


3 1761 11701548 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015487>



33

Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-1992

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology

Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Thursday, November 5, 1992

Le jeudi 5 novembre 1992

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Sixth proceedings on:

Sixième fascicule concernant:

The CBC series:
The Valour and the Horror

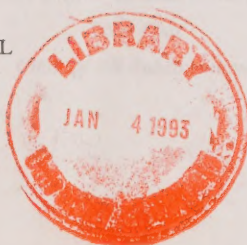
La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bonnell	*Murray
David	(or Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(or Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Bonnell	*Murray
David	(ou Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(ou Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall, moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sous-Comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose:

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 5, 1992
(20)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:04 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall and Phillips. (2)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes and Doyle. (2)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

Professor Terry Copp, Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario;

Normand R. Ford, Cornwall, Ontario;

Douglas Sample, St. Laurent, Quebec.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Professor Copp made a statement and answered questions.

The Chairman made a statement on the powers of committees and subcommittees of the Senate.

At 10:15 a.m., the Subcommittee suspended its sitting.

At 10:25 a.m., the Subcommittee resumed its sitting.

Mr. Ford made a statement and answered questions.

Mr. Sample made a statement and answered questions.

On motion of Senator Barootes, it was agreed to print the following documents as appendices to today's *Proceedings of the Subcommittee*:

—Letter from Mr. Donald H. Cheney, DFC., Gloucester, Ontario (see Appendix VA-8A)

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 NOVEMBRE 1992
(20)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 9 h 04, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall et Phillips. (2)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes et Doyle. (2)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du sous-comité. Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Laurie Hamelin, adjointe administrative auprès du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Terry Copp, Université Wilfrid Laurier, Waterloo (Ontario);

Normand R. Ford, Cornwall (Ontario);

Douglas Sample, St-Laurent (Québec).

Le sous-comité, qui a été autorisé le 18 février 1992 à étudier le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, intitulé *La bravoure et le mépris*, qui examine la participation des Forces armées canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale.

M. Copp fait une déclaration et répond aux questions.

Le président fait une déclaration sur les pouvoirs des comités et des sous-comités du Sénat.

À 10 h 15, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 25, le sous-comité reprend ses travaux.

M. Ford fait une déclaration et répond aux questions.

M. Sample fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion du sénateur Barootes, il est convenu d'annexer les documents qui suivent aux *Délibérations du Sous-comité*:

—Lettre de M. Donald H. Cheney, DFC, Gloucester (Ontario) (voir Annexe VA-8A)

- Letter and critique from Grant S. McRae, Chairman, The Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch, Toronto, Ontario (see *Appendix VA-8B*)
- Letter from A.J. Lewington of Gander, Newfoundland (see *Appendix VA-8C*)
- Letter from Elmer C. Kennedy, Victoria, British Columbia (see *Appendix VA-8D*)
- Letter from George H. Laing, DFC, Matsqui, British Columbia (see *Appendix VA-8E*)
- Copy of a letter addressed to William Morgan, CBC Ombudsman by Wilfrid G. Young, DFC, Liverpool, Nova Scotia (see *Appendix VA-8F*)
- Comments from concerned citizens about *The Valour and The Horror* (see *Appendix VA-8G*)

At 11:20 a.m. the Subcommittee adjourned to 1:00 p.m. this day.

THURSDAY, NOVEMBER 5, 1992

(21)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 12:57 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall and Phillips. (2)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes, Doyle and Kinsella. (3)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Jonathan Monaghan, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

- Frank Williams, Willowdale, Ontario;
- Terry Lyons, Kingston, Ontario;
- Colonel Murray C. Johnston, President, Friends of the Canadian War Museum, Ottawa, Ontario;
- Professor Foster J.K. Griezic, Carleton University, Ottawa, Ontario;
- Brigadier General J.E. Anderson, Fredericton, New Brunswick;
- Professor Michael Bliss, University of Toronto, Toronto, Ontario;
- M. Ian D. Inrig, Vanier, Ontario;
- Professor Graeme Decarie, Concordia University, Montreal, Quebec.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all

—Lettre et critiques de Grant S. McRae, président, The Aircrew Association, chapitre du grand Toronto, Toronto (Ontario) (voir *Annexe VA-8B*)

—Lettre de A.J. Lewington, de Gander, Terre-Neuve (voir *Annexe VA-8C*)

—Lettre de Elmer C. Kennedy, Victoria (Colombie-Britannique) (voir *Annexe VA-8D*)

—Lettre de George H. Laing, DFC, Matsqui (Colombie-Britannique) (voir *Annexe VA-8E*)

—Copie d'une lettre adressée à William Morgan, ombudsman de Radio-Canada, par Wilfrid G. Young, DFC, Liverpool (Nouvelle-Écosse) (voir *Annexe VA-8F*)

—Commentaires de citoyens irrités par le documentaire *La bravoure et le mépris* (voir *Annexe VA-8G*)

À 11 h 20, le sous-comité s'ajourne jusqu'à 13 heures, ce même jour.

LE JEUDI 5 NOVEMBRE 1992

(21)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 12 h 57, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (président).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall et Phillips. (2)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes, Doyle et Kinsella. (3)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Jonathan Monaghan, adjoint administratif auprès du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

- Frank Williams, Willowdale (Ontario);
- Terry Lyons, Kingston (Ontario);
- Colonel Murray C. Johnston, président des Amis du Musée canadien de la guerre, Ottawa (Ontario);
- M. Foster J.K. Griezic, Université Carleton, Ottawa (Ontario);
- Brigadier général J.E. Anderson, Fredericton, (Nouveau-Brunswick);
- M. Michael Bliss, Université de Toronto, Toronto (Ontario);
- M. Ian D. Inrig, Vanier (Ontario);
- M. Graeme Decarie, Université Concordia, Montréal (Québec).

Le Sous-comité, qui a été autorisé le 18 février 1992 à étudier le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et

other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Williams made a statement and answered questions.

Mr. Lyons made a statement and answered questions.

Colonel Johnston made a statement and answered questions.

At 2:30 p.m. the Subcommittee suspended its sitting.

At 2:50 p.m. the Subcommittee resumed its sitting.

Professor Griezic made a statement and answered questions.

BGen. Anderson made a statement and answered questions.

Professor Bliss made a statement and answered questions.

Mr. Inrig made a statement and answered questions.

Professor Decarie made a statement and answered questions.

At 5:20 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, intitulé *La bravoure et le mépris*, qui examine la participation des Forces armées canadiennes à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale.

M. Williams fait une déclaration et répond aux questions.

M. Lyons fait une déclaration et répond aux questions.

Le colonel Johnston fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 30, le sous-comité suspend ses travaux.

À 14 h 50, le sous-comité reprend ses travaux.

M. Griezic fait une déclaration et répond aux questions.

Le brigadier général Anderson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Bliss fait une déclaration et répond aux questions.

M. Inrig fait une déclaration et répond aux questions.

M. Decarie fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 20, le sous-comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, November 5, 1992

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to continue its study of the CBC documentary, *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order. I wish to remind everyone that this will be a long day. We have 13 witnesses, with the last one at 4.30.

We are pleased to start off today's proceedings with Professor Terry Copp from the Department of History, Wilfrid Laurier University.

Professor Copp teaches military history at Wilfrid Laurier University in Waterloo, Ontario. He is co-author with Robert Vogel, who appeared before us on June 25 or 26, of the five-volume *Maple Leaf Route* series which examined the Canadian army's role in the liberation of North-West Europe 1944-45. Professor Copp has also written *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45* and the forthcoming *The Brigade: The Fifth Canadian Infantry Brigade 1939-45*. He is also the editor of a new journal, *Canadian Military History*.

Professor Copp, we welcome you. Would you proceed, please.

Professor Terry Copp, Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario: Mr. Chairman, I wish to begin by reading a relatively brief statement which is supplementary to the brief that I presented to the committee by mail, when I was out of the country during the hearings in June.

I am pleased to have the opportunity to appear before you. My earlier brief to your committee was printed in the official record of the hearings, but I was out of the country and unable to attend in person. I will be referring to that document in the course of my remarks today. I will be happy to answer questions about that document and this presentation.

I want to begin by reading comments I made in an Op Ed piece published in the *Kitchener-Waterloo Record*. It provides a brief summary of the scope of my position.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 5 novembre 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h pour poursuivre son examen du documentaire *La bravoure et le mépris*, diffusé au réseau anglais de Radio-Canada (CBC).

Le sénateur Jack Marshall (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte. Je veux rappeler à toutes et à tous que la journée sera longue. Nous allons entendre 13 témoins, le dernier à 16 h 30.

Nous sommes heureux de commencer l'audience aujourd'hui en accueillant monsieur Terry Copp, professeur au département d'histoire de l'Université Wilfrid Laurier.

M. Copp enseigne l'histoire militaire à l'Université Wilfrid Laurier, à Waterloo, en Ontario. En compagnie de Robert Vogel, qui a comparu devant le comité les 25 et 26 juin, il a écrit la série *Maple Leaf Route*, ouvrage en cinq volumes qui met en lumière le rôle de l'armée canadienne dans la libération de l'Europe du Nord-Ouest en 1944-1945. M. Copp est aussi l'auteur de *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45* et d'un ouvrage encore inédit, *The Brigade: The Fifth Canadian Infantry Brigade 1939-45*, qui doit être lancé bientôt. Il est également rédacteur en chef d'un nouveau périodique intitulé *Canadian Military History*.

M. Copp, nous vous souhaitons la bienvenue. La parole est à vous.

M. Terry Copp, professeur, Université Wilfrid Laurier, Waterloo (Ontario): M. le président, j'aimerais d'abord vous faire la lecture d'une déclaration relativement courte qui complète le mémoire que j'ai parvenu au comité par la poste durant les audiences en juin, au moment où j'étais à l'étranger.

Je suis heureux de pouvoir vous présenter mon point de vue. Le mémoire que j'ai présenté antérieurement au comité a été reproduit dans le compte rendu officiel des audiences, mais j'étais à l'étranger à ce moment-là et je ne pouvais pas assister aux audiences. Je vais faire allusion à ce document en formulant mes observations aujourd'hui. Je serai heureux de répondre à vos questions au sujet de ce document et du présent exposé.

J'aimerais d'abord vous faire la lecture d'observations tirées d'un article que j'ai rédigé pour la section éditoriale du *Kitchener-Waterloo Record*. Elles serviront à résumer mon point de vue.

[Text]

The controversy over the CBC series, *The Valour and the Horror*, will heat up again when the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs resumes its hearings.

Why all the fuss? Why has a rather dull docu-drama on a topic few Canadians have shown much previous interest in attracted all this attention? Part of the reason is the age profile of the Second World War veterans. When these men and women returned to Canada in 1945, most of them were in their mid to late 20s, anxious to get a job, buy a house, marry, raise a family. They wanted to forget the war. Forty years later, the volunteers who enlisted to save the world from the horrors of Nazi Germany have time to reflect on their past, but they find that their countrymen know little about their sacrifices and achievements.

They have discovered that university and high school courses rarely mention the contribution made by the 1 million Canadians who joined the Armed Forces and the merchant marine. Their grandchildren in school may learn about the internment of the Japanese Canadians, the rise of labour unions and the conscription crises, but the only information about the war they are likely to encounter is in American movies.

The veterans did not know when they were well off. Far better to be ignored than to be treated with the contempt directed at them by the CBC. Film maker Brian McKenna quite consciously set out to portray Allied politicians and generals as "guilty men" who were not merely incompetent, but also responsible for war crimes. The ordinary Canadian serviceman is portrayed as a victim of the Allied war leaders, an innocent who did not know he would be in danger in Hong Kong or realize that bombs aimed at the heart of a city would kill civilians.

The series also avoided the question of what the war was about and thus placed the Allied forces on the same moral ground as the Nazis. These biases were evident in each episode, but it was the Normandy segment, my own field of expertise, that left me angry.

When McKenna began to develop the series, he asked me to be the researcher for the Normandy program. I declined this offer. I have known Brian McKenna for many years and it was clear from previous conversation that a researcher's job would be to provide material for McKenna to use in developing his personal interpretation of the war.

[Traduction]

Quand le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants mettra un terme à ses audiences, les esprits s'échaufferont de nouveau à propos de la série *La bravoure et le mépris*, diffusée au réseau anglais de Radio-Canada.

Pourquoi tout ce tollé? Pourquoi un docudrame plutôt ennuyeux portant sur un sujet pour lequel peu de Canadiens avaient manifesté de l'intérêt auparavant a-t-il attiré toute cette attention? Pour l'expliquer en partie, il faut penser à l'âge de ceux qui ont pris part à la Deuxième Guerre mondiale. Quand ces hommes et ces femmes sont revenus au Canada en 1945, la plupart approchaient plus ou moins la trentaine et avaient hâte de se trouver un emploi, d'acheter une maison, de se marier et de fonder une famille. Ils voulaient oublier la guerre. Quarante ans plus tard, ceux qui se sont portés volontaires pour épargner au monde les horreurs de l'Allemagne nazie ont eu le temps de réfléchir à leur passé, mais ils constatent que, de nos jours, leurs compatriotes en savent peu sur leurs sacrifices et leurs réalisations.

Ils ont découvert que les cours offerts dans les universités, les collèges et les écoles secondaires font rarement mention de la contribution faite par le million de Canadiens qui se sont joints aux Forces armées et à la marine marchande. Leurs petits-enfants peuvent apprendre à l'école qu'il y a eu l'internement des Canadiens d'origine japonaise, la montée du syndicalisme et la crise de la conscription, mais les seuls éléments d'information sur la guerre qu'ils sont susceptibles de trouver sont présentés dans les films américains.

Les anciens combattants ne connaissaient pas pour ainsi dire leur bonheur. C'est nettement mieux d'être dans l'obscurité que d'être traités avec le mépris que leur a réservé Radio-Canada. Le cinéaste Brian McKenna cherchait sciemment à faire un procès d'intention aux hommes politiques et aux généraux des Alliés: il les a dépeints comme étant non seulement incompetents, mais aussi responsables des crimes de guerre commis. Le soldat canadien ordinaire est présenté comme une victime des leaders alliés, un être innocent qui ne savait pas qu'il serait en danger à Hong Kong ou qui ne se rendait pas compte que les bombes lâchées au coeur d'une ville tuaient des civils.

La série évite d'expliquer le pourquoi de la guerre. De cette façon, du point de vue moral, elle place les forces alliées sur le même pied que les Nazis. Les préjugés qui en découlent ressortent de façon évidente dans chaque épisode, mais c'est le volet sur la Normandie, mon propre domaine d'expertise, qui a attisé ma colère.

Quand M. McKenna a commencé à travailler à son projet de série, il m'a demandé de remplir les fonctions de recherchiste pour le volet sur la Normandie. J'ai décliné son offre. Je connais Brian McKenna depuis bien des années. D'après les conversations que nous avons déjà eues, il était clair que le travail de recherchiste consisterait à lui fournir les éléments

[Text]

When the new series appeared on television my worst fears were confirmed. Instead of a carefully crafted work of educational value such as the Public Broadcasting System's Civil War series, Canadians were offered a sophomoric set of "isn't war horrible" platitudes.

The events of D-Day, June 6, 1944, presented a real challenge to the ingenuity of the script writers. The Canadians performed brilliantly on that day, capturing their initial objectives in record time and advancing inland further than any other Allied formation. But the script cannot mention any of this because McKenna is determined to argue that Canadians were badly trained and badly led.

The only factual information we are given about one of the greatest moments in the history of the Canadian army is that there were 1,100 casualties. We do not learn that 666 of these were non-fatal and were quickly evacuated to England in a superb example of medical administration and planning. Instead, we are told that the beach was "strewn with the bodies of the Queen's Own Rifles, half the regiment lay dead or wounded". On D-Day, the Queen's Own Rifles had overcome a resistance nest untouched by the bombardment, and they did so with great skill and determination. The casualties of the companies in this section of the beach were very heavy—61 killed and 84 wounded, a serious blow but, out of a strength of almost 900 men, a long way from "half the regiment". All this information is readily available in the official history; no research is required.

The script avoids Canadian achievements, but it is determined to charge the Canadians with war crimes the equivalent of those committed by the SS. After describing the fate of scores of Canadian prisoners, systematically executed after hours of captivity, the film narrator insists that "some Canadian generals" gave orders "to take no prisoners." No evidence is offered, and no events referred to. If the script writers know of a Canadian general issuing such an order, let them produce the evidence.

The episode also offers a view of the phenomenon of psychiatric breakdown in battle. The script writer insists that the Canadians punished battle exhaustion cases while, and I quote from the post-production script, "other armies recognized shell shock for what it was—acute psychiatric collapse." As you heard from the chairman I have written about this extensively. The Canadian army developed the most humane system of treatment for battle exhaustion of any of the Allied armies. While the Germans executed soldiers who suffered

[Traduction]

d'information qui lui permettraient d'avancer sa propre interprétation de la guerre.

Quand la nouvelle série a été diffusée à la télévision, mes pires craintes se sont confirmées. Plutôt qu'à une oeuvre pédagogique soigneusement édifiée, à l'exemple de la série de PBS sur la guerre de sécession, les Canadiens ont eu droit à une série de platitudes simplistes sur les horreurs de la guerre.

Les événements du jour J, le 6 juin 1944, ont vraiment mis à l'épreuve l'ingéniosité des scénaristes. Les Canadiens ont été brillants ce jour-là: ils ont atteint leurs objectifs premiers en un temps record et poussé vers l'intérieur des terres plus que toute autre formation alliée. Par contre, le texte n'a pu en faire mention, car McKenna s'était décidé à prouver que les Canadiens étaient mal formés et mal dirigés.

Le seul renseignement factuel auquel nous avons droit à propos de l'un des moments les plus notables de l'histoire de l'armée canadienne, c'est qu'il y a eu 1 100 «pertes». On n'apprend pas que 666 de ces soldats n'avaient pas subi de blessures mortelles et ont pu être évacués rapidement en Angleterre: un exemple superbe de planification et d'administration sur le plan médical. Plutôt, on nous affirme que la plage était jonchée de cadavres des Queen's Own Rifles et que la moitié du régiment était morte ou blessée. Le jour J, les soldats des Queen's Own Rifles avaient brisé un noyau de résistance qui avait échappé aux bombardements, avec une habileté et une détermination appréciables. Les pertes subies par les compagnies à cet endroit étaient très lourdes: 61 morts et 84 blessés. Le coup a fait mal, mais comme le régiment comptait 900 hommes, on est loin de la moitié. Tous ces renseignements sont accessibles à quiconque veut lire l'histoire officielle. On n'a pas besoin de faire des recherches.

Les auteurs du texte passent sous silence les réalisations canadiennes, mais ils sont décidés à tenir les Canadiens responsables de crimes de guerre équivalant à ceux des SS. Après avoir décrit le sort de centaines de prisonniers canadiens, exécutés systématiquement après avoir été tenus en captivité pendant des heures, le narrateur du film insiste sur le fait que «certains généraux canadiens» auraient donné l'ordre de ne pas faire des prisonniers. Il ne propose aucune information pour le prouver. Il ne fait allusion à aucun événement. Si les auteurs du scénario ont eu connaissance d'un général canadien qui aurait donné un tel ordre, c'est à eux d'étayer leurs dires.

Cet épisode présente également le phénomène de l'effondrement psychologique des soldats sur les champs de bataille. L'auteur du texte insiste sur le fait que les Canadiens auraient puni les victimes d'épuisement alors que—c'est le texte post-production qui le dit—d'autres armées reconnaissent les traumatismes dus aux bombardements comme des affections «légitimes» sur le plan psychiatrique. Comme le président a pu le dire, j'ai travaillé considérablement sur le sujet. L'armée canadienne a conçu le régime le plus humani-

[Text]

from psychiatric breakdown, and the Americans and British tried to return too many of them to combat, the Canadians accepted the reality of breakdown and allowed individuals to regain their self-esteem working behind the lines. The script writers will not acknowledge this fact because it does not fit in with their argument.

It is evident that this controversy is about real issues. Does a filmmaker have the right to shape history to his own point of view? My answer to this on freedom of speech grounds is yes.

Should the CBC, the National Film Board and Telefilm Canada use public money to finance such a project without having any method of checking the accuracy of the group? For me, the answer is an equally clear, no.

May a subcommittee of the Senate provide a forum for protest against a television program? Yes. Freedom of speech is not a special privilege of television journalists and editorial writers; it is guaranteed to everyone.

One final point. The controversy is helping to demonstrate what is called the law of unintended effects. Veterans who have not thought about their war experiences in years are writing letters, forming protest groups and striving to reclaim their history.

Recently the president of the CBC told an interviewer, and I am quoting:

The CBC has every right to present a different interpretation of history in any one program. I am only concerned that, over time, the CBC present a balanced picture in its programing.

I hope veterans will now demand that Gérard Veilleux live up to this promise.

Your committee has made it possible for veterans and historians to exercise their right of free speech. Without your persistence in the face of criticism from most of the media, the critics of this series would have been silenced. You are to be congratulated for your defence of the rights of ordinary citizens, but today I want to argue that the committee should go beyond the provision of a forum for discussion and take an active role in sponsoring the writing and publication of a short book or pamphlet which would be distributed to schools and public libraries.

The public and especially students in schools ought to have the opportunity of reading a critique of *The Valour and the*

[Traduction]

taire de toutes les armées alliées pour les soldats victimes d'épuisement. Alors que les Allemands exécutaient les soldats qui s'effondraient et qu'Américains et Britanniques essayaient d'en renvoyer un trop grand nombre sur les champs de bataille, les Canadiens en acceptaient la réalité et permettaient aux victimes de refaire leur estime de soi en travaillant derrière les lignes. Les scénaristes refusent de reconnaître ce fait parce qu'il ne cadre pas avec leur argument.

Il est évident que les questions soulevées par cette controverse ne sont pas négligeables. Le cinéaste a-t-il le droit de remanier l'histoire selon son propre point de vue? Pour des raisons qui ont trait à la liberté d'expression, ma réponse est la suivante: oui.

Radio-Canada, l'Office national du film et Téléfilm Canada devraient-ils utiliser les deniers publics pour financer un tel projet sans recourir à aucune méthode pour vérifier l'exactitude des renseignements présentés? À mon avis, la réponse est aussi claire et nette: non.

Un Sous-comité sénatorial doit-il fournir une tribune où les gens peuvent manifester contre une émission de télévision? Oui. La liberté d'expression n'est pas l'apanage des journalistes et éditorialistes. C'est une liberté qui est garantie à tous.

Une dernière chose. La controverse sert à démontrer que les événements ont toujours des effets inattendus. Des anciens combattants qui n'ont pas pensé à l'expérience qu'ils ont vécue à la guerre depuis bien des années écrivent des lettres, forment des regroupements pour manifester contre le film et revendiquent leur histoire.

Récemment, le président de Radio-Canada a fait la déclaration suivante à un intervieweur:

Radio-Canada a le droit de présenter une interprétation différente de l'histoire dans une émission donnée. Je cherche seulement à m'assurer que la société présente, au fil du temps, une vision équilibrée d'une question.

J'espère que les anciens combattants exigeront maintenant de Gérard Veilleux qu'il fasse honneur à cette promesse.

Votre comité a permis à des anciens combattants et à des historiens d'exercer leur droit à la liberté d'expression. Si ce n'était de votre persistance face aux critiques provenant de la plupart des médias, on serait parvenu à faire taire les adversaires de cette série. Vous méritez d'être félicités, car vous avez défendu les droits des citoyens ordinaires—mais j'avance aujourd'hui que votre comité ne devrait pas se limiter à fournir une tribune: il devrait prendre un rôle actif et commander la rédaction et la publication d'un court livre ou d'un dépliant qui serait diffusé dans les écoles et les bibliothèques publiques.

Le grand public et, surtout, les élèves et les étudiants devraient pouvoir lire une critique de la série *La bravoure et le*

[Text]

Horror, which has been widely distributed throughout public libraries, schools, and indeed the universities of the country.

Such a critique would serve a number of purposes. First, the reader would be offered a more balanced and accurate account of the events described in the series. Second, the events should be placed in context, something that was sadly lacking in the film. Third, readers should be shown, particularly young readers, in simple and clear language how good historians function. That is, how do they formulate the questions they ask? How do they select the evidence they use to answer these questions? What role do the values or biases of the historian play in answering the questions?

If the committee was able to sponsor such a book, it would do much to help Canadians understand our history and the role veterans played in ensuring a future as a free nation.

Much of the research necessary for this kind of publication has been presented to the committee already in oral and written briefs. The task is to organize this material in a format which will appeal to high school students and the general public. If such a project is undertaken, I hope it will emphasize the need to understand events in context. Hindsight is an analytical tool that historians and journalists ought to use to sharpen their questions, not to answer them.

For example, the facts relating to the defeat of the Anglo-Canadian garrison in Hong Kong are well recorded. The consequences for those taken prisoner are also clear. We can also agree that the decision to reinforce the garrison turned out to be a mistake, but the historian and the student of history must also ask why the decision to reinforce Hong Kong was made, and attempt to understand the reasoning of those who made the decision.

In my June brief, I quoted the text of a communication from the British to the Canadian government. The document is readily available in Stacey's *Six Years of War*, published 30 years ago, but was totally ignored by the scriptwriter of the first episode of *The Valour and the Horror*.

We must remember and the book such as the one I am proposing reminds readers that British and Canadian officials did not know that war would break out in December 1941, and certainly did not know that a new Japanese offensive would involve attacks on British and American possessions. The decision to reinforce Hong Kong was part of a wider strategy to try and deter war in the Far East by strengthening the defences of, first, Malaya, the Philippines, Hong Kong. The

[Traduction]

mépris, qui circule largement dans les bibliothèques publiques, les écoles, même les universités du pays.

Une telle critique servirait plusieurs fins. Premièrement, le lecteur aurait droit à un tableau plus équilibré et plus exact des événements décrits dans la série. Deuxièmement, les événements seraient placés dans leur contexte, lacune dont le film souffre énormément. Troisièmement, les lecteurs, et particulièrement les jeunes, pourraient lire dans une langue simple et claire comment procède un bon historien. C'est-à-dire: comment l'historien formule-t-il ses questions? Comment choisit-il les éléments de preuve qui serviront à trouver une réponse? Quel rôle les valeurs et les préjugés de l'historien jouent-ils à cet égard?

Si le comité parrainait un tel livre, les Canadiens pourraient bien mieux comprendre notre histoire et le rôle que les combattants canadiens ont joué pour assurer l'avenir d'une nation libre.

Les recherches nécessaires à la rédaction de ce genre de publication ont déjà été faites pour une bonne part dans les mémoires et les exposés présentés au comité. Il resterait à organiser les éléments d'information recueillis, d'une façon qui intéressera les élèves des écoles secondaires et le grand public. Si on entreprend un tel projet, j'espère qu'on insistera sur la nécessité de situer les événements dans leur contexte. D'un point de vue analytique, le bénéfice du recul doit permettre aux historiens et aux journalistes d'affiner leurs questions et non pas d'y répondre.

Par exemple, les faits qui ont trait à la défaite de la garnison canadienne-anglaise à Hong Kong sont bien établis. Ce qui est arrivé aux prisonniers est également bien connu. On peut aussi s'entendre pour dire que la décision de renforcer la garnison s'est révélée être une erreur, mais l'historien et l'observateur de l'histoire doit aussi se demander pourquoi la décision d'envoyer des renforcements à Hong Kong a été prise et chercher à comprendre le raisonnement de ceux qui en sont arrivés à cette décision.

Dans le mémoire que j'ai présenté en juin, j'ai cité le texte d'une communication du gouvernement britannique adressée au gouvernement canadien. Le document est facilement accessible. On le trouve par exemple dans l'ouvrage de Stacey, *Six Years of War*, publié il y a 30 ans, mais le scénariste a choisi de ne pas en tenir compte dans le premier épisode de *La bravoure et le mépris*.

Il faut se le rappeler—et les livres comme celui que je propose doivent le faire aussi—les dirigeants britanniques et canadiens ne savaient pas que la guerre allait éclater en décembre 1941. Ils ne savaient certainement pas qu'il y aurait une nouvelle offensive japonaise, dirigée notamment contre les possessions britanniques et américaines. La décision de renforcer la garnison à Hong Kong faisait partie d'une stratégie dissuasive plus vaste en Extrême-Orient visant à renforcer

[Text]

Prince of Wales and the *Repulse* were sent to the Pacific in the same decision-making process in order to reinforce the sense of the will of the Allied powers.

We know that the battleships were sunk. The B-17s transferred to Clark Field in the Philippines destroyed on December 7 and 8, the defences of Malaya overrun, and Hong Kong captured, but neither Churchill, Roosevelt, nor Mackenzie King, nor their military advisors knew this would happen in September 1941 when they made the decision to reinforce in the Pacific.

They made a series of decisions which they knew involved risks, but on balance it seemed the risks were worth taking. They were trying to prevent war. Historians or film makers who make no attempt to let readers or viewers understand these dilemmas do us all a disservice and prevent us from understanding how choices are made.

The situation in Bosnia comes to mind as a current example of the kinds of problems faced by decision-makers throughout the Second World War. The recognition of the new state of Bosnia-Herzegovina was taken in the hope that a multi-national state might survive and serve as an example to the world. When things began to fall apart and the siege of Sarajevo and the other towns began, the European Community and the United Nations found themselves divided and uncertain as to how to respond. Major-General Lewis McKenzie became an eloquent spokesman for those who advocated a peacekeeping rather than a peacemaking role for the United Nations. Others have argued that the UN and NATO should have intervened and should now intervene massively to limit the killing and prevent the spread of war throughout the Balkans. The U.S. military, fearful of another Viet Nam preferred to do as little as possible and the European nations in NATO were sharply divided.

Future historians will look back on this debate knowing the outcome. If war does spread beyond where it is now and the killing goes on, those who counselled early and effective military intervention will be vindicated. But if a new compromise is forged, the peacekeeping option will appear to have been the wiser course of action. But who among us today can say with certainty which course of action should be followed now?

Historians must try to educate people to recognize the complexity and the uniqueness of events. Any fool can condemn past decisions. Historians must try and understand both what happened and why it happened.

[Traduction]

les défenses, d'abord en Malaisie, aux Philippines et à Hong Kong. Le *Prince of Wales* et le *Repulse* ont été envoyés dans le Pacifique par une décision fondée sur la même idée, soit de renforcer le sentiment de volonté des forces alliées.

Nous savons que des navires de guerre ont été coulés. les B-17 transférés à Clark Field, aux Philippines, ont été détruits les 7 et 8 décembre, les défenses en Malaisie ont été écrasées, et Hong Kong a été capturé, mais ni Churchill ni Roosevelt ni Mackenzie King, ni encore leurs conseillers militaires, ne savaient que cela surviendrait en septembre 1941 quand ils ont pris la décision d'envoyer des renforcements dans le Pacifique.

Ils ont pris une série de décisions qui comportaient des risques—they le savaient—mais tout bien considéré, les risques semblaient en valoir la peine. Ils essayaient d'empêcher qu'il y ait une guerre. L'historien ou le cinéaste qui ne cherche pas à faire comprendre ce dilemme au lecteur ou au spectateur nous rend un mauvais service à tous et nous empêche de comprendre comment les choix se font.

Quand je cherche un exemple moderne du genre de problèmes auxquels les décideurs se buttaient durant la Deuxième Guerre mondiale, je pense à la situation en Bosnie. On a reconnu le nouvel État de Bosnie-Herzégovine dans l'espoir qu'une nation pluraliste puisse survivre et servir d'exemple au monde. Quand tout a commencé à s'effondrer et que l'état de siège a été déclaré à Sarajevo et dans les autres villes, la Communauté européenne et les Nations Unies étaient partagées et incertaines quant à la façon de réagir. Le major-général Lewis McKenzie est devenu un porte-parole éloquent pour ceux qui avancent que les Nations Unies doivent maintenir la paix, mais non pas la faire. D'autres ont avancé que l'ONU et l'OTAN auraient dû intervenir et devraient intervenir massivement aujourd'hui pour limiter les pertes de vie et empêcher que la guerre ne se propage dans les Balkans. Les dirigeants militaires américains, craignant un autre Vietnam, ont préféré en faire le moins possible, et les nations européennes parties à l'OTAN étaient très divisées sur la question.

Les historiens du futur pourront étudier le débat en connaissant l'issue de la situation. Si la guerre finit par se propager et que les massacres se poursuivent, la position de ceux qui préconisent une intervention militaire efficace et précoce paraîtra justifiée. Par contre, si on en arrive à un nouveau compromis, le maintien de la paix semblera avoir été l'option la plus sage. Qui parmi nous peut dire aujourd'hui avec certitude ce qu'il faut faire?

L'historien doit chercher à apprendre aux gens comment reconnaître la complexité et l'aspect unique des événements. N'importe quel idiot peut condamner une décision prise dans le passé. L'historien doit chercher à comprendre non seulement ce qui s'est passé, mais aussi pourquoi cela s'est passé.

[Text]

Much of the work of this committee is focused on the program, *Murder by Moonlight*. The script for this program is the antithesis of everything a historian should attempt to achieve. The best way to offer a critique of it is to present a simple and direct account of the history of Bomber Command, focusing on the context within which decisions about operations were made. Readers may agree or disagree with those decisions, but they have to have enough information to understand them. I have summarized some of this information in my June brief and you have heard much more of it from others. But the student of these events will certainly want to consider a number of questions about the contribution of Allied airmen. This will include the argument that ultimately persuaded the British government to press on in the face of all difficulties when it examined the problem of the bomber offensive.

The argument that won the day was that, as early as June 1942 when all of Hitler's plans hinged on the defeat of the Soviet armies, Hitler's government had been forced at the dictation of British air power to divert resources from the production of war materiel to civil defence. The German air force, beginning in 1942 especially, devoted its forces to day and night fighters for the defence of Germany, and bombers which were directed to pointless retaliation missions against British cities.

Guns, especially the 88-millimetre anti-aircraft and anti-tank guns, were sent to defend the cities of Germany instead of the Eastern front. Enormous resources were devoted to the construction of radar networks for defence against the bombers. Hundreds of thousands of men and women were committed to defending the Third Reich from air attack.

The bomber offensive may not have been the second front that the Soviets and their friends pressed for, but it was the true second front as far as the Nazis were concerned. In 1941, 1942 and most of 1943, Bomber Command was the only offensive weapon available to the western Allies, and the men who flew those missions into the heart of Nazi-occupied Europe were helping to prevent a Nazi victory. Any account of the bomber offensive which ignores this reality distorts the past.

I have expressed my views about the Normandy episode in the brief submitted earlier. If a critique of *The Valour and the Horror* were to be published it would be necessary to go beyond correcting the errors and establishing the context for this episode. In the Normandy program the script writers omitted any references to events which cast a favourable light on the leadership, training and performance of the Canadian

[Traduction]

Les travaux de votre comité portent pour une bonne part sur l'émission intitulée *Mort sous la nuit*. Le texte de cette émission représente l'antithèse de tout ce qu'un historien doit chercher à faire. La meilleure façon de le critiquer est de présenter un récit simple et direct de l'histoire du Bomber Command, en insistant sur le contexte dans lequel les opérations se sont déroulées. Le lecteur ne sera pas forcément d'accord avec les décisions prises, mais il sera suffisamment renseigné pour les comprendre. J'ai résumé une partie de cette information dans le mémoire que j'ai présenté en juin, et j'ai entendu des témoins présenter beaucoup d'autres éléments. Néanmoins, ceux qui étudient ces événements voudront certainement envisager plusieurs questions qui ont trait à la contribution des équipages des forces aériennes alliées. On y comptera notamment l'argument qui a fini par inciter le gouvernement britannique à poursuivre l'offensive, malgré toutes les difficultés que représentaient les bombardements.

L'argument qui a été retenu en bout de ligne—dès juin 1942, tandis que tous les projets de Hitler tenaient à une défaite des armées soviétiques—c'est que le gouvernement de Hitler avait été contraint, étant donné la domination des forces aériennes britanniques, d'affecter à la défense civile un matériel destiné à la production de guerre. Les forces aériennes allemandes, surtout à compter de 1942, se sont concentrées sur les missions de chasse diurnes et nocturnes pour la défense de l'Allemagne. Leurs bombardiers participaient à des missions de représailles inutiles dirigées contre les villes britanniques.

Les canons, surtout les canons antiaériens et antichars de 88 mm, ont servi à la défense des villes d'Allemagne plutôt qu'aux offensives sur le front de l'Est. Des ressources énormes ont été consacrées à la construction de réseaux radar pour faire échec aux bombardiers. Les Allemands ont dû affecter des centaines de milliers d'hommes et de femmes à la défense du Troisième Reich contre les attaques aériennes.

L'offensive de bombardement n'a peut-être pas représenté le deuxième front pour lequel les Soviétiques et leurs amis faisaient pression, mais c'était bel et bien le deuxième front pour les Nazis. En 1941, en 1942 et pendant la majeure partie de 1943, le Bomber Command constituait la seule arme offensive des Alliés occidentaux, et les hommes qui s'envolaient en mission au cœur d'une Europe occupée par les Nazis aidaient à prévenir une victoire allemande. Tout récit sur l'offensive de bombardement qui ne tient pas compte de cette réalité constitue une vision déformée du passé.

J'ai exprimé mes idées à propos de l'épisode sur la Normandie dans le mémoire que j'ai présenté antérieurement. S'il fallait publier une critique de *La bravoure et le mépris*, il serait nécessaire de faire plus que de corriger les erreurs et de décrire le contexte pour cet épisode. Dans l'émission sur la Normandie, les scénaristes ont omis toute allusion à un quelconque événement qui jetterait un éclairage favorable sur le

[Text]

army. The Canadian achievements on D-Day—the defeat of the 12 SS at Bretteville and Norrey by the 7th Canadian Western Brigade in the immediate aftermath of D-Day, the cracking of the Caen perimeter by 3rd Canadian Division, the success of the Royal Hamilton Light Infantry at Verrières Village. All are ignored. We do not need to shield Canadians from the knowledge of battles that went badly or generals who were unable to achieve success, but we owe it to ourselves and to the men who fought in the war to provide a balanced picture.

I hope your committee will carefully consider these suggestions. For more than a decade I have been teaching a large undergraduate course on the history of the Second World War. This course and a new one on the Canadian role in the liberation of northwest Europe are now available as telecollege courses from Wilfrid Laurier with students registering from across Ontario and in other parts Canada. There is an enormous interest in these courses, but I must tell you that there is also an alarming lack of knowledge about the war among the young people who register. We must do our best to change this situation.

The Laurier Centre for Military Strategic and Disarmament Studies has launched a new journal, *Canadian Military History*, which I trust most of you have seen by now. It seeks to inform a wider audience about the place of the military in our history. I will leave copies of the first issue for anyone who would like to see it.

Thank you very much for your attention.

The Chairman: Thank you, Professor Copp. You emphasize, confirm and echo much of the evidence we have heard, but you put it in a different light. We pay particular attention to your suggestion about putting out a booklet. I do not know how long the Senate is going to last, but I take the suggestion seriously and with the help of our research historian we might be able to consider that and the Senate might consider such a suggestion. I think it is a wise one.

Your testimony confirms the emotional presentations heard from the veterans about the way they were portrayed and what we are leaving to our children in the schools, through videos and presentations which will twist their minds about the real story of the war and Canada's participation.

Senator Phillips: Thank you very much. To add to your remarks, Mr. Chairman, about the booklet suggested by Professor Copp, I suggest that would be an excellent project for

[Traduction]

leadership, l'entraînement et le rendement de l'armée canadienne. Les accomplissements des Canadiens le jour J—la victoire de la 7^e brigade canadienne de l'Ouest sur les 12 divisions de SS à Bretteville et à Norrey tout de suite après le jour J, la brèche pratiquée dans le périmètre de Caen par la 3^e division canadienne, le succès de la Royal Hamilton Light Infantry dans le village de Verrières—sont tous passés sous silence. Nous n'avons pas besoin de cacher aux Canadiens le récit de batailles qui ont mal tourné ou le cas de généraux malheureux, mais nous nous devons à nous-mêmes et nous devons à ces hommes qui ont pris part à la guerre de présenter un tableau équilibré.

J'espère que votre comité examinera ces propositions avec soin. Depuis plus de dix ans, je donne un cours d'envergure, au premier cycle, sur l'histoire de la Deuxième Guerre mondiale. Ce cours et un nouveau cours sur le rôle du Canada dans la libération du Nord-Ouest de l'Europe sont maintenant accessibles à la «téléuniversité» de Wilfrid Laurier. Les étudiants qui s'y inscrivent viennent de partout en Ontario et d'ailleurs au Canada. L'intérêt porté à ces cours est immense, mais je dois vous dire qu'il y a aussi une ignorance alarmante de la guerre chez les jeunes qui s'y inscrivent. Nous devons faire de notre mieux pour changer la situation.

Le centre Laurier d'études en stratégie militaire et en désarmement a lancé un nouveau périodique intitulé *Canadian Military History*, que vous devez tous avoir eu l'occasion de voir maintenant, j'imagine. Il vise à renseigner un public plus vaste sur la place du monde militaire dans notre histoire. Je laisserai un exemplaire du premier numéro à quiconque voudra le voir.

Je vous remercie beaucoup de votre attention.

Le président: Merci, Monsieur Copp. Vous confirmez et soulignez une bonne partie des points de vue que nous avons recueillis, mais en les présentant sous un jour différent. Nous allons prêter une attention particulière à votre idée de dépliant. Je ne sais pas combien de temps encore le Sénat va siéger, mais je prends l'idée au sérieux. Grâce au concours de notre chercheur spécialisé en histoire, nous pourrions le faire, et le Sénat pourrait accepter la proposition. Je crois que c'est une bonne idée.

Votre témoignage vient confirmer les exposés émotifs présentés par les anciens combattants à propos de la façon dont ils ont été dépeints dans le film et de la manière que nous laissons à nos enfants dans les écoles, par l'entremise de documents vidéo et d'exposés qui leur donneront des idées tordues sur l'histoire de la guerre et la participation canadienne à la guerre.

Le sénateur Phillips: Merci beaucoup. Pour ajouter à vos observations à propos du dépliant qui est proposé par M. Copp, Monsieur le président, je vous dirais que c'est un

[Text]

the Department of Veterans Affairs, at least to assist in the financing.

In the past this committee has received a great deal of criticism with regard to it being a censorship board. Looking over the list of witnesses for later in the day, I suspect we will hear more of that. You are a noted historian. Do you feel that you were censored in any way in appearing before this committee? Has the fact that the committee held hearings interfered with your freedom as a historian or as a journalist?

Mr. Copp: On the contrary. At no time has anyone on the committee or its staff suggested anything to me other than that they would be happy to hear my views.

Senator Phillips: And that can hardly be considered censorship.

Mr. Copp: Not in my judgment.

Senator Phillips: You referred to the legitimacy of the hearings, which is something I expect to hear a lot about tomorrow. Do you believe that this committee has the legitimate authority to hold these hearings, not only with regard to the incorrectness and the deliberate distortions that were presented in the film, but also with regard to the fact that considerable public funds went into this production of this film? Not only were they considerable, but I think far more than was necessary.

Mr. Copp: I would go a little bit further. I, in fact, would tend to agree almost completely with the letter Senator Marshall wrote to the *Globe and Mail*. It seems to me that a Senate committee which is concerned with the interests of veterans has, for this particular set of issues and episodes, not merely a right but an obligation to consider something which was presented to the Canadian public and then actively marketed to schools, which, in the judgment of many people in the country, casts an unfair and unfavourable light on a significant part of the Canadian population.

I guess I have struggled all along. I have been in correspondence with a number of historians from around the world on this subject, many of them from out of the country not understanding what the Senate or Senate hearing is. I have attempted to tell them, partly quoting Senator Marshall and using my arguments, that it is legitimate for the Senate to use this as a forum in which people like myself and veterans have the opportunity to express their views.

One of your witnesses this afternoon, Michael Bliss, a good friend whom I have exchanged correspondence with over this series, asked me at one point why I do not use the normal methods of access to the media. I felt like saying, "With all due respect, Michael, you seem to be on the CBC a good deal

[Traduction]

excellent projet pour le ministère des Anciens combattants, au moins pour ce qui touche l'aide financière.

Par le passé, notre comité a souvent été critiqué et traité de comité de censure. À regarder la liste de témoins qui viendront comparaître aujourd'hui, je soupçonne que nous aurons droit à d'autres critiques du genre. Vous êtes un historien établi. Estimez-vous que vous avez été censuré de quelque façon que ce soit dans votre témoignage devant le comité? Le fait que le comité ait tenu des audiences a-t-il nui à votre liberté en tant qu'historien ou journaliste?

M. Copp: Au contraire. En aucun temps je n'ai reçu du comité ou de son personnel des indications autres que le fait qu'on serait heureux de m'entendre exprimer mon point de vue.

Le sénateur Phillips: C'est loin d'être de la censure.

M. Copp: À mon avis, non.

Le sénateur Phillips: Vous avez parlé de la légitimité des audiences, et je m'attends à ce qu'on en parle beaucoup demain. Croyez-vous que ce comité peut légitimement tenir ses audiences, non seulement parce que le film renferme des faits erronés et des distorsions délibérées, mais aussi parce qu'une importante somme de fonds publics a servi à le produire? La somme était non seulement considérable, mais aussi, à mon avis, supérieure à ce qui était nécessaire.

M. Copp: J'irais un peu plus loin. De fait, j'ai tendance à être d'accord presque entièrement avec la lettre que le sénateur Marshall a écrite au *Globe and Mail*. Il me semble qu'un comité sénatorial qui se préoccupe des intérêts des anciens combattants a — pour ce qui touche ces questions particulières et ces épisodes particuliers—non seulement le droit, mais encore l'obligation d'examiner ce qui a été présenté au grand public canadien, puis diffusé à grand renfort de marketing dans les écoles, alors que de l'avis de nombreuses personnes au pays, le film montre sous un jour injuste et défavorable une part importante de la population canadienne.

Je pourrais dire, j'imagine, que j'ai peiné tout le long. J'ai correspondu avec plusieurs historiens partout au monde à ce sujet, et nombre d'entre eux, à l'étranger, ne comprennent pas ce qu'est le Sénat ou une audience du Sénat. J'ai essayé de leur dire, en citant le sénateur Marshall et en utilisant mes propres arguments, que le Sénat peut légitimement constituer cette tribune où des gens comme moi-même et les anciens combattants peuvent venir s'exprimer.

Un des témoins que vous allez accueillir cet après-midi, M. Michael Bliss, un bon ami avec qui j'ai correspondu à propos de cette série, m'a demandé à un moment donné pourquoi je ne prenais pas les moyens habituels pour accéder aux médias. J'ai été tenté de lui dire: «Sauf tout le respect que je te

[Text]

and elsewhere, but I wrote six letters to the *Globe and Mail* and only the shortest one was published, and I wrote a number of letters to the *Star* and only the one that directly dealt with Burton was published". No one from the CBC ever phoned me up to ask my opinion on the series and neither did anyone in the media.

I did write one piece for my local newspaper, but it was at my request. I asked them if I could do something for it.

Maybe the veterans in the room or the veterans who testified before had marvelous access to the public media that I lacked as a professional historian and chairman of the department and a person relatively well known in the field of Canadian military history. The only opportunity I have had to express my views about the series, other than by writing letters, which were barely acknowledged—I take that back. Ted Kotcheff, the new director of that section of the CBC, replied in a way that indicated he had actually read my brief and my letter. The rest of my correspondence with the National Film Board, the CBC and Telefilm Canada has been acknowledged by secretaries who simply say, "We acknowledge your letter of such and such a date." So if the Senate had not provided a forum for individuals without privileged access to the media to make presentations, then there would have been no discussion of the very important issues raised by the project.

The Chairman: In my opening remarks on Monday, I read into the record the powers of committees in the Senate. I want to take a minute to read it into the record again. Rule 91 says:

A standing committee shall be empowered to inquire into and report upon such matters as are referred to it from time to time by the Senate, and shall be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

In designating that power, Rule 97 says:

A select committee may appoint from among its members such subcommittees as it may deem desirable which shall report back to the committee. The rules applicable in the committee shall apply *mutatis mutandis* in the subcommittee.

That is just what we are doing. I wanted to emphasize what you were saying.

When we finish the hearings, we will draft a report and give it to the main committee which will then go to the Senate. The Senate will debate it and will come up with some answers. Now if that is wrong in Canada, and we are being thrown out

[Traduction]

dois, Michael, tu sembles te retrouver souvent à Radio-Canada et ailleurs, mais j'ai écrit six lettres au *Globe and Mail*, et seulement la plus courte a été publiée. J'ai écrit plusieurs lettres au *Star*, et c'est seulement celle qui traitait directement de Burton qui a été publiée. Personne à Radio-Canada ne m'a jamais appelé pour me demander mon avis sur la série.

Même chose pour les médias. J'ai quand même écrit un article qui a été publié dans mon journal local, mais c'était à ma demande. J'ai demandé si je pouvais faire quelque chose là-dessus.

Les anciens combattants qui sont ici présents ou ceux qui ont témoigné auparavant ont peut-être eu un accès merveilleusement facile aux médias que je n'ai pas moi-même, en tant qu'historien professionnel, président du département et spécialiste connu du domaine de l'histoire militaire canadienne. La seule fois où j'ai pu exprimer mon point de vue sur la série, autrement que sous forme de lettres, lettres dont on a à peine accusé réception—attendez, ce n'est pas vrai. Ted Kotcheff, le nouveau directeur de cette section à Radio-Canada, m'a renvoyé une réponse qui laisse croire qu'il aurait vraiment lu mon mémoire et ma lettre. Le reste des lettres que j'ai envoyées à l'Office national du film, à RadioCanada et à Téléfilm Canada ont été reçues seulement par les secrétaires qui disaient simplement «Nous accusons réception de votre lettre datée de tel ou tel jour. . . ». Par conséquent, si le Sénat n'avait pas fourni de tribune où les gens sans accès privilégié aux médias auraient pu venir se prononcer, il n'y aurait pas eu de débat sur les questions très importantes que le projet soulève.

Le président: Dans mes remarques liminaires, lundi, j'ai fait porter au compte rendu les pouvoirs conférés aux comités du Sénat. Je vais prendre une minute ici pour le faire de nouveau. Voici l'article 91:

Un comité permanent est autorisé à faire enquête et rapport sur toute question que le Sénat lui soumet de temps à autre, à envoyer chercher, au besoin, des personnes, documents et dossiers, et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont l'impression s'impose.

Ce pouvoir est précisé à l'article 97:

Un comité particulier peut, s'il le juge à propos, constituer parmi ses membres des sous-comités qui lui feront rapport de leurs travaux. Les règles régissant les travaux du comité s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à ceux du sous-comité.

C'est ce que nous faisons. Je voulais mettre l'accent sur ce que vous disiez.

Quand nous aurons terminé les audiences, nous allons rédiger un rapport et le remettre au comité principal, qui le présentera à son tour au Sénat. Le Sénat débattera la question et trouvera des solutions. Si ce n'est pas la bonne façon de procéder

[Text]

of Parliament because we do not represent the regions, and if we are not representing the regions and the veterans in all regions from the East Coast to the West Coast, then there is something wrong with the Canadian system.

Mr. Copp: I agree.

Senator Phillips: In your closing remarks, Professor Copp, you referred to "tele-courses". Did you receive any funding from the CBC, the National Film Board, Telefilm Canada, Radio Canada, or any of these other groups that have so generously contributed to the McKennas' fiasco?

Mr. Copp: No.

That is not entirely fair. In my long experience in attempting to acquire public funds for projects related to the history of the Second World War, I have often struck out. I attempted a decade ago to start a major project of oral history, interviewing veterans. I came to Ottawa, met everyone I could, talked to the people who were financing Canadian studies projects, and despite the fact that I had a blue ribbon panel, we could not get a nickel.

For the series on Normandy, the course is a study of the Canadian campaign in northwest Europe. My wife and I borrowed \$30,000 from the bank, went to Europe and made a series of video tapes, which are the core of the course. The university, over time, rents the right to use those video tapes as part of a course package. I am not asking for anyone's help, assistance or sympathy. It is a straight forward business deal. The university will repay those costs over a period of about three years. To me, that was a much easier way of accomplishing my purpose.

I used to be a social historian. I used to work in other fields. I have invested the last 10 years of my professional life in attempting to develop various ways of examining, telling and looking at the story of the Canadian Armed Forces in the Second World War. The "tele-college" courses are an extension of what I am doing at the university on a regular basis so that people particularly in small communities can have access to these courses.

Senator Phillips: I do not want to make you cry, so I will not tell you the amount of public money that went into that film.

Senator Sylvain: Professor, I was most impressed with your presentation. There are two things I want you to comment on.

[Traduction]

au Canada, et qu'on nous chasse du Parlement parce que nous ne représentons pas les régions et tous les anciens combattants, sur la côte est comme sur la côte ouest, alors il y a quelque chose qui ne va pas dans le régime canadien.

M. Copp: Je suis d'accord.

Le sénateur Phillips: Dans vos derniers propos, Monsieur Copp, vous avez parlé de cours offerts à la «téléuniversité». Avez-vous reçu des fonds de Radio-Canada, de l'Office national du film, de Téléfilm Canada, du réseau CBC ou de n'importe quel autre de ces groupes qui ont contribué si généreusement au fiasco des McKenna?

M. Copp: Non.

Ce n'est pas tout à fait juste de parler ainsi. Il y a longtemps que je dois trouver des fonds publics pour financer des projets qui ont trait à l'histoire de la Deuxième Guerre mondiale, et je suis souvent revenu bredouille. J'ai essayé, il y a dix ans, de lancer un projet d'envergure sur l'histoire orale, en interviewant des anciens combattants. Je suis venu à Ottawa, j'ai rencontré tout le monde que je pouvais, j'ai parlé aux gens qui financent les projets d'études canadiennes et malgré le fait que je pouvais compter sur toute une série d'éminences grises, nous n'avons pu obtenir un sou.

Pour ce qui touche la série sur la Normandie, le cours est une étude de la campagne canadienne dans le nord-ouest de l'Europe. Ma femme et moi-même avons emprunté 30 000 \$ à la banque, nous sommes allés en Europe et avons filmé une série de documents vidéo qui sont au cœur du cours. L'université, avec le temps, loue le droit de se servir de ces documents vidéo dans le contexte d'un cours. Je ne cherche pas à obtenir l'aide ni la sympathie de qui que ce soit. C'est une affaire dans le sens strict du terme. L'université remboursera les coûts engagés sur une période d'environ trois ans. Si vous me le demandez, c'était beaucoup plus facile d'en arriver à mes fins de cette façon.

J'ai déjà été spécialiste de l'histoire sociale. J'ai déjà travaillé dans d'autres domaines. J'ai consacré les dix dernières années de ma vie professionnelle à trouver des façons d'étudier et de raconter l'histoire des forces armées canadiennes durant la Deuxième Guerre mondiale. Les cours de la «téléuniversité» représentent le prolongement de ce que je fais habituellement à l'université, de sorte que les gens, particulièrement dans les petites localités, peuvent avoir accès à mes cours.

Le sénateur Phillips: Je ne veux pas vous faire pleurer: je ne vous dirai donc pas le montant des fonds publics qui ont été consacrés à ce film.

Le sénateur Sylvain: Monsieur Copp, votre exposé m'a beaucoup impressionné.

[Text]

You said something about putting things in context, which I thought was marvelous because today, certain historical issues are being put into context. Christopher Columbus comes to mind. It is a big year for him. We are judging him by 1992 standards rather than 1492 standards.

With respect to the war in which we participated—the people of my generation—I do not remember hearing another veteran say that it was a terrible and immoral war and we should never have entered into it. There was no question that this was not something that we should have done. We had to preserve the type of civilization we wanted.

Later on, unfortunately, and about the time that the author of this piece was growing up, there was another war—the Vietnam war. This met with great public fervour everywhere, particularly in the United States. An attitude developed about the Vietnam War. First of all, it was in our living rooms every night, and that was distressing. We were going through the hippy period when people were disaffected with leadership.

I wonder if you would be good enough to put that into some form of context. Was it the effect of the Vietnam that affect the appreciation of what people did during World War II. Is there any correlation?

Mr. Copp: I want to get at that with a brief introduction. Something that is particularly difficult for Canadians is that in the period after the war—we will say 1945 to the mid-sixties—while the British, the Americans, the French and the Soviets were developing what would have to be called, from the professional historian's point of view, a rather simplistic mythology about the war—there were no problems; we were all heroes; a great crusade—Canadians, for reasons that seem to be part of the whole nature of us as a country, developed no such myth. There were no television programs. Very little of the popular books that were written made any impact on society. So, in a sense, there was no mythology about the Second World War on a large scale in Canada.

The Vietnam War performed the function you are suggesting. After the Vietnam War, not only young people in the universities, but historians became revisionists. They looked back at the question of the use of military force. They looked at the origins of the Cold War. They looked at British policy in 1939 and came to conclusions which were highly critical of the Western Allies. They raised a number of very sophisticated questions and wrote many books.

In fairness to Brian McKenna, you must understand that while in my judgment McKenna chose in developing his argument to do it rather badly, the argument that he put for-

[Traduction]

Vous avez dit qu'il faut mettre les choses dans leur contexte, ce qui est merveilleux à mon avis, car de nos jours, certaines questions historiques ne sont pas situées dans leur contexte. Christophe Colomb me vient à l'esprit. C'est une année importante pour lui. Nous le jugeons en utilisant 1992 comme point de référence plutôt que 1492.

Pour ce qui de la guerre à laquelle nous avons participé—les gens de ma génération—je ne me rappelle pas avoir entendu d'autres anciens combattants dire que c'était une guerre terrible et immorale et que nous n'aurions jamais dû y participer. Personne ne croyait que c'était quelque chose que nous n'aurions pas dû faire. Nous devons préserver le genre de civilisation que nous voulions.

Plus tard, malheureusement, à peu près à l'époque où l'auteur de ce document grandissait, il y a eu la guerre du Vietnam. Cette guerre a excité la ferveur du public partout, particulièrement aux États-Unis. Il en est ressorti une certaine attitude à propos de la guerre du Vietnam. Premièrement, chacun pouvait voir ce qui se passait tous les soirs, dans son salon, et c'était bouleversant. C'était les années 60. Les gens étaient désabusés face au leadership.

Auriez-vous la bienveillance de situer certains de ces éléments dans leur contexte? Est-ce la guerre du Vietnam qui influe sur l'appréciation qu'ont les gens de la Deuxième Guerre mondiale? Y a-t-il une corrélation?

M. Copp: Je vais y arriver, mais d'abord, une brève introduction. Il y a quelque chose qui est particulièrement difficile dans le cas des Canadiens: durant la période qui a suivi la guerre—depuis 1945 jusqu'au milieu des années 60—il s'édifiait chez les Britanniques, les Américains, les Français et les Soviétiques ce qu'un historien professionnel appellerait une mythologie simpliste de la guerre. Pas de problème, tout le monde est un héros, une grande croisade. Pour des raisons qui semblent faire partie de la nature des Canadiens, il ne s'est installé aucun mythe du genre chez eux. Il n'y a pas eu d'émission de télévision. Parmi les livres populaires qui ont été publiés, très peu ont eu un effet appréciable sur la société. D'une certaine façon, il n'y a pas eu sur une grande échelle au Canada une mythologie de la Deuxième Guerre mondiale.

La guerre du Vietnam a eu l'effet que vous disiez. Après la guerre du Vietnam, ce sont non seulement les jeunes des universités, mais aussi les historiens qui sont devenus «révisionnistes». Ils ont jeté un nouveau regard sur l'usage de la force militaire. Ils ont étudié les origines de la guerre froide. Ils ont examiné la politique britannique de 1939 et tiré des conclusions très critiques à l'égard des Alliés occidentaux. Ils ont soulevé plusieurs questions très complexes et écrit de nombreux livres.

Pour être juste envers Brian McKenna, vous devez comprendre que s'il a choisi une façon plutôt malhabile de développer ses idées, ces idées—la guerre est toujours une mau-

[Text]

ward—all war is bad and those who fight in a war must be wrong—is an argument which is deeply imbedded in large segments of Western society. It is an argument that can lead to an unreasoned condemnation of events that are not even understood. You will get people saying that it does not really matter if they got a lot of the facts wrong. The point of the episode is clear: "I hate war, and the program indicated what a bad thing war was." People have said to you too, I am sure, that this was the bias.

The Chairman: Every veteran says that.

Mr. Copp: Of course, but from a different perspective.

Therefore, you are quite right. The context—and it is reflected in Canadian historiography as well—is to go back into the events of the period and find out the blemishes and find out the things that went wrong.

The attack on Bomber Command in the McKenna episode is part of a broad literature that exists. Raising questions about Arthur Harris and Bomber Command is almost always done by people who simply refuse to look at the context.

If you go through the record carefully, you can read the cabinet minutes. They are in any good library. You can read Churchill and his advisors, in September 1941 when they first learned that the bombers were not hitting their targets, saying, "What should we do?" Their choices were simple. They either pressed on with their bomber offensive, or it meant that they could make a contribution to the central battle of the war, which was the invasion of the Soviet Union where 220 German divisions were attempting to alter the fate of humanity. Under those circumstances, they said, "We will do our best to attempt to weaken the German war machine." That is the context.

If you do not recognize that, you have no right to say anything about the bomber offensive.

Senator Sylvain: From a historical perspective is it usual for people who write revisionist stories of wars to always pick on people who are dead at the time their works appear, rather than to attack people who are still alive and able to defend themselves? In this particular instance the attacks are on Bomber Harris on General Keller and others who are not around to defend themselves. Is this a usual trick of people who want to write revisionist history, to attack the dead, and to attack less prominent people, because, for example, Churchill is not mentioned.

Mr. Copp: I would have to say no. The attacks on Arthur Harris go back to the 1950s, to when he was still alive. People quickly detached themselves from the reality of choices dur-

[Traduction]

vaïse chose et ceux qui y participent doivent forcément être dans le tort —constituent un argument qui est fortement enraciné dans de larges segments de la société occidentale. C'est un argument qui peut conduire à condamner sans raison des événements qui restent incompris. Il y a des gens qui vous diront qu'il importe peu que beaucoup des faits soient erronés. L'idée maîtresse de l'épisode est claire: «Je déteste la guerre, et l'émission a montré à quel point la guerre est une mauvaise chose». Je suis sûr que certains vous ont aussi dit qu'il était là, le préjugé.

Le président: Tous les anciens combattants l'ont dit.

M. Copp: Bien sûr, mais dans une perspective différente.

Vous avez donc tout à fait raison. Le contexte—et ça se reflète aussi dans l'historiographie canadienne—c'est de regarder à nouveau les événements de la période et de faire la lumière sur les accrocs, sur ce qui s'est mal passé.

L'attaque des McKenna sur le Bomber Command fait partie d'une documentation plus vaste qui existe vraiment. Les gens qui refusent tout simplement de regarder le contexte soulèvent presque toujours des questions à propos d'Arthur Harris et du Bomber Command.

Si vous étudiez la documentation soigneusement, vous pourrez mettre la main sur les délibérations du Cabinet. Elles se trouvent dans n'importe quelle bonne bibliothèque. Vous pouvez voir que Churchill et ses conseillers, en septembre 1941, au moment d'apprendre que les bombardiers ne touchaient pas leurs objectifs, dire: «Qu'est-ce qu'il faut faire?» Le choix était simple. Ils pouvaient poursuivre l'offensive de bombardement ou apporter une contribution à la bataille centrale de la guerre, l'invasion de l'Union soviétique, où 220 divisions allemandes visaient à changer le destin de l'humanité. Dans ces circonstances, ils ont dit: «Nous ferons de notre mieux pour essayer d'affaiblir la machine de guerre allemande.» Voilà le contexte.

Si vous n'admettez pas cela, vous n'avez pas le droit de dire quoi que ce soit au sujet de l'offensive de bombardement.

Le sénateur Sylvain: Dans une perspective historique, est-ce l'habitude des gens qui rédigent des récits révisionnistes des guerres de s'en prendre aux gens qui sont morts au moment de la parution des travaux en question, plutôt que d'attaquer des personnes qui sont toujours en vie et capables de se défendre elles-mêmes? Dans ce cas particulier, les attaques portent sur Bomber Harris, le général Keller et d'autres qui ne sont plus là pour se défendre. Les personnes qui désirent rédiger un récit révisionniste ont-elles l'habitude d'attaquer les morts et des personnes moins éminentes? Le nom de Churchill n'est pas mentionné.

M. Copp: Je dois dire que non. Les attaques contre Arthur Harris remontent aux années 50, à l'époque où il était toujours en vie. Les gens se sont rapidement détachés de la réalité des

[Text]

ing World War II and began to take an abstract position on what happened. There is a sense in the series that if a better general or a better air marshal would have been in power we would never have had to bomb Germany or fight any battles. In the series, as in so much of revisionist history, it is never the right time to do anything and the generals who make the decisions are never right.

Since you mention Keller, I feel particularly guilty about the section of the script that deals with him. I feel as a professional historian that, despite my rejection of a role in the McKenna research, I do not have the right to deny Brian McKenna, his researcher or any member of the public material that I have written. So I sent a draft copy of my book "Battle Exhaustion" to the researcher for the Normandy episode. It contained a footnote, which I did not publish in the subsequent book because I thought through the significance of the footnote and where it fitted into the story, but which provided the information and the keys to the letters in the public archives that are critical of General Keller. The reason why I did not print the footnote, which was a description about the difficulties that 3rd Canadian Division was getting into is quite simple. General Keller during the course of late June and July was sharply criticized by his corps commander, Sir John Crocker, Commander of 1st British Corps, who in turn complained to Miles Dempsey, Commander of 2nd British Army, who in turn complained to Montgomery. Because he was a Canadian general it was necessary to come back down through Crerar first because Simmonds had not come over. So the Canadian officials were aware that Keller and 3rd Division were being criticized for having been extremely effective in the first days of the Normandy assault but slowing down, being demoralized, not pushing. This revolved particularly around the attack on Carpiquet Airport, July 4, which Crocker and Dempsey believed the Canadians already handled badly. I know that battle inside out, and Crocker and Dempsey were wrong. I do not deny that they legitimately thought that Canadians had done badly but an analysis would suggest that they are wrong. The desire to get rid of Keller stems from an eight- or nine-day period. Crerar quite properly will not act on what seems to him to be the vaguest of criticisms and therefore Keller remains in command of 3rd Division. So all the criticism that we can refer to comes from that six- or seven-day period that associated with Carpiquet.

[Traduction]

choix qui ont dû être faits durant la Deuxième Guerre mondiale et ont commencé à adopter une position abstraite sur ce qui s'est produit. Dans la série, on laisse entendre que si un meilleur général ou un meilleur maréchal de l'air avait été en place, nous n'aurions jamais eu à bombarder l'Allemagne ni à livrer quelque bataille que ce soit. Dans la série, comme dans beaucoup de récits révisionnistes, il n'est jamais temps de faire quoi que ce soit, et les généraux qui prennent les décisions ont toujours tort.

Puisque vous faites allusion à Keller, je me sens particulièrement coupable à l'égard de la portion du scénario qui lui est consacrée. J'ai refusé de jouer un rôle dans la recherche effectuée par McKenna, mais, en tant qu'historien professionnel, je n'ai pas le droit d'interdire l'utilisation des documents que j'ai écrits à Brian McKenna, à son recherchiste ou à tout membre du public. J'ai donc fait parvenir à la personne qui effectuait des recherches pour l'épisode consacré à la Normandie une version provisoire de mon livre intitulé *Battle Exhaustion*. Il contient une note en bas de page que je n'ai pas retenue dans le livre publié par la suite, parce que j'ai bien réfléchi à la signification de cette note et à l'endroit où elle s'insérerait dans le texte, même si elle fournissait des renseignements sur les lettres qu'on retrouve dans les archives publiques, de même que la clé de ces lettres, qui critiquaient le général Keller. La raison pour laquelle je n'ai pas retenu cette note en bas de page, qui décrivait les difficultés que commençait à rencontrer la 3^e Division canadienne, est fort simple. À la fin de juin et en juillet, le général Keller a été sévèrement critiqué par son commandant de corps, Sir John Crocker, commandant du 1^{er} corps britannique, qui s'est plaint à Miles Dempsey, commandant de la 2^e armée britannique, qui s'est à son tour plaint à Montgomery. Parce qu'il s'agissait d'un général canadien, on a dû, pour suivre la filière hiérarchique, passer d'abord par l'entremise de Crerar, Simmonds n'étant pas en place. Par conséquent, les représentants canadiens savaient que Keller et la 3^e division étaient critiqués: on leur reprochait d'avoir été extrêmement efficaces pendant les premiers jours de l'assaut lancé contre la Normandie, mais d'avoir ralenti, d'être démoralisés, de ne pas y aller avec suffisamment d'ardeur. Toute cette question gravitait autour de l'attaque de l'aéroport de Carpiquet, qui a eu lieu le 4 juillet, et que les Canadiens, de l'avis de Crocker et Dempsey, ont médiocrement menée. Je connais cette bataille à fond, et Crocker et Dempsey ont tort. J'admets qu'ils aient pu légitimement croire que les Canadiens s'étaient montrés médiocres, mais une analyse montre qu'ils ont tort. Une période de huit ou neuf jours est à l'origine de la volonté d'éliminer Keller. Crerar a agi de façon correcte en ne prenant aucune mesure à la suite de ce qui ne constituait que de vagues critiques; par conséquent, Keller est demeuré au commandement de la 3^e Division. Ainsi, toutes les critiques auxquelles nous pouvons faire référence sont issues de la période de six ou sept jours associée à Carpiquet.

[Text]

On July 8, four days later, 3rd Canadian Division, unlike 59th British and 3rd British completely succeeds in cracking the Cannes perimeter, in breaking through to the city in a military operation which demonstrates that 3rd Canadian Division has not faltered but rather that 3rd Canadian Division is an exceptionally allied formation. A week and a half later 3rd Canadian Division is selected to take on the important task of clearing the Cannes suburbs in Operation Atlantic. Again, 3rd Canadian Division does superbly and everyone recognizes it. So by July 18 whatever it was that lead the British to be particularly critical of Keller in early July no longer pertains and no one is asking for replacement of Keller under those circumstances. I could go on and explain the relationship with Brigadier Cunningham and the circumstances surrounding Operation Spring but let it be said that General Keller left command of 3rd Canadian Division because he was wounded in the short air bombardment during Operation Totalize. There simply is no evidence that Simmonds, Crerar or by then Montgomery wished to remove Keller at the point at which he was wounded. Life is complicated; it is specific, it requires evidence.

Senator Doyle: I thank you in particular for the story of General Keller and the attitudes toward him. I also thank you for the suggestion of the sponsoring of a critique of the series that might take the form of a book, booklet or at least a pamphlet or handbook. So when one reads about World War II and what Canadian daddy did one you can hold the book up and say, "It does not square with this or that". I suggest that another booklet might be useful and that might be a sort of short history of history in which perhaps you could write about the various things that are brought to bear by historians and their various reasons for responding as they do to events. That might even include what I would call the simple joys of revisionism.

I did want to ask you quite seriously about the risk that we face here as a committee, a peculiar risk that is well-known with a long history of its own, and that is the technique of trying to kill the messenger. Is there not a real risk that this committee could become so involved in defending its right to criticize that we would lose track of the thing we had objected to in the first place, which was a single-minded attack on anything that would leave the Canadian veteran with a shred of credibility.

Mr. Copp: I hesitate to offer the committee advice but I am really surprised at the number of people who apparently want to come before the committee, not to argue about the history

[Traduction]

Le 8 juillet, quatre jours plus tard, la 3^e Division canadienne, contrairement aux 59^e et 3^e divisions britanniques, a été en mesure d'ouvrir une brèche dans le périmètre de Cannes et de pénétrer dans la ville dans le cadre d'une opération militaire qui montre bien que la 3^e Division canadienne n'avait pas faibli et constituait une formation exceptionnelle. Une semaine et demie plus tard, on a choisi la 3^e Division canadienne pour mener à bien l'importante mission qui consistait à libérer la banlieue de Cannes, dans le cadre de l'Opération Atlantique. Une fois de plus, elle s'est comportée superbement, et tout le monde le reconnaît. Donc, le 18 juillet, les raisons qui avaient incité les Britanniques à se montrer particulièrement critiques à l'égard de Keller, au début du mois de juillet, ne sont plus valables, et personne ne demande plus son remplacement. Je pourrais poursuivre et expliquer le lien qu'il y a avec le brigadier Cunningham et les circonstances entourant l'Opération Printemps, mais disons simplement que le général Keller a abandonné le commandement de la 3^e Division canadienne parce qu'il a été blessé lors du bref bombardement aérien qui a eu lieu dans le cadre de l'Opération Totalize. Rien ne prouve que Simonds, Crerar ou, à cette époque, Montgomery aient voulu démettre Keller de ses fonctions, au moment où il a été blessé. La vie est compliquée; elle est précise. Il faut des preuves.

Le sénateur Doyle: Je vous remercie en particulier d'avoir raconté l'histoire du général Keller et d'avoir parlé des attitudes adoptées à son endroit. Je vous remercie également d'avoir suggéré le parrainage d'une critique de la série qui pourrait prendre la forme d'un livre, d'une plaquette ou, à tout le moins, d'une brochure ou d'un manuel. De cette façon, lorsque quelqu'un lira quelque chose sur la Deuxième Guerre mondiale et sur ce que les Canadiens y ont fait, on pourra montrer le livre et dire: «Ce fait ne correspond pas à ceci ou à cela.» Je pense qu'il pourrait être également utile de produire un autre livre, qui contiendrait une sorte d'histoire brève de l'histoire dans laquelle on pourrait peut-être indiquer les diverses choses que les historiens jugent essentielles et les différentes raisons qu'ils ont de réagir comme ils le font aux événements. Cet ouvrage pourrait même s'intéresser à ce que j'appellerais les joies élémentaires du révisionnisme.

De façon plus sérieuse, je voulais vous demander quel risque nous courons en tant que comité, qui est bien connu et possède une longue histoire qui lui est propre. Je fais allusion à la technique qui consiste à tenter de tuer le messager. Le comité ne risque-t-il pas de s'engager si à fond dans la défense de son droit à la critique qu'il perdra de vue ce à quoi il s'est opposé dans un premier temps? Il s'agirait alors d'une attaque résolue tous azimuts, et qui ne laisserait aux anciens combattants du Canada que des lambeaux de crédibilité.

M. Copp: J'hésite à donner des conseils au comité, mais je suis véritablement surpris par le nombre de personnes qui souhaitent apparemment comparaître devant vous, non pour dis-

[Text]

of World War II in *The Valour and the Horror* but to make the case about the lack of legitimacy of this inquiry. There has been the constant statement—and I do not know how to penetrate it—that the scripts are bullet proof. I have listed in my initial brief dozens of quite specific errors that any one can check. I accept, genuinely, the right of Galafilm, Brian McKenna and the people involved in the production of that series to do it. I wish they would check their information. However, if they had checked their factual information and said upfront that it was an interpretation and it is subjective and emotional and we are going to portray our version of events, then perhaps the Senate committee would still want to do what it has done—give veterans an opportunity to talk about this portrayal, but accept the legitimacy of what it is they have done. As I said I raised questions about the CBC, NFB and Galafilm role but I am struck by their inability to know what is happening to know what is in the actual film.

The committee has nothing to apologize for. It has done Canadian veterans and the Canadian public an enormous service. I do not know how to respond to the critics of it. I do not understand how it can be considered as clamping down on free speech.

Senator Doyle: Of all the institutions of our national scene the Senate should be almost immune to that type of criticism; it has had so much stronger criticism from so many other sources.

Senator Phillips: Including the *Globe and Mail*.

Senator Doyle: Including the *Globe and Mail*.

We should be able to keep our focus and would you advise us, please, that that is really what we should be doing.

Mr. Copp: I would advise you, please, to keep your focus.

Senator Doyle: We have our rights, too.

Mr. Copp: You have your rights, too.

It is clear that we are a minority in this country. Veterans and those who have a genuine interest in making it possible for Canadians to have honest, balanced information about our experience in the Second World War are a small minority and we have rights too.

Senator Doyle: As you are well aware, there still is a group fighting valiantly for the reputation of Richard III.

[Traduction]

cutter de l'histoire de la Deuxième Guerre mondiale telle qu'elle est montrée dans *La bravoure et le mépris*, mais pour faire valoir l'absence de légitimité de la présente enquête. On a constamment affirmé—et je ne sais pas comment interpréter ce fait—que les textes sont à toute épreuve. Dans mon mémoire initial, j'ai énuméré des douzaines d'erreurs assez précises qu'il est facile de vérifier. Honnêtement, je reconnais le droit de Galafilm, de Brian McKenna et des personnes qui ont pris part à la production de le faire. J'aimerais qu'ils vérifient leurs informations. Cependant, s'ils avaient vérifié les informations factuelles dont ils disposaient et précisé d'entrée de jeu qu'il s'agissait d'une interprétation, qu'elle était subjective et marquée par l'affectivité, et qu'ils allaient donner leur version des événements, le comité du Sénat aurait peut-être tout de même voulu faire ce qu'il a fait—c'est-à-dire donner aux anciens combattants la possibilité de parler d'une telle description —mais il aurait accepté la légitimité de ce qu'ils ont fait. Comme je l'ai dit, j'ai posé des questions au sujet du rôle de la SRC, de l'ONF et de Galafilm. Je suis frappé par leur incapacité de comprendre ce qui se produit, ce que contient véritablement le film.

Le comité n'a pas à s'excuser. Il a rendu aux anciens combattants canadiens et au public canadien un service énorme. Je ne sais pas comment répondre aux critiques. Je ne comprends pas qu'on puisse considérer que le comité représente une entrave à la liberté d'expression.

Le sénateur Doyle: De toutes les institutions qu'on retrouve sur la scène nationale, le Sénat est celle qui devrait être à l'abri de ce type de critiques; il a dû subir de si nombreuses critiques, émanant de si nombreuses autres sources.

Le sénateur Phillips: Y compris le *Globe and Mail*.

Le sénateur Doyle: Y compris le *Globe and Mail*.

Nous devrions être en mesure de maintenir le cap. Pourriez-vous nous dire, s'il vous plaît, si c'est bien là ce que nous devrions faire.

M. Copp: Je vous conseillerais de bien vouloir garder le cap, s'il vous plaît.

Le sénateur Doyle: Nous avons également des droits.

M. Copp: Vous avez également des droits.

Dans le pays, il est clair que nous représentons une minorité. Les anciens combattants et ceux qui ont véritablement à cœur de permettre aux Canadiens de disposer d'une information juste et équilibrée au sujet de notre participation à la Deuxième Guerre mondiale constituent une petite minorité, et nous avons également des droits.

Le sénateur Doyle: Comme vous le savez parfaitement, il y a toujours un groupe qui lutte vaillamment pour la défense de la réputation de Richard III.

[Text]

Senator Barootes: Some of the adverse publicity from those who oppose the right of a parliamentary committee to look into this matter, which involves expenditure of public funds, does seem to come from the media itself and from literary and artistic groups rather than from the rank and file of citizenry.

I would like to ask you about battle fatigue. Could you elaborate on what we called battle exhaustion, not battle fatigue? There was a very elaborate system of management of these casualties. I was on the evacuation team from D-Day and perhaps up to two-thirds of the casualties I saw evacuated had battle exhaustion on their tag at the beginning. People such as McKercher who did some of the research and planning and strategic medical care had set up a system that no one else had or matched.

Could you elaborate a little more on battle exhaustion, not the lack of moral fibre and purposeful malingering which were separate problems?

Mr. Copp: The book Senator Marshall mentioned, *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45* was co-authored by myself and Dr. Bill McAndrew of the directorate of history, Department of National Defence. Bill was the specialist on the Italian theatre and I on the north-west European theatre. I would like to tell the story in the following manner.

All of the armies came out of the First World War with extensive knowledge of shell-shock, which is what it was called then, and of how to treat and minimize it. In the inter-war period quite naturally we demobilized the army and got rid of all our information. When the war started in 1939 neither the British, the Americans nor the Canadians knew very much about the consequences of battle on individuals under great stress, so everything had to be relearned.

I would like to stress that the relearning was first done by Canadians, partly because of Wilder Penfield and his enormous international prestige. He and a group of Montreal and Toronto doctors were responsible for the establishment of a neurological-neuropsychiatric hospital at Basingstoke in England. It was the only such facility. The Americans did not have one and certainly the British did not. The British were tied to a Freudian or quasi-Freudian psychoanalytical model in which they believed that soldiers who broke down did so because of their inherent personality defects, not because of the stress of battle.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Une part de la publicité négative émanant de ceux qui s'opposent aux droits d'un comité parlementaire d'examiner cette question, publicité qui a trait à l'utilisation de fonds publics, semble le fait de médias, des groupes littéraires et artistiques, plutôt que de l'ensemble des citoyens.

Je veux maintenant vous poser une question au sujet de la fatigue imputable au combat. Pourriez-vous expliciter ce que nous appelons l'épuisement au combat, et non la fatigue imputable au combat? Il existait un système très complexe de traitement de ces victimes. Dès le jour J, j'ai fait partie de l'équipe d'évacuation, et je pense que l'insigne des deux tiers peut-être des victimes que j'ai vu évacuer au début portait la mention «épuisement au combat». Des personnes comme McKercher, responsable de la recherche, de la planification et des soins médicaux stratégiques, avaient mis sur pied un système unique ou à nul autre pareil.

Pourriez-vous nous parler davantage de l'épuisement au combat, et non de l'absence de fibre morale et de la simulation délibérée, qui constituent des problèmes distincts?

M. Copp: Le livre auquel le sénateur Marshall a fait référence, *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45* a été rédigé par Bill McAndrew, de la direction de l'histoire du ministère de la Défense nationale, et par moi-même. Bill était le spécialiste de l'Italie, et j'étais celui du nord-ouest de l'Europe. Voici:

Au sortir de la Première Guerre mondiale, toutes les armées possédaient une connaissance profonde du traumatisme dû au bombardement—c'est de cette façon qu'on l'appelait à cette époque—et de la façon de le traiter et de le réduire au minimum. Dans l'entre-deux-guerres, l'armée a tout naturellement été démobilisée, et on s'est débarrassé de toutes les informations dont on disposait. Lorsque la guerre a débuté en 1939, ni les Britanniques, ni les Américains, ni les Canadiens n'étaient très au fait des conséquences des batailles sur les personnes soumises à un fort stress, si bien que tout a dû être appris de nouveau.

Je tiens à souligner que ce sont les Canadiens qui ont entrepris le processus de réapprentissage, partiellement en raison de Wilder Penfield et de l'énorme prestige international dont il jouissait. Avec un groupe de médecins de Montréal et de Toronto, il avait la responsabilité de l'établissement d'un hôpital neurologique-neuropsychiatrique à Basingstoke, en Angleterre. Il s'agissait de la seule installation de ce genre. Les Américains n'en avaient pas et, chose certaine, les Britanniques n'en avaient pas. Les Britanniques étaient attachés à un modèle psychanalytique freudien ou quasi-freudien, suivant lequel ils croyaient que les soldats qui étaient atteints d'une dépression nerveuse étaient victimes de défauts inhérents à leur personnalité, et non du stress imputable au combat.

[Text]

It was at Basingstoke that the basic premises of the treatment system that was used in all three Allied armies in the Second World were elaborated. The outstanding proof of this is that the man who brought forward psychiatry to the Americans army was a resident at McGill working for Penfield in 1939. He went over to England as part of the Canadian team, stayed with the Canadians until 1942, then transferred to the American army. He is featured in all American historical accounts as the man who introduced the principles of humane treatment of battle exhaustion cases to the American army.

The British started out not knowing how to deal with battle exhaustion. To be technically accurate, I cannot say that the British learned from the Canadians. They learned in North Africa from their own experience, readapting the principles from the First World War.

On D-Day—and that is the context in which the terrible statement is made in the script stating that the Canadian army did not treat battle exhaustion casualties, but punish them—the Third Canadian Division landed with a divisional psychiatrist and a casualty clearing station dedicated specifically to dealing with battle stress, what we call combat stress casualties today.

Dr. Dick Gregory from the province of New Brunswick was a front-line psychiatrist working with young men who, under the circumstances of the incredible tension of war and the constant mortaring, lost control of themselves. Under those circumstances Gregory and his colleagues in other parts of the Canadian army would sedate the individual for 24 hours.

In the initial stages of the bridgehead they were taken back to England because there was nowhere to keep such casualties, so the treatment took place in England. Once the bridgehead was a bit larger the soldier was sedated for 24 hours, then for 24 hours talked to the psychiatrist and the psychiatrist made a judgment about whether the degree of stress suffered was likely to disable him, in which case he was given a job that preserved his dignity. He was transferred away from a front-line infantry or armoured or engineer unit to participate behind the lines. More often, the judgment was made that, with further rest, it would be possible for this individual to be returned to the unit.

As the Normandy campaign progressed, the Canadians, because they had the best preparation for it, learned rather quickly that a much smaller percentage of people who had broken down thoroughly could be returned to combat than the

[Traduction]

C'est à Basingstoke qu'on a jeté les premières bases du système de traitement qu'allaient utiliser les trois armées alliées au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Le fait que l'homme qui a introduit la psychiatrie avancée dans l'armée américaine ait été un résident de McGill ayant travaillé pour le compte de Penfield en 1939 en constitue une preuve éclatante. Il s'est rendu en Angleterre en tant que membre de l'équipe canadienne; il est demeuré avec les Canadiens jusqu'en 1942, puis a été muté dans l'armée américaine. Dans tous les comptes rendus historiques américains, il est présenté comme l'homme qui a introduit les principes du traitement humanitaire des cas d'épuisement au combat dans l'armée américaine.

Au départ, les Britanniques ne savaient pas comment traiter l'épuisement au combat. Pour faire preuve de précision technique, je ne peux pas dire que ce sont les Canadiens qui ont enseigné ces techniques aux Britanniques. Ils les ont apprises en Afrique du Nord, à la suite de leurs propres expériences, en adaptant les principes hérités de la Première Guerre mondiale.

Le jour J—et c'est dans ce contexte qu'est faite la terrible affirmation, suivant laquelle l'armée canadienne ne traitait pas les victimes d'épuisement au combat, mais qu'elle les punissait—, la 3^e Division canadienne a débarqué avec un psychiatre divisionnaire et un poste d'évacuation sanitaire ayant pour tâche précise de traiter le stress imputable au combat, ce que nous appelons aujourd'hui le stress de combat.

Le docteur Dick Gregory, du Nouveau-Brunswick, était un psychiatre de première ligne qui travaillait avec les jeunes hommes qui, en raison de la tension incroyable qu'entraînent la guerre et les pilonnages constants, perdaient la maîtrise d'eux-mêmes. Dans ces circonstances, Gregory et ses collègues d'autres secteurs de l'armée canadienne mettaient la personne sous sédation pendant 24 heures.

Aux stades initiaux de la tête de pont, les victimes étaient ramenées en Angleterre, parce qu'on ne pouvait les garder nulle part ailleurs, si bien que le traitement avait lieu dans ce pays. Une fois la tête de pont légèrement plus importante, le soldat était mis sous sédation pendant une période de 24 heures, puis, pendant une autre période de 24 heures, il discutait avec le psychiatre, qui décidait si le degré de stress subi était susceptible de l'avoir rendu inapte à poursuivre, auquel cas on lui confiait une tâche qui lui permettait de préserver sa dignité. On le retirait de l'unité blindée, d'infanterie ou d'ingénierie de première ligne à laquelle il appartenait, et on lui assignait une tâche derrière les lignes. Le plus souvent, on jugeait que le soldat, avec davantage de repos, était en mesure de réintégrer l'unité.

Au fil de la progression de la campagne de Normandie, les Canadiens, parce qu'ils avaient bénéficié de la meilleure préparation, ont rapidement compris que, par rapport à ce que dit la doctrine, un pourcentage plus petit de personnes qui

[Text]

doctrine said. The Canadian army created the facilities for dealing with those people and dealing with them in a most effective and humanitarian way. It took the British until nearly mid July to adopt the Canadian system. In fairness, by Normandy the Americans had fully adopted what I call the Canadian system of divisional forward psychiatry. Therefore, the Americans who were badly prepared in 1942 and 1943 were as well prepared as the Canadians by 1944.

It is what I would regard as many instances of Canadian doctors, scientists, ordinary citizens and amateur volunteers who joined the army creating fine institutions. The medical services of the Canadian Armed Forces in the Second World War were second to none. That can be confirmed by a study of what happens to battle casualties and the treatment system. Wherever possible the Canadians insisted on their own separate medical evacuation stream and hospitals because they were confident that they had the professional expertise, the skill and the nurses. One should never forget that we brought our nurses into the battle lines in Normandy at the earliest possible date. All of these issues deserve to be understood and credited rather than criticized in a throw-away line.

The Chairman: I wonder if you would touch on the criticism of untrained Canadian soldiers. We all know that later in the war many reinforcements who were sent over were untrained. I did experience that.

Perhaps you could also comment on Verrières Ridge in as capsulated a form as possible?

Senator Barootes: May I intercede to say the better trained the soldier was, the less likely was he to succumb to battle exhaustion. The more training he had at it, the more likely was he to recover from it quickly, in our experience.

Mr. Copp: I do not disagree with that at all. It has a great deal to do with the preservation of a small group to which he can relate himself.

I am afraid I am a bit of a heretic on training. I do not want to bore you, but I do want to say that in the Normandy fighting, the replacements to come forward to 3rd Division and 2nd Division were all thoroughly-trained infantrymen wearing Canadian infantry corp and often regimental flashes, because, of course, planning had taken place for levels of casualties.

[Traduction]

s'étaient complètement effondrées pouvait être renvoyé au combat. L'armée canadienne a créé des installations permettant de traiter ces personnes d'une façon fort efficace et humanitaire. Les Britanniques ont mis jusqu'à la mi-juillet pour adopter le système canadien. En toute justice, il faut dire que les Américains avaient pleinement adopté le système canadien de psychiatrie divisionnaire avancé au moment de la campagne de Normandie. Par conséquent, les Américains, qui étaient mal préparés en 1942 et 1943, étaient aussi bien préparés que les Canadiens en 1944.

À mon avis, il y a de nombreux exemples qui montrent que des médecins, des scientifiques, des citoyens ordinaires et des bénévoles amateurs du Canada ont joint les rangs de l'armée pour créer d'excellentes institutions. Durant la Deuxième Guerre mondiale, les services médicaux des Forces armées canadiennes n'avaient pas leur pareil. Cette affirmation peut être confirmée au moyen d'une étude du système de traitement et du sort réservé aux victimes des combats. Chaque fois qu'il était possible de le faire, les Canadiens cherchaient à se donner un système d'évacuation médicale distinct ainsi que leurs propres hôpitaux, parce qu'ils savaient pouvoir compter sur de l'expertise professionnelle, des compétences et des infirmières. On ne devrait jamais oublier que nous avons fait passer des infirmières derrière les lignes de combat, en Normandie, dès qu'il a été possible de le faire. Toutes ces questions méritent d'être comprises et considérées à leur juste valeur, plutôt que critiquées dans une observation qu'on laisse tomber négligemment.

Le président: Vous serait-il possible d'aborder la question des critiques faites en ce qui a trait aux soldats canadiens n'ayant pas reçu d'instruction? Nous savons tous que, plus tard durant la guerre, de nombreux soldats qui n'avaient pas reçu d'instruction ont été envoyés en renfort. J'ai vécu une telle situation.

Peut-être pourriez-vous également faire des commentaires sur le plateau de Verrières de la façon la plus concise possible?

Le sénateur Barootes: Puis-je rappeler que mieux un soldat avait été instruit, moins il était susceptible d'être victime d'épuisement au combat. Plus il avait reçu d'instruction, plus il était susceptible de récupérer rapidement, selon notre expérience.

M. Copp: Je n'en disconviens pas. Cela a beaucoup à voir avec le maintien d'un petit groupe auquel il peut s'identifier.

Sur la question de l'instruction, j'ai bien peur d'être une sorte d'hérétique. Je ne veux pas vous ennuyer, mais je tiens à dire que, dans le cas de la bataille de Normandie, les renforts dépêchés dans les 2^e et 3^e divisions étaient constitués de soldats d'infanterie qui avaient reçu une instruction complète et qui portaient les parements du corps d'infanterie et, souvent,

[Text]

The difficulty for both the British and Canadian Army is they had not imagined the Battle of Normandy would be so difficult, and they did not realize it would be mainly an infantry battle. Everyone was fascinated with the prospects of an armoured break-through and with what they hoped would be the decisive role of air power. Well, it turned out that ground can only be taken and battles can only be fought at the last by infantry, so the casualties were disproportionately heavy among the infantry battalions compared to estimates. Also, the Battle of Normandy was much more ferocious than anyone had planned for.

The trained replacements were starting to disappear by late July, early August, and it was at that point that Guy Simonds instituted a process of what he called reconversion in which soldiers from the light anti-aircraft regiments, the service corp, the engineers, the artillery and armoured, who were trained to be replacements for those services or who were already serving, were given a six-week infantry conversion course.

One thing you have to remember about the Second World War is that, for reasons that are too complicated to go into here, 2nd and 3rd Canadian Divisions were required to fight more often, under more adverse circumstances, than any other divisions in 21 Army group. It was not a British plot. It was just the way things worked out.

By October, the infantry battalion commanders and company commanders and senior NCOs are tired men, and they see a bunch of people coming up from a conversion course who were not infantry men, who are obviously not terribly confident, who have not yet been integrated into the group, and they argue that these are untrained reinforcements. As you know, Connie Smythe came back to Canada and created a fairly considerable fuss in the fall of 1944 about this.

Again, one has to understand the context. It is true that the Canadian army can be criticized for having failed to develop larger pools of trained infantry replacements, but then so can the British and American armies, because no one anticipated the ferocity of the fighting.

Verrières Ridge, very briefly. I have just published a new book, the one that you referred to, on the brigade. In the first issue of *Canadian Military History*, I published parts of two of the chapters from the book which provide virtually a min-

[Traduction]

ceux du régiment, parce qu'on avait prévu des niveaux de victimes.

Le problème rencontré par les armées canadienne et britannique, c'est qu'elles n'avaient pas imaginé que la bataille de Normandie serait si difficile, et elles n'avaient pas compris qu'elle consisterait principalement en une bataille d'infanterie. Tout le monde s'était laissé éblouir par la perspective d'une percée des blindés et par le rôle décisif qu'on espérait voir jouer par la puissance aérienne. Eh bien, on s'est rendu compte qu'on ne pouvait gagner du terrain et livrer bataille qu'au moyen de l'infanterie, si bien que le nombre des victimes, dans les bataillons d'infanterie, a été démesurément élevé par rapport aux estimations. De plus, la Bataille de Normandie a été beaucoup plus féroce que ce que tous avaient prévu.

À la fin de juillet et au début d'août, les renforts qui avaient reçu une instruction ont commencé à faire défaut, et c'est à ce moment que Guy Simonds a instauré un processus qu'on a appelé la reconversion: les soldats des régiments antiaériens légers, de l'intendance militaire, de l'artillerie et des blindés, de même que les ingénieurs, qui avaient tous reçu une instruction pour servir de renfort à ces services, ou qui étaient déjà en service, ont suivi un cours de conversion à l'infanterie d'une durée de six semaines.

À propos de la Deuxième Guerre mondiale, on ne doit pas oublier que, pour des raisons qu'il est trop compliqué d'expliquer ici, les 2^e et 3^e divisions canadiennes ont dû se battre plus souvent et dans des circonstances plus difficiles que toute autre division du 21^e groupe armé. Il ne s'agissait pas d'un complot britannique. C'est tout simplement de cette façon que les choses se sont passées.

En octobre, les commandants du bataillon d'infanterie, les commandants de compagnie et les sous-officiers supérieurs étaient fatigués: c'est alors qu'ils voient défiler sous leurs yeux un groupe de soldats frais émoulus du cours de conversion, qui ne sont pas des soldats d'infanterie, qui, de toute évidence, ne sont pas terriblement confiants, qui n'ont pas encore été intégrés dans le groupe, et ils en viennent à la conclusion qu'il s'agit de renforts n'ayant pas reçu d'instruction. Comme vous le savez, Connie Smythe est rentré au Canada et a suscité un émoi considérable sur cette question, à l'automne 1944.

Une fois de plus, on doit comprendre le contexte. On peut critiquer l'armée canadienne pour n'avoir pas su se doter d'un nombre plus élevé de soldats d'infanterie ayant reçu une instruction et pouvant être dépêchés en renfort, mais on peut en dire autant des armées britanniques et américaines, parce que personne n'avait prévu la férocité des combats.

Très brièvement, un mot sur le plateau de Verrières. Je viens tout juste de publier un nouveau livre sur la brigade, celui auquel vous avez fait référence. Dans le premier numéro du magazine *Canadian Military History*, j'ai publié des extraits

[Text]

ute-by-minute account of the Calgary Highlander/Black Watch attack on Verrières Ridge. I did it quite deliberately. Usually an editor of a magazine would not publish his own article in the first issue because it is not considered proper. However, I wanted something out on the Battle of Verrières Ridge as early as possible.

The major point I would simply make is if you are willing to try to understand the dilemma that Guy Simonds faced given the orders that he was given, and that Charles Folks faced, then what happens on July 25 is a very well-planned, well-thought-out attack which goes very badly. It goes very badly because Simonds does not know until the battle is well under way that instead of facing the 272 Infantry Division—the script, by the way, says it is 12th SS Panzer Division, which is nowhere near Verrières Ridge and has nothing to do with the battle. The 272 Infantry Division is a division of older men with a large component of captured prisoners of war. It is rated by the Allies as a mediocre division. It has just arrived from the south of France. All of our reconnaissance and intelligence and the patrols that have gone out to capture prisoners have established that the people defending Saint André and Mer-sur-Orne, and Verrières Village and Tilly-le-Campagne are the 272 Division. Operation Spring looks like a sensible operation on the basis of that appreciation. Everyone should remember that Simonds had two British armoured divisions assigned to him by the British to follow up the initial infantry attacks if they were successful.

Of course it turned out that battle groups of two SS Panzer divisions, 1st and 2nd, had reinforced Verrières Ridge. In Mer-sur-Orne itself, the objective of the Calgary Highlanders and the flank which the Black Watch had to march past, there was probably a battalion plus size group of 1st SS Panzer division, including Panther tanks, and this force together with other elements of the SS Panzer Corp, constituted reserves that made Verrières Ridge impossible to take in the circumstances of July 25. If you wish, we can criticize Simonds and Folks later in the day.

General McGill, who commanded 5th Brigade and whom I have interviewed at length on this matter, and I have read the documents very carefully, will say that by 8:30 or 9:00 in the morning—we have to remember that the attack was started by the Calgary Highlanders. The Black Watch did not lead the

[Traduction]

de deux des chapitres du livre: ils contiennent un compte rendu presque minute par minute de l'attaque lancée par les Calgary Highlanders et les Black Watch contre le plateau de Verrières. Je l'ai fait de propos délibéré. Habituellement, le rédacteur en chef d'un magazine ne publie pas son propre article dans le premier numéro, parce que cela est considéré comme inconvenant. Cependant, je voulais présenter quelque chose sur la bataille du plateau de Verrières le plus rapidement possible.

Le principal point que je voudrais soulever est que, si on se donne la peine de comprendre le dilemme auquel Guy Simonds faisait face, étant donné les ordres qu'il avait reçus, et celui auquel Charles Folks faisait face, on constate qu'on a livré, le 25 juillet, une attaque soigneusement planifiée et réfléchie, mais qui a mal tourné. Elle a mal tourné parce que Simonds, au moment où la bataille est déjà en cours, ne sait pas qu'il ne fait pas face à la division d'infanterie 272—dans le scénario, soit dit en passant, on affirme qu'il s'agit de la 12^e division de SS Panzer, qui ne se trouve même pas dans les environs du plateau de Verrières et qui n'a rien eu à voir avec la bataille. La division d'infanterie 272 est composée d'hommes plus âgés et d'un fort contingent de prisonniers de guerre. Les Alliés la considèrent comme une division médiocre. Elle vient tout juste d'arriver du sud de la France. Les missions de reconnaissance, les renseignements et les patrouilles qui avaient eu pour mission de capturer des prisonniers avaient toutes établi que les personnes qui défendaient Saint-André, Mer-sur-Orne, le village de Verrière et Tilly-le-Campagne appartenaient à la division 272. À la lumière de cette évaluation, l'Opération Printemps semblait judicieuse. On doit se rappeler que Simonds pouvait compter sur deux divisions blindées britanniques, que lui avaient confiées les Britanniques, et qui avaient pour mission de poursuivre l'attaque lancée par l'infanterie, en cas de réussite.

Eh bien, naturellement, il s'est trouvé que des groupements tactiques composés de deux divisions de SS Panzer, soit les 1^{re} et 2^e, étaient venus renforcer les positions occupées par l'ennemi sur le plateau de Verrières. À Mer-sur-Orne, objectif des Calgary Highlanders, et le flanc sur lequel les Black Watch devaient passer, il y avait probablement un groupe d'une taille supérieure à celle d'un bataillon, composé de la première division de SS Panzer, y compris des chars d'assaut Panther, et cette force, conjuguée à d'autres éléments du SS Panzer Corp, constituait les réserves qui ont rendu impossible la prise du plateau de Verrières, le 25 juillet. Si vous le voulez, nous pouvons critiquer Simonds et Folks plus tard dans le courant de la journée.

Le général McGill, qui commandait la 5^e brigade, et que j'ai eu l'occasion d'interroger en détail sur cette question—et j'ai lu les documents très attentivement—dira que vers 8 h ou 9 h du matin—nous devons nous rappeler que l'attaque a été lancée par les Calgary Highlanders. Les Black Watch n'ont pas

[Text]

attack. The Calgary Highlanders undertook a night attack. It started at 3:30 in the morning. By 6:30 or 7:30 in the morning when the Black Watch arrived, some terrible things had happened.

The Calgaries were out of communication. They had only been partially successful. Only three hours had passed. It was starting to get light. Folks from Divisional Headquarters was saying go ahead because he believed, as did Simonds, that the North Novas had made it into Tilly-le-Campagne. They knew the Rileys had made it into Verrières village, which was a great success. One of the things that the program does not mention was the enormous achievement of the Rileys on that day. On the basis of what Simonds and Folks know between say 7:30 and 9:30 when the Black Watch attack starts, the Rileys have Verrières. The messages say the North Novas have a hold on Tilly-le-Campagne. I have to say the Calgary Highlanders did not do a good job of staying in touch, but the last messages Brigade and Division had were that the Calgaries were in Marne. So the decision to order the Black Watch to continue to the attack is wrong, and we know it is wrong, and McGill knew it was wrong a hour later, and Folks knew it was wrong three hours later, and Simonds knew it was wrong by the afternoon, but in the context of the events that were taking place, the decisions that were made were probably the only decisions that could be made.

Last word, I promise. It has to be understood that the consequences of Operations Spring to the Germans, from the German perspective, was that a very dangerous breach in their line had been secured by the Rileys and the Royal Regiment of Canada at Verrières village. The German response was to deliver a succession of large-scale counter attacks on all of the Canadian positions from Saint André to Verrières across to Bourg-en-Bresse and the other places. In that battle of July 26 and 27, it was the Germans who suffered the kind of casualties and the kind of defeat that Canadians had suffered in their attempt to take the ridge on the 25th.

Now, again, it is true that I have perhaps studied this particular issue more closely than anyone, but in the aftermath of the war, Colonel Stacey was conscripted by the Minister of National Defence to do a very careful study of Operation Spring. It is one of the most-thoroughly documented events in all Canadian military history. The documents are sitting there in the archives with the message logs and all the rest of it carefully excerpted. There are no secrets about Operation Spring. The only thing I have added to it is the careful interview of the veterans and a great deal of time. All that information is available.

[Traduction]

lancé l'attaque. Les Calgary Highlanders ont lancé une attaque nocturne. Elle a débuté à 3 h 30 du matin. Vers 6 h 30 ou 7 h 30 du matin, lorsque les Black Watch sont arrivés, des choses terribles s'étaient produites.

Les Calgary Highlanders ne disposaient pas de moyens de communication. Ils n'avaient réussi qu'à moitié. Seulement trois heures s'étaient écoulées. Il commençait à faire jour. Folks, du quartier général divisionnaire, avait donné le signal de départ parce qu'il croyait, comme Simonds, que les North Novas avaient atteint Tilly-le-Campagne. Ils savaient que les Rileys s'étaient rendus dans le village de Verrières, ce qui avait constitué une grande victoire. L'énorme succès qu'ont connu les Rileys ce jour-là est l'une des choses que l'émission ne mentionne pas. À la lumière des informations dont Simonds et Folks disposaient, entre 7 h 30 et 9 h 30, soit au moment où l'attaque des Black Watch a débuté, les Rileys s'étaient emparés de Verrières. Les messages indiquaient que les North Novas s'étaient emparés de Tilly-le-Campagne. Je dois dire que les Calgary Highlanders ont mal assuré le contact, mais les derniers messages dont disposaient la brigade et la division laissaient entendre que les Calgary Highlanders se trouvaient dans la région de la Marne. Par conséquent, la décision qu'on a prise d'ordonner aux Black Watch de poursuivre l'attaque était mauvaise, et nous savons qu'elle était mauvaise, et, une heure plus tard, McGill savait qu'elle était mauvaise, et, trois heures plus tard, Folks savait qu'elle était mauvaise. Quant à Simonds, il a su qu'elle était mauvaise dans l'après-midi. Mais, dans le contexte des événements qui avaient lieu, les décisions prises étaient probablement les seules possibles.

On doit comprendre que les conséquences de l'Opération Printemps pour les Allemands, du point de vue allemand donc, ont été l'ouverture d'une brèche fort dangereuse par les Rileys et le Royal Regiment of Canada. Les Allemands ont réagi en procédant à une succession de contre-attaques d'envergure sur toutes les positions canadiennes, de Saint-André à Verrières, et jusqu'à Bourg-en-Bresse et en d'autres lieux. Durant la bataille des 26 et 27 juillet, ce sont les Allemands qui ont subi le genre de pertes et de défaite que les Canadiens ont connu en tentant de prendre le plateau, le 25 juillet.

Je suis peut-être celui qui a étudié cette question le plus en détail, mais, au terme de la guerre, le colonel Stacey s'est vu confier par le ministère de la Défense nationale le mandat de procéder à un examen très minutieux de l'Opération Printemps. Dans l'histoire militaire canadienne, il s'agit de l'un des événements les plus documentés. Les documents se trouvent dans les archives, accompagnés des registres des messages, et tout le reste a été soigneusement cité. Aucun secret n'entoure l'Opération Printemps. Je n'y ai ajouté que des entrevues attentives, réalisées auprès des anciens combattants, et beaucoup de temps. Toute cette information est accessible.

[Text]

The Chairman: We are indebted to you, Professor Copp, and we thank you sincerely for taking the time to come. Certainly your evidence both in your previous brief and today will be very valuable to us in coming to any conclusions and preparing our report.

Honourable senators, our next witness is Mr. Norm Ford. Norm joined the RCAF in December of 1942 at the age of 16. Starting in January 1944, he flew 32 operations as a rear gunner with 77 Squadron (RAF), 15 of which were against the Ruhr. Mr. Ford retired from the armed forces in 1973 after 23 years of service. He then spent 16 years as an air traffic controller with Transport Canada.

We welcome Mr. Ford. Proceed with your brief, please.

Mr. Norman R. Ford: Mr. Chairman, honourable senators, I think you may find my remarks a little disjointed because I ran out of time when preparing them. Professor Copp's is a pretty tough act to follow. What can be said after him? I will try my best.

In spite of Terence McKenna's subsequent claim of competent research, he does not even get the number of Canadian Armed Forces fatalities for World War II correct. The actual number is 42,042, of which 9,980 were RCAF personnel flying for Bomber Command.

McKenna commences each segment by dedicating it to the 46,542 Canadians who died in World War II. He is only 4,500 out — so much for the research. He then proceeds to desecrate their hallowed memory.

Throughout the series McKenna persistently accentuates the negative and eliminates the positive. The series is so full of errors and omissions; to list them all would fill a book. The author's bias in favour of the Nazis is beyond my comprehension. One would suspect that the ghost of Joseph Goebbels, the Nazi propaganda minister, had written the script.

Rather than portraying all the pertinent facts, the McKenna brothers seem to have used this video to present their personal perverted views of the strategic bombing offensive. This segment should be listed as fiction rather than documentary. However, it is purported to be a documentary, "the untold story of Canadians in World War II".

This so-called documentary cost Canadian taxpayers approximately \$2.8 million. Therefore, the Senate

[Traduction]

Le président: Monsieur Copp, nous vous devons une fière chandelle. Nous vous remercions sincèrement d'avoir pris le temps de venir. Il est certain que le témoignage que vous avez présenté, que ce soit aujourd'hui ou dans votre mémoire antérieure, nous aidera à en venir à des conclusions et à préparer notre rapport.

Honorables sénateurs, le prochain témoin s'appelle Norm Ford. M. Ford est entré au service de l'ARC en décembre 1942, à l'âge de 16 ans. À partir de janvier 1944, il a effectué 32 missions à titre de mitrailleur de queue au sein du 77^e escadron de la RAF, dont 15 contre la Ruhr. M. Ford a pris sa retraite des forces armées en 1973, après 23 ans de service. Il a ensuite passé 16 ans en qualité de contrôleur aérien à Transport Canada.

Bienvenue, monsieur Ford. Veuillez, s'il vous plaît, nous présenter votre mémoire.

M. Norman R. Ford: Monsieur le président, honorables sénateurs, peut-être trouverez-vous mes remarques un peu incohérentes; en effet, je n'ai pas eu suffisamment de temps pour les préparer. Il va m'être difficile de faire aussi bien que le professeur Copp. Que peut-on dire après lui? Je ferai de mon mieux.

Même si Terence McKenna a affirmé après coup avoir fait des recherches rigoureuses, il n'a même pas réussi à obtenir le nombre exact et réel de victimes de la Seconde Guerre mondiale qui appartenaient aux Forces armées canadiennes. Le chiffre réel est de 42 042, parmi lesquelles 9 980 étaient membres de l'ARC et travaillaient pour le Bomber Command.

Au début de chaque épisode, M. McKenna dédie la série aux 46 542 Canadiens qui ont perdu la vie au cours de la Seconde Guerre mondiale. Il y a une différence de quelque 4 500 victimes avec le chiffre réel, et il appelle ça effectuer des recherches minutieuses. Puis, il se met à souiller leur glorieuse mémoire.

Pendant toute la série, M. McKenna met constamment l'accent sur le négatif et élimine le positif. La série renferme tellement d'erreurs et d'omissions qu'on pourrait remplir un livre à en dresser la liste. Je ne peux tout simplement pas m'expliquer le parti pris de l'auteur pour les nazis. On croirait que le fantôme de Joseph Goebbels, ministre de la Propagande nazie, a écrit le scénario.

Au lieu de présenter tous les faits pertinents, les frères McKenna semblent s'être servis de cette télé-série pour exposer leurs propres vues faussées de l'offensive de bombardement stratégique. Cet épisode tient plus de la fiction que de la réalité. Pourtant, il s'agit prétendument d'un documentaire, de «l'histoire jamais racontée des soldats canadiens durant la Seconde Guerre mondiale».

Ce prétendu documentaire a coûté environ 2,8 millions de dollars aux contribuables canadiens. Par conséquent, le Sous-

[Text]

sub-committee on Veterans Affairs has every right to hold a hearing to get at the truth. Perhaps we taxpayers should demand an accounting as to how the CBC managed to squander \$2.8 million on a shoddy production that made use of amateur and student actors. It is small wonder the CBC and the McKennas are dashing about shouting, "Censorship, censorship".

I am infuriated that the video should imply to my children and grandchildren that my prime objective and that of my comrades was to slaughter innocent women and children. The cruel and sinful aspect of the McKenna portrayal is the devastating effect it has had on surviving air crew and their dependents and, even more sadly, the relatives of our 9,980 fallen Canadian air crew of Bomber Command. My heart aches for them.

This travesty must be corrected now. Otherwise, in a few years down the road there will be none of us left who know the truth and our children's children will believe this rubbish spewed out by the CBC.

I cannot leave unchallenged the character assassination of Sir Arthur Harris. I wonder how the McKennas would have managed the situation at the time? Would they have withheld the bombing and let the Germans win the war?

A McKenna brother who spent a short time in San Salvador seemed to think that his experience qualifies him to pass judgment on our methods of conducting and winning World War II, a war that was fought to ensure his freedom before he was born.

The post-war moralists do not seem to understand that if there had been no prolonged and persistent bombing offensive against Germany, it is very probable that the Normandy landings and the advance inland would not have been successful and we could have lost the war.

The McKennas have cruelly reopened some very sensitive wounds and should be reprimanded severely. Our unsung fallen air crew and their surviving relatives are deserving of much better treatment than this CBC hindsight and post-war moralizing.

[Traduction]

comité sénatorial des affaires des anciens combattants est tout à fait justifié de tenir des audiences pour percer la vérité. Nous, les contribuables canadiens, devrions peut-être demander aux dirigeants du réseau CBC de nous rendre des comptes et de nous expliquer comment ils ont réussi à gaspiller 2,8 millions de dollars sur une si mauvaise production dans laquelle figuraient des comédiens amateurs. On comprend pourquoi les gens du réseau CBC et les frères McKenna se cachent sous le couvert de la «censure».

Cela m'exaspère que cette série laisse croire à mes enfants et à mes petits-enfants que l'objectif premier que nous avions, mes camarades et moi, était de massacrer des femmes et des enfants innocents. L'aspect cruel et honteux du portrait que peignent les frères McKenna est l'effet dévastateur qu'il a eu sur les anciens membres d'équipage d'aéronefs et leur famille, et ce qui est encore plus triste, sur les familles des 9 980 Canadiens du Bomber Command qui sont morts au combat. Je suis de tout coeur avec ces gens.

Il faut corriger dès maintenant cette parodie. Autrement, dans quelques années, il ne restera plus aucun de ceux qui connaissent la vérité, et les enfants de nos enfants croiront ces absurdités que le réseau anglais de Radio-Canada (CBC) veut nous faire avaler.

Je m'en voudrais de ne pas dénoncer la façon dont les frères McKenna dénigrent Sir Arthur Harris. Je me demande comment ces derniers auraient réagi à l'époque? Auraient-ils empêché les bombardements et laissé les Allemands gagner la guerre?

L'un des deux frères McKenna, qui a effectué un court séjour en El Salvador, semble croire que son expérience lui permet de porter des jugements sur les méthodes que nous avons employées pour mener et remporter la Seconde Guerre mondiale. Une guerre au cours de laquelle des gens ont combattu pour assurer sa liberté avant même qu'il ne vienne au monde.

Les moralistes de l'après-guerre ne comprennent pas que s'il n'y avait pas eu d'offensive prolongée et continue de bombardements contre l'Allemagne il est fort probable que le débarquement en Normandie et l'avance des troupes sur le continent n'auraient pas réussi et que nous aurions éventuellement perdu la guerre.

Les frères McKenna ont cruellement ouvert des blessures encore douloureuses et ils méritent, par conséquent, une sévère réprimande. Nos compatriotes membres d'équipages d'aéronefs qui sont tombés au combat et leurs parents survivants méritent un bien meilleur traitement que cette rétrospective moralisatrice présentée par le réseau anglais de Radio-Canada (CBC).

[Text]

I am sorry that this is disjointed. I was called to Toronto because of a family bereavement and was not able to complete it as neatly as I had hoped.

I will refer to McKennas' initial introduction with the 46,000 reference. I would like to play for you the beginning of the CBC video and the beginning of the copy which went to the libraries. I appreciate that it had to be changed from the CBC to the National Film Board, but it is strange that they omitted that statistic and the dedication. They must have had a spy up here.

In the first excerpt, Mr. McKenna is on camera; in the second part, he is not and there is no dedication.

(AUDIO TAPE PLAYED—TEXT AS FOLLOWS)

Death by Moonlight: Bomber Command. The Valour and the Horror. CBC's mini-series special continues next.

Good evening, I am Terence McKenna. The film you are about to see is the story of the many Canadians who served in the campaign to bomb Germany in the Second World War. In this account, actors will portray some of the men and women who were there. The words they speak have been taken from letters and diaries and interviews with those who lived through the ordeal in the air and on the ground. Actors have also helped reconstruct in detail the story of one bomber crew, a crew that flew on the most deadly mission in the history of the Royal Canadian Air Force. This series of programs is dedicated to the 46,542 Canadians who gave their lives for their country in the Second World War.

Mr. Ford: The next excerpt is from the one in the library. It is in black and white and the dedication is omitted.

(AUDIO TAPE PLAYED—TEXT AS FOLLOWS)

This is a true story. In some cases, actors speak the documented words of soldiers and nurses, but there is no fiction.

Mr. Ford: Strange, isn't it? No more dedication.

There are quite a few points I would like to mention. As I said, I did not have time to sequence them and reference them properly. As the vast majority of veterans have pointed out, there are numerous errors in *Death by Moonlight: Bomber Command*. Many are insignificant on their own, but if we add

[Traduction]

Je suis désolé de mon incohérence. J'ai été appelé à Toronto en raison d'un décès dans ma famille et je n'ai pas été capable de terminer mon mémoire avec tout le soin voulu.

Je vous parlerai de l'introduction initiale des McKenna, avec le chiffre de 46 000 qu'ils avancent. J'aimerais vous faire entendre le début du vidéo du réseau CBC et ce qu'on dit au début du document envoyé aux vidéothèques. Je comprends que la version de Radio-Canada devait être différente de celle de l'Office national du film, mais il est étrange qu'ils aient omis cette statistique ainsi que la dédicace. Ils ont dû pouvoir compter sur les services d'un espion là-bas.

Dans le premier extrait, M. McKenna est sur l'image; dans le deuxième, il n'y est pas, et il n'y a pas de dédicace.

(AUDITION DE LA BANDE; LE TEXTE EST LE SUIVANT)

Mort sous la lune: Bomber Command. La bravoure et le mépris. La série spéciale du réseau CBC se poursuit à l'instant.

Bonsoir, je m'appelle Terence McKenna. Le film que vous allez voir raconte l'histoire des nombreux Canadiens qui ont pris part à la campagne de bombardement de l'Allemagne au cours de la Seconde Guerre mondiale. Dans le film, des acteurs joueront le rôle de certains des hommes et de certaines des femmes qui participaient à la campagne. Les mots qu'ils prononcent ont été tirés de lettres et de journaux personnels écrits par ceux et celles qui ont vécu le conflit dans les airs et sur le sol, ainsi que d'entrevues qu'ils ont donné par la suite. Des acteurs nous ont aussi aidés à recréer en détail l'histoire d'un équipage de bombardier, lequel équipage a participé à la mission la plus dangereuse de l'histoire de l'Aviation royale canadienne. Cette série d'émissions est dédiée aux 46 542 Canadiens qui ont donné leur vie pour leur pays au cours de la Seconde Guerre mondiale.

M. Ford: L'extrait suivant est tiré de la vidéothèque. Il est en noir et blanc, et la dédicace a été omise.

(AUDITION DE LA BANDE; LE TEXTE EST LE SUIVANT)

L'histoire que vous allez voir est vraie. Dans certains cas, des acteurs jouent le rôle des soldats et des infirmières, mais les mots qu'ils disent ont vraiment été prononcés par ceux et celles qu'ils personnifient.

M. Ford: C'est étrange, n'est-ce-pas? Il n'y a plus de dédicace.

J'aimerais attirer votre attention sur quelques points intéressants. Comme je l'ai déjà dit, je n'ai pas eu le temps de les mettre en ordre ni de les classer de façon adéquate. Comme la grande majorité des anciens combattants l'a signalé, on retrouve de nombreuses erreurs dans «Mort sous la lune:

[Text]

them all up, it presents a rather sick so-called documentary. It is more like a fairy tale.

McKenna insists that he and his colleague are entitled to free speech. Yet when we voice our opinion, he calls it censorship.

It is claimed that the series was researched for a couple of years, but it seems more like a couple of hours. I would certainly like to meet some of the technical advisors he used, if he used any.

The McKennas have selected passages out of context and omitted others. It would seem they have used this series as a vehicle to present their own warped opinions of World War II. You cannot take the peacenik atmosphere of the 1960s' Viet Nam war and project them back to the 1940s. There were very few Britons who would not have saluted the bombers as we headed out over the North Sea.

The bomber offensive was in itself a second front tying up approximately 900,000 troops, 22,000 88-millimetre guns, et cetera.

Regarding the Hamburg raids, dwelled upon by the McKennas; no mention is made of the fact that hundreds of U-boats were built there. U-boats were not built for the purpose of transporting food and clothing to the needy.

The camera zooms in on a dead baby on a Hamburg street. I would say to McKenna, that is a sick, cruel, low blow. We aircrew know such things happened and it is pain we shall carry to our graves. It was unnecessary.

No mention is made of many things—such as the very successful Peenemünde raids. We killed civilians all right—the civilians who were working on and improving the V-weapons. I think the top technician, a civilian, was killed.

McKenna states aircrew considered themselves to be "avenging angels". Nonsense. I never met anyone who felt like that.

Freeman Dyson is alleged to have said that experience was not a factor for survival. That is rubbish. Ask Ken Brown, the Dambuster. Of course, Lady Luck must also ride with you. But as far as I know, experience counts in most everything.

If I may just touch on the book related to the series, the authors state at page 95 that if they had been told the true

[Traduction]

Bomber Command». Beaucoup sont insignifiantes, mais si on en fait la somme, on se retrouve devant un film qui n'a de documentaire que le nom. Il relève davantage du conte de fée.

Selon McKenna, lui et ses collègues ont droit à la liberté d'expression. Pourtant, lorsque nous exprimons notre opinion, il dit que nous faisons de la censure.

On dit que la série a fait l'objet de quelques années de recherche, mais il semble que ce soit davantage quelques heures. J'aimerais certainement rencontrer quelques-uns des conseillers techniques auxquels il a fait appel, si tant est qu'il l'ait fait.

Les McKenna ont choisi des passages qu'ils situent hors contexte et en ont omis d'autres. Il semblerait qu'ils se sont servis de cette série comme véhicule de leurs propres opinions biaisées sur la Seconde Guerre mondiale. Vous ne pouvez appliquer aux années 40 l'atmosphère pacifique qui prévalait dans les années 60, au cours de la guerre du Vietnam. Rares étaient les Britanniques qui n'ont pas accueilli avec joie les bombardiers lorsqu'ils passaient au-dessus de leur tête pour se diriger vers la mer du Nord.

L'offensive de bombardement était en elle-même un deuxième front qui réunissait environ 900 000 soldats, quelque 22 000 canons de 88 millimètres, et ainsi de suite.

En ce qui concerne les raids sur Hambourg, dont parlent abondamment les McKenna, on n'y mentionne aucunement le fait que des centaines de U-boats ont été bâtis à cet endroit. Or, on ne construisait pas les U-boats pour transporter des aliments et des vêtements aux nécessiteux.

La caméra fait ensuite un plan rapproché du cadavre d'un bébé dans une rue de Hambourg. À ce sujet, je dirai à McKenna qu'il s'agit d'une manœuvre déloyale, cruelle, insensée. En tant qu'équipage de bombardier, nous savions que ce genre de chose se produisait, et nous emporterons cette douleur jusque dans notre tombe. C'était inutile.

On passe sous silence bien des choses—par exemple, les très fructueux raids sur Peenemünde. C'est vrai, nous avons tué des civils—ceux-là même qui travaillaient à construire et à améliorer les V-1 et les V-2. Je crois que le technicien en chef, un civil, a été tué.

Selon McKenna, les équipages des avions se considéraient comme des «anges vengeurs». Absurde. Je n'ai jamais rencontré quiconque qui ait ce sentiment.

Freeman Dyson aurait aussi dit que l'expérience n'était pas un facteur de survie. C'est ridicule. Demandez à Ken Brown, le démolisseur de barrage. Bien sûr, Dame Chance doit aussi vous accompagner. Mais autant que je sache, l'expérience est capitale à peu près partout.

Si vous me permettez un mot sur le livre tiré de la série, les auteurs affirment à la page 95 que s'ils avaient connu les véri-

[Text]

intent of their missions, the Boys in Blue may not have dropped their bombs so blithely. That is a despicable statement. Do they really think that Canadian airmen happily and merrily dropped bombs on people? They should be ashamed of themselves.

I did not plan to mention the Anglophone-Francophone bit in the video, however I was pleased that Mr. Leonard Tremblay took a shot at it. The sequence certainly was rubbish. I had some good French-speaking Canadian friends and there was never a problem. Joe, the CO, was a friend and neighbour of mine. It was disgraceful for the CBC and/or NFB to do that scene, particularly at this difficult time in our nation's history.

I really do not know why so much fuss was made about LMF when it pertained to such a small percentage of chaps. Incidentally, the mid-upper gunner and I considered going LMF many times. For the record, we did know the loss rate and our poor chances of survival. We did know the objectives and the targets. There were no secrets as claimed by the McKennas.

We flew operations or trips, not "missions" as they keep on calling them. That is an Americanism. We did not use the clock code. That was American then, although Canadians do use it now.

In the video I saw only one shot of a British bomber stream. The rest were pictures of American B-17s. No mention is made of the fact that German civilians murdered hundreds of downed Allied airmen.

One atrocity, one raid committed by Bomber Command was the raid on Begin. All but two of the bombs went in the railway yard. No civilians were killed, but we did knock down their wine store. The railway was knocked out and there was no more movement of troops and supplies for the Ardennes offensive.

I have a couple of quotes here by Albert Speer:

We would have kept to our promised output of submarines for Admiral Dönitz's U-boats war if the bombers had not destroyed them in the port. . .

No one has yet seen that this was the greatest lost battle on the German side.

I think it was Adolf Galland who said to Hitler that the war is lost and if we have the A-bomb, for heaven's sake, drop it.

It is stated in the video that Sir Arthur Harris refused to cooperate with the request for his participation in preparation for Overlord. Although he objected as he felt there would be

[Traduction]

tables motifs derrière leurs missions, les Boys in Blue y auraient pensé à deux fois avant de lâcher leurs bombes. Voilà une déclaration des plus méprisables. Pensent-ils réellement que les équipages canadiens lâchaient des bombes dans l'allégresse et dans la joie? Ils devraient avoir honte.

Je n'avais pas l'intention de parler de la séquence du vidéo sur les anglophones et les francophones, mais j'ai été heureux de constater que M. Léonard Tremblay l'a fait. Cette séquence était certainement de la foutaise. J'ai de bons amis Canadiens-français, et je n'ai jamais eu de problème avec eux. Joe, le commandant, était mon ami et mon voisin. Cette scène du réseau CBC et de l'ONF était particulièrement malvenue à un temps si difficile de l'histoire de notre pays.

Je ne sais vraiment pas pourquoi on a fait tant de chichi à propos du manque de force morale alors que c'était le cas d'un si faible pourcentage d'hommes. En passant, le mitrailleur dorsal et moi-même avons bien failli perdre la nôtre bien souvent. Quoi qu'il en soit, nous connaissions l'ampleur des pertes et nos piètres chances de survie. Nous connaissions les objectifs et les cibles. Quoi qu'en disent les McKenna, cela n'était pas un secret.

Nous participions à des opérations ou à des voyages, et non pas à des «missions» comme ils les appellent tout le temps. C'est un américanisme. Nous ne nous servions pas du code horaire. Seuls les Américains le faisaient alors, mais les Canadiens l'utilisent maintenant.

Je n'ai vu dans le vidéo qu'une seule prise montrant des bombardiers britanniques. Les autres fois, il s'agissait de B-17 américains. On ne mentionne jamais que des civils allemands ont assassiné des centaines de pilotes alliés dont l'avion avait été descendu.

Le Bomber Command n'a commis qu'une atrocité, c'était le raid sur Begin. Toutes les bombes, sauf deux, sont tombées sur une cour de triage. Aucun civil n'a été tué, mais leur magasin de vins a été anéanti. Le chemin de fer a été démoli, et il a été impossible de mobiliser les troupes et les approvisionnements pour l'offensive des Ardennes.

J'aimerais vous faire part de deux citations d'Albert Speer:

Nous aurions été en mesure de produire le nombre de sous-marins promis pour la guerre des U-boats de l'amiral Dönitz si les bombardiers ne les avaient pas détruits dans le port. . .

Personne ne s'est encore rendu compte qu'il s'agissait de la défaite la plus cuisante du côté allemand.

C'est Adolf Galland, je crois, qui a dit à Hitler que la guerre était perdue et que si l'Allemagne avait la bombe A, il fallait de toute urgence la lâcher.

On dit dans le vidéo que Sir Arthur Harris a refusé de consentir à participer à la préparation de l'opération Overlord. Même s'il s'y opposait, croyant—avec raison—qu'il y aurait

[Text]

accidents, which there were, when ordered to he subsequently cooperated fully from April until after D-Day, and then offered Eisenhower his services whenever required. He received accolades from Ike and Montgomery.

McKenna decries the number of civilians killed, and probably rightly so, but you can do a lot by juggling unreliable figures. I do not think that anyone would disagree that Bomber Command shortened the war by at least six months. In that case, one might say that Bomber Command actually saved lives.

I thought that the CBC's documentary on D-Day shown in June was quite good. The big difference between that documentary and this so-called documentary on Bomber Command, is that in the D-Day one, they interviewed people who were there. It was well done. In *The Valour and the Horror* and the Normandy portrayal, they used amateur actors, probably paid minimum wages.

As for the lack of balance in the series, I would have bet money that the McKennas would state again that people know the other side and have been told all about it. He has already stated that once again. His opinion is wrong.

The portrayal of our army in Normandy was despicable. I do not know how they expect anyone to believe it. I do not know how we won if we were that bad.

Terence McKenna frequently says he is bulletproof. Well, as Sir Arthur Harris is alleged to have said, it hasn't been tried yet. That is not to be misconstrued as a threat. McKenna has also stated that it was his intent to honour those guys. I hope he does not plan to dishonour us any more.

I will end by quoting the book *The Bombing of Nuremburg*, by James Campbell. He states:

The official historians, in their balance sheet on the bomber policy, say:

The fact is that had Germany not been devastated with fire and high-explosives, and not her industries in the process melted away, she must have won the war.

The only good thing Max Hastings had to say in Bomber Command was that the aircrew of Bomber Command went out to do what they were told had to be done for Britain and Allied victory and subsequent judgments on the bomber offensive can do nothing to mar the honour of such an epitaph.

[Traduction]

des accidents, lorsqu'on lui en a donné l'ordre, il a coopéré pleinement du mois d'avril jusqu'après le jour J, pour ensuite offrir ses services à Eisenhower si le besoin s'en faisait sentir. Ike et Montgomery lui ont donné l'accolade.

McKenna conteste le nombre de civils tués, probablement avec raison, mais on peut parvenir à n'importe quoi en jouant avec des chiffres invérifiables. Je crois que personne ne s'opposerait si je disais que le Bomber Command a raccourci la guerre d'au moins six mois. Si c'est le cas, on peut sûrement dire qu'il a en réalité contribué à sauver des vies.

À mon avis, le documentaire du réseau anglais de Radio-Canada sur le jour J présenté en juin était très bon. La principale différence entre ce documentaire et le prétendu documentaire sur le Bomber Command, c'est que dans la première émission du premier, on a interviewé des gens qui y étaient. C'était bien fait. Dans la série *La bravoure et le mépris*, et particulièrement dans l'émission sur la Normandie, on s'est servi d'acteurs amateurs, probablement payés au salaire minimum.

En ce qui concerne le manque d'équilibre dans la série, je serais encore prêt à parier que les McKenna diraient à nouveau que tout le monde connaît le revers de la médaille parce qu'ils en ont beaucoup entendu parler. Il a déjà affirmé cela. Il a tort.

La façon dont on dépeint notre armée en Normandie est tout à fait méprisable. Je ne sais pas si les auteurs s'attendent à ce que quelqu'un les croie. Je ne vois pas comment nous aurions pu gagner si nous étions si mauvais.

Terence McKenna affirme fréquemment être à l'épreuve des balles. Eh bien, comme Sir Arthur Harris est supposé l'avoir dit, c'est qu'on n'a pas encore essayé. N'allez pas croire que je fais là une menace. McKenna a également affirmé que ce qu'il voulait faire, c'était rendre hommage aux soldats. J'espère qu'il n'a pas l'intention de nous déshonorer davantage.

J'aimerais terminer mon exposé en citant le livre intitulé *The Bombing of Nuremburg*, de James Campbell. Voici ce qu'on y lit:

Les historiens officiels, dans leur post-mortem de la politique de bombardement, font l'affirmation suivante:

Il reste que si l'Allemagne n'avait pas été dévastée par les incendies et les bombes explosives, et que si ses industries n'avaient pas «fondu» par le fait même, elle aurait gagné la guerre.

La seule bonne chose que Max Hastings a dit du Bomber Command, c'est que les équipages du Bomber Command sortaient pour faire ce qu'on leur disait de faire pour la victoire de l'Angleterre et des Alliés et que tout jugement subséquent de l'offensive de bombardement ne pourra en aucun cas ternir l'honneur d'une telle conduite.

[Text]

I would like to quote the last paragraph of a favourite poem. The author is unknown.

Today, how many know that time,
that spirit born of fear and defiance?
Not too many; and perhaps better so.
There was something precious lost
that only a few deserve to remember,
something there so unspoiled
that all but a few would dishonour,
something there so unselfish
that only the blessed of the gods can truly measure.

I thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ford. All day yesterday we had similar statements and corrections made. If the questions are short, you will understand. We certainly will take into consideration your evidence.

There are no questions. Thank you very much, Mr. Ford.

Mr. Ford: Thank you.

The Chairman: Our next witness is Mr. Doug Sample. Doug Sample served during World War II as an air gunner with 415 Squadron of 6 RCAF Group. He completed 33 operations in the European theatre. He remained with the Canadian armed forces until his retirement in 1966, whereupon he commenced employment with the National Film Board. He served as an advisor during the making of *The Valour and the Horror*.

We welcome you, Mr. Sample. Would you please proceed.

Mr. Doug Sample: Thank you Mr. Chairman, honourable senators of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs. I wish to thank you for the invitation to appear before you today.

Before reading my statement, I would like the record to show that I am appearing here as a concerned air force veteran only and in no way whatsoever do I represent my employer.

I should also point out that the presentation I shall now read is a slightly modified version of that which was forwarded to the committee earlier. I trust that what I have to tell the honourable members will shed further light on the approach and attitude the filmmakers of *Death By Moonlight: Bomber Command*, had toward those who commanded and also those who served in this fighting arm of the service.

Immediately upon retirement from the Canadian armed forces in 1966, I commenced employment with the National

[Traduction]

En guise de conclusion, j'aimerais citer les derniers vers de l'un de mes poèmes préférés. L'auteur est inconnu.

Aujourd'hui, combien connaissent cette époque,
cet esprit nés de la peur et du défi?

Ils sont peu nombreux; c'est peut-être mieux ainsi.

Nous avons perdu quelque chose de précieux
dont seuls quelques-uns méritent de se rappeler,
quelque chose de si pur

que seuls quelques-uns ont déshonoré,

quelque chose de si désintéressé

que seuls les élus de Dieu peuvent vraiment apprécier.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ford. Durant toute la journée d'hier, on nous a fait des déclarations et des corrections semblables. Si les questions sont brèves, vous comprendrez pourquoi. Nous tiendrons certainement compte de votre témoignage.

Il n'y a pas de question. Nous vous remercions beaucoup, monsieur Ford.

M. Ford: Merci.

Le président: Notre prochain témoin s'appelle Doug Sample. M. Sample a servi lors de la Seconde Guerre mondiale avec l'aviation royale du Canada à titre de mitrailleur de bord au sein du 6^e groupe (ARC). Il a effectué 33 missions sur le théâtre européen. Il est demeuré au service des Forces armées canadiennes jusqu'à sa retraite en 1966, moment où il est entré au service de l'Office national du film. Il a agi à titre de conseiller pour la réalisation de *La bravoure et le mépris*.

Bienvenue, monsieur Sample. Nous vous écoutons.

M. Doug Sample: Merci, monsieur le président, merci, honorables sénateurs du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants. J'aimerais vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

Avant de lire mon mémoire, j'aimerais que le compte rendu mentionne que je compare ici à titre d'ancien combattant des forces aériennes uniquement et que je ne saurais en aucune façon représenter mon employeur.

J'aimerais également souligner que le mémoire que je vous lirai maintenant est une version légèrement modifiée de celui qui a été envoyé plus tôt au comité. J'ai confiance que ce que je dirai aux honorables membres éclairera un peu l'approche et l'attitude adoptées par les cinéastes qui ont tourné *Mort sous la lune: Bomber Command*, envers ceux qui commandaient et aussi envers ceux qui devaient se rendre au combat.

À ma sortie des Forces armées canadiennes en 1966, j'ai tout de suite commencé à travailler pour l'Office national du

[Text]

Film Board of Canada at its Montreal headquarters in the distribution branch, where I have to this date been continuously employed.

Prior to joining the staff of the board, I served in the Canadian Armed Forces for 20 years. My service career consisted of World War II experience in the Royal Canadian Air Force as an air gunner in 6 Group RCAF Bomber Command as an operational member of a bomber crew and post-war in the Royal Canadian Artillery as a Gun Sergeant, the Royal Canadian Infantry Corps as a parachutist in the Royal Canadian Regiment and in the Royal Canadian Ordnance Corps as a staff instructor at the RCOC School for over a decade.

For the past 27 years, it has been general knowledge at the board that I am a World War II veteran and that my RCAF service consisted of flying as an air gunner with 415 Squadron where I completed a 33-mission tour of operations in the European theatre of war against targets in occupied Europe and Germany.

It was because of my former military career and in particular that part of my service in the RCAF and Bomber Command that I was approached in the latter part of 1988 by Mr. Adam Symansky. Mr. Symansky had been appointed as the board's producer on a proposed production pertaining to World War II and asked me if I would consent to my name being given to Brian McKenna *et al* for the purpose of assisting in the research on a film dealing with Bomber Command, in an unofficial capacity.

Believing that the film would be one that was to exemplify the positive role played by Bomber Command and those who served in it toward attaining ultimate victory, I consented to become an unofficial advisor *pro tem* on my own time during break periods, lunch hours and after work, and not as an NFB staff member.

It early 1989 I was contacted by phone on more than one occasion by Brian McKenna, or someone calling on his behalf, requesting information and was asked if I would agree to speak with one of his researchers, Mr. Dan Burke.

Again I gave my consent and soon thereafter followed several meetings with Mr. Burke. It was during the course of these meetings that I supplied the names of numerous RCAF veterans, air force related organizations and information as to where various source material could be obtained. At a final meeting with Mr. Burke I had a friend, Mr. Karl Kjarsgaard, attend because of his vast knowledge on the subject of Bomber Command and his role in World War II. During this last meeting Mr. Burke's questions dwelt mainly on the topic of lack of moral fibre and an attempt to learn the names of former Bomber Command aircrew who had refused to continue on bombing operations.

[Traduction]

film du Canada à son siège social de Montréal, au service de distribution, où j'occupe un emploi permanent depuis.

Avant de me joindre à l'équipe de l'ONF, j'ai été membre des Forces armées canadiennes pendant 20 ans. Au cours de ma carrière militaire, j'ai servi, lors de la Seconde Guerre mondiale, avec l'aviation royale du Canada à titre de mitrailleur de bord au sein du 6^e groupe (ARC) du Bomber Command en tant que membre d'équipage d'un bombardier et, après la guerre, au sein de l'Artillerie royale canadienne comme sergent de pièces, du Corps d'infanterie royale canadien du Royal Canadian Regiment en tant que parachutiste et du Corps royal canadien des magasins militaires à titre d'instructeur à l'école du CRCMM pendant plus de 10 ans.

Depuis plus de 27 ans, chacun sait à l'ONF que je suis un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale et que j'ai servi dans l'ARC comme mitrailleur de bord au sein du 415^e escadron avec lequel j'ai effectué 33 missions contre des objectifs situés en Allemagne et dans des pays occupés d'Europe.

C'est en raison de mes antécédents militaires et, en particulier, de mon service au sein de l'ARC et du Bomber Command que j'ai été pressenti vers la fin de 1988 par M. Adam Symansky. Ce dernier avait été nommé producteur de l'ONF d'une série télévisée portant sur la Seconde Guerre mondiale, et il m'a demandé si je consentirais à ce qu'il donne mon nom à M. Brian McKenna et à ses collaborateurs pour que je puisse les aider, à titre non officiel, dans leurs recherches sur un film portant sur le Bomber Command.

Croyant que ce film servirait à illustrer le rôle positif joué par le Bomber Command et par ceux qui y ont servi afin de remporter la victoire ultime, j'ai consenti à agir temporairement à titre de conseiller non officiel durant mes pauses-café, mes dîners et après le travail, et jamais à titre de membre de l'ONF.

Au début de 1989, M. Brian McKenna, ou un délégué, m'a appelé à plusieurs occasions pour me demander des renseignements et pour savoir si j'accepterais de parler à l'un de ses chercheurs, M. Dan Burke.

J'ai une fois de plus donné mon consentement et, peu de temps après, j'ai rencontré M. Burke à plusieurs reprises. C'est au cours de l'une de ces rencontres que je lui ai donné les noms de nombreux anciens combattants de l'ARC ainsi que d'organismes liés aux forces aériennes, et aussi que je lui ai indiqué où il pourrait se procurer divers documents de référence. Lors de ma dernière rencontre avec M. Burke, j'étais accompagné d'un ami, M. Karl Kjarsgaard, en raison de la vaste connaissance qu'il avait du Bomber Command et de son rôle durant la Seconde Guerre mondiale. Au cours de cette dernière rencontre, M. Burke nous posait surtout des questions sur le manque de force morale, et il essayait de connaître les

[Text]

As neither Karl nor I were pleased with the tone of the content and the questions dealing with the subject of LMF, we terminated the meeting and immediately decided we would leave Mr. Burke to his own resources in future. No further contact was made with Mr. Burke and I later learned that he had been taken off the film project.

Alarmed at this point for the first time about the direction I felt the Bomber Command film was taking, I spoke to Mr. Adam Symansky. As Mr. Symansky was concerned should the Bomber Command film become another board problem, as did *The Kid Who Couldn't Miss* film, I continued to contact him throughout 1989 and on into 1990 as I became aware of any pertinent details.

In 1991, I made contact with Mr. Roman Jarymowycz who was doing research at the board on possible archival footage to be included in *The Valour and the Horror* series. As he appeared to be unaware that the Halifax bomber had played a major role in 6 Group RCAF squadrons, I gave him some of my research material on this aircraft believing LMF had now been dropped from the film and it was now taking a positive look at bomber aircrew.

About the middle of 1991, I learned for the first time that Jim Moffat, a friend whose name I had given earlier to Dan Burke, was about to have his Bomber Command experiences dramatized in the film. After the shooting of footage at the Canadian War Plane Heritage Museum in Hamilton, Ontario, Jim expressed to me some concerns he had about the film. Jim told me that Mr. McKenna either ignored his suggestions or refused to make any alterations to details which Jim felt were not accurate. Jim was supposedly acting as an advisor on the segment shot at Hamilton using the Lancaster aircraft. This was a gross alteration of fact since Jim's 427 Lion Squadron and the incident being portrayed as Jim's story, had actually taken place while the squadron was using Halifax bombers.

Adam Symansky had invited me to view the rushes of the Hamilton footage one evening, but unfortunately I was not reached in time and therefore was unable to point out any factual errors this material contained.

Although I had some uneasy feelings about the Bomber Command film at this point in time, I was still not aware of the tone or direction Brian McKenna was taking. It was only during the editing stage that I first had a glimpse of what was to be included in the final product. Because of discussions I had with one or two film editors and Brian McKenna, it became clear that veterans were not going to be pleased with

[Traduction]

noms d'anciens membres du Bomber Command qui avaient refusé de continuer à participer à des opérations de bombardement.

Comme ni Karl ni moi n'aimions ni le ton ni le contenu des questions portant sur le manque de force morale, nous avons mis fin à la discussion et avons immédiatement décidé que, désormais, nous laisserions M. Burke se débrouiller seul. Je n'ai pas reparlé à M. Burke et j'ai appris plus tard qu'on l'avait retiré du projet.

Inquiet pour la première fois de l'orientation que prenait le film sur le Bomber Command, je me suis entretenu avec M. Adam Symansky. Comme ce dernier ne voulait pas que ce film occasionne à l'ONF autant de problèmes que *The Kid Who Couldn't Miss*, j'ai continué à communiquer avec M. Symansky tout au long de 1989 jusqu'en 1990, chaque fois que j'apprenais des détails pertinents.

En 1991, j'ai communiqué avec M. Roman Jarymowycz qui effectuait des recherches à l'ONF sur des séquences d'archive pouvant être incluses dans la série *La bravoure et le mépris*. Comme il semblait ignorer que le bombardier Halifax avait joué un rôle important au sein des escadrons du 6^e groupe (ARC), je lui ai donné certains de mes documents de recherche sur cet aéronef, croyant qu'il ne serait plus question du manque de force morale dans le film et que ce dernier jetterait un regard positif sur le personnel naviguant des bombardiers.

Vers le milieu de 1991, j'ai appris pour la première fois que le film relaterait les expériences au sein du Bomber Command de Jim Moffat, un ami dont j'avais donné le nom à Dan Burke. Après avoir tourné des scènes au Canadian War Plane Heritage Museum à Hamilton, en Ontario, Jim m'a fait part des réserves qu'il faisait sur le film. Il m'a révélé que Brian McKenna avait soit ignoré ses suggestions soit refusé de modifier les détails qui, selon lui, étaient inexacts. Jim agissait supposément comme conseiller lors des scènes tournées à Hamilton avec l'appareil Lancaster. Il s'agissait là d'une flagrante altération des faits puisque l'incident relaté dans l'histoire de Jim était survenu en réalité au moment où le 417 Lion Squadron était doté de bombardiers Halifax.

Adam Symansky m'avait invité à voir les épreuves des scènes tournées à Hamilton, mais, malheureusement, il n'a pu me rejoindre à temps. Aussi, je n'ai pas pu lui signaler les erreurs factuelles contenues dans ces scènes.

Même si j'éprouvais certaines inquiétudes au sujet du film sur le Bomber Command, je ne savais toujours pas quel ton ou quelle orientation Brian McKenna allait prendre. Ce n'est que lors de la phase de montage que j'ai pu avoir un aperçu de ce que contiendrait le produit final. En raison des discussions que j'ai eues avec un ou deux monteurs de films et avec Brian McKenna lui-même, il devenait de plus en plus évident que

[Text]

this film series and, in particular, the segments on Bomber Command and the Normandy campaign.

My concerns became a reality when I was invited to view an early screening of *Death by Moonlight: Bomber Command*. Knowing Adam Symansky would be interested in my reaction to the film, I went prepared to take notes of anything which I felt would be of concern to him. During the screening I took two large pages of notes which I later rewrote and presented copies of to both Adam Symansky and Brian McKenna. I went over the notes in detail with Adam, impressing on him that there were several visual and stated facts that were incorrect and should be corrected before the final product was released. I also pointed out that the tone of the film would certainly be considered offensive by RCAF veterans and would, without a doubt, draw the ire of those who had served in Bomber Command.

Obviously concerned, Adams said he would take the matter up with Brian McKenna. A few days later, I was informed by Adam that Brian told him it was "his" film and that he had no intention of changing anything in it.

In the interim, I met Brian McKenna the day after I had given him my set of notes on the screening. At first, he indicated he was pleased I had taken the trouble to point out the several errors in both the visuals and the narrative of the Bomber Command film. However, as we continued to discuss the film, Brian became more and more agitated and, in a final gesture, he got up and strode off shouting, "You shouldn't have been in the screening anyway!" With his face the colour of an over-ripe tomato, he then turned and walked away. Believing that to this point I was acting in the interests of Adam and the board, I reported this turn of events to him forthwith.

It was now November 1991, and it was obvious that considerable tension had grown between Adam and Brian. My relationship with Adam had become virtually nil because of this and eventually we stopped speaking. I began to realize that Adam felt disaster would strike once the film was released.

Originally, the film series was due for release in mid-December of 1991. I realized there was not sufficient time to reshoot any material that contained "errors" and, also, it was not feasible from a cost point of view. However, I did continue to lobby with Brian McKenna to correct the archival visual footage that contained incorrect material, as this was a relatively simple operation. I also continued to press him to change that portion of the narrative that was not accurate.

It was only after the series was screened on CBC television in January 1992 that I learned nothing had been altered,

[Traduction]

les anciens combattants n'aimeraient pas cette série et en particulier la partie traitant du Bomber Command et de la campagne de Normandie.

Mes inquiétudes ont été fondées lorsque j'ai été invité à visionner *Mort sous la lune: Bomber Command*. Sachant que Adam Symansky voudrait voir comment je réagissais au film, je suis arrivé prêt à prendre des notes sur tout ce que je croyais pouvoir l'intéresser. Durant le visionnement, j'ai pris deux grandes pages de notes que j'ai par la suite mises au propre et que j'ai présentées à Adam Symansky et à Brian McKenna. J'ai revu les notes en détail avec Adam en insistant sur le fait que le film renfermait plusieurs erreurs tant sur le plan visuel que documentaire et que celles-ci devraient être corrigées avant que le produit final soit présenté au grand public. Je lui ai également souligné que les anciens combattants de l'ARC seraient certainement choqués par le fond du film et que celui-ci soulèverait sans aucun doute la colère de ceux qui avaient servi au sein du Bomber Command.

Visiblement inquiet, Adam m'a dit qu'il en discuterait avec Brian McKenna. Quelques jours plus tard, Adam m'a informé que Brian lui avait dit que c'était «son» film et qu'il n'avait aucunement l'intention d'y changer quoi que ce soit.

Entre-temps, j'avais rencontré Brian McKenna le jour après lui avoir remis mes notes sur le visionnement. Il m'a d'abord dit qu'il était heureux de voir que je m'étais donné la peine de souligner les nombreuses erreurs que le film sur le Bomber Command contenait tant sur le plan visuel que documentaire. Cependant, au fur et à mesure que nous discutons du film, Brian est devenu de plus en plus agité, puis, ne pouvant plus se contenir, il s'est levé, et, en s'éloignant, il m'a lancé: «vous n'auriez jamais dû assister au visionnement». Le visage rouge de colère, il s'est retourné, puis est parti. Croyant que jusque là j'agissais dans l'intérêt d'Adam et de l'ONF, je lui ai immédiatement fait part de ce qui s'était passé.

Rendu en novembre 1991, il était évident qu'il existait une tension considérable entre Adam et Brian. À cause de cela, mes rapports avec Adam ont pratiquement cessé, et nous avons fini par ne plus nous parler. J'ai commencé alors à me rendre compte que Adam était persuadé que la parution du film serait catastrophique.

Au départ, la série télévisée devait être présentée à la mi-décembre 1991. J'ai compris qu'il ne restait pas suffisamment de temps pour reprendre les scènes contenant des «erreurs» et que cela ne serait pas rentable. Cependant, j'ai continué d'insister auprès de Brian McKenna pour qu'il corrige les séquences d'archives qui contenaient des inexactitudes étant donné qu'il s'agissait là d'une opération relativement simple. J'ai également continué à le presser de modifier la partie qui était inexacte.

Ce n'est qu'après que la série fut présentée au réseau CBC en janvier 1992 que j'ai appris que rien n'avait été modifié, ni

[Text]

changed or corrected. Knowing Brian's attitude, this did not surprise me.

Prior to completion of the film on Bomber Command, while it was still in the editing stage, I had several conversations with Brian McKenna during which I tried in vain to dissuade him from painting Sir Arthur Harris as the character he insisted on. I suggested that the statements made by the actor playing the role of Sir Arthur were taken out of context and did not portray the true Sir Arthur Harris. Of course, all of this was useless, as the film shows, and invariably all our discussions would end with Brian McKenna saying to me, "You guys in aircrews are all heroes, but Harris was a killer!"

I must admit, it took a great deal of self-restraint on my part to avoid physical violence hearing such words spoken about a commander who I had served under and have always admired.

As a matter of interest, I travelled to England to be present for the unveiling of the Sir Arthur Harris monument by the Queen Mother this past May 31, 1992.

One final effort on my part comes to mind. I feel it exemplifies the McKenna attitude towards Bomber Command and that of its commander, Sir Arthur Harris.

As a member of the Bomber Command Association, I received a brochure from the secretary asking for funds for the Harris memorial. With several persons present, I showed the brochure in question to Brian McKenna. With a cursory glance, he started to put it down. I suggested he open it and see that Group Captain (now Lord and unfortunately deceased) Leonard Cheshire VC, OM, DSO, DFC, was praising the project as a worthy one. Again, Brian started to put the brochure down, but I now suggested he turn to the top of the following page and read the first line. This line stated that the patron of Bomber Command Association was Her Majesty Queen Elizabeth, the Queen Mother, and that she would be unveiling the Harris monument. At that point, Brian McKenna tossed the brochure aside and said in a tone of disrespect I shall never forget, "How unfortunate!" Suffice it to say that I have not spoken to the McKenna brothers since.

Gentlemen, I have no problem with the McKennas insisting on their right to the freedom of speech. After all, that was one of the principles we fought to preserve. What I do have a problem with is that the McKennas want the best of two worlds: Freedom to say whatever they choose to say, but, at the same time, they want to deny that right to me and others

[Traduction]

corrigé. Connaissant l'attitude de Brian, cela ne m'a aucunement surpris.

Avant la fin du tournage du film sur le Bomber Command, alors qu'il n'en était qu'à l'étape du montage, j'ai eu plusieurs conversations avec Brian McKenna au cours desquelles j'ai essayé en vain de le dissuader de dépeindre Sir Arthur Harris comme il entendait le faire. Je lui ai indiqué que les déclarations faites par l'acteur qui jouait le rôle de Sir Arthur étaient prises hors contexte et qu'elles ne représentaient pas le vrai Sir Arthur Harris. Tout cela fut peine perdue de ma part, comme le film le montre. D'ailleurs, toutes nos discussions se terminaient inmanquablement de la même façon, Brian McKenna me disant: «Vous, les membres du personnel navigant, vous étiez tous des héros, tandis que Harris, lui, c'était un tueur!»

Je dois admettre qu'il m'a fallu beaucoup de retenue pour ne pas faire preuve de violence à son endroit en l'entendant parler de la sorte d'un commandant sous qui j'avais servi et pour lequel j'ai toujours la plus grande admiration.

Agissant par intérêt personnel, je me suis rendu en Angleterre pour assister au dévoilement, par la Reine mère le 31 mai dernier, du monument consacré à Sir Arthur Harris.

Il me vient à l'esprit un dernier effort de persuasion que j'ai tenté auprès de M. McKenna et qui, je crois, démontre bien l'attitude de ce dernier à l'égard du Bomber Command et de son commandant, Sir Arthur Harris.

En tant que membre de la Bomber Command Association, j'ai reçu du secrétaire de celle-ci une brochure sur une collecte de fonds pour le monument consacré à Sir Harris. En présence de plusieurs personnes, j'ai montré la brochure en question à Brian McKenna. Après y avoir jeté un coup d'oeil rapide, il s'est mis à la dénigrer. Je lui ai conseillé de l'ouvrir et de constater par lui-même que le capitaine de groupe (devenu lord, il est malheureusement décédé depuis) Leonard Cheshire, VC, OM, OSD, DFC faisait l'éloge de ce projet de collecte de fonds. Une fois de plus, Brian s'est mis à dénigrer la brochure. Aussi, je lui ai suggéré de passer à la page suivante et de lire la première ligne qui indiquait que la patronne de la Bomber Command Association était Sa Majesté la Reine Elizabeth, la reine mère, et que celle-ci procéderait au dévoilement du monument dédié à Sir Harris. Brian a alors lancé la brochure et, d'un ton très irrespectueux que je ne suis pas près d'oublier, il a dit: «Quel dommage!» À partir de ce moment, j'ai refusé, pour des raisons évidentes, de parler à l'un ou l'autre des frères McKenna.

Messieurs, je comprends très bien que les McKenna insistent pour que l'on respecte leur droit à la liberté d'expression. C'est, après tout, l'un des principes que nous avons ardemment défendus. Toutefois, une chose me préoccupe: les McKenna veulent le beurre et l'argent du beurre. Ils veulent être libres de dire ce qui leur plaît, mais en même temps, ils

[Text]

who dare criticize their revisionist impression of historical fact.

It is relatively simple to sit in judgment 50 years after the war. After all, is hindsight not usually considered to be 20/20 vision? Perhaps in the case of the McKennas it might more aptly be described as "behindsight".

During the course of discussing the *Death By Moonlight: Bomber Command* film this past year with family and friends, there have been times when I allowed my anger to be more than just a little obvious. On one notable occasion, my son put it all in perspective for us when he said, "It does not matter what the McKennas say, dad. You guys in Bomber Command won the war for us, and we will always appreciate it."

If some day the producers of *The Valour and the Horror* offer an apology to the surviving veterans of Bomber Command, one I feel we rightly deserve, it will be too little, too late.

Honourable senators, that concludes my presentation, which I respectfully submit for your consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Sample, for a very emotional presentation.

Senator Phillips: Mr. Sample, I want to thank you for your presentation and particularly the information that you, as a veteran and an employee of the National Film Board, made suggestions for corrections and pointed out to the McKennas that this would be particularly offensive to members of Bomber Command.

On Monday, I asked Ms Pennefather if there was any disagreement between the National Film Board and the McKennas during production. She said there were very minor ones, mostly dealing with technical aspects such as colouring, et cetera. She said, "We had no input into the film." Yet, I find that you refer to Mr. Adam Symansky, who had been appointed as a board producer on the proposed production. How long did Mr. Symansky stay with the production? Was he considered to be the National Film Board producer to the end of the film, or did he quit in disgust part way through?

Mr. Sample: To my knowledge, Mr. Symansky stayed right to the end, but I must also point out that when I first brought some of my concerns to Adam and he approached Brian, he also admitted to me that the board had little control over the content of the film, that they were supplying services only, such as editing facilities at the board.

[Traduction]

veulent me refuser ce droit, ainsi qu'à d'autres qui osent les critiquer pour avoir modifié un fait historique.

Il est relativement simple de juger 50 ans après la guerre. Après tout, normalement, ne se fie-t-on pas entièrement aux jugements rétrospectifs? Pour ce qui est des McKenna, le qualificatif «rétrograde» serait peut-être mieux approprié.

Lorsque, l'année dernière, je discutais du film *Mort sous la lune: Bomber Command* avec des parents et des amis, j'ai parfois eu peine à contenir ma colère. Je me souviens d'une discussion, en particulier, où mon fils nous a rappelé l'essentiel de la question: «Papa, peu importe ce que disent les McKenna, toi et les hommes du Bomber Command avez gagné la guerre pour nous, et nous vous en serons toujours reconnaissants.»

Si les réalisateurs de *La bravoure et le mépris* finissent par s'excuser auprès des anciens combattants du Bomber Command qui vivent toujours—à mon avis, nous méritons bien ces excuses —ils poseront trop tard un geste qui sera loin de les racheter.

Messieurs les sénateurs, ainsi se termine mon exposé, je vous présente avec tout mon respect.

Le président: Monsieur Sample, merci d'un exposé rempli d'émotion.

Le sénateur Phillips: Monsieur Sample, j'aimerais vous remercier de votre exposé et, particulièrement, d'avoir, en tant qu'ancien combattant et employé de l'Office national du film, proposé certaines modifications et souligné aux McKenna que les membres du Bomber Command seraient particulièrement choqués de ce film.

Lundi, j'ai demandé à M^{me} Pennefather si, durant le tournage, il y avait eu des malentendus entre les McKenna et l'Office national du film. Elle a affirmé que la production avait été marquée par de très légers malentendus, suscités principalement par des questions techniques comme les couleurs, etc. Selon M^{me} Pennefather, l'ONF n'a pas participé du tout à la réalisation du film. Je remarque cependant que vous faites allusion à M. Adam Symansky, qui avait été nommé producteur de l'ONF pour le film projeté. Pendant combien de temps M. Symansky a-t-il exercé ces fonctions? L'a-t-on considéré comme le producteur de l'ONF jusqu'à ce que le film soit terminé, ou a-t-il démissionné, dégoûté, au milieu du tournage?

M. Sample: À ma connaissance, M. Symansky a occupé son poste jusqu'à la fin du tournage; cependant, je dois également souligner que lorsque j'ai fait part de certaines de mes préoccupations à Adam qui, après en avoir glissé mot à Brian, m'a également avoué que l'ONF avait très peu de contrôle sur le contenu du film et qu'il se limitait à fournir des services, notamment l'utilisation de son équipement de montage.

[Text]

Senator Phillips: If I recall Ms Pennefather's testimony, they provided \$200,000 in cash: \$475,000 in technical assistance; \$55,000 in editing. Now that is three-quarters of a million dollars in a film that cost about \$3.5 million. I find it rather strange that the National Film Board would enter into a contract supplying that percentage of funds without having some say in the production. Was that a normal practice for the National Film Board?

Mr. Sample: I am afraid I cannot answer that question because I have no knowledge of it. My job at the National Film Board is with the distribution branch and has no relation to the production departments. I was only approached by Adam as a private citizen, given my knowledge of World War II and my service in the air force, to look into things and make suggestions to him if I saw something.

Senator Phillips: You did see things, but they refused to take your advice and correct them?

Mr. Sample: Yes. I can relate one instance where, in the cafeteria, I was speaking to Mr. McKenna. I said, "You know, in one part of the film, your brother Terence says that the Battle of Britain pilots received the Battle of Britain medal." I said, "Brian, there is no such medal." He said, "Oh, didn't you read John Terraine? It is right in there." I said, "Yes, I did read John Terraine's book, but if you had spent a nominal sum on this book at the War Museum here in Ottawa, you would have learned that on a certain page it says that on the 1939-45 Star, there is a Bar Warrant to indicate participation in the Battle of Britain. There is no such medal, and if you bring one in, I will eat it." Well, I have not eaten a medal yet, sir.

Senator Phillips: You mentioned your job was distribution only.

Mr. Sample: In the statistical department, senator.

Senator Phillips: This question was asked on Monday, but I will repeat it. We were promised a reply to it, but I suspect it will be some time in coming. Have requests for the film dropped off?

Mr. Sample: I do not keep an accurate tracking of that particular series of films, so I cannot say; but, most films have a surge at the beginning and then, as publicity drops off, naturally the sale of the product drops off slowly.

Senator Phillips: The film started out being sold for \$49.95. The distributors are now advertising it at \$29.95. If you were to approach the National Film Board directly for a

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Si je me rappelle bien le témoignage de M^{me} Pennefather, l'ONF a fourni 200 000 \$ comptant, 475 000 \$ en services techniques et 55 000 \$ pour le montage, soit un investissement de trois quarts de millions de dollars dans un film qui a coûté environ 3,5 \$ millions. Je trouve plutôt étrange que l'Office national du film s'engage par contrat à fournir ce pourcentage des coûts de réalisation sans y avoir droit de parole. Est-ce là pratique courante à l'Office national du film?

M. Sample: Je crains ne pas pouvoir vous répondre: je ne sais rien de cette question. Mes fonctions à l'Office national du film touchent les services de distribution et n'ont aucun lien avec la production. Ce n'est qu'en tant que citoyen privé que j'ai été pressenti par Adam, qui m'a demandé, étant donné mes connaissances au sujet de la Deuxième Guerre mondiale et mon service au sein de l'armée de l'air, d'étudier la question et de lui présenter les propositions que je jugerais utiles.

Le sénateur Phillips: Vous avez relevé certaines erreurs; ils ont toutefois refusé de suivre votre conseil et de les corriger?

M. Sample: C'est exact. Je me souviens d'une discussion que j'ai eue avec M. McKenna à la cafétéria. Je lui ai dit: «Vous savez, votre frère Terence affirme, dans le film, que les pilotes qui ont participé à la Bataille d'Angleterre ont reçu la médaille de la Bataille d'Angleterre». Je lui ai dit que cette médaille n'existait pas. Il m'a répondu: «Oh, mais n'avez-vous pas lu John Terraine? Il fait allusion à cette médaille dans son livre.» «Oui, j'ai effectivement lu le livre de John Terraine; toutefois, si vous lui aviez consacré une somme nominale au musée de la Guerre, ici même à Ottawa, vous auriez appris—Terraine l'affirme dans son livre—que l'Étoile de 1939-1945 comporte une barrette qui commémore la participation à la Bataille d'Angleterre. Cette médaille n'existe pas; si vous m'en apportez une, je la mangerai.», ai-je répondu. Eh bien, Messieurs, je n'ai pas encore mangé de médaille.

Le sénateur Phillips: Vous avez affirmé que vos fonctions se limitaient à la distribution.

M. Sample: Au service des statistiques, Sénateur.

Le sénateur Phillips: Même si la question suivante a été posée lundi, je la poserai de nouveau. On nous a promis une réponse; toutefois, je soupçonne qu'elle se fera attendre. La demande pour ce film a-t-elle diminué?

M. Sample: Je ne tiens pas de statistiques exactes au sujet de cette série particulière; je ne peux donc pas vous répondre. Cependant, la plupart des films connaissent une forte popularité au moment de leur lancement; puis, à mesure que la publicité se fait plus rare, la vente du film diminue lentement.

Le sénateur Phillips: Au début, le film se vendait 49,95 \$. Les distributeurs l'annoncent maintenant à 29,95 \$. Si on l'achetait directement de l'Office national du film, quel serait

[Text]

copy, what would be the fee; could you tell me? Is it still \$49.95?

Mr. Sample: I am unaware of the sales price, sir. I did buy a set at an employee discount when they first came out, but only to keep as reference material at home. I have never even taken the wrapper off.

Senator Phillips: I hope you keep it that way.

Mr. Sample: It will probably get buried that way.

Senator Sylvain: Mr. Sample, one of the things that interests me the most about your testimony is that you can quote things that this man said to you in response to your questions and suggestions. That fits into a pattern told to us by others who were called upon to give advice on the film and in its preparation stage. I recall, in particular, one army historian recounting his conversations with McKenna. From both testimonies, it appears that the McKennas were not amenable to any suggestions, that their ideas had been fixed long before any advisors came along, and they were not about to change their minds with respect to the direction they were giving this film. Would that be accurate?

Mr. Sample: I would say yes. In fact I think both of them have a longer right arm from reaching over and patting themselves on their backs many times.

Senator Sylvain: I am wondering about the influence of growing up during the 1960s when most teenagers were heavily influenced by the Vietnam war, by being against the establishment, by overthrowing the old books of values, et cetera. How would you characterize McKenna in his attitude? Is this something you think might have been developed during the 1960s and he never outgrew it, he did not mature or ever realize what was going on in the world? He is still a flower child of the 1960s.

Mr. Sample: I believe perhaps you are correct. I have read, for example, the editorial article we wrote in the Loyola newspaper. I was disgusted. Even if he was saying it tongue in cheek, I think he really meant it in a sense.

Senator Sylvain: I had formed that opinion from prior testimony and from that particular article that he wrote at Loyola which I thought was as despicable as anything I have ever read. I do not think being young, emotional and perhaps living at a difficult time would excuse that type of thing.

[Traduction]

le coût? Pourriez-vous me le dire? S'agit-il toujours de 49,95 \$?

M. Sample: J'ignore quel est le prix de détail, Monsieur. J'ai acheté la série en profitant du rabais offert aux employés lorsqu'on l'a mise en vente, mais uniquement pour l'ajouter à ma bibliothèque personnelle. Je ne l'ai même pas encore déballée.

Le sénateur Phillips: J'espère que vous lui laisserez son emballage.

M. Sample: Elle finira probablement aux poubelles avec son emballage.

Le sénateur Sylvain: Monsieur Sample, l'un des aspects de votre témoignage qui m'intéresse le plus est que vous pouvez citer ce que M. McKenna a répondu à vos questions et à vos propositions. Ces réponses sont conformes à un comportement que d'autres témoins, à qui on avait demandé d'agir à titre de conseiller durant la préparation du film, nous ont signalé. Je me souviens, en particulier, d'un spécialiste de l'histoire militaire qui relatait ses conversations avec McKenna. D'après son témoignage et le vôtre, il semble que les McKenna étaient fermés à toute suggestion, qu'ils avaient fixé leur opinion bien avant l'arrivée des conseillers et qu'ils n'avaient nullement l'intention de changer d'avis quant à l'orientation qu'ils donneraient à ce film. Diriez-vous que cette affirmation est juste?

M. Sample: Je dirais que oui. En fait, je crois que l'un et l'autre ont aujourd'hui le bras droit plus long à force de s'être tapé dans le dos.

Le sénateur Sylvain: Je me demande s'ils ont été influencés par le fait d'avoir grandi durant les années 60, lorsque la plupart des adolescents étaient fortement touchés par la guerre du Vietnam, protestaient contre l'ordre établi, renversaient les anciennes valeurs, etc. Comment qualifieriez-vous l'attitude de McKenna? À votre avis, s'agit-il d'une attitude qu'il a acquise durant les années 60 et dont il ne s'est jamais débarrassé; croyez-vous qu'il n'est jamais devenu adulte et qu'il n'a jamais pris conscience de l'actualité mondiale? Il demeure un hippie pacifiste des années 60.

M. Sample: À mon avis, vous avez peut-être raison. Par exemple, j'ai lu l'éditorial qu'il a signé dans le journal de Loyola. J'ai été dégoûté. Même si ses propos étaient quelque peu sarcastiques, je crois que, dans un sens, ils traduisaient réellement sa pensée.

Le sénateur Sylvain: J'étais déjà de cet avis à la suite de témoignages antérieurs et après avoir lu l'article qu'il a écrit à Loyola, lequel, à mon avis, est le pire torchon qu'il m'ait jamais été donné de lire. Je ne crois pas que la jeunesse et l'émotivité de l'auteur, pas plus que l'époque difficile dans laquelle il vivait puissent excuser ce genre d'article.

[Text]

Mr. Sample: I would like to have had him on a raid I went through. I think he would have a different opinion.

Senator Sylvain: I do not know that Mr. McKenna ever spent any time in uniform.

Mr. Sample: He spent more time trying to keep out of uniform.

Senator Sylvain: I do not imagine the companionship of men facing danger is something he knows anything about. He seems to me to be singularly ill suited to write about war when he has never been near a uniform or anything else. He can write his opinions and that is fine. I think you mentioned that this is not a documentary, but an opinion piece. As an opinion piece I have no problem with it. As a documentary I see a lot of problems. I believe this is the view you expressed as well. How would you go about correcting the film? It will not disappear and there will always be copies. How would you go about correcting this?

Mr. Sample: I would like to see the CBC make a public apology to veterans, on air, stating emphatically that they realize that there are factual errors in this film and that it is not to be taken as fact. As for the copies that have been sold, produced and distributed across the country, a pamphlet or flyer should go out advising the people circulating these copies that what they have, contains factual errors.

One more thing, he mentions often in the film about how we were unaware of casualties. As an air gunner we had to have exceptional eyesight, as you perhaps realize. I would be rather blind or stupid if I did not know that the bed next to me in my hut at Eastmore was empty several times.

Senator Doyle: Have you acted as an advisor on other films or broadcast productions about war?

Mr. Sample: Never, sir, but I have a large contact with World War II, inasmuch as I happen to also, other than my bread and butter job, be president of the Canada branch of the Yorkshire Museum and Allied Air Force Memorial.

As a result on my holiday and vacation time, I travel across Canada representing the museum and presenting what we are attempting to achieve in Yorkshire at this particular museum.

Senator Doyle: When the film was released was your name listed among the people who had contributed to it?

[Traduction]

M. Sample: J'aurais aimé qu'il participe à une attaque que j'ai menée. Je crois qu'il aurait eu une opinion différente.

Le sénateur Sylvain: À ce que je sache, M. McKenna n'a jamais revêtu l'uniforme.

M. Sample: Il a passé plus de temps à tout faire pour ne pas avoir à le porter.

Le sénateur Sylvain: À mon avis, il n'a aucune idée des liens qui unissent des hommes qui affrontent ensemble un danger. Il me semble peu apte à écrire au sujet de la guerre, alors qu'il ne s'est même jamais approché d'un uniforme, ni de quoi que ce soit de militaire. Il peut écrire ce qu'il pense, et c'est très bien. Je crois que vous avez mentionné que ce film est non pas un documentaire mais un commentaire. S'il s'agit d'un commentaire, il ne me pose aucun problème. S'il s'agit d'un documentaire, il m'en pose beaucoup. Je crois que vous vous êtes également dit de cet avis. Comment vous y prendriez-vous pour corriger le film? Il ne disparaîtra jamais, et on en trouvera toujours des exemplaires. Comment vous y prendriez-vous pour corriger cette situation?

M. Sample: J'aimerais voir la SRC s'excuser publiquement, en ondes, et déclarer haut et fort qu'elle réalise que ce film comporte des erreurs documentaires et qu'il ne doit pas être considéré comme une représentation fidèle des faits. Pour ce qui est des exemplaires vendus, produits et distribués dans l'ensemble du pays, on devrait expédier à ceux qui les diffusent une brochure ou une circulaire, où on les aviserait des erreurs documentaires contenues dans les exemplaires qu'ils ont en main.

J'aimerais ajouter une chose: McKenna mentionne souvent dans le film que nous n'étions pas au courant du nombre de pertes humaines. Comme vous l'aurez sans doute réalisé, en tant que mitrailleurs de bord, nous devions avoir une vision exceptionnelle. Il aurait fallu que je sois aveugle ou stupide pour ne pas savoir que le lit voisin du mien dans ma tente à Eastmore s'est retrouvé vide plusieurs fois.

Le sénateur Doyle: Avez-vous agi à titre de conseiller pour d'autres téléseries ou d'autres films consacrés à la guerre?

M. Sample: Non, jamais, Monsieur; j'ai toutefois une vaste connaissance de la Deuxième Guerre mondiale, étant donné qu'en plus de mon gagne-pain j'occupe le poste de président de la succursale canadienne du Yorkshire Museum et l'Allied Air Force Memorial.

Par conséquent, je passe donc mes congés et mes vacances à parcourir le Canada en tant que représentant du musée et à présenter les initiatives de ce musée particulier de Yorkshire.

Le sénateur Doyle: Lorsque le film a été lancé, votre nom figurait-il sur la liste de ceux qui avaient contribué à sa réalisation?

[Text]

Mr. Sample: No, thank Heavens.

Senator Doyle: Your name had been removed?

Mr. Sample: It was never officially there in the first place because I was advising Mr. Symansky, not Mr. McKenna.

Senator Doyle: There were other people who had been briefly asked one or two questions whose names did appear on the credit list to their surprise.

Mr. Sample: Exactly. General Reg Lane who is a patron of the museum, found his name mentioned and he had no knowledge that it would be placed on the list of credits.

Senator Doyle: You spoke about your son. You say that he has been given reasonable educational opportunities elsewhere—that is beyond what he would learn from you—to have an understanding of the larger issues involved in World War II.

Mr. Sample: He has had the average education of a teenager of his day.

Senator Doyle: So it is not just a fault in the education system that there are prejudices of one kind or another abroad?

Mr. Sample: That's right.

Senator Barootes: One of the most valuable insights you have given me is into the character and personality of the director and producer of this film. Have you met other people in the industry who exhibit the same type of characteristics and attitudes as Mr. Brian McKenna?

Mr. Sample: I am afraid not. I have very little contact with productions at the film board actually.

Senator Barootes: I should say that when one becomes a director and producer, from what I see of films, particularly on television, they are God All Mighty almost, and if they are not doing well they get discharged. This man shows, from what I have heard in your evidence and that of others, a tremendous propensity to believe that what he is doing is right and nobody else with any modification of that view could possibly be right and he must be shunned. Did you get that attitude in your contacts with Symansky and with him?

Mr. Sample: Mr. Symansky was very sympathetic because he was representing the board only and their point of view. Yes, Mr. McKenna was a very arrogant person and no matter what you tried to tell him you would be stepping on his artistic toes, and he did not like that at all.

[Traduction]

M. Sample: Non, Dieu merci.

Le sénateur Doyle: Votre nom en avait-il été rayé?

M. Sample: Il n'y a jamais figuré officiellement, puisque j'étais non pas le conseiller de M. McKenna, mais celui de M. Symansky.

Le sénateur Doyle: D'autres personnes, à qui l'on avait posé une ou deux courtes questions, ont été surprises de voir leur nom figurer au générique.

M. Sample: Exactement. Le général Reg Lane, qui est l'un des bienfaiteurs du musée, a réalisé que son nom était mentionné, alors qu'il ignorait tout à fait qu'il paraîtrait au générique.

Le sénateur Doyle: Vous avez parlé de votre fils. Vous dites que le système d'éducation lui a raisonnablement permis—c'est-à-dire outre ce que vous pouviez lui apprendre vous-même—de comprendre les grandes questions qui sont entrées en ligne de compte durant la Deuxième Guerre mondiale.

M. Sample: Il en a appris autant que les autres adolescents de son âge.

Le sénateur Doyle: Le système d'éducation n'est donc pas le seul responsable des divers préjugés qui sévissent à l'étranger?

M. Sample: C'est exact.

Le sénateur Barootes: L'un des renseignements les plus valables que vous m'avez fournis concerne le tempérament et la personnalité du réalisateur et du producteur de ce film. Connaissiez-vous d'autres gens de l'industrie qui affichent un caractère et un comportement semblables à celui de M. Brian McKenna?

M. Sample: J'ai bien peur que non. De fait, je ne suis pratiquement pas au courant des films réalisés à l'Office national du film.

Le sénateur Barootes: Je devrais souligner—d'après ce que je vois dans les films, particulièrement à la télévision—que le réalisateur et le producteur sont pratiquement tout-puissants et que s'ils s'acquittent mal de leurs fonctions ils sont remerciés. D'après votre témoignage et celui d'autres intervenants, cet homme me semble très fermement convaincu d'avoir raison et croit que tous ceux qui ne partagent pas entièrement ses opinions ont obligatoirement tort et doivent donc être évités. Avez-vous remarqué cette attitude durant vos relations avec Symansky et McKenna?

M. Sample: M. Symansky s'est montré très sympathique, étant donné qu'il représentait uniquement l'Office et son point de vue. Effectivement, M. McKenna était un homme très arrogant; il considérait que dès qu'une personne tentait de lui imposer son point de vue elle empiétait sur sa liberté artistique, ce qu'il n'appréciait pas du tout.

[Text]

Senator Barootes: You call it "artistic toes". I have a suspicion it was more than that, that it was hard-held anti-establishment, anti-military, anti-war, anti-British anti-Canadian, translating by implication to a more favourable opinion of the enemy of the day, the enemy being the Germans of the day. That is my opinion. I do not think this thing has any artistic merit worth a damn.

Mr. Sample: When I say "artistic" I am referring to people in the industry. This is what they think of as being art.

The Chairman: Thank you Mr. Sample for coming forth.

We have some submissions from people who will not appear, and I would like to have them appended to the proceedings.

Mr. P.P. Phelan, Administrative Assistant to the Committee: They are: Donald H. Cheney, DFC, Bomber Command; Mr. Grant S. McRae, chairman, Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch; Wilfred G. Young, DFC, Bomber Command; A. J. Lewington, Bomber Command; Elmer Kenny, Veterans Against Nuclear War and George Laing, DFC. In addition there is the one we mentioned the other day. You had asked me to update it with more comments. This has been done. I refer to *The Valour and the Horror* comments from concerned citizens.

Senator Barootes: I so move.

(For text of documents, see Appendix, p. 8A:1.)

The Chairman: We will adjourn until one o'clock.

The committee recessed.

The committee resumed at 1.00 p.m.

The Chairman: Honourable senators, our first witness this afternoon is Mr. Frank Williams. Mr. Williams served with the RCAF in Canada until 1944 when he was wounded in a training accident. After the war, he became a television newsman and producer with the Canadian Broadcasting Corporation, remaining with the CBC until his retirement in 1982. He has produced a number of films dealing with Canadian participation in the two world wars, including *As Eagles Fly*; *Spring Time of Life*; *Operation Downwood*; and *The Young, the Quick and the Lucky*.

Our researchers have reviewed the films you have provided, Mr. Williams. They will certainly be valuable to us in our deliberations and in our examination of the evidence. We have not reviewed the films extensively, but will do so between now and the time we prepare our report.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Vous parlez de «liberté artistique». J'ai l'impression que son attitude dénotait beaucoup plus que cela, qu'elle traduisait une dénonciation catégorique de l'ordre établi, de l'armée, de la guerre, des Britanniques et des Canadiens, dénonciation qui insinuait une opinion plus favorable de l'ennemi de l'époque, c'est-à-dire les Allemands. C'est ce que je pense. À mon avis, cette production n'a absolument aucune valeur artistique.

M. Sample: Lorsque j'utilise le terme «artistique», je fais allusion aux gens de l'industrie. Pour eux, il s'agit d'une oeuvre artistique.

Le président: Monsieur Sample, merci de votre témoignage.

Quelques personnes, qui ne témoigneront pas devant nous, nous ont présenté des mémoires; j'aimerais qu'on les joigne au compte rendu des délibérations.

M. P.P. Phelan, adjoint administratif du Comité: Il s'agit de messieurs Don Cherry, DFC, Bomber Command, Grant S. McRae, président de la division du Toronto métropolitain de l'*Aircrew Association*, Wilfred G. Young, DFC, Bomber Command, A.J. Lewington, Bomber Command, Elmer Kenny, des Anciens combattants contre les armes nucléaires et George Laing, DFC. Il y a également le mémoire dont nous avons parlé l'autre jour. Vous m'aviez demandé de le mettre à jour et d'y ajouter d'autres commentaires. C'est fait. Je fais allusion aux commentaires de citoyens que *La bravoure et le mépris* préoccupe.

Le sénateur Barootes: J'en fais la proposition.

(Pour obtenir le texte des documents, voir Annexe, p. 8A:48.)

Le président: La séance est levée jusqu'à 13 h.

Le comité suspend ses travaux.

Le comité reprend ses travaux à 13 h.

Le président: Sénateurs, M. Frank Williams est notre premier témoin de l'après-midi. M. Williams a servi dans la RCAF au Canada jusqu'en 1944; c'est alors qu'il a été blessé dans un accident survenu dans le cadre d'une instruction. Après la guerre, il est devenu journaliste et producteur à la Société Radio-Canada; il est demeuré au service de la SRC jusqu'à sa retraite, en 1982. Il a produit un certain nombre de films portant sur la participation canadienne aux deux guerres mondiales, y compris *As Eagles Fly*, *Spring Time of Life*, *Operation Downwood* et *The Young, the Quick and the Lucky*.

Nos recherchistes ont examiné les films que vous nous avez fournis, monsieur Williams. Ils nous seront certainement utiles dans nos délibérations et dans notre examen des témoignages. Nous n'avons pas examiné les films à fond, mais nous le ferons avant de préparer notre rapport.

[Text]

We welcome you and thank you for appearing. You may proceed with your brief as you wish.

Mr. Frank Williams: Mr. Chairman and members of the committee, thank you. I was not wounded. I was injured, but perhaps it means the same.

I am here to protest as vigorously as I possible can against the proliferation and distribution of the cassettes of *The Valour and the Horror*, particularly the distribution to our school children. I believe it gives a false image and story to something that should be glorious. Many thousands of veterans have condemned this distortion of facts and the insulting portrayals of some of our leading people in the war, such as Marshall of the Royal Air Force, Sir Arthur Harris, and our own Canadian, General Guy Simonds.

I do not know why the producers of this series would do this type of thing. I believe that it was small-mindedness on their part. We should also ask why four federal agencies contributed \$3 million-plus dollars to demean and smear the memories of our armed forces, both men and women, when they were fighting for the survival of our way of life. The National Film Board, The CBC's English and French networks and Telefilm Canada saw fit to join forces with a private organization called Galafilm, which employed the McKenna brothers to produce the series. All these divergent forces were brought together to foist upon the Canadian people what I consider to be an iniquitous series.

I did not see the first episode of the trilogy, the one on Hong Kong, but I did read the protest launched by Lieutenant Kay Christie, one of the two Canadian nursing sisters who served with Canadian troops in 1941. When she was given a chance to look at the preview, she stated:

On seeing this preview, I made it abundantly clear to Brian McKenna, one of the producers, that the portrayal of a nursing sister simply would not do. Her appearance was a disgrace and an offence to every WW II nursing sister. He refused to take my criticism or to make any change, and in that case I stated that the entire portion involving the nursing sister should be deleted since much of it was so distorted and left entirely incorrect impressions.

This lady knew what she was talking about.

So it was with the two episodes I did watch: Bomber Command and the Normandy campaign. Both were filled with

[Traduction]

Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous remercions de votre comparution. Vous pouvez présenter votre mémoire comme bon vous semblera.

M. Frank Williams: Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du comité. Je n'ai pas été blessé. J'ai subi un accident, mais cela revient peut-être au même.

Je suis ici pour protester aussi vigoureusement que possible contre la prolifération et la distribution des cassettes de *La bravoure et le mépris*, particulièrement contre la présentation du film aux enfants de nos écoles. Je pense que le film présente faussement l'image et le récit de quelque chose qui devrait être glorieux. Des milliers d'anciens combattants ont condamné la distorsion des faits et le portrait insultant qu'on y fait des dirigeants de la guerre, par exemple de Sir Arthur Harris, maréchal de la Royal Air Force, et de Guy Simonds, notre général canadien.

Je ne sais pas pourquoi les producteurs de cette série ont fait ce qu'ils ont fait. Je pense qu'il ont fait montre de petitesse d'esprit. Nous devrions également demander pourquoi quatre organismes fédéraux ont accordé plus de 3 millions de dollars afin d'avilir et de calomnier la mémoire de nos forces armées, qui se composaient d'hommes et de femmes luttant pour le maintien de notre mode de vie. L'Office national du film, les réseaux anglais et français de Radio-Canada et Téléfilm Canada ont jugé qu'il convenait d'unir leurs forces à celles d'un organisme privé appelé Galafilm, qui a confié aux frères McKenna la responsabilité de la production de la série. Toutes ces forces divergentes se sont réunies pour imposer aux Canadiens une série que je juge inique.

Je n'ai pas vu le premier épisode de la trilogie, celui qui porte sur Hong Kong, mais j'ai lu les protestations du lieutenant Kay Christie, l'une des deux sœurs canadiennes qui ont servi comme infirmières au sein des troupes canadiennes en 1941. Lorsqu'on lui a donné l'occasion de voir le film en avant-première, elle a déclaré :

Après avoir vu cette avant-première, j'ai très clairement indiqué à Brian McKenna, l'un des producteurs, que le portrait qu'on y faisait d'une sœur infirmière était tout simplement inconvenant. La façon dont elle était présentée était une disgrâce et une offense faite à toutes les sœurs infirmières qui ont pris part à la Deuxième Guerre mondiale. Il a rejeté mes critiques et refusé de faire quelque modification que ce soit, et, puisque tel était le cas, j'ai affirmé que toute la portion du film traitant de la sœur infirmière devrait être effacée, étant donné que, pour une bonne part, elle présentait une image déformée de la réalité et laissait des impressions totalement erronées.

Cette dame savait de quoi elle parlait.

Il en va de même pour les deux épisodes que j'ai vus, soit ceux qui sont consacrés au Bomber Command et à la cam-

[Text]

character assassinations, half truths, misrepresentation of facts and, from where I sat, a seeming contempt for the truth. I could not understand why they kept bringing in things which were so obviously wrong.

This meanness of spirit was best exemplified by the childish attempt to create a schism between French and English-speaking Canadian aircrew veterans. Here the McKennas have a French-speaking Canadian actor in the role of an aircrew gunner who stated that he had to show his English confreres from across Canada proper table manners, such as which knife and fork to use, and how to appreciate good music. This exercise in culture was supposed to have taken place when the airmen were invited to dinner by a titled English family. I consider that a sad commentary by sad people.

I have spent 40 years of my life in the broadcasting industry, 30 of those years with the Canadian Broadcasting Corporation, both in front of and behind microphones and cameras. I believe I can say quite honestly that I have been around the broadcasting block a few times. I can also say with equal honesty that, as a professional, I am thoroughly ashamed of the corporation's involvement in the *Valour and the Horror*, and I am compelled to ask, what is going on up on Bronson Avenue?

Between 1964 and 1974, I produced, researched, wrote, directed and hosted some 16 hours of documentary films for the CBC on the activities of Canada's armed forces in the two world wars. These programs were not designed to attract a mass audience of run-of-the-mill couch potatoes. Rather, my intent was to provide the honest facts of war as veterans knew them and would tell them, to avoid dismal distortion of these facts or "hindsight of 50 years after the fact" so blatantly offered by *The Valour and the Horror*. In short, as I said in one of my programs, I am offering memories put to the spoken word by men who were there where the action was fought.

One of the operations that I covered in considerable depth and detail was the raid on Germany's Ruhr dams: the Möhne, the Eder and the Sorpe on May 16 and 17, 1943. While others present intend to confront *The Valour and the Horror* on other issues, I intend to focus my attention on the 15-minute section in *Death by Moonlight* that the McKennas devoted to the raid on the dams. They kept inferring that there were many secrets regarding the Dams Raid. There were no secrets; everything was known. My film was made 25 years ago. The McKennas looked at it and included parts of it in their series, as they did with some parts of the army's show.

[Traduction]

pagne de Normandie. Ils sont tous deux remplis de représentations meurtrières de personnes, de demi-vérités, de déformations des faits et, de mon point de vue, d'un mépris apparent pour la vérité. Je n'ai pu comprendre pourquoi on revenait sans cesse sur des choses aussi visiblement erronées.

La tentative puérile qui est faite de créer un schisme entre les anciens membres d'équipage anglophones et francophones constitue le meilleur exemple de cette méchanceté. Ici, les McKenna mettent en scène un acteur canadien-français jouant le rôle d'un mitrailleur de bord qui a dû, affirme-t-il, enseigner à ses confrères anglais du reste du Canada des manières de table correctes, par exemple quel couteau et quelle fourchette utiliser, et comment apprécier la bonne musique. Cet exercice culturel a censément eu lieu lorsque des soldats-aviateurs ont été invités à dîner par une famille de la noblesse anglaise. Je considère qu'il s'agit d'un commentaire affligeant fait par des personnes affligées.

J'ai consacré 40 ans de ma vie à l'industrie de la radiotélédiffusion, dont 30 ans à la Société Radio-Canada, à la fois devant et derrière les micros et les caméras. En toute honnêteté, je crois pouvoir dire que j'ai fait le tour du domaine. En toute honnêteté également, je peux également dire qu'en tant que professionnel, j'ai profondément honte de la participation de la Société à la production de *La bravoure et le mépris*. Je me dois de poser la question suivante: que se passe-t-il sur l'avenue Bronson?

Entre 1964 et 1974, j'ai produit, rédigé, dirigé et animé, pour le compte de la SRC, des documentaires d'une durée de quelque 16 heures sur les activités des forces armées canadiennes lors des deux guerres mondiales, en plus d'effectuer les recherches. Ces émissions n'étaient pas destinées à attirer un grand nombre de médiocres pantouflards. Au contraire, mon intention était de présenter de façon honnête des faits de la guerre, tels que les anciens combattants les avaient vécus et les raconteraient, et d'éviter la sombre distorsion des faits et la sagesse rétrospective qui se manifestent de façon si évidente dans *La bravoure et le mépris*. Bref, comme je l'ai dit dans l'une de mes propres émissions, j'ai présenté des souvenirs, souvenirs que les hommes qui se trouvaient dans le feu de l'action ont mis en mots.

Les raids lancés contre les barrages de la Ruhr, soit ceux de la Möhne, de l'Eder et de la Sorpe, les 16 et 17 mai 1943, constituent l'une des opérations auxquelles je me suis intéressé en profondeur et en détail. D'autres personnes ici présentes prévoient de s'en prendre à *La bravoure et le mépris* sur d'autres questions; pour ma part, j'entends concentrer mon attention sur le segment de 15 minutes que les McKenna consacrent au raid lancé sur les barrages dans *Mort sous la lune*. Ils ne cessent de répéter que ce raid a été entouré d'un grand nombre de secrets. Il n'y avait pas de secrets: tout était connu. Mon film a été réalisé il y a 25 ans. Les McKenna l'ont vu et

[Text]

It is necessary to go into some detail on this operation, which basically was to deprive the Nazi war machine of hydro power needed to run the powerful steel industry in the Ruhr Valley and the pure water to wash the coke. This was an important point. The purer the water, the better the quality of steel produced. The logic was irrefutable. As Sir Barnes Wallis stated, if you had no steel, you had no guns, tanks or ammunition.

The RAF had looked at this problem from the start of the war and had been told the dams were absolutely invulnerable. They were, until Sir Barnes came along very early on in the war. He was involved with aviation for many years, first in the First World War in a senior capacity with respect to the building of airships. In the 1920s, he headed up the designing and building of the R-100, the most successful British airship ever flown. When the airship industry folded following the *Hindenburg* disaster of 1937, Sir Barnes was already designing and building airplanes. He had already built the Wellesley and then, using his geodetic design employed so successfully in the R-100, he created the Wellington. This was the mighty "Wimpy" that was the backbone of Bomber Command until 1942.

With the outbreak of World War II, Sir Barnes began working on plans for destroying the war-making potential of Nazi Germany. Out of this came his plan for breaking the dams with his concept of the bouncing bomb, with its devastating shockwave. Later came his sixton Tallboy, which sank the *Tirpitz*, levelled V-1 and V-2 sites, and generally made life miserable for the enemy. This was followed by his 11 ton Grand Slam, which took care of anything the Tallboy had missed and was the most powerful weapon used in World War II, until the A-bomb came along.

In his 66 years of association with aviation, Sir Barnes was made a fellow of the Royal Aeronautical Society and Honorary Fellow of Churchill College, Cambridge. He won the Albert Medal of the Royal Society of Arts, and was made a CBE in 1963 and knighted in 1968. At war's end when he was awarded £10,000 for his contribution to victory, Sir Barnes turned the entire sum over to a trust fund to aid in the education of children whose fathers had died when serving with the RAF. Yet in the film the McKennas, the CBC, the NFB, Galafilm and assorted cohorts were quite happy to dismiss this man as an eccentric scientist. The late great statesman, Sir Winston Churchill, who added a few words of his

[Traduction]

en ont intégré certaines parties dans leur série, comme ils l'ont fait avec certaines parties des films de l'armée.

Il est nécessaire d'entrer dans certains détails au sujet de cette opération, qui visait essentiellement à priver la machine de guerre nazie de l'énergie hydroélectrique dont elle avait besoin pour faire fonctionner la puissante industrie de l'acier de la vallée de la Ruhr, et de l'eau pure nécessaire au lavage du coke. Il s'agit d'un point important. Plus l'eau était pure, meilleure était la qualité de l'acier produit. La logique était irréfutable. Si on n'a pas d'acier, comme Sir Barnes Wallis l'a affirmé, on n'a ni fusils, ni chars d'assaut, ni munitions.

Dès le début de la guerre, la RAF a examiné ce problème. On lui a dit que les barrages étaient absolument invulnérables. Ils l'étaient, jusqu'à l'arrivée de Sir Barnes, au tout début de la guerre. Depuis de nombreuses années, il s'intéressait à l'aviation. Pendant la Première Guerre mondiale, il avait joué un rôle de premier plan dans la construction des dirigeables. Dans les années 20, il a dirigé la conception et la construction du R-100, le dirigeable britannique qui a connu les plus grands succès. Au moment du déclin de l'industrie des dirigeables consécutif au désastre du *Hindenburg* en 1937, Sir Barnes avait déjà commencé à concevoir et à construire des avions. Il avait construit le Wellesley. C'est à ce moment qu'il a utilisé la conception géodésique qui avait si heureusement servi le R-100 pour créer le Wellington. C'est le puissant «Wimpy» qui a constitué l'épine dorsale du Bomber Command jusqu'en 1942.

Après le déclenchement de la Deuxième Guerre mondiale, Sir Barnes a commencé à élaborer des plans visant à détruire la capacité de l'industrie militaire de l'Allemagne nazie. C'est de là qu'est issu le plan visant à détruire les barrages au moyen de bombes à rebond aux ondes de choc dévastatrices. Plus tard est venu son Tallboy de six tonnes, qui a coulé le *Tirpitz*, rasé les emplacements de V-1 et de V-2, et, de façon générale, fait la vie dure à l'ennemi. Vint ensuite son *Grand Slam* de 11 tonnes, qui s'est chargé de tout ce que le Tallboy avait manqué, et a constitué l'arme la plus puissante utilisée durant la Deuxième Guerre mondiale, jusqu'à l'apparition de la bombe A.

Au cours de ses 66 années d'association avec l'aviation, Sir Barnes a été fait fellow de la *Royal Aeronautical Society* et fellow honoraire du *Churchill College* de Cambridge. Il a remporté la *Albert Medal* de la *Royal Society of Arts*; en 1963, il est devenu Commandeur de l'Empire Britannique; en 1968, il a été fait chevalier. À la fin de la guerre, on lui a accordé 10 000 livres pour sa contribution à la victoire. Sir Barnes a consacré la somme entière à un fonds de fiducie visant à contribuer à l'éducation des enfants dont le père était mort au service de la RAF. Pourtant, dans le film, les McKenna, la SRC, l'ONF, Galafilm et nombre de personnes du même acabit ont été plutôt heureux de faire passer cet homme pour un scienti-

[Text]

own to our parliamentary house history, might have said: "Some eccentric, some scientist."

In researching my program on Canadians who took part in the Dams Raid, I spent two days with Sir Barnes gleaning as much information as possible about the whole idea. He also gave me film prints of the various tests conducted during the early, troublesome days of the bouncing bomb. I used it in my film, which the McKennas saw fit to copy and use in their product.

I also spoke at length with Sir Arthur Harris, Commander in Chief of Bomber Command, who went into great detail on the setting up of Squadron 617 which became known, and will be known forever, as the Dambusters. At the time I made this program in 1967-68, I discovered that only 10 of the 30 Canadian originals were still alive. Nine agreed to tell me the story of the Dams Raid as it involved them. In a nutshell, this is what I learned about it.

The lengthy research and testing on the part of Sir Barnes created the following concept: A five-ton spherical shaped bomb, seven feet in diameter, was to be dropped from a height of 150 feet from an aircraft travelling at 240 miles an hour. The bomb also had to be spinning backward at exactly 500 rpm, and was to be dropped 600 yards from the dam face. All of these demanding requirements had to be put together within a time frame over the target of 45 seconds.

These exacting requirements were what 147 young airmen, among the very best in Bomber Command, had to master and if they could, and believe me they did, then the shockwave generated by the giant explosion many feet below the surface of the lake, held tight against the dam by the weight of millions of tons of water, would crack the structure. All the shockwave of the explosion had to do was crack it. The enormous weight of the water would do the rest.

That is exactly what happened, except that it took more than a year for Sir Barnes to get the okay to go forward with his plan. He was then informed that the steel to make the sphere was unavailable, so what to do? He used very heavy wooden slabs bound together by steel bands to form a makeshift sphere. But when dropped from 150 feet, the object split asunder when it struck the water with that force. The only answer was to forget the sphere and drop the cylinder that held the explosive charge.

[Traduction]

fique excentrique. Sir Winston Churchill, le regretté grand homme d'État, qui a ajouté certains mots de son cru à notre histoire parlementaire, aurait dit: «Q«Quel excentrique, quel scientifique».

En effectuant des recherches pour mon émission consacrée aux Canadiens qui ont pris part aux raids lancés sur les barrages, j'ai passé deux jours en compagnie de Sir Barnes, glanant autant d'informations que possible sur toute l'affaire. Il m'a également donné des photos qui illustrent les divers essais effectués lors des premiers et difficiles jours de la bombe à rebond. Je les ai intégrées dans mon film, ce que les McKenna ont jugé utile d'imiter dans leur produit.

J'ai aussi longuement parlé avec Sir Arthur Harris, commandant en chef du Bomber Command, qui a évoqué avec force détails la création de l'escadron 617, qu'on connaît maintenant—et qu'on connaîtra toujours—sous le nom de *Dambusters*. Lorsque j'ai réalisé cette émission, en 1967-1968, j'ai constaté que seulement 10 des 30 Canadiens qui en faisaient partie à l'époque étaient toujours en vie. Neuf d'entre eux ont accepté de me raconter l'histoire du raid lancé sur les barrages, telle qu'ils l'avaient vécue. En bref, voici ce que j'ai appris.

Les recherches et les essais effectués par Sir Barnes ont abouti au concept suivant: une bombe de cinq tonnes, de forme sphérique et d'un diamètre de sept pieds, devait être larguée d'une hauteur de 150 pieds par un avion volant à une vitesse de 240 milles à l'heure. La bombe devait également effectuer une rotation arrière de 500 tours-minute exactement; elle devait en outre être larguée à 600 verges de la façade du barrage. Toutes ces conditions exigeantes devaient être réunies, au-dessus de la cible, dans un délai de 45 secondes.

Ces exigences astreignantes, 147 jeunes soldats-aviateurs, parmi les meilleurs du Bomber Command, devaient les maîtriser. S'ils le pouvaient—et, croyez-moi, tel a bien été le cas—, l'onde de choc générée par la gigantesque explosion survenue profondément sous la surface du lac, la bombe étant étroitement maintenue contre le barrage par la masse de millions de tonnes d'eau, fissurerait la structure. L'onde de choc produite par l'explosion n'avait qu'à fissurer la structure. Le poids énorme de l'eau se chargerait du reste.

C'est exactement ce qui s'est produit, même si Sir Barnes a mis plus d'une année à obtenir l'autorisation de mettre son plan en action. C'est alors qu'on lui a appris qu'il n'y avait pas d'acier pour construire les sphères. Que faire? Il a utilisé de très lourdes planches de bois liées entre elles par des bandes de métal, de façon à former une sphère de fortune. Toutefois, lorsqu'on le larguait d'une hauteur de 150 pieds, l'objet éclatait sous la force de l'impact, au moment de l'entrée en contact avec l'eau. La seule solution était de renoncer à la sphère et de larguer le cylindre qui contenait la charge explosive.

[Text]

However, dropping a cylinder created problems. If a football is dropped, it does not matter which side it lands on, it will be a sphere, but a cylinder will spin off. This meant that the drop height had to be reduced from 150 feet to 60 feet above the water, and the released distance from the dam face would be shortened from 600 yards to 400 yards. All of this was done at night and over the Möhne Dam, in the face of heavy enemy flak.

For the raid itself, Harris had chosen one of Bomber Command's experienced pilots to train and lead the crews on the attack. Wing Commander Guy Gibson had flown his first operation on the second day of the war, and by the time of the Dams Raid he had completed 173 ops., including a full tour with night fighters. If one checks into what happened in Bomber Command, one will realize what an enormous and successful time he had.

Gibson knew the very best crews, of course, and he chose the best. The problem of finding the proper height off the water had been solved. This had been one of the headaches of the operation. They had attached lights on the nose and the tail pointing down. The height and angle was figured out so that when the light hit the surface of the water, it would form a figure eight. If they overlapped, they were too low. If they did not touch, they were too high. So the navigator stood in the blister calling out the height: "Lower, lower. Higher, higher", and that is how a way was found to drop the bomb at exactly 60 feet off the water. Then they rigged up what was called a "penny bombsight", which was a piece of wood with two nails at one end and a piece of metal with a peephole at the other. By the method of triangulation, the distance between the peephole at one end and the nails at the other represented the proper distance that the bomb would have to be dropped from the dam face. That is how it was dropped and how it hit the dam face right on the nose.

Now all they had to do was put all these bits and pieces together. Incidentally, this was the operation that *The Valour and the Horror* chose to call a public relations operation. I considered that to be one of the most demeaning aspects of the entire film.

On the evening of Sunday, May 16, 1943, 133 aircrew of the newly created RAF Squadron 617 began climbing into their aircraft. Gibson had divided the 19 crews. Originally,

[Traduction]

Cependant, le largage d'un cylindre posait des problèmes. Si un ballon de soccer est lâché, peu importe de quel côté il atterrit, il s'agit toujours d'une sphère. Un cylindre, en revanche, effectuera une rotation. Par conséquent, la hauteur du largage a dû être réduite de 150 à 60 pieds au-dessus du niveau de l'eau; de même, la distance de laquelle l'engin devait être lancé, par rapport à la façade du barrage, est passée de 600 à 400 verges. Tout cela a été fait de nuit et au-dessus du barrage sur la Möhne, face au tir nourri des canons antiaériens de l'ennemi.

En ce qui a trait au raid lui-même, Harris avait choisi l'un des pilotes expérimentés du Bomber Command pour instruire et diriger les équipages devant prendre part à l'attaque. Le lieutenant-colonel d'aviation Guy Gibson avait effectué sa première opération au deuxième jour de la guerre et, au moment du raid lancé contre les barrages, il avait effectué 173 opérations, y compris une période complète de service avec les chasseurs de nuit. Si on se donne la peine de vérifier le dossier du Bomber Command, on verra l'ampleur des succès qu'il a connus.

Bien sûr, Gibson connaissait les meilleurs équipages, et ce sont eux qu'ils a choisis. On a dû résoudre le problème qui consistait à établir la hauteur correcte par rapport au niveau de l'eau. Il s'est agi de l'un des casse-tête entraîné par l'opération. Ils ont attaché des lumières pointant vers le bas sur le nez et la queue des appareils. On avait calculé la hauteur et l'angle de telle façon que lorsque la lumière atteignait la surface de l'eau, elle formait un huit. Si les deux parties du huit se recoupaient, ils étaient trop bas. Si elles ne se touchaient pas, ils étaient trop haut. Ainsi, le navigateur se tenait dans la coupole pour établir la hauteur: «Plus bas, plus bas. Plus haut, plus haut.» C'est de cette façon qu'on a été en mesure de larguer la bombe tout juste à 60 pieds au-dessus du niveau de l'eau. Puis, ils ont installé ce qu'on a appelé un «penny bombsight», qui se constituait d'un morceau de bois équipé, d'un côté, de deux clous et, de l'autre, d'un morceau de métal percé d'un trou. En vertu de la méthode de la triangulation, la distance entre le trou qui se trouvait d'un côté et les clous qui se trouvaient de l'autre représentait la distance exacte à partir de laquelle la bombe devait être larguée, par rapport à la façade du barrage. C'est de cette façon qu'elle a été larguée et qu'elle a frappé le barrage en plein où il le fallait.

Il ne restait qu'à assembler ces divers éléments. Incidemment, c'est cette opération que, dans *La bravoure et le mépris*, on a choisi de qualifier d'opération de relations publiques. Je considère qu'il s'agit de l'un des aspects les plus avilissants de tout le film.

Au soir du dimanche 16 mai 1943, 133 membres du nouvel escadron 617 de la RAF ont commencé à monter dans leur appareil. Gibson avait réparti les 19 équipages. À l'origine, il

[Text]

there were 21 crews of 147 men, two crews for illness and in one case an aircraft had been damaged, so only 19 crews took off from Scampton that night.

Incidentally, in the film *The Valour and the Horror*, they say that 17 crews took off. That is just not so.

Gibson would lead nine of the specially-modified Lancasters by the southern route, entering Hitler's Europe near the mouth of the Scheldt River. They would attack the Möhne and then the Eder Dam. They were not supposed to touch the Sorpe, and that is exactly what happened. Now, both the Möhne and the Eder dams were broken, so was the Sorpe not broken? Well, as the McKennas and the pilots Ken Brown and Doug Harvey appearing on their show went to some lengths to explain, the Sorpe was a different kind of dam and needed a different kind of bomb.

Mr. Chairman and senators, this argument is academic. There was only one type of bomb existing at that point in time that would break the dams, and that was Wallis's skip-bomb, or bouncing bomb. There was only one way of delivering the bomb to the target, and that was the way they had been training to do it for nearly two months. The back spin was the secret of getting the weapon to the dam face over the water. As Sir Barnes explains, it is the direct opposite of what happens if you put a back spin on a tennis ball—that jumps up, possibly back a little bit. If you put it on in water, it will shoot forward. Try it yourself. That is the way it works. That is how the bomb got from hitting the water to the dam face over there. When the bomb hit the dam face, it would bounce back a little bit, but the back spin—and this is why it was important—would spin the bomb back in again, against the dam face. It would then crawl downward. The weight would take it down, but the back spin would keep it flush against the dam face. They could not allow water to get between the explosive force and the dam. When the bomb reached a certain depth, a hydro-static fuse would explode the weapon.

The bomb worked well on the Möhne and the Eder because they were made of stone and masonry and cement. The Sorpe was another cup of tea altogether. It was an earthen dam with a cement core. The method used with such success on the other dams could not work here, so they had to forget about flying head-on at the dams and dropping the bomb to skip in. They had to fly parallel to the Sorpe and do it the old-fashioned way, just drop the bomb and then get out of there as fast as they could.

[Traduction]

y avait 147 hommes constituant 21 équipages, deux équipages étant prévus en cas de maladie et de défauts techniques, si bien que seulement 19 équipages ont décollé de la piste de Scampton, cette nuit-là.

Soit dit en passant, dans *La bravoure et le mépris*, on dit que 17 équipages ont décollé. C'est tout simplement faux.

À la tête de neuf Lancaster ayant fait l'objet de modifications spéciales, Gibson a emprunté la route du sud, pénétrant dans l'Europe de Hitler près de l'embouchure de la rivière Scheldt. Ils devaient attaquer le barrage de la Möhne, puis celui de l'Eder. Ils ne devaient pas toucher à celui de la Sorpe, et c'est exactement ce qu'ils ont fait. Bon, les barrages de la Möhne et de l'Eder ont été détruits. Celui de la Sorpe ne l'a-t-il pas été? Eh bien, comme les McKenna et les pilotes Ken Brown et Doug Harvey, qui ont pris part à l'émission, l'ont expliqué en détail, le barrage de la Sorpe était d'un type différent et exigeait un genre de bombe différent.

Monsieur le président, sénateurs, il s'agit d'un argument spéculatif. À cette époque, il n'existait qu'un type de bombe capable de détruire des barrages, et c'était la bombe à rebond ou à ricochet de Wallis. Il n'y avait qu'une façon de lancer la bombe sur la cible, et c'était celle pour laquelle ils s'entraînaient depuis près de deux mois. C'est dans la rotation arrière que résidait le secret qui a permis à la bombe d'atteindre la façade du barrage au-dessus de l'eau. Comme l'explique Sir Barnes, c'est tout juste le contraire de ce qui se produit lorsqu'on fait subir une rotation arrière à une balle de tennis—elle rebondit en reculant peut-être légèrement. Si vous faites la même chose sur l'eau, elle bondira vers l'avant. Faites vous-même l'essai. C'est de cette façon que cela fonctionnait. C'est de cette façon que la bombe, après avoir frappé l'eau, atteignait la façade du barrage. En heurtant la façade du barrage, la bombe reculait légèrement, et la rotation arrière—et c'est pourquoi c'était important—ramenait la bombe une fois de plus vers la façade du barrage. Puis, elle commençait à descendre. Son poids l'entraînait vers le fond, mais la rotation arrière la maintenait tout juste contre la façade du barrage. On ne pouvait permettre à l'eau de s'infiltrer entre la force explosive et le barrage. Lorsque la bombe atteignait une certaine profondeur, un détonateur hydrostatique déclenchait l'explosion.

La bombe a donné de bons résultats dans le cas des barrages sur la Möhne et sur l'Eder, parce qu'ils étaient faits de pierre, de maçonnerie et de ciment. Celui de la Sorpe était d'un tout autre genre. Il s'agissait d'un barrage en terre pourvu d'un centre en béton. La méthode utilisée avec tant de succès sur les autres barrages ne pouvait fonctionner dans ce cas, si bien qu'on a dû renoncer à l'idée de se diriger droit sur les barrages et de larguer la bombe de façon à ce qu'elle effectue des ricochets. On a dû voler en parallèle par rapport à la Sorpe et pro-

{Text}

Sir Barnes told me he knew right from the beginning that the possibility of breaking the Sorpe was nil, or if not nil at least very close to being nil. He did hope, and really thought, that some damage could be done because then the structure would be drained for a period of many months until the next spring run off.

Let us look, then, at the diversionary flight. This is the flight that was to bomb the Sorpe. Gibson had wanted to split the German night fighter forces, a perfectly natural desire, and so sent five crews by the northern route to enter Germany by way of the Zeider Zee over Holland, and thus into Germany and to the Sorpe. Wallis thought it possible that five of his giant bombs could cause considerable damage even to this enormous structure.

However, the vagaries of war, combined with very bad luck, defeated this premise. On a bombing raid such as this, you can expect to have a lot of bad luck. In the beginning, Joe McCarthy, an American in the RCAF, discovered the hydraulics on his Lancaster were unserviceable and he had to change to the one spare aircraft. This made him 20 minutes late getting off the ground, and undoubtedly saved his life.

Meanwhile, the other four in this flight had gone on ahead: Vernon Byers from Saskatchewan and an Australian named Barlow were about one minute ahead of Geoff Rice of England and Les Munro from New Zealand. That gives you an idea of the microcosm of the make-up of Bomber Command. They came from all over. Those crews were Americans and British, Canadians, Australians, and New Zealanders.

In any case, Byers and Barlow were about a minute ahead, and they caught the enemy flak gunners asleep. They were able to get across. As you come over the Dutch islands at the head of the Zeider Zee, you had to come up to about 300 or 400 feet and then come back down again. Those first two got away with it.

However, they woke up the enemy gunners, and when Munro and Rice arrived about a minute later, they got the full fury of Jerry's reaction. They blew out all of Munro's communications, his WT, RT and intercom. He could not talk with his own crew, never mind anyone else, so he had to abort the raid.

As for Geoff Rice, the Englishman, the flak blew out one of his lights. I told you there was a light in the nose and one in the back that came down. One of them was blown out. When he put the lights on to try to get his proper height off the

{Traduction}

céder de façon conventionnelle, c'est-à-dire en larguant la bombe et en s'enfuyant aussi rapidement que possible.

Sir Barnes m'a dit qu'il savait depuis le début qu'il était impossible, sinon presque impossible, de détruire le barrage de la Sorpe. Il espérait—et pensait vraiment—que des dommages pourraient être infligés à la structure, qui aurait alors dû être vidée de son eau pendant une période de quelques mois, jusqu'à la crue des eaux du printemps suivant.

Examinons maintenant l'escadrille de diversion. Gibson avait choisi de diviser les forces des chasseurs de nuit allemands, un désir parfaitement naturel, si bien qu'il avait dépêché cinq équipages par la route du nord : ils devaient entrer en Allemagne par le Zuiderzee, au-dessus de la Hollande, gagner l'Allemagne et atteindre la Sorpe. Wallis croyait qu'il était possible que cinq de ses bombes géantes puissent considérablement endommager même cette énorme structure.

Cependant, les caprices de la guerre, conjugués à la malchance, ont déjoué les plans. Dans un raid de bombardement de ce genre, on peut s'attendre à beaucoup de malchance. Au départ, Joe McCarthy, un Américain appartenant à la RCAF, a constaté que les dispositifs hydrauliques de son Lancaster étaient inutilisables, et il a dû s'en remettre à un appareil de réserve. Par conséquent, il a décollé avec 20 minutes de retard, ce qui lui a sans contredit sauvé la vie.

Entre-temps, quatre autres membres de l'escadrille avaient poursuivi leur route : Vernon Byers, de la Saskatchewan, et un Australien du nom de Barlow précédaient d'environ une minute Geoff Rice, de l'Angleterre, et Les Munro, de la Nouvelle-Zélande. Cela vous donne une idée du microcosme que constituait le Bomber Command. Ils venaient de partout. Les équipages étaient américains et britanniques, canadiens, australiens et néo-zélandais.

Quoiqu'il en soit, Byers et Barlow avaient environ une minute d'avance, et ils ont pris par surprise les canons antiaériens de l'ennemi. Ils ont pu passer. En passant au-dessus des îles hollandaises, à la source du Zuiderzee, on devait s'élever d'environ 300 ou 400 pieds, puis redescendre. Les deux premiers appareils s'en sont tirés.

Cependant, ils ont sonné l'éveil des canons ennemis, et lorsque Munro et Rice sont arrivés une minute plus tard, ils ont été victimes de la furieuse réaction des Allemands. Ils ont détruit tous les moyens de communication de Munro, ses appareils de radiotélégraphie et son interphone de bord. Il ne pouvait communiquer avec son propre équipage et, inutile de le dire, avec qui que ce soit d'autre, si bien qu'il a dû abandonner le raid.

Quant à Geoff Rice, l'Anglais, les canons antiaériens ont détruit l'une des lumières que portait son appareil. Je vous ai dit qu'il y avait une lumière pointant vers le bas sur le nez et sur la queue des appareils. L'une de ces lumières a été tou-

[Text]

Zeider Zee, he was too low. As he told me, "I don't know what it was." He said, "I just had to pull back on the column." The bomb, which stuck down below the frame of the aircraft, was torn from his airplane. Water poured up into the rear gunner's spot and made him very unhappy. In any event Geoff, too, was out of the picture.

Meanwhile, Byers and Barlow, several miles ahead by this time, neared the little Dutch town of Hardewijk. Here they turned left and started across Holland. In a matter of minutes their luck had gone, too. Undisclosed flak positions, positions they did not know existed, blew them out of the sky, and they were all killed.

The diversionary flight of five aircraft that was intended to hit the Sorpe was now reduced to one, that of Joe McCarthy, still chugging along some 75 miles behind. He did finally reach the Sorpe some time before Ken Brown. He found it, as did Brown, covered with fog or heavy ground mist, but he bombed it. He found it and bombed it.

Now we come to the third flight or the replacement flight. This group of five aircraft, of which Ken Brown was a member, was there to replace any aircraft that had suffered heavy casualties. If this did not come to pass, there were back-up targets, the Ennepe, the Lister, and another. This meant they had to be familiar with the two methods of dropping the Wallis bomb: the skip-bomb technique used on the Möhne and the Eder, and the method used on the Sorpe.

In the film, *The Valour and The Horror*, they kept talking about a bomb like the Tallboy bomb. First of all, at that time, that bomb had not yet been invented. Second, the Tallboy type would not have scratched the other dams at all. It was, in fact, dropped on the Sorpe in 1944 and accomplished absolutely nothing.

In the narration, Terrence McKenna says Ken Brown was assigned to bomb the Sorpe. Not so. Ken was in the back-up flight. In his interview in my show, Ken states that he was first assigned to the Möhne, but when it was broken he was redirected to the Sorpe. So were the two other members of this flight, a Canadian named Burpee from Ottawa and an Englishman named Otley. Both were shot down right in front of Brown. He describes it in the film I did on the Dams Raid. Of the eight Lancasters assigned to bombing the Sorpe, only two were able to do so due to enemy action, and the two pilots who did bomb, their aim was badly hampered because of the

[Traduction]

chée. Lorsqu'il a tenté d'allumer les lumières pour établir la hauteur qu'il lui fallait atteindre au-dessus du Zuiderzee, il a constaté qu'il se trouvait trop bas. Comme il me l'a dit : « Je ne savais pas ce qui se passait. » Il a ajouté : « J'ai tout simplement dû tirer sur le manche à balai. » La bombe, qui pendait sous l'armature de l'avion, a été détachée. L'eau est entrée par l'endroit où se tenait le mitrailleur arrière, ce qui l'a rendu fort malheureux. Quoi qu'il en soit, Geoff, lui aussi, était hors de combat.

Entre-temps, Byers et Barlow, qui avaient quelques milles d'avance à ce moment, s'approchaient de la petite ville hollandaise de Hardewijk. Là, ils ont viré à gauche et ont entrepris la traversée de la Hollande. Quelques minutes plus tard, leur chance avait tourné. Des positions antiaériennes non révélées, et dont ils ignoraient par conséquent l'existence, les ont surpris en plein ciel, et ils ont tous été tués.

L'escadrille de diversion composée de cinq avions qui devait frapper le barrage sur la Sorpe se réduisait maintenant à un seul appareil, celui de Joe McCarthy, qui poursuivait sa route, quelque 75 milles derrière. Il a finalement rejoint le barrage sur la Sorpe peu de temps avant Ken Brown. Comme Brown, il l'a trouvé recouvert de brouillard ou d'une épaisse brume au sol, mais il l'a bombardé. Il l'a trouvé et il l'a bombardé.

Nous en venons maintenant à la troisième escadrille, ou à l'escadrille de remplacement. Ce groupe de cinq avions, dont Ken Brown faisait partie, se trouvait là pour remplacer tout appareil ayant subi de graves avaries. À défaut, il y avait des cibles de repli, les barrages sur l'Ennepe, la Lister, et encore un autre. Par conséquent, ils devaient connaître les deux méthodes de largage de la bombe de Wallis : la technique de la bombe à ricochet, utilisée sur les barrages de la Möhne et de l'Eder, et la méthode utilisée sur celui de la Sorpe.

Dans *La bravoure et le mépris*, on parle sans cesse d'une bombe s'apparentant à la bombe Tallboy. Premièrement, à cette époque, cette bombe n'avait pas été inventée. Deuxièmement, une bombe du type Tallboy n'aurait pas même ébranlé les autres barrages. En fait, on a largué une telle bombe sur le Sorpe en 1944, sans le moindre résultat.

Dans la narration, Terrence McKenna dit que Ken Brown avait reçu pour mission de bombarder le barrage de la Sorpe. Ce n'est pas le cas. Ken faisait partie de l'escadrille de réserve. Dans une entrevue réalisée pour mon émission, Ken précise qu'on lui avait d'abord donné l'ordre d'attaquer le barrage sur la Möhne, mais, lorsque ce dernier a été détruit, on l'a dirigé sur la Sorpe. Cette escadrille comptait deux autres membres, un Canadien du nom de Burpee, qui venait d'Ottawa, et un Anglais nommé Otley. Les deux ont été abattus tout juste sous les yeux de Brown. Il en fait la description dans le film que j'ai réalisé sur le raid lancé contre les bar-

[Text]

heavy fog. As Ken Brown stated in *The Valour and the Horror*, you had to have an awful lot of luck.

Again, I must refer to the McKenna claim in *The Valour and The Horror* that the Dams Raid was primarily an operation in public relations at the price of 53 highly-trained aircrew dead, that there was little damage done for the price paid. Listen to what Albert Speer, Hitler's Minister of Armaments and War Production, a man who knew a thing or two about war damage, had to say in part about the raid. He says:

On May 17, 1943, a mere 19 bombers of the RAF tried to strike at our whole armaments industry by destroying the hydroelectric plants of the Ruhr . . . The largest of the dams, the Möhne dam, had been shattered, and the reservoir emptied . . . The power plant at the foot of the shattered dam looked as if it had been erased, along with its heavy turbines . . . A torrent of water had flooded the Ruhr Valley. That had the seemingly insignificant but very grave consequence that the electrical installations at the pumping stations were soaked and muddied, so that industry was brought to a standstill and the water supply of the population imperiled . . . At the largest of the reservoirs, the Sorpe Valley Reservoir, they did achieve a direct hit on the centre of the dam. Fortunately the bomb hole was slightly higher than the water level. A few inches lower and the small brook would have become a raging river, and would have swept away this stone and earthen dam.

We can only wonder what would have happened if only those six lost Lancasters had made it in.

Mr. Chairman and senators, that is about all I have to say about this production, *The Valour and The Horror*, except that I believe it is a crying shame that the memory of what so many men fought and died for has to be smeared by these people, or that they are even allowed to do it. They seem to have little sense of right or wrong. It was obviously their intent to titillate and obscure the truth of that time in history when the free world was fighting for its survival. Why they were able to do produce such a series depicting men such as Harris as a sneering, snarling bully of the worst kind, I do not know.

[Traduction]

rages. Seulement deux des huit Lancaster qui devaient bombarder le barrage sur la Sorpe ont été en mesure de le faire, en raison de l'action de l'ennemi, et le tir des deux pilotes qui sont parvenus à le bombarder a été gravement affecté par la densité du brouillard. Comme Ken Brown le fait valoir dans *La bravoure et le mépris*, il fallait avoir énormément de chance.

Une fois de plus, je dois en revenir à l'affirmation que fait McKenna dans *La bravoure et le mépris*, suivant laquelle le raid lancé contre les barrages était d'abord et avant tout une opération de relations publiques réalisée au prix de la mort de 53 membres d'équipage ayant reçu une excellente instruction. On affirme aussi qu'au regard du prix payé, peu de dommages ont été faits. Écoutez plutôt ce qu'en dit Albert Speer, ministre de l'armement et de la production de guerre sous Hitler, un homme qui en savait long sur les dommages de guerre. Il a dit :

Le 17 mai 1943, seulement 19 bombardiers de la RAF ont essayé de frapper l'ensemble de notre industrie de l'armement en détruisant les usines hydroélectriques de la Ruhr. . . Le plus grand des barrages, celui de la Möhne, a volé en éclats, et le réservoir a été vidé. . . On aurait dit que l'usine électrique qui se trouvait au pied du barrage avait été effacée, avec ses lourdes turbines. . . Un torrent d'eau avait inondé la vallée de la Ruhr. Cela a eu pour conséquence, en apparence insignifiante, mais en réalité très sérieuse, que les installations électriques, dans les stations de pompage, ont été trempées et embourbées, si bien que les activités industrielles ont été interrompues et que l'approvisionnement en eau de la population a été mis en péril. Au plus gros des réservoirs, celui de la vallée de la Sorpe, ils ont réussi à frapper directement le centre du barrage. Heureusement, le trou de la bombe se trouvait légèrement plus haut que le niveau de l'eau. Quelques pouces plus bas, et le petit ruisseau serait devenu une rivière tumultueuse qui aurait emporté ce barrage de pierre et de terre.

On ne peut que se demander ce qui se serait produit si les six Lancaster qui ont été perdus avaient pu atteindre leur cible.

Monsieur le président, sénateurs, c'est à peu près tout ce que j'ai à dire sur cette production, *La bravoure et le mépris*, si ce n'est que je crois qu'il est parfaitement honteux que le souvenir de ce pour quoi de si nombreux hommes se sont battus et sont morts ait été sali par ces gens, et qu'on leur ait même permis de faire ce qu'ils ont fait. Ils ne semblent pas avoir un grand sens du bien et du mal. Ils avaient manifestement l'intention de déformer et d'occulter la vérité de cette époque de l'histoire où le monde libre luttait pour sa survie. Je ne sais pas pourquoi ils ont été capables de produire une série qui montre un homme comme Harris sous les traits d'une brute railleuse et féroce de la pire espèce.

[Text]

Furthermore, they are putting this monstrous distortion of fact and truth into our schools. This entire operation needs airing from top to bottom. I would like to know whose idea it was. How were these millions of dollars found for this exercise? How was it a book appeared at the same times as the TV film was released? When were the cassette copies ordered for commercial sale, and who paid for them? Who authorized distribution in the schools?

I do not know the answers to these questions, but I certainly hope this committee will find out. Thank you very much, gentlemen.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Williams. I just have one quick question which intrigues. You mentioned that the producers of this series picked many clips from your films?

Mr. Williams: They took all the test bomb runs, as well as the piece that they had of Barnes Wallis discussing how we approached the triggering of the backspin of the bomb.

The Chairman: The NFB evidently claim they have 168 films from the Second World War from 1939 until 1989. Have you any indication of what the CBC would have in their library?

Mr. Williams: I have used a lot of stuff from the National Film Board that Don Brittain put together in the 1950s. He put together a 13-week series of half-hour programs on the Canadian Armed Forces, and that footage has been available as stock footage for sale, to my knowledge, since the late 1950s.

The Chairman: Do you have an idea of how many films would be in the library of the CBC?

Mr. Williams: Oh, good heavens, no. They have a whole two floors on Front Street in Toronto. That is for just the English archives. The French archives are in Montreal.

The Chairman: They claim this is a new concept of war. Would you agree with that claim by the NFB?

Mr. Williams: There certainly were no secrets revealed in it.

The Chairman: They were taken from your films.

Mr. Williams: In my opinion, they revealed nothing new at all. I do not remember seeing anything in the two parts of the series that I saw, namely the Normandy Campaign and the Bomber Command operation, that shed any new light on anything, and certainly nothing on the Dam Raid. I think that is

[Traduction]

De plus, ils introduisent cette monstrueuse distorsion des faits et de la vérité dans nos écoles. L'opération tout entière doit faire l'objet d'un examen. J'aimerais savoir qui en a eu l'idée. Comme a-t-on pu trouver des millions de dollars pour la réalisation d'un tel exercice? Comme se fait-il qu'un livre ait paru au moment de la projection de la série télévisée? Quand a-t-on commandé des exemplaires sur cassette pour la vente au détail, et qui en a assumé les frais? Qui en a autorisé la distribution dans les écoles?

Je ne connais pas les réponses à ces questions, mais j'espère franchement que le comité sera en mesure de les trouver. Messieurs, je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Williams. Une question m'intrigue. Vous avez dit que les producteurs de la série avaient utilisé de nombreux passages de vos films?

M. Williams: Ils ont utilisé toutes les séquences se rapportant aux essais effectués sur la bombe, de même que le segment dans lequel Barnes Wallis explique comment on a abordé le problème du mouvement de rotation qu'il fallait imprimer à la bombe.

Le président: L'ONF prétend qu'elle dispose de 168 films sur la Deuxième Guerre mondiale, films qui ont été réalisés de 1939 à 1989. Avez-vous une idée de ce que peut contenir la filmothèque de la SRC?

M. Williams: J'ai utilisé bon nombre des documents que Don Brittain a produits pour l'Office national du film dans les années 50. Il a réalisé une série de 13 émissions hebdomadaires d'une durée d'une demi-heure sur les Forces armées canadiennes, et, à ma connaissance, ces documents sont en vente depuis la fin des années 50.

Le président: Avez-vous une idée du nombre de films qui se trouvent dans la bibliothèque de la SRC?

M. Williams: Oh, mon Dieu, non. Ils disposent de deux étages complets sur la rue Front, à Toronto. Et ce ne sont que les archives anglaises. Les archives françaises sont à Montréal.

Le président: Ils prétendent qu'il s'agit d'une nouvelle conception de la guerre. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation de l'ONF?

M. Williams: Ils n'y révèlent certainement aucun secret.

Le président: Ils ont été tirés de vos films.

M. Williams: À mon avis, ils n'ont absolument rien révélé de nouveau. Dans les deux épisodes de la série que j'ai vus, soit ceux qui sont consacrés à la campagne de Normandie et au Bomber Command, je ne me souviens pas d'avoir trouvé un seul élément qui jette un éclairage nouveau sur quoi que ce

[Text]

why I focused on it, because I know there was nothing new on that.

Senator Phillips: I find it very interesting that someone who has produced documentaries through the CBC is appearing before this committee. In the past, we have been accused of censorship, and I am sure that in the next day and a half we will hear a great deal more of this. This is why I make this my first question to you, sir: Do you feel that this committee is acting as a board of censors, or are we, as we like to think we are, providing a platform for those who have no other means of communicating their disgust and annoyance with this film?

Mr. Williams: I do not think censorship should enter into any part of this operation. It is not a question of censoring. It is a question of discussing and finding out what is right, what is wrong, and what right these people have to distort truth; truth that can be proven any time to anyone who wants to sit down and argue the point. We can show that these McKennas and their whole organization distorted history.

Senator Phillips: In your production of films, did you use researchers to determine if the story that you were presenting was accurate and presented in the best possible form that you could devise?

Mr. Williams: Within the financial framework of my budget, I did exactly that. I got the people who did the job to tell what happened and how it was performed. There were no actors. As I said, I had nine of the ten aircrew who took part in the Dams Raid. I wanted strictly to put the Canadian viewpoint forward. The only other people who appeared in my film were Bomber Harris, Barnes Wallis, and Mickey Martin. He flew with Gibson. They went over in threes. He was Gibson's starboard side, I think. The rest were all Canadians. The Canadian aircrew made up 24 per cent of the total aircrews involved in that raid. That was something that I had never heard before. It was not until I started checking numbers that I discovered that this was a fact. I thought it was certainly time we let Canadians and others know about it.

Senator Phillips: You mentioned the financial constraints. Did you receive any assistance from the National Film Board or the CBC in producing your film?

Mr. Williams: The CBC. I worked with the CBC.

Senator Phillips: You produced it, then, for the CBC under their budget?

[Traduction]

soit, et certainement pas sur le raid lancé contre les barrages. Si je me suis concentré sur cette question, je pense que c'est parce que je n'y ai rien trouvé de nouveau.

Le sénateur Phillips: Je trouve très intéressant le fait que quelqu'un qui a produit des documentaires pour le compte de la SRC compare devant le comité. Par le passé, on nous a accusés de censure, et je suis certain qu'au cours des deux prochains jours, nous entendrons bon nombre de critiques de ce genre. C'est pourquoi je vous adresse ma première question, monsieur : avez-vous l'impression que le comité agit comme une commission de censure, ou que, comme nous aimons à la croire, nous offrons une plate-forme à ceux qui n'ont pas d'autre moyen de communiquer le dégoût et l'agacement que leur inspire ce film?

M. Williams: Je ne pense pas que la censure doive faire partie de cette opération. Il ne s'agit pas de censure. Il s'agit de discuter et de déterminer ce qui est juste, ce qui est erroné, et d'établir si ces personnes avaient le droit de déformer la vérité; on peut faire voir la vérité à quiconque prend le temps de s'asseoir et de discuter. Nous pouvons montrer que les McKenna et l'ensemble de l'organisation qui les a épaulés ont déformé l'histoire.

Le sénateur Phillips: Lorsque vous avez produit des films, avez-vous utilisé des chercheurs pour déterminer si le récit que vous prépariez était exact et présenté le mieux possible?

M. Williams: Dans le cadre financier de mon budget, c'est exactement ce que j'ai fait. J'ai demandé aux principaux intéressés de raconter ce qui s'est passé, et comment les choses ont été faites. Il n'y avait pas d'acteurs. Comme je l'ai dit, j'ai parlé à neuf des dix membres d'équipage qui ont pris part au raid lancé sur les barrages. Je ne voulais mettre de l'avant que le point de vue canadien. Les seules autres personnes présentes dans mon film sont Bomber Harris, Barnes Wallis et Mickey Martin. Ce dernier accompagnait Gibson. Ils volaient en formations composées de trois appareils. Je pense qu'il était le flanc droit de Gibson. Tous les autres étaient canadiens. Les Canadiens constituaient jusqu'à 24 p. 100 de l'ensemble de ceux qui ont pris part à ce raid. C'est un fait dont je n'avais jamais entendu parler auparavant. Ce n'est que lorsque j'ai commencé à vérifier les chiffres que j'ai constaté que c'était un fait. Je me suis dit qu'il était certainement temps que nous en informions les Canadiens et tous les autres.

Le sénateur Phillips: Vous avez fait état des restrictions budgétaires. Pour produire vos films, receviez-vous de l'aide de l'Office national du film ou de la SRC?

M. Williams: De la SRC. Je travaillais pour la SRC.

Le sénateur Phillips: Dans ce cas, vous produisiez des films pour la SRC, qui les finançait à même son propre budget.

[Text]

Mr. Williams: That is right. They gave me \$5,000.

Senator Phillips: \$5,000. *The producers of The Valour and The Horror* got \$5 million.

Mr. Williams: Or something. I do not know what they got, but I know they got a great deal more than \$5,000.

Senator Phillips: That will be fine for now. Thank you. I am delighted to find out what your budget was.

Mr. Williams: I produced 16 hours altogether on Canada's armed forces for a total budget just under \$100,000.

Senator Sylvain: I am very interested in talking to somebody who has produced films, because I am sure there are a lot of techniques that go into such an endeavour which vary from one producer to the other.

You said something a minute ago which struck me, and that was the question of the usage of actors to personify people. I am sure I have probably seen some of your films. I cannot bring any to mind right now, but I normally watch anything that has to do with the war that I was involved in. In your films, you said you were using the actual people, and they were speaking their own words and giving their own thoughts.

Is it usual for someone to hire actors? I am not speaking of one of these historic things where somebody plays the part of Napoleon. However, is it normal to have people play these parts in what is supposed to be an actual documentary, as opposed to a piece of opinion or fiction?

Mr. Williams: It is becoming normal in the last little while because people are doing such things as, for example, that dreadful thing they did on Billy Bishop a while ago. In Canada, that was the beginning, as far as I am concerned. They called it a docu-drama, but they are doing portrayals. In other words, the actors are reading history according to the director and the writer. That is a different cup of tea.

Senator Sylvain: One of the best documentaries I can ever remember seeing is the one on the Civil War. On that production, I do not remember any actors taking specific parts, but there were a lot of words and letters.

Mr. Williams: The voiceover.

Senator Sylvain: There were a lot of letters read, statements made, and that type of thing. They did not try to portray these people either in a favourable or unfavourable light. They let the words speak for themselves. Do you think that is a

[Traduction]

M. Williams: C'est vrai. Ils m'ont donné 5 000 \$.

Le sénateur Phillips: 5 000 \$. Les producteurs de *La bravoure et le mépris* ont reçu cinq millions de dollars.

M. Williams: Ou quelque chose du genre. Je ne sais pas combien ils ont reçu, mais je sais qu'ils ont reçu bien plus de 5 000 \$.

Le sénateur Phillips: C'est bien pour le moment. Merci. Je suis ravi d'avoir appris de combien était votre budget.

M. Williams: En tout, j'ai produit quelque 16 heures de film sur les forces armées du Canada, avec un budget total d'un peu moins de 100 000 \$.

Le sénateur Sylvain: Je trouve très intéressant d'avoir l'occasion de parler à quelqu'un qui a produit des films, parce que je suis certain que bon nombre de techniques utilisées dans ce genre d'entreprise varient d'un producteur à un autre.

Il y a une minute, vous avez dit quelque chose qui m'a frappé, au sujet de l'utilisation d'acteurs pour personnifier des gens. Je suis presque certain d'avoir déjà vu certains de vos films. Aucun d'entre eux ne me revient en mémoire pour l'instant, mais, normalement, je regarde tout ce qui a trait à la guerre à laquelle j'ai participé. Dans vos films, vous avez dit que vous utilisiez les personnes réelles, et qu'elles utilisaient leurs propres mots et présentaient leurs propres pensées.

L'embauche d'acteurs constitue-t-elle une pratique courante? Je ne parle pas des documents historiques où quelqu'un joue le rôle de Napoléon. Cependant, est-il normal de demander à des gens de jouer des rôles de ce genre dans ce qui est censé être un véritable documentaire, par opposition à un document éditorial ou une oeuvre de fiction?

M. Williams: Ces derniers temps, cette pratique est en voie de devenir normale parce que des gens font ce genre de choses, comme, par exemple, dans cette épouvantable chose qu'ils ont faite sur Billy Bishop, il y a quelque temps. Au Canada, pour autant que je sache, cela a été le début. Ils ont coiffé ce document du titre de docudrame, mais il s'agit de portraits. En d'autres mots, les acteurs lisent l'histoire telle que la perçoivent le directeur et le rédacteur. C'est tout à fait différent.

Le sénateur Sylvain: L'un des meilleurs documentaires que je me souviens d'avoir vu portait sur la guerre de sécession. Dans cette production, pour autant que je me souviens, aucun acteur ne jouait de rôle précis, mais il y avait beaucoup de mots et de lettres.

M. Williams: Les voix hors-champ.

Le sénateur Sylvain: De nombreuses lettres étaient lues, des déclarations étaient faites, des choses de ce genre. On ne tentait pas de dépeindre ces gens de façon favorable ni défavorable. On laissait les mots parler pour eux-mêmes. Croyez-

[Text]

good way of producing what is supposed to be a documentary, rather than a docu-drama?

Mr. Williams: The Civil War series was a beautifully-done film, I thought. Absolutely. You can do a great deal with that technique. I produced something on Churchill many years ago, just around the time of his death. The voiceovers and still pictures can lend themselves to a great job. That is what this fellow did in the States, with the Civil War series.

Senator Sylvain: I imagine it is much more difficult to change the character of the individual if you do not have an actor to personify what you want to personify. I am thinking of Bomber Harris, who was personified by somebody who looked like a hatchet murderer from somewhere.

Mr. Williams: He was dreadful.

Senator Sylvain: If you use that type of person, although supposedly using the words that were uttered, the way in which the words are uttered and his appearance changes the whole context, does it not?

Mr. Williams: It is out of context. If you start chopping up the speeches, you can have him saying almost anything you want.

Senator Sylvain: Was it your reaction to the film that the people were personified in the worse possible light?

Mr. Williams: Yes. I spent some time with Sir Arthur Harris when I was doing the film on the Canadian Dambusters. He is on film, and you can see that for yourself. The characterization the McKennas did of him via the actor Graham Campbell is not even close to being accurate. They are not even in the same world. I do not understand it. He was directed that way. No actor of any consequence would put on that kind of performance unless he was directed in that way.

Senator Sylvain: The responsibility is on the director for the image that is projected by the actor. The director tells the actor how to handle the part, and he picks the actor. So they went to central casting and got the worst kind of a guy they could find, presumably, and said, "You come in here and play Harris."

Mr. Williams: It is a strange anomaly, but the actor died three or four days after the show went on the air. The point is that Mr. Graham Campbell was a fine performer. He was on stage in Toronto for many months prior to this film. How McKenna got him to put on that kind of performance, I do not know.

Senator Sylvain: What I am trying to find out is whether there is a way of manipulating a film and actors.

Mr. Williams: "Manipulating" is a good word for it.

[Traduction]

vous que ce soit une bonne façon de produire ce qui est censé être un documentaire, et non un docudrame?

M. Williams: La série sur la guerre de sécession m'a semblé magnifiquement faite. Absolument. On peut faire beaucoup à l'aide de cette technique. Il y a plusieurs années, j'ai produit quelque chose sur Churchill, à peu près à l'époque de sa mort. Les voix hors-champ et les images fixes permettent de réaliser de grandes choses. C'est ce que ce type a fait aux États-Unis, dans la série sur la guerre de sécession.

Le sénateur Sylvain: Si on n'a pas recours à un acteur pour personnifier ce qu'on veut personnifier, je suppose qu'il est beaucoup plus difficile de travestir la personnalité de quelqu'un. Je pense à Bomber Harris, qui est personnifié par un type qui a l'air d'un tueur à gages venu de je ne sais où.

M. Williams: Il était affreux.

Le sénateur Sylvain: Si vous avez recours à une personne de ce genre, même si elle utilise les mots qui ont été prononcés, la façon dont elle les prononce et son apparence changent tout le contexte, n'est-ce pas?

M. Williams: Les choses sont dites hors contexte. En découpant les propos d'une personne, on peut lui faire dire à peu près ce qu'on veut.

Le sénateur Sylvain: Avez-vous eu le sentiment que le film jetait sur les personnes le pire éclairage possible?

M. Williams: Oui. En travaillant au film sur les Dambusters canadiens, j'ai passé du temps en compagnie de Sir Arthur Harris. Il apparaît dans le film, et vous pouvez juger par vous-même. La représentation que les McKenna ont faite de lui, par l'entremise de l'acteur Graham Campbell, ne lui ressemble en rien, pas même de loin. Ils ne sont pas du même monde. Je ne comprends pas. On l'a dirigé de cette façon. Aucun acteur d'une certaine envergure ne donnerait ce genre de performance, à moins d'être dirigé de cette façon.

Le sénateur Sylvain: La responsabilité de l'image projetée par l'acteur incombe au directeur. Le directeur dit à l'acteur comment jouer le rôle, et il choisit l'acteur. Alors, ils ont pris le bottin des acteurs et ont choisi le pire type qu'ils ont pu trouver, je présume, et ils lui ont dit : «Viens jouer le rôle de Harris.»

M. Williams: C'est une étrange anomalie, mais l'acteur est mort trois ou quatre jours après la diffusion de l'émission. Ce qu'il faut dire, c'est que M. Graham Campbell était un bon acteur. Avant le film, il a joué à Toronto pendant des mois. J'ignore comment McKenna a pu lui faire réaliser ce genre de performance.

Le sénateur Sylvain: Ce que j'essaie d'établir, c'est s'il est possible de manipuler un film et des acteurs.

M. Williams: «Manipuler» est un bon mot pour décrire la chose.

[Text]

Senator Doyle: Sir, were you ever approached by the producers of this film to act as an advisor or a consultant?

Mr. Williams: I am acting as a professional producer, director and writer, and I am stating that what I saw on screen offended me greatly.

Senator Doyle: At the time they were making the film, did they call you up because you were a person who had already worked in this area? You knew Bomber Harris. You knew some of the others.

Mr. Williams: I did not hear a word from them.

Senator Doyle: No one asked you afterward to give your views to the people who had made the film, did they?

Mr. Williams: I am sorry, I am a little hard of hearing.

Senator Doyle: It is my throat. I will try to speak closer to the mike.

Did anyone approach you after the film had been made and ask you for an opinion on what you had seen?

Mr. Williams: No, sir.

The Chairman: Could you tell us a little of your experience as to the balance required in a documentary? How important is it to portray to the viewer both sides of the story?

Mr. Williams: I think a balanced presentation is essential. Let us take the film I made on the Dams Raid. I had Sir Barnes explaining the whole thing as he conceived it, and how it was finally brought to fruition. I spoke with Sir Arthur Harris on the actual setting up of the squadron as to what was required, and how they went about it. I spoke with Mickey Martin who concluded his military career as an Air Marshal. I spoke to him about the training situation and what his feelings were when he first saw the bomb in operation, because it was so absolutely diametrically opposed to anything he had been doing. He had been in the business since the beginning of the war, too.

Then there are the nine Canadians to be considered. There were two pilots, two navigators, one bomb aimer and four gunners. It is up to the producer-director and, in my case, the writer—and I was also the host of the show—to tie all that together in order to portray it honestly, and to make it understandable for the viewer. You can only do that with your own voice-over narration. In other words, the linkage is important when you are tying in.

If you were to look at my film, you would probably find that those nine men each spoke about six or seven times, from when they joined the squadron, to the time of their training,

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Monsieur, les producteurs du film vous ont-ils demandé d'agir comme conseiller ou consultant?

M. Williams: J'agis comme producteur, réalisateur et rédacteur professionnel, et j'affirme que ce que j'ai vu à l'écran m'a grandement offensé.

Le sénateur Doyle: À l'époque de la production du film, a-t-on communiqué avec vous étant donné que vous aviez déjà travaillé sur cette question? Vous connaissiez Bomber Harris. Vous connaissiez un certain nombre des autres personnes.

M. Williams: Ils ne sont jamais entrés en communication avec moi.

Le sénateur Doyle: Après coup, personne ne vous a demandé de donner votre avis aux gens qui ont réalisé le film, n'est-ce pas?

M. Williams: Je suis désolé. Je suis un peu dur d'oreille.

Le sénateur Doyle: C'est ma gorge. Je vais essayer de parler plus près du micro.

Une fois le film terminé, quelqu'un vous a-t-il demandé votre avis sur ce que vous aviez vu?

M. Williams: Non, monsieur.

Le président: À partir de votre expérience, pourriez-vous nous donner une idée de l'équilibre requis par un documentaire? Est-il important de présenter aux spectateurs les deux côtés de la médaille?

M. Williams: L'équilibre de la présentation me paraît essentiel. Prenons le film que j'ai fait sur le raid lancé contre les barrages. Sir Barnes expliquait comment il avait conçu tout le processus, et comment, en définitive, les choses avaient été faites. J'ai discuté avec Sir Arthur Harris de la formation de l'escadron, du point de vue des exigences et de la façon dont les choses se sont faites. J'ai discuté avec Mickey Martin, qui a terminé sa carrière militaire en tant que Maréchal de l'air. J'ai discuté avec lui du problème de l'instruction et des sentiments qu'il a éprouvés lorsqu'il a vu la bombe en opération pour la première fois, parce que c'était absolument et diamétralement opposé à tout ce qu'il avait fait auparavant. Depuis le début de la guerre, il faisait lui aussi partie de l'entreprise.

On doit aussi tenir compte des neuf Canadiens. Il y avait deux pilotes, deux navigateurs, un viseur et quatre mitrailleurs. Il appartient au producteur-réalisateur et, dans mon cas, au rédacteur—et j'étais également l'animateur de l'émission—de lier les choses entre elles, de façon à les présenter avec honnêteté et à les rendre compréhensibles pour le spectateur. On ne peut y parvenir qu'au moyen de sa propre narration hors-champ. En d'autres mots, les liens entre les éléments sont importants.

En examinant mon film, vous constaterez probablement que chacun de ces neuf hommes prend la parole à six ou sept reprises. Ils évoquent le moment où ils ont joint les rangs de

[Text]

through to the raid into and out of the dams, and their post-raid opinions and thoughts, what they did when they got back on the ground. It is all there.

There has to be integrity on the part of the man who puts the whole thing together. If you think it is wrong, then you must hold him accountable. If you think it is good, then he should perhaps get an award. That is about the size of it. I cannot explain it any more clearly than that.

The Chairman: In your interviews with the high-ranking people, what was the impression you got? I ask this question because I have to move away from the air force. You interviewed Guy Simonds, for example. Do you remember General Munsell, the youngest general we ever had in the Canadian army who is now living in Nova Scotia? He called me and said, "I was with Simonds every minute of the day." I am sure General Anderson, who will appear later, will confirm that. Major-General Rothschild, who is here in Ottawa, also called.

When you interviewed these high-ranking officers, what was your impression of what their gut feeling were about making these films about the war?

Mr. Williams: First, there was never any money paid to anyone. I hark back to the modest budgets I was working with, and they were modest indeed. I wanted Simonds and Vokes both; I got Hoffmeister. I went right on down the line to talk to colonels, privates and NCOs. They all approached it in the same way the senior generals did. I never had any problem. I spoke with Guy Simonds, who was in Montreal at one point.

The Chairman: Did they mention anything about the mistakes they made, or the mistakes they were reported as having made?

Mr. Williams: Yes. Guy Simonds discussed the Verrières Ridge and the artificial moonlight. Vokes was very outgoing on the Italian campaign.

The Chairman: I found it strange that a man of General Munsell's reputation would be so mad as to say, "I was with him every minute of the day and I never saw anything wrong with General Simonds. He was one of the best."

Mr. Williams: That is the general opinion, I think.

The Chairman: We are learning a lot, Mr. Williams. We thank you so much. We are indebted to you for your evidence. We will certainly use the mountain of material with which you have provided us in trying to prove what you want us to prove and show to the people of Canada.

[Traduction]

l'escadron, leur instruction, jusqu'au moment du raid lancé contre les barrages, aller et retour, les opinions et les pensées qu'ils ont eues après le raid, ce qu'ils ont fait à leur retour. Tout est là.

L'homme qui rassemble le tout doit faire preuve d'intégrité. Si ce qu'il a fait vous paraît mauvais, il doit en être tenu responsable. Si vous pensez que ce qu'il a fait est bon, il faut peut-être lui accorder une récompense. Voilà comment sont les choses. Je ne peux pas les expliquer plus clairement.

Le président: Dans les entrevues que vous avez réalisées avec les hauts gradés, quelle impression avez-vous eue? Je pose cette question parce que je dois m'écarter de la force aérienne. Vous avez interviewé Guy Simonds, par exemple. Vous rappelez-vous le général Munsell, le plus jeune général qu'aie jamais connu l'armée canadienne? Il vit maintenant en Nouvelle-Écosse. Il m'a téléphoné pour me dire ceci : « Pendant toute la journée, je n'ai pas lâché Simonds d'une semelle. » Je suis sûr que le général Anderson, qui comparaitra plus tard, confirmera ce fait. Le major-général Rothschild, qui se trouve ici, à Ottawa, a également téléphoné.

Lorsque vous avez interviewé ces hauts gradés, quelle était, selon ce que vous avez pu percevoir, leur opinion sur la réalisation de films portant sur la guerre?

M. Williams: D'abord, personne n'a jamais été payé. J'en reviens aux faibles budgets avec lesquels je travaillais, et ils étaient véritablement faibles. Je voulais Simonds et Vokes; j'ai eu Hoffmeister. J'ai suivi la voie hiérarchique pour parler à des colonels, des soldats et des sous-officiers. Ils ont tous abordé le sujet de la même façon que les principaux généraux. Je n'ai jamais eu de problème. J'ai parlé à Guy Simonds qui se trouvait à Montréal, à une certaine époque.

Le président: Ont-ils fait mention des erreurs qu'ils ont commises, ou des erreurs qu'on leur a dit avoir commises?

M. Williams: Oui. Guy Simonds a parlé du plateau de Verrières et du clair de lune artificiel. Vokes s'est montré très direct au sujet de la campagne d'Italie.

Le président: Je trouve étrange qu'un homme de la réputation du général Munsell se fâche au point de déclarer : « Ce jour-là, je ne l'ai pas quitté d'une semelle, et je n'ai jamais observé quoi que ce soit d'anormal chez le général Simonds. C'était l'un des meilleurs. »

M. Williams: Je pense que c'est là l'opinion générale.

Le président: Nous apprenons beaucoup de choses, monsieur Williams. Nous vous remercions beaucoup. Nous vous devons une fière chandelle pour votre témoignage. Nous utiliserons certainement la montagne de documents que vous nous avez fournie pour tenter de prouver ce que vous voulez que nous prouvions et montrions aux gens du Canada.

[Text]

Mr. Williams: I appreciate the opportunity to speak before you all. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witness is Mr. Terry Lyons, owner of the Armchair General Book Store in Kingston and an amateur military historian. He has been studying military history for over 30 years and has published numerous articles in the field. He has also appeared on radio and television in Canada and in Great Britain.

We welcome you, Mr. Lyons. We are anxiously waiting to hear from you.

Mr. Terry Lyons: Thank you, Mr. Chairman. Senators, my name is Terry Lyons. As owner of a book store specializing in military history, it was with a sense of pride and anticipation that I sat down to watch the first part of the highly publicized, three-part series, *The Valour and the Horror*. After watching the three-part series, it was with a sense of disgust that I put pen to paper in a letter of protest to the producers of the series.

The Kingston *Whig Standard* published my letter on March 30, 1992. Galafilm, represented by Mr. Darcy O'Connor, made an attempt to rebut my facts in a letter published on April 20. My response to his letter was published in the *Whig Standard* on June 22. I believe you have a copy of my first letter.

Among our clientele we number many Canadian professional historians and authors, such as John English, Terry Copp and Bill Carter, to name but a few. Because of their professional expertise, many of these people were approached by Galafilm to provide information and assistance. Most responded in good faith and with the expectation that their information would be used accurately and honestly. Many of those same people have now appeared before this committee to condemn the misuse of that information.

I am not here as a professional historian, or a Jesuit-trained journalist. I am here as an amateur historian with a broad knowledge of military history but, more important, as the father of a teenager. I am not here to take the high moral ground or to question the right of Galafilm to produce programs on Canadian history.

I am here, however, to question the integrity and honesty of Galafilm, and in particular Brian and Terrence McKenna who deliberately altered, omitted and distorted facts, figures, film footage and statements to suit their particular agenda, all at the expense of the Canadian taxpayer. Galafilm, which produced

[Traduction]

M. Williams: Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de parler devant vous tous. Merci, monsieur le président.

Le président: M. Terry Lyons, propriétaire du *Armchair General Book Store* de Kingston et historien militaire amateur, est notre prochain témoin. Il étudie l'histoire militaire depuis plus de 30 ans et a publié de nombreux articles sur cette question. On l'a vu et entendu à la télévision et à la radio, au Canada et en Grande-Bretagne.

Monsieur Lyons, soyez le bienvenu. Nous sommes impatients de vous entendre.

M. Terry Lyons: Merci, monsieur le président. Sénateurs, je me nomme Terry Lyons. En tant que propriétaire d'une librairie spécialisée dans l'histoire militaire, c'est avec fierté et anxiété que je me suis assis devant mon téléviseur pour regarder le premier des trois épisodes de ce film qui avait fait l'objet d'une grande publicité, *La bravoure et le mépris*. Après avoir vu les trois épisodes en question, c'est dégoûté que j'ai pris ma plume pour adresser une lettre de protestation au producteur de la série.

Le *Whig Standard* de Kingston a publié ma lettre le 30 mars 1992. Galafilm, représentée par M. Darcy O'Connor, a tenté de réfuter les faits que j'avais avancés dans une lettre publiée le 20 avril. Ma réponse à sa lettre a paru dans le *Whig Standard* du 22 juin. Je crois que vous avez en main une copie de ma première lettre.

Nous comptons au nombre de nos clients de nombreux historiens et auteurs professionnels canadiens, tels que John English, Terry Copp et Bill Carter, pour n'en citer que quelques-uns. En raison de leur expertise professionnelle, Galafilm a demandé à nombre de ces personnes de fournir de l'aide et des renseignements. La plupart d'entre eux ont répondu de bonne foi et avec l'espérance que les renseignements qu'ils fournissaient seraient utilisés avec précision et honnêteté. Nombre de ces mêmes personnes ont maintenant comparu devant le comité pour condamner la mauvaise utilisation faite de ces renseignements.

Je ne suis pas ici en tant qu'historien professionnel ou en tant que journaliste formé par les Jésuites. Je suis ici en tant qu'historien amateur possédant une vaste connaissance de l'histoire militaire mais, fait encore plus important, en tant que père d'un adolescent. Si je suis ici, ce n'est pas pour occuper une haute position morale ou pour remettre en question le droit de Galafilm de produire des émissions sur l'histoire canadienne.

En revanche, je suis ici pour mettre en doute l'intégrité et l'honnêteté de Galafilm, et en particulier celle de Brian et de Terence McKenna, qui ont délibérément modifié, omis et déformé des faits, des chiffres, des séquences filmées et des déclarations, afin de satisfaire leur propos, le tout aux dépens

[Text]

this travesty for the CBC, is culpable of misrepresenting the truth and therein, by definition, of lying to the Canadian public.

My appearance here today is not to revisit the errors that I have already mentioned in my letters, and that have been so capably described by professional historians and veterans. I hope my appearance here today will provide an overview of the basic issue at hand.

This hearing cannot alter the fact that this series has been aired by the Canadian Broadcasting Corporation. The damage is already done. It was watched by professional and amateur historians, veterans, wives, mothers, husbands, fathers, brothers, sisters, uncles, aunts, educators and people too young to remember the war. It was watched by you, by me, and by my wife and my 16-year-old son.

A few reactions from my son on this program are as follows: "That's one of the nurses that was raped in the massacre." It is wrong. Kay Christie was not at St. Stephens. She was at the Main British Hospital.

"Why did that man in charge say, 'We'll kill 9 million people and put 25 million out of their homes'?" That, too, is wrong. Those words are from a memo written by another person. They are not Harris's words.

"How did they keep on fighting with half the regiment dead?" That is wrong. Sixty-one were killed and 84 were wounded out of 900. That is not quite half.

"If I had handed in my homework with this many mistakes, I'd get a big fat zero."

Asked how he would have reacted had this presentation been part of his school curriculum, he replied in this way, "If my teacher said that this was a CBC series, I would have believed it. Why would they lie to us about Canadian history?" Therein lies the problem with the basic issue.

This series was suggested for use in grade schools across the country through the CBC Focus 2000 program. That put the producers in the role of educators.

The professional historian, the veteran and the amateur historian, with their knowledge, can and have refuted this program. The rest of the "large, mostly young audience" cannot. They rely upon educators to tell the story accurately and honestly. They rely upon the educators to put events and statements in their true historical context.

[Traduction]

des contribuables canadiens. Galafilm, qui a produit ce travestissement pour le compte de la SRC, est coupable d'avoir déformé la vérité et, par définition, d'avoir menti au public canadien.

Le but de ma comparution d'aujourd'hui n'est pas de reprendre point par point les erreurs que j'ai déjà relevées dans mes lettres, et qui ont été si savamment décrites par des historiens professionnels et des anciens combattants. J'espère que ma comparution d'aujourd'hui donnera un aperçu du problème fondamental à débattre.

La présente audience ne peut rien au fait que la série a déjà été diffusée par la Société Radio-Canada. Le dommage est déjà fait. Elle a été vue par des historiens professionnels et amateurs, des anciens combattants, des épouses, des mères, des maris, des pères, des frères, des sœurs, des oncles, des tantes, des enseignants et des personnes qui sont trop jeunes pour avoir des souvenirs de la guerre. Elle a été vue par vous, par moi, par ma femme et par mon fils de 16 ans.

Voici quelques-unes des réactions de mon fils face à cette émission: «C'est l'une des infirmières qui ont été violées au cours du massacre.» C'est faux. Kay Christie ne se trouvait pas à St. Stephens. Elle était au Main British Hospital.

«Pourquoi le responsable a-t-il déclaré: «Nous allons tuer 9 millions de personnes et en chasser 25 millions d'autres de leur maison?» C'est également faux. Ces mots ont été tirés d'une note de service écrite par quelqu'un d'autre. Ce ne sont pas les mots de Harris.

«Comment ont-ils pu continuer de se battre, la moitié des hommes du régiment étant morts?» C'est faux. Sur 900 hommes, 61 ont été tués, et 84 blessés. Ce n'est pas exactement la moitié.

«Si je rendais un travail contenant autant d'erreurs, j'obtiendrais un beau gros zéro.»

Lorsque je lui ai demandé comment il aurait réagi à cette présentation si elle avait fait partie du programme scolaire, voici ce qu'il a répondu: «Si mon professeur nous avait dit qu'il s'agissait d'une série de la SRC, j'aurais cru ce qui y est dit. Pourquoi nous mentiraient-ils au sujet de l'histoire canadienne?» C'est là que repose la question fondamentale.

On a proposé l'utilisation de cette série dans les écoles primaires de tout le pays, par l'entremise du programme Objectif 2000 de la SRC. Cela fait des producteurs des éducateurs.

Les historiens professionnels, les anciens combattants et les historiens amateurs, grâce à leurs connaissances, peuvent réfuter le contenu cette émission, ce qu'ils ont fait. Le reste des téléspectateurs, qui sont à la fois nombreux et majoritairement jeunes, en sont incapables. Ils s'attendent à ce que les éducateurs leur parlent de l'histoire de façon précise et honnête. Ils s'attendent à ce que les éducateurs placent les événements et les déclarations dans leur véritable contexte historique.

[Text]

When Galafilm accepted the role of educator, it accepted a moral, ethical and possibly a legal responsibility. Instead, with the tacit approval of two national institutions, they produced this turgid piece of fiction. The CBC and the National Film Board must share in this responsibility.

It is ironic that the producers felt the need to use the media to dupe the Canadian public in the same manner as they accuse the Canadian government of using the media to dupe the Canadian public during World War II. Both Galafilm and representatives of the CBC have used quotations inaccurately, often out of context, to substantiate their claims. It is a well-known and successful technique for creating an illusion of accuracy.

In fact, this series is being used by some educators in the Frontenac Board of Education as a teaching aid, not in the history department but in the English department as an illustration for a course entitled, "Media Manipulation". It is gratifying that our true educators have recognized this series for what it is.

Beginning with the first inaccurate photo, my concern has remained the same. Whatever is presented as history must be as accurate and truthful as possible. The first segment, *Savage Christmas: Hong Kong 1941* excited little comment, presumably because popular sentiment was well served. It is, however, as flawed as the following segments. It is a chilling thought that had popular sentiment been served throughout, we might not be here today.

We must never allow emotion to decide the truth. The issue remains the same. Whatever is presented as history must be as accurate and truthful as possible. Canadians fought and died for an ideal called democracy. In this democracy, citizens have a right to protest blatant misuse of trust and public funds. It is right and correct for us to stand here and say this program was wrong.

In response to critics of this hearing, I say that this is not censorship. This series, labelled a docu-drama, would have been as odious. However it would not have been a subject for our attention here. In the words of Edward Morrow:

To be persuasive, we must be believable. To be believable, we must be credible. To be credible, we must be truthful.

That concludes my remarks, Mr. Chairman.

[Traduction]

Lorsque Galafilm a accepté de jouer un rôle d'éducateur, elle a accepté une responsabilité morale, éthique et peut-être même juridique. À la place, avec l'approbation tacite de deux institutions nationales, ils ont produit cette fiction ampoulée. La SRC et l'Office national du film doivent partager cette responsabilité.

Il est ironique de penser que les producteurs ont senti le besoin d'utiliser les médias pour duper le public canadien de la même façon que le gouvernement canadien, prétendent-ils, a utilisé les médias pour duper le public canadien au moment de la Deuxième Guerre mondiale. Galafilm et les représentants de la SRC ont utilisé des citations de façon incorrecte, souvent hors contexte, pour étayer leurs affirmations. Il s'agit d'une technique bien connue et éprouvée qui permet de créer l'illusion de l'exactitude.

En fait, certains éducateurs du Conseil scolaire de Frontenac utilisent cette série comme aide pédagogique, non pas dans le département d'histoire, mais bien dans le département d'anglais, à titre d'illustration pour un cours intitulé «Manipulation des médias». Il est réconfortant de constater que nos véritables éducateurs ont été en mesure de juger cette série selon son propre mérite.

À partir de la première photo inexacte, ma préoccupation est demeurée la même. Ce qu'on présente comme de l'histoire doit être aussi exact et véridique que possible. Le premier épisode, *La bataille de Hong Kong, 1941* a suscité peu de commentaires, parce que, vraisemblablement, elle servait bien le sentiment populaire. Il présente, toutefois, autant de lacunes que les segments suivants. On frissonne à penser que si l'opinion populaire avait été respectée du début à la fin, nous ne serions peut-être pas ici aujourd'hui.

Nous ne devons jamais laisser les sentiments déterminer la vérité. La question reste la même. L'histoire, quel que soit le sujet présenté, doit toujours être aussi exacte et véridique que possible. Les Canadiens se sont battus et sont morts au nom d'un idéal qui s'appelle démocratie. Dans une telle démocratie, les citoyens ont le droit de manifester contre les abus flagrants de la confiance du grand public et des deniers publics. Il est bien légitime pour nous d'élever la voix et de dénoncer cette initiative.

En guise de réponse à ceux qui critiquent les présentes audiences, je vous dirai qu'il ne s'agit pas d'une forme de censure. Si la série avait été présentée explicitement comme un docudrame, elle aurait été tout aussi odieuse. À ce moment-là, toutefois, elle n'aurait pas provoqué de débat ici. Comme le dit Edward Mor. w :

Pour être convaincant, il faut avoir la confiance des gens. Pour avoir la confiance des gens, il faut être digne de foi. Pour être digne de foi, il faut dire la vérité.

Je termine mon exposé là-dessus, Monsieur le président.

[Text]

Senator Phillips: Mr. Chairman, I do not have my usual lengthy questions. I want to, first of all, thank the witness for telling us about the reaction of his 16-year old son. I am very glad to have that on the record.

You said you understood that this film is being utilized in some schools to teach media manipulation.

Mr. Lyons: Correct.

Senator Phillips: Can you give us an indication, is it high school level or university?

Mr. Lyons: It is high school level in Frontenac Board of Education, which is Kingston and within about 10 miles of Kingston. It is being used in the English department.

Senator Phillips: I was not aware of that. Thank you.

Senator Sylvain: I wanted to make a similar point. Like most things that are bad, at least it can serve as one thing, as a bad example. In this case, the only good thing about this film, as far as I can tell, is that it has been used, as you said, as an example of how the media can be manipulated.

Mr. Lyons: That is correct.

Senator Sylvain: Can you see any value or can you imagine any purpose for the authorities who got involved to do this thing? I am sure that it was not just to be used as an example of media manipulation. What purpose could there have been?

Mr. Lyons: It is very ironic that, if they had stayed with the known facts, they would have achieved the same purpose. If they had left the facts as they were, people would have seen the mistakes that were made in their true light. What their purpose was, I have no way of knowing. I do not think that it is my place to conjecture that. They had an agenda and, whatever it was, they went with it.

Senator Sylvain: At least you found one good use for the film, and I congratulate you on that point.

Senator Doyle: Thank you, Mr. Lyons, for your presentation. Just to move to another area for a moment, have you by any chance seen a Hollywood film called *JFK*?

Mr. Lyons: No, I have not.

The Chairman: I wanted to ask you a question about that, because some of the people who admire *The Valour and the Horror* refer to this other film as a sample of that kind of work.

My other question is with regard to the book which has emerged from this film. Have you read that book?

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, je n'ai pas de longues questions à poser, comme à l'habitude. Je tiens d'abord à remercier le témoin de nous avoir parlé de la réaction de son fils de 16 ans. Je suis très heureux que nous l'ayons au compte rendu.

Vous dites ce film est utilisé dans certaines écoles pour exposer, paraît-il, les techniques de manipulation des médias.

M. Lyons: C'est juste.

Le sénateur Phillips: Pouvez-vous nous dire s'il s'agit d'écoles secondaires ou d'établissements postsecondaires?

M. Lyons: C'est au niveau secondaire, dans la Commission scolaire de Frontenac, à une quinzaine de kilomètres de Kingston. On s'en sert au département d'anglais.

Le sénateur Phillips: Je n'étais pas au courant. Merci.

Le sénateur Sylvain: Je voulais faire valoir un point semblable. Comme la plupart des mauvaises choses, elle peut au moins servir à une fin, c'est-à-dire servir de mauvais exemple. Dans ce cas particulier, le seul bienfait qui ait pu être tiré de l'existence de film, autant que je sache, c'est qu'il sert d'exemple, comme vous l'avez dit, de la façon dont les médias peuvent être manipulés.

M. Lyons: C'est juste.

Le sénateur Sylvain: Seriez-vous capable de défendre d'une façon ou d'une autre les autorités qui ont participé à ce projet? Je suis sûr que le film ne devait pas servir uniquement d'exemple de manipulation des médias. Quelle aurait été l'idée, alors?

M. Lyons: C'est très ironique: s'ils s'en étaient tenus aux faits connus, ils seraient arrivés aux mêmes fins. S'ils avaient laissé les faits parler eux-mêmes, les téléspectateurs auraient constaté les erreurs qui ont été commises dans leur véritable contexte. Leur but? Je n'ai pas le moyen de le savoir. Ce n'est pas ma place de faire des suppositions là-dessus. Ils avaient un «programme» en tête et, quel qu'il ait été, ils l'ont appliqué.

Le sénateur Sylvain: Vous avez au moins trouvé une façon intelligente d'utiliser le film, et je vous félicite sur ce point.

Le sénateur Doyle: Merci, Monsieur Lyons, de votre exposé. Pour changer de sujet un moment, avez-vous vu, par hasard, le film *JFK*, produit à Hollywood?

M. Lyons: Non, je ne l'ai pas vu.

Le président: Je voulais vous poser la question parce que certaines des personnes qui admirent *La bravoure et le mépris* affirment que le film *JFK* est du même rang.

Mon autre question porte sur le livre qui est tiré de ce film. Avez-vous lu ce livre?

[Text]

Mr. Lyons: As a book-store owner, we carry all the books we can on Canadian military history. That book was promoted through the publishers' journals. We had two copies in the store. I read one of them and I had it signed by Bradley Waters, who happened to be in the store at the time. The other copy I sent back.

The Chairman: Why?

Senator Barootes: It would not sell.

Mr. Lyons: There is your answer.

The Chairman: It was not because of your disgust with it, or perhaps I should not use that word. It was not because of the opinion which you have told us about today? It was just because it did not sell?

Mr. Lyons: We had the book on the shelf for two and a half months, the one copy. It did not sell, and it was returned.

Senator Doyle: The chairman assumes that you were disgusted with the book. You have not said that. I will give you an opportunity to tell us whether you raved about it or whether you did not like it, or whether you were, indeed, disgusted with it?

Mr. Lyons: I was disgusted with it.

Senator Doyle: In what way? Because it repeated the inaccuracies or what?

Mr. Lyons: Because it was based upon the programs and was as inaccurate as the programs. In some ways it was more inaccurate. By that I mean, when you view a program, you are viewing millions of images very, very quickly. However, when you read a book, you can go back to it. You can do that with the film, of course, if you tape it. The book is there constantly. You can go back and read it again and again. You cannot do that with the film. As you are watching the film, it passes and is gone. Whatever you pick up instantaneously, you retain. That which you do not pick up is missed. With the book, if you do not understand it, you can go back to it. For that reason, I was disgusted. Also, the picture on the front has an incorrect quotation.

I do not see the book in the same vein as the movie. It was a separate entity. It was put out at the same time and that is not unusual. They do that with films and books. It is not an unusual event. But in answer to your question, yes, I was disgusted with it.

Senator Doyle: Thank you very much. That is very useful.

Senator Barootes: Mr. Lyons, you mentioned that this series would not stand up, even as a docu-drama. Would it

[Traduction]

M. Lyons: En tant que propriétaire d'une librairie, j'essaie d'offrir tous les livres que je peux trouver sur l'histoire militaire canadienne. La promotion de ce livre avait été faite dans les publications de l'éditeur. Nous en avons deux exemplaires en magasin. J'en ai lu un, et j'ai demandé à Bradley Waters, qui se trouvait dans le magasin à ce moment-là, de l'autographier. J'ai renvoyé l'autre exemplaire.

Le président: Pourquoi?

Le sénateur Barootes: Il ne se vendait pas.

M. Lyons: Voilà.

Le président: Ce n'est pas plutôt parce que le livre vous dégoûtait, même je ne devrais peut-être pas utiliser ce terme. Ce n'était pas à cause des opinions que vous allez présenter aujourd'hui? C'était seulement parce que le livre ne se vendait pas?

M. Lyons: Le livre, cet exemplaire unique, est resté sur nos tablettes pendant deux mois et demi. Il ne s'est pas vendu, et nous l'avons renvoyé.

Le sénateur Doyle: Le président tient pour acquis que le livre vous dégoûtait. Vous n'avez pas affirmé une telle chose. Je vais vous donner la possibilité de nous dire si vous le trouviez extraordinaire ou si vous ne l'aimiez pas, s'il vous dégoûtait, de fait. Est-ce le cas?

M. Lyons: Le livre me dégoûtait.

Le sénateur Doyle: Dans quel sens? Parce qu'il reprenait les inexactitudes du film?

M. Lyons: Parce qu'il était fondé sur les émissions en question et qu'il était aussi inexact que ces émissions. À certains points de vue, il était plus inexact. Je m'explique : quand on regarde une émission, on voit des millions d'images qui défilent très, très rapidement. Par contre, quand on lit un livre, on peut revenir sur un passage. On peut le faire avec le film, bien sûr, si on l'enregistre. Le livre est toujours là. On peut y revenir, le relire et le relire encore. Ça ne se fait pas avec le film. On visionne le film, il se termine et c'est la fin. Ce qu'on en retient, c'est ce qu'on a saisi sur le moment. Le reste est perdu. Si quelque chose nous échappe dans le livre, on peut y revenir. C'était pour cela que j'étais dégoûté. Il y a aussi que la citation sur la page couverture est incorrecte.

Je ne mets pas le livre dans le même sac que le film. Il est distinct du film. Il a été lancé en même temps, ce qui ne sort pas de l'ordinaire. Le lancement simultané de films et de livres est une pratique courante. Ce n'est pas une chose inhabituelle. Mais pour répondre à votre question, je dirais qu'il m'a dégoûté, oui.

Le sénateur Doyle: Merci beaucoup. Cela m'a bien aidé.

Le sénateur Barootes: Monsieur Lyons, vous avez affirmé que cette série ne serait pas valable même si elle était présent-

[Text]

stand up as fictionalized history, which the *JFK* film was, for example?

Mr. Lyons: Anything, Senator, can stand up as fictionalized history because it has no basis nor parameters by which to be gauged.

Senator Barootes: If you believe that, can you give us any suggestions as to what might be done to redress your grievance? We have 2,200—what do you call them, the things that neither my wife nor I can make work — floating around the country, some owned, some available for sale and for rental. Have you any recommendations for us, if we had that power—and believe me, we do not have the power to do anything about it.

Mr. Lyons: What has been, has been. What has gone, has gone. It cannot be changed. However, if you are asking me for a suggestion on future publications, it is possible to institute a program such as authors have with university presses whereby an author submits a document with the names of people who should read it. It is then looked at by the university press. They submit that document to the people chosen by the author, who then make comment and critique. Once those documents have come back, the university press must again look at it and send it out to people of their choice to view, to edit and to correct.

The same thing could be set up through, perhaps, the CRTC whereby they would employ on a contractual basis, item by item, experts such as Terry Copp and Jack English, if we are talking modern Canadian history, to do exactly the same thing. Once the film is produced, it could be given out to people who are independent of the body that has made it. Let them look at it, bring it back, and so it goes.

Senator Barootes: Thank you for that suggestion. I do not want to be critical, but I can see the feasibility of that procedure with the authorship of a book with which you would be most familiar, the reason being that the only thing that is lost in that procedure is the work of the author, his time and his effort, and perhaps the few dollars that you give to your editors. Then the publisher can decide no, send the manuscript back, and say we are not able to print this. That is fine.

But in the making of a film of this nature, or any other nature, the money has already gone into the hole. They have already spent the \$3 million. It is pretty difficult to call that back. You might review the script, as you say, or the scenario of what will be done, but once the thing is on film, the milk has been spilled.

[Traduction]

tée comme docudrame. Est-ce qu'elle le serait si elle était présentée comme un film de fiction historique, comme le film *JFK* l'était, par exemple?

M. Lyons: Sénateur, un film de fiction historique, ça peut toujours passer : il n'y a ni fondement ni paramètre pour juger à ce moment-là.

Le sénateur Barootes: Si vous êtes de cet avis, pourriez-vous nous dire ce qu'on pourrait faire pour répondre à vos doléances? Il y a 2200 de ces—comment est-ce qu'on les appelle, ces choses que nous ne sommes incapables de faire fonctionner, ma femme et moi?—partout au pays. Certains en sont les propriétaires. On peut aussi les acheter ou les louer. Avez-vous des recommandations à nous présenter, si nous avions les pouvoirs nécessaires—et croyez-moi, nous n'avons pas les pouvoirs nécessaires pour faire quoi que ce soit.

M. Lyons: Ce qui est fait est fait. Ce qui est fini est fini. On ne peut pas revenir dans le temps. Par contre, si vous me demandez ce qu'il faudrait faire à propos de publications futures, je vous demanderais s'il est possible de mettre en place un programme comme il y en a dans les presses universitaires, où les auteurs annexent à un document une liste des gens qui devraient le lire. On étudie ensuite le document aux presses elles-mêmes. Les responsables des presses universitaires présentent le document aux personnes choisies par l'auteur, qui commentent l'ouvrage et en font une critique. Une fois ces critiques reçues, les presses universitaires peuvent étudier le document de nouveau et l'envoyer à des personnes de leur choix pour qu'il soit révisé et corrigé.

La même formule pourrait être adoptée, peut-être, par l'entremise du CRTC: il pourrait confier cette même tâche par contrat, selon le domaine en question, à des spécialistes comme Terry Copp et Jack English, s'il s'agit par exemple d'histoire canadienne moderne. Une fois le film produit, on le ferait parvenir à des gens qui sont indépendants du producteur. Que ces gens l'étudient et qu'ils renvoient leur critique. Voilà.

Le sénateur Barootes: Merci de l'idée. Je ne veux pas la critiquer, mais je comprendrais la viabilité de cette démarche dans le cas d'un livre—un domaine que vous connaissez très bien—car tout ce qui serait perdu, ce serait le travail de l'auteur, son temps et ses efforts, et les quelques dollars que vous avez peut-être donnés à vos réviseurs. À ce moment-là, l'éditeur peut décider que ça ne va pas, renvoyer le manuscrit et déclarer qu'il ne peut pas publier le livre. À ce moment-là, ça va.

Par contre, quand il s'agit d'un film de cette nature, ou de toute autre nature, l'argent est déjà disparu dans un gouffre. Ils ont déjà dépensé les trois millions de dollars. À ce moment-là, il est assez difficile de mettre un terme au projet. On peut étudier le texte, comme vous le dites, ou le scénario, mais une fois que le film est fait, les carottes sont cuites.

[Text]

Mr. Lyons: Yes, I agree. I think it is important that we differentiate here between film and documentary. The process is not quite the same. In a documentary, especially military documentaries, you go and ask the people who were there. You ask the experts. Then you have your script. It fills out from what they say.

Senator Barootes: I understand what you are saying. Before you put it on film and hire the people to spend the money, you review the script.

Mr. Lyons: Yes, because the actions of whatever or whom ever become secondary to what they are saying to some extent. I believe it would be possible to do that.

Senator Barootes: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Lyons, you are not Second World War vintage by your appearance, but we welcome your interest in coming forward, and for showing an interest in the portrayal of the film.

We had one other witness, Mr. Karl Kjaarsgard, who is now an airline pilot. He never served in the Second World War but was interested to do a very detailed critique.

We thank you. Your comments will be considered in our report and will assist in our analysis. Thank you again and keep in touch.

Senators, our next witness is a very distinguished gentleman. Colonel (Retired) Murray Johnston is president of the Friends of the Canadian War Museum. He served 31 years as a regular force officer in the Land, Electrical and Mechanical Engineering branch, retiring in 1983. He is also the author of the regimental history of the LEME branch. Colonel Johnston has served in command, staff, and engineering positions across Canada as well as in Germany, the United States and Viet Nam.

Welcome, Colonel Johnston. We are waiting to hear your submission.

Colonel (Retired) Murray C. Johnston, President, Friends of the Canadian War Museum: Thank you very much, Mr. Chairman. I am here in my position as the President of the Friends of the Canadian War Museum. I would like to pick up on the last point that you made to Mr. Lyons. I, too, am not a war vet. It is on that basis that I would initially refer you back to the proceedings of the hearings of this subcommittee on June 25. There you said that they also fear that the widespread distribution of the video and the book based on the

[Traduction]

M. Lyons: Oui, je suis d'accord. À mes yeux, il est important de faire la distinction entre un film et un documentaire. On ne procède pas tout à fait de la même façon dans les deux cas. Dans le cas d'un documentaire, surtout d'un documentaire qui porte sur le domaine militaire, on va consulter directement les gens qui ont pris part à la guerre. On pose des questions aux experts. Ensuite, on fait le scénario. Le scénario est construit sur ce qu'ils ont dit.

Le sénateur Barootes: Je vous comprends. Avant de tourner le film, avant d'engager les gens qui vont dépenser l'argent, on étudie le texte.

M. Lyons: Oui. Les actions d'un tel ou d'un autre deviennent secondaires, dans une certaine mesure, par rapport à ce qu'ils disent. Je crois qu'il serait possible de procéder de cette façon.

Le sénateur Barootes: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Lyons, à vous regarder, on ne dirait pas que vous avez participé à la Deuxième Guerre mondiale, mais nous sommes quand même heureux que vous ayez manifesté de l'intérêt et décidé de venir présenter votre témoignage, et aussi que vous ayez manifesté de l'intérêt pour ce qui est dépeint dans ce film.

Nous devons accueillir un autre témoin, M. Karl Kjaarsgard, qui est aujourd'hui pilote d'avion pour une compagnie aérienne. Il n'a pas pris part à la Deuxième Guerre mondiale, mais il était intéressé à présenter une critique très détaillée.

Nous vous remercions. Nous allons tenir compte de vos observations dans notre rapport et notre analyse. Encore une fois, merci, et ne nous pardons pas de vue.

Sénateurs, notre prochain témoin est un homme très distingué. Le colonel Murray Johnston, qui est à la retraite, est président des Amis du Musée canadien de la guerre. Pendant 31 ans, il a été officier des forces régulières, dans la Branche du génie électrique et mécanique terrestre. Il a pris sa retraite en 1983. Il est aussi l'auteur d'une histoire régimentaire de cette Branche. Le colonel Johnston a occupé des postes de commandement, et d'état-major, ainsi que des postes de génie partout au Canada, aussi bien qu'en Allemagne, aux États-Unis et au Vietnam.

Je vous souhaite la bienvenue, colonel Johnston. Nous sommes prêts à écouter votre exposé.

Colonel (à la retraite) Murray C. Johnston, président, Amis du Musée canadien de la guerre: Merci beaucoup, Monsieur le président. Je présente mon témoignage aujourd'hui à titre de président des Amis du Musée canadien de la guerre. J'aimerais revenir sur la dernière question que vous avez posée à M. Lyons. Je n'ai pas participé, moi non plus, à une guerre. Cela étant dit, j'aimerais vous renvoyer aux délibérations des audiences tenues par votre sous-comité le 25 juin. À ce moment-là, vous parliez d'une crainte: comme le

[Text]

series to schools and libraries will give Canadian youngsters a distorted picture of the war and impede their understanding of it. That is the central theme of what I intend to talk about today.

I would like to pick up on your use of the word "they". "They" in the context used here refers to veterans and veterans' organizations. The Friends of the Canadian War Museum is not, strictly speaking, an organization of veterans. It comprises many post-war career servicemen who are either serving or retired, such as myself, and it also includes many interested career civilians. You might like to expand the basis of your statement, with which I agree, to include all Canadians, or you could say it could be applied throughout to interested citizens in the country.

As I mentioned, the Friends of the Canadian War Museum is an organization of about 850 people from across the country. As I have mentioned, it comprises veterans, post-war servicemen, and career civilians. The board of directors of the Friends are equally split among those three groups. I add, with some pride, that three of the directors of the Friends were on the peacekeeping parade for the opening of the monument in the early part of October. The purpose of the Friends of Canadian War Museum is to support the Canadian War Museum.

I have a statement from the Director of the Canadian War Museum which I have given to the secretary to distribute. The mission of the War Museum is three-fold: To share in the remembrance of, and serve as a memorial to, those Canadians lost in or as a result of war; to examine and make Canadians aware of war and the war-related history of Canada and its effects upon Canada and Canadians, and to document Canada's continued commitment to peacekeeping and the maintenance of international security. It is in that vein that I am also speaking on behalf of the Director of the War Museum, Mr. Victor Suthren.

The Canadian War Museum is also an associate member of the Conference of Defence Associations, and you will be hearing tomorrow morning from the chairman of the conference. It is also of note here that although the positions of the Friends of the Canadian War Museum and the Conference of Defence Associations are very similar, they were arrived at independently.

One of the themes which has been brought up continually throughout the proceedings of this Senate subcommittee has

[Traduction]

document vidéo et le livre tiré de la série sont diffusés largement dans les écoles et les bibliothèques, les jeunes Canadiens auront une vision déformée de la guerre et arriveront mal à la comprendre. C'est le thème central de mon exposé aujourd'hui.

Je veux préciser ici qui, exactement, nourrit cette « crainte ». Ce sont les anciens combattants et les regroupements d'anciens combattants. Les Amis du Musée canadien de la guerre ne forment pas, à proprement parler, un regroupement d'anciens combattants. On y trouve un grand nombre de militaires de carrière qui ont fait leur service après la guerre—certains sont encore en activité, d'autres sont retraités, comme je le suis moi-même—et on y trouve également un grand nombre de civils qui s'intéressent à la question. On pourrait étendre ces propos, et je serais d'accord, et dire que cela comprend tous les Canadiens. Ou encore, on pourrait dire que cela s'applique aux citoyens canadiens intéressés.

Comme je l'ai fait remarquer, les Amis du Musée canadien de la guerre regroupent environ 850 personnes qui viennent d'un peu partout au pays. Comme je l'ai fait remarquer, on y trouve des anciens combattants, des militaires de carrière qui ont fait leur service après la guerre, et des civils. Ces trois groupes sont représentés également au conseil d'administration de l'organisme. J'ajouterais aussi, avec une fierté non dissimulée, que trois des administrateurs des Amis ont participé au défilé pour le maintien de la paix au dévoilement du monument au début d'octobre. Le but de notre organisme est d'appuyer le Musée canadien de la guerre.

J'ai entre les mains une déclaration du directeur du Musée canadien de la guerre. Je l'ai donnée au secrétaire pour que des exemplaires puissent être distribués. La mission du Musée de la guerre comporte trois volets: premièrement, rendre hommage aux Canadiens qui ont trouvé la mort durant une guerre ou à cause d'une guerre; deuxièmement, étudier la guerre et l'histoire canadienne à ce chapitre, éduquer les Canadiens en la matière et leur faire connaître les effets de la guerre sur le Canada et sur les Canadiens; troisièmement, attester l'engagement constant du Canada envers le maintien de la paix et la sécurité internationale. Dans cette optique, je parle aussi au nom du directeur du Musée de la guerre, M. Victor Suthren.

Le Musée canadien de la guerre est membre associé du Congrès des associations de la défense. Demain, vous allez entendre le témoignage de son président. Il faut remarquer par ailleurs que même si les points de vue des Amis du Musée canadien de la guerre et du Congrès des associations de la défense sont très semblables, on y est arrivé séparément.

Une des questions qui reviennent constamment durant les audiences du sous-comité du Sénat est de savoir si le film

[Text]

been whether the film should be distributed to schools and/or what would be an alternative. I would like to speak to you a little bit about that.

In our submission, we recommended that this series not be distributed to schools primarily because we feel that the film has a very narrow focus and a very negative attitude. That seems to have been the theme of several other people, and I will expand on that point a little bit later.

I would like to spend a little time on what we can do about it. With regard to that, we seem to be addressing something that does not exist. I suggest that an alternative already exists and has been used. I am referring, of course, to the video called *Reluctant Heroes: Canada's Military Heritage*. This is a low-cost video. I think it cost in the order of \$30,000 to produce. It was produced by the Conference of Defence Associations in conjunction with many organizations, including the Department of National Defence, the War Amps, et cetera. It is divided into four 15-minute segments, aimed particularly at high school, public school and citizenship classes. It puts into perspective the contribution of the military to the development of this country all the way from the Indian wars in the 1600s through to today. This movie is now available at \$10 a copy.

The Chairman: From what source?

Mr. Johnston: From the Conference of Defence Associations Institute.

On October 8, the first viewing was held of the new film called *Reconciliation*, on Canada's peacekeepers. It follows the same approach. It has four segments, each covering a different aspect of peacekeeping. It traces the development of peacekeeping and Canada's contribution to that.

An alternative would be to have these films distributed widely to schools. It is a proactive approach without dealing with the problem of withdrawal.

Senator Barootes: You held up two videos and you said there are four segments. Are they all on one cassette?

Mr. Johnston: No, the other copy is in French. The video is available in French and English.

Senator Barootes: So they are all on one cassette for \$10?

Mr. Johnston: That is right.

Senator Barootes: And is *Reconciliation* \$10, too?

[Traduction]

devrait être diffusé dans les écoles. Sinon, qu'est-ce qu'il faudrait en faire? J'aimerais vous en toucher un mot.

Dans notre mémoire, nous recommandons que cette série ne soit pas diffusée dans les écoles, surtout parce qu'elle témoigne, à notre avis, d'une vision très étroite des choses et d'une attitude très négative. Cette idée a été au coeur de plusieurs autres exposés, et je vais en parler plus longuement un peu plus tard.

J'aimerais parler un peu de ce que nous pouvons faire à ce sujet. À mon avis, la question n'en est pas une. Je vous dirai qu'il existe déjà une option, qui a d'ailleurs déjà été utilisée. Je parle, bien sûr, du document vidéo intitulé *Reluctant Heroes: Canada's Military Heritage*. Ce document a eu un petit budget. Les coûts de production se sont élevés, je crois, à environ 30 000 \$. Il a été produit par le Congrès des associations de la défense, de concert avec un grand nombre d'organismes, y compris le ministère de la Défense nationale, les Amputés de guerre et ainsi de suite. Il est divisé en quatre segments de 15 minutes et s'adresse particulièrement aux élèves des écoles secondaires, des écoles publiques et des cours de civisme. Il met en perspective la contribution du secteur militaire à l'évolution du pays, depuis les guerres avec les Indiens durant les années 1600 jusqu'à l'époque moderne. On peut se procurer ce film aujourd'hui au prix de 10 \$ l'exemplaire.

Le président: Où peut-on se le procurer?

M. Johnston: À l'Institut du Congrès des associations de la défense.

Le 8 octobre, on a assisté à la première du film *Reconciliation*, qui porte sur les forces canadiennes de maintien de la paix. La même approche a été employée pour faire ce film. Il se divise en quatre segments qui présentent chacun un aspect différent du maintien de la paix. Il témoigne de l'évolution du maintien de la paix et de la contribution canadienne à ce point de vue.

Une autre idée serait de diffuser ces films-là largement dans les écoles. C'est une façon proactive de contourner le problème du retrait.

Le sénateur Barootes: Vous avez montré deux cassettes vidéo et vous avez dit qu'il y a quatre segments. Est-ce qu'ils se trouvent tous sur une même cassette?

M. Johnston: Non, l'autre exemplaire est l'exemplaire français. La cassette est offerte en français et en anglais.

Le sénateur Barootes: Le tout se trouve donc sur une cassette qui est vendue au prix de 10 \$?

M. Johnston: Oui.

Le sénateur Barootes: Et le film *Reconciliation* coûte 10 \$, lui aussi?

[Text]

Mr. Johnston: I am not sure on that. I suppose it would be about the same cost. Both films make use of much of the footage that Mr. Wilson was talking to you about earlier. Mr. Tom Clark is the narrator throughout both films.

The Canadian War Museum is undertaking a program to distribute these two videos to all schools and it is hoped that they will be in the hands of the schools by the end of the upcoming fiscal year. It would go as a package complete with notes, which would be produced by the museum staff.

I want to deal for a moment with the just cause issue, which appears in many places throughout the proceedings to date. It is the case of giving just cause to the Germans because of the bombing campaign. I heard about this even today. Senator Doyle even made a comment on that during the meeting of June 26 as reported on page 4:68. There he talked about the quotes being very carefully selected and juxtaposed in the precise point in time to give an intended view and the impression that there was no other view.

Mr. Brown commented about that and concluded by saying that the Germans rose up and said: "Bastards. We have a cause to fight for." The opinion that is left in the movie is that all Germans did that.

Mr. Houston gave a slightly different picture of that. He said:

... we all knew the Germans were very much affected by the bombing, but I do not believe anyone who says that it made them fight better. I was there, and I saw a lot of Germans.

Mr. Little also commented on that same type of thing.

This past week I was given a copy of a personal diary by a chap who was a veteran of Dieppe. He was captured at Dieppe and spent the rest of the war as a prisoner of war. It is interesting to note that he never was released. He escaped six times and was only recaptured five. The last time he made it to the American lines.

In his notes, he talks about being marched through the city of Dresden ten days after it was devastated. He said:

It took us 6 hours to walk from the outskirts of the city centre, the city was still burning, houses collapsing into the streets, dead still laying about. German soldiers were watching for looters. It was scary, if the people we saw knew who we were, we imagined being lynched. But nobody paid any attention to us, everyone seemed to be wrapped up in their own misery.

[Traduction]

M. Johnston: Je ne suis pas sûr. Je suppose qu'il coûte environ la même chose. Les deux films renferment une bonne partie des séquences de M. Wilson, dont vous avez parlé plus tôt. C'est M. Tom Clark qui est narrateur dans les deux cas.

Le Musée canadien de la guerre est en train de lancer un programme qui consistera à diffuser ces deux documents vidéo dans toutes les écoles. Il est à espérer que les écoles en auront reçu un exemplaire avant la fin de l'exercice financier à venir. On en ferait une trousse complète avec notes d'accompagnement. Les notes seraient produites par le personnel du Musée.

J'aimerais parler un instant de la question de la justification des combattants, qui est revenue souvent jusqu'à maintenant durant les audiences. Les Allemands auraient tiré leur justification de la campagne de bombardements. J'en ai même entendu parler aujourd'hui. Le sénateur Doyle a même formulé une observation à ce sujet au cours de la séance du 26 juin, comme on peut le voir à la page 4:68. À ce moment-là, il a affirmé que les citations avaient été choisies très soigneusement et juxtaposées de façon à donner une impression particulière et à persuader le téléspectateur qu'il n'y avait pas d'autres points de vue.

M. Brown en a parlé. Il a fini par dire que les Allemands s'étaient levés et avaient dit : «Les salauds. Nous avons raison de nous battre.» Le film nous donne l'impression que tous les Allemands ont dit cela.

M. Houston a brossé un tableau légèrement différent des choses. Voici ce qu'il a dit:

... tout le monde savait que les Allemands souffraient énormément des bombardements, mais personne n'a dit, à ma connaissance, qu'ils se seraient mieux battus pour cette raison. J'y étais, et j'ai vu beaucoup d'Allemands.

M. Little a formulé une observation semblable.

La semaine dernière, on m'a donné un exemplaire du journal personnel d'un homme qui s'était battu à Dieppe. Il avait été capturé à Dieppe et avait passé le reste de la guerre comme prisonnier. Il est intéressant de noter qu'il n'a jamais été mis en liberté. Il s'est évadé six fois et a été capturé seulement cinq fois. La dernière fois, il a pu se rendre aux lignes américaines.

Dans ses notes, on lit qu'il déambule dans la ville de Dresde dix jours après qu'elle eut été dévastée. Voici ce qu'il en dit:

On a mis six heures pour se rendre de la périphérie au centre de la ville, la ville brûlait toujours, les maisons s'effondraient dans les rues, les cadavres jonchaient encore le sol. Les soldats allemands surveillaient les pillards. C'était effrayant: nous nous imaginions qu'ils nous lyncheraient s'ils connaissaient notre véritable identité. Mais personne ne nous prêtait attention, tout le monde paraissait absorbé dans sa propre misère.

[Text]

A few days earlier, he had been picked up on the loose, because he was in the Dresden area, by a young German soldier who was then detailed to escort him back to the work party from which he had just escaped. He wrote:

He was quite friendly, as we marched he told us his family had all been killed in the bombing of Dresden, a couple of nights before. He had no animosity toward us, just said "Das is kreig". That is war.

That is just another example of the German attitude.

The point of this is to tell you that Mr. Crumb, the chap whom I was just quoting from, was demobilized in 1945, immediately after the war. He went to Berwyn, Alberta, where he has lived ever since. He was not bitter, but for 47 years he could not tell his story. I discovered him this year in the process of selecting core representatives for the DVA commemorative tour to Dieppe. He had saved up enough money on his own to pay for one ticket to go, but he wanted his wife to go as well, so that she could see what he had been through. My call to him last February meant that they both could go, and they did.

On his return, I arranged a morning at the proving grounds here in Orleans, that is the Land Electrical and Test Establishment, for him to speak to today's young weapons technicians. It was a move to give our young soldiers a sense of pride in their service and a bit of perspective in their trade. It is something we must do today to keep up in today's milieu of cold war retreat, recession and peacekeeping advances. There is much uncertainty in the world today, particularly here in Canada, and *The Valour and the Horror* does not help to address that.

In closing, Mr. Chairman, the Friends of the Canadian War Museum recommend that the series not be distributed to schools. It is an important point. Young students will view a program at home differently than they will view the same program at school. In the later case, the material viewed will more likely be taken as fact and/or as all the facts, particularly if the film is presented as being under the auspices of the National Film Board, which is an official government organization. We do not wish to necessarily restrict freedom of speech. However, we think it is the responsibility of those who are knowledgeable to make those who are not knowledgeable aware that what they are seeing are not all the facts but only selected facts. We also believe that it is our responsibility to ensure that they have a viable alternative, and I have mentioned the two videos to you.

[Traduction]

Quelques jours plus tard, un jeune soldat allemand l'a arrêté parce qu'il se trouvait dans la région de Dresde. Le jeune Allemand a alors reçu l'ordre de le ramener au camp de travail d'où il s'était évadé. Voici ce qu'il en dit:

Il était très gentil. Tandis que nous marchions, il m'a dit que sa famille entière avait péri dans le bombardement de Dresde, quelques nuits auparavant. Il n'avait aucune animosité envers moi. Il a simplement dit «Das ist krieg». La guerre, c'est la guerre.

Ce n'est qu'un autre exemple de l'attitude des Allemands.

Où je veux en venir, c'est que M. Crumb, l'auteur de la citation dont vous parliez, a été démobilisé en 1945, tout de suite après la guerre. Il s'est rendu à Berwyn, en Alberta, où il habite depuis. Il n'est pas amer, mais il n'a pu raconter son histoire pendant 47 ans. Je l'ai «découvert» cette année au moment de sélectionner les représentants principaux qui participeraient à la tournée commémorative du ministère des Anciens combattants à Dieppe. Il avait économisé lui-même suffisamment d'argent pour acheter un billet, mais il voulait également être accompagné de sa femme, pour qu'elle puisse voir ce qu'il avait vécu. Quand je l'ai appelé en février dernier, cela voulait dire qu'ils pouvaient y aller, tous les deux. Ils l'ont fait.

À son retour, j'ai organisé une rencontre matinale au polygone d'essai, ici à Orléans, c'est-à-dire au *Land Electrical and Test Establishment*, pour qu'il puisse s'adresser aux jeunes techniciens du domaine des armes. L'idée était de donner à nos jeunes soldats un sentiment de fierté à l'égard de leur service et de mettre en perspective certains aspects de leur métier. C'est le genre de chose que nous devons faire aujourd'hui, étant donné la fin de la guerre froide, la récession et la progression des missions de maintien de la paix. Il y a beaucoup d'incertitude dans le monde d'aujourd'hui, particulièrement au Canada, et *La bravoure et le mépris* n'aide les choses en rien.

Pour terminer mon exposé, Monsieur le président, je dirai ceci : les Amis du Musée canadien de la guerre recommandent que cette série ne soit pas diffusée dans les écoles. C'est important. Les jeunes ne regarderont pas une émission à la maison de la même façon qu'ils le font à l'école. À l'école, ils sont plus susceptibles de tenir les idées présentées pour des faits ou pour la seule vision possible des choses, particulièrement si le film est présenté sous les auspices de l'Office national du film, organisme officiel du gouvernement. Nous ne cherchons pas nécessairement à restreindre la liberté d'expression. Par contre, nous croyons qu'il appartient à ceux qui détiennent le savoir de dire aux autres que ce qui leur est présenté n'est pas l'ensemble des faits connus, mais qu'il s'agit seulement de certains faits. Nous croyons également qu'il nous appartient de nous assurer que les gens peuvent se

[Text]

This is, in effect, the principle of the protection of the ignorant. That, too, is as important as the protection of the right to free speech. The lessons which are inherent in the *Mémorial; un musée pour la paix* at Caen and in the Keegstra case must be remembered and applied if we are to continue to have a strong, free country.

That is all that I have to say, Mr. Chairman. I would be pleased to answer any questions.

Senator Sylvain: I want to thank the witness for appearing before us. I found his testimony quite different from those who have appeared before us, particularly coming from someone who was not involved in the war. I am delighted that younger generations are taking an interest in what went on and in the need for historical perspective to be given to the younger generation coming up so that all of this will not be lost.

Mr. Johnston: In today's context, that is a very important point, but you must also remember that it is continuing. Our young servicemen are today in Yugoslavia watching the fighting, right in the middle of it. There is a controversy as to whether it is too dangerous for them to participate. I served in Vietnam shortly after the war was finished, supposedly, but never was. So the kind of horror that our veterans went through during World War II is, in a way, being continued by Canada's servicemen today as peacekeepers.

Senator Sylvain: We have not had anyone appear before us, as far as I know, who has been a veteran of the Vietnam War. In questioning this morning, I asked one of our witnesses about the different mentality of someone who grew up as a young man during the Vietnam War—which was on our TV screens and in our homes every day, and which gave rise to a lot of protest—compared to someone who grew up as a young man during World War II. There was no protest then. Everyone felt that this was a war they had to get into, because if we did not get in there and do something about Hitler, it would be the end of civilization as we knew it. From your perspective as a Vietnam veteran, how do you see that particular point of view?

Mr. Johnston: I was in Vietnam as part of the Canadian Truce Supervisory Organization and, as such, the Americans were evacuating very rapidly. I was the commander of the Canadians in the Mekong delta area. The troops with whom I was in contact were those who had been there for a long time. They were the initial advisors. In my view, they were true professionals. A lot of the others I suspect, listening to them talk,

[Traduction]

prévaloir d'une option viable, comme je l'ai mentionné en parlant des deux documents vidéo.

Il s'agit du principe de la protection des ignorants. C'est aussi important que la protection du droit à la liberté d'expression. Nous devons nous rappeler les leçons inhérentes à *Mémorial: un musée pour la paix* à Caen et à l'affaire Keegstra, et continuer à les appliquer si nous voulons un pays qui soit fort et libre.

C'est tout ce que j'ai à dire, Monsieur le président. Je serais heureux de répondre à toute question.

Le sénateur Sylvain: Je tiens à remercier le témoin de comparaître devant nous. Je trouve que son témoignage est très différent de ceux qui nous ont été présentés, particulièrement parce qu'il vient de quelqu'un qui n'a pas pris part à la guerre. Je suis très heureux de constater que les jeunes manifestent un intérêt pour ce qui s'est passé et qu'ils tiennent à ce que les choses soient mises en perspective historiquement, pour le bénéfice des plus jeunes, aujourd'hui, de sorte que tout cela ne sera pas perdu.

M. Johnston: Dans le contexte que nous vivons aujourd'hui, c'est très important, mais il faut aussi nous rappeler que les choses ne se sont pas arrêtées. Nous avons aujourd'hui de jeunes soldats qui se trouvent en Yougoslavie à titre d'observateurs au beau milieu des combats. Il y a une controverse: est-ce trop dangereux pour eux? J'ai fait une partie de mon service au Viêt-Nam un peu après le moment où la guerre était censée être finie, mais cela n'a jamais été le cas. D'une certaine façon, les soldats canadiens qui travaillent à des missions de maintien de la paix aujourd'hui vivent les mêmes horreurs que les anciens combattants ont vécues durant la Deuxième Guerre mondiale.

Le sénateur Sylvain: Autant que je sache, nous n'avons pas accueilli de témoins qui ont pris part à la guerre du Viêt-Nam. Durant la séance de questions ce matin, j'ai interrogé l'un de nos témoins sur la mentalité différente de ceux qui ont grandi durant la guerre du Vietnam—celle qu'on nous montrait à la télévision, dans nos foyers, tous les jours, celle qui a donné lieu à plusieurs manifestations—par rapport à ceux qui étaient jeunes durant la Deuxième Guerre mondiale. Il n'y avait pas de manifestation à cette époque. Tout le monde croyait qu'il fallait entrer en guerre et faire avorter les projets de Hitler, sinon cela aurait été la fin de la civilisation telle qu'on la connaissait. Vous, qui avez participé à la guerre du Vietnam, qu'en pensez-vous?

M. Johnston: Au Vietnam, je faisais partie de l'organisation canadienne chargée de la surveillance du cessez-le-feu. À ce moment-là, les Américains quittaient la région très rapidement. J'étais le commandant des Canadiens dans la région du delta du Mékong. Les soldats avec lesquels j'ai travaillé étaient là depuis longtemps. C'était les premiers conseillers. À mon avis, ils étaient de vrais professionnels. Pour les

[Text]

were people brought up with and who went through the system.

The Americans changed their system after Vietnam. The very fact that they were bringing in officers just to get their tickets punched and leaving the men there was a key element. This was not the regimental system that we have used in our forces.

Senator Sylvain: During the recent American presidential campaign, it was said that when the veterans of the Vietnam War came back to the states, people spat at them. We did not do that in Canada until this particular series of movies came out.

Senator Barootes: I wish to pursue the first statement that Senator Sylvain made. I had the privilege of being in the northwest campaign in Europe and spent some time in Holland in the cold winter of 1944-45 when we more or less stood still from mid-November until the 9th or 10th of February. With a delegation of Canadians, I went back to Holland for the 45th anniversary of the liberation of Holland. It was a very hectic 10 days. I wish I had been younger because there was a great deal of walking and a great deal of attending at different places. Close to 5,000 Canadians returned to Holland. That is "5,000", Mr. Chairman.

Our Minister of Veterans Affairs took a small delegation of his own over. They were billeted all over Holland where Canadian soldiers had been during the campaign. I compared what I saw over there at this time, vis-à-vis what I experienced as a veteran in Canada—the loyalty, patriotism and nationalism. I will relate one or two instances that occurred that brought it home to me. I thought, "My God, are we insensitive in Canada. We fail to understand what is going on in the world."

These people had endured several years of marked deprivation. One evening, the group of us with our minister got back to the hotel and were having dinner on the balcony. There were some young people across the way, a couple of wives with their children. They came over to speak to us. They sat down and had their dessert with us and a drink, for which they insisted on paying, because we were Canadians. One woman told me that she had been a child during the war. She was born during the war. She is now married, well-to-do, and in the school that she attended, they are continuing to do what she did in her time there. Her parents and teachers had them write essays and stories to specific Canadian families over here whose names are on the graveyards that they took care of. They asked how the families were progressing. Now she says her children are doing the same thing, and they are into the 45th year of doing this.

They have continued to pay a great deal of attention to our Canadian memorial graveyards in Holland. The lawn exhibits

[Traduction]

avoir écoutés parler, je soupçonne que beaucoup d'autres étaient passés par le système.

Les Américains ont changé de système après la guerre du Vietnam. Il est notable qu'ils y envoyaient «poinçonner» des officiers et y laissaient les hommes. Ce n'est pas le système régimentaire que nous utilisons dans nos forces.

Le sénateur Sylvain: Durant la récente campagne présidentielle aux États-Unis, il a été dit que lorsque les soldats sont revenus de la guerre du Vietnam, les gens leur ont craché dessus. Nous ne le savions pas au Canada avant que cette série de films ne soit diffusée.

Le sénateur Barootes: Je veux parler de la première déclaration du sénateur Sylvain. J'ai eu le privilège de prendre part à la campagne du Nord-Ouest de l'Europe et de passer quelque temps en Hollande durant le dur hiver de 1944-1945, où nous avons plus ou moins fait le pied de grue de la mi-novembre au 9 ou 10 février. En compagnie d'une délégation canadienne, je suis retourné en Hollande au 45^e anniversaire de la libération de la région. Les dix jours se sont écoulés à un rythme effréné. J'aurais aimé être plus jeune parce qu'on a eu souvent à marcher et à se rendre à différents endroits. Il y a près de 5000 Canadiens qui sont retournés en Hollande. Je dis bien «5000», Monsieur le président.

Notre ministre des Anciens combattants y a emmené lui-même une petite délégation. Ces gens sont allés partout en Hollande où les soldats canadiens étaient passés durant la campagne. J'ai comparé ce que j'ai vu là-bas à ce que j'ai vécu comme ancien combattant au Canada—la loyauté, le patriotisme et le nationalisme. Je vais vous donner un exemple ou deux qui m'ont éveillé à cette réalité. J'ai pensé: «Mon Dieu, nous sommes insensibles au Canada. Nous ne comprenons pas ce qui se passe dans le monde.»

Ces gens avaient supporté plusieurs années de privation marquée. Un soir, accompagnés de notre ministre, certains d'entre nous sommes retournés à l'hôtel et avons soupé sur le balcon. Il y avait des jeunes de l'autre côté, quelques femmes avec leurs enfants. Ils sont venus nous parler. Ils se sont assis avec nous et ont pris le dessert et une consommation; ils ont insisté pour payer eux-mêmes parce que nous étions Canadiens. Une des femmes m'a dit qu'elle était enfant durant la guerre. Elle est née durant la guerre. Elle est maintenant mariée et à l'aise, et à l'école qu'elle fréquentait, on continue à faire ce qu'elle y faisait à son époque. Ses parents et ses enseignants lui faisaient composer des essais et des récits à propos des familles canadiennes dont on retrouve le nom dans les cimetières. Ils demandaient comment ça allait chez les familles. Maintenant, elle dit que ses enfants font la même chose, au 45^e anniversaire de la libération.

Ils continuent à accorder beaucoup d'attention aux cimetières commémorant le passage des Canadiens en Hollande.

[Text]

around Parliament Hill are nothing compared to what they have done with our Canadian graves and graveyards.

The Dutch shipped us. Everywhere we went, we could not get away from people exhibiting their loyalty to Holland or to the Netherlands and their gratitude towards Canada.

I come back here and experience this and say to myself, "My God, if I could only have taken the McKennas to Holland in 1990." They should go over for the 50th anniversary, which will be even more tremendous. There was not a house or a home in the cities and towns we were in that was not decorated with Canadian flags and banners that said, "Welcome Canadian Heroes". Their experience with us was such that I want the people who have this cynical attitude towards what happened with our military to see what the Dutch people think of us. If we had 10 per cent of that love for our returned veterans as they have for us, I do not think this type of film could have been produced.

Mr. Johnston: This summer, I went back to Courcelles-sur-mer at Juno beach to put a memorial plaque on the memorial tank there on behalf of my regiment. I was in uniform, and the French people at Courcelles said, "Welcome back, Canadian; you saved us."

Part of the answer to your problem is in this video in Part III, where it talks about the end of World War II and the fact that Canada had done very well because of the industrial might it had developed to produce war materiel which it sold to the Allies. We were a rich country. We put all our veterans through school, etcetera. We created an atmosphere far different than the years before the war when there was a recession and people had to work hard. It is there that you sow the seeds for people who benefit from all of the material goods, and you start thinking of other things, and they start developing these other ideas. That is probably one of the causes of the problems that you have with that trial. The McKennas grew up in that atmosphere.

Senator Doyle: Mr. Johnston, on my behalf, I would like you to thank your friends at the Canadian War Museum who were exceedingly helpful to me in preparing for my job on this committee.

I should add that it is good to have someone here who is not a veteran of a great war. One hopes that soon there will be no veterans of great wars, only people who want to support the museum as a place where they might find out how people went to war and why, many years ago.

[Traduction]

Les monuments exposés sur la colline du Parlement ne sont rien en comparaison de ce que les Hollandais ont fait avec les tombeaux et les cimetières de Canadiens.

Les Hollandais nous ont réservé tout un accueil. Quel que soit l'endroit, il était impossible d'échapper aux manifestations de loyauté envers la Hollande ou envers les Pays-Bas, ainsi qu'à leur gratitude face au Canada.

Je suis revenu ici, je fais face à cette situation et je me dis: «Mon Dieu, si j'avais seulement pu amener les McKenna avec moi en Hollande, en 1990.» Ils devraient y aller à l'occasion du 50^e anniversaire, ce qui sera encore plus extraordinaire. Il n'y avait pas un foyer, pas une maison, dans les villes et les villages où nous sommes passés, qui n'était pas décoré de drapeaux canadiens ou de banderoles disant «Bienvenue à nos héros canadiens». L'expérience m'a tellement marqué que je voudrais montrer à ces gens qui ont une attitude si cynique envers l'expérience de nos militaires ce que les Hollandais pensent de nous. Si nous avions au Canada 10 p. 100 de l'amour que les Hollandais portent à nos anciens combattants, je ne crois pas que ce genre de film aurait été produit.

M. Johnston: Cet été, je suis retourné à Courcelles-sur-mer, à la plage Juno, pour faire poser, au nom de mon régiment, une plaque sur le char commémoratif qui s'y trouve. J'étais en uniforme, et les Français à Courcelles m'ont dit: «Bienvenue à nouveau, ami canadien. Vous nous avez sauvés.»

La solution à votre problème réside en partie dans la section III du document vidéo, où on parle de la fin de la Deuxième Guerre mondiale et du fait que le Canada y a très bien figuré en raison de la force industrielle qu'il s'était donnée pour produire du matériel de guerre destiné aux Alliés. Nous étions un pays riche. Tous nos anciens combattants avaient été à l'école et ainsi de suite. Nous avons créé une ambiance très différente de celle qui prévalait durant les années précédant la guerre. À ce moment-là, il y avait une récession, et les gens devaient trimmer dur. C'est là qu'on prépare l'avenir des gens qui bénéficieront de tous ces biens matériels, et on se met à penser à autre chose, et ils commencent à trouver d'autres idées. C'est probablement l'une des causes des problèmes qui sont reliés à ce procès. Les McKenna ont grandi dans cette ambiance.

Le sénateur Doyle: Monsieur Johnston, j'aimerais, pour moi-même, remercier vos amis au Musée canadien de la guerre. Ils m'ont beaucoup aidé à me préparer pour les travaux de notre comité.

J'ajouterais qu'il est bon d'entendre l'avis de quelqu'un qui n'a pas participé à une grande guerre. On espère qu'il n'y aura plus bientôt personne qui aura participé à une grande guerre, qu'il y aura seulement ceux qui veulent appuyer le musée qui leur dira que les gens sont allés en guerre et pourquoi ils l'ont fait il y a bien des années.

[Text]

As far as dragging the Vietnam War into this matter with respect to the observations of people who were at the fringe of it, I must confess to my own participation in that struggle. It amounted to doing everything I could to help people who avoided the draft in the United States and people who deserted the U.S. army.

Senator Phillips: I want to thank the Friends of the Canadian War Museum for sending out the video cassettes. Are they paid for by the Friends of the Canadian War Museum, or does the cost come out of the museum budget?

Mr. Johnston: The videos are being sent out by the Canadian War Museum itself. The total cost of the program will be probably less than \$50,000. The Friends of the Canadian War Museum are preparing to have a major fundraising campaign to help the museum in an expanded mode. It is a saw-off. We will look after the big bucks and let them look after the little ones in this particular case.

The Chairman: As a member of the Friends of the Canadian War Museum, I thank you, and as chairman of the committee, I thank you for appearing before us. You have most certainly helped us in our deliberations.

Honourable senators, our next witness is Professor Foster J.K. Griezic, Associate Professor of Canadian History, Carleton University, Ottawa. Professor Griezic teaches Canadian history at Carleton University and he is the co-ordinator of labour studies. We welcome you, Professor Griezic, and invite you to present your brief.

Professor Foster J. K. Griezic: Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity to appear. I have to admit to being quite surprised to be doing so. I am not a military historian. My involvement with World War II has been through the activities of the merchant seamen and how they were treated by veterans organizations, the government at the time, and succeeding governments.

Before discussing the brief, I would like to emphasize that I have been in consultation with no one on the brief. I have not been a consultant for the McKenna brothers. I have no brief with any pro-Nazi sentiments. I am Canadian born. My parents' ancestors were extinguished in World War II by the Nazis. Therefore, I have no brief in defending them.

I am, however, concerned as an academic in university, and also having taught in high school, with what is being suggested by veterans organizations about this program, *The Valour and the Horror*. Basically, what I have presented in the brief was a suggestion that there is considerable valour in the

[Traduction]

Pour ce qui est de brandir le spectre de la guerre du Vietnam—on connaît les observations de ceux qui l'ont vécue «en périphérie»—je dois admettre que j'ai participé moi-même à ce combat. Il s'agissait de faire tout ce que je pouvais pour les gens qui avaient évité la conscription aux États-Unis et pour ceux qui avaient déserté l'armée américaine.

Le sénateur Phillips: Je tiens à remercier les Amis du Musée canadien de la guerre de nous avoir envoyé ces cassettes vidéo. Est-ce que ce sont les Amis du Musée de la guerre qui les paient ou est-ce que c'est pris dans le budget du Musée?

M. Johnston: C'est le Musée canadien de la guerre lui-même qui envoie les documents vidéo. Le coût total se chiffrera probablement à moins de 50 000 \$. Les Amis du Musée canadien de la guerre sont prêts à se lancer dans une campagne d'envergure pour lever des fonds afin d'aider le musée à prendre de l'expansion. C'est un compromis. Nous allons d'abord nous occuper des gros sous et, ensuite, des quelques cents dont il est question dans ce cas particulier.

Le président: En tant que membre des Amis du Musée canadien de la guerre, je vous remercie. Et en tant que président du comité, je vous remercie de comparaître devant nous. Vous nous avez très certainement aidé dans nos délibérations.

Honorables sénateurs, notre prochain témoin est M. Foster J.K. Griezic, professeur adjoint d'histoire du Canada à l'Université Carleton, à Ottawa. M. Griezic enseigne l'histoire du Canada à l'université Carleton et est coordonnateur des études en relations industrielles. Bienvenue, monsieur Griezic. Je vous invite à présenter votre mémoire.

M. Foster J.K. Griezic: Monsieur le président, je tiens à vous remercier de l'occasion de présenter un témoignage. Je dois l'admettre, j'ai été très étonné qu'on me demande de le faire. Je ne suis pas un historien du domaine militaire. Ce que je sais de la Deuxième Guerre mondiale, je le sais parce que je connais les activités des hommes de la marine marchande et la façon dont ils ont été traités par les regroupements d'anciens combattants, le gouvernement de l'époque et les administrations qui se sont succédé depuis.

Avant de parler de mon mémoire, je veux souligner qu'il n'y a pas eu de consultations à ce propos. Je n'ai pas agi à titre de conseiller pour les frères McKenna. Je n'ai pas de mémoire à vous présenter qui renfermerait des sentiments pronazis. Je suis né au Canada. Des Nazis ont exterminé les ancêtres de mes parents durant la Deuxième Guerre mondiale. Par conséquent, je n'écrirais pas de mémoire pour les défendre.

Par contre, du fait que j'enseigne dans une université, comme je l'ai déjà fait dans une école secondaire, je me préoccupe de ce que les organisations d'anciens combattants laissent entendre à propos de cette série, *La Bravoure et le Mépris*. Essentiellement, l'idée que je fais valoir dans mon

[Text]

individuals who took the opportunity to go before the camera and expose their experiences, their sensitivities and their reaction to the horror of war.

The horror, as I perceive it, is the horror of the opposition to the circulation of such a program. It is suggesting that there is only one interpretation of certain events. I seriously question that. I wonder whether we are not doing a greater damage by that selectivity in arguing for an historical correctness.

To me, it seems that *The Valour and the Horror* is an aptly titled program pertaining to World War II, or to any war. My concern is about those individuals who bared their souls regarding their involvement and the reaction of the major veterans organizations who have a vested interest in protecting their territory, and are therefore unwilling to accept anything that challenges their interpretation of events.

It seems to me that these veterans organizations are being encouraged, willingly or unwillingly, by the Senate Subcommittee on Veterans Affairs. I would like to hope that the Senate subcommittee is not wasting the government's money to encourage censorship.

As I perceive it, the Senate should not be used as a pawn for discriminatory special interest groups. It should not be part of the government plan to gut positive national institutions, such as the CBC, which is being decimated by shameless cuts. Rather, I suggest that the Senate should be defending such institutions. Had such cuts been imposed on the Senate, the senators would be squealing like stuck pigs.

If the Senate wants to do something fruitful regarding the veterans and their selective interpretation of history, they should be investigating why the major veterans organizations have such indecent power and influence in government; why they have the right to assume that they, buttressed by the government, can practice discrimination in defining who is a war veteran; why Canada's merchant navy members still do not have equality with their military comrades of World War I and World War II; why merchant navy PWOs who spent on average more than four years in internment camps have not been granted justice; why the military complex—I listened to Mr. Johnston, although he used another term—wants to impose censorship on any type of criticism of their interpretation.

[Traduction]

mémoire, c'est que les gens qui ont saisi l'occasion d'aller exposer devant la caméra leurs expériences, leurs sensibilités et leurs réactions à l'horreur de la guerre ont beaucoup de mérite.

L'horreur, telle que je la perçois, c'est l'horreur de l'opposition à la circulation d'un telle émission. C'est de laisser entendre qu'il y aurait une seule interprétation de certains événements. C'est une idée que je remets sérieusement en question. Je me demande si nous ne faisons pas encore plus de dommage en étant sélectifs, en avançant qu'il y aurait un récit historique correct.

À mes yeux, le titre de la série, *La Bravoure et le Mépris*, convient très bien à une émission qui porte sur la Deuxième Guerre mondiale ou toute autre guerre. Je me préoccupe de ces personnes qui ont exposé leurs états d'âme les plus profonds à propos de leur participation à la guerre et de la réaction des principaux regroupements d'anciens combattants, qui ont bien intérêt à protéger leur territoire : ils ne sont pas prêts à accepter que quoi que ce soit mette en doute leur interprétation des événements.

Il me semble que ces regroupements d'anciens combattants sont encouragés, sciemment ou non, par le Sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants. J'ose croire que le Sous-comité ne gaspille pas les fonds du gouvernement à encourager la censure.

Tel que je perçois la question, le Sénat ne devrait pas servir de pion aux groupes d'intérêt qui ont des prétentions discriminatoires. Le gouvernement ne devrait pas se donner pour mission de descendre en flammes les institutions nationales qui font du bon travail, par exemple Radio-Canada, qui est décimée par les compressions que les autorités lui font honteusement subir. Plutôt, je proposerais que le Sénat défende ces institutions. Si de telles compressions étaient été imposées au Sénat, les sénateurs crieraient comme des cochons à l'abattoir.

Si le Sénat veut faire quelque chose d'utile à propos des anciens combattants et de leur interprétation sélective de l'histoire, il devrait faire enquête pour déterminer pourquoi les principaux regroupements ont tant de pouvoir et d'influence au sein du gouvernement que cela en est indécent; pourquoi ils ont droit de présumer qu'ils peuvent pratiquer de la discrimination, avec l'appui du gouvernement, en définissant ce qu'est un ancien combattant; pourquoi les membres de la marine marchande au Canada ne sont toujours pas placés au même rang que leurs camarades militaires qui ont pris part aux guerres mondiales; pourquoi les prisonniers de guerre de la marine marchande qui ont passé, en moyenne, plus de quatre ans dans les camps de détention n'ont pas obtenu justice; pourquoi le complexe militaire—j'ai écouté M. Johnston, mais il a utilisé un autre terme—veut imposer sa censure à tout type de critique de son interprétation.

[Text]

I would also suggest that perhaps these individuals and veterans organizations are far more concerned with historical correctness than historical accuracy. I pose a number of questions.

Are they advocating the teaching of a biased history? That is what I heard as I listened. As I say, I taught high school. I have taught university. I have been in this business as a workman for almost 30 years. It frightens me to think that students will not be allowed to have the opportunity to make decisions and see what, in fact, is out there. Should Canadians not see pictures of Canadians shooting POWs? Are we denying that that took place?

Senator Barootes: Excuse me. Are there any pictures showing Canadian soldiers or Canadians shooting POWs? Have you any? I would like to see them if you have them.

Mr. Griezic: I did not say I have them. I am simply saying, should Canadians—

Senator Barootes: There are no such pictures.

Mr. Griezic: Should Canadians not see—

The Chairman: We have to let Professor Griezic give his submission, as we have done others. We can question him afterwards.

Senator Barootes: I apologize.

Mr. Griezic: I would like to ask as well whether Canadian children should not see cities being bombed and civilians being slaughtered. Should children not learn of the devastation and destruction of war? They did in January, 1991, when the war in the Middle East became almost a video game to those children. I think that is sad because there is something far more profound involved. We are talking about lives.

I ask, too, whether Canadians should or should not question political and military leadership. Should such institutions not be scrutinized and criticized? My April 1, 1963, notes from a seminar class given by Colonel C. P. Stacey recorded criticism of Canada's World War II military leaders. He was not alone in that criticism, subsequently. Does that mean that we should discount what Colonel Stacey has suggested about the leadership? Colonel Stacey was one of Canada's most respected Canadian military historians.

One wonders, I repeat, whether the veterans really are not concerned about the question of degree with respect to historical accuracy, which really has little to do with historical correctness. I think that if they are seriously concerned about accuracy, they should pose blunt questions about the events

[Traduction]

Je dirais aussi que ces personnes et ces regroupements d'anciens combattants cherchent peut-être beaucoup plus à avoir un récit historique correct qu'un récit historique exact. Je poserai plusieurs questions là-dessus.

Préconisent-ils l'enseignement d'une histoire biaisée? C'est ce que j'ai entendu durant les témoignages. Comme je vous l'ai dit, j'ai enseigné à l'école secondaire. J'ai enseigné à l'université. Je travaille dans le domaine depuis presque 30 ans. Cela m'effraie de penser que mes étudiants n'ont pas le droit de prendre leurs décisions et de constater quels étaient, en vérité, les faits. Les Canadiens ne devraient-ils pas voir des photos de Canadiens qui font feu sur des prisonniers de guerre? Est-ce que nous nions que cela s'est produit?

Le sénateur Barootes: Excusez-moi. Est-ce qu'il existe des photos de soldats canadiens ou de Canadiens qui font feu sur des prisonniers de guerre? En avez-vous? J'aimerais les voir si vous en avez.

M. Griezic: Je n'ai pas dit que j'en avais. Je disais tout simplement: Est-ce que les Canadiens—

Le sénateur Barootes: Il n'y a pas de telles photos.

M. Griezic: Est-ce que les Canadiens ne devraient pas—

Le président: Nous devons permettre à M. Griezic de présenter son mémoire, comme nous avons fait pour les autres. Nous pouvons lui poser des questions par la suite.

Le sénateur Barootes: Je m'excuse.

M. Griezic: Je demanderais aussi s'il faut laisser aux enfants canadiens voir les résultats du bombardement de villes et du massacre de civils. Les enfants ne devraient-ils pas apprendre ce qu'est la dévastation et la destruction de la guerre? Ils l'ont fait en janvier 1991, quand la guerre au Moyen-Orient est devenue pour eux presque un jeu vidéo. À mes yeux, c'est triste parce que les enjeux sont beaucoup plus profonds. Ce dont nous parlons, ce sont des vies humaines.

Je demande, également, si les Canadiens devraient mettre en doute leur leadership politique et militaire. Ne faut-il pas surveiller ces institutions de près, les critiquer? Les notes que j'ai prises au cours d'un séminaire donné le 1^{er} avril 1963 par le colonel C.P. Stacey montrent que les dirigeants militaires canadiens de la Deuxième Guerre mondiale ont été critiqués. Le colonel Stacey n'a pas été le seul à faire des critiques par la suite. Faut-il en croire qu'on doit écarter ce que le colonel Stacey a laissé entendre à propos des dirigeants militaires? Le colonel Stacey était l'un des historiens canadiens les plus respectés du domaine militaire.

On se demande, je le répéterai, si les anciens combattants se préoccupent vraiment du degré d'exactitude du récit sur le plan historique, qui a très peu de choses à voir avec un récit «correct» sur le plan historique. S'ils se soucient vraiment de l'exactitude, à mon avis, ils devraient se poser des questions

[Text]

that took place. Should Bomber Harris have been permitted to raid coastal bomber command to bomb Cologne, making the Battle of the Atlantic far longer than was necessary, costing Allied lives unnecessarily, when Britain was so close to defeat? That, I think, is pertinent.

Where was the air cover for Canadian merchant navy convoys in 1942, when the Battle of the Gulf of the St. Lawrence was in full flight? During that battle, 18 merchant ships were sunk, two Royal Canadian Naval vessels were sunk and three merchant navy vessels were damaged. Hundreds of lives were lost. Residents of the Gaspé Peninsula, far up the St. Lawrence, approximately 175 miles away from where the battle took place, complained about the lack of air cover for their convoys. They had never seen air cover for them. Excuses were made by Chubby Power. Excuses were made by A. L. Macdonald, the Minister of National Defence for Naval Services. But they really did not deal with the issues. Those are facts.

There is, as well, I think, the valour that is reflected in Canadians' magnificent contribution to World War II. I do not think that that is being contested by this program. Few would question that those who lived and died participating in the war merit appreciation and understanding by the rest of Canadians. The valour is also exemplified by Canada's war veterans, whose war experience, accomplishments, frailties and concerns are part of their existence. They shared those with the Canadian public.

There are some people who disagree with what is reputed to have taken place. It brings to mind specifically the occasion when I was interviewing two merchant seamen who had been on the same ship, but who had different views of what, in fact, had transpired. They were on the same ship, but their accounts of what had happened differed, and somehow I had to reconcile those accounts and see what those differences were, and what the similarities were. All I am suggesting is that it is possible for there to be differing views, and one must respect those differences.

In a sense, what is happening with this activity is that we are losing our sense of perspective, and I think Canadians as a nation merit better than that. What is also reflected is the fact that those recollections hit a very sensitive spot, as recorded by their families, friends and others who wrote letters in response, suggesting that those were real and actual sympathies on their part.

It is clear from what has transpired that veterans groups are not a monolithic body. There has been exception taken to this program. Does that necessarily mean that it then should be

[Traduction]

franches et directes à propos des événements qui sont survenus. Fallait-il permettre à Bomber Harris de s'approprier le commandement côtier et de bombarder Cologne, de prolonger inutilement la bataille de l'Atlantique, de faire perdre des vies humaines aux alliés, au moment où la Grande-Bretagne était si près de la défaite? La question, à mon avis, est pertinente.

Où était la couverture aérienne pour les convois de la marine marchande canadienne en 1942, au beau milieu de la bataille du Golfe du Saint-Laurent? Durant cette bataille, 18 navires commerciaux ont été coulés, tout comme deux vaisseaux des forces navales canadiennes, et trois navires de la marine marchande ont été endommagés. Des centaines de vies ont été perdues. Les résidents de la péninsule de Gaspé, à la pointe nord-est du Saint-Laurent, à quelque 175 milles du point où la bataille est survenue, se sont plaints de l'absence de couverture aérienne pour ces convois. Ils n'ont vu aucune couverture aérienne. Chubby Power a trouvé des excuses. A.L. Macdonald, ministre de la Défense nationale chargé du service naval, a trouvé des excuses. Mais ils ne se sont pas vraiment attaqués aux problèmes. Voilà les faits.

Je crois aussi qu'il y a eu de la bravoure dans l'excellente contribution des Canadiens à la Deuxième Guerre mondiale. Je ne pense pas que cette émission conteste ce fait. Peu de gens mettent en doute l'idée que ceux qui ont vécu et péri au cours de la guerre méritent l'appréciation et la compréhension du reste des Canadiens. La bravoure trouve également son expression chez les anciens combattants du Canada, dont l'expérience, les réalisations, les faiblesses et les préoccupations en ce qui touche la guerre font partie de leur existence. Ils en ont fait part au grand public canadien.

Il y a des gens qui ne s'entendent pas sur ce qui est censé s'être produit. Cela m'amène à penser à la fois où j'ai interviewé deux membres de la marine marchande qui s'étaient retrouvés à bord du même navire, mais qui avaient une vision différente de ce qui s'était vraiment passé. Ils se trouvaient sur le même navire, mais leur récit des événements n'était pas le même. J'ai dû concilier leur récit, d'une certaine façon, et en noter les différences et les similitudes. Tout ce que j'avance, c'est qu'il peut y avoir des points de vue divergents, et qu'il faut respecter ces divergences.

D'une certaine façon, ce qui se passe maintenant, c'est que nous perdons notre perspective de la question. Je crois que les Canadiens méritent mieux que cela. Par ailleurs, ces souvenirs touchent une corde très sensible, comme en témoignent les familles, amis et autres personnes qui ont écrit des lettres. On peut en déduire que leur sympathie était vraie.

Il est clair, d'après ce qui s'est passé, que les regroupements d'anciens combattants ne forment pas un «monolithe». La série a choqué. Faut-il conclure absolument qu'elle doit se

[Text]

shelved, put in the dustbin for Canadians not to see? By whose decision will that fiat be carried out?

I sat here and listened to someone from the military say, "We have the program. We have produced a program." I would suggest that is biased. Are we to accept that? Do two biases make a right? That is a serious question that has to be posed and answered.

There is an initial problem which boils down to the frightening aspect of certain veterans agitating for their antiseptic, selected and accepted version of war presented by selected veterans or historians which will censor the present series. What kind of logic is being utilized in this regard?

My problem is that this kind of activity was pursued against the merchant seamen who merit justice for what they lost and for what they did while participating in World War II. They are still not considered to be equal war veterans. Indeed, they were purposely excluded, according to Minister Merrithew, from that designation. What they were in if not a war mystifies me, and certainly would challenge any of their experiences collectively or individually.

The Chairman: Professor Griezic, with the greatest of respect, the series of films *The Valour and the Horror* takes on the Hong Kong veterans, Bomber Command and the Normandy campaign. You know that my feeling for the merchant seamen has been widely shown. They are viewed by this Senate sub-committee with the greatest of respect. However, having said that, and reiterating that I feel for them just as much as you do, I would point out that they do not form part of our present mandate.

Mr. Griezic: I am aware that it is not part of the mandate, Mr. Chairman. What I am concerned about is that this is a repetition of what transpired over a two-year period. Suddenly, rather than resolve an issue, we see the same sort of thing being repeated. I think that should be of concern to this body and to the people who are making presentations here, because the issue as I see it is not only the bias but the attack that is being made on the media. A similar attack was made by these veterans groups against the merchant seamen. They simply accused the media of being responsible for weakening the case that the veterans were presenting in relation to the merchant seamen. My question is this. How could the truth have hurt the cause of those merchant seamen? Simply put, it is a perverted logic that is in place.

When they claimed that the reports by the media were wrong and inaccurate, they offered no proof. It was reminiscent of Justice Minister St. Laurent in 1942 being more con-

[Traduction]

retrouver sur les tablettes, voire aux poubelles, pour que les Canadiens ne puissent la voir? Qui imposera ainsi une décision arbitraire?

Je me suis assis ici et j'ai écouté un militaire dire: «L'émission existe. L'émission a été produite.» Je dirais que c'est biaisé. Faut-il l'accepter? Deux versions biaisées d'un événement donnent-elles une idée juste de la réalité? C'est une question sérieuse qu'il faut se poser.

Il y a un problème au départ: il est effrayant de constater que certains anciens combattants s'agitent pour faire sanctionner une version aseptisée, revue et corrigée de la guerre, version présentée par certains historiens ou anciens combattants qui viendront censurer la série en question. À quelle sorte de logique ces actions tiennent-elles?

Ce qui me dérange, c'est qu'on s'est acharné sur les membres de la marine marchande, qui méritent justice pour ce qu'ils ont perdu et pour leur participation à la Deuxième Guerre mondiale. Ils ne sont toujours pas considérés comme des anciens combattants au même titre que les autres. De fait, ils sont exclus de cette désignation à dessein, selon le ministre Merrithew. Si ce n'est pas à une guerre qu'ils ont participé, je me demande bien ce que c'était. Il est difficile de contester leur expérience collective ou individuelle.

Le président: Monsieur Griezic, sauf le respect que je vous dois, la série documentaire *La bravoure et le mépris* s'attaque aux anciens combattants qui ont pris part à la campagne de Hong Kong, au Bomber Command et à la campagne de Normandie. J'ai embrassé la cause des membres de la marine marchande, c'est bien connu. Votre sous-comité sénatorial leur voue le plus grand respect. Par contre, en ayant dit cela et en répétant qu'ils ont ma sympathie tout autant que la vôtre, je tiens à souligner qu'ils échappent à notre mandat aujourd'hui.

M. Griezic: Je sais que cela ne fait pas partie du mandat, Monsieur le président. Ce qui me préoccupe, c'est qu'on assiste à une reprise de ce qui se fait depuis deux ans. Subitement, plutôt que de résoudre une question, nous voyons le même débat se tenir. Je pense que le comité devrait s'inquiéter de ce fait. Il en est de même des gens qui ont présenté un exposé. La question en jeu, à mon avis, c'est non seulement le biais, mais aussi l'attaque qui a été lancée contre les médias. Les regroupements d'anciens combattants ont lancé une attaque semblable contre les membres de la marine marchande. Ils ont tout simplement accusé les médias d'affaiblir le dossier que les anciens combattants avait monté en rapport avec la marine marchande. Or, voici ma question: comment la vérité aurait-elle pu nuire aux membres de la marine marchande? En termes simples, c'est une logique tordue qui vaut ici.

Quand ils ont prétendu que les rapports des médias étaient incorrects et inexacts, ils n'ont offert aucun élément de preuve. Cela m'a rappelé 1942, année où Saint-Laurent,

[Text]

cerned about the media reports of Nazi prisoners being shackled at Bowmanville than denying the activity. In other words, they have lost perspective on what they are doing. It seems to me that there is a problem with public perception, and it is becoming more important than substance.

There is also the problem of historical correctness. There is the situation of history being used and abused. It seems that the issue in the use and abuse of the historical evidence leads to the right to impose censorship and the use of mythology. I am not saying that myths do not exist everywhere, but that there is a problem with myths because they do not need logic or evidence. One has to question whether or not those veterans' leaders are not thriving on the mythology. They certainly did with the merchant seamen. I hope that this sub-committee is not being used as a media, as a pawn to invoke a type of censorship on the Canadian public.

I have cut down considerably the brief that I wished to present because of the time element. If there are any questions, I would be delighted to try to deal with them, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Professor Griezic, for shortening your presentation. I appreciate it. You indicated that you are not a military historian. I commend you here publicly for the work you did with respect to the merchant seamen. You know about the work of this Senate subcommittee in that regard. However, that issue is not part of our mandate. There are a lot of other things that could be brought up, too, but we have to stick to our mandate.

We heard from a number of distinguished military historians who appeared before the committee and said that they found the film riddled with errors. Professor Terry Copp, who was here this morning, along with others we have heard since Monday, presented a great deal of testimony. We will try to do our best with the testimony that is in your brief. We thank you for your submission.

Would you like to start, Senator Phillips?

Senator Phillips: Yes. I have just one brief question. I am rather surprised to hear the witness say that veterans' organizations have such indecent power and influence in government. I am a veteran and a member of the Canadian Legion. I should say I am not a very active member in that I do not attend many meetings, I guess because my branch is in Prince Edward Island and I spend most of the year up here in Ottawa.

[Traduction]

ministre de la justice, s'inquiétait plus des rapports des médias à propos des prisonniers nazis enchaînés à Bowmanville qu'il ne cherchait à nier le fait. Autrement dit, ils ont perdu leur perspective. Il me semble que c'est la perception du grand public qui est au cœur du problème : elle devient plus importante que la substance du débat.

Il y a aussi le problème de ce qui est «correct» sur le plan historique. C'est que l'histoire est victime d'abus. Il me semble que la déformation des renseignements historiques mène au droit d'imposer la censure et à l'utilisation de mythes. Je ne dis pas qu'il n'y a pas des mythes partout, mais la mythologie pose un problème parce que la logique et la vérité n'y interviennent aucunement. Il faut se demander si les leaders des anciens combattants ne se nourrissent pas de cette mythologie. C'est certainement ce qu'ils ont fait dans le cas de la marine marchande. J'espère que votre sous-comité ne sert pas de pantin aux médias, de prétexte à une censure des renseignements donnés au grand public au Canada.

J'ai abrégé considérablement le mémoire que je voulais présenter parce que nous manquons de temps. Je serais heureux de répondre aux questions des sénateurs, Monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Griezic, d'avoir abrégé votre exposé. Je l'apprécie. Vous avez fait remarquer que vous n'êtes pas historien du domaine militaire. Je vous félicite officiellement ici du travail que vous avez accompli pour la marine marchande. Vous êtes au courant des travaux du sous-comité sénatorial à ce chapitre. Par contre, cette question ne fait pas partie de notre mandat. Il y a beaucoup d'autres questions qui pourraient également être soulevées, mais il faut s'en tenir au mandat.

Plusieurs historiens distingués du domaine militaire ont comparu devant le comité et affirmé que le film fourmillait d'erreurs. M. Terry Copp, ici présent ce matin, et d'autres encore nous ont présenté des témoignages depuis lundi, beaucoup de témoignages. Nous allons faire de notre mieux pour tenir compte de ce que vous dites dans votre mémoire. Merci d'avoir présenté votre exposé.

Vous voulez poser la première question, sénateur Phillips?

Le sénateur Phillips: Oui. J'ai une question, et elle est brève. Je suis plutôt surpris d'entendre le témoin dire que les regroupements d'anciens combattants ont tant de pouvoir et d'influence au sein du gouvernement que c'en est indécent. Je suis un ancien combattant moi-même et je fais partie de la Légion canadienne. Je dois dire que je ne suis pas un membre très actif en ce sens que je n'assiste pas à beaucoup de réunions, probablement parce que ma section se trouve à l'Île-du-Prince-Édouard et que je passe la majeure partie de l'année ici, à Ottawa.

[Text]

However, as a Senator, I get a lot of material coming across my desk advocating various things. I do not think the legion acts as a lobby group except when it is really necessary. I point out that I got 10 times as much material on the abortion bill as I did on the veterans' issues. I am rather surprised to see that statement that veterans groups exercise undue influence. I do not understand what indecent power and influence you think they have upon government.

Mr. Griezic: I can cite a number of them, if you like. They have to do with the merchant seamen, which is beyond of this mandate, so we have been told repeatedly. That power and influence was exercised bluntly; quite surreptitiously, but quite bluntly. There are a number of other areas, as well. For instance, a good number of your ADMs are retired generals, and that sort of thing, who are connected with the legion, and so on. I just think it should be investigated.

Senator Sylvain: To pick up on what you just said, I am not sure I can see how somebody can do something surreptitiously and bluntly at the same time. There is something there that does not jive with me, but I will let that pass.

Mr. Griezic: I can explain it to you, if you like.

Senator Sylvain: Do not bother. That is all right. I want to speak on the question of veteran leaders opposing the series if they are seriously concerned about accuracy. It seems that we have spent a number of days now and a number of days earlier this year, listening to exactly that—ways to make these statements correct. We have been searching through these films and everything that was said and seeking ways to change the fiction and "historical correctness" that the film wants to put in, into historical accuracy.

It is not the veterans who are neglecting to be accurate. It is the film that has its own historical correctness bent to it. I think you have that a little backwards, too.

Mr. Griezic: I do not think so. I would put it in context, if you want to say that each side is advocating their own historical correctness.

Senator Sylvain: How can there be two correctnesses to a—

Mr. Griezic: Quite easily. There are 50,000 of them. Go to each person in this room and they will have their own perception of what historical correctness is.

[Traduction]

Toutefois, en ma qualité de sénateur, je reçois beaucoup de documents sur mon bureau qui défendent différentes idées. Je ne crois pas que la légion joue le rôle de groupe de pression sauf lorsque c'est vraiment nécessaire. J'aimerais souligner que j'ai reçu dix fois plus de documents au sujet du projet de loi sur l'avortement que j'en ai reçu sur les questions touchant les anciens combattants. Je suis plutôt surpris de voir une allégation suivant laquelle les groupes d'anciens combattants exercent une influence indue. Je ne comprends pas quelle quantité indécente de pouvoir et d'influence vous croyez qu'ils exercent sur le gouvernement.

M. Griezic: Je peux citer un certain nombre d'exemples, si vous voulez. Ces exemples ont trait aux marins marchands, qui transcendent le mandat de votre comité, comme on nous l'a dit souvent. Ce pouvoir et cette influence ont été exercés sans ménagement; très subrepticement, mais sans ménagement. Il y a un certain nombre de secteurs, également. Par exemple, bon nombre de vos sous-ministres adjoints sont des généraux à la retraite, et des choses du genre, qui ont des liens avec la légion, etc. Je crois simplement qu'il faudrait se pencher sur cette question.

Le sénateur Sylvain: Pour reprendre ce que vous venez de dire, je ne suis pas sûr de voir comment une personne peut faire quelque chose subrepticement et sans ménagement en même temps. Il y a quelque chose là qui m'échappe, mais je vais laisser tomber.

M. Griezic: Je peux vous l'expliquer, si vous voulez.

Le sénateur Sylvain: Ne vous donnez pas la peine. Ça va. J'aimerais que l'on s'attache à la question des dirigeants des anciens combattants qui s'opposent à la série s'ils s'inquiètent sérieusement au sujet de l'exactitude du document. Il semble que nous ayons passé quelques jours dernièrement et un peu plus tôt cette année à écouter exactement ce genre de témoignage—des façons de faire en sorte que ces déclarations soient corrigées. Nous avons cherché dans les films et dans tout ce qui a été dit les façons de changer la fiction et le caractère correct, sur le plan historique, que veut imposer le film pour faire en sorte que les données historiques soient exactes.

Ce ne sont pas les anciens combattants qui négligent d'être exacts. C'est le film qui cherche à imposer sa propre «vision correcte» de l'histoire. Je crois que vous ne comprenez pas vraiment cela non plus.

M. Griezic: Je ne crois pas. Je replacerai le tout dans son contexte, si vous voulez dire que chaque partie prône sa «vision correcte» de l'histoire.

Le sénateur Sylvain: Comment peut-il y avoir deux visions correctes d'une—

M. Griezic: Très facilement. Il y en a 50 000. Demandez à chaque personne présente dans la pièce, et chacune aura sa propre perception d'une vision correcte de l'histoire.

[Text]

Senator Sylvain: So there are no such things as facts, according to you?

Mr. Griezic: That is not what I am saying.

Senator Sylvain: If there are 50,000 historical correct-nesses, what are the facts?

Mr. Griezic: There are different ways of interpreting the facts.

Senator Sylvain: Oh, different ways of interpreting.

Mr. Griezic: That is correct.

Senator Sylvain: Fine. I suggest that what we are trying to do is to get to the bottom of the facts in this film in order to get at inaccuracy.

Mr. Griezic: Can I pose a question to you?

Senator Sylvain: No, I am posing the questions to you.

Mr. Griezic: That is fine.

Senator Sylvain: Thank you very much. I have no more questions for this witness.

The Chairman: May I welcome Senator Kinsella, the chairman of the main committee, who is our boss. We thank you for attending, senator.

Senator Barootes: There was one item on which I take some issue, and I would like to clarify it. You mentioned the matter of the shackling of German prisoners of war in the Bowmanville camp.

Mr. Griezic: That was October, 1942.

Senator Barootes: And you mentioned Mr. St. Laurent's defence of that. I think we have to look and see why that was done. You overlooked explaining it. I think I must bring it to your attention, for the record.

Following the taking of a large group of prisoners of war at Dieppe by the Germans, the prisoners were marched in shackles to their prisoner-of-war camp. This was not immediately known, but it became known within a few days from pictures that were sent back. This, of course, infuriated and inflamed Canadian public opinion.

Mr. Griezic: And that of the Americans and the British.

Senator Barootes: As a result of that, it was said that, unless this stopped, prisoners of war from the German army might be similarly dealt with in Canada. And they were for a short period of time, until the Germans desisted their practice.

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Alors selon vous, les faits n'existent pas?

M. Griezic: Ce n'est pas ce que je dis.

Le sénateur Sylvain: S'il y a 50 000 visions correctes de l'histoire, quels sont les faits?

M. Griezic: Il y a diverses façons d'interpréter les faits.

Le sénateur Sylvain: Ah, des façons différentes d'interpréter.

M. Griezic: C'est exact.

Le sénateur Sylvain: Parfait. À mon avis, ce que nous essayons de faire, c'est d'en venir à l'essentiel des faits présentés dans le film pour déterminer ce qui est inexact.

M. Griezic: Puis-je vous poser une question?

Le sénateur Sylvain: Non, c'est moi qui vous pose les questions.

M. Griezic: C'est parfait.

Le sénateur Sylvain: Merci beaucoup. Je n'ai plus de questions pour ce témoin.

Le président: Puis-je souhaiter la bienvenue au sénateur Kinsella, président du comité principal, notre patron. Nous vous remercions d'être avec nous, sénateur.

Le sénateur Barootes: Il y avait un point qui me chiffonne, et j'aimerais préciser les choses. Vous avez mentionné le fait qu'on ait enchaîné les prisonniers de guerre allemands au camp de Bowmanville.

M. Griezic: C'était en octobre 1942.

Le sénateur Barootes: Et vous avez mentionné la déclaration de M. Saint-Laurent pour défendre cette idée. Je crois que nous devons étudier la question et déterminer pourquoi on a procédé ainsi. Vous avez oublié de l'expliquer. Je crois que je dois porter cet oubli à votre attention, aux fins du compte rendu.

Après que les Allemands eurent pris un grand groupe de prisonniers de guerre à Dieppe, ils les ont envoyés, enchaînés, jusqu'au camp de prisonniers de guerre. On ne l'a pas su immédiatement, mais on l'a appris en quelques jours après avoir vu des photos qui avaient été renvoyées de là-bas. Cela a évidemment exaspéré et enflammé l'opinion publique au Canada.

M. Griezic: Tout comme l'opinion publique américaine et britannique.

Le sénateur Barootes: Par conséquent, on a dit que si cette situation n'était pas immédiatement réglée, les prisonniers de guerre provenant de l'armée allemande seraient traités de la même façon au Canada. Et ils l'ont été pendant une courte

[Text]

In the meantime, you, being somewhat younger than myself, cannot appreciate the atmosphere, the climate, the mental state of people in Canada and elsewhere during the period of war. Thank God that has disappeared, but at that time, our attitude and our mental state was not one to put up with this kind of inhumane treatment of people whom we had lost in that disastrous raid at Dieppe.

The same thing applied to the internment of Japanese at the west coast, and the internment of some Italians and other peoples. But regarding the attitude, you had to be living here at that time to know how frightened, how concerned, how upset people were to be in a plight which I hope this country and the western world will never know again.

Mr. Griezic: I certainly would agree with that completely.

Senator Barootes: That is the explanation of the shackling that you mentioned.

Mr. Griezic: That was part of it. Actually, it devolved from a story in *Time* magazine about Canadians doing it prior to the German incident. There was, as you say, considerable emotionalism because of what was happening in Dieppe.

Senator Barootes: Very much so. You are right.

Mr. Griezic: The Canadian government had set a deadline of 12 noon and said that either those Canadian prisoners are released or we will do the same thing. Unfortunately, the *Time* magazine reporter produced a story saying, in fact, that they had been shackled. Mr. St. Laurent, instead of trying to find out about the thing, simply proceeded.

Senator Barootes: I make the same interjection as before. I have not seen, and nobody has produced, any pictures of Canadians shooting POWs. When they produce those pictures, when they are shown to me, then I can agree with some of the criticism. The same thing goes for the shackling of prisoners. We saw pictures of Canadian soldiers shackled in France being marched away by German soldiers. We have not seen, nor did *Time* magazine show, pictures of soldiers of German origin shackled in Canada until after those Dieppe pictures. Right? There were no pictures. That was just a story.

Mr. Griezic: There was no denial of it, Senator Barootes. That is what I am suggesting. There was no attempt to deny it had taken place.

[Traduction]

période, jusqu'à ce que les Allemands abandonnent cette pratique.

Entre-temps, étant donné que vous êtes un peu plus jeune que moi, vous ne pouvez comprendre l'atmosphère, le climat, l'état d'esprit des gens du Canada et d'autres pays pendant la guerre. Dieu merci, la guerre est terminée, mais à l'époque, notre attitude et notre état d'esprit étaient tels que nous refusions d'accepter ce genre de traitement inhumain qui était réservé à des personnes que nous avions perdues dans ce raid désastreux à Dieppe.

Les mêmes considérations s'appliquent à l'incarcération des Japonais sur la Côte Ouest et à l'incarcération de certains Italiens et d'autres gens. Mais en ce qui a trait à l'attitude des Canadiens, il fallait que vous viviez ici à l'époque pour savoir à quel point les gens étaient effrayés, préoccupés, bouleversés de se retrouver dans une situation que, je l'espère, notre pays et le monde occidental ne connaîtront plus jamais.

M. Griezic: Je suis à coup sûr parfaitement d'accord avec vous sur cette question.

Le sénateur Barootes: Voilà l'explication des prisonniers enchaînés que vous avez mentionnés.

M. Griezic: C'est cela en partie. En fait, selon un article publié dans le magazine *Time*, les Canadiens agissaient ainsi avant l'incident impliquant les Allemands. Comme vous l'avez dit, il y avait une grande émotivité en raison de ce qui se passait à Dieppe.

Le sénateur Barootes: Effectivement. Vous avez raison.

M. Griezic: Le gouvernement canadien avait fixé l'échéance à midi et déclaré que si les prisonniers canadiens n'étaient pas relâchés, il procéderait de la même façon. Malheureusement, le reporter de la revue *Time* a déclaré dans son article qu'ils avaient effectivement été enchaînés. Plutôt que d'essayer de savoir ce qu'il en était, M. Saint-Laurent est simplement allé de l'avant.

Le sénateur Barootes: J'aimerais faire la même intervention que plus tôt. Je n'ai pas vu—et personne n'en a jamais produit—de photos montrant des Canadiens en train de tirer sur des prisonniers de guerre. Quand on produira de telles photos et qu'on me les montrera, je pourrai être d'accord avec certaines des critiques. La même chose est vraie du fait d'enchaîner des prisonniers. Nous avons vu des photos de soldats canadiens enchaînés en France, qui défilaient sous l'oeil de soldats allemands. Nous n'avons pas vu—et la revue *Time* n'en a pas montré—de photos de soldats allemands enchaînés au Canada avant que les photos de Dieppe ne paraissent. Pas vrai? Il n'y avait pas de photos. C'était simplement une histoire.

M. Griezic: Il n'y a jamais eu de démenti, sénateur Barootes. Voilà ce que je dis. Personne n'a essayé de nier que cela se soit produit.

[Text]

The Chairman: Professor Griezic, I thank you for shortening your brief to suit our purposes. As to your earlier activity, I have to repeat again that I am sorry. However, I am sure you know what the Senate sub-committee did on the matter of the merchant seamen.

Can we have a copy of that *Time* magazine excerpt to which you referred?

Mr. Griezic: I do not have it here with me.

The Chairman: Can you send it to us?

Mr. Griezic: Yes, very well.

The Chairman: Senators, one of our critics said that the chairman of the committee was not impartial, but I will be impartial today in introducing my old commanding officer of the North Shore New Brunswick regiment, General Anderson.

Senator Barootes: You should stand when he comes into the room, should you not?

The Chairman: I did stand, twice. General Anderson is very modest in his resumé. It goes back a long way.

General J. Ernest Anderson was a company commander with the North Shore (New Brunswick) Regiment in the assault on the Normandy beaches on June 6, 1944. He later commanded the regiment in Normandy and Northwest Europe, and was later promoted to General.

I wish I was sitting where you are, General Anderson, and you were here. I would feel more comfortable. We appreciate your coming from New Brunswick, particularly with your interest in the film about which you know so much. We are anxiously waiting to hear from you, and we respect your presentation.

Brigadier-General (Retired) J.E. Anderson: Thank you, Senator Marshall and senators, for the opportunity to appear before your committee and present my comments on the Galafilm production *The Valour and the Horror*. I was very interested in the film after hearing that the producers, Messrs Brian and Terrence McKenna, stated that the production told the real story of the war that historians, up to the time of the McKennas, had failed to give Canadians.

As stated by the chairman, I was a company commander with the North Shore (NB) Regiment on the D-Day assault at H-Hour. I will not comment on the episodes showing the capture of Hong Kong and the bombing raids on Germany, with

[Traduction]

Le président: M. Griezic, je vous remercie d'avoir raccourci votre mémoire de façon à répondre à nos besoins. En ce qui concerne vos activités antérieures, je précise encore une fois que je m'excuse. Toutefois, je suis sûr que vous savez ce que le sous-comité du Sénat a fait au sujet des marins marchands.

Pourrions-nous avoir un exemplaire de l'extrait de la revue *Time* auquel vous avez fait allusion.

M. Griezic: Je ne l'ai pas ici avec moi.

Le président: Pouvez-vous me l'envoyer?

M. Griezic: Oui, très bien.

Le président: Sénateurs, l'un de nos critiques a déclaré que le président du comité n'était pas impartial, mais je serai impartial aujourd'hui en vous présentant mon ancien commandant du North Shore New Brunswick Regiment, le général Anderson.

Le sénateur Barootes: Vous devriez vous tenir au garde-à-vous quand il entrera dans la pièce, n'est-ce-pas?

Le président: Je l'ai fait, deux fois. Le général Anderson est très modeste dans son curriculum vitae. Il remonte fort loin.

Le général J. Ernest Anderson était commandant de compagnie au sein du North Shore (New Brunswick) Regiment au cours de l'assaut qui a été donné sur les plages de la Normandie le 6 juin 1944. Par la suite, il commandait le régiment en Normandie dans le nord de l'Europe et a ensuite été promu au rang de général.

J'aimerais être assis là où vous l'êtes, général Anderson, et que vous vous trouviez à ma place. Je serais plus à l'aise. J'apprécie que vous soyez venu du Nouveau-Brunswick, particulièrement compte tenu de votre intérêt à l'égard du film, que vous connaissez si bien. Nous avons hâte d'entendre vos observations, et nous respectons ce que vous avez à dire.

Le brigadier-général (à la retraite) J.E. Anderson: Merci, sénateur Marshall et sénateurs de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant votre comité et y présenter mes observations au sujet de la production «La bravoure et le mépris» de Galafilm. J'étais très intéressé par le film après avoir entendu dire que les producteurs, MM. Brian and Terrence McKenna, eurent déclaré que leur document racontait véritablement ce qui s'était passé à la guerre, chose que les historiens, avant l'arrivée des McKenna, n'avaient jamais présentée aux Canadiens.

Comme l'a précisé le président, j'étais commandant de compagnie au sein du North Shore (New Brunswick) Regiment lorsque l'assaut a été donné à l'heure H, le jour J. Je ne formulerai aucune observation au sujet des épisodes montrant

[Text]

the one exception of a few remarks on the bombing of Caen and German cities.

The North Shore Regiment attacked and captured Carpiquet on July 4. My company held the right forward position on a line three and a half miles from the centre of Caen. The Chaudière Regiment was on our right. We were under steady artillery fire and enemy tanks were moving about between us and the outskirts of Caen. Our positions were under observation from Caen, and any movement brought down concentrated fire. An M10 tank destroyer was brought up and it ended the enemy tanks wheeling about on our front during daylight hours.

On the evening of June 7 or 8, I am not quite sure which, the air force began the bombing of Caen. Our men came out of their slit trenches where they had been for days and actually cheered the bombing. There was no further artillery fire on our positions.

Some records indicate that there were no German units in Caen. This may be correct, but the bombing forced the German tanks and artillery units that were in the Caen area to retire. We were no longer bothered by them. The air force was a very popular group with the North Shore Regiment.

It is most upsetting today to hear people maligning the air force for its bombing raids over France and Germany during which thousands of civilians were killed. I suggest that those critics study what happened to civilians when the German air force bombed Clydebank, Liverpool, Bristol, Portsmouth, Southampton, Coventry and London.

I consider the episode covering the assault on Normandy to be inaccurate, an offensive production and an insult to the men of the Canadian army. The need for accuracy in a historical documentary is paramount. *The Valour and the Horror* falls far short of this requirement. I would like to list a few examples.

The repeated statement, "The Black Watch is honour bound never to retreat", spoken during the portrayal of the regiment's ill-fated attack at Verrières Ridge, I think, bordered on sarcasm. The portrayal by today's Black Watch, equipped with modern dress uniforms and weapons in the regiment's attack on Verrières Ridge does not tell the real story of the battle.

Corporal LeBouthillier was shown with a greasy face, a new uniform and a regulation helmet. All troops in 3 Canadian Division were issued a new type of assault helmet before

[Traduction]

la capture de Hong Kong et les raids de bombardements sur l'Allemagne, abstraction faite de certaines remarques qui porteront sur le bombardement de Caen et de villes allemandes.

Le North Shore Regiment a attaqué et capturé Carpiquet le 4 juillet. Ma compagnie tenait la position avant droite, sur une ligne située à trois milles et demi du centre de Caen. Le régiment Chaudière se trouvait à notre droite. Nous nous trouvions sous un feu d'artillerie nourri, et les tanks ennemis se déplaçaient entre nous et les secteurs périphériques de Caen. Notre position était observée à partir de Caen, et tout mouvement de notre part donnait lieu à un feu concentré. Un destructeur de tank M10 nous a été apporté, et cela a mis fin au mouvement des tanks ennemis qui se déplaçaient sur notre front pendant le jour.

Dans la soirée du 7 ou du 8 juin, je ne suis pas très sûr, l'aviation a commencé à bombarder Caen. Nos soldats sont sortis de leurs tranchées, où ils avaient passé des jours, et ont véritablement applaudi le bombardement. Nos positions ont cessé d'être la cible du tir d'artillerie.

Selon certains dossiers, aucune unité allemande ne se trouvait à Caen. Cela peut être exact, mais le bombardement forçait les tanks et les unités d'artillerie de l'armée allemande qui se trouvaient dans la région de Caen à se retirer. Ils ne nous ont plus ennuyés. Aux yeux du North Shore Regiment, l'aviation était un groupe très populaire.

Il est fort ennuyeux aujourd'hui d'entendre des gens conspuer l'aviation à causer de ses raids de bombardement sur la France et l'Allemagne, raids au cours desquels des milliers de civils ont été tués. À mon avis, ces critiques devraient étudier ce qui est arrivé aux civils quand l'aviation allemande a bombardé Clydebank, Liverpool, Bristol, Portsmouth, Southampton, Coventry et Londres.

J'estime que l'épisode relatif au débarquement de Normandie est inexact, qu'il s'agit d'une production révoltante et d'une insulte pour les hommes qui ont servi dans l'armée canadienne. Dans un documentaire historique, l'importance de l'exactitude est primordiale. *La bravoure et le mépris* ne satisfait pas à cette exigence, beaucoup s'en faut. J'aimerais vous donner certains exemples.

Le fait de répéter que le régiment Black Watch était tenu par l'honneur de ne jamais reculer pendant que l'on dépeignait l'attaque malheureuse de ce régiment au plateau de Verrières, confinait, selon moi, au sarcasme. Le fait de faire appel au régiment Black Watch d'aujourd'hui, muni d'uniformes de parade et d'armes modernes pour représenter l'attaque de ce régiment au plateau de Verrières ne donne pas une idée juste de la bataille.

Le caporal LeBouthillier a été représenté avec un visage grasseux, un uniforme neuf et un casque réglementaire. Tous les soldats de la troisième division canadienne avaient reçu un

[Text]

D-Day. Mr. Kotcheff, vice-president of CBC news and current affairs, stated in a letter to me that with regard to costume and make-up the producers were advised by experts. If the experts missed the distinctive helmets worn by a full division, I would suggest the experts should be sent packing.

The producers stated that training was often casual and haphazard. I consider this another attempt by the McKennas to sow doubt in the minds of veterans and family survivors. For the McKennas' information, 3 Canadian Division received the best possible assault training for over two years, and its equipment was the best available to the Allies at that time. Certainly, the success of the Normandy landing against a strongly defended coastline would bear this out.

I watched the Normandy assault episode and I could hardly believe my ears when I heard one of the actors representing Lance Corporal J. LeBouthillier of D Company North Shore (NB) Regiment state that he had been ordered by his officer, "If anyone refuses to get off the boat, shoot him." Being LeBouthillier's commanding officer, I can say without reservation that he or any other man in the company never heard such an order. Corporal LeBouthillier concocted this story or it was fed to him by the producer. In either case, I consider this statement libellous. Anyone who knows anything about a landing craft assault must be wondering where Mr. LeBouthillier would have stood to enforce the order, "Shoot anyone who won't get off the boat."

Mr. Kotcheff, in his reply to my letter, stated that LeBouthillier's comment is an anecdotal remembrance made during interviews. If such is the case, it is reasonable to assume that comments made by other witnesses could be anecdotal as well.

Corporal LeBouthillier was contacted by Colonel F.F. Moar, honorary colonel of the regiment, and asked to clarify his statement. The following is LeBouthillier's reply. February 14, 1991 Maisonette, N.B.

Frederick F. Moar
Lieutenant-Colonel
Dear Sir:

I am answering your letter, dated February 3, 1992, "concerning the documentary, 'In desperate Battle', Normandy 1944" shown on CBC on January 26, 1992.

I am very sorry to have upset you and our fellow veterans in my mentioning these comments, "If anyone ref-

[Traduction]

nouveau genre de casque d'assaut avant le jour J. M. Kotcheff, vice-président des nouvelles et des actualités à la Société Radio-Canada a déclaré dans une lettre qu'il m'a adressée que pour ce qui concerne les costumes et le maquillage, les producteurs avaient été conseillés par des experts. Si les experts n'ont pas vu les casques distinctifs que portaient les soldats de toute une division, à mon avis, ils devraient être renvoyés chez eux.

Les producteurs ont déclaré que l'entraînement était souvent informel et planifié au petit bonheur. J'estime qu'il s'agit là d'une autre tentative des McKenna de jeter le doute dans l'esprit des anciens combattants et des survivants de leur famille. Pour l'information des McKenna, la troisième division canadienne a reçu le meilleur entraînement d'assaut possible, pendant plus de deux ans, et son équipement était le meilleur équipement dont disposaient les alliés à l'époque. Assurément, le succès du débarquement de Normandie, où l'on combattait le long d'un littoral fortement défendu témoignera de ce fait.

J'ai regardé l'épisode relatif au débarquement de Normandie, et je pouvais à peine en croire mes oreilles, lorsque j'ai entendu l'un des acteurs qui représentait le caporal J. LeBouthillier de la compagnie D du North Shore (New Brunswick) Regiment déclarer que son officier lui avait ordonné de tirer sur quiconque refusait de quitter la péniche. Étant donné que je suis l'officier supérieur de LeBouthillier, je puis dire sans réserve que ni lui ni aucun autre soldat de la compagnie n'a, au grand jamais, entendu un tel ordre. Le caporal LeBouthillier a concocté de toutes pièces cette histoire, ou alors le producteur la lui a imposée. Quel que soit le cas, j'estime qu'une telle déclaration constitue du libelle. Quiconque connaît un tant soit peu ce qui se passe dans le cas d'un assaut mené avec des péniches de débarquement doit se demander où M. LeBouthillier se serait tenu pour appliquer un tel ordre.

Dans la réponse qu'il a fait à ma lettre, M. Kotcheff a déclaré que le commentaire de LeBouthillier est un souvenir anecdotique qui ressort des entrevues. Si tel est le cas, il est raisonnable de présumer que les observations faites par d'autres témoins seraient également d'ordre anecdotique.

Le colonel F.F. Moar, colonel honoraire du régiment, a communiqué avec le caporal LeBouthillier et lui a demandé de préciser cette déclaration. Voici ce qu'a répondu LeBouthillier. Le 14 février 1991 Maisonette (Nouveau-Brunswick)

Frederick F. Moar
Lieutenant-colonel
Monsieur,

Je réponds à votre lettre en date du 3 février 1992 au sujet du documentaire «La bataille de Normandie, 1944» présenté au réseau CBC le 26 janvier 1992.

Je m'excuse beaucoup de vous avoir bouleversé, vous et vos collègues anciens combattants en mentionnant que

[Text]

uses to get off the boat, shoot him." There must have been a misunderstanding on both parts, my interviewer and myself. I have been questioned on the phone two (2) or three (3) times for about one hour each session. Furthermore, I have a hearing problem due to a blast that occurred during the battle of Karpriquet, July 4, 1944.

I have always served my country honourably and obeyed my superiors promptly and if Sergeant Major Dailey is still alive ask him what kind of a soldier I was.

I hope that this answer will satisfy your demand.

Yours truly,

Joseph LeBouthillier

It is difficult to imagine a producer broadcasting such a serious accusation based on two or three telephone conversations with a deaf veteran without checking with other members of the regiment. There were 1,000 members of that regiment from the same area from which this man came. Nothing is said about personal interviews. If this is the way the McKennas gathered their information, I am sure *The Valour and the Horror* provided the real stories of the war.

In presenting the "real" story of the war, one very important thing was not mentioned, and that is the pressure on senior officers once the invasion date was set. The continuous briefing on the assault plans and the projected losses weighed heavily on battalion and brigade commanders. Some were suffering fatigue when they landed in Normandy.

No one will quarrel with the proposition that all officers were not the best qualified. However, one must realize that the Canadian Armed Forces increased from a strength of a few thousand to over 600,000 men and women in a very short time. It was a volunteer army, and everyone did their best.

The treatment given senior officers in the film was disgraceful: The corps commander nervously watching an attack from a basement window and General Keller thrashing about and unable to make a decision. There was nothing mentioned about General Keller being severely wounded near Cormelles on August 8 by the U.S. Air Force on a bombing run in the wrong direction. Our regiment suffered 115 casualties in this attack, of which 37 were fatal.

The McKennas stated that the film gave the real stories that had not been provided to Canadians before *The Valour and the Horror* was produced. How did they get the real story of the

[Traduction]

si quiconque refusait de quitter la péniche, il fallait le descendre. Il doit y avoir eu un malentendu entre l'interviewer et moi. On m'a téléphoné deux ou trois fois pour me questionner pendant environ une heure chaque fois. En outre, j'ai un problème d'audition résultant d'une explosion qui s'était produite pendant la bataille de Karpriquet, le 4 juillet 1944.

J'ai toujours servi mon pays honorablement et obéi rapidement à des supérieurs, et si le sergent major Dailey vit toujours, demandez-lui quel genre de soldat j'étais.

J'espère que cette réponse vous satisfera.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Joseph LeBouthillier

Il est difficile d'imaginer qu'un producteur diffuserait une accusation aussi grave en se fondant sur deux ou trois conversations téléphoniques avec un ancien combattant sourd sans vérifier d'abord auprès d'autres membres du régiment. Dans la même région que celle d'où vient cet homme, il y a 1000 membres de ce régiment. On n'a aucunement parlé d'entrevues personnelles. Si c'est là la façon dont les McKenna ont réuni leurs renseignements, je suis sûr que *La bravoure et le mépris* ont effectivement raconté la vérité au sujet de la guerre.

En présentant l'histoire «vraie» de la guerre, on a omis de mentionner une chose très importante, c'est-à-dire la pression exercée sur les officiers supérieurs une fois que la date de l'invasion a été fixée. Les interminables séances d'information sur les plans d'assaut et les pertes prévues ont soumis à rude épreuve les commandants de brigades et de bataillons. Certains souffraient d'épuisement au moment où ils ont débarqué en Normandie.

Nul ne niera que les officiers n'étaient pas tous les mieux qualifiés. Toutefois, il faut comprendre que les forces armées canadiennes avaient crû en nombre, passant de quelques milliers de personnes à plus de 600 000 hommes et femmes et ce, en très peu de temps. Il s'agissait d'une armée de volontaires, et chacun faisait de son mieux.

La façon dont on a dépeint les officiers supérieurs dans le film était disgracieuse: le commandant d'armée observant nerveusement une attaque de la fenêtre d'un sous-sol et le général Keller, qui s'agitait, incapable de prendre une décision. On n'a aucunement mentionné que le général Keller avait été gravement blessé près de Cormelles le 8 août par l'aviation américaine qui effectuait une mission de bombardement dans la mauvaise direction. Dans cette attaque, notre régiment a eu 115 victimes, et de ce nombre, 37 y sont restés.

Les McKenna ont déclaré que le film présentait la véritable histoire de la guerre, qui n'avait pas été présentée aux Canadiens avant la production de «*La bravoure et le mépris*». Com-

[Text]

Normandy campaign after the full investigations and research of military historians failed to give the complete story? First, by interviewing actors, complete with greasy faces, portraying veterans to whom they bore little or no resemblance; and by using General Radley-Walters and General Dextraze to walk over the grounds and tell the "real story". Given what I am about to say, I hope that there is no one here from the Staff College. The walkabouts closely resembled a Staff College lecture.

General Radley-Walters, who was a personal friend of mine, was a tank commander on D-Day, and General Dextraze's unit was in the Second Division that did not move to France until July 7. With all respect to these two fine officers, there are hundreds of men and officers who left the services when the war ended, and who know the real stories of the Normandy campaign. How were the producers so clairvoyant as to be able to select the two officers whom they considered knew the real story?

The Valour and the Horror is the grossest misrepresentation of fact on film that I have seen of the Normandy invasion. Why did the CBC and the National Film Board wait 48 years to sponsor this negative production that cannot help but deeply hurt the families and friends of the young men whose lives were taken from them? Mistakes were made on both sides, but history shows that the McKennas' "favoured Germans" made more mistakes than the Canadians.

Should the CBC and the National Film Board feel inclined to produce or subsidize further documentation on the D-Day landing and campaign in Normandy, let them wait until the men who fought on the beaches have gone to join the 751 officers and men of the 3rd Canadian Division and the 2nd Canadian Armoured Brigade who were killed in June of 1944.

The production *The Valour of the Horror* shows a complete lack of control over expenditures of public funds and little respect for Canadians in the armed services. The producers may be more at home in a land where loyalty and pride in one's country is not a consideration.

What of the future? I hope and trust that the CBC, in its good judgment, will withdraw all copies of *The Valour and the Horror* from public libraries and schools.

The Chairman: Thank you very much, General Anderson, for giving us another valuable perspective on what happened.

[Traduction]

ment ont-ils obtenu la véritable histoire de la campagne de Normandie, si toutes les enquêtes et toute la recherche effectuées par des historiens militaires n'ont pas réussi à fournir l'histoire complète de ce qui s'est passé? Tout d'abord, en interviewant des acteurs, maquillés de surcroît, qui dépeignaient des anciens combattants auxquels ils ne ressemblaient pas du tout ou très peu, et en utilisant le général Radley-Walters et le général Dextraze qui se promenaient sur le terrain et racontaient la «véritable histoire». Étant donné ce que je vais dire, j'espère que personne ici ne vient du Staff College. Cette façon d'aller et de venir ressemblait étroitement à ce qui se passait au cours des conférences données au Staff College.

Le général Radley-Walters, qui était un de mes amis personnels, était commandant de tank au jour J, et l'unité du général Dextraze se trouvait dans la deuxième division, laquelle ne s'est pas rendue en France avant le 7 juillet. Avec tout le respect que je dois à ces deux excellents officiers, il y a des centaines d'hommes et d'officiers qui ont quitté le service militaire à la fin de la guerre et qui connaissent la véritable histoire de la campagne de Normandie. Comment les producteurs ont-ils été si clairvoyants qu'ils ont été en mesure de choisir les deux officiers qui, à leur avis, connaissaient la véritable histoire?

La bravoure et le mépris est la déformation des faits la plus révoltante que j'aie jamais vue sur film au sujet de l'invasion de la Normandie. Pourquoi la Société Radio-Canada et l'Office national du film ont-ils attendu 48 ans pour parrainer cette production négative qui ne peut que blesser profondément les familles et les amis des jeunes hommes qui ont donné leur vie? Des erreurs ont été commises des deux côtés, mais l'histoire montre que les Allemands que présentent si fort les McKenna ont fait plus d'erreurs que les Canadiens.

Si la Société Radio-Canada et l'Office national du film sont intéressés à produire ou à subventionner d'autres documents portant sur le débarquement de Normandie et la campagne, ils devraient attendre jusqu'à ce que les hommes qui se sont battus sur les plages soient allés rejoindre les 751 officiers et soldats de la troisième division canadienne de la deuxième brigade armée du Canada qui ont été tués en juin 1944.

La production *La bravoure et le mépris* dénote un manque de contrôle complet sur la dépense de deniers publics ainsi qu'un respect très limité à l'égard des Canadiens des forces armées. Les producteurs se sentiraient peut-être davantage chez eux dans un pays où la loyauté et la fierté face à son pays n'entrent pas en ligne de compte.

Qu'est-ce que l'avenir nous réserve? J'espère fortement que la SRC, faisant preuve de jugement, retirera tous les exemplaires de *La bravoure et le mépris* des filmothèques et des écoles.

Le président: Merci beaucoup, général Anderson, de nous avoir donné une autre vision précieuse de ce qui est arrivé.

[Text]

General Anderson, I am aware of the Corporal LeBouthillier story. I was in touch with Toot Moar, and he sent me a copy of the letter. It is very strange that in three one-hour interviews, all they would get out of LeBouthillier was the fact that he was told that if anyone did not get off the LCAs, they should be shot. I never heard that. It was news to me, and I was on one of the LCAs with Charlie Company. That is what started me wondering what was going on.

I do not want to say that he did not say that, or that the interview did not produce that, but it is a very strange statement to include when they are trying to produce a concept of the war and that is one of the best things they could draw from their research. That is not a question; that is an observation.

Could you tell us a little more about the events of the North Shore (New Brunswick) Regiment on the beaches of Normandy, because nothing much is said about it other than the fact that we lost more men than we really did. I want you to comment about the training. As you said, we trained for two years. We had briefings upon briefings. We knew just where to go. I hate to use this expression, but I came in with Charlie Company. We were supposed to wait for a carrier to come in, and the carrier was sunk. I did not know it. I wandered on the beach, but I knew just where to go—up to battalion headquarters—because it was shown to me on a picture. We all knew where to go, and it was just a matter of getting there safely.

Why pick on General Keller and Guy Simonds? Is it an attempt to convey to the people and the children in the schools that we were untrained and badly led? What purpose does that serve?

We heard from the National Film Board that they had produced 168 films from 1939 to 1989. We had a witness today, Frank Williams from the CBC, who told us that there is a whole building full of films depicting war. What is your opinion on why this film does so much for the history of the Second World War?

Mr. Anderson: I do not think the film does anything for the war. The whole thing is childish. When you look at the film from start to finish, so much of it is a childish production.

The Chairman: The film indicates that the reason veterans joined the army was to get a paycheque. From your experience with the New Brunswick Regiment prior to going overseas, would you like to comment on that statement?

[Traduction]

Général Anderson, je connais l'histoire du caporal LeBouthillier. J'ai communiqué avec Toot Moar, et il m'a envoyé un exemplaire de la lettre. Il est très étrange qu'en trois entrevues d'une heure, tout ce qu'ils ont pu tirer de LeBouthillier c'est qu'on lui a dit que si quiconque ne quittait pas la péniche de débarquement, cette personne serait tuée. Je n'ai jamais entendu une telle chose. C'était quelque chose de nouveau, et j'étais effectivement à bord des péniches de débarquement avec la compagnie Charlie. C'est là que j'ai commencé à me demander ce qui se passait.

Je ne veux pas dire qu'il n'a pas dit cela ou que l'entrevue n'a pas révélé cela, mais c'est une déclaration très étrange à inclure dans un document quand on essaie de donner une représentation de la guerre—et c'est là une des meilleures choses qu'ils ont pu tirer de leur recherche. Ce n'est pas une question, c'est une observation.

Pourriez-vous nous raconter un peu plus les événements qui se sont produits lorsque le North Shore (New Brunswick) Regiment est arrivé sur les plages de Normandie, parce qu'on ne dit pas grand chose à cet égard dans le film, si ce n'est que nous avons perdu plus d'hommes que le chiffre officiel. Je veux que vous nous parliez de l'entraînement. Comme vous l'avez dit, nous avons reçu un entraînement qui a duré deux ans. Nous assistions à séance d'information sur séance d'information. Nous savions exactement à quoi nous en tenir. Je déteste utiliser cette expression, mais je faisais partie de la compagnie Charlie. Nous devions attendre un appareil transporteur de troupes, mais ce dernier a été coulé. Je ne le savais pas. Je me suis promené sur la plage, mais je savais exactement où aller—jusqu'au quartier général du bataillon—parce qu'on me l'avait montré sur une photo. Nous savions tous où aller, et le problème, c'était simplement de s'y rendre en toute sécurité.

Pourquoi s'en prendre au général Keller et à Guy Simonds? Essaie-t-on de dire au public et aux enfants d'école que nous n'étions pas entraînés et que nous avions de mauvais dirigeants? À quoi cela sert-il?

Les représentants de l'Office national du film nous ont dit que l'organisme avait produit 168 films de 1939 à 1989. Aujourd'hui, un témoin, Frank Williams de la SRC, nous a dit qu'il y a un édifice entier qui regorge de films de guerre. À votre avis, pourquoi ce film a-t-il tant d'importance au regard de l'histoire de la Deuxième Guerre mondiale?

M. Anderson: Je ne crois pas que le film apporte quoi que ce soit à la guerre. Tout l'exercice est enfantin. Quand vous regardez le film dans son entier, vous remarquez qu'une bonne part est une production enfantine.

Le président: Le film révèle que la raison pour laquelle les anciens combattants se sont enrôlés, c'est pour obtenir un chèque de paye. À en juger d'après l'expérience que vous avez eue au sein du New Brunswick Regiment avant d'aller

[Text]

Mr. Anderson: That may have applied in some cases, but the militia was very strong in that area. The only natural thing for them to do was to join up because they were all in the militia. It is an unfair thing to say that they joined to get a paycheque, because that was not the case.

The Chairman: Some must have been patriotic, I am sure.

One important matter on which you can give us your version of what happened relates to the orders to shoot soldiers. You must have been in "O" Groups where that order could have been given. Did you ever hear it, from Normandy beach to Caen?

Mr. Anderson: No, it was never given in our regiment, and I do not think it was given in any other regiment. I am quite sure the other regiments were in exactly the same boat as the North Shore Regiment.

The Chairman: Can you give us your version of LMF and battle fatigue? How much of that did you find in the regiment and the brigade?

Mr. Anderson: I could not speak for the brigade, but we did not see very much of that until we were up on the shelf. I only remember one man in the Normandy area who broke down, but that was not a case of LMF at all. He just stiffened right up. You could pick him up by the back of his head; he was like a corpse.

The Chairman: We have heard from many witnesses on the same topics that you have raised, but your experience confirms what we heard.

I want to thank you sincerely, General Anderson. We are indebted to you for taking the trouble to appear before us. I am sure that the information you have given us will be helpful when we try to produce a report and bring recommendations to the Senate.

Our next witness is Professor Michael Bliss. Professor Bliss teaches Canadian history at the University of Toronto. He specializes in the history of medicine and Canadian business. His books include *The Discovery of Insulin* (1982); *Banting: A Biography* (1984); *Northern Enterprise: Five Centuries of Canadian Business*, (1987) and *The Plague*, (1991).

We welcome you, Professor Bliss, and we look forward to hearing your brief.

[Traduction]

outré-mer, pourriez-vous nous faire part de vos observations à cet égard?

M. Anderson: Ce facteur a peut-être joué dans certains cas, mais la milice était très forte dans ce secteur. La seule chose naturelle qu'il leur restait à faire, c'était de s'enrôler parce que tous étaient dans la milice. Il est injuste de dire qu'ils se sont enrôlés pour obtenir un chèque de paye, parce que ce n'est pas le cas.

Le président: Certains ont dû être animés par des sentiments patriotiques, assurément.

Une question importante sur laquelle j'aimerais obtenir votre version des faits a trait aux ordres suivant lesquels il fallait tirer sur les soldats. Vous avez dû vous trouver dans des groupes où un tel ordre aurait pu être donné. Avez-vous déjà entendu un tel ordre, entre les plages de Normandie et Caen?

M. Anderson: Non, cet ordre n'a jamais été donné dans notre régiment, et je ne crois pas qu'il l'ait été dans un autre régiment non plus. Je suis convaincu que les autres régiments étaient exactement dans la même situation que le North Shore Regiment.

Le président: Pouvez-vous nous parler du manque de force morale et de l'épuisement dû au combat? Combien de cas de ce genre ont été constatés au sein du régiment et de la brigade?

M. Anderson: Je ne peux parler pour l'ensemble de la brigade, mais nous n'avons pas eu beaucoup de cas de ce genre avant d'être parvenus au plateau. Je ne me souviens que d'un soldat dans la région de Normandie qui s'est écroulé, mais il ne s'agissait pas du tout d'absence de force morale. Il a simplement paralysé. Vous pouviez le ramasser et le soulever par le cou, il était comme un cadavre.

Le président: De nombreux témoins se sont prononcés sur les mêmes thèmes que vous, mais votre expérience confirme ce que nous avons entendu.

Je tiens à vous remercier sincèrement, général Anderson. Nous vous savons gré d'avoir pris la peine de comparaître devant nous. Je suis convaincu que les renseignements que vous nous avez fournis seront d'une grande utilité lorsque nous essaierons de rédiger notre rapport et de formuler des recommandations au Sénat.

Notre prochain témoin est M. Michael Bliss. M. Bliss enseigne l'histoire du Canada à l'Université de Toronto. Il est spécialisé dans l'histoire de la médecine et des entreprises canadiennes. Parmi ses ouvrages, mentionnons *The Discovery of Insulin* (1982); *Banting: A Biography* (1984); *Northern Enterprise: Five Centuries of Canadian Business* (1987) et *The Plague* (1991).

Bienvenue, Monsieur Bliss, nous avons hâte d'entendre votre mémoire.

[Text]

Mr. Michael Bliss, Department of History, University of Toronto: Thank you, Mr. Chairman. I have a brief and I will go through it, condensing as I go. I did not have any involvement in the production of *The Valour and the Horror*, but having seen and appreciated the programs, I volunteered to speak and write in their defense.

I am not a military historian, although my general field of expertise is the history of Canada. In addition to writing scholarly history, I have had considerable involvement in the popularization of history in several media, having reviewed other popularizations and having been a consultant in the production of several television series, and having had one of my own book turned into an award-winning mini-series.

My first reaction on viewing *The Valour and the Horror* series is that these programs are deeply moving presentations of incidents involving our men at war. It never for a moment occurred to me, as a viewer or as an historian, that these programs in any way cast aspersions on the valour or moral integrity of Canadian fighting men. I have always held the view that our contributions to the two wars of this century are the finest hours of Canadian history. One of the reasons why I am testifying today is because of a deep belief that my generation has a responsibility to uphold the values that an older generation went to war to defend. I would add that I do not believe that the debt of gratitude that we owe to the older generation means that we should keep silent in instances where we happen to disagree.

As the controversy over this series developed, I had the opportunity to read and review a number of the attacks on it, including particularly the briefs and texts offered in the June hearings, several of them by other historians. In reviewing this material, I am not impressed, on balance, with the criticisms. Much concern has been expressed about matters of context, balance and tone. I suggest to you that these are highly subjective indices for judgment, and they can lend themselves to people arguing practically any case. The problem is that one person's balance is another person's bias.

The idea of putting material in context can be elaborated on endlessly. It seems absurd in 1992, for example, to believe that a Canadian viewing audience would need special reminders that Nazi Germany was an evil regime and that our cause was just. We simply take that for granted. On the other hand, you might wonder whether a viewing audience in, say, Japan in 1992 would ask questions about how much context or balance is applied in the *Savage Christmas* episode which does not, in fact, by most measurements, give equal time to the Jap-

[Traduction]

M. Michael Bliss, Département d'histoire, Université de Toronto: Merci, monsieur le Président. J'ai mon mémoire sous la main, et je vais passer à travers en le condensant au fur et à mesure. Je n'ai en aucune façon participé à la production du documentaire *La bravoure et le mépris*, mais comme j'ai vu et j'ai pu juger les émissions, je me suis porté volontaire pour les défendre, oralement et par écrit.

Je ne suis pas un historien militaire, même si mon champ de compétence générale est l'histoire du Canada. En plus d'écrire sur l'histoire à l'intention des universitaires, j'ai travaillé énormément à vulgariser cette matière dans plusieurs médias, ai révisé d'autres vulgarisations et agi à titre de consultant pour la production de plusieurs séries télévisées; en outre, l'un de mes livres a été adapté en mini-série, laquelle a gagné un prix.

Ma première réaction lorsque j'ai visionné *La bravoure et le mépris*, ça a été de considérer qu'il s'agissait d'une relation très émouvante d'incidents touchant les soldats de notre pays pendant la guerre. Jamais je n'ai pensé, à titre de téléspectateur ou d'historien, que ces émissions jetaient un doute sur la valeur ou l'intégrité morale des soldats canadiens. J'ai toujours considéré que notre contribution aux deux guerres qui se sont déroulées durant le présent siècle constitue la fleur de l'histoire canadienne. L'une des raisons pour laquelle je viens témoigner aujourd'hui, c'est que je crois profondément que ma génération est responsable de perpétuer les valeurs que la génération précédente a défendues à la guerre. J'ajouterai que je ne crois pas que la dette que nous avons envers la génération qui nous a précédée signifie que nous devrions nous taire lorsque nous ne sommes pas d'accord.

À mesure que grandissait la controverse sur cette série, j'ai eu l'occasion de lire et d'étudier un certain nombre de textes qui l'attaquaient, particulièrement les mémoires et les textes présentés dans le cadre des audiences du mois de juin, dont plusieurs avaient été rédigés par d'autres historiens. Dans l'ensemble, mon examen de ces textes fait en sorte que je ne suis pas impressionné par les critiques. On s'est dit bien préoccupé par le contexte, l'équilibre et la tonalité. Selon moi, il s'agit d'éléments fort subjectifs, qui peuvent amener les gens à argumenter sur pratiquement n'importe quoi. Voyez le problème: ce qu'une personne juge comme équilibré sera considéré par une autre personne comme biaisé.

On pourrait ergoter sans fin sur l'idée de placer les choses en contexte. Par exemple, il semble absurde de croire en 1992 que les téléspectateurs canadiens auraient besoin de se faire rappeler que l'Allemagne nazie était un régime maléfique et que notre cause était juste. Nous pensons tout simplement que cela va de soi. Par ailleurs, on pourrait se demander si les téléspectateurs du Japon, par exemple, en 1992 se posaient des questions sur le contexte ou l'équilibre de l'épisode sur la bataille de Hong Kong lequel ne donne pas, de façon générale,

[Text]

anese point of view of the events under consideration. The problem is that once you start playing the context game, you get into any number of dilemmas.

If we say for the sake of fairness and balance that Canadian television ought to portray the history of World War II with pure objectivity, then we have to ask, "How much time would be devoted to the Canadian contribution?" Wouldn't a balanced series of three programs on World War II have to devote about two and three quarters of them to the fighting on the Russian front, for example, and so on?

We have to assume, I believe, that our viewers are reasonably literate, are not fools and have the capacity to supply some context and balance for themselves, just as we have to assume that some viewers will misunderstand what they see and be offended or confused or angered. If we cannot make these assumptions then we will reduce the contents of television to non-controversial drivel.

Are there overall biases in the tone and content of these programs? I do not believe these are anti-war or pacifist films. It is true they are not uncritical celebrations of Canadians war-making prowess. But surely, at this stage in our country's development, we have passed beyond a need to use history as propaganda, or to insist on an officially correct view of the past. When I watched *The Valour and the Horror*, I saw Canadians who wanted to show Canadians how hard the war really was, how hard it was for the poor soldiers sent to certain defeat in Hong Kong, how hard it was for the men of Bomber Command and the civilian population they attacked, how hard it was for inexperienced and not well-lead Canadian soldiers to go up against crack German troops in Normandy.

This is not a radical or pacifist point of view. As some of your historian witnesses have commented, these programs deal with issues such as area bombing and the competence of Canadian generalship that have actually been debated by historians for many years. It is too bad that some of the program's ill-considered statements about revealing the truth for the first time—they should have been qualified to refer to television productions—were misunderstood by historians who have reacted with what some of us recognize as familiar academic sensitivity amounting to irritability.

If there is a single point of view driving *The Valour and the Horror* series, I suggest that it is the entirely commendable

[Traduction]

un temps égal au point de vue japonais quant aux événements qui y sont relatés. Le problème, c'est que lorsque vous commencez à parler de contexte, vous vous engagez dans des dilemmes sans fin.

Si nous disons pour être équitable que la télévision canadienne devrait représenter avec une objectivité totale l'histoire de la Seconde Guerre mondiale, alors nous devons nous demander combien de temps il faut consacrer à la contribution du Canada. Une série équilibrée de trois émissions sur la Seconde Guerre mondiale ne devrait-elle pas être consacrée, à soixante ou soixante-quinze pour cent, aux batailles sur le front russe, par exemple, et ainsi de suite?

À mon avis, nous devons présumer que nos téléspectateurs possèdent une culture raisonnable, qu'il ne s'agit pas d'idiots, et qu'ils sont en mesure d'apporter un certain contexte et un certain équilibre par leurs propres moyens, tout comme nous devons présumer que certains téléspectateurs ne comprendront pas ce qu'ils voient et seront offensés, confus ou en colère. Si nous ne pouvons pas faire ces hypothèses, alors nous devrons restreindre le contenu des émissions télévisées aux banalités qui ne prêtent pas à controverse.

La tonalité et le contenu de ces émissions sont-ils, dans l'ensemble, biaisés? Je ne crois pas qu'il existe de films pacifistes. C'est vrai, il ne s'agit pas d'une célébration complaisante des prouesses de guerre des Canadiens. Mais à coup sûr, à l'étape où notre pays en est rendu, nous n'avons plus besoin de nous servir de l'histoire comme propagande, ni d'insister pour que son passé soit représenté d'une façon officiellement correcte. Lorsque j'ai regardé *La bravoure et le mépris*, j'ai vu des Canadiens qui voulaient montrer à d'autres Canadiens à quel point la guerre était dure, à quel point c'était dur pour les pauvres soldats qui étaient envoyés à une défaite certaine à Hong Kong, à quel point c'était dur pour les hommes du Bomber Command et les populations civiles qu'ils attaquaient, à quel point c'était dur pour des soldats canadiens inexpérimentés et mal dirigés de s'opposer aux troupes d'élite allemandes en Normandie.

Il ne s'agit pas d'un point de vue radical ou pacifiste. Comme certains de vos témoins historiens l'ont précisé, ces émissions abordent des questions comme le bombardement sectoriel et la compétence des généraux canadiens, sujets que débattent les historiens depuis de nombreuses années. Il est malheureux que certaines déclarations inconsidérées faites dans l'émission au sujet d'une vérité qui aurait été révélée pour la première fois—on aurait plutôt dû mentionner qu'elle l'était pour la première fois à la télévision—ont été mal comprises par des historiens qui y ont réagi avec ce que certains d'entre nous reconnaissons comme une sensibilité d'experts confinant à l'irritabilité.

S'il y a un point de vue qui se retrouve dans chaque épisode de *La bravoure et le mépris*, c'est selon moi un souhait tout à

[Text]

desire to learn from our mistakes. Surely, as veterans of wars or as relatives of Canadians who might have to go off to war again, we have an intense interest in none of this happening again. As Jesus taught us in referring to shepherds and lost sheep, we do not worry about the 99 who succeed; we study the mistakes and disasters. Surely we have every right to single these out for scrutiny, to ask again and again whether those Hong Kong horrors could have been avoided, whether Bomber Command's slaughter of German civilians was worth the price we paid in Canadian blood, whether more careful planning by more capable leaders could have saved the Black Watch from being slaughtered on Verrière Ridge.

I believe we have not just a right but a duty to our children, and to those for whom it is too late to raise these questions, to raise them again and again and to raise them shrilly and even offensively. Surely you would agree that, for all our successes in these campaigns, we must do better if we ever send Canadian men and women into battle again.

What about the issue of factual accuracy? I listened to my historian colleagues' evidence, and I have compared those presentations with the briefs written in defense of the programs. I do not know whether these have yet been entered in evidence, some 200 pages of defense produced by the producers—answers to Professor Copp, background briefs on each of the issues. These latter briefs—I hope you will eventually see them if you have not—are in fact better argued with more context and background material, more reference to the sources, even more footnotes than the academic critics.

Mr. Brian McKenna and his team defend themselves well. Their critics are not free of some of the very sins, including distortions of context and malicious attributions of motive, not to mention pride and arrogance, that they condemn in the programs. Yes, in presentations that were themselves not devoid of factual errors, the critics do highlight a small number of factual errors or possibly misleading statements, mostly in the Normandy episode.

Everyone I know who has been involved in the popularization of history for television knows that factual errors are bound to occur. In fact, any historian who has written anything knows how vulnerable we are to making really dumb mistakes. We make some real "wowzers". I noticed when I reread my brief that I had misspelled "Verrière Ridge." In the movie made from my books about Frederick Banting that won

[Traduction]

fait louable de tirer profit de nos erreurs. Bien sûr, à titre d'anciens combattants ou de parents de Canadiens qui pourraient devoir aller à la guerre eux aussi, nous avons un intérêt tout particulier à ce que cela ne se reproduise jamais. Comme Jésus nous l'a enseigné en faisant allusion au berger et à la brebis égarée, nous ne nous préoccupons pas des 99 autres brebis; nous étudions les erreurs et les désastres. Nous avons sûrement le droit de les isoler pour les étudier, de nous demander, encore et encore, si les horreurs de Hong Kong auraient pu être évitées, si le massacre de civils allemands par le Bomber Command valait le sang versé par les Canadiens, si une planification plus soignée par des chefs plus habiles aurait pu empêcher que le Black Watch se fasse massacrer sur le plateau de Verrières.

Je crois que nous avons non seulement le droit, mais aussi le devoir envers nos enfants et envers ceux pour qui il est trop tard pour soulever ces questions de les soulever encore et encore avec force et même avec agressivité. Vous conviendrez sûrement que, en dépit de tout le succès que nous avons connu dans ces campagnes, nous devons faire mieux, si jamais nous devons envoyer des Canadiens et des Canadiennes combattre une nouvelle fois.

Qu'en est-il de l'exactitude factuelle? J'ai écouté les témoignages de mes collègues historiens, et je les ai comparés aux mémoires produits à la défense des émissions. Je ne sais pas si ces mémoires ont déjà été déposés en preuve, soit quelque 200 pages produites par les producteurs—des réponses au professeur Copp, des documents de fond sur chacune des questions. Ces derniers mémoires—j'espère que vous aurez l'occasion de les consulter si vous ne l'avez déjà fait—se défendent encore mieux que les critiques des universitaires si on les place en contexte et qu'on les accompagne de documents de fond, de références aux sources et même de notes en bas de page.

M. Brian McKenna et son équipe se défendent bien. Ceux qui les critiquent ne sont pas dénués des attitudes des gens qu'ils condamnent dans les émissions, notamment celles qui ont trait à la déformation du contexte et à l'attribution de motifs malicieux, sans parler de l'orgueil et de l'arrogance. Pourtant, dans des mémoires qui pèchent eux-mêmes par inexactitude factuelle, les critiques soulignent effectivement un petit nombre d'erreurs factuelles ou de déclarations qui peuvent être trompeuses, principalement dans l'épisode sur la Normandie.

Tous ceux que je connais qui ont participé à la vulgarisation de l'histoire par des émissions de télévision savent que des erreurs factuelles sont susceptibles de se produire. En fait, chaque historien qui a rédigé un quelconque document sait à quel point il est vulnérable aux erreurs vraiment stupides. Il nous arrive vraiment de commettre de grosses bourdes. J'ai remarqué, lorsque j'ai relu mon mémoire, que j'avais fait une

[Text]

all sorts of prizes, they managed to get the year of his death wrong. This always embarrasses film makers.

These mistakes do not, I think, detract from the overall points of the film. The small number of warts in *The Valour and the Horror* that so agitate the historian critics occur in the Normandy episode, and it is not surprising that that would happen in that episode because those battles were very complex, and the job of simplifying events for presentation in a limited amount of television time is bafflingly difficult.

However, I do not think the problems with that episode detract from its central point which is straight out of the writings of my late colleague, C.P. Stacey, and that is to raise questions about the preparedness of Canadian soldiers and some of their leaders for the desperate battles of the Normandy campaign.

Considered dispassionately, considered warts and all, considered as a three-part series—and I note that very often these are not taken as a whole, with critics singling out only single episodes or sometimes single scenes for criticism—I believe these programs are an intelligent, well-researched and generally accurate popularization of history. They are a lot better than other past popularizations.

The CBC has done some horrible things in the past, such as the movie it did on Louis Riel some years ago, and the most expensive film production in Canadian history the biography of Norman Bethune. These were bad jobs, and they have passed very quickly from our television screens and movie houses.

I think that this is good popular history, and it is a shame that its reputation is being so thoroughly sullied by people who either do not understand it or resent the producers' intrusion on their historical turf. Perhaps Canadians who watched this series and thought about the issues it raised were prepared to understand, for example, why the Queen's recent visit to Dresden was not an unqualified success. Nothing that has been previously shown on television would have hinted at the issues that still agitate people in this world.

Secondly, even if these were bad programs—and I do not think they were—we as citizens would surely want to ask ourselves, by exactly what mandate members of the Senate of Canada use taxpayers' money to carry out what is literally an inquisition into the program's correctness. It appears that this

[Traduction]

faute d'orthographe dans le mot «Verrières». Dans le film qui a été tiré des livres que j'ai écrits à propos de Frederick Banting et qui a gagné toutes sortes de prix, on a réussi à se tromper sur l'année de sa mort. Ce genre d'erreurs place toujours les cinéastes dans l'embarras.

Cependant, je ne crois pas que ces fautes trahissent l'ensemble du film. Le petit nombre d'imperfections que renferme *La bravoure et le mépris* et qui révoltent tant les critiques historiens se retrouvent dans l'épisode sur la Normandie, ce qui n'est pas surprenant, compte tenu de la complexité des batailles qu'on y décrit; il est extrêmement difficile de donner un compte rendu simple des événements compte tenu des contraintes horaires auxquelles nous assujettit la télévision.

Cependant, je ne crois pas que les imperfections de cet épisode cachent les véritables objectifs du film, qui sont tirés directement des écrits de feu mon collègue C.P. Stacey, et qui consistent à soulever des questions à propos de la préparation des soldats canadiens et de certains de leurs chefs pour les batailles désespérées de la campagne de Normandie.

Parce qu'on les considère froidement, avec leurs fautes et tout, lorsqu'on considère que cette série comptait trois épisodes — et je souligne que, très souvent ces épisodes n'étaient pas pris ensemble, mais les critiques portaient sur des épisodes isolés et même parfois sur des scènes isolées—je crois que ces émissions témoignaient d'une vulgarisation de l'histoire intelligente, fouillée et généralement exacte. Elles étaient nettement meilleures que bien d'autres vulgarisations que j'ai déjà vues.

La SRC a déjà produit certaines émissions abominables dans le passé, par exemple, le film sur Louis Riel il y a quelques années ainsi que la production cinématographique la plus onéreuse de l'histoire canadienne, savoir la biographie de Norman Bethune. C'était du travail bâclé, et ces productions n'ont pas connu une très longue carrière sur nos écrans de télévision et de cinéma.

Je crois qu'il s'agit d'une bonne histoire populaire, et il est honteux que sa réputation soit à ce point salie par des gens qui ne la comprennent pas ou qui en veulent aux producteurs d'être venus jouer sur leur terrain. Les Canadiens qui ont regardé la série et qui ont pensé aux enjeux qu'elle soulève étaient peut-être mieux préparés à comprendre, par exemple, pourquoi la récente visite de la Reine à Dresde n'a pas été un grand succès. Rien de ce qui a déjà été montré à la télévision n'aurait pu lever un coin de voile sur les enjeux qui agitent encore les gens dans notre monde.

Ensuite, même si ces émissions étaient mauvaises—je ne crois pas que c'était le cas—nous, en tant que citoyens, voulons sûrement savoir en vertu de quel mandat, exactement, les membres du Sénat du Canada se servent de l'argent des contribuables pour se livrer à ce qui est littéralement une inquisition

[Text]

subcommittee claims a formal mandate to exercise a watching brief on anything relating to veterans affairs, and believes that the use of taxpayers' money to subsidize production or distribution of these films justifies holding hearings on their historical accuracy.

I believe that these are principles which, if generalized, would represent a major menace to freedom of expression in Canada and, therefore, they are illegitimate in a particular application. In other words, I believe these hearings violate our sense of free speech.

The problem with your rationale for this inquisition is that, like it or not—and I do not like it—we so heavily and universally subsidize cultural and educational expression in Canada that no one can escape from the web of the mandate you claim to have. Virtually all books published in Canada are subsidized in one way or another. All lectures or classes given in universities or schools are financed by the public purse. Even private broadcasters use airwaves that are in the public domain. Suppose I gave a lecture at the University of Toronto inquiring into the morality of area bombing and it annoyed some of my students or their parents. Do you, as the Veterans Affairs Subcommittee of the Senate of Canada, claim a right to hold hearings into the historical accuracy of any lecture given in any university in Canada? You seem to me to be advancing a principle that would give you that right.

I have to say that such a principle is pernicious in a free society. If anyone who speaks or writes or broadcasts views about World War II that are controversial, or are deemed offensive by some in this audience can find his utterances the subject of Senate hearings into their correctness, then we have a real menace to free speech.

I agree that you are not censors in the literal sense of the term. But you are—as some of your witnesses expressly want you to be—inhibitors. Your hearings raise the cost of uttering controversial views, and they are bound to have an inhibiting effect on people who have to pay the bills or consider future costs. In that way, I believe they are a menace to the liberal, unfettered flow of controversial opinions that is, and ought to be, the glory of a free society, and indeed is the way of life some of us believe our soldiers and sailors and airmen fought to defend against squalid book burners and arbiters of historical, political and racial correctness in Nazi Germany.

[Traduction]

quant à l'exactitude de l'émission. Il semble que le sous-comité se retranche derrière un mandat officiel pour faire le chien de garde sur toutes les questions qui ont trait aux anciens combattants, et qu'il croit que l'utilisation des fonds publics pour financer la production et la distribution de ces films justifie la tenue d'audiences sur leur exactitude historique.

Je crois qu'il s'agit là de principes qui, s'ils étaient généralisés, menaceraient de façon marquée la liberté d'expression au Canada; par conséquent, je crois qu'ils sont illégitimes. En d'autres termes, je crois que ces audiences sont une insulte à l'esprit de la liberté d'expression.

Ce qui pêche dans le bien-fondé que vous donnez à cette inquisition, c'est que, que cela nous plaise ou non—et ça ne me plaît pas—, nous subventionnons amplement et universellement l'expression culturelle et éducative au Canada, à un point tel que personne ne peut échapper au carcan du mandat que vous prétendez avoir. La quasi-totalité des livres publiés au Canada sont subventionnés d'une façon ou d'une autre. Tous les cours donnés dans les universités ou dans les écoles sont financés à même les deniers publics. Même les diffuseurs privés utilisent les ondes qui relèvent du domaine public. Admettons que je donne une conférence à l'Université de Toronto, où j'étudie la mesure dans laquelle il est amoral de procéder à des bombardements sectoriels et que cela ennuie certains de mes étudiants ou de leurs parents. Est-ce que le sous-comité des affaires des anciens combattants du Sénat du Canada peut prétendre avoir le droit de tenir des audiences sur l'exactitude historique de tout cours donné dans quelque université que ce soit au Canada? À mes yeux, vous pourriez par principe pouvoir le faire.

Je dois dire qu'un tel principe est pernicieux dans une société libre. Si quiconque dit, écrit ou diffuse sur la Seconde Guerre mondiale des opinions qui sont jugées controversées ou offensantes par quelqu'un ici et que l'exactitude de ce qu'il dit doive être sujette à des audiences du Sénat, nous avons certainement une menace réelle à la liberté d'expression.

Bien sûr, vous n'êtes pas des censeurs au sens littéral du mot. Mais vous exercez—comme certains de vos témoins le désirent expressément—l'effet d'un frein. Vos audiences font en sorte qu'il en coûte davantage pour exprimer des opinions controversées, et cette façon de faire aura un effet inhibiteur sur les gens qui doivent payer la facture ou faire face à la dépense. En ce sens, je crois qu'elles sont une menace à la circulation libre — sans entraves d'opinions controversées qui sont, comme il se doit, le reflet d'une société libre et du mode de vie que nos soldats, marins et aviateurs se sont acharnés à défendre contre les rapaces de l'Allemagne nazie qui brûlaient les livres et décidaient de ce qui devrait être correct sur le plan de l'histoire, de la politique et de la race.

[Text]

Why should this point have to be made with vigour about some not-well-attended hearings by a minor committee of legislators in whom Canadians do not have a lot of confidence? I speak of the Senate generally. The answer is that yours is a committee of the Parliament of Canada; that it has access to taxpayers' money; that it is cloaked in the majesty and legal privileges we give to our legislative bodies, including the right to hear testimony and make comments free from the discipline of our laws against defamation.

Some of you are concerned about the accuracy of programs that, in your view, do not seem to be fair to the reputations of men who are dead, although you know that the obvious basis for a doctrine that the dead cannot be libelled is the fact that unfortunately nothing we say can affect them. At the same time, it is not evident from your proceedings, and particularly from the transcripts of the two days of hearings in June, that you are equally solicitous about being fair to the reputations and careers of the living. Those of us who witnessed the hearings on June 25 and 26 saw one-sided presentations of evidence, the denial of natural justice to people whose professional reputations were under attack, and instances of evident biases by members of the committee who surely had a moral obligation to suspend judgment until they had heard all the evidence.

This was not an impressive scene. In public statements at that time and since, I have compared what you did in June to the proceedings of a kangaroo court, and the manner in which the late Senator Joseph McCarthy carried out his hearings, and I stand by those statements. These hearings ought not to be being held on this subject and in this way. They violate most Canadians' understanding of our need to protect free speech and to be fair to people. I do not believe the hearings reflect well on your standing as senators of Canada.

My understanding of a free society is one in which there is no such thing as historical or political correctness. There are points of view, some better and more sophisticated and more responsible and nearer the truth than others; some also more troubling, more likely to disturb or give offence than others. We are all accountable for the points of view we express to the people who listen to us, to the people we work for and, above all, to our consciences and our sense of professionalism.

If you as senators are worried about the accountability of agencies using public money, and that is a perfectly legitimate

[Traduction]

Pourquoi doit-on s'acharner à défendre ce point dans le cas de quelques audiences auxquelles personne n'assiste, audiences tenues par un comité mineur de législateurs auxquels les Canadiens ne font pas énormément confiance? Je parle du Sénat en général. La réponse, c'est que votre comité a été formé par le Parlement du Canada; il a accès à l'argent des contribuables; il peut fonctionner sous le couvert de la majesté et des privilèges juridiques que nous accordons à nos organismes législatifs, y compris le droit d'entendre les témoignages et de formuler des commentaires sans être sous le coup de nos lois contre la diffamation.

Certains d'entre vous sont préoccupés par l'exactitude d'émissions qui, à leurs yeux, semblent entacher la réputation d'hommes décédés, même si vous savez que le fondement manifeste d'une doctrine selon laquelle on ne peut diffamer les morts, c'est que, malheureusement, rien de ce que nous pouvons dire ne peut les affecter. En même temps, il n'est pas évident, à en juger les transcriptions de vos témoignages, et particulièrement ceux qui ont été entendus au cours des deux jours d'audiences du mois de juin, que vous faites preuve d'une sollicitude aussi grande lorsqu'il s'agit de respecter la réputation et la carrière de personnes vivantes. Ceux d'entre nous qui ont assisté aux audiences les 25 et 26 juin ont été témoins d'une présentation biaisée de témoignages, du déni de la justice naturelle à des gens dont la réputation professionnelle était menacée et à des manifestations de parti pris évident par des membres du comité qui avaient certainement l'obligation morale de retenir leur jugement jusqu'à ce qu'ils aient entendu tous les témoignages.

La scène n'était pas très jolie à voir. Dans des déclarations publiques faites à ce moment et depuis lors, j'ai comparé vos agissements du mois de juin aux audiences d'un tribunal bidon, et à la façon dont feu le sénateur Joseph McCarthy menait ses audiences, et je maintiens mes déclarations. Ces audiences n'auraient jamais dû être tenues; pas sur ce sujet et pas de cette façon. Elles vont à l'encontre de ce que pensent la plupart des Canadiens de notre besoin de protéger la liberté d'expression et d'être équitables envers tout le monde. Je ne crois pas que les audiences étaient à la hauteur de votre qualité de sénateurs du Canada.

À mon avis, une société libre en est une qui n'exige de personne d'être correct sur le plan historique ou sur le plan politique. Certaines opinions sont meilleures, plus étoffées, plus responsables et plus proches de la vérité que d'autres; d'autres sont aussi plus troublantes, plus susceptibles de déranger ou d'offenser que d'autres. Nous sommes tous responsables des opinions que nous exprimons devant les gens qui nous écoutent, devant les gens pour qui nous travaillons et, par-dessus tout, devant notre conscience et notre professionnalisme.

Si, à titre de sénateurs, vous vous préoccupez de l'obligation de rendre compte des organismes qui utilisent les

[Text]

concern, I suggest that your proper inquiry is into their accountability mechanisms. When you exceed your mandate and hold an inquisition, when you become a vehicle which the disgruntled and troubled and offended can use to lash out at and destroy the reputations of those who disgruntle and trouble and offend them, when you become a captive of special interest groups, including academic ones, then I believe the Canadian people can properly ask about your own sense of accountability and your use of our money.

Thank you for this opportunity.

The Chairman: Thank you. I would like to allow the senators time to absorb what you have stated.

You have stated that everyone knows that the Nazis were an evil regime?

Mr. Bliss: Yes, sir.

The Chairman: Does that include children in schools? Does that include the two high school students I have taken on who are so interested, after watching the series, that they want to know more about it and why it happened? Does that include your students in university?

Mr. Bliss: In terms of the students we have in the university, there is no doubt at all about the evilness of Nazi Germany. No doubt whatever. We disagree on many things in this country, but we do not disagree on that, senator.

The Chairman: Mr. Bliss, you stated that we were using public funds?

Mr. Bliss: Yes, sir.

The Chairman: What funds were used for this film?

Mr. Bliss: I agree that they were using public funds. My point, senator, is that almost all expressions of views on anything in this country are, in one way or another, subsidized. When you state that you have a mandate to look into anything that is subsidized, does that give you a fishing licence to look into anything?

The Chairman: In your article in the *Toronto Star* in July, you questioned the Senate's right to hold hearings. I find it strange that so many people do not know the powers of the Senate and the House of Commons and our functions. We have a mandate, with the consent of the Senate.

You mentioned disgruntled people who do not like the film, and that must mean veterans. One of our functions is to allow minorities to have their say, and to protect such minorities. We were about to be thrown out of Parliament because we did

[Traduction]

deniers publics, ce qui est une préoccupation parfaitement légitime, je vous suggère de mener votre propre enquête sur les mécanismes qui les régissent. Lorsque vous dépassez votre mandat et que vous vous livrez à l'inquisition, lorsque vous devenez le véhicule par lequel les mécontents, les troublés et les offensés peuvent attaquer et détruire la réputation de ceux qui les mécontentent, les troublent et les offensent, lorsque vous devenez captifs de groupes ayant des intérêts particuliers, fût-ce des universitaires, alors je crois que le peuple canadien peut à bon droit s'interroger sur votre obligation de rendre compte et sur la façon dont vous utilisez notre argent.

Je vous remercie.

Le président: Merci. J'aimerais laisser un peu de temps aux sénateurs pour digérer ce que vous venez de dire.

Vous avez dit que tout le monde sait que les Nazis appartenaient à un régime maléfique?

M. Bliss: Oui, monsieur.

Le président: Cela comprend-il les enfants dans les écoles? Cela comprend-il les deux étudiants du secondaire qui, d'après ce que j'ai pu comprendre, ont été si intéressés par la série qu'ils veulent en connaître plus sur ce qui s'est passé? Cela comprend-il vos étudiants de l'université?

M. Bliss: En ce qui concerne les étudiants de l'université, il ne fait pas de doute que tout le monde sait que l'Allemagne nazie était un régime maléfique. Absolument aucun doute. Nous ne sommes pas d'accord sur bien des choses dans notre pays, mais nous sommes certainement d'accord à ce sujet, sénateur.

Le président: Monsieur Bliss, vous avez affirmé que nous utilisions les fonds publics?

M. Bliss: Oui, monsieur.

Le président: Quels fonds ont été utilisés pour ce film?

M. Bliss: Je conviens qu'il s'agissait de fonds publics. Mais je tiens à réitérer, sénateur, qu'à peu près toutes les manifestations d'opinion sur quoi que ce soit dans notre pays sont, d'une façon ou d'une autre, subventionnées. Lorsque vous affirmez avoir le mandat d'examiner toute chose subventionnée, cela vous donne-t-il le droit absolu d'examiner n'importe quoi?

Le président: Dans l'article que vous avez écrit pour le *Toronto Star* au mois de juillet, vous avez remis en question le droit du Sénat de tenir des audiences. Je trouve étrange que tant de gens ne connaissent pas les pouvoirs du Sénat, de la Chambre des communes, ni nos fonctions. Nous avons un mandat, avec le consentement du Sénat.

Vous avez parlé de gens mécontents qui n'aiment pas le film, et cela doit être les anciens combattants. Une de nos fonctions consiste à permettre aux minorités de venir exprimer leur opinion, et à protéger ces minorités. Nous avons failli être

[Text]

not represent the regions. We have heard from veterans from Victoria to Newfoundland. They came to us for a platform. One of the organizations which represents many veterans associations went to the House of Commons and the House of Commons shoved it aside because it was too much for them. Therefore, we took it on and provided a forum to veterans at their request. They are citizens of Canada. We represent the regions. As we did with the Billy Bishop film, we represented the individual rights of an airman who was defamed in another film.

We have a mandate, and I have said this a number of times because nobody seems to understand or want to listen to it. Here is an extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday November 21, 1991, which concludes by saying:

... and all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted.

Rule 91 of the *Rules of the Senate* states:

91. A standing committee shall be empowered to inquire into and report upon such matters as are referred to it from time to time by the Senate, and shall be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

There is another rule which delegates that responsibility to another committee, a subcommittee, as it may deem desirable, which shall report back to the main committee.

That is in the *Rules of the Senate*. That is in the laws of Parliament.

We exercise a deliberative function. We also exercise an investigative function, either at the insistence of the executive or, more often, under our own initiative. The Senate regularly discusses matters of public interest, underlining and focusing attention. We have a special procedure whereby, on notice, the attention of the Senate is drawn to any such matter that is deemed of national or regional importance, and it is thoroughly aired. We provide a public forum for the free discussion of important social and political issues. We conduct non-partisan enquiries into areas of concern. We examine the expenditures of public funds, and we provide representation for minorities and individual rights.

[Traduction]

sorti du Parlement parce que nous ne représentons pas les régions. Nous avons entendu des anciens combattants d'un océan à l'autre. Ils sont venus nous voir pour avoir une tribune. L'une des organisations qui représente les nombreuses associations d'anciens combattants s'est rendue à la Chambre des communes, et la Chambre des communes l'a écartée parce qu'elle la jugeait trop encombrante. Par conséquent, nous les avons accueillis; nous avons fourni aux anciens combattants et à leur demande une tribune qui leur permettrait de s'expliquer. Ils sont citoyens du Canada. Nous représentons les régions. Dans le cas du film sur Billy Bishop, nous nous sommes portés à la défense des droits d'un aviateur qui avait été dif-famé dans un autre film.

Nous avons un mandat, et je l'ai dit un certain nombre de fois, parce que personne ne semble le comprendre ni ne veut l'écouter. Voici un extrait du *Procès-verbal du Sénat* du jeudi 21 novembre 1991 qui se termine ainsi:

(...) et toutes autres questions qui pourraient être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion ayant été mise aux voix, elle a été adoptée.

L'article 91 du *Règlement du Sénat* se lit comme suit:

91. Un comité permanent est autorisé à faire enquête et rapport sur toute question que le Sénat lui soumet de temps à autre, à envoyer chercher, au besoin, des personnes, documents et dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont l'impression s'impose.

Il y a une autre règle qui délègue cette responsabilité à un autre comité, à un sous-comité, si le besoin s'impose, qui doit ensuite faire rapport au comité principal.

On trouve cela dans le *Règlement du Sénat*. On trouve cela dans les lois du Parlement.

Nous exerçons une fonction délibérative. Nous exerçons également une fonction d'investigation, soit à la demande du comité exécutif, soit, plus souvent, de notre propre initiative. Le Sénat discute périodiquement de questions d'intérêt public, faisant ressortir certains éléments et attirant l'attention de tous sur d'autres. Nous disposons d'une procédure spéciale en vertu de laquelle l'attention du Sénat peut, sur simple avis, être attirée sur d'autres questions qui peuvent être jugées d'importance nationale ou régionale, et cette procédure est de notoriété publique. Nous offrons une tribune publique pour des discussions libres sur des questions sociales et politiques importantes. Nous menons des enquêtes non partisans sur des sujets d'intérêt. Nous examinons les dépenses de fonds publics, et nous offrons une représentation des minorités et des droits de la personne.

[Text]

Now, with the greatest of respect, Mr. Bliss, you have every right to give your opinion, and you have given some that I can listen to. However, you indicated in that article:

If parliamentary committees have unlimited investigatory powers, and senators feel free to respond to anything that people ask for, then none of us is safe.

I think that is stretching it a bit.

You went on to say:

Suppose Marshall's cronies—

I have been called a crony. I have even been called, after these hearings, a hanging judge.

Suppose Marshall's cronies got it into their heads that Jews—or blacks or Albertans or homosexuals—do not buy enough poppies on Remembrance Day and asked him to hold hearings on that subject. Suppose they ask the senators to investigate the accuracy of textbooks.

Is that reasonable?

Mr. Bliss: What I am trying to do, senator, is suggest that you are claiming a mandate which has no limits.

The Chairman: That is right.

Mr. Bliss: It seems to me that when legislators and the Government of Canada claim a mandate without limits to inquire into any expression of speech in the country—

The Chairman: At the request of citizens.

Mr. Bliss: At the request of citizens—you make yourself available to serve as a platform. Would you not draw the line anywhere? Do you have complete inquisitory powers?

The Chairman: Of course not. My subcommittee has a mandate.

Senator Doyle: Common sense, maybe.

The Chairman: My subcommittee has a mandate to examine all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time. This arose, as did the controversy over the Billy Bishop film, and people came to us. If nobody had come to me, I would not have gone to the Senate and introduced a motion.

Mr. Bliss: Senator Doyle suggests common sense. Well, you started with Billy Bishop. You have gone on to *The Valour and The Horror*. How many more do you intend to look into? For example, my colleague Professor Grafstein intends to publish a book in a year or so on the generals, which will be a thorough dissection of Canadian generalship

[Traduction]

Voilà. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Bliss, vous avez tous les droits d'exprimer votre opinion, et vous ne vous êtes pas privé pour le faire. Cependant, vous avez indiqué dans cet article:

Si les comités parlementaires disposent de pouvoirs d'investigation illimités, et que les sénateurs se sentent libres de réagir à tout ce que les gens peuvent leur demander, alors il n'y a plus de sécurité pour personne.

Je crois que vous exagérez un peu.

Puis, vous poursuivez:

Admettons que les disciples de Marshall—

On m'a déjà qualifié ainsi. On m'a déjà qualifié, après ces audiences, de juge impitoyable.

Admettons que les disciples de Marshall se mettent dans la tête que les Juifs—ou les Noirs, ou les Albertains ou les homosexuels—n'achètent pas suffisamment de coquelicots pendant le Jour du souvenir et qu'ils lui demandent de tenir de audiences sur ce sujet. Admettons qu'ils demandent aux sénateurs de se pencher sur l'exactitude des manuels.

Est-ce raisonnable?

M. Bliss: Ce que j'essaie de faire, sénateur, c'est de montrer que vous agissez selon un mandat qui n'a pas de limites.

Le président: C'est exact.

M. Bliss: Il me semble que lorsque les législateurs et le gouvernement du Canada se retranchent derrière un mandat sans limites pour faire enquête sur toute expression d'idées dans le pays—

Le président: À la demande des citoyens.

M. Bliss: À la demande des citoyens—ou vous vous offrez pour servir de tribune. N'avez-vous donc aucune limite? Avez-vous des pouvoirs d'inquisition absolus?

Le président: Bien sûr que non. Mon sous-comité a un mandat.

Le sénateur Doyle: Le bon sens, peut-être.

Le président: Mon sous-comité a le mandat d'examiner toutes les autres questions qui concernent les affaires des anciens combattants et qui peuvent être soulevées de temps à autre. Cette question a fait surface, tout comme la controverse au sujet du film sur Billy Bishop, et les gens sont venus nous voir. Si personne n'était venu me voir, je ne me serais pas rendu au Sénat pour y présenter une motion.

M. Bliss: Le sénateur Doyle parle de bon sens. Eh bien, vous avez commencé avec le film sur Billy Bishop. Puis, vous vous êtes penchés sur *La bravoure et le mépris*. Sur combien d'autres vous pencherez-vous? Par exemple, mon collègue le professeur Grafstein a l'intention de publier d'ici un an environ un livre sur les généraux, qui sera une étude fort approfondie

[Text]

in the war. If some of the people he criticizes do not like that and they come to you, will you then hold hearings into his book?

The Chairman: We might not be a Senate by that time, but I would introduce a motion if General Anderson came to me and asked me to do it.

Mr. Bliss: You will be very busy, senator.

The Chairman: I have been very busy for 24 years.

Senator Barootes: Tell him to make sure they are all dead.

Mr. Bliss: May I address Senator Barootes' point? I heard it expressed during General Anderson's testimony. I really think we do not want to wait until people are dead to speak across generations. I believe the saddest part of all of this is that we are not having the kind of dialogue between members of an older generation and the younger generation that we should be having. You do not really want to have your critics wait until you are dead. You want, in fact, to confront them and to argue about these issues in ways that are constructive and educational.

Almost the only good thing that is emerging from what you are doing now is that you are causing more discussion of the issues involved in Bomber Command and D-day than has ever happened in our country.

Do not tell us to wait until you are dead. That is the last thing we want to happen, but that is what will happen if every time somebody tries to express a different view, they get hauled up before a Senate committee. Sure, they will just wait until you are dead and then say it anyway. That is not the way to go.

The Chairman: That is a bit of an exaggeration.

You indicated that we were one-sided in our calling of witnesses. We wanted to hold hearings from June 22 to the end of the month. We could not do it because of the fact that a great deal of legislation was coming to the Senate for its consideration before the adjournment. We therefore had to cut our hearings down to two days.

We held a committee meeting, and we reasoned that the CBC had had 18 hours to impress 6 million people, or 3 million people. I do not know how many. They had their say. At that time, they distributed 200 copies of the cassette or the video to the schools. We were confined to two days. We wrote to Mr. Watson, Mr. Veilleux and everyone else involved and we said, "We want you on June 22." But in the end, we could not make the arrangement for June 22. They told us they were having a board meeting, so they could not appear.

[Traduction]

die des généraux canadiens durant la guerre. Si certains des gens qu'il critique n'aiment pas cela et qu'ils viennent vous voir, tiendrez-vous des audiences sur ce livre?

Le président: Peut-être que le Sénat n'existera plus à ce moment-là, mais j'en ferais la motion si le général Anderson venait me voir et me demandait de le faire.

M. Bliss: Vous serez très occupé, sénateur.

Le président: Ça fait 24 ans que je suis occupé.

Le sénateur Barootes: Dites-lui de s'assurer qu'ils sont tous morts.

M. Bliss: Me permettez-vous de parler de répondre au sénateur Barootes? Le même argument a été exprimé au cours du témoignage du général Anderson. Je crois réellement que nous ne devrions pas attendre que les gens soient morts pour parler de ceux des autres générations. Je crois que le plus triste dans tout cela, c'est que nous n'avons pas le genre de dialogue entre deux générations que nous devrions avoir. Vous ne voulez certainement pas attendre d'être mort avant d'être critiqué. Il est, en fait, beaucoup préférable d'affronter ses adversaires et d'argumenter sur ces questions d'une façon constructive et éducative.

La seule bonne chose qu'on pourrait tirer de ce que vous faites à l'heure actuelle, c'est qu'on parle maintenant davantage de ce qui concerne le Bomber Command et le jour J que jamais auparavant dans notre pays.

Ne nous dites pas d'attendre jusqu'à ce que vous soyez mort. C'est la pire chose qui pourrait se produire, mais c'est ce qui se produira si, chaque fois que quelqu'un tente d'exprimer une opinion différente, il est traîné devant un comité sénatorial. À coup sûr, il attendra jusqu'à ce que vous soyez mort, puis le dira de toute façon. Ce n'est pas la bonne façon de faire.

Le président: Je crois que vous exagérez un peu.

Vous avez mentionné que nous faisons preuve de parti pris lorsque nous avons convoqué nos témoins. Nous voulions tenir des audiences du 22 juin jusqu'à la fin du mois. Nous n'avons pu le faire parce que beaucoup de textes législatifs devaient être déposés pour étude par le Sénat avant l'ajournement. Nous avons eu par conséquent à limiter nos audiences à deux jours.

Nous avons tenu une réunion de comité et en sommes venus au raisonnement suivant: la SRC avait 18 heures pour impressionner six millions de gens, ou trois millions. Je ne sais pas combien. Elle a dit ce qu'elle avait à dire. À l'époque, elle a distribué 200 exemplaires de la cassette ou du vidéo aux écoles: Nous n'avons eu que deux jours. Nous avons écrit à MM. Watson et Veilleux, ainsi qu'à tout le monde qui était visé et leur avons dit de venir comparaître le 22 juin. Mais, malheureusement, nous n'avons pu organiser tout ça pour le

[Text]

However, who should appears on June 25, lined up against that wall, but Mr. Watson and his staff and producers, and a few others.

In this set of hearings, we allocated Monday for the CBC, the producers and the NFB, and the whole works. They again did not find time to meet our accommodation. We were going back and forth on the telephone. We had to start shifting around and arranging for other witnesses. We invited you and everybody else who wanted to appear before us.

Why does everybody say we did not allow them to appear? We were dealing with them almost on a daily basis by phone right across the country, asking when they could appear. We are accommodating everybody. Yet we are constantly being told that we did not allow them to appear. That is childish.

Mr. Bliss: May I answer? You would agree that you called into question the careers of the McKennas, their professional reputation and the team they established. You have called these into question. Your hearings do that. You are, in fact, putting their professional representations on trial. My question is—

Senator Sylvain: They did that.

Mr. Bliss: No, your hearings do that. Your hearings do that.

Senator Barootes: You mean our witnesses are putting them on trial, not us.

Mr. Bliss: That is so. Your witnesses do that. Where is your sense of natural justice to people before hearings? I suppose that perhaps the Senate has not had a long tradition of dealing with that. I am not a lawyer, but it seems to me that when a case is made in June by a couple of historians, and other historians in fact were in the room and available for testimony, and the McKennas themselves were available, to then say, "We will hear all the evidence against you, and then we will wait four months before you are able to say a word in your defence in our hearings," I am not sure that that is fair, senator.

The Chairman: But the time was available. They refused to come because they were doing a film on Pierre Trudeau. This time, they were doing a film on Jimmy Carter and Pierre Trudeau again, and then all of a sudden they decided to appear. There were telephone calls back and forth, and they said "We want to appear at this time, and we want all the evidence; we want all this information. We want to know who the witness are, and we want to appear after everybody else has been heard." We tried to accommodate them.

[Traduction]

22 juin. Ils nous ont dit qu'ils avaient une réunion du conseil, et qu'ils ne pourraient pas comparaître. Cependant, qui devait comparaître le 25 juin, alignés contre le mur? M. Watson, son personnel et ses producteurs, ainsi que quelques autres.

Dans cette série d'audiences, nous avons alloué le lundi à la SRC, aux producteurs, à l'ONF, etc. Encore une fois, ils ne pouvaient venir. Nous passons notre temps au téléphone. Nous avons commencé à déplacer des gens et à convoquer d'autres témoins. Nous vous avons invité, vous, et toute personne qui désirait comparaître devant nous.

Pourquoi y a-t-il tant de personnes qui disent que nous ne leur avons pas permis de comparaître? Nous parlions avec elles presque quotidiennement au téléphone partout dans le pays, leur demandant quand elles pourraient venir. Nous étions bien prêts à prendre tous les arrangements voulus. Pourtant, on nous dit constamment que nous n'avons pas permis à certaines personnes de comparaître. C'est enfantin.

M. Bliss: Puis-je répondre? Vous serez d'accord pour dire que vous avez remis en question la carrière des McKenna, leur réputation professionnelle et l'équipe qu'ils avaient mise sur pied. Vous avez remis ces choses en question. C'est ce que vous faites dans vos audiences. En fait, vous faites le procès de leurs qualités professionnelles. Ma question est celle-ci—

Le sénateur Sylvain: C'est leur faute.

M. Bliss: Non, ce sont vos audiences qui font cela. Vos audiences qui font cela.

Le sénateur Barootes: Vous voulez dire que nos témoins font leur procès, pas nous.

M. Bliss: C'est vrai. Vos témoins font cela. Quel sens de justice naturelle avez-vous envers les gens avant les audiences? Peut-être le Sénat n'est-il pas habitué de traiter des questions de ce genre. Je ne suis pas avocat, mais il me semble que lorsque quelques historiens expriment une opinion en juin, et que d'autres historiens sont effectivement dans la pièce et qu'ils peuvent venir témoigner, et que les McKenna eux-mêmes y sont prêts, il n'est pas juste de dire: «Nous entendrons tous les témoignages contre vous, puis nous attendrons quatre mois avant que vous puissiez dire un mot pour votre défense.» Je ne suis pas sûre que cela soit équitable, sénateur.

Le président: Mais nous avions du temps. Ils ont refusé de venir parce qu'ils faisaient un film sur Pierre Trudeau. Cette fois-ci, ils faisaient un film sur Jimmy Carter et Pierre Trudeau, encore une fois, puis, tout à coup, ils ont décidé de comparaître. Il y a eu de nombreux échanges d'appels téléphoniques, ils ont dit: «Nous voulons comparaître cette fois-ci, et nous voulons tous les témoignages; nous voulons obtenir cette information. Nous voulons connaître les témoins qui comparaitront, et nous voulons comparaître avant que quiconque ait

[Text]

Mr. Bliss: Senator, I suppose we could argue forever about that. Have the briefs in their defence been admitted as evidence? I have listened to you, as I listened to you that day.

Senator Barootes: We have not received any briefs from Galafilm—

The Chairman: We are getting a little too intense.

Senator Doyle: You said, and I hope it was said in haste, that people are being hauled up before a Senate committee. I do not know who we have hauled up.

Mr. Bliss: That was a misstatement, senator. The dilemma they are in is that if someone were to boycott your hearings and say, "I will not cooperate," it seems to me they would be roundly condemned, although I am not sure that that is not the strategy they ought to have used.

Senator Barootes: From the beginning, do you mean?

Mr. Bliss: Yes.

Senator Doyle: I would hardly think that there has been much criticism of people for not appearing. There has been some criticism of people, including criticism by yourself, for what they have said here, but not for not being here. Perhaps if the McKennas did not come, it might be said of them, "Well, they had an opportunity to answer and they did not." I think the greater evil would be not to give them an opportunity.

Most of the eminent testimony that I have heard here has had nothing to do with censoring, for instance. It has had to do with, perhaps, finding a mechanism for getting out some kind of a disclaimer where there is some agreement on fact. There has been some thought that perhaps this should be some counter material for school children. I have not heard anyone wanting to tar and feather anyone. The worst thing probably would be to suggest that they give back the money they were paid for making this series.

Mr. Bliss: We are too subtle, of course, to get into the censorship business these days, senator. As I said, what you do is that you have an inhibitory affect. From the point of view of the broadcasters, if they face either the costs of defending themselves before a Senate committee, which is able to draw on taxpayers' money, or they face the opprobrium of having thumbed their noses at the Senate of Canada every time they try to put on a documentary about the wars, then you have produced a chill on the free expression of opinion on these

[Traduction]

pu être entendu.» Nous avons essayé de nous plier à leurs désirs.

M. Bliss: Sénateur, je suppose que nous pourrions discuter jusqu'à la fin des temps à ce sujet. Les mémoires qui prenaient leur défense ont-ils été admis en preuve? Je vous ai écouté, comme je vous ai écouté ce jour-là.

Le sénateur Barootes: Nous n'avons pas reçu de mémoire de la part de Galafilm—

Le président: Les discussions deviennent un peu trop intenses.

Le sénateur Doyle: Vous avez dit, et j'espère, à la hâte, que les gens sont traînés devant un comité sénatorial. Je ne sais pas qui nous aurions traîné.

M. Bliss: La déclaration est erronée, sénateur. Le dilemme dans lequel ils se trouvent, c'est que si quelqu'un boycottait vos audiences et disait qu'il ne veut pas coopérer, il me semble qu'il serait rapidement condamné, mais je ne suis pas sûr que ce ne soit pas là la stratégie qu'il aurait dû utiliser.

Le sénateur Barootes: Vous voulez dire depuis le début?

M. Bliss: Oui.

Le sénateur Doyle: Je ne crois pas que bien des gens aient été critiqués pour ne pas avoir comparu devant nous. Certaines personnes ont été critiquées, y compris par vous-même, pour ce qu'elles avaient dit devant notre comité, mais pas parce qu'elles ne s'y étaient pas retrouvées. Peut-être que si les McKenna ne comparaissaient pas devant le comité, on pourrait dire d'eux qu'ils ont eu l'occasion de répondre, mais ils ne s'en sont pas prévalu. Je crois que la pire chose que nous pourrions faire serait de ne pas leur donner l'occasion de comparaître.

La majeure partie des témoignages éminents que j'ai entendus ici n'avaient, par exemple, rien à voir avec la censure. Ils visaient, peut-être, à trouver un mécanisme visant à publier une certaine mise en garde, si l'on s'entend sur les faits. Certains estiment que ce document ne serait pas approprié pour les enfants d'école. Je n'ai pas entendu quiconque dire qu'il voulait passer quelqu'un au goudron et à la plume. La pire chose, probablement, constituerait à suggérer que les McKenna remettent l'argent que l'on a versé pour la production de cette série.

M. Bliss: Nous sommes trop subtils, évidemment, pour nous attacher à la question de la censure, ces jours-ci, sénateur. Comme je l'ai dit, votre intervention a un effet d'inhibition. Dans l'optique des radiodiffuseurs, s'ils font face aux coûts liés au fait de se défendre devant un comité sénatorial, qui est en mesure de puiser à même l'argent des contribuables, ou qui font face à l'opprobre pour avoir levé le nez sur le Sénat du Canada chaque fois qu'ils essaient de produire un documentaire sur les guerres, alors vous avez jeté un froid

[Text]

matters. I believe, and I believe that I speak for millions of people on this, that this is exactly what you are doing. You are putting a chill on the exchange of views about the wars.

Senator Doyle: The logical extension of that is to go on to libel chill, and we can be here all day.

Mr. Bliss: Yes.

Senator Barootes: If we are stifling free expression of opinion, Professor Bliss, and if you believe that that is what we are doing—and we have invited anyone who wants to come to do so — how do you feel about David Irving, Mr. Zundel and Mr. Keegstra?

Mr. Bliss: Senator, the doctrine of free speech in a society is one of the hardest doctrines to defend. If we read John Stuart Mill's classic on liberty, we know that the hardest times to speak in favour of free speech are when you are defending despicable cases and despicable people. Free speech is meaningless if you are not free to be wrong.

I do not believe, and I take the view that was taken in this morning's editorial in the *Globe and Mail*, that we should have laws that throw people out of a country just because of what they say. I believe that a strong society, a society confident of itself, does not need to swat mosquitoes like that.

What is so troubling for me in all this is that I do not believe that the reputation of our forces in World War II needs the kind of outpouring of vitriol against these television programs that has gone on here. It seems to me that the reputation of our men, our forces and our contributions to the wars are well established in our historical record, and that they are not in jeopardy, not at all—certainly not from three television programs that raise issues that have been raised in the literature for 50 years.

Senator Barootes: I remind you, Mr. Bliss, in respect of this matter of free speech—and I referred to three odious characters about whom I am sure you feel as badly as I do—that that was the beginning of Dr. Goebbels. He was able to plant his ideas of so-called free speech. It was the outgrowth of the doctrine of Hitler and Goebbels that some of the things that these gentlemen and ladies you see around you here today fought against.

[Traduction]

sur la libre expression ou la libre opinion à cet égard. Je crois—et je suis convaincu que je parle au nom de millions de personnes à ce sujet—que c'est exactement ce que vous faites. Vous êtes en train de jeter un froid sur l'échange d'opinions au sujet des guerres.

Le sénateur Doyle: Le prolongement logique consiste à jeter un froid sur le libelle, et nous pourrions être là toute la journée.

M. Bliss: Oui.

Le sénateur Barootes: Si nous inhibons la libre expression de l'opinion, monsieur Bliss, et si vous croyez que c'est ce que nous faisons—nous avons invité toute personne qui désire se présenter devant nous à le faire—que pensez-vous de David Irving, de M. Zundel et de M. Keegstra?

M. Bliss: Sénateur, la doctrine de la libre expression dans une société est l'une des plus difficiles à défendre. Si nous lisons l'ouvrage classique de John Stuart Mill sur la liberté, nous savons que les moments où il est le plus difficile de défendre la liberté d'expression, c'est quand vous défendez des causes ignobles et des gens méprisables. La liberté d'expression n'a aucun sens si vous n'avez pas le droit de vous tromper.

Je ne crois pas—et je fais mienne l'opinion qui a été exprimée dans l'éditorial qui a paru ce matin dans le *Globe and Mail*—que nous devrions avoir en place des lois qui renvoient des gens à l'extérieur de notre pays simplement à cause de ce qu'ils ont dit. Je crois qu'une société forte, une société qui a confiance en elle-même, n'a pas besoin de s'abaisser à de telles balivernes.

Ce qui me trouble le plus dans cette histoire, c'est que je ne crois pas que la réputation de nos forces armées qui ont combattu dans la Deuxième Guerre mondiale ont besoin du genre de déversement de vitriol auquel on a assisté ici et dirigé contre ces émissions de télévision. Il me semble que la réputation de nos soldats, de nos forces et que notre contribution aux guerres sont bien établies dans notre dossier historique et qu'elles ne sont aucunement menacées, absolument pas—certainement pas par trois émissions de télévision qui soulèvent des questions qui ont été soulevées dans toute une gamme de documents depuis 50 ans.

Le sénateur Barootes: Je vous rappelle, monsieur Bliss, qu'en ce qui concerne la question de la liberté d'expression —et j'ai mentionné trois personnages odieux au sujet desquels, j'en suis sûr, vous éprouvez les mêmes sentiments que moi—que c'est le fondement de la thèse qu'a défendue le docteur Goebbels. Il a réussi à semer dans l'esprit de chacun ses idées sur ce qu'il appelait la liberté d'expression. C'est justement contre la croissance de la doctrine prônée par Hitler et Goebbels que les hommes et les femmes que vous voyez autour de vous ici aujourd'hui se sont battus.

[Text]

Mr. Bliss: Senator, I appreciate that. However, you must appreciate that the odious cases are the hard ones. The doctrine that error has no rights is indefensible.

Senator Sylvain: Mr. Bliss, I have heard you often on the CBC. You seem to be on most of the time that I am watching.

Mr. Bliss: I have not been on a lot since October 26.

Senator Sylvain: I thought you were a full-time employee of the CBC. I am glad to know that you are not. Since I know that, I cannot accuse you of being in a conflict of interest.

I read through your presentation and listened to you speak. The one thing that stands out to me is the beautiful way in which you have constructed it. It was marvellous. First, you started off by talking about correctness of cultural speech, whatever that is. Then you went on to use all the buzz words that could put people on edge. You used words such as slaughter, murder, ineptly-led troops, horrors and so on. You sort of glossed over all these things and said, "All that doesn't matter because everybody knows that they were not like that. We can tell them they were this other way, but everybody knows it was not that, they were the other way. They were nice, honourable and devoted people who risked their lives to fight Hitler. Therefore we do not have to tell them that. We can tell them how terrible they were, how they gave up the moral high ground to the Germans." That is what your program says—

Mr. Bliss: It is not my program

Senator Sylvain: It is what you are defending. You have constructed this thing in such a way that it goes along and says, "And what about the issue of factual accuracy?" There are so many darned ways in which to look at things that you can do all of these things. You have constructed it in a very nice way and, then, like anyone who is on the defensive, you realize that a good attack is the best defence. You then go on the attack and tell us that we are not legitimate, that we have too many powers.

The point is that we are members of the Parliament of Canada. We can do what we feel is important for the people of Canada. That is what we are doing.

You brought up a lot of other buzz words, one of them having to do with Joe McCarthy. Do you think anyone here is a Joe McCarthy? Do we look like Joe McCarthys to you?

[Traduction]

M. Bliss: Sénateur, j'en suis conscient. Toutefois, vous devez comprendre que les cas odieux sont les cas difficiles. La doctrine suivant laquelle nul n'a le droit de se tromper ne saurait être défendue.

Le sénateur Sylvain: Monsieur Bliss, je vous ai entendu souvent sur les ondes de la CBC. Vous semblez être là la plupart du temps que je regarde la télévision.

M. Bliss: Je n'ai guère paru à la CBC depuis le 26 octobre.

Le sénateur Sylvain: Je croyais que vous étiez un employé à temps plein de la CBC. Je suis heureux d'apprendre que ce n'est pas le cas. Étant donné que je sais cela, je ne puis vous accuser d'être en conflit d'intérêt.

J'ai lu votre exposé et je vous ai écouté parler. La chose qui me saute aux yeux, c'est la superbe façon dont vous avez construit votre argument. C'était merveilleux. D'abord, vous avez commencé à parler du caractère correct du discours culturel, et je me demande bien ce que ça veut dire. Ensuite, vous avez utilisé tous les mots à la mode qui peuvent mettre les gens mal à l'aise. Vous avez utilisé des termes comme massacre, meurtre, soldats mal dirigés, horreur, etc. Vous avez semblé passer sur toutes ces choses et dire que rien de cela n'avait d'importance, parce que tout le monde sait que ce n'est pas comme ça que ça c'est passé. Nous pouvons leur dire qu'ils se comportaient de cette façon, mais chacun sait que ce n'était pas le cas, que c'était exactement le contraire. Il s'agissait de personnes gentilles, honorables et dévouées qui risquaient leur vie pour combattre Hitler. Par conséquent, nous n'avons pas besoin de leur dire cela. Nous pouvons leur dire à quel point ils étaient terribles, qu'ils pâlisseraient devant les Allemands sur le plan moral. Voilà ce que votre émission dit—

M. Bliss: Ce n'est pas mon émission.

Le sénateur Sylvain: C'est la thèse que vous défendez. Vous avez construit cette argumentation d'une façon qui revient à dire : «Et qu'en est-il de la question de l'exactitude factuelle?» Il y a tant de façons d'envisager les choses que vous pouvez faire toutes ces choses. Vous avez construit votre argumentation d'une très belle façon et ensuite, comme quiconque se trouve sur la défensive, vous comprenez que la meilleure défense, c'est l'attaque. Vous passez ensuite à l'attaque et nous dites que notre entreprise n'est pas légitime, que nous disposons de trop grands pouvoirs.

En fait, nous sommes des membres du Parlement du Canada. Nous pouvons faire ce qui, à nos yeux, est important pour le public canadien. C'est ce que nous faisons.

Vous avez utilisé bien d'autres mots à la mode, dont l'un avait trait à Joe McCarthy. Croyez-vous que quiconque ici soit un Joe McCarthy? Avons-nous l'air d'un ramassis de Joe McCarthy à vos yeux?

[Text]

Mr. Bliss: What I saw here on June 25 and 26 reminded me exactly of the McCarthy hearings I used to watch on television as a young child.

Senator Sylvain: Really?

Mr. Bliss: Yes.

Senator Sylvain: You are in big defence, apparently, of the McKennas and their reputation. I am not too sure why you want to be their champion, but I suppose someone has to be.

I think it was pointed out to you that when you undertake to put your name to what is supposed to be a documentary—and we are not talking about fiction or a docu-drama but a documentary—presumably “documentary” means it has a factual base; that there is no question of interpretation, no anti-war, anti-government, anti-something else bias to it, just the proper facts. That is what these people did. These people are evidently the products of the 1960s when everybody was a petulant flower child, and in their middle years they are going ahead and doing just that. They are going back to the ‘60s and putting forth these ideas.

You have thrown all these things in, and you are trying to defend these people. Yet I would have thought that if anyone needed defending here, it would be the veterans who fought in the war, and those who died fighting; the people whom we will honour next week before the Cenotaph. Instead of defending the veterans and others, and taking the point of view that they did something worthwhile, however, you are portraying them as people who gave up the moral high ground to the Germans by slaughtering civilians. This brief does just that.

Have I interpreted your brief properly in that you start off with the buzzwords, you go all through this. You then try to get some sympathy for the authors of this film series, and then you accuse us of being Joe McCarthys. Have I interpreted your brief properly?

Mr. Bliss: No.

Senator Sylvain: Good. Tell me why.

Mr. Bliss: One man's buzzword is another person's accurate term, for one thing. The idea of “buzzword” is another subjectivism. I think you understand that. The point you are trying to make is that I do not think facts are important.

Senator Sylvain: You said so. Did I read this wrong?

[Traduction]

M. Bliss: Ce que j'ai vu ici les 25 et 26 juin m'a rappelé exactement les audiences de McCarthy que j'avais coutume de regarder à la télévision quand j'étais enfant.

Le sénateur Sylvain: Vraiment?

M. Bliss: Oui.

Le sénateur Sylvain: De toute évidence, vous voulez à toute force défendre les McKenna et leur réputation. Je ne suis pas très sûr de la raison pour laquelle vous voulez vous poser en champion de la cause de ces gens, mais je suppose que quelqu'un doit le faire.

Je crois qu'on vous a souligné que lorsque l'on essaie de mettre votre nom sur ce qui est censé être un documentaire—et nous ne parlons pas ici de fiction ni de docudrame, mais d'un documentaire—on présume que documentaire signifie que le document a un fondement factuel; on présume qu'il n'est pas question d'interprétation, d'un préjugé pacifiste, antigouvernemental, anti-quelque chose—seulement les faits exacts. C'est ce que ces gens ont fait. Ces gens sont manifestement des produits des années 60, où tout le monde était un hippie pacifiste insolent et, à l'âge mûr, ils vont de l'avant et appliquent exactement ces idées. Ils remontent aux années 60 et font valoir ces idées.

Vous avez fait intervenir tous ces éléments, et vous essayez de défendre ces gens. Pourtant, j'aurais cru que si quiconque avait besoin d'être défendu, ici, ce sont les anciens combattants qui ont fait la guerre et ceux qui sont morts au combat; les gens que nous honorerons, la semaine prochaine, devant le cenotaphe. Plutôt que de défendre les anciens combattants et d'autres personnes et d'être d'avis que ces gens ont fait quelque chose de valable, vous les dépeignez comme des gens qui ont laissé aux Allemands le soin de faire preuve d'une grande moralité en massacrant des civils. C'est exactement ce que fait ce mémoire.

Ai-je bien interprété votre mémoire, dans lequel vous commencez par utiliser des termes à la mode, vous passez tout en revue. Ensuite, vous essayez d'obtenir de la sympathie à l'égard des producteurs de la série et vous nous accusez de nous adonner à une chasse aux sorcières, à la Joe McCarthy. Ai-je bien interprété votre mémoire?

M. Bliss: Non.

Le sénateur Sylvain: Parfait. Dites-moi pourquoi.

M. Bliss: D'abord, le mot à la mode des uns est le terme exact des autres. L'idée même de «mot à la mode» relève du subjectivisme. Je crois que vous comprenez cela. Ce que vous essayez de faire ressortir, c'est que je ne crois pas que les faits soient importants.

Le sénateur Sylvain: Vous l'avez dit vous-même. Ai-je mal lu?

[Text]

Mr. Bliss: Senator, what I said was that everyone I know who has ever worked in the media knows that factual mistakes occur. They have occurred in all sorts of documentaries. They occur in all our books. There are factual mistakes in Professor Copp's brief. Do you discredit it? Do you discredit a product when you can find a single factual mistake? If you do, you will discredit almost anything. The technique of saying that we have found one, two, three factual errors can be used to discredit anything.

Senator Sylvain: What about the list that we have, though? We are not talking about just one. From the beginning of the program to the end, we can point out any number of errors all the way along.

Mr. Bliss: Have you heard the other side of the story, or read the briefs in defence?

Senator Sylvain: I have not read the briefs yet.

Mr. Bliss: You have reached your conclusions, senator, without hearing both sides of the case.

Senator Sylvain: I have not reached my conclusions. I am saying this is what we have so far to deal with.

Mr. Bliss: And I have heard you assume the truth of everything that has been said in criticism of the McKennas, without hearing the defence. I would say that that is a lack of the impartiality which I thought would be found in a committee holding an inquisitory hearing. When you show your lack of impartiality in that fashion, I do make comparisons to Senator McCarthy.

Senator Sylvain: When Mr. McKenna does decide to show up, which will supposedly be at the end of these hearings, we will be only too glad to listen to him and evaluate his particular presentation.

Mr. Bliss: I think you have pre-judged the man whom you have just called again a petulant flower child.

Senator Sylvain: That is what he is.

Mr. Bliss: Well, senator, I am sure the record will reflect this exchange.

Senator Doyle: We have viewed eighteen hours of the McKenna's view. We are not entirely without information on which to form some opinion, Professor. And we saw it in technicolour, too.

Mr. Bliss: Senator, do you really mean to say that if a court puts somebody on trial, they can say that his past actions reflect his presentation of his views and, therefore, the court can assume that is his side of the case and the court need only hear from the prosecution?

[Traduction]

M. Bliss: Sénateur, ce que j'ai dit, c'est que tous ceux que je connais qui ont déjà travaillé dans les médias savent que des erreurs de fait se produisent. Il y en a eu dans toutes sortes de documentaires. Il y en a dans tous nos livres. Il y a des erreurs de fait dans le mémoire de M. Copp. Allez-vous le discréditer pour autant? Allez-vous discréditer un produit quand vous y trouvez une seule erreur de fait? Si tel est le cas, vous allez discréditer à peu près tout. La technique qui consiste à dire que nous avons trouvé une, deux ou trois erreurs de fait peut servir à discréditer à peu près n'importe quoi.

Le sénateur Sylvain: Mais qu'en est-il de la liste que nous possédons? Nous ne parlons pas simplement d'une erreur. Depuis le début de l'émission jusqu'à la fin, nous pouvons souligner une kyrielle d'erreurs.

M. Bliss: Avez-vous écouté les arguments de l'autre partie, ou lu les mémoires présentés à l'appui de la défense?

Le sénateur Sylvain: Je n'ai pas encore lu les mémoires.

M. Bliss: Vous êtes parvenu à vos conclusions, sénateur, sans avoir entendu les arguments des deux côtés.

Le sénateur Sylvain: Je n'ai pas tiré de conclusions. Je dis que c'est ce que nous avons devant nous jusqu'ici.

M. Bliss: Et d'après ce que j'ai entendu, vous présumez que toutes les critiques qui ont été dirigées vers les McKenna sont justes, sans écouter quiconque prend leur défense. D'après moi, il s'agit là d'un manque d'impartialité comme celui qu'on retrouverait dans un tribunal d'inquisition. C'est quand vous faites preuve d'un tel manque d'impartialité que j'établis des comparaisons avec le sénateur McCarthy.

Le sénateur Sylvain: Quand M. McKenna se décidera enfin à se présenter devant notre comité, ce qui devrait se produire à la fin des audiences, nous ne serons que trop heureux de l'écouter et d'évaluer ce qu'il a à nous dire.

M. Bliss: Je crois que vous avez déjà jugé l'homme que vous venez encore d'appeler un hippie pacifiste insolent.

Le sénateur Sylvain: C'est ce qu'il est.

M. Bliss: Eh bien, sénateur, je suis sûr que notre échange sera consigné au compte rendu.

Le sénateur Doyle: Nous avons regardé les choses dans l'optique des McKenna pendant 18 heures. Notre opinion se fonde quand même sur certaines données, monsieur. Et nous l'avons vu en technicolor, en plus.

M. Bliss: Sénateur, voulez-vous vraiment dire que si un tribunal juge quelqu'un, on peut dire que ses actes passés dénotent bien ses opinions et, par conséquent, le tribunal peut présumer qu'il ne reste plus qu'à entendre les témoins de la poursuite?

[Text]

Senator Doyle: We have been trying to hear the McKennas since we started. But what I am saying is that we did have eighteen hours of their views.

Senator Barootes: We also read some articles which they have written in the popular press.

May I agree with you on something? Would it make you feel better going back to dear old Toronto? I agree with you that if we are to dissect and analyze the reputations, the actions, the lives of some of our great men in this country, it would be admirable if we could do it while they were still alive. I agree with you on that entirely. They would then be here to assist in any presentation, correction, modification, amelioration, mitigation, or whatever is going on.

However—and I hope your associate colleague, when he is writing about these people, will realize this—there is no danger of libel or defamation suits in the law courts if what you say is the truth. That is where we look at this and say, “Is what we are seeing or hearing or reading indeed the truth of what happened?” When I hear you say that in the popularization of history, everyone knows that factual errors are bound to occur, I think you are trying to minimize.

Mr. Bliss: I agree.

Senator Barootes: You are talking about a small number of warts. However, some of the testimony which we have heard has been about a large number of warts. You have not touched on them specifically. I will not outline them, but when you take this man's words and put them in that man's mouth and pretend that he said them, only it was this fellow who said them, that gets a little touchy.

I say that if the lives of still-living people are being analyzed and written about, let us do it while they are alive so that they can correct us if we get it wrong. I agree with you on that.

Senator Sylvain: Hear, hear! On this popularization of history that you are referring to, I see that the Roman Catholic Church has finally admitted that the sun is the centre of our universe and that the earth moves around it. However, about 300 years ago when Galileo first propounded that theory, the popularization of history reflected the view of the Church at that time, and Galileo was forced to say that he was wrong. That is a great way to popularize history if you mean you can

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Nous avons essayé d'entendre les McKenna depuis le début de nos audiences. Ce que je veux dire, c'est que nous avons pris connaissance de leurs opinions pendant 18 heures.

Le sénateur Barootes: Nous avons également lu certains articles qu'ils avaient écrits dans la presse populaire.

Me permettez-vous d'être d'accord avec vous sur un point? Vous sentiriez-vous plus à l'aise au moment de retourner dans ce cher vieux Toronto? Je suis d'accord avec vous : si nous allons disséquer et analyser les réputations, les actes, la vie de certains des grands hommes de notre pays, ce serait admirable si nous pouvions le faire de leur vivant. Je suis parfaitement d'accord avec vous sur ce point. Ces gens seraient là pour nous aider dans le cadre de toute présentation, correction, modification, amélioration, atténuation, ou tout exercice auquel nous nous livrons.

Toutefois—et j'espère que votre collègue s'en rendra compte au moment où il écrira à propos de ces gens—dans la mesure où vous dites la vérité, il n'y a aucun danger que vous soyez poursuivi pour libelle ou diffamation. C'est ainsi que nous jetons un coup d'oeil sur ce document et que nous nous demandons : «Ce que nous voyons ou entendons ou lisons est-il vraiment la vérité?» Quand je vous entends dire que, dans le cadre d'une oeuvre historique vulgarisée, tout le monde sait que des erreurs factuelles sont susceptibles de se produire, je pense que vous essayez de minimiser les effets.

M. Bliss: Je suis d'accord.

Le sénateur Barootes: Vous parlez d'un petit nombre d'erreurs. Toutefois, à en croire certains des témoignages que nous avons entendus, le document en est truffé. Nous ne nous y sommes pas attachés spécifiquement. Je ne les énumérerai pas, mais lorsque vous prenez les paroles d'un homme et que vous les placez dans la bouche d'un autre homme et que vous prétendez que le premier les a prononcées, quand en réalité, c'est l'autre qui les avait prononcées, ça commence à devenir un peu délicat.

À mon avis, si l'on analyse la vie de gens qui sont toujours vivants et qu'on écrit à leur sujet, faisons-le de leur vivant pour qu'ils puissent nous corriger si nous sommes dans l'erreur. Je suis d'accord avec vous sur ce point.

Le sénateur Sylvain: Bravo! En ce qui concerne la vulgarisation du document historique dont vous parlez, je remarque que l'Église catholique romaine a finalement admis que le soleil se trouvait au centre de notre univers et que la terre se déplaçait autour. Toutefois, il y a environ 300 ans, quand Galilée a d'abord proposé cette théorie, l'histoire vulgarisée a défendu l'opinion de l'Église à l'époque, et Galilée a été obligé de dire qu'il s'était trompé. Voilà une excellente façon

[Text]

put out what people want to hear, or you can give your own opinions without needing to worry about the facts.

The Chairman: Have you finished, Senator Barootes?

Senator Barootes: I just wanted to agree with you that the truth shall make you free. You were quoting the Bible and I will throw in that one, too.

Senator Phillips: Professor, you kept referring to the meetings of June 25 and 26 and the fact that the McKennas were not given an opportunity to defend themselves. I do not know whether you were present and among the group who got up and walked out on that occasion, before the historians had finished their testimony. However, I am happy to advise you that the McKennas are scheduled here for tomorrow afternoon. I am sure you already know that. Have you been following the hearings this week?

Mr. Bliss: Just the Canadian Press reports, senator.

Senator Phillips: Then you do not know very much about it. A number of expert witnesses who are military historians, explained to us why the bomber offensive was carried out, and in particular that the objective was not to kill the German population. Unfortunately, and regrettably, German civilians and workers were killed in the raids.

I would also point out to you that we bombed Hamburg but we did not bomb Heidelberg, just to illustrate to you that we went after military targets, rather than the undefended civilian centres. It would have been much safer and easier for us to have gone to those targets than to go to Hamburg and Essen. Flying for Bomber Command really was not a healthy occupation, in case you have forgotten that.

Yet you refer here to Bomber Command's "slaughter" of German civilians. I resent that very much, sir, because you are putting us in exactly the same category as the SS and the Gestapo and those who handled the gas chambers. You may not have intended to do so, but you have done exactly that in this brief.

Mr. Bliss: Senator, that is why it is probable that you and I cannot have a dialogue. I use a word which is technically, I believe, true, and you extend it. You take offense and draw out a whole bunch of implications that are not there. Maybe you and I just cannot talk about these things. The rough figure of German civilian casualties is 600,000. Regarding the word "slaughter", when people went over the top in World War I, they were slaughtered by machine-gun fire. It seems to me that it is perfectly legitimate to use the word "slaughter". If

[Traduction]

de vulgariser l'histoire: donner aux gens ce qu'ils veulent entendre ou donner votre propre opinion sans vous soucier des faits.

Le président: Avez-vous terminé, sénateur Barootes?

Le sénateur Barootes: Je voulais simplement préciser que je suis d'accord avec vous: la vérité vous rendra libre. Vous citez la Bible, et j'en profite pour ajouter ce passage.

Le sénateur Phillips: Monsieur Bliss, vous faites constamment allusion aux rencontres des 25 et 26 juin et au fait que les McKenna n'ont pas eu l'occasion de se défendre. Je ne sais pas si vous étiez présent et faisiez partie du groupe qui s'est levé et est sorti de la pièce à ce moment-là, parce que les historiens avaient terminé leur témoignage. Toutefois, je suis heureux de vous informer que les McKenna devraient comparaître devant nous demain après-midi. Je suis sûr que vous le savez déjà. Avez-vous suivi les audiences, cette semaine?

M. Bliss: Seulement les rapports de la Presse canadienne, sénateur.

Le sénateur Phillips: Alors, vous ne savez pas grand-chose à ce sujet. Un certain nombre de témoins-experts, des historiens militaires, nous ont expliqué pourquoi l'offensive de bombardement avait eu lieu, et en particulier, ils ont précisé que l'objectif ne consistait pas à tuer la population allemande. Malheureusement, c'est regrettable, mais des civils et des travailleurs allemands ont été tués dans les raids.

J'aimerais également souligner à votre intention que nous avons bombardé Hambourg, mais pas Heidelberg. Vous pouvez donc voir que nous nous attaquions à des objectifs militaires plutôt qu'à des centres de civils sans défense. Il aurait été beaucoup plus sûr et facile pour nous de nous attaquer à ces objectifs que de nous en prendre à Hambourg et Essen. Travailler comme aviateur au sein du Bomber Command n'était certainement pas une profession de tout repos, au cas où vous l'auriez oublié.

Pourtant, vous faites allusion ici au «massacre» de civils allemands par le Bomber Command. Cela me blesse énormément, monsieur, parce que vous nous mettez exactement dans le même sac que les SS, la Gestapo, et les responsables des chambres à gaz. Peut-être n'avez-vous pas eu l'intention de le faire, mais c'est exactement ce que vous avez fait dans votre mémoire.

M. Bliss: Sénateur, voilà pourquoi il est probable que vous et moi ne pouvons nous entendre. Je me sers d'un mot qui est, à mon avis, techniquement exact, et vous lui donnez une extension de sens. Vous vous sentez blessé et en tirez un lot de conclusions qui n'ont rien à voir avec ce dont je parle. Peut-être que vous et moi nous ne pouvons simplement pas parler de ces choses. En gros, il y a eu 600 000 victimes chez les civils allemands. En ce qui concerne le terme «massacre», quand les gens sortaient des tranchées au cours de la Première

[Text]

you want to draw those implications from that word, I guess we cannot talk. You are right. If you are offended, and I do not wish to offend you more than I already have, then we cannot talk and it is too bad that we cannot have a dialogue.

Senator Phillips: I do not think I am the only one in the room who takes offence at the use of the word "slaughter". I am sure, with your command of the English language, that you could have found a more suitable word. It is a buzzword, as my colleague says.

This morning we heard from a colleague of yours who is very well known to you, I think, namely, Professor Copp. I was impressed with his statement that freedom of expression does not apply only to those who defend the McKennas; that freedom of expression should also apply to those who want to criticize them. This committee has been attempting to give a forum to those who want to criticize. However, we have not yet reached a decision on this matter, and we will not until we have heard from the McKennas and from the CBC. I would appreciate it very much if you would remember that, and not keep saying that we have already reached our decision. I assure you that we will not reach our decision until the McKennas and the CBC appear, if they do appear. I would like to lecture and argue with you longer, but the time is getting late, so I will not.

The Chairman: Do you have anything further, Mr. Bliss?

Mr. Bliss: No, sir.

The Chairman: You woke us up and we enjoyed the discussion. I think you can understand the intensity. Many of the veterans who have appeared here since Monday morning are sitting in the room. If I could use the prerogative of the Prime Minister and appoint eight more senators, we could have had some of the veterans ask questions, too. In any case, we appreciate the fact that you took the time to come and express your interest and opinion. I assure you that what you have told us will be taken into consideration.

Mr. Bliss: Thank you, senator. I am only sorry that we have so much difficulty speaking the same language.

The Chairman: That is democracy, is it not?

[Traduction]

Guerre mondiale, ils étaient massacrés par des rafales de mitraillettes. Il me semble qu'il est parfaitement légitime d'utiliser le terme «massacre». Si vous voulez tirer de telles conclusions de ce terme, alors j'imagine que nous ne pouvons parler ensemble. Vous avez raison. Si vous êtes offensé, et je ne tiens pas à vous offenser plus que je l'ai déjà fait, alors nous ne pouvons parler, et c'est dommage que nous puissions avoir un dialogue.

Le sénateur Phillips: Je ne crois pas être la seule personne dans cette salle qui soit offensée par l'utilisation du terme «massacre». Je suis convaincu qu'avec votre maîtrise de la langue anglaise vous auriez pu trouver un terme plus approprié. Comme l'a souligné mon collègue, il s'agit d'un terme à la mode.

Ce matin, nous avons entendu le témoignage d'un de vos collègues que vous connaissez très bien, je crois, savoir M. Copp. J'ai été impressionné par son affirmation suivant laquelle la liberté d'expression ne s'applique pas uniquement aux personnes qui défendent les McKenna; cette liberté d'expression devrait également s'appliquer à ceux qui veulent les critiquer. Notre comité a essayé de fournir une tribune aux personnes qui veulent formuler des critiques. Toutefois, nous ne sommes pas encore parvenus à une décision à cet égard, et ce ne sera pas le cas tant que nous n'aurons pas entendu la version des McKenna et des représentants de la Société Radio-Canada. J'apprécierais beaucoup que vous vous en souveniez et que vous arrétiez de dire que nous sommes déjà parvenus à une décision. Je peux vous assurer que nous ne parviendrons à une décision qu'après que les McKenna et les représentants de la Société Radio-Canada auront comparu devant nous, si tant est qu'ils le fassent. J'aimerais poursuivre dans la même veine et continuer de discuter avec vous, mais il se fait tard, alors je m'en abstiendrai.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Bliss?

M. Bliss: Non, monsieur.

Le président: Vous nous avez réveillé, et nous avons apprécié cette discussion. Je crois que vous pouvez en comprendre l'intensité. Nombre des anciens combattants qui ont paru ici depuis lundi matin sont assis dans la pièce. Si je pouvais me prévaloir de la prerogative du Premier Ministre et nommer huit sénateurs de plus, nous aurions pu demander à certains des anciens combattants de poser des questions, eux aussi. Quoi qu'il en soit, nous apprécions que vous ayez pris le temps de venir nous faire part de votre intérêt et de votre opinion. Je puis vous assurer que tout ce que vous nous avez dit sera pris en considération.

M. Bliss: Merci, sénateur. Je regrette seulement que nous ayons tant de difficulté à parler la même langue.

Le président: C'est cela, la démocratie, n'est-ce pas?

[Text]

Our next witness is Mr. Ian Inrig. Mr. Inrig is the Dominion Secretary-Treasurer of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. He served in the Canadian Armed Forces for over 35 years. He completed two tours with NATO forces in Germany, and also served with the United Nations peacekeepers in Cyprus.

We welcome you, Mr. Inrig, and appreciate your interest. Please present your brief in whatever fashion you wish.

Mr. Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer, The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada: Thank you, Mr. Chairman. I shall be brief, but I want to thank you and the gentlemen of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs for this opportunity to appear before you in your hearings on the CBC National Film Board series *The Valour and the Horror*, and the opportunity to express, on behalf of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, some views and concerns with that series.

I should preface my remarks by advising that upon the presentation of the series by the CBC, the adverse reaction of our members was sufficient to prompt our dominion president at the time, Mr. Robert Cassels, to write to the secretary-general of the Canadian Radio and Television Telecommunications Commission. His letter expressed the concerns of our members and advised of our support of the CRTC's purported intention to review the series.

Mr. Cassels' letter was acknowledged by the secretary-general who advised that his letter had been passed to the CBC for a response, and that the CRTC would be reviewing the tapes of the broadcast of *The Valour and the Horror*. He went on to say:

The commission will also examine the licensee's response, in light of your complaint, to determine whether further action is warranted. You will be informed of the commission's decision at that time.

To date, we have not been so informed.

However, we have received a response from Tony Burman, Acting Vice-President of News, Current Affairs and *Newsworld* in the CBC in which he advises, in part:

When the series was rebroadcast on CBC *Newsworld*, all three episodes were followed by discussions with either the producers or a panel. During these exchanges, some details were clarified and the main points of criticism directed at the series were addressed.

Mr. Burman makes no mention of our points of criticism, but only those directed at the series during the panel discus-

[Traduction]

Notre témoin suivant est M. Ian Inrig. M. Inrig est le secrétaire-trésorier national des anciens combattants de l'aviation, de la marine et des forces armées du Canada. Il a servi dans les Forces armées canadiennes pendant plus de 35 ans. Il a effectué deux séries d'opérations avec les forces de l'OTAN en Allemagne et a servi au sein des forces de maintien de la paix des Nations Unies à Chypre.

Monsieur Inrig, nous vous souhaitons la bienvenue et apprécions tout l'intérêt que vous manifestez à l'égard de cette question. Veuillez présenter votre mémoire de la façon qui vous plaît.

M. Ian D. Inrig, Secrétaire-trésorier national, Anciens combattants de l'aviation, de la marine et des forces armées du Canada : Merci, monsieur le président. Je serai bref, mais j'aimerais vous remercier, vous et les membres du sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer devant vous à vos audiences sur la série «La bravoure et le mépris» réalisée par la SRC et l'ONF afin de vous faire part, au nom des anciens combattants de l'aviation, de la marine et des forces armées du Canada, de nos opinions et de nos préoccupations sur ces émissions.

Je dois vous mentionner qu'après la diffusion de la série par la SRC, la réaction négative de nos anciens combattants a incité notre président national à l'époque, M. Robert Cassels, à écrire au secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Il exprimait dans sa lettre les inquiétudes des membres de notre association et notre soutien au fait que le CRTC avait l'intention d'examiner le contenu des émissions.

Le secrétaire général a accusé réception de la lettre de M. Cassels; il a informé ce dernier que sa lettre avait été transmise pour réponse à la SRC et que le CRTC examinerait l'émission *La bravoure et le mépris*. Il a ajouté:

Le conseil étudiera également la réponse de la SRC à votre plainte afin de déterminer si d'autres mesures devraient être prises et il vous tiendra au courant de sa décision.

Nous n'avons encore rien reçu à ce sujet.

Toutefois, Tony Burman, vice-président intérimaire, Nouvelles, Actualités et *Newsworld* à la SRC, nous a informés de ce qui suit:

Lorsque l'émission a été rediffusée à *Newsworld*, chaque épisode a été suivi d'une discussion avec les producteurs ou un groupe de personnes. Ces discussions ont permis d'éclaircir certains détails, et les principales critiques touchant la série ont été examinées.

M. Burman ne fait pas état de nos critiques, il ne mentionne que celles qui ont été portées pendant les discussions. Les

[Text]

sions. As a consequence, our concerns directed to the CBC and the CRTC have gone unaddressed, and therefore we thank the Senate Subcommittee on Veterans Affairs for holding these hearing and therefore providing to us a forum in which to express ourselves.

Our initial concern is that the series contains many errors, distortions and inaccuracies. To list them all in this submission would be undesirable. They are too numerous to cite here, and they have already been chronicled in the media and in the evidence submitted and given to this subcommittee.

As well, Mr. Clifford Chadderton, Chairman of the National Council of Veterans Associations, has done a most commendable job in documenting and refuting the errors and inaccuracies in his submissions to the CBC Ombudsman and to the CRTC, copies of which can be made available to this hearing should that be desired.

As a consequence of these errors, the series *The Valour and the Horror* is of no value historically. Statements are made by the writers which can be and have been refuted by historians. In addition, the series is of little value artistically, since it contains errors of a technical nature that diminish its authenticity. We cite here only a few:

The depiction of a Canadian prisoner of war of the Japanese in the first segment of the series, *Savage Christmas: Hong Kong 1941*, as fully clothed, holding a pneumatic drill and wearing a hard hat, insults those emaciated Canadian POW victims who wore only loincloths.

The depiction of a Royal Canadian Air Force officer in the second segment, *Death by Moonlight*, wearing another rank's hat badge rather than the officer's hat badge reflects the ignorance of the producers and the director.

The depiction of the Black Watch group in the Battle of Verrières Ridge in the third segment, *In Desperate Battle - Normandy 1944*, wearing current day uniforms and carrying C2 rifles, which were issued to the Canadian Army in 1956, reflects the lack of attention to detail and the carelessness of the producers and the director.

Advice on these and other details abounds and was readily and freely available if the producers and the director had wanted to produce an accurate portrayal. In Ottawa, for example, there is a group of amateur actors who do historic re-enactments of battles. They are able to outfit themselves correctly in period costumes for all the wars, from the American Revolution to Korea.

[Traduction]

préoccupations que nous avons exprimées à la SRC et au CRTC sont donc restées sans réponse. Nous vous remercions donc de tenir ces audiences et de nous permettre de nous y exprimer.

Nous nous sommes inquiétés dès le départ de ce que les émissions contiennent de nombreuses erreurs, déformations et inexactitudes. Il ne convient pas que je les cite toutes dans mon exposé, car il y en a trop. Elles ont été exposées dans la presse ainsi que dans les documents que vous avez reçus en preuve.

En outre, le président du Conseil national des associations d'anciens combattants, M. Clifford Chadderton, a accompli un travail remarquable de recherches et de réfutations des erreurs et des inexactitudes dans les mémoires qu'il a présentés à l'ombudsman de la SRC et au CRTC; nous pouvons vous fournir des copies de ces documents, si besoin est.

En raison de ces erreurs, l'émission *La bravoure et le mépris* n'a aucune valeur historique. Les auteurs y font des affirmations qui ont été réfutées par les historiens. De plus, les émissions n'ont aucune valeur artistique. Elles contiennent des erreurs d'ordre technique qui en diminuent l'authenticité. Nous ne citerons que quelques-unes de celles-ci :

Dans la première partie intitulée «La bataille de Hong Kong, 1941», la représentation d'un soldat canadien prisonnier des Japonais, entièrement habillés, actionnant une perforatrice pneumatique et portant un casque, constitue une insulte pour les prisonniers de guerre canadiens qui étaient des victimes émaciées vêtues uniquement de lambeaux.

Dans la deuxième partie intitulée «Mort sous la lune», la représentation d'un officier arborant l'insigne de coiffure d'un sous-officier plutôt que l'insigne d'un officier témoigne de l'ignorance des réalisateurs et du metteur en scène.

Dans la troisième partie intitulée «La bataille de Normandie, 1944», la représentation d'un groupe de soldats du «Black Watch» prenant part à la bataille du plateau de Verrières, portant des uniformes d'aujourd'hui et munis de fusils C2 (dont l'armée canadienne a été dotée en 1956) témoigne du peu d'attention accordée aux détails et de l'insouciance des réalisateurs et du metteur en scène.

Or, les sources de renseignements à ce sujet abondent. Les réalisateurs et le metteur en scène auraient pu obtenir toutes les informations dont ils avaient besoin, sans difficulté aucune, s'ils avaient voulu réaliser une émission fidèle à la réalité. À Ottawa, par exemple, il y a un groupe d'acteurs amateurs qui reconstituent des batailles historiques. Ils sont en mesure de s'habiller correctement en costume d'époque pour

[Text]

This series could have been so very good. It could have been an authentic documentary had the director permitted those who know and knew better to counsel him.

Nursing Sister Kay Christie, a survivor of Japanese POW camps in Hong Kong, in her letter to Jim Sanders, Executive Director of the Sir Arthur Pearson Association (SAPA) of War Blinded, published in the SAPA Chronicle, March 1922 edition, stated:

I do feel that the nursing sister portrayed in the TV film, *The Valour and the Horror*, needs some repairs. In spite of the producers et al having had the advantage of a 1941 photograph of me in uniform, (which they requested in order to select a look-alike) the person they used was a disgrace and an offence to every WW2 (World War 2) nursing sister.

I just wish that writers and broadcasters, etc., could be more accurate in reporting what they have been told by the people who were there. However, that seems to be an impossibility for that group.

As it is, the series, *The Valour and the Horror*, is a charade, a bad joke. It reflects the arrogance of the writers, the producers and the director. The defence by the CBC and others that any challenge to the authenticity of this series is a challenge to the right of self-expression denies that there is a greater, more fundamental right—that is, the right to the truth.

Our veterans fought and died to preserve the right to the truth. They fought against regimes from which emanated 'self-expression' in the form of propaganda, which denied the truth. It was only after the defeat of those regimes that the immensity of the lie was exposed.

It is an accepted fact by those who work in television that that medium is manipulative. Therefore, any inaccuracies, any distortions and any errors may be used to manipulate the viewer into believing that what they are seeing is authentic and, hence, is the truth.

The very real danger of this series as currently portrayed is that it will be seen by later generations as a technically correct depiction of those three segments of Canada's participation in and contribution to the Second World War. The memory of those who fought and died to achieve the right to the truth deserves better than that.

[Traduction]

toutes les guerres, allant de la Révolution américaine à la Guerre de Corée.

La bravoure et le mépris aurait pu constituer une émission excellente, un documentaire authentique, si seulement le metteur en scène avait cherché conseil auprès de ceux qui s'y connaissent.

L'infirmière militaire Kay Christie, survivante des camps japonais pour prisonniers de guerre à Hong Kong, avait déclaré en substance ce qui suit dans une lettre adressée à Jim Sanders, directeur exécutif de la Sir Arthur Pearson Association (SAPA) of War Blinded, lettre qui a été publiée dans le journal de SAPA en mars 1992 :

J'estime que quelques corrections doivent être apportées à l'image de l'infirmière militaire présentée dans l'émission télévisée *La bravoure et le mépris*. Les réalisateurs et compagnie avaient en main une photo de moi en uniforme, photo qui avait été prise en 1941 (et qu'ils m'avaient demandé de leur fournir pour trouver une actrice qui me ressemblait). Malgré cela, la personne qu'ils ont choisie constitue une honte et une insulte pour toutes les infirmières militaires qui ont pris part à la Deuxième Guerre mondiale.

J'aurais aimé que les auteurs, les radiodiffuseurs, etc., rapportent avec plus de précision le récit des personnes qui étaient présentes. Toutefois, j'ai l'impression qu'il s'agit là d'une tâche impossible pour ce groupe.

L'émission *La bravoure et le mépris* n'est qu'une charade, une plaisanterie de mauvais goût. Elle témoigne de l'arrogance des auteurs, des réalisateurs et du metteur en scène. L'argument avancé par la SRC et d'autres voulant que toute remise en question de l'authenticité de la série équivaut à une attaque contre le droit à la liberté d'expression n'est qu'une négation de l'existence d'un droit encore plus fondamental, le droit de connaître la vérité.

Nos soldats ont combattu et donné leur vie pour préserver le droit à la vérité. Ils ont combattu contre des régimes qui utilisaient la liberté d'expression, sous forme de propagande, pour déformer la vérité. Ce n'est qu'après la défaite de ces régimes que l'immensité du mensonge a été exposée.

Ceux qui travaillent dans le domaine admettent que la télévision constitue un véhicule de manipulation. Par conséquent, les inexactitudes, les déformations et les erreurs peuvent servir à manipuler le spectateur et à lui faire croire que ce qu'il voit est authentique et véridique.

Cette émission, dans sa forme actuelle, présente un danger très réel: elle sera perçue, par les générations futures, comme le juste reflet de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale. Or, ceux qui ont combattu et donné leur vie pour défendre le droit à la vérité méritent mieux.

[Text]

Now we have the CBC and others advising us that all that matters is that their right to self-expression be maintained. Self-expression is merely the extension of one's ego. We have been treated to an exposure of the ego of Brian McKenna, who is quoted in the print media as having stated during the initial days of these hearings that any challenge to his work was blasphemy, thereby placing himself right up there with God.

Where is the balance, the objectivity in this series? Where is there mention that the war in Europe was started by the Germans, that the war in the Pacific was started by the Japanese, both of them in pursuit of their expansionistic policies? Where is there mention of the German bombing attacks on Coventry and London, the sole intent of which was to bring the British people to their knees? If, despite the absence of balance and objectivity in this series, the writers and producers feel satisfied with their effort, then they should not be permitted to produce other films on military history, and certainly not with public funding.

The conclusion to be drawn on this series, *The Valour and the Horror*, is that it serves no useful purpose other than permitting the writers, the producers and the distributors to have freedom of expression. As a consequence, it can neither be used as a teaching tool nor as an historical reference. Its content is so rife with errors that any other use would be misleading to the future generations who might be exposed to it. Therefore, it should be withdrawn from public circulation and be redone. The writers should be challenged to support every statement in the series with two independent references, using the technique of Bob Woodward and Carl Bernstein of the *Washington Post* in their exposure of the Watergate scandal. If a statement cannot be supported, then it must be deleted. If the McKennas do not wish to do this, then they can withdraw their work.

I want to close with a poem, which was allegedly written by a soldier of the Duke of Marlborough's army in 1706. It reads as follows:

God and the soldier we adore,
In time of danger, not before;
The danger passed and all things righted,

God is forgotten, the soldier slighted.

The Chairman: Mr. Inrig, I am sure you have been present through most of our hearings into this matter. We listened attentively to your submission, which is a welcome addition to what we have already heard. We will certainly use it in our analysis of the film and our subsequent report. We thank you especially for your interest. We are indebted to you for

[Traduction]

La SRC et d'autres affirment maintenant qu'il n'y a qu'une seule chose qui importe: que leur droit à la liberté d'expression soit préservé. La liberté d'expression n'est que le simple prolongement de notre ego. Nous avons eu le loisir d'être exposés à l'ego de Brian McKenna qui, selon la presse écrite, aurait déclaré lors des premiers jours des audiences que toute critique de son travail constituait un blasphème, se plaçant du coup sur le même pied que Dieu.

Où est l'équilibre, l'objectivité dans cette émission? Où est-il dit que la guerre en Europe a été déclenchée par les Allemands, que la guerre dans le Pacifique a été déclenchée par les Japonais, dans la poursuite de leur visée expansionniste? Où est-il dit que les Allemands ont bombardé Coventry et Londres dans le seul but de forcer les Britanniques à capituler? Si l'absence d'équilibre et d'objectivité permet aux auteurs et aux réalisateurs de se sentir satisfaits de leur effort, alors, ils ne devraient pas être autorisés à réaliser d'autres films sur l'histoire militaire, et certainement pas avec les deniers publics.

La conclusion qu'il faut tirer de l'émission *La bravoure et le mépris* est qu'elle ne sert à aucune fin utile, si ce n'est de permettre aux auteurs, aux réalisateurs et aux distributeurs d'exercer leur droit à la liberté d'expression. En conséquence, cette série ne peut être utilisée à des fins pédagogiques ni comme référence historique. Son contenu est tellement truffé d'erreurs que son utilisation ne peut qu'induire en erreur les générations futures qui pourraient y être exposées. Cette émission devrait donc être retirée de la circulation et refaite. Les auteurs devraient être tenus d'étayer leurs affirmations de deux sources de référence indépendantes, comme l'ont fait Bob Woodward et Carl Bernstein du *Washington Post*, lorsqu'ils ont dévoilé le scandale de Watergate. Toute affirmation qui ne peut être étayée doit être supprimée. Si les McKenna refusent de se soumettre à cette exigence, leur émission devrait être retirée.

J'aimerais terminer en déclamant un poème qui aurait été écrit par un soldat de l'armée du duc de Marlborough en 1706. Il se lit comme suit :

Dieu et le soldat nous adorons,
Lorsqu'il y a danger, et pas avant;
Une fois le danger écarté et la situation redevenue normale,

Dieu est oublié, et le soldat ignoré.

Le président: Monsieur Inrig, je suis sûr que vous avez été présent pendant la majeure partie de nos audiences sur cette question. Nous avons écouté attentivement votre mémoire, qui constitue une autre pierre dans l'édifice des mémoires que nous avons déjà entendus. Nous l'utiliserons certainement dans notre analyse du film et notre rapport subséquent. Nous

[Text]

appearing because you represent the original veterans' association in Canada.

Mr. Inrig: That is correct, the oldest veterans' association in Canada.

The Chairman: We have great respect for you. We look forward to seeing you again.

Our last witness is Professor Graeme Decarie. He is Chairman of the History Department at Concordia University in Montreal. He specializes in Canadian social history, and in particular the prohibition era. Professor Decarie has made frequent appearances on radio and television, and has been an editorial page columnist for the *Gazette*.

Thank you for coming, professor. You can proceed as you wish.

Professor Graeme Decarie, Chairman, Department of History, Concordia University: Honourable senators, the investigation of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs into *The Valour and the Horror* is ill-advised on both intellectual and ethical grounds. I base this opinion on more than 25 years of experience as a professional historian, as well as almost 20 years of experience in the production of popular history for both print and electronic media.

The intellectual problem is that the truth and the whole truth, as this committee seems to be seeking it, does not exist. For a start, historians are always selective in the information they use. There is simply too much of it to do otherwise. Then, quite apart from the inescapably human force of bias, there is a limit to how much information any person can gather, read, absorb, understand and interpret. In addition, there are always huge gaps in the information which is preserved. As a result, all history is bound to have imbalance, incompleteness and error.

Moreover, our understanding of history changes over the years, partly because of new information but also because we change, and therefore we look at history differently. For many historians writing up to the 1920s, for example, the story of Canada was the creation of a British nation, and they interpreted the past from that perspective. Then the story became one of the creation of an independent nation, and that perspective changed the way in which we saw our history. That sort of change continues today, and always will. Nor is this true only of history. It is at least equally true of medicine or engineering or physics or any other field of human activity.

[Traduction]

vous remercions particulièrement de votre intérêt. Nous vous savons grés d'avoir comparu, car vous représentez la première association d'anciens combattants au Canada.

M. Inrig: C'est exact, notre association d'anciens combattants est la plus vieille au Canada.

Le président: Nous avons beaucoup de respect pour vous. Nous avons hâte de vous revoir.

Notre dernier témoin est le professeur Graeme Decarie. Il est président du département d'histoire de l'Université Concordia à Montréal. C'est un spécialiste de l'histoire sociale canadienne, en particulier de la période de la prohibition. M. Decarie a été fréquemment invité à la radio et à la télévision, et il a exercé les fonctions d'éditorialiste pour la *Gazette*.

Merci d'être venu, monsieur Decarie. Vous pourrez procéder de la façon qui vous intéresse.

M. Graeme Decarie, président, département d'histoire, Université Concordia: Messieurs les sénateurs, l'enquête du Sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants concernant *La bravoure et le mépris* est malavisé, tant sur le plan intellectuel que sur le plan déontologique. Je fonde cette opinion sur plus de 25 ans d'expérience en qualité d'historien professionnel, et sur près de 20 ans d'expérience dans la production de documents historiques vulgarisés destinés à la presse écrite et électronique.

Sur le plan intellectuel, le problème, c'est que la vérité et toute la vérité, que semble rechercher votre comité, n'existe pas. Tout d'abord, les historiens sont toujours sélectifs quant à l'information qu'ils utilisent. Il y a simplement trop d'informations pour que l'on puisse procéder autrement. Ensuite, outre la force des préjugés, à laquelle on ne saurait échapper, il y a une limite à la somme d'informations qu'une personne peut réunir, lire, absorber, comprendre et interpréter. De plus, il y a toujours des lacunes prononcées dans l'information qui est préservée. Par conséquent, toute histoire est susceptible d'être déséquilibrée, incomplète et erronée.

En outre, notre compréhension de l'histoire change au fil des ans, partiellement en raison de l'arrivée de nouvelles informations, mais également parce que nous changeons et que nous envisageons donc l'histoire différemment. Par exemple, pour bien des historiens qui ont écrit leurs oeuvres avant les années 20, l'histoire du Canada était la création d'une nation britannique, et ils interprétaient le passé dans cette perspective. Ensuite, l'histoire est devenue celle de la création d'une nation indépendante, et cette perspective a modifié la façon dont nous percevions notre histoire. Ce genre de changement se poursuit aujourd'hui, et ce sera toujours le cas. Cet état de choses n'est pas l'apanage de l'histoire. À tout le moins, c'est également vrai de la médecine, de l'ingénierie, de la physique ou de tout autre secteur de l'activité humaine.

[Text]

Most of this can be illustrated in testimony the committee has already heard. In the segment dealing with Canadian troops sent to Hong Kong, *The Valour and the Horror* claims they were "unfit for combat. . . few had ever thrown a grenade, some had never fired a rifle." A reply to that charge came in a brief submitted by a professional historian, Terry Copp. He suggested that the film is neither accurate nor complete on this point.

Incidentally, I select his criticism not because Terry Copp is an easy target. On the contrary, he is deservedly respected as a first-rate scholar. What I intend to demonstrate is not right and wrong, but that the assessment of history is not the straightforward matter this committee seems to think it is.

In refuting the claims of *The Valour and the Horror*, the historian points out that Class A troops, the ones classified as being ready for immediate service, were not sent because their divisional commander objected to breaking up this formation. No doubt he did, but that scarcely proves that fit troops were sent. If anything, it raises another question: Since when do divisional commanders have veto powers over their political masters, and how far down the ranks did this unusual freedom extend? In fact, of course, such a veto never existed, and that part of the criticism proves nothing.

He goes on to say that General Crerar sent the Winnipeg Grenadiers and the Royal Rifles because they were "units of proven efficiency". That, at least, seems a more adequate criticism, but is it unquestionably true? The statement that they were "units of proven efficiency" comes from a letter by Crerar which can be found in the official history of the war. Crerar certainly said it, but whether his assertions should be accepted at face value is another matter.

Both regiments had been on garrison duty, one in Newfoundland and the other one in Jamaica. While there, the official history notes that they had little training in mobile warfare. It also says that the Winnipeg Grenadiers had mortars but no ammunition to practice with. They were issued with sub-machine guns, but only four of them and, again, with no ammunition. They had no live grenades for practice, and no anti-tank rifles.

The Royal Rifles did have anti-tank rifles, but no ammunition for them or for their few mortars. They also had a severe

[Traduction]

L'essentiel de mon propos trouve une illustration dans les témoignages que votre comité a déjà entendus. Dans le segment ayant trait aux soldats canadiens qui ont été envoyés à Hong Kong, *La bravoure et le mépris* allègue qu'ils n'étaient pas prêts pour le combat, puisque rares étaient ceux qui avaient déjà lancé une grenade, et certains n'avaient même jamais tiré avec une carabine. Un historien professionnel, Terry Copp, a répondu à cette accusation dans son mémoire. À son avis, le film n'était ni exact ni complet à cet égard.

Soit dit en passant, si je choisis cette critique, ce n'est pas parce que Terry Copp est une cible facile. Bien au contraire, il est respecté, à juste titre, comme un savant de premier ordre. Ce que j'ai l'intention de démontrer n'est pas ce qui est vrai et ce qui est faux, mais plutôt le fait que l'évaluation de l'histoire n'est pas aussi directe que les membres du comité semblent le croire.

Pour réfuter les allégations formulées dans *La bravoure et le mépris*, l'historien souligne que les soldats de classe A, ceux qui étaient classés comme étant prêts pour le service immédiat n'ont pas été envoyés au front parce que leur commandant de division s'opposait à ce qu'on brise cette formation. Il ne fait aucun doute qu'il ait dit une chose pareille, mais cela ne prouve certainement pas que des soldats prêts au combat ont été envoyés. En fait, cela soulève plutôt une autre question: depuis quand les commandants de division ont-ils un pouvoir de veto sur leurs maîtres politiques, et jusqu'à quel niveau pouvait-on se prévaloir d'une liberté aussi inhabituelle? En fait, évidemment, un tel droit de veto n'a jamais existé, et cette partie de la critique ne prouve rien.

Il poursuit en affirmant que le général Crerar avait envoyé les Grenadiers de Winnipeg et les Fusiliers Mont-Royal parce que ces unités avaient «prouvé leur efficacité». Cette critique, au moins, semble un peu plus juste; toutefois, est-elle indiscutable? L'affirmation selon laquelle ces unités avaient «prouvé leur efficacité» est tirée d'une lettre du général Crerar, que l'on a intégrée à l'histoire officielle de la guerre. Le général Crerar a sûrement fait cette affirmation; nous devons cependant nous demander si nous devrions l'accepter telle quelle.

Les deux régiments avaient servi dans une garnison: l'un à Terre-Neuve et l'autre, en Jamaïque. L'histoire officielle révèle que durant leur séjour là-bas, ils se sont très peu entraînés aux opérations militaires mobiles. L'histoire nous apprend également que, pour s'entraîner, les Grenadiers de Winnipeg disposaient de mortiers, mais d'aucune munition. On leur avait attribué des pistolets mitrailleurs; on ne leur avait toutefois attribué que quatre de ces armes, mais, une fois de plus, aucune munition. Ils n'avaient pas de grenades chargées, ni de fusils antichar pour s'entraîner.

Les hommes des Fusiliers Mont-Royal disposaient de fusils antichar, mais d'aucune munition, ni pour ces armes, ni pour

[Text]

shortage of rifle ammunition for practice. This is all in the official history.

Really, one must wonder what it was at which they had proven efficient. It is also admitted that there was "a small increment of reinforcements". In fact, there were 440 reinforcements, of whom 120 had not received—again according to the official history—training which the army considered adequate. One might still quibble that the phrase "unfit for combat" is a little strong, but it sounds a lot closer to the mark than "units of proven efficiency".

Nowhere in the criticism is there a word about political factors in the decision. That is quite an omission, since Canada at that time had a Prime Minister who would not have sneezed without considering the political implications, and who was obsessed with the fear that military casualties could have political consequences at home. In short, the critic can himself be reasonably charged with all of the offenses he attributes to *The Valour and The Horror*: Imbalance, incompleteness, selectivity and error. There is nothing unusual in that. I have read a great many books in history and other fields. I could not remember one that could not be charged to a greater or lesser degree with these faults. Cold, irrefutable truth of the sort the committee is looking for simply does not exist.

Committee members might note, too, that the critic presented his case in over 200 words. That is an eternity on television. Few in the audience would be listening after the first 20. *The Valour and the Horror* presented its case, a case at least as defensible as its critics, in 15 words.

As one who has studied the battle of Hong Kong with considerable interest, and as one who has spent some time going over the areas of fighting, I know that Canadians fought with extraordinary courage and with greater effect than they normally get credit for. But we do them no favour by pretending everything in Canada was done as well and as wisely as possible, and in attempting to muzzle anyone who dares to suggest otherwise.

Much the same can be said of other criticisms I have read in the transcripts of these hearings. Another professional historian, for example, in commenting on the air war, said he disagreed with the film because it did not follow "the" historical method, and it did not set the war in the context that the Germans started it. I had never before heard of "the" historical method. There are, and just counting the better ones, dozens of books on historical method; all are complex and heavily

[Traduction]

les quelques mortiers qu'on leur avait attribués. En outre, ils manquaient énormément de munitions pour leurs fusils d'entraînement. L'histoire officielle confirme toute cette situation.

On doit réellement se demander dans quel domaine ces régiments s'étaient révélés efficaces. On avoue également qu'on leur avait envoyé «quelques renforts». Il s'agissait en fait de 440 hommes, dont 120 n'avaient reçu—encore une fois selon l'histoire officielle—aucune formation jugée adéquate par l'armée. D'aucuns pourraient juger l'expression «inapte au combat» quelque peu exagérée; toutefois, elle semble beaucoup plus proche de la réalité que le fait de prétendre que ces unités avaient «prouvé leur efficacité».

Dans la critique, on ne fait nullement allusion aux facteurs politiques qui ont influencé la décision. C'est là une grave omission, puisque à cette époque le Canada était doté d'un Premier ministre qui n'aurait même pas éternué sans évaluer les conséquences politiques et qui était obsédé par la crainte des conséquences politiques que les pertes militaires auraient pu avoir au pays. Bref, le critique peut lui-même être raisonnablement accusé de tous les défauts qu'il attribue à *La bravoure et le mépris*, production qu'il juge déséquilibrée, incomplète, sélective et erronée. Cela n'a rien d'inhabituel. J'ai lu un très grand nombre de livres consacrés à l'histoire et à d'autres domaines. Je n'en connais aucun qui soit à l'abri de toute accusation de ce genre. La pure et incontestable vérité que le comité recherche n'existe simplement pas.

Les membres du comité pourraient également remarquer que le critique a utilisé plus de 200 mots pour exposer son point de vue. Cela représente une éternité à la télévision. Peu de téléspectateurs seraient toujours attentifs après les 20 premiers mots. Les auteurs de *La bravoure et le mépris* ont utilisé 15 mots pour présenter leur point de vue, lequel est du moins aussi défendable que celui de ses critiques.

Étant donné mon intérêt considérable pour la bataille de Hong Kong et le temps que j'ai consacré à l'étude des secteurs de combat, je sais que les Canadiens ont fait preuve d'un courage extraordinaire au combat et qu'ils y ont joué un rôle plus important que celui qu'on leur attribue normalement. Toutefois, nous ne leur faisons aucune faveur lorsque nous prétendons que le Canada a agi, sur tous les plans, le mieux possible et le plus intelligemment possible et que nous nous efforçons de faire taire tous ceux qui osent prétendre le contraire.

On peut dire à peu près la même chose d'autres critiques que j'ai lues dans les transcriptions de vos audiences. Par exemple, un autre historien professionnel, qui discutait des combats aériens, s'est dit en désaccord avec le film, parce que les réalisateurs n'avaient pas appliqué «la» méthode historique et qu'ils n'avaient pas situé la guerre dans un contexte où elle avait été déclenchée par les Allemands. Je n'avais jamais encore entendu parler de «la» méthode historique. Il existe-

[Text]

nuanced. Some of them are in substantial disagreement with others, and that means that many historians are in substantial disagreement with each other. I can only wish the committee luck in its search for truth here.

As to context, it came to me as a surprise that only one context is possible for any one historical study. I am sure it would also come as a surprise to historians everywhere in the free world, though it might be a more acceptable notion in ideological dictatorships. What the context might be depends on precisely what aspect of the war you are studying. If, for example, you are studying the impact of the war on British rule in India, the question on who started it is largely irrelevant. I have no doubt that the Germans bear a heavy responsibility for starting World War II, but even that is not the whole or the only possible context. The Germans did not set the terms of the Treaty of Versailles; the Germans did not make Manchuria a resource and manufacturing base for Japan; the Germans had nothing to do with the rise of Mussolini in Italy; the Germans played only a part in creating the technology and bureaucracy of this century that made the savagery of World War II possible. Context will vary as topics vary. To suggest for any study of history that only one context is possible is, to put it kindly, simplistic.

All of these considerations have held true through thousands of years of scholarship. For an appointed body, and one of little or no training in history, to assume it will succeed where a millennia of scholars have failed, that it will get at the real and final truth, is an indication of crashing naivete, or crashing arrogance, or both.

In intellectual terms, then, this committee's investigation is an absurdity. Were that the only problem, one could dismiss its posturings with the same good humour with which we dismiss those of Toad in *The Wind in the Willows*. However, there is another, much more serious side to this. This committee is not examining all books and films made about the war. It has selected only one. Why? If it is errors and omissions and imbalances that concern the committee, I can list dozens of books and films that contain wuch things without trying at all hard, starting with the official history. But I am sure the committee would not be interested in that.

All the evidence of its behaviour is that the committee wants to get this film; it wants to get *The Valour and the Horror* presumably because it disapproves of the way in which it

[Traduction]

—si l'on ne tient compte que des meilleurs—des dizaines de livres qui portent sur la méthode historique; ils sont tous complexes et fortement nuancés. Certains reflètent des opinions considérablement divergentes, ce qui prouve que les historiens ne s'entendent pas souvent entre eux. Je ne peux que souhaiter bonne chance au comité dans sa quête de la vérité.

Pour ce qui est du contexte, j'ai été surpris de constater que toute étude historique ne peut s'effectuer que dans un seul contexte. Je suis certain que les historiens de toutes les démocraties en seraient également surpris, bien que cette notion puisse être plus acceptable dans les dictatures idéologiques. Le contexte dépend précisément du point de vue de la guerre que l'on étudie. Si, par exemple, vous étudiez les conséquences de la guerre sur la domination britannique en Inde, il importe peu de savoir qui a déclenché les hostilités. Je ne doute nullement que les Allemands soient largement responsables du déclenchement de la Deuxième Guerre mondiale; cependant, ce n'est même pas là tout le contexte, ni le seul contexte possible. Ce ne sont pas les Allemands qui ont établi les conditions du Traité de Versailles; ce ne sont pas les Allemands qui ont fait de la Mandchourie un des centres de ressources et d'activités manufacturières du Japon; les Allemands n'ont nullement contribué à la montée de Mussolini en Italie; les Allemands ont seulement participé à la création des technologies et à la mise en place des bureaucrates du XX^e siècle, qui ont rendu possible les atrocités de la Deuxième Guerre mondiale. Le contexte varie selon le sujet. Le fait de suggérer que toute étude de l'histoire puisse se situer dans un seul contexte est, pour être poli, simpliste.

Des milliers d'années de recherche n'ont pas réussi à ébranler toutes ces considérations. Le fait qu'un organisme nommé par le gouvernement, qui ignore pratiquement tout de l'histoire, prétende réussir là où une multitude d'experts ont échoué et découvrir la vérité pure et simple dénote une extrême naïveté, ou une extrême arrogance, ou encore les deux.

D'un point de vue intellectuel, l'enquête de votre comité est donc absurde. Si c'était là le seul problème, on pourrait passer outre à ses attitudes avec autant de désinvolture que lorsque nous écartons celles de Toad dans *The Wind in the Willows*. Il y a cependant l'envers de la médaille, qui est beaucoup plus grave. Votre comité n'étudie pas tous les livres et tous les films consacrés à la guerre. Vous n'avez sélectionné qu'un seul film. Pourquoi? Si les membres du comité ne se préoccupent que d'erreurs, d'omissions et d'inégalités, je pourrais, sans aucun effort, citer des dizaines de livres et de films qui en contiennent, en commençant par l'histoire officielle. Toutefois, je suis certain que cela n'intéresserait pas votre comité.

Votre attitude prouve uniquement que vous voulez démolir ce film; vous en voulez à *La bravoure et le mépris* supposément parce que vous désapprouvez la façon dont la guerre y

[Text]

portrays the war. Evidence of bias, selectivity and imbalance fills the transcripts of these hearings. Witnesses hostile to the film are praised lavishly. Those friendly to the film get a much more difficult ride. In a particularly striking case, a witness with a particularly distinguished record as a veteran who liked the film was submitted to a personal attack at the end of the committee hearing when a member of this committee offered a medical opinion that the man had a personality disorder. Quite apart from the obvious show of bias, I could only wonder at the professional competence and professional ethics of making such a diagnosis, in short order and in public.

This film is particularly attractive as a target because public agencies were involved with it, and public agencies are very sensitive to political pressure. The committee may not know much about history, but it knows a good deal about political pressure—and it has probably succeeded. Any public agency will now think long and hard before it dares present any view of the war that is not in accord with the official version according to the Senate Subcommittee on Veterans Affairs.

An excuse for intervention voiced frequently enough is that the film was made partially with public money. Quite apart from the absurdity of a group of political appointees posing as defenders of the public purse, as well as arbiters of truth, there is a question here of basic freedoms. Indeed, I have always understood that a major reason we went to war was to defend those freedoms.

Those who have enough money usually do not have much of a problem with maintaining freedom. Those who do not—most of us—rely heavily on publicly-funded forums to express that freedom. If there is one area where freedom should be most urgently protected it is that area which is publicly funded. Senators should readily understand the concept. They are, after all, publicly funded but accountable to no one.

I did not agree with every part of this series. As I have said, no historian is likely to agree entirely about any work of history. However, on the whole, I found it the most effective film on Canada's role in World War II that I have seen. A reviewer, writing in a professional journal for archivists, *Archivaria*, in the summer of 1992 praised it highly, saying that while it is critical of leadership it treats the ordinary soldier with respect and dignity, and that it makes splendid use of oral history and of archival sources. I quite agree.

[Traduction]

est illustrée. Les transcriptions de vos audiences abondent de préjugés, d'iniquités et de discrimination. Vous ne tarissez pas d'éloges à l'égard des témoins qui dénoncent le film. Vous êtes beaucoup moins indulgents à l'endroit de ceux qui l'appuient. Un cas m'a particulièrement frappé: l'un des témoins, illustre ancien combattant à qui le film a plu, a été soumis, à la fin de l'audience, aux attaques d'un membre de votre comité, qui a prononcé une opinion médicale à son endroit et laissé entendre qu'il était atteint d'un trouble de la personnalité. Outre le préjugé évident, je n'ai pu que douter de l'éthique et des compétences professionnelles d'un homme qui émet ce genre de diagnostic, à brûle-pourpoint et en public.

Ce film est une cible particulièrement facile, étant donné que des organismes publics ont participé à sa réalisation et que les organismes publics sont très sensibles aux pressions politiques. Les membres de votre comité ne connaissent pas nécessairement l'histoire à fond; ils connaissent cependant très bien les pressions politiques—sa stratégie a probablement réussi. Dorénavant, les organismes publics réfléchiront longtemps avant d'oser exposer un point de vue de la guerre qui ne correspond pas à la version officielle du Sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants.

Afin d'excuser l'intervention du comité, on a invoqué assez souvent le fait que le film avait été partiellement financé à l'aide de fonds publics. Hormis l'absurdité de voir un groupe de personnes politiques se vanter de préserver les deniers publics et se poser en arbitre de la vérité, il faut aussi tenir compte des libertés fondamentales. De fait, j'ai toujours cru comprendre que la défense de ces libertés comptait parmi les principales raisons pour lesquelles nous nous étions battus à la guerre.

Les nantis n'ont normalement pas beaucoup de difficulté à conserver leur liberté. Ceux dont les moyens sont plus modestes—c'est-à-dire la plupart d'entre nous—dépendent fortement d'une tribune publique pour exprimer cette liberté. Si nous devons nous empresser de protéger la liberté, c'est dans le domaine public. Les sénateurs ne devraient avoir aucun mal à comprendre cette notion. Après tout, ils sont rémunérés à l'aide de fonds publics, mais n'ont de comptes à rendre à personne.

Je ne suis pas d'accord avec tous les aspects de cette série. Comme je l'ai déjà affirmé, il est invraisemblable qu'un historien soit entièrement d'accord avec un ouvrage historique. Cependant, dans l'ensemble, je n'ai jamais vu de film qui réussisse à décrire aussi bien le rôle du Canada dans la Deuxième Guerre mondiale. Durant l'été de 1992, un critique rattaché à *Archivaria*, revue professionnelle destinée aux archivistes, n'a eu que des éloges à l'égard du film, affirmant que, malgré le regard critique que les auteurs avaient eu à l'endroit des dirigeants, ils avaient respecté la dignité du sol-

[Text]

Having discussed *The Valour and the Horror* with classes, I can say it has gripped their attention far more effectively than any other work I have assigned. I intend to continue to recommend it to my classes, and if there are points of disagreement we shall discuss them. That is what classes are for. I shall also, by the way, assign the transcript of these hearings for class discussion. They should prove most effective for discussions of government ethics.

For millions of Canadians, this is a story they have never heard before. It is a story told with outstanding skill and dramatic power. We need to see far more work of this sort but, thanks to this committee, we are not likely to do so. This committee has launched an attack on my freedom, on the freedom of every Canadian to say what we want to say and to see what we want to see. That is a contemptible abuse of power, and one that no free person should tolerate. This committee has not just staged a farce in launching an inquiry that is beyond its intellectual competence, claiming to speak in the interest of veterans, it has trampled on a basic principle for which they fought. In sum, this committee, with its disturbing similarities to the House Committee on Unamerican Activities, is the strongest argument I have yet seen for the abolition of the Senate.

Senator Phillips: I have one brief question. The witness has stated he does not consider this committee qualified to deal with the film because we are not historians. What, then, makes the McKennas, with no military experience, qualified to deal with the war and to take an entirely different viewpoint than those who were there, and who criticize the McKennas for their interpretation of what occurred?

Mr. Decarie: That is one of the best questions I have heard on this committee.

No one is qualified to make that final yes or no judgment. The nature of history, as is the nature of engineering, medicine and other fields, is that there are always disagreements, questions of interpretation, and questions of which fact should be left in and which fact should be left out. No one is qualified to make that final judgment. Therefore, everyone is allowed to speak of it.

The quarrel I have with this committee is that it is holding these hearings in an official capacity, as though it had the power to make such a final judgment.

[Traduction]

dat ordinaire et avaient magnifiquement utilisé les récits oraux et les archives. Je suis tout à fait d'accord avec lui.

J'ai discuté de *La bravoure et le mépris* avec mes élèves; je peux dire que cette série les a captivés d'une manière beaucoup plus efficace que tout autre travail scolaire. J'ai l'intention de continuer à recommander à mes élèves de la visionner; nous discuterons ensuite des points de désaccord susceptibles d'être soulevés. C'est là la raison d'être des cours. En passant, nous discuterons en classe des transcriptions de vos audiences. Elles devraient se révéler des plus efficaces dans la discussion de l'éthique gouvernementale.

Des millions de Canadiens n'ont jamais entendu parler de cette histoire, qui leur a d'ailleurs été racontée avec une habileté et une puissance dramatique remarquables. Nous devrions voir bien d'autres ouvrages de ce genre; grâce à votre comité, cela semble toutefois peu probable. Votre comité me prive, de même que l'ensemble des Canadiens, de dire ce que j'ai à dire et de voir ce que je veux voir. Il s'agit là d'abus de pouvoir, qu'aucun individu libre ne devrait tolérer. Non seulement votre comité a-t-il monté toute une parodie, prétendument pour défendre les intérêts des anciens combattants, en ouvrant une enquête pour laquelle il n'a pas les compétences intellectuelles suffisantes, mais il a aussi écrasé un principe fondamental pour lequel ces derniers avaient combattu. Bref, votre comité, qui ressemble de façon déconcertante au *House Committee on Unamerican Activities*, représente l'argument le plus solide favorable à l'abolition du Sénat que j'aie encore jamais vu.

Le sénateur Phillips: J'aimerais poser une courte question. Le témoin a déclaré qu'il ne jugeait pas notre comité qualifié pour discuter du film, étant donné que nous ne sommes pas des historiens. Alors, pourquoi les McKenna, qui n'ont aucune expérience militaire, seraient-ils qualifiés pour se pencher sur la guerre et adopter un point de vue tout à fait différent de celui de ceux qui y ont participé et qui leur reprochent leur interprétation des faits?

M. Decarie: C'est là l'une des meilleures questions que j'ai entendues au cours des audiences de votre comité.

Personne n'est qualifié pour prendre ce genre de décision catégorique. De par sa nature, l'histoire, tout comme l'ingénierie, la médecine et d'autres domaines, suscite continuellement des désaccords, des questions d'interprétation, et des doutes quant à ce qu'il faut prendre et ce qu'il faut laisser. Personne n'est qualifié pour prendre cette décision finale. Tout le monde a donc le droit d'en parler.

Voici ce que je reproche à votre comité: vous tenez ces audiences comme une autorité officielle, comme si vous aviez le pouvoir de prendre ce genre de décision finale.

[Text]

Senator Phillips: Mr. Chairman, after that compliment I think I will leave the witness alone.

Senator Sylvain: Professor, you gave us your view on history, how it has developed and how it is studied. From what I can gather, at best it is inaccurate and at worse it is false.

Mr. Decarie: That is also true of engineering and any other field, as I said.

Senator Sylvain: You have stated that historians disagree, are selective, are biased, and that there is a lack of balance in what they do. If that is the case, why should we believe this particular film? Why is it something that you particularly want to defend since, I presume, it is as inaccurate as any other type of history, and is as full of biases and selectivity? Why is this film worthy of defence?

Mr. Decarie: I am about to pay another compliment. I am not entirely defending the film. I am defending the right of the people who made it to say what they think. If this were a case where this committee was operating in a private capacity and not as a government investigating body, I would certainly defend your right to say what you think in the same type of situation.

I am not suggesting that the film is wholly correct. In fact, probably after we are all long dead, people will look back on our history and see it entirely differently from the way we see it. That is the way it happens.

Senator Sylvain: However, this film is not something that an individual or a history professor decided to write. This carries the imprimatur of the CBC, the National Film Board and Telefilm Canada. With that goes a certain responsibility that rests upon the people who make the films to produce as accurate a picture as possible. Would you agree with that?

Mr. Decarie: Sure.

Senator Sylvain: Many people, including you, seem to want to compare us to the late Joe McCarthy's committee on unamerican activities in the United States. We have been attempting to allow veterans who were offended to come forward and say "This is not so." We are giving them a platform to do this because there does not seem to be any other platform available to them.

One of the suggestions made to this committee with respect to what to do with the film is to label it as an opinion piece created by one or two individuals, and not a reflection of history as history is taught. It is not an official history in any way; it is simply the product of a group of people who got

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, après avoir entendu ce compliment, je crois que je ne questionnerai plus le témoin.

Le sénateur Sylvain: Monsieur, vous nous avez exposé votre point de vue de l'histoire, la façon dont elle a évolué et la façon dont on l'a étudiée. D'après ce que je peux comprendre, au mieux, elle est inexacte et, au pire, elle est fausse.

M. Decarie: Comme je l'ai déjà dit, cela s'applique également à l'ingénierie et à tout autre domaine.

Le sénateur Sylvain: Vous avez affirmé que les historiens ont des désaccords entre eux, qu'ils sont sélectifs, qu'ils font preuve de préjugés et que leurs travaux ne sont pas équilibrés. Si c'est le cas, pourquoi devrions-nous faire confiance à ce film particulier? Pourquoi tenez-vous particulièrement à défendre cette production, puisqu'elle est—je le suppose—aussi inexacte que tout autre ouvrage historique, qu'elle est aussi sélective et remplie de préjugés? Pourquoi ce film mérite-t-il d'être défendu?

M. Decarie: Je m'apprête à vous faire un autre compliment. Je ne défends pas entièrement le film. C'est le droit de ses réalisateurs de dire ce qu'ils pensent que je défends. S'il s'agissait d'une situation où votre comité intervenait à titre privé, plutôt qu'en tant qu'organisme gouvernemental chargé d'enquête, je défendrais sûrement votre droit d'exprimer votre pensée.

Je ne prétends pas que le film soit entièrement juste. En fait, lorsque nous serons tous morts depuis longtemps, ceux qui se pencheront sur notre histoire y jetteront un regard tout à fait différent du nôtre. C'est ainsi que l'histoire s'étudie.

Le sénateur Sylvain: Cependant, ce film n'est pas l'oeuvre d'un individu ou d'un professeur d'histoire qui a décidé d'écrire. Il porte la marque de la SRC, de l'Office national du film et de Téléfilm Canada. Leur participation s'assortit d'une certaine responsabilité qui oblige les réalisateurs à produire le film le plus exact possible. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Decarie: Bien sûr.

Le sénateur Sylvain: Bien des gens, dont vous-même, semblent vouloir nous comparer au comité de feu Joe McCarthy, qui était chargé d'enquêter sur les activités antiaméricaines aux États-Unis. Nous nous sommes efforcés de permettre aux anciens combattants offensés de prendre la parole et de manifester leur désaccord. Nous leur offrons cette tribune à cette fin, puisqu'ils ne semblent avoir accès à aucune autre tribune.

Notre comité s'est vu proposer diverses mesures à prendre au sujet du film; on lui a notamment proposé de lui apposer une étiquette de «commentaire» représentant l'opinion d'une ou de deux personnes, plutôt que de réflexion sur l'histoire telle qu'on l'enseigne. Ce film ne relate d'aucune façon

[Text]

together and put out an opinion. Would you go along with that being done?

Mr. Decarie: I would not go along with that being done because that is not what this committee has been talking about. For example, the committee has made suggestions that it not be permitted in libraries or in schools. I suggest, with respect, that that is not the business of the Senate of Canada. As a teacher, I make decisions about what happens in the schools, not the Senate. As far as your mandate as a federal body is concerned, it seems to me that schools are a provincial matter, but that is an aside.

If you were simply providing a platform for people who disagreed with the film, I have no problem with that. However, you are not, and because you are a Senate committee you cannot do that. You carry a good deal too much baggage with you to be simply providing a platform.

Senator Sylvain: I stated to you that one of the suggestions that came from a witness was to label this as a work of fiction, at best, or at least a personal opinion. You said that we have also stated that it should be banned. I am not asking you about the banning suggestion. Would you agree to label this series as an opinion piece rather than as history?

Mr. Decarie: I would label almost anything an opinion piece. A documentary, by definition, is an opinion piece. A work of history is an opinion piece. A work of engineering is an opinion piece. Everything is an opinion piece, Senator.

Senator Sylvain: When it is put out by a government body?

Mr. Decarie: Of course. The Speech from the Throne is an opinion piece.

Senator Sylvain: You are being very philosophical, but we have to get it down to a practical level.

Mr. Decarie: Fine. Why put a label on this? If you are going to put labels on opinion pieces, why not label the Speech from the Throne as an opinion piece?

Senator Sylvain: Why teach history at all?

Mr. Decarie: History is not about memorizing facts; history is about learning how to acquire information, how to analyze it and how to think about it. In the process, you learn how to think and reason without having full information. You have to learn as a person with biases and limitations. Of course, that is what we do all our lives. We choose careers, we get mar-

[Traduction]

l'histoire officielle; il est simplement l'oeuvre d'un groupe de personnes, qui se sont réunies et ont émis une opinion. Approuveriez-vous la mesure proposée?

M. Decarie: Je n'approuverais pas cette mesure, parce que cela n'est pas le sujet des discussions de votre comité. Par exemple, votre comité a suggéré d'interdire la distribution de la série dans les bibliothèques et dans les écoles. À mon humble avis, cette question ne regarde pas le Sénat du Canada. En tant que professeur, c'est moi—et non pas le Sénat—qui décide de ce qui se passe dans les écoles. En ce qui concerne le mandat que vous avez reçu en tant qu'organisme fédéral, il me semble que les écoles relèvent des provinces; mais revenons à la question essentielle.

Je n'ai aucune objection à ce que vous mettiez simplement une tribune à la disposition des gens qui ne sont pas d'accord avec le film. Vous ne vous limitez toutefois pas à cela; et, en tant que comité sénatorial, vous n'en avez pas le droit. Votre comité est beaucoup trop chargé pour simplement fournir une tribune.

Le sénateur Sylvain: Je vous ai affirmé que l'un des témoins nous avait suggéré de qualifier ce film, au mieux, d'oeuvre de fiction, ou, au pire, d'opinion personnelle. Selon vous, nous avons également déclaré qu'il devrait être interdit. Je ne vous parle pas de la suggestion d'interdire le film. Approuveriez-vous que l'on qualifie cette série de commentaire, plutôt que de récit historique?

M. Decarie: Je qualifierais pratiquement tout de commentaire. Par définition, un documentaire est un commentaire. Une oeuvre historique est un commentaire. Un document d'ingénierie est un commentaire. Sénateur, toutes les oeuvres sont des commentaires.

Le sénateur Sylvain: En est-il ainsi lorsque le réalisateur est un organisme gouvernemental?

M. Decarie: Bien sûr. Le Discours du Trône est un commentaire.

Le sénateur Sylvain: Vous êtes très philosophe; cependant, nous devons ramener la question au domaine pratique.

M. Decarie: Très bien. Pourquoi devons-nous lui apposer une étiquette? Si vous commencez à apposer une étiquette sur les commentaires, pourquoi ne qualifiez-vous pas le Discours du Trône de commentaire?

Le sénateur Sylvain: Pourquoi nous donnerions-nous la peine d'enseigner l'histoire?

M. Decarie: L'histoire n'est pas une question de mémoriser des faits; l'histoire est une question d'apprendre à obtenir des renseignements, à les analyser et à y réfléchir. En même temps, on apprend à réfléchir et à raisonner sans posséder tous les renseignements. On doit apprendre malgré nos préjugés et nos limites. Bien sûr, nous le faisons durant toute notre vie.

[Text]

ried, we have children, we are always making decisions with partial information. Training is history, and history is training.

Senator Sylvain: We do that. However, we also refer to experts to guide us, whether it be mathematics, engineering or anything else. Professors of history are guides to us. You are a guide to your students. You have a responsibility to your students to give them the best information as clearly presented as possible so that they will be able to have something in their minds about what went on before.

Mr. Decarie: No, that is not my responsibility. My responsibility is to make sure my students know how to get information, how to make judgments about it and how to reason about it. That is my job. I do not tell my students what to think and I do not tell them what is important. That is up to them.

Senator Sylvain: They could get the barber on the corner to tell them the same thing: go out and study yourself, make up your own mind. There is no role for you, then?

Mr. Decarie: No.

Senator Sylvain: What is your role, then, as opposed to someone else? Do you simply lay down some books and say, "Read them and make up your mind."

Mr. Decarie: That is not my role. My role is a much more complicated one. It is not only a matter of saying, "Here are the books." It is a matter of saying, "Here are the books. How do you judge whether a book is good or bad? How do you judge whether the person has used correct sources? How do you judge the reasoning process of the writer?" That is the type of thing a student has to learn how to do. If you teach people simply to memorize facts, they will forget them six months after the exam. I have to teach people how to think.

Senator Sylvain: How do people go about doing this? How does a 15-year-old student, whose main interest is probably playing football, all of a sudden become knowledgeable enough on his own to read a book and discern what is fact from what is fiction, and how to develop a system of choosing these things, if he does not seek your guidance?

Mr. Decarie: Most people do not learn it, of course. What happens is that most people never learn to make the judgments they should learn how to make. That does not suggest to me that the Senate has any role in telling them what are the correct judgments they should make, which is what you are trying to do.

Senator Sylvain: The Senate has not told anyone what to do or what not to do. The Senate has provided you with a platform to express your views, which we are discussing, and it

[Traduction]

Nous choisissons une carrière; nous nous marions; nous avons des enfants; nous prenons continuellement des décisions sans jamais disposer de toute l'information. La formation est de l'histoire, l'histoire est une formation.

Le sénateur Sylvain: C'est vrai. Toutefois, nous demandons également à des spécialistes de nous orienter, que ce soit dans le domaine des mathématiques, de l'ingénierie, etc. Les professeurs d'histoire sont des guides pour nous. Vous êtes un guide pour vos élèves. Vous avez, à l'égard de vos élèves, la responsabilité de leur exposer le plus clairement possible les meilleurs renseignements possibles, de façon à ce qu'ils puissent posséder une certaine notion de l'histoire.

M. Decarie: Non, cela n'est pas ma responsabilité. Ma responsabilité consiste à veiller à ce que mes élèves sachent comment obtenir l'information, comment la juger et comment y appliquer un raisonnement. C'est mon travail. Je ne dis pas à mes étudiants ce qu'ils doivent penser, pas plus que je leur dis ce qui est important. C'est à eux de le décider.

Le sénateur Sylvain: Le barbier du coin pourrait leur dire la même chose : «Allez étudier, et décidez vous-même.» Vous n'avez donc aucun rôle à jouer?

M. Decarie: Non.

Le sénateur Sylvain: Alors, quel est votre rôle par rapport à celui d'un autre? Suggérez-vous simplement à vos élèves de lire quelques livres et de juger eux-mêmes?

M. Decarie: Cela n'est pas mon rôle. Il est beaucoup plus complexe. Il ne se limite pas à présenter quelques livres à mes élèves. Il consiste à leur dire: «Voici les livres. Comment pouvez-vous juger si un livre est bon ou mauvais? Comment pouvez-vous juger si l'auteur a utilisé les bonnes sources d'information? Comment pouvez-vous juger le raisonnement de l'auteur?» C'est ce genre de jugement que l'étudiant doit apprendre à porter. Si l'on apprend simplement aux élèves à mémoriser des faits, ils les auront oubliés six mois après l'examen. Je dois leur enseigner comment réfléchir.

Le sénateur Sylvain: Comment s'y prend-on? Comment un élève de 15 ans, qui ne s'intéresse probablement qu'à jouer au football, peut-il subitement acquérir suffisamment de connaissances pour lire un livre et discerner les faits de la fiction et pour savoir comment établir une distinction entre les deux, s'il ne vous demande pas de l'orienter?

M. Decarie: Bien entendu, la plupart des élèves ne l'apprennent pas. En fait, la majorité des gens n'apprennent jamais à porter les jugements qu'ils devraient apprendre à porter. Cela ne m'incite pas à croire que le Sénat a le devoir de leur dicter les jugements qu'ils devraient porter, comme vous tentez de le faire.

Le sénateur Sylvain: Le Sénat n'a rien dicté à personne. Le Sénat vous a fourni une tribune, où vous avez pu exprimer vos opinions, dont nous discutons. Il a permis à bien d'autres per-

[Text]

has allowed many other people to come forward and express their views. This is the only platform they were able to find. CBC was not about to give the veterans who showed up here a three-hour program on prime time to allow them to put forth their views. We are not discussing the Senate. I am asking you, how does a 15-year-old boy, under your guidance, all of sudden become bright enough, if you only put the facts down, to find out how to sort out the wheat from the chaff?

Mr. Decarie: I never suggested that such a student suddenly becomes bright enough if you just put the facts down. I am suggesting that you show him how to find information he needs, and how to analyze it and how to make judgments. You teach him all of these things, and that is obviously a fairly long process.

Senator Sylvain: When you teach him how to find the information, he still has to have something on which to base a judgment, some faith in what it is that he is doing. That faith comes normally from his teacher. In Canada, we are all very prone to believe what our governments tell us, most of the time.

Mr. Decarie: You have not been following the referendum results.

Senator Sylvain: The referendum results I followed very actively because it meant a great deal to me. There is a lot that could be said about the referendum and a lot of ways you could interpret its result.

One of the things I would like to tell you, if you wanted to put a spin on things, one of the first things that was discussed about the referendum, one of the basics, was to change the Senate. If I were one of your 15-year-old students, I could interpret that by saying, "Here there was a great movement to abolish the Senate, but Canadians rose as a body against all of the parties, and so on and so forth, and voted against that, so they voted for the Senate. Therefore the Senate has a great deal of support amongst the mass population." That would be one way of expressing it. Perhaps someone who is not trained would go for that type of story.

What I am trying to point out is that, somewhere or other, people look for guidance. It does not come automatically. We are not all born being able to discern fact from fiction. The imprimatur of the government on a film is a very strong motive for people to say, "If the government said that, it must be true. They would not spend \$6 million, or whatever, to put on TV stuff that is not true."

[Traduction]

sonnes de prendre la parole et d'exprimer leurs points de vue. Aucune autre tribune n'avait été mise à leur disposition. La SRC n'avait nullement l'intention de consacrer trois heures de grande écoute aux anciens combattants qui se sont présentés ici, de façon à ce qu'ils puissent exprimer leurs opinions. Nous ne discutons pas du Sénat. Je vous demande comment, si vous lui exposez simplement les faits, un jeune de 15 ans peut subitement devenir, avec votre aide, assez brillant pour apprendre à distinguer le bon grain de l'ivraie?

M. Decarie: Je n'ai jamais laissé entendre qu'un étudiant pouvait subitement acquérir cette faculté, si l'on ne lui exposait que les faits. Je crois que l'on doit lui apprendre comment obtenir l'information dont il a besoin, comment l'analyser et comment porter un jugement. Il faut lui enseigner tout cela, ce qui, manifestement, prend pas mal de temps.

Le sénateur Sylvain: Une fois que vous lui avez appris comment obtenir l'information, il doit quand même pouvoir fonder son jugement sur quelque chose et avoir confiance en ce qu'il fait. Normalement, c'est l'enseignant qui lui fournit cette confiance. Au Canada, nous avons tous une forte tendance à croire, la plupart du temps, ce que nous dit le gouvernement.

M. Decarie: Vous n'avez pas suivi les résultats du référendum.

Le sénateur Sylvain: J'ai suivi de très près le débat référendaire, parce que j'y accordais une très grande importance. Il y aurait beaucoup à dire au sujet du référendum et beaucoup de façons d'interpréter son résultat.

Si vous vouliez faire avancer les choses, j'aimerais vous faire une remarque: l'une des principales questions, l'une des questions fondamentales sur lesquelles les discussions référendaires ont porté était le remaniement du Sénat. Si j'étais l'un de vos élèves de 15 ans, je pourrais interpréter cette question en me disant qu'il y avait là un important mouvement favorable à l'abolition du Sénat, mais que l'ensemble des Canadiens se sont soulevés contre toutes les parties, etc., et ont voté contre cette mesure, ce qui signifie qu'ils ont voté en faveur du Sénat. Je croirais que le Sénat reçoit donc un appui énorme de la part du grand public. Ce serait là l'une des façons d'interpréter la question. Une personne qui n'aurait reçu aucune formation pourrait peut-être avoir ce genre d'opinion.

J'essaie de souligner le fait que les gens recherchent une orientation quelconque. Ce n'est pas un processus automatique. Nous n'avons pas tous une capacité innée de discerner les faits de la fiction. La marque du gouvernement sur un film est un facteur qui incite très fortement les gens à croire que s'il expose l'opinion du gouvernement, il doit exposer la vérité: le gouvernement ne dépenserait pas six millions de dollars—ou une somme semblable—pour diffuser des faussetés à la télévision.

[Text]

Mr. Decarie: I was under the impression they did that all the time.

Senator, if you were simply providing a platform for various views, I would have no problem with what this committee is doing. However, the fact is that that is not what you are doing. At the end of these hearings, You will make a judgment of what is true and what is false.

In fact, it was you who chose the analogy I thought was particularly appropriate. You spoke of Galileo and his attempts to show that the earth went around the sun, rather than vice versa. If I recall correctly, it was an officially-appointed body, the church, which attempted to establish a truth which people had to adhere to. Galileo's victory was that he beat them. In this case, you people are the church.

Senator Sylvain: That came from one of your statements in here about the common—

Mr. Decarie: It is not from mine.

Senator Sylvain: —that it was the common truth, or that which we hold as a tribalism that exists, that creates an awful lot of myths and facts, and so on. That is what I was getting at. I think I have taken up enough time. I will let it go. Thank you very much.

Senator Barootes: I have a few little things I want to ask. They are not of vital importance.

You suggested that we have made up our minds that this thing should be removed from the schools. I hope you are aware that what we were doing was asking those with a grievance about the films, or without a grievance about the films, what they wished done with respect to the distribution of 2,200 video cassettes. You said we have made a recommendation. We have not made a recommendation.

Mr. Decarie: Senator, I realize you have not made a recommendation, but it struck me that it was none of your business.

Senator Barootes: I beg your pardon?

Mr. Decarie: It was simply none of the Senate's business.

Senator Barootes: I said we have not made a recommendation, and we have not made any recommendation. We are hearing evidence, if you will, or testimony about this matter, and providing a platform to people like yourself to give us your expert opinion.

I want to ask you one other question: You are a historian and, as you say, your purpose is to help people who want to understand history. The people who have appeared before us, by and large, Mr. Decarie, have been military historians. I

[Traduction]

M. Decarie: J'avais l'impression que le gouvernement le faisait constamment.

Sénateur, si vous fournissiez simplement une tribune où diverses opinions pourraient être exprimées, je n'aurais aucune objection aux actions de votre comité. Cependant, ce n'est pas là ce que vous faites. À la fin des audiences, vous déterminerez ce qui est vrai et ce qui est faux.

De fait, vous avez vous-même choisi l'analogie que j'ai jugée particulièrement appropriée. Vous avez fait allusion aux tentatives de Galilée de prouver que la Terre tournait autour du soleil, plutôt que le contraire. Si ma mémoire est exacte, c'est en fait un organisme officiel, l'Église, qui a tenté d'établir la vérité, que le peuple a dû accepter. La victoire de Galilée réside dans le fait qu'il a eu raison sur l'Église. Dans le cas qui nous occupe, vous jouez le rôle de l'Église.

Le sénateur Sylvain: Ce passage provient de l'une de vos déclarations contenues dans votre témoignage au sujet de—

M. Decarie: Cela n'est pas tiré de mon témoignage.

Le sénateur Sylvain:—selon laquelle c'était la vérité populaire ou celle que nous dicte un certain tribalisme, qui créait énormément de croyances et de faits, etc. C'est cela que je tentais d'expliquer. Je crois avoir pris suffisamment de temps. J'ai terminé. Merci beaucoup.

Le sénateur Barootes: J'aimerais poser quelques petites questions. Elles n'ont pas une importance cruciale.

Selon vous, nous avons décidé que cette série devrait être retirée des écoles. J'espère que vous êtes conscient du fait que nous demandons à ceux qui s'opposent aux films, comme à ceux qui ne s'y opposent pas, de nous dire comment ils souhaitent que 2200 cassettes vidéo soient distribuées. Vous avez affirmé que nous avions formulé une recommandation. Nous n'avons formulé aucune recommandation.

M. Decarie: Sénateur, j'ai bien conscience que vous n'avez formulé aucune recommandation; je croyais toutefois que cette question ne vous regardait pas.

Le sénateur Barootes: Je vous demande pardon?

M. Decarie: Cette question ne regardait simplement pas le Sénat.

Le sénateur Barootes: J'ai dit que nous n'avions pas fait de recommandation, et nous n'en avons fait aucune. Nous entendons, si vous voulez, des déclarations, ou des témoignages, au sujet de cette affaire, et nous fournissons une tribune à des spécialistes, qui, comme vous, nous expriment leur opinion.

J'aimerais vous poser une autre question: vous êtes historien; et, comme vous l'affirmez, votre travail consiste à aider les gens désireux de comprendre l'histoire. M. Decarie, dans l'ensemble, les témoignages que nous avons entendus sont

[Text]

know you are a historian. Do you specialize in military history?

Mr. Decarie: No. I have had a long interest in military history, but I have not specialized in it.

Senator Barootes: You mentioned I think Professor Copp or some other people whose testimony you have rebuked or refuted who are historians of a military type. Your work is in the general field of history?

Mr. Decarie: What I did in that case was to take exactly the same evidence that Professor Copp used and show that it was possible to draw quite a different conclusion. My intention was not to show that Professor Copp was wrong, but simply to show that, using the same evidence, it is quite possible to come to different conclusions.

Senator Barootes: Is there such a field as historical philosophy?

Mr. Decarie: Yes.

Senator Barootes: Your article is very much a philosophic discussion, a Decartian discussion of history from a philosophic point of view. Am I correct in that, or am I off base?

Mr. Decarie: Well, I suppose you are correct. You are awfully flattering, but correct.

Senator Barootes: I am trying to be flattering so you will leave here with a good sense about this committee.

Senator Sylvain was suggesting that 54 per cent of the people in Canada want to retain the Senate the way it is. You are bucking the stream because your last statement is that we should abolish the Senate. I do not know how to take that.

Mr. Decarie: I have never met that 54 per cent.

Senator Barootes: Sure. I saw how they voted. It was all over the television. Fifty-four per cent of the people of Canada who voted rejected the Charlottetown Accord. You believe in abolishing the Senate. We are very much with you. We would like to have it either abolished or radically reformed. That is an aside, and has nothing to do with this matter.

An enquiry is not the same as an inquisition. You used the word "inquisition" a couple of times. This is an "inquiry".

Mr. Decarie: Yes, I did use the word "inquisition".

[Traduction]

ceux d'historiens militaires. Je sais que vous êtes historien. Êtes-vous spécialiste de l'histoire militaire?

M. Decarie: Non. Je m'intéresse depuis longtemps à l'histoire militaire; toutefois, cela n'est pas ma spécialité.

Le sénateur Barootes: Je crois que vous avez mentionné le nom de certaines personnes, notamment celui du professeur Copp, dont vous avez rejeté ou réfuté le témoignage et qui sont des historiens spécialistes du domaine militaire. Vos travaux touchent-ils l'histoire en général?

M. Decarie: Dans ce cas précis, j'ai repris exactement les mêmes faits que ceux que le professeur Copp avait utilisés, et j'ai prouvé que l'on pouvait en tirer une conclusion très différente. Je n'avais pas l'intention de contredire le professeur Copp; je voulais simplement prouver qu'il est très possible de tirer des conclusions différentes à partir d'un même fait.

Le sénateur Barootes: Existe-t-il un domaine que l'on pourrait appeler la philosophie historique?

M. Decarie: Oui.

Le sénateur Barootes: Votre article ressemble énormément à une étude philosophique, à une étude cartésienne de l'histoire d'un point de vue philosophique. Ai-je raison ou tout à fait tort?

M. Decarie: Eh bien, je suppose que vous avez raison. Votre remarque est extrêmement flatteuse, mais juste.

Le sénateur Barootes: J'essaie de vous flatter pour que vous quittiez ces audiences avec une bonne opinion de notre comité.

D'après ce que dit le sénateur Sylvain, 54 p. 100 de la population canadienne ne veulent rien changer au Sénat. Vous êtes réfractaire à la tendance, puisque vous avez affirmé en dernier lieu que nous devrions abolir le Sénat. J'ignore comment réagir à cette affirmation.

M. Decarie: Je n'ai jamais rencontré ces 54 p. 100 de la population.

Le sénateur Barootes: Bien sûr. J'ai vu les résultats du suffrage. Toutes les chaînes de télévision nous les ont exposés. Cinquante-quatre pour cent des Canadiens qui ont voté ont rejeté l'Accord de Charlottetown. Vous êtes favorable à l'abolition du Sénat. Nous sommes fortement d'accord avec vous. Nous aimerions que le Sénat soit aboli ou radicalement remanié. Cela n'est qu'une parenthèse et n'a rien à voir avec nos discussions.

Une enquête n'est pas une inquisition. Vous avez utilisé le terme «inquisition» à quelques reprises. Notre comité mène une «enquête».

M. Decarie: Oui, j'ai effectivement utilisé le terme «inquisition».

[Text]

Senator Barootes: Yes, I noticed that. Purposefully, I would think.

Mr. Decarie: No, purposely. That is not the same as "purposefully."

Senator Barootes: Purposely. Yes.

The Chairman: Thank you very much, Professor Decarie. Your submission will be vetted and analyzed, and hopefully it will help us in coming to conclusions in our report.

The meeting is adjourned until tomorrow at 9 o'clock.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Oui, je l'ai remarqué. Nuance.

M. Decarie: Non, je l'ai utilisé intentionnellement. Cela ne signifie pas la même chose qu'à dessein.

Le sénateur Barootes: Intentionnellement, oui.

Le président: Monsieur Decarie, je vous remercie beaucoup. Votre témoignage sera étudié et analysé; nous espérons qu'il nous aidera à tirer des conclusions dans notre rapport.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain.

Le comité suspend ses travaux.

APPENDIX VA-8A

Donald H. Cheney, D.F.C.,
588 Duff Crescent,
Gloucester,
Ontario K1J 7C5

18 October, 1992

The Clerk of the Committee
Senate Sub-Committee on Veterans Affairs,
OTTAWA,
Ontario K1A 0A4

Dear Sir:

Re: The Valour and the Horror

Through the thoughtfulness of a former comrade-in- arms I have received a copy of your letter of 16 September 1992 inviting comments from Canadian Veterans on the film production The Valour and the Horror.

From July 1943 to August 1944 I was pilot and captain of Wellington and Lancaster bombers attached to No. 5 Group, Royal Air Force Bomber Command. My crew and I flew 39 missions, 18 of them with No. 617 Squadron under the commands of The late Group Captain Leonard Cheshire VC, OM, DSO**, DFC and Group Captain J.B. Tait DSO***, DFC*. We flew 11 of the 19 raids which historians refer to as The Battle of Berlin; and we attacked numbers of other targets which made everyone in the free world familiar with German Geography! In every instance we endeavoured to identify our target visually, having given the aiming point area very careful study during and after the briefing. That these raids brought with them a large element of terror for civilian populations is beyond dispute. Such was modern warfare with civilians more in the firing line than ever before. Was the terror any less for the victims of the Luftwaffe in much less well defended cities such as Rotterdam, Warsaw, London, Coventry and Cardiff? We believed passionately in our mission to bring the greatest amount of destruction possible to the enemy war machine and anything which supported it. We had great respect for our enemy and his ability to destroy us; but we gave little thought to his civilian population who might be in the way of our terrible projectiles. This was especially so when we were in London on leave and stepped over tens of thousands of pathetic people curled up on the subway platforms while Luftwaffe bombs thudded above.

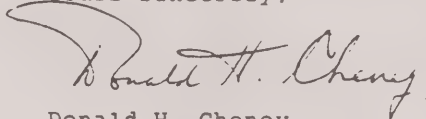
We had great faith in our leaders and felt that they reciprocated. As to accuracy of our bombing, we were no better than the limitations which our technology imposed on us. Only when Leonard Cheshire perfected his low level target marking techniques and Sir Barnes Wallis produced his Tallboys and Grand Slams could we claim to be very substantially accurate. This accuracy largely destroyed the potency of Hitler's V1 and V2 terror weapons which were aimed indiscriminately at London!

As a result, hundreds, possibly thousands of British civilian lives were spared. It was total war. Terror was a weapon to be used for the purpose of winning the conflict. There was neither time nor inclination to consider the moral aspects of the action. When one is attacked by a grizzly, one does not stand and consider the ecological morality of destroying wildlife. One either runs or shoots the bear!

In the name of three of my crew (one of whom was shot as he descended badly wounded in his parachute) I protest the cruel and insensitive insinuation of The Valour and the Horror that they gave their lives as dupes of callous leaders such as Sir Arthur Harris. I protest the mean and deprecating tone of film's script in its treatment of such brilliant operations as the destruction of the Ruhr dams which in fact did great damage to the German war economy and as much or more to the morale of the Nazi military leaders. And what of the Bismarck and the Tirpitz? Were their destruction also useless and insignificant episodes of little consequence?

After fifty years believing that I had done my duty bravely and with honour, The Valour and the Horror, obviously produced to win a larger audience through controversy, first enraged and then depressed me. My countrymen, including my children and grandchildren, were being told that all the sacrifice and death was to no avail and we were little better than unwitting murderers. Meanwhile, my three comrades lie buried side by side on the seacoast near Brest, honoured, remembered and revered by the citizens of a small French town who remember the nightmarish years of the occupation and the debt they owe these men for the joys of their liberty. Sir, I protest this piece of malicious journalism. I protest! I protest!

Yours sincerely,



Donald H. Cheney

APPENDIX VA-8B

THE AIRCREW ASSOCIATION

METROPOLITAN TORONTO BRANCH

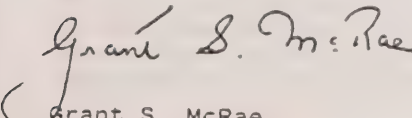
73 Sedgebrook Crescent,
Islington, Ontario,
M9X 2X5

AN OPEN LETTER TO MEMBERS OF PARLIAMENT

At a general meeting of the Metropolitan Toronto Branch of The Aircrew Association held in Toronto on January 25, members expressed anger and indignation about the second program - entitled "Death by Moonlight: Bomber Command" - in the series "The Valour and the Horror" shown on CBC-TV on January 12, 19 and 26.

The production of this series must represent a considerable investment of taxpayers' dollars, and showing the series on Canada's national television network during prime time undoubtedly lent to the content a measure of credibility among the viewing public which the members of our Association do not believe it deserved. As a consequence, our members directed their Executive to register a protest in the strongest possible terms to Members of Parliament, to the Canadian Broadcasting Corporation, and to Gala Film, producers of the series, about the gross distortion of fact, the blatant biases, and the manipulation of "evidence" in this program, all of which appears to our membership to represent an attempt to stain the reputation of those who served - and those who died - in Bomber Command during World War II.

Attached to this memorandum are a number of observations about certain aspects of the air war in 1939-1945 as depicted in "Death by Moonlight: Bomber Command". The comments are those of men who served as members of the Royal Canadian Air Force, the Royal Air Force and the air forces of other Commonwealth countries. Most served in Bomber Command. All served freely, as volunteers, believing that in offering their lives for their country, they were following an honourable and a necessary course if freedom were to be restored and maintained. Few served with personal animosity toward the enemy or hostility toward the civilian population of Germany, as the film suggests. After seeing how they have been maligned by "Death by Moonlight: Bomber Command", we believe that those who served, and the nearly 10,000 who died, deserve a more appropriate memorial.


Grant S. McRae,
Chairman.

February 18, 1992

"DEATH BY MOONLIGHT: BOMBER COMMAND" - A CRITIQUE

1. The producers of "Death by Moonlight" appear determined to denigrate the role of Bomber Command as an effective military instrument with a significant part to play in the ultimate Allied victory. They overlook the fact that in 1940, Nazi Germany held most of the landmass of Europe and its peoples in its grip. The Allies had been driven out of France through Dunkirk. R.A.F. Fighter Command had given Britain some measure of reprieve by winning the Battle of Britain. Only Britain and the Commonwealth countries stood between Hitler and even greater Nazi conquest. At that crucial time, only Bomber Command was capable of striking back directly against the Nazi heartland. Churchill himself declared in 1940 that the use of heavy bombers was at that time the only course to pursue in waging war against Hitler. And men who served in the aircrews of Bomber Command know from personal participation - not by a misreading of history - that it was the bomber attacks on shipping and installations in the Channel ports which forced the postponement (and ultimately the abandonment) of Hitler's plan to invade Britain.

As Hitler penetrated farther East into the U.S.S.R., the Soviets applied continuous pressure on the Allies to open a second front in Europe to divert from the East some of the Nazi divisions invading the Soviet Union. Until such time as the invasion of Europe could be launched, there was no other means of attacking Germany and drawing Nazi forces away from the Eastern front than by the use of the aircraft and aircrews of Bomber Command. By 1944, when it had become possible to contemplate invading Europe, Bomber Command played a vital role in destroying and disrupting communications and transport, thereby saving the lives of countless Allied soldiers and weakening the German will to resist.

2. Those among our members who served under or knew Air Marshal Sir Arthur Harris, the chief of Bomber Command, take particular exception to the characterization of him as a heartless killer of civilians and a man indifferent to the risks to which his aircrews were exposed. Sir Arthur Harris served his country with distinction during World War 1 as soldier and fighter pilot and between the wars as a squadron commander in various parts of the then British Empire. From the time he assumed responsibility as chief of Bomber Command in 1942 to the end of the war in 1945, Bomber Command, under his direction, became not only bigger and stronger but it also achieved greater accuracy and effectiveness in attacking industrial and military targets throughout Europe.

The producers of "Death by Moonlight" present strange inconsistencies in portraying Sir Arthur Harris. At one point in the script, the heavily industrialized Ruhr Valley is described as "the main target" of Bomber Command, but in another part, the chief of Bomber Command is described as "wanting to destroy every city

in Germany and all the people in them". Harris (who always appears with a Union Jack nearby, perhaps to suggest that it was the British who connived to exploit the "colonial" aircrews) is portrayed as being so obsessed with the weight of bombs being dropped on German targets that he places his aircrews in greater jeopardy than was necessary, but in another segment - where he comments adversely on a new bombing technique - he is quoted as saying "My boys are too precious to be thrown away in this manner" Why the inconsistencies?

3. The most heinous distortion in our view is the lengthy footage given to the so-called "Battle of Hamburg". Graphic details of the destruction wrought by Allied bombing are repeated endlessly with scenes of ruined buildings, close-ups of dead bodies and interviews with survivors who describe the dreadful toll in killed, injured and homeless. Where is the counterbalancing information about the origin of World War II in the German attacks on Poland? Where are the facts about the brutal destruction of Warsaw, Rotterdam, Liverpool, London or Coventry, all of which preceded British bombing of Nazi Germany? It has become common practice for latter-day historians to apply wisdom gained over half a century to second-guess military strategists who did not have the luxury of 20/20 hindsight but who had to use desperate measures to counter the savagery of the Axis war machine. No doubt mistakes were made. No doubt innocent people died - but not exclusively on the side of the enemy, as "Death by Moonlight" seems to suggest. Of course, there was killing, because that is the objective of those who start wars. The notion that war is hell is hardly new, and producers are entitled to make anti-war films, but to distort facts and besmirch the men and women who helped to end World War II seems an odious and reprehensible way to deliver their message.

4. Finally, the members of our Association are angry about what appears in this program to be an attempt to create a division among the men who served in Bomber Command aircrews. We have mentioned the blatant use of the Union Jack frequently and out of context, as if to suggest that Canadian aircrews were the dupes of sinister British politicians and military leaders. More than 72,000 young Canadians (and many thousands of other men from Britain and the Commonwealth) were trained as fliers under the British Commonwealth Air Training Plan from 1939 to 1945. Some 50,000 of these men - all volunteers - served in theatres of war around the world. Some 17,000 of them died and, of these, 9,919 perished while serving in Bomber Command. They were not driven by hatred or blood-lust nor did they see themselves as "avenging angels" as "Death by Moonlight" describes them. Few saw themselves then - or now - as gullible victims of British intrigue.

We raise another issue of contention and realize that it will be a matter of some sensitivity. "Death by Moonlight" gives considerable prominence to a French-Canadian air gunner as a spokesperson for Bomber Command aircrews. Were quotations taken

from this man's story because he spoke disparagingly about Anglophone aircrew members? Did the producers accept as fact his statement that Anglophones treated French-Canadian airmen as inferior? Or that when invited to dinner with Anglophone airmen, the French-Canadian gunner felt obliged to teach them which utensils to use with the different courses? Was this nonsense included in order to appeal to the prejudices of some Francophones or to malign Anglophones?

It should be remembered that of the fifteen squadrons in the (Canadian) Six Group of Bomber Command, only one was made up primarily (but not exclusively) of French-Canadians. It should also be noted that Canadian airmen flew with or alongside airmen from France, Belgium, Holland, Poland and Czechoslovakia, as well as those from Commonwealth countries and the United States. The criterion upon which members of aircrew judged one another was not nationality, or colour, or creed, or accent but only competence under fire. The suggestion that French-Canadian aircrew were discriminated against or that they regarded themselves as culturally superior to others must be a considerable embarrassment to them and grossly unfair to Anglophone and other aircrew veterans alongside whom they served.

NOTHING CAN BE DONE NOW TO RECTIFY THE DISTORTIONS IN "DEATH BY MOONLIGHT: BOMBER COMMAND" BUT THE MEMBERS OF THE AIRCREW ASSOCIATION HOPE AND EXPECT THAT GREATER CARE WILL BE TAKEN BY THE PRODUCERS OF ANY FUTURE FILMS IN THIS SERIES, AND THAT CBC-TV WILL TEST THE AUTHENTICITY OF THE DATA - AND REQUIRE A BALANCED PRESENTATION - IN ANY FUTURE DOCUMENTARIES FROM THIS SOURCE BEFORE PRESENTING THEM TO THE CANADIAN PUBLIC.

APPENDIX VA-8C

A. J. Lewington
260 Elizabeth Drive
Gander Newfoundland
A1V 1J4

April 24th, 1992.

Senator J. W. Marshall,
Senate of Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6.

Dear Senator:

You will not have heard me but I have been cheering loudly from the sidelines while you have taken up the cudgells to battle for a great variety of the interests and the rights of veterans of all ranks and all services. I join the thousands of others in expressing my gratitude for all your efforts and the many successes those efforts have brought.

Writing to Editors, Senators and Politicians is not my forte but the Bomber Command part of "The Valour and the Horror" has got me stirred up enough to record my protest with you and your committee. Decrying the horrors of war is something that every veteran who has been there will strongly support but not to the extent of distorting the real picture and denigrating our colleagues and our commanders. Poets, dramatists and writers of all stripes are entitled to some poetic license but twisting the record to near the point of libel and defamation is extending the licence much too far. If the McKenna brothers had spent their time in serious research of the military triumphs and failures they would have found enough valour and horror without demeaning any of those who gave their sweat and their blood. I am not qualified to criticize their dramatic or technical abilities but they are sadly lacking in qualifications for the documentary part of the film and they started out with their prejudices

too damn firm. A good part of the research must have been spent leaning on the bar with some good beer and listening to a couple of old s-w-e-a-t-s shoot horrible great hairy lines. The two airmen in the film are real veterans and they have every right to shoot a line but to publicize and promote the yarns in the way the CBC has done without any caveat at all is also going too far. Much of the propaganda was plain bloody dishonest.

Whether it was bad acting, bad directing or a deliberate distortion of the truth, they made Air Marshall W. H. Harris look like a psychotic. As a squadron commander I knew Harris only remotely but I can assure you he had all his marbles and they were all in proper order. He was acutely aware of the hazards his aircrews faced and changed his tactics as best he could to compensate. It is true he clung tenaciously to the theory that Bomber Command could win the war. They didn't, but along with US 8th Air Force they struck such a horrendous blow the enemy was mortally wounded and the contribution to the final victory was a decisive one. In hindsight and in the aftermath of Hiroshima and Desert Storm the theory, which Harris did not hold alone and a curse to the world today, may have not been so far off.

To say that there was some secret policy on bombing tactics as the McKennas do is utter nonsense. It is true there was a good deal of disagreement with the policy in high places and elsewhere but target pictures and photo reconnaissance gave everyone the story daily although not the individual agonies suffered under a hail of thermite and high explosives. Many of those pictures were published and the policy was plain to anyone who gave it much thought. A number of distinguished journalists rode with Bomber Command on occasion, among them Arthur Murray who rode to Berlin with Jock Abercrombie on a tough one. The two old pedres describing the horrors of the Hamburg fire storm is a half truth that ignores the root cause of those horrors; the dictator, that they and millions of their compatriots put in power and supported for many years.

Whether intentional or not they made the squadron commander in the film look like a wild eyed perversion of the real thing. If their Merv Fleming was intended to depict the Merv Fleming who commanded 419 Squadron it was particularly perverse. Merv was a distinguished leader

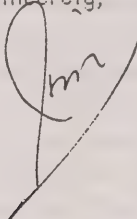
and had a real sensitivity and great sympathy for his men when they were under stress. In one case a young man in his squadron was badly shot up on his first three trips, had to ditch off Flamboro on his third with the loss of some of his crew, walked into Merv's office and said that's it, I am not doing any more. Merv sent him on leave and then talked it out at length with the lad who went on to finish a complete tour. Fleming worked his way overseas before the war to join the RAF, started from the very beginning on Whitleys, completed a second tour on Halifaxes in command of 419 Squadron, was awarded a DFC and a DSO along the way and finished the show at Bomber Command Headquarters in a senior position. He was one of the very best of commanders who led his men up front in some of the toughest air battles. To have such men depicted in the manner done in the CBC film is a travesty that gripes the guts.

The story of the airman who was classified LMF, demoted to LAC and put to cleaning latrines is one of those apocryphal yarns that may have some truth in it but it would be necessary to know the full details to judge the case. The anatomy of fear is complex and takes a variety of forms that a psychiatrist finds difficult or impossible to interpret. The men who quit while in training overseas without ever having a shot fired at them did not engender much sympathy from their colleagues while those that suffered under heavy fire did. From my experience the standard practice in handling an LMF case that could not be salvaged was to turn it over to the station Medical Officer who sent the individual off to a psychiatric unit. In time a report would come back written in language that required a medical degree to understand and eventually the man was repatriated and discharged on medical grounds. No doubt there were some malingerers who used battle stress as an excuse for their actions but without being privy to personal files there was nothing of shame or humiliation on the public record.

Another distortion is the reference to Barnes Wallis as a mad scientist. It is true that his Monne bomb, his Tallboy and the Grand Slam did not achieve all the success hoped for but that was because of the difficulty in delivering them precisely. Wallis was a highly regarded and very skilled aeronautical engineer. The Wimpy was one of his many achievements; an airplane which carried a great many airman thousands of hours through the roughest and toughest of wartime operations.

The film is a shallow and a snoddy treatment of a part of our history that demeans and distorts the record in a manner painful to many of those who served and stood tall with the valiant. It deserves severe censure. Among the few honest shots in the film is the decrepit and forlorn old control tower standing in an empty field at Thelthorpe. I wish the British could contrive a permanent preservation of that old relic in memory of the thousands of fuzzy cheeked youngsters who took off into the clag and the crud and never again asked for clearance to land.

Sincerely,

A handwritten signature, possibly reading 'Jm', written in dark ink. The signature is stylized with a large loop at the beginning and a long horizontal stroke extending to the right.

APPENDIX VA-8D

602 -350 Douglas St.,
Victoria, B.C. V8V 2P5
June 6, 1992

Senator Jack Marshall, C.D.
Chairman, Senate Subcommittee on Veteran's Affairs,
Rm # 904 VB
Ottawa, Ont. K1A 0A4

Dear Sir:

It has come to my attention that a group of World War II veterans have mounted a protest against a CBC TV series "The Valour and the Horror" shown last winter on the National network. As a veteran (1942 - 46) I watched the series with interest. I am in full accord with the sentiments expressed in the series and since I had recorded two thirds of it with my VCR, I viewed it a second time and decided to express my views to you.

In the past, for nationalistic interests, we have glamorized warfare and the heroic exploits of our fighting men in most of our history books for the education of our youth. We should never negate the valour and heroism of those men and women who served our country in those difficult times, and I feel that this series of films supports their efforts to an outstanding degree. However, the policies planned and put into action by the "High Command" were often seriously flawed. It is very important that today's youth be aware of that downside of the war story as well.

As for "Bomber" Harris' plan to use aerial bombing raids to force the German population into submission, it did not work, just as the early German bombing of Britain did not work. However, there are still supporters in high places who launched attacks on the cities of Iraq in the "Gulf War" which also failed in their purpose (dislodge Hussein). As a veteran, I find that our educators have not provided our children with a balanced story of World War II. "The Valour and the Horror" goes a long way towards remedying that lack.

Those of us who served are keenly aware of the waste of young lives, sophisticated equipment and destroyed communities during World War II. But that is the nature of warfare, with an escalation of the destruction and demoralization with each generation.

Unfortunately, there are those who were colleagues of mine during those desperate years who retain a nostalgic memory of their experiences and feel that to suggest that their wartime bombing raids might have killed more German women and children in their homes than military and industrial installations is a denigration of their manhood. However, these films are not the only authorities that point out that this was too often true. Unfortunately we as service personnel were not able to call the shots nor choose our part in the struggle and many mistakes were made from the High Command down to the lowly LAC. But I commend all those associated with the production of the "Valour and the Horror" for making Canadian viewers face the facts, and become more aware of the conditions under which that generation of brave Canadians served their country.

Yours truly,

E. Kennedy

(Elmer C. Kennedy, BSc) ex. R176459 RCAF
Member of Veterans Against Nuclear Arms

APPENDIX VA-8E

4274 Bridgeview Street,
R. R. 1, Matsqui, B. C.
VOX 1SO

August 19, 1992

AUG 25 1992

Senator Jack Marshall, C.D.,
Chairman, Senate Sub-committee on Veterans Affairs,
The Senate of Canada,
OTTAWA, Canada. K1A 0A4

Dear Sir:

I would be willing to appear before the sub-committee regarding the CBC documentary "The Valour and the Horror", if asked.

I am a two-tour Bomber pilot and flew on Lancasters. I am a first generation Canadian. I am not anti-British but I am pro-Canadian. I joined the R.C.A.F. in 1941 and did all my Overseas flying in the Royal Air Force.

My Mother was a W.W.I war bride. My Father served with the 1st Infantry Brigade in W.W.I, winning the Meritorious Service Medal. He fought on November 11, 1918 in the Battle of the Mons. The Senior Officer who planned and ordered the attack was able to keep this from the Canadian people. However, the grave markers prove otherwise. The truth did not come forward for years.

This being the anniversary of the Dieppe raid, I noted that in one write-up the British lost 186 aircraft - another account said 106 German aircraft to 186 British. Dick Warren in the 'Airforce' magazine says only 48 German aircraft were shot down. He had access to German records and I think his numbers are correct..

Mr. Mo Morrison gave a favourable review of the documentary in the 'Airforce' magazine - in the June edition he changed his opinion. Mr. George Bain, who was on Peter Gzowski's 'Morningside' said he felt he could have been tried as a war criminal for bombing a French seaport town, as he was briefed to do. In Maclean's 'Media World' (July 20, 1992) he changes his mind.

The P.O.W. Association discussed this documentary at the Vancouver Reunion recently. A 'hand-out' from the 'Whig Standard' (Ontario), Ray Silver says: "Yes, I and a great many of my fellow aircrew have felt for half a century guilt - survivors' guilt and the shame of our inhumanity".

In the Aircrew Association of Greater Vancouver a Mr. Karl Kjarsgaard who was never in the Military and who is an associate member of the A.C.A. is the front spokesperson. He doesn't know nor will ever know the life or death of a Bomber crew member. The President of the A.C.A. was not in Bomber Command, nor was the Secretary. Yet, they have been vocal in their condemnation of the documentary.

)continued)

- 2 -

(continued) - to Senator Jack Marshall, C.D.

Legion's magazine Doug. Fisher writes volumes on the subject but was in the Army. I would not care to put into print his thoughts and his experiences. Why does he write about Bomber Command?

The July-August issue of the Legion magazine has a letter to the Editor from D. Gordon of Coldwater, Ont. He liked what he saw, as did I, and his last sentence is "Show this series frequently and perhaps we will learn it pays to work hard for peace".

W. G. Cawker of Toronto wrote on behalf of a pilot group to W/C Cheshire, V.C., and in Cheshire's reply he said that "he had never met a Bomber crew member since W.W.II that did not wish there had been a better way".

Many distinguished English men and women did not agree with the Churchill-Harris way. They included such as Bishop Bell of Chichester, the Marquis of Salisbury and Max Hasting in his book "Bomber Command" writes pages about policy. I had the late W/C Guy Gibson, V.C. as Winco-Operation while I was with 97 Squadron and he was against area bombing.

Of the 17 pilots posted Overseas with me upon graduation in 1942,
 10 were killed in action flying in the Royal Air Force
 1 was killed in action flying in the R.C.A.F. (Squad. 419)
 1 was an Evader, flying in the Royal Air Force

I requested the casualty lists for my two squadrons from the Brandon, Man. Museum:

R.A.F. 57 Squad.				R.A.F. 97 Squad.			
RCAF	RAF	RNZAF	RAAF	RCAF	RAF	RNZAF	RAAF
123	96	8	4	90	57	2	5

We had a saying that the R.A.F belonged to Canada because so many RCAF aircrew were seconded to the R.A.F.

I thought the series was good in many ways. Please give it extra exposure. After all, what Canadians learned at Vimy Ridge we re-learned in Bomber Command. The losses in Bomber Command can only be compared with the losses of the Can-Loan Army Officers in W.W.II.

Truth sometimes hurts. Let us stop hiding it in order to 'save face'. Our children deserve better. The truth is the truth: you cannot change it or censor it.

Yours respectfully,

George H. Laing, DFC*

tel: (604) 853-5309

APPENDIX VA-8F

BOX 477
LIVERPOOL, N.S.
BOT 1K0

August 14, 1992

MR. WILLIAM MORGAN
CBC OMBUDSMAN
BOX 500, STN. A
OTTAWA, ONT.
MSW 1E6

AUG 25 1992

Dear Sir,

After reading in the newspaper and hearing on the air that an investigation is being organized to analyse the production of the articles released by the CBC called "THE VALOUR & THE HORROR", I am compelled to write to you to express my views on those releases - especially the one on the role of the Bomber Force in World War II. I can only speak on the section about Bomber Command.

Those releases should be withdrawn from circulation and not shown to the general public, especially to the younger generation as they do not portray the actual facts of what happened in the opinion of this writer.

The writer is an ex-R.C.A.F. aircrew member who was on loan to the R.A.F. and operated from September, 1943, to March, 1944, with Bomber Command and made eight operational flights with 76 Squadron. (The writer's activities were restricted on 76 Squadron due to crewmembers being hospitalized during this time.) Our crew was selected for Pathfinder training, and from March to November, 1944, we flew an additional fifty-five operational flights with 35 Squadron: a total of 63 operational flights, many to the industrial cities of Germany. Therefore, the writer is not without first-hand experience and knowledge of what occurred during that period of time.

Our crew became quite skilled and was entrusted with the key responsibility of being either Master Bomber or Deputy Master Bomber on many operations. It was our task to find the assigned targets, and make sure they were correctly marked. This was drilled and drilled into us, with great emphasis on marking accurately so Bomber crews would locate and hit targets, not waste their bombs on non-military targets. Our Group Leader, Air Vice-Marshall Don Bennett, would tolerate no errors in marking. Many times a second run, or even a third, had to be made in order to be sure we were right on target and could identify the buildings to be marked. On one occasion, we had to go as low as 500 feet over the target to make sure it was properly marked. Many, many crews were lost carrying out this dangerously vital task. If anyone had cause to complain, it would be the Pathfinder Force, but you didn't hear any of us crying in our cups.

(2)

Air Marshall "Bomber" Harris was constantly working on getting more sophisticated navigational and marking equipment for us to use so there would be no waste of bombs - from GEE to H2S operating on 10 c.m. to H2S operating on 3 c.m. to OBOE. On every occasion, without exception, we were instructed to bomb, or mark for the bombers, a military or vital installation: railroad terminals, ammunition factories, submarine pens, ball-bearing plants, rubber factories, oil refineries, communications centres, fighter bases, etc.; all establishments committed to the war effort.

Never, at any time, were we instructed to bomb, or mark, outside of the target areas!

Where the McKenna brothers obtained their information certainly should be suspect. There may have been some crews who, for personal reasons, may have had a vendetta against German cities, but these were few and not the norm, from the writer's experience and from talking to many aircrew members at the War-time Aircrew reunions held every four years in Winnipeg. These crews would be isolated cases, and certainly not the ones you would obtain an accurate account of what really took place. Just because one learns that the propeller on an aircraft goes around, it doesn't mean that the whole aircraft goes around.

About the bombing of Berlin; Albert Speer, Germany's Armament and War Production Minister reported after one raid...

"This time the munitions industry was especially hard hit. The Alkalt works received a blow from which they won't recover easily. At Barsig's, too, there was tremendous destruction. It must be remembered that Barsig produces a large percentage of our gun output!" Speer also wrote on another occasion, "The Berlin industry is still in bad shape. Alkalt is almost completely destroyed, and worst of all, valuable and irreplaceable tools and machines have been put out of commission. The English aimed so accurately that one might think spies had pointed the way."

Take the outcry about Hamburg. Hamburg's shipbuilding yards were the most extensive in Europe, having many ships and U-Boats under construction. The greater part of the shipbuilding yards, including the Blohm und Voss yards, had been given over to building and assembling U-Boats, and were responsible for some 45% of German submarine output. Hamburg was also the largest port in Germany, containing 3000 industrial establishments and 5000 commercial establishments, most engaged in transportation and shipping. In addition, there were major oil refineries, the second-largest manufacturer of ships' screws, the largest wool-combing plant in Germany, and various producers of precision instruments, electronic equipment, machinery and aircraft components. Not exactly a residential area!

(3)

Dudley Saward, in conversation with Speer after the war, was told..!

"The Russians were wrong in complaining about the lack of a second front, because one was there by the air attacks. Had Germany had at the Russian front all of the anti-tank guns, and the 8.8 was a wonderful anti-tank gun, then the losses of the Russians in their tank attacks would have been disastrous for them. The production of the 8.8 to 12.8 c.m. anti-tank guns, from 1942 to the end of the war, was 19,713, but only 3172 went to the army. The rest (75%) had to be diverted to anti-aircraft defense against the British bombings!" He went on to say..! "The damage caused by bombing was very heavy, but the damage done by weakening the German Army was much more!" This from Albert Speer, Minister of German Armament and War Production. These are facts available to anyone doing research. Not very much like the picture the McKenna brothers are trying to convey of their idea of the role of Bomber Command.

Bomber Command did the best job it could. It assessed the situations with what information it had at hand at the time and made the best decisions possible under the circumstances. Air Marshall Harris also had his superiors as well. Some decisions proved that was not the way to go. Others proved favourable. By trial and error, the correct paths were found and followed to help win the war. We could have used some of the McKenna 'Gods' who knew all the right answers back then. Great to be an Armchair General!

Certainly there was some loss of civilian life; there always is in wartime. I wonder if the McKenna brothers (and anyone else in the CBC connected with that horrible production) bothered to find out the number of civilians killed by the Germans, starting with 'cutting their teeth' by bombing unprotected towns and cities in Spain before World War II began. (Was there any outcry from those German ladies about this?) What about all those killed by the bombing of Prague, Warsaw, Belgrade, Amsterdam, Rotterdam, Coventry, etc? What of all those rounded up and slaughtered by the Gestapo in Germany and the occupied countries? The writer would like to see those figures, and then compare them with the figures used by the McKenna brothers to portray what horrible people we bomber crews were. Germany was always an aggressor nation, and remained so until we finally stood up to them and took the fight to their homeland for a change. 'Bloodied the bully's nose' so to speak!

That production reminds me of a story about a pig who managed to get out of his pen one day and wander down the road until he came to a great big estate. He wandered in and around the place and finally went out back and found a cesspool, full of muck and garbage. He spent the day rolling around and enjoying himself. Finally, evening came and the pig went home. When he arrived home and told the other animals where he had been, they all asked him "Did you see the beautiful flower gardens? Did you see the lovely statues? Did you see all the works of art?" "No!", replied the pig. "All I saw was the muck and the garbage!"

(4)

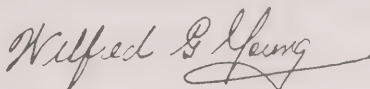
He only saw what he was looking for!

The writer is not a Canadian by birth, but by choice. I was also proud that I helped play a part in fighting for, and obtaining a way of life for this country where people would be free to grow up and raise families in an atmosphere of trust and honesty. Free to be constructive, not destructive. Free to build and forge ahead, not to tear down.

The writer was always proud to be a Canadian, until the CBC aired the production "THE VALOUR & THE HORROR" about Bomber Command. The CBC made me ashamed to be called a Canadian after that. Not for what I did, but for what horse---- (synonym for fertilizer) the CBC allows on the air.

The writer has three sons and two daughters. Should hostilities again break out where their services may be needed, I have very mixed feelings, after seeing "THE VALOUR & THE HORROR", on advising them to fight for this country. Who is your real enemy? The one who is in the enemy uniform? The ones producing the war materials for the enemy? Or the one who stabs you in the back when it's over? Especially the ones who weren't there!

Yours disgustingly,



Wilfred G. Young, D.F.C.

A survivor who was there!

APPENDIX VA-8G

THE VALOUR AND THE HORROR

COMMENTS FROM CONCERNED CITIZENS

The Valour and the Horror

The series of films is a production of Galafilm Inc, in co-production with the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board of Canada in association with Société Radio-Canada with the participation of Téléfilm Canada. The series consists of three films.

- * Savage Christmas: Hong Kong 1941;
- * Death by Moonlight: Bomber Command; and
- * In Desperate Battle: Normandy 1944.

5 November 1992

THE VALOUR AND THE HORROR

COMMENTS FROM CONCERNED CITIZENS

1. The propaganda trick is quite simple. Assemble a multitude of facts, clothe them in emotive garb and present it all as unvarnished truth. Similarly, a case could be made for the canonization of Adolf Hitler. It is an undisputable fact that Hitler rescued Germany from horrendous inflation. He put Germany back to work. He was responsible for having the autobahns built. He was loyal to his friends (did he not rescue Mussolini?). We can show pictures of him kissing little German children to show his love for them. He restored German pride. And so on, *ad nauseam*. Whatever you do, do not mention the Gestapo, the six million slaughtered Jews, Guernica, Rotterdam, Warsaw, Coventry, for that would spoil the picture. We did not start to win until we began all-out, total war and took the death and destruction home to the German people. Yes, we probably did kill more women and children than menfolk. Were not the menfolk away smashing their way across Europe, Russia and North Africa? Were not many of them running concentration camps? It was the Luftwaffe which taught us that total war included civilians, women and children. Civilians, by the way, operated war factories and kept the system running while the young men were away. No, what we have in *The Valour and the Horror* is presentation of fact in such an unbalanced manner as to make it a palpable distortion of fact. Is public money to be used to pay for such distortion? Freedom of expression, yes, yes, yes. Unrestricted, unqualified. I would join up again just to fight for that principle. I deprecate "hate" literature, which is unlawful in Canada, because "hate" literature is an evil corruption of freedom of expression. *The Valour and the Horror* is also an evil corruption of freedom of expression. Do not be dismayed by those who would pretend that your hearings violate freedom of expression. They do nothing of the kind. If distortion of fact by imbalance is allowed to go on unchallenged, then true freedom of expression is in grave danger in this land for how can the public determine wherein lies the truth of an argument if the media are allowed to present one-sided propaganda?

Desmond J Steel
960 Nicholas Boulevard
Box 8, Site 6
R R #1
BRIDGENORTH, Ontario
K0L 1H0

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-2-

Comments from
Concerned Citizens

2. I also recognize that I come from a different tradition from that of the National Film Board. In our profession, when a manuscript of a book is submitted to a university press, and I have sat on a good many such editorial boards, it is sent to external readers out of any number which may be suggested by the authors. They will make certain suggestions and, perhaps, find some serious errors in the texts. The author is then asked to correct them. If the Board agrees to publish, it then submits the manuscript to the SSHRC [Social Sciences and Humanities Research Council] for a subsidy. That organization then sends the manuscript out to further readers who may, indeed, find faults with the book. The author is then confronted with changes that are required in order that the book may be published. The subsidy is in the order of a few thousand dollars. While this is a lengthy and tedious process, it is not regarded as a form of censorship. Commercial publishers, of course, have their own routine. I want to make it clear that my criticism of this episode and the others in the series is offered not as an attempt at censorship at all. The writers of the program are, as I said in the beginning, entitled to their opinion on all issues, but I am convinced that their opinions would carry more weight if they were not so far out of context and based on such flimsy evidence, and sometime no evidence, as to make their argument only suspect. If their purpose was only to entertain, then they should label their product with the usual disclaimer that any resemblance to any real person is purely coincidental. If they are willing to deal with this program as history, then they must be prepared to accept the criticisms that historians have to offer.

*Professor Bob Vogel
Professor of History
McGill University, Montreal
112-1745 Cider Street
MONTREAL, Quebec
H3G 1A7*

Note: From the *Proceedings* of
the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs
Page 3:83, 25 June 1992

3. We are particularly incensed with the factual errors in portraying some of Canada's proud military history and the inclusion of unsubstantiated general statements which distort the events of the Second World War.

*Major-General W G Paisley
Chairman
Alliance of Air Force Associations
9th Floor, 100 Metcalfe Street
P O Box 2460, Station D
OTTAWA, Ontario
K2P 5W6*

**Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs****-3-****Comments from
Concerned Citizens**

4. The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, Canada's oldest veterans association, feels that the CBC/NFB series *The Valour and the Horror* must be reviewed. We believe its existing depiction contains sufficient distortions and inaccuracies as to render its value suspect. We feel that such a review is most necessary to rectify the faults and flaws contained in the series, which, if left unchanged, will convey a false and erroneous representation of the . . . events depicted.

*Robert R Cassels
Dominion President
The Army, Navy and Air Force
Veterans in Canada
Dominion Headquarters
6 Beechwood Street
VANIER, Ontario
K1L 8B4*

-
5. This association has to date [5 April 1992] received not less than seventy letters from members and non-members, plus numerous telephone calls decrying the production.

*Jack Western, JP
Executive Secretary
Bomber Command Association
of Canada
866 Retlaw Drive
SARNIA, Ontario
N7V 2W8*

-
6. It is hard to understand why the CBC spent much time, money and effort to produce a two hour long programme that is so grossly skewed, defamatory, and insulting to the living survivors of Bomber Command and injurious to the thousands of aircrew who died during the war. When one recognizes that the purpose of the programme was not to entertain, educate or enlighten but to propagandize then the motivation becomes evident.

*Cecil W F Thom
Founder
British Heritage Institute (Canada)
367 Riverside Drive
OAKVILLE, Ontario
L6K 3N6*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-4-

Comments from
Concerned Citizens

7. The real culprit is a Canadian Government agency that permits distortions of Canadian history to be broadcast. To allow that agency to dishonour Canadian veterans can no longer be tolerated. The individuals who approved the transmission of these untruths must be held responsible. All the fair-minded Canadians in this country want to be told the truth by our national communications system and will no longer tolerate these distortions which are the figments of self-serving men who wish to change history for their own purposes.

*Lloyd Hunt
Immediate Past President
Canadian Fighter Pilots Association
158 Gloucester Street
OTTAWA, Ontario
K2P 0A6*

8. As a former military correspondent, a Past-President of the Atlantic Association of Broadcasters and an Executive Member of the Radio and Television News Directors' Association of Canada, I believe that the series is an abuse of freedom of expression. Clearly, the producers are entitled to their omission of salient facts, together with the inclusion of unsubstantiated general statements is clearly irresponsible. Their right to resurrect the pernicious campaign "report" of Britain's Labour Party is unquestioned. Their refusal to identify the source is a disservice to viewers and veterans alike.

*A R W Lockhart
Lieutenant-Colonel
Chairman
Conference of Defence Associations
P B 893
OTTAWA, Ontario
K1P 5P9*

9. McKenna claimed his research was "bullet proof and accurate". They mention 1,000 Lancasters going to Nuremberg, 30-31 March 1944, when in fact there were 572 Lancasters, 214 Halifax and 9 Mosquitoe aircraft on this raid. If they can make errors on such simple stats, then who could believe events portrayed in the Film.

*Doug R Penny
National President
Ex Air Gunners Association
of Canada
4303-28th Avenue S W
CALGARY, Alberta
T3E 0S5*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-5-

Comments from
Concerned Citizens

10. It dramatically and negatively emphasizes only one point of view and only covers a very narrow spectrum of events. It does not challenge the mind. Viewers are not allowed to see a wide array of points and judge for themselves. With intentioned bombast it directs viewers to an intended conclusion, i.e., that the few events portrayed represent the full spectrum across the ages.

*Murray C Johnston
President*

*Friends of the Canadian War Museum
330 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario
K1A 0M8*

11. This is indeed a phoney film from the haircuts of the actors, to the uniforms, the mess scenes and particularly the characterization by actors of air force leaders and other airmen who were nothing like their portrayals. It was a totally negative film conceived by individuals who have never participated in a war and in fact in some cases were war protesters in their earlier years. Unfortunately they take statements out of context to justify a false premise.

*Dr Lionel E Hastings
Honourary Secretary
The Guinea Pig Club
26 Greencrest Bay
REGINA, Saskatchewan
S4S 7E9*

12. The Institute shares the concern of the Senate Sub-Committee about the accuracy of the series. It is heartening that the Senate intends to examine the authenticity. The Institute has written directly to the Director, Mr Brian M'Kenna, CBC *The Valour and the Horror*, to protest against the inaccuracies and the message that was clearly conveyed by the program.

*Dr Marguerite E Ritchie, QC
President
Human Rights Institute of Canada
303-246 Queen Street
OTTAWA, Ontario
K1P 5E4*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-6-

Comments from
Concerned Citizens

13. No mention was made of the merciless surprise bombing attack by the Nazis of Poland, the Low countries and France, as well as such cities in England, as London, Coventry, Liverpool and others. The V-1 and V-2 weapons were excellent examples of indiscriminate bombing. It is unfortunate that a documentary such as this demeans the role of Canadians in World War II. The documentary was given wide coverage without putting the role of Canadians in true perspective of fighting a war to overcome world-wide tyranny by the Axis powers.

*Art Anderson
Service Officer
National Prisoner of War
Association (ET) of Canada
30 Idlewood Avenue
HAMILTON, Ontario
L8T 1V9*

14. Members of our Association have expressed disgust with the "Death by Moonlight" part of the series in the form of letters to editors, MPs, and the CBC. . .Based on the quantity of my correspondence, I find it difficult to accept that the CBC could claim overwhelming support for the series and I strongly protest that these videos are now available in the National Film Board Library for "educational purposes".

*Mr Ron Button
National President
Royal Canadian Air Force Association
P O Box, Station D
OTTAWA, Ontario
K1P 5W6*

15. What a great pity that the citizens of Canada are so ill-served by this nation's publicly funded and fractious electronic communications media. How the CBC pales by comparison with public TV and National Public Radio in the United States.

*J Norman St Aubin
Chairman
Executive Committee
Royal Canadian Air Force
Benevolent Fund
9th Floor-100 Metcalfe Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0K2*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-7-

Comments from
Concerned Citizens

16. The RCAF POW Association, with a membership of 850 former prisoners of war, is strongly opposed to Part II of the CBC series *The Valour and the Horror*. . .the Association's objection to Part II of the series is based on inaccuracies and misrepresentations which distort the historical evidence.

Mr Donald R Morrison, DFC, DFM
President
RCAF Prisoner of War Association
28 Greenland Road
DON MILLS, Ontario
M3C 1N2

17. Legion members are particularly distressed that this historically questionable series is being promoted for its educational value.

Mr J W Jolleys
Dominion President
The Royal Canadian Legion
359 Kent Street
OTTAWA, Ontario
K2P 0R7

18. Our Canadian servicemen have suffered enough without being maligned by their own people and having such incorrect information for their children and grandchildren to study.

Mrs Margaret Heard
Secretary
War Pensioners of Canada
Sudbury Branch
Site #7, R R 2, Box 2
SUDBURY, Ontario
P3E 4M9

19. All things considered, I believe that this segment shows contempt for the many RCAF who risked their lives or died in the war. It is beyond belief that the CBC would continue to employ anyone involved with the approval or production of this piece of trash.

R J Scally
36 Pentland Crescent
KANATA, Ontario
K2K 1V5

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-8-

Comments from
Concerned Citizens

20. I would like to congratulate you on your latest campaign to "right" wrong. I had a brother who was a bomber pilot and I most certainly do not want his memory tarnished with the falsehood of the documentary.

*Mrs. William Morry
FERRYLAND, Newfoundland*

21. The allies struck with the only means at their Command at the time -- Bomber Command. Thanks to that effort, and the sacrifices of 75,000 of my comrades, the producers of this so-called documentary are free today to write their own interpretation of the events of those years.

*Stan Smith
314 Wembley Drive
SUDBURY, Ontario
P3E 1N7*

22. I believe that the readers of your paper are entitled to your opinion as to an alternate resource available when the NFB/CBC show controversial/doubtful docudramas. In this case the producers included film bites depicting wartime happenings to provide a modicum of authenticity to the "show"; they then inserted scripted scenes with actors mouthing their lines in vacuous and pitiful manner. The second article is by Atherton whose "hobby horses" are the denigration of the Senate panel and the conclusion that somehow the Senate committee will cause mischief at these hearings.

*F Dan Kaye
13 Blue Spruce Court
GLOUCESTER, Ontario
K1B 3E3*

23. I feel quite enthusiastic about hearings of your efforts to right history: I mean your efforts to assure the private citizenry of Canada that all documentary CBC programming gives all the facts. If more people start caring for the efforts of the Upper house -- our honourable members of the Senate -- constitutional history will write itself.

*Kenneth J Gdanski
P O Box 293, Station A
OTTAWA, Ontario
K1N 8V3*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-9-

Comments from
Concerned Citizens

24. Had Hitler triumphed in the 1939/45 War, and it was a very close thing, there would have been no question of special actions to preserve the French language in Canada. I served in Bomber Command and took part in the operation against Nuremberg. Quite contrary to what the McKenna brothers claimed in *The Valour and the Horror* we all know exactly what we were bombing. We didn't like the idea, but we knew it was absolutely necessary. War is Hell, but the alternative was a loss of liberty for the World.

Geoffrey Wasteney
190 MacLaren Street
OTTAWA, Ontario
K2P 0L6

25. I am not sure what the National Film Board, the CBC and the McKenna brothers hoped to achieve by this type of film. What it did do was present inaccuracies, poor judgement, lack of feeling or respect for the thousands of aircrew who lost their lives, a total lack of understanding for the tough decisions our senior commanding officers had to make, and last but not least, some very upsetting memories for us ex-air crew survivors -- now mostly senior citizens. The National Film Board and the Canadian Broadcasting Corporation have insulted the intelligence and war effort of all ex-flying personnel in the RCAF and RAF.

George B Redfearn
R R 4
DURHAM, Ontario
NOG 1R0

26. War is the (failed) political instrument of last resort and is abhorrent under any circumstances regardless of conditions, means employed, and targets. The McKennas appear to have been convinced by one Freeman Dyson (pacifist emeritus) that eliminating so-called innocent civilians was of principal concern of Bomber Command. Not explained by the McKennas was that the innocent civilians of Hamburg built, maintained, and repaired most of the German navy, including the vile U-boats.

Commander John B Carling, CD, BA (Ret'd)
5752 Ogilvie Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3H 1C2

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-10-

Comments from
Concerned Citizens

27. It won't do for the various media to whine "Hands off"! Who audits them? There have been some serious abuses of the media's powers. What better than a standing committee of the Senate to do so. . . I am appalled by the media's failure -- complete failure -- to tell us about our heroes and our history.

David Cook
12-7387 10th Avenue
BURNABY, British Columbia
V3N 3K9

28. The National Film Board has indicated its intention to distribute copies of the series to educational institutions, marking it as suitable for history students, political science students etc. Surely some sort of action can be taken to put a hold order on this unfortunate plan to disseminate this calumny until the hearings can establish the merit or lack thereof. Many veterans groups have expressed their displeasure at this attempt to expose Canadian youth to these distortions under the guise of history. It is not history. It is the producers' biased version of events, and should not have any further viewings until the review is complete.

G E Penfold
403-1065 Don Mills Road
DON MILLS, Ontario
M3C 1X4

29. After more than a quarter-century as an artist and another quarter century as a journalist (still at it every day), I can't comprehend the vaudevillian mind-set of CBC and NFB people who would rather convolute history than portray its valid drama.

L Ray Silver
17 Aveline Crescent
SCARBOROUGH, Ontario
M1H 2P4

30. The need for accuracy in a historical documentary is paramount. *The Valour and the Horror* falls far short of this requirement.

J Ernest Anderson
319 Parkhurst Drive
FREDERICTON, New Brunswick
E3B 2K2

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-11-

Comments from
Concerned Citizens

31. Where would we be today if the Battle of Britain had not been won and if Bomber Command had not carried the fight to the German nation.

*W J Asselin
104-123 26 Avenue S W
CALGARY, Alberta
T2S 0M2*

32. The show seems to have been produced by people who were in their infant years when all of the period in questions occurred, and lacked any actual experience of the time involved.

*A K Bolton
327 Truro Street
WINNIPEG, Manitoba
R3J 2A2*

33. Please continue the fight against these pseudo-intellectuals who would tear down and make a mockery of those who fought and fell.

*Michael J Broderick
2738 Alice Lake Place
COQUITLAM, British Columbia
V3C 5W8*

34. It only remains now for the CBC and the National Film Board to commission the McKenna brothers to produce a documentary in praise of the Irish Republican Army.

*Edgar Baird
Flight Lieutenant, RAF (Ret'd)
8 Memorial Drive
GANDER, Newfoundland
A1V 1A4*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-12-

Comments from
Concerned Citizens

35. Of course the show is a falsehood -- of the worst kind. It is truth designed to mislead...TV writers can make a good story in whatever way they wish, no matter how offensive it may be. But in my view they should not be permitted to publish that which they know to be false and report it as history.

*J R Barr
33 Hillcrest Avenue
ST CATHERINES, Ontario
L2R 4Y2*

36. I'm still burning up about people who claim rights to a free press, then proceed to distort and insult. Who archives did they do their research in? Hitler's? There's an easy answer to Brian McKenna's question "Is it appropriate for any government organization to judge program content? We are supposed to have a free press in this country." I'd tell him to cut his arrogant baloney, being a media person does not make him an untouchable. . . And freedom of the press doesn't exempt the press people from the responsibility of thorough research and balanced presentation. Again, I repeat, "What arrogance".

*Ralph Charad
769 Stuart Avenue
OUTREMONT, Quebec
H2V 3H4*

37. This gang of money wasters [CBC/NFB] has now been joined by the McKenna brothers, who think they have the God-given right to delve into the public purse in order to broadcast their anti-British sentiments and warped ideas of what is truth.

*Robert Cooper
Box 182
BARONS, Alberta
T0L 0G0*

38. Viewing the film [Bomber Command] for a fourth time I meant to write down whatever positive might be said in any sequence. There is none! None whatsoever. All destructive epithets. Except maybe when they interviewed ex fighter pilots of the Luftwaffe.

*J Jacques Côté, DFC
1624 Avenue Rouville
STE FOY, Quebec
G1W 3V2*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-13-

Comments from
Concerned Citizens

39. The monster of this [documentary] was that it was Adolf Hitler, not the allied leaders, who were forced to make unpopular decisions that modern civilization might survive.

*Arthur Crighton
Lieutenant-Colonel (Ret'd)
14015-82 Avenue
EDMONTON, Alberta
T5R 3R5*

40. I believe that the producers of *The Valour and the Horror* fail to understand the nature of war and why young men volunteer for such tasks as air-crew or commando units.

*O Fisher
19 Cedar Road
GLOUCESTER, Ontario
K1J 6L6*

41. The message that this sends to my grandchildren is that their grandfather was simply a killer of women and children.

*N R Ford
19 Old Orchard
CORNWALL, Ontario
K6H 2H1*

42. Nazi propaganda films of that time must have been a prime source of the author's research. Goebbels would have been proud of these persons.

*W S Hopper
92-21138 88th Street
LANGLEY, British Columbia
V1M 2G7*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-14-

Comments from
Concerned Citizens

43. Comments received range from "...put together by people who are at best, completely ignorant of the deep feelings of the times and of the Canadian people during WW II...", to, "at worst, it is seen as another attempt, as in the case of Canada's top fighter ace of W W I, Billy Bishop, VC, to desecrate the memory of all of our nation's heroes and our comrades of the Navy, Army, the Merchant Marine and the Royal Canadian Air Force - Fighter Command, Bomber Command and Coastal Command, both sexes, who fought valiantly and well in the service of our country; of those who as Prisoners of War who were murdered, sometimes on a whim, while an unarmed and defenceless captive; of those young Canadians who were injured or who gave of their limbs and suffered constant pain since that time; and of those who paid the ultimate price and who now lie buried in a far off foreign land...." Perhaps the greatest indignity of all, was not inflicted by the Italians, the Japanese or the Germans, but it is now being inflicted by the Canadian Government, sponsored Canadian Broadcasting Corporation and by certain members of the media who enjoy the liberty and freedom of speech, purchased for them at such great cost by those whom the CBC and some media members now so viciously seek to destroy.

*A J Little
President
RCAF Prisoner of War Association
21 Lavina Crescent
NEPEAN, Ontario
K2H 7P1*

44. I don't think that there is any doubt that the program was based on a preconsidered view of what was to be presented and research was done on a selective basis accordingly.

*Robert G Marshall
236 Albert Street
FERGUS, Ontario
N1M 1X4*

45. The CBC's production was a travesty. It was an insult to all men and women who served with the allies in World War II. It was sympathetic to the Germans who plunged the whole of Europe and the western World into a disastrous war. . . producers, writers and directors deserve to be severely reprimanded for such dishonesty. . . the CBC is supposed to be a unifying force in Canada and not bolster the neo-fascist element.

*Robert B Maxwell, DFC, CMG
88 Birch Street - Box 728
DEEP RIVER, Ontario
K0J 1P0*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-15-

Comments from
Concerned Citizens

46. I fully support intellectual liberty to express one's opinion but oppose the assumed right to re-write history and then print or broadcast opinion as fact in a so-called documentary particularly over a network supported by public funds.

*Bill Mellalieu
508-33 Banner Road
NEPEAN, Ontario
K2H 8V7*

47. We are fortunate in having a forum to "debunk the efforts of callow youths to enter the wartime experience.

*Kenneth F Moore
Suite 231-Roy Building
1657 Barrington Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2A1*

48. The claim of the television production community that it is important to "air" the issues raised by the McKenna productions is valid and those who insist that the Senate is not the appropriate agency to do the airing have some obligation to suggest an alternative, given the widespread suspicion that the media want to be the sole judge and jury of their own activities.

*Desmond Morton
362 Queen Elizabeth Street South
STREETSVILLE, Ontario
L5M 1M2*

49. The McKennas appear to have no conception of modern warfare. The idea that wars between kings and generals and their armies with civilians as spectators passed away with the introduction of gun powder and long-range weapons. War is country against country not just one man, or group of men against another.

*Ian A B Mackenzie
10 Plateau Crescent
DON MILLS, Ontario
M3C 1M8*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-16-

Comments from
Concerned Citizens

50. The series gives the impression that the British, not the Germans, were the War's evil protagonists.

*Donald F Maclean
5787 Ogilvie Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3H 1C3*

51. I am led to the conclusion that: a) those concerned with the production are not so naive as to believe that a "morally superior" message has any credibility as related to a life-and-death national survival situation, and b) that the real objective of the series, not well-meant, is destructive propaganda.

*E E McCullough
32 Barwick Drive
DOWNSVIEW, Ontario
M3H 1J6*

52. The producers of this series have made as bad a hatchet job as was done on "Billy Bishop goes to War". One gets the impression that they would have preferred it had the Nazis won the war.

*Roger A McMullen
Service Officer
Memorial Branch (NS) 098
P O Box 2
KINGSTON, Nova Scotia
B0P 1R0*

53. I think we who survived can now relate our endeavours to the privilege of freedom that allowed the producers to make such a documentary series. But with that privilege there was a responsibility to do so properly and without misrepresentation. The producer of the series failed in this responsibility.

*Peter O'Brien
304-31 Rosedale Road
TORONTO, Ontario
M4W 2P5*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-17-

Comments from
Concerned Citizens

54. Dreadful things happen during a war just as dreadful murders happen in peacetime and hunger and want exists throughout the entire world. I hate war but there comes a time when each of us has to decide that we must either fight for our country or let it be overcome by our enemies. A country not worth fighting for is not worth having! Pacifists today seldom take the time to study events during the 1930s, but the activities of millions of pacifists in Europe and North America during those prewar years failed to prevent World War II and in fact encouraged Hitler to believe that he could become master of the world. Had honourable men and women stood up sooner even the Holocaust might have been prevented. I am distressed that the CBC would allow its name to be associated with such a biased view of Canada's contribution to the war effort. Perhaps you believe that we should have allowed Hitler to overrun Europe and eventually force the entire world into submission. I was under the impression that the CBC was given a mandate to provide fair and honest programming of Canadian events. Why have you allowed these writers to rewrite history to suit their own purposes?

*Earl A Olmstead
Lieutenant-Colonel (Ret'd)
24 Kittansett Court
STITTSVILLE, Ontario
K2S 1B9*

55. Should crown corporations be used by their employees as platforms to present or advance their personal beliefs, their political beliefs or their own self-aggrandizement?

*R E Purves
Ste 0116-65 Front St West
TORONTO, Ontario
M5J 1E6*

56. The CBC "Docu-Drama" was definitely more fiction than fact, and seemed to me to be a deliberate effort of the producer to make the RCAF and the RAF the villain. . . whilst the Nazi war effort was completely ignored.

*Manuel Raber
546A-6th Avenue South East
MEDICINE HAT, Alberta
T1A 2T3*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-18-

Comments from
Concerned Citizens

57. That such a derogatory version of the Allied war effort should be devised, promoted and televised by the National Film Board and the CBC, using public funds, is thoroughly disgusting. What would freedom's status be now if the Allies hadn't won the war?

*George C Richardson, MBE
Captain (Ret'd)
1008-3520 Hillsdale Street
REGINA, Saskatchewan
S4S 5Z5*

-
58. The Series seems to echo the voices of some modern day critics who snipe away at certain of the World War II strategies. While the true motive of the producers of the Series remains obscure to some degree, we interpret it to be pacifism. It is our conviction that those who espouse such an anti-war message solely on the idealistic premise of universal pacifism are dangerously naive and ignorant of both history and reality. No one in our Association favours war, but World War II happened to a great degree because appeasement was the order of the day as opposed to a determination and willingness to use arms to deter aggression. If instead of peace platitudes the Western Powers had faced Hitler with determination, millions of lives could have been spared. When war was inevitable, the challenge had to be met with military action, the alternative being defeat and all its consequences. In conclusion, we in the St Andrew's War Veterans Association are left with a profound sense of the producers' lack of understanding of the Allied cause and indeed of their ingratitude for the part played by the Armed Services in the Allied victory. Accordingly, we wish to go on record as objecting vehemently to the message this CBC series *The Valour and the Horror* sends to Canadians because of its lack of balance, its inaccuracies, its unfairness to World War II veterans and to the belittling of Canada's participation in her fight for freedom. An important concern we also have is that the series gives a false portrayal of history to future generations, were it to remain unchallenged and in time gain any credibility.

*Douglas F Rose
Secretary
St Andrew's War Veterans Association
471 Abdo Road
KINGSTON, Ontario
K7M 3X1*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-19-

Comments from
Concerned Citizens

59. My impression of this segment [Bomber Command] was that it was about as close to a Nazi propaganda film as one could get. The character assassination of "Bomber Harris" by using short focus lenses to distort the features of the actor playing him, was worthy of a Frankenstein film. The statement that losses were kept hidden from aircrew is *an outright lie*, and lowers the "valour" part of the title. I well remember the first meeting in "manning pool" in Toronto, after we had passed aircrew selection. The officer in charge called us to order. He suggested that we all shake hands with those on each side of use. After the commotion had died down he said "I want you to know that our statistical experience tells us that one year from now, two out of three of you will be dead".

R J Scally
36 Pentland Crescent
KANATA, Ontario
K2K 1V5

60. Who are more qualified than members of the Senate to express their judgements on matters of Canadian historical interest? The essential issue is that *The Valour and the Horror* -- the film and the book -- totally misconstrue what World War II was all about and the leadership that Canada and Canadians played in fighting the Axis forces. From Dunkirk to Normandy, while the Nazis waged genocide from the Channel to the Black Sea, RAF Bomber Command -- with a disproportionately large component of Canadians -- was the only offensive force in the West. For 1460 days while Europe lay captive and the Nazi forces raged across the Eastern frontiers killing Slavs and Jews and other *untermunchen* -- soldiers and civilians alike -- we were the only striking force on the Western front. For those four awesome years Allied airmen kept the balance of power from tipping to disaster. About a third of the RAF (including RCAF) aircrew -- nearly 50,000 -- were Canadian; one in three died. Their lives warranted valid memories which the CBC and NFB have not provided.

L Ray Silver
17 Aveline Crescent
SCARBOROUGH, Ontario
M1H 2P4

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-20-

Comments from
Concerned Citizens

61. The McKennas and others responsible for this program may never have heard of Guernica, or experienced being bombed, as I have in 1940. These experts overlook the fact that Bomber Command alone was our sole weapon for years that was capable, and did, carry the war into the enemy's country and without the forces Germany was compelled to retain for metropolitan defence the war could have well come to a different conclusion. It would appear from the McKenna reasoning that it was acceptable for the Germans to bomb and devastate Spain, Great Britain and eventually the vast majority of Europe, but to retaliate unethical and barbaric.

*Ronald B Simpson
Royal Canadian Air Force Association
804 (Semiahmoo) Wing
Box 75052-White Rock
SURREY, British Columbia
V4A 9M4*

62. In summary, 50 or so years after the fact, passing judgement on the morals of yesterday is next to impossible and as a result of the focus of the program, for those of my generation, it was without meaning and a distortion of the true picture for the ones who have not experienced the horrors of war. There is no correct way to wage war and it is an indisputable fact that people, including civilians, are killed. Where were you a year ago when pictures of the Gulf war were aired? Most estimates place the death toll of Iraqi troops and civilians in excess of 100,000.

*S Donald Smith
8915 East Saanich Road
Sydney, British Columbia
V8L 1H3*

63. The title *The Valour and the Horror* is appropriate, the message conveyed by the production is not. The picture that the commercial artists, the McKenna brothers, portrayed in their production is not the picture that I saw in Normandy and remember very clearly to this day. . .the officers and men I knew in the Army were neither geniuses nor saints. They did not pretend to be. They were men of different coloured skin, white, brown and black. They were men of different religions. In those days skin colour and religion did not matter. What did matter was the kind of man you were. Those I served with in the 7th Brigade were all men and good soldiers. To me it is very important that these films not be allowed to be "peddled" as history, and that they be seen for what they are, an attempt to distort, for personal gain, the deeds of thousands of **brave men** who gave their all for a cause in which they believed -- **freedom**.

*Donald M Thompson
12 Westhill Drive
CHARLOTTETOWN, PEI
C1F 1N8*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-21-

Comments from
Concerned Citizens

64. That whole thing ["Death by Moonlight" film] must be viewed, as expressed by many, as yellow journalism at its worst -- caricaturing leaders now dead and falsifying their actions and words -- denigrating all but one from one province -- anti-Bomber Command, anti-Air Force, anti-Canadian, anti-unity -- championing the Nazis. The authors, producers, broadcasters should indeed be brought to task and the film recalled and withdrawn from future exhibit, not as censorship but because it slanders and derogates truth.

*John C Turnbull
RCAF Squadron Leader (Ret'd)
#419 & #421 Squadrons
40 Barnstock Drive
TORONTO, Ontario
M2K 2H6*

65. I am of German descent. I was born in Berlin, and I was sitting in those air raid shelters when the American bombers came during the day and the British bombers came during the night. When the ceiling came down on me and others, we had to run for our lives. We ran into the fire storm that was raging outside. Some got stuck in the melting pavement on the streets. My father became a war casualty, and his remains are buried in a fallen soldiers' section of a Berlin cemetery. These graves are maintained for all eternity by the City of Berlin. So nobody -- neither the McKennas and their supporters nor any former country fellowmen who might disagree with me -- can tell me anything. I was glad when the Allies liberated me from the Hitler. I did not run to the greener pastures of another country when things were rough in post-war Germany. I helped, so to speak, in the reconstruction of the country of my birth in my own small way. Contrary to so many others, I came to Canada when Germany was already on the mend. Now being a Canadian citizen, I resent *The Valour and the Horror* for its utter lack of sophistication and its shallowness.

*Dorothea Vincent
607-14 Spadina Road
TORONTO, Ontario
M5R 3M4*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-22-

Comments from
Concerned Citizens

66. At this time of financial restraint and cutbacks at all levels of government, how could funds be made available for producing such a collection of poor actors and actresses, faulty research, half truths, incomplete quotations, damaging innuendos and misrepresentation of the facts. . . No mention was made of some of our more noteworthy RCAF veterans (ie, Gilles Lamontagne, Bomber Pilot and ex-POW or Yukon Erik Nielson, DFC, pilot of a Lancaster bomber) and hundreds more who went on to become engineers, doctors, lawyers and leading business personalities and a credit to Canada... It hurts me terribly to think that so many young men gave their lives and so many others suffered in other ways in the fight for freedom and now people like the McKennas and the CBC, supported by our own government, can turn us into a bunch of mindless bombers of women and children led by war-mongering, inept commanders.

W Wanless
10712 Willowfern Dr, SE
CALGARY, Alberta
T2J 1R4

67. I should like to add that I believe a further (and significant) "hidden agenda" in this vile documentary, was an attempt to "smear" our Canadian participation "under" British authority -- which implies our subservience and helplessness in strategic events.

Donald M Warner
Flight Lieutenant (Ret'd)
RCAF and RAF (1941-45)
563 Tower Road
HALIFAX, Nova Scotia
B3H 2X6

68. Before taking umbrage at those who are critical of *The Valour and the Horror* perhaps you should ask yourself why virtually the only ones who have been vocal in their disappointment are those who are most qualified to have an opinion, namely those who were alive and serving in the Armed Forces at that time. . . *The Valour and the Horror* is a grandiose title for a poor presentation of selected history from World War II -- a schoolboy's idea of how to present events.

A W Warrington
5130 Wallace Avenue
TSAWWASSEN, British Columbia
V4M 1A1

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-23-

Comments from
Concerned Citizens

69. Fortunately for my blood pressure, I was out of the country when *The Valour and the Horror* was televised, and with but second-hand knowledge of the series, felt unqualified to become involved in the ensuing controversy. However, after reading John Best's excellent column on the reaction of the CBC management to your enquiry, I must congratulate, encourage and support you in enquiring into the authenticity of this so-called documentary. Anyone who can get this kind of reaction from the CBC brass must be touching a nerve and doing something right. Go to it! While I'm old enough to take a more relaxed view of life, I do get upset when mere journalists -- not even historians -- assume the role of authoritative analysts and talk down to me. We who pay the bill for the transmission of their views have every right to question the authenticity of the facts on which their opinions are based.

Jack L Summers, CMM, MC, CD
103-337 6th Avenue North
SASKATOON, Saskatchewan
S7K 2S4

70. Who will answer the call if the need ever arises to defend freedom again? What can we expect from people like the McKennas and future generations warped and twisted by the corrupt, false account of our past the CBC wants to thrust upon us as official history.

John P Wilson
Box 642
BARONS, Alberta
T0L 0G0

71. While I am a staunch advocate of a free press, I am also alert to the harm that can be done to a country by insidious propaganda when it is supported and disseminated wholly or in part by the state or its financially dependent agents. Those of us who were around when the Nazi propaganda machine was running flat out witnessed what can happen when no group in the government is willing to or capable of questioning the propaganda another branch is promoting. Likely the critics who in the name of democracy seek to thwart your committee's hard look at the role of the CBC and the appropriateness of the film would be the same kind of people who would have decried and derided those non-Nazis in the German government had they dared to question the revisionist "documentaries" which Leni Riefenstahl made for Goebbels's propaganda ministry in the years immediately before World War II.

Mr Hal Holden
Hal Holden Communications
1648 Coleman Street
NORTH VANCOUVER, British Columbia
V7K 1X1

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-24-

Comments from
Concerned Citizens

72. The CBC continues to insult Canada's war veterans. Ignoring intense criticism of *The Valour and the Horror* ("The Inaccurate and the Outrageous", April), the network has decided to rebroadcast the three-part series first televised in January. This prompted Dominion President Jack Jolleys to write the CBC president, Gérard Veilleux, in late March: "The time has come for veterans to ask themselves how much more contempt they must endure from Canada's national broadcasting service....These programs, prepared by Brian and Terence McKenna, have done more to distort the history of Canada's participation in World War II than any single piece of so-called journalism published or broadcast in the past 45 years. The decision to rebroadcast the series was taken despite heartfelt pleas from numerous individuals, many of whom were there, the Legion and other veterans organizations that the series not be aired again. Once again, Canadians, including Canada's veterans and their families, will be subjected to the McKennas' superficial, nasty little portrayal of Canada's World War II effort. That the CBC should even consider re-airing the misinformation and innuendo contained in this series is beyond belief".

Editorial
Royal Canadian Legion Magazine
May 1992

-
73. The sole objective of the authors was to create controversy and thus, in the scurrilous nature of the beast, win cheap notoriety at the expense of the taxpayers of Canada and all those whom they targeted to achieve this end.

Kenneth F Moore
Ancient Mariner
Suite 231 - Roy Building
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2A1

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-25-

Comments from
Concerned Citizens

74. For those of us who did what we could in the RAF/RCAF, but especially for those who lost their lives, in whatever service, and those in positions of responsibility, it is a gross dishonour and misrepresentation of the facts. Insignificant individuals, such as the McKennas, and those who allowed its presentation, would not have reached the positions they enjoy had it not been for the foregoing many. Had the McKennas been through it they, undoubtedly, would have viewed the whole in a different light. Only in a country such as Canada could their opinions be expressed; but to be expressed as a documentary is ridiculous. For one, I view CBC documentaries with a certain scepticism. As it is, I seldom watch CBC productions.

*E R T Park
F/O RCAF & Capt Air Canada (Ret'd)
RR 4, S 22, C 16
WESTBANK, British Columbia
VOH 2A0*

75. I have absolutely no quarrel with the "Death by Moonlight" film. I think the bombing campaign was a horrible waste of the lives of our young men, in pursuit of objectives they were unworthy of our claim to be more civilized than the enemy. The film serves a valuable purpose in underscoring that war is a senseless and brutalizing undertaking, and that as veterans, we have to do our best to remove from our children and grandchildren the illusion of anything noble or glamorous about war. I hope that your committee will commend the CBC for sharing this view of war with many Canadians.

*Kell Antoft
Flight Lieutenant (Ret'd)
Site 6, Box C, Camp 5
RR #4
BRIDGEWATER, Nova Scotia
B4P 2W3*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-26-

Comments from
Concerned Citizens

76. Your proposed Senate investigation of the McKenna television series *The Valour and The Horror* may be ill-advised, and may serve to cause further embarrassment to war veterans. The role of the Soviet Union in defeating Nazi Germany in the Second World War has been largely covered up by the Western media and by many historians. As a result nearly two post war generations have grown up believing that victory over Germany was somehow achieved independent of the terrible battles in Russia. But as you are aware, historical facts explode this popular myth completely. Over two million of Hitler's best troops were killed, wounded or captured by the Russians before a single allied soldier set foot on the coast of Normandy in June 1944. It is now generally conceded that the German army that faced the Western allies on "D Day" was a mere shadow of its former self...It is hoped that the full story of the Normandy invasion will not be told for a decade or so out of respect for surviving veterans both friend and foe.

Charles Bruce
1691 Warren Avenue
WEYBURN, Saskatchewan
S4H 0M5

77. It is patently obvious some of the generals were not of top calibre and that many casualties resulted from thinking left over from the First World War. The series indicated the heroism and courage of the ordinary Canadian soldier, not the brass and possibly this upsets the "Old Country" mentality of many at the head of Veterans' organizations.

A J Gibbons
4 Ridgeway Avenue
BRAMPTON, Ontario
L6X 1Z7

78. I strongly oppose the efforts of those who are pressuring for the suppression of the films *The Valour and The Horror*. I was in the Royal Canadian Air Force during the Second World War. We were fighting against a regime that made extensive use of censorship to further its nefarious aims. Please don't help those who would imitate them. In the two films I viewed, the ones about Hong Kong and the bombing of Germany, I found nothing insulting to veterans, or inaccurate. On the contrary, they revealed aspects of the behaviour of our leaders that should not be hidden.

Len Gelfand
322 Stone Quarry
OTTAWA, Ontario
K1K 3Y2

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-27-

Comments from
Concerned Citizens

79. As a veteran with 13 years service in the RCAF, including time in Bomber Command in 1943-44, I have written...to the CBC to commend them on their effort to bring more facts and realism to the Canadian public. *The Valour and The Horror* is a tribute to the ordinary "Canadian Serviceman". It seems the public do not properly understand the full history of war.

James A Green, CD

P O 206

CELISTA, British Columbia

VOE 1L0

-
80. I strongly oppose any attempt to suppress or censure the CBC series *The Valour and The Horror*. For obvious reasons I viewed the second segment, "Death by Moonlight: Bomber Command", with particular interest. There may have been a time when to advance the thesis that our bomber offensive was of doubtful utility and even more doubtful morality might have caused intolerable pain to the families of the fallen. That time has long passed. To suppress debate now would be an intolerable restriction of freedom of expression.

Tom Miller

RCAF 1940-45, POW 1942-45

Emeritus Professor of History

Lakehead University

154 Harrington Street

THUNDER BAY, Ontario

P7A 7H6

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-28-

Comments from
Concerned Citizens

81. Re: the Bomber Offensive...this CBC film did emphasize the horror of the air war, by stressing the heavy loss of life on both sides. Do you not agree that Canadians should be made aware of the heavy toll of young lives of our aircrews in the bomber campaign? Youngsters today can too easily be led to see war as a kind of Nintendo game, with pushing of buttons and puffs of smoke, but without blood and gore. Similarly, the film on the Battle of Normandy showed the stark reality of the carnage suffered by our soldiers when ordered to advance with scant armoured support, in a kind of warfare reminiscent of the bloody killing fields of World War I. Whether or not such heavy losses could have been avoided is perhaps debatable; but above all, we need to remember the cost as well as the final result. War has always exacted a terrible toll, for questionable long-term gain. Modern war, however, has become so efficient at mass destruction that it can offer no short-term advantage either -- only the prospect of global catastrophe...The CBC should be commended for stressing the horror rather than the glamour of warfare. We humans must learn to resolve disputes peacefully or perish.

*Reverend Daniel E Noonan, DFC, CD
Greater Victoria Branch
Veterans Against Nuclear Arms
27-2020 White Birch Road
SIDNEY, British Columbia
V8L 2R1*

-
82. In my view nothing said or broadcast can ever really detract from the courage and the valour of those who flew with Bomber Command. But whether it was worth the price is a fair question with a legitimate scholarly tradition behind it -- so much so that more than a decade ago the negatives of Bomber Command were already part of the common scholarly literature and debate. Contrary to critics of the "Bomber Command" segment, the film is not "revisionist" history of even remotely radical in its approach...that the documentary has aroused ire among certain interests who possess an obvious and unfortunate bias in rationalizing their actions (many critics are veterans, whom we must in all fairness note have a vested interest in defending their role), should note and must not be permitted to harm the reputation or integrity of both the producers or the broadcasting network. I urge the CBC to stand in firm defence of this excellent production...Let us not fault this fine documentary for unearthing a still little discussed and deeply troubling aspect of our military past. I personally congratulate the producers on a fine and evidently very courageous treatment of the strategic bombing issue.

*Keith E Risler, MA
80 Adelaide Street South
LONDON, Ontario
N5Z 3K5*

Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs

-29-

Comments from
Concerned Citizens

83. It is terribly important in the interests of world peace to make the horrors of all wars as widely known as possible. There will always be mistakes made by High Command and Senior Officers because they are human. The results of these bad decisions are only a small part of the results of the total war -- but they all result in many individual human tragedies. Let's get all the horrors out in the open and hope that as a result, mankind will eventually reject war -- there is no glory in it. I commend the CBC and the NFB and hope *The Valour and The Horror* will be widely shown.

Eileen Swinton
707-130 Carlton Street
TORONTO, Ontario
M5A 4K3

84. I am not a historian, I am not a military expert, I have no way of knowing if there are inaccuracies in the series, I can only tell you (and I limit my comments to episode II which seems to have aroused the greatest ire) that I did not see one single instant belittlement or denigration of our Canadian flyers. To me, they certainly did not come across as being stupid or criminal but as courageous human beings, as heroes...I do not know the McKennas, but I tend to believe them when they claim "We wanted the films to be a hymn to the courage and heroism of ordinary Canadian soldiers and their officers while being truthful about the terribleness of war". With this viewer they succeeded.

Isolde Todoroff
11 Woodward Avenue
BRAMPTON, Ontario
L6V 1J9

85. I defend absolutely the right, and even duty, of all citizens to protest against and criticize the media in all its forms, but I equally defend the right and duty of writers, photographers, artists and the media in general to describe the world and our society as they see it...As one of the lucky ones less troubled by bombs, bullets and torpedoes than by hard work and storms, I plead that we avoid the US penchant for calling all servicemen "heroes". We weren't and they aren't. War is evil. Evil requires evil deeds and for a multitude of reasons good men sometimes do these evil deeds.

Frank W Withers
R R #1
CLIFTON ROYAL, New Brunswick
E0G 1N0

ANNEXE VA-8A

Donald H. Cheney, DFC
588, croissant Duff
Gloucester (Ontario)
K1J 7C5

Le 18 octobre 1992

Le Greffier du Comité
Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet : La bravoure et le mépris

Grâce à la bienveillance d'un ancien compagnon d'armes, j'ai reçu copie de votre lettre du 16 septembre 1992 dans laquelle vous invitez les anciens combattants canadiens à vous adresser leurs réactions au sujet du film La bravoure et le mépris.

De juillet 1943 à août 1944, j'ai été successivement pilote, puis commandant de bord sur Wellington et Lancaster, au sein du 5^e Groupe du Royal Air Force Bomber Command. Mon équipage et moi-même avons effectué 39 missions, dont 18 au 617^e escadron sous le commandement de feu le capitaine Leonard Cheshire (VC, OM, DSO**, DFC) ainsi que du Group Captain J.B. Tait (DSO***, DFC*). Nous avons effectué 11 des 19 raids dans le cadre de ce que les historiens ont baptisé la Bataille de Berlin, et nous avons attaqué de nombreux autres objectifs qui, à l'époque, ont fait connaître la géographie allemande aux habitants de ce qui était alors le monde libre. Dans tous les cas, nous nous appliquions à identifier visuellement nos cibles, après avoir très soigneusement étudié les environs du point cible pendant et après le briefing. Personne ne nie que ces raids terrorisaient la population civile. Telle était la guerre moderne, les civils se trouvant plus que jamais auparavant en premières lignes. Mais les victimes des attaques de la Luftwaffe dans des villes bien moins défendues, comme Rotterdam, Varsovie, Londres, Coventry et Cardiff, étaient-elles moins terrorisées? Nous étions absolument convaincus de la valeur de notre mission qui consistait à détruire le plus possible la machine de guerre ennemie et tout ce qui la soutenait. Nous éprouvions un grand respect pour notre ennemi et pour sa capacité de nous détruire, mais nous pensions peu aux civils qui pouvaient être touchés par nos terribles projectiles. C'était particulièrement le cas lorsque nous nous retrouvions en permission à Londres où l'on voyait ces dizaines de milliers de malheureux recroquevillés sur les quais du métro, pendant que la Luftwaffe déversait ses bombes sur la ville.

Nous avons une grande confiance dans nos chefs et savions que le sentiment était réciproque. S'agissant de la précision de nos bombardements, nous ne pouvions faire mieux que les limites imposées par la technologie de l'époque. Ce n'est que lorsque Leonard Cheshire eut perfectionné ses techniques de marquage de cibles à basse altitude, que Sir Barnes Wallis eut produit ses Tallboy et Grand Slam que nous pûmes nous enorgueillir d'effectuer des bombardements beaucoup plus précis. Et c'est justement cette précision qui nous a permis de détruire les installations de V1 et de V2, ces armes qui semaient une terreur aveugle à Londres. Ce faisant, nous avons peut-être épargné des centaines, voire des milliers de vies de civils britanniques. C'était la guerre totale. La terreur était une arme qui, au même titre que les autres, était employée pour gagner le conflit. Nous n'avions ni le temps ni l'inclination pour envisager les facettes morales de notre action. Quand on est attaqué par un grizzly, on n'a pas le loisir de s'interroger sur les conséquences écolo-éthiques de la mort d'un animal. On prend ses jambes à son cou ou on tue l'ours.

Au nom de trois de mes membres d'équipage disparus (dont l'un, déjà grièvement blessé, fut pris pour cible pendant qu'il descendait en parachute), je proteste contre l'insinuation cruelle et grossière contenue dans La bravoure et le mépris, qu'il serait tombé pour avoir été trompé par des chefs sans coeur, comme Sir Arthur Harris. Je proteste contre la façon basse et dévalorisante avec laquelle ce film traite des opérations aussi brillantes que la destruction des barrages de la Ruhr, opérations qui ont en fait amputé l'économie de guerre allemande et ont porté un rude coup au moral des chefs militaires nazis. Que dire alors de la destruction du Bismarck et du Tirpitz? Fut-elle aussi inutile et insignifiante et eut-elle aussi peu de conséquences?

Après avoir, pendant 50 ans, cru que je m'étais acquitté de mon devoir avec courage et dans l'honneur, La bravoure et le mépris -- très vraisemblablement produit pour gagner un vaste auditoire par le biais de la controverse --, a d'abord éveillé chez moi un sentiment de colère avant de me plonger dans la déprime. Voilà qu'on vient dire à mes compatriotes, notamment à mes enfants et petits-enfants, que tous nos sacrifices, voire le sacrifice ultime, n'ont servi à rien et que nous étions tout juste des assassins qui s'ignoraient. Mes trois camarades reposent côte à côte sur le front de mer, dans une petite commune voisine de Brest. Là, les gens n'ont pas oublié les années cauchemardesques de l'occupation ni la dette qu'ils ont envers ceux qui leur ont permis de goûter, de nouveau, les joies de la liberté; ils se souviennent, ils les honorent et viennent rendre hommage à leur mémoire. Je proteste donc avec véhémence contre cet exercice de journalisme de bas étage. Je proteste! Je proteste!

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

(Signature)
Donald H. Cheney

ANNEXE VA-8B**THE AIRCREW ASSOCIATION
METROPOLITAN TORONTO BRANCH**

73 Sedgebrook Crescent
Islington (Ontario)
M9X 2X5

LETTRE OUVERTE AUX PARLEMENTAIRES

Lors d'une assemblée générale de notre Association (The Aircrew Association), section de la région métropolitaine de Toronto, qui s'est tenue à Toronto le 25 janvier, les membres ont manifesté leur colère et leur indignation à propos de la seconde émission de la série «La bravoure et le mépris», intitulée «Mort sous la lune - Observations générales», diffusée sur les ondes du réseau anglais de Radio-Canada anglais les 12, 19 et 26 janvier derniers.

Une telle production doit représenter une somme considérable, payée en argent des contribuables, et il est indéniable que sa diffusion sur le réseau national de télévision, aux heures de grande écoute, confère au contenu une crédibilité certaine qui, selon nous, est non méritée. Cela étant, nos membres ont demandé à l'exécutif de transmettre leurs protestations, avec le plus d'insistance possible, aux parlementaires, à la Société Radio-Canada ainsi qu'aux Films Gala, producteurs de la série. Ils tiennent à dénoncer la grossière déformation des faits, le parti pris évident et la manipulation de «preuves» dont est coupable cette émission qui semble avoir pour objet de ternir la réputation de tous ceux qui ont servi - et de ceux qui sont morts - dans le Bomber Command pendant la Seconde Guerre mondiale.

Vous trouverez ci-joint un certain nombre de remarques à propos de quelques uns des aspects de la guerre aérienne en 1939-1945, tels qu'on nous les décrit dans «Mort sous la lune - Observations générales». Il s'agit de réflexions d'hommes qui ont servi au sein de l'Aviation royale canadienne, de la Royal Air Force ainsi que des armées de l'air des autres pays du Commonwealth. La plupart ont d'ailleurs volé au sein du Bomber Command. Tous ont agi librement, volontairement, convaincus qu'ils offraient leur vie pour leur pays, qu'ils avaient emprunté la seule et unique voie honorable pour ramener et maintenir la paix. Rares sont ceux qui entretenaient une animosité personnelle envers l'ennemi ou une quelconque hostilité envers la population civile allemande, comme le film le donne à penser. Nous estimons que tous ceux qui ont servi dans le Bomber Command, les quelques 10 000 hommes qui y sont morts, méritent un mémorial plus approprié que le tissu de calomnies contenu dans «Mort sous la lune - Observations générales».

Le président,

(Signature)
Grant S. McRae

18 février 1992

«MORT SOUS LA LUNE - OBSERVATIONS GÉNÉRALES» - CRITIQUE

1. Les producteurs de «Mort sous la lune» semblent avoir été déterminés à dénigrer le rôle du Bomber Command en tant qu'instrument militaire efficace ayant joué un rôle déterminant dans la victoire finale alliée. Ils ont négligé le fait qu'en 1940, l'Allemagne nazie occupait et maintenait sous son joug la quasi-totalité de l'Europe. Les Alliés avaient été chassés de la France à Dunkerque. En remportant la Bataille d'Angleterre, le Fighter Command de la RAF avait permis à la Grande-Bretagne de souffler un peu. Seuls l'Angleterre et les pays du Commonwealth ont barré l'avance d'Hitler et des nazis. En cette période cruciale, seul le Bomber Command pouvait répliquer et porter un coup direct au coeur même de l'Allemagne nazie. En 1940, Churchill lui-même a déclaré que l'utilisation des bombardiers lourds à cette époque, était la seule solution envisageable pour mener cette guerre coûteuse contre Hitler. Et tous ceux qui ont fait partie d'équipages du Bomber Command savent, personnellement - et non à la suite d'une mauvaise interprétation de l'histoire - que ce sont les raids des bombardiers, contre les navires et les installations dans les ports de la Manche qui ont forcé Hitler à tout d'abord remettre, puis à abandonner son plan d'invasion de l'Angleterre.

Alors que les armées nazies s'enfonçaient de plus en plus dans leur territoire, les Soviétiques ont redoublé d'insistance auprès des Alliés pour qu'ils ouvrent un second front en Europe afin de contraindre Hitler à détourner une partie de ses divisions du front est. Tant que l'invasion de l'Europe ne pouvait être lancée, il n'y avait aucun autre moyen d'attaquer l'Allemagne et d'éloigner une partie des forces nazies du front est que de lancer dans la bataille les avions et les équipages du Bomber Command. Lorsqu'en 1944 on se mit à envisager sérieusement la possibilité d'un débarquement en Europe, le Bomber Command fut appelé à remplir un rôle déterminant dans la destruction et la désorganisation des réseaux de communication et de transport, ce qui permit de sauver les vies d'un grand nombre de soldats alliés et d'affaiblir la résistance allemande.

2. Ceux d'entre nous qui ont servi sous les ordres du Maréchal de l'Air Sir Arthur Harris, chef du Bomber Command, et tous ceux qui l'ont connu, s'inscrivent en faux contre la description qu'on fait de lui, celle du froid assassin de civils, celle d'un homme indifférent aux risques que couraient ses équipages. Sir Arthur Harris a servi son pays avec distinction pendant la Première Guerre mondiale, comme soldat d'abord et comme pilote ensuite, puis entre les deux guerres en tant que Squadron Commander, aux quatre coins de ce qui était alors l'Empire britannique. Le Bomber Command, entre le moment où il en a pris le commandement, en 1942, et la fin de la guerre en 1945, a non seulement gagné en nombre et en puissance de feu, mais a également conduit des missions de plus en plus précises et de plus en plus efficaces contre les objectifs industriels et militaires, un peu partout en Europe.

Les producteurs de «Mort sous la lune» font preuve d'incohérence dans leur description de Sir Arthur Harris. À un moment donné, on dit même que la vallée fortement industrialisée de la Ruhr est le «principal objectif» du Bomber Command, mais ailleurs, on nous décrit le chef du Bomber Command comme un individu voulant détruire toutes les villes d'Allemagne, habitants y compris. À l'occasion, Harris (que l'on nous présente toujours à côté du Union Jack, sans doute pour laisser entendre

que tous les Britanniques étaient complices pour exploiter les équipages «coloniaux») nous est présenté comme un chef tellement obsédé de la quantité de bombes larguées sur les cibles allemandes, qu'il fait courir à ses équipages plus de risques que nécessaire mais, ailleurs - quand il critique une nouvelle technique de bombardement - on l'entend déclarer «Mes garçons sont trop précieux pour qu'on les sacrifie ainsi». Pourquoi donc ces incohérences?

3. Selon nous, la distorsion la plus abominable est celle de ce long passage sur la soi-disant «Bataille de Hambourg». On reprend sans cesse les images des destructions causées par les bombardements alliés, par une succession de scènes de bâtiments en ruines, de gros plans de morts et d'entrevues de survivants qui parlent du nombre effrayant de morts, de blessés et de sans-abri. Où est donc la contrepartie expliquant les origines de la Seconde Guerre mondiale, à savoir l'invasion de la Pologne par l'Allemagne? Où est-il question des destructions de Varsovie, de Rotterdam, de Liverpool, de Londres ou de Coventry, qui ont toutes précédé les bombardements anglais de l'Allemagne nazie? Il est devenu habituel, pour les historiens de l'heure, d'appliquer les enseignements d'un demi-siècle d'histoire à l'interprétation de décisions des stratèges militaires, qui, eux, ne bénéficiaient d'aucun recul et qui se débattaient comme de beaux diables pour contrer la sauvagerie de la machine de guerre des forces de l'Axe. Il est évident que des erreurs ont été commises. Il est évident que des innocents sont morts, mais pas uniquement chez l'ennemi, comme semble le laisser croire «Mort sous la lune». Certes, il y eut des morts, mais tel était l'objectif poursuivi par ceux qui avait commencé la guerre. La guerre est un enfer, ce n'est pas nouveau, et les producteurs ont parfaitement le droit de tourner des films contre la guerre, mais il nous semble odieux et tout à fait répréhensible de souiller l'action des hommes et des femmes qui ont permis de mettre un terme à la Seconde Guerre mondiale.

4. Enfin, les membres de notre Association s'élèvent contre ce qui semble être, dans cette émission, une tentative visant à créer une partition entre les hommes qui ont fait partie des équipages du Bomber Command. Nous avons déjà parlé de la sur-utilisation de l'Union Jack, souvent hors contexte, comme si l'on avait voulu insinuer que les équipages canadiens se faisaient duper par de sinistres politiciens et chefs militaires britanniques. Entre 1939 et 1945, plus de 72 000 jeunes Canadiens (et plusieurs milliers de Britanniques et d'autres résidents des pays du Commonwealth) ont été formés au pilotage dans le cadre du Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique. Près de 50 000 d'entre eux - tous des volontaires - ont combattu un peu partout dans le monde. Près de 17 000 sont morts dont 9 919 en service au Bomber Command. Ils n'étaient ni animés de haine, ni assoiffés de sang et ils ne se percevaient pas non plus comme les «anges vengeurs» que l'on nous dépeint dans «Mort sous la lune». Peu d'entre nous, pas plus à l'époque que maintenant, pensent avoir été les victimes crédules d'une intrigue toute britannique.

L'autre point sur lequel nous ne sommes pas d'accord risque d'attiser certaines sensibilités. Dans «Mort sous la lune», on accorde une place considérable à un mitrailleur de bord canadien français, qui fait office de porte-parole des équipages du Bomber Command. A-t-on retenu sa version parce qu'il dénigrait les équipages anglophones? Les producteurs ont-ils pris pour argent comptant ses déclarations selon lesquelles les anglophones traitaient leurs collègues canadiens français comme

des inférieurs? Ou encore que, lorsqu'il était invité à dîner en compagnie d'anglophones, il se sentait obligé de leur préciser quels couverts utiliser pour manger tel ou tel plat? Toutes ces balivernes avaient-elles pour objet d'attiser les préjugés des francophones ou encore de calomnier les anglophones?

Il ne faut pas oublier que des 15 escadrons constituant le 6^e Groupe du Bomber Command (groupe canadien), un seul était essentiellement (mais non exclusivement) composé de Canadiens français. Il ne faut pas oublier non plus que les Canadiens ont volé avec ou aux côtés d'aviateurs français, belges, hollandais, polonais et tchécoslovaques, ainsi que d'aviateurs venant d'autres pays du Commonwealth et des États-Unis. Les membres d'équipage ne jugeaient pas leurs pairs d'après leur nationalité, leur couleur, leur croyance ou leur accent, mais uniquement d'après leur compétence au combat. Le fait de laisser entendre que les Canadiens français étaient victimes de discrimination ou qu'ils se considéraient comme étant culturellement supérieurs aux autres a dû être très gênant pour eux et, dans tous les cas, c'est totalement injuste envers les anglophones et les autres anciens membres d'équipage aux côtés de qui ils ont servi.

IL N'Y A PLUS RIEN À FAIRE À PRÉSENT POUR CORRIGER LES DÉFORMATIONS DE LA VÉRITÉ CONTENUES DANS «MORT SOUS LES ÉTOILES - OBSERVATIONS GÉNÉRALES», MAIS LES MEMBRES DE LA AIRCREW ASSOCIATION ESPÈRENT VIVEMENT QUE LES PRODUCTEURS DE TOUT FILM À VENIR DANS CETTE SÉRIE, DE MÊME QUE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA, APPORTERONT LE SOIN VOULU POUR VÉRIFIER L'AUTHENTICITÉ DE LEURS DONNÉES ET CHERCHERONT À PRODUIRE UNE HISTOIRE ÉQUILIBRÉE AVANT DE RENDRE LEURS PRODUCTIONS PUBLIQUES.

ANNEXE VA-8C

A.J. Wellington
260 Elisabeth Drive
Gander, Terre-Neuve
A1V 1J4

24 avril 1992

Sénateur J.W. Marshall
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Cher sénateur

Vous ne m'aurez certes pas entendu, mais sachez que j'ai bruyamment applaudi à la nouvelle que vous montiez aux barricades pour défendre les droits et les intérêts des anciens combattants, de tous grades et de toutes armes. Je me joins aux milliers d'autres afin de vous exprimer toute ma gratitude pour les efforts que vous avez déployés et les nombreux succès que vous avez jusqu'ici remportés.

Écrire aux rédacteurs en chefs, sénateurs ou politiciens n'a jamais été mon fort, mais l'épisode de «La bravoure et le mépris» qui traitait du Bomber Command m'a tellement remué que je ne pouvais faire autrement que de protester auprès de votre comité et de vous même. Les anciens combattants ne peuvent qu'être favorables à la dénonciation des horreurs de la guerre - eux qui l'ont faite -, mais pas quand la réalité est déformée et que nos camarades et nos chefs se trouvent caricaturés. Poètes, dramaturges et écrivains de tous acabits peuvent certes se réclamer de la licence poétique, mais j'estime que c'est pousser le bouchon un peu loin que de déformer les faits au point qu'on frise la diffamation. Si les frères McKenna s'étaient attelés à de sérieuses recherches au sujet des triomphes et des échecs militaires, ils auraient découvert suffisamment d'actes de bravoure et de moments d'horreur pour ne pas avoir à avilir ceux qui se sont donnés au combat et ceux qui en sont morts. Je ne suis pas compétent pour critiquer leurs travail sur les plans dramatique et technique, mais je sais qu'en ce qui concerne la partie documentaire de la série, ils ont péché par manque de connaissances et qu'ils se sont, dès le départ, trop résolument enfermés dans leurs préjugés. Il ont dû passer une bonne partie de leur temps de recherche accoudés au bar, à siroter des bières à l'écoute de quelques vieux troupiers leur débitant des histoires d'horreur. Certes, les deux aviateurs qu'on nous présente dans le film sont de vrais anciens combattants qui ont donc droit à leur version, mais c'est être allé trop loin que d'avoir permis à la CBC de promouvoir et de diffuser ces histoires de matelots, en toute impunité. C'est là une propagande des plus malhonnêtes.

Est-ce à cause du mauvais jeu des acteurs, d'une mauvaise mise en scène ou d'une distorsion délibérée de la vérité, mais il se trouve qu'on nous présente le Maréchal de l'Air Harris sous les traits d'un psychopathe. En tant que Squadron Commander, je n'ai connu Harris que de loin, mais je puis vous assurer qu'il était parfaitement sain d'esprit. Au fait des dangers que couraient ses équipages, il modifiait ses tactiques du mieux qu'il le pouvait pour alléger les risques. Il est vrai qu'il s'accrochait avec entêtement à la théorie voulant que l'on pourrait gagner la guerre grâce au Bomber Command. Ce ne fut pas le cas, mais le Bomber Command et la 8^e Air Force des États-Unis contribuèrent sans nul doute à la victoire finale pour avoir porté des coups mortels à l'ennemi. Considérée avec le recul du temps et au lendemain d'Hiroshima et de «Tempête du désert», il est possible que cette théorie - que Harris n'était pas le seul à défendre et que de nos jours on considère comme une calamité - n'était pas aussi fausse que cela.

Quoi qu'il en soit, c'est une absurdité sans nom que de prétendre, comme l'ont fait les McKenna, qu'il existait une stratégie secrète en matière de bombardement. Il est vrai que la stratégie menée fut la cause de nombreux désaccords, notamment en haut lieu, mais les photos prises lors des bombardements et des missions de reconnaissance montraient l'évolution de la situation au quotidien, même si l'on n'y voyait pas l'agonie des populations sous le déluge de bombes. Comme nombre de ces photos furent publiées, la stratégie poursuivie ne pouvait que sauter aux yeux de toute personne désireuse d'y réfléchir un tant soit peu. Plusieurs journalistes émérites ont d'ailleurs volé à bord d'avions du Bomber Command, dont Arthur Murrow qui a survolé Berlin en compagnie de Jack Abercrombie, lors d'une des plus périlleuses missions. On ne dit que la moitié de la vérité quand on montre deux honorables dames décrire les horreurs de l'orage de feu de Hambourg, car on fait fi de la racine du mal, on oublie le dictateur qu'elles-mêmes et des millions d'autres Allemands ont porté puis maintenu au pouvoir durant tant d'années.

Intentionnellement ou non, le rôle du Squadron Commander est une perversion du véritable personnage. Si le Merv Fleming du film se veut la représentation du Merv Fleming qui commandait le 419^e escadron, alors l'exercice est particulièrement pervers. Fleming était un vrai chef qui éprouvait beaucoup de compassion pour ses hommes sous pression. Après avoir essuyé un tonnerre de feu lors de ses trois premières missions et avoir perdu des membres de son équipage lors d'un amerrissage au large de Flamboro, au retour de son troisième raid sur l'Allemagne, un jeune subordonné de Merv fit irruption dans son bureau pour lui déclarer son intention de tout laisser tomber. Merv lui accorda une permission sur le champ, puis s'entretint longuement avec le jeune homme qui, en fin de compte, décida de finir son tour opérationnel. Fleming, qui fut décoré de la DFC et du DSO, s'était rendu outre-Atlantique avant la guerre pour s'engager dans la RAF où il avait débuté sur Whitley. Il avait continué par un second tour complet sur Halifax comme commandant du 419^e escadron, et avait terminé la guerre au nombre des huiles du QG du Bomber Command. Il fut l'un des meilleurs chefs qui assuma le commandement de ses hommes au feu, lors de quelques unes des missions les plus meurtrières. Ça fait mal aux tripes de voir la façon dont Radio-Canada nous dépeint de tels hommes.

Le cas de cet aviateur classé inapte médical, rétrogradé au rang d'Avc, puis désigné de corvée de latrines, correspond tout à fait au genre d'histoires bidons

bâties sur un substrat de vérité; mais il faudrait posséder tous les détails pour être en mesure de porter un jugement éclairé. Il est toujours complexe de dresser l'anatomie de la peur : elle est multiforme au point que les psychiatres trouvent difficiles voire impossible de l'interpréter. Ceux qui avaient abandonné en cours de formation outre-Atlantique, alors qu'ils n'avaient pas essuyé un seul coup de feu, ne suscitait pas particulièrement la sympathie chez leurs collègues, contrairement aux équipages qui connaissaient l'enfer du combat. D'après ce que je sais, les inaptes médicaux irrécupérables étaient signalés au toubib de la base, qui les référerait à une unité de soins psychiatriques. Un peu plus tard, on recevait un rapport, rédigé en des termes que seuls les diplômés de médecine pouvaient comprendre, et le type était finalement rapatrié médical, puis renvoyé dans ses foyers pour le même motif. Il est certain que quelques petits malins ont invoqué le stress du combat pour excuser leur conduite, mais leurs dossiers étant confidentiels, ils n'étaient victimes d'aucun blâme ni d'aucune humiliation de caractère officiel.

L'autre distorsion coupable concerne Barnes Willis qu'on nous présente comme un scientifique débile. Il est vrai que ses bombes Mohne, Tallboy et Grand Slam n'ont jamais donné les résultats escomptés, mais cela n'est attribuable qu'à la difficulté que nous avions de les larguer avec précision. Wallis était un ingénieur aéronautique réputé et très compétent. On lui doit notamment le Wimpy, un avion de transport de troupe de grande capacité et d'une construction si robuste qu'il pouvait être exploité des milliers d'heures durant sur les théâtres d'opération les plus exigeants.

Ce film, qui n'est en somme qu'une représentation superficielle et de piètre qualité d'une tranche d'histoire, dégrade et déforme les faits d'une façon très pénible pour la plupart de ceux qui ont droit à leur place parmi les braves. Des rares scènes honnêtes du film, j'ai retenu celle où l'on nous montre l'ancienne tour de contrôle de Thorlthope, pitoyable, vermoulue. J'aimerais que les britanniques préservent cette relique en mémoire des milliers de jeunes gens aux joues à peine couvertes de duvet qui, ont décollé un certain jour pour ne plus jamais demander l'autorisation de se poser.

Veuillez agréer, cher sénateur, l'expression des mes sentiments distingués.

signé Jim.

ANNEXE VA-8D

602 - 350 Douglas St.
Victoria (C.-B.)
V8V 2P5
Le 6 juin 1992

Sénateur Jack Marshall, C.D.
Président
Sous-comité sénatorial
des affaires des anciens combattants
Pièce 804, VB
Ottawa (Ont.) K1A 0A4

Monsieur,

J'ai appris qu'un groupe d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale avait organisé un mouvement de protestation contre la série «La bravoure et le mépris», que Radio-Canada a projeté l'hiver dernier sur son réseau national anglais. Comme je suis moi-même ancien combattant (1942-1946), c'est avec intérêt que j'ai visionné cette série. Je suis tout à fait d'accord avec les sentiments qui y sont exprimés et, après l'avoir visionnée une deuxième fois (j'avais enregistré les deux tiers des émissions sur mon magnétoscope), j'ai décidé de vous faire part de mon point de vue.

Dans le passé, au nom de certains intérêts nationalistes, nous avons glorifié la guerre et encensé les exploits héroïques de nos combattants dans presque toutes les pages de nos livres d'histoire destinés à l'éducation de nos enfants. Il ne faut pas nier la bravoure et l'héroïsme de ces hommes et de ces femmes qui ont servi notre pays en ces temps difficiles, et j'estime d'ailleurs que la série télévisée en question souligne leur contribution de façon exceptionnelle. Toutefois, il faut reconnaître que les orientations décidées et mises en oeuvre par le haut commandement faisaient souvent défaut. Il est très important que les jeunes d'aujourd'hui soient aussi mis au courant des côtés moins glorieux de la guerre.

Le plan de «Bomber» Harris consistant à conduire des raids aériens pour contraindre la population allemande à se rendre n'a pas fonctionné, pas plus que les bombardements allemands sur l'Angleterre ont donné des résultats. Et pourtant, il y a toujours, en haut lieu, des partisans d'attaques du genre, plus récemment contre les villes irakiennes à l'occasion de la Guerre du golfe, attaques qui n'ont d'ailleurs pas, non plus, permis d'obtenir les résultats escomptés (à savoir chasser Hussein). En tant qu'ancien combattant, j'estime que les éducateurs n'ont pas livré à nos enfants un point de vue équilibré sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale. La série «La

bravoure et le mépris» est un grand pas destiné à remédier à ce manquement.

Ceux d'entre nous qui ont servi durant la Seconde Guerre savent combien de vies de jeunes gens, combien de matériel d'avant-garde et combien de collectivités ont pu être sacrifiés. Mais c'est là la nature même de la guerre; chaque génération franchissant un cran de plus dans «l'amoralisation» des conflits et dans la destruction de masse.

Malheureusement, il se trouve certains de mes anciens compagnons d'armes nostalgiques, qui s'estiment atteints dans leur virilité quand quelqu'un donne à penser que les bombardements en temps de guerre auraient tué plus de femmes et d'enfants allemands, dans leurs foyers, qu'ils n'auraient détruit d'installations militaires et industrielles. Pourtant, cette série n'est pas le seul document historique tendant à prouver que tel fut le cas. Malheureusement, en notre qualité d'exécutant, nous n'avions pas notre mot à dire et nous ne pouvions pas non plus décider de notre rôle dans le combat. Bien des erreurs ont été commises, à tous les niveaux, du haut commandement jusqu'au dernier des aviateurs-chefs. Je félicite tous ceux qui ont été associés à la production de «La bravoure et le mépris», car ils ont placé les téléspectateurs canadiens face aux faits et leur ont permis de mieux prendre conscience des conditions dans lesquelles les valeureux Canadiens de cette génération ont combattu pour leur pays.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(Signature)

Elmer C. Kennedy (B.Sc.) ex. R176458, ARC
Membre du Mouvement des Anciens Combattants contre
les armes nucléaires

ANNEXE VA-8E

4274 Bridgeview Street
R.R. 1, Matsqui (C.-B.)
VOX 1S0

Le 19 août 1992

Sénateur Jack Marshall, C.D.
Président, Sous-comité sénatorial
des affaires des anciens combattants
Sénat du Canada
OTTAWA (Canada)
K1A 0A4

Monsieur,

Je serais tout à fait disposé, si l'on m'y invitait, à comparaître devant votre sous-comité à propos du documentaire de la CBC intitulé «La bravoure et le mépris».

Ancien pilote de bombardier, j'ai effectué deux tours opérationnels sur Lancaster. Je suis un Canadien de première génération. Je ne suis pas anti-britannique, mais je suis pro-canadien. Je me suis engagé dans l'ARC en 1941 et j'ai effectué la totalité de mes missions outre-Atlantique, au sein de la Royal Air Force.

Ma mère est une veuve de la Première guerre. En 14-18, mon père a combattu dans la 1st Infantry Brigade et a été décoré de la Croix du Service méritoire. Le 11 novembre 1918, il est tombé à la Bataille de Mons. L'officier supérieur, qui avait prévu et ordonné l'attaque, parvint à la cacher aux Canadiens. Les graveurs des pierres tombales ont rétabli les faits, mais il a fallu des années avant que la vérité soit connue.

J'ai lu plusieurs articles à l'occasion de l'anniversaire du raid sur Dieppe. Dans l'un d'eux, on dit que les Anglais ont perdu 186 avions, dans un autre, on dit que les Allemands en ont perdu 106 et les Anglais 186. Dans le magazine Airforce, Dick Warren écrit que 48 appareils allemands seulement ont été abattus. Comme il a pu consulter les dossiers allemands, je crois qu'il a raison.

Après avoir rédigé une critique favorable du documentaire de la CBC dans Airforce, dans l'édition de juin de la même revue, M. Mo Morrison change d'avis. M. George Bain, qui a participé à l'émission «Morningside» de Peter Gzowski, a avoué qu'il aurait pu être jugé comme criminel de guerre pour avoir bombardé une ville portuaire française, comme on le lui avait ordonné. Mais voilà que dans «Media World» de

Maclean's (20 juillet 1992), lui aussi change d'avis.

L'Association des anciens combattants a parlé du documentaire lors de sa réunion qui s'est tenue récemment à Vancouver. Dans une photocopie qu'on nous a remise d'un article du Whig Standard (Ontario) nous avons pu lire, sous la plume de Ray Silver : «Effectivement, moi-même et nombre de mes anciens camarades, membres d'équipage, avons ressenti, un demi-siècle durant, une certaine culpabilité, la culpabilité des survivants et la honte de notre manque d'humanité».

Le principal porte-parole de la Aircrew Association de la région métropolitaine de Vancouver est un certain Karl Kjarsgaard qui n'a jamais été dans l'armée et qui est membre associé de la ACA. Il ne connaît pas et ne connaîtra jamais ce que peut être la vie (moins encore la mort) d'un membre d'équipage de bombardier. Le président de la ACA n'était pas lui-même dans le Bomber Command, pas plus que le secrétaire. Et pourtant, on les a beaucoup entendu condamner le documentaire.

Dans le magazine de la Légion, Doug Fisher a noirci des pages et des pages sur le sujet, lui qui était dans l'armée de terre. Loin de moi l'idée de m'essayer à coucher par écrit ses pensées et son vécu, alors pourquoi donc se commet-il à propos du Bomber Command?

Dans le numéro de juillet-août du magazine de la Légion, on peut lire une lettre au rédacteur en chef signée par D. Gordon, de Coldwater (Ontario). M. Gordon, qui dit avoir aimé la série, tout comme moi, déclare dans sa dernière phrase : «Projetez cette série souvent et peut-être finirons-nous par apprendre qu'il vaut la peine de travailler dur pour la paix».

En réponse à une lettre de W.G. Cawker, de Toronto, rédigée au nom d'un groupe de pilotes le W/C Cheshire (VC) déclare : «Depuis la Seconde Guerre mondiale, je n'ai jamais rencontré un seul membre d'équipage de bombardier qui n'aurait pas souhaité une meilleure solution».

Nombre d'honorables Anglaises et Anglais n'étaient pas d'accord avec l'approche Churchill-Harris. Parmi eux, se trouvaient l'Évêque Bell de Chichester, le Marquis de Salisbury et Max Hasting qui, dans son livre «Bomber Command», consacre plusieurs pages sur cette stratégie. J'ai servi sous les ordres du W/C Guy Gibson (VC) qui était chef des opérations au 97^e Squadron; il était contre le bombardement de zone.

Des 17 pilotes faisant partie de ma promotion de 1942, avec qui j'ai volé outre-Atlantique :

- 10 furent tués en action au sein de la Royal Air Force
- 1 fut tué en action au sein de l'ARC (419^e Escadron)
- 1 devint déserteur, il volait au sein de la Royal Air Force.

J'ai demandé au Musée de Brandon (Manitoba) de m'adresser la liste des victimes

des deux escadrons dans lesquels j'ai servi :

57^e Squad. (RAF) / 97^e Squad. (RAF)

ARC	RAF	RNZAF	RAAF /	ARC	RAF	RNZAF	RAAF
123	96	8	4	90	57	2	5

Nous avons pour coutume de dire que la RAF était canadienne, car de nombreux équipages de l'ARC y étaient détachés.

J'estime que cette série est bonne à de nombreux égards. Je vous en prie, diffusez-la plus souvent. Après tout, les Canadiens ont appris à propos du Bomber Command, ce qu'ils avaient découvert au sujet de la crête de Vimy. Les pertes du Bomber Command n'ont d'équivalent que les pertes en officiers canadiens de l'armée de terre qui avaient été détachés durant la Seconde Guerre.

La vérité blesse parfois. Mais arrêtons de nous voiler la face pour essayer de faire «bonne figure». Nos enfants méritent mieux. La vérité est la vérité : on ne peut ni la modifier ni la censurer.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

George H. Laing, DFC*

Tél. : (604) 853-5309

ANNEXE VA-8F

C.P. 477
LIVERPOOL (N.-É.)
B0T 1K0

Le 14 août 1992

MONSIEUR WILLIAM MORGAN
OMBUDSMAN DE LA CBC
C.P. 500, SUCCURSALE «A»
OTTAWA (ONTARIO)
M5W 1E6

Monsieur,

Après avoir lu dans les journaux et appris à la radio qu'une enquête venait d'être ouverte pour analyser la production de la série diffusée par la CBC intitulée «LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS», je me sens obligé de vous écrire pour vous faire part de mon point de vue à ce sujet, surtout en ce qui a trait au rôle des bombardiers durant la Seconde Guerre mondiale. Je ne peux commenter que l'émission qui portait sur le Bomber Command.

Cette série devrait être retirée de la circulation et ne plus jamais être projetée au grand public, surtout pas aux jeunes, car, selon moi, elle ne présente pas les faits réels.

Je suis un ancien pilote de l'ARC, détaché à la RAF, et j'ai servi de septembre 1943 à mars 1944 au sein du Bomber Command où j'ai effectué huit missions opérationnelles au 76^e Escadron (mes activités aériennes furent limitées, car d'autres membres de mon équipage ont été hospitalisés pendant cette période). Notre équipage avait été retenu pour suivre la formation Pathfinder et, de mars à novembre 1944, nous avons effectué 55 autres missions au sein du 35^e Escadron, ce qui a porté à 63 le total de mes raids, la plupart au-dessus des villes industrielles d'Allemagne. C'est donc dire que je ne suis pas dépourvu d'une véritable expérience ni d'une connaissance personnelle de ce qui s'est produit pendant cette période.

Comme nous en étions venus à maîtriser la technique qu'on nous avait enseignée, on nous confia la responsabilité de «Master Bomber» ou de «Deputy Master Bomber», à plusieurs reprises. Notre rôle consistait à repérer les cibles qui nous étaient assignées et à nous assurer qu'elles étaient correctement «marquées». On nous avait formés et reformés aux techniques de «marquage» précis d'un objectif, de sorte que les équipages de bombardiers puissent repérer les cibles et mettre dans le mille, et éviter de gaspiller leurs bombes sur des objectifs non militaires. Notre

Group Leader, le Vice-maréchal de l'Air Don Bennett, ne tolérait aucune erreur de marquage. Combien de fois avons-nous dû effectuer un deuxième, voire un troisième passage pour nous assurer que nous étions bien sur la cible et que nous reconnaissons les bâtiments à «marquer». Une fois, nous avons même dû descendre aussi bas que 500 pieds au-dessus de l'objectif, histoire de le confirmer. Dans l'exécution de cette tâche vitale et combien dangereuse, nous avons perdu de nombreux équipages. Ainsi, s'il y en a qui étaient en droit de se plaindre, c'étaient bien les équipages de Pathfinder; mais aucun de nous n'a jamais lâché le moindre gémissement.

Le Maréchal de l'Air «Bomber» Harris s'efforçait sans cesse d'obtenir des équipements de navigation et de marquage de plus en plus complexes, afin que nous ne gaspillions aucune de nos bombes : des GEE aux H2S avec objectif de 10 cm, en passant par les H2S avec objectif de 3 cm et les OBOE. À chacune de nos missions, sans aucune exception, nous avons reçu ordre de bombarder ou de marquer un objectif militaire ou ayant une importance vitale : gares de chemin de fer, fabriques de munitions, abris de sous-marins, usines de roulement à billes, usines de caoutchouc, raffineries de pétrole, centres de communications, bases de chasseurs, etc. Autrement dit, il s'agissait d'installations consacrées à l'effort de guerre.

Jamais, j'insiste, jamais nous n'avons eu pour mission de bombarder ou de marquer un objectif situé hors de la zone cible!

On est en droit de douter des sources des frères McKenna. Certains membres d'équipages auront peut-être, pour des raisons personnelles, entretenu une vendetta contre des villes allemandes, mais d'après ce que je sais et ce que j'ai appris de nombreux anciens membres d'équipage de la Seconde Guerre mondiale, lors des réunions que nous tenons tous les quatre ans à Winnipeg, ils étaient minorité. Il ne peut s'agir que de cas isolés et ce n'est certainement pas de ces gens que l'on peut obtenir une relation exacte de ce qui s'est produit. Ce n'est pas parce que l'hélice d'un avion tourne que tout l'avion tourne avec.

Voici ce qu'a un jour dit Albert Speer, le ministre de l'Armement et de la Production de guerre sous le III^e Reich, à propos du bombardement de Berlin :

«Cette fois, l'industrie de l'armement a été durement touchée. Les usines Alkalt ont reçu un coup dont elles ne se remettront pas facilement. Les destructions sont tout aussi importantes à Barsig. Il ne faut pas oublier que Barsig produit une importante proportion de nos canons!» En une autre occasion, Speer devait écrire : «L'industrie berlinoise est encore en mauvais état. Alkalt a été presque entièrement détruite et, pis encore, des instruments et des machines irremplaçables et de grande valeur ont été mis hors service. Les Anglais ont mis au but avec une telle précision qu'on pourrait croire que des espions leur ont indiqué la route à suivre.»

Que dire de la levée de boucliers à propos du bombardement de Hambourg. Il faut savoir que les chantiers maritimes de Hambourg étaient les plus

importants en Europe; on y construisait de nombreux bateaux et sous-marins. La plupart des chantiers maritimes, notamment ceux de Blohm und Voss, étaient chargés de construire et d'assembler les sous-marins, et ils étaient d'ailleurs à l'origine de près de la moitié (45 p. 100) de la production totale de sous-marins en Allemagne. En outre, Hambourg était le plus important port d'Allemagne, puisqu'il abritait 3 000 établissements industriels et quelques 5 000 établissements commerciaux, la plupart spécialisés dans le transport et la navigation. Enfin, cette ville était parsemée de raffineries de pétrole, c'est là que se trouvait la deuxième plus grande fabrique de vis maritimes en Allemagne, la plus importante usine de cardage de la laine et différentes fabriques d'instruments de précision, d'équipement électronique, de machinerie et de pièces d'avions. Ce n'était pas vraiment ce qu'on peut appeler une ville résidentielle.

Voici ce qu'apprit Dudley Savard lors d'une conversation avec Speer, après la guerre :

«Les Russes avaient tort de se plaindre de l'absence d'un second front, car il y en avait bien un, celui constitué par les attaques aériennes. Si l'Allemagne avait pu déployer sur le front russe tous ses canons antichars, ainsi que son canon de 8,8 qui faisait merveille contre les tanks, les pertes de blindés auraient pu être désastreuses pour les Russes. De 1942 à la fin de la guerre, 19 713 canons antichars (des 88 aux 128 mm) ont été produits, mais seuls 3 172 ont été remis à l'armée de terre. Le reste (75 p. 100) a dû servir à la défense antiaérienne contre les bombardements britanniques (...) Les bombardements causèrent de lourds dégâts, mais les dommages qui entraînèrent l'affaiblissement de l'armée allemande furent encore plus conséquents.» Voilà des faits auxquels toute personne effectuant des recherches peut avoir accès. Et cela ne ressemble pas beaucoup à ce qu'essaient de nous présenter les frères McKenna dans leur film sur le Bomber Command.

Les membres du Bomber Command se sont efforcés de faire de leur mieux. Nous évaluions la situation à partir des renseignements dont nous disposions à l'époque, et nous nous efforcions de prendre les meilleures décisions possible dans les circonstances du moment. Et puis, le Maréchal de l'Air Harris avait des supérieurs. Il a été établi que toutes les décisions prises à ces échelons n'ont pas toujours été les bonnes. Mais d'autres le furent. C'est par tâtonnements que l'on est arrivé à trouver la bonne recette qui a permis de gagner la guerre. Les «dieux» présentés par les frères McKenna nous auraient été bien utiles, eux qui avaient les bonnes réponses. Général dans un fauteuil : génial!

Il est certain qu'il y a eu des victimes civiles, il y en a toujours dans une guerre. Je me demande si les frères McKenna (ou qui que ce soit d'autre à la CBC associé à cette horrible production) ont cherché à se renseigner sur le nombre de civils tués par les Allemands, à commencer par la période où ils se sont aiguisés les dents en bombardant villes et villages espagnols avant le début de la Seconde Guerre mondiale. (Les Allemandes se sont-elles indignées de ces bombardements à l'époque?) Et que penser de tous ceux qui ont été tués dans les bombardements de Prague, de Varsovie, de Belgrade, d'Amsterdam, de Rotterdam, de Coventry, etc.?

Que dire de tous ceux et de toutes celles, en Allemagne et dans les pays occupés, qui ont été massacrés après avoir été arrêtés par la Gestapo? J'aimerais avoir connaissance de ces chiffres et les comparer avec ceux que nous ont servis les frères McKenna pour nous représenter, nous les équipages de bombardiers, sous les traits d'horribles personnages. De tout temps, l'Allemagne a été l'agresseur et elle l'est demeurée jusqu'à ce que nous décidions de lui barrer la route et de porter le conflit sur son propre territoire. C'était, en plus grave, le coup de l'arroseur arrosé.

Cette production n'est pas sans me rappeler l'histoire d'un cochon qui, après avoir réussi à s'évader de son enclos, s'était mis à errer le long des routes jusqu'à ce qu'il tombe sur une énorme propriété. Après en avoir fait le tour, il découvre une fosse d'aisance remplie d'humus et de rebuts divers. Comble de bonheur, il passe toute la journée à s'y vautrer. Le soir venu, il décide de rentrer chez lui. Lorsqu'il arrive à la ferme, les autres animaux lui demandent : «Où as-tu été? As-tu vu les merveilleux jardins remplis de fleurs? As-tu vu les adorables statues? As-tu vu toutes ces oeuvres d'art?» «Non!», répond le cochon : «Tout ce que j'ai vu, c'est l'humus et les rebuts!»

Il ne vit donc que ce qu'il cherchait!

Je ne suis pas Canadien de naissance, mais par choix. Je suis fier d'avoir pris part à la lutte pour que les gens de ce pays puissent grandir et élever leur famille en toute liberté, dans une atmosphère de confiance et d'honnêteté. Nous sommes libres de construire, non de détruire. Nous sommes libres de bâtir l'avenir, et non de tout casser.

J'ai toujours été très fier d'être Canadien avant que Radio-Canada ne diffuse «LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS» au sujet du Bomber Command. À cause de cela, j'ai maintenant honte d'être Canadien. Non pour ce que j'ai fait, moi, mais pour cette véritable m... (cinq lettres) diffusée par Radio-Canada.

J'ai trois fils et deux filles. Si un conflit éclatait de nouveau et s'ils étaient appelés à servir, j'hésiterais beaucoup, après avoir vu «LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS», à leur conseiller d'aller se battre pour leur pays. Qui est notre véritable ennemi? Celui qui porte l'uniforme, en face? Celui qui produit le matériel de guerre dont se sert l'ennemi? Ou encore celui qui vous poignarde dans le dos quand tout est fini? Surtout s'il n'était pas là!

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

(Signature)
Wilfred G. Young, DFC

Un survivant qui y était!

ANNEXE AAC-8G

LA BRAVOURE ET LE MÉPRISCOMMENTAIRES PRÉSENTÉS
PAR DES CITOYENS CONCERNÉSLa bravoure et le mépris

Série de trois films produits par la société Galafilm
en coproduction avec Canadian Broadcasting Corporation
et l'Office national du film, en association avec la
Société Radio-Canada et avec la participation de
Téléfilm Canada :

- * *La bataille de Hong Kong, 1941*
- * *Mort sous la lune - Observations générales*
- * *La bataille de Normandie, 1944*

Le 5 novembre 1992

LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS

COMMENTAIRES PRÉSENTÉS PAR DES CITOYENS CONCERNÉS

1. La propagande s'exerce très simplement. Rassemblez une multitude de faits, mettez-y du sentiment et présentez le tout comme étant la vérité pure. On pourrait plaider dans cet esprit la canonisation d'Adolf Hitler. Il est indéniable qu'il a sauvé l'Allemagne du fléau de l'inflation. Grâce à lui, le pays a retrouvé sa productivité. Il y a fait construire des autoroutes. Il était loyal envers ses amis (n'est-il pas allé au secours de Mussolini?). Nous avons des photos de lui où il embrasse des petits enfants allemands pour bien montrer qu'il les aime. Grâce à lui, l'Allemagne a retrouvé sa fierté. Et ainsi de suite, à n'en plus finir. Mais surtout, ne mentionnez pas la Gestapo, le massacre de six millions de Juifs, Guernica, Rotterdam, Varsovie, Coventry, cela gâcherait le tableau. Nous n'avons commencé à gagner que lorsque nous avons entamé une guerre totale et amené la mort et la destruction chez le peuple allemand lui-même. Oui, nous avons sans doute tué plus de femmes et d'enfants que d'hommes. Ces derniers n'étaient-ils pas occupés à envahir l'Europe, la Russie et l'Afrique du Nord? Beaucoup d'entre eux ne dirigeaient-ils pas des camps de concentration? C'est la Luftwaffe qui nous a appris que la guerre totale concernait aussi les civils, les femmes et les enfants. Des civils, soit dit en passant, qui exploitaient des usines d'armement et faisait fonctionner le système en l'absence des jeunes. Non, *La Bravoure et le Mépris* ne nous présentent qu'un côté des choses, ce qui rend tangible la déformation des faits. Est-il juste que des fonds publics servent à payer cette déformation? Oh oui, la liberté d'expression. Totale, absolue. Je me battrais encore pour ce principe. Je mépris la littérature "haineuse", qui est illégale au Canada, parce que c'est une forme corrompue de la liberté d'expression. *La Bravoure et le Mépris* est aussi une forme corrompue de la liberté d'expression. Ne vous inquiétez pas de ceux qui prétendent que les audiences que vous tenez violent la liberté d'expression. C'est absolument faux. Si la déformation de la réalité en n'en présentant qu'un côté est tolérée, la véritable liberté d'expression sera alors sérieusement menacée dans notre pays. Comment le public peut-il en effet se faire une idée de la vérité si on tolère que les média présente de la propagande partielle?

Desmond Steel
960 boulevard Nicholas
CP 8, Emplacement 6
R R # 1
Bridgenorth (Ontario)
KOL 1H0

2. Je reconnais appartenir à une école différente de celle de l'Office national du film. Dans ma profession, lorsqu'un manuscrit est proposé à une presse universitaire- et j'ai appartenu à bon nombre de comités de rédaction de ce genre-on le fait lire par des lecteurs de l'extérieur sélectionnés parmi tous ceux que l'auteur peut avoir proposé. Ces lecteurs formulent certaines suggestions et peuvent relever certaines erreurs graves contenues dans le texte. On demande ensuite à l'auteur de les corriger. Si le comité approuve la publication du manuscrit, il le présente ensuite au CRSSH pour obtenir une subvention. Cette organisation envoie ensuite le manuscrit à d'autres lecteurs de l'extérieur, qui peuvent, de fait, relever des erreurs dans l'ouvrage. On avise ensuite l'auteur des modifications qui devront être apportées pour que le livre puisse être publié. Les subventions s'élèvent à quelques milliers de dollars. Même si cette procédure est longue et fastidieuse, elle n'est pas considérée comme une forme de censure. Les éditeurs commerciaux disposent, bien entendu, de leur propre méthode. Je tiens à préciser que ma critique de l'épisode en question et des autres épisodes contenus dans la série ne visent nullement à imposer une censure. Comme je l'ai affirmé au début, les scénaristes ont droit à leurs opinions sur toutes les questions; cependant, je suis convaincu que leurs opinions auraient plus de poids si elles n'étaient pas si éloignées du contexte ni fondées sur des preuves aussi superficielles ou parfois sans fondement, ce qui ne réussit qu'à rendre leur affirmation douteuse. Si leur objectif était de divertir, les scénaristes devraient alors préciser, comme on le fait habituellement, que, dans la production, toute ressemblance avec des personnes réelles n'est que pure coïncidence. S'ils sont d'accord pour aborder cette émission d'un point de vue historique, ils doivent être prêts à accepter les critiques des historiens.

*Professeur Bob Vogel
Professeur d'histoire
Université McGill
112-1745 Cider
Montréal (Québec)
H3G 1A7*

Note : Extrait des *Délibérations* du
sous-comité sénatorial permanent des Affaires
des anciens combattants, p. 3:83, 25 juin 1992

3. Nous sommes particulièrement irrités des erreurs factuelles qui portent sur la glorieuse histoire militaire du Canada et de déclarations générales sans fondement qui défigurent les événements de la Seconde guerre mondiale.

*Major général W G Paisley
Président
Alliance of Air Force Associations
100 rue Metcalfe, 9e étage
Ottawa (Ontario)
K2P 5W6*

4. L'association d'anciens combattants la plus ancienne du pays, Les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada, estime que les émissions de CBC et de l'ONF *La Bravoure et le Mépris* sont à reprendre. Nous estimons que ce qu'elles présentent est suffisamment faussé et inexact pour en discréditer la valeur. Il faut à notre avis revoir ces émissions pour en rectifier les fautes et les erreurs; sinon *La Bravoure et le Mépris* présentera une version fausse et inexacte des événements.

Robert R Cassels
Président national
Les Anciens Combattants de l'Armée, de la Marine et des Forces
Aériennes du Canada
Siège national
6, rue Beechwood
Vanier (Ontario)
K1L 8B4

5. Nous avons reçu pour l'instant, au 5 avril 1992, soixante-dix lettres de l'extérieur et de nos membres, ainsi que de nombreux appels téléphoniques qui critiquent les émissions.

Jack Western, JP
Secrétaire de direction
Bomber Command Association of Canada
866 Retlaw Drive
Sarnia (Ontario)
N7V 2W8

6. Pourquoi CBC a consacré du temps, de l'argent et des efforts à la production d'un programme de deux heures si calomnieux, diffamatoire et insultant pour les survivants du Bomber Command et les milliers de soldats de l'aviation qui ont péri pendant la guerre? C'est incompréhensible. Si l'on se rend compte que le programme visait non pas à divertir, à instruire ou à informer, mais à diffuser de la propagande, alors les motifs deviennent évidents.

Cecil W F Thom
Fondateur du British Heritage Institute (Canada)
367 Riverside Drive
Oakville (Ontario)
L6K 3N6

7. Le véritable coupable est un organisme fédéral qui autorise la diffusion d'une version défigurée de l'histoire canadienne. Permettre que cet organisme déshonore les anciens combattants canadiens ne peut plus être toléré. Il faut demander des comptes à ceux qui approuvent la transmission de ces mensonges. Les honnêtes Canadiens veulent que leur système national de communication leur dise la vérité et ne toléreront plus des calomnies qui ne sont que les chimères d'hommes égoïstes qui cherchent à s'approprier l'histoire.

*Lloyd Hunt
Président sortant
Association des pilotes d'avion de combat
158, rue Gloucester
Ottawa (Ontario)
K2P 0A6*

8. En tant qu'ancien correspondant militaire, ancien président de la Atlantic Association of Broadcasters et membre de la direction de l'Association canadienne des directeurs de l'information en radio-télévision, j'estime que les émissions sont une insulte à la liberté d'expression. Les producteurs sont responsables d'avoir omis des événements importants et par contre incorporé des généralités sans fondement. Ils ont certes le droit de ressusciter le diabolique "reportage" du Parti travailliste. Leur refus d'en indiquer les sources est une insulte aux téléspectateurs et aux anciens combattants.

*A R W Lockhart, lieutenant colonel
Président
Conférence des associations de la défense
CP 893
Ottawa (Ontario)
K1P 5P9*

9. McKenna proteste que ses recherches ont été exactes et imparables. Il fait état de 1000 Lancaster qui se sont dirigés vers Nuremberg les 30 et 31 mars 1944, alors qu'en réalité ce raid était constitué de 214 Halifax et de 9 Mosquitoes. Si les émissions contiennent de simples erreurs de chiffres, qui va ajouter foi aux événements qu'elles présentent?

*Doug R Penny
Président national
Ex Air Gunners Association of Canada
4303-28e avenue S O
Calgary (Alberta)
T3E 0S5*

10. Les émissions dramatisent de façon négative un seul point de vue et montent en épingle un petit nombre d'événements. L'esprit des téléspectateurs n'est guère sollicité. On ne leur a pas présenté des éléments divers afin qu'ils puissent se faire une idée par eux-mêmes. Les émissions visent à amener sans aucune subtilité l'audience à une conclusion prévue, à savoir que les quelques événements mentionnés sont représentatifs de tout ce qui s'est produit.

Murray C Johnston

Président

Amis du Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex

Ottawa (Ontario)

K1A 0M8

11. Voilà un film où rien n'est authentique, ni la coupe de cheveux des acteurs, ni les uniformes, ni les scènes au mess ni surtout le jeu des acteurs qui représentent les supérieurs de l'aviation et les autres aviateurs qui ne ressemblaient en rien à leur représentation. C'est un film entièrement négatif conçu par des gens qui ne sont jamais allés à la guerre et dont certains s'y étaient même activement opposés. Il est regrettable qu'ils sortent des déclarations hors de leur contexte afin de justifier une fausse promesse.

Docteur Lionel E Hastings

Secrétaire honoraire

The Guinea Pig Club

26 Greencrest Bay

Regina (Saskatchewan)

S4S 7E9

12. À l'instar du sous-comité sénatorial, l'institut s'inquiète de l'exactitude des émissions. C'est réconfortant que le Sénat ait l'intention d'en examiner la véracité. L'institut a écrit directement à l'auteur de *La Bravoure et le Mépris*, M. Brian McKenna, pour protester contre les inexactitudes et le message que comportait de toute évidence la série.

Docteur Marguerite E Ritchie, c.r.

Présidente

Institut canadien des droits humains

303-246, rue Queen

Ottawa (Ontario)

K1P 5E4

13. Il n'est pas fait mention des bombardements surprise impitoyables des Nazis sur la Pologne, les Pays-Bas et la France ainsi que des villes anglaises, notamment Londres, Coventry et Liverpool. Les V-1 et les V-2 sont d'excellents exemples de bombardements aveugles. Il est regrettable qu'un documentaire comme celui-ci dénigre le rôle des Canadiens pendant la seconde guerre mondiale. Le documentaire a touché une audience très vaste sans que le rôle des Canadiens soit placé dans la perspective d'une guerre menée dans le but de vaincre la tyrannie mondiale de l'Axe.

Art Anderson

Agent

National Prisoner of War Association (ET) of Canada

30, avenue Idlewood

Hamilton (Ontario)

L8T 1V9

14. Des membres de notre association se sont déclarés dégoûtés de l'émission "Mort sous la lune" et en ont fait part à des rédacteurs, des députés et au réseau anglais de Radio-Canada... Si j'en crois le nombre de lettres que j'ai reçues, je ne pense pas que CBC ait obtenu un soutien unanime pour ses émissions et je proteste vigoureusement contre le fait que ces vidéos soient maintenant disponibles à l'Office canadien du film à des "fins éducatives".

Monsieur Ron Button

Président national

Association de l'aviation royale du Canada

Boîte postale, Succursale D

Ottawa (Ontario)

K1P 5W6

15. Quel dommage que les Canadiens soient si mal servis par leur système public de télédiffusion. Le réseau anglais de Radio-Canada ne supporte aucunement la comparaison avec les radios et les chaînes de télévision publiques américaines.

J Norman St Aubin

Président du comité de direction

Caisse de bienfaisance de l'aviation royale du Canada

100, rue Metcalfe, 9e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0K2

16. La RCAF Prisoner of War Association, qui réunit 850 anciens prisonniers de guerre, critique vigoureusement la deuxième émission de la série *La Bravoure et le Mépris* à cause des inexactitudes et des déformations qui faussent la vérité historique.

Monsieur Donald R Morrison, DFC, DFM
Président
RCAF Prisoner of War Association
28, chemin Greenland
Don Mills (Ontario)
M3C 1N2

17. La Légion regrette surtout que cette série, aux qualités historiques douteuses, soit vantée pour sa valeur éducative.

Monsieur J W Jolleys
Président national
Légion royale canadienne
359, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K2P 0R7

18. Nos soldats canadiens ont assez souffert sans avoir à subir à présent les critiques des leurs ni à supporter que leurs enfants et leurs petits-enfants étudient des informations aussi erronées.

Madame Margaret Heard
Secrétaire
Pensionnés de guerre du Canada
Division de Sudbury
Lieu #7, RR 2, boîte 2
Sudbury (Ontario)
P3E 4M9

19. Tout bien considéré, j'estime que cette émission fait preuve de mépris envers les nombreux aviateurs de la RCAF qui ont risqué leur vie ou sont morts à la guerre. Il est incompréhensible que CBC continue d'employer ceux qui ont autorisé et produit cette ânerie.

*R J Scally
36 Pentland Crescent
Kanata (Ontario)
K2K 1V5*

20. Je vous félicite de vos récentes actions de "redresseur de torts". Mon frère a été pilote de bombardier et je veux pas que sa mémoire soit flétrie par les mensonges de ce documentaire.

*Madame William Morry
Ferryland (Terre-Neuve)*

21. Les alliés ont frappé avec la seule force dont il disposait à l'époque - le Bomber Command. Grâce aux efforts de ce dernier et au sacrifice de 75 000 de mes camarades, les scénaristes de ce supposé documentaire jouissent aujourd'hui de la liberté d'écrire leur propre interprétation des événements de ces années de guerre.

*Stan Smith
314 Wembley Drive
Sudbury (Ontario)
P3E 1N7*

22. Je pense que vos lecteurs ont le droit de lire l'opinion de votre journal pour contrebalancer les documentaires douteux et controversés que montrent l'Office national du film et CBC. Les metteurs en scène ont incorporé des séquences des actualités de l'époque pour rendre leurs films plus authentiques; puis ils ont inséré des séquences tournées où les acteurs dévident leur texte sans intelligence. Le second article est celui d'Atherton dont le dada est de dénigrer le comité sénatorial et d'affirmer que celui-ci arrivera bien à faire des dégâts aux audiences.

*F Dan Kaye
13 Blue Spruce Court
Gloucester (Ontario)
K1B 3E3*

23. Je m'associe aux efforts que vous déployez pour redresser l'histoire : je veux dire pour assurer aux citoyens canadiens que les documentaires de CBC présentent bien tous les faits. Si davantage de citoyens commencent à s'intéresser aux efforts de la Chambre haute - les honorables sénateurs -, l'histoire constitutionnelle s'écrit d'elle-même.

*Kenneth J Gdanski
C. P. 293, Succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V3*

24. Si Hitler avait gagné la guerre, et il s'en est fallu de peu, la question ne se serait pas posée de préserver par des mesures spéciales la langue française au Canada. J'ai fait partie du Bomber Command et ai pris part au raid contre Nuremberg. Nous savions exactement ce que nous bombardions, contrairement à ce que les frères McKenna affirment dans leurs films. On n'aimait pas ça, mais on savait que c'était absolument nécessaire. La guerre, c'est l'horreur et la seule alternative était que la fin d'un monde libre.

*Geoffrey Wasteney
190, rue MacLaren
Ottawa (Ontario)
K2P 0L6*

25. Je ne comprends pas ce que l'Office national du film, CBC et les frères McKenna espéraient réussir avec un film de ce genre. Mais ils ont réussi à présenter des inexactitudes, des fautes de jugement, un manque de respect pour les milliers d'aviateurs qui ont péri, un manque criant de compréhension des décisions difficiles que notre haut commandement a dû prendre et enfin, ce qui est plus grave, des souvenirs très troublants pour nous les anciens aviateurs qui avons survécu - à présent à la retraite pour la plupart. L'ONF et CBC ont insulté l'intelligence et les efforts que tout le personnel navigant de l'aviation canadienne et de la RAF ont déployés pendant la guerre.

*George B Redfearn
R. R. 4
Durham (Ontario)
N0G 1R0*

26. La guerre est l'instrument politique auquel on a recours en dernière ressource, détestable en toutes circonstances quels qu'en soient les conditions, les moyens et les objectifs. Les McKenna semblent avoir été convaincus par un certain Freeman Dyson (pacifiste de talent) que le principal objectif de Bomber Command était d'éliminer des civils innocents. Les McKenna n'expliquent pas que ce sont ces civils innocents qui à Hambourg ont construit, entretenu et réparé la plupart de la marine allemande, notamment les ignobles sous-marins.

*Commandant John B Carling, CD, BA (à la retraite)
5752, rue Ogilvie
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 1C2*

27. Il est intolérable que les médias pleurnichent "Haut les mains!" À qui rendent-ils des comptes? Il y a eu quelques cas sérieux d'abus de pouvoir. Quoi de mieux à cet effet qu'un comité sénatorial... Je suis sans voix devant l'échec des médias - échec complet - dans leur tentative de nous raconter nos héros et notre histoire.

*David Cook
12-7387 10e avenue
Burnaby (Colombie-Britannique)
V3N 3K9*

28. L'Office national du film a indiqué qu'il avait l'intention de distribuer les émissions à des établissements d'enseignement, ce qui veut dire qu'elles semblent convenir à des étudiants en histoire ou en science politique par exemple. Il doit certainement être possible d'arrêter cette idée malencontreuse de diffuser de telles calomnies jusqu'à ce que les audiences aient établi leur absence de mérite. De nombreuses associations d'anciens combattants ont exprimé leur mécontentement face à cette tentative d'exposer la jeunesse canadienne à ces défigurations qui se veulent historiques. Ce n'est pas de l'histoire. C'est la version partielle des événements selon les metteurs en scène, qu'il faut interdire, tant que l'examen n'en est pas terminé.

*G E Penfold
403-1065 chemin Don Mills
Don Mills (Ontario)
M3C 1X4*

29. Je suis artiste depuis plus de 25 ans et journaliste depuis 25 ans de plus et je ne comprends pas l'esprit fantaisiste des gens de CBC et de l'ONF qui préfèrent compliquer l'histoire plutôt qu'en peindre les drames.

*L Ray Silver
17 Aveline Crescent
Scarborough Crescent (Ontario)
MIH 2P4*

30. Un documentaire historique doit obligatoirement être exact. *La Bravoure et le mépris* ne l'est pas.

*J Ernest Anderson
319 Parkhurst Drive
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 2K2*

31. Où serions-nous aujourd'hui si on n'avait pas gagné la Bataille d'Angleterre et si le Bomber Command n'avait pas poursuivi son combat contre l'Allemagne?

*W J Asselin
104-123 26e avenue S O
Calgary (Alberta)
T2S 0M2*

32. Les émissions semblent avoir été produites par des gens qui étaient enfants lors des événements en question et qui n'en ont donc aucune expérience directe.

*A K Bolton
327 rue Truro
Winnipeg (Manitoba)
R3J 2A2*

33. Je vous en prie, ne cessez pas votre combat contre ces pseudo-intellectuels qui n'hésiteraient pas à discréditer ceux qui se sont battus et à s'en moquer.

*Michael J Broderick
2788 Alice Lake Place
Coquitlam (Colombie-Britannique)
V3C 5W8*

34. Il ne reste plus à présent qu'à attendre que CBC et l'ONF demandent aux frères McKenna de réaliser un documentaire à la gloire de l'Armée irlandaise républicaine.

*Edgar Baird
Lieutenant de section de la RAF (à la retraite)
8 Memorial Drive
Gander (Terre-Neuve)
A1V 1A4*

35. Bien sûr que l'émission n'est qu'un mensonge - de la pire espèce. C'est de la vérité présentée en vue de tromper... Les scénaristes de la télévision peut tirer une bonne histoire de n'importe quoi, si choquant cela soit-il. Mais il faudrait à mon avis leur interdire de montrer ce qu'ils savent être faux en le présentant comme de l'histoire.

*J R Barr
33 avenue Hillcrest
St Catherines (Ontario)
L2R 4Y2*

36. Je suis encore en furie contre les gens qui réclament la liberté de la presse pour ensuite préférer des mensonges et des insultes. Dans quelles archives ont-ils fait leurs recherches? Celles d'Hitler? Il est facile de répondre à la question de Brian McKenna : "Une institution fédérale est-elle fondée à juger du contenu d'une émission? La liberté de la presse existe en principe au Canada." Je lui dirais de ravalier son arrogance, le fait d'être journaliste ne le place pas au-dessus des lois... Et la liberté de la presse ne dispense pas la presse de faire des recherches solides et de faire preuve d'impartialité. Une telle arrogance m'enrage.

*Ralph Charad
769 avenue Stuart
Outremont (Québec)
H2V 3H4*

37. Les frères McKenna, qui pensent qu'ils peuvent de droit divin puiser à même les fonds publics afin de diffuser leurs sentiments anti-anglais et des idées tordues de la vérité, font à présent partie du groupe des dilapidateurs, CBC et l'ONF.

*Robert Cooper
Boîte 182
Barons (Alberta)
TOL 0G0*

38. J'ai vu le film Bomber Command quatre fois et je me suis efforcé d'écrire ce que j'y trouvais de positif. Rien! Rien du tout. Rien que des qualificatifs négatifs. Sauf peut-être lorsqu'ils ont interviewé des anciens pilotes de la Luftwaffe.

*J Jacques Côté, DFC
1624 avenue Rouville
Sainte-Foy (Québec)
GIW 3V2*

39. Le monstre dans ce documentaire, ce fut Adolf Hitler, et non pas les chefs alliés, qui furent contraints de prendre des décisions impopulaires afin que survive la civilisation moderne.

*Arthur Crichton
Lieutenant colonel à la retraite
14015-82 Avenue
Edmonton (Alberta)
T5R 3R5*

40. Je pense que les réalisateurs de ces émissions ne comprennent pas la nature de la guerre et pourquoi de jeunes hommes se sont portés volontaires pour accomplir des raids aériens ou des missions de commando.

*O Fisher
19 chemin Cedar
Gloucester (Ontario)
K1J 6L6*

41. En regardant ces films, mes petits enfants concluront que leur grand-père n'a été qu'un meurtrier de femmes et d'enfants.

*N R Ford
19 Old Orchard
Cornwall (Ontario)
K6H 2H1*

42. Les auteurs ont dû pour leurs recherches s'inspirer énormément des films de propagande nazie de l'époque. Goebbels aurait été fier de ces personnes.

*W S Hopper
92-21138 88e rue
Langley (Colombie-Britannique)
V1M 2G7*

43. Voici la teneur des commentaires que nous avons reçus : "réalisé par des gens qui au mieux ignoraient entièrement les véritables sentiments des Canadiens à l'époque...", "au pire, on peut penser qu'il s'agit, comme ce fut le cas pour le héros de la première guerre mondiale Billy Bishop, VC, d'une tentative de profaner la mémoire de tous nos héros et de nos camarades des deux sexes de la marine, de l'armée de terre, de la marine marchande et de l'aviation canadienne - Fighter Command, Bomber Command et Coastal Command, qui ont vaillamment combattu au service de notre pays; salir aussi la mémoire des prisonniers de guerre qui furent sommairement exécutés alors qu'ils étaient sans armes et sans défense; celle des jeunes Canadiens qui furent blessés ou mutilés et qui en souffrent depuis et enfin celle de ceux qui ont payé le prix fort et qui sont maintenant enterrés en terre étrangère..." Peut-être que la plus grande ignominie ne nous est pas venue des Italiens, des Japonais ni des Allemands, mais maintenant du gouvernement canadien; elle est produite par CBC et par des journalistes qui jouissent de la liberté d'expression que leur ont garanti par leurs sacrifices des personnes qu'ils cherchent à présent à détruire.

*A J Little
Président
RCAF Prisoner of War Association
21 Lavina Crescent
Nepean (Ontario)
K2H 7P1*

44. Sans l'ombre d'un doute, ce programme se fonde sur des idées préconçues et les recherches ont été sélectives.

*Robert G Marshall
236 rue Albert
Fergus (Ontario)
N1M 1X4*

45. La production de CBC n'est qu'une parodie. C'est une insulte à tous les hommes et à toutes les femmes qui ont servi dans les forces alliées pendant la deuxième guerre mondiale. Les émissions sont favorables aux Allemands qui ont précipité l'Europe et les pays occidentaux dans une guerre atroce...les producteurs, les scénaristes et les metteurs en scène doivent être sévèrement réprimandés pour leur malhonnêteté...CBC doit être un élément d'unification au Canada et non pas soutenir les néo-fascistes.

*Robert B Maxwell, DFC, CMG
88, rue Birch - boîte 728
Deep River (Ontario)
K0J 1P0*

46. Je suis entièrement pour la liberté d'expression, mais contre le droit que l'on se donne de ré-écrire l'histoire, puis de publier ou de diffuser son opinion comme étant des faits réels dans une mascarade de documentaire à une chaîne publique.

*Bill Mellalieu
508-33 chemin Banner
Nepean (Ontario)
K2H 8V7*

47. Nous avons la chance que ce sous-comité va neutraliser la tentative de ces jeunes sans expérience de juger la guerre.

*Kenneth F Moore
Immeuble Roy, suite 231
1657, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2A1*

48. Les journalistes de télévision ont raison de vouloir passer à l'antenne les questions soulevées par la production des McKenna et ceux qui insistent que le Sénat n'est pas le forum qui convient doivent en suggérer un autre, puisque l'on accuse les média de refuser que leur travail soit jugé par d'autres qu'eux-mêmes.

*Desmond Morton
362 rue Queen Elizabeth sud
Streetsville (Ontario)
L5M 1M2*

49. Les McKenna ne semblent avoir aucune idée de la guerre moderne. L'idée que les guerres se font entre des rois et des généraux et leurs armées pendant que les civils regardent d'en haut d'avant l'invention de la poudre à canon et les armes à longue portée. La guerre se fait entre nations, pas seulement entre des hommes ni entre des groupes d'hommes.

*Ian A B Mackenzie
10 Plateau Crescent
Don Mills (Ontario)
M3C 1M8*

50. Les émissions donnent l'impression que les forces du mal pendant la guerre furent les Anglais et non les Allemands.

*Donald F Maclean
5787 rue Ogilvie
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 1C3*

51. J'en conclus : a) que les responsables de la production ne sont pas assez naïfs pour croire qu'un message "moralement supérieur" est crédible en période d'extrême urgence nationale, et b) que les émissions, mal intentionnées, sont de la propagande destructrice.

*E E McCullough
32 Barwick Drive
Downsview (Ontario)
M3H 1J6*

52. Les réalisateurs ont réussi un carnage semblable à celui de "Billy Bishop goes to war". On a l'impression qu'ils auraient préféré que les Nazis gagnent la guerre.

*Roger A McMullen
Agent
Memorial Branch (NÉ) 098
C P 2
Kingston (Nouvelle-Écosse)
BOP 1R0*

53. Nous les survivants pouvons à présent mettre en rapport nos efforts avec le privilège de la liberté qui a permis aux producteurs de réaliser leurs émissions. Mais ce privilège suppose la responsabilité de bien s'en servir, sans altérer les faits. Le réalisateur a manqué à son devoir en la matière.

*Peter O'Brien
304-31 chemin Rosedale
Toronto (Ontario)
M4W 2P5*

54. Des choses horribles se passent en période de guerre de même qu'il y a des meurtres horribles en temps de paix et que le monde entier connaît la faim et le besoin. Je hais la guerre, mais arrive toujours le moment où il faut décider de se battre pour son pays ou le laisser envahir par nos ennemis. On ne mérite pas un pays pour lequel on n'a pas envie de se battre! Les pacifistes d'aujourd'hui oublient souvent d'étudier les événements des années trente, mais même les activités de millions de pacifistes en Europe et en Amérique du Nord avant la guerre n'ont pu empêcher la deuxième guerre mondiale et ont en réalité encouragé Hitler à penser qu'il pouvait se rendre maître du monde. Si des hommes et des femmes de courage avaient fait face plus tôt même le génocide des Juifs aurait pu être évité. Je regrette que CBC s'associe à une représentation aussi mensongère de la participation du Canada à la guerre. Je pensais que CBC avait pour mandat de présenter l'actualité canadienne de façon juste et honnête.

*Earl A Olmstead
Lieutenant colonel à la retraite
24 Kittansett Court
Stittsville (Ontario)
K2S 1B9*

55. Le personnel des sociétés d'État devrait-il pouvoir y présenter leurs opinions personnelles, politiques ou leur propre fatuité?

*R E Purves
65 rue Front ouest, suite 0116
Toronto (Ontario)
M5J 1E6*

56. Le documentaire de CBC relève davantage de la fiction que de la réalité et vise délibérément à mon avis à calomnier l'aviation militaire canadienne et la RAF... tout en passant sous silence l'offensive nazie.

*Manuel Raber
546-6e avenue sud est
Medicine Hat (Alberta)
T1A 2T3*

57. Il est révoltant qu'une version aussi calomniatrice de la participation alliée puisse être envisagée, produite et diffusée par l'Office national du film et CBC avec des crédits publics. Où donc serait la liberté maintenant si les Alliés n'avaient pas gagné la guerre.

*George C Richardson, MBE
Capitaine à la retraite
1008-3520 rue Hillsdale
Régina (Saskatchewan)
S4S 5Z5*

58. Les émissions reprennent l'opinion de quelques critiques actuels qui dénigrent quelques-unes des stratégies de la deuxième guerre mondiale. Les véritables motifs des producteurs de ces émissions demeurent en fait obscurs, mais pour nous, c'est du pacifisme. Nous sommes convaincus que ceux qui professent un message anti-militariste juste pour un idéalisme de pacifisme universel sont dangereusement naïfs, aveugles tant au passé qu'au présent. Aucun membre de notre association est pour la guerre, mais la deuxième guerre mondiale a eu lieu en partie parce que la concession était à l'ordre du jour au lieu de la détermination et de la volonté de recourir à la force pour éviter l'agression. Si au lieu d'opposer à Hitler des platitudes pacifistes, les pays occidentaux lui avaient fait face avec détermination, des millions de vies humaines auraient été épargnées. Quand la guerre devient inévitable, il faut faire parler les armes, sinon c'est la défaite avec toutes ses conséquences. En définitive, nous retenons l'incompréhension totale de la part des producteurs de la cause alliée et leur ingratitude envers le rôle qu'ont joué les forces armées pour obtenir la victoire. Nous affirmons donc énergiquement notre opposition au message que ces émissions présentent aux Canadiens en raison de leur manque d'équilibre, de leurs inexactitudes, de leur ingratitude envers

les anciens combattants de la deuxième guerre mondiale et de la façon dont elles minimisent la participation du Canada au combat pour la liberté. Nous nous inquiétons également de ce qu'elles donnent une représentation faussée de l'histoire aux générations à venir, si on ne les remet pas en question et qu'on lui permette d'acquérir de la crédibilité.

Douglas F Rose
Secrétaire
St Andrew's War Veterans Association
471 chemin Abdo
Kingston (Ontario)
K7M 3X1

59. Bomber Command est pour moi un film de propagande nazie. Le massacre du personnage de "Bomber Harris" grâce à des objectifs de courte longueur focale qui défigurent les traits de l'acteur est digne d'un film de Frankenstein. *Il est absolument faux* que l'on dissimulait le nombre des victimes aux pilotes; ce mensonge nuit à la "bravoure" dont fait état le titre. Je me souviens bien de la première réunion des hommes à Toronto, après avoir été sélectionné comme aviateur. L'officier nous a rappelé à l'ordre et nous a proposé de donner une poignée de main à nos voisins. Le calme revenu, il a ajouté : "Je veux que vous sachiez que dans un an, deux d'entre vous sur trois seront morts."

R J Scally
36 Pentland Crescent
Kanata (Ontario)
K2K 1V5

60. Qui est plus qualifié que le Sénat pour juger des faits de l'histoire canadienne? Le noeud de la controverse est que le film et le livre *La Bravoure et le Mépris* arrangent totalement la vérité de ce que furent la deuxième guerre mondiale et le rôle que le Canada et les Canadiens ont joué dans la lutte contre l'Axe. De Dunkerque à la Normandie, pendant que les Nazis répandaient la mort de la Manche à la Mer Noire, le Bomber Command de la RAF - avec une majorité inhabituelle de Canadiens - fut la seule force offensive à l'Ouest. Pendant 1460 jours, pendant que l'Europe était occupée et que les Nazis assassinaient à l'Est des Slaves et des Juifs et d'autres *untermenchen* -

soldats et civils -, nous étions la seule force d'attaque à l'ouest. Pendant ces quatre années terribles, l'aviation alliée a empêché le désastre. Environ un tiers de la RAF (y compris la RCAF) était canadien; un homme sur trois a péri. CBC et l'ONF n'ont pas su démontrer le respect qui était dû à leur mémoire.

*L Ray Silver
17 Aveline Crescent
Scarborough (Ontario)
M1H 2P4*

61. Les McKenna et les autres responsables de ces émissions n'ont peut-être jamais entendu parler de Guernica, ni fait l'expérience d'un bombardement, comme moi en 1940. Ces experts ignorent le fait que pendant des années le Bomber Command fut notre seule arme capable de lutter en pays ennemi; si l'Allemagne n'avait pas dû retenir pour la défense de son territoire, la guerre se serait peut-être terminée de façon différente. Il semble que les McKenna sont d'avis que les Allemands avaient le droit de bombarder et de dévaster l'Espagne, la Grande-Bretagne et pour finir la plupart de l'Europe, mais qu'y répondre fut immoral et barbare.

*Ronald B Simpson
Association de l'Aviation royale du Canada
804 (Semiahmoo) Wing
Boîte 75052 - White Rock
Surrey (Colombie-Britannique)
V4A 9M4*

62. En résumé, 50 ans ou presque après les événements, juger de la moralité de l'époque est presque impossible; en raison de leur point de vue, les émissions n'ont aucun sens pour ceux de ma génération et faussent ce que fut la réalité pour ceux qui n'ont pas connu les horreurs de la guerre. On ne peut faire la guerre les mains propres et il est indéniable que des gens, y compris des civils, vont être tués. Où étiez-vous donc il y a un an quand la télévision montrait la guerre du golfe? On situe en général le nombre des victimes civiles et militaires de l'Irak aux alentours de 100 000.

*S Donald Smith
8915 chemin East Saanich
Sydney (Colombie-Britannique)
V8L 1H3*

63. Le titre est bon, le message, non. Ce que les frères McKenna représentent dans leurs émissions n'est pas ce que j'ai vu en Normandie et que je me rappelle encore...les officiers et les hommes que j'ai connus à l'armée n'étaient ni des génies ni des saints. Ils n'essayaient pas de l'être. C'étaient des hommes de couleur différente, à la peau blanche, brune ou noire. C'étaient des hommes de religion différente. À ce moment-là, la couleur de la peau et la religion ne faisaient pas de différence. Ce qui importait, c'était la sorte d'homme que vous étiez. Ceux avec qui j'étais à la 7e brigade étaient tous **des hommes et de bons soldats**. Il est important pour moi que ces films ne soient pas considérés comme de l'histoire et pour ce qu'ils sont, une tentative de défigurer à des fins personnelles, les actions de milliers d'**hommes courageux** qui ont tout fait pour une cause à laquelle ils croyaient - **la liberté**.

Donald Thompson

12 Westhill Drive

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

C1E 1N8

64. De l'avis de beaucoup, le film Mort sous la lune - Observations générales est du journalisme à sensation de la pire espèce - il caricature les chefs à présent décédés, fausse leurs actions et leurs paroles - les dénigre tous à l'exception d'un seul d'une seule province - anti-Bomber Command, anti-aviation, anti-Canadien, anti-unité - et loue les Nazis. Il faudrait vraiment rappeler les auteurs, les producteurs, les responsables de la diffusion, confisquer le film et l'interdire, non pour exercer une censure, mais parce qu'il calomnie et fausse la vérité.

John C Turnbull

Commandant d'aviation à la retraite de l'ARC

Escadrons 419 et 421

40 Barnsrock Drive

Toronto (Ontario)

M2K 2H6

65. Je suis d'origine allemande. Je suis née à Berlin et j'étais dans les abris quand les bombardiers américains venaient le jour et les bombardiers anglais la nuit. Quand le plafond s'est écroulé sur moi et les autres, nous avons dû nous sauver en courant, vers la tempête de feu qui faisait rage dehors. Il y en avait qui sont restés collés au pavé qui avait fondu. Mon père a péri, il est enterré dans la section militaire d'un cimetière à Berlin. C'est la ville de Berlin qui entretient ces tombes, pour l'éternité. Alors personne ne peut rien me raconter - ni les McKenna ni leurs admirateurs ni aucun compatriote qui ne sera peut-être pas d'accord avec moi. J'étais heureuse quand les alliés m'ont libérée d'Hitler. Je n'ai pas succombé aux attraites d'un autre pays quand la vie est devenue difficile dans l'Allemagne de l'après-guerre. J'ai fait ce que j'ai pu

pour aider, pour ainsi dire, à reconstruire le pays de ma naissance. À l'encontre de beaucoup d'autres, je suis arrivée au Canada alors que l'Allemagne se relevait. J'ai à présent la citoyenneté canadienne et je critique *La Bravoure et le Mépris* pour ses simplifications sommaires et son manque de profondeur.

Dorothea Vincent
607-14 chemin Spadina
Toronto (Ontario)
M5R 3M4

66. En ces périodes de restrictions budgétaires et de coupures à tous les niveaux de l'administration, comment a-t-on pu affecter des fonds à la production d'un tel ramassis de mauvais acteurs et actrices, de recherches défectueuses, de demi-vérités, de citations tronquées, d'insinuations perverses et de fausses représentations des événements?... On y passe sous silence quelques-uns des anciens combattants de l'ARC les plus valeureux (par exemple Gilles Lamontagne, pilote de bombardier, ex-prisonnier de guerre ou Erik Nielson, du Yukon, DFC, pilote de bombardier Lancaster) et des centaines d'autres qui sont devenus ingénieurs, médecins, avocats et hommes d'affaire, la gloire du Canada... Je souffre terriblement à l'idée que tant de jeunes hommes ont donné leur vie et supporté d'autres souffrances dans le combat pour la liberté et qu'à présent des gens comme les McKenna et CBC, soutenus par notre propre gouvernement, nous présentent comme des niais qui lâchaient leurs bombes sur des femmes et des enfants, sous la direction de commandants ineptes et sanguinaires.

W Wanless
10712 Willowfern Drive, SE
Calgary (Alberta)
T2J 1R4

67. J'ajoute que l'intention secrète de ce lâche documentaire est de vilipender la participation du Canada sous la direction des Britanniques - ce qui sous-entend que nous fûmes serviles et sans ressources face aux événements.

Donald M Warner
Lieutenant d'aviation à la retraite
ARC et RAF (1941-1945)
563 chemin Tower
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 2X6

68. Avant de prendre ombrage des critiques adressées à *La Bravoure et le Mépris*, il faut peut-être vous demander pourquoi les seuls à avoir exprimé leur déception sont les plus qualifiés à avoir un avis, c'est-à-dire les soldats survivants... *La Bravoure et le Mépris*, voilà un titre grandiose pour une piètre présentation de fragments d'histoire de la deuxième guerre mondiale - une façon bien scolaire de présenter les événements.

A W Warrington
5130 avenue Wallace
Tsawwassen (Colombie-Britannique)
V4M 1A1

69. Heureusement pour ma santé, j'étais à l'étranger quand les émissions ont été diffusées et n'en ayant pas eu une connaissance directe, je ne m'estime pas en mesure de prendre part à la polémique. Cependant, je viens de lire l'excellent article de John Best sur la réaction de la direction de CBC à votre enquête, et je vous félicite et vous encourage à mettre en question l'authenticité de ce documentaire de comédie. Quiconque provoque une telle réaction des mandarins de CBC a mis le doigt sur la corde sensible et l'a bien fait. Allez-y! Je suis certes assez âgé pour prendre la vie avec philosophie, mais cela m'enrage que de simples journalistes - même pas des historiens - se posent en experts et me parlent avec condescendance. C'est nous qui finançons la transmission de leurs idées et nous avons donc le droit de mettre en question l'authenticité des faits sur lesquels se fondent leurs opinions.

Jack L Summers, CMM, MC, CD
103-337 6e avenue nord
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 2S4

70. Qui répondra à l'appel s'il faut défendre de nouveau la liberté? Que pouvons-nous attendre de gens comme les McKenna et des générations à venir qui sont déformées par les relations corrompues et fausses de notre histoire que CBC veut nous faire prendre pour notre histoire officielle?

John P Wilson
Boîte 642
Barons (Alberta)
TOL OGO

71. Je suis certes un farouche défenseur de la liberté de la presse, mais je suis aussi sensible au mal que peut faire à une nation une propagande insidieuse qui est soutenue et diffusée en tout ou en partie par l'État ou par ses organismes. Nous qui avons vu la machine de la propagande nazie à l'œuvre, nous savons ce qui peut se passer quand aucun groupe du gouvernement ne peut ou ne veut mettre en question la propagande d'un autre groupe. Il est à peu près certain que les critiques qui au nom de la démocratie cherchent à fausser votre examen impartial du rôle de CBC et du bien-fondé du film seraient aussi ceux qui auraient moqué et méprisé les fonctionnaires allemands qui n'étaient pas nazis si ces derniers avaient osé mettre en question les documentaires révisionnistes que Leni Riefenstahl a réalisés pour le ministère de la propagande de Goebbels peu avant la deuxième guerre mondiale.

Monsieur Hal Holden
Hal Holden Communications
1648 rue Coleman
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7K 1X1

72. *La Société Radio-Canada continue d'insulter les anciens combattants du Canada. Ignorant les vives critiques dont a fait l'objet la télésérie La Bravoure et le Mépris ("The Inaccurate and the Outrageous", avril), le réseau a décidé de rediffuser la télésérie en trois parties, présentée pour la première fois en janvier.*

Cette décision a incité le président national M. Jack Jolleys à envoyer la note suivante au président de Radio-Canada, M. Gérard Veilleux, à la fin de mars : "Le temps est venu pour les anciens combattants de se demander jusqu'à quel point ils peuvent encore endurer le mépris témoigné à leur endroit par le Service national de télédiffusion du Canada... Les émissions produites par Brian et Terence McKenna ont faussé davantage l'histoire de la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale que tout autre article ou émission publié ou télédiffusé au cours des 45 dernières années. La décision de rediffuser la série s'est prise en dépit des supplications sincères faites par de nombreux particuliers, dont bon nombre étaient là, par la Légion ainsi que par d'autres organisations d'anciens combattants afin que la série ne soit plus présentée. Encore une fois, les Canadiens, y compris les anciens combattants du Canada et leurs familles, devront subir la représentation superficielle et mesquine que font les frères McKenna de l'effort du Canada au cours de la Seconde Guerre mondiale. Il est incroyable que la SRC songe même à rediffuser une série qui renferme autant de faux renseignements et d'insinuations malveillantes."

Éditorial
Revue de la Légion royale canadienne
Mai 1992

73. L'unique objectif des auteurs était de susciter la controverse et ainsi, par des propos calomnieux, acquérir une notoriété facile aux dépens des contribuables canadiens et de tous ceux qu'ils ont ébloués pour en arriver à leurs fins.

Kenneth F. Moore

Ancien marin

Suite 231 - Roy Building

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

B3J 2A1

74. Pour ceux de nous qui avons fait ce que nous pouvions dans la RAF et l'ARC, mais en particulier pour ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie, dans quelque service que ce soit, et pour ceux qui occupaient des postes de responsabilité, il s'agit là d'un grand déshonneur et d'une fausse représentation des faits. Les personnes insignifiantes, telles les frères McKenna, et celles qui ont permis la présentation de cette série, n'auraient pas atteint les postes qu'elles occupent actuellement s'il n'avait été des nombreuses gens mentionnées ci-dessus. Si les McKenna avaient fait la guerre, il va sans dire qu'ils auraient vu les choses d'un oeil tout à fait différent. Il n'y a qu'au Canada qu'ils pouvaient exprimer leurs opinions; cependant, il est ridicule que celles-ci aient été exprimées dans le cadre d'un documentaire. Personnellement, je considère les documentaires de Radio-Canada avec un certain septicisme. En fait, je regarde rarement les productions de SRC.

E.R.T. Park

Officier d'aviation de la RCAF et
capitaine à Air Canada (à la retraite)

R.R. #4, S 22, C 16

WESTBANK (Colombie-Britannique)

V0H 2A0

75. Je n'ai absolument rien à redire au sujet de l'épisode "Mort sous la lune". Je crois que la campagne de bombardement fut un horrible gaspillage de vies humaines, celles de nos jeunes hommes, à la poursuite d'objectifs que l'on prétendait à tort être plus civilisés que ceux de l'ennemi. La série joue un rôle utile en montrant que la guerre est une entreprise insensée et cruelle, et qu'en tant qu'anciens combattants, nous devons nous

efforcer de faire comprendre à nos enfants et nos petits enfants que la guerre n'a rien de noble ni de glorieux. J'espère que votre comité félicitera la Société Radio-Canada d'avoir partagé son point de vue sur la guerre avec de nombreux Canadiens.

Kell Antoft

Lieutenant de section (à la retraite)

Site 6, Box C, Camp 5

R.R. #4

BRIDGEWATER (Nouvelle-Écosse)

B4P 2W3

76. L'enquête sénatoriale proposée de la téléserie produite par les frères McKenna, *La Bravoure et le Mépris*, est sans doute contre-indiquée et pourrait embarrasser davantage les anciens combattants. Le rôle joué par l'Union soviétique dans la défaite de l'Allemagne nazie au cours de la Seconde Guerre mondiale a été grandement étouffé par les médias occidentaux et nombre d'historiens. Par conséquent, presque deux générations de l'après-guerre ont grandi en croyant que la victoire des Alliés sur l'Allemagne a été rendue possible indépendamment des terribles batailles qui ont eu lieu en Union soviétique. Mais, comme vous le savez, les faits historiques détruisent complètement ce mythe populaire. Plus de deux millions des meilleurs soldats d'Hitler furent tués, blessés ou capturés par les Soviétiques avant même qu'un seul soldat allié ne mette pied sur la côte de la Normandie en juin 1944. Il est maintenant admis que l'Armée allemande, qui a fait face aux Alliés lors du Jour J, n'était que l'ombre d'elle-même... Nous espérons que toute l'histoire de l'invasion de la Normandie ne sera pas racontée pendant au moins dix ans, par respect pour les anciens combattants, ennemis et amis, qui vivent encore.

Charles Bruce

1691 Warren Avenue

WEYBURN (Saskatchewan)

S4H 0M5

77. Il est tout à fait évident que certains généraux n'étaient pas très compétents et que de nombreux soldats ont perdu la vie parce que leurs commandants pensaient encore comme au temps de la Première Guerre mondiale. La série démontre l'héroïsme et le courage des simples soldats canadiens, et non pas des hauts gradés. C'est sans doute ce qui a vexé la mentalité du "vieux pays" de nombreuses personnes à la tête d'organisations d'anciens combattants.

A.J. Gibbons

4 Ridgetop Avenue

BRAMPTON (Ontario)

L6X 1Z7

78. Je m'oppose vivement aux efforts de ceux qui exercent des pressions pour que soit supprimée la série *La Bravoure et le Mépris*. J'ai servi au sein de l'Aviation royale du Canada au cours de la Seconde Guerre mondiale. Nous combattons un régime qui recourait grandement à la censure pour promouvoir ses objectifs abominables. N'aidez surtout pas ceux qui veulent les imiter. Dans les deux épisodes que j'ai regardés, soit la bataille de Hong Kong et le bombardement de l'Allemagne, je n'ai rien vu qui soit inexact ou insultant pour les anciens combattants. Au contraire, ces épisodes ont révélé des aspects du comportement de nos chefs qu'on ne doit pas cacher.

Len Gelfand
322 Stone Quarry
OTTAWA (Ontario)
K1K 3Y2

79. À titre d'ancien combattant comptant treize années de service au sein de la RCAF, y compris le Bomber Command en 1943-1944, j'ai écrit aux responsables de la Société Radio-Canada pour les féliciter des efforts qu'ils ont déployés pour faire connaître les faits et la réalité au public canadien. *La Bravoure et le Mépris* est un hommage au "simple soldat canadien". Il semble que le public ne comprenne pas vraiment toute l'histoire de la guerre.

James A. Green, CD
P.O. 206
CELISTA (Colombie-Britannique)
V0E 1L0

80. Je m'oppose vivement à toute tentative visant à supprimer ou à censurer la série de Radio-Canada *La Bravoure et le Mépris*. Pour des raisons évidentes, j'ai regardé le deuxième épisode "Mort sous la lune : observations générales", avec un intérêt particulier. Il fut sans doute un temps où le fait d'avancer la thèse voulant que notre offensive de bombardement était d'une utilité douteuse et d'une moralité encore plus douteuse aurait causé une douleur intolérable aux familles des disparus. Ce temps est révolu. Vouloir supprimer le débat maintenant constituerait une restriction intolérable à la liberté d'expression.

Tom Miller
RCAF 1940-1945, prisonnier de guerre, 1942 à 1945
Professeur d'histoire émérite à
l'Université Lakehead
154 Harrington Street
THUNDER BAY (Ontario)
P7A 7H6

81. En ce qui a trait à l'offensive de bombardement, la série de Radio-Canada nous montre bien l'horreur de la guerre aérienne, en insistant sur les lourdes pertes de vies humaines subies de part et d'autre. Ne croyez-vous pas que les Canadiens devraient savoir jusqu'à quel point la campagne de bombardement a fait beaucoup de victimes parmi nos jeunes membres d'équipages aériens? Aujourd'hui, les jeunes peuvent être trop facilement portés à voir la guerre comme une sorte de jeu Nintendo, où il suffit d'appuyer sur des boutons pour détruire l'ennemi, sans avoir à verser son sang. De même, l'épisode sur la Bataille de Normandie nous a montré la triste réalité du carnage de nos soldats qui reçurent l'ordre d'avancer alors qu'ils disposaient d'un appui blindé insuffisant, dans une genre de guerre qui nous rappelait les champs de la mort de la Première Guerre mondiale. On peut se demander si de telles pertes auraient pu être évitées; mais, ce qui compte par dessus tout, c'est de se rappeler du prix que nous avons eu à payer autant que du résultat final. La guerre a toujours fait beaucoup de victimes pour obtenir des gains à long terme discutables. Cependant, la guerre moderne a atteint un tel degré d'efficacité dans la destruction de masse qu'elle ne peut pas non plus offrir d'avantage à court terme, seulement la perspective d'une catastrophe globale... La Société Radio-Canada mérite d'être félicitée pour avoir fait ressortir l'horreur de la guerre plutôt que sa gloire. Nous, les êtres humains, devons apprendre à régler nos différends de façon pacifique ou périr.

Révérant Daniel E. Noonan, DFC, CD
Greater Victoria Branch
Veterans Against Nuclear Arms
27-2020 White Birch Road
SIDNEY (Colombie-Britannique)
V8L 2R1

82. À mon avis, rien de ce qui est dit ou diffusé peut vraiment enlever au courage et à la bravoure de ceux qui ont fait partie du Bomber Command. Mais de savoir si le jeu en valait la chandelle est une question honnête qui s'appuie sur une tradition savante légitime -- surtout qu'il y a plus de dix ans, les critiques négatives à l'endroit du Bomber Command faisaient déjà partie de la documentation savante et des débats courants. Contrairement aux critiques sur l'épisode du Bomber Command, qui ne présente pas une histoire "révisionniste" pas plus qu'il n'est radical dans son approche... le fait que le documentaire ait soulevé la colère de certains intérêts qui cherchent évidemment et malheureusement à rationaliser leurs actions (nombre de ceux qui ont critiqué la série sont des anciens combattants, qui, nous devons le noter en toute justice, sont directement intéressés à défendre leur rôle) ne devrait pas nuire à la réputation ni à l'intégrité des deux producteurs ou du réseau de télédiffusion. J'exhorte donc

SRC à défendre de pied ferme cette excellente production... Il ne faut pas s'en prendre à cet excellent documentaire parce qu'il dévoile un aspect peu connu et fort troublant de notre passé militaire. Je tiens personnellement à féliciter les producteurs d'avoir traité la question du bombardement stratégique avec autant d'efficacité, voire même, autant de courage.

Keith E. Risler, MA
80 Adelaide Street South
LONDON (Ontario)
N5Z 3K5

83. Il est très important dans l'intérêt de la paix mondiale de faire connaître au plus grand nombre de personnes possible les horreurs de toutes les guerres. Les membres des Hauts commandements et les officiers supérieurs commettront toujours des erreurs, car ce sont des êtres humains. Les conséquences de ces mauvaises décisions ne sont qu'une infime partie des conséquences de toute la guerre -- mais elles entraînent toutes de nombreuses tragédies humaines. Il nous faut lever le voile sur toutes les horreurs et espérer qu'en conséquence, l'humanité rejettera éventuellement la guerre -- car celle-ci n'a rien de glorieux. Je félicite la Société Radio-Canada et l'Office national du film et j'espère que le plus grand nombre possible de téléspectateurs pourront voir *La Bravoure et le Mépris*.

Eileen Swinton
707-130 Carlton Street
TORONTO (Ontario)
M5A 4K3

84. Je ne suis ni historien, ni expert militaire et je ne suis pas non plus en mesure de savoir si la télé-série comporte des inexactitudes. Tout ce que je puis vous dire (et je limite mes commentaires au deuxième épisode qui semble soulever le plus de controverse), c'est que je n'ai en aucun moment perçu quelque forme de mépris ou de dénigrement que ce soit à l'endroit des pilotes canadiens. Ils ne me sont certainement pas apparus comme des gens stupides ou criminels, mais comme des êtres humains courageux, des héros... Je ne connais pas les frères McKenna, mais je tends à les croire quand ils disent "qu'ils voulaient que la série rende un hommage au courage et à l'héroïsme de simples soldats canadiens et de leurs officiers tout en dévoilant la vérité au sujet de l'horreur de la guerre." Ils m'ont convaincu.

Isolde Todoroff
11 Woodward Avenue
BRAMPTON (Ontario)
L6V 1J9

85. Je défends le droit absolu et égal de tous les citoyens de protester contre les médias sous toutes leurs formes, et de les critiquer, mais je défends également le droit et le devoir des écrivains, des photographes, des artistes et des médias en général de décrire le monde et notre société comme ils les voient... Étant au nombre des chanceux qui ont moins peur des bombes, des balles et des torpilles que du travail acharné et des tempêtes, je supplie qu'on évite de tomber dans le penchant qu'ont les Américains de qualifier tous leurs soldats de "héros". Nous n'en étions pas et eux non plus. La guerre est horrible. Et pour une multitude de raisons, elle pousse des hommes bons à commettre parfois des horreurs.

Frank W. Withers

R.R. #1

CLIFTON ROYAL (Nouveau-Brunswick)

EOG 1N0



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

Professor Terry Copp, Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario;
Normand R. Ford, Cornwall, Ontario;
Douglas Sample, St. Laurent, Quebec.

Afternoon sitting

Frank Williams, Willowdale, Ontario;
Terry Lyons, Kingston, Ontario;
Colonel Murray C. Johnston, President, Friends of the Canadian War Museum, Ottawa, Ontario;
Professor Foster J.K. Griezic, Carleton University, Ottawa, Ontario;
Brigadier General J.E. Anderson, Fredericton, New Brunswick;
Professor Michael Bliss, University of Toronto, Toronto, Ontario;
M. Ian D. Inrig, Vanier, Ontario;
Professor Graeme Decarie, Concordia University, Montreal, Quebec.

Séance du matin

Terry Copp, Université Wilfrid Laurier, Waterloo (Ontario);
Normand R. Ford, Cornwall (Ontario);
Douglas Sample, St-Laurent (Québec).

Séance de l'après-midi

Frank Williams, Willowdale (Ontario);
Terry Lyons, Kingston (Ontario);
Colonel Murray C. Johnston, président des Amis du Musée canadien de la guerre, Ottawa (Ontario);
M. Foster J.K. Griezic, Université Carleton, Ottawa (Ontario);
Brigadier général J.E. Anderson, Fredericton, (Nouveau-Brunswick);
M. Michael Bliss, Université de Toronto, Toronto (Ontario);
M. Ian D. Inrig, Vanier (Ontario);
M. Graeme Decarie, Université Concordia, Montréal (Québec).



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-1992

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology**

**Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie**

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Friday, November 6, 1992

Le vendredi 6 novembre 1992

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Seventh proceedings on:

Septième fascicule concernant:

The CBC series:
The Valour and The Horror

La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-1992

SENATE OF CANADA

**Standing Senate Committee
on Social Affairs,
Science and Technology**

Proceedings of the Subcommittee on

Veterans Affairs

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Friday, November 6, 1992

Issue No. 9

Seventh proceedings on:

The CBC series:
The Valour and The Horror

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992

SÉNAT DU CANADA

**Comité sénatorial permanent
des affaires sociales,
des sciences et de la technologie**

Délibérations du Sous-comité des

Affaires des anciens combattants

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Le vendredi 6 novembre 1992

Fascicule n° 9

Septième fascicule concernant:

La série de la Société Radio-Canada:
La bravoure et le mépris

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS
AFFAIRS

The Honourable Senator Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Senator Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bonnell	*Murray
David	(or Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(or Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

**Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable sénateur Jack Marshall

Vice-président: L'honorable sénateur Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Bonnell	*Murray
David	(ou Lynch-Staunton)
*Frith	Neiman
(ou Molgat)	Phillips
Marshall	Sylvain

* *Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall, moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sous-comité

Tônu Onu

Clerk of the Subcommittee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

L'honorable sénateur Kinsella propose:

«Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 6, 1992

(22)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:03 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Sylvain. (3)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes, Doyle and Kinsella. (3)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin, Collegiate Administrative Assistant to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

LCol. A.R.W. Lockhart, Chairman, Conference of Defence Associations, Fredericton, New Brunswick.

From the Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda, Victoria, British Columbia:

Maurice Tugwell, President.

From the Mackenzie Institute, Toronto, Ontario:

John Thompson, Director.

From the Association of Quebec Film and Television Producers, Montreal, Quebec:

Louise Baillargeon, President;

Roch Demers.

From the Canadian Independent Film Caucus, Ottawa, Ontario:

Michael Ostroff.

From the Canadian Film and Television Association, Toronto, Ontario:

Sandra MacDonald, President;

Larry MacDonald, Ottawa, Ontario.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the

PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 6 NOVEMBRE 1992

(22)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 9 h 03, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Sylvain. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes, Doyle et Kinsella. (3)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du sous-comité. Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Laurie Hamelin, adjointe administrative auprès du sénateur Marshall.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Lieutenant-colonel A.R.W. Lockhart, président, Congrès des associations de la défense, Fredericton, Nouveau-Brunswick.

Du Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda, Victoria, Colombie-Britannique:

Maurice Tugwell, président.

Du Mackenzie Institute, Toronto, Ontario:

John Thompson, directeur.

De l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec, Montréal, Québec:

Louise Baillargeon, présidente;

Roch Demers.

Du Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant, Ottawa, Ontario:

Michael Ostroff.

De l'Association canadienne de production de films et de télévision, Toronto, Ontario:

Sandra MacDonald, présidente;

Larry MacDonald, Ottawa, Ontario.

Le sous-comité, qui avait été autorisé le 18 février 1992 à examiner le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, *La bravoure et le mépris*, qui exa-

Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

LCol. Lockhart made a statement and answered questions.

Mr. Tugwell made a statement and answered questions.

Mr. Thompson made a statement and answered questions.

Mr. Demers made a statement and answered questions.

Mr. Ostroff made a statement and answered questions.

Ms. MacDonald made a statement and answered questions.

Mr. MacDonald made a statement and answered questions.

At 12:15 p.m. the Subcommittee adjourned to 1:00 p.m. this day.

FRIDAY, NOVEMBER 6, 1992 (23)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 1:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Marshall, Phillips and Sylvain. (2)

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Barootes, Doyle and Gigantès. (3)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall; Laurie Hamelin and Jonathan Monaghan, Collegiate Administrative Assistants to Senator Marshall.

Also in Attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Galafilm Inc. (Montreal):

Arnie Gelbart;

Brian McKenna;

Bruce Brittain, Nepean, Ontario;

Professor Gilbert Drolet on behalf of C. G. Gifford, Halifax, Nova Scotia;

Professor Gilbert Drolet, Ottawa, Ontario.

The Subcommittee, which was authorized on February 18, 1992 to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and on all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time, continued its study of *The Valour and The Horror*, a three part series shown on television which scrutinized Canadian participation in the defence of Hong Kong, the

mine la participation canadienne à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le lieutenant-colonel Lockhart fait une déclaration et répond aux questions.

M. Tugwell fait une déclaration et répond aux questions.

M. Thompson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Demers fait une déclaration et répond aux questions.

M. Ostroff fait une déclaration et répond aux questions.

Mme MacDonald fait une déclaration et répond aux questions.

M. MacDonald fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 15, le sous-comité s'ajourne jusqu'à 13 heures, le même jour.

LE VENDREDI 6 NOVEMBRE 1992 (23)

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 13 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Marshall, Phillips et Sylvain. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Barootes, Doyle et Gigantès. (3)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. Peter Phelan, adjoint administratif du sous-comité. Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall; Laurie Hamelin et Jonathan Monaghan, adjoints administratifs auprès du sénateur Marshall.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De Galafilm Inc. (Montréal):

Arnie Gelbart;

Brian McKenna;

Bruce Brittain, Nepean, Ontario;

Gilbert Drolet, au nom de C.G. Gifford, Halifax, Nouvelle-Écosse;

Gilbert Drolet, Ottawa, Ontario.

Le sous-comité, qui avait été autorisé le 18 février 1992 à examiner le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et à en faire rapport, et à faire de même pour toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre, poursuit son étude du documentaire télédiffusé en trois parties, *La bravoure et le mépris*, qui exa-

Allied Invasion of Normandy and the Aerial Bombardment of Germany during World War II.

Mr. Gelbart made a statement.

Agreed—That the following documents tabled by Mr. Gelbart, which reflect the historical research that went into the making of *The Valour and The Horror*, be printed as appendices to this day's *Proceedings of the Subcommittee*:

—Savage Christmas: Hong Kong, 1941 (see *Appendix VA-9A*)

—Death by Moonlight: Bomber Command (see *Appendix VA-9B*)

—In Desperate Battle: Normandy 1944 (see *Appendix VA-9C*)

Mr. McKenna made a statement and answered questions.

At 2:42 p.m., the Subcommittee suspended its sitting.

At 2:53 p.m., the Subcommittee resumed its sitting.

Mr. Brittain made a statement and answered questions.

Professor Drolet read Mr. C.G. Gifford's brief into the record.

Profesor Drolet made a statement on his own behalf.

At 3:42 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

mine la participation canadienne à la défense de Hong Kong, à l'invasion alliée de la Normandie et aux bombardements aériens de l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale.

M. Gelbart fait une déclaration.

Il est convenu,—Que les documents qui suivent, déposés par M. Gelbart et illustrant les recherches historiques qui ont servi à réaliser *La bravoure et le mépris*, soient annexés aux *Délibérations du sous-comité*:

—Savage Christmas: Hong Kong, 1941 (*voir Annexe VA-9A*)

—Death by Moonlight: Bomber Command (*voir Annexe VA-9B*)

—In Desperate Battle: Normandy 1944 (*voir Annexe VA-9C*)

M. McKenna fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 42, le sous-comité suspend ses travaux.

À 14 h 53, le sous-comité reprend ses travaux.

M. Brittain fait une déclaration et répond aux questions.

M. Drolet lit le mémoire de M. C.G. Gifford afin qu'il figure dans les Procès-verbaux et témoignages.

M. Drolet fait une déclaration au nom de M. Gifford.

À 15 h 42, le sous-comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

Ottawa, Friday, November 6, 1992

[Text]

The Sub-committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to continue its study of the CBC documentary, *The Valour and the Horror*.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, welcome this morning. This is our last day of hearings.

Our first witness today is Lieutenant-Colonel A.R.W. Lockhart, chairman of the Conference of Defence Associations, which includes 11 member organizations and 10 associate members.

Colonel Lockhart began his military career as a cadet in 1943 and later served in a variety of postings, notably during the Turkish invasion of Cyprus in 1967. He is a former military correspondent and past-president of the Atlantic Association of Broadcasters and an executive member of the Radio and Television News Directors Association of Canada. He also served as mayor of Saint John, New Brunswick in 1971 and 1980. That is Saint John, not St. John's, but we would love to have him as a mayor of St. John's Newfoundland.

We welcome you, Colonel Lockhart. Would you like to introduce your colleague?

Lieutenant-Colonel A.R.W. Lockhart: I am very proud to have with me this morning my colleague Lieutenant Michael Hind, a director of the Conference of Defence Associations.

The Chairman: We welcome you, Mr. Hind. Proceed as you wish, Colonel Lockhart.

Mr. Lockhart: First, on behalf of the many thousands of Canadians who cannot be present, I would like to express our very sincere thanks to the Senate sub-committee for taking on the mantle of protecting the interests of truth, the very truth that was fought for by the veterans.

Yesterday, I understand that you had the privilege of hearing from Murray Johnston on behalf of the Canadian War Museums. He is taking a very positive step with his organization in trying to come up with an alternative to the kinds of things that were done by *The Valour and the Horror*. We perhaps would be interested in discussing this with you a little later, after I have finished my formal remarks.

Let me begin by saying that the Conference of Defence Association represents the following groups: Maritime

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le vendredi 6 novembre 1992

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit ce jour à 9 heures pour poursuivre son étude du documentaire du réseau anglais de Radio-Canada, *La bravoure et le mépris*.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, bienvenue à notre séance de ce matin. C'est notre dernière journée d'audience.

Notre premier témoin est aujourd'hui le lieutenant-colonel A.R.W. Lockhart, président du Congrès des associations de la défense, qui comprend 11 organisations membres et 10 membres associés.

Le colonel Lockhart a commencé sa carrière militaire comme cadet en 1943 et a ensuite été affecté à divers endroits, notamment lors de l'invasion de Chypre par la Turquie en 1967. Il est ancien correspondant militaire et président sortant de l'Atlantic Association of Broadcasters ainsi que membre exécutif de la Radio and Television News Directors Association of Canada. Il a également été maire de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, en 1971 et 1980. Je dis bien Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, et non Saint-Jean, Terre-Neuve, mais nous aimerions beaucoup qu'il soit maire de Saint-Jean, Terre-Neuve.

Nous sommes très heureux de vous accueillir, Colonel. Voulez-vous nous présenter votre collègue?

Le lieutenant-colonel A.R.W. Lockhart: Je suis très heureux d'avoir à mes côtés ce matin mon collègue, le lieutenant Michael Hind, l'un des administrateurs du Congrès des associations de la défense.

Le président: Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Hind. Nous vous écoutons, Colonel.

M. Lockhart: Tout d'abord, au nom des milliers de Canadiens qui ne peuvent pas être là aujourd'hui, je voudrais exprimer mes sincères remerciements au Sous-comité du Sénat de s'être fait le champion de la vérité, cette vérité pour laquelle les anciens combattants se sont justement battus.

Hier, je crois que vous avez eu l'honneur d'entendre Murray Johnston témoigner au nom des Musées de guerre du Canada. Il prend avec son organisation une initiative très positive en essayant de présenter une alternative à ce qui a été fait dans *La bravoure et le mépris*. Il serait peut-être bon que nous revenions sur ce sujet tout à l'heure, lorsque j'aurai terminé mon exposé proprement dit.

Je voudrais, pour commencer, préciser que le Congrès des associations de la défense représente les groupes suivants :

[Text]

Defence Association of Canada, those distinguished members of the naval service; Royal Canadian Armoured Corps Association; Royal Canadian Artillery Association; Military Engineers Association of Canada; Canadians Forces Communications and Electronics Association; Canadian Infantry Association; Canadian Air Force Officers Association; Canadian Air Force Logistics Association; Defence Medical Association; Royal Canadian Dental Corps Association; Land Electrical and Mechanical Engineers Association; and the Canadian Intelligence and Security Association.

We are also affiliated with and have associate status with the Canadian Airborne Forces Association, Dominion of Canada Rifle Association, Royal Canadian Air Force Association, Royal Canadian Legion, and a number of other distinguished defence groups.

My formal remarks will be brief. They will deal in two parts: One, some aspects and considerations of *The Valour and the Horror*; and two, what I believe to be lessons that have been missed and which have great relevance to what is taking place in our country today.

Let me begin by saying that I think the television series *The Valour and the Horror* was, in its planning and conceptual stage a very good idea. Clearly, it is good to show episodes from Canadian military history: The tragedy in Hong Kong, the experience of Bomber Command, and the Normandy campaign of June 1944. On the other hand, these episodes contained flaws that caused anguish and concern to many of the members of the Conference of Defence Associations.

The Hong Kong segment is probably the least controversial of the three and had the potential for the greatest educational value for young Canadians. In particular, the Japanese atrocities, we believe, would have provided an opportunity to put in balance a great deal of the information that the present generation is missing about the contribution of a little known segment of the Canadian armed forces in World War II.

Many young Canadians today know of the Japanese experience in that war only in terms of the victims that have been delineated in Canada: The relocation of Japanese from the west coast of Canada during a period of war hysteria and the dropping of two atomic bombs on Hiroshima and Nagasaki. I believe that in intent and to some degree in fact, the Hong Kong segment restores a balanced perspective about the other side in this. One very positive message conveyed in the Hong Kong segment was that the under-manned, under-trained, under-equipped Canadian force, nevertheless, held off a vastly superior Japanese force for almost two weeks. Under the cir-

[Traduction]

l'Association de la défense maritime du Canada, c'est-à-dire les membres distingués de la marine; l'Association du corps royal blindé canadien, l'Association de l'artillerie royale canadienne, l'Association du Génie militaire canadien, l'Association des communications et de l'électronique des Forces canadiennes, l'Association de l'infanterie canadienne, l'Association des officiers de l'Aviation canadienne, l'Association de la logistique de l'Aviation canadienne, l'Association médicale de la défense, l'Association du corps royal dentaire canadien, l'Association du génie électrique et mécanique terrestre et l'Association canadienne du renseignement et de la sécurité.

Nous sommes également affiliés et associés à l'Association des Forces aéroportées canadiennes, l'Association de tir Dominion du Canada, l'Association de l'aviation royale du Canada, la Légion royale canadienne, ainsi qu'à plusieurs autres groupes éminents de la défense.

Mon exposé sera bref. Il comporte deux volets : d'une part, des commentaires et des considérations sur *La bravoure et le mépris* et deuxièmement, une réflexion sur les leçons qui me semblent ne pas avoir été comprises et qui sont pourtant fort pertinentes dans le contexte actuel de notre pays.

Je crois que la série télévisée *La bravoure et le mépris* était, lorsqu'elle a été envisagée et conçue, une excellente idée. C'est bien sûr une bonne chose de représenter des épisodes de l'histoire militaire canadienne : la tragédie de Hong Kong, l'expérience du Bomber Command et la campagne de Normandie en juin 1944. En revanche, ces épisodes comportaient des défauts qui ont suscité l'inquiétude et la crainte de nombreux membres du Congrès des associations de la défense.

L'épisode consacré à Hong Kong est sans doute le moins controversé des trois et c'est probablement celui qui présentait le plus grand intérêt pédagogique pour les jeunes Canadiens. En particulier, le passage sur les atrocités commises par les Japonais aurait pu, d'après nous, donner l'occasion de présenter de nombreux renseignements qui manquent à la génération actuelle sur la contribution d'un segment mal connu des Forces armées canadiennes au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Au sujet du rôle du Japon dans cette guerre, beaucoup de jeunes Canadiens d'aujourd'hui ont uniquement entendu parler des victimes : les Japonais déplacés de la côte ouest du Canada pendant une période d'hystérie de guerre et les victimes des deux bombes atomiques lâchées sur Hiroshima et Nagasaki. Je crois que l'épisode de Hong Kong vise en partie à rétablir l'équilibre et à donner l'autre facette de l'histoire, et il y réussit assez bien. Il dégage d'ailleurs un message très positif en montrant que les Forces canadiennes, sous-équipées, sous-entraînées et en nombre insuffisant ont néanmoins réussi à arrêter une force japonaise bien supérieure pendant près de

[Text]

cumstances two days would have been impressive, let alone two weeks.

The second episode about the experience of Canadians in 6 Group of Bomber Command is the one which attracted the most severe criticism of the three. Some of our former RCAF personnel have perceived it as a criticism of their performance and of their ethics, in particular referring to the bombing of civilian targets. Of course, the criticism in the video was directed not against the bomber crews but against the high command—or at least that was their stated intent—more especially against Air Marshall Arthur Harris, whose job it was to select the targets. This episode appears to have offended the greatest number of knowledgeable persons by implying that our side had all the villains. Too much emphasis was placed on the role of Bomber Harris and not enough on the purpose, not enough on the efforts, not enough on the sacrifice, or the valour.

It is strange for instance that there was no mention of Sergeant Andrew Mynarski and the episode that won him a posthumous decoration.

There was plenty of good material available to have produced a good video, but the emphasis was too often distorted. The writers could have shown viewers that the bombing of cities was begun by the Germans in Rotterdam, London and Coventry, to name a few. They could have allowed the live actors they selected to tell the positive as well as the negative stories to help the viewer appreciate that while the enemy had begun the total war, our side meant to end it by winning.

The third episode, *The Battle of Normandy*, did not cover the landing on D-Day or the battle to close the Falaise Gap. It dealt with a number of the actions in between, including the battle for Caen and the Verrière Ridge. The descriptions of battle actions by General Dextraze and General Radley-Walters, for the most part, were honest and revealing. The footage dealing with the atrocities committed by both sides attempted to be balanced, and in that, it succeeded too well. The famous incident in which General Kurt Meyer of the 12th SS had apparently ordered the execution of 18 Canadians of the Winnipeg Rifles and the North Nova Scotia Regiment was set in the context of alleged Canadian orders to take no prisoners during battle and the drowning of prisoners while in the care of Canadians. But Kurt Meyer is made to look milder than the arrogant person that many Canadians remember. Having reviewed the segments again last night, I am of the opinion that General Kurt Meyer comes off better than General

[Traduction]

deux semaines. Dans les circonstances, deux jours auraient constitué un exploit, sans parler de deux semaines.

Le deuxième épisode sur l'expérience des Canadiens dans le 6^e Groupe du Bomber Command est celui des trois qui a suscité les critiques les plus vives. Certains des anciens de l'ARC l'ont considéré comme une critique de leur action et de leur morale, particulièrement en ce qui concerne le bombardement de cibles civiles. Il est clair que les critiques présentées dans le film ne s'adressaient pas aux équipages mais bien au haut-commandement—c'est en tout cas ce qui a été dit—et plus particulièrement au maréchal de l'air Arthur Harris, qui était responsable du choix des cibles. C'est cet épisode qui semble avoir scandalisé le plus grand nombre de personnes bien informées sur la situation en laissant entendre que tous les méchants étaient de notre côté. On a donné trop d'importance au rôle du maréchal Harris sans insister suffisamment sur le but, sur les efforts, sur le sacrifice, ou sur la bravoure.

Il est curieux par exemple qu'aucune mention n'ait été faite du sergent Andrew Mynarski et de l'épisode qui lui a valu une décoration posthume.

Il y avait énormément de choses très intéressantes qui auraient permis de faire un excellent film, mais l'accent était trop souvent déplacé. Les auteurs auraient pu montrer aux téléspectateurs que c'étaient les Allemands qui avaient commencé à bombarder les villes, Rotterdam, Londres et Coventry, pour n'en nommer que quelques-unes. Ils auraient pu laisser les acteurs qu'ils avaient choisis raconter à la fois les événements positifs et les événements négatifs pour faire comprendre aux spectateurs que l'ennemi avait commencé la guerre totale mais que les nôtres voulaient y mettre fin en remportant la victoire.

Le troisième épisode, la *Bataille de Normandie*, n'a pas couvert le débarquement du Jour J ni la bataille pour refermer la brèche de Falaise. On y voit diverses actions intermédiaires, notamment la bataille de Caen et de la Crête de Verrières. Les descriptions des combats présentées par le général Dextraze et le général Radley-Walters sont dans l'ensemble honnêtes et instructives. On a essayé d'équilibrer les séquences traitant des atrocités commises par les deux côtés, et trop bien réussi à cet égard. Le fameux incident au cours duquel le général Kurt Meyer, du 12^e SS aurait ordonné l'exécution de 18 Canadiens des Winnipeg Rifles et du North Nova Scotia Regiment est présenté sur fond de prétendus ordres canadiens de ne pas faire de prisonniers pendant la bataille et de noyade de prisonniers placés sous la surveillance de Canadiens. On présente toutefois un Kurt Meyer plus doux que l'individu arrogant dont se souviennent de nombreux Canadiens. Ayant revu ces passages hier soir encore, je pense que le général Kurt Meyer

[Text]

Guy Simonds or General Keller, and I am sure that that could not have been the attempt of the producers.

I would also like to interject the comment that I think the Canadian Press in their morning coverage in setting out the comments by Brigadier-General Ernie Anderson, the commanding officer of Private Labouthillier, who points out that he knew of no such order, is the kind of balance that one should have expected from the producers of this video. I think the Canadian Press is to be congratulated for their consistent efforts and, I think, their consistent record of providing balanced coverage in that regard. Too much time was devoted to depictions of a disastrous advance by the Black Watch of Montreal at the Battle of Verrière Ridge, and the portrayal of General Guy Simonds was the very stuff of character assassination and at odds with the opinion of most informed observers. Why was there no mention of Simonds successes and the reasons for his high reputation. On balance, the flaws in the episode outweigh the presumed educational value. I question why General Keller was portrayed as a constant alcoholic drinker during the battles, contrary to the evidence of those who served with him. One wonders about the purpose behind this mini-series, the provocative piece of revisionist history that we have been presented with. Perhaps in a current fad for monographic history, it was an obsession with foul-ups in war. If that is the explanation, perhaps Mr. McKenna this afternoon might give a little more balance.

The video, as Klausovitz has pointed out, misconstrues the phrase "the fog of war". No matter how well trained, how well equipped, how well lead a particular military force may be, when one comes to the battle area everything tends to go wrong. It is this that is "the fog of war", not the smoke that is on the battle field which was presented in this particular segment.

In general we support the evidence collected by the National Council of Veterans Associations in their submission of May 7 to you. We commend to you also the excellent analysis by Mr. Maurice Tugwell in the Mackenzie newsletter of April 1992 and for having Mr. Tugwell and the representatives for the Mackenzie Institute appear, who will I am sure give you their usual well-informed and reasoned opinions. I think it is outstanding that you are able to attract such people to this hearing.

The episodes dealing with Bomber Command in the Normandy campaign pose real problems. The approach of the author conflicts with the ethics of scholarly research and of the writers craft. Brian McKenna is not an historian. He is a

[Traduction]

passé mieux que le général Guy Simonds ou le général Keller, et je suis sûr que c'est tout à fait involontaire de la part des réalisateurs.

J'aimerais aussi signaler au passage qu'à mon avis la Presse canadienne, en présentant dans son reportage du matin les commentaires du brigadier-général Ernie Anderson, le commandant du soldat Labouthillier, qui déclare qu'il n'avait pas entendu parler d'un tel ordre, fait preuve d'un équilibre auquel on aurait été en droit de s'attendre de la part des réalisateurs de ce film. Je pense que la Presse canadienne mérite d'être félicitée de ses effets constants et de l'équilibre qu'elle a su régulièrement préserver sur cette question. Le film consacre beaucoup trop de temps à la description de l'avance désastreuse du Black Watch de Montréal lors de la bataille de la Crête de Verrières, et le portrait du général Guy Simonds est littéralement diffamatoire et en contradiction avec l'opinion de la plupart des observateurs informés. Pourquoi n'a-t-on pas parlé des succès de Simonds et des raisons de sa brillante réputation? Tout compte fait, les défauts de cet épisode l'emportent sur sa valeur pédagogique présumée. J'aimerais savoir pourquoi on a présenté le général Keller comme un alcoolique invétéré durant ces batailles, contrairement à ce qu'ont dit ceux qui avaient servi avec lui. On se demande quel était le but de cette mini-série, de cette version révisionniste et provocatrice de l'histoire qui nous a été servie. Peut-être, dans la mode actuelle des monographies historiques, s'agissait-il d'une lubie pour les ratés de la guerre. Si c'est l'explication, peut-être M. McKenna pourra-t-il rééquilibrer un peu les choses cet après-midi.

Le film, comme l'a souligné Klausovitz, déforme l'expression «le brouillard de la guerre». Si parfaitement entraînée, équipée et guidée que soit une force militaire quelconque, une fois sur le champ de bataille tout se met à aller mal. C'est cela, le «brouillard de la guerre», pas la fumée qu'on voit sur le champ de bataille présenté dans cette séquence.

Nous sommes globalement d'accord avec les témoignages recueillis par le Conseil national des associations d'anciens combattants dans le mémoire qu'il vous a présenté le 7 mai. Nous vous recommandons aussi l'excellente analyse de M. Maurice Tugwell dans le Bulletin d'information du Mackenzie Institute d'avril 1992 et nous vous félicitons de faire comparaître M. Tugwell et les représentants du Mackenzie Institute qui vous présenteront, j'en suis sûr, comme d'habitude une opinion mûre et bien informée. Je pense qu'il est exceptionnel que vous puissiez attirer des gens de ce calibre à vos audiences.

Les épisodes concernant le Bomber Command durant la campagne de Normandie posent de réels problèmes. La démarche de l'auteur est en contradiction avec l'éthique des recherches universitaires et de la littérature. Brian McKenna

[Text]

journalist. Again, let me interject here to say that I am getting fed up with the constant cliché that I find in the newspapers referring to Mr. McKenna as an award-winning journalist. I respectfully submit that the people who wore the uniform and placed there lives on the line are also award winners. They have the awards of valour and courage. To single out Mr. McKenna from the vast number of very competent, experienced, dedicated, professional, ethical journalists and call him an award-winning journalist, is a disservice to the profession of journalism and an insult to the real award winners, the veterans of our country.

I want to briefly touch on the lessons that might have been taken from this series. The lessons that the McKennas might have directed their attention to, have to do with the need to maintain reasonably sufficient armed forces in peacetime. In particular, the film fails to indicate the necessity of keeping up with rapidly advancing technology. It is a problem that plagues every defense group in the world, particularly in terms of weapons systems themselves, their impact on strategy and tactics and, most important, the training of armed forces and their leaders to apply the new developments successfully on the battlefield.

The events of the First World War reflected the terrible consequence of failure to take account of these factors. Unfortunately because of a complex set of events, Britain did not learn from its mistakes in the war and in this respect perhaps it might be argued that Canada learned even less. The government reduced the armed forces to a pitiful state and the training of those forces mirrored most of the outdated doctrine then being implemented in the British services, especially the army.

In Russia, Germany and the United States considerable progress was made after the First World War to create equipment, doctrine and tactics that would exploit successfully the enormous potential inherent in mechanized forces and in air power. In simple terms the result was the famous Blitzkrieg style of operations. In Nigel Hamilton's three-volume biography of Field Marshall Montgomery, he points out that Monty recognized clearly the significance of these developments. During the retreat to the beaches of Dunkirk, he saw not only equipment deficiencies, but a whole generation of British officers mentally prepared only for trench warfare. Moreover, it would not be possible to retrain them to be competent on the new fluid battlefield. This realization lead Monty to employ only an improved version of set-piece warfare in his later campaigns. He was criticized for this, but he knew the limitations of his human material.

[Traduction]

n'est pas un historien. C'est un journaliste. Permettez-moi de le répéter encore une fois que j'en ai assez de ce cliché sans cesse ressassé dans les journaux de M. McKenna, journaliste primé. Permettez-moi respectueusement de dire que les personnes qui portaient l'uniforme et qui risquaient leur vie méritaient aussi d'être acclamés. Ils ont le trophée de la bravoure et du courage. Choisir M. McKenna parmi une foule de journalistes parfaitement compétents, expérimentés, dévoués, professionnels et moraux pour le présenter comme journaliste primé, c'est faire du tort à la profession de journaliste et insulter ceux qui ont vraiment mérité un trophée, les anciens combattants de notre pays.

J'aimerais brièvement aborder les leçons qu'on aurait pu tirer de cette série d'émissions. Les leçons sur lesquelles semblent s'être concentrés les McKenna concernent la nécessité de préserver des forces armées suffisantes en temps de paix. Le film oublie notamment de souligner la nécessité de s'adapter au progrès rapide de la technologie. C'est un problème qui se pose à tous les dispositifs de défense du monde, notamment en ce qui concerne les systèmes d'armes eux-mêmes, leurs répercussions sur la stratégie et la tactique et, ce qui est plus important, la formation des forces armées et de leurs dirigeants afin qu'ils puissent appliquer avec succès les nouveaux enseignements sur le champ de bataille.

Les événements de la Première Guerre mondiale ont été la tragique conséquence du manque de prise en considération de ces facteurs. Malheureusement, en raison d'un ensemble complexe d'événements, l'Angleterre n'a pas tiré la leçon de ses erreurs pendant la guerre et l'on pourrait peut-être dire à cet égard que cela a été encore pire pour le Canada. Le gouvernement a réduit les forces armées à leur plus simple expression et la formation de ses militaires a repris pour l'essentiel une doctrine périmée pratiquée dans les services britanniques à l'époque, en particulier dans l'armée.

La Russie, l'Allemagne et les États-Unis ont fait des progrès considérables après la Première Guerre mondiale en matière de création de matériel, de doctrine et de tactiques destinés à exploiter avec succès le potentiel inhérent colossal des forces mécanisées et de l'aviation. En deux mots, c'est ce qui a abouti aux fameuses opérations de type Blitzkrieg. Dans sa biographie en trois tomes du maréchal Montgomery, Nigel Hamilton montre que Monty était bien conscient de l'importance de ces progrès. Lors de la retraite des plages de Dunkerque, il a non seulement constaté des lacunes dans le matériel, mais aussi vu toute une génération d'officiers britanniques mentalement préparés uniquement à une guerre de tranchées. En outre, il n'était plus possible de les recycler pour les adapter aux nouveaux champs de bataille fluides. Fort de cette constatation, Monty décida de ne recourir qu'à une version améliorée de la guerre classique lors de ses campagnes ultérieures. On le critiqua pour cela, mais il connaissait les limites de son matériel humain.

[Text]

All of the above applied in spades to the Canadian Armed Forces and the situation is examined in great detail in John English's recently published book *The Canadian Army and the Normandy Campaign - A Study of Failure in High Command*. In World War I Canada often excelled as a result of the sheer courage of its soldiers. In the age of high technology, courage was not and is not enough.

The battle of Verrière Ridge symbolizes vividly the failure of the Canadian government and its senior military establishment to maintain adequate and modern military forces in peacetime. Verrière Ridge was a classic World War I battle, fought in the midst of World War II. Throughout the entire war Canada's forces were dogged by their inability to cope with the realities of military operations driven by swift advances in technology. Their leaders may not have performed with brilliance, but they tried their best under the circumstances. A few, such as Simonds, Salmon, Vokes and Hoffmeister might have joined the company of Rommel, Patton and others of that ilk had they been prepared properly in peacetime. General Currie's performance in World War I showed Canadians had as much potential as any one.

Post World War II improvements were slow to come and it was not until the late 1960s that Canada possessed military forces trained and equipped to succeed on a modern battlefield. Ironically they have been in a process of deterioration ever since and today, are in danger of being overwhelmed again if they have to execute any operations more demanding than peacekeeping. These then are the real lessons of *The Valour and the Horror*. Not surprisingly, they are not remotely touched by the producers. The latter have been guided by the pacifist faction entrenched in the National Film Board. They in turn believe strongly in moral equivalency, which states all sides are wrong in war and that it must be avoided at all cost. There is nothing that is worth fighting for.

Major exponents of this line include Gwynne Dwyer and Helen Caldicott. Their ideas are still captured in the main stream of the Canadian peace movement doctrine. In this respect, *The Valour and the Horror* may be seen as another carefully planned component of the peace movement campaign in Canada, designed to disarm the nation in the interests of world wide common security.

One notes with interest that a leading defence analysis group pointed out the other day that there are fewer wars at the present time than there have been for some years. The

[Traduction]

Tout ce qui précède s'appliquait largement aux Forces armées canadiennes et John English examine de façon très détaillée cette situation dans son livre récemment publié *The Canadian Army and the Normandy Campaign—A Study of Failure in High Command*. Durant la Première Guerre mondiale, le Canada a souvent brillé du fait de la bravoure sans borne de ses soldats. À l'heure des technologies de pointe, le courage ne suffisait et ne suffit plus.

La bataille de la Crête de Verrières illustre de façon flagrante le fait que le gouvernement canadien et son haut-commandement militaire n'avaient pas su entretenir des forces militaires modernes et bien préparées en temps de paix. La Crête de Verrières fut un bataille classique de la Première Guerre mondiale menée en pleine Deuxième Guerre mondiale. Pendant toute la guerre, les forces du Canada ont été paralysées par leur incapacité à faire face à la réalité des opérations militaires qui s'appuyaient sur les progrès rapides de la technologie. Leurs dirigeants n'ont peut-être pas été très brillants, mais ils ont fait de leur mieux en l'occurrence. Quelques-uns, tels Simonds, Salmon, Vokes et Hoffmeister auraient pu se hisser au niveau des Rommel, Patton et autres de cette trempe s'ils avaient été correctement préparés en temps de paix. Le général Currie avait montré durant la Première Guerre mondiale que les Canadiens avaient autant de potentiel que n'importe qui d'autre.

Après la Deuxième Guerre mondiale, les choses n'ont évolué que lentement et ce n'est qu'à la fin des années 60 que le Canada a enfin eu des forces militaires entraînées et équipées pour vaincre sur un champ de bataille moderne. Il est singulier de constater que depuis, elles ne font que se détériorer, et qu'elles risqueraient de nouveau maintenant d'être submergées si elles devaient être engagées dans des opérations plus exigeantes que le maintien de la paix. Telles sont les véritables leçons de *La bravoure et le mépris*. Rien de surprenant à ce que les réalisateurs n'y fassent même pas allusion. Ils ont été guidés par la faction pacifiste incrustée à l'Office nationale du film. Il s'agit de gens qui croient fortement à l'équivalence morale selon laquelle toutes les parties ont tort dans une guerre et il faut l'éviter à tout prix. Il n'y a rien qui justifie qu'on se batte pour le préserver.

Gwynne Dwyer et Helen Caldicott figurent parmi les grands avocats de cette thèse. On retrouve toujours leurs idées dans le courant principal de la doctrine canadienne du mouvement de la paix. À cet égard, *La bravoure et le mépris* peut apparaître comme un nouvel élément soigneusement planifié de la campagne du mouvement de la paix au Canada visant à désarmer notre pays dans l'intérêt de la sécurité commune du monde entier.

On constate avec intérêt qu'un important groupe d'analystes de la défense soulignait l'autre jour qu'il y a moins de guerres qu'autrefois de nos jours. Cette même étude

[Text]

same study does not take into account the fact that the increasing number of conflicts around the world indicate clearly that the number of wars, different in variety and type from any that we have faced in modern times, are on the upswing.

That concludes my formal remarks. I welcome any questions.

The Chairman: Thank you, Colonel Lockhart.

We welcome again the chairman of the Committee on Social Affairs, Science and Technology, Senator Kinsella. I am sure my colleagues will agree that we will allow Senator Kinsella to begin the questioning.

Senator Kinsella: Thank you very much, Mr. Chairman. As a senator representing the province of New Brunswick, I have been particularly pleased to be present yesterday and today when two very distinguished New Brunswickers appeared before this committee; yesterday, Brigadier-General Anderson and today, Bob Lockhart.

I would share with the committee chairman the fact that your present witness not only is a distinguished veteran, but has had a distinguished career as a broadcaster and academic. Drawing on those experiences, I ask him to reflect on the question of the legitimacy of the public to evaluate public broadcasts.

You have had some experience as a broadcaster and a lot of experience dealing with reaction from the public to things that were broadcast that have been found wanting by the public. Is it unusual that the broadcast community is subject to scrutiny from regulatory agencies or by groups in the community, or do you find it unusual that a committee of Parliament would be interested in this public matter?

Mr. Lockhart: Senator, I will not delve into the McLuhanesque aspects of communications in modern society. It is important to recognize that television is a very powerful and influential medium, particularly with young people who are getting the facts from television, often for the first time, and who have not yet acquired the academic skills, and hopefully will never acquire the knowledge and experience that comes from fighting in a war. Therefore, the television medium has a very special responsibility to ensure that balanced reports go forth when it deals with matters of history.

As to the corollary to your question, by what right does the Senate presume to hold hearings on something which would appear to be in the jurisdiction of other federal agencies: I feel very strongly that this Senate subcommittee is to be congratulated for providing an opportunity that would not otherwise be available to the overwhelming majority of Canadian people, including veterans.

[Traduction]

ne tient pas compte du fait que la multiplication des conflits auxquels on assiste dans le monde montre clairement que le nombre de guerres, avec des variantes et des modalités sans rapport avec celles que nous avons connues à l'époque moderne, est en plein essor.

J'en ai maintenant terminé avec mon exposé. Je suis prêt à répondre aux questions.

Le président: Merci, colonel Lockhart.

Nous souhaitons de nouveau la bienvenue au président du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sénateur Kinsella. Je suis sûr que mes collègues seront d'accord pour laisser le sénateur Kinsella ouvrir le feu.

Le sénateur Kinsella: Merci beaucoup, monsieur le président. En tant que sénateur représentant le Nouveau-Brunswick, j'ai été particulièrement heureux d'être ici hier et aujourd'hui pour la comparution de deux éminentes personnalités du Nouveau-Brunswick : hier, le brigadier-général Anderson et aujourd'hui, Bob Lockhart.

Je voudrais confier au président du Comité que le témoin que nous entendons aujourd'hui est non seulement un ancien combattant distingué, mais aussi qu'il a eu une brillante carrière radiophonique et universitaire. Fort de cette expérience, je vais lui demander de nous dire s'il pense que le public peut légitimement évaluer des émissions radiodiffusées publiques.

Vous avez une certaine expérience de radiodiffuseur et énormément d'expérience des réactions du public à des émissions qu'il juge criticables. Est-il rare que le monde de la radiodiffusion soit soumis à l'examen d'organismes de régie ou de groupes de la collectivité, ou trouvez-vous anormal qu'un comité du Parlement s'intéresse à cette question publique?

M. Lockhart: Sénateur, je ne vais pas m'étendre sur les théories de McLuhan sur les communications dans la société moderne. Il convient de bien se rendre compte que la télévision est un médium extrêmement puissant et influent, notamment auprès des jeunes qui apprennent les faits à la télévision, souvent pour la première fois, et qui n'ont pas encore acquis les compétences universitaires et, souhaitons-le, n'acquerront jamais les connaissances et l'expérience acquises en combattant à la guerre. Par conséquent, le médium de la télévision est tout particulièrement responsable de veiller à ce que les rapports sur des questions historiques soient présentés de façon équilibrée.

En ce qui concerne le corollaire de votre question, de quel droit le Sénat se mêle-t-il de tenir des audiences sur quelque chose qui semblerait relever d'autres organismes fédéraux, je répondrais qu'il faut à mon avis énergiquement féliciter ce sous-comité du Sénat d'avoir créé une ouverture dont n'auraient pas pu profiter autrement l'énorme majorité des Canadiens, y compris les anciens combattants.

[Text]

It should be placed on the record that this is not censorship. What this subcommittee is doing is the absolute antithesis of censorship. It is to provide a forum in which the many individuals, groups and associations can present their views, an opportunity which is denied them by what was hoped, I am sure, to be the definitive version of these historical events as presented by the brothers McKenna. I believe, therefore, that in an ethical way what this Senate subcommittee is doing is providing what, in journalistic terms, could be termed a balance.

The overwhelming majority of news media in this country are responsible and ethical and deal in professional ways, so if a mistake is made in fact or a bias expressed, generally there will be a response which results in a correction and an apology. This is the way responsible and ethical media deal with these kinds of problems. The very fact that there is no forum that enables the Canadian people to get exactly this form of justice from the existing agencies, I am sure, must have been one of the motives that prompted your colleagues in the Senate to look at this. It is not particularly that they want to meddle in the media, it is the fact that there is no other forum by which people can obtain justice, or not the kind of justice that is available to them without great expense and, I would suspect, a problem in dealing with the hierarchy of such organizations as the CBC, the National Film Board and Telefilm Canada.

Should the Senate be providing this forum? Absolutely. They have given people without an opportunity, the chance to have their voice heard to protest against this travesty, this historical revisionism.

That is a long answer to a brief question, but you have touched on questions of great import for the Canadian people.

Senator Kinsella: Just building upon that, Mr. Lockhart, from your academic experience you have run into the fairly universal proposition, certainly present in Canadian universities. The importance of academic freedom, indeed tenureship, traditionally was established in order to help shore up academic freedom. Academic freedom carries with it the responsibility of being responsible academically. Is there the same kind of dynamic operating in the broadcast industry, that with respect to freedom of expression, particularly with documentary items, there is a responsibility that goes with that freedom? It becomes specific to some of the evidence I have read.

We have a witness who is also an academic as well as a broadcaster and knowledgeable in the subject matter before the committee. I thought you might reflect for a moment on that.

[Traduction]

Disons bien officiellement qu'il ne s'agit pas de censure. Ce que fait ce sous-comité, c'est le contraire même de la censure. Il offre à de multiples individus, groupes et associations une tribune d'expression qui leur était refusée par ce qui devait, j'en suis sûr, apparaître comme la version définitive de ces événements historiques présentée par les frères McKenna. J'estime donc que d'un point de vue moral, ce que fait ce sous-comité du Sénat, c'est réaliser ce que l'on appellerait en termes de journalisme un équilibre.

La très grande majorité des médias d'information de notre pays agissent de façon responsable, morale et professionnelle, de sorte que quand quelqu'un commet une erreur ou manifeste un parti pris, il y a généralement une réponse qui entraîne une correction et des excuses. C'est ainsi que des médias responsables et soucieux d'éthique agissent face à ce genre de problèmes. Le fait même qu'il n'y ait pas eu de tribune permettant aux Canadiens d'obtenir précisément cette forme de justice de la part des organismes existants a certainement été, j'en suis convaincu, l'une des raisons qui ont incité vos collègues du Sénat à se pencher sur cette question. Ce n'est pas particulièrement qu'ils souhaitent se frotter aux médias, mais c'est simplement qu'il n'y a pas d'autre tribune auprès de laquelle on puisse obtenir justice, pas de justice possible sinon à grands frais et, me semble-t-il aussi, qu'il y a un problème de communication avec la hiérarchie d'organisations telles que la SRC, l'Office national du film et Téléfilm Canada.

Le Sénat devait-il organiser cette tribune? Certainement. Il a donné à des gens qui en étaient privés la possibilité de sa faire entendre pour dénoncer cette perversion, ce révisionnisme historique.

C'est une longue réponse à une brève question, mais vous avez abordé des questions très importantes pour les Canadiens.

Le sénateur Kinsella: Poursuivons sur cette lancée, monsieur Lockhart. Votre expérience universitaire vous a confronté à un principe assez universel qu'on retrouve certainement dans les universités canadiennes. L'importance de la liberté universitaire, le principe de l'indépendance du titulaire de chaire ont toujours eu pour but de consolider la liberté universitaire. La liberté universitaire entraîne la responsabilité d'une attitude responsable sur le plan universitaire. Trouve-t-on la même dynamique dans l'industrie de la radiodiffusion, y trouve-t-on cette idée que le respect de la liberté d'expression, notamment dans le domaine documentaire, s'accompagne d'une responsabilité? C'est un point essentiel à certains des témoignages que j'ai lus.

Nous avons un témoin qui est à la fois universitaire et radiodiffuseur et qui connaît bien la question sur laquelle se penche le Comité. Je pensais que vous pourriez nous dire quelques mots à ce sujet.

[Text]

Mr. Lockhart: The senator has rightly raised the question of academic freedom because it illustrates clearly an ethical base that is found in the academic world. I would respectfully suggest to you that the same kind of ethical balance is to be found in the overwhelming majority of the media in Canada. In particular, you have heard testimony setting out—from what might be described as the mainstream of Canadian academia—the reference to the historical method being the yardstick by which such efforts would be measured in the academic world.

The historical method calls for a balanced review of all positions or at least the primary positions. Then clearly from these documented positions, one draws a conclusion. So the academic method is one that is largely followed by the majority of the media in their own profession. They do follow the same pattern.

I gave you an illustration this morning of the way in which the Canadian press consistently tries—and this particular reference did so—to present a balanced view, counterbalancing the claims of Mr. LeBouthillier by those of Mr. Anderson. That kind of freedom comes with an attendant responsibility.

George Bernard Shaw pointed out, in talking of the oldest profession, what he described as absolute power without attendant responsibility. I suggest that is very applicable to what the McKennas have done. They have used their power without the counterbalancing responsibility. It is in this regard that the veterans associations, of which we are proud to be one, find fault.

Clearly, in a democracy, the McKennas are entitled to any opinion they wish to espouse. However, when they wrap themselves in the sacrifice of so many people, and it has such an impact on the youth of our country at a critical time in our development, they have a responsibility to present a balanced view. They have not done that.

Senator Sylvain: This last point that you have been discussing is most interesting to me because I recently attended a symposium on democracy held in Quebec celebrating the 200th anniversary of representative government in Canada. One of the main speakers was Pierre Salinger, whose reputation is known to everyone. He touched upon the question of freedom of the press and the people's right to know. These two concepts are invariably raised whenever the press is criticized. The press has a tendency of circling the wagons, protecting their own.

You mentioned a forum for justice. Mr. Salinger felt there should be a forum. As far as I can gather, he is probably now in Switzerland trying to form just such a forum so that there will be a place where proper rules of conduct can be discussed.

[Traduction]

M. Lockhart: Le sénateur a raison de soulever la question de la liberté universitaire car elle illustre clairement l'un des fondements éthiques du monde universitaire. Je me permettrais respectueusement de vous dire qu'on retrouve ce genre d'équilibre moral dans l'énorme majorité des médias du Canada. En particulier, vous avez entendu des témoignages montrant—de la part de ce que l'on pourrait appeler la grande mouvance universitaire du Canada—que la référence à la méthode historique est l'étalon auquel se mesurent de tels efforts dans le monde universitaire.

La méthode historique exige un examen équilibré de tous les points de vue ou du moins des points de vue fondamentaux. À partir de ces points de vue documentés, on tire une conclusion. La méthode universitaire est donc largement suivie par la majorité des journalistes. La démarche est la même.

Je vous ai donné ce matin un exemple montrant bien comment la Presse canadienne s'efforce systématiquement—comme ce fut le cas dans cet exemple—de présenter un point de vue équilibré, en l'occurrence en opposant les thèses de M. LeBouthillier et celles de M. Anderson. On a là une liberté à laquelle fait pendant une responsabilité.

George Bernard Shaw disait de la plus vieille profession du monde que c'était le pouvoir absolu sans la responsabilité concomitante. Je crois qu'on pourrait en dire autant des McKenna. Il se sont servis de leur pouvoir sans l'équilibrer par leur responsabilité. C'est cela que critiquent les associations d'anciens combattants, auxquelles nous sommes fiers d'appartenir.

Il est évident que dans une démocratie, les McKenna ont droit à leur opinion, quelle qu'elle soit. Toutefois, s'ils se drapent du sacrifice de combattants si nombreux, et que cela a une telle influence sur la jeunesse de notre pays à un moment critique de notre évolution, ils se doivent de présenter les choses de façon équilibrée. Or, ils ne l'ont pas fait.

Le sénateur Sylvain: Votre dernière observation m'intéresse particulièrement parce que j'ai assisté récemment à un colloque sur la démocratie organisé au Québec à l'occasion du 200^e anniversaire du gouvernement représentatif au Canada. L'un des principaux conférenciers était Pierre Salinger, dont la réputation n'est plus à faire. Il a abordé la question de la liberté de la presse et du droit du public à savoir. Ce sont deux notions que l'on brandit inévitablement chaque fois que la presse est critiquée. La presse a tendance à faire bloc, à protéger les siens.

Vous avez parlé d'une tribune pour la justice. M. Salinger estimait qu'il devrait en exister une et si je ne me trompe pas, il est sans doute en Suisse à l'heure actuelle pour essayer justement de former cette tribune, afin d'avoir un endroit où discuter des règles de conduite à adopter.

[Text]

Mr. Salinger was particularly strong on the question of journalists in the pay of governments or accepting any fees from governments or being in any way associated with governments, even to the point of accepting free rides on airlines to accompany presidents, which I understand is now not done.

There is a body of responsible journalists who do not think that freedom of the press gives them a license to print what they want, that there are responsibilities with these freedoms, and that the right of the public to know is important, as he says, only insofar as what is revealed has some effect on the public and does not relate simply to a personal matter.

I wanted to mention that because you might want to follow those developments. I hope that Mr. Salinger's forum will develop so that the imbalanced journalism we are discussing is not encouraged by anyone, least of all by the government using taxpayers' dollars. I hope my comments will help you think in terms of that forum.

Mr. Lockhart: You have brought forth an interesting memory to me, senator. I had the privilege of spending the week immediately prior to the assassination of President Kennedy with Pierre Salinger in Washington. He was, and is, a person whose view of journalism as a profession embraces a strong ethical base.

Let me also take the opportunity to point out that I think this applies to the overwhelming majority of Canadian media because they not only have the same legal constraints as any other citizen in what they write or say, but they are also subject, in the case of broadcasters, to heavy regulatory control. So the role of a journalist in this day and age is not an easy one. It is one of the great safeguards of our Canadian democracy that we have as many good journals as we do.

I do not want to sound adulatory, but this Senate subcommittee has brought some very good people before it. John Bates gave an excellent and informed journalistic view to what went on. There are many other Canadian journalists who are speaking out; George Bane and Doug Fisher. The calibre of the academics brought before the subcommittee has been outstanding. On balance, this subcommittee, in bringing forward these outstanding Canadians, is doing its part; on the other hand, the media, in covering these events, is doing its part in disseminating its message on a regular basis to the Canadian people. There is a very good balance there.

I am sure the last thing the media would want to be known as is a hand maiden to the Senate subcommittee. Nevertheless,

[Traduction]

M. Salinger était particulièrement ferme sur la question des journalistes à la solde des gouvernements ou qui acceptent des honoraires quelconques des gouvernements ou encore sont associés à eux d'une façon ou d'une autre, allant même jusqu'à la question des voyages gratuits dont ils pourraient bénéficier pour accompagner un président, ce que l'on ne fait pas maintenant, je crois.

Il existe des journalistes responsables qui ne considèrent pas que la liberté de la presse les autorise à publier ce qu'ils veulent, qui savent que ces libertés entraînent certaines responsabilités et que le droit de savoir est important seulement dans la mesure où ce qui est révélé a un effet quelconque sur le public et ne concerne pas simplement une affaire personnelle.

Je tenais à vous parler de cela parce que vous allez peut-être suivre l'évolution dans ce domaine. J'espère que la tribune de M. Salinger verra le jour de sorte que ce type de journalisme tendancieux ne soit encouragé par personne, et encore moins par un gouvernement qui utilise les deniers publics. J'espère que mes observations vous aideront à voir cette tribune sous cet angle.

M. Lockhart: Vous me rappelez un souvenir intéressant, sénateur. J'ai eu la chance de passer la semaine précédant l'assassinat du président Kennedy avec Pierre Salinger à Washington. C'est quelqu'un pour qui la profession de journaliste se fonde sur de grands principes déontologiques.

D'ailleurs, je trouve que ceci s'applique à la grande majorité des médias canadiens parce qu'ils sont non seulement assujettis aux mêmes contraintes légales que tout autre citoyen dans ce qu'ils écrivent ou ce qu'ils disent, mais, dans le cas des radiodiffuseurs, ils sont également soumis à une réglementation très stricte. Le rôle du journaliste à notre époque est donc loin d'être facile. Le fait d'avoir d'aussi nombreux journaux de qualité est justement l'une des grandes protections de notre démocratie canadienne.

Je ne veux pas être dithyrambique mais ce sous-comité sénatorial a fait appel à des témoins de très haut calibre. John Bates a donné, avec beaucoup de brio, le point de vue d'un journaliste sur la situation. Beaucoup d'autres journalistes canadiens ont pris la parole : George Bane et Doug Fisher. D'éminents universitaires ont comparu devant le Sous-comité. Dans l'ensemble, le Comité a très bien joué son rôle en faisant venir ces grands Canadiens; d'autre part, dans ses reportages sur la question, la presse fait sa part et diffuse régulièrement le message au public canadien. C'est une situation très équilibrée.

Il est clair que les médias ne veulent absolument pas être perçus comme étant au service du Sous-comité sénatorial.

[Text]

there are common goals and commitments to truth and the exposure of truth that you share with the fourth estate.

Senator Sylvain: That is precisely what we are trying to get at, truth.

Senator Doyle: I might make the observation that, Pierre Salinger notwithstanding, the likelihood of codes being established that will be successful guidelines in dealing with controversial matters is pretty slim for any period. What you do is you encourage freedom wherever you think it should reside. In that sense, it is surely, in almost every form, extending information to the public. The responsibility that goes with it means pointing out error or distortion on the public record.

I agree with you, sir. Many of the people who have come here to testify have presented splendid briefs and have made us all think carefully about the ground we are covering, where our responsibility begins and ends, and how much of the truth you can carry to the next generation. That is no more likely to be kept by academe standing alone than it is by journalists standing alone. In the end, the public acceptance of a certain approach to history will be what is sustained.

Poor Richard III, if he was an innocent, as some of our friends in England argue, will not beat the rap. History has made its mind up about him. A lot of other questions are still open.

To that end, people such as yourself have presumed your responsibility through the Conference of Defence Associations. You must help to make the record as you know and understand it and as you believe it is known to people who have no personal experience. We are at a point where there will not be any of us who have had personal experience in these events. What is conveyed now, whether it is by the McKennas or by you, is a matter of some urgency.

What active efforts does the conference make to convey the record as you believe it, particularly to young people and certainly to the public at large? Do you have any educational programs in your association?

Mr. Lockhart: Senator, I thank you for the opportunity to sneak in a commercial for the Conference of Defence Associations. It is a very important question that you have raised: What exactly is the Conference of Defence Associations doing as its part in perpetuating the history of those who served in Canada's armed forces?

A few years back we set up a group known as the Conference of Defence Associations Institute as a charitable educational organization to disperse a wide variety of educational materials: books, photographs, tapes. We have a speaker's bureau drawing on key people from across Canada, primarily but not exclusively veterans. Mindful of the age in which we

[Traduction]

Néanmoins, il y a des objectifs et des engagements communs vis-à-vis de la vérité et de sa présentation que vous partagez avec le quatrième État.

Le sénateur Sylvain: C'est exactement ce que nous recherchons, la vérité.

Le sénateur Doyle: Je voudrais ajouter qu'en dépit de Pierre Salinger, il y a très peu de chance que l'on parvienne à établir des codes qui déterminent la façon de procéder pour traiter des questions controversées. On encourage la liberté partout où l'on considère qu'elle devrait exister. Dans ce sens, il faut, bien sûr, informer le public. Mais pour le faire correctement, il faut aussi signaler au public les erreurs ou les distorsions.

Je suis de votre avis, monsieur. Beaucoup des témoins que nous avons entendus ont présenté d'excellents mémoires et ils nous ont tous fait réfléchir attentivement à ce problème, à savoir où commence et où s'arrête notre responsabilité et dans quelle mesure la vérité peut être transmise à la génération suivante. Les universitaires seuls ne peuvent le faire, pas plus que les journalistes seuls. En fin de compte, le public acceptera une certaine approche de l'histoire et c'est celle-là qui prévaut.

Pauvre Richard III, s'il était innocent, comme le prétendent certains de nos amis d'Angleterre, il ne pourra plus s'en tirer. L'histoire lui a réglé son sort. Beaucoup d'autres questions sont encore en suspens.

C'est pourquoi des gens comme vous ont pris leurs responsabilités par l'intermédiaire du Congrès des associations de la défense. Vous devez faire bénéficier de vos connaissances, de votre compréhension des faits tous ceux qui n'en ont pas fait l'expérience personnellement. Nous arrivons à un point où plus personne n'aura eu personnellement connaissance de ces événements. Que ce soit par vous ou par les McKenna, le message doit être transmis au plus vite.

Que fait le Congrès pour faire connaître les faits tels que vous les voyez, particulièrement aux jeunes et au public dans son ensemble? Votre association a-t-elle des programmes éducatifs?

M. Lockhart: Sénateur, je vous remercie de me donner l'occasion de faire un peu de publicité pour le Congrès des associations de la défense. Vous venez de soulever une question extrêmement importante : Que fait exactement le Congrès des associations de la défense pour perpétuer l'histoire de ceux qui ont servi dans les Forces armées canadiennes?

Il y a quelques années, nous avons mis sur pied une organisation d'éducation à but non lucratif, l'Institut du Congrès des associations de la défense, pour diffuser toute une gamme de matériel pédagogique : livres, photographies, bandes. Nous avons un bureau des conférenciers qui fait appel à des personnalités de tout le Canada, essentiellement à des anciens com-

[Text]

live, we have produced an outstanding video entitled *Reluctant Heroes*, which in times past has been given extensive air play on the CTV network, the success of which has prompted us to embark on another one. Yesterday Murray Johnston of the Canadian War Museums indicated interest in acting as the distribution agency for these things.

These are some of the educational things that we are doing in print, in television, in speaking and through our individual associations, all of which are national organizations that gather annually to debate the questions of defence and bring them together.

In my capacity as chairman I have the privilege of speaking directly with the Minister of National Defence on policy matters and with the Chief of the Defence Staff, General de Chastelain on administrative matters affecting the defence community which are of interest to us. I avail myself of that opportunity and both these gentlemen are receptive and interested in hearing from the grassroots.

Through all those means we are attempting to carry out our responsibility as the custodian of this great heritage in passing it on to Canadian people.

I have attempted to answer your question fully.

Senator Doyle: You stated, sir, that you were going to read us a commercial. I do not know whether I would call it a commercial or an effort to spread the gospel. Thank you very much.

Senator Barootes: I would like to refer to the media and the dissemination of public information. It is a difficult field to deal with. As a journalist, it is difficult to know how much to report of a situation such as the one we have had here for four days, how much is of interest, how much carries news value and how much an editor will utilize. Some people may write reams of material and an editor will reject or condense it. We are grateful for what is reported.

However, I predict you will not receive much coverage for your excellent presentation today in any of the media, electronic or written. I say that in the hopes that if there are journalists in the room, they will disprove me.

Senator Doyle: It is a known threat.

Senator Barootes: On the other hand, yesterday we had a brilliant witnesses who gave an excellent review—

The Chairman: Professor Copp?

Senator Barootes: He was one witness, however, I am thinking of Mr. Williams who had extensive broadcasting

[Traduction]

battants mais pas uniquement. Pour être à l'heure de notre époque, nous avons réalisé un film vidéo excellent intitulé *Reluctant Heroes*, qui a été abondamment diffusé sur le réseau CTV à une époque et dont le succès nous a incité à en entreprendre un autre. Hier, Murray Johnston, des Musées canadiens de la guerre, a déclaré qu'il serait prêt à se charger de la diffusion de ces oeuvres.

Voilà donc nos principales activités sur le plan éducatif, nous publions certains documents, nous travaillons pour la télévision, nous présentons des conférences et nous sommes également actifs dans nos associations individuelles, qui sont toutes des organisations nationales se réunissant chaque année pour débattre des questions de défense et pour faire le point.

Puisque je suis président, j'ai l'honneur d'être en contact direct avec le ministre de la Défense nationale pour parler des questions de politique ainsi qu'avec le chef du Personnel de défense, le général de Chastelain, pour ce qui est des questions administratives touchant le monde de la défense et nous intéressant. Je profite de cette possibilité et ces deux messieurs sont très réceptifs et très attentifs au point de vue de la base.

Nous essayons, par tous ces moyens, d'assumer nos responsabilités de gardiens de ce grand patrimoine et de le transmettre aux Canadiens.

J'ai essayé de répondre du mieux possible à votre question.

Le sénateur Doyle: Vous avez dit que vous alliez faire un peu de publicité. Je ne sais pas si l'on doit parler de publicité ou plutôt d'un effort pour répandre la bonne parole. Merci beaucoup.

Le sénateur Barootes: Je voudrais dire un mot des médias et de la diffusion de l'information. C'est un domaine très délicat. Il est difficile pour un journaliste de savoir exactement dans quelle mesure il faut parler d'une situation comme celle des quatre derniers jours, de savoir ce qui est vraiment intéressant, ce qui a une valeur d'information et quelle va être la partie utilisée par un rédacteur en chef. On peut écrire des pages et des pages mais le rédacteur en chef peut toujours les refuser ou les condenser. Nous sommes heureux de ce qui est rendu public.

Cependant, je prédis que l'on ne parlera guère de votre excellent exposé d'aujourd'hui dans la presse, électronique ou écrite. Je dis cela en espérant que s'il y a des journalistes dans la salle, ils me feront mentir.

Le sénateur Doyle: C'est une menace ouverte.

Le sénateur Barootes: D'autre part, hier, nous avons entendu des témoins brillants, qui nous ont donné un excellent aperçu. . .

Le président: Le professeur Copp?

Le sénateur Barootes: C'était l'un des témoins mais je pense à M. Williams qui a une grande expérience de la radio-

[Text]

experience. I did not read anything about it. I doubt if there will be much reporting of the witnesses who appeared this morning, Mr. Chairman, unless we thwart them or needle them into doing so. However, I suspect there will be reams of reporting of what it stated by those who will appear early in the afternoon. There will be great coverage in all forms of media. For those who come here to beg for their opportunity to be heard, we at least are attentive and the few who have attended will be attentive, but how do you spread the gospel? How does one get a point across unless he or she makes spectacular, challenging or outrageous remarks?

Senator Phillips: Senator Barootes, I have noticed that a few of the members of the press who do attend spend the time reading magazines rather than paying attention.

Mr. Lockhart: Mr. Chairman, I hope that we are not getting into media bashing here. That will disprove the very thing that I have come here to prove, that this Senate subcommittee is the forum in which legitimate issues can be heard. It is important to recognize that, with 10,000 items competing for an editor's attention, which items from these hearings make the papers is a judgment call. It must also be recognized that the reporter's job is to report. They take the facts back and it is the editor's job to edit. That is not an easy job. It requires the wisdom of Solomon, the patience of Job and, for the most part, the tenacity of a senator who is on the search for truth in these murky hearings.

Senator Barootes: I apologize. My remarks were only a observation, not a challenge.

Mr. Lockhart: I am sure that you can depend on the media to give you balanced coverage on this matter, senator.

Senator Doyle: I might just add, for the benefit of Senator Phillips, that you should beware when you see a reporter reading a magazine: he probably is disguising the fact that he has your number and is about to expose it.

The Chairman: Colonel Lockhart we are indebted to you for appearing. You read out a number of organizations that belong to the Conference of Defence Associations. We had a particularly strong letter from the Canadian Infantry Association and one from Colonel Hunt of the Medical Association.

We appreciate the fact that you represent so many other veterans. Certainly your evidence will be taken into consideration as we try to prepare a report. We feel indebted to you giving us your views of what the work of the Senate Subcommittee is doing. Hopefully we will come to conclusions that will be satisfactory to Canada.

[Traduction]

diffusion. Je n'ai rien vu à son sujet. Je ne crois pas que les journalistes parleront beaucoup des témoins qui ont comparu ce matin, monsieur le président, à moins que nous les obligeons pratiquement à le faire. Par contre, il y aura sûrement d'abondants reportages sur les propos de ceux qui comparaitront au début de l'après-midi. On en parlera en long et en large dans tous les médias. Pour tous ceux qui viennent ici dans l'espoir d'être entendus, nous au moins, nous sommes attentifs de même que ceux qui sont venus, mais comment répandre la bonne parole? Comment peut-on se faire entendre à moins de tenir des propos spectaculaires ou scandaleux ou de faire de la provocation?

Le sénateur Phillips: Sénateur Barootes, j'ai remarqué que certains des membres de la presse présents passent leur temps à lire des revues au lieu d'écouter.

M. Lockhart: Monsieur le président, j'espère que nous n'allons pas commencer à attaquer systématiquement les médias. Cela contredirait justement ce que j'essaie de démontrer, que ce sous-comité est bien la tribune où l'on peut entendre des différends légitimes. Il ne faut pas oublier qu'un rédacteur en chef peut avoir à choisir entre 10 000 sujets, et qu'il doit porter un jugement pour finalement choisir ce qui sera publié. Il faut également admettre que le travail du journaliste est de faire le reportage. C'est ensuite au rédacteur en chef de faire le tri. Ce n'est pas un travail facile. Il faut la sagesse de Salomon, la patience de Job et, en grande partie, la ténacité d'un sénateur en quête de la vérité dans ces audiences troublées.

Le sénateur Barootes: Excusez-moi. Ce n'était qu'une observation, pas une contestation.

M. Lockhart: Vous pouvez certainement compter sur les médias pour rapporter objectivement ce qui s'est dit, sénateur.

Le sénateur Doyle: Je voudrais simplement ajouter, à l'intention du sénateur Phillips, qu'il faut faire attention lorsqu'on voit un journaliste lire une revue : il cherche probablement à dissimuler le fait qu'il a votre numéro et qu'il est sur le point de le faire connaître.

Le président: Colonel, nous vous sommes profondément reconnaissants d'être venu. Vous avez donné la liste des nombreuses organisations affiliées au Congrès des associations de la défense. Nous avons eu une lettre particulièrement ferme de l'Association de l'Infanterie canadienne ainsi que du colonel Hunt de l'Association médicale.

Nous savons que vous représentez un très grand nombre d'anciens combattants et nous prendrons votre témoignage en considération lorsque nous préparerons notre rapport. Nous vous sommes très reconnaissants de nous avoir donné votre avis sur le travail du Sous-comité sénatorial. Espérons que nous parviendrons à des conclusions qui seront satisfaisantes pour le Canada.

[Text]

Mr. Lockhart: Senator, I wonder if I might just in conclusion ask you to consider encouraging those who have both the money and the resources to provide an alternative view. Rather than trying to correct the obvious factual historical revisionism of the McKennas, could we perhaps use our influence from this organization to ask that funds be allocated from these agencies to provide an alternative view, and to also encourage a distribution process which ensures that it gets into the schools.

There never was a suggestion of censorship. There was, however, a strong degree of support for balanced reports. That is what we are missing. Here is where I think that the Senate, through its subcommittee, can lend its not inconsiderable influence in pointing this out to the CBC—more accurately, the senior officials in the CBC since I do not want to lump all of the hard-working journalists in this fine organization with a clutch of people in the front office—the people at Telefilm Canada, the National Film Board and these other groups. I think by speaking out and asking for an alternative and a balanced viewpoint, we now know through your hearings that there is a myriad of qualified people who would be glad to lend their support and put their shoulder to the wheel to support your efforts. Thank you again for your patience. I appreciate the opportunity to speak with you.

The Chairman: We are glad to have you. We hear your suggestions. They echo those of many others. Thank you.

Our next two witnesses are Mr. Maurice Tugwell and Mr. John Thompson.

Maurice Tugwell is the founder and President of the Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda. A veteran of the North-West Europe campaign, he had a distinguished career with the British Army until his retirement in 1978. Dr. Tugwell also holds a PhD in War Studies from King's College, London. He has published numerous books and articles on a wide range of topics, including military and intelligence history.

Mr. John Thompson, who accompanies him, is the Director of the Mackenzie Institute. A graduate of the University of Toronto, he worked with the Canadian Institute for Strategic Studies from 1985 to 1990 before moving to the Mackenzie Institute. He served with the Armed Reserves for 13 years.

We welcome you, gentlemen. Do you have separate statements?

Maurice Tugwell, President, The Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda: Yes, we have different briefs.

[Traduction]

M. Lockhart: Sénateur, j'aimerais en conclusion, vous demander s'il vous serait possible d'encourager ceux qui ont à la fois l'argent et les ressources nécessaires pour le faire à présenter une autre interprétation. Au lieu d'essayer de corriger le révisionnisme historique évident des McKenna, il serait peut-être possible de se servir de l'influence de votre organisation pour demander que des crédits soient débloqués par ces organismes pour présenter une autre vision des choses, et aussi d'adopter un système de distribution qui assurera la diffusion dans les écoles.

Il n'a jamais été question de censure. Par contre, chacun souhaite une vision équilibrée des faits. C'est cela qui manque. Et c'est là que le Sénat peut, par l'intermédiaire de son Sous-comité, user de son influence non négligeable pour faire comprendre la situation à Radio-Canada—plus précisément, aux hauts fonctionnaires de Radio-Canada puisque je ne veux pas assimiler tous les journalistes sérieux de cette grande organisation à une poignée de personnes dans le bureau principal—aux responsables de Téléfilm Canada, de l'Office national du film, et à ces autres groupes. En disant les choses clairement et en demandant la présentation d'un autre point de vue, d'une vision équilibrée, nous savons maintenant, à la suite de ces audiences, qu'il y a une myriade de personnes qualifiées qui se feraient un plaisir de mettre la main à la pâte pour appuyer vos efforts. Merci encore de votre patience. Je vous remercie de m'avoir donné cette occasion.

Le président: Nous sommes heureux de vous avoir accueilli. Nous prenons bonne note de vos suggestions. Elles viennent s'ajouter à de nombreuses autres. Merci.

Les deux témoins que nous entendrons maintenant sont M. Maurice Tugwell et M. John Thompson.

Maurice Tugwell est fondateur et président du Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda. Ancien combattant de la campagne dans le nord-ouest de l'Europe, il a fait une brillante carrière dans l'Armée britannique jusqu'à sa retraite en 1978. M. Tugwell a également obtenu un doctorat en polémologie au King's College de Londres. Il a publié de nombreux livres et articles sur une vaste gamme de sujets, dont l'histoire militaire et l'histoire des services de renseignements.

M. John Thompson, qui l'accompagne, est directeur du Mackenzie Institute. Diplômé de l'Université de Toronto, il a travaillé à l'Institut canadien des études stratégiques de 1985 à 1990 avant de passer à l'Institut Mackenzie. Il a été réserviste pendant 13 ans.

Messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue. Avez-vous des déclarations séparées?

Maurice Tugwell, président, The Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda: Oui, nous avons des mémoires différents.

[Text]

The Chairman: All right. Mr. Tugwell, you can start since you are first on the list.

Mr. Tugwell: Mr. Chairman, honourable senators, I am a Canadian citizen who came here as an immigrant after a career in the British Army. Like the McKenna brothers whose view of Canada is that, I guess, of Catholic-Irish-Montreal Canadians, I too see this country from a minority perspective that differs from the norm, although it is not the same as theirs.

When World War II began, I was 14 years old. Unlike Professor Roy, I waited until I was 17 before enlisting. At 19, I entered the final stage of the war in Europe as a platoon commander. The brigade I served in contained the 1st Canadian Parachute Battalion. My battalion, in common with most British outfits then, had two CanLoan officers. My strong impression was of tough, competent, independent people, hard fighters and good friends. The fact that Canada had so many officers it could afford to lend hundreds of them to us impressed me with your reserves of leadership. Later, I encountered excellent quality Canadian troops in NATO and Cyprus. I have never in my life conceived of Canada's fighting men and women as victims, nor, I might add, did British soldiers feel that way because they happened to have a CanLoaner as platoon or company commander or a Canadian General as Army Commander.

When I came to Canada in 1978, I was saddened by the widespread ignorance of history, including the nation's role in two world wars. This is not so much for lack of good professional material written by historians such as those who gave evidence during the first day of your hearings, but because governments and educators had apparently made a conscious decision to cut English-speaking Canada off from its roots. At the same time, the news media ceased taking an intelligent interest in defence, and it might be said that various governments did the same thing. No news medium used a fulltime defence correspondent, so what little comment there was, generally missed the point. Too little of the serious historical research trickled down to mass audiences in popular format. The extent of the damage was illustrated in the evidence of Mr. Harvey on June 26 when he explained, "... one of my sons had not known that Canada fought Japan. He is 40 years old and a university graduate."

I am not a trained historian, but I have a PhD in war studies from King's College, London. My thesis discussed revolution-

[Traduction]

Le président: Très bien. Monsieur Tugwell, vous pouvez commencer puisque vous êtes le premier sur la liste.

M. Tugwell: Monsieur le président, honorables sénateurs, je suis un citoyen canadien qui a immigré ici après avoir fait carrière dans l'Armée britannique. Comme les frères McKenna, qui voient le Canada en tant que Canadiens catholiques irlandais de Montréal, je vois aussi notre pays d'un point de vue minoritaire qui diffère de la norme, bien que le mien ne soit pas semblable au leur.

Lorsque la Deuxième Guerre mondiale a éclaté, j'avais 14 ans. Contrairement au professeur Roy, j'ai attendu d'avoir 17 ans avant de m'engager, et à 19 ans, j'ai participé à la dernière partie de la guerre en Europe en qualité de commandant de peloton. La brigade dans laquelle je servais comprenait le premier bataillon de parachutistes du Canada. Mon bataillon, comme la plupart des unités militaires britanniques de l'époque, comptait deux officiers prêtés par le Canada. J'avais la forte impression qu'il s'agissait de personnes dures, compétentes et indépendantes, de combattants valeureux et de bons amis. Le fait que le Canada ait de si nombreux officiers qu'il pouvait se permettre de nous en prêter des centaines m'impressionnait. Plus tard, j'ai vu d'excellents soldats canadiens à l'OTAN et à Chypre. Je n'ai jamais dans ma vie considéré les combattants et les combattantes du Canada comme des «victimes». Et j'ajouterais que les soldats britanniques n'ont jamais non plus pensé une telle chose parce qu'ils avaient un officier canadien prêté comme commandant de peloton ou de compagnie, ou un général canadien comme commandant d'armée.

Lorsque je suis arrivé au Canada en 1978, j'ai été attristé par le fait que beaucoup de gens ne connaissaient pas l'histoire, y compris le rôle de leur pays dans les deux guerres mondiales. Cela n'était pas dû tellement à un manque de bons ouvrages écrits par des historiens comme ceux qui ont témoigné au cours de la première journée de vos audiences, mais plutôt au fait que les gouvernements et les éducateurs avaient apparemment pris consciemment la décision de couper le Canada anglais de ses racines. En même temps, les médias d'information ont cessé de se pencher de façon intelligente sur les problèmes de défense, et on peut dire que les divers gouvernements ont fait la même chose. Aucun organe d'information n'avait de correspondant militaire à plein temps, de sorte que les quelques articles que l'on pouvait lire étaient généralement sans intérêt. Seule, une infime partie des recherches historiques sérieuses a été mise à la portée du grand public. On a vu l'étendue des dommages causés lorsque M. Harvey a déclaré dans son témoignage du 26 juin : «... un de mes fils ne savait pas que le Canada s'était battu contre le Japon. Il a 40 ans et possède un diplôme universitaire.»

Je ne suis pas historien de formation mais j'ai un doctorat en polémologie du King's College de Londres. Ma thèse por-

[Text]

ary propaganda. With that background, I tend to see the CBC documentary *The Valour and The Horror* as propaganda rather than history.

Film, whether projected or broadcast, has always been a powerful tool of propaganda. The combined impact of images and sound exceeds the sum of those parts. Psychologically isolated by the medium, without access to alternative facts and interpretations, and subjected to fast editing techniques, the individual is virtually defenceless against a skilful presentation. This was recognized by Leninists in the 1920s and the dictators 10 years later. Indeed, judged as film, not on the merits of their messages or the truth of their statements, works by such stars as Sergei Eisenstein and Leni Riefenstahl are classics of cinematic art. The medium's history is soaked in propaganda.

Just how vulnerable we all are to film as propaganda was illustrated recently by Oliver Stone's movie *J.F.K.* Everyone I know who has seen it came away convinced that events relating to the president's death had been hushed up within some conspiracy.

Yet there are no facts to support such a conclusion, only a well-made and entertaining money-making film. Mr. Stone was revising history to bring it into line with his own ideological conviction of how it must, or at least ought to have been; an exercise in what the service used to call "social realism".

Although not a historian, I suppose my general knowledge of World War II would place me in the top 1 per cent of Canadian viewers on that score. I ought to have been almost immune to manipulation by the McKenna series. Indeed, I did quickly become aware of the selection of facts to prove a preconceived case, the absence of context and the use of actors to compensate for history's inadequacies. But, I was manipulated nevertheless. I just could not believe that virtually all the facts being presented to me were inaccurate or incomplete, and the conclusions drawn from them false. I came away from each part of the series aware that the film makers had what the Americans call "an attitude", but blissfully unaware how far up the garden path I had been led. What about the other 99 per cent of viewers, people who did not know who our enemies were in World War II?

The discovery of true facts in the June 25 proceedings of these hearings where the historian's trashed the series made me angry with myself. I realized then how completely I had been taken in and that Professor Granatstein had said it all when he dismissed the series as "crap". How many Canadians

[Traduction]

tait sur la propagande révolutionnaire. De ce fait, j'ai tendance à considérer le documentaire de la SRC, *La bravoure et le mépris*, comme de la propagande plutôt que de l'histoire.

Le film, qu'il s'agisse de cinéma ou de télévision, a toujours été un puissant outil de propagande. L'impact combiné des images et du son est plus important que la somme de ces deux éléments. Isolé sur le plan psychologique par le médium, n'ayant pas accès à d'autres faits et à d'autres interprétations et soumis à des techniques de montage rapide, l'individu se trouve virtuellement sans défense devant une habile présentation. Cette situation a été mise à profit par les Léninistes au cours des années 1920 et par les dictateurs dix ans plus tard. En fait, jugées en tant que films, et non pas pour la valeur de leurs messages ou la vérité qui s'en dégage, les oeuvres de stars comme Sergei Eisenstein et Leni Riefenstahl sont des classiques de l'art cinématographique. L'histoire du médium baigne dans la propagande.

Le film d'Oliver Stone, *J.F.K.* a montré récemment à quel point nous sommes vulnérables à la propagande. Toutes les personnes de ma connaissance qui ont vu le film en sont sorties convaincues que les événements relatifs à la mort du président ont fait l'objet d'une conspiration du silence.

Rien cependant ne vient appuyer une telle conclusion. Il n'y a qu'un film bien fait, intéressant et rentable. M. Stone a réécrit l'histoire pour l'adapter à son propre point de vue idéologique et à sa conviction que les choses ont dû, ou au moins auraient dû, se passer de cette façon—une approche que les Soviétiques avaient l'habitude d'appeler le «réalisme social».

Bien que je ne sois pas un historien, je crois que ma connaissance de la Deuxième Guerre mondiale me placerait dans le 1 p. 100 supérieur des téléspectateurs canadiens. Je n'aurais pratiquement pas dû pouvoir être manipulé par la série des frères McKenna. En fait, je me suis rapidement aperçu que les faits avaient été choisis pour faire passer une idée préconçue, qu'il n'y avait pas de contexte et que les acteurs servaient à compenser les insuffisances de l'histoire. Mais j'ai été quand même manipulé. Je ne pouvais vraiment pas croire que presque tous les faits qui m'étaient présentés étaient inexacts ou incomplets, et que les conclusions qu'on en tirait étaient fausses. Après chaque épisode de la série, j'étais conscient de ce que les cinéastes avaient ce que les Américains appellent «une attitude», mais j'étais parfaitement inconscient de la mesure dans laquelle j'avais été mené en bateau. Et qu'en est-il alors des 99 p. 100 restants des téléspectateurs—des gens qui ne savaient pas qui étaient nos ennemis au cours de la Deuxième Guerre mondiale?

La découverte des faits réels au cours des délibérations du 25 juin, pendant lesquelles les historiens ont dénigré la série, m'a mis en colère contre moi-même. J'ai alors vu à quel point je m'étais fait avoir et j'ai réalisé que le professeur J.L. Granatstein avait tout dit lorsqu'il avait déclaré que la série était

[Text]

have read your proceedings? Without hearing from the historians, what defence do they have against such a program?

There is a thoughtful how-to book on the market written by Paul McLaughlin entitled, *How to Interview*. In it, the author throws some light on Mr. Terence McKenna's attitude toward his work as an interviewer. McLaughlin had asked colleagues their opinion of media training seminars for people liable to appear on television. Terence McKenna was "appalled" by the idea of "helping the other side". This somewhat paranoid reaction suggests a zero-sum game approach to journalism, there must always be a winner and a loser. As for brother Brian, his combative attitudes toward people who had been perfectly willing to help him is powerfully described by Colonel John English on page 3:74 of Issue No. 3 of these proceedings.

To my mind, such attitudes make it extremely unlikely that the McKennas ever intended to make a historical series, except as a vehicle for something else. History offers endless scope for fresh research and revised interpretation and World War II cries out for deeper investigation. But history also calls for an open, inquiring mind, a calm acceptance of evidence and a willingness to form conclusions in the light of that evidence, not in spite of it.

Propaganda, on the other hand, uses facts and invention, truths and untruth to lead audiences toward the preconceived conclusions of the sponsor. Moreover, it seeks to enlist the audience in the sponsor's cause to act in its name. Sophisticated propagandists use truth whenever possible, however carefully selected or incomplete, because this provides protection. Lies enter through interpretation and intentions.

I invite you to at least reconsider *The Valour and the Horror*. If, as I suggest, it is to be taken as a work of propaganda, then the debate about historical accuracy, though important for the record, ceases to be central. The injury done to the reputation of Canada's fighting men and women in World War II has to be seen as collateral damage in a 1990s battle for the hearts and minds of contemporary Canadians.

For Irish Catholic Canadians, perhaps loyal to the Republican cause, for many Quebecers alienated by English Canadian domination and for socialists opposed to war unless it be a socialist war, World War II ought not to have been Canada's war. Only the McKenna brothers can tell us what influence, if any, such a brew of attitudes may have had upon their forma-

[Traduction]

de la «cochonnerie». Combien de Canadiens ont lu vos délibérations? Sans les historiens, quelle défense ont-ils contre une telle émission?

Il y a sur le marché, un guide pratique intéressant écrit par Paul McLaughlin et intitulé *How To Interview*. Dans cet ouvrage, l'auteur jette une certaine lumière sur l'attitude de M. Terence McKenna vis-à-vis de son travail d'interviewer. M. McLaughlin a demandé à des collègues leur avis sur les séminaires de formation organisés par les médias pour les personnes susceptibles de passer à la télévision. Terence McKenna s'est dit «consterné», à l'idée d'«aider l'autre côté». Cette réaction quelque peu paranoïaque montre qu'il considère le journalisme comme un jeu à somme nulle. Il faut toujours qu'il y ait un gagnant et un perdant. Pour ce qui est de son frère, Brian, son attitude belliqueuse envers les gens qui souhaitaient l'aider est très bien décrite par le colonel John English à la page 3:74 du fascicule n° 3 des délibérations.

À mon avis, une telle attitude montre qu'il était très peu vraisemblable que les McKenna aient eu l'intention de réaliser une série historique, si ce n'est pour qu'elle serve de véhicule à d'autre chose. L'histoire offre un champ sans fin de nouvelles recherches et de nouvelles interprétations, et la Deuxième Guerre mondiale se prêterait bien à une étude plus approfondie. Mais l'histoire nécessite aussi un esprit ouvert, curieux, elle veut qu'on accepte calmement les faits et que l'on en arrive à des conclusions à la lumière de ces faits—et non malgré eux.

La propagande, d'autre part, utilise des faits et des inventions, des vérités et des mensonges, pour amener le public aux conclusions préconçues du commanditaire. En outre, elle cherche à gagner le public à la cause du commanditaire, à agir en son nom. Les propagandistes habiles utilisent la vérité, bien que soigneusement choisie ou incomplète, chaque fois que cela est possible car elle fournit une protection. Les mensonges se manifestent au travers de l'interprétation et des intentions.

Je vous invite à vous pencher à nouveau sur *La bravoure et le mépris*. Si, comme je le suggère, il faut considérer cette série comme une oeuvre de propagande, le débat sur l'exactitude historique, bien qu'important, cesse d'être le point central. Le tort fait à la réputation des combattants et des combattantes canadiens de la Deuxième Guerre mondiale doit être considéré comme un tort secondaire dans la bataille qui se déroulera dans les années 90 pour gagner les coeurs et les esprits des Canadiens d'aujourd'hui.

Pour les Canadiens catholiques irlandais fidèles à la cause républicaine, pour de nombreux québécois tenus à l'écart par la domination des Canadiens anglais et pour les socialistes opposés à la guerre à moins qu'elle ne soit une guerre socialiste, la Deuxième Guerre mondiale n'aurait pas dû être la guerre du Canada. Seuls les frères McKenna peuvent nous

[Text]

tive years. Only they can confirm or deny what I think likely; that is, they resent Canada's English fact, intensely dislike the British and deplore Canada's close military association with Britain during World War II.

Please, gentlemen, will you ask yourselves three questions, and I do not actually need replies. First, suppose it had been discovered during research for the series that Bomber Harris had taken leave in 1937 to go and fight with the International Brigade in Spain's civil war? Is it even remotely possible that he would have been selected to represent the "devil" in *Death by Moonlight*?

Second, if Guy Simonds' grandfather had come to Canada from County Cork and the general spoke with a soft Irish accent, would he have been chosen for the same role in *In Desperate Battle*?

Third, in *Savage Christmas*, would one of the actors have told a racist story about expendable natives if it had been a Canadian joke referring to North American Indians rather than a British joke about Chinese?

I suspect that the psychological objective of the series, the pay-off that every propagandist wants, was to undo or at least avenge the perceived wrong of history, the English fact in Canada, by planting in the subconscious mind of Canadians a deep distrust of the nation's role alongside Britain in World War II, a disgust arising from the alleged victimization of Canadians by class-minded, racist, incompetent, uncaring, bloodthirsty, brutal Britons and their puppets in Canada's political, bureaucratic and military elites.

Facts are neutral. The English fact in Canada, which of course includes Scots, Welsh and Irish components, brought this country English traditions and institutions, all the basic ideas about government and law and how society should work. The exception has been Quebec, where French roots dominate. The institutions and attitudes we inherited from England are what made Canada a country that attracted and welcomed millions of immigrants from all over the world. They came here not only for the land and opportunity, but for the traditions of freedom and liberality that Canada owes directly to England.

If this is what the McKennas and the CBC are railing against, that is curious indeed. There seems no doubt that the McKennas are fighters. Would they but fight for Canada?

[Traduction]

dire quelle influence cet ensemble d'attitudes ont eu sur leurs années de formation. Eux seuls peuvent confirmer ou infirmer ce que j'estime vraisemblable, à savoir qu'ils n'acceptent pas le fait anglais du Canada, qu'ils détestent intensément les Britanniques et qu'ils déplorent l'étroite collaboration militaire du Canada avec la Grande-Bretagne au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Je vous invite à vous poser trois questions, messieurs; je n'ai pas besoin des réponses. Tout d'abord, supposez que l'on ait découvert au cours des recherches faites pour la série que «Bomber» Harris était allé en 1937 combattre avec la brigade internationale dans la guerre civile d'Espagne? Y aurait-il eu la moindre chance qu'il soit choisi pour représenter le «diable» dans *Mort sous la lune*?

Deux. Si le grand-père de Guy Simonds était venu de County Cork pour s'installer au Canada, et si le général parlait avec un léger accent irlandais, aurait-il été choisi pour tenir le même rôle dans *La Bataille de Normandie*?

Trois. Dans *La Bataille de Hong Kong*, un des acteurs aurait-il raconté une histoire raciste au sujet des autochtones s'il était agi d'une plaisanterie canadienne au sujet des Indiens d'Amérique du Nord, plutôt que d'une plaisanterie britannique à propos des Chinois?

Je soupçonne que l'objectif psychologique de la série—le résultat que tout propagandiste recherche—était de réparer ou du moins de venger l'injustice que l'on pensait avoir été commise par l'histoire, le fait anglais au Canada, en plaçant dans le subconscient des Canadiens un profond dégoût pour le rôle joué par notre pays aux côtés de la Grande-Bretagne pendant la Deuxième Guerre mondiale, un dégoût issu de la prétendue victimisation des Canadiens par des Britanniques à l'esprit de classe, racistes, incompetents, malveillants, sanguinaires et brutaux et leurs marionnettes que l'on trouvait dans l'élite politique, bureaucratique et militaire du Canada.

Les faits sont neutres. Le fait anglais au Canada (qui comprend bien sûr les Écossais, les Gallois et les Irlandais) a doté le pays de traditions anglaises, d'institutions anglaises, de toutes les idées fondamentales au sujet du gouvernement, de la loi et de la façon dont la société devrait fonctionner. L'exception a été le Québec, où les racines françaises dominent. Les institutions et les attitudes dont nous avons hérité de l'Angleterre sont celles qui ont fait du Canada un pays qui a attiré et reçu des millions d'immigrants venant de toutes les parties du monde. Ils sont venus non seulement pour la terre et pour les possibilités que le pays offrait, mais aussi pour la tradition de liberté et de libéralisme que le Canada doit directement à l'Angleterre.

Si c'est ce à quoi les McKenna et la SRC s'en prennent, c'est un fait bien curieux. Il ne semble faire aucun doute que les McKenna sont des battants. Si seulement ils se battaient pour le Canada?

[Text]

Mr. John Thompson, Director, The Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda: Thank you, Mr. Chairman. I would like to preface my remarks by pointing out, first, that I do not have Dr. Tugwell's background in the theory of propaganda. However, some of my early thinking patterns were dictated by the study of history, and I have kept a close interest in history ever since. My criticism is one of historical theory.

I would like to preface my remarks by recognizing that the producers of *The Valour and the Horror* had good intentions. There is a need for social histories and anecdotal records of World War II, especially as the veterans of that conflict are aging. This committee hardly needs a reminder of the tremendous importance of that war in the development of this country. However, I suspect that for my own contemporaries and the generation coming after mine, few appear to have any clear idea of the gains the country made during that war or the individual prices paid for them.

Canada needs popular social histories of the Second World War, especially in the visual media. Our servicemen were valiant and they endured horrors which few of my generation or the next seem to understand. *The Valour and the Horror* did seem to promise to fulfil this need. Popular television series like the BBC's *World at War* in the 1970s have not been done from a unique Canadian perspective. Oral records like Barry Broadfoot's *Six War Years* do not lend themselves especially well to television.

For someone who has never been in combat, the recollections of veterans are valuable sources of information. Social histories, which are the study of individual experience through primary sources, are highly instructive when taken in context. Still for the adequate exploration of social history and the full use of primary sources, such as diaries, records, and memoirs, one requires a clear understanding of strategy, tactics, weaponry, doctrine, the setting, and all the other manifold influences which are focused in battle. Military and social histories are demanding specialist disciplines.

The other side of military-social history is the study of combat itself and the behaviour of men in battle. Authors like "Slam" Marshall and John Keegan depend upon the records of those who have participated in battle. Jack English's superb study *On Infantry* and John Ellis' book *On the Front Lines* are superb studies which blend many different resources, including personal records. Veterans' recollections and diaries from World War I in the hands of authors like Dennis Winter's

[Traduction]

M. John Thompson, directeur, The Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda: Merci, monsieur le président. Je voudrais préciser, avant de commencer, que je n'ai pas l'expérience de M. Tugwell en ce qui concerne la théorie de la propagande. Cependant, mes premières réflexions ont été dictées par l'étude de l'histoire, et je me suis toujours intéressé à l'histoire depuis. Ma critique porte sur la théorie historique.

Je reconnais d'emblée que les producteurs de la série *La bravoure et le mépris* étaient animés de bonnes intentions. Il est important de relater l'histoire sociale et de dresser des recueils anecdotiques de la Seconde Guerre mondiale, d'autant plus que les anciens combattants de ce conflit se font de plus en plus vieux. Ce comité n'a guère besoin qu'on lui rappelle l'immense importance qu'a eue cette guerre dans le développement de notre pays. Cependant je suppose que parmi mes contemporains et les membres de la génération suivante, rares sont ceux qui comprennent exactement ce qu'a gagné le pays pendant cette guerre ou le prix qu'il a fallu payer pour obtenir ce résultat.

Le Canada a besoin de récits sociaux populaires sur la Deuxième Guerre mondiale, particulièrement dans les médias visuels. Nos soldats étaient braves et ont vécu des horreurs que peu de leurs enfants et de leurs petits-enfants semblent comprendre. La série *La bravoure et le mépris* semblait pouvoir répondre à ce besoin. Des séries télévisées populaires, comme celle de la BBC, *World at War*, dans les années 70, n'ont pas été réalisées d'un point de vue purement canadien et les comptes rendus verbaux comme *Six War Years* de Barry Broadfoot, ne se prêtent pas particulièrement bien à la télévision.

Pour quelqu'un qui, comme moi, n'a jamais été au combat, les souvenirs d'anciens combattants constituent une source utile de renseignements. Les histoires sociales, qui étudient l'expérience individuelle par le biais de sources de première main, sont très instructives si on les présente dans le contexte. Mais pour bien étudier l'histoire sociale et pour tirer le maximum de ces sources que sont les journaux intimes, les registres et les mémoires, il faut bien comprendre la stratégie, les tactiques, l'armement, la doctrine, le cadre et les nombreuses autres influences qui interviennent dans une bataille. L'histoire militaire et l'histoire sociale sont des disciplines spécialisées très exigeantes.

L'étude de la bataille elle-même et du comportement des hommes au combat constitue l'autre facette de cette histoire militaire sociale. Des auteurs comme «Slam» Marshall et John Keegan dépendent des renseignements fournis par ceux qui ont participé à la bataille. Les ouvrages *On Infantry* de Jack English et *On the Front Lines* de John Ellis sont de merveilleuses études réalisées à partir de nombreuses sources d'information, notamment des documents personnels. Les

[Text]

Death's Men and Lynn MacDonald's *Voices and Images of the Great War*, have done much to let today's readers begin to understand what the war was like for the individual soldier in the trenches.

Social histories so far have rarely been successfully translated into television and movies, although some recent films like *Glory* and *Memphis Belle* have come close to accurately depicting America's black Civil War soldiers and Second World War bomber crewmen, while providing a dramatic narrative which did not depart too far from real experiences. I hope these films may be setting a new standard for historical accuracy in visual media, for entertainment and for history.

As a docu-drama, *The Valour and the Horror* touched on social history by using some primary, if selective, sources. However, it did not put its material in the full context of the specific campaigns and the war generally. Its other major failure comes from an inverted relativistic perspective which runs throughout the series. The producers, despite their attempts to show the perspectives of ordinary servicemen, show little understanding of the behaviour of men in battle.

Relativism is a wonderful analytical tool for interpreting history. As a theory, it holds that truth, morality and aesthetics are not necessarily universal or absolute. Instead, everything ought to be viewed from individual or cultural perspectives. The relativist historian should view everything from the context of the times within which the events occurred. This is often an important part of social history, although students of battlefield experience do argue that men in combat have displayed consistent patterns of behaviour from the earliest days of warfare.

For example, it is easy to denounce the 13th century's European feudal structure from a 20th century perspective. To us it seems to have been unfair, stifling and cruel. Yet this was a stable society and ordinary people, for the most part, seemed happy and content. To understand why, a relativistic historian has to divorce his contemporary perspective and examine source documents in combination with material and anthropological and archaeological researches. This requires a very disciplined mind, capable of combining numerous different fields.

A problem arises when relativism is reversed or selectively applied. When this happens, relativism can actually be used to turn morality upside down and reverse the truth. Historical evils can be pardoned by the historical context of the perpetra-

[Traduction]

souvenirs et les journaux intimes des anciens combattants de la Première Guerre mondiale que possèdent des auteurs comme Dennis Winter (*Death's Men*) et Lynn MacDonald (*Voices and Images of the Great War*), ont grandement aidé le lecteur moderne à comprendre la réalité de la guerre pour le soldat dans les tranchées.

Il est rare que les histoires sociales aient été bien rendues à la télévision ou au cinéma jusqu'ici, bien que des films récents, comme *Glory* et *Memphis Belle* aient assez bien réussi à dépeindre le soldat noir de la Guerre de sécession américaine et le membre d'équipage d'un bombardier américain pendant la Seconde Guerre mondiale, tout en présentant un récit dramatique qui ne s'écarterait pas trop de la réalité. J'espère qu'il y aura, grâce à ces films, une nouvelle norme de fidélité historique dans les médias visuels, pour le divertissement et pour l'histoire.

Comme documentaire dramatique, *La bravoure et le mépris* a effleuré l'histoire sociale et a fait appel à quelques sources primaires. Toutefois, l'information n'a pas été replacée dans le contexte des campagnes évoquées et de la guerre en général. Son autre grand défaut est cette perspective relativiste inversée qui se retrouve dans toute la série. Bien qu'ils aient cherché à donner le point de vue du simple soldat, les réalisateurs semblent très mal connaître le comportement des hommes au combat.

Le relativisme est un instrument analytique utile pour interpréter l'histoire. C'est une théorie selon laquelle la vérité, la moralité et l'esthétique ne sont pas nécessairement universelles ou absolues mais qu'au contraire, tout peut s'inscrire dans une dimension individuelle ou culturelle. L'historien relativiste devrait tout voir du point de vue de l'époque à laquelle les événements sont survenus. Il s'agit souvent là d'une partie importante de l'histoire sociale, même si ceux qui étudient la situation sur les champs de bataille prétendent que les hommes au combat ont toujours le même type de comportement depuis les guerres les plus anciennes.

Par exemple, il est facile de dénoncer la structure féodale européenne du XIII^e siècle en adoptant le point de vue du XX^e siècle. À nos yeux, c'était une structure injuste, répressive et cruelle. C'était pourtant une société stable et le petit peuple semblait en majorité heureux et satisfait. Pour comprendre pourquoi, l'historien relativiste doit se départir de sa perspective contemporaine et examiner les documents sources en association avec les ouvrages de recherche anthropologiques et archéologiques. Cela exige un esprit très fin, capable de combiner de nombreux domaines différents.

Le problème surgit quand le relativisme est renversé ou appliqué de façon sélective. Lorsque cela se produit, le relativisme peut en fait être utilisé pour faire basculer la moralité et renverser la vérité. Les crimes historiques peuvent être par-

[Text]

tors, while the actions of those who sought to redress those evils are condemned.

Relativism is a tool used by some ideologues or members of a cause with an axe to grind. For example, during the recent Gulf War, the Western peace movements excused Saddam Hussein's occupation of Kuwait through interpretations of Arab culture and history, while their own society's interest in the Persian Gulf and their membership in the Persian Gulf Coalition were condemned for their contemporary commercial and strategic interests in Kuwait and Gulf Arab oil.

The peace movement in the 1980s also used relativistic dialectics. The United States was condemned for inventing nuclear weapons, for using two of them on Japan in 1945 and for continuing to produce weapons ever since. However, the Soviet Union was excused for stockpiling nuclear arms because they had lost 20 million people in World War II and were therefore allowed to feel a little uneasy about their security.

However, with or without a relativistic analysis, any observer can see that for Canada, World War II was a war against evil. The Axis powers had been preparing for war. Western democracies did so only reluctantly. The dictators were aggressive and belligerent, while our own publics and politicians were eager to persuade themselves that war could be averted. The Axis powers attacked the democracies. These are the facts. By examining each campaign as a largely separate event, *The Valour and the Horror* overlooks the central truth of the war, that we were fighting because we had to. Instead a theme of victimized Canadians runs throughout the series and the Axis and the Allies are shown as somehow being morally equivalent.

In the session on Hong Kong, for example, Canadians are shown as being poorly equipped and badly trained. This is true—although the defence of the Wong Nei Chong Gap and Mount Nicholson would still have been a great credit to better trained and more experienced soldiers. By treating Hong Kong in isolation, the series ignores all the other poorly equipped and badly trained troops which the Allies sent into unequal battle in Norway, in Greece, in the Dodecanese Islands or in the Middle East and in Asia throughout the early part of the war. Again, the Axis powers were more ready for war than we were.

The producers of *The Valour and the Horror* appear to give due discredit to the Japanese as aggressors and for their mistreatment of our prisoners. However, for placing the Canadian battalions in harm's way so that Japanese atrocities could be

[Traduction]

donnés en raison du contexte historique dans lequel évoluaient les auteurs, tandis que sont condamnés les actes de ceux qui cherchaient à remédier à la situation.

Le relativisme est un outil utilisé par certains idéologues ou par les défenseurs d'une cause qui ont des intérêts à servir. Par exemple, durant la récente Guerre du golfe, les mouvements pacifistes occidentaux ont excusé l'occupation du Koweït par Saddam Hussein en invoquant l'histoire et la culture arabes, tandis qu'ils condamnaient les intérêts de leur propre société dans le golfe Persique et leur participation à la Coalition du golfe Persique en raison de l'importance commerciale et stratégique qu'ils accordaient au Koweït et au pétrole des pays arabes du golfe.

Le mouvement pacifiste des années 80 a également utilisé la dialectique relativiste. Les États-Unis ont été condamnés pour avoir inventé les armes nucléaires, pour avoir utilisé deux bombes atomiques contre le Japon en 1945 et pour avoir continué à produire des armes depuis lors. Par contre, l'Union soviétique pouvait stocker les armes nucléaires parce qu'elle avait perdu 20 millions d'hommes dans la Deuxième Guerre mondiale et avait donc le droit de craindre pour sa sécurité.

Quoi qu'il en soit, avec ou sans analyse relativiste, tout observateur peut voir que pour le Canada, la Deuxième Guerre mondiale était une guerre contre les forces du mal. Les puissances de l'Axe avaient préparé la guerre. Les démocraties occidentales ne l'ont fait qu'à contrecœur. Les dictateurs étaient agressifs et belliqueux tandis que les populations et les hommes politiques de l'Ouest voulaient à tout prix se persuader que la guerre pouvait être évitée. Ce sont les puissances de l'Axe qui ont attaqué les démocraties. Voilà les faits. En examinant chaque campagne comme un événement tout à fait séparé, on oublie, dans *La bravoure et le mépris*, la vérité centrale de la guerre, que nous combattons parce que nous n'avions pas le choix. Au lieu de cela, les Canadiens sont présentés comme des victimes tout au long de la série alors que l'Axe et les Alliés sont considérés comme moralement égaux.

Dans la partie sur Hong Kong, par exemple, les Canadiens sont présentés comme mal équipés et mal entraînés. C'est vrai—bien que la défense de la brèche de Wong Nei Chong et du mont Nicholson aurait été tout à l'honneur de soldats mieux entraînés et mieux équipés. En traitant le cas de Hong Kong isolément, on ne tient pas compte, dans la série, de tous les autres soldats mal équipés et mal entraînés que les Alliés ont lancés dans un combat inégal en Norvège, en Grèce, dans le Dodecanèse ou au Moyen-Orient et en Asie au début de la guerre. Je le répète, les puissances de l'Axe étaient prêtes pour la guerre et nous ne l'étions pas.

Les réalisateurs de *La bravoure et le mépris* jettent le discredit qui convient sur les Japonais pour avoir été les agresseurs et pour les mauvais traitements qu'ils ont infligés à nos prisonniers. Toutefois, en mettant les bataillons canadiens à la

[Text]

inflicted upon them, the series gives the British a full share of the blame for everything the Japanese did to them. Comment on the pleasant lifestyle enjoyed by the British in Hong Kong also helps to portray them as imperialists, bent on the preservation of their privileges. Incidentally, this theme mirrors some Axis propaganda themes.

The episode on Bomber Command abandoned the indirect approach to a theme of moral equivalence. If anything, it totally reversed the morality of the war. The evil uncaring British commanders, represented by Bomber Harris against the backdrop of a Union Jack, coerced thousands of Canadians into bombing Germany to kill civilians. The Germans in the episode are either the survivors of bombing raids or night fighter pilots. It is sort of *The Battle of Britain* epic in reverse.

The post-1945 debate over both the efficacy and the morality of strategic bombing is still unresolved. A relativistic view from the perspective of wartime Allied planners suggests that it was as effective and moral as any other act in a total war not of our own choosing. The view from a contemporary pacifist would suggest, but cannot prove, that strategic bombing was ineffective and immoral.

Strategic bombing killed almost 600,000 German civilians at a time when Germans were killing millions of civilians elsewhere. German industrial output did grow during the bombing campaign, but how much might it have grown otherwise? Moreover, to what effect might the massive air resources of the Third Reich have been used on other fronts if it was not for the strategic bombing campaign? *The Valour and the Horror* does not pose these questions.

The material on the killing of prisoners in the Normandy campaign illustrates both failures in *The Valour and the Horror*. It furthers the concept of moral equivalence. The deliberate massacre of Canadians soldiers by members of the 12th SS Divisional Headquarters is presented along with material on the death of captured German soldiers at the hands of Canadian infantrymen. Yet deliberate massacre by rear area headquarters personnel is not the same as death at the hands of combat troops. While both are evil, there are clear differences between first and second-degree murder. One is premeditated and deliberate. The other one is an impulsive, emotional reaction. Moreover, the not-infrequent refusal of combatants to accept a surrender is not a unique phenomenon in war, as numerous examples and many social histories show. A dedicated social history could have fairly handled the issue. *The Valour and the Horror* did not.

[Traduction]

merci des Japonais, les Britanniques se voient attribuer une grande part du blâme pour toutes les atrocités que les Japonais ont fait subir aux soldats canadiens. Les commentaires sur la vie agréable que menaient les Britanniques à Hong Kong contribuent également à présenter ces derniers comme des impérialistes uniquement soucieux de conserver leurs privilèges. À propos, cela correspond à certaines idées propagandistes de l'Axe.

L'épisode sur le Bomber Command a abandonné l'approche indirecte pour adopter un thème d'équivalence morale. Il a en fait entièrement renversé la moralité de la guerre. Les commandants britanniques malveillants et sans cœur, représentés par «Bomber» Harris avec l'Union Jack comme toile de fond, ont obligé des milliers de Canadiens à bombarder l'Allemagne pour tuer des civils. Dans cet épisode, les Allemands sont soit les survivants de bombardements, soit des pilotes de chasse de nuit. C'est un peu l'histoire de la Bataille d'Angleterre à l'envers.

Depuis 1945, on n'a toujours pas clos le débat sur l'efficacité et la moralité des bombardements stratégiques. Du point de vue des stratèges alliés pendant la guerre, on peut considérer que ces bombardements étaient aussi efficaces et moraux que tout autre acte commis dans le cadre d'une guerre totale que nous n'avions pas choisie de livrer. Le pacifiste moderne estime lui, sans pouvoir le prouver, que les bombardements stratégiques étaient inefficaces et immoraux.

Les bombardements stratégiques ont coûté la vie à près de 600 000 civils allemands au moment où les Allemands exterminaient des millions de civils ailleurs. La production industrielle allemande a même augmenté pendant la campagne de bombardement mais jusqu'où aurait-elle augmenté autrement? Qui plus est, à quoi auraient pu servir sur d'autres fronts les formidables ressources aériennes du Troisième Reich s'il n'y avait pas eu la campagne de bombardement stratégique? Ces questions ne sont pas posées dans *La bravoure et le mépris*.

Le passage qui traite de l'assassinat de prisonniers dans la campagne de Normandie illustre les deux échecs de *La bravoure et le mépris*. Il confirme le concept de l'équivalence morale. Le massacre délibéré de soldats canadiens par les membres du 12^e QG divisionnel SS nous est présenté en même temps qu'une séquence sur des prisonniers allemands tués par des hommes de l'infanterie canadienne. On ne peut pourtant mettre sur le même pied un massacre délibéré commis par le personnel d'un QG de l'arrière et le fait d'être tué par des troupes de combat. Bien qu'il s'agisse d'actes répréhensibles dans les deux cas, il y a une nette distinction entre un assassinat et un meurtre. L'un est prémédité et délibéré. L'autre correspond à une réaction affective et impulsive. En outre, le fait que les combattants aient refusé relativement souvent de se rendre n'est pas un phénomène unique en temps de guerre, comme le démontrent de nombreux exemples et de nombreux

[Text]

A dedicated social history might also be able to better address the effects of fear and fatigue among combatants. Fear and fatigue are almost universal in warfare. Psychological breakdown is now recognized as inevitable unless a combatant is killed, wounded, captured, or rotated out of battle. Militaries in the Second World War were still trying to find ways of coping with the problem, while keeping servicemen in a contest which we could not afford to lose. *The Valour and the Horror* only suggests that airmen tagged with "Lack of Moral Fibre" or exhausted troops in Normandy are the unique Canadians victims of an uncaring and cruel system.

In its attempt to accurately depict the experiences and attitudes of wartime Canadians, I feel that the series is an abject failure. Although they tried to produce a new look at the experiences of individual Canadian servicemen, they never came close to the total objectivity required for a relativistic analysis and lack the discipline and breadth of scope for a proper social history.

The very worst aspect of *The Valour and the Horror* is that it asks the viewer to believe that the valour was without purpose and that the horror was the equally shared responsibility of both sides.

Senator Phillips: I was particularly intrigued by the viewpoint presented by Mr. Tugwell when he describes this as propaganda. We have had other witnesses refer to it as propaganda. Do you have any more specific evidence that it was created as propaganda for any organization, or was it merely propaganda of the viewpoint of the producers?

Mr. Tugwell: No, I do not wish to turn this into a conspiracy theory. I do not believe there was any conspiracy to make a propaganda piece. I think people who have certain attitudes, biases, whatever you like, tend to put such things into movies. These are brilliant film makers, marvellous packagers of images and sound. I tried to make the point that film, whether shown on a screen or broadcasted, is a most powerful means of affecting people emotionally and in every other way. Therefore, if you inject into a film which has the appearance and may have the reality of being a historical series, a number of preconceived ideas and themes of your own, they have tremendous penetrating power. That film by its very nature can very easily flip from being informative to being propaganda without any conspiracy to do so.

I do not think that we want to finish up making people more divided over this issue than they are already. I am a person

[Traduction]

ses histoires sociales. Une histoire sociale fidèle pourrait traiter la question impartialement. Ce n'est pas ce qui a été fait dans *La bravoure et le mépris*.

Une histoire sociale fidèle pourrait également mieux traiter des effets de la peur et de la fatigue sur les combattants. La peur et la fatigue sont presque universelles en temps de guerre. On reconnaît maintenant que la dépression nerveuse est inévitable à moins qu'un combattant ne soit tué, blessé, capturé ou retiré du combat. Les militaires de la Seconde Guerre mondiale essayaient encore de trouver des moyens de régler ce problème tout en gardant les soldats dans une bataille qu'ils ne pouvaient se permettre de perdre. Or, on semble dire dans *La bravoure et le mépris* que les aviateurs taxés de «manque de fibre morale» ou les soldats épuisés en Normandie étaient les Canadiens victimes d'un système différent et cruel.

Pour ce qui est de la représentation de la situation et de l'attitude des Canadiens pendant la guerre, je trouve que la série est un échec lamentable. Bien que l'on ait tenté de présenter sous un jour nouveau l'expérience personnelle des soldats canadiens, on est resté loin de l'objectivité absolue nécessaire à une analyse relativiste et les auteurs n'ont pas eu la discipline et la profondeur de champ nécessaires à une véritable histoire sociale.

Le pire défaut de *La bravoure et le mépris* est que l'on demande aux téléspectateurs de croire que la bravoure était inutile et que le mépris était une responsabilité également partagée par les deux côtés.

Le sénateur Phillips: Je suis particulièrement intéressé par le point de vue exprimé par M. Tugwell lorsqu'il parle de propagande. D'autres témoins ont également dit que c'était de la propagande. Avez-vous des indications précises montrant qu'il s'agit de propagande pour une organisation quelconque, ou serait-ce uniquement de la propagande visant à défendre le point de vue des réalisateurs?

M. Tugwell: Non, je ne veux pas avoir l'air de parler de conspiration. Je ne crois pas du tout qu'il y ait eu une conspiration pour présenter un film de propagande. Je crois que les gens qui ont certaines attitudes, certains préjugés, si l'on veut, ont tendance à les transposer au cinéma. Ce sont de brillants réalisateurs, merveilleusement doués pour traiter les images et le son. J'ai essayé de démontrer que le film, au cinéma ou à la télévision, est un instrument puissant pour atteindre les gens dans leurs émotions et de multiples façons. Par conséquent, si l'on injecte dans un film qui a l'apparence et peut-être la réalité d'une série historique, un certain nombre d'idées préconçues et de points de vue personnels, leur pouvoir de pénétration est immense. De par sa nature même, ce film pourrait passer très facilement de l'information à la propagande sans qu'il y ait aucune conspiration au départ.

Nous ne voulons pas que les gens soient encore plus divisés sur cette question qu'ils ne le sont déjà. Quant à moi, depuis

[Text]

who, since I came to Canada, have had a love-hate relationship with the CBC, as a lot of people do. I never listen to any other radio except the CBC. I rarely only watch television on the CBC and the other public broadcasting stations, which would not be the case if I did not think it was an extremely good organization that produces great stuff.

It is also "my" broadcasting corporation, my national one for which I pay my share of dollars. So I would much rather the net result was a burying of some of the hatchets, having put a very strong full stop or exclamation mark up there on the screen for everybody to see: "You have rather over-stepped the line here. A lot of people are very offended by this. We think a lot of it is garbage and not right. For heaven's sake, let us get it right next time and let us work together because there is only one Canada and there is only one Canadian Broadcasting Corporation."

Senator Phillips: Yesterday we had a history professor from Carleton University who criticized the Legion as being a lobby group and as having too much influence with the government. He gave the impression that veterans had nothing to feel insulted about in this film. Do you agree with that view?

Mr. Tugwell: No, I think that veterans have a lot to feel offended about in this film.

In various places in those films it is difficult to put your finger on it, but you come away with a very nasty taste in your mouth. I think my colleague here described it well when he talked about the victimization. I tried to mention from my own experience that Canadians in the war were people who stood tall. That film series gives the impression of Canadians who were constantly whining, bitching, miserable people. They were not like that!

I hate the thought of that film being shown around the world, especially back in my old country, because Britons do not think of Canadians like that either.

Senator Phillips: I do not think the Dutch would either.

Mr. Tugwell: No, the Dutch would not.

Senator Sylvain: Mr. Tugwell, we have talked about propaganda. In trying to put this into some kind of perspective, a few years ago the same organizations, but not the same writer, produced a film on Billy Bishop. That was knocked down and Senate hearings were held about it. They made an awful lot of allegations about our main World War I flying hero and eventually they had to agree that this was not history but a personal opinion.

[Traduction]

mon arrivée au Canada, j'ai un rapport d'amour et de haine avec Radio-Canada, comme beaucoup d'autres. À la radio, je n'écoute jamais que Radio-Canada. À la télévision, je ne regarde pratiquement que le réseau anglais de Radio-Canada et les autres postes des radiodiffuseurs publics, ce qui ne serait pas le cas si je ne considérais pas qu'il s'agit d'une excellente organisation qui fait de très bonnes émissions.

C'est aussi «ma» société de radiodiffusion, ma société nationale, pour laquelle je paie ma part. Je préférerais donc nettement que l'on enterre quelques-unes des haches de guerre, après avoir mis très clairement un point final ou un point d'exclamation sur l'écran, au vu et au su de tout le monde, pour dire : «Là, vous avez vraiment dépassé les bornes. Vous avez offensé beaucoup de gens. Il y a de nombreux éléments qui ne valent rien et qui sont faux. Pour l'amour du ciel, faisons bien les choses la prochaine fois et travaillons ensemble parce qu'il n'y qu'un seul Canada et qu'une seule Société Radio-Canada».

Le sénateur Phillips: Hier, nous avons entendu témoigner un professeur d'histoire de l'Université Carleton qui accusait la Légion d'être un groupe de pression et d'avoir trop d'influence au gouvernement. Il a donné l'impression qu'il n'y avait rien dans ce film qui puisse choquer les anciens combattants. Êtes-vous d'accord avec lui?

M. Tugwell: Non, je trouve que les anciens combattants ont beaucoup de raisons de se sentir insultés par ce film.

À plusieurs reprises, on ne sait pas exactement pourquoi, mais on sent un goût désagréable dans la bouche en regardant ce film. Mon collègue l'a assez bien expliqué en disant que l'on présentait les Canadiens comme de pauvres victimes. J'ai essayé de dire que, d'après ma propre expérience, les Canadiens se sont montrés très dignes pendant la guerre. Cette série télévisée donne l'impression que les Canadiens étaient sans arrêt en train de pleurnicher, de râler, de se plaindre. Ils n'étaient pas comme cela!

J'espère vraiment que ce film ne sera pas diffusé à l'étranger, surtout dans mon pays d'origine, parce que les Britanniques ne voient pas les Canadiens comme cela non plus.

Le sénateur Phillips: Je crois que les Néerlandais non plus.

M. Tugwell: Non, les Néerlandais non plus.

Le sénateur Sylvain: Monsieur Tugwell, nous avons parlé de propagande. Essayant de mettre tout cela en perspective, il y a quelques années, les mêmes organisations, mais pas le même scénariste, ont réalisé un film sur Billy Bishop. Il a été vivement critiqué et il y a eu des audiences sénatoriales à ce sujet. On portait toutes sortes d'allégations contre notre plus grand héros de l'aviation de la Première Guerre mondiale et les auteurs ont finalement dû reconnaître que ce n'était pas de l'histoire mais leur opinion personnelle.

[Text]

Given that that has happened so recently, if it is not for the purpose of propaganda or, as you touch on in your brief, a question of ideological and national background of Irish versus English, what kind of motive would you suppose there would be for doing a provocative series like this not very long after? Everyone who had anything to do with this series had to have foreseen that this was going to be a provocative piece which would inflame the veterans again.

Is there any other motive, other than to capture the young minds which are not already informed about World War II, for doing such a thing with taxpayers' money?

Mr. Tugwell: I cannot see into the minds of the producers, directors and people who make the high decisions in the CBC to know why they should have gone for this very expensive piece. They certainly put very talented people into it, but I guess they ought to have known that it might easily get this kind of a slant, and certainly when they saw the rough cuts they must have known. I gather that the historians who were at first working for it, opted out because they could see which way it was going.

There is a thing called a climate of opinion. When a certain climate of opinion exists in a society, it is very difficult for people to speak or operate outside of it without risking isolation. Ever since the Vietnam War, most western societies have lived in a climate of opinion in which all war has to be condemned in one way or another, and to operate outside that and see some wars as having been justified, inevitable, unavoidable and well fought, is to risk isolation. People do not like that and people who were brought up in that climate in the post-Vietnam era are only now coming out of that and beginning to reassess conflict as being a regrettable feature of our history which should be addressed objectively and not within this cocoon or mystique that all wars must be treated like the Vietnam war.

The other possibility, senator, is that despite the anger from committees such as this and from the veterans, no doubt these controversial movies attract attention and boost ratings. There may be an element of mischievous businesslike efficiency behind it.

Senator Sylvain: If I can recapitulate, you said they should have known what the effect would be, and probably the effect they got was the effect they sought.

Mr. Tugwell: Quite possibly, but I really do not know. I speculate.

Senator Sylvain: Well, that is what we are here to do. One of our witnesses yesterday went on at great length about history being at best a speculation, that there was really nothing

[Traduction]

Comme cela s'est produit si récemment, si ce n'est pas pour faire de la propagande ou, comme vous le dites dans votre mémoire, le fait de différences d'idéologie et de point de vue entre Irlandais et Anglais, quel motif pourrait-on avoir pour faire une série aussi provocatrice que celle-ci, aussi rapidement après la première? Tout ceux qui ont contribué d'une façon ou d'une autre à cette série pouvaient prévoir qu'elle allait être considérée comme une provocation par les anciens combattants.

Quelle autre raison peut-on avoir pour faire ce genre de chose avec l'argent des contribuables, si ce n'est pour essayer de convaincre les jeunes esprits qui ne sont pas encore informés au sujet de la Deuxième Guerre mondiale?

M. Tugwell: Je ne lis pas dans les pensées des producteurs, des directeurs et de ceux qui prennent les grandes décisions à Radio-Canada et je ne peux donc savoir pourquoi ils ont décidé d'entreprendre une série aussi coûteuse. Ils ont fait appel à des gens de talent mais ils auraient dû savoir qu'il était facile de déformer ainsi l'histoire, et lorsqu'ils ont vu les premières bandes, ils doivent s'en être rendu compte. J'imagine que les historiens qui ont contribué à la série au début, ont décidé de se retirer lorsqu'ils ont vu ce qui se passait.

Il existe ce qu'on appelle un climat d'opinion. Lorsqu'un certain climat d'opinion existe dans une société, il est très difficile de s'exprimer ou d'agir en dehors de ce climat, sans risquer d'être isolé. Depuis la guerre du Vietnam, la plupart des sociétés occidentales vivent dans un climat d'opinion où toute guerre doit être condamnée d'une façon ou d'une autre, et l'on risque d'être isolé si l'on se démarque de ce climat et que l'on considère que certaines guerres étaient justifiées, inévitables et bien menées. Le public n'aime pas cela et tous ceux qui ont été élevés dans ce climat, après la guerre du Vietnam, commencent à peine à en sortir et à voir le conflit contre un trait regrettable de notre histoire qui devrait être considéré objectivement et en sortant de ce cocon où toutes les guerres doivent être traitées comme la guerre du Vietnam.

Il y a une autre possibilité, sénateur, que malgré la colère de comités comme le vôtre et des anciens combattants, ces films controversés attirent l'attention et fassent monter les cotes d'écoute. Il y a peut-être aussi en partie, un certain sens des affaires.

Le sénateur Sylvain: Si je puis récapituler, vous croyez qu'ils ont dû se rendre compte de l'effet que la série allait produire, et que cet effet est peut-être celui que l'on recherchait.

M. Tugwell: C'est possible, mais je ne sais vraiment pas. Je fais des hypothèses.

Le sénateur Sylvain: C'est pour cela que nous sommes là. Hier, l'un de nos témoins nous a longuement expliqué que l'histoire était au mieux une hypothèse, qu'elle ne comportait

[Text]

firm about it, that it was something that everyone has a point of view on and everyone's point of view is correct.

Thank you very much, sir.

Mr. Tugwell: A tale told by a fool full of sound and fury.

Senator Sylvain: That is right.

Senator Doyle: I suppose we could go on endlessly with this motivational research that has overtaken us this morning. Yet I find it a fascinating sidebar to the whole business of *The Valour and the Horror*. I must confess to having arrived at certain preconceptions, that to a certain extent what was going on was a war among historians; there were historians who believed the war was a terrible thing and those who believed it was justifiable and necessary. The war now truly over, that was no longer of any concern to organizations like the Senate, it belonged to history and historians and they would argue among themselves.

I heard elements of that from our witnesses yesterday and then I heard something that jarred me a bit, the suggestion that this was not as much a war of turf as perhaps a generational assertion. One of our witnesses said, "I cannot talk to you. We cannot talk to each other." The only explanation, apart from the fact that he perhaps has had more formal education than I have had, is that I could spot him by about 15 or 20 years and that really, having had our whirl at it, we should be content to leave it there and younger men will have their arguments and come to their conclusions and that will be the history of the moment.

Is this an element I should be watching, which is a purely generational argument?

Mr. Tugwell: That is an interesting thought, senator. Of your first point, I agree that it is a battle among historians. A lot of the points which we got into in this series are perfectly valid subjects for great investigation. The whole question of whether the bomber offensive in World War II made sense or not and whether it was ethical, even in the circumstances, are absolutely valid subjects, great subjects. If what was done had been put in proper context, and if the conclusions had not been rammed down our throats, this series would have made a good contribution toward a deeper understanding. I could make a case against bomber offensive any day of the week, although there is a very strong case the other way.

As for the generational thing, I am sure you are right. I am sure there is a generational case and I think that Vietnam was the dividing line.

[Traduction]

en fait aucune certitude, que chacun pouvait avoir un point de vue en la matière et que tous les points de vue étaient acceptables.

Merci beaucoup, monsieur.

M. Tugwell: Un récit plein de bruit et de fureur.

Le sénateur Sylvain: C'est exact.

Le sénateur Doyle: Je suppose que nous pourrions continuer indéfiniment cette recherche des motivations que nous avons entreprise ce matin. Pourtant, je trouve que c'est un exercice fascinant dans le cadre de notre étude de *La bravoure et le mépris*. Je dois avouer que j'étais arrivé à certaines idées préconçues, à me dire qu'il s'agissait, dans une certaine mesure, d'un conflit entre historiens, que pour certains la guerre était une chose terrible alors que d'autres la trouvaient justifiable et nécessaire. La guerre étant maintenant bien terminée, la question n'avait plus à intéresser les organismes comme le Sénat mais appartenait bel et bien à l'histoire et aux historiens qui pouvaient discuter entre eux.

Certains de nos témoins ont repris ces arguments en partie hier et j'ai ensuite entendu quelque chose qui m'a frappé, qu'il ne s'agissait pas tant d'une guerre d'influences que d'un conflit de générations. L'un de nos témoins a dit, «Je ne peux pas nous parler. Nous ne pouvons pas nous parler». La seule explication, en dehors du fait qu'il a peut-être eu une éducation plus poussée que la mienne, est que j'avais 15 ou 20 ans de plus que lui et que, puisque nous avions eu notre chance, nous devrions nous en tenir là et que les jeunes discuteraient pour arriver à leurs propres conclusions, qui constitueraient l'histoire du moment.

Est-ce un élément à prendre en considération, est-ce une discussion de générations?

M. Tugwell: C'est une idée intéressante, sénateur. Pour ce qui est de votre première observation, je reconnais que c'est un conflit entre historiens. Une grande partie des questions abordées dans cette série représentent d'excellents sujets de recherche. Toute la question de l'offensive de bombardements au cours de la Deuxième Guerre mondiale, quant à savoir si c'était une décision judicieuse ou pas, si c'était moral ou pas, même dans ces circonstances, toute cette question donc constitue un excellent sujet, un grand sujet. Si l'on avait présenté les choses dans leur contexte, et si l'on ne nous avait pas imposé des conclusions, cette série aurait permis de mieux comprendre la situation. Je peux trouver toutes sortes d'arguments contre les bombardements, sans aucune difficulté, mais on peut les justifier avec tout autant de force.

Pour ce qui est du conflit de génération, vous avez certainement raison. Je suis sûr qu'il y a une question de génération et je crois que la guerre du Vietnam a été la ligne de démarcation.

[Text]

Mr. Thompson: If I can presume to speak for a younger generation of historians, that attitude that World War II was perhaps an unnecessary and evil exercise is not universal.

Another point with regard to *The Valour and the Horror* is that the advertisements for it said that it was going to be a look at the individual experience in World War II, at the perspective of Canadian infantrymen in Hong Kong or Normandy, or the perspective of Canadian airmen.

If you are going to do these things properly, you have to look at either the mechanics of social history when you are looking at the various different influences, as well as their own records written at the time, diaries and letters. This is disciplined and demanding work. Another was is in combination with relativism, where you divorce yourself totally of your own perspective to examine these people and then bring out those attitudes to a larger contemporary audience. These require a fairly disciplined intellect and a great deal of detailed work. *The Valour and the Horror* did not produce that work and I do not see that degree of intellectual discipline among its producers.

Senator Doyle: Thank you.

Senator Barootes: I have one question, Mr. Thompson. On page 2, in the second paragraph, you are referring to *The Valour and the Horror* and you say "As a docu-drama. . ." This is not being portrayed as a docu-drama. My understanding is that it is a historical document, not a drama.

Mr. Thompson: Docu-drama is a technique which was first, I believe, developed by the BBC in which your cut between historical footage and dispassionate commentary and use an actor to represent someone in that time for a more dramatic presentation of their attitudes and their behaviour, and that was the form of much of *The Valour and the Horror*.

Senator Barootes: So the classification of docu-drama is your own. It certainly is not that of the producer and the director, who have repeatedly said it is an accurate historical document.

I take you back to the Billy Bishop incident, *The Kid Who Couldn't Miss*. It was advertised as a historical document and then, after some hearings, if I may use that word, the CBC was willing to alter it and call it a docu-drama and put in the disclaimer which you have just made; that it was not historically accurate.

[Traduction]

M. Thompson: Si je puis me permettre de parler au nom d'une génération d'historiens plus jeunes, je dirais que cette attitude selon laquelle la Deuxième Guerre mondiale était un exercice inutile et profondément mauvais n'est pas universelle.

Par ailleurs, on disait dans la publicité annonçant *La bravoure et le mépris* que l'émission allait étudier l'expérience individuelle au cours de la Seconde Guerre mondiale, présenter le point de vue des soldats canadiens à Hong Kong ou en Normandie ou des aviateurs canadiens.

Pour parvenir à cela, il faut étudier le mécanisme de l'histoire sociale en se penchant sur les différentes influences, ainsi que les écrits du moment, les journaux intimes et les lettres. C'est un travail exigeant, qui demande beaucoup de discipline. Autrement, dans une démarche relativiste, il faut se départir totalement de sa propre vision des choses pour étudier ces personnages et présenter ensuite ces attitudes à un vaste public contemporain. Cela demande un esprit très discipliné et beaucoup de travail de précision. Ce travail ne s'est pas retrouvé dans *La bravoure et le mépris* et je n'ai pas vu une telle discipline intellectuelle chez ces réalisateurs.

Le sénateur Doyle: Merci.

Le sénateur Barootes: J'ai une question à vous poser, monsieur Thompson. À la page 2, le deuxième paragraphe à propos de *La bravoure et le mépris*, vous parlez de «documentaire dramatique. . .» Cette série n'est pas présentée comme un documentaire dramatique. Je crois que c'est un document historique, pas une comédie dramatique.

M. Thompson: Si je ne me trompe pas, c'est la BBC qui a utilisé pour la première fois la technique du documentaire dramatique; on fait intervenir, entre des images historiques et un commentaire neutre, un acteur pour représenter un personnage de l'époque, en dépeignant les attitudes et le comportement d'une façon plus réaliste, et c'est ainsi qu'a été réalisée une grande partie de *La bravoure et le mépris*.

Le sénateur Barootes: C'est donc vous qui avez choisi la catégorie documentaire dramatique. Ce ne sont certainement pas le réalisateur et le metteur en scène qui ont répété à plusieurs reprises qu'il s'agissait d'un document historique exact.

Je voudrais que nous revenions à l'affaire Billy Bishop, *The Kid Who Couldn't Miss*. Le film avait été annoncé comme un document historique puis, après quelques audiences, si je puis dire, Radio-Canada a accepté de le modifier, de le qualifier de documentaire dramatique et d'ajouter un avertissement concernant justement ce que vous venez de dire, le fait que ce n'était pas un document historiquement exact.

[Text]

I do not take issue with it. I merely say that you, I and others might classify it as a docu-drama, but the authors, the director and the producer would believe we are wrong.

Mr. Thompson: But they did use the techniques of a docu-drama.

Senator Barootes: There is no doubt about that.

The Chairman: Gentlemen, we thank you very much for taking the trouble to appear before us. We value your contribution. It will be used in our analysis of the hearings and proceedings. Hopefully we will come up with a solution which will suit you and all those who are concerned about this, including veterans.

Mr. Tugwell: Thank you for listening to us today.

Senator Doyle: While we are getting ready for the next witnesses and while beginning to give some attention to relativism, should I remind you of a famous cartoon that appeared in *The New Yorker* some years ago in which two young things, obviously at a cocktail party, were discussing events of the day. The younger of the two said to the older, "And wasn't that a terrible thing that happened to Marie Antoinette."

The Chairman: Our next witnesses are numerous. We have with us Ms Louise Baillargeon and Mr. Roch Demers of the Association of Quebec Film and Television Producers; Mr. Michael Ostroff of the Canadian Independent Film Caucus; and Ms Sandra MacDonald, President of the Canadian Film and Television Production Association.

I will leave it to you to choose who will lead off. We welcome you all.

M. Roch Demers, Association des producteurs de films et de télévision du Québec: Monsieur le président, merci beaucoup d'avoir accepté de nous recevoir ce matin pour que nous puissions exprimer notre point de vue sur ce qui fait le sujet de cette rencontre.

Je représente l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec. Cette association regroupe une centaine de maisons de production impliquées dans le long métrage, dans les séries de télévision et dans les documentaires, enfin toute l'activité de production. C'est une association qui a été formée en 1966 et qui existe donc depuis près d'une trentaine d'années.

Je tiens à souligner que c'est fort de l'appui unanime de l'ensemble de ses membres que l'APFTQ se présente devant vous aujourd'hui pour exprimer son désaveu du processus en cours et son inquiétude quant à la tenue de tel processus.

Je veux préciser d'emblée que c'est à regret que nous comparaissons devant ce sous-comité.

[Traduction]

Je ne veux pas en discuter. Je dis simplement que vous et d'autres pouvez classer le film comme un documentaire dramatique mais que les auteurs, le metteur en scène et le réalisateur considéreraient que nous avons tort.

M. Thompson: Mais ce sont les techniques du documentaire dramatique qu'ils ont utilisées.

Le sénateur Barootes: Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Le président: Messieurs, nous vous remercions vivement d'avoir pris la peine de comparaître devant nous. Nous vous sommes reconnaissants de votre témoignage. Il nous sera très utile dans notre analyse des audiences et des délibérations. Espérons que nous parviendrons à une solution qui vous conviendra de même qu'à tous ceux que cette question touche, notamment les anciens combattants.

M. Tugwell: Merci de nous avoir écoutés aujourd'hui.

Le sénateur Doyle: Pendant que nous nous préparons à entendre les témoins suivants, tout en étant assez attentifs au relativisme, je voudrais vous rappeler une célèbre caricature parue il y a quelques années dans *The New Yorker*, où deux jeunes discutaient des événements de la journée à un cocktail. Le plus jeune des deux dit à l'autre, «Est-ce que ce n'est pas terrible ce qui est arrivé à Marie-Antoinette!».

Le président: Les témoins suivants sont nombreux. Nous accueillons M^{me} Louise Baillargeon et M. Roch Demers de l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec, M. Michael Ostroff du Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant et M^{me} Sandra MacDonald, présidente de l'Association canadienne des productions de film et de télévision.

Je vous laisse le soin de choisir la personne qui va commencer. Nous vous souhaitons la bienvenue à tous.

Mr. Roch Demers, Association des producteurs de films et de télévision du Québec: Mr. Chairman, thank you for allowing us to appear before this committee this morning to present our views on the matter before us.

I represent the *Association des producteurs de films et de télévision du Québec*. This association serves as the umbrella organization for one hundred production companies involved in films, television and documentaries, indeed in all spheres of production. Our association was founded in 1966 and has been around for nearly thirty years.

Let me say that the APFTQ is appearing here today, with the unanimous support of its membership, to denounce and express its concern about the process now under way.

I want to make it clear from the start that we reluctantly agreed to appear before this sub-committee.

[Text]

Dans une lettre que nous vous adressons le 16 juin dernier, nous demandions en effet avec empressement au sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants d'annuler les présentes audiences publiques.

Les raisons qui motivaient cette demande d'annulation étaient nombreuses et sont, à notre avis, toujours valables.

Premièrement, nous croyons fermement qu'une intervention d'un sous-comité du Sénat canadien visant à porter jugement sur le contenu éditorial d'une production télévisuelle canadienne, coproduite par des organismes aussi prestigieux que l'Office national du film du Canada, la Société Radio-Canada et une entreprise de production indépendante, porte atteinte à deux principes fondamentaux inscrits dans le fonctionnement de la société canadienne, soit:

la liberté d'expression garantie par la Charte des droits et libertés;

le principe de relation à distance (arm's length) entre le gouvernement et les sociétés de la Couronne, telles la Société Radio-Canada et l'Office national du film du Canada.

À cet égard, je voudrais d'ailleurs rappeler aux membres du sous-comité que la *Loi sur la radiodiffusion*, sanctionnée le 1^{er} février 1991, est très claire à cet effet et stipule à la Partie III, au chapitre consacré à la mission et aux pouvoirs de la Société Radio-Canada, que:

La Société jouit, dans la réalisation de sa mission et l'exercice de ses pouvoirs, de la liberté d'expression et de l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation.

Et si à son origine en 1939, l'Office national du film se voyait constituer essentiellement comme un organisme de propagande, il y a, Dieu merci!, belle lurette que les gouvernements ont reconnu son indépendance éditoriale et son droit à la liberté d'expression, deux facteurs qui ont d'ailleurs largement contribué à sa renommée nationale et internationale.

Les deux principes essentiels au fonctionnement d'une société libre et démocratique que nous venons d'évoquer, soit la liberté d'expression de tous les citoyens et l'indépendance éditoriale des producteurs publics, sont de ceux dont, jusqu'à ce jour, les Canadiens pouvaient se féliciter et s'enorgueillir. Et c'est avec colère et appréhension que nous constatons qu'ils sont devenus de si peu de poids devant le sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants qui préfère tendre complaisamment l'oreille à un lobby d'associations d'anciens combattants, au premier rang desquelles figurent le National Council of Veteran Associations in Canada, qui revendique rien de moins que l'interdiction de la présentation publique des parties II et II de la série *La bravoure et le mépris*, de même que l'interdiction de la vente du livre d'accompagnement.

[Traduction]

In a letter to dated June 16 last, the APFTQ urged the Senate sub-committee to cancel these public hearings.

The reasons behind our request that these hearings be cancelled were numerous and, in our opinion, they are still valid.

Firstly, we firmly believe that the intervention of a Canadian Senate sub-committee with a view to judging the editorial content of a Canadian television production, co-produced by such prestigious agencies as the National Film Board of Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and an independent production company, violates two fundamental principles on which Canadian society is based, namely:

the freedom of expression guaranteed by the Charter of Rights and Freedoms;

the maintenance of an arm's length relationship between the government and Crown corporations such as the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board of Canada.

I wish to remind the members of the sub-committee that the *Broadcasting Act* assented to on February 1, 1991 is very clear on this point. Part II of the Act outlining the objects and powers of the Canadian Broadcasting Corporation stipulates the following:

The Corporation shall, in the pursuit of its objects and in the exercise of its powers, enjoy freedom of expression and journalistic, creative and programming independence.

While the National Film Board basically viewed itself as a propaganda agency when it was originally set up in 1933, fortunately governments recognized long ago its editorial independence and its right to freedom of expression, two factors which have largely contributed to its national and international reputation.

The two principles to which we have just alluded—principles which are essential in a free and democratic society, namely freedom of expression for all citizens and the editorial independence of public producers—have until now been principles in which Canadians could take pride. We are angered and disturbed to see that they have come to mean so little to the Senate Sub-committee on Veterans Affairs which prefers to listen complacently to a lobby group of veterans associations. Leading the charge is the National Council of Veterans Associations in Canada, which is demanding nothing less than a ban on the public screening of Parts II and III of the series *The Valour and the Horror* as well as a ban on the sale of the companion book.

[Text]

D'ailleurs, la seconde raison qui motivait notre opposition à ces audiences publiques est précisément l'étroite relation qui existe entre le lobby demandeur d'enquête et le sous-comité sénatorial qui a convoqué ces audiences. Une liaison qui soulevait chez nos membres des inquiétudes quant à l'impartialité et à l'équité des procédures adoptées par un corps public qui se trouve, dans cette affaire, plus ou moins juge et partie.

Et certaines informations qui nous ont été communiquées, dont celle à l'effet qu'aucun des historiens canadiens ou britanniques de réputation internationale proposés par les producteurs n'ait été invité à comparaître comme témoins à la première étape des audiences, les 25 et 26 juin derniers, par votre sous-comité, qui a choisi délibérément de n'entendre que des historiens hostiles à la série confirment, si ces informations sont fondées, nos pires appréhensions quant à votre partialité et elles suffisent à discréditer l'ensemble du processus en cours.

De toute manière, le sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants nous apparaît de fait, en raison de son statut, comme de l'apparence de conflit d'intérêts qui entache inévitablement sa neutralité, comme le pire des forums pour tenir un débat public éclairé et équitable sur les questions historiques soulevées dans *La bravoure et le mépris*.

Et je voudrais ajouter que c'est faire preuve au mieux de naïveté que de croire qu'en organisant ces audiences publiques, le sous-comité sénatorial n'apporte pas d'eau au moulin et ne se fait pas objectivement complice d'un groupe de pression qui prône rien de moins que l'instauration d'un système d'intimidation et de censure à motif politique; système qui, ironie de la chose, est précisément celui que les soldats canadiens ont combattu aussi bien pendant la Seconde Guerre mondiale qu'en Corée et que les anciens combattants comme les sénateurs de ce pays devraient être les derniers à vouloir instaurer ou encourager chez nous.

Nous maintenons donc que les présentes audiences n'auraient jamais dû avoir lieu, que le sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants n'est pas qualifié pour porter jugement sur le contenu des productions audiovisuelles canadiennes (qu'elles aient été ou non financées par l'État est totalement non pertinent) pas plus qu'il n'est qualifié pour trancher dans un débat entre historiens, pour imposer «sa» version de l'histoire.

Nous sommes en outre convaincus que le processus en cours porte atteinte à la liberté d'expression garantie par la Charte à tous les citoyens canadiens et qu'il constitue un précédent dangereux qui ternit l'image de société libre et démocratique dont pouvait se prévaloir le Canada à l'échelle internationale.

Vous comprendrez, je l'espère, monsieur le président, que nous sommes, gens du cinéma et de la télévision, particulière-

[Traduction]

The second reason behind our opposition to these public hearings is specifically the close relationship that exists between the lobby group that called for this inquiry and the Senate Sub-committee that convened these hearings. This relationship left some of our members concerned about the impartiality and fairness of any actions taken by a public body which, in this case, is more or less sitting as both judge and jury.

Certain information was passed along to us, including the fact that not a single Canadian or British historian of international repute suggested by the producers was invited by the Sub-committee to testify during the initial phase of the hearings last June 25 and 26. The sub-committee apparently decided instead to hear only from historians who were hostile to the series. If this information is accurate, it confirms our worst fears about your lack of impartiality and is enough to discredit this whole process.

In any case, by virtue of its status, the Senate Sub-committee on Veterans Affairs appears to be in a conflict of interest situation which inevitably hinders its neutrality. It is the worst possible forum in which to conduct an enlightened, fair public debate on the historical questions raised in *The Valour and the Horror*.

I would also add that one would be naive, to say the least, to believe that the Senate sub-committee is not adding grist to the mill by organizing these public hearings and that it is not objectively agreeing to act in collusion with a lobby group that is advocating nothing less than the institution of a politically motivated system of censorship and intimidation; ironically, it was against just such a system that Canadian soldiers fought so valiantly during the Second World War and the Korean conflict. The veterans and the senators of this country should be last ones to want to institute or encourage this kind of system here in Canada.

We contend that these hearings should never have taken place, that the Senate Sub-committee on Veterans Affairs is not qualified to pass judgement on the contents of Canadian audiovisual productions—whether or not they were publicly funded is totally irrelevant—any more than it is qualified to settle a debate between historians in order to impose «its» version of history.

Moreover, we are convinced that this process violates the freedom of expression guaranteed by the Charter to all Canadian citizens and that it sets a dangerous precedent, one that tarnishes Canada's international image as a free and democratic society.

Mr. Chairman, I hope you can understand that we who work in the film and television industry are especially sensi-

[Text]

ment sensibles aux conséquences extrêmement étendues, néfastes à long terme que peut avoir la mise en place par un sous-comité sénatorial d'un processus d'enquête publique sur les points de vue historiques ou politiques véhiculés par des oeuvres cinématographiques et télévisuelles. Surtout lorsque ce processus n'offre pas d'emblée toutes les garanties d'impartialité et d'équité.

Les plus âgés d'entre nous ont été témoins (et les autres l'ont appris des livres d'histoire) du climat de suspicion, des souffrances humaines nombreuses et souvent imméritées qu'a provoqué le triste épisode du MacCarthyisme et de la «chasse aux sorcières» chez nos voisins du Sud. Là aussi, un comité du Sénat s'est arrogé le droit de scruter au peigne fin le contenu des productions cinématographiques et télévisuelles américaines pour y chercher et dénoncer tous points de vue qui ne correspondaient pas à l'orthodoxie politique de l'époque ou à ce qu'il était de bon ton de considérer comme la vérité historique.

Et ce qui en a résulté n'est certes pas à l'honneur de l'esprit démocratique qui a toujours animé l'Amérique: procès d'intention, procédures douteuses, harcèlement des témoins, restriction sans précédent de la liberté d'expression. Tous phénomènes qui ont contraint des cinéastes aussi talentueux que Charlie Chaplin, Joseph Losey, Jules Dassin ou Abraham Polonsky et bien d'autres à l'exil; qui ont privé de leur droit au travail des milliers de scénaristes, réalisateurs, acteurs, producteurs, administrateurs et fonctionnaires fédéraux.

Cette tache qui s'est imprimée dans l'esprit, il y a 50 ans, n'a pas encore réussi à être effacée. C'est quelque chose qui entache et qui va entacher encore pour longtemps la notion de démocratie américaine. Ce qui se passe ici actuellement est exactement ce qui s'est passé il y a 50 ans aux États-Unis.

Il en a résulté aussi, pour presque deux décennies, une auto-censure pernicieuse, larvée mais omniprésente au sein de l'industrie de production cinématographique et télévisuelle, qui a privé l'ensemble des citoyens américains du droit inhérent à toute société démocratique d'être exposée à une pluralité de points de vue, et de faire librement un choix parmi ceux-ci en toute conscience et en toute autonomie.

C'est aussi, monsieur le président, un des enjeux de la présente audience. Elle apparaît, en effet, à nombre d'observateurs indépendants, comme une tentative d'intimidation visant à inciter aussi bien les producteurs privés indépendants que nous représentons que les producteurs publics, à faire preuve dans l'avenir d'une plus grande auto-censure, à refuser de s'attaquer à des sujets controversés, à accepter sans contestation tous les discours officiels, fussent-ils de propagande ou intéressés, afin de s'éviter l'odieux d'être assignés à comparaître devant des quasi-tribunaux hostiles et menaçants.

[Traduction]

tive to the extremely far-reaching and, in the long run, harmful consequences of a public inquiry by a Senate subcommittee into the historical or political views conveyed by films and television programming. Particularly when there are no guarantees given at the outset that the process will be impartial and fair.

Those among us of a certain age—and others who learned about it from the history books—remember vividly the climate of suspicion, the considerable, and often undeserved, human suffering that resulted from the sad era of McCarthyism and from the witch hunts in the United States. There too, a Senate committee took it upon itself to scrutinize carefully the contents of American films and television programs to seek out and denounce all views that did not correspond to the political orthodoxy of the day or to what was considered to be the politically correct historic truth.

What transpired was certainly not worthy of the democratic spirit that has always guided America: accusations, questionable trials, harassment of witnesses and unprecedented restrictions on freedom of expression. All of these incidents forced such talented film-makers as Charlie Chaplin, Joseph Losey, Jules Dassin, Abraham Polonsky and many others into exile; thousands of screenwriters, directors, actors, producers and federal managers and public servants were thus deprived of their right to work.

This black mark which occurred 50 years ago in the United States, has never been fully erased from our minds. The concept of American democracy was tarnished and will continue to be for some time yet. What we are seeing here today is exactly what occurred in the United States fifty years ago.

Moreover, for nearly two decades after these events, the film and television industry resorted to a kind of pernicious, hidden but omnipresent, form of auto-censorship that deprived U.S. citizens as a whole of the right inherent in a democratic society to be exposed to a range of viewpoints and to freely make an informed, independent choice.

Mr. Chairman, this is one of the rights challenged by these hearings. In the opinion of many independent observers, these hearings are an attempt at intimidation, an attempt to get not just the public producers, but also the independent private producers whom we represent, to practise in the future greater auto-censorship, to refuse to deal with controversial issues, to accept without argument all official positions, whether informed or merely propaganda, in order to avoid the ignominious fate of having to appear before hostile, threatening quasi-tribunals.

[Text]

Et cela nous ne pouvons l'accepter en tant que producteurs qui doivent défendre la liberté d'expression de nos auteurs, scénaristes, journalistes et réalisateurs, comme en tant que citoyens qui refusent de voir ainsi s'appauvrir la qualité du débat démocratique au Canada.

En convoquant ces audiences, monsieur le président, votre sous-comité a, certainement de bonne foi, mis le doigt dans un engrenage qui risque d'avoir des conséquences extrêmement lourdes et néfastes pour la culture et l'identité canadiennes, comme pour la démocratie. Il est encore temps de faire marche arrière et de refuser clairement de vous poser, au terme de ces audiences publiques, en juge et détenteur de la vérité historique comme en limitateur de la liberté d'expression et de l'exposition des citoyens à une pluralité de points de vue.

C'est ce que nous sommes venus aujourd'hui vous exhorter à faire, réaffirmer, d'une part, votre foi inébranlable dans le principe du droit des citoyens à la liberté d'expression et témoigner, d'autre part, de votre attachement au principe de la relation à distance des sociétés de la Couronne et de la non intervention du gouvernement, Sénat ou Parlement, à l'endroit de leur indépendance éditoriale garantie par la loi.

J'aimerais ajouter en terminant que suite à la diffusion de ces trois émissions, Radio-Canada (je ne parle pas de la CBC) n'a pas reçu une seule plainte d'un seul citoyen qui a écouté la série en français, que moi, personnellement, j'étais fier d'être citoyen canadien lorsque j'ai regardé cette série, lorsque j'ai constaté que l'on était assez mature pour remettre en question certains systèmes de valeurs qui nous avaient fait agir de bonne foi d'une certaine façon à une époque. Est-ce que l'on n'a pas le droit de remettre en question certains systèmes de valeurs? C'est ce que cette série faisait. C'est pour cette raison que j'étais heureux de la regarder. Vivant dans le milieu du cinéma depuis 30 ans, j'ai vu des dizaines de films de guerre, j'ai écouté des dizaines d'émissions de télévision sur ce sujet. Pour moi, cette série est la plus honnête et la plus stimulante que j'ai eu l'occasion de voir.

J'étais heureux que cela se soit fait au Canada et que ce soit mon argent en tant que payeur de taxes qui ait servi en partie à faire une émission de cette qualité et de cette honnêteté et de ce courage.

Je vous remercie de votre attention.

Mr. Michael Ostroff, Canadian Independent Film Caucus: Mr. Chairman, The Canadian Independent Film Caucus represents 200 film and video makers across the country.

The Canadian Independent Film Caucus and the members of its executive met in the summer to discuss the issues surrounding this committee's examination of the authenticity of the Galafilm/National Film Board/CBC co-production of the

[Traduction]

As producers who have a duty to defend the freedom of expression of our authors, screenwriters, journalists and directors, we cannot accept this situation, just as citizens who refuse to have the quality of the democratic process in Canada weakened cannot accept it.

Mr. Chairman, by convening these hearings, your Subcommittee has, albeit in good faith, interfered in a situation in a manner that could have an extremely serious and negative impact on Canadian culture and identity, and on democracy. There is still time for you to back away and to refuse clearly to sit, at the conclusion of these public hearings, as judge and sole possessor of the historical truth, or to restrict the freedom of expression of citizens, or their exposure to a range of views.

We come here today to urge you to reaffirm, on the one hand, your unshakeable faith in the principle of citizens' right to freedom of expression and to attest, on the other hand, to your commitment to the principle of an arm's length relationship with Crown corporations and the non intervention of government, be it the Senate or the House of Commons, in the editorial independence guaranteed by law.

In closing, let me say that following the broadcasting of three hours of programming, Radio-Canada—I'm not talking here about the CBC—did not receive a single complaint from anyone who viewed the series in French. Personally, I was pleased to be a Canadian citizen when I saw the series and when I realized that we were mature enough to question certain value systems which led us to act in good faith at certain times. Are we not entitled to question some of our value systems? That is what this series did. And that is why I was pleased to view it. Having been involved in the film industry for 30 years, I have seen dozen of war films. I have also viewed dozens of television programs on the subject. In my opinion, this was the most honest and most timely production I have ever viewed.

I am happy that this is a Canadian production and that my dollars, as a taxpayer, were used to produce a series of such quality, honesty and courage.

Thank you for your attention.

M. Michael Ostroff, Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant: Monsieur le président, le Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant représente 200 cinéastes et vidéastes dans tout le Canada.

Le Caucus et les membres de sa direction se sont réunis durant l'été pour discuter des questions soulevées par l'examen entrepris par ce comité sur l'authenticité du film réalisé par le cinéaste indépendant Brian McKenna, coproduit par

[Text]

independent filmmaker Brian McKenna's film *The Valour and the Horror*.

What I have to say in the submission has been authorized and unanimously endorsed by the executive and by the membership of the Canadian Independent Film Caucus.

Among the founding principles of this organization is one fundamental objective: to encourage and protect the free expression of film and video makers. That includes artists of all types. The right to free speech is the most important right in this country. We, as communicators of ideas, value that right and will stand up for it whenever necessary.

We believe that the Senate hearings into *The Valour and the Horror* is injurious to the right of free expression, which is a right that is deeply held and profoundly cherished by the Canadian public. We wish to join our voices to the many other individuals and associations who find the hearings an unacceptable affront to representative democracy.

Those who would put forth the proposition that programs such as *The Valour and the Horror* should be withdrawn, banned or censored have other channels and venues within which to launch their appeal for balance.

Over the years, the CBC and other institutions, private and public, have produced numerous programs that have dealt with the official role of the war that have been proud examples of Canada's war effort. Here is a program that, as Mr. Demers has stated, had the maturity to deal with a very difficult subject and dealt with it in a very different way and was accepted by the Canadian public as a diversity of opinion, as perhaps opening the range of debate. Yet we now have a Senate committee, costing who knows how much money, looking into charges coming from very few people: a petition signed by 1,400 individuals, and a number of organizations of veterans who oppose the program because they considered that it did injustice. My feeling of that program was that it did justice to the people who fought that war.

The Chairman: Please do not misrepresent the facts, just give your brief. I want to be fair, but you are saying things that are not true.

Mr. Ostroff: I beg your pardon?

The Chairman: Will you repeat what you stated about our asking to withdraw the film?

Mr. Ostroff: I said that those who put forth the proposition that a program such as *The Valour and the Horror* should be withdrawn or banned have other channels and venues within which to launch their appeal for balance.

[Traduction]

Galafilm, l'Office national du film et la SRC, *La bravoure et le mépris*.

Les propos contenus dans cet exposé ont été autorisés et appuyés à l'unanimité par l'exécutif et par les membres du Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant.

Parmi les principes directeurs de notre organisation se trouve un objectif fondamental : encourager et protéger la liberté d'expression des cinéastes et des vidéastes. Cela concerne tous les types d'artistes. Le droit à la liberté d'expression est le plus important qui soit dans ce pays. Pour nous, qui véhiculons des idées, ce droit est fondamental et nous le défendrons chaque fois qu'il le faudra.

Nous estimons que les audiences sénatoriales sur le film *La bravoure et le mépris* sont une injure au droit à la liberté d'expression, droit qui est profondément ancré dans les valeurs des Canadiens et qui leur tient beaucoup à cœur. Nous désirons unir notre voix à celles de nombreuses autres personnes et associations qui jugent que ces audiences constituent un affront à la démocratie.

Ceux qui souhaitent que des émissions comme *La bravoure et le mépris* soient retirées, interdites ou censurées ont d'autres recours et peuvent procéder autrement pour demander que l'équilibre soit rétabli.

Au fil des années, Radio-Canada et d'autres organismes, privés et publics, ont réalisé de nombreuses émissions sur la guerre en donnant de grands exemples de l'effort de guerre canadien. Voici un film où, comme l'a déclaré M. Demers, l'on a eu suffisamment de maturité pour aborder un sujet très difficile et d'une façon très différente, et qui a été accepté par le public canadien comme s'inscrivant dans toute une gamme d'opinions et pouvant peut-être contribuer à élargir le débat. Malgré cela, nous avons maintenant un comité sénatorial qui coûte on ne sait combien pour étudier les accusations formulées par un tout petit nombre de personnes : une pétition signée par 1 400 personnes et quelques organisations d'anciens combattants qui s'opposent à l'émission parce qu'elles considèrent qu'elle ne rend pas justice à la réalité. À mon avis, ce film rendait justice à ceux qui ont combattu pendant cette guerre.

Le président: Je vous en prie, n'essayez pas d'interpréter les faits, présentez simplement votre mémoire. Je vais être équitable, mais vous dites des choses qui ne sont pas vraies.

M. Ostroff: Je vous demande pardon?

Le président: Voulez-vous répéter ce que vous avez dit à propos de la demande visant à faire retirer le film?

M. Ostroff: J'ai dit que ceux qui considèrent qu'une émission comme *La bravoure et le mépris* devrait être retirée ou interdite ont d'autres recours et d'autres façons de procéder pour demander que l'équilibre soit rétabli.

[Text]

The Chairman: Fine. I did not hear that.

Mr. Ostroff: I have only attended this hearing this morning. I have heard a number of statements this morning that were outrageous in their inability to come to terms with the basic facts of even who produced the program, first of all. However, I will continue.

The Chairman: That is right. They may think the same about what you are saying.

Mr. Ostroff: That is fine, senator, because we are not very happy to have to come here to defend the right to free speech.

The Chairman: You have every right to do that.

Mr. Ostroff: That is right, and we will continue to have that right as long as people such as the McKennas and other communicators are prepared to stand up for the right to free speech and diverse opinions and the expression of different views, not only the official state view. Most recently Canadians stood up and proudly stated what they felt about the "mess of potage" the establishment was telling us to accept and said, "Thanks very much, that's not the glue for this country." We have a right to do that.

The Chairman: Go ahead with your brief, please.

Mr. Ostroff: These matters should be settled by the appropriate existing institutions that are set up: the CRTC, the Ombudsman at the CBC, the communications office at the National Film Board; or, if grievances warrant, the legal system. If there was slander, sue them.

These issues should not be determined by the concerns of a special interest group and the ephemeral political agendas of governments and their unelected representatives. We must remind you that the Senate should be careful with the disbursement of public moneys on show trials. Senators should not be working to discredit creative and responsible works of film, video, television, journalism, novels, media, or any other form of communication.

The questions raised in these films generated discussion about truth and historical record. The public institutions which have funded these programs have a responsibility to bring forth information which is in the public interest. As a public custodian, they have the responsibility to reflect a wide range of divergent opinion and thought, and not narrow and dominant views.

Nothing is gained by developing a private and hidden history. We all know that the first casualty in war is truth.

[Traduction]

Le président: Bien. Je n'avais pas entendu cela.

M. Ostroff: Je n'ai assisté qu'à l'audience de ce matin. J'ai entendu plusieurs déclarations incroyables en ce sens que l'on ne savait même pas exactement qui avait produit l'émission, pour commencer. Enfin, je vais continuer.

Le président: C'est cela. Ils sont peut-être du même avis en ce qui vous concerne.

M. Ostroff: C'est bien, sénateur, parce que nous ne sommes pas très heureux de devoir venir ici défendre le droit à la liberté d'expression.

Le président: Vous êtes parfaitement en droit de le faire.

M. Ostroff: C'est juste et nous continuerons à avoir ce droit tant que des gens comme les McKenna et d'autres communicateurs sont prêts à défendre le droit à la liberté de parole et à la diversité d'opinion, l'expression d'avis différents autres que le point de vue officiel de l'État. Tout dernièrement, les Canadiens ont refusé de plier et ont fièrement donné leur avis sur ce qu'ils pensaient du «brouet infâme» que les gouvernants nous demandaient d'accepter et ont dit, «Merci beaucoup, ce n'est pas cette colle qu'il faut pour notre pays». Nous avons le droit d'agir ainsi.

Le président: Poursuivez votre mémoire, je vous prie.

M. Ostroff: Ces questions devraient être réglées par les institutions existantes appropriées : le CRTC, l'ombudsman de Radio-Canada, le Bureau des communications à l'Office national du film, ou, s'il le faut, le système juridique. S'il y a eu calomnie, qu'on poursuive.

Ces questions ne devraient pas être tranchées en fonction des exigences d'un groupe d'intérêt particulier et du programme politique éphémère des gouvernements et de leurs représentants non élus. Nous devons vous rappeler que le Sénat devrait être prudent lorsqu'il s'agit de dépenser les fonds publics pour faire des procès spectaculaires. Les sénateurs ne devraient pas s'évertuer à discréditer des œuvres créatrices et responsables dans tous les domaines des communications, cinéma, vidéo, télévision, journalisme, romans, médias, etc.

Les questions soulevées dans ces films suscitent des discussions sur la vérité et la vérité historique. Les institutions publiques qui ont financé ces émissions se doivent de présenter l'information qui est dans l'intérêt du public. Puisqu'elles doivent sauvegarder l'intérêt du public, elles sont tenues de présenter un vaste éventail d'opinions et de pensées divergentes, et ne doivent pas se limiter à un point de vue étroit et dominant.

On ne gagne rien à écrire l'histoire en l'occultant. Nous savons tous que la première victime de la guerre est la vérité.

[Text]

Recently we saw that clearly when we were told that nobody died in Iraq because there were "clean" bombings.

In wartime and peacetime it is nowhere written that the Senate should determine historical truth and punish deviation from it. In fact, this would seem a dangerous and unconstitutional principle. In war, history is written by the winners. It often takes the courageous work of independent filmmakers to reappraise this standard view and to offer alternative views for public discussion.

The Valour and the Horror helped to open that debate about war and the consequences of war. This debate should be free from interference from all levels.

When I was student in university one of the most important books that a historian told me to read was E.H. Carr's book, *What is History?* I hope that you have all read it. It can still be read, because 30 years later it is still in print. The basic premise of that book is that all historical facts come to us as a result of interpretative choices by historians influenced by the standard of their age.

One hundred years ago Louis Riel was considered to be a traitor. If the medium of filmmaking was available then and a film had been made that said Louis Riel was not a traitor, but was a hero to the Métis nation and actually a Father of Confederation for what he did in 1870 in Manitoba, the Senate committee would be outraged. This man was hung as a traitor, we were told. Yet 100 years later, because of the reevaluation of historical fact, because of the reinterpretation, because of changing standards, Louis Riel is no longer considered to be a traitor to the Canadian nation. The soldiers who followed the orders of the government to quell what was considered a rebellion are not traitors to the Canadian nation. Their valour under horrible conditions is something that we should not take away. Louis Riel was treated as a traitor, when in fact he was trying to protect and promote the rights of his people.

Over the course of years, veterans associations have never been known for their progressive positions. They are, for the most part, organizations that support the status quo. For example, we could go back to 1919 when the rights of collective bargaining in Winnipeg was rejected by veterans associations. We could go back to the 1930s when veterans associations stood up against those people who were arguing for unemployment insurance, or work and wages as it was known at that time, and denounced those people as communists and agitators. The veterans associations had a right to say what they did, and those people who were fighting for collective bargaining, unemployment insurance or an end to a demeaning system of welfare also had a right to say what they did. They

[Traduction]

Nous avons pu nous en rendre compte tout récemment lorsqu'on nous a dit que personne n'était mort en Iran parce que les bombardements avaient été «propres».

En temps de guerre comme en temps de paix, il n'est écrit nulle part que c'est au Sénat de définir la vérité historique et de châtier les déviationnistes. En fait, ce serait là un principe dangereux et inconstitutionnel. En temps de guerre, l'histoire est écrite par les vainqueurs. Il faut souvent le travail courageux de cinéastes indépendants pour réévaluer cette idée reçue et présenter au public d'autres points de vue qui puissent être débattus publiquement.

La bravoure et le mépris a permis d'ouvrir le débat sur la guerre et sur ses conséquences. Ce débat devrait être libre de toute ingérence, à quelque niveau que ce soit.

Lorsque j'étais étudiant à l'université, un historien m'a conseillé de lire le livre d'E.H. Carr, *What is History?* qui a été l'un des plus importants qui soit pour moi. J'espère que vous l'avez tous lu. On peut encore le lire, parce que 30 ans plus tard, on l'imprime toujours. On explique dans ce livre que tous les faits historiques qui nous parviennent sont le fait des choix d'interprétation effectués par des historiens influencés par les normes de leur époque.

Il y a 100 ans, Louis Riel était considéré comme un traître. Si le cinéma avait existé à l'époque et si l'on avait fait un film disant que Louis Riel n'était pas un traître mais bien un héros pour la nation métis et en fait un Père de la Confédération pour ce qu'il avait fait en 1870 au Manitoba, le Comité du Sénat aurait été scandalisé. Cet homme a été pendu comme traître, nous a-t-on dit. Pourtant, 100 ans plus tard, après une réévaluation des faits historiques, à la suite d'une réinterprétation, du fait de normes différentes, Louis Riel n'est plus considéré comme un traître à la nation canadienne. Les soldats qui ont suivi les ordres du gouvernement pour étouffer ce qui était considéré comme une rébellion ne sont pas des traîtres à la nation canadienne. Nous ne devrions pas nier la bravoure dont ils ont fait preuve dans des conditions terribles. Louis Riel a été traité comme un traître alors qu'en fait il essayait de protéger et de promouvoir les droits de son peuple.

Au fil des années, les associations d'anciens combattants n'ont jamais été célèbres pour leurs positions progressistes. Ce sont, pour la plupart, des organisations partisans du statu quo. Par exemple, nous pourrions remonter à 1919, où le droit à la négociation collective à Winnipeg a été refusé par les associations d'anciens combattants. Nous pourrions parler des années 30 où les associations d'anciens combattants se sont opposées à ceux qui réclamaient l'assurance-chômage, ou le travail et le salaire comme on disait à l'époque, ils dénonçaient ces gens comme des communistes et des agitateurs. Les associations d'anciens combattants avaient le droit de parler comme elles l'ont fait et ceux qui se battaient pour obtenir les négociations collectives, l'assurance-chômage ou pour sortir de la pauvreté

[Text]

did not have to be censored. They did not have to have a Senate committee looking into their motivation. The motivation was pure and honest and they had a right to express their opinions.

In 1928 a film was made entitled *Carry on Sergeant*. It was a very important Canadian feature film, one of the few made in that decade when American domination of films and screens in Canada prevented Canadian films being made. It was well received for the first week until veterans associations denounced one scene in that film in which a soldier, who had already shown tremendous heroism in combat, was suggested to be having a liaison with a French woman. Well, this was impossible! The morality of our soldiers would never allow them to consider such an act. The wrath that was brought down on the producers of *Carry on Sergeant* suggested that they had produced the most traitorous, immoral piece of rubbish. In fact, if one looks at that film 50 to 60 years later, it still stands as an excellent and wonderful early contribution to Canadian story making on film.

Attempting to use these Senate hearings as a mechanism of intimidation only serves to freeze discussion. It tends to create a certain level of self-censorship within the CBC, within the National Film Board and other arts-program funders and broadcasters, which in the end will make them only want to tackle "safe" stories and issues. It diminishes the educative roles of these institutions. It chills debate and critique at a time in our contemporary history where public input is not only necessary, but paramount. Perhaps this is one of the ancillary goals of those who bring these matters before the subcommittee.

We reaffirm our belief in and our support for the arm's length principle of freedom from political interference of publishing, broadcasting, film and the arts.

Therefore, on June 23, we recommended that these hearings be cancelled. If there is to be debate around the issues raised by films and other forms of art communication, please make it wide and open. We believe that the government has no legal franchise or mandate to put itself before the public as the sole arbiter of truth, history, authenticity, and public debate on questions of content.

We called upon the CBC and the National Film Board to refuse to answer questions as to these programs' content, if they so felt. We certainly support the right of the independent producers Galafilm, its directors and writers, to refuse to participate in these hearings, if they so choose. Political intimidation by calling an independent film producer before a pseudo-court is a precedent that we find frightening. In fact, it

[Traduction]

avaient aussi le droit d'agir comme ils l'ont fait. Ils n'avaient pas à être censurés. Ils n'avaient pas besoin d'un comité sénatorial qui étudie leur motivation. Leurs motifs étaient purs et honnêtes et ils avaient le droit d'exprimer leurs opinions.

En 1928, on a réalisé un film intitulé *Carry on Sergeant*. C'était un long métrage canadien très important, l'un des rares films qui aient été réalisés à cette époque où la domination américaine du cinéma et des écrans au Canada empêchait la réalisation de films canadiens. Il a été bien accueilli pendant la première semaine jusqu'à ce que les associations d'anciens combattants dénoncent une scène du film dans laquelle un soldat, qui avait déjà fait preuve d'un formidable héroïsme au combat, semblait avoir une liaison avec une femme française. C'était absolument impossible! Nos soldats avaient suffisamment de moralité pour ne jamais envisager un tel acte. Une telle colère s'abattit sur les producteurs de *Carry on Sergeant* qu'on aurait pu croire qu'ils avaient réalisé un film parfaitement immoral et tendancieux. En fait, si l'on revoit ce film 50 ou 60 ans plus tard, c'est toujours une superbe et merveilleuse contribution à la création cinématographique canadienne.

En tentant de se servir de ces audiences du Sénat comme d'un mécanisme d'intimidation, on ne fait que paralyser la discussion. Cela tend à instaurer un certain niveau d'autocensure à la SRC, à l'Office national du film et chez d'autres producteurs et diffuseurs d'émissions artistiques, de sorte qu'à la fin, ils n'accepteront de travailler que sur des histoires et des questions «sans danger». Cette attitude diminue le rôle éducatif de ces institutions. Elle bloque le débat et la critique à une époque de notre histoire où la participation du public est non seulement nécessaire, mais primordiale. C'est peut-être aussi ce que recherchent ceux qui saisissent le sous-comité de ces problèmes.

Nous le répétons, nous croyons et nous souscrivons au principe de l'indépendance et de la non-ingérence politique dans la télédiffusion, la cinématographie, l'édition et les arts.

En conséquence, le 23 juin, nous vous avons recommandé d'annuler ces audiences. S'il faut débattre des questions soulevées par des films et par d'autres formes de communication artistique, je vous en prie, que le débat soit aussi large et ouvert que possible. Nous estimons que le gouvernement n'a aucun droit ou mandat juridique pour se présenter au public comme l'unique arbitre de la vérité, de l'histoire et de l'authenticité des faits dans un débat public sur des questions de fond.

Nous demandons à la SRC et à l'Office national du film de refuser de répondre aux questions concernant le contenu de ces films, s'ils le jugent bon. Nous considérons que le producteur indépendant, Galafilm, ses metteurs en scène et ses scénaristes, ont parfaitement le droit de refuser de participer à ces audiences s'ils le désirent. On crée un précédent effrayant en recourant ainsi à l'intimidation politique et en convoquant un

[Text]

is not a precedent. There have been other attempts in Canada. Mr. Demers mentioned the McCarthy period. We had the same in Canada. We had the Kellogg-Taschereau hearings which frightened many people because they were an abuse of justice as we knew it at that time.

We have not seen much in the press about these hearings, only the odd paragraph or two. I have seen quotes from honourable historians such as Michael Bliss who is in a much stronger position than I to criticize the procedures of these hearings. I read an article yesterday or the day before in the local press about an airman who said that when you are 20,000 feet up in the air, you can't see what you are bombing because of the smoke from the gas chambers. An honest response from an airman, but a dishonest response from Canadian governments that, for years during that war, was petitioned by the Canadian Jewish community and other Jewish communities to bomb the tracks leading to Auschwitz and other gas chambers. That never happened.

In the 1930s the Canadian government did not have a position of being anti-Semitic, but it certainly had bureaucrats who were anti-Semitic. There were statements made by our Prime Minister in his private diaries that were anti-Semitic; it certainly had a policy of refusing Jewish people from Europe from entering Canada and actually refused a boat load and sent them back to their deaths.

Those facts would not have come out at the time, but they are coming out now and it is the same approach to history that all communicators have to take. The official record is not the absolute truth and to attempt to intimidate communicators from diverging from the official records is a very dangerous precedent.

In closing, I would like to say that those thousands of women and men who fought in this century's wars for our freedom of expression and those thousands of civilian casualties on both sides of the line who suffered the real and hopeless tragedy of war are victims of campaigns, policies and doctrines which were and still are antithetical to the Canadian conception of democracy. It is their memory that *The Valour and The Horror* serves, both as heroes and as victims. It is a memory which should serve as a reminder and a warning for all of us that we should remain ever vigilant against those who would, for whatever motivations, limit public debates over issues of grave importance.

I thank you for your patience and your time.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

réalisateur indépendant devant un pseudotribunal. En fait, ce n'est pas un précédent. Il y a eu d'autres tentatives au Canada. M. Demers a parlé de la période McCarthy. La même chose s'est produite au Canada. Nous avons eu les audiences Kellogg-Taschereau qui ont fait très peur parce qu'elles constituaient vraiment un abus de justice.

Ces audiences n'ont pas fait beaucoup de bruit dans la presse, en dehors d'un paragraphe par-ci par-là. J'ai vu des extraits de propos tenus par d'honorables historiens comme Michael Bliss qui est bien mieux placé que moi pour critiquer les procédures de ces audiences. J'ai lu un article hier ou avant-hier dans le journal local sur un aviateur qui disait que lorsqu'on était à 20 000 pieds d'altitude, il était impossible de savoir ce que l'on bombardait à cause de la fumée des chambres à gaz. Réponse honnête de l'aviateur, mais malhonnête du gouvernement canadien à qui, pendant des années durant cette guerre, la communauté juive canadienne et d'autres communautés juives ont demandé de bombarder les voies menant à Auschwitz et aux autres chambres à gaz. Cela ne s'est jamais produit.

Au cours des années 30, le gouvernement canadien n'avait pas adopté de position antisémite, mais certains de ses bureaucrates étaient certainement antisémites. Le journal intime de notre premier ministre contient des déclarations qui étaient antisémites; le Canada avait pour politique de refuser l'entrée au Canada aux juifs en provenance d'Europe et l'on a même refoulé tous les passagers d'un bateau que l'on a renvoyés à la mort.

Ces faits n'auraient pas été connus à l'époque, mais ils apparaissent maintenant et c'est cette approche que tous les spécialistes en communications doivent adopter vis-à-vis de l'histoire. La version officielle n'est pas la vérité absolue et c'est un précédent très dangereux que d'intimider les communicateurs en les accusant de s'être écartés de la ligne officielle.

En conclusion, je voudrais dire que les milliers d'hommes et de femmes qui ont fait la guerre au cours de ce siècle pour défendre notre liberté d'expression, et les milliers de morts civils des deux camps qui ont souffert de l'immense tragédie de la guerre sont les victimes de campagnes, de politiques et de doctrines qui étaient et sont toujours l'antithèse de la conception canadienne de la démocratie. C'est à leur mémoire, à la fois en tant que héros et que victimes, qu'est dédié le film *La bravoure et le mépris*. C'est ce souvenir qui devrait nous rappeler à tous qu'il faut toujours rester vigilant envers ceux qui voudraient, pour quelque motif que ce soit, limiter le débat public sur des questions d'une importance cruciale.

Je vous remercie de votre patience et de votre temps.

Le président: Je vous remercie.

[Text]

Sandra MacDonald, President, Canadian Film and television Production Association: I will be reasonably brief.

[Traduction]

Sandra MacDonald, présidente, Association canadienne de production de film et de télévision: Je serai raisonnablement brève.

The Chairman: They took a lot of your time.

Ms MacDonald: I will not editorialize, but I would like to say that what you see before you is an almost unheard of thing, and perhaps we ought to at least take this as a tribute for what is going on. Among us, I would say we probably represent every filmmaker in the country who is working on a continuing basis, and we come before you with complete unanimity of perspective.

I am President of the Canadian Film and Television Production Association, which represents some 300 companies involved in the production of films and television programs in Canada. The producers of *The Valour and The Horror* are members of our association, as are many other producers of fictional and fact-based programs.

When this committee began its hearings this June, we wrote to the members of the committee, other Senators and Members of Parliament, expressing deep concern at the precedent established by such an inquiry.

We recalled to parliamentarians the various legislative mechanisms which already exist, subject of course to the guarantees of freedom of expression and of the media contained in the Charter of Rights, to control improper or unjustified use of the media.

We pointed out that program producers are subject to civil prosecution under libel and slander laws when individual reputations are impugned.

We pointed out that broadcasters, who are, under the Broadcasting Act, responsible for the programs they broadcast, exercise control over what programs are exhibited. The act also requires them to provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to differing views on matters of public concern. This is an active responsibility contained in the act to ensure that unpopular views are not excluded from the airwaves. Anyone who believes that an informed citizenry is the basis of a functioning democracy must regard this obligation as one of the most important enactments in all the laws of Canada.

We pointed out that the regulatory body established by Parliament to regulate and supervise the Canadian broadcasting system, the CRTC, has extensive powers to inquire into any matter falling within the purview of the act. It uses this power constantly, as I know from personal experience, having served there as Director General of Television, to inquire into the content of programs deemed biased or misleading. Every complaint results in commission lawyers reviewing tapes of

Le président: Ils ont pris une bonne partie de votre temps.

Mme MacDonald: Sans vouloir faire une longue dissertation, je souhaiterais souligner que vous avez devant vous quelque chose de quasiment inouï, et dont nous pouvons peut-être vous être reconnaissants. Ensemble, je pense en effet que nous représentons tous les réalisateurs de films du Canada qui travaillent de façon permanente, et nous sommes tous parfaitement unanimes.

Je suis présidente de l'Association canadienne de production de film et de télévision, une association représentant quelque 300 entreprises réalisant des films et des émissions de télévision au Canada. Les réalisateurs de *La bravoure et le mépris* sont membres de notre Association, de même que de nombreux autres réalisateurs d'émissions de fiction ou de documents fondés sur des faits.

Quand votre Comité a entamé ses audiences en juin, nous avons écrit à ses membres, à d'autres sénateurs et à des députés pour leur faire part de notre grave inquiétude face au précédent que constituait une telle enquête.

Nous avons rappelé aux parlementaires les divers mécanismes législatifs qui existent déjà, sous réserve naturellement des garanties de liberté d'expression et des médias que prévoit la Charte canadienne des droits et libertés, pour rectifier une utilisation incorrecte ou injustifiée des médias.

Nous avons souligné que les réalisateurs pouvaient être poursuivis au civil en vertu de lois sur la diffamation quand ils s'attaquent à la réputation d'individus.

Nous avons souligné que les radiodiffuseurs, qui sont, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, responsables des émissions qu'ils diffusent, ont un contrôle sur les émissions qui sont présentées. La Loi exige aussi qu'ils donnent au public des possibilités raisonnables de s'informer sur les divers points de vue concernant des questions d'intérêt public. Il s'agit d'une responsabilité active prévue par la Loi pour faire en sorte que des points de vue impopulaires ne soient pas exclus des ondes. Quiconque estime que le bon fonctionnement de la démocratie passe par une bonne information des citoyens doit considérer cette obligation comme l'une des dispositions les plus fondamentales de toutes les lois du Canada.

Nous avons souligné que l'organisme de régie créé par le Parlement pour réglementer et surveiller le réseau canadien de radiodiffusion, le CRTC, dispose de vastes pouvoirs pour enquêter sur toute question relevant du domaine de la Loi. Il se sert constamment de ce pouvoir, comme je le sais par expérience personnelle puisque j'y ai occupé les fonctions de directrice générale de la Télévision, pour enquêter sur le contenu d'émissions jugées tendancieuses ou trompeuses. À

[Text]

the program complained of, contacting the broadcaster for its reasons for airing the program in question, and, in cases it deems appropriate, imposing sanctions such as a requirement to issue a retraction or an apology. It has even on occasion held public inquiries into programs. A documentary called *Air of Death* was the subject of such an inquiry a few years ago.

We also pointed out that, under the act, the Minister of Communications has the power to direct the CRTC to hold an inquiry into any matter which comes within its jurisdiction if the minister feels there is a matter of public concern which the commission should be addressing and is not.

We pointed out that those who feel aggrieved by programming choices and want to force the commission to take action can apply to the court, as the National Indian Brotherhood did with respect to a CTV program which they felt presented native Canadians in an unfavourable light.

Given all of these mechanisms, and knowing that all of the agencies concerned, the NFB, the CBC, the CRTC and the minister, took their responsibilities under law very seriously, both before financing and airing these programs, and in reviewing them following the complaints received from veterans, our association, took the position in June that an inquiry of this kind was not only not justified, but had potentially serious negative effects. Our concerns have only grown since the inquiry started, and we wish to reiterate them here.

The effects which concern us are in part industrial, in the sense that our members, all independent producers, cannot afford, or should they be expected to, take the risk of making programs which will subject them to the kind of process which has been brought to bear on the producers of this film and of *The Kid Who Couldn't Miss*.

In one sense, I suppose we should count ourselves lucky that, based on experience to this point, the only subject matter which exposes filmmakers to this kind of committee scrutiny is programming which in any way criticizes our military leadership, especially our military leadership of 50 years ago. The object of this inquiry, according to press reports which may or may not be completely accurate, is to ensure that the programs in question are never aired again, that videos of them are never distributed, and that no more programs like them are ever made. I think we can be forgiven for finding this pretty scary.

We are also concerned as citizens that the effect of inquiries like this will be to reduce the level of public discourse in this

[Traduction]

chaque fois qu'une plainte est formulée, les avocats du Conseil examinent les enregistrements de l'émission faisant l'objet de la plainte, demandent au radiodiffuseur pourquoi il a diffusé l'émission en question et, le cas échéant, ils imposent des sanctions telles que l'obligation de se rétracter ou de présenter des excuses. Il lui est même arrivé de mener des enquêtes publiques sur des émissions. Un documentaire intitulé *Air of Death* a fait l'objet d'une telle enquête il y a quelques années.

Nous avons aussi souligné qu'en vertu de la Loi, le ministre des Communications a le pouvoir de charger le CRTC de mener une enquête sur toute question relevant de sa compétence si le ministre estime qu'il s'agit d'un problème public dont le Conseil ne s'occupe pas alors qu'il devrait le faire.

Nous avons souligné que ceux qui se sentent lésés par certains choix d'émissions et qui veulent obliger le Conseil à intervenir peuvent faire appel aux tribunaux, comme la Fraternité nationale des Indiens l'a fait à propos d'une émission de CTV qui présentait à leur avis les Canadiens autochtones sous un angle défavorable.

Compte tenu de tous ces mécanismes, et sachant que tous les organismes concernés, l'ONF, la SRC, le CRTC et le ministre prenaient très au sérieux leurs responsabilités en vertu de la Loi, tant pour ce qui est du financement que de la diffusion de ces émissions, et après avoir passé en revue ces mécanismes à la suite des plaintes présentées par les anciens combattants, notre Association a exprimé en juin le point de vue qu'une enquête de ce genre était non seulement injustifiée, mais risquait en fait d'avoir de graves conséquences négatives. Nos inquiétudes n'ont fait que croître depuis le début de cette enquête, et nous souhaitons les répéter ici.

Les retombées qui nous inquiètent sont en partie industrielles, en ce sens que nos membres, qui sont tous des réalisateurs indépendants, ne peuvent pas se permettre de prendre le risque, et ne devraient pas être censés prendre le risque de réaliser des émissions qui les exposeront au même genre de procédure que celle qui a été intentée contre les réalisateurs de ce film et du film *The Kid Who Couldn't Miss*.

En un sens, je suppose que nous devrions nous estimer heureux que, d'après notre expérience jusqu'à présent, le seul sujet exposant les réalisateurs à ce genre d'examen de la part d'un comité, ce sont les émissions qui critiquent d'une façon ou d'une autre nos dirigeants militaires, en particulier les autorités militaires d'il y a 50 ans. Le but de cette enquête, d'après des rapports de presse qui ne sont pas forcément parfaitement exacts, est de faire en sorte que ces films ne soient plus jamais projetés, que les films vidéo qui en sont tirés ne soient jamais distribués, et qu'on ne tourne plus jamais de films de ce genre. Je pense qu'on nous pardonnera de trouver cela assez terrifiant.

En tant que citoyens, nous craignons aussi que de telles enquêtes n'aboutissent à abaisser le niveau du discours public

[Text]

country by keeping views which do not conform to a real or worse, imagined party line, off the air.

I am not here today to defend the facts contained in *The Valour and The Horror*. The producers can do that, and they will do it. I am here to express my genuine concern and the concern of the people I represent that precedents are being set with these hearings which are misguided and dangerous in our view.

One dangerous precedent is that a group of people—in this case, those who suggest that possibly not every action of the Canadian military in the two world wars was a model of wisdom—has been singled out by this committee, representatives of the Canadian Parliament, for harsh and intense scrutiny to which no other group has been subjected. Our concern is, Who next, and on what basis.

A second dangerous precedent is that this committee has obviously drawn the conclusion that the Canadian people are incapable of evaluating what they see on television. We clearly, in the committee's view, have not the intelligence to weigh the point of view in these films against all the other information about World War II we have amassed over the years and must be protected from these films by having them removed from the air. Well, I for one am insulted by that attitude, and I would suggest that the Canadian people generally have shown in the recent referendum what they think of their various governments telling them what's good for them.

As program producers, we assume Canadians are willing and able to take serious discussions and subjects and apply some critical intelligence to them. We assume that Canadians do not need to be protected from ideas. We believe that this is a more accurate view.

In these remarks, I have not dealt with the specifics of *The Valour and The Horror*. In my view, and the view of our association, any fault that may be found with these programs pales into insignificance compared to the negative effects of these hearings on the respect of Canadians, already low, for our parliamentary institutions.

The concern I express here is a concern with process. The Parliament of Canada, including this chamber, has turned its mind to the issue of balance in broadcasting and has created a number of checks and balances to prevent abuse. I am referring, of course, to the Broadcasting Act and the Charter of Rights and Freedoms and a number of other acts of this Parliament. Those checks and balances have been deliberately placed apart from the parliamentary process by Parliament itself, for reasons which are evident from what has happened here.

[Traduction]

au Canada en écartant des ondes tout point de vue non conforme à une ligne de parti réelle ou, pire encore, imaginaire.

Je ne suis pas ici pour défendre les faits présentés dans *La bravoure et le mépris*. Les réalisateurs peuvent le faire et ils le feront. Je suis ici pour exprimer ma profonde crainte et la crainte des gens que je représente de voir ces audiences établir des précédents que nous estimons erronés et dangereux.

L'un de ces précédents dangereux, c'est qu'un groupe de personnes—en l'occurrence, ceux qui laissent entendre que toutes les actions des militaires canadiens au cours des deux guerres mondiales n'ont pas nécessairement été des modèles de sagesse—ait été choisi par ce comité, constitué de représentants du Parlement canadien, pour être soumis à un examen en règle auquel aucun autre groupe n'a été exposé. Nous nous demandons qui sera le suivant, et pour quel motif.

Le second précédent dangereux, c'est que ce comité a manifestement tiré la conclusion que les Canadiens sont incapables d'évaluer ce qu'ils voient à la télévision. D'après le Comité, il est clair que nous n'avons pas l'intelligence nécessaire pour soupeser le point de vue exprimé dans ces films par rapport aux autres informations sur la Seconde Guerre mondiale que nous avons accumulées au fil des ans, et il faut donc nous protéger contre ces films en les faisant retirer des ondes. Personnellement, je trouve ce point de vue choquant, et j'estime que les Canadiens dans leur ensemble ont montré lors du récent référendum ce qu'ils pensaient de la tentative de leurs divers gouvernements de leur dicter ce qui était bon pour eux.

En tant que réalisateurs, nous partons du principe que les Canadiens sont disposés et aptes à aborder des discussions et des sujets sérieux en faisant preuve d'une certaine intelligence critique. Nous estimons que les Canadiens n'ont pas besoin d'être protégés contre les idées. Nous pensons que c'est un point de vue plus exact.

Au cours de ces remarques, je n'ai pas abordé le détail de *La bravoure et le mépris*. À mon avis, et de l'avis de notre Association, toute faute que l'on pourrait relever dans ces films ne saurait être que dérisoire comparée aux retombées néfastes de vos audiences sur le respect déjà médiocre des Canadiens pour leurs institutions parlementaires.

L'inquiétude que je formule ici concerne la procédure. Le Parlement du Canada, y compris le Sénat, s'est penché sur la question de l'équilibre de la radiodiffusion et a mis en place divers dispositifs de contrôle pour empêcher les excès. Je parle naturellement de la Loi sur la radiodiffusion et de la Charte des droits et libertés ainsi que de diverses autres lois du Parlement. Le Parlement a lui-même placé délibérément ces dispositifs de contrôle en dehors des institutions parlementaires pour des raisons évidentes quand on voit ce qui s'est passé ici.

[Text]

The fears we expressed in June in anticipation of these hearings have been, if anything, exceeded by reality. We fervently hope that the outcome of this proceeding, which in our view has done no one any good and many reputations on both sides of the table harm, is that nothing like it ever happens again.

I was asked to comment that the Writers Guild of Canada, which had asked to appear and was not permitted to, fully endorses the position taken in these remarks.

The Chairman: Would you recognize that, on a proportionate basis, we had to judge the witnesses that would be called from both sides of the issue on the basis of the number of submissions we had?

Ms MacDonald: I have not attributed any blame to the fact they did not get called. I inserted their comment at their request.

The Chairman: It is implied. Thank you very much. We have just about nine minutes of questioning.

Senator Sylvain: I have listened attentively to what you said, and it seems to me to be a case of circling the wagons. Your main theme, all of you, is the defence of free speech.

I would like to remind you that what most of the gentlemen who are appearing here have done is risked their lives for the defence of free speech. They are asking now for free speech here to present their view so that their defence of free speech is not used to vilify their memory. This is what we are discussing here.

You seem to think that the only people who have the right of free speech are those who make films or those who are in the media. You are not recognizing the fact that these people also have the right of free speech. They have appeared here in order to exercise that right.

Mr. Demers: This is not the place for such a debate to take place. That is my main argument, and I have said it in my presentation. These people have fought for the liberty of saying what they wanted to do. I do not have time to be here today, but I am still here, and I am ready to go much further to defend the principle I have put on the table this morning.

I know what I say does not please you, but I beg you to try to understand why we are here and why we are saying what we are saying.

Le sénateur Sylvain: Nous représentons le parlement et ce n'est pas à vous de décider cela, c'est au gouvernement du Canada.

M. Demers: J'ai le droit de dire cela, sénateur.

[Traduction]

La réalité a dépassé les craintes que nous formulions en juin à l'idée de ces audiences. Nous espérons de tout cœur que le résultat de ce procès, qui à notre avis n'a rien apporté de bon à qui que ce soit et a au contraire terni bien des réputations des deux côtés de la table, sera que plus jamais ce genre de chose ne se répète.

On m'a demandé de signaler que la Writers Guild of Canada, qui avait demandé à comparaître mais n'y a pas été autorisée, s'associe entièrement au point de vue que j'ai exprimé.

Le président: Vous admettez peut-être que nous avons dû trancher équitablement parmi les témoins que nous allions convoquer de part et d'autre sur cette question en fonction du nombre de mémoires qui nous ont été adressés?

Mme MacDonald: Je n'ai pas critiqué le fait qu'ils n'aient pas été convoqués. J'ai inséré le commentaire à leur demande.

Le président: Bien entendu. Merci beaucoup. Nous avons seulement neuf minutes environ pour les questions.

Le sénateur Sylvain: Je vous ai attentivement écoutée, et je pense que vous vous serrez tous les coudes. Votre grand thème commun, c'est la défense de la liberté de parole.

Permettez-moi de vous rappeler que ce que la plupart des gens qui comparaissent ici ont fait, c'est risquer leur vie pour la défense de la liberté de parole. Ils demandent maintenant la liberté de parole pour exprimer leur point de vue afin que leur défense de la liberté de parole ne serve pas à ternir leur souvenir. C'est de cela qu'il s'agit ici.

Vous avez l'air de penser que les seules personnes qui ont le droit à la liberté de parole sont les réalisateurs de film ou les gens des médias. Vous ne reconnaissez pas à ces gens le droit à la liberté de parole. C'est pourtant pour exercer ce droit qu'ils sont venus comparaître ici.

M. Demers: Ce n'est pas ici que ce débat doit se dérouler. C'est mon principal argument, et je l'ai exposé dans mon exposé. Ces hommes et femmes se sont battus pour la liberté de dire ce qu'ils voulaient faire. Je n'avais pas le temps de venir ici aujourd'hui, mais je suis quand même là, et je suis prêt à aller beaucoup plus loin pour défendre le principe que j'ai avancé ce matin.

J'ai l'Ordre du Canada. Ces personnes sont respectées comme nous. Nous estimons que le lieu d'un tel débat n'est pas ici. Je sais que ce que je dis ne vous plaît pas, mais je vous prie d'essayer de comprendre pourquoi nous sommes là et pourquoi nous disons ce que nous disons.

Senator Sylvain: We represent Parliament, and it is not up to you to decide about that, it is the Government of Canada.

Mr. Demers: I have the right to say that, sir.

[Text]

Le sénateur Sylvain: Je comprends votre opinion, je l'accepte mais vous avez des opinions sur tout. Vous avez dit tantôt que lorsque vous avez visionné les films pour la première fois, vous en étiez fier.

M. Demers: Oui.

Le sénateur Sylvain: Vous n'êtes pas un ancien combattant, vous?

M. Demers: Non, mais j'en étais fier quand même il y a des membres de ma famille qui le sont.

Le sénateur Sylvain: Je ne parle pas de vous.

M. Demers: Je parle de certains membres de ma famille qui étaient des anciens combattants.

Le sénateur Sylvain: Je comprends très bien.

M. Demers: J'ai vécu la guerre, j'étais assez vieux pour cela. Je sais tous les mensonges, les «brainstorming» que l'on nous a donnés pendant 20 ans sur les raisons qu'il fallait accepter pour aller se battre et aller se faire tuer. Je pense qu'il y a lieu de remettre en question certaines de ces raisons. Le «brainstorming» était à l'effet que les Allemands étaient méchants. Les Allemands ne sont pas plus méchants que nous.

Le sénateur Sylvain: Écoutez monsieur Demers, je ne vais pas vous laisser faire un grand discours politique. On n'essaie pas de faire ça. Si vous êtes prêt à comparer les objectifs des forces alliées lors de la deuxième guerre mondiale à ceux des Allemands et vous dites qu'ils n'étaient pas plus méchants que nous autres, je ne comprends pas comment vous avez pu étudier l'histoire.

Le régime nazi allemand était un des pires régimes qui n'aient jamais sévis sur la terre. Maintenant vous êtes en train de dire qu'ils ne sont pas plus mauvais que nous.

M. Demers: Il y a le régime nazi et il y a les Allemands.

Le sénateur Sylvain: Il y a les Allemands et ils étaient tous dedans.

M. Demers: Il y a des milliers d'Allemands que les Canadiens ont tués.

Le sénateur Sylvain: Écoutez monsieur, tout le monde qui était en Allemagne à ce moment-là appuyait le régime en place et il fallait qu'ils l'appuient, ils n'avaient pas grand choix. On n'est pas pour discuter cela. L'autre chose dont je voulais discuter était la suivante:

You said a while ago that when you put out a program, there is now a fear of criticism that is going to exist. When most people put out programs on anything, or even commercials, they get a focus group in and test their program on it to see what the reaction will be because they want to avoid any kind of fear of negative reaction to their programs. This is something that apparently was not done in this particular case, and,

[Traduction]

Senator Sylvain: I understand your opinion, I accept that, but you have opinions on everything. You said a while ago that when you saw the films for the first time, you were proud of them.

Mr. Demers: Yes.

Senator Sylvain: You are not a veteran, are you?

Mr. Demers: No, but I was proud just the same that there are members of my family who are.

Senator Sylvain: I am not talking about you.

Mr. Demers: I am talking about certain members of my family who were veterans.

Senator Sylvain: I understand very well.

Mr. Demers: I remember the war, I am old enough for that. I know about all the lies, the brainwashing that we were subject to for 20 years about the reasons why we had to agree to go fight and be killed. I think it is time to take another look at these reasons. We were brainwashed to believe that the Germans were bad. The Germans are no worse than we are.

Senator Sylvain: Listen, Mr. Demers, I am not going to let you make a big political speech. That is not our purpose here. If you are prepared to compare the aims of the Allies during the Second World War with the aims of the Germans and say they were no worse than we are, I don't know how you can say that you studied history.

The German Nazi regime was one of the worst regimes that ever seized power. Now you are saying that they are no worse than we are.

Mr. Demers: The Nazi regime was one thing, the Germans are another.

Senator Sylvain: The Germans are one thing, and they were all part of it.

Mr. Demers: There were thousands of Germans who were killed by Canadians.

Senator Sylvain: Listen, Mr. Demers, everyone who was in Germany then supported the existing regime and they had to support it, they didn't have much choice. We are not here to debate this point. The other thing that I wanted to bring up is this:

Vous avez dit tout à l'heure que quand vous réalisez une émission, vous avez maintenant peur d'être l'objet de critiques. La plupart des gens qui font des émissions sur n'importe quoi, et même de simples spots publicitaires, commencent par les tester sur un groupe de contrôle pour voir quelles seront ses réactions car ils ne veulent surtout pas risquer d'avoir une réaction négative à leur émission. Apparem-

[*Text*]

if there is a reaction, it is because no care was taken to do this type of thing.

You admit there are a lot of faults in this program.

Ms MacDonald: I said I would not comment as to whether there were or not.

Senator Sylvain: You admitted there were.

Ms MacDonald: No, I do not think I did.

Senator Sylvain: I understood you to do that.

If that is the case, then why would you want government money to be used to provide a program, supposedly for the young people of this country, which contains so many faults that have been enumerated here by so many witnesses that it is just inconceivable. Why would you want to back that and use "freedom of speech" to say that anything that is false is fair game and if it carries the imprimatur of the government, all the better?

Ms MacDonald: You have raised two or three points, which I would like to respond to. First, you raised a question as to whether people did or did not know what the reaction would be. There usually is not a focus group testing and things like that for material which is of a documentary nature. Obviously, some people see it. The people who will air it see it. Their lawyers see it. If they are worried about the correctness of the material in it, they invite comment on that before they air it. Certainly, that is true.

In terms of whether or not people should be prepared for a negative reaction, certainly they should. They should be prepared to go to court if they libel. They should be prepared to have the broadcaster say, "I will not air your show." They should be prepared to answer to the CRTC. They should be prepared to deal with all the mechanisms Parliament has sanctioned for such purposes. We think it is excessive and extraordinary only for people who say things which criticize the military to be called before a Senate committee.

Senator Phillips: Let me begin by saying I was rather disgusted to hear the vitriolic attack on the Legion and veterans organizations. I will not comment further on that point.

I wish to take a hypothetical case in regard to your position with respect to a filmmaker having the freedom to produce and air anything he chooses. I say this is a hypothetical case.

Madonna has recently produced a book entitled, *Sex*. I have not seen it, partly because of my age, partly because I do not have the \$65 and because my wife would probably hit me with the book if I did buy it. Let us suppose the McKennas or a member of your guild decided to produce at public expense a film based on this book of Madonna's to air on the CBC. All

[*Traduction*]

ment, on ne l'a pas fait dans ce cas particulier, et s'il y a une réaction, c'est parce qu'on n'a pas pris cette précaution.

Vous reconnaissez que ces films sont truffés de fautes.

Mme MacDonald: Je vous ai dit que je ne me prononcerais pas là-dessus.

Le sénateur Sylvain: Vous l'avez reconnu.

Mme MacDonald: Non, je ne crois pas.

Le sénateur Sylvain: Il m'a semblé que si.

Si c'est le cas, pourquoi voulez-vous qu'on utilise les fonds du gouvernement pour réaliser un film prétendument destiné aux jeunes de notre pays qui est truffé d'un nombre invraisemblable d'erreurs soulignées par une foule de témoins. Comment pouvez-vous appuyer une chose pareille et vous servir de la «liberté de parole» pour dire que tout ce qui est faux est acceptable et que, si c'est orné du sceau du gouvernement, c'est encore mieux?

Mme MacDonald: Vous avez soulevé deux ou trois points sur lesquels j'aimerais répondre. Premièrement, vous vous demandez si les réalisateurs avaient une idée de ce que serait la réaction. En général, on ne fait pas d'essai sur un groupe de contrôle pour des réalisations d'ordre documentaire. Évidemment, il y a des gens qui voient le film. Les gens qui vont le diffuser. Les avocats. S'ils ont un doute sur la correction du contenu, ils demandent des explications avant de diffuser le film. C'est certain.

Quant à savoir si l'on doit être prêt à encourir une réaction négative, certainement. On doit être prêt à aller devant les tribunaux si l'on fait quelque chose de diffamatoire. On doit être prêt à s'entendre dire par le radiodiffuseur : «Pas question de présenter votre film». On doit être prêt à répondre au CRTC. On doit être prêt à être confronté à tous les mécanismes sanctionnés par le Parlement à cette fin. Nous estimons qu'il est excessif et singulier que seules les personnes qui formulent des propos critiques à l'égard des militaires soient convoquées devant un comité du Sénat.

Le sénateur Phillips: Permettez-moi de commencer par vous dire que j'ai été assez écoeuré par la critique vitriolique de la Légion et des organisations d'anciens combattants. Je ne dirai rien de plus sur ce point.

Vous soutenez que le réalisateur de cinéma doit avoir la liberté de réaliser et de diffuser tout ce qu'il veut. J'aimerais aborder un cas hypothétique, je dis bien hypothétique, à cet égard.

Madonna a publié récemment un livre intitulé *Sex*. Je ne l'ai pas vu, en partie à cause de mon âge, en partie aussi parce que je n'ai pas les 65 \$ nécessaires et parce que ma femme m'assommerait probablement avec ce livre si je l'achetais. Supposons que les McKenna ou un membre de votre Guilde décide de réaliser avec les deniers publics un film basé sur ce

[Text]

hell would break lose. Even the House of Commons would get interested. They were not interested in the veterans groups, but they would certainly get interested in this one.

Yet, you fellows, according to the objectives in your presentation this morning, would be protecting such a film. You would say the McKennas or any of your group have a perfect right to do that in the name of freedom of speech. I cannot understand the mentality of people who come before a committee and make an argument such as that.

That is all I have to say, Mr. Chairman,

Mr. Ostroff: May I respond? I think there are limits. I belong to an organization, the Ottawa Labour Council, which was not invited to this hearing. We have taken very difficult positions on the limits of freedom of speech. In the past year, for example, we raised the question in regard to David Irving, who was to visit Ottawa last year and use a public-supported forum for his venue. We wrote to the provincial government suggesting that the Congress Centre was no place for a racist, a bigot and a distorter of history to be allowed to speak.

What the McKennas did is not on the same level as what David Irving did. It certainly is not on the same level as what Madonna is doing to make a buck. I do not think you can compare apples and oranges.

The McKennas have attempted to look at history and deal with a difficult subject in a mature way. The CBC and the film board had the maturity and sensitivity to realize what they produced was an important piece of film, saw fit to participate in the project and to get it to air.

Senator Barootes: Mr. Ostroff, I welcome your comment. I think it is a good one. You are right. I have raised with other witnesses the presence of Mr. Irving in Canada. You say he is racist and that he distorts history. Unfortunately, sir, some of the witnesses from whom we have heard have expressed exactly that same point of view. These witnesses believe that this film is a distortion of history. They believe it is the same thing. We can agree on it, but who is right and who is wrong? Who shall arbitrate?

Mr. Ostroff: I think you would have to look at the motivations, as well as at who these people are.

Senator Barootes: I cannot look into other peoples' minds to know what their motivation is.

[Traduction]

livre de Madonna pour le passer à Radio-Canada. Ce serait un véritable tollé. Même la Chambre des communes s'y intéresserait. Les députés ne se sont pas intéressés aux groupes d'anciens combattants, mais ils s'intéresseraient certainement à une affaire comme celle-là.

Et pourtant, vous autres, d'après les objectifs que vous nous avez exposés ce matin, vous défendriez un tel film. Vous diriez que les McKenna ou autres de votre groupe ont parfaitement le droit de le faire au nom de la liberté de parole. Je ne comprends pas la mentalité de gens qui viennent soutenir de tels arguments devant un comité.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

M. Ostroff: Puis-je répondre? Je pense qu'il y a des limites. J'appartiens à une organisation, le Ottawa Labour Council, qui n'a pas été invitée à ces audiences. Nous avons pris des positions très difficiles sur les limites de la liberté de parole. Au cours de l'année passée, par exemple, nous avons soulevé la question à propos de David Irving, qui devait venir à Ottawa l'an dernier et se servir d'une tribune bénéficiant d'un soutien public pour cette visite. Nous avons écrit au gouvernement provincial pour lui dire qu'on ne pouvait pas laisser parler au Centre des congrès un raciste intolérant présentant une vision déformée de l'histoire.

Ce que les McKenna ont fait ne se situe pas sur le même plan que ce que David Irving a fait, ni sur le même plan que ce fait Madonna pour remplir sa tirelire. On ne peut pas comparer des pommes et des oranges.

Les McKenna ont essayé d'examiner l'histoire et de traiter avec maturité d'un sujet difficile. La SRC et l'Office du film ont eu la maturité et la finesse de se rendre compte qu'il s'agissait d'un film important, et ils ont jugé bon de participer au projet et de faire passer le film.

Le sénateur Barootes: Monsieur Ostroff, je me réjouis de votre réponse. Je pense qu'elle est excellente. Vous avez raison. J'ai abordé avec d'autres témoins la question de la présence de M. Irving au Canada. Vous dites que c'est un raciste qui présente une vision déformée de l'histoire. Malheureusement, monsieur, certains des témoins que nous avons entendu ici ont dit exactement la même chose. Ces témoins estiment que ce film présente une vision déformée de l'histoire. Ils estiment que c'est la même chose. Nous sommes peut-être d'accord sur le principe, mais qui a tort et qui a raison? Qui sera l'arbitre?

M. Ostroff: Je pense qu'il faut examiner les motivations et voir qui sont ces gens.

Le sénateur Barootes: Je ne peux pas aller fouiller dans l'esprit des gens pour connaître leurs motivations.

[Text]

Mr. Ostroff: The senator to my right asked the previous witness what the motivation for these films being made was. Mr. Tugwell gave what he felt was the motivation for these films being made.

Senator Barootes: But you people are in a position to judge what your confreres might have as motivation. I cannot judge. I have to listen to you people to find out.

Mr. Ostroff: I am sure theirs was an honest motivation to open up the lines of communications to widen the debate on the process of war which, fortunately, Canadians have not had to live through in close to 40 years. Hopefully, we will not have to live through one for 400 years.

Senator Barootes: Some of the witnesses have said something rather different. They believe that this was motivated by an anti-military, pacifistic anti-British, anti-Canadian, racist situation. We have heard both sides. We are trying to hear all the evidence we can.

Mr. Ostroff: Our position is that this committee has no purpose in having been established in the first place to look into this film. Those people who had concerns could have sued the producers—

Senator Barootes: How can they sue producers when they are dead?

Mr. Ostroff: Who is dead?

Senator Barootes: Quite a few of the people who we are told have been vilified here.

Mr. Ostroff: There are quite a few people here now.

Senator Barootes: I am speaking of some of the people in these films who have been vilified. We are told that their reputations have been soiled and defamed. They cannot do anything because they are in the grave.

Mr. Ostroff: The reputation of Louis Riel was also ruined. It has now been looked at in a different light. I am not comparing that to what Bomber Harris did to suggest that what he did was totally wrong or incompetent. The ability of Canadians to debate those issues is what we feel is at stake here.

Senator Barootes: That is a good point.

Senator Doyle: First, I have a comment to make, Mr. Chairman. Some 20-odd years ago I was asked to appear before a committee headed by Senator Keith Davey which was looking into the functioning of the media. I went and I testified.

More recently, during the period of the Trudeau government, I was asked to testify before a Royal Commission chaired by Tom Kent, which was looking into the media. On

[Traduction]

M. Ostroff: Le sénateur à ma droite a demandé au précédent témoin ce qui motivait ces films. M. Tugwell lui a dit à quelles motivations répondaient à son avis ces films.

Le sénateur Barootes: Mais vous autres, vous êtes en mesure de juger des motivations que peuvent avoir vos confrères. Moi, non. Je suis bien obligé de m'en remettre à vous pour les connaître.

M. Ostroff: Je suis sûr qu'ils ont honnêtement voulu ouvrir les lignes de communication pour élargir le débat sur la réalité de la guerre, réalité à laquelle les Canadiens n'ont heureusement pas été confrontés depuis près de 40 ans. Espérons que nous y échapperons encore pendant 400 ans.

Le sénateur Barootes: Certains témoins ont exprimé un point de vue bien différent. Ils estiment que les auteurs ont été motivés par des considérations antimilitaristes, pacifistes, anti-britanniques, anti-canadiennes et racistes. Nous avons entendu les deux points de vue. Nous essayons de recueillir tous les témoignages possibles.

M. Ostroff: Nous estimons que votre Comité n'avait strictement aucune raison d'être chargé d'examiner ce film. Les gens qui avaient des objections auraient pu poursuivre les réalisateurs. . .

Le sénateur Barootes: Comment peuvent-ils les poursuivre s'ils sont morts?

M. Ostroff: Qui est mort?

Le sénateur Barootes: Bien des gens dont on souille la mémoire ici, paraît-il.

M. Ostroff: Il y a bien des gens ici.

Le sénateur Barootes: Je parle des gens qu'on dénigre dans ces films. On nous dit que leur réputation a été souillée et diffamée. Ils n'y peuvent rien parce qu'ils sont dans leur tombe.

M. Ostroff: La réputation de Louis Riel a aussi été souillée. On la voit maintenant sous un angle différent. Je ne compare pas cela à ce que le bombardier Harris a fait et je ne veux pas dire qu'il s'est trompé et qu'il a été incompétent dans tout ce qu'il a fait. Nous estimons que ce qui est en jeu ici, c'est la possibilité pour les Canadiens de discuter de ces questions.

Le sénateur Barootes: C'est une bonne remarque.

Le sénateur Doyle: Premièrement, j'aurais un commentaire, monsieur le président. Il y a une vingtaine d'années, on m'a demandé de comparaître devant un comité dirigé par le sénateur Keith Davey qui se penchait sur le fonctionnement des médias. J'y suis allé témoigner.

Plus récemment, à l'époque du gouvernement Trudeau, on m'a demandé de témoigner devant une Commission royale présidée par Tom Kent, qui examinait les médias. J'ai

[Text]

the latter occasion I testified. My publisher insisted on being subpoenaed. He said he would not go willingly. He was subpoenaed and he testified for about three hours.

I must say that I never felt intimidated by those hearings, nor should it have been necessary for me to be subpoenaed. I must say that I am not normally a member of this committee. I do not spend much of my time recalling that I am a veteran. I did not think that this would be regarded as an intimidating process.

If I were to accept your brief and the statements you made, I would have to say it was an intimidating process and I should not be here. If the purpose of the exercise is to ban, to censor, to refuse or to intimidate people from making future broadcasts that differ from popular opinion, then I would be opposed to the work of the committee. I do not believe that is the case. I believe there are people who have stronger views. I think the only area in which I have heard much argument about restrictions in any way, which is usually only in the form of adding a disclaimer, is where the film is to be used in schools below the high school level.

I am sure each of you have been involved in some productions which have been used with caution at some point or another in classrooms. You appear here today as a lobby. You quite correctly refer to the Canadian Legion as a lobby. If you are agreeable to my calling you a lobby, are you willing to accept that there are groups in the country who have a right for a venue that is not and was never contemplated by the Broadcasting Act above the laws of libel and slander? It used to be called public forum. For whatever purpose, is that wrong? I leave it to you.

Ms MacDonald: Do you want a reply?

Senator Doyle: Yes.

Ms MacDonald: First, I would like to say that Parliament obviously has all the powers to do the things it wishes. It can inquire into things. It has a mechanism for that. It has the Inquiries Act under which Royal Commissions are established. The Royal Commissions you have named were wonderful forums, and if we had had a forum like that—

Senator Doyle: One was a Royal Commission and one was a Senate committee.

Ms MacDonald: They were established to look at a matter of structure and principle as opposed to the individual content of an individual program. The thing that distinguishes those exercises from this, in our view, and the thing that troubles us about it, is that this is an occasion where the individual content of an individual program is being dealt with. We believe that the Broadcasting Act contemplates just that.

[Traduction]

témoigné à cette nouvelle occasion. Mon éditeur a voulu être assigné à témoigner. Il a dit qu'il n'y irait pas spontanément. On l'a assigné et il a témoigné pendant environ trois heures.

Je dois dire que je ne me suis jamais senti intimidé par ces audiences, et qu'il n'aurait pas été nécessaire de m'assigner. Je dois dire que je ne suis pas normalement membre de ce comité. Je ne passe pas beaucoup de temps à me souvenir de mon passé d'ancien combattant. Je ne pensais pas que cette procédure serait jugée intimidante.

Si je devais accepter votre mémoire et vos déclarations, je devrais dire que c'est une procédure intimidante et je ne serais pas là. Si le but de l'exercice était d'interdire, de censurer, d'écarter ou d'intimider des gens pour les empêcher à l'avenir de faire des émissions allant à l'encontre de l'opinion populaire, je serais opposé aux travaux de ce comité. Je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois qu'il y a des gens plus catégoriques. Je pense que le seul domaine à propos duquel j'ai entendu parler de restrictions, et encore il s'agit seulement en général d'ajouter un avertissement, c'est la diffusion du film dans les écoles du niveau primaire.

Je suis sûr qu'il vous est arrivé à tous de travailler à des productions qui ont été utilisées avec précaution dans les écoles. Vous vous présentez ici aujourd'hui comme un groupe de pression. Vous qualifiez la Légion canadienne de groupe de pression à juste titre. Si vous me permettez de vous appeler ainsi, êtes-vous prêts à accepter qu'il y a dans le pays des groupes qui ont le droit de s'exprimer d'une façon qui n'est pas et n'a jamais été prévue dans la Loi sur la radiodiffusion indépendamment des lois sur la diffamation? C'est ce que l'on appelait une tribune publique. Quel que soit le but, est-ce un mal? C'est à vous de voir.

Mme MacDonald: Voulez-vous une réponse?

Le sénateur Doyle: Oui.

Mme MacDonald: Je voudrais dire tout d'abord que le Parlement a manifestement tous pouvoirs pour faire ce qu'il veut. Il peut faire des enquêtes : il existe un mécanisme pour cela. Il dispose de la Loi sur les enquêtes en vertu de laquelle sont établies les commissions royales. Les commissions royales que vous avez nommées étaient de merveilleuses tribunes, et si nous en avions une comme cela. . .

Le sénateur Doyle: Il s'agissait d'une commission royale dans un cas et d'un comité sénatorial dans l'autre.

Mme MacDonald: Ils ont été créés pour se pencher sur des problèmes de structure et des questions de principe et non sur le contenu d'une émission particulière. Ce qui distingue ces exercices de celui-ci, d'après nous, et c'est justement ce qui nous gêne, c'est qu'ici, c'est du contenu particulier d'une émission particulière que l'on discute. Nous pensons que c'est justement ce qu'envisage la Loi sur la radiodiffusion.

[Text]

Senator Doyle: To my way of listening, the only aspects of content that have had close examination here have been where it was said that the matter under discussion involved facts, and was it true that so and so did such and such, or that so and so said such and such, or was it somebody else, on some other occasion and how much and what was presented to reach this overall conclusion was based on solid information.

We used to have a department in the newspaper where I worked called "Our Mistakes". It is one of my great regrets that it is no longer a feature of that newspaper because when it was there, it was in use almost every day. The late Judy Lamarsh said it was the only part of the paper she read.

But strangely, at the same time that the feature disappeared, the need of its appearance obviously disappeared, too, because while they occasionally wrote what they call "corrections", they would only write them for state occasions like the 24th of May or the death of the Governor-General.

If what we are doing today is looking at mistakes, I do not see that as a threat either. It should be supportive of the work that you people try to do.

Mr. Ostroff: If I may respond, the senator mentioned the Senate committee and the royal commission on the media. They were open to wide and divergent opinions. They generated a great deal of debate among Canadians. The Kent Commission in particular was created after the closure of two major newspapers in two cities, the *Star* in Montreal and I think it was the *Tribune*. There was a great deal of perceived unease among the Canadian public about what was happening with a number of independent newspapers that were becoming owned by two major chains and what effect that would have on public opinion. Although the newspaper industry strongly disagreed with the recommendations of the Kent Commission, many of which were outrageous because they were so impractical. Nevertheless, the hearings gave Canadians a different perspective on the media.

Here, we are afraid of the narrow definition of your mandate. Senator, if we knew this committee had the same sorts of ideas and opinions as you, we perhaps would not feel so fearful of this process. But we feel that the mandate of this committee, which is to look for factual error in a program or in three programs, is very narrow. There are other venues where those factual errors, if they exist, can be examined without great expense to the Canadian public and without making the filmmakers feel they are under attack in the way that the Kellogg-Taschereau committee did in Canada or the McCarthy hearings in the United States.

Senator Doyle: You feel that this is a narrow examination. There is where the basic difference lies. We do not see it as

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Si j'ai bien écouté, les seuls éléments du contenu qui ont fait l'objet d'un examen attentif ici sont les cas où l'on a dit qu'il s'agissait de faits, et où l'on s'est demandé s'il était vrai qu'untel avait fait cela, ou qu'untel avait dit ceci ou cela, ou si c'était quelqu'un d'autre à un autre moment, et dans quelle mesure ce qui a été présenté pour parvenir à cette conclusion générale se fondait sur des informations solides.

Nous avions, au journal où j'ai travaillé, une rubrique baptisée «Nos erreurs». Elle ne figure plus dans ce journal et c'est l'un de mes grands regrets, parce qu'à l'époque, elle était utilisée presque tous les jours. Feue Judy Lamarsh disait que c'était la seule partie du journal qu'elle lisait.

Mais curieusement, au moment même de la disparition de cette rubrique, le besoin la justifiant a disparu manifestement aussi parce que bien que l'on ait fait paraître de temps à autre ce que l'on appelait des «corrections», ce n'était que pour des occasions d'État comme le 24 mai ou le décès du gouverneur général.

Si notre étude actuelle ne consiste qu'à examiner des erreurs, je ne vois pas non plus en quoi ce pourrait être une menace. Cela devrait renforcer le travail que vous essayez de faire.

M. Ostroff: Si vous me permettez de répondre, le sénateur a cité le Comité sénatorial et la Commission royale sur les médias. Ces deux groupes étaient ouverts à des opinions très divergentes. Ils ont suscité d'âpres discussions chez les Canadiens. La Commission Kent en particulier fut créée après la fermeture de deux grands journaux dans deux villes, le *Star* à Montréal et, je crois, le *Tribune*. Il existait un grand malaise dans le public canadien à propos du sort de plusieurs journaux indépendants qui allaient appartenir à deux grandes chaînes et l'on s'inquiétait des effets que cela aurait sur l'opinion publique. On était vivement opposé, dans le monde des journaux, aux recommandations de la Commission Kent dont beaucoup étaient scandaleuses parce que profondément malencontreuses. Néanmoins, les audiences ont donné aux Canadiens une perception différente des médias.

Ici, nous nous inquiétons de l'étroitesse de votre mandat. Sénateur, si nous savions que ce comité a le même genre d'idées et d'opinions que vous, nous ne nous inquiéterions peut-être pas tant. Mais nous trouvons que le mandat de ce comité, qui est de chercher les erreurs de faits contenues dans une émission ou dans trois, est très étroit. Il y aurait d'autres formules pour étudier ces erreurs de faits, si elles existent, sans grande dépense pour le public canadien et sans donner aux cinéastes l'impression qu'ils sont attaqués comme à l'époque du Comité Kellogg-Taschereau au Canada ou des audiences McCarthy aux États-Unis.

Le sénateur Doyle: Vous trouvez cet examen étroit. Or, la différence fondamentale est là. Nous ne le jugeons pas étroit

[Text]

narrow, because these issues so totally involved the entire country when the effects of that war were upon us.

Mr. Ostroff: But many other programs do also. There have been factual errors on different subjects and we have not seen Senate committees holding hearings on programs that denigrated native people or other cultures or whatever. We have not seen Senate committees on those. Those programs have passed. There have been letters to your paper, for example, and then it is gone.

The Chairman: I apologize to the next witness. We will give you your full time even though we have gone over here.

Thank you, ladies and gentlemen. We will review and analyze your submissions as we prepare a report for the Committee on Social Affairs, Science and Technology, and then to the Senate. It will be debated. We will see what conclusions are derived.

Ms. MacDonald: Thank you for the opportunity to have come.

The Chairman: Our next witness is Larry MacDonald. He served with the Canadian army for nearly five years during the Second World War as a wireless operator attached to Headquarters 3rd Canadian Division in 1944. He was in close contact with General Rod Keller and was wounded with him on 8 August, 1944, when the 8th USAAF accidentally bombed Allied positions. That is a mistake that we recognize. Mr. MacDonald retired from the CBC TV News in 1982 after 28 years as an on-air reporter and senior news editor. He is a life member of the Parliamentary Press Gallery and the National Press Club of Canada.

Welcome, Mr. MacDonald, please proceed.

Mr. Larry MacDonald: I am not presenting a brief per se, but for the record I would like to file a brief statement in connection with my late GOC, Major-General R. Keller, 3rd Canadian Infantry Division. I would then like to deal briefly with the bombing raid in which we were caught.

I was a wireless operator, Royal Canadian Signals Corps, attached to General Keller's HQ staff. Our wireless van was about 30 feet away from the General's command vehicle. There were about 10 or 12 signallers on duty around the clock. We were in the GOC area, night and day, with messages in from HQ, down to brigade, down to regiment, regiment to brigade, back to HQ. First Canadian Corps was also involved.

[Traduction]

parce que ce sont des problèmes qui touchaient la totalité du pays lorsque nous étions sous le coup de cette guerre.

M. Ostroff: Mais c'est aussi vrai pour beaucoup d'autres émissions. Il y a eu des erreurs de faits sur différents sujets et nous n'avons pas vu pour autant des comités sénatoriaux tenir des audiences sur des émissions qui dénigraient les autochtones ou d'autres cultures ou autre chose. Il n'y a pas eu de comité du Sénat dans ces cas-là. Ces émissions ont été acceptées. Il y a eu quelques lettres à votre journal, par exemple, puis c'est passé.

Le président: Je demande au témoin suivant de nous excuser. Nous allons vous donner tout le temps auquel vous avez droit bien que nous ayons dépassé l'heure.

Merci, mesdames et messieurs. Nous allons revoir et analyser vos mémoires en préparant notre rapport pour le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, puis pour le Sénat. Il sera débattu. Nous verrons quelles seront les conclusions.

Mme MacDonald: Merci de nous avoir donné la possibilité de venir.

Le président: Le témoin suivant est M. Larry MacDonald. Il a servi pendant près de cinq ans dans l'Armée canadienne pendant la Deuxième Guerre mondiale en tant qu'opérateur radio et il était attaché au QG de la 3^e Division canadienne en 1944. Il était en contact étroit avec le général Rod Keller et a été blessé avec lui le 8 août 1944, lorsque le 8^e USAF a bombardé par accident des positions alliées. Voilà une erreur que nous reconnaissons. M. MacDonald a pris sa retraite du Service de nouvelles télévisées de Radio-Canada en 1982, après avoir travaillé pendant 28 ans comme reporter en direct et comme premier rédacteur. Il est membre à vie de la Tribune de la presse parlementaire et du Cercle national des journalistes du Canada.

Bienvenue, monsieur MacDonald, nous vous écoutons.

M. Larry MacDonald: Je ne vais pas vous présenter un mémoire en bonne et due forme mais, pour le compte rendu, je voudrais faire une brève mise au point concernant mon ancien OGC, feu le major-général R. Keller, 3^e Division d'infanterie canadienne. Je dirai ensuite quelques mots sur le bombardement dont nous avons été victimes.

J'étais opérateur radio au Corps royal canadien des transmissions, attaché au QG du général Keller. Notre véhicule de TSF était posté à une trentaine de pieds de celui du Général. De 10 à 12 signaleurs étaient constamment de service, 24 heures sur 24. De sorte que la nuit comme le jour, nous allions et venions dans le secteur, transmettant des messages du QG à la brigade, puis au régiment, du régiment à la brigade, et enfin au QG. Il y avait aussi le Premier corps d'armée canadien.

[Text]

I was with HQ shortly after the landing in June. The 644 and 2 Group were caught in 8th USAAF bombing attack on August 8, 1944.

The program *The Valour and the Horror* depicts the general as drunk and incapable of command. I know nothing about his command but I was there. I refute this. I never saw the general drunk. I did see the general and his staff in the evening having a couple of drinks before they dined.

The HQ staff dined in A Mess. Sometimes the GOC would have brigadiers or regimental commanders up from the line for dinner with him. There was B Mess mostly for captains and majors. There was C Mess mostly for lieutenants. All these people were connected with HQ and the material from the signallers went in and out. All the messes had six-foot poles with cotton or muslin around them to give them some privacy when they were dining.

The program impugns General Keller's integrity and honour. The general died 12 or 15 years ago. I am here to defend him.

We finally got out of the battle of Caen near the end of July. I can tell this committee, it was a tough battle. We lost a hell of a lot of young Canadians there. We were pushing on into Falaise and the Falaise Gap in the early part of August.

On the afternoon, August 8, 1944, we were at a village called Cremel. It was a little dinky place, three or four houses, but I will always remember Cremel. At two o'clock that afternoon, 492 bombers of the 8th USAAF were to dislodge the Jerries in front of us. Twenty-four of the bombers got mixed up in their command and loaded the whole lot on us. What they caught was the 3rd Canadian Infantry and the 1st Polish Armoured Division.

When the dust settled, we had 65 dead, 250 wounded. I do not know how many of the wounded survived. The general was hit. I was hit. I would think, in retrospect, the wounds the general suffered hastened his death. I was in hospital for a few weeks and then sent home to Regina.

When we returned to Canada after five years of war, we left 45,000 Canadians behind, army, air force and navy. These were the dead. I hope people remember that.

That is all I have to say.

The Chairman: Why do you think they would use General Keller as an example to portray in the film what they wanted people to believe?

Mr. MacDonald: I have no idea.

[Traduction]

J'avais été attaché au QG peu après le débarquement en juin. Le 644 et le 2^e Groupe ont été bombardés par erreur par le 8^e USAF le 8 août 1944.

La série *La bravoure et le mépris* représente le Général comme un ivrogne, inapte au commandement. Je ne sais rien de son commandement mais j'étais là. Je réfute cela. Je n'ai jamais vu le Général ivre. Je l'ai vu, lui et son état-major, boire un verre ou deux avant le dîner.

L'état-major dînait au mess A. Parfois, l'OGC invitait les brigadiers ou les commandants de régiment montés en grade à dîner avec lui. Il y avait aussi le mess B, essentiellement pour les majors et les capitaines et le mess C pour les lieutenants. Toutes ces personnes avaient des rapports étroits avec le QG et les messages des signaleurs circulaient constamment. Tous les mess étaient délimités par des poteaux de six pieds entourés de coton ou de toile pour assurer une certaine intimité aux convives pendant les repas.

L'émission met en doute l'intégrité et la réputation du Général. Il est décédé il y a 12 ou 15 ans. Je tiens à défendre sa réputation.

Nous sortions enfin de la Bataille de Caen à la fin juillet. La bataille avait été très dure, je peux vous l'assurer. Nous avons perdu de trop nombreux jeunes Canadiens là-bas. Nous nous approchions de Falaise et de la Brèche de Falaise au début août.

Le 8 août 1944, dans l'après-midi, nous nous trouvions dans un village appelé Courmelles. C'était un petit hameau, de trois ou quatre maisons, mais je me souviendrai toujours de Courmelles. À 14 heures cet après-midi-là, 492 bombardiers du 8^e de l'Armée de l'Armée de l'air américaine devaient déloger les Boches devant nous. Vingt-quatre des bombardiers se trompèrent et larguèrent leurs bombes sur nous. Ils s'en étaient pris à la 3^e Division canadienne d'infanterie et à la 1^{re} Division blindée polonaise.

Quand la poussière est retombée, nous avions 65 morts, 250 blessés. Je ne sais pas combien de blessés ont survécu. Le Général était touché. J'étais touché. Rétrospectivement, je pense d'ailleurs que les blessures reçues par le Général ont hâté son décès. J'ai passé quelques semaines à l'hôpital et j'ai ensuite été renvoyé chez moi à Regina.

Lorsque nous sommes revenus au Canada après cinq ans de guerre, nous avons laissé derrière nous 45 000 Canadiens, appartenant à l'armée de terre, à l'aviation et à la marine. C'étaient les morts. J'espère que les gens s'en souviennent.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Pourquoi à votre avis a-t-on pris le général Keller comme exemple pour représenter dans le film ce que l'on voudrait faire croire?

M. MacDonald: Je n'en ai pas la moindre idée.

[Text]

The Chairman: What of General Simonds who was given the highest recommendations by the most senior officers and was equal to any senior officer who was in the battle? Would you like to comment on those aspects of the film which we are trying to deal with?

Mr. MacDonald: All I can tell you, sir, is what I saw when I was in the GOC periphery. I cannot comment on the general staff officer, what his view is. I think the film depicted that Field Marshal Montgomery was concerned about General Keller's drinking. I do not know anything about that. But I think that Field Marshal Montgomery, if he saw a Canadian soldier drinking out of his canteen, he would say it was gin.

The Chairman: We heard very good accounts of the battle and of General Keller and the kind of person he was.

Senator Phillips: I believe you were present when the last group gave their presentation.

Mr. MacDonald: This is the first time I have been here.

Senator Phillips: These are the type of people that I refer to as caddies for the McKennas. They complained about us interfering with the right to free speech and intimidating people. You have had extensive experience on the CBC. Do you feel that this hearing in any way has intimidated you or interfered with your right to free speech?

Mr. MacDonald: Not at all, sir.

Senator Barootes: Do you still live in Regina?

Mr. MacDonald: No, I came down to Ottawa after the war and became a reporter here.

Senator Barootes: Pity. I was in France at the time and watched those airplanes overhead. I must say it was a frightening experience.

Mr. MacDonald: You should have been on the bottom.

The Chairman: When I saw them open their bomb bay doors, I said, "Where are they going?" At first we saw them coming and thought that was just great. Then the doors opened and the bombs fell. It was pretty obvious to me that they had not reached German positions by that time.

Mr. MacDonald: When I heard the droning I thought, "Canada geese. What the hell are Canada geese doing over here?" And then it happened.

Senator Barootes: Among the people who were injured, General Keller was badly injured as a matter of fact.

Mr. MacDonald: I was not that far away from him when we got hit.

[Traduction]

Le président: Et que dire du général Simonds qui avait été chaudement recommandé par les officiers les plus haut placés et qui était l'égal de tous les officiers supérieurs de la bataille? Avez-vous des commentaires à faire sur les passages de ce film que nous étudions?

M. MacDonald: Tout ce que je puis vous dire, monsieur, c'est ce que j'ai vu lorsque j'étais dans le secteur de l'OGC. Je ne peux pas vous parler de l'officier d'état-major général, vous dire quel était son avis. Je crois que dans le film, le maréchal Montgomery s'inquiétait parce que le général Keller buvait. Je ne sais rien de cela. Mais je crois que si le maréchal Montgomery voyait un soldat canadien boire à sa gourde, il pensait que c'était du gin.

Le président: Nous avons entendu des récits de la bataille et des commentaires très favorables sur le général Keller et sur son caractère.

Le sénateur Phillips: Je crois que vous étiez là lorsque le dernier groupe a présenté son témoignage.

M. MacDonald: C'est la première fois que je viens ici.

Le sénateur Phillips: C'est le genre de personnes que j'appelle les caddies des McKenna. Ils nous ont reproché de chercher à limiter la liberté d'expression et à intimider les gens. Vous avez longtemps travaillé à Radio-Canada. Avez-vous l'impression que cette audience vous a intimidé ou vous a empêché de vous exprimer librement?

M. MacDonald: Pas du tout, monsieur.

Le sénateur Barootes: Habitez-vous toujours à Regina?

M. MacDonald: Non, je suis venu m'installer à Ottawa après la guerre et je suis devenu journaliste ici.

Le sénateur Barootes: Dommage. J'étais en France à l'époque et j'ai vu ces avions dans le ciel. C'était absolument effrayant.

M. MacDonald: Vous auriez dû être en dessous.

Le président: Lorsque je les ai vu ouvrir les trappes de soute à bombes, je me suis demandé, «Mais où vont-ils?» D'abord, nous nous sommes réjouis quand nous les avons vu arriver. Puis les trappes se sont ouvertes et les bombes sont tombées. J'étais sûr qu'ils n'avaient pas encore atteint les positions allemandes à ce moment-là.

M. MacDonald: Lorsque j'ai entendu le bruit des moteurs, j'ai pensé, «Les oies du Canada. Que font les oies du Canada ici?» Puis c'est arrivé.

Le sénateur Barootes: Il y a eu de nombreux blessés et le général Keller a été grièvement blessé en fait.

M. MacDonald: Je n'étais pas très loin de lui lorsque nous avons été touchés.

[Text]

Senator Barootes: It was a hot afternoon, you will remember.

Mr. MacDonald: In more ways than one.

Senator Barootes: Major-General Keller was given a half-grain of morphine which was our evacuation routine. We would then usually put an "M" on the forehead but because it was Major-General Keller, they did not put the "M". When they evacuated him down to the CCP, the fellow looked and said, "The general is suffering. Give him some morphine." So he got another half-grain.

I do not know how many times that happened. He finally got to a field surgical unit where there was Colonel Ross and Brigadier McFarlane who came immediately. Then they put him under the krieg lights in the tent in order to operate on him. He may have had two, three or four shots of morphine. When you are in shock your circulation is very slow, especially in your skin area, and he had that morphine under his skin.

I am told that the krieg lights warmed him up, the circulation started, and we almost lost Major General Keller. Fortunately, things went well and he was evacuated to England. That is my memory of the story.

The Chairman: Larry, some of us can relate to your experience. We were pretty close to watching the Lancasters go over on the way to Caen. We thank you and are indebted to you for coming forward. We hope that your submission, even though short, will add to what we are trying to accomplish in our report.

Mr. MacDonald: Thank you, senator.

The Chairman: This part of the hearing is adjourned until one o'clock.

The committee recessed.

Upon resuming at one p.m.

The Chairman: Honourable senators, we are going to resume hearings for the afternoon. This session will finalize our week of hearings. We have with us this afternoon Mr. Brian McKenna and Mr. Arnie Gelbart.

Brian McKenna is a documentary filmmaker with a long list of productions to his credit. He wrote and directed *The Valour and the Horror* as well as *The Killing Ground*, a docu-drama on the First World War. His other films include *And Then You Die*, *The Hooded Men* and *Champions: The World's Greatest Athletes*. He has won top prizes at the New York and American Film Festivals. Mr. McKenna has also spent time as a national magazine writer and parliamentary reporter. He is a founding producer of *The Fifth Estate*, and was Montreal correspondent for CBC Radio's *As It Happens* and the Peter

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Il faisait très chaud cet après-midi-là, vous vous en souvenez sans doute.

M. MacDonald: À tous points de vue.

Le sénateur Barootes: On a donné un demi-grain de morphine au général Keller, comme on le faisait toujours pour les évacuations. Ensuite, on inscrivait normalement un «M» sur le front mais comme c'était le général Keller, on ne l'a pas fait. Lorsqu'il a été amené au CCP, le gars l'a regardé et a dit, «Le général souffre, donnez-lui de la morphine.» Il a donc eu encore une demi-grain.

Je ne sais pas combien de fois cela s'est produit. On l'a finalement amené à une unité chirurgicale mobile où se trouvait le colonel Ross et le brigadier McFarlane qui sont venus immédiatement. Ils l'ont placé sous les projecteurs de campagne dans la tente pour l'opérer. Il pouvait avoir eu deux, trois ou quatre piqûres de morphine. Lorsqu'on est en état de choc, la circulation est très lente, surtout dans la région de la peau, et il avait cette morphine sous la peau.

On a dit que les projecteurs l'avaient réchauffé, que la circulation avait repris, et que nous l'avons presque perdu à ce moment-là. Heureusement, tout s'est bien passé et il a été évacué sur l'Angleterre. Voilà ce dont je me souviens.

Le président: Larry, plusieurs d'entre nous ont des expériences analogues. Nous avons presque pu voir les Lancaster en route vers Caen. Nous vous remercions et nous vous sommes très reconnaissants d'être venu. Nous espérons que votre mémoire, aussi bref soit-il, renforcera ce que nous présenterons dans notre rapport.

M. MacDonald: Merci, sénateur.

Le président: La séance est levée jusqu'à 13 heures.

Le Comité fait une pause.

La séance reprend à 13 heures.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons reprendre nos audiences. La séance de cet après-midi conclura notre semaine d'audiences. Nous recevons cet après-midi M. Brian McKenna et M. Arnie Gelbart.

Brian McKenna est un cinéaste qui compte un grand nombre de documentaires à son actif. Il est l'auteur et le réalisateur de *La bravoure et le mépris* et de *The Killing Ground*, un docudrame sur la Première Guerre mondiale. Parmi ses autres films figurent *And Then You Die*, *The Hooded Men* et *Champions: The World's Greatest Athletes*. Il a remporté des prix très convoités au festival de New York et au *American Film Festivals*. M. McKenna a également été rédacteur pour un magazine national et journaliste parlementaire. Il est l'un des producteurs qui ont fondé l'émission *The Fifth Estate* et il a

[Text]

Gzowski show. He is currently at work on the television series, *Pierre Elliot Trudeau: The Memoirs*.

I will read Mr. Gelbart's resumé, as we have it.

Mr. Gelbart of Galafilm produced *The Valour and the Horror* as well as *The Last Train to Medicine Hat, North to Nowhere, Quest for the Pole* and *Claire...cette nuit et demain*. He has written or co-written a dozen full-length screenplays, and a number of television pilots, films and series. He has also directed a variety of documentaries and short films. Mr. Gelbart is currently developing a number of projects including *Beaverbrook*, a four-hour mini-series co-produced with the United Kingdom.

Keeping in mind that Mr. Gelbart has to leave by two-thirty, we will have to watch the time carefully.

Mr. Arnie Gelbart: I have a short statement I would like to read, after which Mr. McKenna will speak.

I am here today to add to the record of the Senate subcommittee hearings on the television series *The Valour and the Horror* produced by my company, Galafilm.

Contrary to statements made in this room and elsewhere, Galafilm is not a front for CBC journalists, but an independent producer based in Montreal. It has two shareholders: myself, with some 25 years experience in the writing, directing and producing of films in Canada and abroad; and Andre Lamy, the former commissioner of the National Film Board of Canada and the founding director-general of Telefilm, as well as an experienced independent producer.

In 1990, Galafilm was approached by Brian McKenna who, with the support of the CBC, wished to produce a sequel to his successful film on World War I, *The Killing Ground*. This new project, *The Valour and the Horror*, was to be a look at three different events of World War II in which Canada's armed forces were centrally involved.

The series was intended to be popular history, long neglected and rarely re-examined by schools and official historians. It is a history unknown to most Canadians.

Our principal intention was to tell a new generation of Canadians about the heroism and sacrifice of their fathers and grandfathers while incorporating the new facts that have emerged as government archives are opened to us.

[Traduction]

été le correspondant à Montréal de l'émission de radio de la SRC *As It Happens* et de l'émission de Peter Gzowski. Il travaille actuellement à la série télévisée *Pierre Elliot Trudeau: The Memoirs*.

Je vais vous lire le curriculum de M. Gelbart que nous avons reçu.

M. Gelbart, de Galafilm, a produit *La bravoure et le mépris* ainsi que *The Last Train to Medicine Hat, North to Nowhere, Quest for the Pole* et *Claire...cette nuit et demain*. Il est l'auteur ou le coauteur d'une douzaine de longs métrages pour la télévision et de plusieurs pilotes, films et séries télévisées. Il a également réalisé divers documentaires et courts métrages. M. Gelbart travaille actuellement à plusieurs projets dont *Beaverbrook*, une mini-série de quatre heures coproduite avec le Royaume-Uni.

Étant donné que M. Gelbart doit nous quitter à 2 heures et demie, nous allons surveiller attentivement l'horloge.

M. Arnie Gelbart: Je voudrais vous lire un bref exposé, après quoi M. McKenna prendra la parole.

Je suis venu ici aujourd'hui pour apporter ma contribution aux audiences du Sous-comité sénatorial portant sur la série télévisée *La bravoure et le mépris* produite par ma compagnie, Galafilm.

Contrairement à certaines déclarations faites dans cette salle et ailleurs, Galafilm n'est pas une simple façade abritant des journalistes de la SRC, mais un producteur indépendant établi à Montréal. Elle a deux actionnaires soit moi-même, qui compte 25 années d'expérience dans la scénarisation, la réalisation et la production de films au Canada et à l'étranger et André Lamy, ancien commissaire de l'Office national du film du Canada et directeur général fondateur de Téléfilm qui est également un producteur indépendant très expérimenté.

En 1990, Galafilm a été contacté par Brian McKenna qui désirait, avec l'appui de la SRC, produire un film faisant suite à celui qu'il avait déjà réalisé avec succès sur la Première Guerre mondiale, *The Killing Ground*. Ce nouveau projet, *La bravoure et le mépris*, devait examiner trois événements de la Seconde Guerre mondiale dans lesquels les Forces armées canadiennes avaient joué un rôle de premier plan.

Ce film devait être une vulgarisation historique d'événements rarement examinés par les écoles et les historiens officiels. C'est un épisode de notre histoire que la plupart des Canadiens ne connaissent pas.

Notre première intention était de parler à la nouvelle génération de Canadiens de l'héroïsme et des sacrifices de leurs pères et de leurs grands-pères tout en intégrant les faits nouveaux que l'ouverture des archives gouvernementales nous avait révélés.

[Text]

Our exhaustive research revealed the political and military dimensions of wartime events and gave voice to the men and women who fought. It challenged views shaped by wartime and dared to examine the careers and decisions of political and military leaders of the time. In this way *The Valour and the Horror* is different from the recent re-examination of the Dieppe debacle which managed to evoke all the blunders of that tragedy, without naming or questioning those who made the decisions. Surely after 50 years it was time to look at the events and personalities with candour.

As an independent producer it was my function to assemble the moneys needed through the normal channels available to Canadian productions about Canadian subjects. The CBC and Radio-Canada bought licences to show the film. The National Film Board of Canada contributed moneys and services. Telefilm invested in the project as it does in most Canadian production.

Additional investment came from Alliance Communications, a distribution company, and from Galafilm through the tax credit system.

Much has been made about the use of public moneys in *The Valour and the Horror*. Indeed, it is one of the chief justifications given for these hearings. The subcommittee should know that most Canadian-made productions broadcast on television have significant public investments. *Anne of Green Gables*, *Counter Strike*, *E.N.G.* and *Avonlea* are some that come to mind.

I became involved in the series because it was responsibly researched, because it revealed important stories unknown to most Canadians and because it threw new light on the political and military leadership of the war.

I respectfully suggest the subcommittee also consider the positive reaction of six million Canadians who stayed tuned to the series week after week. They saw the series as it was intended. The films did not say Canadians were the equivalent of Nazis. The series refused to glamorize war and the audience understood, many for the first time, the heroism and courage of the soldiers who fought in the Second World War. Veterans from across the country told us the films got it right. Their views should also be reflected in your considerations.

Successive governments, Liberal and Conservative, have chosen to sustain a viable Canadian film industry through arm's length public funding of programs that tell Canadian stories in a Canadian way. Without this support, our airwaves would be flooded only with the mythologies and history of the

[Traduction]

Nos recherches approfondies ont mis en lumière les dimensions politiques et militaires de la guerre et le point de vue des hommes et des femmes qui avaient combattu. Elles remettaient en question les opinions modelées par l'atmosphère de l'époque et osaient examiner la carrière et les décisions des dirigeants politiques et militaires. À cet égard, *La bravoure et le mépris* s'écarte des examens récents de la débâcle de Dieppe qui ont réussi à évoquer toutes les bévues ayant contribué à cette tragédie sans nommer ou mettre en cause les responsables. Nous estimons que, 50 ans plus tard, il était grand temps de se livrer à un examen honnête des événements et des protagonistes.

En tant que producteur indépendant, il m'incombait de recueillir les fonds nécessaires auprès des sources de financement dont disposent actuellement les productions canadiennes sur des sujets canadiens. La chaîne anglaise et la chaîne française de la SRC ont acheté des licences pour diffuser le film. L'Office national du film du Canada a offert des subventions et des services. Téléfilm a investi dans le projet comme il le fait pour la plupart des productions canadiennes.

Le reste a été investi par Alliance Communications, une compagnie de distribution et Galafilm, par l'entremise de crédits d'impôt.

Il a été beaucoup question des deniers publics qui ont servi à produire *La bravoure et le mépris*. En fait, c'est l'une des principales raisons invoquées pour justifier ces audiences. Le Sous-comité devrait savoir que la plupart des productions canadiennes qui sont télédiffusées sont largement financées par les deniers publics. *Anne of Green Gables*, *Counter Strike*, *E.N.G.* et *Avonlea* en sont quelques exemples.

J'ai participé à la production de cette série télévisée parce qu'elle avait fait l'objet de recherches approfondies, elle révélait des faits historiques importants que la plupart des Canadiens ignoraient et elle faisait la lumière sur le leadership politique et militaire de la guerre.

Je me permets de suggérer également au Sous-comité de tenir compte de la réaction positive des six millions de Canadiens qui ont regardé la série semaine après semaine. Ils en ont compris le message. Ces films ne prétendaient pas que les Canadiens ne valaient pas mieux que les Nazis. Ils refusaient simplement de conférer à la guerre un caractère glorieux et l'auditoire a compris, souvent pour la première fois, l'héroïsme et le courage des soldats qui ont combattu pendant la Seconde Guerre mondiale. Des anciens combattants de tout le pays nous ont dit que ces films reflétaient bien la réalité. Vous devriez également tenir compte de leurs opinions.

Les gouvernements qui se sont succédés au pouvoir, qu'ils soient libéraux ou conservateurs, ont jugé bon de soutenir l'industrie cinématographique canadienne en finançant des émissions relatant des événements canadiens dans l'optique canadienne. Sans cet appui, nos ondes seraient inondées de la

[Text]

United States. The people of Canada who fought to build a nation deserve to know their own history and I need make no apology for using government support to tell the history of Canada to Canadians. The books written by historians who appeared before this committee are similarly subsidized by government.

As you know, Galafilm has objected to these hearings. We were ready to answer critics and justify all the facts in the films. We believe that this debate should have taken place outside of a parliamentary subcommittee with its chilling power to intimidate and brow beat. As well, we regret the subcommittee has not examined the evidence in an even-handed way. We do, however, understand and accept the strong emotion and anger felt by some veterans at our telling of this difficult story.

I would like to table, at the end of our presentation, documents which reflect and substantiate the extensive historical research that went into the making of *The Valour and the Horror*. They include all the material relative to *Savage Christmas: Hong Kong 1941*, *Death by Moonlight: Bomber Command* and *In Desperate Battle: Normandy 1941*. I would respectfully request that these papers be part of the official record of these hearings.

It is my pleasure to introduce Brian McKenna who conceived and directed *The Valour and the Horror*.

The Chairman: Is it agreed by the committee that these documents handed to us by Mr. Gelbart become part of the official record of these hearings?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of documents see Appendix.)

The Chairman: Do you want to question Mr. Gelbart before we hear from Mr. McKenna?

Senator Phillips: May I suggest that we hear from Mr. McKenna first.

The Chairman: Mr. McKenna.

Mr. Brian McKenna: Thank you Mr. Chairman, honourable senators. First I want to thank you for giving me the opportunity to appear before this subcommittee of the Senate of Canada to discuss the television series *The Valour and the Horror*.

At the outset, I want to go strongly on the record, as did my colleague, as opposing the whole principle of these hearings. In its wisdom the Parliament of Canada has vested the power over radio and television to the CRTC. They are the regulators of broadcasters and it is to them broadcasters must answer. For one of the houses of Parliament to launch this sort of

[Traduction]

mythologie et de l'histoire des États-Unis. Les Canadiens qui se sont battus pour bâtir un pays méritent de connaître leur propre histoire et je n'ai aucune honte à utiliser les subventions gouvernementales pour raconter l'histoire du Canada aux Canadiens. Les livres écrits par les historiens qui ont comparu devant votre Comité sont également subventionnés par le gouvernement.

Comme vous le savez, Galafilm s'est opposé à la tenue de ces audiences. Nous étions prêts à répondre aux critiques et à justifier tous les faits présentés dans ces films. Nous estimons que ce débat aurait dû avoir lieu en dehors d'un Sous-comité parlementaire qui a un grand pouvoir d'intimidation. Nous déplorons également que le Sous-comité n'ait pas examiné les témoignages de façon objective. Toutefois, nous comprenons et acceptons le sentiment de colère éprouvé par certains anciens combattants devant notre récit de ces moments difficiles de notre histoire.

À la fin de notre témoignage, j'aimerais déposer des documents qui témoignent des recherches historiques intensives que nous avons faites pour réaliser *La bravoure et le mépris*. Il s'agit notamment de toute la documentation relative à *La bataille de Hong Kong*, *Mort sous la lune* et *La bataille de Normandie*. Je vous demande respectueusement de bien vouloir les intégrer dans les procès-verbaux officiels de ces audiences.

J'ai le plaisir de vous présenter maintenant Brian McKenna qui a conçu et réalisé *La bravoure et le mépris*.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que les documents que nous remet M. Gelbart soient intégrés dans les procès-verbaux officiels de ces audiences?

Des voix: D'accord.

(Le texte des documents figure à l'annexe.)

Le président: Désirez-vous poser des questions à M. Gelbart avant que nous n'entendions M. McKenna?

Le sénateur Phillips: Je proposerais d'entendre d'abord M. McKenna.

Le président: Monsieur McKenna.

M. Brian McKenna: Merci, monsieur le président, honorables sénateurs. Je voudrais d'abord vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant ce sous-comité sénatorial pour discuter de la série télévisée *La bravoure et le mépris*.

Tout d'abord, je tiens à affirmer énergiquement, comme l'a fait mon collègue, que je m'oppose à la tenue de ces audiences. Le Parlement du Canada a investi le CRTC du pouvoir de réglementer la radio et la télévision. C'est lui qui réglemente les radiodiffuseurs et à lui que les radiodiffuseurs doivent rendre des comptes. Le fait que l'une des Chambres

[Text]

inquiry into the so-called authenticity of a television series is a dangerous precedent.

Of course this exercise is also designed to shelter a politically correct view of history and to put a chill in the creative air. The veterans' organizations and this committee are sending out a terrible warning to anyone contemplating such a project again; that anyone making films like this can be slandered and defamed before this branch of the Parliament of Canada to cries of "Burn the films".

Having made that point, I want to observe that I understand that these hearings are much more than a public debate over six hours of television. They are about history and who gets to tell it. They are about truth, and who gets to interpret it. But most of all, they are about pain and who gets to speak about it.

Filming in the Senate recently brought home to me how deep a shadow the story of Canada at war casts over the red chamber. Those huge canvases from the Canadian War Art Collection remind you, senators, every day you are sitting, about the valour of our soldiers and the melancholy nature of war itself. The canvasses depicting scenes at the front and soldiers taking a respite from battle are personal statements about war from the artists. Some cast a nostalgic glow, other are as austere in their depiction of the battlefield as a searing poem. But each one, like the television series *The Valour and the Horror*, represents an evocation of war.

Every member of this committee, and anyone following this debate, would have their own favourites among these paintings, if they could ever see them. They are, of course, sequestered away in a street car barn in Tunney's Pasture and the War Museum has no money to show them; almost \$700 million worth of art.

Some of these paintings would be hated with a passion. In the same manner, many veterans can eulogize the Hong Kong episode of *The Valour and the Horror*, but reject the episodes on Bomber Command and Normandy, depending on where they are coming from, what their background is and what they saw in the films.

The war art collection, like the television series *The Valour and the Horror*, was financed largely with money from the people of Canada. During the Second World War, and in the five decades since, the Canadian Broadcasting Corporation has been given public money to tell the story of Canada at war. During the war, CBC and other reporters were sworn into the army to do battle with typewriters and microphones as deftly as others fought with Sten guns. Their dispatches must be treated as the work of honourable men writing, as Charles Lynch said, propaganda for a cause.

[Traduction]

du Parlement institue ce genre d'enquête sur l'authenticité d'une série télévisée constitue un dangereux précédent.

Bien entendu, ces audiences visent également à protéger une version de l'histoire conforme à l'orthodoxie politique et à refroidir l'élan créateur. Les associations d'anciens combattants et votre Comité envoient un avertissement très menaçant à quiconque envisagerait d'entreprendre un nouveau projet de ce genre. Tous ceux qui seraient tentés de réaliser des films comme celui-ci risquent d'être vilipendés et diffamés devant cette Chambre du Parlement aux cris de «Brûlez les films».

Cela étant dit, je tiens à faire remarquer que ces audiences dépassent la portée d'un simple débat public sur six heures de télévision. Elles portent sur l'histoire et ceux qui la relatent. Elles portent aussi sur la vérité et ceux qui l'interprètent. Mais surtout, elles portent sur la douleur et ceux qui en parlent.

En filmant récemment au Sénat, je me suis rendu compte à quel point l'ombre de la guerre planait sur la chambre rouge. Ces grandes peintures de la collection canadienne d'oeuvres d'art sur la guerre vous rappellent, tous les jours où vous siégez en cette chambre, la bravoure de nos soldats et la tristesse de la guerre. Les toiles qui dépeignent des scènes du front et des soldats qui prennent un instant de repos reflètent la façon dont ces peintres voyaient la guerre. Certains lui donnent un caractère nostalgique tandis que d'autres représentent le champ de bataille dans toute sa dureté. Mais chaque peinture, comme la série télévisée, *La bravoure et le mépris*, représente une évocation de la guerre.

Chacun des membres de votre Comité et tous ceux qui suivent le débat préféreraient certaines de ces toiles à d'autres, s'ils pouvaient les voir. Bien entendu, elles sont conservées à l'abri des regards dans un hangar à tramway de Tunney's Pasture et le Musée de la guerre n'a pas d'argent pour les montrer. Ce sont des oeuvres d'art d'une valeur de près de 700 millions de dollars.

Certaines de ces toiles déclencheraient des critiques véhémentes. De la même façon, de nombreux anciens combattants font l'éloge de l'épisode de *La bravoure et le mépris* sur *La bataille de Hong Kong*, mais rejettent les épisodes sur *Mort sous la lune* et *La bataille de Normandie*, selon ce qu'ils ont vécu et ce qu'ils ont vu dans ces films.

Comme la série télévisée *La bravoure et le mépris*, la collection d'oeuvres d'art sur la guerre a été financée en grande partie par les contribuables canadiens. Pendant la Seconde Guerre mondiale et depuis 50 ans, la Société Radio-Canada a reçu des deniers publics pour raconter le rôle joué par le Canada pendant la guerre. Pendant le conflit, des journalistes de la SRC et d'autres se sont joints aux soldats, armés de leur machine à écrire et de leur micro, et se sont battus avec autant d'adresse que ceux qui étaient armés de mitraillettes Sten. Leurs dépêches doivent être considérées comme le travail d'hommes de bonne volonté qui, comme l'a dit Charles

[Text]

The National Film Board produced probably a thousand short and long documentaries to shore up morale on the home front with uplifting films of Canadian men and women, French and English, overseas, doing their best in a multitude of small and large ways to defeat the forces of Hitler's Third German Reich. The dark side of any war was, of course, not reflected in these films or in radio broadcasts or newspaper and magazine accounts.

When I was growing up in the fifties there were lots of American movies and books on the war, but the only Canadian images I retain from my youth were from television. I remember being glued to the set as the old black and white CBC ran the old black and white NFB 13-part series, *Canada at War*.

That series was produced under the watchful eye of six historians from the Canadian Department of Defence. The imprimatur on the bottom of every film was C.P. Stacey, the official army historian from 1945 to 1959. Again, these were official stories prepared by honourable men and women reflecting the politics and perception of the times. Nowhere in the series, however, is there the battle of Verrières Ridge, the second blackest day after Dieppe for the Canadian army in the Second World War. There is no discussion of the 1500 dead, wounded and captured we suffered as a country there and why it happen. It is not even mentioned in passing.

Similarly, the short account of Bomber Command, in the *Canada at War* series, focuses on these brave airmen and the extraordinary job they did, flying night after night over Hitler's Germany. There was no mention of just how savage the casualty rate was at the peak of the bombing offensive in the winter of 1943-44, when German nightfighters were killing two of every three crews before they could finish 30 missions—not a word.

When the films do describe Bomber Command targets, they site the factories of the Ruhr Valley and precision targets undertaken, such as the Peenemünde raid, giving the impression overall that this was the way Bomber Command was principally used in the Second World War.

There was no discussion of a policy that resulted in the Royal Canadian Air Force being used as an instrument by the Allied High Command to deliberately destroy every German city with a population over 50,000.

[Traduction]

Lynch, rédigeaient de la propagande pour défendre une juste cause.

L'Office national du film a sans doute produit un millier de courts et de longs métrages documentaires pour remonter le moral des Canadiens grâce à des films montrant les Canadiens et les Canadiennes, les Français et les Anglais faisant de leur mieux, par toutes sortes d'actes grands et petits, pour combattre le Troisième Reich d'Hitler. Bien entendu, ni ces films, ni les émissions de radio, ni les articles publiés dans les journaux et les magazines, ne faisaient mention du côté noir de la guerre.

Quand j'étais enfant, dans les années 50, il y avait un tas de films et de livres américains sur la guerre, mais les seules images canadiennes dont je garde le souvenir étaient véhiculées par la télévision. Je me souviens d'être resté rivé au petit écran quand Radio-Canada a diffusé la vieille série en noir et blanc, en 13 épisodes, de l'ONF, *Canada at War*.

Cette série télévisée avait été produite sous la supervision de six historiens du ministère de la Défense. Au bas de chaque film figurait l'imprimatur de C.P. Stacey, qui fut l'historien officiel de l'armée de 1945 à 1959. Là encore, il s'agissait de récits officiels rédigés par des hommes et des femmes parfaitement honorables, qui reflétaient la politique et la perception de l'époque. Cependant, ces séries passent totalement sous silence la bataille de Verrières qui, après Dieppe, a été la journée la plus meurtrière que l'armée canadienne ait connue lors de la Seconde Guerre mondiale. Il n'y est pas fait mention de nos 1 500 morts, blessés et prisonniers ni des raisons pour lesquelles nous avons eu à déplorer ces pertes. On n'y fait pas la moindre allusion.

Également, le bref récit concernant le Bomber Command qui est fait dans la série *Canada at War*, met l'accent sur les braves aviateurs et le courage extraordinaire dont ils ont fait preuve en survolant, nuit après nuit, l'Allemagne hitlérienne. Elle ne dit rien des pertes considérables essuyées au coeur des bombardements qui ont eu lieu au cours de l'hiver 1943-1944, où les avions de chasse allemands ont abattu deux équipages sur trois avant qu'ils ne puissent accomplir une trentaine de missions. Il n'y a pas un seul mot sur ce fait.

Lorsque les films décrivent les objectifs du Bomber Command, ils parlent des usines de la vallée de la Ruhr et de cibles visées avec précision en citant par exemple le raid sur Peenemünde de façon à donner l'impression que c'est surtout ainsi que le Bomber Command est intervenu dans la Seconde Guerre mondiale.

Aucun de ces films ne précise que le haut commandement allié s'est servi de l'Aviation royale canadienne pour détruire délibérément toutes les villes allemandes de plus de 50 000 habitants.

[Text]

Appearing before your committee, historian Steve Harris, who is at this moment finishing the official air force history, confirmed the main thrust of our film, that Bomber Command spent most of the war levelling the residential sections of German cities.

But in the 1950s, even though the debate about bombing Germany's civilian population was aflame in Britain, there was no debate in Canada. Perhaps it was too early for Canada to confront this difficult moral dilemma and discuss whether in war, anything goes. Surely it is not too early now.

In the 1960s and 1970s, more films along the same lines were produced and broadcast by the CBC. Often written and filmed by either veterans or those very close to them, the films reflected a nostalgic view of the battlefields. In the last decade or so, the story of Canada in the two world wars quite frankly looked in danger of being forgotten by the National Film Board and especially by the Canadian Broadcasting Corporation. Why would the new generation of journalists and filmmakers, except for the writing of stock stories on Remembrance Day, be interested in a series of events 50 years old that seemed to have no bearing on their lives? Over and over again, as I began my quest to raise the financing for these films on war, I was asked why I was going back to look at an old, dusty story five decades old. Every day now I ask myself that question.

Some of the senators have questioned my motives, so I will take this opportunity to explain how *The Valour and the Horror* came to be made. On a grey November morning in 1987, I stood with my children in front of the Westmount cenotaph. It was Remembrance Day. We were all decked out in scarlet poppies, watching old soldiers in blue berets and clinking medals remembering and praying.

After the ceremony, the three children examined the granite roll of honour inscribed on the cenotaph. Robin, my 11-year-old daughter, ran her fingers over the name Adrian Harold McKenna. "Is he related to us, daddy?" Daddy said he was ashamed he did not know, but would find out.

The search began in local archives at Westmount Library and at the city hall. I was astonished that they had no records explaining the names on the monument. The quest came to Ottawa and the National Personnel Records Office at DND. There, amongst hundreds of thousands of carefully kept files of every Canadian who has served his country in war was the dossier on Adrian Harold McKenna.

[Traduction]

Lorsqu'il a comparu devant votre Comité, l'historien Steve Harris, qui termine actuellement l'histoire officielle de l'armée de l'air, a confirmé la thèse principale de notre film, à savoir que le Bomber Command a, pendant la majeure partie de la guerre, bombardé les quartiers résidentiels des villes allemandes.

Dans les années 50, tandis que le bombardement des populations civiles allemandes faisait l'objet de débats enflammés en Grande-Bretagne, ce sujet a été passé sous silence au Canada. Il était peut-être trop tôt pour que notre pays confronte ce dilemme moral et se demande si tous les coups sont permis en temps de guerre. Mais on ne peut certainement plus dire qu'il est encore trop tôt.

Dans les années 60 et 70, la SRC a produit et diffusé davantage de films dans la même veine. Ces oeuvres, qui avaient souvent été écrites et filmées par des anciens combattants ou des gens très près de ces derniers, reflétaient une vision nostalgique des champs de bataille. Depuis une dizaine d'années, l'Office national du film et surtout la Société Radio-Canada ont bien failli oublier complètement l'intervention du Canada dans les deux guerres mondiales. Pourquoi la nouvelle génération de journalistes et de cinéastes s'intéresseraient-ils, sauf pour la célébration du Jour du souvenir, à des événements vieux de 50 ans qui semblent n'avoir aucune répercussion sur leur vie? Lorsque j'ai entrepris de recueillir des fonds pour ces films sur la guerre, on m'a demandé à chaque fois pourquoi je voulais ressasser de vieilles histoires poussiéreuses, vieilles de 50 ans. Maintenant, je me pose moi-même la question quotidiennement.

Comme certains sénateurs ont mis en doute les raisons qui m'ont motivé, je vais profiter de cette occasion pour vous expliquer comment *La bravoure et le mépris* a vu le jour. Un matin pluvieux de novembre 1987, j'ai emmené mes enfants devant le cénotaphe de Westmount. C'était le Jour du souvenir. Un coquelicot rouge à la boutonnière, nous regardions de vieux soldats aux bérets bleus et aux médailles cliquetantes en train d'évoquer leurs souvenirs de guerre et de prier.

Après la cérémonie, mes trois enfants ont examiné les inscriptions gravées dans le granit du cénotaphe. Robin, ma fille de 11 ans, m'a désigné du doigt le nom de Adrian Harold McKenna. «Est-ce un parent à nous, papa?» m'a-t-elle demandé. Papa a dû lui répondre qu'à sa grande honte il l'ignorait, mais qu'il vérifierait.

J'ai commencé mes recherches aux archives locales de la bibliothèque de Westmount et à la mairie. J'ai été étonné de constater qu'il n'y avait aucun registre expliquant les noms figurant sur le monument. J'ai alors orienté mes recherches du côté d'Ottawa et du Centre national des documents du personnel de la Défense nationale. Là, parmi des centaines de milliers de dossiers soigneusement conservés sur chaque Cana-

[Text]

Adrian was my grandfather's kid brother. He graduated, as I did, from Montreal's Loyola College at the age of 21. The last entry in his medical file reads: "Killed in Action: bullet through the right lung. January 16, 1916." He bled to death in no man's-land.

Adrian Harold McKenna was one of 60,661 Canadians killed in the First World War. Canada suffered more casualties per capita than any of her allies.

To bring the story to a new generation, we proposed to the CBC a production that came to be known as *The Killing Ground*, a two-hour film documenting the First World War. Despite its often controversial nature, it was acclaimed by veterans, critics and the military as a fair and moving assessment. After its broadcast near Remembrance Day, 1988, we investigated the possibility of doing similar films on the next war.

In the space of 30 years, this country had lost most of the best and brightest of two successive generations. As one veteran, Donald Pearce, wrote us:

To be hit like that two times in a row can traumatize a small nation! Understandably, one of the ways a people can continue to live with a double whammy of that magnitude is to dignify, revere, ritualize, and ennoble it in memory and imagination, till it becomes not just a function of public attitude but something of a landmark, of indeed, almost religious significance: like twin peaks, so to speak, for us to set our course in life to.

So we made a deliberate decision to base the films on the accounts, not of generals or historians, but on the stories told by ordinary Canadian men and women who saw combat, and to cover the story as if it were happening now.

As modern journalists experienced in covering war and revolution, my brother Terence and I applied our experience and training to a Canadian war five decades old.

We consider that war still alive. We believe that there is no statute of limitations on the crimes perpetrated by Nazi Germany. That is why I went to the Auschwitz death camp and spent a year tracking Nazi collaborators hiding in Canada. After that investigation, I was called a communist dupe.

My brother feels the same revulsion for these crimes. That is why he investigated the Josef Mengele story in Germany

[Traduction]

dien qui avait servi son pays pendant la guerre figurait celui d'Adrien Harold McKenna.

Adrian était le jeune frère de mon grand-père. Comme moi, il était sorti diplômé du collège Loyola de Montréal à l'âge de 21 ans. La dernière inscription dans son dossier médical indiquait: «Tué au combat d'une balle dans le poumon droit. 16 janvier 1916». Il s'était vidé de son sang dans un *no man's-land*.

Adrian Harold McKenna était l'un des 60 661 Canadiens tués lors de la Première Guerre mondiale. Le Canada a enregistré plus de pertes par habitant que chacun de ses alliés.

Pour faire connaître leur histoire à la nouvelle génération de Canadiens, nous avons proposé à la SRC une production intitulée *The Killing Ground*, un documentaire de deux heures sur la Première Guerre mondiale. Malgré son caractère controversé, cette production a été applaudie par les anciens combattants, les critiques et les militaires qui y ont vu un récit équitable et émouvant des faits. Après sa radiodiffusion, aux alentours du Jour du souvenir, en 1988, nous avons envisagé la possibilité de réaliser des films semblables sur la Seconde Guerre mondiale.

En l'espace de 30 ans, notre pays avait perdu la plupart des meilleurs éléments de deux générations successives de Canadiens. Comme un ancien combattant, Donald Pearce, nous l'a écrit:

À se faire frapper ainsi deux fois de suite, un petit pays peut certainement être traumatisé! Pour pouvoir continuer à vivre après de telles épreuves un peuple doit forcément chercher à les honorer, à les révéler, à les ritualiser et à les ennoblir dans sa mémoire et son imaginaire jusqu'à ce que cela s'inscrive dans la mentalité du public et devienne une sorte de jalon pratiquement revêtu d'une signification religieuse qui guide notre destinée.

Nous avons donc décidé de baser nos films sur les récits, non pas des généraux ou des historiens, mais des combattants canadiens et de relater les faits comme s'ils se produisaient maintenant.

En tant que journalistes modernes ayant couvert des guerres et des révolutions, mon frère Terence et moi-même nous sommes servis de notre expérience et de notre formation pour couvrir une guerre vieille de 50 ans.

Nous considérons cette guerre comme un événement encore d'actualité. Nous ne croyons pas qu'il y ait de prescription pour les crimes commis par l'Allemagne nazie. Voilà pourquoi je me suis rendu dans le camp de la mort d'Auschwitz et j'ai passé un an sur la piste des collaborateurs nazis qui se cachent au Canada. Après cette enquête, on m'a qualifié de «dupe des communistes».

Mon frère ressent la même répulsion face à ces crimes. Voilà pourquoi il a enquêté sur Josef Mengele en Allemagne et

[Text]

and Latin America and produced it for *The Journal*. But we also take it as self-evident that most Canadians know that Hitler started the Second World War and that he was the leader of a criminal regime. As a result, we believe that it is not necessary to list all these crimes every time a film is produced about Germany and the Second World War.

From the vast amount of positive and negative comment received about the series, it is clear that just about every Canadian who watched the series had those basic reference points. Even children are constantly reminded in feature films, such as the Indiana Jones trilogy, *Raiders of the Lost Ark*, etc., that the Nazis in black uniforms and black hats are the bad guys.

Without the military constraints that handcuffed the generation of journalists who came before, we approached the field to tell a dimension of the story of Canada at war that has never been told in the mass media.

In one area in particular there is a dangerous void: the story of Canadiana of French background who volunteered to risk their lives for their country—by the tens of thousands. Because French Canada fought conscription during the war, a myth arose that French Canadians were not a significant force in combat. In Bomber Command, in the fields of Normandy, in the hills of Hong Kong, the French Canadian volunteers gave their all, but in giving, won almost no recognition from more nationalist Quebecers and scant from much of English Canada. So believing, as we do, that if a country understands how we died together in battle we might begin to find a better way to live together in peace, we introduced to the country men like Joseph Favreau, Armand Bourbonniere, Joseph LeBouthelier, and of course a war hero known to many, former Chief of Defence Staff, Jacques Dextrase.

After six months of initial research, three stories began to take shape.

Despite a number of good books on the topic, few Canadians knew about the 2,000 soldiers dispatched to Hong Kong in 1941, to a battle where those who survived came to envy those who perished. From the west, steadfast Bob Manchester volunteered to relive his war, and from eastern Canada, that remarkable sergeant, Bob Clayton, agreed to a mission which proved very painful indeed.

Bomber Command was the subject of the second film, the theme suggested by historian Desmond Morton, and I quote:

Canadians who had joined the RCAF to escape their father's memories of trench warfare found themselves in

[Traduction]

en Amérique latine et a produit cette enquête pour *The Journal*. Mais nous sommes également convaincus que la plupart des Canadiens savent qu'Hitler a déclenché la Seconde Guerre mondiale et qu'il dirigeait un régime criminel. Nous ne croyons donc pas nécessaire d'énumérer tous ces crimes chaque fois que l'on produit un film sur l'Allemagne et la Seconde Guerre mondiale.

Étant donné les nombreuses observations positives et négatives dont cette série a fait l'objet, il est évident qu'à peu près tous les Canadiens qui l'ont regardée possédaient ces connaissances de base. On rappelle constamment, même aux enfants, dans des films comme la trilogie d'Indiana Jones, *Les aventuriers de l'arche perdue*, etc., que les Nazis en uniforme noir et chapeau noir sont les méchants.

En l'absence des contraintes militaires qui liait les mains à la génération de journalistes qui nous avaient précédés, nous avons présenté une dimension de l'histoire du Canada pendant la guerre qui n'avait jamais été relatée par les médias.

Nous avons particulièrement constaté une dangereuse lacune: l'histoire des dizaines de milliers de Canadiens français qui ont risqué volontairement leur vie pour leur pays. Comme le Canada français s'était opposé à la conscription pendant la guerre, cela a donné naissance à un mythe selon lequel les Canadiens français n'étaient pas nombreux au combat. Dans le Bomber Command, sur les champs de bataille de Normandie, sur les collines de Hong Kong, les volontaires canadiens français ont fait le sacrifice ultime, mais cela ne leur a valu pratiquement aucune reconnaissance de la part des Québécois plus nationalistes et d'une bonne partie du Canada anglais. Par conséquent, convaincus que si les Canadiens comprenaient mieux qu'ils étaient morts ensemble au combat, il leur serait plus facile de vivre en harmonie en temps de paix, nous avons présenté des hommes comme Joseph Favreau, Armand Bourbonniere, Joseph LeBouthelier, et, bien sûr, un héros que bien des gens connaissent, l'ancien chef d'état-major de la Défense, Jacques Dextrase.

Après six mois de recherches préliminaires, nous avons commencé à y voir plus clair.

Même si plusieurs bons livres avaient été publiés sur le sujet, peu de Canadiens avaient entendu parler des 2 000 soldats envoyés à Hong Kong en 1941, pour livrer un combat dont les survivants ont envié leurs compagnons qui avaient péri. L'invincible Bob Manchester, de l'Ouest, a accepté de revivre sa guerre et le remarquable sergent de l'Est, Bob Clayton, s'est chargé d'une mission qui s'est révélée très douloureuse.

Le Bomber Command faisait l'objet du deuxième film dont le thème avait été suggéré par l'historien Desmond Morton, et je cite:

Les Canadiens qui s'étaient joints à l'Aviation royale canadienne pour échapper au souvenir de la guerre de

[Text]

no less bloody and hopeless a struggle in which their own survival became improbable and their most likely victims were women and children. The 10,000 airmen killed in that campaign represents the highest toll for Canada of any campaign ever. This was worse than Passchendaele, worse than the Somme, in the first World War, and worse than Italy, Normandy or the savage battle for the Scheldt in World War II. Yet while the catastrophe at Dieppe has spawned a cottage industry of books scrutinizing every detail of the political military blunders, there was not a single serious volume doing the same for Bomber Command.

And no official history. 50 years after the war, there was still no official history.

Doug Harvey's honest and entertaining memoir, *Bombs, Boys and Brussels Sprouts*, led us to choose him as one of the main guides through the Bomber Command story. After interviewing dozens more, we chose as his crew mate the Canadian hero from the Dams raid, Ken Brown. He won the Conspicuous gallantry medal for his courage on that most famous of missions. Both those gentlemen were here in June to defend the film.

In Normandy, we were struck by the scale of the battle and Canada's immense role relative to her population—and the stark fact that her troops suffered casualties as grievously as their fathers had at Passchendaele and Vimy Ridge less than 30 years before. When we came across the story of the slaughter of the Black Watch at Verrières Ridge, it was clear that this was a story that should be investigated and given a fresh telling. As the main storytellers, we chose two military heroes, both officers during the battle and men whose good judgment and skill had led them to the top of their profession after the war, General Vernon Radley-Walters and General Jacques Dextrase.

To bring the stories home more powerfully, we decided to take the letters and stories of the men and women who fought and bring them to life employing the skills of professional actors. The central reason for this technique was to communicate to the new generation of viewers that inside the old men with blue tams and clinking medals, are the young men who went to war.

When we filmed the air force sequence involving the story of Bomber Command navigator Jim Moffatt and his crew, we invited Moffatt, as the only survivor, to come to the old air

[Traduction]

tranchées évoquée par leurs pères se sont retrouvés dans un conflit non moins sanglant et sans espoir d'où ils avaient peu de chances de ressortir vivants et dont les victimes les plus probables étaient des femmes et des enfants. Les 10 000 aviateurs tués au cours de cette campagne représentent les pertes humaines les plus lourdes que le Canada ait jamais subies. C'était pire que Passchendaele, pire que la Somme, lors de la Première Guerre mondiale et pire que l'Italie, la Normandie ou la rude bataille de la Scheldt, pendant la Seconde Guerre mondiale. Pourtant, la catastrophe de Dieppe a fait l'objet d'une multitude de livres examinant à la loupe toutes les bévues politiques et militaires commises, mais il n'y a pas eu un seul ouvrage sérieux qui en ait fait autant pour le Bomber Command.

Et il n'y a aucune histoire officielle. Cinquante ans après la guerre, il n'y a toujours pas d'histoire officielle.

Dans ses mémoires très honnêtes et très intéressantes intitulées *Bombs, Boys and Brussels Sprouts*, Doug Harvey s'est fait l'un de nos principaux guides sur le Bomber Command. Après avoir interviewé des dizaines d'autres anciens combattants, nous lui avons donné pour compagnon le héros canadien du raid sur Dams, Ken Brown. Le courage qu'il a manifesté lors de cette célèbre mission lui a valu la Médaille pour actes insignes de bravoure. Ces deux messieurs étaient là, en juin, pour défendre le film.

Pour ce qui est de la bataille de Normandie, nous avons été frappés par son envergure et le rôle considérable que le Canada y a joué par rapport à sa population et aussi le fait que ses troupes y ont subi des pertes aussi lourdes qu'à Passchendaele et à Vimy, moins de 30 ans avant. Lorsque nous sommes tombés sur l'histoire du massacre du *Black Watch*, à Verrières, nous nous sommes dits qu'il fallait absolument l'examiner de plus près et la regarder d'un oeil neuf. Nous avons choisi pour cela deux héros militaires, qui avaient tous deux le rang d'officier pendant la bataille et qui, grâce à leur bon jugement et à leur compétence s'étaient hissés au sommet de leur profession après la guerre. Je veux parler du général Vernon Radley-Walters et du général Jacques Dextrase.

Pour rendre ces récits plus convaincants, nous avons décidé de prendre les lettres et les histoires des hommes et des femmes qui avaient combattu et de leur redonner vie en faisant appel au talent d'acteurs professionnels. Si nous avons employé cette technique c'est avant tout pour faire comprendre à la nouvelle génération de téléspectateurs qu'à l'intérieur de ces vieux hommes aux bérets bleus et aux médailles cliquettantes se trouvaient les jeunes hommes qui étaient allés à la guerre.

Quand nous avons filmé la séquence sur les forces aériennes qui relatait l'histoire du navigateur du Bomber Command, Jim Moffatt et son équipage, nous avons invité

[Text]

base where we filmed so that the smallest detail would be correct. When Moffatt was introduced to the actors depicting his crew, he immediately whispered in my ear that the actors were all too young. So I had each actor tell Moffatt his age. In every case, the actor was the same age or slightly older than Moffatt's dead mates. When Moffatt realized how he too had forgotten how young they all were when they went to war, the old tailgunner had tears in his eyes, and so did the young actors.

To portray the air crew relaxing in the mess, we recruited the militia units of the Royal Hamilton Light Infantry and the Argyle and Sutherland Highlanders. We wanted everyone in that room to know and to understand that when one of the aircrew makes the toast "to absent friends", we would understand, as military people, what that meant. For the hundreds who participated in the making of these films, this was far more than just another job. Many told me how proud they were to be telling the story of their country.

These films have actors, but they are not docu-dramas. They did not employ a standard dramatic technique of blending various real characters together to make a single powerful figure. The words spoken by all the actors in the films are based on scrupulous research. A good illustration is the story of John Payne. Captured and executed by the Japanese when he tried to escape, Payne left behind a series of luminous and evocative letters. To bring his words to the screen, we recruited a splendid young actor. Payne's story was carefully woven into the tapestry of the Hong Kong film. When that film was screened for the Hong Kong veterans and their families, there was not a dry eye in the house.

That night, Bob Clayton's wife, Jesse, said the return to Hong Kong and Japan for the filming had awakened the old demons and that the nightmares he suffered for years after the war had come back again. In a sense, however, Bob Clayton has been trying to work out his pain by speaking it.

The trauma, though, is so deep and the pain so profound that most veterans surviving combat never speak about it. Some have told us that their experience is so radically at odds with the glorious story told to the folks back home that they would not know where to start.

After the Vietnam war, doctors finally woke up to the indelible effect of horror on combatants and gave it a name: the post-traumatic syndrome. Of the men exposed to fighting in Vietnam, three out of four suffered from that syndrome, from

[Traduction]

Moffatt, qui est le seul survivant, à venir dans l'ancienne base aérienne où nous filmions pour s'assurer que tout était exact dans les moindres détails. Lorsque nous l'avons présenté aux acteurs qui incarnaient son équipage, Moffatt m'a aussitôt chuchoté à l'oreille que ces derniers étaient tous trop jeunes. J'ai donc demandé à chaque acteur de lui dire son âge. Dans chaque cas, l'acteur était du même âge ou légèrement plus âgé que ses compagnons qui étaient morts. Quand Moffatt s'est rendu compte qu'il avait oublié combien lui-même et les autres étaient jeunes lorsqu'ils étaient allés à la guerre, le vieux mitrailleur a eu les larmes aux yeux, et les jeunes acteurs aussi.

Pour représenter l'équipage en train de se détendre au milieu de tout ce gâchis, nous avons recruté les unités de la milice de la *Royal Hamilton Light Infantry* et la *Argyle and Sutherland Highlanders*. Lorsque l'un des aviateurs portait un toast «aux amis absents», nous voulions que chaque personne présente dans la salle sache exactement, en tant que militaire, ce que cela voulait dire. Pour les centaines de gens qui ont participé au filmage, ce n'était pas seulement un emploi comme un autre. Un grand nombre d'entre eux m'ont dit combien ils étaient fiers de raconter l'histoire de leur pays.

Ces films font appel à des acteurs, mais ce ne sont pas des docudrames. Ils n'emploient pas la technique dramatique habituelle qui consiste à fondre plusieurs personnages réels en un seul. Les paroles prononcées par tous les acteurs se basent sur des recherches minutieuses. Un bon exemple en est l'histoire de John Payne. Capturé et exécuté par les Japonais alors qu'il tentait de s'évader, Payne a laissé derrière lui une série de lettres lumineuses et évocatrices. Pour présenter ses paroles à l'écran, nous avons recruté un merveilleux jeune acteur. L'histoire de Payne a été soigneusement intégrée dans le film sur la bataille de Hong Kong. Lorsque les anciens combattants de Hong Kong et leurs familles ont visionné ce film, il n'y avait pas un seul oeil de sec dans la maison.

Ce soir-là, la femme de Bob Clayton, Jesse, nous a dit que le retour de Bob à Hong Kong et au Japon pour le filmage avait réveillé en lui de vieux démons et qu'il s'était remis à faire les cauchemars dont il avait souffert pendant des années après la guerre. Néanmoins, dans un certain sens, Bob Clayton a essayé d'exorciser sa souffrance en l'exprimant.

Toutefois, le traumatisme et la souffrance sont si profonds que la plupart des anciens combattants qui ont survécu n'en parlent jamais. Certains nous ont dit que ce qu'ils avaient vécu différait tellement de l'histoire glorieuse qu'ils avaient racontée de retour chez eux qu'ils ne sauraient même pas par quel bout commencer.

Après la guerre du Vietnam, les médecins ont finalement constaté l'effet indélébile que l'horreur avait produit sur les combattants et l'ont baptisé du nom de «syndrome post-traumatique». Trois hommes sur quatre qui ont combattu au Viêt-

[Text]

the aftermath of horror. It is calculated that roughly the same proportion suffered trauma in the Second World War—three out of every four men in combat—but the nightmare was given no name and the guys were expected just to jump back into normal life when the war ended.

If our television series, unsparing in its approach to the full horror of that war that those men endured, triggered a resurgence of the horror and the trauma in some veterans, then we understand their anger and regret any pain we may have unintentionally caused. But it all happened; it is all true.

We scoured the shire, reading all the history we could get our hands on to do the background. We did our homework, spending thousands of hours in archives in Canada, England, the United States, Germany and Japan. In every case, we walked the battlefields with the men who fought. We interviewed by letter and in person hundreds of veterans. We acquired thousands of feet of war footage and hundred of photographs, all central to the telling of the story on film.

There has been little reason for most veterans to keep up with the new material declassified every year, evidence periodically published by the major international historians in the field. So some of the information we broadcast came as a shock.

"When you air a program about World War II," wrote veteran Donald Pearce, whose journal excerpts appeared in our film, "that deviates from the mighty stereotype—that is, that quite sanely cuts back on the romantic aspect of the story rather than picturing the desired succession of noble deeds and heroic actions— obviously you're going to stir up a hornet's nest of wrath and vengeance in some viewers."

Much of the reaction to the film came from veterans who saluted us, who celebrated the films. Many of those, of course, were willing to come to the Senate and testify. In this week, you have heard a couple of the hundred who have written us.

In June, Bob Clayton and Harry Atkinson of the Hong Kong vets, and Bruce Duckett, who survived the slaughter on Verrières Ridge, came here, and Mack MacDonald flew all the way from Vancouver to back us. All of these men were not allowed a hearing before your committee. All of these men, like so many veterans across the country, supported the series.

[Traduction]

nam souffrent de ce syndrome, des effets de l'horreur. On estime que la proportion de combattants qui ont subi le même traumatisme lors de la Seconde Guerre mondiale est à peu près le même soit de trois sur quatre, mais leurs cauchemars n'ont reçu aucun nom et on leur a simplement demandé de reprendre une vie normale à la fin du conflit.

Si notre série télévisée qui n'a pas hésité à montrer toute l'horreur de cette guerre et tout ce que ces hommes ont dû endurer a fait ressurgir chez certains anciens combattants l'horreur et le traumatisme qu'ils ont éprouvés, nous comprenons leur colère et nous regrettons les souffrances que nous leur avons causées sans le vouloir. Mais tout cela est arrivé; tout cela est vrai.

Nous n'avons épargné aucune démarche, nous avons lu tous les documents historiques sur lesquels nous pouvions mettre la main. Nous avons fait des recherches et passé des milliers d'heures dans les archives du Canada, de l'Angleterre, des États-Unis, de l'Allemagne et du Japon. Dans chaque cas, nous avons parcouru les champs de bataille avec des hommes qui s'y étaient battus. Nous avons interviewé par lettre et en personne des centaines d'anciens combattants. Nous avons fait l'acquisition de milliers de pieds de pellicules filmés pendant la guerre et des centaines de photographies sur lesquels nous nous sommes basés.

La plupart des anciens combattants n'avaient pas vraiment de raison de prendre connaissance des nouveaux documents déclassifiés chaque année, des preuves publiées périodiquement par les principaux historiens internationaux qui s'intéressent à la question. Il n'est donc pas étonnant que certains des renseignements que nous avons diffusés aient surpris.

«Lorsque vous diffusez une émission sur la Seconde Guerre mondiale—nous a écrit l'ancien combattant Donald Pearce, dont le journal est présenté dans notre film—qui s'écarte des stéréotypes en laissant tomber le côté romantique de la guerre et des actes nobles et héroïques, vous allez déclencher les critiques et la colère de certains téléspectateurs».

Ce film a surtout suscité des réactions chez les anciens combattants qui l'ont apprécié. Bien entendu, un grand nombre d'entre eux voulaient venir témoigner au Sénat. Cette semaine, vous avez entendu un ou deux des centaines d'anciens combattants qui nous ont écrit.

En juin, Bob Clayton et Harry Atkinson, des anciens combattants de Hong Kong, ainsi que Bruce Duckett, qui a survécu au massacre de Verrières, sont venus ici, et Mack MacDonald n'a pas hésité à venir de Vancouver pour nous soutenir. Votre Comité n'a pas permis à ces hommes de se faire entendre. Comme de nombreux autres anciens combattants de tous les coins du pays, tous appuyaient notre série télévisée.

[Text]

The Chairman: Mr. McKenna, we have had at least six people this week who were against the film, and four of them appeared today.

Mr. McKenna: Against the film?

The Chairman: Pardon me, for the film.

Mr. McKenna: Veterans?

The Chairman: Not only veterans.

Mr. McKenna: I am talking about veterans.

The Chairman: But why do you exclude Canadians who are not veterans?

Mr. McKenna: I am not excluding Canadians—I understand, senator, that you have had a small proportion of people supporting the series.

May I conclude my presentation before you start your cross-examination?

The Chairman: Go ahead. I am sorry I interrupted you.

Mr. McKenna: From the beginning, I was critical of many military historians for failing to draw the obvious conclusions from archival material they have had long access to. Buried in Canada's various splendid archives are sheathes of documents embarrassing the political military establishment.

Because so much of Canada's war history is entrusted to historians, hired directly by the Department of National Defence or by historians dependent on the good will of the defence department, as well as organizations such as the Canadian Legion, their criticisms and conclusions are often muted.

As the series went to air, I repeatedly quoted a *Globe and Mail* writer who wrote on Remembrance Day last year that his father died twice: once at the hands of the enemy and the second at the hands of Canada's historians.

Generally, most historians do not like history on television, unless they have written the program themselves. Those historians who have the slightest inkling of the power and need for popularizing history support the series, and you heard some of them this week at this hearing. They approach it as they would a book: some parts you like, some parts you do not, but it is only one of hundreds of television programs dealing with the Second World War. The reaction from these leading historians has been gratifying.

Pierre Berton urged that:

...every school child be given a chance to see this documentary so that they may realize the horror, the misery

[Traduction]

Le président: Monsieur McKenna, nous avons entendu cette semaine au moins six personnes qui étaient contre le film et quatre d'entre elles ont témoigné aujourd'hui.

M. McKenna: Contre le film?

Le président: Excusez-moi, pour le film.

M. McKenna: Des anciens combattants?

Le président: Pas seulement des anciens combattants.

M. McKenna: Je parlais des anciens combattants.

Le président: Mais pourquoi excluez-vous les Canadiens qui ne sont pas des anciens combattants?

M. McKenna: Je n'exclus personne. Mais si j'ai bien compris, sénateur, vous avez fait comparaître une faible proportion de gens qui appuyaient ces films.

Puis-je conclure mon exposé avant que vous ne commenciez votre contre-interrogatoire?

Le président: Allez-y. Excusez-moi de vous avoir interrompu.

M. McKenna: Depuis le départ, je reprochais à de nombreux historiens militaires de ne pas avoir su tirer les conclusions qui s'imposaient des documents d'archives auxquels ils avaient eu accès depuis longtemps. Enterrés dans les merveilleuses archives du Canada figurent certains documents embarrassants pour «l'establishment» militaire et politique.

Étant donné que l'on a confié une bonne partie de l'histoire de guerre du Canada à des historiens qui sont directement au service du ministère de la Défense nationale ou qui dépendent de la bonne volonté de ce ministère, ainsi qu'à des organismes comme la Légion canadienne, leurs critiques et leurs conclusions sont souvent édulcorées.

Quand la série a été diffusée, j'ai souvent cité un chroniqueur du *Globe and Mail* qui a écrit, le Jour du souvenir, l'année dernière, que son père était mort deux fois: d'abord entre les mains de l'ennemi et ensuite, entre les mains des historiens du Canada.

Généralement, la plupart des historiens n'aiment pas que l'on présente des émissions historiques à la télévision à moins d'en être eux-mêmes les auteurs. Les historiens qui comprennent le moins la nécessité de populariser l'histoire appuient cette série et vous avez entendu le témoignage de certains d'entre eux cette semaine. Ils l'abordent comme ils aborderaient un livre: ils en aiment certaines parties, mais pas certaines autres, mais ce n'est que l'une des centaines d'émissions de télévision sur la Seconde Guerre mondiale. La réaction de ces éminents historiens a été encourageante.

Pierre Berton a fait la recommandation suivante:

...il faudrait que chaque écolier puisse voir ce documentaire afin qu'il se rende compte de l'horreur, de la misère,

[Text]

the cynicism—yes, the incompetence, too—that accompanies every war.

Carl Vincent, Canada's leading expert on the battle of Hong Kong, called our film about that tragedy, "an immensely moving presentation" and he has strongly defended it on several occasions. Max Hastings, of Great Britain, the world's leading expert on Bomber Command, wrote;

I think the general tenor of your film reflects a fair picture of the bomber offensive and pays full tribute to the courage and sacrifice of the aircrew who carried it out.

Colonel Carlo D'Este of the United States, who also asked to appear before this committee, the world's leading expert on the battle for Normandy, said of our film:

In Desperate Battle attempts to come to grips with, and to tell the story of, the Canadian army in Normandy, wars and all. . . I do feel the film was a sincere attempt to present the viewer with what obviously has become, in the eyes of some critics, some unpalatable truths.

Military historian Brian Villa of the University of Ottawa, who you refused to hear in this forum, wrote the following appraisal of our three programs:

This series, superbly directed, nicely paced and full of dramatic moments, shows how instructive good documentaries can be and I have no doubt that the public is much better informed by this one series than it has been by a half dozen programs in the last decade. . . Honesty is often controversial, but I applaud CBC for the courage shown in this searing series.

Instead of these opinions, you have chosen to dwell on the complaints of a parade of minor historians, many of them with personal axes to grind against the filmmakers.

One historian who attacked me in quite unreasonable terms was Terry Copp of the University of Waterloo. The fact that I would even consider him as a consultant demonstrates how I welcome conflicting views in my production. Copp and his co-author Robert Vogel, who also attacked me here, have written remarkably uncritical accounts of the activities of the Canadian army in Europe. Terry Copp has even suppressed some of the very stories we told in our films.

It was in the footnotes of a Copp manuscript that I discovered the story of how General Rod Keller had been repeatedly upbraided by General Crerar for his excessive drinking. It was in those footnotes that I also discovered the story of how Brig-

[Traduction]

du cynisme et aussi de l'incompétence qui accompagnent chaque guerre.

Carl Vincent, l'un des principaux experts canadiens sur la bataille de Hong Kong a qualifié notre épisode sur cette tragédie de «présentation extrêmement émouvante» et il l'a défendu énergiquement à plusieurs reprises. Max Hastings, de Grande-Bretagne, le principal expert mondial sur le Bomber Command, a écrit:

À mon avis, la teneur générale de votre film dépeint de façon objective l'offensive du Bomber Command et rend totalement hommage au courage et au sacrifice des aviateurs qui l'ont menée.

Le colonel Carlo D'Este, des États-Unis, qui a également été invité à comparaître devant votre Comité, l'expert mondial de la bataille de Normandie, a déclaré à propos de notre film:

La bataille de Normandie cherche à relater l'histoire de l'armée canadienne en Normandie, sans faire grâce des erreurs commises. . . Je pense que ce film cherche sincèrement à présenter aux spectateurs ce qui est devenu, aux yeux de certains critiques, une vérité difficile à accepter.

L'historien militaire, Brian Villa, de l'Université d'Ottawa, que vous avez refusé d'entendre ici, a évalué nos trois émissions en ces termes:

Cette série télévisée, qui est merveilleusement réalisée, très bien rythmée et pleine de moments dramatiques, montre à quel point un bon documentaire peut être instructif et je suis convaincu que le public est mieux informé par cette série qu'il ne l'a été par la demi-douzaine d'émissions diffusées depuis une dizaine d'années. . . L'honnêteté est souvent controversée, mais j'applaudis la SRC pour le courage dont elle a fait preuve en présentant ce documentaire.

Au lieu de vous fier à ces opinions, vous avez préféré vous attarder sur les plaintes d'historiens mineurs dont un grand nombre avaient des comptes personnels à régler avec les cinéastes.

Un historien qui m'a attaqué de façon tout à fait déraisonnable est Terry Copp, de l'Université de Waterloo. Le simple fait que j'aie songé à l'engager comme expert-conseil montre que je n'hésite pas à présenter des points de vue contradictoires dans mes productions. Copp et son co-auteur, Robert Vogel, qui m'ont également attaqué ici, ont écrit des comptes rendus des activités de l'armée canadienne en Europe qui étaient dépourvus de la moindre critique. Terry Copp a même supprimé certaines des histoires que nous racontons dans nos films.

C'est dans les notes de bas de page d'un manuscrit de Copp que j'ai découvert comment le général Rod Keller avait été semoncé à plusieurs reprises par le général Crerar parce qu'il buvait trop. C'est dans ces notes de bas de page que j'ai éga-

[Text]

adier Dan Cunningham refused Keller's demand to commit his Highland regiment to an obviously suicidal attack during the battle for Verrières Ridge, a refusal which cost him his job.

When I congratulated Terry Copp for unearthing these stories, there was a long, uncomfortable silence on the other end of the telephone. Then he said he was not going to tell the story. He said he did not want to embarrass anyone.

This is the kind of kid glove treatment that has been given to Canadian military history by the sorts of the historians who have been so hysterical in attacking these films.

Now I am going to tell you a shocking story, a profoundly damning indictment of the manner in which Canada's military history has been written. It involves the Directorate of History at the Department of National Defence and the man who was, for many years, Canada's leading military historian, a man I have long admired, the late C.P. Stacey. As you know, Colonel Stacey was the official army historian from 1945 to 1959, and subsequently the founding director of the tri-service Directorate of History, until his retirement to the University of Toronto.

First a little background. Our Normandy film, *In Desperate Battle*, recounts the story of a 26-year-old major named Phillip Griffin, a British Columbia native, who was a student at McGill University and joined Montreal's renown Black Watch regiment.

During the battle for Verrières Ridge, Major Griffin found himself in command of the regiment, after the commanding officer and the next-in-command had been killed by machine gun fire. The film tells the story of how a combination of bad generalship and bad luck resulted in Griffin being forced to lead his battalion into a suicidal advance up Verrières Ridge, a battle that one surviving officer compared to the charge of the Light Brigade.

Griffin died heroically on Verrières Ridge, but his gallantry was not recognized with a medal. In fact, after his death, the generals who ordered him to make that charge chose to blame him for the failure of the attack. For many years his family, a military family, fought to discover the truth about what really happened on that ridge, and pressured the army to grant some posthumous recognition.

In 1972, Phillip Griffin's brother, H. H. Bert Griffin, himself a veteran of the Normandy battle, wrote to C.P. Stacey at the University of Toronto. Stacey had publicly suggested that many of the classified Second World War records should be declassified. H.H. Bert Griffin asked for Stacey's help in discovering the true circumstances surrounding his brother's death.

[Traduction]

lement découvert que le brigadier Dan Cunningham avait refusé d'engager, à la demande de Keller, son régiment Highland dans une attaque suicidaire, pendant la bataille de Verrières, un refus qui lui coûta son poste.

Quand j'ai félicité Terry Copp d'avoir déterré ces histoires, il est resté longuement silencieux à l'autre bout du téléphone. Puis il m'a dit qu'il ne relaterait pas ces faits. Il ne voulait embarrasser personne.

Les historiens qui ont attaqué mes films avec autant de véhémence mettent des gants blancs pour relater l'histoire militaire du Canada.

Je vais maintenant vous raconter un fait scandaleux, qui en dit long sur la façon dont on a écrit l'histoire militaire de notre pays. Cela met en cause la Direction du service historique du ministère de la Défense nationale et l'homme qui, pendant des années, a été le principal historien militaire du Canada, un homme que j'ai admiré pendant longtemps, C.P. Stacey, qui est maintenant décédé. Comme vous le savez, le colonel Stacey a été l'historien officiel de l'armée de 1945 à 1959 et, par la suite, il a été le directeur fondateur des trois services de la Direction du service historique, jusqu'à ce qu'il prenne sa retraite pour aller enseigner à l'Université de Toronto.

Pour vous situer les faits, notre film sur la bataille de Normandie raconte l'histoire d'un jeune major de 26 ans, du nom de Phillip Griffin, originaire de Colombie-Britannique, qui était étudiant à l'Université McGill et qui s'était enrôlé dans le fameux régiment *Black Watch* de Montréal.

Au cours de la bataille de Verrières, le major Griffin s'est retrouvé à la tête du régiment, son commandant et son second étant tombés sous les balles des mitrailleuses. Le film raconte comment des erreurs de stratégie et la malchance ont forcé Griffin à lancer son bataillon dans une attaque suicidaire à Verrières, une bataille qu'un officier survivant a comparé à la charge de la Brigade légère.

Griffin est mort héroïquement à Verrières, mais sa bravoure ne lui a pas valu de médaille. En fait, après sa mort, les généraux qui lui avaient ordonné de lancer cette charge l'ont blâmé de l'échec de l'attaque. Pendant des années, sa famille, une famille de militaires, s'est battue pour découvrir la vérité sur ce qui s'était réellement passé et a demandé à l'armée de lui accorder des honneurs posthumes.

En 1972, le frère de Phillip Griffin, H.H. Bert Griffin, lui-même ancien combattant de la bataille de Normandie, a écrit à C.P. Stacey, à l'Université de Toronto. Stacey a recommandé publiquement qu'un grand nombre des dossiers gardés secrets de la Seconde Guerre mondiale soient déclassifiés. H.H. Bert Griffin a demandé l'aide de Stacey pour découvrir la vérité sur la mort de son frère.

[Text]

On February 9, 1972, Stacey wrote back to Griffin, expressing "interest and sympathy", but in fact he was being less than forthcoming. On that same day Stacey wrote an astonishing letter to historian Sydney Wise, a former Bomber Command pilot who had taken over Stacey's job at the Department of National Defence Directorate of History. The Stacey letter appears under the logo of the University of Toronto's Department of History.

Stacey writes to Mr. Wise:

Dear Syd:

The attached letter to Mr. H.H. Griffin is largely self-explanatory. See *The Victory Campaign*, [pages] 191-192. It is a sad case. Mr. G[riffin] has been discussing it with [army historian] Murray Hunter.

After the war we made a detailed study of Operation Spring, of which this grim affair was part (25 July 1944). The study led to bitterness between General Charles Foulkes and Simonds (in 1944 respectively GOC [General Officer Commanding] 2nd Can Div and GOC 2nd Can Corps) and they agreed between them that the draft report should be destroyed. All the copies were destroyed, wrote Colonel Stacey, except by some strange mischance, one. It may still be somewhere in your office. In the event of a visit from Mr. Griffin, it would be well to make sure that he doesn't see this particular piece of paper. All the best. . .

Yours sincerely,

Charles (C.P. Stacey)

Nine days later, as a result of Stacey's letter to Wise, the Directorate of History took the following action. The remnants of the destroyed report and other confidential analyses of Operation Spring were pulled from the accessible files, with the notation from Mr. Wise's deputy:

Not to be released to non-DND researchers without the approval of the Director, [that is Mr. Wise] DHIST. 18 February 1972.

Make no mistake about the impact of what you have just heard. This is Charles Stacey, the most acclaimed Canadian military historian of his generation, the author of the official account of every major campaign, including the deeply controversial Dieppe, Hong Kong and the battle for Normandy. This document reveals that he is not only aware of a cover-up of a military catastrophe, but he was party to it.

[Traduction]

Le 9 février 1972, Stacey a répondu à Griffin pour lui exprimer son «intérêt et sa sympathie», mais en fait il était loin de l'encourager. Le même jour, Stacey a écrit une lettre étonnante à l'historien Sydney Wise, un ancien pilote du Bomber Command, qui avait repris le poste de Stacey à la Direction du service historique du ministère de la Défense nationale. La lettre de Stacey est écrite sur papier à en-tête de la faculté d'histoire de l'Université de Toronto.

Voici ce que Stacey écrit à M. Wise:

Cher Syd,

La lettre ci-jointe que j'ai adressée à M. H.H. Griffin se passe largement de commentaires. Voir la Campagne de la victoire, [pages] 191-192. C'est une triste affaire. M. G[riffin] en a discuté avec [l'historien de l'armée] Murray Hunter.

Après la guerre, nous avons effectué une étude détaillée de *Operation Spring* dans laquelle s'inscrivait cette sombre affaire (25 juillet 1944). Cette étude a engendré un différend entre le général Charles Foulkes et le général Simonds (en 1944 ils étaient respectivement officier général commandant de la 2^e division canadienne et officier général commandant du 2^e corps canadien) qui se sont mis d'accord pour que l'ébauche de rapport soit détruite. Tous les exemplaires ont été détruits, écrit le colonel Stacey, sauf un qui a été oublié, par malchance. Il se trouve peut-être toujours dans votre bureau. Au cas où M. Griffin viendrait vous voir, il vaudrait mieux veiller à ce qu'il ne voit pas ce document.

Veuillez agréer l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Charles (C.P. Stacey)

Neuf jours plus tard, à la suite de la lettre envoyée par Stacey à Wise, la Direction du service historique prenait les mesures suivantes. Les restes du rapport détruits et les autres études confidentielles de *Operation Spring*, étaient retirés des dossiers accessibles et l'adjoint de M. Wise y inscrivait la note suivante:

À ne pas communiquer à des chercheurs n'appartenant pas à la Défense nationale sans l'approbation du directeur [c'est-à-dire M. Wise] de la Direction du service historique. 18 février 1972.

Je voudrais que vous compreniez bien toute la portée de ce que vous venez d'entendre. Il s'agit ici de Charles Stacey, l'historien militaire canadien le plus réputé de sa génération, l'auteur du compte rendu officiel de toutes les grandes campagnes, y compris les campagnes très controversées de Dieppe, de Hong Kong et de Normandie. Ce document révèle que non seulement il savait que l'on cherchait à camoufler des erreurs militaires, mais qu'il y a contribué.

[Text]

Realise what is going on here. A military tragedy takes place, an official report is written. The generals do not like it and so the report is ordered destroyed. Twenty-six years later in 1972 the historians at the Department of National Defence are still conspiring to hide the truth.

H.H. Griffin, Bert Griffin, a lawyer, a veteran and a recipient of the Military Cross, was being deceived by Canada's pre-eminent military historians as he doggedly tried to uncover the real circumstances surrounding the death of his brother and most of the Black Watch battalion over a quarter of a century earlier.

What does this document tell you about the systematic suppression of damning evidence by the Department of National Defence, its Directorate of History and some of Canada's military historians? How many more debacles engineered by the high command have been concealed? Will they now suppress the coming air force history?

We said that our documentary was an examination of the largely untold story of the disasters that befell the Canadian army in Normandy. We stand by that statement as we stand by all our films. Most of all, we stand by their accuracy.

There is much still classified about the Second World War in Canadian archives, including the early drafts of C.P. Stacey's official history which were censored by the generals. Fifty years after the war it is time for a full release of all those documents.

All of us who researched, wrote, directed, produced and assisted in innumerable ways in the broadcast of *The Valour and the Horror* are proud of how we told the story, unbурied the past, shook up the powerful, and showed historians that journalists and other citizens had not only a right to question the official version of history but a duty.

The Chairman: Thank you.

May I welcome Senator Gigantès to the hearings.

Senator Phillips: Before the I start asking questions, may I have clarification, Mr. Chairman. I understand Mr. Gelbart has to leave at 2.30 p.m. Mr. McKenna?

Mr. McKenna: I am also leaving at 2.30 p.m., senator.

Senator Phillips: I wanted to have that clear in my mind because I could take the full hour asking questions.

[Traduction]

Rendez-vous compte de ce qui se passe. Une tragédie militaire a lieu et on rédige un rapport officiel. Comme ce rapport ne plaît pas aux généraux, on ordonne sa destruction. Vingt-six ans plus tard, en 1972, les historiens du ministère de la Défense nationale continuent à conspirer pour cacher la vérité.

H.H. Griffin, Bert Griffin, un avocat et ancien combattant récipiendaire de la Croix militaire a été trompé par les éminents historiens militaires du Canada lorsqu'il a tenté obstinément de découvrir les vraies circonstances entourant la mort de son frère et de la majeure partie du bataillon *Black Watch* survenues un quart de siècle plus tôt.

Que vous révèle ce document à l'égard de la suppression systématique des preuves accablantes à laquelle se sont livrés le ministère de la Défense nationale, sa Direction du service historique et certains historiens militaires du Canada? Combien d'autres débâcles que l'on doit au haut commandement nous a-t-on cachées? Va-t-on encore supprimer l'histoire future des forces aériennes?

Nous avons dit que notre documentaire examinait l'histoire largement inédite des désastres qui ont accablé l'armée canadienne en Normandie. Nous maintenons cette déclaration tout comme nous maintenons ce que nous avons dit dans tous nos films. Mais surtout, nous confirmons l'exactitude des faits présentés.

Il reste encore beaucoup de renseignements secrets sur la Seconde Guerre mondiale dans les archives canadiennes, y compris les premières ébauches de l'histoire officielle de C.P. Stacey qui ont été censurées par les généraux. Cinquante ans après la guerre, il est grand temps de publier intégralement tous ces documents.

Ceux d'entre nous qui avons contribué à la télédiffusion de *La bravoure et le mépris* en faisant des recherches, en écrivant, en réalisant, en produisant et d'innombrables d'autres façons, sommes fiers de la façon dont nous avons relaté l'histoire enterrée dans le passé, ébranlé les puissants et montré aux historiens que les journalistes et les autres citoyens ont non seulement le droit, mais le devoir de mettre en doute la version officielle de l'histoire.

Le président: Merci.

Je souhaite au sénateur Gigantès la bienvenue à nos audiences.

Le sénateur Phillips: Avant de commencer à poser des questions, je voudrais un éclaircissement, monsieur le président. Si j'ai bien compris, M. Gelbart doit partir à 14 h 30. Et M. McKenna?

M. McKenna: Je dois également partir à 14 h 30, sénateur.

Le sénateur Phillips: Je voulais m'en assurer, car je pourrais passer toute une heure à vous poser des questions.

[Text]

Mr. McKenna: I am sure you could, senator. We know that you are very well informed.

Senator Phillips: I would like others to also have an opportunity.

In the two days in June and the past week we have listened to a considerable number of witnesses. Many vehemently opposed to your film, and others—in fairness—were not as critical.

For two reasons, I will base my questions largely on the evidence of former Mr. Justice J.R. Barr of the Ontario Court of Appeal. I was on the squadron at the same time as he was, I know him very well and I know that he did extensive research. As a former justice of the Supreme Court and as a very tough litigation lawyer, I expect that his research was reasonably well done.

Mr. McKenna: Senator, I have been out the country this week and I have not seen this testimony.

Senator Phillips: For that reason, I am going to read some of Mr. Barr's testimony in order that you have an idea of where the question is coming from.

I was most disappointed in your treatment of Bomber Command. I found a large number of the Bomber Command people were annoyed with your treatment of Bomber Harris and, in particular, the reference to his referring to Canadians as colonials. I am going to read briefly from Mr. Barr's testimony:

... In matters like this one is inclined to say that historical research is tough with different views and so on. There is nothing of that here. These are the words of Harris which are deliberately misquoted and the picture of Harris saying these things is a deliberate lie.

I challenged D'Arcy O'Connor on this, and he laughed on the phone and said, "Well, you know, Canadians didn't like being called 'Colonials', so we put that in." I said, "Why didn't you put it all in"? He said, "We didn't have time". 29 words would have used up their time.

I ask you, why did you not put the—

Mr. McKenna: What 29 words, senator?

Senator Phillips: The full quotation of Bomber Harris in which he said he was a colonial, he had been shot at by colonials.

Mr. McKenna: He said many things. It is a long, long statement. It takes up a full page. We pulled, as is done in journalism, film making and Senate testimony what are felt to

[Traduction]

M. McKenna: Je suis sûr que vous le pourriez, sénateur. Nous savons que vous êtes très bien informé.

Le sénateur Phillips: Je voudrais que mes collègues puissent également le faire.

Pendant deux jours, en juin, et la semaine dernière, nous avons écouté de très nombreux témoins. Un grand nombre d'entre eux se sont opposés énergiquement à votre film tandis que d'autres, je le reconnais, n'ont pas été aussi critiques.

Pour deux raisons, mes questions porteront surtout sur le témoignage de l'ancien juge J.R. Barr, de la cour d'appel de l'Ontario. Comme je faisais partie de l'escadron en même temps que lui, je le connais très bien et je sais qu'il s'est livré à des recherches approfondies. En tant qu'ancien juge de la Cour suprême et avocat spécialisé dans les litiges, je suppose que ses recherches devaient être assez bien faites.

M. McKenna: Sénateur, j'étais à l'étranger cette semaine et je n'ai pas lu son témoignage.

Le sénateur Phillips: Pour cette raison, je vais vous lire une partie du témoignage de M. Barr afin que vous compreniez mieux ma question.

J'ai été très déçu de la façon dont vous avez traité le Bomber Command. J'ai constaté qu'un grand nombre des membres du Bomber Command n'ont pas aimé la façon dont vous avez représenté Harris, surtout lorsqu'il qualifie les Canadiens de «coloniaux». Je vais vous lire un bref passage du témoignage de M. Barr:

... Dans ce genre d'affaire, on a tendance à dire qu'il est difficile de faire des recherches historiques étant donné que les opinions divergent beaucoup. La question ne se pose pas dans ce cas-ci. Les paroles de Harris ont été délibérément citées de travers et on commet un mensonge délibéré en représentant Harris en train de dire ce genre de choses.

J'ai soulevé la question au téléphone avec D'Arcy O'Connor qui m'a répondu en riant: «Vous savez, les Canadiens n'aiment pas se faire traiter de «coloniaux» et c'est pourquoi nous avons inclus cela. Je lui ai alors demandé pourquoi toutes ses paroles n'avaient pas été citées intégralement.» Il m'a répondu: «Nous n'en avions pas le temps». Ils n'avaient pas le temps de prononcer 29 mots de plus.

Je voudrais savoir pourquoi vous n'avez pas cité. . .

M. McKenna: De quels 29 mots parlez-vous, sénateur?

Le sénateur Phillips: De toutes les paroles prononcées par Harris lorsqu'il déclare qu'il est un colonial et que des coloniaux lui ont tiré dessus.

M. McKenna: Il a dit bien des choses. Il s'agit d'une très longue déclaration. Elle couvre toute une page. Comme cela se fait dans le journalisme, le cinéma et les témoignages

[Text]

be the relevant details. We had so many bomber aircrew talking about the way they were treated by the RAF from the top down, leading off by Doug Harvey whose testimony we carried in the film.

In researching it, we also went through the detailed story of how Harris tried to destroy the career of Gus Edwards who was the Canadian Vice Air Marshal in England during the Second World War, desperately trying to hold up the flag for Canada.

Harris was determined that the Canadians, as conceived by the Canadian Air Vice-Marshall, be squashed. At one point when this Air Vice-Marshall Edwards stood up and took a stand against Bomber Command and what they were doing and how they were using the Canadians, Harris said, "If it is the last thing I do, I am going to get this man out of the country." Months later, he was pulled back to Canada.

We used the quote because we have a considerable body of evidence, both anecdotal and documentary, supporting it.

Senator Phillips: As a veteran of Bomber Command, I am unaware of the incident you refer to, and I look forward to seeing your notes on that.

The Chairman: Are you asking for the notes?

Mr. McKenna: They are in there.

Senator Phillips: I have to go through them. I realize we do not have time right now.

You refer to Freeman Dyson as an eminent scientist, leaving the impression that he was an eminent scientist during the war. Mr. Barr's testimony reveals that he was a 19-year-old clerk in Bomber Command. He was born in 1923. He did not become a scientist until after the war. Why was the impression left that he was an eminent scientist during the war?

Mr. McKenna: Freeman Dyson wrote those words in retrospect. He did not write them at the time. He wrote them about his experience and the way he saw Bomber Command from the inside. When he wrote those words, senator, he was an eminent scientist.

Senator Phillips: But his experience was that of a clerk.

Mr. McKenna: I am sorry. He was not a clerk. He was an analyst inside Bomber Command privy to the studies of targets and privy to the top secret information about crew fatalities. He was much more than what you characterize him as, senator.

[Traduction]

devant le Sénat, nous avons repris les détails qui nous semblaient pertinents. De nombreux aviateurs nous avaient parlé de la façon dont la RAF les avait traités, du sommet au bas de la hiérarchie, à commencer par Doug Harvey dont nous présentons le témoignage dans le film.

Lors de nos recherches, nous sommes également tombés sur un récit détaillé de la façon dont Harris a tenté de détruire la carrière de Gus Edwards, qui était le vice-maréchal de l'air canadien en Angleterre pendant la Seconde Guerre mondiale et qui essayait désespérément de défendre les intérêts du Canada.

Harris était déterminé à écraser la participation canadienne, telle que la concevait le vice-maréchal de l'air canadien. Lorsque ce vice-maréchal de l'air Edwards a pris position contre le Bomber Command, ses actes et la façon dont il se servait des Canadiens, Harris a déclaré: «Je veux à tout prix chasser cet homme du pays». Quelques mois plus tard, le vice-maréchal de l'air était rappelé au Canada.

Nous avons cité ces paroles parce que nous avons une quantité considérable de preuves à l'appui, tant anecdotiques que documentaires.

Le sénateur Phillips: En tant qu'ancien combattant du Bomber Command, je ne suis pas au courant de l'incident que vous mentionnez et j'aimerais beaucoup voir vos notes à ce sujet.

Le président: Demandez-vous les notes?

M. McKenna: Elles sont là.

Le sénateur Phillips: Il va falloir que je les lise. Je me rends compte que nous n'en avons pas le temps maintenant.

Vous avez parlé de Freeman Dyson en laissant entendre qu'il était un éminent chercheur scientifique pendant la guerre. Le témoignage de M. Barr révèle que c'était un jeune commis de 19 ans qui travaillait au Bomber Command. Il était né en 1923. C'est seulement après la guerre qu'il est devenu chercheur. Pourquoi avez-vous donné l'impression qu'il était un chercheur éminent pendant la guerre?

M. McKenna: Freeman Dyson a écrit ces paroles rétrospectivement. Il ne les a pas écrites à l'époque. Il a relaté les événements qu'il avait vécus et ce qu'il avait vu du Bomber Command, de l'intérieur. Lorsqu'il a écrit ces mots, sénateurs, il était alors un éminent chercheur.

Le sénateur Phillips: Mais son expérience était celle d'un commis.

M. McKenna: Désolé. Il ne travaillait pas comme commis, mais comme analyste du Bomber Command et il était au courant des études des cibles et des renseignements top secret sur les pertes des équipages. Il était beaucoup plus que vous ne le dites, sénateur.

[Text]

Senator Phillips: Now, you left the impression that Harris disobeyed the order to place Bomber Command under the Supreme Allied headquarters.

Mr. McKenna: You said we left the impression?

Senator Phillips: Yes. And I think that is the way most people interpret it. Perhaps you didn't intend that. I would point out to you that while Harris did object to it, he came under Eisenhower's command and carried out the raids on military targets.

As has been pointed out often this week, history can be interpreted in different ways. I want to point out to you what the other side of the record says. Both Goering and Speer said that the Allies, by giving them the break of attacking military targets, had given Germany a chance to recover from the—

Mr. McKenna: Other way around, I am afraid, senator. It is the other way around.

Senator Phillips: Well—

Mr. McKenna: By attacking cities, they spared the military targets and gave them a chance to recover.

Senator Phillips: They attacked military targets. As many of these people in this room have testified, they attacked military targets during that period. I am going to point out to you, Mr. McKenna, that during this week we had a great many veterans from Bomber Command. No one said that they were ever given a city and civilians to attack.

The War Diaries of the squadrons are available with each grade and each target listed. Did you search those in your three years of extensive research?

Mr. McKenna: First, if I could respond to the Harris assertion you made. There is no question that Harris defied his orders, and the historical record shows that for a long period. The quotation we used in the film is obviously—no one has challenged this quotation. It is obviously him expressing his position at that time. Subsequently in the war, he was ordered, and he finally fell into line and obeyed his orders. That is true.

Senator Phillips: I find that hard to accept.

Mr. McKenna: Now, on your second question, senator, the first witness called before this inquiry was Dr. Steven Harris, who is writing the official history of Canadians in Bomber Command in the Second World War. It is his testimony that Bomber Command spent most of the war, as he put it, bombing German cities, bombing the residential sections of German cities, and killing women and children. As Senator Doyle I am sure recalls, he cited to you records from squadron dia-

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Vous avez donné l'impression que Harris avait désobéi à l'ordre de placer le Bomber Command sous la direction du commandement suprême allié.

M. McKenna: Vous dites que nous avons donné cette impression?

Le sénateur Phillips: Oui. Je pense que c'est ainsi que la plupart des gens interprètent votre film. Ce n'était peut-être pas votre intention. Je vous ferai simplement remarquer que, même si Harris s'y opposait, il a été placé sous le commandement d'Eisenhower et a lancé les raids contre les objectifs militaires.

Comme on l'a souvent dit cette semaine, il y a bien des façons d'interpréter l'histoire. Je voudrais vous présenter l'autre version des faits. Goering et Speer ont déclaré qu'en relâchant leurs attaques sur les objectifs militaires, les alliés avaient donné à l'Allemagne l'occasion de se relever. . .

M. McKenna: C'est le contraire, j'en ai peur, sénateur. C'est l'inverse.

Le sénateur Phillips: Eh bien. . .

M. McKenna: En attaquant les villes, ils ont épargné les objectifs militaires et leur ont donné la possibilité de se relever.

Le sénateur Phillips: Ils ont attaqué les objectifs militaires. Comme un grand nombre des personnes ici présentes en ont témoigné, ils se sont attaqués aux objectifs militaires pendant cette période. Au cours de cette semaine d'audiences, nous avons entendu de nombreux anciens combattants du Bomber Command. Aucun d'eux n'a dit qu'on leur avait donné l'ordre d'attaquer des villes et des civils.

Les journaux de guerre des escadrons où figurent chaque grade et chaque cible se trouvent dans les archives. Les avez-vous consultés au cours de vos trois années de recherche intensive?

M. McKenna: Tout d'abord, je voudrais répondre à votre affirmation concernant Harris. Il ne fait aucun doute qu'Harris a défié les ordres qu'il avait reçus pendant une longue période comme en témoignent les documents historiques. Les paroles que nous citons dans le film sont incontestables. Harris exprime l'opinion qu'il avait alors. Plus tard, au cours de la guerre, il a finalement obéi aux ordres. C'est vrai.

Le sénateur Phillips: Cela me paraît difficile à accepter.

M. McKenna: Pour ce qui est de votre deuxième question, sénateur, le premier témoin que vous avez entendu était Steven Harris, qui écrit actuellement l'histoire officielle du rôle joué par les Canadiens dans le Bomber Command dans la Seconde Guerre mondiale. Il a témoigné que le Bomber Command avait, pendant la majeure partie de la guerre, rasé des villes allemandes, bombardé les quartiers résidentiels des villes d'Allemagne et tué des femmes et des enfants. Comm

[Text]

ries and orders they received that they go out and deliberately target civilian areas. He discussed with you in some detail, as I recall, the Hamburg raid. Some senators objected and suggested they were going after the U-boat yards. He said no, in fact the aiming points for the RAF squadrons that night were the residential areas only. They accidentally hit some of the factories, but that was their target that night. The Americans, on the other hand, their target that night was—that is what the record says. That is what the—I am quoting—

The Chairman: Order, please.

Mr. McKenna: I am simply quoting Dr. Steven Harris who is writing the official history of Bomber Command. I suspect from your reaction, gentlemen, that when it comes out, it is going to be a very unpopular history.

The Chairman: Order, please. Will you address the chair, please.

Senator Phillips: My question was, did you check the War Diaries to see what the targets were listed as?

Mr. McKenna: Yes, we did.

Senator Phillips: You did. What did you find?

Mr. McKenna: Dr. Harris has given you citations, and they are on the record.

Senator Phillips: I am not asking for what Dr. Harris said. I asked you what you found listed for the Hamburg raid.

Mr. McKenna: For the Hamburg raid. One squadron had a spot right beside the fire station, which was the whole area that was incinerated. That was their target area. That is one of the reasons that brought us to the fire station where we met the fire chief from the period.

Senator Phillips: Now—

Mr. McKenna: If I just might add, senator, Dr. Harris made clear that many many air crew did not know that there had been a change in policy and that aiming points they were given in fact were in the middle of residential areas. It is possible during the Nuremburg raid where the principle aiming point was the railway station. There was not a factory within five miles of that railway station, so obviously the raid was not meant to destroy German industry in that case, but to level the city of Nuremburg.

Senator Phillips: Now, on the effectiveness of Bomber Command, I have one particular question for you. Speer in his diary stated Bomber Command kept 900,000 troops from manning anti-aircraft guns, 1 to 1.5 million men repairing

[Traduction]

le sénateur Doyle s'en souvient certainement, il vous a cité des passages des journaux de l'escadron et des ordres les instruisant de bombarder délibérément les civils. Il a discuté avec vous dans les détails du raid sur Hambourg. Certains sénateurs ont contesté ces propos et laissé entendre que le Bomber Command s'attaquait plutôt aux chantiers maritimes où l'on construisait les U-boats. Il a répondu que non et que les cibles des escadrilles de la RAF ce soir-là étaient seulement les quartiers résidentiels. Elles ont atteint par hasard certaines usines, mais ce n'était pas leur objectif ce soir-là. Quant aux Américains, leur cible pour ce raid était... c'est ce que disent les documents. Voilà ce que—et je cite...

Le président: À l'ordre.

M. McKenna: Je cite simplement M. Steven Harris qui écrit l'histoire officielle du Bomber Command. D'après votre réaction, messieurs, j'ai la nette impression que cette histoire ne vous plaira pas beaucoup lorsqu'elle sortira.

Le président: À l'ordre. Veuillez vous adresser à la présidence.

Le sénateur Phillips: Je voulais savoir si vous avez vérifié dans les journaux de guerre quels étaient les objectifs visés?

M. McKenna: Oui, nous l'avons fait.

Le sénateur Phillips: Vous l'avez fait. Qu'avez-vous trouvé?

M. McKenna: M. Harris vous en a cité des extraits qui figurent dans vos procès-verbaux.

Le sénateur Phillips: Je ne vous demande pas ce qu'a dit M. Harris. Je vous ai demandé quelles sont les cibles que vous avez trouvées pour le raid sur Hambourg.

M. McKenna: Pour le raid sur Hambourg. Une escadrille avait une cible juste à côté du poste d'incendie et tout le quartier a été brûlé. Tel était son objectif. C'est une des raisons qui nous a conduits au poste d'incendie où nous avons rencontré le capitaine des pompiers de l'époque.

Le sénateur Phillips: Maintenant...

M. McKenna: Si vous me permettez d'ajouter une chose, sénateur, M. Harris a bien précisé que de nombreux aviateurs ignoraient que la politique avait changé et que les cibles qu'on leur donnait étaient situées au beau milieu de quartiers résidentiels. Il est possible qu'au cours du raid sur Nuremberg, le principal objectif ait été la gare de chemin de fer. Comme il n'y avait pas une seule usine dans un rayon de cinq milles autour de cette gare, le raid ne visait certainement pas à détruire l'industrie allemande, mais bien à raser la ville de Nuremberg.

Le sénateur Phillips: Je voudrais maintenant vous poser une question en ce qui concerne l'efficacité du Bomber Command. Dans son journal, Speer déclare que le Bomber Command a tenu occupés 900 000 hommes affectés à la défense

[Text]

bomb damage to factories or military targets, and it withdrew 16,000 of German's most effective weapon, the 88 millimetre guns. In your three years of expensive and extensive research, did you come across any of that information?

Secondly, what would have happened had these two and a half million men been released on either the Russian or the Allied front, or even divided? How many extra casualties would have been caused by that?

Mr. McKenna: Reading Speer, he very often, as I guess we all do sometimes, contradicts himself. Speer admitted that the Allied bombers tied down men and defensive weaponry to defend German cities against the onslaught of the bombers, but he viewed the principle intent of the Allied air offences as a failure. "Area bombing," Speer states, "spared us to do our utmost. Neither did the bombings and the hardships that resulted from them weaken the morale of the populace. On the contrary, from my visits to armament plants and my contacts with the man on the street, I carried away the impression of growing toughness. It may well be that the estimated loss of 9 percent of our production capacity was amply balanced by increased effort."

Senator Phillips: How am I doing for time, Mr. Chairman?

The Chairman: You have gone way beyond. We want to give everyone a turn.

Senator Phillips: I want to be fair about that, but I have one more quick question. You mentioned 600,000 Germans killed by bombing. Did you do a calculation of the number of civilians killed by Nazi bombing from London to Moscow and the Baltic to the Balkans?

Mr. McKenna: We certainly had the calculation of the number killed in England during the war, and it is in the film. We did not discuss the Eastern Front in the war at all; that was not part of this film. It is a dramatic and important film that has yet to be made.

Senator Phillips: The Allies, as you have found out in your reading of the strategy, were afraid the Russians were going to have to come to some form of peace with Germany, and that is why the Bomber Command was opened. There are so many omissions like this in the film that I think—

Mr. McKenna: Senator, in my reading of the record, Bomber Command was started when England desperately had its back against the wall and had nothing else to hit Nazi Germany with. That is when Bomber Command was started. That

[Traduction]

antiaérienne, un million à un million et demi d'hommes qui réparaient les dégâts causés par les bombardements aux usines ou aux objectifs militaires et qu'il a retiré de la circulation 16 000 mitrailleuses de 88 millimètres, l'arme allemande la plus efficace. Êtes-vous tombé sur ces renseignements au cours de vos trois années de recherches intensives?

Deuxièmement, que serait-il arrivé si ces deux millions et demi d'hommes avaient été envoyés sur le front russe ou le front allié ou même répartis entre les deux? Combien de pertes supplémentaires aurions-nous eues?

M. McKenna: Lorsqu'on lit les écrits de Speer, il se contredit souvent, comme nous le faisons probablement tous à l'occasion. Speer reconnaissait que les bombardiers alliés avaient mobilisé des hommes et des armes défensives qui devaient défendre les villes allemandes contre les bombardements, mais il considérait les offensives aériennes alliées comme un échec. «Le bombardement de zone, déclare Speer, nous a incités à nous surpasser. Ni les bombardements ni les misères qu'ils ont causées n'ont ébranlé le moral de la population. Au contraire, d'après les visites que j'ai faites dans les usines d'armements et mes contacts avec l'Allemand moyen, j'ai eu l'impression que les gens s'endurcissaient de plus en plus. Il est très possible que la réduction de 9 p. 100 de notre capacité de production ait été largement compensée par des efforts accrus».

Le sénateur Phillips: Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Vous avez largement dépassé votre temps de parole. Nous voulons que chacun ait son tour.

Le sénateur Phillips: Je tiens à être équitable envers mes collègues, mais j'ai une brève question de plus à poser. Vous avez dit que 600 000 Allemands avaient été tués par les bombardements. Avez-vous calculé le nombre de civils tués par les bombes que les Nazis ont fait pleuvoir de Londres à Moscou et de la Baltique aux Balkans?

M. McKenna: Nous avons certainement le nombre de civils tués en Angleterre pendant la guerre, et il est indiqué dans le film. Nous n'avons pas du tout parlé du front de l'Est. Cela ne faisait pas partie de ce film. C'est là un épisode dramatique et important de l'histoire sur lequel il faudrait également faire un film.

Le sénateur Phillips: Comme vous l'avez constaté en lisant la stratégie, les alliés avaient peur que les Russes soient forcés de conclure un traité de paix quelconque avec l'Allemagne et c'est pourquoi le Bomber Command a été constitué. Votre film contient tellement d'omissions de ce genre qu'à mon avis...

M. McKenna: Sénateur, d'après ce que j'ai lu, le Bomber Command a été constitué quand l'Angleterre était acculée au pied du mur et n'avait aucune autre façon de s'attaquer à l'Allemagne nazie. C'est alors que le Bomber Command a vu

[Text]

was the main point of Bomber Command. How Bomber Command worked into the strategic alliance and the role it played is really the subject of a much more esoteric film.

Senator Phillips: It was certainly omitted in this one.

Mr. McKenna: Senator, there are volumes of work on Bomber Command omitted in this film. There was incredible, extraordinary stories, Canadian stories, that were omitted in Bomber Command because we had to tell the story in two hours.

The Chairman: There are only 35 minutes left. We have to let others have a turn.

Senator Sylvain: I will try to be brief, Mr. McKenna. You started off your testimony saying that in your youth, you viewed many films on the war and then evidently you formed an opinion of what the war was about and what it was worth.

One of our witnesses brought in an article that you apparently wrote while you were in college, about the time that you were viewing these films. It states, in part:

It would appear that those Canadians who died defending what these symbols represent were fools.

You are referring to a flag.

The torch they threw us was extinguished long before the flame froze over on Parliament Hill.

Patriotism seems to have disappeared from the Canadian vocabulary.

Do you still maintain those views?

Mr. McKenna: Senator, that is not true. That is a simple falsification. Give me the article, please. May I see the evidence that you are putting to me?

Senator Sylvain: Yes. We have to hurry along, sir.

The Chairman: We can give you copies of it.

Mr. McKenna: I want to clear up the record. I can tell you, senator, that the first—

Senator Sylvain: May I have my notes back, please?

Mr. McKenna: I can tell you that the first editorial I wrote for the *Loyola News* when I became editor in 1966 was highly unpopular on the campus. I went on about Remembrance Day and how it should be marked. A campus election was coming up. I tried to make the point, again not with a lot of support, that what had happened—

[Traduction]

le jour. Telle était sa principale raison d'être. Quant à savoir comment le Bomber Command est intervenu dans l'alliance stratégique et quel rôle il a joué, cela devrait faire l'objet d'un film beaucoup plus ésotérique.

Le sénateur Phillips: Vous avez certainement omis ce thème dans ce film-ci.

M. McKenna: Sénateur, il y a des tas d'ouvrages sur le Bomber Command dont nous n'avons pas tenu compte. Il y a des histoires incroyables et extraordinaires, des histoires canadiennes dont nous n'avons pas parlé parce que nous devions nous limiter à deux heures de film.

Le président: Il ne reste que 35 minutes. Il faut céder la parole aux autres.

Le sénateur Sylvain: J'essaierai d'être bref, monsieur McKenna. Vous avez commencé votre témoignage en disant que, dans votre jeunesse, vous aviez vu de nombreux films sur la guerre et que vous vous étiez forgé une opinion au sujet de la guerre.

L'un de nos témoins nous a apporté un article que vous auriez écrit lorsque vous étiez au collège, à peu près à l'époque où vous avez vu ces films. Vous y dites notamment ceci:

Il semblerait que les Canadiens qui sont morts pour défendre ces symboles ont été des dupes.

Vous parlez d'un drapeau.

Le flambeau qu'ils nous ont passé était éteint bien avant que le vent glacial ne souffle la flamme sur la colline parlementaire.

Le patriotisme semble avoir disparu du vocabulaire canadien.

Maintenez-vous toujours ces opinions?

M. McKenna: Sénateur, ce n'est pas vrai. Il s'agit d'une falsification pure et simple. Pourriez-vous me donner cet article. Puis-je voir la preuve que vous me présentez?

Le sénateur Sylvain: Oui. Nous devons nous dépêcher, monsieur.

Le président: Nous pourrions vous en remettre des copies.

M. McKenna: Je tiens à tirer les choses au clair. Je peux vous dire, sénateur, que le premier...

Le sénateur Sylvain: Pourriez-vous me rendre mes notes, s'il vous plaît?

M. McKenna: Je peux vous dire que le premier éditorial que j'ai écrit pour le *Loyola News*, lorsque j'en suis devenu le rédacteur en chef, en 1966, n'a pas eu beaucoup de succès sur le campus. J'y parlais du Jour du souvenir et de la façon dont il fallait le célébrer. Des élections devaient avoir lieu à l'université. J'ai tenté de faire comprendre, là encore, avec peu de succès, que ce qui était arrivé...

[Text]

Senator Sylvain: Excuse me. I asked you a question. I do not want to hear about other articles. I am asking you did you write this and do you still hold those views?

Mr. McKenna: I have not had a chance to read it, senator. If you were to read the whole article, perhaps I could flash back to 1966 and views I may have held at the time. The quote you took does not reflect my position in 1966 on veterans, the flag or the Second World War.

Senator Sylvain: We have been given this article. We accepted it in good faith. We feel it was done under your name. I presume that is what you said. The question was, do you still hold the views that I just read into the record?

Senator Gigantès: You are asking him to justify something in just one sentence. Read the whole thing.

Senator Sylvain: I will read it. The title is "The Frozen Torch", and it reads:

A few hours after the arctic cold snuffed out the Centennial flame on Parliament Hill last weekend, a group of American Loyolans hoisted the "Stars and Stripes" up our solitary flagpole. Then they retreated to await a reaction.

Hours passed before anyone even noticed the foreign banner wavering over the campus. Slowly, however word of the invasion began to seep through the corridors but the reaction was as slow as a mind on a Monday morning.

It was puzzlement at first—then either a chuckle or a "so what" shrug. The red and white cloth was soon forgotten however, for after all, who cares what flag flies over a country.

Hence the flag, designating the official presence of the United States of America, flew over our campus for 39 hours before the administration had to have it unceremoniously removed.

It would seem, therefore, that the Canadian government was totally inaccurate in their judgment when they decided that the people of our nation both desired and needed a national symbol.

It would appear that those Canadians who died defending what these symbols represent were fools. The torch they threw us was extinguished long before the flame froze over on Parliament hill.

Patriotism seems to have disappeared from the Canadian vocabulary.

Mr. McKenna: Obviously, that is written with sarcasm and irony, outraged that an American flag could fly over the campus and no one would notice it. You have your spin on it, senator. You asked me what was in my mind, and I will tell you

[Traduction]

Le sénateur Sylvain: Excusez-moi. Je vous ai posé une question. Je ne veux pas vous entendre parler de vos autres articles. Je vous demande si vous avez écrit celui-ci et si ces opinions sont toujours les vôtres?

M. McKenna: Je n'ai pas eu la possibilité de le lire, sénateur. Si vous lisiez cet article au complet, je pourrais peut-être me souvenir des opinions que j'avais en 1966. Le passage que vous citez ne reflète pas la position que j'avais alors à l'égard des anciens combattants, du drapeau ou de la Seconde Guerre mondiale.

Le sénateur Sylvain: Cet article nous a été remis. Nous l'avons accepté en toute bonne foi. Nous croyons qu'il est de vous. Je suppose que ce sont vos paroles. Je vous ai demandé si les opinions que je viens de lire sont toujours les vôtres?

Le sénateur Gigantès: Vous lui demandez de justifier quelque chose en une seule phrase. Lisez tout l'article.

Le sénateur Sylvain: Je vais le lire. Le titre est «The Frozen Torch» et je cite:

Un vent glacial venait de souffler quelques heures plus tôt, la flamme du centenaire sur la colline parlementaire, le week-end dernier, quand un groupe d'Américains de Loyola ont hissé la bannière étoilée en haut de notre mât. Ils se sont ensuite éloignés pour attendre les réactions.

Des heures se sont écoulées avant que quelqu'un ne remarque le drapeau étranger flottant au-dessus du campus. Toutefois, la nouvelle de l'invasion a commencé à se propager lentement dans les couloirs, mais la réaction a été aussi lente que les esprits un lundi matin.

D'abord stupéfaits, les étudiants ont ensuite haussé les épaules. On a vite oublié le morceau de tissu blanc et rouge, car qui se soucie, après tout, du drapeau qui flotte sur un pays.

Par conséquent, le drapeau illustrant la présence officielle des États-Unis d'Amérique, a flotté sur notre campus pendant 39 heures avant que l'administration ne le fasse enlever sans cérémonie.

Il semblerait donc que le gouvernement canadien ait eu tout à fait tort de croire que les Canadiens désiraient un symbole national et qu'il leur en fallait un.

Il semblerait que les Canadiens qui sont morts pour défendre ces symboles ont été des dupes. Le flambeau qu'ils nous ont passé était éteint bien avant que le vent glacial ne souffle la flamme sur la colline parlementaire.

Le patriotisme semble avoir disparu du vocabulaire canadien.

M. McKenna: De toute évidence, j'ai écrit cela sur un ton sarcastique et ironique, scandalisé que le drapeau américain puisse flotter au-dessus du campus sans que personne ne le remarque. Vous posez des questions hypothétiques, sénateur

[Text]

what was in my mind. I can supply this committee, after the hearings cease, with all the articles I wrote during that period on this issue. You will see that the entire record supports what I am telling you now.

Senator Sylvain: Going on to today, it would seem that this particular idea that those who defended these symbols were fools, which seems to be reflected—

Mr. McKenna: I will not take that sort of questioning. Your premise is gone.

Senator Sylvain: It is not gone. I have made it and it is on the record.

I would like to go on, if you please, because this business of being fools seems to carry on in the film. At this point you seem to feel that the Canadian Forces or the Canadian airmen were so foolish they could not count their own casualties, they did not realize the bed next to them was gone. They were fooled into thinking the casualties were not what they were. You also indicate in your films that they were fools not to realize that civilians in the cities they were bombing would be killed. Most of these people would wander around London and see the destruction of that city by the German forces. They knew civilians were being killed. You seem to think they were tricked into bombing places, thinking they were bombing something other than people.

You seem to feel the generals were also fools, that they were mostly incompetent at best, or drunks at worse. As far as Harris is concerned, he is depicted as a killer with no conscience. All this business of fools seems to repeat itself throughout. It gets even worse when these fools turn into cold-blooded executioners of German prisoners.

There are a lot of things in your film that offended a lot of the witnesses. They brought up these points, and I am quoting from their testimony.

It would seem that your ideas have not changed all that much, from what I can gather.

You mention as well that the Germans took the—

Mr. McKenna: I am sorry, senator, what is the question?

Senator Sylvain: There was not a question. That was a statement. The question now comes.

At some point you say that the Germans, particularly the night fighters, had just cause. This comes out in the film at some point. These Germans belonged to the regime that killed people in the Holocaust. Do you believe that the Holocaust

[Traduction]

Vous m'avez demandé quelle était mon opinion alors et je vais vous le dire. Quand les audiences seront terminées, je pourrai fournir au Comité tous les articles que j'ai écrits sur ce sujet au cours de cette période. Vous verrez qu'ils confirment entièrement ce que je vous déclare maintenant.

Le sénateur Sylvain: Pour en revenir à aujourd'hui, il semble que l'idée selon laquelle ceux qui défendaient ces symboles étaient des dupes, qui se trouve reflétée. . .

M. McKenna: Je n'accepterai pas ce genre de question. Votre hypothèse au départ ne tient plus.

Le sénateur Sylvain: Elle tient toujours. Je l'ai fait valoir.

J'aimerais que nous poursuivions, car votre film semble reprendre l'idée selon laquelle nous étions des dupes. Vous semblez penser que les Forces canadiennes ou les aviateurs canadiens étaient stupides au point de ne pas pouvoir compter leurs propres pertes, de ne pas se rendre compte que le lit d'à côté était vide. On leur a fait croire que les pertes n'étaient pas aussi importantes qu'elles l'étaient vraiment. Vous dites également dans vos films qu'ils étaient stupides de ne pas se rendre compte que les habitants des villes qu'ils bombardaient seraient tués. La plupart de ces aviateurs s'étaient promenés dans Londres et avaient vu à quel point les Allemands avaient détruit la ville. Ils savaient que des civils se faisaient tuer. Vous semblez croire qu'on les a dupés pour leur faire bombarder des villes et qu'on leur a fait croire qu'ils bombardaient autre chose que des gens.

Vous semblez penser que les généraux étaient également des imbéciles, qu'ils étaient au mieux tout à fait incompétents et au pire, de vrais ivrognes. En ce qui concerne Harris, vous le dépeignez comme un assassin sans scrupules. L'idée voulant que nous ayons été dupes revient dans tout votre film. Cela va même plus loin lorsque ces imbéciles exécutent, de sang froid, des prisonniers allemands.

De nombreux éléments de votre film ont scandalisé un grand nombre de nos témoins. Ce sont des choses qu'ils ont soulignées et ce que je vous dis vient de leur témoignage.

Apparemment, vous n'avez pas changé tellement d'opinion depuis d'après ce que je peux voir.

Vous dites également que les Allemands ont pris. . .

M. McKenna: Désolé, sénateur, quelle était votre question?

Le sénateur Sylvain: Il n'y avait pas de question. C'était une déclaration. Ma question arrive.

À un moment donné, vous dites que les Allemands, surtout les chasseurs de nuit, défendaient une juste cause. C'est ce que vous dites dans votre film. Ces Allemands faisaient partie d'un régime qui a massacré des gens lors de l'holocauste.

[Text]

occurred? Either you believe the Holocaust occurred or you are like our friend we are trying to get rid of.

Mr. McKenna: Let me answer the question.

Senator Sylvain: How did these people happen to have a just cause?

Mr. McKenna: You have asked me a question. Let me answer it.

Senator, as I indicated in my testimony, I spent a year of my life tracking down Nazi collaborators hiding in Canada. I went to Auschwitz and saw the full horror of that place. It has left me marked for life. I spent a year tracking down people hiding in Canada who came here with the assistance of different intelligence agencies, people who were hidden by governments, including the Government of Canada, who took succour here when we were refusing other refugees, including some Jews at the time. These Nazi collaborators—

Senator Sylvain: Excuse me. You wanted to answer the question. The question was how did the Germans get to have just cause. I did not ask you for your life history.

Mr. McKenna: You asked me if I believe the Holocaust existed, and I am answering your question, senator. Will you let me finish, please?

As a result of this inquiry, an indictment was launched against the principal man that we identified. That came in the aftermath of the Duchenes inquiry into war crimes. I will tell you, senator, that I also attended a meeting at which David Irving was speaking. I took a group of students there and I challenged him and fought him in front of a crowd for half an hour about his revisionist, dangerous view on the Second World War and, principally, the Holocaust.

Senator Sylvain: How did the Germans get to have just cause and the moral high ground in your firm?

Mr. McKenna: We did not say that the Germans had just cause and moral high ground. We quoted Freeman Dyson, whose position it was, senator—

Senator Sylvain: You put it in the film, you said it.

Mr. McKenna: Senator, that is silly. If I quote someone in a long newspaper article attacking you, attacking the vicious way you have conducted some of your inquiries—

Senator Sylvain: You are presenting their views.

[Traduction]

Croyez-vous que l'holocauste se soit réellement produit? Le croyez-vous ou pensez-vous comme ce monsieur dont nous essayons de nous débarrasser?

Mr. McKenna: Laissez-moi répondre à la question.

Le sénateur Sylvain: Comment pouvez-vous dire que ces gens se battaient pour une juste cause?

Mr. McKenna: Vous m'avez posé une question. Laissez-moi y répondre.

Sénateur, comme je l'ai indiqué dans mon témoignage, j'ai passé un an sur la piste des collaborateurs nazis qui se cachent au Canada. Je suis allé à Auschwitz où j'ai constaté toute l'horreur de ce qui s'était passé là-bas. Cela m'a marqué pour la vie. J'ai passé un an à dépister des gens qui se cachent au Canada et qui sont venus chez nous avec l'aide de diverses agences de renseignement, des gens qui ont été cachés par des gouvernements, y compris le gouvernement canadien, qui ont trouvé refuge ici alors que nous fermions la porte à d'autres réfugiés, y compris certains Juifs à l'époque. Ces collaborateurs nazis. . .

Le sénateur Sylvain: Excusez-moi. Vous vouliez répondre à ma question. Je vous ai demandé comment vous pouviez dire que les Allemands se battaient pour une juste cause. Je ne vous ai pas demandé de nous raconter votre vie.

Mr. McKenna: Vous m'avez demandé si je croyais que l'holocauste avait eu lieu et je réponds à votre question, sénateur. Voulez-vous bien me laisser terminer, s'il vous plaît?

À la suite de cette enquête, le principal homme que nous avons identifié a été mis en accusation. Cela s'est passé au lendemain de l'enquête Duchenes sur les crimes de guerre. Je peux vous dire, sénateur, que j'ai également assisté à une réunion au cours de laquelle David Irving a pris la parole. J'y ai emmené un groupe d'étudiants et, devant la foule, j'ai contesté, pendant une demi-heure, le révisionnisme d'Irving et ses opinions dangereuses sur la Seconde Guerre mondiale et surtout, sur l'holocauste.

Le sénateur Sylvain: Comment pouvez-vous dire, dans votre film, que les Allemands avaient une juste cause et de hautes valeurs morales?

Mr. McKenna: Nous n'avons pas dit que les Allemands avaient une juste cause et de hautes valeurs morales. Nous avons cité Freeman Dyson, dont la position était. . .

Le sénateur Sylvain: C'est ce que vous dites dans votre film.

Mr. McKenna: Sénateur, c'est ridicule. Si je cite, dans un long article de journal, quelqu'un qui s'en prend à vous, qui critique la façon insidieuse dont vous avez mené certaines de vos enquêtes. . .

Le sénateur Sylvain: Vous présentez leurs opinions.

[Text]

Mr. McKenna: If I quote someone in a newspaper article, is that my view?

Senator Sylvain: Yes.

Mr. McKenna: No. I may agree with him, but I go and quote people defending you, if I can find anyone doing that.

Senator Doyle: Mr. Chairman, I am going to try to keep myself within the confines of Bomber Command since I do not know anything about the war in the east or the war in Europe, in the sense that you would know about it from your studies, Mr. McKenna.

Have you come across evidence in the course of your research, Mr. McKenna, that would suggest there had been serious lying going on about bomb aiming targets, that is, that the crews that were flying in Bomber Command were totalling the marshalling yards and that was why they were going there, when actually they were not marshalling yards, or that they were going to a coking plant? The reason I ask this is because I talked to a number of people who were in Bomber Command and asked the pilots if they had ever flown missions in which they were advised by their briefing officers that the principal purpose was to wreak havoc, that is, either by killing people or simply destroying houses and generally creating panic among the population. They said no, they all had specific targets. They went back to look at their log books and found that, indeed, they did.

Did you find evidence that would contradict that?

Mr. McKenna: Yes, senator. I refer back to Dr. Steve Harris who appeared before this committee and answered questions along this line. He said that many squadrons for their entire tour of missions bombed only factories.

Senator Doyle: I heard Dr. Harris when he was here.

Mr. McKenna: Your larger question, I understand. I hear your larger question. I think Desmond Morton writing about this area had the best answer. He said, "Propaganda insisted that raids were tightly targeted on military and industrial objectives and, as in 1914-18, Canadians had no chance to debate the strategy or its morality."

I guess the constant repetition and impression left is that your targets are such and such, but the whole record looked at by the most reputable historian in this field in Canada today, the man who has gone through all your log books, all of your histories, says, "most of the time", and certainly not even for all crews or even some crews.

[Traduction]

M. McKenna: Si je cite quelqu'un dans un article de journal, s'agit-il de mon opinion personnelle?

Le sénateur Sylvain: Oui.

M. McKenna: Non. Je peux être d'accord avec la personne que je cite, mais je vais ensuite citer des gens qui vous défendent, si toutefois je peux en trouver.

Le sénateur Doyle: Monsieur le président, je vais essayer de m'en tenir au Bomber Command, étant donné que j'ignore tout de ce qui s'est passé pendant la guerre dans l'Est ou en Europe et de ce que vos recherches vous ont appris, monsieur McKenna.

Dans le cadre de vos recherches, avez-vous eu la preuve qu'on a vraiment menti aux aviateurs sur les cibles qu'ils devaient viser? Autrement dit, a-t-on dit aux équipages du Bomber Command qu'ils devaient raser des gares de triage ou des cokeries alors que ce n'était pas vrai? Je pose la question parce que j'ai parlé à plusieurs personnes qui étaient dans le Bomber Command et j'ai demandé aux pilotes s'ils avaient exécuté des missions dont le principal but était, selon leurs officiers, de causer la panique, en tuant les gens ou en détruisant simplement les maisons. Ils ont répondu que non, qu'ils avaient tous des objectifs précis. Ils ont vérifié leur journal de bord et constaté que c'était effectivement le cas.

Avez-vous trouvé des preuves contredisant cela?

M. McKenna: Oui, sénateur. Je vous demanderais de vous reporter au témoignage de Steve Harris qui a comparu devant votre Comité et a répondu à des questions de ce genre. Il a dit que de nombreuses escadrilles avaient bombardé uniquement des usines lors de toutes leurs missions.

Le sénateur Doyle: J'ai entendu le témoignage de M. Harris.

M. McKenna: Pour ce qui est de votre question plus globale, je pense que Desmond Morton qui a écrit sur le sujet a donné la meilleure réponse. Il a dit: «La propagande racontait que les raids visaient des objectifs militaires et industriels et, comme pendant la guerre de 1914-1918, les Canadiens n'ont pas eu l'occasion de discuter de cette stratégie ou de sa moralité».

Je dirais que l'on a constamment répété que l'on visait des objectifs précis, mais qu'en examinant la situation dans son ensemble, l'historien le plus réputé du Canada dans ce domaine, l'homme qui a examiné tous les journaux de bord, toutes les archives historiques, a conclu que c'était «la plupart du temps» et certainement pas pour tous les équipages ou même pour plusieurs d'entre eux.

[Text]

Senator Doyle: Was Harris your principal source for that information?

Mr. McKenna: No, absolutely not. There was John Terraine who wrote about this in *Right of the Line*. Martin Middlebrook in his whole magnificent series of books writes about this. Max Hastings, of course, in *Bomber Command* writes about it.

Senator Doyle: About this deception of the crews that were flying?

Mr. McKenna: That is correct. They all refer to it, yes.

Senator Doyle: I have another question in that same area. This deals with a rather important point that has already been touched upon, which is the thought that the Luftwaffe in the last months of the war took sort of a rejuvenation or new life, a new spirit, from the fact that Bomber Command had attacked Germany so viciously, that that gave them a new energy, a new zeal if you will. You mentioned this afternoon what Mr. Speer said. Have you read Goebbels and his diaries on that same period?

Mr. McKenna: Yes, I have.

Senator Doyle: In which he talks about the Luftwaffe lying down on the job and using the Allied bombing as an excuse for inaction.

Mr. McKenna: Certainly, I read those diaries. I read his railing against the Canadians and what they were doing to his cities night after night. But it is unquestionably true that after the destruction of the City of Hamburg, the record shows clearly that the Germans decided to put serious resources into establishing both new technology for their fighters and more resources and more pilots into flying their best planes. That is what the record shows.

Senator Barootes: Fighter planes or bombers?

Mr. McKenna: I am talking about German fighter planes.

Senator Barootes: Which meant fewer bombers.

Mr. McKenna: No, on the question of bombing, Germany basically gave up on long distance. I must have misunderstood part of the question. Germany did not develop a long-distance bomber. After they lost the Battle of Britain, Hitler pulled the resources back from the long-distance bomber project that they had and it was let go. That is correct.

Senator Doyle: Of course, it is very difficult for us to get accurate accounts of what the German attitude was at the time. Goebbels is one of the sources, not in his broadcasts but in his diaries.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Harris a été votre principale source de renseignements?

M. McKenna: Non, absolument pas. John Terraine a écrit à ce sujet dans *Right of the Line*. Martin Middlebrook en a parlé également dans sa magnifique série de livres sur ce thème. Et bien entendu, dans *Bomber Command*, Max Hastings en parle aussi.

Le sénateur Doyle: Au sujet des mensonges qui ont été racontés aux aviateurs?

M. McKenna: C'est exact. Ils en parlent tous.

Le sénateur Doyle: J'ai une autre question à poser sur le même sujet. Il s'agit d'un point assez important qui a déjà été abordé, à savoir qu'à la fin de la guerre, la Luftwaffe a repris courage, a eu un regain d'énergie du fait que le Bomber Command s'était attaqué aussi vicieusement à l'Allemagne. Cet après-midi, vous avez mentionné les propos de M. Speer. Avez-vous lu le journal de Goebbels portant sur la même période?

M. McKenna: Oui, je l'ai fait.

Le sénateur Doyle: Dans lequel il dit que la Luftwaffe se laisse aller et invoque comme excuse de son inaction les bombardements alliés.

M. McKenna: J'ai certainement lu ce journal. J'ai lu ses commentaires au sujet des Canadiens et des bombardements auxquels ils soumettaient les villes allemandes nuit après nuit. Mais il est incontestable qu'après la destruction de Hambourg, les Allemands ont décidé de consacrer des ressources importantes à la mise au point d'une nouvelle technologie pour leurs avions de chasse et de déployer davantage de ressources et de pilotes pour riposter avec leurs meilleurs avions. Voilà ce qu'indiquent les documents historiques.

Le sénateur Barootes: Des avions de chasse ou des bombardiers?

M. McKenna: Je parle des avions de chasse allemands.

Le sénateur Barootes: Ce qui veut dire qu'ils avaient moins de bombardiers.

M. McKenna: Non, pour ce qui est des bombardements, l'Allemagne avait à peu près renoncé aux bombardements à longue distance. J'ai dû mal comprendre une partie de votre question. L'Allemagne n'avait pas mis au point de bombardier à long rayon d'action. Après avoir perdu la bataille de Grande-Bretagne, Hitler a renoncé à son projet de bombardier à long rayon d'action. C'est exact.

Le sénateur Doyle: Bien entendu, il nous est très difficile de savoir exactement quelle était l'attitude des Allemands à l'époque. L'une de nos sources d'information est ce que Goebbels a dit non pas dans ses émissions de propagande, mais dans son journal.

[Text]

Mr. McKenna: It is far more than his diaries now. We have the official records of the German armaments and industries. It is all in the record now. It is not just a man's diaries and impressions.

Senator Doyle: His foil is not what was done with technology or manufacture of airplanes. It is about the spirit and energy of the Luftwaffe. I am sorry I do not have it with me.

Mr. McKenna: I see. From reading *The Luftwaffe War Diaries* which is a volume —

Senator Doyle: No, this is Goebbels' own diaries.

Mr. McKenna: I understand. However, his diaries reflect his impression of that moment, that day, when he wrote in that period.

Senator Doyle: It is his impression of days in that period.

Mr. McKenna: I am saying that, as propaganda minister, those may have been his opinions of what was happening during that period. However, the records of the mass interviewing of pilots that are best encapsulated in *The Luftwaffe War Diaries*, a book which basically gives their side, shows the contrary. The more bombers they knocked down, the greater grew the morale.

Senator Doyle: The point that I was reading most recently is that they were not knocking very many down.

Mr. McKenna: That would be a surprise to a lot of the guys who died.

Senator Doyle: I would have many questions but the time constrains. We have heard a number of witnesses who have talked about the production of your films. We were told that when you began your work, a CBC producer was attached to your organization to be an observer and assess how the work was progressing. Maybe I am using the wrong words. A liaison man perhaps? I am not looking for something sinister here.

Mr. McKenna: I am trying to think back to exactly the way it was framed. When the contract was signed with the CBC, because *The Killing Ground* had been supervised by the Department of News and Current Affairs, it was decided that this program would also fall under their purview. As a result of that, the area head of television current affairs, who is an administrator but also a producer—he was like an editor in a newspaper basically—would screen every version of the film as it was distilled and as it finally was created. Every line of the script, every image would be reviewed by him and many others.

[Traduction]

M. McKenna: Nous avons maintenant beaucoup plus que son journal. Nous avons les registres officiels des armements et des industries de l'Allemagne. Tout cela figure maintenant dans les archives. Nous ne nous sommes pas contentés du journal et des impressions d'un homme.

Le sénateur Doyle: Ses commentaires portent non pas sur la technologie ou la fabrication des avions, mais sur l'esprit et l'énergie de la Luftwaffe. Je regrette de ne pas avoir ce texte sous la main.

M. McKenna: Je vois. Après avoir lu *The Luftwaffe War Diaries*, qui est un volume. . .

Le sénateur Doyle: Non, je parle du journal de Goebbels.

M. McKenna: Je comprends. Toutefois, son journal reflète les impressions qu'il éprouvait ce jour-là, au moment où il a écrit ces lignes.

Le sénateur Doyle: C'est l'impression qu'il avait à cette époque.

M. McKenna: Je dis qu'en tant que ministre de la propagande, c'était peut-être son interprétation des événements. Toutefois, les nombreuses opinions exprimées par les pilotes sont mieux résumées dans *The Luftwaffe War Diaries*, un livre qui présente leur version des faits et qui démontre le contraire. Plus ils abattaient de bombardiers, meilleur était leur moral.

Le sénateur Doyle: Selon les lignes que je viens de vous lire, ils n'en abattaient pas beaucoup.

M. McKenna: La plupart des gars qui sont morts seraient surpris de l'apprendre.

Le sénateur Doyle: J'aurais bien d'autres questions, mais le temps nous manque. Nous avons entendu plusieurs témoins qui nous ont parlé de la production de vos films. Nous avons appris que, lorsque vous avez commencé votre travail, un réalisateur de la SRC avait été détaché auprès de votre compagnie à titre d'observateur pour évaluer la progression des travaux. Je n'emploie peut-être pas les bons mots. Peut-être s'agissait-il d'un agent de liaison? Je ne cherche pas à noircir le tableau.

M. McKenna: J'essaie de repenser à la façon dont cela s'est passé exactement. Quand nous avons signé le contrat avec la SRC, comme *The Killing Ground* avait été supervisé par le Service des nouvelles et des affaires courantes, la SRC a décidé que cette émission lui serait également confiée. Le directeur régional des Affaires courantes de la télévision, qui est un administrateur, mais également un réalisateur—disons que son rôle est à peu près celui du rédacteur en chef d'un journal—devait donc visionner chaque version du film sous sa forme préliminaire et sous sa forme finale. Chaque ligne du scénario, chaque image devait être soumises à son examen et à celui de bien d'autres personnes.

[Text]

Senator Doyle: And that is what he did?

Mr. McKenna: That is correct.

Senator Doyle: So there was that monitoring that went on—

Mr. McKenna: Absolutely.

Senator Doyle:—by the CBC while the show was in production?

Mr. McKenna: That is correct.

The Chairman: Senator Barootes, you have 15 minutes and I will have 5 minutes to conclude.

Senator Gigantès: You said you would give me some time also.

Senator Barootes: Because you are such a good friend of the CBC and of these gentlemen, they will stay a few minutes extra for you.

The Chairman: Senator Gigantès, we have to plan these meetings. We had a limited amount of time. You dropped in after the decisions were made on how to split up the time. Now you are insisting like everyone else who now wants to appear.

Senator Doyle: You did promise him.

Senator Gigantès: So you are saying there is time only for the Tories? Is that what you are saying?

Senator Barootes: As a fellow Greek, I will make time for you but do not use up the time arguing.

There are two little things of importance to me and perhaps to you. In discussing with my fellow senator here, you talked about high casualties in the air force. Our statistics show that, towards the end of the war, the casualty rate of our Bomber Command fell dramatically because there was virtually no resistance. Moreover, earlier in the war when, as you say, the Germans quit bombers, it was said the reason was that our bombing raids were so effective, they needed to switch from bombers to fighters to protect their industrial areas.

Mr. McKenna: That was quite early in the war.

Senator Barootes: I think that has been said before. You also have made three statements for which I will ask you to answer. You are bulletproof, so I have read in various newspapers. Today you said that all words spoken were scrupulously researched and are accurate.

Mr. McKenna: That is correct.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Et c'est ce qu'il a fait?

M. McKenna: En effet.

Le sénateur Doyle: Par conséquent, il y a eu un contrôle. . .

M. McKenna: Absolument.

Le sénateur Doyle: . . . de la part de la SRC pendant la production du film?

M. McKenna: C'est exact.

Le président: Sénateur Barootes, vous avez 15 minutes et je me garderai cinq minutes pour conclure.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit que vous me laissiez aussi un peu de temps.

Le sénateur Barootes: Comme vous êtes un bon ami de la SRC et de ces messieurs, ils resteront certainement quelques minutes de plus pour vous.

Le président: Sénateur Gigantès, nous devons planifier ces réunions. Nous disposons d'un temps limité. Quand vous êtes arrivé, nous avons déjà décidé de la façon de nous répartir le temps. Voilà maintenant que vous insistez comme tous ceux qui veulent comparaître.

Le sénateur Doyle: Vous le lui avez promis.

Le sénateur Gigantès: Par conséquent, vous dites que seuls les Conservateurs ont la parole? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Le sénateur Barootes: Comme, entre Grecs, il faut bien s'entraider, je vais vous laisser un peu de temps, mais ne le gaspillez pas à discuter

Il y a deux petits détails qui sont importants à mes yeux et peut-être aux vôtres aussi. En discutant avec mon collègue, vous avez parlé des lourdes pertes des forces aériennes. D'après les chiffres, les pertes de notre Bomber Command ont diminué énormément vers la fin de la guerre parce qu'il n'y avait pratiquement plus de résistance. De plus, au début de la guerre, quand vous dites que les Allemands ont renoncé à leurs bombardiers, c'était, a-t-on déclaré, parce que nos raids étaient si efficaces qu'ils ont dû remplacer leurs bombardiers par des avions de chasse de façon à protéger leurs zones industrielles.

M. McKenna: C'était au début de la guerre.

Le sénateur Barootes: Je crois que cela a déjà été dit. Vous avez également fait trois déclarations sur lesquelles je vous questionnerai. D'après ce que j'ai lu dans divers journaux, vous êtes inattaquable. Aujourd'hui, vous affirmez que tout ce qui a été dit a fait l'objet de recherches approfondies et est conforme à la réalité.

M. McKenna: C'est exact.

[Text]

Senator Barootes: You also said we stand by the accuracy of our films.

Mr. McKenna: I understand.

Senator Barootes: I think that is wonderful. I do that as a father for my children, too.

Mr. McKenna: Thank you for your fatherly care.

Senator Barootes: Anyway, I will put something to you and ask you if this complies with those three premises.

Many Bomber Command veterans were upset by the portrayal of Bomber Harris in your film, especially the scenes which show him depicted by an actor. I will not describe the actor because you really put a face on him. You have the actor saying the following words on behalf of Harris:

We shall destroy Germany's will to fight. Now that we have the planes and crews, in 1943 and '44, we shall drop 1-1/4 million bombs, render 25 million homeless, kill 900,000 and seriously injure 1 million.

I cannot vouch for this now but according to our witnesses, Mr. Don Elliot and several others, these words were taken from a document written in November 1942 by Sir Charles Portal, the chief of air staff, quoted at length in Dudley Saward's biography of Harris at pages 176 and 177. In this memo Portal does indeed mention a plan, but only if Bomber Command had 4,000 to 6,000 planes which, of course, they never did get.

I am asking you, in view of these three statements you have made, is this just an honest mistake?

Mr. McKenna: No, no, there was no mistake. Dudley Saward, in those two pages, establishes that Harris was the co-author of those orders.

I am saying, Senator, that is the record. That is what the record reflects. As well, we made clear in the script before and after that he is reciting these. Second, we make very clear in the following paragraphs where it comes from. If you look at the context of the whole thing and examine the record, that is an accurate statement.

Senator Barootes: Our witnesses have said that those are not his words, he never said them, that Portal said them.

Mr. McKenna: I understand that and I am telling you the record shows it.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Vous avez également déclaré que vous mainteniez l'exactitude de vos films.

M. McKenna: C'est bien cela.

Le sénateur Barootes: C'est merveilleux. J'ai la même attitude vis-à-vis de mes enfants.

M. McKenna: Je vous remercie de votre attention paternelle.

Le sénateur Barootes: Quoi qu'il en soit, je vais vous poser une question en vous demandant si c'est conforme à ces trois affirmations.

De nombreux anciens combattants du Bomber Command désapprouvent la façon dont vous avez dépeint Harris dans votre film, et surtout les scènes dans lesquelles il est incarné par un acteur. Je ne décrirai pas cet acteur, car vous lui donnez un certain visage. L'acteur prononce les paroles suivantes:

Nous allons enlever à l'Allemagne le désir de se battre. Maintenant que nous disposons d'avions et d'équipages, en 1943 et 1944, nous lâcherons sur l'Allemagne un million et quart de tonnes de bombes, ce qui devrait nous permettre de jeter 25 millions d'Allemands sur le pavé, d'en tuer 900 000 et d'en mutiler un million.

Je ne peux pas en attester, mais selon nos témoins, M. Don Elliot et plusieurs autres, ces paroles ont été extraites d'un document rédigé en novembre 1942 par Sir Charles Portal, le chef d'état-major de la Défense, qui est longuement cité dans la biographie de Harris écrite par Dudley Saward, aux pages 176 et 177. Dans cette note de service, Portal mentionne effectivement l'existence d'un plan, mais seulement si le Bomber Command disposait de 4 000 à 6 000 avions, ce qu'il n'a évidemment jamais obtenu.

Étant donné vos trois déclarations, je vous demande s'il ne s'agit là que d'une simple erreur?

M. McKenna: Non, il n'y a pas eu d'erreur. Dans ces deux pages, Dudley Saward établit que Harris était le coauteur de ces ordres.

C'est dans les archives, sénateur. Voilà ce que disent les documents historiques. Nous avons également bien précisé, dans le texte, avant et après, qu'il récite ces paroles. Deuxièmement, nous indiquons bien dans les paragraphes suivants d'où ils sont extraits. Si vous examinez tout le contexte et les documents historiques, vous verrez que c'est là une déclaration exacte.

Le sénateur Barootes: Nos témoins ont dit que telles n'étaient pas ses paroles, que ce n'était pas les siennes, mais celles de Portal.

M. McKenna: J'ai bien compris, et je vous dis que les documents historiques prouvent le contraire.

[Text]

Senator Barootes: So it is not careless research.

Mr. McKenna: There is no careless research here, Senator.

Senator Barootes: No malicious intent?

Mr. McKenna: I am waiting for your next example.

Senator Barootes: No honest mistake on your part?

Mr. McKenna: There is no mistake, Senator, as I have indicated.

Senator Barootes: Robert Dale who served with the Pathfinder force and Bomber Command wrote to the CBC on March 17 this year complaining that the words attributed to him in *Death by Moonlight*, at page 35 of your PPS, were technically incorrect. In short, they were never uttered by him but were thrown together from a narrative description by Martin Middlebrook, in his book on the Nuremberg raid at pages 101 and 102. Is this true?

Mr. McKenna: We attempted, as we did with all of the people who appeared in the film to find every character, every person who was represented in the film. In every case, we were able to establish whether the person was alive or dead except for R.G. Dale. We have a release from all of these people. The statements from these people are directly drawn from the record. In this case, it is not from a loose narrative. It is from quotations in Martin Middlebrook's book on the battle of Nuremberg. The record will show that.

Senator Barootes: You accept Martin Middlebrook then as a very famous author and a great World War II historian?

Mr. McKenna: He is one the authoritative voices on Bomber Command.

Senator Barootes: He wrote 13 books.

Mr. McKenna: That is right.

Senator Barootes: This is what he has written:

It might interest you to know of various contacts I have had with the producers of the program. One summer I was away travelling in France and, on my return, found a series of requests on my telephone answering machine for this company to carry out an interview with me.

I do not know who it was in your group.

But my return from France came after the team had to return to Canada and there was no direct contact of any kind.

Then, earlier this year, 1992, I was telephoned by the producer who told me that there had been criticism of his

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Vous n'avez donc pas fait vos recherches à la légère.

M. McKenna: Aucune de nos recherches n'a été faite à la légère, sénateur.

Le sénateur Barootes: Aucune mauvaise intention?

M. McKenna: J'attends votre exemple suivant.

Le sénateur Barootes: Il n'y a eu aucune erreur de votre part?

M. McKenna: Comme je l'ai dit, sénateur, nous n'avons commis aucune erreur.

Le sénateur Barootes: Robert Dale, qui a servi dans la force Pathfinder et le Bomber Command, a écrit, le 17 mars dernier, à la SRC, pour se plaindre que les paroles qui lui étaient attribuées dans *Mort sous la lune*, à la page 35 de votre texte préliminaire, étaient inexactes. En deux mots, il ne les a jamais prononcées, mais elles ont été tirées d'une narration que Martin Middlebrook fait dans son livre concernant le raid sur Nuremberg, aux pages 101 et 102. Est-ce exact?

M. McKenna: Comme pour tous les gens qui apparaissent dans le film, nous avons cherché à retrouver chaque personnage qui y est représenté. Dans chaque cas, nous avons pu établir si cette personne était encore vivante ou non, sauf pour R.G. Dale. Tous les intéressés nous ont signé une autorisation. Leurs déclarations sont directement extraites des documents d'archives. Dans ce cas, ces paroles n'ont pas été tirées d'une simple narration. Il s'agit de citations figurant dans le livre de Martin Middlebrook sur la bataille de Nuremberg. Notre documentation le prouve.

Le sénateur Barootes: Vous reconnaissez donc Martin Middlebrook comme un auteur célèbre et un grand historien de la Seconde Guerre mondiale?

M. McKenna: Il est l'un des historiens qui font autorité sur le Bomber Command.

Le sénateur Barootes: Il a écrit 13 livres.

M. McKenna: C'est exact.

Le sénateur Barootes: Voici ce qu'il a écrit:

Vous seriez peut-être intéressé d'apprendre quels contacts j'ai eus avec les réalisateurs de cette émission. Un été, je suis allé faire un voyage en France et, à mon retour, j'ai trouvé sur mon répondeur téléphonique une série d'appels de cette compagnie qui me demandait une entrevue.

J'ignore de quel membre de votre groupe il s'agissait.

Mais je suis revenu de France alors que l'équipe était déjà revenue au Canada et je n'ai eu avec elle aucun contact direct.

Puis, au début de cette année, 1992, le réalisateur m'a téléphoné pour me dire que son épisode sur le Bomber

[Text]

Bomber Command episode and would I support the views of his program? He sent me a video film of the episode. I watched it. I replied, at once, that I thought that it was a bad program and that there was no way I would be willing to help, even though I was offered a commission—that is payment—for my work. Then, the chairman of the company (I think it was) telephoned and was most insistent that I should help. Again, I refused to point-blank to help in any way and I remember, with satisfaction, putting the telephone down in the middle of his further appeal. I have had no further contact since [then].

My view on this is very simple.

This is an outside opinion, not mine.

I think the Bomber Command episode was a gross distortion of a very complex subject which was Bomber Command's war over a period of six years. Whether that distortion was the result of incompetence or deliberate malice, I cannot judge.

I do not think that I can put my case any clearer than that; I conclude by saying that I am very pleased that I never managed to give them their interview (I shudder to think how it might have been edited and that my name might have been associated with such a program), I am very pleased that I resisted their efforts to help them out of their trouble earlier this year and I am very pleased to send this letter to you.

It was sent to our research department. Do you have any comment to make on that?

Mr. McKenna: Absolutely, Senator. This is one of the many historians that we talked to on the series. He was not available for an interview. We asked him for his comments on the film. He is one of the many historians who did not like the film. For every historian of his calibre who did not like the film, we have an historian who did like the film.

I mentioned to you Max Hastings. John Keegan, who is regarded as the preeminent military historian in the English language, said that he wept at the quality, at the evocation of what these guys went through. He says we got it right.

Senator Barootes: Was he weeping tears of joy or sorrow?

Mr. McKenna: It was tears of joy.

Senator Barootes: One further question, were there other recognized Canadian military historians whom you asked who did not assist?

Mr. McKenna: Yes, absolutely, as I indicated, I asked Terry Copp.

[Traduction]

Command avait été critiqué et me demander si j'appuyais les opinions qui y étaient présentées. Il m'a envoyé un vidéo de cet épisode. Je l'ai visionné. J'ai aussitôt répondu qu'à mon avis c'était une mauvaise émission et que je ne pouvais absolument pas l'aider, même s'il m'offrait une commission—c'est-à-dire un paiement—pour mon travail. Puis, le président de la compagnie (je crois que c'était lui) m'a téléphoné et a beaucoup insisté pour que j'apporte mon appui. Là encore, j'ai refusé carrément de le faire et je me souviens, avec satisfaction, d'avoir raccroché au milieu de la conversation. Nous n'avons pas eu d'autres contacts depuis.

Mon opinion à ce sujet est bien simple.

Il s'agit d'une opinion externe, et non pas de la mienne.

Je pense que l'épisode sur le Bomber Command déforme grossièrement un sujet très complexe à savoir la guerre à laquelle le Bomber Command s'est livré pendant six ans. Je ne peux pas dire si ces distorsions ont été faites par simple ignorance ou de propos délibéré.

Je ne crois pas pouvoir être plus clair. Je conclus en disant que je suis très content d'avoir réussi à ne jamais leur accorder d'entrevue (je frémis à l'idée qu'ils auraient pu l'utiliser et que mon nom aurait pu être associé à cette émission). Je suis très content d'avoir résisté aux appels à l'aide qu'ils m'ont lancés au début de l'année et c'est avec grand plaisir que je vous envoie cette lettre.

Elle a été envoyée à notre service de recherche. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. McKenna: Certainement, sénateur. C'est l'un des nombreux historiens à qui nous avons parlé à propos de ces films. Il n'était pas libre pour nous accorder une entrevue. Nous lui avons demandé ce qu'il pensait du film. Il fait partie des nombreux historiens qui ne l'ont pas apprécié. Pour chaque historien de ce calibre qui ne l'a pas aimé, nous en avons un autre qui l'a aimé.

Je vous ai mentionné Max Hastings. John Keegan, qui est considéré comme le plus grand historien militaire de langue anglaise, a dit qu'il avait pleuré devant l'évocation des épreuves que ces hommes avaient traversées. Il nous a dit que nous avions bien rendu les faits.

Le sénateur Barootes: Étaient-ce des larmes de joie ou de tristesse?

M. McKenna: Des larmes de joie.

Le sénateur Barootes: Une autre question. Y a-t-il d'autres historiens militaires canadiens reconnus à qui vous avez demandé de vous aider qui ont refusé de le faire?

M. McKenna: Oui, certainement, comme je l'ai déjà dit, je l'ai demandé à Terry Copp.

[Text]

Senator Barootes: He was not helpful.

Mr. McKenna: The very fact that I would ask someone with the kind of antipathy he has, shows that, as I said, I welcome conflicting views.

Senator Barootes: You were not persuasive enough.

Mr. McKenna: I guess not, senator. Next time I will ask you to join us.

The Chairman: Mr. McKenna, can you give us another five or ten minutes.

Mr. McKenna: I will give you another five, Senator.

Senator Barootes: I have been asked to make another observation. The R.G. Dale of whom we spoke is here in the audience if you wish to question him.

Mr. McKenna: If you are asking for 10 minutes, I will give you another 10 minutes.

The Chairman: We will give you five minutes and I will take five minutes.

Senator Gigantès: I am not one of those who was ever sorry that we killed a lot of Germans. I was in the British navy. I met Canadians in the British navy and it was because I loved them and admired them that I decided that I wanted to live in this country. You, over there, are my fellow warriors.

What I cannot accept, however, in all this, is the assumption that no general officer makes mistakes. Lord Raglan is an example. Butcher Haig is another example.

I also had occasion, as a very young naval officer, to go to Hamburg just after the war, and because my father, General Gigantès, was the Greek prosecutor in Nuremberg, I went there too. All I can say is that if you guys were not aiming for civilian areas, you were awfully bad shots because you certainly bombed the place all to pieces, and I saw it, and I am glad of it. My reaction when I saw it was, "These bastards will learn not to start another war." But do not say that civilian areas were not bombed. You either aimed to bomb them or you bombed them by mistake. You take your choice. I don't know. I was in the navy.

I am a member of a family which has been in the military for generations and I was brought up to think well of those general officers who tried to keep casualties on their side as long as possible, and that certainly is not true of Bomber Harris. As the actor George C. Scott says in the film *Patton*, "I do not want any of you guys to die for your country, I want you to make those other bastards die for their country."

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Il n'a pas été très coopératif.

M. McKenna: Le fait que je le demande à quelqu'un qui manifeste autant d'antipathie montre bien que je suis prêt à entendre les points de vue opposés.

Le sénateur Barootes: Vous n'avez pas été suffisamment persuasif.

M. McKenna: Je suppose que non, sénateur. La prochaine fois je vous demanderai de vous joindre à nous.

Le président: Monsieur McKenna, pouvez-vous nous accorder cinq ou dix minutes de plus.

M. McKenna: Je vais vous accorder cinq minutes de plus, sénateur.

Le sénateur Barootes: On m'a demandé de faire une autre observation. Le R.G. Dale dont nous parlons est ici dans l'auditoire si vous voulez l'interroger.

M. McKenna: Si vous me demandez dix minutes, je vais vous accorder dix minutes de plus.

Le président: Nous allons vous accorder cinq minutes, après quoi je prendrai également cinq minutes.

Le sénateur Gigantès: Personnellement, je n'ai jamais déploré le fait que nous ayons tué un grand nombre d'Allemands. J'étais dans la marine britannique. J'y ai rencontré des Canadiens et c'est en raison de la grande amitié et de l'admiration que j'éprouvais pour eux que j'ai décidé de venir m'établir au Canada. Vous, là-bas, êtes mes frères de combat.

Ce qui me paraît toutefois inacceptable, dans cette affaire, c'est la supposition qu'aucun général ne fait d'erreur. Lord Raglan en est un exemple. Butcher Haig en est un autre.

En tant que très jeune officier de la marine, j'ai également eu l'occasion d'aller à Hambourg juste après la guerre et je suis aussi allé à Nuremberg, où mon père, le général Gigantès, était le procureur grec. Tout ce que je peux dire, c'est que si vous, les aviateurs, ne visiez pas des zones civiles, vous étiez de très mauvais tireurs car il ne fait aucun doute que vous avez bombardé l'endroit à maintes reprises, sous mes yeux, et je m'en réjouis. Lorsque j'ai vu cela, je me suis dit : « Ces saligauds vont comprendre qu'ils ne doivent pas déclencher une autre guerre. » Mais ne dites pas que les zones civiles n'ont pas été bombardées. Soit vous les visiez, soit vous les avez bombardées par erreur. Décidez-vous. Je n'en sais rien; moi, j'étais dans la marine.

Depuis des générations, les membres de ma famille sont dans l'armée et j'ai été élevé dans le respect des généraux qui essayaient au maximum de limiter le nombre de pertes de vies humaines, mais ce n'est pas le cas de Bomber Harris. Comme le dit l'acteur George C. Scott dans le film *Patton*, « Je ne veux pas que l'un d'entre vous meure pour son pays; je veux que vous fassiez mourir ces saligauds d'ennemis pour leur pays. »

[Text]

I am with George C. Scott, and I am with my father, and I am with you for all the Germans you killed. I have no regret whatsoever about any of them, but you cannot have it both ways. Either you did not aim at them and you killed them by mistake, or you aimed at them and you killed them on purpose and bravo for your good aiming.

Thank you.

The Chairman: Do you want to respond to that?

Messrs. Gelbart and McKenna, I will be the last to intervene. You made a very long statement about your views and how you went about constructing the film and now there is not enough time for us. I am surprised that you only had an hour and a half, but we accept that. We know how busy you are.

I just want to make a couple of statements. We have not touched on the Normandy aspect.

The committee has heard from a large number of veterans this week who have claimed that your film is inaccurate and distorted. I say this with respect. This is what we heard. We have also heard from some of the most distinguished military historians in Canada, one might even say the cream of the crop. For the most part they have also found the series seriously flawed. Some other military historians have come to a similar conclusion. I hate to say this, but Jack Granatstein has called it "crap", even though he criticized the senators at the same time.

Ben Greenhous of DND has called it over-simplified and sensationalist, and David Bercusson has found it distorted. We invited historians who you said would support the film, but it is curious that not one of them was a military historian. Michael Bliss, Graeme Decarie and Professor Griezec, who appeared yesterday, while all respected academics, have virtually no military expertise and, as it happens, they were more interested in talking about the committee's mandate than the substance of the film.

We invited Brian Loring Villa, military historian from the University of Ottawa, although not an expert on either Bomber Command or Normandy, but he was out of the country and has yet to return our call. We wrote to British historian John Keegan, but he never replied or asked to be invited. Some of the veterans we called who supposedly supported the film would, for whatever reason, not appear.

[Traduction]

J'approuve George C. Scott, et je vous approuve, ainsi que mon père, d'avoir tué tous ces Allemands. Je n'ai pas le moindre regret à leur égard, mais on ne peut pas gagner sur tous les tableaux. Ou bien vous ne les visiez pas et vous avez tué des gens par erreur, ou bien vous les visiez et vous les avez tués à dessein, auquel cas je vous félicite de viser aussi bien.

Je vous remercie.

Le président: Voulez-vous répondre à cette intervention?

Messieurs Gelbart et McKenna, je serai le dernier à intervenir. Vous avez fait une longue déclaration nous exposant vos opinions et la façon dont vous avez conçu ce film. Il ne nous reste plus assez de temps pour nos questions. Je suis surpris que vous n'ayez eu libres qu'une heure et demie à nous consacrer, mais nous l'acceptons. Nous savons que vous êtes très occupés.

J'ai une ou deux choses à dire. Nous n'avons pas parlé du tout de la Normandie.

Le Comité a entendu le témoignage d'un grand nombre d'anciens combattants cette semaine qui prétendent que votre film est inexact et présente les faits sous un faux jour. Je vous le dis en toute déférence. C'est ce qui nous a été dit. Nous avons également entendu les commentaires de certains historiens militaires les plus éminents du Canada, et l'on pourrait même dire la fine fleur d'entre eux. Pour la plupart, ils ont également estimé que la série est très loin d'être parfaite. D'autres historiens militaires en sont venus à la même conclusion. Je regrette de devoir vous le dire, mais selon Jack Granatstein, ce ne sont que des «foutaises», même s'il ne s'est pas gêné pour critiquer en même temps les sénateurs.

Ben Greenhous du ministère de la Défense nationale a dit que ce film était simpliste à l'extrême et axé sur le sensationnel, et David Bercusson estime que les producteurs ont dénaturé les événements. Nous avons invité les historiens qui, selon vous, étaient censés appuyer le film, mais chose curieuse, aucun d'entre eux n'était spécialisé dans l'histoire militaire. Michael Bliss, Graeme Decarie et le professeur Griezec, qui ont comparu hier, bien qu'étant tous trois d'éminents universitaires, n'ont pratiquement aucune expérience du domaine militaire; comme par hasard, ils semblaient plus intéressés par le mandat de notre Comité que par le film proprement dit.

Nous avons invité à comparaître Brian Loring Villa, historien militaire de l'Université d'Ottawa, même si ses recherches ne portent pas précisément sur le *Bomber Command* ou sur la Normandie, mais il était à l'étranger et ne nous a pas encore rappelés. Nous avons écrit à l'historien britannique John Keegan, lequel n'a jamais répondu ni demandé à comparaître. Certains anciens combattants que nous avons appelés et qui sont censés appuyer ce film ont refusé de comparaître, pour une raison quelconque.

[Text]

We are not denying that people may support this film, and we have heard and had letters from some of them, but given the incredible expertise of some of our witnesses, can you blame the committee if it feels the complaints of veterans may be justified?

Would you like to respond to that? I have a couple of other short statements.

Mr. McKenna: I guess, senator, it is essentially the same point over and over again.

The Chairman: Yes, but I just want to put our side up, Mr. McKenna.

Mr. McKenna: If I may respond to that, for every historian attacking the series there is a historian supporting the series, and every historian who supports the series has problems with some areas of it. Some of your own historians who attacked the series, I know, celebrate parts of the series. This is the ongoing process of history, that something is published, some people hate this paragraph, some people hate this chapter, some people think you got this wrong. It is part of the ongoing process of history.

Senator, we do not say these films are perfect. We say they are accurate, but do not say they are perfect. As Steve Harris said, these are works of history and no work of history is perfect.

The Chairman: Did you not say they were bulletproof?

Senator Kenny: They are accurate, senator.

The Chairman: We also heard yesterday from Mr. Doug Sample, an employee of the National Film Board and a Bomber Command veteran. He has claimed that on several occasions he and a friend, Jim Moffat, also a Bomber Command veteran depicted in the film, went to you to point out technical inaccuracies, especially with respect to the mess scenes and aircraft footage.

Mr. Symansky, an NFB producer, was told about the problems and, based on what we were told yesterday, grew apprehensive. Is this factual?

Mr. McKenna: That is not factual at all. It is an incorrect characterization. May I answer the question?

The Chairman: Sure.

Mr. McKenna: Jim Moffat was the only survivor of that bomber that went down in the Nuremberg raid. As I indicated in my testimony, we asked him to come to the locale where we filmed this scene. We asked him to make sure that every

[Traduction]

Nous ne nions pas que certaines personnes approuvent sans doute ce film et nous avons entendu des témoignages et reçu quelques lettres à cet effet, mais étant donné la grande compétence de certains de nos témoins, pouvez-vous tenir rigueur au Comité de considérer comme justifiées les plaintes des anciens combattants?

Pourriez-vous répondre à ces observations? J'ai deux autres brèves remarques à faire.

M. McKenna: Je suppose, sénateur, que c'est toujours la même question qui revient éternellement sur le tapis.

Le président: Oui, mais je veux simplement exposer notre position, monsieur McKenna.

M. McKenna: Si vous me permettez de répondre à votre question, chaque fois qu'un historien s'attaque à la série de films, un autre exprime son appui et tous ceux qui approuvent la série ont quelques critiques à l'égard de certaines parties de celle-ci. Ceux de nos propres historiens qui ont critiqué la série, je le sais, ont fait les éloges de certaines parties du film. Cela s'inscrit dans le processus continu de l'histoire, dès que quelque chose est publié, certaines personnes désapprouvent tel paragraphe, d'autres haïssent tel chapitre, tandis que d'autres encore pensent que vous n'avez rien compris. Cela fait partie intégrante du processus permanent de l'évolution historique.

Sénateur, nous ne prétendons pas que ces films sont parfaits. Nous disons qu'ils sont exacts mais ne les prétendons pas parfaits. Comme l'a dit Steve Harris, il s'agit d'un travail historique et une recherche historique n'est jamais parfaite.

Le président: N'avez-vous pas dit que vos recherches étaient à toute épreuve?

Le sénateur Kenny: Elles sont exactes, sénateur.

Le président: Hier, M. Doug Sample, attaché à l'Office national du film et ancien combattant du *Bomber Command* a également comparu devant le Comité. Il a prétendu que, à plusieurs reprises, lui et un de ses amis, Jim Moffat, un autre ancien combattant du *Bomber Command* dont il est question dans le film, sont allés vous voir pour vous signaler des inexactitudes d'ordre technique, surtout en ce qui a trait aux scènes qui se déroulent au mess et aux scènes d'avion.

M. Symansky, producteur de l'ONF, a été informé des problèmes et a commencé à s'inquiéter, d'après ce que nous avons appris hier. Est-ce la vérité?

M. McKenna: Non, pas du tout. C'est une présentation inexacte des faits. Puis-je répondre à la question?

Le président: Bien entendu.

M. McKenna: Jim Moffat est le seul survivant du bombardier abattu au cours du raid sur Nuremberg. Comme je l'ai dit au cours de mon témoignage, nous lui avons demandé de venir sur les lieux du tournage. Nous lui avons demandé de

[Text]

detail was right and he gave us his commitment that every small detail, down to the flags and the picture of King George on the wall, were right.

Subsequently, on other scenes, he said that the bomber streams we were showing were not Lancasters and Halifaxes. That is correct. In the kind of documentary films that C.P. Stacey oversaw when they made the *Canada at War* series, you find footage that represents the bomber stream going and what it looks like. Because Bomber Command flew almost exclusively at night, there is no footage of the stream. So the film shows a stream and we say, "It is the stream. Here is what the stream looks like." We do not say, as you will see if you look at the script, that these are Lancasters and Halifaxes. We say, "Here is the stream". This is part of the production of filmmaking.

Mr. Sample is a statistician at the National Film Board and an amateur historian who is trying to get a Halifax rebuilt in England. All of his energy is dedicated to the cause of recreating a Halifax bomber and he was extremely upset with us that we did not feature Halifax bombers in the film. He told us this over and over again. He would come to the editing room. I basically told him that if they had pulled it off, and hopefully some day they will, if they had managed to reconstruct a Halifax bomber, we would use a Halifax as well as the magnificent Lancaster that we used that flies out of Port Hope. That was his major problem with it.

In terms the characterization of any kind of dissension between myself and the producer from the National Film Board, it is simply not true. That producer will take any call from any of you gentlemen to testify to that.

The Chairman: You are referring to Mr. Samansky?

Mr. McKenna: That is correct.

The Chairman: So you refute that he talked to you about concerns over the approach you were taking?

Mr. McKenna: That is absolutely correct, senator.

The Chairman: You see, there are contrasts and we have to try to reason them.

You said that Desmond Morton, a distinguished historian, was an inspiration for Bomber Command. Well, Desmond Morton wrote to me and supported the activities of the Senate subcommittee, as did Professor Terry Copp and many others. We heard from Mr. Frank Williams of the CBC, who said there are floors and floors of films. We heard from Ms Joan Pennecfather who said there are 168 films of the Second World

[Traduction]

s'assurer que tout correspondait à la réalité et il nous a donné l'assurance que la scène était décrite de façon exacte jusque dans ses moindres détails, y compris les drapeaux et le tableau du roi George accroché au mur.

Par la suite, pour d'autres scènes, il a dit que les formations de bombardiers que nous présentions n'étaient ni des Lancasters ni des Halifax. C'est exact. Dans le genre de documentaire que C.P. Stacey a visionné lors de la réalisation de la série *Canada at War*, on trouve des séquences qui représentent la formation de bombardiers en train de décoller. Étant donné que les avions du *Bomber Command* volaient presque exclusivement la nuit, il n'existe aucune séquence filmée de cette formation. Dans le film, nous présentons donc un groupe d'avions en disant : «Voilà la formation. Voilà à quoi elle ressemble.» Nous ne prétendons pas, comme vous le constaterez si vous lisez le scénario, qu'il s'agit de bombardiers Lancaster et Halifax. Nous disons : «Voici la formation». On procède souvent de cette façon pour les réalisations cinématographiques.

M. Sample est statisticien à l'Office national du film et c'est aussi un historien amateur qui essaie de faire reconstruire un bombardier Halifax en Angleterre. Il consacre tout son énergie à cette cause et il a été extrêmement mécontent que nous ne présentions pas de bombardiers Halifax dans le film. Il nous l'a répété à maintes reprises. Il venait dans la salle de montage. Je lui ai dit en gros que si le projet avait abouti, et j'espère que ce sera le cas un jour prochain, et qu'ils avaient réussi à reconstruire un bombardier Halifax, nous l'utiliserions au même titre que le magnifique Lancaster que nous avons filmé en train de décoller de Port Hope. C'est le principal reproche qu'il nous a fait.

Quant à sa façon de présenter une divergence de vues éventuelle entre le producteur de l'Office national du film et moi-même, c'est tout simplement inexact. Ce producteur pourra en témoigner si l'un d'entre vous prend la peine de l'appeler au téléphone.

Le président: Vous parlez de M. Samansky?

M. McKenna: C'est exact.

Le président: Vous niez donc qu'il vous ait signalé ses inquiétudes quant à votre démarche?

M. McKenna: Parfaitement, sénateur.

Le président: Vous voyez, il y a des contradictions et il nous faut essayer de les expliquer.

Vous avez dit que Desmond Morton, un historien éminent, a été l'inspiration du *Bomber Command*. Or, ce même Desmond Morton m'a écrit en disant qu'il appuyait les activités du Sous-comité du Sénat, au même titre que le professeur Terry Copp et de nombreux autres. Nous avons entendu le témoignage de M. Frank Williams, de la Société Radio-Canada, selon lequel il existe une multitude de bobines de films. Quant

[Text]

War. We tried to reason where this was a new concept about the Second World War that denigrated veterans.

Mr. McKenna: Your characterization of denigrating veterans is not shared by all veterans, senator, and it is certainly not shared by the people who reacted to the film. Quite honestly, senator, the in-depth surveys that were done on the reaction of people to this series showed that eight out of ten people loved the series in every way. I am sorry, gentlemen, but let the record show.

The Chairman: Joan Pennefather said it was 50-50.

Mr. McKenna: The letters coming in were 50-50 but the surveys done demonstrated that.

The Chairman: Our letters and submissions were 85-15.

Mr. McKenna: Senator, one reflection of the public reaction to a television series is often, albeit not always, the critical reaction. The newspapers and radio and television stations across the country hire critics whose professional job it is, every day, to review television programs and, without question, the people whose professional job it is to day-in and day-out review television programs, basically documented that—let me give you examples from the print media. TV Guide said:

With the possible exception of Donald Brittain's trilogy on Lévesque and Trudeau I don't think I've ever seen as brilliant a documentary mini-series as...The Valour and the Horror.

On second thought, without exception.

Peter Truman said:

This is not just a documentary about the real face of war and the slaughter of the innocents, however, but about the invincibility of the human spirit...Although...military historians will find few surprises, the fact that such charges are being aired on television, so forcefully, is certain to cause sharp intakes of breath in what is left of the old Canadian establishment...

Finally the noncoms have their say, and what they say has the unmistakable ring of truth.

The [first] two programs made me laugh and cry, and mad as hell. Everyone associated with the series...can take satisfaction in having contributed something important to our social landscape.

[Traduction]

à Mme Joan Pennefather, elle nous a dit qu'il existe 168 films sur la Seconde Guerre mondiale. Nous avons essayé de comprendre pourquoi cette nouvelle façon de présenter la Seconde Guerre mondiale discréditait les anciens combattants.

M. McKenna: Tous les anciens combattants ne sont pas de votre avis, sénateur, et en tout cas, ceux qui ont réagi à ce film n'ont pas l'impression d'être discrédités. En toute franchise, sénateur, il ressort des enquêtes en profondeur que nous avons faites pour connaître la réaction des gens à cette série ont révélé que huit personnes sur 10 l'ont beaucoup appréciée à tous les égards. Je regrette, messieurs, mais il faut rétablir les faits.

Le président: Selon Joan Pennefather, les avis sont tout à fait partagés.

M. McKenna: Oui, d'après la correspondance que nous avons reçue, mais les résultats des sondages ont révélé un appui évident.

Le président: Quant aux lettres et aux mémoires que nous avons reçus, c'était plutôt 85 p. 100 contre et 15 p. 100 pour.

M. McKenna: Sénateur, la façon dont on présente la réaction du public à une série télévisée est souvent, quoi que pas toujours axée sur la critique. Les principaux journaux et les stations de radio et de télévision de tout le pays engagent des critiques dont le métier consiste à examiner tous les jours des émissions télévisées et il va sans dire que les professionnels chargés de passer en revue toutes ces émissions, jour après jour ont pour l'essentiel indiqué que—permettez-moi de vous citer des exemples de la presse. Voici ce qu'on peut lire dans le TV Guide:

À l'exception éventuelle de la trilogie de Donald Brittain sur MM. Lévesque et Trudeau, je pense n'avoir jamais vu une mini-série documentaire aussi brillante que...*Le Courage et le Mépris*.

À bien y réfléchir, sans exception.

Quant à Peter Truman, il a déclaré ceci:

Il ne s'agit pas simplement d'un documentaire sur la réalité de la guerre et le massacre des innocents, toutefois, mais plutôt sur l'invincibilité de l'esprit humain...Même si...des historiens militaires ne seront guère surpris, il est évident que le fait de présenter de telles accusations à la télévision, et de façon aussi convaincante, va stupéfier les quelques survivants de l'ancien «établissement» canadien...

Les sous-off ont enfin voix au chapitre et leur récit sonne incroyablement juste.

Les deux [premières] parties du film m'ont fait rire et pleurer et m'ont littéralement enragé. Tous ceux qui ont participé à la production de cette série...peuvent se féliciter d'avoir fait une importante contribution à notre environnement social.

[Text]

The Chairman: You had your presentation and I am just asking you a couple of questions.

Senator Barootes: Give them to us and we will read them.

Mr. McKenna: There are six pages of quotations taken from the people whose professional job it is to criticize television programs.

The Chairman: We have hundreds of comments on the other side so let us be reasonable on the argument.

We had General Anderson here yesterday who was Lance Corporal LeBouthillier's company commander on D-Day.

Mr. McKenna: That is correct.

The Chairman: He is a man of 81. He was very disturbed over the depiction of LeBouthillier having said that he was ordered to shoot anyone who did not get off the landing craft assault ships. I was on one and I did not hear that order.

He and Colonel Moar got in touch with LeBouthillier. LeBouthillier was one of my brother platoon commanders. Here is LeBouthillier's letter.

February 14, 1991

Maisonette, N.B.

Frederick F. Moar

Lieutenant-Colonel

Dear Sir:

I am answering your letter, dated February 3, 1992, concerning the documentary, "In desperate Battle, Normandy 1944" shown on CBC on January 26, 1992.

I am very sorry to have upset you and our fellow veterans in my mentioning these comments, "If anyone refuses to get off the boat, shoot him." There must have been a misunderstanding on both parts, my interviewer and myself. I have been questioned on the phone two (2) or three (3) times for about one hour each session. Furthermore, I have a hearing problem due to a blast that occurred during the battle of Karpiquet, July 4, 1944.

I have always served my country honourably and obeyed my superiors promptly and if Sergeant Major Dailey is still alive, ask him what kind of a soldier I was.

I hope that this answer will satisfy your demand.

[Traduction]

Le président: Vous avez déjà fait votre exposé et je vous pose simplement une ou deux questions.

Le sénateur Barootes: Donnez-nous ces citations et nous les lirons.

M. McKenna: Il y a six pages de citations émanant des personnes dont le travail consiste à critiquer les émissions de télévision.

Le président: Nous avons reçu des centaines d'observations de la part des détracteurs et il ne faut exagérer ni dans un sens ni dans l'autre.

Hier, nous avons reçu le témoignage du général Anderson qui était capitaine de la compagnie du caporal suppléant LeBouthillier, le Jour J.

M. McKenna: C'est exact.

Le président: Il est âgé de 81 ans. Il a été très troublé par la scène où l'on dit que LeBouthillier aurait reçu l'ordre de tirer sur tous ceux qui ne débarquaient pas des bâtiments d'assaut de débarquement. Je me trouvais sur l'un d'eux et je n'ai pas entendu cet ordre.

Le colonel Moar et lui ont communiqué avec LeBouthillier. Ce dernier était l'un de mes compagnons commandants de peloton. Voici la lettre de LeBouthillier.

Le 14 février 1992

Maisonette (N.-B.)

Frederick F. Moar

Lieutenant-colonel

Monsieur,

Je réponds à votre lettre du 3 février 1992 concernant le documentaire intitulé «La Bataille de Normandie» présenté au réseau anglais de Radio-Canada le 26 janvier dernier.

Je regrette sincèrement de vous avoir contrarié, ainsi que les anciens combattants qui étaient nos compagnons d'armes en faisant l'observation suivante : «Si quiconque refuse de débarquer, tuez-le.» Il doit y avoir eu un malentendu des deux côtés, tant de la part du journaliste qui m'a interviewé que de la mienne. On m'a interrogé à deux (2) ou trois (3) reprises par téléphone pendant environ une heure à chaque fois. En outre, je suis un peu sourd à cause d'une explosion qui s'est produite pendant la bataille de Karpiquet, le 4 juillet 1944.

J'ai toujours servi mon pays avec honneur et obéi sans discuter aux ordres de mes supérieurs et si le sergent-major Dailey est encore vivant aujourd'hui, demandez-lui quel genre de soldat j'étais.

J'espère que cette réponse vous paraîtra satisfaisante.

[Text]

Now in three, one-hour telephone conversations, that is all you could get for the film?

Mr. McKenna: No, senator it is not.

The Chairman: And he is stone deaf?

Mr. McKenna: No, he is not stone deaf. He is not even close to being stone deaf.

Let me go back on this, senator. Mr. LeBouthelier gave his testimony to our researcher. Senator?

The Chairman: Yes, go ahead. I am listening. I can talk on the phone, I can listen to you, and I can look for things.

Mr. McKenna: He gave a long, long interview to our researcher. Then we called him back and read to him the quotations that we were going to use in the film. He said this was fine, there was no problem. Then after the film was on the air, his old officer called him up and basically said, "How could you say such a thing?" And being in the military chain of command, perhaps he began to back off.

I can tell you that, apart from these two telephone conversations, Corporal LeBouthelier is on the record in print in a book called *J'ai vécu la guerre* on Acadian soldiers. The entire interview in French was originally done there. So it was on the basis of that interview in that book—a book that is freely available and we will present to you senators on your request—and his repeating the same words in the same way in English that we used Corporal LeBouthelier, representing one man's experience at that moment on D-Day.

Senator, I have to go.

The Chairman: I wanted to ask you about Pierre Burton's participation and to tell you what he wrote about the Billy Bishop film. At any rate, you have to go, so we will use that in the evidence.

I want to thank you very much. We did not give Mr. Gelbart a chance to respond to anything. Perhaps we will have the opportunity again. Your evidence will be taken into consideration, and hopefully it will help us draft a report.

Honourable senators, our next witness is Mr. Bruce Brittain, DFC. He was a flying instructor and Squadron Leader in 6 (Canadian) Group during the Second World War. He completed one tour of operations, both bombing and mine laying, and served time as a prisoner of war in Germany and Denmark.

[Traduction]

C'est tout ce que vous avez pu obtenir pour votre film au cours de trois conversations téléphoniques d'une heure?

M. McKenna: Non, sénateur.

Le président: Et il est complètement sourd?

M. McKenna: Non, il n'est pas sourd. Loin de là.

Permettez-moi de revenir sur cette question, sénateur. M. LeBouthillier a fait ce témoignage à notre recherchiste. Sénateur?

Le président: Oui, allez-y. Je vous écoute. Je peux parler au téléphone tout en vous écoutant et en cherchant certaines choses.

M. McKenna: Il a accordé une très longue entrevue à notre recherchiste. Puis nous l'avons rappelé pour lui lire les citations que nous devons utiliser dans le film. Il a dit que c'était bien et qu'il n'y avait aucun problème. Puis, après la diffusion du film, son ancien officier l'a appelé en lui demandant : «Comment avez-vous pu dire de telles choses?» Et étant dans la chaîne de commandement de l'armée, il a peut-être préféré faire machine arrière.

Je peux vous dire que, outre ces deux conversations au téléphone, le caporal LeBouthillier a fait une déclaration publiée dans un ouvrage sur les soldats acadiens intitulé *J'ai vécu la guerre*. Toute l'entrevue en français avait été faite à ce moment-là. C'est donc en nous fondant sur l'entrevue relatée dans cet ouvrage—ouvrage que tout le monde peut se procurer et que nous vous communiquerons sur demande, sénateur—et parce qu'il a répété la même chose en anglais que nous avons évoqué les paroles du caporal LeBouthillier, pour présenter l'expérience d'un homme au moment du débarquement du Jour J.

Sénateur, je dois vous quitter.

Le président: Je voulais vous poser une question concernant la participation de Pierre Burton et vous dire ce qu'il a écrit au sujet du film sur Billy Bishop. De toute façon, vous devez partir et nous utiliserons ces citations dans les témoignages.

Je vous remercie sincèrement. Nous n'avons pas permis à M. Gelbart de répondre à nos questions. Nous aurons peut-être une autre occasion de le faire. Le Sous-comité tiendra compte de votre témoignage qui, nous l'espérons, nous aidera lors de la préparation de notre rapport.

Honorables sénateurs, notre témoin suivant est M. Bruce Brittain, titulaire de la Croix du service distingué dans l'aviation. Il était instructeur de vol et chef d'escadrille au 6^e Groupe (canadien) pendant la Seconde Guerre mondiale. Il a participé à une série d'opérations de bombardement et de mouillage de mines et il a été prisonnier de guerre, en Allemagne et au Danemark.

[Text]

Mr. Brittain has had a distinguished career as a public servant. He was Deputy Minister of Veterans Affairs from 1974 to 1984 and is currently a Director of the Normandy Foundation.

We welcome you, Mr. Britain, and we are looking forward to your brief. Please proceed.

Mr. Bruce Brittain: Honourable senators, I want thank you for inviting me to participate in your hearings on *The Valour and the Horror*. I must say that I could only tolerate viewing it once, so my recollection of some of the detail may not be precise. Over the last few minutes, I was beginning to think perhaps I was watching a different film to the one that your previous witnesses were talking about. There was much I did not recognize.

I am sure you know that the only credentials I bring to you are some 40-year-old recollections of my experience as a pilot in 6 Group of Bomber Command during the last year of the war. Once the war was over, I turned to other things.

I am not an amateur historian, nor have I concerned myself heretofore with a retrospective examination of what went on, which is to say that I do not think I will prove to be a very informed witness.

Of course, there are some things that we do not forget. Many of our friends were left behind. Others came home with one, two, or three limbs missing, badly burned or scarred in different ways. We honour their memory, and our hearts continue to go out to their families.

When all is said and done, there was a job that had to be done, and we did it. We took the rough with the smooth.

Under the same circumstances, we would do it again. It is a sad story, but one of which we are proud. We have only contempt for those who dishonour that history and those who wrote it.

Mr. Chairman, I hope your tolerance will allow me to make a relevant point or two not directly related to the film.

A few days ago I received a guide for witnesses appearing before Senate committees which stated that the work of a Senate committee is important as it provides a forum for Canadians to voice their concerns over issues being considered by the Senate. It also stated that committee reports have been highly praised for their insight and thoroughness and have made valuable contributions to public policy development. Since I was close to the scene for many years, I know how true that is. Certainly Canada's veterans have good reason to be proud of

[Traduction]

M. Brittain a fait une brillante carrière à la fonction publique. Il a été sous-ministre des Affaires des anciens combattants de 1974 à 1984 et occupe actuellement le poste de directeur de la Fondation de Normandie.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Brittain, et sommes impatients d'entendre votre exposé. Nous vous écoutons.

M. Bruce Brittain: Honorables sénateurs, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à prendre part à vos audiences sur le film intitulé *Le Courage et le Mépris*. Le voir une deuxième fois m'aurait été intolérable, de sorte que certains détails risquent de m'échapper. Depuis quelques instants, je commençais à me dire que j'avais peut-être vu un film différent de celui dont nous parlait votre témoin précédent. Une bonne partie de ce qu'il a dit me paraissait tout à fait étranger.

Vous savez certainement que les seules références que je puisse vous présenter sont mes souvenirs, vieux d'une quarantaine d'années, de l'époque où j'étais pilote du 6^e Groupe du *Bomber Command* pendant la dernière année de la guerre. Une fois la guerre terminée, je me suis occupé d'autres choses.

Je ne suis pas historien amateur, pas plus que je n'ai pris la peine jusqu'ici de faire un examen rétrospectif des événements de l'époque. Autrement dit, je ne pense pas être pour vous un témoin très bien informé.

Bien entendu, il y a des choses que l'on n'oublie jamais. Nous avons laissé derrière nous bon nombre de nos amis. D'autres sont revenus au pays amputés d'un ou de plusieurs membres, après avoir subi de sérieuses blessures ou porteurs de diverses cicatrices. Nous respectons leur mémoire et nos coeurs sont toujours avec eux et avec leur famille.

Tout bien considéré, il y avait un travail à faire et nous l'avons fait. Nous avons pris les choses comme elles venaient.

Si c'était nécessaire, nous referions la même chose. C'est une triste histoire, mais nous en sommes fiers. Nous n'avons du mépris que pour ceux qui déshonorent cette histoire et pour ceux qui l'ont écrite.

Monsieur le président, j'espère que vous aurez l'obligeance de me permettre de faire une ou deux remarques pertinentes mais toutefois pas directement en rapport avec le film.

Il y a quelques jours, j'ai reçu un petit guide à l'intention des témoins devant comparaître devant les comités du Sénat. Il y était dit que les travaux d'un comité sénatorial sont importants puisqu'ils donnent aux Canadiens l'occasion d'exprimer publiquement leurs préoccupations à l'égard de questions dont le Sénat est saisi. Il y était dit également que les rapports soumis par ces comités ont été grandement appréciés pour leur minutie et leur pertinence et qu'ils ont grandement contribué à l'élaboration de la politique publique. Ayant moi-même fait

[Text]

the committee and its chairman and grateful for the results it has achieved on their behalf.

It seems now, Mr. Chairman, and honourable senators that you will not be standing for election after all. If you were, you would know where to find 500,000 easy votes.

Mr. Chairman, I have read the documentation sent to you and the evidence which appears in the proceedings. Personally, I am satisfied that it has demolished the validity and the credibility of the television series, and that the warped portrayal of history has been exposed for all to see. I know this was not your purpose, but it certainly is a happy, unintended effect.

There are some who continue to cavil and bray about the alleged censorship of this new art form. Oddly, I feel they are attempting to stifle free speech. However, I am tremendously pleased that they are taking notice. Perhaps they are learning an important lesson and in the future will be less cavalier of their treatment of the truth.

With the masses of historical evidence and informed opinion that you received, Mr. Chairman, I do not know what is left for me to say. I have been through it all and it is becoming a little repetitive. Perhaps the only question remaining which has been front and centre from the outset is whether the McKennas had the licence to do what they did. The answer is clearly yes, legally. No one will deny them that. If they can live with the morality of it, so be it. I certainly would not want to go to the grave with that on my conscience. We do not have a law such as Germany does which makes it a crime to make statements insulting to the dead. Without this committee we would have been stuck with it.

Like so many others, as I watched the film, particularly the Bomber Command segment, I could not believe what I was hearing. By the end of it I was seething with hurt and anger; hurt that any Canadian could perpetrate such a monstrous lie on his audience and anger that a couple of people could wilfully cause so much hurt to the families of veterans. It is beyond my comprehension how some individuals can, with premeditation, do such violence to their own people and country.

This infamy would have prayed on veterans for a long time had the committee not provided a forum where an attempt could be made to bring out the truth of Canada's World War II

[Traduction]

partie de la fonction publique pendant de nombreuses années, je sais que ce n'est pas exagéré de le dire. Les anciens combattants du Canada ont effectivement tout lieu d'être fiers du Comité et de son président et de leur être reconnaissants des résultats qu'ils ont obtenus en leur nom.

Il semble désormais acquis, monsieur le président et honorables sénateurs, que vous n'aurez finalement pas à vous porter candidats aux élections. Si c'était le cas, vous sauriez où trouver facilement 500 000 voix.

Monsieur le président, j'ai lu la documentation qui vous a été envoyée ainsi que les témoignages publiés dans le compte rendu des délibérations. Pour ma part, je suis convaincu qu'ils ont réussi à démontrer l'inexactitude et le manque de crédibilité de la série télévisée, et que tous les Canadiens ont pu se rendre compte qu'il s'agissait d'une description fautive de l'histoire. Je sais que ce n'était pas l'objet de votre étude, mais c'en est une conséquence imprévue mais heureuse.

Certaines personnes continuent de se plaindre au sujet de la prétendue censure de cette nouvelle forme d'art. C'est étrange, mais j'ai l'impression qu'ils cherchent à entraver la libre expression. Toutefois, je me réjouis vivement à l'idée qu'ils fassent l'objet de critiques. Cela leur servira peut-être de leçon et, à l'avenir, ils traiteront peut-être la vérité moins à la légère.

Étant donné le volume de preuves historiques et la quantité d'opinions éclairées que vous avez reçues, monsieur le président, je ne sais pas ce que je pourrais ajouter. J'ai examiné toute la documentation et on commence à y trouver des répétitions. La seule question qui reste à traiter, et qui est au cœur du problème depuis le début, c'est de savoir si les McKenna étaient autorisés à faire ce qu'ils ont fait. La réponse est manifestement oui, du point de vue juridique. Personne ne le niera. S'ils n'ont aucun remords du point de vue moral, c'est très bien. Personnellement, je n'aimerais pas quitter ce monde avec un tel poids sur la conscience. Il n'existe pas au Canada de loi comme celle en vigueur en Allemagne en vertu de laquelle faire des déclarations insultantes envers des personnes défunctes constitue un acte criminel. En l'absence de votre comité, nous n'aurions rien pu y faire.

Comme bien d'autres personnes, lorsque j'ai vu le film et surtout la partie qui porte sur le *Bomber Command*, je n'en croyais pas mes oreilles et mes yeux. À la fin du film, j'étais à la fois offensé et furieux; offensé qu'un Canadien puisse présenter des mensonges aussi abjects à son auditoire et furieux que deux personnes puissent délibérément causer tant de peine aux familles des anciens combattants. Je n'arrive vraiment pas à comprendre comment certaines personnes peuvent, de propos délibéré, faire autant de mal à leurs concitoyens et à leur pays.

Cette infamie aurait miné les anciens combattants pendant longtemps si le Comité ne leur avait pas offert une tribune qui a permis de dire la vérité sur les événements de la Seconde

[Text]

history and their part in it. That, of course, is why most of us are here.

The second comment I would like to make refers to the rather slanderous remarks aimed at Clifford Chadderton. Clifford was not aware that I was going to make any remarks and I am sorry he is present. I simply hope that all Canadians realize that, apart from parliamentarians, no one in this country has done so much for the cause of veterans, not to mention the incredibly generous and sensitive support provided to child amputees and their families by virtue of his leadership. The honours heaped on Clifford Chadderton by Canada, universities and the private sector, speak for themselves.

Mr. Chairman, having said that, I can add little that is new. I would, nevertheless, like to make a few comments about my own experience.

First, I believe that Mr. McKenna saw the armed forces as a haven for the unemployed. As a case in point, I was an unemployed student who, in 1941 at the age of 19, suspended my studies and enlisted. It so happens that I did not try to get into the air force first. I went to the army recruiting depot in Montreal and they were not interested. I went to Bishop Street and they took me into the air force and that afternoon I was on my way to Toronto. I could not walk along a curb without falling off, but I was in the air force.

In all seriousness, at that time it seemed to me there was no stopping Hitler and that after Europe, we would be next. My reason for enlisting was as simple as that, although I have to admit that when I learned that I was to receive \$1.40 a day I felt pretty rich.

Much has been said about bomber targets and the commitment to bombing civilians, and it was not quite like that. I flew 34 operations and did not do them solo. There were a few other aircraft around me all that time. Ten were on industrial targets mostly in the Ruhr Valley, the heartland of the weapons and munitions industry. I did have target photographs of many of those which were confiscated when I was shot down, so I cannot prove it. Ten were on industrial targets in the Ruhr Valley, six were on V-1 and V-2 sites which were used for the indiscriminate slaughter of civilians in the United Kingdom, and one was on a German Luftwaffe installation whose aircraft were also indiscriminately bombing civilians, especially in London. In 1944 I watched bombers over London and I thought they were Germans, but I could have been wrong!

[Traduction]

Guerre mondiale et le rôle qu'y ont joué nos anciens combattants. C'est évidemment ce qui justifie la présence de la plupart d'entre nous.

La deuxième observation que je voudrais faire porte sur les remarques calomnieuses adressées à Clifford Chadderton. Clifford ne savait pas que j'allais comparaître devant le Comité et je regrette qu'il soit absent. J'espère simplement que tous les Canadiens comprennent que, outre les parlementaires, personne dans notre pays n'a défendu autant que lui la cause des anciens combattants, sans oublier l'extrême générosité et sensibilité dont il a fait preuve, grâce à son leadership, à l'égard des enfants amputés et de leur famille. Les honneurs qui ont été conférés à Clifford Chadderton par le Canada, les universités et le secteur privé, se passent de commentaires.

Cela dit, monsieur le président, je n'ai guère d'éléments nouveaux à vous apporter. Je voudrais toutefois faire quelques observations relatives à mon expérience personnelle.

Tout d'abord, je crois que M. McKenna a considéré les forces armées comme un refuge pour les chômeurs. Soit dit en passant, j'étais un étudiant sans emploi lorsqu'en 1941, âgé de 19 ans, j'ai interrompu mes études pour m'engager dans l'armée. En fait, je n'ai pas essayé tout de suite d'être admis dans l'aviation. Je suis allé au centre de recrutement de Montréal, où l'on n'a pas voulu de moi. Je suis allé ensuite à Bishop Street où l'on m'a engagé dans l'aviation et, l'après-midi même, j'étais en route pour Toronto. Il m'était impossible de marcher au bord d'un trottoir sans tomber, mais j'étais engagé dans l'aviation.

Soyons sérieux. À l'époque, j'avais l'impression qu'on ne pourrait jamais arrêter Hitler et que, après l'Europe, ce serait notre tour. C'est pour cette simple raison que je me suis engagé, même s'il me faut admettre que je me suis senti très riche en apprenant que j'allais toucher 1,40 \$ par jour.

On a beaucoup parlé des cibles des bombardiers et de la détermination à bombarder les civils, mais les choses n'en allaient pas ainsi. J'ai participé à 34 opérations aériennes et je n'ai jamais volé en solo. Il y avait toujours d'autres avions autour de moi. Dix de ces opérations visaient des cibles industrielles situées principalement dans la vallée de la Ruhr, le cœur même de l'industrie allemande des armements et des munitions. Lorsque mon avion a été abattu, l'ennemi a confisqué mes photographies de bon nombre de ces cibles, de sorte qu'il ne me reste aucune preuve. Dix opérations visaient des cibles industrielles dans la vallée de la Ruhr, six avaient pour cibles les installations de V-1 et de V-2 destinés au massacre aveugle de civils au Royaume-Uni et un de ces raids visait une installation de l'aviation allemande dont les appareils bombardaient également les civils au hasard, surtout à Londres. En 1944, je voyais des bombardiers survoler Londres et je pensais qu'ils étaient allemands, mais j'ai pu me tromper!

[Text]

Seven trips were mine-laying operations to disrupt sea traffic, mainly around Norway and Denmark, carrying troops and supplies to and from Germany, and 10 were in support of ground forces to reduce Canadian casualties at various points along the front including Caen and Falaise. Therefore, two-thirds of these trips might be termed preventative measures which did not involve civilian casualties.

As for the strategic bombing of German cities, I have the following to say. When bombing the Krupps works at Essen, for example, I was conscience of the fact that we were engaged in total war and were fighting for our lives. I might add that I was aware of the murder of aircrew POWs who had been held in Nazi prison camps. Down below were huge factories producing guns and bombs with which to kill me. There were no civilians in my consciousness.

As I reflect on that action now, had I been killed I do not believe that my family would have been consoled by the assurance that it was only a defenceless civilian who had made the shells that did it—a poor soul, incidentally, who had been left in that place of almost certain death by a madman who thought we might be dissuaded from bombing his munitions factors.

I repeat, there were no civilians down there for me, only the Krupps works which we badly wanted to savage, which we did, and many others of its kind.

Mr. Chairman, you have heard how the bomber offensive tied up manpower resources which otherwise would have gone to the fronts leading to higher casualties on land and sea. This was equally true for the air. While we lost many crews to fighter aircraft in the early days, during 1944 when I was flying, the threat was flak. During all that time I saw only two enemy fighters—actually only one because I did not see the one that shot me down. We were the grateful beneficiaries of strategic bombing that year. Countless aircrews were spared as a result of that strategy, not only the ground forces.

Here we are approximately 50 years later. World War II is an important chapter of Canadian history and our military heritage. Today what we are as a nation and the values that we embrace are defined by our past. It is vital that Canadians know this history, especially the young. They should have the opportunity to be proud of their country and to feel good about it. They need to have an understanding of Canada's con-

[Traduction]

Sept de nos opérations visaient à mouiller des mines en vue d'interrompre la navigation maritime, surtout aux abords du Danemark et de la Norvège, où des navires transportaient des soldats et des approvisionnements à destination et en provenance de l'Allemagne, et 10 opérations visaient à soutenir les forces terrestres en vue de restreindre les victimes canadiennes à divers endroits situés le long du front, et notamment Caen et à Falaise. En conséquence, dans deux tiers des cas, nos opérations étaient des mesures de prévention qui n'ont fait aucune perte parmi les civils.

Quant aux bombardements stratégiques des villes allemandes, voici ce que j'ai à dire. Lorsque j'ai bombardé les usines Krupps à Essen, par exemple, j'étais conscient du fait qu'il s'agissait d'une guerre totale et que nous luttons pour notre vie. J'ajoute que j'étais aussi au courant du meurtre des aviateurs prisonniers de guerre détenus dans les camps nazis. En dessous de nous se trouvaient d'énormes usines qui produisaient des canons et des bombes destinés à me tuer. Il n'y avait dans mon esprit aucun civil à cet endroit.

En y réfléchissant a posteriori, si j'avais été tué, je ne pense pas que ma famille se serait consolée à l'idée qu'un civil sans défense avait fabriqué les obus responsables de ma mort—un pauvre type, soit dit en passant, abandonné dans cet endroit où la mort était presque certaine par un fou qui croyait pouvoir nous dissuader de bombarder ses usines de munitions.

Je le répète, dans mon esprit, il n'y avait pas de civils en dessous de nous, mais seulement les usines Krupps que nous voulions à tout prix détruire, ce que nous avons fait, et bien d'autres du même genre.

Monsieur le président, d'autres témoins vous ont dit que les opérations de bombardement avaient mobilisé des effectifs qui, autrement, auraient été envoyés sur les divers fronts, ce qui aurait causé un plus grand nombre de pertes sur terre et en mer. Il en était de même pour l'aviation. Même si nous avons perdu bon nombre d'équipages descendus par des chasseurs ennemis au début de la guerre, en 1944, à l'époque où j'étais aviateur, la menace venait des tirs anti-aériens. Au cours de toute cette période, je n'ai vu que deux chasseurs ennemis—en fait, un seul, puisque je n'ai jamais vu celui qui m'a touché. Nous étions les bénéficiaires reconnaissants du bombardement stratégique cette année-là. Outre les forces terrestres, un nombre incalculable d'équipages ont été épargnés grâce à cette stratégie.

Nous voici aujourd'hui une cinquantaine d'années plus tard. La Seconde Guerre mondiale constitue un chapitre important de l'histoire canadienne et de notre patrimoine militaire. Aujourd'hui, notre pays et les valeurs qu'il respecte sont définies par notre passé. Il est crucial que les Canadiens connaissent cette histoire, surtout les jeunes. Ils devraient avoir la possibilité d'être fiers de leur pays et de n'éprouver aucun

[Text]

tribution to freedom and her stature among the nations of the world. They also need to know what price was paid for that freedom, who paid it, and what price we must continue to pay for peace.

In other lands where Canadians fought and died, returning veterans are the most welcome guests and are still honoured as heroes and saviours. Perhaps that is difficult for some to believe, if they have not seen it. A talk with any Dutch school child will illustrate that point convincingly. Yet back home the school system has taught our children little or nothing of our military history and the world-wide honour and respect that Canada and her veterans have earned for their sacrifices. We see the evidence of that failure this very day.

Our military history museums should be able to help illustrate this story, but they are ignored by our governments. Our museums are at the bottom of the heap in comparison with other countries and poorly equipped to interpret history.

As for those in the media, words fail me. I will just say that they could care less.

In 1985 I was a guest at the opening of that most impressive Normandy memorial, where students from a number of countries pursue studies of war and peace for university credits. The opening was presided over by the president of France who paid glowing tribute to England, the United States and their troops who landed there in 1944 to start the liberation of Europe. No mention was made of Canadians who comprised 20 per cent of the invasion forces, simply because Canada chose not to become involved in the planning of that memorial.

Against this sad background of generations younger than ourselves who have little if any knowledge of the worst horror in history that gripped Europe by 1939, or of the Canadians' role in freeing Europe from its misery, comes *The Valour and The Horror*. Into the schools it goes to tell young, trusting children, eager to learn, that the Canadian Forces were an incompetent lot, led by incompetent and/or drunken commanders, who were a failure in the ground war and who, in the air, succeeded only in the deliberate killing of masses of women and children. The only positive thing to be recorded was the kind and gentle nature of a generous and honourable enemy who could do no wrong. I do not even recall if the film mentioned who won the war.

[Traduction]

honte. Ils doivent bien comprendre la contribution faite par le Canada à la liberté et la place qu'il occupe parmi les nations du monde. Ils doivent également savoir le prix que des femmes et des hommes ont payé pour obtenir cette liberté, à qui nous la devons et le prix qu'il nous faut continuer de payer pour assurer la paix.

Dans d'autres pays où les Canadiens se sont battus et ont perdu la vie, les anciens combattants qui retournent sur place sont accueillis chaleureusement et honorés comme des héros et des sauveurs. C'est peut-être difficile à croire pour certains s'ils n'en ont pas été témoins. Il suffit pour s'en convaincre de discuter avec n'importe quel étudiant hollandais. Et pourtant, chez nous, le système scolaire n'a pratiquement rien appris à nos enfants au sujet de notre histoire militaire et de l'honneur et du respect que se sont gagnés dans le monde le Canada et ses anciens combattants grâce à leurs sacrifices. Aujourd'hui même, nous avons la preuve de cet échec.

Nos musées d'histoire militaire devraient pouvoir illustrer cette histoire, mais nos gouvernements ne s'en occupent pas. Nos musées se trouvent en bas de la liste des priorités par rapport à d'autres pays et ils sont mal équipés pour interpréter l'histoire.

Quant aux journalistes, les mots me manquent. Je dirai simplement que c'est le cadet de leurs soucis.

En 1985, j'ai été invité à l'inauguration de ce monument commémoratif des plus impressionnants, en Normandie, où des étudiants d'un certain nombre de pays poursuivent des études sur la guerre et la paix en vue d'obtenir des crédits universitaires. La cérémonie était présidée par le président de la France qui a rendu un hommage chaleureux à l'Angleterre, aux États-Unis et à leur soldats qui ont débarqué là-bas en 1944 en vue de libérer l'Europe. Il n'a pas été question des Canadiens qui représentaient 20 p. 100 des forces d'invasion, pour la simple raison que le Canada a décidé de ne pas prendre part aux travaux préparatifs de ce monument commémoratif.

C'est dans ce triste contexte de générations plus jeunes que la nôtre qui ne savent pratiquement rien des pires horreurs de l'histoire qui ont accablé l'Europe dès 1939, ou du rôle joué par les Canadiens pour libérer l'Europe de son tourment, qu'apparaît le film *Le Courage et le Mépris*. Il est distribué dans les écoles pour enseigner aux jeunes, aux enfants confiants et avides de connaissances, que les forces canadiennes n'étaient qu'une bande d'incompétents menés par des commandants ivrognes ou ineptes, dont les opérations terrestres ont été un véritable fiasco et qui, dans les airs, n'ont réussi qu'à massacrer délibérément des foules de femmes et d'enfants. Le seul élément positif à en retenir, c'est la gentillesse et la bonhomie d'un ennemi généreux et honorable qui n'avait rien à se reprocher. Je ne me rappelle même pas s'il est dit dans le film qui a gagné la guerre.

[Text]

Senator Doyle: The jury is still out on that.

Mr. Brittain: Was somebody going to tell me?

Senator Doyle: I said the jury is still out.

Mr. Brittain: Mr. Chairman, while in our outrage we reacted sharply to the bias and the injustice of the series, the series will not extinguish a great military record. In the scheme of things, it is no more than a flash in the pan which has left a stain that must now be removed. That process has started, and even in this short time it has been possible to show the truth to many people who had simply thought they could rely on the CBC for honest reporting.

This film, coupled with these hearings, has bonded veterans together as nothing else has done since the war itself. They are now excellently positioned and I believe sufficiently motivated to finish off *The Valour and The Horror* in the public's mind as a valid rendering of the Canadian Forces' part in the liberation of Europe.

There is a wide network of veteran and other organizations that is committed to ensuring that the deeds of Canadians are not forgotten. They carry the message to the schools and are underwriting educational opportunities for our youth through commemorative bursaries. Clearly more needs to be done, and it does merit even greater support from veterans and the public.

One must now assume that funds will be available to produce a first-class film on World War II, one that would be appropriate for schools and which will not this time exclude the merchant navy.

We must press harder for a Canadian War Museum, which has the resources to interpret adequately our military history to the thousands of young people who flock to that museum.

Mr. Chairman, I am not trying to suggest what might go into your report, but we certainly look forward to it in great anticipation.

I express my gratitude to you and other honourable senators once again for this opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Bruce.

Senator Doyle: This film you are going to make.

The Chairman: And pay for.

Senator Doyle: Who should be in charge of making it? You pretty well have ruled out the CBC.

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Cela reste encore à décider.

M. Brittain: Quelqu'un allait-il me le dire?

Le sénateur Doyle: J'ai dit que cela n'a pas encore été décidé.

M. Brittain: Monsieur le président, même si, dans notre fureur, nous avons réagi vivement au manque d'objectivité et à l'injustice de la série, celle-ci n'annihilerait pas nos succès glorieux. Dans l'ordre normal des choses, ce n'est qu'un feu de paille qui a laissé une tache qu'il nous faut maintenant nettoyer. Ce processus est amorcé et même dans d'aussi brefs délais, nous avons réussi à dire la vérité à bien des gens qui pensaient simplement pouvoir faire confiance à la Société Radio-Canada pour leur présenter des reportages honnêtes.

Ce film, combiné aux audiences de votre Comité, a rapproché les anciens combattants plus que tout autre événement depuis la guerre proprement dite. Ils sont maintenant extrêmement bien placés et, à mon avis, assez motivés pour dénigrer dans l'esprit des Canadiens la validité de *Le Courage et le Mépris* en tant que témoignage du rôle des forces canadiennes dans la libération de l'Europe.

Il existe un vaste réseau d'associations d'anciens combattants et d'autres déterminés à faire en sorte que l'on n'oublie jamais les exploits des Canadiens. Ils font passer le message dans les écoles et garantissent des possibilités éducatives pour nos jeunes grâce à des bourses d'études commémoratives. Il ne faut pas s'en tenir là, de toute évidence, et cette question justifie un appui soutenu de la part des anciens combattants et de la population.

Il faut maintenant supposer que des fonds seront débloqués pour produire un film de qualité supérieure sur la Seconde Guerre mondiale, un film qui conviendra aux écoles et qui, cette fois-ci, ne passera pas sous silence la marine marchande.

Il faut exercer des pressions constantes pour que le d'un Musée canadien de la guerre soit doté des ressources nécessaires pour interpréter convenablement notre histoire militaire à l'intention des milliers de jeunes gens qui y affluent.

Monsieur le président, je ne cherche pas à influencer le teneur de votre rapport, mais il va sans dire que nous l'attendons tous avec grande impatience.

Je vous remercie, ainsi que les autres honorables sénateurs, de m'avoir permis de témoigner aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup, Bruce.

Le sénateur Doyle: Ce film que vous allez faire. . .

Le président: Et payer.

Le sénateur Doyle: Qui devrait se charger de sa réalisation? Vous avez manifestement exclu la Société Radio-Canada.

[Text]

Mr. Brittain: Not entirely, Senator Doyle. The thought came to me the other evening that Brian McKenna makes a good film. I would think it would be great if he were told to produce a good balanced film of World War II if he wants to get any more money from the CBC.

Senator Doyle: You would trust the Irish?

Mr. Brittain: Well, you do not want me to answer that one, do you?

Senator Doyle: I am an Irishman myself, or I would not have asked it.

Mr. Brittain: Seriously, senator, I do not know that field well enough, but I am certain there are good filmmakers in this country who do not carry a bias. It was an Anglophone bias, as far as I am concerned, and we just got spattered with what was thrown at them.

Senator Doyle: There is, of course, bias everywhere you turn. That is why I asked the question. Who would control the filmmakers, or would you leave it to their own discretion?

Mr. Brittain: I have never done this, but I would certainly expect, if it were my money, to see a pattern of what the script is going to be and what the message is going to be, what the purpose of the film is—I am going backwards—and how it would be executed. I guess I would think there are film directors who can be depended on to give a balanced view. I would have thought that of McKennas.

Senator Doyle: We could not trust each other. The Air Force could not trust the Army, and the Army would certainly not trust the Navy, so that is ruled out. We are in a great dilemma there.

I once had something to do with making a short film for a private corporation. In my short days as an advertising man, I found that every single executive had an idea of what that film should be, and every one of them was opposed to the other. The fact that it got made was miraculous. It was not an easy thing to do, and it got me out of the advertising business.

We certainly could not trust even our historians. I think I will leave it there. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Phillips: I have just one brief question. I know it bothered you for some time after the war, Mr. Brittain, that when you were shot down at least one of your crew members was killed, maybe more. On Monday, Ms Pennefather of the National Film Board said she felt this brought honour to those who were killed. Do you feel that the film brings honour to those individuals you know who gave their lives?

[Traduction]

M. Brittain: Pas entièrement, sénateur Doyle. À bien y réfléchir, je me suis dit l'autre soir que Brian McKenna faisait de bons films. Ce serait formidable si on lui demandait de produire un bon film objectif sur la Seconde Guerre mondiale s'il veut obtenir des subventions supplémentaires de la SRC.

Le sénateur Doyle: Vous feriez confiance aux Irlandais?

M. Brittain: Je suppose que vous ne vous attendez pas à ce que je réponde à cette question?

Le sénateur Doyle: Je suis moi-même Irlandais, ou sinon, je n'aurais pas posé la question.

M. Brittain: Sans plaisanter, sénateur, je ne connais pas assez bien ce domaine mais je suis certain qu'il existe au Canada de bons réalisateurs de films qui sont plus objectifs. Il s'agissait en l'occurrence, à mon avis, d'un préjugé contre les anglophones qui nous a éclaboussé en cours de route.

Le sénateur Doyle: Il existe des préjugés partout, c'est évident. C'est pourquoi j'ai posé la question. Qui surveillera les réalisateurs, ou vous en remettrez-vous entièrement à leur discrétion?

M. Brittain: Je n'ai jamais fait ce genre de chose mais je souhaiterais, si c'est moi qui finançais le projet, voir les grandes lignes du scénario et le contenu du message, comprendre l'objet du film—je vais en arrière—et la façon dont il va être réalisé. Je suppose qu'il existe des réalisateurs auxquels on peut faire confiance pour présenter les choses de façon objective. Je pensais que les McKenna étaient dans ce cas.

Le sénateur Doyle: Nous ne pouvons pas nous faire confiance les uns les autres. L'Aviation ne pouvait pas faire confiance à l'Armée et celle-ci n'avait aucune confiance en la Marine, ce qui exclut cette possibilité. Nous sommes confrontés à un véritable dilemme.

J'ai participé un jour à la réalisation d'un court métrage pour une société privée. Au cours de ma brève carrière de publiciste, j'ai constaté que tous les cadres sans exception avaient leur propre idée sur le contenu de ce film et que chacun d'entre eux s'opposait à l'idée des autres. Le fait qu'on ait réussi à faire ce film tient du miracle. Cela n'a pas été facile et c'est ce qui m'a poussé à quitter le monde de la publicité.

Il est évident que nous ne pouvons même pas faire confiance à nos historiens. Je n'en dirai pas plus pour le moment. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Phillips: J'ai une brève question à poser. Je sais que pendant un certain temps après la guerre, monsieur Brittain, vous avez été très chagriné par le fait que, lorsque votre avion a été abattu, au moins un des membres de votre équipage a été tué, et peut-être plusieurs. Lundi, M^{me} Pennefather, de l'Office national du film, a déclaré que ce film faisait honneur à ceux qui ont été tués au combat. À votre

[Text]

Mr. Brittain: I do not, Senator Phillips. When I watched the Bomber Command segment—I hope I do not sound emotional if I say I was almost in tears. One of the first things I said to my wife, the first thought that came to my mind when that film stopped, was a visit that I made to my gunner's mother in Toronto. She had received, of course, notification of the death of her son but would not believe it. I decided, perhaps in my youthful naivete, that I should go and tell her it was all over, that he was not coming back. I did that. That was my reaction. I think that would be my answer to your question.

Senator Phillips: You had a very senior administrative position within the public service. A thing that surprised me in the hearing is the way the money was allocated. We heard it was given out without going to the board of directors of the National Film Board and Telefilm. We have not heard yet from the CBC how they give out their funds. Do you think it is wise to have that money given out by senior officers in the National Film Board and Telefilm without it having gone to the board of directors?

Mr. Brittain: I never operated under a board of directors during my public service career. Mind you, I am starting to have a bit of experience now with some voluntary organizations. I cannot imagine any major expenditure or major event—and I guess in terms of CBC a major show of whatever kind—not going before a board of directors. I think in any of the two or three organizations that I belong to now where there are boards of directors. I would be shocked if an equivalent type of thing was not brought before the board. I do not know whether I have answered your question, Senator Phillips.

Senator Phillips: You have. Thank you very much.

Senator Sylvain: I think Senator Phillips has already asked my questions, so I will just pass, but thank you very much for your testimony.

The Chairman: Bruce Brittain, we are indebted to you for coming before us and showing the interest.

I just wanted to thank you. It is so rare we hear a convert about the Senate. You alluded to the fact we would not have to be elected. I am not too happy about that because it took away an opening to all the speeches I make now telling my audience that they are looking at the last endangered species in Canada.

[Traduction]

avis, le film rend-il hommage aux personnes qui ont fait le sacrifice de leur vie?

M. Brittain: Non, sénateur Phillips. Lorsque j'ai vu le film sur l'Aviation de bombardement—je ne fais pas de sensiblerie en vous disant que j'étais presque en larmes. La première idée qui me soit venue à l'esprit à la fin de ce film, et j'en ai d'ailleurs parlé à ma femme, fut la visite que j'avais faite chez la mère de mon mitrailleur à Toronto. Elle avait évidemment été avertie de la disparition de son fils mais ne voulait pas y croire. J'ai décidé, peut-être par naïveté due à ma jeunesse, d'aller la voir et de lui dire que tout était fini, qu'il ne reviendrait pas. C'est ce que j'ai fait. Ce fut ma réaction. Voilà ma réponse à votre question.

Le sénateur Phillips: Vous avez occupé un poste de cadre supérieur à la fonction publique. Ce qui m'a surpris au cours de nos audiences, c'est la façon dont les fonds ont été attribués. Nous avons appris que ces fonds ont été alloués sans que la question ne soit soumise aux conseils d'administration de l'Office national du film et de Téléfilm. Nous n'avons pas encore entendu le témoignage des représentants de la SRC sur la façon dont ils allouent leurs fonds. Est-il judicieux, à votre avis, que des cadres supérieurs de l'Office national du film et de Téléfilm distribuent cet argent sans en parler à leur conseil d'administration?

M. Brittain: Je n'ai jamais fait partie d'un conseil d'administration au cours de ma carrière à la fonction publique. Remarquez bien, je commence à avoir quelque expérience au sein des organismes bénévoles dont je suis membre. Je ne peux pas concevoir qu'on entreprenne une dépense importante ou un événement important —et, dans le cas de la SRC, il s'agirait d'une émission importante quelconque—sans en parler au conseil d'administration. Je pense aux deux ou trois organismes dont je fais partie et qui ont des conseils d'administration. Je serais choqué qu'un tel projet ne soit pas soumis au conseil d'administration. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question, sénateur Phillips.

Le sénateur Phillips: Oui. Merci beaucoup.

Le sénateur Sylvain: Le sénateur Phillips a déjà posé les questions que je voulais vous poser, et je vais passer mon tour. Je tiens toutefois à vous remercier sincèrement de votre témoignage.

Le président: Bruce Brittain, nous vous sommes redevables d'avoir témoigné devant le Comité et exprimé votre intérêt.

Je voulais simplement vous remercier. Il est très rare pour nous d'entendre le témoignage d'un fervent partisan du Sénat. Vous avez dit que nous n'aurions pas besoin de nous faire élire. Je ne m'en réjouis pas trop car cela m'oblige à supprimer un mot d'introduction que j'utilise dans tous les discours.

[Text]

On October 26, we were going to become extinct. Anyway, I am going to carry on for a couple of years.

We thank you sincerely. What you have told us is a new perspective on what we have heard. We hope that it will add to the material for our report.

Mr. Brittain: Thank you, Senator Marshall.

Senator Marshall: We come to our last witness, and I do not know if there is a prize for it, Professor Drolet, but we welcome you. You are representing Mr. C. G. Gifford, DFC.

Professor Gilbert Drolet: That is right.

The Chairman: I understand he is very sick.

Mr. Drolet: He is not very sick. He is up and around, but he has only had five days with his new pacemaker.

The Chairman: That is sick enough. We welcome you, and thank you for representing him. You can proceed with your brief as you wish.

Mr. Drolet: Yes. This is Mr. Gifford's brief, of course, and I shall read it. The committee has copies, I understand.

Honourable senators, I appreciate this opportunity to have my views placed before you.

These observations are a sequel to my letter of July 25 to Senator Marshall, circulated to you all. The views in that letter have been enriched by reading Max Hastings' 1979 book *Bomber Command*. It is the most comprehensive and sympathetic book on the subject that I have seen.

My own questions and those of my squadron mates about Bomber Command's city-destroying policy began when we were briefed to attack Dresden on February 13 and 14, 1945. We were told by our wing commander, "Well, boys, we have got a juicy one tonight, full of refugees." When this raid in particular and area bombing in general became subjects of debate in Britain after the war, I began to read the literature. I continue to do so.

Later reflection on what we were ordered to do, publication of the clashes over policy that existed at that time, and the publication of the actual effects of the bombing in the British and American Strategic Bombing Surveys all caused some of us to revise in the 1970s and 1980s our opinions of what we

[Traduction]

que je prononce à l'heure actuelle, en disant à mon auditoire qu'il a sous les yeux un exemple de la dernière espèce en voie d'extinction au Canada. Le 26 octobre, nous disparaîtrons. De toute façon, je vais poursuivre mes activités pendant encore deux ans.

Nous vous remercions sincèrement. Vous nous avez donné une nouvelle optique sur la question à l'étude. Cela nous sera utile lors de la préparation de notre rapport.

M. Brittain: Merci, sénateur Marshall.

Le sénateur Marshall: Nous en arrivons à notre dernier témoin, et je sais pas si cela vous vaudra un prix, professeur Drolet, mais soyez le bienvenu. Vous représentez M. G.C. Gifford, décoré de la Croix du service distingué dans l'aviation.

Le professeur Gilbert Drolet: C'est exact.

Le président: Je crois savoir que M. Gifford est très malade.

M. Drolet: Il n'est pas très malade. Il est sur pied, mais il porte un nouveau stimulateur cardiaque depuis cinq jours à peine.

Le président: C'est ce que j'appelle malade. Nous vous souhaitons la bienvenue et vous remercions de le représenter. Vous pouvez présenter votre mémoire dès que vous le souhaitez.

M. Drolet: Oui. Il s'agit évidemment du mémoire de M. Gifford que je vais vous lire. Les membres du Comité en ont reçu des exemplaires, sauf erreur.

Honorables sénateurs, je vous remercie de me permettre de témoigner devant le Comité.

Ces observations font suite à ma lettre du 25 juillet adressée au sénateur Marshall qui vous a été distribuée. Les opinions que j'exprimais dans cette lettre se sont enrichies par la lecture de l'ouvrage de Max Hastings publié en 1979 et intitulé «*Bomber Command*». C'est l'ouvrage le plus complet et sensible qu'il m'ait été donné de lire sur cette question.

Mes compagnons d'escadrille et moi-même avons commencé à nous interroger au sujet de la politique de destruction de villes du *Bomber Command* lorsque nous avons reçu l'ordre d'attaquer Dresden, les 13 et 14 février 1945. Notre lieutenant-colonel nous a déclaré : «*Bien, les gars, nous avons un objectif super ce soir, plein de réfugiés*». Lorsque ce raid en particulier et le bombardement de zone en général ont fait l'objet d'un débat en Grande-Bretagne après la guerre, j'ai commencé à lire la documentation à ce sujet et je continue à le faire aujourd'hui.

Notre réflexion après coup sur les ordres que nous avons reçus, la publication des controverses sur la politique en vigueur à l'époque et la publication des conséquences concrètes des bombardements entrepris dans le cadre de la politique de bombardement stratégique des Américains et des Bri-

[Text]

are ordered to do in 1940 to 1945. The controversy around *Death by Moonlight* has continued that process.

The difference I have with veterans who are upset by the film is that I think our problem is with history, not with the CBC and this film. The errors and objections in the film are slight compared with the evidence presented for the main point which is that in war, both those in uniform and non-combatants pay the price of the errors, illusions and personal tragedies of political and military chiefs.

What Bomber Command types like myself face is the fact that the city blasting that was such an important part of our war-time work was controversial from its early inception in 1919. Although an estimated 25 per cent of Britain's war effort in World War II went into the bombing offensive, it never achieved the grand goals subscribed to by its authors. Some of Britain's ablest defence scientists and even some leaders within the RAF itself thought Bomber Command should have been given different priorities.

Bomber Command achieved a great deal. It tied up 2 million German personnel. Important specific targets like the Peenemünde rocket development base were crippled. It contributed to the Normandy invasion. It hurt German industry. But it failed, for example, to stop Blohm and Voss from building submarines in Hamburg, even with the huge 1943 firestorm and many other raids on that city.

The RAF chiefs' goal of ending the war through a collapse of German morale was a delusion from the start, and German war production continued to expand up to mid-1944 in spite of the previous five years of bombing.

Most of all, we faced the question put to Air Minister Sir Archibald Sinclair in 1943 by the head of Britain's leading Conservative family, Lord Salisbury. He wrote:

There is a great deal of evidence that makes some of us afraid that we are losing moral superiority to the Germans. . . of course the Germans began it, but we do not take the devil for our example. . .

The Air Ministry had told its Commands in 1942, and the following is an quotation from an official policy statement:

[Traduction]

tanniques ont incité certains d'entre nous, dans les années 70 et 80, à réviser notre opinion au sujet des ordres que nous avions dû suivre entre 1940 et 1945. La controverse entourant le film *Mort sous la lune* nous pousse encore une fois à y réfléchir.

Ce qui me différencie des anciens combattants que ce film rend furieux, c'est que notre problème, à mon avis, est lié à l'histoire et non à ce film produit par la Société Radio-Canada. Les erreurs et objections présentées dans le film ne sont rien comparées aux témoignages en faveur de l'argument principal, à savoir que, en temps de guerre, les militaires autant que les civils paient le prix des erreurs, des illusions et des tragédies personnelles des chefs politiques et militaires.

Les gens qui comme moi ont fait partie du *Bomber Command* sont confrontés au fait que le bombardement des villes, qui représentait un aspect aussi important de nos activités en temps de guerre a été controversé dès sa mise en vigueur en 1919. Même si environ 25 p. 100 de l'effort de guerre britannique au cours de la Seconde Guerre mondiale a été consacré aux offensives de bombardement, celles-ci n'ont jamais atteint les nobles objectifs poursuivis par leurs auteurs. Selon certains experts des plus compétents en matière de défense de la Grande-Bretagne et même de certains dirigeants de la RAF, on aurait dû donner d'autres priorités au *Bomber Command*.

L'aviation de bombardement a été très utile. Elle a mobilisé 2 millions d'effectifs allemands. Des objectifs précis importants comme la base de construction de fusées de Peenemünde ont été mis hors d'usage. Le *Bomber Command* a contribué à l'invasion de la Normandie. Il a détruit l'industrie allemande. Mais il n'a pas réussi, par exemple, à empêcher Blohm et Voss de construire des sous-marins à Hambourg, malgré l'énorme bombardement de 1943 et les nombreux autres raids effectués sur cette ville.

L'objectif des chefs de la RAF, soit mettre fin à la guerre en démantelant le moral des troupes allemandes, était illusoire dès le début et la production de guerre allemande a continué de s'accroître jusqu'au milieu de l'année 1944, malgré les cinq années précédentes de bombardement.

Et surtout, il y a eu la question posée au ministre de l'Air, Sir Archibald Sinclair, en 1943, par le chef de la principale famille de conservateurs de la Grande-Bretagne, Lord Salisbury. Voici ce qu'il a écrit:

Bien des preuves nous portent à penser que nous risquons de perdre notre supériorité morale par rapport aux Allemands. . . bien sûr, ce sont les Allemands qui ont commencé, mais nous ne devons pas suivre l'exemple du malin. . .

Voici ce que le ministère de l'Air avait dit à ses commandements en 1942, et ce qui suit est un extrait tiré d'un énoncé de politique officielle:

[Text]

The following rules govern our bombardment policy in British, Allied or neutral territory occupied by the enemy. Bombardment is to be confined to military objectives and must be subject to the following general principles:

- (1) The intentional bombardment of civilian populations as such is forbidden.
- (2) It must be possible to identify the objective.
- (3) The attack must be made with reasonable care to avoid undue loss of civilian life in the vicinity of the target.

German, Italian and Japanese Territory. . .consequent upon the enemy's adoption of a campaign of unrestricted air warfare. . .the Cabinet have authorized a bombing policy which includes the attack of enemy morale.

The foregoing rules do not, therefore, apply to our conduct of air warfare against German, Italian and Japanese territory.

In other words, the intentional bombardment of civilians was permitted.

Sinclair replied to Lord Salisbury:

Our aim is the progressive dislocation of the German military, industrial and economic system. This necessarily involves. . .terrible civilian casualties. . .but. . .we have adhered fully to the principle that we would attack none but military targets.

There were a number of Members of Parliament raising questions in Parliament at that time, Salisbury from the House of Lords being one of them.

Sinclair deliberately said nothing about attacking German morale and denied the February 14, 1942 directive that the main target was to be the living quarters of the German working population. He admitted that he did this to avoid public debate which might affect the morale of bomber crews.

In Britain, these questions were debated after the war. Winston Churchill seems to have put them behind him, and the favour with which he viewed Sir Arthur Harris in the middle of the war faded in the final year. He withheld from Harris the reward of a peerage, which he gave to men of equal or lesser prominence in Britain's war effort. Harris wrote a self-justifying book and his recognition came from some, but not all, of the surviving air crews. Thousands of these contributed after 40 years to erect a statue of him. I wish they had spent their money on a sculpture of a bomber crew honouring the men who faced the flak and the night fighters over Germany that Harris himself never faced.

[Traduction]

Les règles suivantes régissent notre politique de bombardement en territoire britannique, allié ou neutre occupé par l'ennemi. Le bombardement doit se limiter aux objectifs militaires et respecter les principes généraux suivants :

- (1) Le bombardement intentionnel de populations civiles est interdit.
- (2) Il doit être possible d'identifier l'objectif.
- (3) L'attaque doit être lancée en prenant suffisamment de précaution pour éviter des pertes indues de vies civiles aux alentours de la cible.

Sur le territoire allemand, italien et japonais. . .suite à l'adoption par l'ennemi d'une campagne de guerre aérienne totale. . .le Cabinet a autorisé une politique de bombardement dont l'un des éléments est l'attaque du moral de l'ennemi.

Les règles précédentes ne s'appliquent donc pas à nos offensives aériennes contre le territoire allemand, italien et japonais.

Autrement dit, le bombardement intentionnel de civils était autorisé.

Dans sa réponse, Sinclair disait ceci à Lord Salisbury :

Notre objectif est le démantèlement progressif du système militaire, industriel et économique de l'Allemagne. Cela implique nécessairement. . .des pertes civiles terribles. . .mais. . .nous avons adhéré pleinement au principe selon lequel nous devons nous attaquer uniquement aux objectifs militaires.

Un certain nombre de députés ont posé des questions au Parlement à l'époque, et notamment Lord Salisbury, de la Chambre des Lords.

Sinclair a délibérément gardé le silence sur l'attaque du moral des Allemands et nié la directive du 14 février 1942 selon laquelle les logements des travailleurs allemands devaient constituer la cible principale. Il a reconnu avoir agi ainsi pour éviter un débat public susceptible d'atteindre le moral des équipages de bombardiers.

En Grande-Bretagne, ces questions ont fait l'objet d'un débat après la guerre. Winston Churchill a, semble-t-il, préféré les oublier et l'opinion favorable qu'il avait de Sir Arthur Harris au milieu de la guerre a changé au cours de la dernière année. Il a refusé à Harris la récompense de la pairie qu'il a accordée à des hommes ayant joué un rôle égal ou moindre dans l'effort de guerre de la Grande-Bretagne. Harris a écrit un ouvrage justificatif et s'est valu la reconnaissance de certains, mais pas de tous les aviateurs survivants. Des milliers d'entre eux ont participé, 40 ans plus tard, à l'érection de sa statue. J'aurais mieux aimé qu'ils dépensent leur argent à une sculpture représentant un équipage de bombardier en l'honneur des hommes qui ont affronté la défense anti-

[Text]

Some 55,000 died, almost 10,000 of them Canadian. Another 10,000 parachuted from crippled aircraft to become prisoners of war.

In Canada, there was no debate. After the war, those interested were content to savour the glory surrounding the boys in air force blue. Dieppe and Hong Kong might be black with mistakes at the top, but there was no similar questioning of bombing policies. Now, belatedly, *Death by Moonlight* has brought us into this long controversy.

We are all aware that in 1940 and 1941 Britain's armies had been defeated. Her navy was suffering disasters at sea. She was standing alone against the Nazi juggernaut. Only the fighter squadrons of the RAF won a victory in the Battle of Britain, and only Bomber Command could carry the war to Germany itself. It was reports of Bomber Command's attacks on German territory, giving back some of what the Germans had given to Coventry and London, that buoyed British and Canadian morale.

This audience needs no reminding also of the horrendous odds faced by bomber crews. A few could not handle it, but the astonishing thing is that so many did. They showed what Max Hastings calls their marvellous courage. Nothing can dim the memory of that collective fortitude, and *Death by Moonlight* does, indeed, honour it.

We had no idea that the bombing of cities had ever been controversial. We could not know that there were critics of the city-blasting policy within the Royal Air Force itself. Group Captain Bufton in the Air Ministry who, unlike Harris and his headquarters associates, had flown operations against the flak and night fighters of Germany, was dedicated to the concept of precision bombing and had the gravest doubts about the value of area attack.

Nor could we know that in 1943, the results of research on bombing in the North African and Sicilian campaigns had convinced Harris's superiors that more precise targets should be chosen in place of area targets. In the fall of 1944 Air Chief Marshal Charles Portal sought to persuade Harris to give oil installations top priority in place of area bombing. But Harris was not interested in new, more realistic evidence. He finally obeyed orders to concentrate on railways before and after the invasion of Normandy, but after that he gave oil low priority and returned to the cities in the fall of 1944.

[Traduction]

aérienne et les vols de nuit au-dessus de l'Allemagne, ce qui n'a jamais été le cas de Harris.

Près de 55 000 hommes ont perdu la vie, dont presque 10 000 Canadiens. En outre, quelque 10 000 hommes ont sauté de leur appareil touché et sont devenus prisonniers de guerre.

Au Canada, il n'y a eu aucun débat. Après la guerre, les intéressés se sont contentés de jouir de la gloire entourant les gars portant l'uniforme bleu de l'aviation. Les raids de Dieppe et de Hong Kong sont peut-être marqués d'erreurs depuis le début, mais on n'a jamais remis en question les politiques de bombardement dans notre pays. Et voilà que, sur le tard, le documentaire *Mort sous la lune* relance toute cette controverse.

Nous savons tous que, en 1940 et 1941, les armées de la Grande-Bretagne avaient été battues. Sa marine avait subi de nombreuses pertes. Elle était seule face à la force meurtrière des Nazis. Seules les escadrilles de chasseurs de la RAF ont gagné une victoire au cours de la Bataille d'Angleterre et seule la *Bomber Command* a pu mener la guerre jusqu'en Allemagne proprement dite. Ce sont les rapports sur les attaques lancées par le *Bomber Command* contre le territoire allemand en retour des attaques lancées par les Allemands sur Coventry et Londres, qui ont soutenu le moral des Canadiens.

Il est inutile de rappeler à votre Comité les risques atroces que prenaient les équipages de bombardiers. Peu d'entre eux pouvaient y faire face, mais ce qui est sidérant, c'est qu'un si grand nombre y soit parvenu. Ils ont prouvé leur merveilleux courage, selon les propres termes de Max Hastings. Rien ne pourra ternir la mémoire de cette bravoure collective et en fait le documentaire «*Mort sous la lune*» y rend hommage.

Il ne nous venait même pas à l'esprit que le bombardement des villes puisse être controversé. Nous ne savions pas que certains critiquaient la politique de bombardement des villes au sein de la *Royal Air Force* proprement dite. Le colonel d'aviation Bufton du ministère de l'Air qui, contrairement à Harris et à ses adjoints du QG, avait participé à des opérations aériennes contre la défense anti-aérienne et les chasseurs de nuit de l'Allemagne, tenait mordicus au principe du bombardement de précision et éprouvait les pires doutes quant à la valeur du bombardement de zone.

Nous ne pouvions pas savoir non plus que, en 1943, les résultats des recherches sur les bombardements effectués lors des campagnes de Sicile et d'Afrique du Nord avaient convaincu les supérieurs de Harris qu'il fallait choisir des objectifs plus précis plutôt que des zones de bombardement. L'automne 1944, le maréchal de l'air Charles Portal a essayé de convaincre Harris d'accorder la haute priorité aux installations pétrolières au lieu de mener des opérations de bombardement de zone. Mais Harris ne s'intéressait pas aux nouveaux témoignages plus réalistes. Il a fini par obéir aux ordres de

[Text]

Albert Speer, Hitler's minister of war production, said of this:

Thus the Allies threw away success when it was already in their hands. . . Had they continued the attacks (on oil and railways) of March and April with the same energy we would quickly have been at our last gasp.

In other words, the war might well have been over before Christmas of 1944 if Harris had obeyed Sir Charles Portal. Many lives would have been saved. But when Harris refused to change, Portal did not have the nerve to fire him.

One of the veterans' key accusations against *Death by Moonlight* is that it besmirches the reputation of Harris who they regard as a great commander. Harris was an aggressive, tough, blunt, single-minded chief with a great capacity for inspiring loyalty in his associates. Among his gifts was a strong sense of the dramatic which he used effectively, both to boost his crews' morale and to support Bomber Command politically. Whether or not the Dambusters raid was motivated by public relations concerns, as the film says, his choice of the wooden medieval City of Lubeck for bombing in March of 1942 and his inclusion of training squadrons to fill out the numbers for the first 1,000 bomber raid in May of 1942, had crucial public relations aspects.

Along with his positive qualities were important negatives. He was certain of his own righteousness, exaggerated Bomber Command's achievements, was not interested in evidence conflicting with his own views, was often contemptuous of those with whom he disagreed, and resisted important innovations in the RAF. Some of them, especially the creation of the Pathfinder Force that so improved the accuracy of his bombing crews, and the five-month shift to railway bombing in mid-1944, had to be forced on him.

His strength was his weakness. In the opinion of some, including myself, his devotion to destroying German cities and his refusal to learn from new evidence were, in the end, fatal flaws and a disservice to his crews and to his country. His worst intransigence came when the forces under his command had reached their peak—75 per cent of all tonnage of Allied bombs dropped on Germany came in the last nine

[Traduction]

concentrer sur les voies ferrées avant et après l'invasion de la Normandie, mais par la suite, il n'a accordé aucune priorité aux installations pétrolières et s'est de nouveau attaqué aux villes à l'automne 1944.

Voici ce qu'a déclaré à ce sujet Albert Speer, ministre de l'Armement sous Hitler:

Ainsi les Alliés ont renoncé à la victoire qu'il tenait pourtant au bout des doigts. S'ils avaient poursuivi les attaques (sur les installations pétrolières et ferroviaires) de mars et d'avril avec la même énergie, nous aurions bien vite rendu notre dernier souffle.

Autrement dit, la guerre aurait fort bien pu prendre fin avant Noël 1944 si Harris avait obéi aux ordres de Sir Charles Portal. De nombreuses vies humaines auraient été épargnées. Mais lorsque Harris a refusé de changer d'attitude, Portal n'a pas eu le courage de le renvoyer.

L'une des principales accusations portées par les anciens combattants contre le documentaire «Mort sous la lune» est qu'il ternit la réputation de Harris, qu'ils considèrent comme un grand commandant. Harris était un chef agressif, dur à cuire, direct et énergique capable d'inspirer la loyauté parmi ses collègues. Il avait entre autres dons un sens du dramatique qu'il savait utiliser de manière efficace, tant pour remonter le moral à ses équipages que pour appuyer le *Bomber Command* du point de vue politique. Que le raid sur les barrages aient été ou non motivé par des préoccupations liées aux relations publiques, comme le prétend le film, le fait qu'il ait choisi la ville médiévale et aux maisons de bois de Lubeck pour le bombardement de mars 1942 et qu'il ait fait participer les escadrilles d'entraînement aux opérations du premier raid de 1 000 bombardiers en mai 1942, a joué une grande importance du point de vue des relations publiques.

Outre ses qualités, cet homme avait aussi de gros défauts. Il était convaincu d'avoir toujours raison, il exagérait les réalisations du *Bomber Command*, ne portait aucune attention aux témoignages allant à l'encontre de ses opinions personnelles, manifestait souvent du mépris à l'égard de ceux qu'il désapprouvait et il s'est opposé à d'importantes innovations au sein de la RAF. Certaines d'entre elles, et notamment la création de l'escadrille d'avions marqueurs qui a nettement amélioré la précision de ses équipages de bombardiers, ainsi que le bombardement pendant cinq mois des chemins de fer, vers le milieu de l'année 1944, ont dû lui être imposées de force.

Sa force était sa faiblesse. De l'avis de certains, dont je fais partie, sa détermination à détruire les villes allemandes et son refus de tenir compte des nouveaux arguments qui lui étaient présentés se sont révélés, vers la fin, des erreurs fatales et ont rendu un mauvais service à ses équipages et à son pays. C'est lorsque les forces sous son commandement ont atteint leur apogée—75 p. 100 de la totalité des bombes alliées larguées

[Text]

months of the war. The film does not violate Harris's essential character.

Another key allegation is that the films are too sympathetic to German bombing victims, and do not emphasize German atrocities, seeming to show us, the air crews, as monsters. We are in bad shape, indeed, if any Canadian audience, even down to quite a young age, has not heard of Hitler, the Holocaust, the Nuremberg trials, war criminals tracked down in Canada, and that therefore no film should be circulated that does not repeat this story. You cannot tell everything in every film. It is entirely appropriate for the films to focus on matters not widely known and discussed. They do not have to justify themselves by teaching aspects of World War II that have been in the subjects of many books, films, television and press coverage.

So far as the German civilians were concerned, we rarely thought about them as we dropped our bombs from 18,000 feet above their cities. Half a century after seems to be not too soon to listen to what they have to say. We did our jobs with a clear conscience, proudly and fearfully. In my own crew we looked down with satisfaction at the flames sweeping across Hamburg. The one time we were ashamed was on being told by our squadron commander, "We have a juicy one tonight." That briefing has stayed with me and others in the squadron ever since.

We were young, energetic, fun-loving, voluntarily but often fearfully, doing the tasks our military and political leaders set before us. My own 49 raids began in August 1944, just before the hidden struggle between Portal and Harris about shifting Bomber Command's priorities. Most of the raids I took part in were part of Harris's city destroying policy. I have never felt guilt. What I have felt, and very deeply, has been grief—for my friends, for the slave labourers and the Allied prisoners of wars, for the German women and children, old and handicapped people, who suffered and died in those raids. The fact that there was a more effective alternative means that it was an unworthy policy. Our youth and willingness to sacrifice was expended in that period more for Harris's obsession than for ending the war.

[Traduction]

sur l'Allemagne l'ont été au cours des neuf derniers mois de la guerre —qu'il s'est montré le plus intransigeant. Le film présente assez objectivement le caractère de Harris.

On reproche également souvent à la série de films de trop compatir avec les victimes des bombardement en Allemagne, en oubliant d'insister sur les atrocités auxquelles les Allemands se sont livrés, puisque c'est nous, les aviateurs, qui sommes présentés comme des monstres. Nous sommes effectivement tombés bien bas s'il existe parmi les Canadiens, même les jeunes, des gens qui n'ont jamais entendu parler de Hitler, de l'Holocauste, des procès de Nuremberg, de la poursuite des criminels de guerre au Canada et qu'il faudrait donc s'abstenir de distribuer un film ne répétant pas tous ces événements. On ne peut pas tout dire dans un seul film. Il est tout à fait normal que les films se concentrent sur des questions moins connues et dont on a moins parlé. Il est inutile qu'ils se justifient en présentant des aspects de la Seconde Guerre mondiale qui ont déjà fait l'objet de nombreux livres, films, émissions télévisées et reportages écrits.

En ce qui concerne les civils allemands, nous pensions rarement à eux en larguant nos bombes sur leurs villes à 18 000 pieds d'altitude. Il semble que, un demi-siècle plus tard, le moment soit venu d'écouter ce qu'ils ont à dire. Nous nous sommes acquittés de notre tâche avec la conscience tranquille, avec fierté et la peur au ventre. Les membres de mon propre équipage et moi-même regardions avec satisfaction les flammes qui dévoraient la ville de Hambourg. La seule fois où nous avons éprouvé de la honte, c'est lorsque notre commandant d'escadrille nous a dit «Ce soir, nous nous attaquons à un objectif super.» Les autres membres de l'escadrille et moi-même n'avons à ce jour jamais pu oublier cette séance d'information.

Nous étions jeunes, énergiques, aimant nous amuser, assumant volontiers mais souvent avec crainte les tâches que nous confiaient nos dirigeants politiques et militaires. Pour ma part, les 49 raids auxquels j'ai participé ont débuté en août 1944, juste avant la controverse qui a opposé en secret Portal et Harris au sujet du changement de priorités du Bomber Command. La plupart des raids auxquels j'ai participé faisaient partie de la politique de destruction des villes de Harris. Je n'ai jamais éprouvé un sentiment de culpabilité. Par contre, j'ai ressenti un profond chagrin—pour mes amis, pour les travailleurs de force et les prisonniers de guerre alliés, pour les femmes et enfants allemands, les personnes âgées et handicapées, qui ont souffert et perdu la vie au cours de ces raids. Puisqu'il existait une solution de rechange plus efficace, c'est bien la preuve que cette politique était indigne de nous. Au cours de cette période, notre jeunesse et notre empressement à nous sacrifier ont davantage servi à concrétiser l'obsession de Harris qu'à mettre fin à la guerre.

[Text]

The National Film Board's *Death by Moonlight* is a largely accurate expression of a point of view that has existed for 70 years. The veterans who want *Death by Moonlight* withdrawn from circulation have failed to deal with this view. Suppressing it will still leave Hastings, Keegan and Zuckerman and the official British history and the two strategic bombing surveys for other filmmakers and other Canadians to read. They need to find a better answer than suppression to Keegan, Hastings and the others. I believe the film has done a service by opening up these issues for discussion.

As for your sub-committee, you should know that it is only in communist and other authoritarian societies that political interference with the media is accepted. It is strange, indeed, that just when we are much concerned about our Constitution, patronage-appointed senators are violating a basic principle of our system—the freedom of the media from political interference.

Mr. Gifford's recommendations are as follows. His first is that members of the sub-committee read Max Hastings *Bomber Command*. It is a very good read. It covers all aspects of both operations and of policy development, including the struggle between Harris and Portal in late 1944 over destroying cities versus destroying railways and oil installations.

His second recommendation is that the sub-committee itself refrain from making any judgment on the films and restrict its activity to facilitating communication and mutual understanding among veterans of different views, and between veterans and the CBC and the National Film Board. It seems to me to be a tempest in a teapot to suggest prohibition of purchase of the film by high schools. How many classes will watch a two-hour film on one segment of the war? A proposal to limit circulation of the film would, I believe, only demean the sub-committee.

Thank you again for giving me this opportunity. I will welcome further communication with you, if that becomes appropriate.

The Chairman: I do not think there is any point in asking Mr. Drolet questions.

Senator Doyle: No, there is no point.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Drolet.

Mr. Drolet: I wonder if I may add something on my own behalf, Mr. Chairman. I am a historian by profession.

The Chairman: Since you are here, we will give you three minutes.

[Traduction]

Le documentaire *Mort sous la lune* de l'Office national du film présente de façon assez exacte une opinion qui prévaut depuis 70 ans. Les anciens combattants qui veulent faire retirer ce documentaire de la circulation ont refusé d'admettre cette opinion. Même si l'on supprime le film, on n'empêchera pas d'autres réalisateurs et d'autres Canadiens de lire les ouvrages de Hastings, de Keegan et de Zuckerman, ainsi que l'histoire officielle de la Grande-Bretagne et les deux études complètes sur le bombardement stratégique. Il faut trouver une meilleure réponse à cette question. À mon avis, le film nous a rendu service en déclenchant le débat sur ces questions.

Quant à votre sous-comité, vous devriez savoir que l'ingérence politique dans les médias n'est acceptée que dans les sociétés communistes et totalitaires. Il est effectivement étrange que, au moment où nous nous préoccupons tant de notre Constitution, des sénateurs nommés par favoritisme violent un principe fondamental de notre régime : la liberté des médias contre toute ingérence politique.

Voici les recommandations de M. Gifford. Tout d'abord, que les membres du Sous-comité lisent «Bomber Command» de Max Hastings. C'est une excellente lecture. Cet ouvrage aborde tous les aspects des opérations et de l'élaboration de la politique, y compris le différend entre Harris et Portal, vers la fin de l'année 1944, concernant la destruction des villes plutôt que des voies ferrées et des installations pétrolières.

Dans sa deuxième recommandation, il demande au Sous-comité de s'abstenir de porter un jugement sur les films et de se limiter à faciliter la communication et la compréhension mutuelle parmi les anciens combattants d'opinions divergentes, et entre les anciens combattants et la SRC et l'Office national du film. C'est faire une tempête dans un verre d'eau que de proposer d'interdire l'achat du film par les écoles secondaires. Combien de classes vont-elles voir un film de deux heures portant sur une période de la guerre? Ce serait dégradant pour le Sous-comité de proposer de restreindre la diffusion du film, selon moi.

Je vous remercie à nouveau de m'avoir permis de témoigner. Je suis prêt à communiquer à nouveau avec vous si besoin est.

Le président: Je pense qu'il est inutile de poser des questions à M. Drolet.

Le sénateur Doyle: En effet, c'est inutile.

Le président: Merci beaucoup, M. Drolet.

M. Drolet: J'aimerais ajouter quelque chose en mon nom personnel, si vous le permettez, monsieur le président. Je suis historien de profession.

Le président: Puisque vous êtes ici, nous vous accorderons trois minutes.

[Text]

We have had a very tiring week. We fulfilled our commitment to those who asked to appear, both pro and con. We all have other commitments.

Mr. Drolet: I have one point that seems to have come up over and over again. I am a veteran myself but not an ex-combatant.

I was one of the lucky ones, in that by the time I finished training for the invasion of Japan, the war was over. I was young and late into the forces.

On the question of perceptions, you attack the idea that the full impact of attrition among Bomber Crew was not told them at the time. Someone said we must regard them as fools or naive, or that the film regards them as such.

I simply cannot accept this. A bomber crew is a very tight, small group of human beings who tended to see things from their own perspective. They could not see the whole perspective. They did not have stats. Very often, especially in the RAF flying at night, they did not even see what was happening on their own flights until they got back to their base and they would not know what was happening at other bases.

I had a friend from the 8th USAAF who told me that, with their 50 calibre waistguns and the 50s they were using, German fighters never stood a chance, they could lay down such a barrage that it was impossible for the Germans to get through. I had another friend in the American air force who flew all through World War II, including some liaison work with the RAF who said that without fighters, they were dead. He was a fighter pilot who maintained, that without fighter cover, the issue would have been very different.

Those are perceptions of people who were on the spot, as I was not. It is merely an illustration of the fact that our perceptions are partial. In fact, this film is partial. The film has a great deal of selectivity and it could not say everything.

The Chairman: This completes the hearings for now. Thank you to everyone who persisted over the week. Thank you for your support and for your attention, especially Senators Doyle, Sylvain, and Phillips.

It appears we will have to hear the CBC. They indicated they will be getting back to us soon. We may have another day of hearings after consultations with the steering committee and the committee itself. We will let you know as that develops.

[Traduction]

Nous avons eu une semaine épuisante. Nous avons respecté notre engagement à l'égard des personnes qui ont demandé à comparaître, quel que soit leur avis sur la question. Nous avons tous d'autres engagements.

M. Drolet: J'ai une remarque à faire qui semble être revenue continuellement sur le tapis. Je suis personnellement ancien combattant, mais je n'ai pas participé aux combats.

Comme d'autres, j'ai eu de la chance, puisque lorsque j'ai terminé mon entraînement pour l'invasion du Japon, la guerre était finie. J'étais jeune et j'ai été engagé tardivement dans les forces.

En ce qui concerne les impressions, vous rejetez l'idée que l'on n'ait pas informé sur le coup les équipages de bombardiers quant aux pertes subies par eux. Quelqu'un a dit qu'il faut les considérer comme des fous ou des naïfs, ou du moins que le film les considère comme tel.

Cela me paraît inacceptable. Un équipage de bombardier est un petit groupe très fermé d'êtres humains qui voient les choses sous leur propre optique. Il leur était impossible d'avoir une vue d'ensemble. Ils n'avaient pas de statistiques à consulter. Souvent, surtout pour les vols de nuit effectués par la RAF, ils ne voyaient même pas ce qui se produisait au cours de leur propre vol jusqu'au retour à la base et ils ne savaient même pas ce qui se passait dans les autres bases.

J'ai un ami du 8^e USAAF qui m'a dit que, avec leurs mitrailleuses de calibre 50 et les 50 qu'ils utilisaient, les chasseurs allemands n'avaient aucune chance, que les Américains pouvaient dresser un barrage tel qu'il était impossible aux Allemands de le franchir. J'ai un autre ami qui a fait partie de l'aviation américaine et qui a piloté pendant toute la Seconde Guerre mondiale, notamment lors de missions de liaison avec la RAF; selon lui, ils n'auraient pas pu survivre sans les chasseurs. C'était un pilote de chasseur qui prétendait que, sans la protection des chasseurs, les choses se seraient passées bien différemment.

Ce sont là des sentiments qu'éprouvent des personnes qui se trouvaient sur le terrain, ce qui n'est pas mon cas. Je veux simplement prouver que nos impressions sont partiales. En fait, ce film l'est aussi. Le film se fonde sur certains morceaux choisis et il lui était impossible de tout dire.

Le président: Voilà qui termine nos audiences pour le moment. Merci à tous ceux qui ont résisté toute la semaine. Merci de votre appui et de votre attention, et je m'adresse tout particulièrement aux sénateurs Doyle, Sylvain et Phillips.

Nous allons apparemment devoir entendre le témoignage des gens de Radio-Canada. Ils nous ont dit qu'ils vont nous rappeler au plus tôt. Nous aurons peut-être une autre journée d'audiences après avoir consulté le comité directeur et le Comité lui-même. Nous vous tiendrons au courant de la situation.

[Text]

The committee is concluded.

[Traduction]

La séance est levée.

APPENDIX VA-9A

SAVAGE CHRISTMAS: HONG KONG 1941

Synopsis

"Savage Christmas" is one of three television documentaries in the series, "The Valour and the Horror", dedicated to the more than one million Canadian men and women who saw active service in World War Two, and particularly the 42,000 Canadians who died to help win that war.

The story of the Hong Kong campaign deals with inexcusable blundering by Canadian and British politicians, poor planning and strategy by the British military leaders in the colony of Hong Kong, and the savage brutality of the attacking Japanese force. But, most importantly, it is a film about the fighting spirit, courage and tenacity of the 1,975 young Canadian soldiers who, in December 1941, found themselves in a no-win situation against all of the odds that were stacked against them.

Those patriotic volunteers (most of them teenagers or in their early 20's) in the Royal Rifles of Canada and the Winnipeg Grenadiers were sent to defend a colony that the British knew (and the Canadian government should have known) was indefensible. With no experience, poor training, and lacking military vehicles and other support equipment, the Canadian force was thrown into the fray, heavily outnumbered by a battle-hardened fanatical Japanese army. From the very start, it was no contest.

They were the first Canadians to shed blood in combat during World War Two. Their blood has left a shameful stain on the hands of the politicians who sent them there, the military brass that proved inept, and the enemy that treated the survivors not as defeated soldiers, but as POW slave labourers in Hong Kong and Japan.

Some 300 Canadians were killed during the 18-day battle. Almost as many died of torture, beatings, starvation and disease in the POW camps of Hong Kong and Japan over the next three and a half years. Their 28 percent fatality rate was proportionately one of the highest of the war.

And the toll continues. Of the 1418 men who came home in 1945, only 400 or so are alive today. Most of the survivors died at a premature age (in their 50's and 60's) as a result of ailments related to the disease and malnutrition they endured as prisoners of war. In fact, no World War Two Canadian force has experienced a higher rate of post-war veteran casualties than those who fought in Hong Kong.

Roger Cyr, national Secretary-Treasurer of the Hong Kong Veterans Association, recently stated: "We lost another 70 of our guys in the last year alone. For many of us the battle of Hong Kong is a lingering death."¹

As in the other films in the series, "Savage Christmas" was the product of more than two years of exhaustive research. This involved combing through documents in Canadian, Hong Kong and Japanese libraries and archives, reviewing what historians had written about the battle, collecting unpublished letters, diaries and oral histories of the soldiers who fought, and interviewing (both on and off camera) dozens of Canadian, Japanese and British veterans of the campaign.

From this came a 104-minute documentary, written and presented primarily from a Canadian perspective. The response to the film, from the media, from the public, and from many Hong Kong veterans, was overwhelmingly positive.

A Response to Criticisms

Background

Clearly, in telling the Hong Kong story, "Savage Christmas" has a specific focus and a point of view. The film's thesis comes directly from No Reason Why, written by historian and archivist Carl Vincent. Mr. Vincent's book is regarded by both Hong Kong veterans, and the academic community in Canada as the standard reference work on the topic.

It is noteworthy that Mr. Vincent, Canada's top scholar on the subject, has sent the producers an assessment of the film, the highlights of which follow:

The salient features of the Canadian Hong Kong involvement are abundantly documented and are as follows:

1. The British War Office considered Hong Kong indefensible both before and after the request for Canadian troops. Only when reinforcements from a "hitherto unconsidered source" (Canada) were thought to be available, were they sent, mainly as part of an attempt to show the United States and China that Britain was standing firm in the Far East.
2. The Canadian government accepted the request unthinkingly and without examination.
3. The Canadian troops were woefully untrained and unprepared, even by the standards of the time.
4. Despite the above, the Canadians put up a brave and astonishingly effective fight, playing the major part in the defence of Hong Kong island.
5. The Japanese were guilty of hideous atrocities when Hong Kong fell.
6. Conditions in the prison camps and during slave labour in Japan were appalling and deaths due to neglect, disease, malnutrition and brutality were high.
7. After the war the Canadian survivors, many of whom would always be affected in mind and body by their ordeal, would have to plead for decades before their situation was fully recognized.

The Valour and the Horror while certainly a dramatic portrayal, in no way alters or exaggerates [the] main facts.²

Critics of the film tend to object to assertions that the film makes about: (1) the government's intentions and inadequacies in sending troops to Hong Kong, (2) the lack of training of these troops, and (3) an attempt by the Canadian government to suppress details of the Hong Kong fiasco. The basis for the film's assertions, however, are well documented, both in Carl Vincent's book, and in other literature.

The Failure of Government

The critics of "Savage Christmas" question the film's characterization of government actions in sending Canadian troops to Hong Kong. Specifically, they object to the narrative assertion that "Canada answered England's call, accepting the mother country's assurance that they would not be in harm's way."³

There is significant historical evidence supporting this claim. The sequence of events that led up to the dispatch of Canadians to Hong Kong is described by Vincent in No Reason Why (pp. 28 - 34). He outlines the following key points:⁴

1. The British High Command considered that war in Hong Kong was inevitable, and imminent;
2. Hong Kong, they felt, could not be held;
3. No more British troops should be committed to this outpost;
4. Following a strong lobby from General A.E. Grasett, G.O.C. British Troops in China, and in light of the possible availability of Canadian troops, a request for one or two Canadian battalions was sent to the Canadian government. The request stressed that a changed position in the Far East fully justified a small re-inforcement of the garrison of Hong Kong; ;
5. The Cabinet War Committee chose to make a decision based only on the British telegram, and the military opinion of Chief of the Canadian General Staff, Major General H.D.G. Crerar;
6. The Honourable J.L. Ralston, Minister of National Defence, had some doubts on the matter of military feasibility, but ultimately accepted Crerar's assessment that he saw "no military risk in despatching Canadian Battalions" to Hong Kong , and that Crerar had "definitely recommended that the Canadian Army should take this on." (Vincent's source for these quotes is the Duff Royal Commission Report; National Archives File: RG 33/120);

7. Crerar could have made an independent assessment of the Hong Kong situation, but failed to do so. In Vincent's words, "...the Canadian government did have enough information at their disposal to form their own opinions on the matter. Hong Kong defence schemes, intelligence reports, Japanese diplomatic intelligence, and similar relevant material were all in Canadian hands, and a brief glance at the first two in particular would have (or should have) given them pause"⁵

The British request for Canadian battalions for garrison duty carried with it an implication that the men would be in no immediate danger. The sad tragedy was that the Canadian politicians acceded so readily and thoughtlessly, and that their military expert failed totally to do any independent assessment. Indeed, such an assessment would not have been difficult. As Vincent writes, "It is quite obvious that there was very little information regarding the Japanese menace in general and the defence of Hong Kong in particular that was not available to the Canadian government or its senior military officers at the time the decision was being taken to send Canadian troops to Hong Kong. Japan was expanding aggressively, and the practically defenceless colony of Hong Kong was in its path. Yet, with this knowledge readily available, the decision was still made to reinforce Hong Kong with Canadian troops. The only real question after all is said and done is - why?"⁶

On Inadequate Training

We turn now to the question of the inadequate training of the Canadian contingent. Relevant information can again be found in No Reason Why (pp.44-78). Once again, most of Vincent's information is drawn directly from submissions made to the 1942 Duff Commission. For example, Vincent refers to a Sept. 1941 status report on the Royal Rifles' training (filed as Exhibit 122 in Duff Report). The TOET's (Tests of Elementary Training) show that on the use of the rifle, the Royal Rifles were at "79% of strength," and on the use of the Light Machine Gun (LMG) or Bren, they were at "63% of strength."⁷

As Vincent points out, "the TOET's did not mean that the soldier had necessarily even fired a weapon... but only that he knew how to load, aim and clean it to a minimum degree." In fact, the soldier "had to pass the test before he could be allowed to fire" his weapon for the first time.⁸

Therefore, adds Vincent, "what these percentages indicate if looked at negatively is that, of the two main weapons, the rifle and Bren, 21% and 37% of the men had not yet demonstrated that they were sufficiently trained to fire their first shot!" Furthermore, "as the battalion was almost constantly on the move from September until it arrived in Hong Kong in late November, little more training could be done."⁹

Further evidence can be found in a report by Major-General C.M. Maltby, released in 1948, in which he says: "These two (Canadian) battalions proved to be inadequately trained for modern war under the conditions existing in Hong Kong."¹⁰

Several interviews carried out by the film's Associate Producer and Researcher, D'Arcy O'Connor, also uncovered telling facts. For example, an interview with Kay Christie, the Canadian nursing sister depicted in the film, of September 20, 1989, she says: "They (the Canadian soldiers) were not trained. Outside our cabin on the *Awatea* (the ship transporting the Canadians to Hong Kong), they used to be giving them lectures, telling them what the size of the flannel to clean their rifle - it was 4 by 7, it was not 4 and a half by 6. And I thought, 'Good heavens, right back to scratch they're teaching them.' What this was called, what this end of the rifle was called, the handle to this was called. I was just appalled, I really was. That men on their way over would have to be taught this. Honest to goodness. I was just appalled. But they weren't sent over to fight, they were going over for garrison duty, just to strengthen the British...But then, when you look at these British troops that were there, some had been over for two and three, and into their fourth year, and were waiting to be returned to Britain. Okay, they should have known how to fight, but they didn't."¹¹

Also of note is a September 23, 1989 interview with Walter Jenkins in which he says: "I never even fired my goddamn rifle. You know what happened eh? This George Verreux and I went to battle group I had to sign a paper to get some bullets for my rifle. I don't know what the guy thought I was going to do with them. I had to sign for them! British you know, very methodical. I said to Blackie, 'How do I load this fucker?' The only thing I'd ever fired was a .22, as a kid shooting rabbits. And he says, 'Holy shit!' So he showed me how to put the clip in... I couldn't even do it now, but that was the only lesson I had... He showed me how to put the clip in, or whatever they had. So he says, 'Christ, if you put that in like that,' I was starting to put it in, he said, 'you would jam it.' Lucky I didn't have to fire it because I didn't know fuck-all about killing people. Never. All I ever did in (training) camp was drive a truck. And put in telephone lines. I didn't know anything about being a soldier."¹²

On the Suppression of Details

Early in the film, the narrator says that the "details of what happened to the soldiers were for a long time suppressed by the Canadian government,"¹³ a line that has met with some criticism. Some critics argue, for example, that a Royal Commission looked into these events in 1942 and that its report was made public and covered by the press at the time. Others maintain that a "cover-up" could not have occurred because all of the relevant documentation is presently in archives, readily available to all.

The Duff Commission of 1942 was held in camera, a reasonable procedure in wartime. Its report, however, was regarded by the opposition parties at the time (and by writers since then) as incomplete and little more than a Liberal Government whitewash. As Tommy Douglas of the CCF said at the time: "I had expected the Report to be a whitewash, but I hardly expected the Report to read like the brief for the Government Counsel."¹⁴ Apart from stories of the treatment of the POWs which came out on their return home in 1945, details of the government's involvement in sending the unprepared force to Hong Kong continued to be withheld from the public. In 1948, a second inquiry was held, by the Chief of the General Staff, General Charles Foulkes. Its results were also confidential.

Not until the 1950's and 1960's, when public interest in the war had waned, did the full and true story emerge (as a result of various hearings before the Standing Committee on Veterans Affairs looking into the compensation issue for HK veterans). The reality, then, is that details of the Canadian involvement in Hong Kong were indeed suppressed until long after such suppression was necessary for the security and/or morale of the Canadian troops. This is the claim that the film makes, a claim that is clearly backed by significant documentation.

Conclusion

In sum, it is quite ironic that the central thesis of the Hong Kong documentary must even be defended against the sort of criticisms discussed above. Indeed, for an historical evaluation that bears out its central thesis, one need go no further than the Canadian Encyclopedia. Brereton Greenhous, a senior historian at the Directorate of History, D.N.D., writes:

In 1940 the British regarded their crown colony of Hong Kong and its 20,000-man garrison as expendable in the event of war with Japan and decided against reinforcing it. But in September 1941 the Canadian government agreed to send the Royal Rifles of Canada (a Quebec unit) and the Winnipeg Grenadiers, although they were not considered fit for action. They arrived on 16 November 1941 and 22 days later the Japanese attacked the colony's New Territories on the mainland. On Dec. 18 the Japanese crossed to the island of Hong Kong and on Christmas Day the governor surrendered. Of 1975 Canadians 557 were killed or died in prison camps. Political pressure at home forced the Canadian government to appoint a royal commission to investigate the circumstances of Canada's involvement. The sole commissioner, Sir Lyman Duff, misinterpreted or ignored evidence, and exonerated the Cabinet, the Department of National Defence and the senior members of the General Staff. In 1948 a confidential analysis by General Charles Foulkes, chief of the general staff, found many errors in Duff's assessment, but concluded that proper training and equipment would have made little difference.¹⁵

Thus we have substantiation from the senior Defence Department historian concerning issues challenged by our critics.

The battle of Hong Kong was unnecessarily waged on unequal terms. The obvious enemy was the Imperial Japanese Army. But the 2,000 Canadian men who desperately fought to defend the colony were also thwarted by the mistakes of their leaders. In any war, there is an appropriate time, place and way to fight. Yet there is also a time, place and a way not to fight. Such decisions are made by politicians and generals. If they are wrong, the results can be catastrophic.

They quite obviously were wrong in Hong Kong, and the cost of that mistake is still being paid by the dwindling numbers of survivors of the campaign.

The nature of the tragic debacle that was the battle of Hong Kong is perfectly enunciated by the title of Carl Vincent's book, No Reason Why. Savage Christmas: Hong Kong 1941, which Vincent calls "a very good film,"¹⁶ also examines why those courageous young men were sent halfway around the world to die pointlessly in the defense of their country. And, like Vincent, the film could find no good reason why.

ENDNOTES

1. Roger Cyr: Conversation with D'Arcy O'Connor; June 16, 1992.
2. Carl Vincent: Letter to the producers; June 17, 1992.
3. "Savage Christmas" Post-Production Script; p.5
4. Carl Vincent, No Reason Why (Stittsville, Ontario: Canada's Wings Inc., 1981), pp.28-34
5. Ibid., p.32
6. Vincent, No Reason Why, p.23
7. Ibid.,p.63
8. Ibid.,p.63
9. Ibid.,p.63
10. Report is in Supplement to the London Gazette, Jan. 29, 1948, p.701; D-Hist File No. 593.D40
11. Kay Christie: Interview with D'Arcy O'Connor, September 20, 1989
12. Walter Jenkins: Interview with D'Arcy O'Connor, September 23, 1989
13. "Savage Christmas" Post-Production Script; p.4
14. Vincent, No Reason Why, p.225
15. Canadian Encyclopedia (2nd Ed.), Vol. 2, 1985. p.1005
16. Carl Vincent: Conversation with the producers at "Savage Christmas" screening, NFB; December 3, 1991

BIBLIOGRAPHY

BOOKS

Allister, William Where Life and Death Hold Hands Stoddart Publishing Co. Ltd.; Toronto: 1989

Canadian Encyclopedia (2nd Ed.), Vol. 2, 1985.

Carew, Tim The Fall of Hong Kong Pan Books; London: 1960

Carew, Tim Hostages to Fortune Hamish Hamilton; London: 1971

Duff, Rt. Hon. Sir Lyman P. Report on the Canadian Expeditionary Force to the Crown Colony of Hong Kong Queen's Printer; Ottawa: 1942

Edwards, Jack Banzai, You Bastards Souvenir Press; London: 1991

Ferguson, Ted Desperate siege: The Battle of Hong Kong Doubleday Canada Ltd.; Toronto: 1980

Gandt, Robert Season of Storms: The Siege of Hong Kong 1982

Garneau, Grant The Royal Rifles in Hong Kong Hong Kong Veterans Association; Sherbrooke, Que.: 1980

Lindsay, Oliver The Lasting Honour Hamish Hamilton; London: 1978

Morris, Jan Hong Kong Random House; New York: 1988

Penny, Arthur Royal Rifles of Canada Privately printed; 1962

Richardson, H.J. Report of a Study of disabilities of Hong Kong Veterans Canadian Pension Commission Report; 1966

Snow, Edgar The Battle for Asia Random House; New York: 1941

Stacey, C.P. Six Years of War Queen's Printer; Ottawa: 1955

Stanley, George Canada's Soldiers (Third Edition) Macmillan; Toronto: 1974

Toland, John The Rising Sun Random House; New York: 1970

Vincent, Carl No Reason Why Canada's Wings Inc.; Stittsville, Ontario: 1981

OTHER SOURCES

Barnett, Chpl. Capt. J. Report:1946 D-Hist Hong Kong File #593.D9

British Cable asking for C Force; D-Hist Hong Kong File #593.D38

C Force Activities; D-Hist Hong Kong File #593.D2

C Force Casualty Report; D-Hist Hong Kong File #593.D10

C Force Diary (1945); D-Hist Hong Kong File #593.D24

C Force Interviews, maps; D-Hist Hong Kong File #593.D26

C Force Personal Stories; D-Hist Hong Kong File #593.D5

C Force Roll of Deaths; D-Hist Hong Kong File #593.D19

C Force Strength and Movements; D-Hist Hong Kong File #593.D39

C Force Training and Weapons; D-Hist Hong Kong File #352.009.D2

C Force War Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D1

Canadian Participation in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.013.D9

Chadderton, Cliff Memorandum to Executive Officers of the
National Council of Veteran Associations; Feb. 10, 1992

Chadderton, Cliff Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4,
1992

Doi, Col. Teishichi Report of Battle of Hong Kong 1941; D-Hist Hong Kong File
#593.013.D7

Duff Inquiry Photos/Documents; D-Hist Hong Kong File #593.D40

Duff Inquiry Transcript; D-Hist Hong Kong File #593.D41

Hamilton, Major G. Report re. Canadians in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File
#593.D14

Hamilton, Major G. Report on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D28

- Hong Kong Refugee Statements; D-Hist Hong Kong File #593.D22
- Hong Kong Siege: Situation Reports; D-Hist Hong Kong File #593.D23
- Hong Kong Veterans' Association and The War Amputations of Canada Submission to the United Nations Commission on Human Rights for Compensation to Canadian Hong Kong Prisoners of War by Government of Japan; May 1987
- Interviews and reports re. Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D37
- Japanese Orders of Battle in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.045.D1
- Japanese Official History of Hong Kong Battle; National Institute of Defense Studies, Military History Department, Tokyo
- Japanese Records of POWs Interned in Japan; National Institute of Defense Studies, Military History Department, Tokyo
- Japanese Propaganda Leaflets; D-Hist Hong Kong File #593.D21
- Lawson, Brig. J.K. Personal Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D16
- Medical Officers: Interviews; D-Hist Hong Kong File #593.D-17
- Military Maps of Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D20
- Murby, R.N. "St. Stephen's College - The War Years"
- Orr's Report on POW Atrocities; D-Hist Hong Kong File #593.D8
- Osborne, Sgt. Maj. J.R.: Statements re. his VC; D-Hist Hong Kong File #593.D25
- Price, Jack Letter re. Hong Kong, 1948; D-Hist Hong Kong File #352.019.D1
- Puddicombe, Maj. G.B. Interview re. Japanese war crimes; Ottawa, July 11, 1947
- Royal Canadian Military Institute Newsletter "Valour and the Horror Causes Storm of Protest" March 1992
- Royal Rifles Battle Honours; D-Hist Hong Kong File #133.015.D2
- Royal Rifles C Coy Hong Kong Diary (1955)
- Royal Rifles Historical Sketch; D-Hist Hong Kong File #145.2R18013

Royal Rifles History; D-Hist Hong Kong File #593.D4

Royal Rifles veterans interviewed by D'Arcy O'Connor; June 1989-September 1991

Royal Rifles Training State in 1941; D-Hist Hong Kong File #111.13.D56

Royal Rifles War Diary; D-Hist File #593.D3

"Savage Christmas: Hong Kong 1941"; Post-production script

"Savage Christmas: Hong Kong 1941"; Sound roll transcripts

Shoji, Maj. Gen. Toshishige Statement re. Japanese Operations in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.013.D7

Shoji, Maj. Gen. Toshishige Statement re. Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.011.D.1

Supply Information Re. Canadians in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D13

Takeo, Maj. Gen. Ito Account of Fall of Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.011.D2

Tanaka, Maj. Gen. Ryosaburo Account of Attack on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.011.D1

Trist, Lt. Col. George Report on the part played by the Winnipeg Grenadiers in the Defence of Hong Kong; April 30, 1942

War Crimes Charges Against Shoji; D-Hist Hong Kong File #982.023.D13

War Crimes Charges Against Tanaka; D-Hist Hong Kong File #982.023.D13

War Crime Trials: Hong Kong clips; D-Hist Hong Kong File #593.D29

War Office: Report on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D18

War Office: Report on Hong Kong 1930; D-Hist Hong Kong File #593.D32

Winnipeg Grenadiers Historical Sketch; D-Hist Hong Kong File #145.2W3

Winnipeg Grenadiers veterans interviewed by D'Arcy O'Connor; June 1989 - September 1991

Winnipeg Grenadiers Oral Histories; Manitoba Museum of Man and Nature.

Winnipeg Grenadiers Training State in 1941; D-Hist Hong Kong File #111.13.D47

Winnipeg Grenadiers War Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D33

APPENDIX VA-9B

DEATH BY MOONLIGHT: BOMBER COMMAND

This film is a tribute to the 50,000 Canadian airmen who flew with Bomber Command in World War Two. Their valour, courage and dedication are beyond question.

Those who flew in the raids of Bomber Command, and dropped bombs in the pursuit of a policy set out by the British War Cabinet and RAF military leaders were soldiers of the air. Theirs "was not to reason why," but only to apply all of their bravery and skill to reach the appointed target, drop their bombs, and make it back to England so that they could fly yet another mission. Night after night they repeated this process until, against horrendous odds, they completed their 30-mission tour of duty. Many even volunteered for a second tour. Close to 10,000 of them died for their cause - a fatality rate that was proportionately the highest of all those who fought in the war.

"Death by Moonlight" never once criticizes what those individual airmen accomplished; nor does it question their personal motives for doing it. They, clearly, are the heroes of the film.

Still, the policy and strategy behind some of those raids is open to debate. At the time, the crewmen who flew the raids weren't privy to that policy; nor were they in any position to argue its merits.

That ongoing debate seems to have instigated most of the reaction to "Death by Moonlight", with some critics suggesting that the film demeans the airmen who took part in those campaigns. That is patently untrue. Any implicit criticism in the film concerning the morality or the efficacy of area bombing is directed against the policy-makers; not the gallant young men who flew the raids.

Overall, the critics of "Death By Moonlight" take exception to eight major themes, topics or points of view that are presented in the film. Their main arguments are directed against the film's treatment of:

1. the policy and morality of area bombing
2. the effectiveness of area bombing on Germany
3. the secrecy of the area-bombing policy
4. Air Marshal Arthur Harris
5. the Hamburg Raids
6. the Dams Raid
7. the Nuremberg Raid
8. Lack of Moral Fibre.

In dealing with all of these topics, the producers based their statements, analyses and conclusions on research and interviews accumulated over some two and a half years.

The resulting critical analysis found in the film is commensurate with that of other recent military histories. Indeed, in a letter to the Brian McKenna, the film's director, Steve Harris, staff historian with the Directorate of History in the Department of National Defense, wrote "... the funny thing about all this is that, in terms of British historiography, there is nothing new here. The role of Harris, and a fair appraisal of how Bomber Command spent the war, have been subjects of research, writing and debate in the United Kingdom since before the end of the Second World War."ⁱⁱ

In view of this comment, it is perhaps worthwhile to note that two of Britain's foremost military historians have viewed the films, and in summary have offered the following words:

But, in summary, let me say that I think the general tenor of your film reflects a fair picture of the bomber offensive, and pays full tribute to the courage and sacrifice of the aircrew who carried it out.ⁱⁱ

Max Hastings

I have watched *The Valour and the Horror*. In my view it is a fair representation of the history of Bomber Command's offensive against Germany.ⁱⁱⁱ

John Keegan

In his closing remarks to the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs, Dr. Steve Harris told the Committee: "The Bomber Command episode portrays a point of view. The makers of the film have a right to that point of view. I do not believe it is necessary for them, given the vast literature on the bombing offensive, that they prove the validity of that point of view when others have (already) done it."^{iv}

Unfortunately, a defence of the points of view expressed in the film has indeed become necessary. This document will show that the documented facts, as well as analyses and interpretations by postwar historians, lend overwhelming support to the film's treatment of the eight contentious issues listed above.

Specific criticisms of the film, which arise from alleged factual errors, are also addressed in this document (Please see Appendix I). A quick survey of the Appendix will indicate that most of the critics claiming to have found errors of fact have overlooked direct historical evidence, have missed the point of the film (if they have viewed it at all), or have resorted to outright fabrications and distortions.

THE POLICY AND MORALITY OF AREA BOMBING

The film examines the decisions by Allied politicians and military policy makers to use Bomber Command to specifically target the German civilian populace as a means to wage its necessary war against the Nazi military regime. Many have since asked whether this decision, which resulted in the deaths of over half a million German civilians, was morally tenable, especially for the side which, justifiably, considered itself ethically superior to the enemy.

The counter arguments run from: "It was the only way and weapon with which we could defeat them at the time"; to: "War is war, and anything goes"; to: "The Germans started it, and they were only reaping what they had sown."

These arguments have stimulated a debate that continues to this day, as evidenced by the controversy in England over the May 31, 1992 dedication of a memorial to Sir Arthur Harris.

Here in Canada, the debate over the efficacy and morality of the Allied area bombardment of Germany has obviously been stimulated by the presentation of "Death by Moonlight". Nevertheless, it's an issue that has previously been raised in this country.

As Desmond Morton, one of Canada's most respected military historians, wrote in 1981: "The value of the bomber offensive against Germany remains bitterly controversial. Canadians who are willing to pronounce the Dieppe raid a needless blunder, are understandably hesitant to condemn an operation which went on relentlessly throughout most of the war. It is too painful to admit that 9,980 young Canadians, to say nothing of many thousands of airmen of every allied nationality, died to very little purpose."¹

The humanitarian aspects of area bombing is an issue that goes back to the dawn of the air age, when the Rules of War covering military aerial bombardment were originally laid down under the 1907 Hague Peace Conference:

Article XXV: The attack or bombardment; by whatever means, of towns, villages, dwellings or buildings which are undefended is prohibited.

Article XXVI: The officer in command of an attacking force must, before commencing a bombardment, except in cases of assault, do all in his power to warn authorities.²

It wasn't long before political and military expediency ignored or circumvented the Hague convention. The employment of air bombardment against civilian targets was initiated in 1911 by the Italians during their war against Turkey. Then, on May 31, 1915, the Germans launched the first of their Zeppelin raids on London, which eventually killed over 700 British civilians. In England and elsewhere there was outraged condemnation of these attacks on non-combatants.

However, Desmond Morton notes, some military strategists began to view this new weapon as a certain war-winner. "Between the wars, enthusiasts like Lord Trenchard (Britain's first Chief of Air Staff), Billy Mitchell of the United States, and Giulio Douhet of Italy had passionately insisted that aerial bombardment would devastate cities and shatter civilian morale... Guernica, Warsaw and Rotterdam all seemed to prove the air power arguments. The Battle of Britain should have raised questions. It did not."³

In 1938 the Assembly of the League of Nations unanimously adopted a resolution (advanced by British Prime Minister Chamberlain) that codified air war laws under the following principles:

1. The intentional bombing of civilian populations is illegal.
2. Objectives aimed at from the air must be legitimate military objectives and must be identifiable.
3. Any attack on legitimate military objectives must be carried out in such a way that civilian populations in the neighborhood are not bombed through negligence.⁴

A moot point, of course, is whether a civilian making a bullet in a factory is any less the "enemy" than the soldier who might eventually fire that bullet. And, how about the civilian who grows food or provides other services (or buys war bonds) to sustain the munitions factory worker or the soldier? Where does the hit list end? Are all men, women and children of an enemy state fair targets during wartime?

The extreme hardliners would answer yes. Many others answer no.

U.S. Air Force Academy lawyer Captain Burrus Carnahan, noting that some military theorists argue that civilians employed in munition plants should be subject to air attacks, raises an interesting point: "If (such persons) are lawfully subject to direct attack, then (they) should logically be subject to bombardment in their homes, as well as at their factories... (But) the basic fallacy is that it would allow the direct attack of certain persons from the air who would be immune if attacked on the ground. It is unlikely that proponents of (air raids on munitions workers) would approve of a ground commando unit ambushing and killing the unarmed workers as they left their factories at the end of a shift."⁵

The question arises as to how a typical seven-man British or Canadian Lancaster crew, had they been army commandos instead of airmen, would have felt about orders to machine-gun a village of unarmed civilian factory workers in order to disrupt production or undermine the enemy's morale.

Doug Harvey states in the film that the "morality of altitude" relieved him and his fellow airmen of such troublesome considerations. They were, as the film repeatedly acknowledges, patriotic and courageous young men applying their skills over the night skies of Germany under terrifying conditions. The 'rightness' or 'wrongness' of the policy they were committed to carry out was not a question that could or should have been of concern to the rank-and-file crewman.

Canadian Bomber Command navigator John Harding agrees. "I didn't give (German civilians) a second thought, I was worried about my own neck; were we going to get there, were we going to get back?... (Besides) you never really saw them dying. It maybe would have had a much greater effect on you. You might not have been able to stick it out."⁶

And, says Canadian bomb-aimer Dallas Laskey: "In those days right and wrong were more clear cut than they are now... At the time it didn't bother me much. Later I thought about it and thought that was a horrible thing... but I think the idea that the Germans had started it and we're going to finish it prevailed. It's strange, for me now, it's a very strange mindset to be in, but we were very quickly manipulated into that at the time, even though a lot of us thought we were sort of objective."⁷

At the outbreak of war, Britain, Germany and France, responding to an appeal by U.S. President Franklin D. Roosevelt, agreed to limit bombing to "strictly military objectives," although they reserved the right to take "appropriate action" should the enemy break the accord. In the spring of 1940, the Germans bombed Warsaw and Rotterdam, but the British held back.

Then came the Battle of Britain. On August 24, 1940, German planes bombed central London. The Germans claimed the attack was a navigational error, with the East London docks being the intended target; a fact that most historians today agree with. The British, convinced the attack was deliberate, launched reprisal raids on Berlin on the following two nights.

Hitler then set out to destroy London, and on September 7 the London Blitz began. After the attack on Coventry in November, the British government authorized the use of bombing to destroy civilian morale as well as industrial targets.

The gloves had come off, with both sides claiming the retaliatory right to engage in terror bombing.

Burrus Carnahan notes that "most of the apparent violations of the principles (of international law governing area bombing) during World War I and World War II (began as) either simple cases of inaccurate bombing or actions erroneously taken in retaliation against inaccurate bombing."⁸

The film never questions Britain's right to launch those initial punitive attacks against German cities, and makes it quite clear within the first ten minutes, visually and narratively, that it was the Germans who "started it." As the film states: "The young men who signed up with Bomber Command saw themselves as avenging angels. In 1940 German bombers were laying waste to the City of London in the seige that became known as 'the Blitz'. Forty thousand British civilians were killed."⁹

Nevertheless, when (by 1942) area bombing had progressed to well beyond the tit-for-tat retaliatory stage, the question of ethics became a valid issue; even more so during the final two years of the war when Germany, despite its deadly though haphazard V1 and V2 rocket strikes, was clearly incapable of launching a major air offensive against England.

Initially, the British concentrated on strategic targets such as power stations, factories, dockyards, ports and marshalling yards in Germany and occupied France. Because the RAF bombers lacked long-range fighter cover, these attacks were primarily flown at night.

In August 1941, Lord Cherwell, Churchill's scientific advisor, instructed D.M. Butt of the War Cabinet Secretariat to conduct a statistical investigation of the results of the RAF bombing campaign. The ensuing report, based on 100 separate raids on 28 targets over 48 nights in June and July 1941, was devastating.

Among its main findings were: "Of those aircraft recorded as attacking their target, only one in three got within five miles. Over the French ports, the proportion was two in three. Over Germany as a whole, the proportion was one in four. Over the Ruhr (the heart of industrial Germany) it was only one in ten."¹⁰

Clearly, poor navigation and primitive navigational equipment undermined any hope of creating significant damage to the German war machine. Also, the bombing offensive was squandering a lot of airmen's lives. As the British military historian John Keegan notes: "During 1941, when 700 aircraft failed to return from operations, Bomber Command's crews in short were dying largely in order to crater the German countryside." He adds that as a result of Butt's findings, the RAF "brought itself to accept that the bombers it already deployed must in future be used to kill German civilians, since the factories in which they worked could not be hit with precision."¹¹

It was largely because of the Butt Report that, on February 14, 1942, the Air Ministry issued Directive No. 22 - a directive which historian Max Hastings calls "the blueprint for the attack on Germany's cities".¹³

The directive was issued to Bomber Command by Air Vice-Marshal Norman Bottomley, Deputy Chief of the Air Staff. In it Bottomley stated: "You are accordingly authorized to employ your forces without restriction." Appended to the lengthy directive was a list of the primary and alternative targeted cities.¹⁴

The following day (February 15/42) the Chief of Air Staff, Sir Charles Portal, wrote to Bottomley to clarify the intent of the orders: "Ref the new bombing directive: I suppose it is clear the aiming-points are to be the built-up areas, not, for instance, the dockyards or aircraft factories... This must be made quite clear if it is not already understood."¹⁵

The intent of the British War Cabinet and the Air Staff had now been enunciated. It was a policy that would enthusiastically be carried out by Arthur Harris and Bomber Command for the next three years.

Thus, on St. Valentine's Day, 1942, area bombing became official British policy, despite previous reservations about its moral acceptability. As the British historian A.J.P. Taylor observes: "At the beginning of the war, the chiefs of staff laid down that Great Britain would always observe the principle of 'refraining from attack on civilian population as such for the purpose of demoralization', and Chamberlain (had) declared in the House of Commons: 'Whatever be the lengths to which others may go, His Majesty's Government will never resort to deliberate attack on women and children, and other civilians for purposes of mere terrorism.' The British gradually retreated from this high position... So far as air strategy was concerned, the British outdid the German frightfulness first in theory, later in practice, and a nation which claimed to be fighting for a moral cause gloried in the extent of its immoral acts."¹⁶

The February 1942 directive and others which followed (such as the Casablanca Directive of January 1943) were predicated on the belief that area bombing would bring Germany to its knees by dislocating the enemy's civilian factory workers and undermining their 'morale'.

British military historian John Terraine accurately states that the term "Morale, in a bombing directive, means either the threat or the reality of blowing men, women and children to bits." And, he charges, the Air Ministry's estimates on the effects of area bombing on the German populace were "a prescription for massacre, nothing more nor less."¹⁷

As the bombing offensive progressed, some influential British voices - among them Cosmo Lang, Archbishop of Canterbury, and George Bell, the Anglican Bishop of Chichester - began to publicly question Bomber Command's assault on civilian targets. The question also came up from time to time in Parliament and the House of Lords, but was routinely diffused with lies (see section on Secrecy of Area Bombing).

One very pointed query was raised in a confidential hand-written note from the Marquess of Salisbury to Sir Archibald Sinclair, Secretary of State for Air. The letter, dated Nov. 23, 1943, referred to a previous statement by Arthur Harris that the air attack on Berlin would continue "until the heart of Nazi Germany ceases to beat."

Lord Salisbury stated: "This would seem to bring us up short against the repeated Government declarations that we are bombing only military and industrial targets. Perhaps that is all that Harris contemplates, and I shall be delighted if you tell me so. But there is a great deal of evidence that makes some of us afraid that we are losing moral superiority to the Germans... Of course the Germans began it, but we do not take the devil as our example."¹⁸

In his reply, Sinclair skirted the issue with a vague statement concerning the "progressive dislocation of the German military, industrial and economic system." He even had the audacity to inform Salisbury that the Air Ministry "...adhered fully to the principle that we would attack none but military targets."¹⁹

As Max Hastings points out: "The whole thrust of the argument from those who opposed area bombing in Britain at the time was that by behaving as the Nazis had done, we threatened the very moral foundation on which our war effort was based."²⁰

Eventually, even some military leaders started to distance themselves from the policy of area bombing, particularly from its seemingly pointless pursuit during the final year of the war. The historian and writer Geoffrey Wheatcroft states: "The reaction began early with Churchill's unattractive attempt to disown Harris at the end of the war.. Harris was paying the price for his gross insubordination in 1944 and 1945. He had refused to attack industrial and military targets as he was instructed. Instead he continued 'browning' one city after another in what had become a very unequal battle after the defeat of the Luftwaffe in the summer of 1944... What had seemed justifiable, even necessary, in July 1943, seemed inexcusable eighteen months later with the German army in full retreat."²¹

In summing up the post-war attitude toward the bombing campaign, John Keegan writes: "With their backs to the wall the British people had chosen not to acknowledge that they had descended to the enemy's level. In victory they remembered that they believed in fair play. (Area) bombing, which may not even have been sound strategy, was certainly not fair play. Over its course and outcome its most consistent practitioners drew a veil."²²

From the above, it should be clear that the film's producers did not distort or misrepresent the intent and goals of the British War Cabinet, the Air Ministry and Bomber Command. They recorded what is historical fact. Nor were the producers the first to raise questions about the ethics of area bombing. That issue has been actively debated for almost half a century.

THE EFFECTIVENESS OF AREA BOMBING

The film makes the point that the campaign of area-bombing (as opposed to strategic or precision bombing) did not produce the war-winning effects hoped for and promised by Air Marshal Harris and others. The relentless carpet-bombing of German cities (which cost the lives of countless Allied airmen) did little to soften the morale of the German people and the Nazi hierarchy, much less destroy the German war machine.

Once again, the historical record speaks for itself, despite the wartime myth that apparently is still accepted by some of the film's critics.

In 1917, in response to the Zeppelin bombing of London, Winston Churchill (then Minister of Munitions) stated: "It is improbable that any terrorization of the civil population which could be achieved by air attack would compel the Government of a great nation to surrender... In our own case, we have seen the combative spirit of the people roused, and not quelled, by the German air raids. Nothing that we have learned of the capacity of the German population to endure suffering justifies us in assuming that they could be cowed into submission by such methods, or indeed, that they would not be rendered more desperately resolved by them."²³

That remained true in World War II. Captain Carnahan of the U.S. Air Force Academy argues that "the military advantage accruing from (area-bombing) proved to be either minimal or nonexistent... Civilian populations under bombardment on both sides in World War II commonly reacted with anger and resentment towards the enemy. Although the bombings terrorized people, these tactics had little ultimate effect on national war-making ability. Thus, beyond the question of its legitimacy, 'terror bombing' has not proven its worth even to the attacker in terms of lost airmen and aircraft."²⁴

Perhaps the last word on the use of area bombing to undermine morale should be left to Air Marshal Harris. In his 1947 autobiography, Harris states: "The idea that the main object of bombing German industrial cities was to break the enemy's morale proved to be wholly unsound; when we had destroyed almost all the larger industrial cities in Germany the civil population remained apathetic, while the Gestapo saw to it that they were docile, and, insofar as there was work left for them to do, industrious. But seemed quite a natural opinion in 1941."²⁵

As for its contribution to strategic military damage, saturation bombing proved to be of limited value. The doubts first arose in the spring of 1945 when the U.S. government sent a battalion of researchers into the towns and cities of devastated Germany to determine the extent of the damage and the degree to which the offensive had "worked" - i.e. had destroyed the ability and/or will of the Nazi machine and the civilian populace to continue the fight.

The 10-volume report, The United States Strategic Bombing Survey (USSBS), released in 1947, presented the first hard evidence debunking the myth of the strategic success of area bombing. The report cites case after case of urban infrastructures (gas lines, electricity, transportation) and factories being back in place within a few days of a massive Allied raid.

Canadian-born economist John Kenneth Galbraith was in charge of the overall economic assessment of the German mobilization effort and the effects of the Allied air attacks. Galbraith and his colleagues were startled by their findings:

Our first indication that something was wrong came in (a captured document entitled) the German Statistical Overview of War Production... In 1940, the first full year of the war, the average monthly production of Panzer vehicles (tanks and self-propelled guns) was 136; in 1941 it was 316; in 1942 it had risen to 516. In 1943, after the bombing began in earnest, average monthly production was 1005, and in 1944 it was 1583. Peak monthly production was not reached until December 1944, and it was only slightly down in early 1945. For aircraft and other weaponry the figures were similar... We were beginning to see that we were encountering one of the greatest, perhaps the greatest miscalculation of the war.²⁶

Similar conclusions were reached in 1946 by the British Bombing Survey Unit (BBSU), a fact-gathering task force headed by the British biologist Solly Zuckerman.

In his 1978 autobiography, Professor Zuckerman notes that the bombing had little effect on German morale, and he criticizes Bomber Command's "continuation of area attacks on German towns beyond the point where they were necessitated by the operational limitations of inaccuracy in navigation and bombing."²⁷

The findings by both the American and British survey teams were corroborated by high-ranking captured Nazis. In 1945 Galbraith was one of the first to debrief Albert Speer, Germany's Minister of Armaments and War Production during the last three years of the war. In those interviews and in his later writings about the conduct of the war, Speer, according to most historians, was generally candid and accurate.

While Speer admitted that the Allied bombers tied down men and defensive weaponry to defend German cities against the onslaught of the bombers, he viewed the principal intent of the Allied air offensive as a failure.

Area bombing, Speer states, "spurred us to do our utmost. Neither did the bombings and the hardships that resulted from them weaken the morale of the populace. On the contrary, from my visits to armaments plants and my contacts with the man on the street, I carried away the impression of growing toughness. It may well be that the estimated loss of 9 percent of our production capacity was amply balanced by increased effort."²⁸

Desmond Morton is equally dubious about the merits of saturation bombing: "In some respects, Harris's strategy was about as futile as the 'offensives' of the First World War. Britain's bombers were underpowered, underarmed and an easy prey for Luftwaffe fighters and anti-aircraft artillery. Daylight raids led to intolerable losses. Night bombing was hopelessly inaccurate." Morton adds that although "Germany lost 560,000 killed and 675,000 injured from the Allied bomber offensive, most of them women and children," the country's "war production until the final months was cut as little as 1.2 percent."²⁹

Those who still support the efficacy of area bombing argue that, despite the above statistics, German production would have risen even higher without the bombing offensive. That is true, but it misses an important point.

Galbraith, Speer and others have concluded that more selective targeting would have wrought more damage on the Nazi war machine and might have brought the war to a speedier conclusion.

"The Germans showed great energy and resource in dispersing, reorganizing, and repairing plants and facilities after the air raids," says Galbraith, adding that "The most damaging of the strategic air attacks were on rail transport and the synthetic oil plants."³⁰

Speer, in several instances, has made a strong case for the effectiveness of Allied precision bombing over area bombing. In one of his 1945 debriefings he was asked by his interrogators whether it was the British or the American attacks which had caused Germany the most concern. He replied: "The American attacks, which followed a definite system of assault on industrial targets, were by far the most dangerous. It was in fact these attacks which caused the breakdown of the German armaments industry. The (British) night attacks did not succeed in breaking the will to work of the civilian population."³¹

Twenty-five years later in his memoirs ("Inside the Third Reich") Speer reiterated the same point: "I had early recognized (that) the war could largely have been decided in 1943 if, instead of vast but pointless area bombing, the planes had concentrated on the centers of armaments production."³²

Some who flew those area-bombing raids have come to realize that Speer was probably correct. Canadian bomb-aimer Walter Pacholka agrees that "the Americans did the right thing. They were pin-pointing targets. I think if we'd put as much effort into that, we'd have won the war sooner."³³

When the American equivalent to Bomber Command, the U.S. Eighth Air Force, joined the air battle in 1942, they made it clear that their squadrons of Liberators and B-17 Flying Fortresses would be directed only at military and industrial targets in Germany and occupied Europe.

British military historian Martin Middlebrook acknowledges that the Americans "were strategic-bombing purists. Heavy bombers, used by daylight to guarantee accurate bombing, should be used only in precision attacks on industrial and other legitimate targets of war. There was no hankering by the Americans to pursue an attack on civilian morale."³⁴

(The Americans, of course, were not above applying area-bombing methods in the Pacific Theatre, as witnessed by their firestorm raids on Tokyo, and the atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki. But in Europe, at least, they stuck to precision bombing).

Despite overtures by Harris and others to have the Eighth Air Force join Bomber Command in the destruction of Germany's cities, The U.S. refused to alter its policy. Even in combined bombing operations (such as on Hamburg in July 1943) the B-17's struck by day, and targeted factories, shipyards, refineries and other such installations. They gladly left the blasting of workers' homes and residential areas to the British.

Attacks on rail yards, oil facilities and armaments plants were the very targets to which Harris stubbornly balked at committing his forces, despite repeated air directives and entreaties by the Americans, the War Cabinet and Harris's boss, Sir Charles Portal. Harris continually dismissed these as "panacea targets" that, in his opinion, were of little strategic importance compared to the destruction of entire towns or cities.

A case in point is the so-called Oil Plan. A September 1944 directive from the combined Chiefs of Staff placed Germany's refineries and synthetic oil plants at the top of the priority list for strikes by Bomber Command and the Eighth Air Force - the reasoning being that without fuel, the Reich's aircraft and tanks would be immobilized, and both the land and air war brought to a quicker conclusion. Area targets were at the bottom of that directive list.

Nevertheless, while the Americans followed the directive, Harris usually found some excuse to bypass oil targets in favour of yet more area attacks. Between October and December, 58 percent of Bomber Command's raids were against cities, with only 14 percent directed against oil targets. "It was," says Max Hastings, "impossible to believe that Harris was applying himself to the September directive. He had merely returned to

the great area-bombing campaign ... despite the almost unanimous conviction of the Air Staff that the policy had long been overtaken by events."³⁵

Harris's stubbornness, which bordered on insubordination, found Portal (during a lengthy exchange of memos between the two) pleading and finally demanding that Harris follow the directive. Typical is a letter Portal wrote on January 8, 1945, in which he began: "I gather that you are quite convinced that the attack on oil, or for that matter any other particular target system, is unsound, and that we would have achieved very much better results if both the R.A.F. and U.S. bomber forces had concentrated throughout on the blitzing of industrial centres." Portal then went on for eight pages arguing the merits of selective targeting over area bombing.³⁶

In the closing months of the war Harris begrudgingly directed a few more raids against oil and other precision targets, but it was clear that neither his heart nor the strength of his bomber fleet was in it. As Speer has noted, it was the Americans who were primarily responsible for directly destroying the Nazi armament industry.

A final issue raised by historians in the discussion of the effectiveness of area bombing is its proportionate cost in British war resources. It is estimated (by A.J.P. Taylor and others) that approximately 30 percent of Britain's war effort went into the bomber offensive. Given the limited success of saturation bombing, it is not unreasonable for historians to speculate on whether some of those resources might not have been more effectively employed in the development of technology and production of equipment for Fighter Command, the Army and Navy.

The facts support the film's thesis that saturation bombing was not only morally questionable, but also tactically unsound. A concentration on strategic objectives, versus indiscriminate area bombing, might have spared the lives of many Allied airmen; and, it goes without saying, the lives of countless German civilians.

THE SECRECY OF AREA BOMBING

The film states that the intent of the post-1942 War Cabinet policy of area bombing was largely hidden from the general public and from the crews who flew the sorties over Germany; that intent being to kill (or, in Air Ministry warspeak, to "dehouse" and "demoralize") as many civilians as possible.

Those who dispute this statement either have not read their history, or else prefer to remain wrapped in the comfort of a disingenuous wartime myth.

Understandably, many veterans were upset by this aspect of the film. No one likes to hear that a role he courageously played in the war was, to some extent, based on a hidden agenda.

As Canadian veteran pilot George Bain recently stated: "It's not a happy experience to, as I think of it, to be portrayed as a dupe; especially so if you happen to have thought and think as I do that this was an honourable cause. Our government said it was. Our media said it was. Our churches said it was."³⁷

However, the film never implies that those crewmen were fools or dupes. It simply makes the point that the ordinary airman was misled as to the Air Ministry's full intentions vis-a-vis the saturation bombing of German cities.

Martin Middlebrook, an authoritative chronicler of the bombing offensive, states that "in some ways, area bombing was a three-year period of deceit practised on the British public and on world opinion." The deceit, he adds, "lay in the concealment of the fact that the areas being most heavily bombed were nearly always either city centres or densely populated residential areas which rarely contained any industry."³⁸

And, says British historian A.J.P. Taylor, "Sometimes the air chiefs implied that they would destroy the enemy's armed forces; sometimes that they would destroy his industry. Essentially they aimed at destroying the enemy's will to fight, and this meant indiscriminate attacks on the civilian population. The British government and the chiefs of staff ... shrank from saying this openly."³⁹

One of the film's most vociferous critics, Cliff Chadderton, Chief Executive Officer of The War Amputations of Canada, suggests in a submission to the CRTC that the bomber crews were well aware of the post-1942 policy to deliberately target German civilians.⁴⁰

That would come as a surprise to many of those who flew with Bomber Command, including Ken Brown and Doug Harvey, the two veterans featured in the film.

Brown flew with three different bomber squadrons between 1941 and 1944. Some of that tour was spent piloting a Lancaster on raids over Berlin and other major cities. He states in the film: "Basically, we really thought we were putting out the German industry, and we were when we went into places like Essen, Krupps, that sort of thing. We weren't really aware of the strategy of trying to destroy the German people, or the will of the German people, as it was put."⁴¹

In every pre-operational briefing the airmen were told about and shown air reconnaissance photos of strategic targets in whichever city was being hit that night.

As George Laing, a Canadian Pathfinder, pilot recalls: "Every briefing you went to, you were informed that it was a military target... They moved the target around in big areas like Berlin. But (they said) it was always for military purposes that we were there."⁴²

Middlebrook, who interviewed hundreds of veterans in the course of researching several books about the bomber offensive, observes that bomber aircrew "were subject to the same type of press influence and conditioning as the general public, and what they were told at the briefings about the targets they were to attack was often as limited and selective as what the British public were told by the Air Ministry. The industrial importance and the strength of a target's defenses were always stressed." He adds that "Aircrews were rarely told that the Aiming Point and the ensuing bombing areas had been selected to wipe out residential districts."⁴³

Obviously, the crews knew that a lot of their bombs were killing noncombatants. But the War Cabinet's policy of specifically targeting civilians, and the enormity of the carnage, came only as post-war revelations to virtually every bomber airman and the British public.

As Geoffrey Wheatcroft writes, "Many who lived through the war will say that they still think the bombing necessary and just." But, he adds, "There is a paradox here. If Bomber Command aircrew knew what they were doing, and if the British public approved of its being done, why was the massive official war of lies needed?"⁴⁴

Why indeed? Webster and Frankland, in their Official History of the bombing offensive note that Sir Archibald Sinclair, Britain's Secretary of State for Air, "invariably suggested that Bomber Command was aiming at military or industrial installations as, of course, it sometimes was. He did not conceal that severe and sometimes vast damage was done to residential areas, but he either implied, or on occasions said, that all of this was incidental and even regrettable."⁴⁵

Sinclair and other government leaders were not above stretching the truth and even lying outright in the House of Commons or in public pronouncements when the prickly subject of area bombing was raised by critics.

Consider the following exchange between Sinclair and Richard Stokes, Labour MP for Ipswich, in a House of Commons debate on March 31, 1943:

Stokes: Have instructions been given on any occasion to British airmen to engage in area bombing rather than limit their attentions to purely military targets?

Sinclair: The targets of Bomber Command are always military, but night-bombing of military objectives necessarily involves bombing the area in which they are situated.⁴⁶

Or, this exchange between Stokes and the Deputy Prime Minister, Clement Attlee, on May 27, 1943:

Stokes: Is the Right Hon. Member aware that a growing volume of opinion in this country considers indiscriminate bombing of civilian centres both morally wrong and strategic lunacy?

Attlee: No, there is no indiscriminate bombing. As has been repeatedly stated in the House, the bombing is of those targets which are most effective from a military point of view.⁴⁷

The government clearly was pursuing an agenda of disinformation designed to hide the truth from anyone morally opposed to the real intent of the bombing offensive.

In an October 1943 letter to Sir Charles Portal, Sinclair explained that the pretense was necessary to "satisfy the inquiries of the Archbishop of Canterbury, the Moderator of the Church of Scotland and other significant religious leaders whose moral condemnation of the bombing offensive might disturb the morale of Bomber Command crews."⁴⁸

The truth behind area bombing was, according to Desmond Morton, as much a wartime secret in Canada as in Britain. "Propaganda insisted that raids were tightly targeted on military and industrial objectives (and) as in 1914-18, Canadians had no chance to debate the strategy or its morality." Morton adds that the "Canadians who had joined the RCAF to escape their fathers' memories of trench warfare found themselves in no less bloody and hopeless a struggle in which their own survival became improbable and their most likely victims were women and children."⁴⁹

By the spring of 1945 even Winston Churchill appeared to be having second thoughts about the logistical effectiveness (and maybe the moral defensibility) of area bombing. In a March 28, 1945 memo to General Ismay and the Chiefs of Staff Committee, Churchill stated: "It seems to me that the moment has come when the question of bombing of German cities simply for the sake of increasing the terror, though under other pretexts, should be reviewed... I feel the need for more precise concentration upon

military objectives ... rather than on mere acts of terror and wanton destruction, however impressive."⁵⁰

The "other pretexts" referred to by Churchill was surely a direct reference to the public assurances made by the War Cabinet and Air Ministry that Bomber Command's targets were always military and industrial complexes, never civilians.

This memorandum was issued six weeks after the Dresden firestorm, a pointless area-bombing attack that killed anywhere from 70,000 to 100,000 civilians.

According to the British military historian Anthony Verrier: "Dresden was selected for no reason which anyone who fought in the strategic air offensive can justify... and its destruction achieved the rare distinction of having no open partisans at all. In every sense, Dresden exemplifies the dangers of carrying an idea to its logical conclusion."⁵¹

Sir Charles Portal, and Harris especially, were predictably upset by the tone and implications of Churchill's minute. So much so, that two days later the Prime Minister was persuaded to withdraw the memo and redraft it in softer language, omitting references to "terror", "other pretexts" and "wanton destruction."⁵²

Nevertheless, the point remains that Churchill, before bowing to bureaucratic pressure, had expressed disenchantment with area bombing. His motives, of course, may have been purely political.

Historian Max Hastings finds it "impossible to regard this memorandum as anything other than a calculated attempt by the Prime Minister to distance himself from the bombing of Dresden and the rising controversy surrounding area bombing."⁵³

Harris's official biographer, Dudley Saward, observes that, as a result of the memorandum incident, "The seeds of criticism of (area-bombing) had now been sown, and were to flourish in the post-war years."⁵⁴

Webster and Frankland's Official History concludes that in his "original minute the Prime Minister was reflecting a growing controversy about the objects of the strategic air offensive which persists to the present day."⁵⁵

"Death By Moonlight" is amply supported by the historical record and post-war analysis when it depicts the period after 1942 as a bombing offensive deliberately aimed at German civilians, yet disguised at home by the politicians, the Air Ministry and Bomber Command as strategic bombing on military and industrial targets.

BOMBER HARRIS

The film's depiction of Air Chief Marshal Arthur Harris (who took over as head of Bomber Command on February 22, 1942) is based on his 1947 autobiography, as well as on descriptions of him and his professional views by those who knew him or served under him, and by historians who researched his career and wrote about him.

To the film's critics, we can only say that this is an honest and accurate portrayal of a singularly dedicated man who steadfastly and ruthlessly insisted that the saturation bombing of Germany's major cities was the quickest and most effective way to win the war.

It should not be surprising that the recent publicity surrounding the dedication of a statue to Harris produced what John Ezard in The Guardian calls "the most acute diplomatic embarrassment of the past 12 years of international commemorations of the Second World War."⁵⁶

The nine-foot-high bronze statue, commissioned and funded by the RAF Bomber Command Association, was unveiled May 31, 1992, at St. Clement Danes church in London's Strand district. The months of controversy that preceded the event was by no means coming only from places like Dresden and Hamburg. Many Britons were equally uncomfortable with a statue honouring a man who, as the Times editorialized, "was a fanatical believer in carpet bombing of civilians" and who enthusiastically carried out a policy that "was a severe blot on Britain's war record."⁵⁷

Who was Bomber Harris?

Historian Max Hastings portrays him as a man with "something of the earthy, swaggering ruthlessness of an Elizabethan buccaneer (who) gave no sign of fearing God or man... He had been an early convert to the concept of strategic bombing, and ranked among Trenchard's (Britain's first Chief of Air Staff and an avid bombing enthusiast) most dedicated disciples."⁵⁸

Martin Middlebrook, in the course of researching several books on Bomber Command and its operations, interviewed many who knew and served with Arthur Harris. "To the press and the public, Harris was 'Bomber' Harris, and to his close associates, Bert. To his crews, however, he was always known as 'Butch', short for the Butcher... His men recognized Harris as a hard-driving commander who would not hesitate to send men to their deaths for as long as the war lasted."⁵⁹

Harris, although he seldom visited an airbase, was held in awe by most airmen. However, some, like Canadian bomber navigator David Dickson, resented the fact that their commander's decisions sometimes needlessly cost airmen's lives. "There were

mistakes made. There were bad raids made, raids that shouldn't have been made; the tactics used were bad. There were lots of things that were wrong and that cost lives. And, since it was our lives that were either lost or threatened, that's a spot to put the blame on Harris."⁶⁰

Another Canadian navigator, Dave McIntosh, puts it more bluntly: "Harris didn't give a damn how many men he lost as long as he was pounding the shit out of German civilians. Butcher was the deserved nickname of the RAF chief of Bomber Command. An Air Force twin for Haig of the Somme, Ypres, and Passchendaele."⁶¹

Although, as the film acknowledges in Harris's own words, he followed policies made "by ministries, the Chief of Staffs Committee and by the War Cabinet"⁶², Harris was nonetheless in total agreement with any policy that dedicated the thrust of the bomber offensive against the heart of the German populace.

In the impression of Australian war correspondent Murray Sayle, Harris had "a shrewd mind uncluttered by religion, reflection, military tradition or anything much except the immediate job in hand. Seized by a single idea, such a mind is likely to pursue it with quenchless, fanatical zeal." Sayle adds that "Harris cannot be accused of originating the policy (of area bombing), but it has certainly never had a more enthusiastic exponent."⁶³

This sentiment has been more recently echoed by Steve Harris, of the Directorate of History, who, in a letter to Brian McKenna, wrote, "While it is true that Arthur Harris did not originate the area bombing offensive, it is also true that he supported it longer and more vehemently than anyone else - and in this sense I have no difficulty whatsoever with the prominent place you gave him in the film with respect to the conduct of area bombing."⁶⁴

Sir Arthur Harris was appointed chief of Bomber Command eight days after the Air Ministry unveiled its 1942 area-bombing directive. Given his conviction that area bombing could vanquish Germany and its will to fight, he was ideally suited to execute the policy.

Middlebrook states that Harris "had a simple, unquestioning, enduring hatred for what (the Germans) had done to Europe in two world wars, and he was perfectly happy to put into effect the (area-bombing) policy." Consequently, "He resisted to the utmost all outside attempts to divert Bomber Command from this purpose. Every bomber, every bomb, must be directed on a target in Germany on every night that the weather and moon conditions permitted it. That was Harris's simple policy."⁶⁴

However, as British historian A.J.P. Taylor points out, Harris's tunnel-vision focus on area bombing dictated the manner in which the air war would be fought for the next three years.

"The chief of Bomber Command was a fierce fighting man whose passionate advocacy overwhelmed rational calculation," says Taylor. "Harris pressed for indiscriminate, or as he called it, 'barnyard door' bombing on two grounds. He genuinely believed that the German people could be cowed from the air as he had once cowed the tribesmen of Iraq. He also recognized that his hastily trained crews could not bomb with precision and that they must hit a barnyard door if they were to hit anything at all." Taylor concludes that "This argument was self-defeating: the more crews were used on indiscriminate bombing, the more precision bombing was postponed to an indefinite future, indeed to the never-never."⁶⁵

Perhaps Harris's major character flaw was his obstinate refusal to believe in any bombing methods but his own. He consequently spent much of his time arguing against his bombers being used for strategic purposes other than area bombing.

As the Official History describes Harris: "He had a tendency to confuse advice with interference, criticism with sabotage, and evidence with propaganda. He resisted innovations and he was seldom open to persuasion."⁶⁶

This trait of Harris is perhaps nowhere more evident than in his continued reluctance to follow Supreme Allied Command's orders to divert Bomber Command resources to preparations for "Overlord," the planned allied invasion of Europe. Some critics have objected to the narrator's characterization that "Arthur Harris would have none of it,"^{vi} but such words are in fact a fair characterization of the quote that follows:

It is clear that the best and indeed the only support we can give to Overlord is an intensification of attacks in Germany. If we attempt to substitute attacks on gun emplacements, beach defenses, communications or supply dumps, this would be an irremediable error and lead directly to disaster.^{vii}

Similarly, other criticisms of the film's portrayal of Harris often take exception to the words spoken by the actor portraying him. They claim either that Harris neither wrote nor spoke those words, or that they distort the intent of those words by not presenting the full picture. We here document that such criticisms are unfounded.

For example, it has been argued that the following words, spoken by the actor portraying Harris, cannot be substantiated by the filmmakers:

We shall destroy Germany's will to fight. Now that we have the planes and crews, in 1943 and 1944 we shall drop one and a quarter million tons of bombs, render 25 million Germans homeless, kill 900,000 and seriously injure one million.^{viii}

In fact, to address this concern fairly, one must look at the manner in which this quotation was framed in the transcript of the documentary. The film makes clear that Harris was reciting orders. Says the narrator, "Bomber Command Chief Arthur Harris received new orders: from now on he was free to deliberately target German civilians."^{ix} Later, following the quotation from Harris, the script makes clear that the orders originated from Sir Charles Portal, Chief of the Air Staff.

In addition, Harris was the co-author of the declaration in question, a memo prepared with Sir Charles Portal, entitled: "Note by the Chief of the Air Staff: An Estimate of the Effects of an Anglo-American Bomber Offensive Against Germany".

Harris's official biographer, historian Dudley Saward, confirms in Bomber Harris (page 176) that the document was prepared "with the assistance of Harris."^x

Some critics have also claimed that the depiction in the film of Arthur Harris's view of colonials is a distorted one. Specifically, there have been objections to the following words, taken straight out of Harris's autobiography:

I have been amused to read in almost every history or novel about Empire war what magnificent horsemen and natural good shots the colonial troops were. I have ridden with colonial troops, and shot with colonial troops, and been shot at with colonial troops. And I have no hesitation in saying that colonial, and Dominion troops, are on the average, damned bad horsemen, and damned bad shots.^{xi}

It has been argued that this picture of Harris is a distorted one because the quote that is used ends before Harris qualifies it by saying that, after proper training, colonial troops "are no better and no worse than the British themselves." We maintain that the view portrayed in the film accurately distills the overall tone of Harris's autobiographical musings on colonials. For lower down on the same page of Harris's autobiography, when writing specifically of the men serving in Bomber Command, Harris claims, "The fact is that an ordinary mixed British crew from all parts of the British Isles is as brave as any crew from any part of the world, and is much better disciplined, and certainly better educated than the average colonial and dominion crew."^{xii} This statement is one more example of perceived British superiority over the colonial boys.

The portrayal of Arthur Harris in Death By Moonlight is an accurate, and well-researched, portrayal.

Indeed, Harris remained, until the end, consistent in his views. Hastings notes that after the war, "Many of the airmen who wrote their memoirs ... prevaricated about both area bombing and their own part in it. Harris alone never sought prudent cover, nor made any excuse or apology for what his forces had done." Hastings describes the post-war

Harris as a man standing alone "on the parapet of his trench, facing the slings and arrows of posterity with the same unflinching defiance with which he had received those of his critics and enemies throughout the bomber offensive."⁶⁷

Not long before his death (in 1984 at the age of 91) Harris, in an interview with Canadian journalist and military historian Gwynne Dyer, was still vigorously defending his beliefs: "Tell me one operation of war which is moral," he challenged. "Sticking a bayonet into a man's belly, is that moral? Then I say, well, of course strategic bombing involves civilians. Civilians are always involved in major wars... I don't believe it's right to hit a man in the nose and make his nose bleed. But if he's offensive enough, you hit him in the nose or anywhere else you can hit him in order to stop him. The same applies to nations."⁶⁸

Harris went to his grave convinced that his direction of the bombing offensive was above reproach. Perhaps his only lasting regret was that the War Cabinet had never supplied him with the 4,000 heavy bombers he'd always wanted to demolish Germany from end to end.

As the New York Times noted in its obituary of Sir Arthur: "He was not a man who saw his opponents in any light but as enemies. To him, 'a Hun was a Hun'."⁶⁹

As Harris himself once expressed it in a letter to the Chief of Air Staff, Charles Portal: "In Bomber Command we have always worked on the principle that bombing anything in Germany is better than bombing nothing."⁷⁰

That is the Arthur Harris who is portrayed in the film "Death by Moonlight". The depiction is entirely consistent with who the man was, what he stood for, and how he perceived his mission and that of Bomber Command.

THE HAMBURG RAIDS

The film describes in some detail the July 24 to August 2, 1943 Battle of Hamburg, during which four massive night raids by Bomber Command (and two smaller daylight sorties by the American Eighth Air Force) virtually devastated Germany's third largest city, killing approximately 42,000 civilians and leaving another 900,000 homeless.

The producers chose to depict that attack primarily because it was a powerfully graphic example of exactly what area bombing was all about - the killing and terrorization of as many German civilians as possible. Although there were important military targets on the outskirts of the city (primarily ship-building and docks) these were targeted only by the Americans (and hit lightly and accidentally by some British 'creep-back' bombing).

RAF Bomber Command focused only on the city's heavily populated centre. Not for nothing did Harris and the Air Staff code-name the battle "Operation Gomorrah."

Those who criticize this segment of the film cannot point to any inaccuracies. But they appear discomforted by the fact that this horrifying chapter in the air war should even be introduced. Their arguments fall under two general categories: 'We were only doing to them what they had already done to us in the Blitz'; and 'The raids were directed primarily against Hamburg's factories and shipyards, with civilian deaths being an unfortunate by-product'.

In response to the first argument, the producers can only reply in the specific to what we have already replied to in the general (see first section) regarding the morality of area bombing.

With respect to the second argument, the facts support the case that it was the people of Hamburg (albeit, many of them factory and dockyard workers) who were the principal target.

Two of the film's principal critics, Cliff Chadderton of the War Amps, and Murray Peden, an amateur historian and former Canadian Bomber Command airman, appear convinced that the Hamburg raid was directed against a strategic military target.

Chadderton argues that "Hamburg was a highly industrialized city, producing armaments and other materials of war, including submarines." He then concludes that "Historians state that it was a military target."⁷¹

Peden asserts that Bomber Harris chose Hamburg as a target "because it was preeminently the most important in the highest- priority category laid down ... at Casablanca in January 1943." Peden notes that "the six target systems in order of

priority were: 1- Submarine construction yards and bases; 2- German aircraft industry; 3- Ball bearings; 4- Oil; 5- Synthetic rubber and tires; 6- Military transport vehicles."⁷²

Both men are safe on most of their background facts, but terribly wrong in their conclusions.

Of the several British and German books written specifically about the Hamburg raids, none is as detailed, objective, or thoroughly researched as Martin Middlebrook's "The Battle of Hamburg". It is a book that many former airmen and historians regard as the definitive work on that particular chapter of the bombing offensive.

Apart from combing through British and German archival records, Middlebrook interviewed hundreds of persons who were either in the air and on the ground during those raids. His compelling and accurate story (complete with bombing-target maps) makes it abundantly clear that Bomber Command was not on a mission to destroy the city's shipbuilding and aircraft industries.

With respect to the initial raid (by 782 RAF aircraft) on July 24th, Middlebrook says: "Every one of the (targeted) districts was mainly residential. There were no sizeable industrial establishments anywhere in the area that it was hoped to bomb. No part of the attack was planned to fall south of the river (Elbe) where the U-boat yards and other major industries were located. It was pure Area Bombing."⁷³

Three nights later, 787 Bomber Command aircraft struck Hamburg with the most devastating blow of the battle; creating an awesome firestorm which killed 35,000 to 40,000 civilians on that one night alone. Again, it was "pure area bombing." The targeting of the four main districts is described by Middlebrook:

Rothenburgsort (contained) the largest children's hospital in Hamburg. Billwarder Ausschlag was a densely crowded working-class area which could claim the distinction of having produced the lowest pro-Nazi vote (22.9 percent) in Hamburg in the 1933 elections... But the greatest weight of the attack (fell on the areas of Borgfelde and Hamm where) street after narrow street was comprised of six-storied buildings, each block usually housing eighteen families. There were many children.. These areas were predominantly residential.. densely populated with families of the middle and lower brackets of Hamburg society.⁷⁴

Two more Bomber Command raids (plus two daytime attacks by B-17s the U.S. Eighth Air Force) completed the battle of Hamburg.

It was, based on civilian casualties and the destruction of residential property, a huge 'success'. Middlebrook estimates that in total, "Approximately 45,000 people died. It is probable that 40,000 of those deaths occurred in the firestorm which took place during

the second RAF raid. By contrast, less than one percent of the deaths were caused by the two American raids."

The author then adds that "It might be assumed that the fatal casualties were divided as follows: women, 22,500; men, 17,100; and children, 5,400. A high proportion of the male dead would have been elderly men, above military age."⁷⁵

The literature on Hamburg contains hundreds of horrific accounts by civilians who survived the firestorm; the descriptions by the two women in "Death by Moonlight" being very typical.

There are also many equally graphic accounts by the crews who flew the Hamburg raids, such as British airman W.G. Hart: "As I looked down, it was as if I was looking into what I imagined to be an active volcano. There were great volumes of smoke and, mentally, I could sense the great heat. Our actual bombing was like putting another shovelful of coal into the furnace."⁷⁶

And, from British airman J.D. Whiteman: "It seemed as though the whole of Hamburg was on fire from one end to the other... When I realized I was looking at a city with a population of two millions, or about that, it became almost frightening to think of what must be going on down there... It is a memory which sometimes haunts me, especially when I helped, even if only in a small way, to cause that cataclysmic event."⁷⁷

A week after the war ended, Canadian Wing Commander Chester Hull flew a group of ground crewmen over the city to show them the results of the raids. As he recalls:

Hamburg was a real mess. Nothing but the big black solid towers, sort of pyramids; they were about the only thing standing... I guess the feeling was: How in hell did people survive under those conditions?.. It was pretty hard to describe. It was a mess, just a rubble. Streets were obviously bulldozed through the rubble but there were no houses that you could see that were in one piece at all... There was nothing in England that I ever saw that could even come close to the devastation."⁷⁸

If the Battle of Hamburg succeeded on the civilian front, it achieved precious little in terms of military and industrial destruction.

According to Middlebrook, "Hamburg's most important war industries, particularly her U-boat yards, were not seriously damaged. The RAF bombing had never been directed on to the areas in which such industries were situated, and the Americans were hampered by smoke and had not the numbers of bombers available to achieve the complete destruction of such targets."⁷⁹

Devastating as the raids were, their effect on the morale and productivity of the city's

inhabitants was limited at best.

In his post-war memoirs, Albert Speer admits that the battle of Hamburg had immediate "catastrophic consequences" and had "put the fear of God in me." However, he also notes that it didn't take long before the city's war production "by the determined efforts of those directly concerned, first and foremost the factory workers themselves," had almost fully recovered.⁸⁰

It could even be argued that in some ways the battle of Hamburg backfired on the Allies. John Kenneth Galbraith notes that the raids "destroyed restaurants, cabarets, specialty shops, department stores, banks and other civilian enterprises." However, "The factories and shipyards away from the centre escaped. Before the holocaust these had been short of labor. Now waiters, bank clerks, shopkeepers and entertainers forcibly unemployed by the bombers flocked to the war plants to find work and also to get the ration cards the Nazis distributed to the workers there. The bombers had eased the labor shortage."⁸¹

And, as Middlebrook concludes: "If anything, the bombing was often counter-productive in terms of morale. The news of what had happened in Hamburg, taken back to their units by thousands of servicemen who were allowed special leave, certainly increased the will to fight on to the end by the German forces. In Hamburg itself, though its people may have been sick at heart at the destruction of homes and the loss of life, they pulled together as they had never done before."⁸²

The above facts surely justify the film's depiction of the savage intensity and the limited strategic results of the Hamburg raids.

Still, some Canadian veterans were upset by the filmed sequence of the meeting between the two Canadian bomber pilots (Doug Harvey and Ken Brown) and the two women who had survived the Hamburg firestorm. Those critics saw the reunion as an act of contrition on the part of the airmen.

It was nothing of the sort. It was, for all four, a chance to meet the other side face to face almost 50 years later, and to reflect on what much of this film is all about: Two young men, who at the time would rather have been anywhere else, raining terror and death on two young women who'd have shared that same yearning. But at that time and that place, none of them had much choice. The war (and the bombing policy) was not of any of their making. No apologies were asked for; none were offered; none were needed.

THE DAMS RAID

No single exploit by Bomber Command received more wartime and post-war recognition and applause than Operation Chastise - the May 16-17, 1943 raid by 19 Lancasters of 617 Squadron on the Ruhr Valley dams. It was a daring and dangerous mission, and the 133 participating airmen (30 of whom were Canadians) deserve all of the praise and accolades they received.

However, the 40-percent casualty rate (8 of the 19 participating aircraft and their seven-man crews never made it home) and the limited damage done (only the Mohne and Eder dams were breached) raises questions about the usefulness of the exercise.

The film, supported by much evidential material from Britain, Canada and Germany, suggests that the operation proved to be a lot more flash than fire. As the British military historian, Anthony Verrier, states, "The attack on the Mohne and Eder dams, rightly described as one of the greatest feats of precision bombing, was more of a propaganda than a strategic success, and it was achieved at crippling cost."⁸³

Those who object to this evaluation of the dams raid fall back on the myth perpetrated by the wartime media and by John Brickhill's romanticized account ("The Dam Busters") and a popular 1954 movie of the same name. As John Sweetman, author of "Operation Chastise" notes, "In the heady atmosphere of the moment (the attack) gave rise to a legend which was avidly fostered by a publicity machine armed with reconnaissance photographs of the heavy damage caused" to the Mohne and Eder dams.⁸⁴

Unfortunately, the strategic results of the raid - designed to cripple the hydroelectric power source of the Ruhr Valley steel industry - didn't live up to the glamour of the event.

Air Marshal Harris, never a great supporter of the plan in the first place, concluded in a letter to Portal in 1945 that: "The destruction of the Mohne and Eder dams was to achieve wonders. It achieved nothing compared with the effort and loss. Nothing, that is, but a supreme display of skill, gallantry, devotion and technical ingenuity." And, seizing the opportunity to once again promote saturation bombing over precision strikes, Harris added, "The material damage was negligible compared with one small 'area' attack."⁸⁵

Verrier concurs that "Because the dams raid fitted no planned or potential pattern of feasible strategy, Harris was right to be tepid about it at the time and to show only recognition of 617 Squadron's sacrifice in his subsequent comments."⁸⁶

(Interestingly, Harris's 1947 autobiography ("Bomber Offensive") ignores his 1945

evaluation of the dams raid. But then, the book also omits several other significant incidents, such as Bomber Command's disastrous March 30, 1944 raid on Nuremberg.)

Other post-war writers on the subject are more forthcoming. Even Webster and Frankland's *Official History* makes it clear that the "effects of this brilliant achievement upon the German war machine were not, in themselves, of fundamental importance or even seriously damaging. The sudden catastrophe which inundated the areas lying below the two dams was local, temporary and largely agricultural."⁸⁷

Albert Speer, although impressed with the scheme's audacity and precision, was puzzled by the choice of targets: "That night, employing just a few bombers, the British came close to a success which would have been greater than anything they had achieved hitherto with a commitment of thousands of bombers. But they made a single mistake which puzzles me to this day: They divided their forces and that same night destroyed the Eder Valley dam, although it had nothing whatsoever to do with the supply of water to the Ruhr."⁸⁸

Speer, noting that the Mohne and Eder dams were repaired within four months, adds that "while were engaged in rebuilding, the British air force missed its second chance. A few bombs would have produced cave-ins at the exposed building sites, and a few fire bombs could have set the wooden scaffolding blazing."⁸⁹

Summing up the operation, Anthony Verrier points out that "The most important dam, the Sorpe, was undamaged; two others, the Ennepe and the Lister, were not attacked at all; and although the Mohne and Eder dams were severely damaged ... they were repaired within months, after causing trivial damage to the Ruhr's industries."⁹⁰

The raid may have been a public-relations triumph on the home front, but was it worth the toll of airmen's lives? This question is especially valid in the case of the attack on Sorpe Dam - a point that is raised by Canadian Lancaster pilot Ken Brown who won the Conspicuous Gallantry Medal for his skill and bravery during the mission, and who lost many close friends that night.

In the film, Brown concludes that the type of bomb he was given to destroy the massive earth and stone Sorpe dam, which contained the largest reservoir of the four, was a tactical mistake: "We should have had a weapon quite different... The Mohne dam (was) a different construction altogether. It may have worked well there, and did, but on this construction it was really almost useless."⁹¹

The same point has been made by several historians, including John Terraine: "The trouble was that (the bomb used) was not suitable for attacking the Sorpe dam, whose construction was different from that of the others. All three were, in fact, attacked, but what with the unsuitability of the weapons, and the loss of four-fifths of the detachment attacking the Sorpe, the damage done there was only slight." Terraine adds

that "It is difficult to understand why the Air Staff allowed this whole elaborate and expensive operation to be mounted."⁹²

All of the above clearly substantiates the film's implication that the Dams Raid was significantly more a public relations and propaganda success than a strategic one. Still, some critics have found it necessary to attack this part of the film, usually by asserting that the film implies things that it never implies. Specifically, it has been claimed that the film depicts the Dams Raid as if it was actually planned from the beginning partly as a publicity stunt needed by Bomber Command to improve its image. That is only partly true; image value was in the minds of the planners, though by no means the sole or most important reason for the daring attack. We document that what the narrator actually says is: "The public relations side benefits of the plan were undeniable." And, as the actor representing Dyson says: "The attack was more costly to England than to Germany. But like many other such follies, it was a public relations triumph."^{xvi} Dyson is clearly summing up after the fact. Nowhere is it stated or implied that the Dams Raids were specifically laid on just for their PR appeal.

It is indeed noteworthy that after viewing "Death by Moonlight," Max Hastings wrote of the film's portrayal, "You are, of course, completely correct about the dams raid."^{xvi}

As "Death by Moonlight" implies, it is difficult to defend the Dams Raid by any criteria other than as a tragically expensive technical experiment and a home-front morale booster. 617 Squadron had brought together 133 of the most skilled and experienced airmen in Bomber Command. But on that tragic night, 56 of those daring and courageous men never made it home. Thirteen of those who died were Canadians.

THE NUREMBERG RAID

The Nuremberg raid provided an opportunity to tell the story, woven throughout the film, of a typical Canadian/British bomber crew. These valiant young men flew many dangerous missions together before a dramatic and tragic collision, en route home from Nuremberg, took the lives of all but their tail-gunner, Jim Moffat.

The March 30, 1944 operation also marked the end of the use of the massive bomber stream, and of Air Marshal Harris's control over the area-bombing campaign. Two weeks later Bomber Command would be subordinated to the Supreme Allied Commanders under Eisenhower in preparation for the invasion of Europe.

Also, from the point of view of Bomber Command, the raid was the most disastrous of the war. Ninety-six of the 795 participating aircraft, or about 12 percent, failed to make it home. It was an extreme example of Bomber Harris's passion for area bombing gone mad. In a desperate bid to raze yet one more German city before he'd be forced to use his planes to support the D-Day invasion, Harris gambled with the lives of thousands of brave airmen. He lost the gamble.

The Nuremberg raid is one that many believe should not have been carried out, given the moonlit conditions that prevailed on the way to the target and the cloud cover that lay over the city.

For many airmen that mission, as Doug Harvey and Martin Favreau testify to in the film, was the most terrifying of the war, with their lumbering bombers easy prey for the German night fighters who intercepted them in the moonlit sky.

Canadian tail-gunner Jack Routledge was in the air that night: "We could all see the aircraft being shot down. It was pretty disheartening... It was just like hanging out a red flag and saying, 'Here I am.' There was a haze above us and a haze below us, too. So it didn't matter what position you were in. We were a silhouette from below and a silhouette from above... You get all wound up and say, 'My God, we're next! There's no chance we're going to survive this one.'..You were really uptight saying, 'Well, that's it; we're going to get it.' In all the trips we'd made I'd seen planes go down, but not in those numbers."⁹³

Canadian navigator John Harding also was there: "We were more or less promised fairly extensive cloud cover (on the way to Nuremberg). And there was none. There was no cloud cover whatsoever... Plus the fact there was no variance in the track; we just went straight in and straight out. We were actually flying right over fighter bases, and it was a clear night... Something was drastically wrong. First, to lose that many aircraft; it was almost three times the normal losses."⁹⁴

Indeed, something was wrong. Air Marshal Harris, against the cautioning advice of several of his staff, had ordered the attack to proceed. The Nuremberg raid is a prime example of his obstinacy and his power over the fortunes of Bomber Command.

It is on this last point that a few of the critics disagreed with the film's Nuremberg segment. However, by all accounts, the raid was a serious error in planning and judgement. Why it was made has never been made clear.

Martin Middlebrook says: "The reasons why Sir Arthur Harris chose such a target on such a night will never be known. He did not refer to this operation in his memoirs, even omitted to mark Nuremberg on the map of city targets attacked by Bomber Command, and consistently evaded questions over his selection of such a distant target on a moonlight night. (Thus) we are left with surmise."⁹⁵

Even Air Marshal Sir Robert Saundby, Harris's Deputy Air Officer, remained puzzled after the war by his chief's decision: "I can say that, in view of the met. report and other conditions, everyone, including myself, expected the C-in-C to cancel the raid. We were most surprised when he did not. I thought perhaps there was some top-secret political reason for the raid - something too top-secret for even me to know, but now I do not think that this was so."⁹⁶

As Middlebrook points out: "Bomber Command was not run by a committee or board, but by one man. Sir Arthur Harris had taken the decision to raid Nuremberg; he had approved the plan and the route; he had decided not to cancel the operation when Saundby showed him the revised weather forecast... On this occasion, he took one chance too many."⁹⁷

The film, appropriately titled "Death by Moonlight" offers a fair and accurate account of what happened that night - a night in which Bomber Command lost 545 men (109 of them Canadians), or more than all the airmen who died during the Battle of Britain.

LACK OF MORAL FIBRE

Some critics are upset by the fact that the film brought up the subject of Lack of Moral Fibre (LMF), as it was sometimes applied to airmen who broke under the incredible pressure and the almost impossible survival rates.

As Geoffrey Wheatcroft describes the process: "Bomber Command aircrew were not shot for cowardice as they might have been 30 years before, but the RAF invented the quasi-euphemism LMF, 'Lack of Moral Fibre', which was deterred by humiliating punishments of a kind which the Army and Navy no longer used."⁹⁸

Max Hastings estimates that, between the time of initial training and the completion of their tour of 30 missions, as many as one out of seven (or 14 percent) of all airmen were discharged or transferred out of Bomber Command for either medical or moral reasons. He adds, "Few of these cases would be classified by any but the most bigoted as simple 'cowardice'... But in 1943, most (of these) cases were treated by the RAF with considerable harshness."⁹⁹

"Death by Moonlight" is clearly sympathetic to the plight of those airmen. As Doug Harvey states in the film, the RAF policy of LMF "was a horrible system. This was your crewmates and your buddies [who might be] branded a coward when you knew they weren't. People can only stand so much stress."¹⁰⁰

Many Canadian Bomber Command veterans share Harvey's condemnation of the LMF system, among them, pilot George Bain, and navigator John Harding.

Bain: It was a terribly cruel procedure... [Some] people perhaps went through a considerable part of their tour of operations, and terrible things happened to them and [they] simply could not face any more... They were sort of mentally unbalanced by their experiences. I should think it would be extreme cruelty to take a person like that and brand them as a coward and to make a public exhibition of them... I have a great deal of sympathy for the person who cracked.¹⁰¹

Harding: I knew that [airmen who broke under pressure] were dealt with harshly, and I knew that perhaps they took your rank away from you and your brevet. But I didn't realize that you were made a public spectacle... Pretty rough. It showed very little understanding of the average man's ability to take this kind of day-in day-out facing death.¹⁰²

Oddly, one of the film's principal critics, Cliff Chadderton of The War Amputations of Canada, in a submission to the CRTC, takes the producers to task for introducing the LMF issue, and then goes on at some length to support the points made by Doug Harvey, Freeman Dyson, and the narrator in "Death by Moonlight."¹⁰³

Although RAF and RCAF records are incomplete and vague regarding the number of bomber aircrew who were classified LMF, the film maintains that any number would be too high. Those who broke under that extraordinary pressure and terror in the skies over Germany were not cowards and they did not lack moral fibre. They were courageous but mortal men who had reached the limit of their endurance.

CONCLUSION

"Death by Moonlight: Bomber Command" is one film in "The Valour and the Horror" series produced in order to present certain episodes of the Second World War that are little known to the general public, and to depict those stories, as much as possible, from a Canadian perspective.

"Death by Moonlight" examines the air war as it was; an Allied bombing offensive that was justified, but only up to a point. A documentary about Bomber Command that did not take a hard look at some of its shortcomings would be dishonest and incomplete. There is no way to tell the full story without offending some sensibilities.

The air war was a necessary strategic arm to help rid the world of the Nazi regime and everything it stood for. Nevertheless, some of Bomber Command's offensive tactics, created and supported by political and military leaders, deserve to be scrutinized, judged and commented upon.

As Max Hastings concludes in the final lines of his book, "Bomber Command: 'The cost of the bomber offensive in life, treasure and moral superiority over the enemy tragically outstripped the results that it achieved.' But, he adds, 'The aircrew of Bomber Command went out to do what they were told had to be done for Britain and Allied victory, and subsequent judgments on the bomber offensive can do nothing to mar the honour of such an epitaph.'¹⁰⁴

A serious and balanced film about the bomber offensive could not help but recognize the valour of the men who fought, nor the horror of what some of their leaders' policies had wrought.

"Death by Moonlight" may have revived some haunting memories, raised some uncomfortable questions, and undermined some wartime myths. But it did so honestly, accurately and fairly.

Appendix I

Specific criticisms of the film, dealing with alleged errors of fact, have been compiled, and are answered in this Appendix. Because the same criticisms have frequently come from more than one source, and in an attempt to keep the responses as impersonal as possible, the source of the criticism is not indicated. The criticisms are in bold, the responses, in normal font.

Criticism: Some have criticized the film's narrative introduction to Sir Arthur Harris, which follows,

In 1940, German bombers were laying waste to the City of London in the siege that became known as the "blitz." Churchill decided that even more devastating attacks against German cities was the only way to win the war. To accomplish this task he chose the ruthless Sir Arthur Harris as head of Bomber Command.^{xviii}

Critics point out that Harris did not become head of Bomber Command until 22 February 1942, and claim that Churchill had little or nothing to do with the appointment.

Response: The writers of the film are and were fully aware of the date of Harris's appointment. For narrative compression, the story justifiably moves from the Blitz to the appointment of Arthur Harris some 18 months later. And while it was Portal who personally approached Harris with the job offer, war appointments at that level would hardly have been made without Churchill's input. As Harris told Max Hastings in 1978, Portal's reply when Harris accepted the offer was: "Splendid! I'll go and tell Winston at once."^{xix}

Criticism: Air Marshal Harris never disobeyed orders to redirect his attacks on targets other than area bombing.

Response: In fact, Harris often did circumvent or disobey such orders. (See section on "Effectiveness of Area Bombing" particularly regarding the Oil Plan, and section on "Bomber Harris").

Criticism: There never was a policy in the Air Ministry to have Bomber Command direct their attacks on the German populace; nor was the intent of their policy withheld from the aircrew and general public.

Response: In truth, there were several such directives issued in 1942 and 1943. Their intent was indeed withheld. (See sections on "Policy and Morality of Area Bombing" and "The Secrecy of Area Bombing").

Criticism: The Hamburg raids of July/August 1943 were not planned any differently than former raids, and the city's submarine construction yards were the target of Bomber Command.

Response: Untrue on both points. Hamburg marked the first use of "window" by the bombers to circumvent German radar defenses, and it was the densely populated areas of the city, not the submarine yards, that were targeted by Bomber Command. (See section on "The Hamburg Raids").

Criticism: Some critics have played down the Air Ministry's use of Lack of Moral Fibre (LMF) as it was applied to bomber airmen who broke under the incredible strain.

Response: The point made in the film is that the system itself, no matter how many airmen it was applied to, was cruel and heartless. (See section on "Lack of Moral Fibre"). The sentiment has been echoed by Senator Richard Doyle, himself a Bomber Command veteran, who points out that in his experience, the threat of LMF "was used with great abandon in the training process of the air force."^x Moreover, said Senator Doyle, "That designation, phrased as it was, was not one of the great glories of the RCAF or the RAF as we knew it."^{xxi}

Criticism: Some critics have also objected to the film sequence involving air gunner Joe Favreau's description of anti-French Canadian comments that he sometimes encountered. Critics have claimed that any such derogatory statements might have been made in jest, but were not viewed as derogatory by the people themselves.

Response: How Joe Favreau or any other French Canadian viewed "words used in jest" can surely best be determined by them. In any case, the film never suggests that francophobic sentiments were the norm or even frequent in Bomber Command - only that sometimes, as testified to by Favreau, the situation did occur.

Criticism: Area bombing of German targets is presented in the film as if precision bombing was a viable alternative early in 1942 and 1943.

Response: The film does not claim that precision bombing was a viable alternative early on in the war. In fact, the narration states explicitly that "In 1943, ... The dropping of bombs from very high altitudes was not very glamorous, or very effective ... most bombs missed their targets by at least five miles."^{xxii}

That precision bombing was not entirely feasible early in the war in no way undermines the film's implied criticism of the policy of area bombing. The saturation bombing of cities (versus precision bombing of military/industrial targets) may well have been technically easier, safer and more feasible during most of the war. But surely humanitarian considerations should be factored into the equation.

The point is, an argument based on the premise: "That was all we could do with what we had at the time", is legitimately open to post-facto analysis and debate. Our film is following a well-beaten path in its implied argument against the necessity, effectiveness and morality of the bombing Germany's civilian centers.

Criticism: The narration incorrectly claims that the 545 men of Bomber Command killed during the Nuremburg Raid was a greater number than those lost in the Battle of Britain.

Response: The reference here is to the widely accepted figure of 537 fighter pilots lost during the skirmishes over Britain and the English Channel. Both Martin Middlebrook in his definitive The Nuremburg Raid, and Anthony Cave Brown in Bodyguard of Lies, used similar phrases to characterize the losses over Nuremburg.

There were also a whole series of criticisms which have sprung from some critics' determination to see certain things in the film that are not there. Although such attacks on "phantom" aspects of film have left the producers speechless, they are included here for completeness:

Criticism: The film "alleges" that Air Marshal Harris was personally responsible for the LMF policy.

Response: No such allegation is made in the film.

Criticism: The film "claims" that aircrew were not aware that people, including German civilians, were being killed by their bombing.

Response: No such claim is made in the film.

Criticism: The film "claims" that Bomber Command veterans all became drunks and drug addicts and other derelicts after the war.

Response: No such claim is made in the film.

Criticism: The film "implies" that Air Marshal Harris never attempted to do precision bombing.

Response: No such implication is made in the film.

Criticism: The film makes the misrepresentation that Sir Arthur Harris was a man responsible for formulating bombing policy.

Response: The film makes so such misrepresentation. In fact the film states, through Harris's own words: "Such decisions of policy are not made by commanders in chief in the field, but by ministries, by the Chiefs of Staff committee and by the War Cabinet."^{xxiii}

Criticism: The film says that by continuing area bombing, our crews yielded the moral high ground to Hitler, and that in carrying out the hazardous duties their government assigned them, Bomber Command airmen descended to a lower moral plane than the Germans.

Response: No such statements were made. What Freeman Dyson specifically states in the film is that "The (German) night fighters... ended the war morally undefeated. They had the advantage of knowing what they were fighting for, not, in those last weeks of the war, for Hitler, but for the preservation of what was left of their homes and families, their cities and their people. We had given them, at the end of the war, the one thing they lacked at the beginning, a clean cause to fight for."^{xxiv}

Criticism: Certain critics have even attacked the film for its portrayal of the bombing of Dresden.

Response: The film doesn't even mention the bombing of Dresden.

ENDNOTES I

1. Desmond Morton: Canada and War - A Military and Political History; Butterworth & Co., Toronto, 1981. p.136.
2. Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land, Articles XXV and XXVI; October 18, 1907, 36 Stat 2295, TS No. 539.
3. Morton: Canada and War. p.134.
4. League Doctrine A.69, 1938 IX, League of Nations Office J, Special Supplement 182, p.15-16 (1938).
5. Captain Burrus M. Carnahan, USAF: "The Law of Air Bombardment in Its Historical Context"; The Air Force Law Review, Summer 1975. p.50.
6. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.
7. Dallas Laskey interview with Robin Hardman; August 20, 1989.
8. Carnahan, The Air Force Law Review. p.60.
9. "Death by Moonlight" script. p.5.
10. Sir Charles Webster and Noble Frankland: The Strategic Air Offensive Against Germany 1939-45; Her Majesty's Stationery Office, London, 1961. Vol.IV, p.205.
11. John Keegan: The Second World War; Viking Penguin, New York, 1990. p.420.
13. Max Hastings: Bomber Command; The Dial Press/James Wade, New York, 1979. p.147.
14. *ibid*, p.147.
15. Webster & Frankland: Vol.I, p.324. (Ref: hand-written minute from Portal to Bottomley, Feb. 15, 1942).
16. A.J.P. Taylor: English History - 1914-1945; Clarendon Press, Oxford, England, 1965. p.517-518.
17. John Terraine: The Right of the Line; Hodder and Stoughton, London, 1985. p.262 & 507.

18. Hastings: Bomber Command. p.194.
19. *ibid*, p.195.
20. Max Hastings: "Authors & Critics"; Encounter, Vol.59, 1982, p.63-64.
21. Geoffrey Wheatcroft: "Aiming To Kill"; Times Literary Supplement, December 26, 1980. p.1461.
22. Keegan: The Second World War. p.433.
23. H. A. Jones: The War in the Air; Oxford Press, London, 1937. Appendix. (See also Hastings: Bomber Command. p.44).
24. Carnahan, The Air Force Law Review. p.50-51.
25. Arthur Harris: Bomber Offensive; Collins, London, 1947. p.78.
26. John Kenneth Galbraith: A Life In Our Times; Houghton Mifflin, New York, 1981. p.205-206. (See USSBS, Oct.31, 1945, p. 278-279, for quoted statistics).
27. Solly Zuckerman: From Apes To Warlords; Hamish Hamilton, London, 1978. Appendix 5.
28. Albert Speer: Inside the Third Reich; The MacMillan Company, New York, 1970. p.278.
29. Morton: Canada and War. p.135.
30. Galbraith, A Life In Our Times. p.214.
31. Webster & Frankland: Vol.IV, Appendix 37 (Interrogation of Albert Speer; 18th July 1945) p.378.
32. Speer: Inside the Third Reich. p.280.
33. Walter Pacholka interview with Robin Hardman; August 20, 1989.
34. Martin Middlebrook: The Battle of Hamburg; Charles Scribner's Sons, New York, 1981. p.5.
35. Hastings: Bomber Command. p.385.

36. Portal: Letter to Harris, January 8, 1945. AIR File #8/1020, Public Record Office.
37. George Bain: CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1992.
38. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.296.
39. Taylor: English History - 1914-1945. p.517.
40. Cliff Chadderton: Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4, 1992. p.30-31.
41. "Death by Moonlight" script. p.28.
42. George Laing, former 57 and 97 Squadron Pathfinder pilot; CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1992.
43. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.299.
44. Wheatcroft: Times Literary Supplement. p.1461.
45. Webster & Frankland: Vol.III, p.116.
46. Hastings: Bomber Command. p.192.
47. ibid, p.192.
48. Webster & Frankland: Vol.III, p.116. (Ref: Letter from Sinclair to Portal, Oct. 28, 1943).
49. Morton: Canada and War. p.135.
50. Churchill minute to General Ismay: March 28/45. Public Record Office; File # PREM 3/12 XC164603.
51. Anthony Verrier: The Bomber Offensive; B.T. Batsford Ltd., London, 1968. p.301.
52. Hastings: Bomber Command. p.401.
53. ibid, p.401.
54. Dudley Saward: Bomber Harris; Cassell Ltd., London, 1984. p.297.

55. Webster & Frankland: Vol.III, p.113.
56. John Ezard: "The Firestorm Rages On"; The Guardian, May 18, 1992.
57. Editorial: "Discretion of the Valiant"; Times of London, Oct. 5, 1991.
58. Hastings: Bomber Command. p.149.2
59. Middlebrook: The Nuremberg Raid; Allen Lane (Division of Penguin Books Ltd), London, 1973. p.11.
60. David Dickson interview with Robin Hardman; Sept. 24, 1989.
61. Dave McIntosh: Terror in the Starboard Seat; General Publishing Co. Ltd., Don Mills, Ontario, 1980. p.91.
62. "Death by Moonlight" script. p.47.
63. Murray Sayle: "Zeppelin, Fly!" The Spectator; July 28, 1984. p.23-25.
64. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.17.
65. Taylor: English History - 1914-1945. p.552.
66. Webster & Frankland: Vol.III, p.80.
67. Hastings: Bomber Command. p.402.
68. Arthur Harris interview with Gwynne Dyer; London, 1982. "War" Series transcript.
69. The New York Times: April 7, 1984. p. A-19.
70. Arthur Harris letter to Charles Portal, November 1, 1944. AIR Files, Public Record Office.
71. Chadderton: Submission to the CRTC, p.4.
72. Murray Peden: Letter to Patrick Watson, CBC Chairman; January 30, 1992. p.4.
73. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.77-78.

74. *ibid*, p.216-217.
75. *ibid*, p.281.
76. *ibid*, p.207.
77. *ibid*, p.207.
78. Chester Hull interview with Dan Burke; April 12, 1990.
79. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.284-285.
80. Speer: Inside the Third Reich. p.284.
81. Galbraith: A Life In Our Times. p.205-206.
82. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.289.
83. Verrier: The Bomber Offensive. p.19.
84. John Sweetman: Operation Chastise; Jane's Publishing Co. Ltd., London, 1982. p.xi.
85. Arthur Harris: Letter to Charles Portal, January 18, 1945. AIR Files, Public Record Office, London.
86. Verrier: The Bomber Offensive. p.221.
87. Webster & Frankland: Vol.II, p.168.
88. Speer: Inside the Third Reich. p.281.
89. *ibid*, p.281.
90. Verrier: The Bomber Offensive. p.220.
91. "Death by Moonlight" script. p.24.
92. Terraine: The Right of the Line. p.539.
93. Jack Routledge interview with Dan Burke; March 25, 1990.
94. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.

95. Martin Middlebrook: The Berlin Raids; Penguin Books, London, 1990. p.304.
96. *ibid*, p.305.
97. Middlebrook: The Nuremberg Raid. p.287
98. Wheatcroft: Times Literary Supplement. p.1461.
99. Hastings: Bomber Command. p.242-243.
100. "Death by Moonlight" script. p.17.
101. George Bain interview with D'Arcy O'Connor; May 12, 1990.
102. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.
103. Chadderton: Submission to the CRTC. p.34-36.
104. Hastings: Bomber Command. p.410-411.

ENDNOTES II

(For notes in Roman Numerals)

- i. Steve Harris: Letter to Brian McKenna, September 2, 1992
- ii. Max Hastings: Letter to producers, May 11, 1992
- iii. John Keegan: Letter to producers, June 12, 1992
- iv. The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Transcript of Evidence, June 25, 26, 1992. Ottawa, p.M-1
- v. Steve Harris: Letter to Brian McKenna, September 2, 1992
- vi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.34
- vii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.34
- viii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.27
- ix. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.27
- x. Seward, Bomber Harris, p.176
- xi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.6
- xii. Harris, Bomber Offensive, p.64
- xiii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.31
- xiv. Harris, Bomber Offensive, pp.176-177
- xv. Ibid., p.177
- xvi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.23
- xvii. Max Hastings: Letter to producers, May 11, 1992
- xviii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.5
- xix. Hastings, Bomber Command, p.148

- xx. Senate transcript, p.E-6,7
- xxi. Senate transcript, p.E-8
- xxii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.19
- xxiii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.47
- xxiv. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.40

BIBLIOGRAPHY

BOOKS AND PERIODICALS:

Beaton, Leonard "Mass Bombing of German Cities." The Guardian, October 2, 1961

Beck, Earl R. "The Allied Bombing of Germany, 1942-1945, and the German Response: Dilemmas of Judgment." German Studies Review, V.5, 1982

Best, Geoffrey "The Bishop and the Bomber." History Today, September, 1983

Bidinian, Larry J. The Combined allied Bombing Defensive Against the German Civilian 1942-1945 Coronado Press, Lawrence, Kansas: 1976

Birch, Stuart "Operation Overkill?" Belfast Telegraph, September 24, 1979

Brickhill, Paul The Dam Busters Evans Brothers Ltd.; London: 1951

Brown, Ken "Charles Messenger: Bomber Harris and the Strategic bombing Offensive 1939-1945." Armed Forces and Society, Summer 1986

Burger, Norbert "Bomber Harris: 'a tactless choice'" Financial Times, May 2, 1992

Caidin, Martin The Night Hamburg Died Ballantine Books, Inc.; New York: 1960

Carnahan, Captain Burrus M. USAF "The Law of Air Bombardment in Its Historical Context." The Air Force Law Review, Summer 1975.

Cheshire, Lord Leonard "Why we should honour every one of these men." Daily Mail, May 20, 1992

Clarke, Steve "Veterans attack war film." Standard, February 4, 1988

Cooper, Air Cdre G.S. "Flak for Bomber Command." Daily Telegraph, September 27th 1979

Crane, Conrad C. "Evolution of U.S. Strategic Bombing of Urban Areas." The Historian, (no date)

- Crossman, R.H.S. "Apocalypse At Dresden" Esquire, November, 1963
- Daily Mail. Obituary. Sir Arthur Harris. April, 7, 1984
- Daily Telegraph. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. October 2, 1991
- Dienel, Erika "A night in hell." The Independent, May 3 1992
- Donovan, Paul "Dresden bombing TV film banned." Today, January 22, 1988
- Dyer, Gwynne Interview with Sir Arthur Harris. London, 1982
- Dyson, Freeman Disturbing the Universe 1979
- Dyson, Freeman "Strategic bombing in World War II and Today. Has anything changed?" Talk given on March 1, 1990 at the National Air and Space Museum, Washington, DC.
- Ezard, John "Church snub cheers Harris protesters." The Guardian, May 25, 1992
- Ezard, John "The Firestorm Rages On." The Guardian, May 18, 1992
- The European. Editorial. "Why Britain bombed civilians." October 4, 1991
- Fuller, J.F.C. The Conduct of War 1789-1961 Eyre Methuen; London:1972
- Galbraith, John Kenneth A Life In Our Times Houghton Mifflin; New York: 1981
- Galbraith, John Kenneth "After The Raids" American Heritage, April/May 1981
- The Guardian. Obituary of Sir Arthur Harris. "Wartime head of Bomber Command." April 7, 1984
- The Gazette. "Memorial to man who ordered cities destroyed causes furor." January 19, 1992
- Gedye, Robin " 'Bomber' statue plea by Mayor of Dresden." Daily Telegraph, December 13, 1991
- Gedye, Robin "Queen urged to visit Dresden 'in reconciliation'" Daily Telegraph, April 30, 1992

Gillie, Oliver "Harris Tribute Raises a Royal Dilemma." The Independent, December 13th 1991

Gow, David "Dresden mayor protests at Bomber Harris statue." The Guardian, December 13, 1991

Harris, Sir Arthur Bomber Offensive Collins; London: 1947

Harvey, J. Douglas Boys, Bombs and Brussels Sprouts McClelland and Stewart Ltd.; Toronto: 1981

Hastings, Max "Authors and Critics: The Controversy over Bombers and Bombing." Encounter, Vol. 59, 1982

Hastings, Max Bomber Command The Dial Press/James Wade; New York: 1979

Hastings, Max "The forgotten victims of Bomber Command." Daily Telegraph, May 4, 1992

Hastings, Max "History rewritten as a political tract." Daily Telegraph, February 10th, 1988

Hastings, Max "Shadow of the bomber." Sunday Telegraph, September 3, 1989

Henriques, Robert "Flare-Path." Review of Sir Arthur Harris' autobiography. Observer, January 19, 1947

Hersey, John "Experience By Battle" Life, December 27, 1943

Hewitt, Kenneth "Place Annihilation: Area Bombing and the Fate of Urban Places." Annals of the Association of American Geographers, 73 (2), 1983

Hill, Patrick "Morse cops a load of flak." News of the World, August 6, 1989

The Independent. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. December 13, 1991

Irving, David The Destruction of Dresden William Kimber & Co.; London: 1963

Johnson, Daniel "A blitz for a blitz." The Times, May 25, 1992

Jones, H.A. The War in the Air Oxford Press; London: 1937

Keegan, John The Second World War Viking Penguin; New York: 1990

Kinzer, Stephen "Honor to RAF Leader Wakes Dresden's Ghosts." The New York Times, January 6, 1992

Lammers, Stephen E. "Area Bombing in World War II: The Argument of Michael Walzer." The Journal of Religious Ethics, Spring, 1983

MacPherson, Angus "Bomber Harris blasts new foe." Daily Mail, May 2, 1977

Markusen, Eric "Genocide and Total War: A Preliminary Comparison." in Genocide and the Modern Age, eds. Isidor Wallimann and Michael N. Dobkowski. Greenwood Press, New York: 1987

McCrystal, Cal "A butcher in bronze or just an old softie?" The Independent on Sunday, January 5, 1992

McElvoy, Anne "This is the real memorial." The Times, May 26, 1992

McIntosh, Dave Terror in the Starboard Seat General Publishing Co. Ltd.; Don Mills, Ontario: 1980

Middlebrook, Martin The Battle of Hamburg Charles Scribner's & Sons; New York: 1981

Middlebrook, Martin The Berlin Raids Penguin Books; London: 1990

Middlebrook, Martin The Nuremberg Raid Allen Lane (Division of Penguin Books Ltd.); London: 1973

Middleton, Drew "Sir Arthur T. Harris is Dead at 91; Led Britain's Bomber Command." New York Times, April 7, 1984

Morton, Desmond Canada and War - A military and Political History Butterworth & Co., Toronto: 1981

Murray, Ian "'Bomber' Harris still flying into German flak." The Times, September 28, 1991

Newson, Dennis and Martin Delgado "Queen Mother in row over RAF bombing." Standard, April 28, 1992

O'Brien, R. Barry "Tribute to a wartime legend." Daily Telegraph, February 22, 1992

Pearce, Edward "We must not let envy turn into hatred." Standard, April 30, 1992

Peden, Murray A Thousand Shall Fall Canada's Wings Inc.; Stittsville, Ontario: 1979

Rais, Guy "RAF's secret war of words over saturation bombing." Sunday Telegraph, January 9, 1991

Reid, David. A. Review of A Thousand Shall Fall by Murray Peden. Quill and Quire, February, 1980

Richards, Denis "Task of the bombers." Review of Dudley Saward's biography of Sir Arthur Harris. Financial Times, June 23, 1984

Roberts, Andrew "Why this man's statue should be erected all over Germany." Standard, April 29, 1992

Rumpf, Hans The Bombing of Germany Frederick Muller Ltd.; London: 1963

Saward, Dudley Bomber Harris Cassell Ltd.; London: 1984

Sayle, Murray "Zeppelin, fly!" Review of Dudley Saward's biography of Sir Arthur Harris. The Spectator, July 28, 1984

Schaffer, Ronald "American Military Ethics in World War II: The bombing of German civilians." The Journal of American History, September, 1980

Slim, John "The neglected RAF heroes." Birmingham Post, September 24, 1979

Scott, Nicholas "Bomber Harris' name cleared." Daily Sketch, April 1, 1954

Speer, Albert Inside the Third Reich The MacMillan Company; New York: 1970

Sweeting, Adam "The brutal view of the bomber in the bunker." The Guardian, August 10, 1989

Sweeting, Adam "John Thaw goes to war...as the legendary Air Marshal Bomber Harris whose plans blitzed Nazi Germany." Sunday Mirror, July 30, 1989

Sweetman, John Operation Chastise: The Dams Raids Jane's Publishing Company Ltd.; London: 1982

Sweetman, John Schweinfurt: disaster in the skies Ballantine Books, Inc.; New York: 1971

Sunday Telegraph. "Row breaks over last-war bombing: Sir Arthur Harris's retort to charge of costly failure." October 1, 1961

Taylor, A.J.P. English History 1914-1945 Clarendon Press; Oxford: 1965

Terraine, John The Right of the Line Hodder and Stoughton; London: 1985

Terraine, John A Time For Courage MacMillan Publishing Co.; New York: 1985

Tilley, Robert "Dismay in a city ruined by Bomber's command." Sunday Telegraph, October 6, 1991

The Times. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. October 5, 1991

The Times. Obituary. Sir Arthur Harris. April 7, 1984

Trainor, Bernard E. "Bomber Harris, Bomber LeMay: Not the Way to Wage a War." International Herald Tribune, January 23, 1992

Verrier, Anthony The Bomber Offensive B.T.Batsford Ltd.; London: 1968

Wainwright, Martin "'Bomber' Harris, hammer of Germany." The Guardian, April 7, 1984

Walzer, Michael Just and Unjust Wars Basic Books, Inc.; New York: 1977

Watt, D.C. Britain Looks To Germany Oswald Wolff; London: 1965

Webster, Sir Charles and Noble Frankland The Strategic Air Offensive Against Germany 1939-1945 Her Majesty's Stationery Office; London: 1961

Werrell, Kenneth P. "The Strategic Bombing of Germany in World War II: Costs and Accomplishments." The Journal of American History (no date)

Wheatcroft, Geoffrey "Aiming to Kill." Times Literary Supplement, December 26, 1980

Wheatcroft, Geoffrey "Devastating and Exterminating." Spectator, September 29th, 1979

Wilson, Andrew "'Bomber' Harris hits out." The Observer, May 1, 1977

Young, Robin "Wraps off 'Bomber' Harris." The Times, February 22, 1992

Young, John "Harris's statue to get royal unveiling." The Times, November 16, 1991

Zuckerman, Solly From Apes To Warlords Hamish Hamilton Ltd.; London: 1978

Zuckerman, Lord "The single-minded bomber." Review of Dudley Seward's biography of Sir Arthur Harris. Sunday Times, June 24, 1984

OTHER SOURCES:

AIR Files, Public Record Office; London

Bain, George Interview with D'Arcy O'Connor; May 12, 1990

Chadderton, Cliff: Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4, 1992.

Dick, Ernest J. Corporate Archivist, CBC. Critical Archival Examination of "The Valour and the Horror", April 3, 1992

Dickson, David Interview with Robin Hardman; September 24, 1989

Harding, John Interview with Dan Burke; March 17, 1990

Harris, Arthur Letter to Charles Portal, January 11, 1944

Harris, Arthur Letter to Charles Portal, January 18, 1945. AIR Files, Public Records Office

Hull, Chester Interview with Dan Burke; April 12, 199

Laing, George CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1989

Laskey, Dallas Interview with Robin Hardman; August 20, 1989

League Doctrine A.69, 1938 IX, League of Nations Office J, Special Supplement 182. (1938)

Marshall, Sen. Jack Motion to authorize Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology to study CBC/NFB film series "The Valour and the Horror" April 1, 1992

Pacholka, Walter Interview with Robin Hardman; August 20, 1989

Peden, Murray Letter to Patrick Watson, CBC Chairman;
January 30, 1992.

Portal, Charles Letter to Harris, January 8, 1945. AIR File #8/1020, Public Records
Office

Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land, Articles XXV and XXVI;
October 18, 1907, 36 Stat 2295, TS No. 539

Routledge, Jack Interview with Dan Burke; March 25, 1990

APPENDIX VA-9C

IN DESPERATE BATTLE: NORMANDY 1944

There has been too much glorification of the campaign and too little objective investigation

B.H. Liddel Hart
Lessons of Normandy

Introduction

Synopsis

In the summer months of 1944, the 1st Canadian Army began its campaign in Normandy. For most of the Canadian fighting men involved, this was to be their first encounter with actual battle in the Second World War.

Who were these men going into battle for the very first time? Were they prepared for the fighting they were about to face?

All indications are that they were not. Plagued by a lack of training, an inferiority of equipment, and a weakness in senior leadership, the Army would suffer several setbacks in the first two months of the campaign.

Yet, despite these adversities, the Canadian fighting man would display exceptional courage, and a remarkable ability to persevere in the face of horror.

"In Desperate Battle" examines the first two months of the campaign in Normandy, following two distinct threads. The first is the story of two Canadian veterans, Generals Jacques Dextraze and Radley Walters, chosen to represent the Canadian fighting man. At all times, the film attempts to treat this story with the sensitivity and respect that it warrants.

The second is the story of the battle for Normandy circa 7 June to 25 July, 1944. Here, the film takes an analytical look at the battle, and in the process develops certain controversial themes, as follows:

1. the question of the Canadian Army's preparedness for war: training and equipment
2. the question of competence in the senior leadership of the Canadian Army
3. the KurtMeyer counterattack of 7 June and Operation Spring (25 July)
4. the shooting of prisoners of war
5. the destruction of Caen
6. the question of a cover-up

In dealing with all of these topics, the producers based their statements, analyses and conclusions on exhaustive research accumulated over some two and a half years. This involved a review of Canadian archival documents (War Diaries, Radio Logs, Intelligence Summaries, and "after action" reports), a reading of secondary sources (including unpublished manuscripts), extensive interviews with veterans throughout Quebec, Ontario and the Maritimes, and correspondence in the form of questionnaires mailed to 200 known or presumed survivors of the Verrières Ridge assault (replies received originated across North America, England and even New Zealand). Throughout the filming, interviews with Canadian, French and German veterans were conducted, from the assault beaches to the corridor of death in the Falaise Gap.

The general theme for "Desperate Battle" was found in volume 3 of Col. C.P Stacey's Official History of the Canadian Army in the Second World War, where he included the following remarkably candid evaluation of Army's performance and readiness for battle in the Normandy Campaign:

When we went into battle at Falaise and Caen we found that when we bumped into battle-experienced German troops we were no match for them.¹

Maj.-Gen. C Foulkes
2 Canadian Infantry Division²

It should be understood that the film's critical analysis is fully commensurate with this, and other more recent Canadian military histories.¹

Despite this fact, "In Desperate Battle" has been attacked by its critics on several fronts. Some attacks on the film arise from certain critics' objections to the conclusions that the film draws in its treatment of the six contentious issues listed above. These issues are addressed in the main body of this document.

Other, more specific criticisms have arisen from claims of alleged factual errors. These criticisms are dealt with in Appendix I of this document. Included are criticisms raised at the hearings of June, 1992, as well as those raised in other forums.

Framework

Before proceeding with our historical review, however, it will be highly instructive to discuss the framework of "In Desperate Battle."

Specifically, it must be stressed that much of the criticism of the film arises from a misinterpretation on the part of the film's detractors. They erroneously claim that "In Desperate Battle" attempts to chronicle the entire campaign of the 1st Canadian Army in Normandy in the summer of 1944; that is, from D-Day to the closing of the Falaise Gap on August 21, 1944. In fact, no such suggestion is ever made in the film.

Indeed, what the film does promise is to examine the Battle of Verrieres Ridge, and to look at other unnamed "cataclysms that befell the Canadian army in Normandy in the summer of 1944. The true story of those battles has never really been told... This is an account of Canada's crucial and controversial role in those desperate battles, battles that changed the course of history, battles that still echo today."ⁱⁱⁱ

This is the definition of the film's intent. Against this definition, the Normandy film must be judged. A repeated failure to accept this framework has resulted in the frequent, yet wholly unfair, claims of omissions and distortions in "In Desperate Battle."

The Film's Chronology: an evolution

Initially, it was in fact planned to chronicle the complete North West Europe campaign and perhaps include Italy. Preparations included extensive academic research, correspondence with Canadian and German historians, and a full summer in Europe for historical study. A detailed reconnaissance of the Normandy, Dieppe, the Scheldt, Holland and the Rhineland battlefields was conducted.

The preliminary investigation (which included visits to Canadian Forces Staff College in Kingston and a complete review of their Battlefield tours in France and Italy) made it clear that a two hour film could not adequately portray the complete European Campaign.

The subsequent decision was to concentrate on Normandy alone. It was later found that there was insufficient time to properly cover the entire Normandy campaign, so the decision was made to concentrate on the first two months, and on two specific actions in particular.

The Canadian Army's Preparedness For War

Training

Man for man and unit for unit, it cannot be said that it was by tactical superiority that we won the Battle of Normandy.ⁱⁱⁱ

C.P. Stacey

The Inter-War Years

Canada had done little to build on the high standards of professional skills acquired in the Great War in order to prepare for the next. After 1918 the Canadian Government had reduced a vaunted force to a handful of battalions. By June 1931 the Permanent Force's strength was less than four thousand.

As for the tiny regular army, the Permanent Active Militia, its peace establishment was 6925 all ranks, but its actual strength on 31 March 1931 was only 3688....

The Permanent Force ...had risen only to 4261 all ranks at 31 July 1939....The Non Permanent Active Militia had not increased in strength...On 31 December 1938 the number enrolled was 51,418.³

C.P. Stacey

The leap from an ill equipped permanent militia to a half million man army created serious problems for the Canadian military. The army required complete organizations, a practiced doctrine and trained officers to manage an army of two corps and the staffs to run the headquarters. The Canadian Governments of the twenties and thirties could have established a foundation for mobilizing a large army but committed to post war recovery or burdened by the economic woes of the depression, they chose not to.

Canadians were still using Cavalry charges to end summer war games.⁴ In a 1935 secret memo to the government McNaughton wrote:

- (1) There is not a single modern anti-aircraft gun of any sort in Canada.
- (2) The stocks of field gun ammunition on hand represent 90 minutes fire at normal rates for the field guns inherited from the Great War and which are now obsolescent

- (3) The coast defence armament is obsolescent....we have not dared for some years to indulge in any practice firing
- (4) About the only article of which stocks are held is (horse) harness, and this is practically useless...
- (5) There are only 25 aircraft of service type in Canada, all of which are obsolescent. Not a single machine is of a type fit to employ in active operations.
- (6) Not one service air bomb is held in Canada.⁵

In 1936, after Hitler had defied Versailles and the prospects of a war in Europe appeared reasonable, MacKenzie King's newly elected government reorganized Canada's land forces to include 14 Cavalry Regiments. Four militia cavalry units were converted into armoured car regiments and six militia infantry units were redesignated as tank battalions. However, there were no armoured cars or tanks available for training. Militia units had to rent civilian motor cars to represent scout vehicles. In 1939 the entire Canadian mechanized force comprised of 12 bren gun carriers, one artillery tractor and two British light tanks.⁶

The expertise gained in the trenches of Picardy was fritted away. The army grew quickly, perhaps too quickly. Despite careful training in England it was not really ready to fight as complete divisions, let alone a field force of two corps. The subsequent battle results were what would be expected of an army and its officers who were learning their craft.

...it seems reasonable to suggest as well that first hand experience of combat was particularly important in the development of an army whose officer corps had so few opportunities to practice real soldiering in peacetime. Although it affected all ranks, the lack of such experience was felt most keenly among those promoted beyond their level of competence to command brigades, divisions, and corps early in the war because no one better was available.⁷

Stephen J. Harris
Canadian Brass

The War Years: Preparing for Battle

When the Canadian Army began training in England, it was immediately clear that the Canadian fighting man was the equal of any:

The soldiery in the Canadian Corps are probably the best material in any armies of the Empire.

Field Marshal Montgomery⁸

There were, however, notable gaps in the officers' ability at Regimental level and above. Certainly there is considerable evidence to suggest that both the two divisional commanders as well as General Simonds had serious difficulties during the operations before and during the assaults against Verrières Ridge.

The 2nd Canadian Corps had nearly four years to train and equip an army for combat against an enemy whose equipment, doctrine and tactics were well known.⁹

However, as the narration of "In Desperate Battle" contends, "The men often weren't required to take [their training] seriously." This narration line is fully consistent with deductions made by Stacey and other recent Canadian Military Historians:

The real trouble was that officers generally had never been taught 'training' as distinct from fighting in battle...(they did)...not really understand it...much time was wasted and many men bored....much energy was wasted by wrong methods.¹⁰

Field Marshal Montgomery

The troops were ready and generally well trained - at least, as well trained as the methods in use in the Canadian and British armies could make them. But too much training had bred a make-believe mood. As reluctant amateurs, many Canadians had found it hard to take "exercises" seriously. In the days to come, that would hurt.¹¹

J.L. Granatstein and Desmond Morton

General B.M.L. Montgomery returned to England in 1 January 44, six months before D Day,¹² appointed as ground commander of the Allied invasion forces. His evaluation of the state training of Canadian troops was immediately critical. The "Montgomery Reforms" wrought considerable changes in the command structure of the divisions in England. Crerar had already replaced McNaughton and Simonds was brought back from

Italy to take over 2nd Corps. Dozens of generals, staff officers and battalion commanders were replaced because of incompetence or age.

Yet despite the best efforts of Montgomery and Crerar, Canada's official history states the following in the concluding chapter to the Normandy Campaign:

The Canadian Army suffered from possessing a proportion of regimental officers whose attitude towards training was casual and haphazard rather than urgent and scientific.¹³

...one suspects the Germans contrived to get more out of their training than we did. Perhaps their attitude towards such matters was less casual than ours.¹⁴

Colonel Stacey takes time to include a German evaluation directly into his concluding chapter where he notes the enemy had "no very lofty opinion of the Allied foot soldier":

The morale of the enemy is not very high. It depends largely on artillery and air support. In case of a well placed concentration of fire from our own artillery the infantry will often leave its positions and retreat hastily. Whenever enemy is engaged with force, he usually retreats or surrenders.¹⁵

German Intelligence Summary
Quoted by Stacey

There is evidence that, even after years of Battle Drill¹⁶ training in the United Kingdom, the Canadian Infantry had to pause for re-evaluation. Training that appeared sufficient during 1940-43 was examined after the 1st Cdn Division had a taste of battle in Sicily and Italy. The Infantry Training Conference held in April 44 passed resolutions noting that the Manual of Fieldcraft and Battle Drill was not up to date because: "The writers had no battle experience." Battle Drill itself was found:

too rigid...hard and fast rules may tend to make Pl comds (Platoon Commanders) think that every situation calls for one of only three operations, i.e. right flanking, left flanking or pincer movement...counter attacks in which Pl Comds are generally weak, is not sufficiently covered.¹⁷

Review of troops' performance in Normandy further suggested that the training given the Canadian soldier had not totally succeeded in allowing him to master the basics:

The average soldier is not as skilled in the use of his personal weapons as the German or American soldier.¹⁸

21 Army Group Letter, July 1943

Colonel Stacey's evaluation of the Canadian Army's performance in Normandy noted :

...the Canadian regimental officer at his besthad no superior. There still remained, however, that proportion of officers who were not fully competent for their appointments, and whose inadequacy appeared in action and sometimes had serious consequences.¹⁹

The sad realization was that General McNaughton's description of the Canadian Army as a "Dagger pointed at the Heart of Berlin" - had become a source of ridicule by 1944. The Canadians had been in England since 1939; except for the tragedy at Dieppe, the only battle experience gained was by the 1st Canadian Corps which had invaded Sicily in July 1943. In comparison, the American Army, which had entered the war in December 1941 and arrived in England in 1942, had already participated in two European Campaigns: the invasion of North Africa and Sicily.

It would seem that Stacey's summation, and the film's contention, is correct:

They did well, but they would certainly have done better had they not been learning the business as they fought.²⁰

The Enemy: Battle Experienced German Troops

It must be recognized that the enemy divisions facing the Canadians were a mixed lot. Some, like the 1st SS Leibstandarte Adolf Hitler Panzer Division were battle tested elite divisions. However, the majority of the German formations facing the Canadians were as inexperienced as Crerar's Army.

The 12th SS "Hitler Jugend" Panzer Division, long considered our nemesis, was raised in June 1943^{iv} and fought its first battle against the 3rd Canadian Infantry Division on June 7th, 1944, less than 10 months after it began field training.^v The Hitler Jugend did possess one important advantage: experienced leaders. The officers and non commissioned officers of the Divisions were selected throughout the SS, mainly from the "parent" unit - the 1st SS Leibstandarte.^{vi} They all were veterans of at least one

campaign on the Russian front; some, like Kurt Meyer had fought several European campaigns. .

Leadership by battle trained leaders was to prove decisive. Within weeks of combat, the newly raised division, composed of teenagers and led by veterans, was considered an elite unit by the Allies.

By comparison, the 272 Infantry Division, which defended Verrières Ridge, was considered a second class unit. Recently raised, it was undergoing training in southern France on D-Day.^{vii} It had no previous training in the Calvados.

The reported ascendancy of German Divisions over Canadian was disturbing and considered important enough to examine, particularly when it is appreciated that the Canadian Army had been in England for four years training for battle.

Placed in context and fairly reviewed, "In Desperate Battle" is no more critical of Canadian leadership than the official history. It certainly goes no further than recent histories by respected Canadian military historians.^{viii}

The Canadian Army's Preparedness For War

Equipment

The Allied superiority in the air and in materiel is well known. What is not often appreciated is the tactical disadvantage vis à vis armour and basic infantry weapons. By 1944 the tank was the principal weapon on the battlefield. Armour was the arm of decision.

The Armour

The Canadian Armoured Corps entered the Normandy Campaign with a main battle tank that was already considered obsolete by the Germans. There were serious faults with the American Sherman M4A2 and A4 (redesignated Shermans III and V²¹ by the British). Its 75mm gun could not penetrate German tanks (particularly the Tiger and Panther) except at close range.²²

Conversely, the German guns were capable of destroying Canadian tanks long range - well before our tank guns became effective. The Sherman models that equipped Canadian armoured units were simply inferior to and not capable of dealing with the Panther and Tiger units at anything even approaching equal terms.²³

The shock and effectiveness of German tanks is curious since Tigers and Panthers were well documented by Russian and Allied liaison officers as early as 1942.²⁴ Models of the Tiger were captured and fully evaluated by Allied troops in North Africa in February 1943.²⁵ As early as July 1942:

an order was placed for 200 Shermans - the much sought after Firefly of 1944, - to be so equipped (17 pdr main gun - capable of engaging Tigers). What happened is unclear; the only certainty is that the order was never carried out....big German tanks could slaughter any British or American one from a safe distance and that nothing useful was being done to redress the balance.²⁶

Despite the productive ascendancy of the Allied war machine, it did not produce a first rate tank during the war. The greatest industrial/military power in the world, in seven years of war, was not capable of matching German engineering. The British, despite a considerable technical head start and extensive experience, could not design a decent main battle tank. In fact, the entire British economy was consistently bested by German production throughout the war - even during the Allied bombing offensive.²⁷

Canadian factories built the ineffective Ram and Valentine tanks.²⁸ The Ram was replaced by the Sherman before Normandy and the Valentine was so inferior that it was sent directly from Montreal to the USSR as lend lease.²⁹ Canadian armoured units were engaged by German armour in Sicily and southern Italy from July to December 1943 and throughout 1944.³⁰

Given the large amount of accurate intelligence available, it is particularly disturbing to realize that the only weapons capable of dealing with German tanks at acceptable battle range were the 17 pounder antitank gun and the Sherman VC "Firefly" (also mounting the 17 pdr).³¹ Despite the probability of a disadvantaged battle, Sherman "Fireflies" were only available in minute proportions (one per troop). The psychological and physical effects on the Canadian armoured Corps is well documented.

Post Blitzkrieg Armoured Tactics

The Canadian Armoured Corps' training in England was confined and not fully prepared for the challenge of Norman geography. Realistic training was impossible, cross country movement was "restricted to rds (roads) and edges of any fds (fields) under plough."³² In addition, the tactics themselves were based on North African experience and totally impractical for Normandy. The British-Canadian emphasis on the "The Pivot" doctrine was better suited for Libya than Calvados:

The chief points on which the inf should be trained operationally are:
(a) Fmn of a pivot of manoeuvre for the armour.....a fortress around which the armour may fight.³³

Creative Tactics

Dated tactics and a marked superiority by German armour gave rise to a certain desperation. That desperation gave birth to creative tactics and creative engineering.

Canadians discovered Panthers could be killed but it required stealth, an unerring eye and courage. The solution was to place a shot just under the panther's gun mantlet (a "six inch bulls eye") so it would deflect downward:

The round cannot bounce off, it must bounce down. And what does it do? It smashes this weak armour here over the driver and the co-driver and in most cases, we found out that they're either badly wounded or killed, and the tank is automatically knocked out.³⁴

General S.V. Radley Walters

Radley Walters' calm description disguises the tremendous psychological pressure put on the crews that hunted German tanks:

"It (the Allied tank) creeps up on it. When it reaches close quarters the gunner tries to bounce a shot off the underside of the Panther's gun mantlet. If he's lucky, it goes through a piece of thin armour above the driver's head."

"Has anybody ever done it?"

"Yes. Davis in C Squadron. He's back with headquarters now, trying to recover his nerve."

"How does a Churchill (tank) get a Tiger?"

"Its supposed to get within two hundred yards and put a shot through the periscope."

"Has anyone ever done it?"

"No."

Max Hastings³⁵
Overlord

Creative Armour

Canadian tank crews were forced to invent their own armour protection directly in the Normandy battlefield. General Radley Walters, then a squadron commander, welded discarded German tank tracks³⁶ to the hull of his tank to protect his crew from armour piercing shot. But even with jerryrigged "appliqué" armour the Sherman could not withstand direct fire from enemy tanks:

Just outside Carpiquet I saw a single shot from a Panther knock out three Shermans. It went through two of them before stopping in the third.³⁷

The bottom line was that despite the skill and bravery of individual crews, most Canadian tanks were brewed up (hit and set alight) directly they exposed themselves to German anti tank guns and Panzers. The tactical result is that when Canadians attacked in Normandy, armour did not lead. In the attack, Canadian Infantry³⁸ was sent in alone, behind a creeping artillery barrage.³⁹

The battles of Verrières Ridge directly reflect this situation: the North Nova Scotia Regiment attacked Tilly with no tank support. When a squadron of Shermans was finally made available, it gallantly charged forward only to be shot to pieces by German tanks.⁴⁰ The Calgarys attacked May sur Orne with no armour. The Black Watch was allotted a single squadron (19 tanks from B Squadron, 1st Hussars)⁴¹ to support its attack against a dug in division.⁴² When the Black Watch did advance, the Hussars raced forward and reached May, only to be checked by Panthers.⁴³

The Odds Against Us

It is accepted by all armies that the minimum acceptable attack ratio must be 3 to 1 in infantry and 5 to 1 in all arms. The Canadian infantry rarely enjoyed this luxury. The Allies did have important advantages over the Germans: artillery, air superiority and a vast amount of materiel. The Allies could afford to lose equipment - it was immediately replaced. The Canadian Army could afford to lose everything but men. In the end, it was men that the Army lost most of.⁴⁴

The Canadian Armoured Corps found itself in dire straits. During the bulk of the fighting in Normandy (June - July 44), the two Canadian divisions were supported by the only armoured formation available to them: the 2nd Canadian Armoured Brigade.

The 2nd CAB had three⁴⁵ armoured regiments and each Regiment had about 70 tanks. It was these regiments that were constantly⁴⁶ engaged against tanks from two to four German Panzer Divisions.⁴⁷

The average German Panzer (armoured) division had about 150 tanks. Even recognizing that Canadian losses were "topped up" and the German replacements were reduced to a trickle by Allied air power, the combat ratio was often in the Germans' favour.⁴⁸

The Infantry

Despite the advent of Blitzkrieg, in the summer of 1944, in the Canadian Army, the Infantry was still considered the Queen of Battle. Armour may have been the arm of decision but, supported by indirect fire (artillery and mortars) infantry was the only arm that could seize and hold ground. Even if the Pivot concept was unsuited to Normandy, it was the infantry that provided a secure base for the attack. Given the reluctance of commanders to send the tanks forward, the infantry also led the attacks.

The result was that the infantry battalions took the bulk of the casualties⁴⁹ in the Normandy Campaign. While the artillery accepted 7%, and the armoured Corps casualties were officially reported as 15 - 20%⁵⁰, the infantry suffered over 65% of the combat casualties in Normandy.⁵¹

Weapons

The basic infantry weapon is the rifle, but it is the machine gun that controls ground and it is the machine gun that shatters infantry attacks. The German army had superb submachine guns. There simply is no fair comparison of the "Schmeisser" to the crude "Sten Gun." German platoons also boasted a better "medium" machine gun - the MG 42 was vastly superior to the Bren Gun or even the 303 Vickers.⁵² The Germans also had technologically superior mortars and small arms ammunition.⁵³

The infantry can protect itself against enemy armour in two ways: its own supporting tanks or available anti-tank weapons found in the infantry battalion. German infantry could rely on the legendary "88" anti tank gun⁵⁴ to destroy armour at long range, in addition, the German soldier was capable of defeating Allied tanks in the close assault with superb hand held anti-armour weapons: the panzerfaust and the panzerschreck. Canadian troops had nothing comparable.⁵⁵

The film chronicled the conditions in which Canadian infantry and armoured troops fought and accurately reported the inferiority of Canadian equipment to German.

The Leadership of the Canadian Army

Canadian military leadership during World War II was an interesting combination of feuding personalities and developing, perhaps questionable, ability. Their actions at times suggested a preferred loyalty to Montgomery rather than their Canadian senior commanders.

In mid July 1943, as the first true operational campaign with a Canadian Division began in Sicily, Lt. General Simonds requested that Montgomery prevent General McNaughton from visiting him in the field.⁵⁶ This led to the unfortunate and infamous "arrest order" which threatened the Commander of the Canadian Forces in Europe if he so much as land in Italy.⁵⁷ Throughout the Italy and Normandy campaigns Simonds seems to have found a friendlier ear in Monty's⁵⁸ Headquarters than in General H.D.G. Crerar's.⁵⁹

The Canadian High Command in Normandy can not be described as a happy ship. Rivalries and jealousies were present. Canadian generals' professional competence was questioned by both British and Canadian Commanders in Chief.

The suitability of Crerar and his relationship with Simonds

Canadian generals' relationships may have been motivated by competition or jealousy. Commander of 1st Canadian Army, General H.D.G. Crerar had quarreled with Simonds earlier and consistently tried to block his promotion. Canadian Military Historian John A. English writes:

Indeed it is highly unlikely that professional ability alone would have saved him (Simonds) from the malevolence of Crerar who increasingly envied the rising fortune of his once quite junior subordinate. The depth and rancour was most balefully demonstrated in Italy...⁶⁰

Crerar's doubts about Simonds continued in Normandy. He wrote to advise Montgomery that he had "serious cause to doubt...(the) suitability (of Simonds) for higher command" and was still concerned about his ability to control Simonds. Crerar feared that the Commander of 2nd Corps "resent...any control or direction on...(his) part."⁶¹

General Crerar's personal dispute with Simonds extended to doubts about his ability as a field commander. He suggested that Simonds' "nerves (were) over-stretched and that impulse, rather than considered judgement, (might)...begin to affect his decisions...extremely worried...(Simonds was) reaching a position in the Army when balance ... (was) becoming even more important to... (his) future than brilliance."⁶²

Even more astounding is the fact that General Crerar requested Simonds to "undertake a self examination, and...diagnosis of...(his) mental and physical condition."⁶³

General Crerar was to have difficulties with British as well Canadian subordinates. Montgomery wrote the following opinion:

Harry Crerar has started off his career as an Army Comd. by thoroughly upsetting everyone...he had a row with Crocker the first day and asked me to remove Crocker. I have spent two days trying to restore peace...As always there are faults on both sides, but the basic cause was Harry; I fear he thinks he is a great soldier...I now hope I can get on with fighting the Germans -- instead of stopping the generals fighting amongst themselves. The more I think of Harry Crerar, the more I am convinced that he is quite unfit to command an army in the field at present. He has much to learn and he will have many shocks before he has learnt it properly. He has already started to have rows with Canadian generals under me.⁶⁴

Corps Commander: Lt.-General G.G. Simonds

General Simonds' career⁶⁵ has been carefully studied and his reputation as a respected soldier and tactical innovator is noted.

General Crerar held serious reservations regarding Simonds. The GOC 8th Army, General Montgomery, and a Simonds supporter, also recorded a critical evaluation. Simonds commanded the 1st Canadian Infantry Division (a part of 8th Army) in Italy, during July - October 1943. Monty was not pleased when his Canadian Division Commander fired Brigadier Howard Graham, commander of the 1st Canadian Infantry Brigade. Montgomery wrote to Corps Commander Oliver Leese:

This is a great pity. Graham is an excellent fellow and much beloved in his brigade. I expect Simonds (sic) lost his temper. Simonds is a young and very inexperienced divisional general and has much to learn about command.

...highest opinion of Simonds...(although he) tried to go off the rails once or twice when he first went into action with his Div...⁶⁶

Simonds must therefore be handled carefully and trained on.⁶⁷

Montgomery was ruthless and unforgiving of officers he did not like. Montgomery was forgiving of Simonds. He considered him one of his protégés.⁶⁸ Whether this was because of Simonds social background⁶⁹ or his military potential can be debated. He did not have the same regard for Crerar or Keller.

A review of Crerar's correspondence regarding Simonds, and Montgomery's correspondence about the both of them raises the question: were Crerar and Simonds ready to command the Canadian Divisions in Normandy? Should a more experienced British officers been given the command?

Montgomery noted:

From what I hear I believe the Canadians would gladly accept a British general whom they know and trust than have the troops mishandled by an inexperienced general of their own. Dempsey has served with them and they all know and like him. As soon as they can produce their own general then he takes over at once. Until that time, give the Canadian army to Dempsey.⁷⁰

Montgomery was clearly referring to Crerar but all the Canadian Generals appear to have had a rough time in Normandy. Terry Copp and Bill McAndrew observed:

The evidence suggests that these lessons learned in the first weeks of the Normandy campaign were not understood by Simonds or Major-General Foulkes, who commanded the 2nd Canadian Division. This ignorance had a profound effect on the fortunes of the division in its first weeks in battle.⁷¹

Montgomery's observations and Canadian Historical evaluations reinforced the query: were Canadian generals, including perhaps Simonds, up to the task? The questioning of the competence of a battlefield commander by those who have not shared their experience is always risky. Nonetheless, a review of Keller's and Foulke's performance suggests this is not an unfair question.

The Competence of Maj. General R.F.L. Keller

Although considered competent initially, by May 1944 senior generals' feelings about Keller were mixed. General Crerar "thought Keller would make a two fist and competent Corps Comd in the field."⁷² Ken Stuart, the Chief of Staff, did not share that opinion. He submitted the following evaluation to the Minister of National Defence:

Maj. Gen. R.F.L. Keller (Permanent Force) C.O.C. 3rd Cdn. Div.
Pompous, inconsiderate of others. Anything but brilliant and much
over-rated. Consider that he has not the ability to command a Brigade in
the field much less a Division.⁷³

As the stalemate in Normandy continued through June, Maj.-General's Keller's British Commanders began to notice distinct problems ("...the Div. became jumpy and excitable")⁷⁴ in 3rd Canadian Division which they soon attributed to Keller.⁷⁵ A high level of "Battle Exhaustion" (whose medical interpretations emphasize battlefield conditions and general morale) occurred in both Canadian Divisions in Normandy.⁷⁶ It rose sharply in Keller's Division after the initial bridgehead battles had subsided:⁷⁷

average of one in every four infantry casualties (the vast majority of Normandy casualties were in the infantry) were due to battle exhaustion....The Canadian battle exhaustion problem was fairly typical of the overall Allied experience in Normandy. NP ratios of 35 were not uncommon in battalions exposed to exceptionally adverse battle conditions.⁷⁸

Copp and McAndrew

By 5 July both the Corps Commander, Lt General John Crocker and Commander 2nd British Army, Lt. General Miles Dempsey wrote to Field marshal Montgomery stating that the Keller's Division was not performing well and particularly demanding that Maj. General Keller be removed from command of 3rd Cdn Division. According to Crocker, the 3rd Canadian Division had "lapsed into a very nervy state...became jumpy...general attitude of despondency."⁷⁹

The question of Maj.-General Keller's fitness to command became more serious when the question of alcohol was raised. In England, on 3 May 1943 Crerar admonished Keller for "misbehaviour in the matter of over-indulgence." Keller's drinking had been the subject of complaint by British and Canadian senior officers:⁸⁰

Keller, who was an excellent Commander, drank too much and made an objectionable fool of himself on social occasions.⁸¹

After the failure of his division to capture Carpiquet Airport⁸² on 4th July, Keller was the subject of a stern report by Lt.-General J.T. Crocker who advised the GOC in C Second British Army, Lt.-General M.C. Dempsey (at this date Keller's 3rd Division was part of 2nd British Army and answerable directly to Dempsey) that Keller was:

not really fit temperamentally and perhaps physically (he is a man who has the appearance of having lived pretty well) for such a responsible command.⁸³

Crocker had observed earlier that 3rd Division's "very nervy state" was a "reflection of the state of its commander ... obviously not standing up to the strain and showed signs of fatigue and nervousness (one might almost say fright) which were patent for all to see."⁸⁴

Montgomery agreed . He wrote to Crerar that Keller was "... not good enough to command a Canadian division"⁸⁵ and wrote to Field Marshal Alan Brooke:

Keller has not proved himself to be quite fit to command a division; he is unable to get the best out of his soldiers who are grand chaps.⁸⁶

Despite his earlier warning to Keller, General Crerar decided to ignore the adverse reports from Crocker, Dempsey and Montgomery and not remove him from command. General Simonds concurred. Whether or not alcohol was a serious problem for Keller or impaired his judgement during the Normandy Campaign, the one clear thing that emerges is he had "lost it." His nerves infected his command. Keller did not have the intellectual qualities required of a divisional commander or, as Simonds noted:

Appreciated the vital importance of the moral aspects of higher command and the absolute necessity for the commander being a stabilizing influence...I believe Major General Keller has failed to do his best...⁸⁷

However, Lt.-General Simonds decided that removal of Keller would have a greater adverse effect on 3rd Division than leaving him in charge:⁸⁸

The division (Keller's 3rd) has had some 5,500 casualties since 'D' Day...I am quite certain that a change of Senior commanders at the present time would have a most adverse effect on its morale....I am NOT prepared to recommend his removal on the evidence at present available to me.⁸⁹

Maj. General C. Foulkes

Simonds mistrusted and detested Foulkes (Commander, 2nd Canadian Infantry Division) but then we all detested Foulkes...⁹⁰

Brigadier H. W. Foster

The Division that lost most heavily in Spring (and Operation Atlantic) was Maj.-Gen. C. Foulkes' 2nd Canadian Infantry Division. The Division had been bloodied in Dieppe, rebuilt (unlike 3rd Cdn Div, Foulkes rejected a neuro-psychiatric screening to identify potentially unstable soldiers) and thrown against Verrières Ridge in its first major battle, 19 July.⁹¹ General Foulkes' competence as a field commander was not established in his first two battles (Operations Atlantic and Spring) and his relationship with Simonds proved strained. Copp and McAndrew's evaluation of Foulkes bears repeating:

The evidence suggests that these lessons learned in the first weeks of the Normandy campaign were not understood by Simonds or Major-General Foulkes, who commanded the 2nd Canadian Division. This ignorance had a profound effect on the fortunes of the division in its first weeks in battle.⁹²

General Foulkes relationship with his Brigadiers was cool. There was no "band of brothers" in 2nd Division. Foulkes' dealings with Commander of 5 Brigade, Brigadier W.J. Megill, were to prove tense.

Before Spring began Foulkes removed one of Megill's battalions to Divisional reserve, its replacement were the Camerons, already decimated after Atlantic and a three day battle against the 1st SS and 9th SS Divisions for control of St André.⁹³ They were tasked with securing Megill's start line for Spring.

After visiting the Camerons it was clear to Megill that they could not clear his Brigade's "Start Line." His attempts to convince Foulkes met with rebuke.⁹⁴ "Failure to secure the Start Line" (the area or line of departure from which an attack must begin - according to Doctrine; it must be secured and "safe" so that the attack may develop, maintain momentum, and not get bogged down just as it begins) was identified as one of the main causes for the failure of 2nd Division's attack (and the Black Watch's destruction) by General Simonds.⁹⁵

On the afternoon of the 25th, following the defeat of the Black Watch and the Calgary Highlanders, General Foulkes ordered Megill to prepare for further Brigade attacks the next day. Megill attempted to convince Foulkes to reconsider - this resulted in another argument.*

An examination of the generalship that led the Canadian Army through the Normandy Campaign suggests that there is room for critical analysis and a duty to report the findings.

The Battles of June and July

Looking at Canadian Army performance in Normandy up to the end of July 1944, it would seem fair to say that the lives of many soldiers were unnecessarily cast away.^{ix}

John A. English

The emphasis on 7th June and 25 July

The Canadian success on D Day is well known and well covered in films and writing. Meyer's Counter Attack on 7th June stopped the Canadian advance, and established a stalemate that lasted until 8th July. Despite valiant attempts, subsequent British and Canadian efforts to breakout of the beach head failed. The first all Canadian Corps attack was Operation Spring. Considering Stacey's and Roy's description of 25 July as a "Black Day" for Canadian arms, it was decided that a hard look at the battle was required.

The film went on to investigate Operations Totalize, Tractable, the Capture of Falaise and the victory in the Falaise Gap. After a review of the initial rough cut it was decided that there was insufficient time to properly cover the entire Normandy campaign. The final decision was to cut the film in half and concentrate on the first two months and two specific actions: Meyer's counter attack on 7 June and Simonds' Verrieres attack (Operation Spring) on 25 July.

June 7th: Counterattack - Meyer vs Cunningham

"Desperate Battle" begins with reference to the success of 3rd Division in storming the beaches on D Day. It then examines the attempt by 9 Brigade to advance toward Caen and the subsequent counter attack by the 12 SS Hitler Jugend Panzer Division on the 7th of June; "D plus 1."⁹⁷

This decisive battle, which was to determine the future of the campaign, was fought by Brigadier D.G. "Ben" Cunningham's "Highland Brigade."⁹⁸ 9 Brigade left its start line on the morning of 7th June with every expectation that Carpiquet airport and even Caen would be in Canadian hands by the afternoon.⁹⁹ The tragic end to this hope was the surprise counter-attack by the van guard of the 12th SS "Hitler Jugend" Panzer Division.¹⁰⁰

Kurt Meyer's Regiment also reached the area in early morning¹⁰¹ of the 7th. Supported by a panzer battalion,¹⁰² the Panzer Grenadier's attack swept through Authie, Gruchy, Franqueville and Buron, overrunning the lead companies of the North Nova Scotia Regiment.¹⁰³ Cunningham's brigade was thrown back to Les Buissons.¹⁰⁴ That is the drama of 7th June: the prize of Caen dashed from Canadian hands by Meyer's last minute counterattack.

The result was a sealed bridgehead and a month long stalemate.¹⁰⁵

July 25th: The Attack Against Verrières Ridge "Operation Spring"

The principle inspiration for telling the story of Verrières Ridge comes from C.P. Stacey:

...for this apparently insignificant eminence is Verrières Ridge. Well may the wheat and sugar-beet grow green and lush upon its gentle slopes, for in that now half-forgotten summer the best blood of Canada was freely poured out upon them.¹⁰⁶

Verrieres Ridge is the last obstacle before the Caen-Falaise plain, perhaps the finest tank country in Normandy. There had been two previous attempts to capture Verrières, Operation Goodwood (18-22 July 44) and its adjunct, Operation Atlantic. Montgomery's plan for a grand breakout saw three British Armoured Divisions, supported by the heaviest air bombardment to date, throw themselves against the ridge. It was a defeat of catastrophic proportions. Montgomery lost over 500 tanks and 5,537 men.¹⁰⁷

Operation Atlantic (the Canadian effort in Goodwood) saw Foulkes' 2nd Division actually established on Verrieres before being savaged by a counter-attack by the 1st SS Panzer Division.¹⁰⁸ Observing the debacle that was Goodwood, General Simonds remarked to his ADC, "When my turn comes we will do it at night."¹⁰⁹

The main lesson of Goodwood: the importance of tank-infantry cooperation, was not immediately understood by 2nd Cdn Corps.¹¹⁰

A careful review of Operation Spring suggested questions regarding its planning. Instead of an attack by the resources of four armoured and infantry divisions, Operational Orders¹¹¹ issued by Simonds listed a series of phase line objectives to be captured by 2nd and 3rd Divisions. The Canadian force was confronted by two entrenched divisions - one a crack SS panzer formation.¹¹² While the operation instructions to launch Spring came from General Simonds, specific tactical plans, that is brigade objectives were drafted by the 2nd and 3rd Division Commanders, Foulkes and Keller.

The results of the battle are disturbing. Only one of the initial five¹¹³ objectives was captured and the Operation was a bloody failure:

total battle casualties of Operation "Spring" at about 1500, and the fatal casualties at about 450. Again excepting Dieppe, it was the Canadian Army's costliest day of operations in the Second World War.¹¹⁴

C.P. Stacey

Chronologically, "Operation Spring" was sandwiched between Operations "Atlantic" (19 July) and "Totalize" (8 August) and appears to have been lost in popular history.

There are no references in most High School History texts. The details of this black day are generally unknown by Canadians. The decision made therefore, was to tell the story of Spring and examine the role of the soldiers who fought it. This included the divisional commanders and Lt-Gen Simonds.

Planning Operation Spring

Megill, who commanded 5 Brigade, notes that a complete plan with routes and timings was handed down from division. It in turn had come from Corps. Megill believed the operation had been planned without reference to the terrain. His protests were overruled by Maj.-Gen. Foulkes, the divisional commander.¹¹⁵

Copp and McAndrew

It has been suggested the "Desperate Battle" implies General Keller is to blame for Spring's failure. This is not correct. Operation Spring was exclusively General Simonds' Operation. The aim was to crack the defenses of Verrieres; push the armour five miles south to the Cramenil high ground; and, with good going, to drive for Falaise itself. In other words, a breakthrough, much like the American effort at St Lo. A synopsis of Operation Spring reveals the following:

Troops available to Simonds

1. Simonds had two infantry and two complete armoured divisions at his disposal.¹¹⁶

The Enemy

2. The enemy consisted of two dug in divisions supported by panzer battlegroups as counterattack formations.¹¹⁷

The Mission

3. 2nd Cdn Corps would breakthrough the German front and drive south for Falaise. Simonds decided to attack at night with artificial moonlight and hopefully overwhelm the Germans by "First Tank Light". Strangely, the final plan called for the two Canadian infantry divisions to lead and launch a series of independent battalion attacks; timed one after the other against these defended positions.¹¹⁸

The Divisional Commanders

4. General Keller ordered Brigadier Cunningham's 9th Brigade to secure Tilly. Brigadier Cunningham accordingly decided to assault Tilly with a single battalion (the North Nova Scotia) and no tank support.¹¹⁹ Tilly was held by an armoured battlegroup from the 1st SS Leibstandarte Adolf Hitler Panzer Division -- arguably the best formation in the entire German Army.
5. Foulkes' plan¹²⁰ for 2nd Canadian Division called for a two brigade¹²¹ attack:
 - a. McGill's 5th Brigade¹²² to assault May-sur-Orne and Fontenay Le Marmion with a two battalions (the Calgary Highlanders and The Black Watch) supported by one squadron of tanks. In the 2nd Division sector the attack ratio was: two individual Canadian battalion attacks against six German battalions¹²³ and 19 Canadian tanks (a squadron) vs appx 45 German tanks.¹²⁴
 - b. The 4th Brigade was to assault the center of Verrières Ridge with one battalion (The Royal Hamilton Light Infantry) with no tank support against another armoured battlegroup from the 1st SS. The Royal Regiment of Canada, supported by a tank squadron, was then to attack Rocquancourt.

The lessons of Goodwood went unheeded as infantry attacked alone; armour operated as independent regiments or as isolated squadrons "in support".

General Foulkes had decided to attack with 2 Brigades up, but had stripped away a battalion from McGill (Le Regiment de Maisonneuve) and left him with two units (The

Black Watch and the Calgary Highlanders) and two objectives. Megill now had no reserve and his start line was the responsibility of another brigade. After examining Foulkes' plan and visiting the front Megill raised some serious concerns:

Not only did we not own the start lines, but the whole thing was wide open and overlooked from high points, in fact....It meant the original objectives were impossible. Now we knew that. But Simonds never believed it. (Foulkes) was doing as he was told, I suppose.¹²⁵

Brigadier Megill

Whatever the actual tactical nuances introduced by the Divisional and Brigade Commanders, the attacks were ultimately approved by, and certainly the direct responsibility of the Commander of, 2nd Canadian Corps, Lt.-General Guy Simonds.¹²⁶

The Tanks

Although he owned two complete British armoured divisions available to attack or counter-attack, Simonds' plan was to use them only after the Canadian Infantry secured Verrieres Ridge. The 2nd Canadian Armoured Brigade was broken up into individual squadrons and penny packeted around the Corps to support various phased infantry assaults.¹²⁷

Lt. General Simonds' philosophy for a Corps attack was presented in February 1944. His concept of operations in an attack against a strongly held line insisted on several principles:

1. defeating the German counter attack
2. artillery support must not be divided
3. a single thrust line with brigades in depth¹²⁸

Operation Totalize (launched on 8 August 44) seemed to uphold this philosophy, but it is difficult to understand Spring's planning vis a vis this concept. The Brigade attacks were dispersed, not strongly supported and committed piece-meal.

With the odds seemingly stacked against it; 2nd Corp's launched Spring - resting its faith on surprise and artillery.¹²⁹

Executing "Operation Spring"

A study of Operation Spring (25 July 1944)¹³⁰ shows the following:

Strategical Failure:

When the operation was cancelled, only one phase had been successfully completed and only one objective (of six) had been captured. There was no breakthrough to Falaise.

Tactical failure: the 3rd Division Assaults

1. The North Nova Scotia Regiment despite a valiant effort, was savagely beaten back by the 1st SS in Tilly.¹³¹ The Simonds plan for Artificial Moonlight met with failure. Corps ordered continued efforts by 9 Brigade. When ordered to attack again by General Keller¹³², Brigadier Cunningham refused.¹³³ Cunningham and two battalion commanders were subsequently sacked.
2. The Royal Regiment of Canada was ambushed and savagely thrown back when it attempted to attack its objective - the village of Rocquancourt.

Tactical failure: the 2nd Division Assaults

3. The 5th Brigade's attack was doomed from the start: The Camerons did not secure the start line.
4. Elements of one company of The Calgary Regiment reached May sur Orne but were forced back with heavy casualties.¹³⁴
5. The Black Watch was then ordered to attack and totally destroyed.¹³⁵
6. Finally, Foulkes ordered his Divisional reserve, Le Regiment de Maisonneuve to attack; it ran into a devastating counter attack¹³⁶ by 9th SS Panzer.

Operational Leadership

The Divisional Commanders' reaction to their brigades' inability to crack the German defenses is, at best, indecisive. There are indications of confusion and frustration at 2nd Division's Tactical Headquarters because of inaccurate reports from their sub units - particularly 5 Brigade. There may have been communications problems between Foulkes' Headquarters and the lower units; as well as with Simonds - but they could have been easily solved.

Foulkes' HQ was in the basement of a brewery in Fleury-sur-Orne¹³⁷ approx 1100 yards, a 3 minute car ride from Hill 67 and a grandstand view of Verrières, May, St Martin, and, St. Andre: the entire 2nd Division's front line. He never took that ride.

It must be remembered that on 25 July General Simonds was on Hill 67 watching the failure of the Calgary attack; the Black Watch's advance and destruction as well as Kampfgruppe Sterz's counter attack.¹³⁸ He had a wealth of armour and artillery at his disposal. His subsequent inaction is a puzzle.¹³⁹ The only directions issued by Simonds to 7th British Armoured Division - which was positioned near Beauvoir Farm and observed both the action of the Black Watch and the RHLI, was to support Rockingham in Verrières village. This the British did, albeit by single squadron rotation.¹⁴⁰

On the other side of the ridge, Simonds' opposite number, the commander of 1st SS Panzer Korps, Oberfuhrer Kramer acted with greater decision. He visited Verrières, demanded permission from his boss, General Kluge, to strike back. Kramer promptly ordered his reserve formation, 9th SS Panzer Division to counter-attack Simonds. The orders took Kramer less than 45 seconds to give.¹⁴¹

A thorough reading of Stacey, Reginald Roy and archive documents shows clearly that the "Black Day" experienced by The Black Watch was but one tragedy of several in the assault on Verrières Ridge.

Responsibility in Spring : General Simonds

I have stated above that in the face of enemy strength as revealed by the attack there will be doubt as to whether the original final objective was attainable.

Lt.-Gen. G.G. Simonds¹⁴²

General Simonds wrote a secret evaluation of Operation Spring . This was intended to be part of a complete official explanation (ordered by the Minister of Defence) of why the attack failed. It was subsequently ordered destroyed (see below). His conclusions are interesting. Simonds firmly believed his plan of attack could have worked. Simonds' reasons for Spring's reverses:

That we failed to capture and hold May sur Orne and Tilly la Campagne and that we suffered what were, in my opinion, excessive casualties was due to a series of mistakes and errors of judgement in minor tactics.¹⁴³

General Simonds, in his defence of the plan for Operation Spring notes that there was one successful attack that reached its objective. Lt. Colonel Rockingham's Royal Hamilton Light Infantry attacked, captured and held on to the village of Verrières fending off at least four determined counter-attacks launched by battlegroups from 1st SS and 9th SS Panzer Divisions.¹⁴⁴

Simonds uses the sterling performance of the RHLI to prove that his plan, properly and determinedly executed, would have succeeded.¹⁴⁵ Although it appears to be his central criticism against 5 Brigades actions. Simonds declines to be more specific regarding what he means by "errors of judgement in minor tactics."¹⁴⁶

Given the success of Rockingham and the Patton's breakout after St Lo, critics of "Desperate Battle" suggest the film's pessimism tends to see the glass half empty. However the fact remains that Rockingham's was the only success of six¹⁴⁷ separate attacks launched as part of Operation Spring.

Operation Spring was regarded as a breakthrough attempt by the Division and Brigade Commanders. It failed.

Simonds' "Holding Attack"

Of all operations of war the "holding attack" is that least understood by the layman for the casualties seem to be out of all proportion to apparent gains

Lt.-Gen. G.G. Simonds¹⁴⁸

Later, General Simonds declared Operation Spring a "holding Action,"¹⁴⁹ a complex set-piece battle designed to wrest away an important piece of ground and force the enemy to commit his reserves.¹⁵⁰

In hindsight, since General Omar Bradley launched Operation Cobra (the American breakout) on the same day as Spring (25 July)¹⁵¹ it may be argued that a successful holding action would draw off the German Panzer reserves to the eastern flank and enable the Americans to punch through. However, there was dispute in Canadian military circles¹⁵² as to Spring's actual intent. Most understood Spring to be an intended breakout that failed.¹⁵³

Simonds's insistence that the attack was a "Holding Attack" brought objections and complaints from some senior Canadians. General Foulkes held firm that Spring was presented by Simonds as "a breakthrough operation with prospects of success."¹⁵⁴

In an apparent direct rebuttal to Simonds; General Foulkes wrote to protest against reports that: "...blame the inefficiency of our troops for our misfortunes."

Blame Hidden : Report No. 150

Despite the argument between Simonds and Foulkes during and after Spring, both did agree to destroy a report that included Simonds' personal evaluation of the battle and direct criticism of the performance by the attacking battalions, particularly the Black Watch.

In a letter dated 21 Jan 46, Simonds wrote a three page critique for C.P. Stacey which was to included as an appendix to Report No. 150, the official version of why and what happened. Simonds absolved his own performance but blamed Spring's failure and "unnecessary casualties" on "errors of judgement in minor tactics." Commenting on Griffin's assault, Simonds wrote: "The action of the Black Watch was most gallant but was tactically unsound in its detailed execution."¹⁵⁵

By 9 April 1946, after some harsh words between Foulkes (who was Chief of the General Staff and Simonds superior), orders were given that the Simonds comments, originally included as an appendix were to be "extracted and destroyed by order of CGS in accordance between CGS and Lt.-General Simonds."¹⁵⁶ Report 150 was then classified "not to be released to non DND personnel."

Simonds' letter and the remaining copy of Report No. 150 have partially survived.¹⁵⁷ It is not unrealistic to contend that someone has to bear responsibility for Spring's planning and execution. The question appears to be was it the attackers as represented by Griffin and Petch or was it the commanding Generals?

But Guy was as much to blame for the "Spring" mess as anyone. He hadn't done his homework.¹⁵⁸

Brigadier Foster

Simonds Assigning Blame : Major Phil Griffin

General Simonds' memo Attack by R.H.C. - Operation Spring puts the blame for failure on the shoulders of Major Phil Griffin:

The action of the Black Watch was most gallant but was tactically unsound in its detailed execution.¹⁵⁹

"Detailed execution" might have, perhaps should have, referred to Brigade or Divisional responsibility, but the subject is clearly The Black Watch. The only officer in the Black Watch who could conceivably be responsible for the "detailed execution" of the battalion's attack was Major Philip Griffin.

Simonds' accusation is perplexing. There are only a number of ways a battalion can advance across open country against direct fire; one of them is with support from a strong fire base (an area from which heavy direct fire is delivered against an enemy position allowing the attacking force to safely advance and close-assault) accurately engaging the enemy. Another is to be supported by overwhelming Artillery fire. To have both is immeasurably better.

General Simonds had twenty Regiments of artillery¹⁶⁰ in addition to two armoured divisions available. Finally, Simonds was in a position to act decisively. Radio communications with his Headquarters were available and he was in an opportune location from which he could observe and direct the entire attack from Hill 67.¹⁶¹ He could have intervened. He did not.

Griffin's Battle Procedure

Given that Operation Spring was successively planned at Corps, Division and finally Brigade, there is little a battalion commander could have done. Major Griffin's attack was rushed: "Orders were issued in great haste."¹⁶² There is evidence to indicate the attack was launched before he was ready.

The adjutant of the Black Watch states that Griffin was harassed by a constant stream of orders and even visits by officers from higher headquarters in efforts to speed up the Black Watch attack.

I thus found myself receiving messages from Brigade (to pass on to Major Griffin) demanding an immediate attack and replies from Major Griffin (to pass back to brigade) explaining the situation...and stressing the foolhardiness of pressing an attack.¹⁶³

It should be remembered that the Black Watch "Start Line" (the St Martin area) was still not secure, the better part of two German Battalions were still entrenched in and around St Martin, St Andre and the Factory" area.¹⁶⁴ Griffin's hesitation was not based on inexperience, rather, the exact opposite. On 15 July Griffin's company had been ordered to clear the town of Verson. He completed the operation and helped prepare a report on the techniques of house clearing.¹⁶⁵ Griffin was well aware of the time necessary to secure St Martin and mounting casualties made clear the dangers of advancing into German fire. There was pressure on Griffin to attack.¹⁶⁶

Finally, I believe, Major Griffin came to the conclusion that the honour of the Regiment was at stake and ordered the attack to go forward.¹⁶⁷

Just as Griffin had completed his orders group he was visited by his Brigadier and Lt Colonel Neighswander, CO 5th Field Artillery.¹⁶⁸ There was debate between Brigadier McGill and Griffin as to how the attack should proceed.¹⁶⁹

There appear to be two versions¹⁷⁰ of what occurred during the meeting. Whatever the truth, It is difficult to accept that a Major was solely and primarily responsible for the execution of 2nd Canadian Division's Phase Two attack against Fontenay le Marmion.

General Simonds' critical comments on the Black Watch tactics -- which may refer to the Regiment's dogged determination to push through open fields while under heavy frontal and flanking fire is sad.¹⁷¹ Especially sad when it is remembered that the Black Watch behaved exactly as it was expected to. Two weeks earlier, General Simonds inspected the newly arrived battalion and urged them to "uphold their good name by... (their) conduct and... fighting."¹⁷²

If indeed the Black Watch was to be held responsible for its own debacle on the 25th, it may be useful to note that General Simonds was initially very critical of the way its own Divisional Commander handled the attack:

uppermost in his mind (Simonds)... to get rid of General Charles Foulkes..." and "on at least three occasions Simonds confided in me that he was going to get rid of Foulkes."¹⁷³

Brigadier Foster

Portrayal of Major Griffin

It has been alleged¹⁷⁴ that the film's treatment of Major Griffin "victimizes him". In fact, "Desperate Battle" is both a eulogy and celebration of Griffin's accomplishment. It was appreciated as such by his Regiment and his surviving family.¹⁷⁵

The burdens that accumulate on Major Griffin are carefully noted; beginning with the confusion at the sudden loss of the Commanding Officer, Lt.-Col. Cantlie and the senior Black Watch Major.

Black Watch survivors¹⁷⁶ claim that the Regiment attacked without artillery or armour support, our research found evidence to the contrary. Major Griffin's plan for a combined arms attack was put into effect. Artillery support was fired by 5 Field RCA and was a repetition of the original fire plan.¹⁷⁷ Canadian Armour support did arrive -- as planned, and confirmed by the former OC of B Squadron, 1st Hussars.¹⁷⁸

It has also been argued¹⁷⁹ the film contends that Regimental pride was the single cause of the destruction of the Black Watch. This is incorrect.¹⁸⁰ "Desperate Battle" attempts to describe the following:

1. the loss of command and control when the Black Watch commanding officer, senior majors are cut down by enemy fire.
2. the failure of the Camerons to secure the start line¹⁸¹
3. the presence of underground tunnels and German activity near the shafts¹⁸²
4. the presence of an enemy battlegroup from 2nd Panzer Division
5. debate as to what actually occurred between Major Griffin and Brigadier Megill
6. the enemy flanking fire¹⁸³

It is not suggested that esprit de corps was the only reason for the Black Watch's persistence in its gallant assault, but there is some support for that thesis:

Another regiment, less intensely schooled in the traditions of a famous name, might have faltered and fallen back earlier. The Black Watch continued to advance to the top of the ridge.¹⁸⁴

Terry Copp and Robert Vogel

At issue is a clear appreciation of our military history. While it is true that Canadians won a great victory over the pride of the German Army, it is also important to appreciate the campaign with educated perspective.

Other Topics Reviewed by the Film

The Shooting of Prisoners of War

History must be written anew for each generation. As our knowledge grows, our memories are filtered by time and our preoccupations are transformed. Even a decade ago, the secrets of Ultra were still hidden. A generation ago, who would have believed that war crimes could be treated with equanimity? Forty years ago, who could have imagined that German soldiers would become our allies?

Granatstein and Morton¹⁸⁵

"Desperate Battle" examined incidents that occurred exclusively during combat on the Canadian front. It has never attempted to address the subject of war crimes in general or the entire Normandy Campaign in particular.

Any Canadian recounting of the murder of Canadian prisoners of war is bound to be charged with emotion. "Desperate Battle" attempted to tell the story with objectivity and balance. While conducting interviews with Canadian and German veterans it was readily apparent it was a difficult subject that most preferred to avoid yet most veterans admitted to some knowledge of criminal behavior on both sides.¹⁸⁶ A recent history of the Hitler Jugend observed:

It is not clear that the soldiers of the Waffen SS were more prone to criminal behavior than those of the Wehrmacht, or of the Anglo-American armies for that matter.¹⁸⁷

Even the most senior and gentle of Canadian generals was capable of demanding ruthless action:

The GOC (General A.G.L. McNaughton) said: 'This is our opportunity to show the stuff we are made of. Its going to be a sticky business. You must be ruthless and in dealing with refugees remember the Fifth Column. Tell the men we are not particularly interested in prisoners.'¹⁸⁸

Brigadier Foster's Diary

The aim of the film was not to absolve Kurt Meyer or condemn Canadian soldiers. That there were incidents of prisoners being mistreated by both sides appears certain.

"Desperate Battle" reports the tragedy at the Abbey Ardennes and Kurt Meyer's role in the incident. But it is also a matter of record that a combat experienced General officer, Major-General Chris Vokes, commanding the Canadian Army Occupation Force in Europe, and overseeing Canada's only War Crimes trial decided against sentencing Meyer to death:

...I concluded Meyer had been convicted on evidence that was sort of second hand and although he had a vicarious guilt there was not a whit of evidence that he had given a direct order to have the soldiers executed...I told them that Kurt Meyer meant nothing to me, but that after my examination of the evidence, I had decided to commute his sentence to life imprisonment and that only because I didn't have the guts to let him off entirely.¹⁸⁹

That Canadian troops were more civilized than the enemy is the preferred history of Normandy. Recent accounts suggest otherwise. Not surprisingly, it is difficult to acquire direct confirmation of events. Not all Canadian veterans have been as publicly candid as General Dextraze. Still, some accounts do exist:

One day we had to leave one of our injured men behind. Next day we found him - he'd been killed, his head bashed in by a rifle butt. The first Germans we saw after that, we didn't even try to take them prisoner. They paid for it. War is war. There's not an army in the world which wouldn't take revenge after something like that.^x

Donat LeBlanc, parachutist
1st Canadian Battalion

After the SS had assassinated Canadian Chaudiere soldiers, we didn't take too many prisoners. There was no question of taking prisoners, even if they had their hands in the air.^{xi}

Albert Pinet, infantryman
Chaudiere Regiment

The ... Chaudieres scurried in the semi-darkness and actually slit the throats of most soldiers they found, wounded as well as dead ... The officers of the Regiment had to draw their pistols against their own men to make them come back to reason.^{xii}

Sgt. Leo Gariepy
10th Armoured Regiment

In 1941, I attended a meeting called by Maj.-Gen. Victor Odum of all 2nd Division officers at Brighton. He stated categorically that "the Canadians will take no prisoners." Everyone accepted it. What did we know? We assumed those were the rules.

Two officers of the Essex Scottish served under Major-General Vokes in Italy and had read Vokes' bulletin stating: "We will take no prisoners." Once the senior British commander, General Sir Oliver Leese got wind of the affair he ordered all bulletins and evidence of them destroyed.

Brigadier Hugh Young^{xiii}

Further review reveals considerable evidence in non Canadian sources:

Much has been made of the shooting of prisoners - most notoriously, Canadian prisoners - by the 12th SS Panzer and other German units in Normandy. Yet it must be said that propaganda has distorted the balance of guilt. Among scores of Allied witnesses interviewed for this narrative, almost every one had direct knowledge or even experience of the shooting of German prisoners during the campaign. In the heat of battle, in the wake of seeing comrades die, many men found it intolerable to send prisoners to the rear knowing that they would thus survive the war, while they themselves seemed to have little prospect of doing so. Many British and American units shot SS prisoners routinely, which explained, as much as the fanatical resistance that the SS so often offered, why so few appeared in POW cages...Once a definable atrocity had been discovered - as with bodies of the Canadians killed by 12SS Panzer - and the conscious decision taken to respond in kind, it is difficult with hindsight to draw a meaningful moral distinction between the behaviour of one side and the other on the battlefield.¹⁹⁰

Max Hastings

Alexander McKee in Caen - Anvil of Victory recounts at least twelve separate incidents of British-Canadian involvement with prisoners. The researcher's interviews with Canadian veterans revealed a common knowledge of excesses committed by Canadians and Germans.¹⁹¹ "Desperate Battle" makes no attempt to associate the actions of combat soldiers in Normandy with the staggering record of Nazi war crimes. The film deals exclusively with combat which is at once a surreal and brutal world. McKee writes:

Battlefield atrocities are rarely acts of brutality committed in cold blood by ruthless men. The contrary. They are rooted in the revulsion, and the overwhelming impulse to hit back; to assert the naked personality in the screaming wilderness of bombardment.¹⁹²

It is interesting to note that in a letter to the producers, Carlo D'Este, author of Decision in Normandy, wrote:

The sad fact is that such events are an inescapable part of the brutality that is war. To suggest that the Canadian army in Normandy was any different than any other combatants who fought there is to misrepresent the truth. And to make moral judgements fifty years after one of the bloodiest campaigns of World War II is impossible. I believe the revelation of these incidents in your film was handled without moralizing or fingerpointing. As I interpreted it, the story was told factually and with compassion. The moral judgments were left to the viewer.^{xiv}

"Desperate Battle" is careful to treat the actions of both sides with close scrutiny and fairness. The fighting men of both armies are treated with respect and allowed to say their piece in an honest attempt to recount a complex part of a most complex campaign.

Other Topics Reviewed by the Film

The Destruction of Caen

Winston Churchill intervened to say to Montgomery, you take Caen by Monday or you are out. Monty's reply was, but I will take it tomorrow if you will only give me what I require. What is that? queried Churchill. The heavy bombers, said Monty. You shall have them was the answer.¹⁹³

Air Commodore Kingston-McCloughry

When stalemate first became evident in the batt... of Normandy, a plan was crafted by Air Chief Marshall Leigh-Mallory. On June 14, he proposed using the heavy bomber force to saturate the German defence. As recounted by Carlo d'Este in his book Decision in Normandy, the plan was rejected by Montgomery's representatives:

It is difficult to see how it could be carried out. The larger problem was the terrain around Caen, which did not lend itself to such an operation. There were insufficient ground features upon which to create an identifiable bomb line and aiming points...^{xv}

Three weeks later Montgomery was under intense political pressure to capture Caen. D'Este recounts the revelation in Eisenhower's unpublished manuscript that Churchill came to see him about Montgomery's inability to capture Caen:

Mr. Churchill expressed unhappiness at our lack of progress. He was especially disappointed by the failure on our left to capture Caen...Our failure after many days of fighting to seize this key city strengthened his fear that we were descending into a bitter trench-warfare situation similar to that of WWI...^{xvi}

Churchill made clear to Eisenhower that no British commander was immune from being sacked. Eisenhower took this as a reference to Montgomery.

For weeks, the allied press had been filled with stories of the British and Canadians bogged down outside the ancient city. Suddenly on July 6 Montgomery reversed his position and asked for the heavy bombers. There is evidence that Churchill had laid down an ultimatum to Montgomery along the lines of "get Caen or get out" Writes D'Este:

Whether or not Churchill was involved -- directly or indirectly -- the strange circumstances surrounding the last minute decision to bomb Caen raises questions which may well be answered only when Churchill's wartime papers are made public.^{xvii}

Lord Zuckerman, Churchill's principal scientific adviser on strategic bombing who would write a careful analysis of the Caen bombing, observed:

the whole decision was a political one and that Caen had to be captured over the weekend.^{xviii}

Noted Zuckerman, who was the architect of the earlier rejected bombing plan:

The incredible part of the performance was that the aiming points given for the attack were the same as those which had been turned down three weeks ago because there was nothing for the bombers to hit...^{xix}

In the official history of the Canadian army in Normandy, Stacey observes:

It appears that there were not actually a great many enemy defences in the area attacked by the heavy bombers; but in Lord Montgomery's words: "...much was hoped for... from the tremendous moral effects on our troops."^{xx}

Indeed, on the battlefield itself, troop's morale appears to have been a dominant concern. The spires of Caen's cathedral were visible for miles and daily reminded Canadian infantry of the unattainable goal and their five weeks of failure. Caen was a major objective of D Day but by 6 July had yet to be taken. Its bombing was very popular within the trenches:

...wonderful for morale^{xxi}

War Diary: 3rd Cdn Inf Div

The psychological effect on the (185) Infantry Brigade my Regiment was supporting was electrifying the noise and sight of the bombardment was a tremendous morale boost. Officers and soldiers were jumping out of their slit trenches and cheering.^{xxii}

Maj.-Gen Sir Nigel Tapp

The devastating air bombardment by "467 bombers..2,562 tons of bombs"¹⁹⁴ almost annihilated the medieval city of Caen. French civilian casualties were high.¹⁹⁵ Caen's bombing and occupation were not correctly reported to Canadians by our War Correspondents:

It's humiliating to look back at what we wrote during the war. It was crap -- and I don't exclude Ernie Pyles or the Alan Mooreheads. We were a propaganda arm of our governments. At the start the censors enforced that, but by the end we were our own censors. We were cheerleaders. I suppose there wasn't an alternative at the time. It was total war. But, for God's sake, let's not glorify our role. It wasn't good journalism. It wasn't journalism at all.¹⁹⁶

Charles Lynch

The truth was that a careful assessment would show that the attack was little but a public relations morale booster. Writes D'Este:

In reality the devastation wreaked upon the ancient and beautiful city did little materially to assist in its capture. Quite the contrary, the bombing in some instances inhibited the progress of some of 1 Corps units attempting to traverse the bombed ruins; there were huge craters and piles of rubble the size of small hills; in places what had once been streets were now gaping holes.^{xxiii}

S. Zuckerman led a team into Caen, with the task of assessing the impact of the bombing. They interviewed many officers and men who were flabbergasted over why the city was hit. Totally contradicting the official version put out to the press by the allied high command, Zuckerman reported:

Apart from the enormous lift to morale which the appearance of the heavy bombers had given, their view was that the operation had made no

material difference to the whole operation. They could not understand why the bombing was called for and said...not a single dead German or any enemy equipment had been found in the area that had been bombed.¹⁹⁷

S. Zuckermann

Quoted in Decision in Normandy

A review of operations in both First and Second World Wars shows that bombing cities generally produces more casualties rather than less: bombed buildings are reduced to mounds of rubble and become fortresses for defending troops who no longer fear a building might suddenly fall on their heads and bury them.

Bombed cities become obstacles that blocks the attackers progress¹⁹⁸ - thereby effectively preventing a fast advance that overruns dazed defenders.

The effect on the enemy is more doubtful...suffered only negligible casualties...after a short time nearly all of them were ready for action...But the matter had one tragic aspect -- the lamentable damage done to the city of Caen, and the inevitable casualties among French civilians. The havoc was great, the city's university among the buildings lost...The City was a pitiful spectacle.¹⁹⁹

C.P. Stacey

The Heavy Bomber Solution

Indeed, the bombing of Caen is a good example of the naive belief held by the Allied ground commanders that mass air bombing was a panacea for armies locked in a stalemate with a determined enemy.²⁰⁰

Further, it evolved into a crutch for ground offensives. The German Army eventually regarded as serious efforts only those operations that were preceded by a strike by strategic bombers.²⁰¹ Senior Air Force officers had reservations:

Tedder believed that the heavy bombers should not be used except in exceptional circumstances to prevent a crisis, to break up an enemy attack, but not to prepare for an attack by our own troops.²⁰²

However, whether at St Lo, Goodwood or Totalize, massed air bombardment was as often a hindrance²⁰³ to attacking troops. Conversely, the Russian Army soundly defeated the Germans by depending on the one arm the Canadian Army had plenty of - artillery.

In the closing of his section on the bombing of Caen, D'Este concludes:

The capture of the northern half of Caen was of no immediate tactical benefit to Montgomery. For the moment all he had possession of was a ruined city and a symbolic victory.²⁰⁴

Carlo D'Este

There is significant historical evidence, and post-war analysis, that substantiates the film's claim that the leveling of Caen was for the most part a public relations victory that brought no military advantage to the Canadians.

Other Topics Reviewed by the Film

The Question of a Cover-Up

One of the central attacks on "In Desperate Battle" focuses on the film's claim that: "the true story of these battles has never been told."

We believe that there is significant evidence to support the important assertion that the true story of Verrieres Ridge has indeed been covered up.

As described by C.P. Stacey, "the 25th had been a bloody day ... excepting Dieppe, it was the Canadian Army's costliest day of operations in the Second World War"^{xxiv}. Why then, we ask, has the story of Dieppe become part of the lexicon of Canada's history, while the story of Verrières remains virtually unknown?

We contend that historians have generally been unwilling to condemn the senior leadership of the Canadian Army, despite a large body of critical evidence. Such evidence includes damning critiques of General Rod Keller from Kenneth Stuart, Chief of the General Staff, General John Crocker, his immediate superior in Normandy, General Miles Dempsey, Crocker's boss, and Field Marshal Montgomery, critiques which have long been resting in the archives in dossiers well-thumbed by Canada's military historians.

Also buried has been the story of Brigadier Ben Cunningham, and his refusal to commit his Highland Brigade to a suicide attack planned by the higher command. The absence of the Cunningham story in written histories has occurred despite his ready willingness to discuss it, as he had done with several historians, including both Professors Vogel and Copp. In sum, such stories have been treated gingerly by the Official History to protect reputations, long after such protection was needed for the sake of the morale of the troops.

Essentially, Simonds' self-serving version of the battles - blaming junior officers for the defeat -- had been allowed to stand until much of the true stories appeared, 48 years after the fact, in Col. John English's book, *The Canadian Army in Normandy: A Study of Failure in High Command*, and in *In Desperate Battle*, in 1992.

Yet we have evidence that the attempt to cover-up still goes on:

We here present such evidence. First, a little background. The film recounts how 26 year old Phil Griffin, under pressure from the High Command, followed orders and led his regiment up Verrieres Ridge in a charge that one surviving officer compared to the Light Brigade. Griffin died on Verrieres Ridge and never received any recognition from

the army. For many years the Griffin family fought for such recognition.

In 1972, H.H. Griffin, Phil's brother, returned a medal he had been awarded by the Canadian government, saying he could not accept such a decoration from a government that still refused to recognize the heroism and sacrifice of his brother on Verrieres Ridge. H.H. Griffin sent a copy of his letter of protest to the official army historian, then retired, C.P. Stacey.

Stacey then wrote an astonishing letter to historian Sydney Wise, a former bomber Command pilot who took over Stacey's job, leading the Department of National Defence's Directorate of History. The Stacey letter appears under the logo of the University of Toronto's Department of History, and is dated the 9th of February, 1972:

Dear Syd,

The attached letter to Mr. H.H. Griffin is largely self-explanatory. See The Victory Campaign, 191-2. It is a sad case. Mr. G. has been discussing it with Murray Hunter.

After the war we made a detailed study of Operation "Spring", of which this grim affair was part (25 Jul 44). The study led to bitterness between Generals Foulkes and Simonds (in 1944 respectively GOC 2 Cdn Div and GOC 2 Cdn Corps) and they agreed between them that the draft report should be destroyed. All the copies were destroyed, except, by some strange mischance, one. It may still be somewhere in your office. In the event of a visit from Mr. Griffin, it would be well to make sure that he doesn't see this particular piece of paper.^{xv}

The letter is signed by hand, Charles, and in typeface, C.P. Stacey.

The implications of this letter should not be misunderstood. This is Charles P. Stacey, the most acclaimed Canadian military historian of his generation, the author of the official account of every major campaign, including the deeply controversial: Dieppe, Hong Kong, and the battle for Normandy. At the very least his letter is an admission that he countenanced the destruction of an important report on a battle that was after Dieppe, the blackest day for the Canadian Army in the Second World War.

The second substantial point contained in the letter is equally disturbing. Stacey counsels Sydney Wise, his successor at the Directorate of History, to conceal the one extant copy of the report on the battle from a military family, the Griffins, who would not let it lie quietly in its archival grave.

At the Directorate of History, we have located what appears to be that document. The cover page describes it as "Report on 'Operation SPRING', 25 July, 1944," prepared by Captain J. Swettenham. Stacey dispatched his letter to Wise on 9 February, 1972. On the cover page there is hand written notation by a one Philip Fraplin, apparently a staff member of the Directorate of History (D Hist), revealing what action Wise took. It reads "not to be released to non-DND researchers without the approval of the director, D Hist.. The date is 18 February, 1972.

This is not the place to deal with the report in detail. Suffice to say that it substantiates two of the main charges made in the film: one, that General Simonds tried to lay the blame for the Black Watch defeat on the shoulders of 26 year old Phillip Griffin, and two, that the army made serious strategic and tactical errors in the operation.

This incident substantiates the films charge of a cover-up of the story of Verrieres Ridge.

Conclusion

"In Desperate Battle: Normandy 1944" is one film in The Valour and the Horror series. The purpose of the series was to present certain little-known episodes of the Second World War to the general public, while stressing, insofar as possible, the involvement of Canadians in these episodes.

Specifically, "In Desperate Battle" promises to examine the Battle of Verrieres Ridge, and to look at other unnamed "cataclysms that befell the Canadian army in Normandy in the summer of 1944."^{xxvi} That promise is certainly fulfilled by the film.

The fact is, however, that the first two months of the 1st Canadian Army's campaign in Normandy were difficult and bloody ones, plagued by several significant inadequacies. Indeed, in the words of John A. English, "Looking at Canadian Army performance in Normandy up to the end of July 1944, it would seem fair to say that the lives of many soldiers were unnecessarily cast away."^{xxvii} A documentary about these first two months that did not take a hard look at some of the shortcomings of the Canadian Army's training, equipment, and senior leadership would be dishonest and incomplete. It is difficult, if not impossible, to tell the full and accurate story of these months without offending some sensibilities.

At the same time, a balanced film about these episodes of the Second War War could not help but recognize the valour of the fighting man, thrown into battle under such difficult conditions. "In Desperate Battle" pays full tribute to the courage of these fighting men.

Appendix I

As in the "Bomber Command" film, specific criticisms of the Normandy film, dealing with alleged errors of fact, have been compiled, and are answered in this Appendix. Because the same criticisms have frequently come from more than one source, and in an attempt to keep the responses as impersonal as possible, the source of the criticism is not indicated. The criticisms are in bold, the responses, in normal font.

Criticism: Some critics have taken exception to the following narrative line: "For many Canadians, patriotism and adventure were not on their minds when they decided to join the army. It was the Depression - there was no work little food, and the Army represented a steady paycheck."

Response: It should first be noted that the film cites three different stories as examples of soldiers joining up. The first two are Generals Radley Walters and Dextraze. They joined for patriotic reasons. The third example was Joseph Le Bouthillier. (J'ai vecu la guerre, p. 127).

There is abundant support for the film's assertion that many were in the same predicament as Le Bouthillier, joining because they were hard up.

After interviewing scores of veterans for his book Six War Years 1939-1945, author Barry Broadfoot concludes on page 14:

For most of them, joining up was a great opportunity to be useful again, to get away from the Depression and wear clean clothes and eat three good meals a day.

Note that Broadfoot goes as far as to use the word "most," not "many" as is used in the film.

In Bloody Victory, page 12, historians J.L. Granatstein and Desmond Morton observe:

Some had enlisted only because the army promised 'three squares a day', a major consideration after years of unemployment during the Depression.

The third source is the oral history, J'ai vecu la guerre, by Ronald Cormier. This is the book where the scriptwriters discovered Corporal Le Bouthillier. To back up Le Bouthillier, there is an account from another Acadian soldier Lorenzo Roussel:

I was in debt. I was depressed because there wasn't any work. Everyone said it would be best to join the army.- p.159

Criticism: It has been claimed that the narration implies that Halton admitted that he was a cheerleader for a cause and not a journalist at all.

Response: We document that the film makes no such claim. What must be emphasized is the necessity, in film, of taking visual switches into account.

The film makes no attempt to describe Halton's post war feelings. The important juxtaposition is the picture on the screen when the narration is being read. The photograph reveals two Canadian war correspondents in their army uniform, as the script says, "behind the generals". The men are Ross Munro and Charles Lynch. In a conversation with Terence McKenna preparing for a Journal WWII documentary, Munro said he was ashamed of his coverage during the war. As for Lynch, he told Philip Knightley in The First Casualty:

Its humiliating to look back at what we wrote during the war. It was crap. at the start the censors enforced that, but by the end we were our own censors. We were cheerleaders...It wasn't good journalism. It wasn't journalism at all. - p.333

Criticism: It is untrue that half the regiment (the Queen's Own Rifles) lay wounded or dead following the D-Day landing.

Response: This is military short hand. For example after the cataclysm on Verriers Ridge a Black Watch officer told us: "We lost the battalion that day." His reference is to the ridge attack that cost the Black Watch 300 of the 325 men attacking, while the Black Watch battalion actually had a strength of some 900 soldiers. So the battalion "lost" was the section of the battalion that attacked. Similarly with the Queen's Own Rifles on the D-Day beach.

At D-Day, the assaulting battalions, like the Black Watch later on the Ridge, attacked with an average of 300 men in each regiment. The Queen's Own Rifles' casualties were 61 killed and another 82 wounded, a total of 143 casualties. Thus, in the parlance of the battlefield, half the regiment lay wounded or dead.

Criticism: Kurt Meyer did not command the 12th SS on 7 June, 1944.

Response: This is true. However, a close reading of the film's transcript indicates that what the narration says is:

Rushing to meet the Canadians were the tanks of the 20,000 strong Hitler youth division... commanded by Kurt Meyer. Meyer would become the nemesis of the Canadian Army in Normandy. Meyer was a personal favorite of Adolf Hitler, not only because he was the best of Nazis, but because he was the best of soldiers. (Script, p.9)

That is, that Kurt Meyer was commanding the tanks that were rushing to meet the Canadians, which is an accurate statement.

Criticism: It is inaccurate to assert that the 12 SS Hitler Jugend was the most famous German division.

Response: The narration in fact characterizes the 12 SS Hitler Jugend as "one of Germany's most famous divisions." It is true that before Normandy, the 12 SS Hitler Jugend was relatively unknown. However, by August 1944, it had become as famous, or notorious, as any of the other SS divisions. After the campaign, and the Meyer trial, the 12 SS HJ became synonymous with Normandy -- probably the only SS panzer division most Canadians can actually name. It is indeed fair to argue that to most Canadians who have a direct or passing understanding of the campaign, the 12 SS was, in fact, "one of Germany's most famous divisions."

Criticism: Why the emphasis on the 12th SS Hitler Jugend?

The 12th SS HJ and the 1st Canadian Army's history are inexorably intertwined, from the shock of the first meeting on 7th June, to the last battles for Falaise. The 1st Canadian Army fought many German units; however, it was the 12 SS HJ that seemed to be its nemesis in the majority of the battles (Buron, Carpiquet, Le Mesnil Patry, Caen, Operations Windsor, Totalize, Tractable and the battles to close the Falaise pocket). The Hitler Jugend's record against our army is worth examining:

- in action against Canadians from 7 June to 21 August 44
- prevented 3rd Canadian Division from taking Caen on D+1
- Kurt Meyer's leadership
- the shooting of Canadian prisoners and Meyer's subsequent trial
- frustrated General Simonds by denying him Falaise after initial success at Totalize

and Tractable

- the skillful rearguard action which destroyed the remnants of the Hitler Jugend but prevented the Canadians from reaching Chambois on schedule and turning the "Falaise Gap" into a "Falaise Pocket".

Finally, since the many of the actions fought by Generals Dextraze and Radley Walters were against the 12 SS HJ, it was a logical choice.

Criticism: Donald Pearce, who is depicted in the film commenting on events taking place in Normandy during the summer of 1941, was not in Normandy until later that year.

Response: Donald Pearce, author of *Journal of a War*, writes in his book the following: "I write the following pages between June 1944 and May 1945 while on active service with the Canadian Army Overseas as an infantry platoon commander." (*Journal of a War*, page 1).

Pearce began the Battle of Normandy in England waiting for the call: "There are about 500 hundred of us here. We rise and shine each morning and proceed to sit around under these huge oak trees in frank idleness day after day, and wait for enough men and officers to be killed in Normandy for us to trickle back into the real army." (*Journal of a War*, page 11)

The call came, and on August 27, Donald Pearce embarked for Normandy. On his way to the front, as the script accurately notes, he passed the ruins of Caen, and the film quotes his observations on that bombed and desolate city.

Donald Pearce was only in Normandy for a short time, but as the excerpts make clear, this is where his war began. It has been claimed by some critics that this journal was written years after the war. This is untrue. In fact, Pearce's testimony on Normandy and the entire campaign in North West Europe is extremely valuable since it was written in the heat of action while the memories were fresh. Few such journals exist, as it was a court martial offence to keep them.

Criticism: Some critics have objected to the narrative assertion that "Wounded soldiers were often sent back to the front before they had any chance to recover."

Response: There is abundant evidence to support this assertion. This despite the fact that a thorough search of the archives makes it clear that few officers were willing to put down in an official report the unattractive dimensions of the reinforcement crisis.

In his Normandy book, Col. English cryptically observes:

There is good reason to believe that thrice wounded soldiers were sent back into the line. - The Canadian Army in the Normandy Campaign: A Failure in High Command, p.73

But it's clear that both in Normandy and in the savage battle for Italy the reinforcement crisis had a ruthless dimension. On December 26, 1943, General Foulkes senior doctor reported that:

Reinforcements were arriving from convalescent Depots...with open wounds, limitation of movement and unfit for duty. - Battle Exhaustion, Terry Copp and Bill McAndrew, p.102

In Normandy, a war diary from the 2nd Cdn Infantry Div. provides further evidence:

Major J. Jose, OC 4 Cdn FDS is doing a very good job of "screening" casualties and is returning a large proportion of exhaustion and minor sickness and injury to the Divisional Company of the Reinforcement Battalion. 27 July 1944, RG 24 Vol 15, 659 War Diary Vol. 50 [See attached copy of War Diary]

Criticism: There have been attacks on the film's depiction of the senior Canadian officers' attitudes to psychiatric breakdown in the film.

The film did not attempt to document the entire story of the Canadian Army's policy on psychiatric casualties. It would be impossible to duplicate the hundreds of pages of literature that have been written on this subject in a few paragraphs of screen time. What we were attempting to show was the attitude of Canada's senior officers in Normandy, especially General Simonds. The evidence to support this depiction comes from Copp and McAndrew in Battle Exhaustion: Psychiatrists and Soldiers in the Canadian Army 1939-1945.

Information as to the number of courts-martial for malingering lies in Trials by Court Martial records that are still secret. However, support for our comments in the film are as follows:

The senior officers of the Corps and 2nd Canadian Division had decided that psychiatric casualties were largely the creation of psychiatrists...

Battle Exhaustion: Psychiatrists and Soldiers in the Canadian Army 1939-1945. Copp and McAndrew, p. 121.

rising exhaustion rate Simonds was adamant that tighter discipline and exemplary punishment were required. *ibid* p. 133.

... I will not condone malingering or straggling and I request that you will give your personal attention to this matter and take active steps to see what disciplinary action is taken and examples made wherever offences occur. — Simonds memo to Divisional Commanders 29 August 1944 Crerar Papers M.G. 30 E/57 vol. 4 also Battle Exhaustion Copp & McAndrew, pp. 133-4

The minimum period of penal servitude is three years and the maximum is life. — Crerar to Simonds Sept 2, 1944 *ibid*, p. 135.

Criticism: Some critics have objected to the following narration: "On one flank, a single German armored division held back a huge American army. In front of the Canadians and British at Caen were no less than six German armored divisions," claiming that it implies that the German armoured division held back the Americans by itself.

Response: The intent here was to illustrate the deployment of Panzer divisions along the entire front and illustrate that the vast bulk were in the Canadian sector. It must be seen in context, and with the accompanying narration. The filmmakers were very aware of the presence of other formations. A map was produced that showed every Corps, but it proved too cluttered for television. It was decided to use the "panzer divisions only" map. The same technique is used by Montgomery in his Memoirs (p. 257).

Criticism: Critics have questioned the characterization that Simonds was under heavy political pressure for a quick victory. The narration states:

Allied commander Bernard Montgomery was under enormous pressure from Prime minister Winston Churchill for a break out victory. The man of the hour was the Canadian General highly regarded by the British: Guy Simonds. Under heavy political pressure for that quick victory Simonds was about to make some tragic mistakes.

Response: The pressure on the Allied commanders was felt first by the overall ground commander, General Bernard Montgomery. Some historians have presented a case that, in fact, Montgomery was in danger of loosing his head if he didn't get the Canadians under General Simonds and the Brits moving on the left flank. The pressure felt by Montgomery to "get going or get out" reached a crescendo a few weeks later. Nigel Hamilton, Montgomery's biographer sets the scene:

July 1944 was to be a month of tremendous strain for Monty... even the staunchest heart began to weaken, tongues to wag and fingers of suspicion be pointed at the Eighth Army commander. - Monty: Master of the Battlefield 1942-1944, pg.703

On July 6, a brouhaha over Montgomery's strategy flared up when Churchill met his war lords and senior cabinet members in a bunker below Westminster. V-2 rockets were hitting London with terrifying regularity, reminding Churchill of the desperate need to break out of Normandy and capture the launching areas for the German rockets in France. According to Martin Gilbert, Churchill's principal biographer, the meeting began with the prime minister "abusing Montgomery, 'because operations were not going faster' and because 'apparently Eisenhower had said he was overcautious.'" Field Marshal Sir Alan Brooke was forced into an extraordinary defence of Montgomery:

I flared up, and asked him if he could not trust his generals for five minutes instead of continuously abusing them and belittling them... he [Churchill] was infuriated... Decision in Normandy, Carlo D'Este, pp.303-4

Eisenhower's unhappiness with Montgomery's pace was gentle compared to General George Patton who wrote in his diary after visiting Montgomery's headquarters:

Montgomery went to great lengths explaining why the British had done nothing. - Decision in Normandy, p.308

In the face of his critics, Montgomery was trying to keep a cool hand. The bombing and subsequent capture of Caen distracted them for a short while, but once again the pressure began to mount on Montgomery to break-out of the German encirclement. His next major battle was a tank offensive named Goodwood. Once again, heavy bombers would set the table for the offensive. The battle was scarcely underway on July 18 when Montgomery issued a press communique declaring a victory.

Early this morning British and Canadian troops of the Second Army attacked and broke through into the area east of the Orne... General Montgomery is well satisfied with the progress... Overlord: D-Day and the Battle for Normandy 1944, Max Hastings, p. 236.

On July 19, the headline in the Times of London reflected what all the Allied war correspondents were being fed:

SECOND ARMY BREAKS THROUGH — (ibid)

It had not happened. Once again the superb German armoured divisions had stopped the British attack even as it was leaving the gate, brewing up hundreds of poorly armoured Sherman tanks. Writes Hamilton:

With the closing down of Goodwood, the roof began to fall about Monty's ears... Monty was now forced to bat for his life, not against the enemy, but against his superiors... Eisenhower's British and American aides were openly discussing 'who would succeed Monty'. - Monty: Master of the Battlefield 1942-1944, pp.736-7

Eisenhower himself was reported being as "blue as indigo". Major General Francis deGuigand, Montgomery's chief of staff, wrote in his memoirs:

There was no doubt feelings were mounting about Monty, and suggestions that possibly he's had enough

and they ought to appoint someone else. I was aware of it, and so was he., Monty: Master of the Battlefield 1942-1944, pg. 738

On July 20, Churchill flew to Normandy for a high level conference with his army commander. Confirmation of what was truly in the prime minister's mind will once again have to wait until the release of Churchill's wartime papers, but the scuttlebutt was alarming: Churchill had come for Montgomery's head. Captain John Henderson was Monty's Aide de Camp:

It was common knowledge that Churchill had come to sack Monty. I mean we all knew it. He came in his blue coat with a blue cap, and in his pocket he had an order, dismissing Monty. There was quite an "atmosphere". - Monty: Master of the battlefield 1942-1944, p.739

Whether or not the order ever existed, there is no doubting the "atmosphere". This was the stage for the Canadian Operation Spring, on July 25th, and the U.S. offensive code-named Cobra. During the prime minister's atmospheric trip to Normandy, Montgomery introduced Churchill to his favourite Canadian Commander, General Guy Simonds. They were photographed together as Churchill was briefed on Operation Spring, the new plan for a battle and as the script observes, the stakes were high. The political pressure felt by Montgomery most certainly can be said to apply to Simonds as well. As it turned out the Canadian attack was a debacle, but the Americans broke out under General Patton on that same day. Churchill and the Allied high command were pleased at this turn of events, and Montgomery's position as Allied ground commander in Normandy was secured.

Criticism: There has been objection to the following sequence:

SIMONDS (drama):

Some visiting Russian army officers asked me, by how much did we outnumber the enemy. I said, by three to one. They were greatly surprised. They said they wouldn't attack unless they outnumbered the Germans by at least five or six to one.

NARRATION:

Reducing the attack ratio from 5 or 6 to 1 down to 3 to 1 would further endanger the lives of every man in the Canadian attack.

Critics argue that to question the Canadian command for not putting even more troops into the field against the Germans is ridiculous because the Allies' armies could not muster the kind of ratio suggested.

Response: This is indeed a complex point, just as SPRING was a complex battle. However, although it is true that with 4 divisions at his disposal, the best Simonds could do was muster 2 to 1 against the Germans holding Verrieres, other questions remain:

- Why attack two dug in divisions at worse than 2 to 1 odds?
- Why not attempt local superiority?

It is very clear that SPRING was a CORPS HQ plan. Why then does Simonds have the North Nova Scotia battalion attack Tilly when experience at Carpiquet shows that this type of an objective requires a minimum brigade attack?

An obvious question is why task a single battalion, the Camerons, to clear the start line (St.Andre -St.Martin: two large villages) for 2nd Division when it was well known the area was held by the 272nd (Wermacht) Infantry Division. Clearing the start line was clearly a brigade task.

Attacking May, let alone both May and Fontenay was another brigade, if not division, task. The final question is why didn't Simonds use the massed armour at his disposal to support the Black Watch?

There is much room for criticism regarding the planning and tactical handling of the battle by Simonds' HQ.

In fact, "In Desperate Battle" echoes criticisms that were initially suggested by Terry Copp and Robert Vogel in Falaise:

It was no doubt mainly the Germans who were responsible for the difficulties encountered by II Canadian Corps during July and August, but the Canadian commanders were far from blameless.

Simonds had laid down as "Operational Policy" for the Corps in an attack on a strong German position shortly after assuming command. A close reading of this directive will show that the General had fully grasped the principles of dealing with the German Army when it had decided to stand and fight. The principles outlined by Simonds were

certainly prominent in the preparation of Operation Totalize, the battle which made Simonds' reputation, but there is little evidence that they were applied during the battles of July."

(Copp/Vogel, Falaise, p.45)

Criticism: Simonds' use of a technique called artificial moonlight was not 'improvised.'

Response: In preparation for the film, the researchers interviewed dozens of Black Watch and North Nova Scotia infantry survivors of the failed attack on Verrières Ridge. All confirmed that there was absolutely no rehearsal of the searchlight operation, despite the fact they had been training for years in England. For every infantryman the lights were a sudden, shocking surprise.

Simonds is in fact noted for his improvisational tactics: the night attack at Totalize: kangaroo APCs, lights, flares and trace to indicate direction, closed assault columns; the day attack at Tractable: massed armour phalanxes and smoke.

The film is correct in suggesting that operations conducted by Simonds were often complex, were not rehearsed, and did not always succeed. While there was obviously no time or space to rehearse for Spring in Normandy, it is also true that there was no formal preparation for attacks of this scope in England either. As the film points out, the General took a risk with green troops.

On the basis of all the available evidence, the film's assertion stands: "the improvised searchlight plan would result in the death of dozens of soldiers."

Criticism: The depiction of Keller as a drunk was patently unfair.

Response: The film's point was that Keller was not competent to command a division, and as we have seen, there is considerable evidence to support this. It is conjecture whether the actor's depiction shows a drunk Keller, or simply Keller as described by his British superiors:

Indeed the Division (Keller's 3rd CID) was a reflection of the state of its Commander ... obviously not standing up to the strain and showed signs of fatigue and nervousness (one might almost say fright) which were patent for all to see."

(General Crocker, 5 July 1944, CP, Vol.3)

Further, the archival evidence documenting Keller's use of alcohol has been available in the archives for decades. Keller had earned a black mark on his record for drunkenness, and was upbraided by his mentor, General Harry Crerar:

... if Maj. -Gen. Keller had been a Non- Permanent Force Officer, his misbehaviour in the matter of over-indulgence would long ago have been brought to official attention and action.

(3 May 1943, Crerar Papers, vol. 1 memo to file)

In a milieu where heavy drinking was an accepted part of the scene, it must have taken some considerable excesses for Crerar to put on the record criticism of a protege like Keller.

Criticism: The Cunningham-Keller scenes are wholly fictional.

Response: This is absolutely untrue. These scenes are based on an interview with Brigadier Cunningham. They were described and subsequently attested to by him.

In 1990, a military officer conducting research for our series interviewed Brigadier Cunningham at length. After the film was broadcast we visited the brigadier and inquired whether he would be willing to put on the record his own critique of the manner in which we had depicted his story as well as the general thrust of the Normandy episode. Brigadier Cunningham, a lawyer, said he would watch the film a second time before offering this critique. On June 22, he signed a letter which included the following remarks:

I served under General Guy Simonds, the commander of 2nd Canadian Corps, and General Rod Keller, the commander of the 3rd Canadian Division. I knew them well, particularly General Keller.

In my view, the film offers a factual account of the events that I personally participated in, and is a fair and accurate portrayal of the officers involved.

Letter from Brigadier D.G. Cunningham,
June 22, 1992 to Brian McKenna.

Brigadier Cunningham was well aware of the impact of his letter. The substance of the letter was published in both the Toronto Star and the Kingston Whig-Standard, Brigadier Cunningham's home town newspaper. He died a month later, but the Brigadier had expressed satisfaction to his wife and son Ian that he had taken this action.

Criticism: Inaccurate to claim that "Simonds sent one of his Brigadiers to get Griffin moving."

Response: The radio logs documenting all the orders flowing from Simonds corps headquarters to the divisions and from the divisions to the brigades, and from the brigades to regiments like the Black Watch provide overwhelming support that there was pressure coming from on high to press home Simonds plan of attack for Operation Spring, and get Griffin to hurry the Black Watch into Fontenay.

Finally, Brigadier Megill does come forward to visit Griffin. The film attempts to show that the BW's delay (over four hours) was a major concern at both 5 Brigade (Megill) and 2nd Cdn Div (Foulkes) Headquarters. There is evidence to place Simonds in 2nd Div HQ during this time. His impatience with Foulkes was noted by the staff. It is not unfair or inaccurate to suggest that Megill's visit may have been prompted by Foulkes' impatience which was in turn affected by Simonds' presence.

Major Campbell Stuart, the Black Watch officer responsible for radio communication between the High Command and Griffin wrote us a letter describing the pressure on Griffin from Brigadier Megill.

I thus found myself receiving messages from Brigade (to pass on to Major Griffin) demanding an immediate attack and replies from Major Griffin (to pass back to Brigade) explaining the situation, emphasizing the lack of Calgary success and stressing the foolhardiness of pressing an attack. The frequency and the repetitious nature of the messages from Brigade became such that I ended up passing only about 25% of them to Major Griffin - who was fully occupied in attempting to clear the Forming-Up area. During this period there were two visits from Brigade liaison officers but I did not have the impression that they had any clear understanding of what was going on - or perhaps their visits were merely intended to increase the pressure."

"Finally, I believe, Major Griffin came to the conclusion that the honour of the Regiment was at stake and ordered the attack to go forward. I know that when the Brigadier came up shortly after, undoubtedly to give a direct order to attack, Major Griffin was greatly relieved to be able to report that he had already issued the orders."

Criticism: Objections to the following line of narration: "On the right overlooking the battlefield was the town of May. The Black Watch were told that it too was in Canadian hands."

Response: There is significant substantiation of this point. 5 Brigade Headquarters, based on reports from the Calgary Highlanders, believed Canadians were in May. RHC was on the 5 Brigade net and monitored earlier Calgary sitreps. Eventually, there was confusion at all levels. Griffin sent an officers' patrol into May. The information given him was that there were no Germans in May but a machine gun in a building on the east sector of the town could fire onto the BW startline (which was the top of Verrieres Ridge). It is fair to say that at the time of the McGill-Griffin interview in St. Andre, both felt that May was not held by the Germans.

Criticism: Untrue to say that "The entire ridge was honeycombed with mine shafts, allowing the Germans to move around the battlefield undetected." Further, image used in film not remotely like what actually existed.

Response: The entire ridge was indeed honeycombed with mine shafts. In The Victory Campaign, C.P. Stacey's official account of the battle, the army historian describes a "labyrinth of mine tunnels".

Bitter and confused fighting went on in the dark among the buildings of St Andre-sur-Orne and St Martin-de-Fontenay. In this area there was a special problem. Its defensive strength was increased by the presence of iron mines and quarries, and it was subsequently found that a mine-shaft in a group of buildings usually called "the Factory" directly south of St Andre was connected with extensive underground workings. These and other tunnels (including one leading from Rocquancourt to May-sur-Orne), along with air-shafts connecting with the surface, gave the enemy means of moving troops under cover from one section of his front to another, and of re-occupying positions after we cleared them.

On our investigation of the battlefield, we contacted the mine manager and he confirmed that in 1944, as it is today, mine tunnels connect St. André and St. Martin as well as the village of May-sur-Orne, and in fact a shaft stretches all the way beyond the Black Watch objective at Fontenay-le-Marion.

Support for the film's portrayal is also found in Copp and Vogel's Maple Leaf Route: Falaise:

The enemy had survived the artillery barrage by hiding in the extensive mine workings which dotted the area and were able to use underground mine tunnels and ventilation shafts to infiltrate small groups into and behind the battle."

The Black Watch, moving up to prepare for their advance which was scheduled for first light, found themselves embroiled in the struggle to deal with enemy troops who continued to appear from underground."

In an attempt to demonstrate the German use of tunnels to reinforce their positions, "Desperate Battle" shows Germans moving through communication tunnels instead of mine shafts. It must be appreciated that no footage of German troops advancing through dark mine tunnels was available.

Criticism: The brilliant achievement of the Royal Hamilton Light Infantry was left out. The Calgary Highlanders were also ignored.

Response: As has been discussed in the main body of this document, the film must be judged against its stated definition, which is to examine the Battle of Verrieres Ridge, and other unnamed "cataclysms that befell the Canadian army in Normandy in the summer of 1944."

The script set out to document the second blackest day for the Canadian Army in the Second World War. The script celebrated senior officers like Brigadier Cunningham, who's courage shone like a beacon in the midst of this epic disaster. The script did not "carefully skip over" any part of the story necessary to comprehend the operation and the reasons for its failure. If this was an academic treatise, the twelve hour script would have dealt with every regiment in the battle. Nothing can diminish the fact that when the operation was finally abandoned only one objective of six had been captured and that Simonds' dream of a breakthrough had turned into a nightmare for the Canadian Army.

Criticism: Kurt Meyer's 12SS Hitler Youth Division was **never** on Verrieres Ridge.

Response: As the map adjacent to page 178 in The Victory Campaign makes clear, Verrieres is the left flank of a huge ridge called Bourguebus. Bourguebus Ridge is the central feature of the Canadian-British sector of Normandy battlefield, while the Verrieres sector is the most prominent geographical feature in the documentary. Soldiers like Radley Walters and historians such as C.P. Stacey routinely used the two names interchangeably. Historian Reginald Roy calls one chapter "Over the Orne to Bourguebus" even though he's dealing with battles that unfold on the Verrieres part as well. For the purposes of the documentary, we thought it would be too confusing to introduce Bourguebus in addition to Verrieres, so we made all the references to the Bourguebus-Verrieres Ridge simply: "Verrieres".

As Chapter VII (entitled Normandy: The Battles of Caen and Bourguebus Ridge, 1-23 July 1944) of The Victory Campaign makes clear, many of the 12th SS battles unfolded in towns, villages and fields across this ridge. These were battles fought for the sloping ground below Caen -- battles fought for control of the ridge. As the map of page 178 demonstrates, Stacey calls the July 18-21 fighting "The Battle of Bourguebus Ridge". At the bottom of this map, Verrieres is a village near the bigger town of Bourguebus.

A U.S. history of the 12th SS shows that the 12th SS division was present on the right slope for the battle of Bourguebus ridge on July 19, defending the battle line from Emieville to the quadrant between Cagny and Frenouville. (Blood and Honor, Craig W.H. Luther, p. 230).

C.P. Stacey's official history (The Victory Campaign, p.130) also documents that Kurt Meyer's 12 SS Regiment crossed the Orne River at St. André, which is on the forward slope of Verrières Ridge where the Black Watch Regiment would eventually be slaughtered. The official history reveals that during the post war interrogation by Canadian investigators, Meyer marked that location on the map himself.

The 12th SS was the nemesis of the Canadian army in Normandy, and is the only division mentioned by name in the documentary. So when the Canadian corps finally drove Hitler's elite divisions off Bourguebus-Verrières Ridge, it is appropriate to cite the 12th SS, and in this case, to use the Verrières shorthand to describe the ridge. Get new one from resp. to morg.

Criticism: Unfair to assert that General Simonds never answered his critics, as he did write a detailed analysis of Spring that remains available in archives.

Response: General Simonds wrote an analysis of Operation Spring blaming the debacle on junior officers, as detailed in the main body of this document. He never answered the larger questions of strategy and tactics raised in the aftermath of many troubling defeats in Normandy, what Col. English describes in the subtitle of his book: the "failure in high command". Many of those answers were expected in the memoirs he was preparing. Unfortunately his death on 15 May 74 came before he had finished any chapters beyond his early career. It thus seems fair to say that General Simonds never answered his critics.

Endnotes I

1. C.P. Stacey: Official History of the Canadian Army in the Second World War. Vol III. The Victory Campaign. Queens Printer, Ottawa 1960. This quote is properly attributed to General Foulkes, quoted by Stacey.
2. It should be noted that General Foulkes was CGS and the only official (beside the Minister of Defence) with direct access and final approval of the Official History. Being answerable solely "on CGS and ministerial level" was one of Stacey's conditions before taking on the task of writing the official history. Foulkes was Stacey's "boss". See: C.P. Stacey A Date with History: Memoirs of a Canadian Historian. Deneau. Ottawa, 1983. Pages 171-172.
3. Stacey: Official History of the Canadian Army in the Second World War. Vol I. Six Years of War. Queens Printer. Ottawa 1957.
4. Worthington, L. Worthy: A Biography of Major-General F.F. Worthington. Macmillan. Toronto 1961.
5. D Hist. Ottawa: The Defence of Canada. Secret Precis. 28.5.35. (DHist 112.3M2009)
6. CP Stacey: The Military Problems of Canada. Ryerson, Toronto. 1940. p 124
7. Stephen J. Harris. Canadian Brass: The Making of a Professional Army, 1860-1939. University of Toronto Press. Toronto, 1988.
8. Nigel Hamilton: Master of the Battlefield, Monty's War Years 1942-1944. McGraw-Hill. New York, 1983.
9. British and Canadian troops had participated in the 1940 Campaign in France. German Arms and offensive doctrine were well understood. Military attachés in Moscow had visited the Eastern front and reported on German equipment and doctrine. The British Army had fought the Germans in North Africa and, with the 1st Canadian Corps in Sicily/Italy. "Liaison Letters" from the front were regularly sent to infantry and armoured units. British and Canadian combat veterans lectured at battle schools and hundreds of Canadian officers (including General Simonds) had been seconded to the 8th Army in Africa to get a first hand introduction to battle and German operations. See Stacey/Hamilton/English.
10. Montgomery: Notes on Infantry Bdes of Canadian Corps. 3-4 Mar 42; quoted in John A. English: The Canadian Army and the Normandy Campaign - A Study of Failure in High Command. Praeger. New York, 1991.
11. J.L. Granatstein, Desmond Morton: Bloody Victory - Canadians and the D-Day Campaign 1944. Lester & Orpen Dennys. Toronto, 1984.
12. Nigel Hamilton.
13. Stacey. Vol III.

14. Ibid.
15. Ibid.
16. "Battle Drill" consisted of drills or actions designed to reduce combat tactics to a series of simple instinctive reactions. Battle Drill was so regimented that platoon attacks could be rehearsed anywhere - even the parade square.
17. RG 24: Vol 9868 Inf Trg Conference No.1; 27 Apr 44.
18. RG24. 21 Army Group Letter, July 1943; 12.
Armour- infantry cooperation was not at its best in Normandy. The infantry did not always know what to do with their supporting tanks: "The inf did not seem to realize what sp we could give them with our co-ax and HE. Consequently they did not call on us nor indicate targets." and "Once again they (Infantry) seemed to feel that if the tks are right behind them, everything is OK, forgetting the fact that we can giv(e) fir(e) sp from the flanks." Training may have been the problem.
RG24: After action "Lessons - CO-OP INF" Appx "C2" 27 CAR/Int 31 Jul 44.
19. Stacey. Vol III. p.275.
20. Stacey. Vol. III.
21. Duncan Crow: British and Commonwealth Armoured Formations (1919-46). Profile Publications. Windsor, 1971.
Canadian Shermans were primarily A4 models, the second most numerous type was the Sherman A2 - these were redesignated Sherman III (A2) welded hull, GM diesel; and Sherman V (A4) Chrysler Multibank, longer hull. The VC had an extended turret to permit the 17 pdr gun.
22. F.M. von Senger und Etterlin: Die deutschen Panzer 1926 - 1945. J.F. Lehmanns Verlag. Munchen, 1965. The standard work.
also: Ellis and Peter Chamberlain: Panzerkampfwagen V Panther. Profile publications. London 1970.; Chris Ellis and Peter Chamberlain: The Great Tanks. Hamlyn. London, 1971.; Eric Grove: World War II Tanks. MacDonald and Co. London, 1976. Egon Kleine/ Volmar Kuhn: Tiger: Die Geschichte einer legendaren Waffe 1942-1945. Motorbuch Verlag, Stuttgart 1989.
Eric Morris: Tanks. Octopus Books. Hong Kong 1975. Col H.C.B. Rogers: The Imperial Services Library Vol VIII - Tanks in Battle. Seely Service Co. London. 1965. see also: National Archives Canada. RG24 Vol 14186. -BRAC War Diaries.
A valuable collection of After action Reports; Questionnaires for Tank Crews after battle; particularly interesting are "Lessons Learnt from Encounters" and intelligence translations of "German Hints on Tk Fighting in Close Country".
23. The Sherman weighed approx. 30 tonnes and was 9 feet high and had a standard 75mm M3gun capable of firing AP (armour piercing) shot; the Pz Mk IV D weighed approx. 28 tonnes, was 8'6" high but had a better gun. The Tiger weighed 55 tonnes; 9'6" high and had the superb "88" KwK36(1/56) gun. The Panther weighed 45.5 tonnes; height 9' 8" and carried the hot 75mm KwK 42 L/70 gun.
The extra weight on the German tanks meant more armour. There was very little difference in size except (which is generally overlooked) the Panther is physically bigger than the Tiger. The Pz Mk IV very much resembled the Tiger when it had its applique armour which accounts for

the constant reports of Canadians being engaged by Tigers. There were only 3 Tiger battallions in all of France in 1944.

von Senger und Etterlin and Grove.

German Panthers were so confident of their armour and the Cdn's inability to kill them at distance that they would brazenly deploy in full view: "Enemy showed tendency to put his tks on fwd slopes and hold that posn counting on the extreme range as a safety factor." RG24: Statement Lt. P.W. Ayriss. 27 CAR/Int. 31 jul 44.

24. Tigers were used in 1942 and Panthers introduced in summer 1943. German daily newspapers and magazines carried feature "Tiger - der Schrecken unserer Gegner" articles with clear photgraphs as early as 17 April 1943.
25. Ellis/Chamberlain. p 81. Tigers were allowed to close: "...not engaged until the range had closed to 300 yards." Successful actions with existing 6 pdr anti tank guns meant the Tigers had to be lured forward into the attack or charged to enable a flank or rear shot. A fully equiped captured Tiger was brought back for complete evaluation in England in the fall of 1943. It was given extensive mobility and gunnery trials. A Tiger was placed on public exhibition at Horse Guards Parade in November 1943.
See Fletcher, David. Tiger. Her Majesty's Stationery Office. London, 1986. also RG24/DHist RAC "Liaison Letters" (1943-44).
26. A.J. Smithers: Rude Mechanicals: An Account of Tank Maturity during the Second World War. Leo Cooper: London 1987. P151
27. see Hancock and Cowing: British War Economy, and the excellent but devastating: The Audit of War by Correlli Barnett; "The illusion of Britain as a great power."
28. Chris Ellis and Peter Chamberlain: Ram and Sexton. Profile Pubs. London 1970. and, B.T. White: Valentine, Infantry Tank Mk III. Profile Pubs. London 1970
29. Crow.
30. Stacey, through out; Lt.-Col. G.W.L. Nicholson: Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol II The Canadians in Italy 1943-1945. Queen's Printer. Ottawa, 1957. Also: Jean Yves Gravel: Histoire du Regiment de Trois Rivières. Editions du Bien Public. Trois Rivières, 1981. In its first major action, The Three Rivers Regiment outdistanced its consort infantry and ran directly into German panzer grenadiers. Instead of routing, the Germans assaulted the unsupported Shermans and gave the regiment its first bloody nose. The lesson was quickly learnt and passed on.
31. John Sandars: The Sherman Tank in British Service 1942-45. Osprey Publishing. London 1982. Konrad F. Schreier Jr. The Classic Sherman. Grenadier Books. Calif 1969.
32. RG24: 2 CDN WD - Exercise "ELM"; General Exercise Instructions. 9 Feb 43. and RG 24: Exercise "PICKAXE" Ex Instrs. 1 Aug 43.
This is understandable - England was rationed; farm lands were off limits. However, the resulting training hampered the development of Armoured Brigade or Divisional tactics.

33. RG:24 4 Cdn Armd Div Trg Instr Number 16. 12 Aug 43. and RG24: 4 Cdn Armd Div Trg Bulletin Number 49: The Pivot. 12 Oct 43.
The concept described is basically the desert tactics practiced by the 8th army in Libya. The fortresses or "boxes" may have worked south of Tobruk or at El Alamein but were totally out of place as an operational concept in France. There was no fluid battlefield in Normandy.
See: Sir Francis Tukker: Approach to Battle. Cassel. London, 1963.
34. Interview R.J. Jarymowycz with Gen. S.V. Radley Walters: Normandy, April 1990.
35. Max Hastings: Overlord D Day , June 6 1944.Simon and Schuster. New York, 1984. p190.
36. Interview R.J. J / RadleyWalters: Feb 90; April 90; Nov 91.
On 7th June 44 Radley Walters was second in command of C Squadron, Sherbrooke Fusiliers. He was soon promoted to major and command of A Squadron, 27 CAR.
37. Radley Walters intvw.
38. To add insult to injury, German Uniforms were superior. The 12SSHJ tank crews were issued leather coveralls to protect them from burns. Wehrmacht and SS troops had camouflaged rain-proof ponchos that also served as personal tents. The 12SSHJ was issued a camouflaged field uniform that was eventually copied by the Allies. Versions of the Waffen SS uniforms are still worn by NATO armies today - particularly the American. The German uniforms were comfortable and battle worthy. Canadians wore the British woolen "BattleDress" uniforms in 90 degree heat. With its awkward impedimenta of various canvas pouches, straps, webbing, puttees, high waisted blouse and World War I pattern helmet that did not protect the ears, neck and face, the Canadian soldier's uniform in Normandy was probably the most impractical and uncomfortable uniform worn in France.
Further, German rations were superior. Rear echelon parties bought fresh produce from willing (Germans payed in cash or gold) French farmers in the abundant Calvados countryside. Allied troops endured their field rations. Despite Allied superiority in sea and air, fresh produce from Canada rarely reached front line troops. The German supply system seems to have been better organized. From various interviews by R.J. Jarymowycz with BW / NNS / 6 Armd / 27th Armd veterans and German veterans from Pz Lehr and 12 SS HJ (Summer 89; Nov 89; April-May 90 and Sept 90).
see also: J.Borsarello/D. Lassus: Camouflaged Uniforms of the Waffen SS. Iso-Galago Pubs.London, 1986; Cyrus A. Lee Soldat: Equipping the German Army Foot Soldier in 1943. Pictoral Histories Publishing. Missoula, 1988.; Laurent Mirouze: World War II Infantry Uniforms. Windrow and Green. London, 1990.; and Mike Chappell: The Canadian Army at War. Osprey Uniforms/Men at Arms Series .Osprey. London , 1985.
39. Despite the fact that most of the senior Canadian Generals were gunners, the Cdn Artillery in France was not as technically advanced as the RCA in Italy. After nearly a year of action, Canadian gunners in Italy developed enlightened methods of support: quick concentrations; use of surprise; "on call targets"; concentrations called by radio; smoke screens and smoke concentrations. Meanwhile, Canadians in Normandy advanced behind the World War I "creeping barrage". It is curious why Simonds, himself a gunner, did not adapt the advances from Italy (he had commanded two divisions there: 1st Cdn Inf and 5th Cdn Armd) when he took over 2nd Cdn Corps in UK from Jan to June 44. see Robert E. Cockran: "Canadian Gunner Battle School 1943-1945: The Italian Campaign and the employment of the 1st Canadian Infantry Division's Artillery". Unpublished MA Thesis, UNB, 1982.

40. see Reginald H. Roy: 1944 The Canadians in Normandy. Macmillan.1984. Long considered the standard Canadian work on Normandy. also Bird: No Retreating Footsteps. The brave squadron was from The Fort Garry Horse. The German defenders watched them "dash forth" then calmly picked them off one at a time, right to left: rear to front. From correspondence R.J. Jarymowycz with Prof Gerhard Stiller, Commander 7th Pz Company 1st SS LAH (which defended Tilly on 25 July44) - April 1990.
41. RG24: 2 Cdn Inf Div O.O. No.1 24 Jul 44 ; RG24: 5 Cdn Inf Bde O.O. No.1 24 July 44 ; also RG24: Memorandum of Interview with Lt.-Col. J.W. Powell (Col Stacey) 9 Jan 46.; and correspondence R.J.J. with Lt.- Col J. W. Powell April / June 1990. Lt.-Col. Powell took command of B Sqn 1st Hussars when Maj W. Harris, M.P. was wounded.
42. It must be remembered that the 272nd Inf Div had an armoured battlegroup (Sterz) ready for counter-attack; further, as part of 1st SS Panzer Korps, it had 2 panzer kampfguppen from 9SS Panzer Division available for counter-attack as well. This meant a minimum of 2 battalions of Panthers were available to counter B Sqn, 1st Hussars (Approx. 60 panzers vs 19 Shermans). In fairness, it must also be noted that 7th British Armoured Division and Guards Armoured were available but Simonds never used them. see : Jenner and, BundesMilitarchiv RH 19/IX/9 Tagesmeldungen Ia. 23-25 July 44.
43. Correspondance RJJ - Powell ; and , RG24: Statement by Capt T.E. Williamson (troop leader B Sqn) 23 Jan 1946 and, RG24: Statement by Lt W. Rawson (troop leader B Sqn) 24 Jan 1945.
44. The Sherbrooke Fusiliers took severe casualties during Atlantic and Spring. On 23 July (before Spring) the Regiment strength was 38 tanks. By 30 July the Regiment was reequiped (almost up to strength) with 70 tanks: 49 Sherman III, 11 VCs and 10 Stuarts. The real problem was trained replacement crews. RG24: 27 CAR/3-6-3/Int. 31 Jul 44.
45. The 3 Regts were: 6th Armoured Regt (1st Hussars); 10th Armd Regt (The Fort Garry Horse); 27th Armd Regt (The Sherbrooke Fusiliers Reiment). "Regiment" is a particular British / Canadian tribal term, not to be confused with German / American units which were tactical formations. Our Regiments were really battalions; equivalent to US and German tank battalions. Avg strength of a Cdn Armd Regt was 60 battle tanks plus 7-10 light reconaissance tanks like the Stuart.
46. At the end of Spring the brigade finally was rested: " For the first time in 56 days the Bde was not employed in the immediate op role." RG24: 27 CAR/3-6-3/Int. 31 Jul 44.
47. Freiburg Bundesarchiv-Militarchiv RH19 IX/20 Tagesmeldungen Ia. and, RH21-5150 Kriegstagbuch des Panzer-Armee oberkommando 10.6.44-8.8.44.. The 4 German Pz Divs most often in action against Cdns were (in order of no. of engagements): 12 SSHJ; 1st SS LAH; 9 SS H; 2 PZ - a 'tie' with 10 SS F. 2nd Panzer was primarily engaged during 21-25 July. The 10SS (beside individual sub units briefly grouped with Divisions fighting Canadians) was primarily a long range problem. Its artillery and antitank guns - as well as the attached 102SS Tiger battalion, struck from the high ground west of the Orne against the St Andre area.
48. The Canadian Armour appear to have given as good as they got. The Sherbrooke Hussars claimed 106 enemy tanks knocked out by their squadrons during June - July. RG24: 27 CAR/Int. 31 Jul 44.

49. John A. English: On Infantry. Preager. New York, 1981. and E.L.M. Burns: Manpower in the Canadian Army 1939-1945. Clarke Irwin. Toronto, 1956. see also Copp/McAndrew; English "Normandy".
While the armour appeared to suffer less than the infantry, individual Regiments and Squadrons took comparable casualties. For example, Radley Walter's A Squadron took over 60% casualties on 21 July while fighting for St Andre before Spring was launched. He began the day with "...15 tks...2100 hrs found the Sqn consisting of six tks." The 21st of July is considered a relatively quiet day at Corps HQ. Yet, A Sqn's experience was not unusual in 2 CAB.
50. Officially reported Percentages of Armour casualties are misleading. Total percentage statistics are based on Brigade or Regimental casualties compared to total manpower of 2 CAB (June - July). Careful study of actual combat records shows that those squadrons that actually became engaged suffered a minimum of 50% vehicle casualties.
51. French Canadian Regiments found it difficult to replace casualties quickly. Before Spring, the R de Mais was placed in 2nd Div reserve. It had suffered heavy casualties in Atlantic. Yet, Foulkes sent in right back into a desperate attack on the afternoon of the 25th despite the fact that the Calgaries had been thrown back and the Black Watch destroyed.
General J.Dextraze's FMR took such heavy casualties that when Foulkes ordered the battalion to secure the Operation Spring start line for RHLL, all the Regiment could scrape together was "a composite company based on my own Dog Company". Interview RJJ- JADEx.
52. see: John Kirk and Robert Young Jr.: Great Weapons of World War II. Walker and Co. New York, 1961. ; Ian V. Hogg: The Guns 1939-45. Ballentine. New York, 1970.; John Weeks: Infantry Weapons. Ballantine. New York 1971.; Andrew Kershaw (ed.): Weapons of War. Oxley Press. GB, 1973.; - Reader's Digest: The Tools of War 1939/45. Reader's Digest Association. Montreal, 1986. W.J.K. Davies: The German Army Handbook 1939-1945. Acro Publishing. New York, 1981.
53. Major N.A. Shackleton and Major R.P. Bourne: Analysis of Firepower in Normandy Operations in 1944. NDHQ Operational Research and Analysis Establishment. Ottawa. Especially effective were the multiple rocket launchers called "Nebelwerfer". The Germans deployed entire Nebelwerfer brigades along the Orne.
54. Each German Division had an anti tank battalion : which was a mix of towed and self propelled anti tank guns - usually high velocity 75mm. True tank destroyers "JagdPanzers" and "Panzer Jaegers" were also found. In addition, some inf formations also had assault guns ("Sturmgeschutz"): turretless tanks capable of knocking out Allied armour. All German anti tank weapons could kill Shermans.
55. Canadian infantry was equipped with the PIAT anti tank weapon. The weapon, basically a large iron spring which threw a bomb against tanks was ineffective except at very close range. Cocking the PIAT was a challenge to the average man. Soldiers of slight stature had to lie on their backs, grasp the PIAT and try to pull back the spring by extending their feet. A ridiculous position for any soldier while under attack. Advancing with the PIAT was risky - sometimes the bomb fell out. (Jarymowycz: Interviews with Black Watch; RCR; North Nova Scotia; R de Maisonneuve veterans. 1989-1991). The result was that German armour brazenly advanced

against Canadian infantry in close assault counter-attacks; to Cdn tanks entering a German infantry platoon's killing zone meant certain death. The German infantry had a wealth of hand held anti tank rocket launchers from the 60mm "Gretchen" to the 88mm Panzerschreck. The largest Panzerfaust was nearly 105mm and the direct origin of modern LAW and RPG weapons.

56. Hamilton: Master of the Battlefield. Hamilton notes that Monty asked "...in such a way that Simonds was encouraged to say no." Simonds may have been in awe of Montgomery but his actions seem harsh when one considers that McNoughton, Commander of Canadian Forces in Europe simply wanted to visit his own troops. (see also footnote below)
57. Col W.E.J.Hutchinson: Test of a Corps Commander: Lieutenant General Guy Granville Simonds, Normandy 1944. Unpublished MA Thesis, University of Victoria, 1982. Hutchinson had access to the Simonds papers and private notes. When asked if McNoughton were visit him, Hutchinson reports Simonds saying: "For God's sake keep him away."
58. Monty sent a hand written note to Crerar (21 Dec 43) to speak on Simonds' behalf after a worrisome 17 Dec letter from Crerar about Simonds' future - which may have been prompted by the "caravan incident" (see below). NAC: Crerar Papers Vol 7.
59. One of the silliest tiffs between them occurred when Simonds threw Crerar's L.O., Capt Kirk out of his caravan while the officer was measuring it in order to build a similar vehicle for Crerar. Simonds was irate: "They had not bothered to scrape their feet before going in and mud was caked everywhere...Kirk richly deserved the 'rough ride' he got...". Kirk bitterly complained to Crerar and indicated Simonds meant to insult Crerar. The correspondence between them over this issue continues through eight legal size typed pages. NAC: Crerar papers Vol 7. 10 -15 Dec 43 Correspondance.
60. English.
61. NAC Ottawa; Crerar Papers, Vol 7, Crerar correspondence to Montgomery 17 Dec 43 and to Simonds 15 Dec 43.
62. CP, Vol 7, Crerar to Simonds 10 Dec 43
63. CP, Vol 7, Crerar to Simonds 10 Dec 43; Interviews conducted (RJJ / Kingston: Jul 89 and Jul 90) with former Staff Officers from 1 Cdn Army HQ revealed that apparantly Crerar quietly posted a senior psychiatrist from Cdn HQ London directly to Simonds' Corps HQ in Normandy to covertly report on his mental balance. Evidently, when the doctor found out he was gathering psy int to be used against Simonds he balked and demanded to be returned to London
64. Hamilton: Master of the Battlefield.
65. It may be of interest that besides the published works on the Lt-General Simonds, we also corresponded with the respected historian, Dr. Reginald Roy who very kindly shared a series of letters between himself and Captain Marshal Stearns who was Simonds' ADC throughout the war. Stearns was closer to Guy Simonds than most officers and had the unique opportunity of being in his presence throughout the Normandy campaign.
66. Hamilton

67. CP, Vol 7, Montgomery to Crerar, 21 Dec 43.
68. "I taught him his stuff." Monty to Crerar about Simonds. CP Vol 7. 21 Dec 43. also, Hamilton; English.
69. Simonds was more "British" than most senior Canadian Generals; his family; education; bearing made him more readily acceptable (and easier to be with) to Montgomery and his British staff. See Hutchinson; English.
Simonds was considered a cold fish and not well liked even in his own Headquarters. He split his Mess into two parts: A Mess (for the Operations Staff) and B Mess (support staff). "This caused resentment." (Stearns correspondence).
70. Hamilton.
71. Copp/McAndrew
72. CP Vol 3. Crerar letter to Gen. Stuart. 16 May 1944.
73. Cdn Archives MG 27. III B11. Vol 54. Ralston Papers. File "Officers Overseas - Personal Evaluations"
74. CP. Vol 3. Letter from Lt.-Gen J.T. Crocker to Dempsey. 5 July 44.
Crocker was refering to post D Day operations in June.
75. Maj. Gen. Keller was rated at the top of the list for "Recommendations for Promotion Officers, 1 Cdn Corps in the summer of 1942. "Brigadier Keller has proven to be an ideal Bde Comd, he is young and energetic...professional soldier and graduate of Camberly...good disciplinarian and excellent trainer...forceful leader whose judgement can be relied upon. Best suited as a commander and is fully qualified for higher responsibility." This is followed by Gen Crerar's recommendation which rates Keller "first in the 1st Cdn Corps for promotion to command of a division." This was to change by May 1944.
RG 24: MG 30 6157 GOC.6-1 6 June 42.
76. 2nd Cdn Division Battle Exhaustion is even higher than 3rds because: "General Foulkes...rejection of the neuro-psychiatric screening that had helped 3rd Division survive its long ordeal meant that many soldiers of the 2nd were unfit for combat." : Granatstein and Morton.
77. Copp/McAndrew: Battle Exhaustion.
78. Copp/McAndrew: Battle Exhaustion.
79. Hamilton.
80. C.P, Vol 1. Crerar Memo 3 May 43. Crerar's memo states:
"Lt.-Gen Swayne had showed me a letter which he had received from another Senior British Officer, in which a statement was made to the effect that it was too bad that Keller, who was an excellent Commander, drank too much and made an objectionable fool of himself on social occasions."
Crerar notes in para4. that on another occasion:
a Canadian, Maj.-Gen. Montague, "...had been toldthat if Maj.-Gen. Keller had been a Non-

Permanent Officer instead of an ex-Permanent Force Officer, his misbehaviour in the matter of over-indulgence would long ago have been brought to official notice and action."

Crerar ordered Keller to see him and was stern:

"...I wanted him to realize with the utmost clarity, that if evidence was ever placed before me, convincing me that his social behavior was unworthy of his responsibilities as an officer, and particularly as a divisional commander, I would have no hesitation in recommending to the Army Commander that his services be dispensed with."

Crerar does not follow this through in Normandy, fourteen months later, after extremely negative letters regarding Keller are written by Crocker and Dempsey.

81. CP Vol 3. Crerar Memo 3 May 43.
Research was a two edged sword: all senior officers interviewed who were in a position to know admitted to knowledge of Gen Keller's vast consumption of alcohol. When asked to recount incidents "for the record", they declined. General G. Kitching, in a letter to the CBC wrote "...Keller who loved his scotch and who would have three or four drinks before dinner -- but he was not a drunk and I don't think he allowed liquor to interfere with his duties." (Kitching-CBC 28 Jan 92). Investigation in the Crerar papers suggested a different view.
82. Keller blamed Brigadier Cunningham. After the attack on Caen he criticised Cunningham who tried to resign. He blamed Cunningham for the stalemate in Normandy because his brigade failed to capture its D-Day objectives - this must also include the battle on 7 June. CP Vol 3. Crerar correspondence with Stuart. 10 Jul 44. and 15 Jul 44.
83. CP, Vol 3, Crocker to Dempsey, 5 July 44.
84. CP, Vol 3, Crocker to Dempsey, 5 July 44.
85. CP, Vol 3, Montgomery to Crerar, 8 July 44.
86. Monty to Brooke, 7 July 44.: quoted in English.
This was a shocking turn of events when one considers that on 16 May 44 General Crerar had written to Gen Ken Stuart, Cdn Chief of Staff: "I believe that Keller would make a two-fisted and competent Corps Comd. in the field." The shock of combat appears to have been Keller's undoing.
87. CP Vol 3: Simonds Memo to Lt.-Gen. Sir Miles C. Dempsey, GOC 2nd Army. 27 July 44.
88. During the interview, which was instigated by Keller's demand that Simonds sack Cunningham, Simonds showed Keller the adverse reports written about him. Keller's reaction was immediate and "...surprised Lt. Gen Simonds in that Maj Gen Keller also indicated that in any event he did not feel that his health was good enough to stand the heavy strain and asked that he be **medically boarded** as he felt he would be found to be **unfit**."
CP Vol 3 Memo 14 Jul 44.
89. CP Vol 3 Simonds. 27 July 44.
90. Tony Foster: Meeting of Generals. Methuen. Toronto, 1986.
91. 2nd Div began arriving in Normandy 7 July 44. Stacey, Vol III. p152.

92. Copp/McAndrew.
93. RG24: WD The Queen's Own Cameron Highlanders 20-23 July 44. see also Rudolf Lehmann/Ralf Tiemann: Die Leibstandarte Band IV/1. Munin Verlag GMBH. Osnabruck, 1986.; and Herbert Furbringer: 9.SS-Panzer-Division 1944: Normandie. Editions Heimdal. Bayeaux, 1988.
94. Interview RJJ - Brigadier W.J. Megill, Jan 1990.
Brigadier Megill recalled that he visited St Andre, spoke to Commanding Officer of Camerons and decided the start line could not be taken. The Germans were "half a block away..." and the Camerons, already bloodied in "Atlantic" were too weak to drive them out. Megill went to Foulkes and requested the div commander return Le Regt de Maisonneuve to 5 Brigade for the operation. Foulkes refused, insisting: "...6th Brigade controlled the start line." Megill countered: "But they don't. I know they don't. I've been there. I talked to them." Foulkes refused to listen and questioned if Megill was prepared to command the assault. Megill said he would follow orders.
95. RG24: COS Memo by GG Simonds: "Attack by R.H.C. - Operation Spring". 31 Jan 46.
96. Megill interview.
97. Remaining beach-head objectives were quickly captured the same day during 7th Brigade's advance- a successful operation of which Col. Stacey writes: "The Winniepgs met only scattered and ineffective resistance, the Reginas none." the opposition was light. Stacey, Vol III. p125-126.
98. Brigadier Cunningham was extremely proud that he commanded the Canadian Army's "only Highland Brigade". 9 CIB was composed of: The Highland Light Infantry; The Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders and The North Nova Scotia Highlanders.
99. Montgomery, perhaps with over optimism, assigned Caen as a D-Day objective. 3rd Divs objective was "The high ground west of Caen". Vehicle jams and "Keller directing traffic in town rather than leading the break out..." delayed the drive to Caen. By nightfall, the first elements of 12SSHJ (despite being badly handled by Allied ground attack during its road march) had reached Caen.
RJJ interview RadleyWalters. see also Stacey, and Carlo D'Este: Decision in Normandy. Harper Collins.New York, 1983.
100. Despite popular legend, not all the soldiers in 12SS were from the Hitler Youth nor were they all volunteers. Large numbers were conscripted. The leadership of 12 SSHJ was drawn from its "parent unit" the 1st SS LAH. Cadres of battle experienced officers and NCOs were transferred to transform the body of 16-18 year olds into a military formation. It is interesting to note and a tribute to training skills that in less than a year they had raised the efficiency of the division to such a level that Hitler decided to redesignate it a Panzer Division.
Before combat in Normandy the British-American Press scoffed at the 12 HJ as "the milk bottle division...the baby division...boy scouts with rifles". After the first three weeks of combat the 12 HJ suddenly became an "elite...crack...fanatic.." formation.
101. Meyer: Kreisgeschichte 12.SS. The 12 SS HJ had 3 Regiments - the Panzer Regiment (of which only the 2nd Battalion of Panzer IVs had reached Caen on the 7th; the Panther Battalion would not appear until the 8th) and two Panzer Grenadier Regiments (the 25th, commanded by

Meyer and the 26th, commanded by Mohnke). The division was commanded by SS Generalmajor der Waffen SS Fritz Witt. Kurt Meyer does not command the division until Witt's death on 14th June.

102. The German tanks were from 2nd Bn, 12th SS Pz Regt commanded by SS Lt Col Prinz. 2nd Bn was equipped with Panzer IV Hs. Prinz went into action against the Lt.-Col Mel Gordon's 27th Armoured Regiment (The Sherbrooke Fusiliers). Radley Walters was a second in command (2IC) of C Sqn.
It was a reasonably fair fight: the PzIVs had the better 75mmKwK L/48 but both sides guns could penetrate the other's armour. The numbers were even. The Germans did have two advantages: surprise and battle experienced company commanders.
103. Despite a determined battle the forward companies of the North Nova Scotia Regiment were over run and taken prisoner. The North Novies lost 242 men - almost half their available strength. The odds were about even but the Germans had the advantage of surprise and the Novas had outdistanced their supporting artillery. The tank battle saw the 12 SSHJ destroy 21 Sherbrooke tanks while losing 12 of their own.
See Luther; Meyer; and Will R. Bird: No Retreating Footsteps - the story of the North Novas. Lancelot Press. Hantsport NS, 1983.
104. Brigadier Ben Cunningham went forward to organize a defence and prevent Meyer from reaching the Canadian beaches. Brave sacrifices were made by remaining Sherbrooke tanks and Lt.-Col Petch's Novas, including the senior non-commissioned officer left in the battalion's 6 pdr Anti tank platoon who calmly deployed his guns forward of Les Buissons and, unsupported by infantry stopped a tank assault from Buron. Sgt Lloyd Hurley was subsequently awarded the Croix de Guerre. Interviews RJJ with Cunningham; NNS veterans Jan/Sept 1990)
105. Except for the 1st Hussar and Queen's Own Rifles breakout attempt at Le Mesnil Patry on 11 June which was decisively defeated by the 12 SS. The 3rd Cdn Division stayed put until the final capture of Caen (Operation Charnwood 8-9 July). In the four weeks of build up the 3rd Div faced the 12 SSHJ entrenched in the towns it had taken 7th June. See Stark and WD 1st Hussars.
106. Stacey, Vol III.
107. Stacey Vol III; Wilmot; Hamilton; D'Este.
108. This was Gen Dextraze's first battle which saw his battalion, Les Fusiliers de Mont Royal overrun and take almost 60% casualties.
109. Stearns correspondence. 21 Mar 81.
110. "Goodwood" and its lessons were extensively discussed. The "lessons learned" were immediately apparent to the field commanders, particularly those who led the armoured brigades and divisions. Secret studies were prepared in September and October following the battle. See RG24 Vol 10,554 Corps Comd's Notes on "Goodwood Meeting".
111. Intelligence about the enemy was good. Cdn Intelligence, through interrogation and after action reports, had confirmed the presence of 1 SS, 9SS, 10SS, 12SS ; 21st and 2nd Panzer divisions as well as all the infantry divisions facing 2 Cdn Corps. The Wehrmacht unit defending Verrieres, the 272nd Inf Div had been particularly well reported: its entire org chart,

including the names of German commanders from General Schack down to Battalion commanders was fully documented. One can only wonder if 2nd Corps planners reviewed their own Int Sums.
RG 24: Int Sum No. 23; HQ 3 CDN INF DIF. 19 Jul 44. see also RG24, INT SUMS #16-21 for July 44.

112. The presence of 1st SS (and 9th SS) on or near Verrieres Ridge had been confirmed by Cdn Intelligence and throughout 20-23 July as both German formations violently counter-attacked the Queen's Own Cameron Highlanders and Radley Walter's Squadron of Sherbrooke Shermans in attempts to wrest back Hill 67 and St. Andre.
Allied reports of Tigers are accurate, German War Diary confirms the presence of 102SS schwer Pz Abtailing and 101SS schwer Pz Abt (both had Tiger Is). Interview RJJ - Radley Walters; see also: Militarchiv RH 19/IX; and NAC RG24 WDs for both units.
113. The RHLI captured Verrieres Village; the remaining objectives: Tilly, Rocquancourt, May sur Orne and Fontenay le Marmion remained in German hands.
In fact, it was worse than that: German counter-attacks actually pushed 2 Cdn Div back across their original startline. 2nd Pz and 9SS Pz attacks recaptured May-sur-Orne, part of St Andre as well as completely retaking St Martin and "The Factory".
114. Stacey.
115. footnote to Normandy chapter in Copp/McAndrew
116. Besides the 3rd CID and the newly arrived 2nd Cdn Inf Div Simonds had 2 Cdn Armd Brigade and the considerable clout of the 7th British Armoured Division (The Desert Rats) and the Guards Armoured Division.
117. The dug in divisions were the 272nd (facing Foulkes) with a pz battle group in reserve from 2 Pz Div and the very tough 1st SS LAH with its own Panther battalion and Pz Grenadiers in reserve. Finally, there was the 1st SS Pz Korps reserve: the 9th SS Panzer Div with two armoured battle groups.
RG 24 and Militarchiv RH 19 IX/9 23-25 Jul 44.
118. The plan was most optimistic. Night attacks are very complex. The 2nd Cdn Corps had not done this type of operation before. Fears were to be proven correct: battalions became lost; timings were missed; control was next to impossible.
119. RG24: 3rd CDN DIV OO No.1 Keller's plan followed the Corps instruction. He was tasked with capturing Tilly and then, given success, exploiting south and south east. Keller's first and second phases ordered (I) the capture of Tilly and (II) the capture of Garcelles-Secqueville. Brigadier Cunningham decided to attack Tilly with one battalion, the North Nova Scotia Highlanders (at night, with no tanks) and on success, to push the Highland Light Infantry (supported by a tank squadron from FGH) to attack Secqueville.
120. RG24: 2nd CDN DIV OO No.1. Working directly from fairly rigid Corps Orders, Foulkes had a three phase plan: Phase 1 was preceded by attacks by the Camerons and the Fusiliers Mont Royal to secure the start lines for 5th and 4th Brigades. Phase 1 proper was the capture of May-sur-Orne and Verrieres by 5 CIB and 4 CIB. Phase 2 ordered the brigades to secure Fontenay-le-Marmion and Rocquancourt. The 4 Brigade plan sent the RHLI against Verrieres and for phase 2, the RRC was ordered to capture Rocquancourt. Brigadier Megill's options

were limited, he only had two battalions left after Foulkes took the FMR. McGill ordered the Calgarys to capture May and then the Black Watch would capture Fontenay for Phase 2. See RG24 WD and Orders for Spring 2 CID and 3 CID. All phases and objectives were dictated by the Corps Operational instructions.

121. Each Canadian Division had 3 Brigades; each Brigade had 3 infantry battalions (called "Regiments"). The paper strength of a Cdn Infantry battalion was approx. 900 men; actual attack strength was normally around 450 soldiers.
122. RG24: 5 CDN INF BDE OO No.1 24 Jul44.
123. In fairness; Simonds' aim was to capture the objectives at night; before "First Tank Light".
124. Straub, F.J.: Geschichte der 2. (Wiener) Panzer-Division. Aufl. Neckargemund, 1977.
It is accepted that 272nd Div had taken serious casualties during 19-23 July; one battalion (according to statement from PW) was reduced to 30 all ranks. However, it did deploy its three regiments. Kampfgruppe Sterz, 2nd Panzer was grouped with 272 as its counter-attack force. Sterz, a major, commanded a mixed force of Panthers, PzJgIVs and Pz Grenadiers in APCs. He was based in Laize sur Orne approx. 6 km south of May. RJJ Correspondance and Militarchiv RH 23; 12.
125. Interview RJJ - Brigadier McGill.
126. English; Hutchinson; Stearns.
127. RG24; War Diary; Radio Logs 2 CAB; Radio Logs and After action Report 7th Armoured Div and, Robin Neillands: The Desert Rats 7th Armoured Division 1940-1945. Weidenfeld and Nicolson. London, 1991.
see also RG23: WD 2 CAB
128. CP Vol III and RG24. 2 Cdn Corps. Operational Policy 2 Cdn Corps. 17 Feb 44.
129. RG24: Operational Policy - 2 Cdn Corps. 1-8 Ops. 17 Feb 44.
130. RG 24: Operation Orders for Spring
131. It is during the North Nova Scotia attack that the "Artificial Moonlight" or "Monty's Moonlight" was used as part of Simonds plan to capture the ridge before "first tank light". The search lights were turned on late and Canadian troops were silhouetted to enemy fire. See RG 24 WD NNS and refs in 3rd CDN DIV WD
It is considered that the searchlights in this instance failed to achieve their object...the searchlights silhouetted our own troops...The inf comd has NO means of controlling the amount of light or of shutting the searchlights off...The light in this instance was twelve minutes late in arriving and as a result the fwd troops were confused when they crossed the start line...In view of the fact that trg in this type of ops has NOT been possible, and also the many factors affecting the success of these ops, it is considered that any attack, in which the use of artificial light is contemplated, should be planned to carry on without it..." Maj.Gen RFL Keller. See General Keller's and McGill's reports on Illumination failures during Spring. RG24, Vol 10,912 and 10,973. also statement by Lt.-Col. Petch: "25 July Report on Attack on Tilly-la-Campagne".

132. Cunningham's relationship with Keller was already strained. Keller had attempted to remove Cunningham after Caen and Cunningham had offered to resign. Simonds attempted to patch things up between them. Simonds had Cunningham stay with him "for 24 hours and had discussed at length the situation which had arisen." CP Vol 3 Memo 14 Jul 44.
133. Cunningham visited Lt.Col Petch (C.O., North Novas) and Lt-Col Christiansen (C.O., Stormont Dundas and Glengarry Highlanders). Both battalion commanders convinced him it would be suicide to send in their depleted units against Tilly again. Cunningham agreed and went to see Keller. A confrontation resulted.
Cunningham:
"When I told him I wouldn't (Order 9 Bde to attack Tilly), I told him the situation, he said, "You know if we don't go I'll lose my job and so will you."
And I said, "I don't give a...I'll go back to practice law."
....he was much like a sergeant major."
Intv RJJ with Bde Cunningham. Stacey, Vol III.
134. RG24: WD Calgary Highlanders 23-28 July; also RG24: "Account of the Attack by Calg Highrs on May-Sur-Orne 25 July44, as given by Lt.-Col. D.G. MacLaughlan, O.C., to Hist Offr 2 Cdn Inf Div, 28 Jul 44."
135. Sterz launched his counter-attack about the same time the Black Watch advanced toward Fontenay. There is ref in the 2nd Pz history and in German Panzer-ArmeeKommando 5 Kriegstagebuch to a Cdn bn being destroyed in this area before noon 25 Jul. It was probably Sterz who finished off Griffin's battalion.
Straub; Militarchiv RH 19-21.
136. Jacques Goulin: Bon Coeur et Bon Bras - Histoire du Regiment de Maisonneuve 1880-1980. Published by the Regiment. Montreal, 1980. Interviews with RdeMais veterans, reading of the war diary and even Stacey does not make it clear he was not aware it was advancing into a counter attack by 9SS. It was also under observed fire from 10th SS and 102 SS sch. pz. abt. German archives and 9SS History confirm the German attack and timings
137. RG24; HQ 2 CDn DIV OO No. 1: Orders for Spring. 24 July 44.
138. see Hutchinson and Marshall Stearns.
139. The only criticism leveled at Simonds by Hutchinson concerns, oddly enough, his use of artillery: " - a failure to shield the western flank of the Corps - a failure tacitly admitted by the decision to cancel the remainder of the attacks late in the day by both Simonds and Dempsey. It was a strange oversight on the part of Simonds in view of his artillery background."
Hutchinson. p182.
140. RG24 10,934. 7 Br Armd Div Memorandum to Report 162. Extracts from WD and War Diary also see:
Ops Log 2nd Cdn Corps, 25 Jul. RG 24.13,711.
141. see Furbringer and Militarchiv RfH19/IX; RH21.
142. RG24: Simonds' Report on Spring. 31 Jan 46. Originally listed as an appendix to Report No. 150. - ordered destroyed.

143. Simonds report on Spring.
144. RG24: Letter from Brigadier J.M. Rockingham to Col C.P. Stacey describing the action of RHLI on Verrieres Ridge 25 July. Dated 27 oct 48. *aso*,
RG24: Account of the Activities of the RHLI in the Battle of Verrieres as given by Lt-Col Rockingham to Capt Engler. 2CD/29. 1944.
Readings of 9SS; 1SS and Militarchiv RH series show RHLI was indeed the brunt of at least 4 counter attacks including the 1st SS Pz Korps operational reserve.
145. Simonds: "The whole plan was fully discussed with and approved by General Dempsey, GOC in C 2nd Army (under which 2 Cdn Corps was operating) both before and after the operation. I considered at the time (and I have found no evidence since to change my view) that the objectives of May sur orme, Verrieres, and Tilly la Campagne could have been taken and held without heavy casualties and that in the event, the casualties of certain units were excessive."
146. Simonds report on Spring.
147. The attacks were: The Camerons and FMR's attempts to secure start lines; the attacks of RRC; Calg H ; Black Watch and finally, Rde Mais.
148. Simonds: report RHC 31 Jan 46.
149. Simonds report on Spring.
150. An operational evaluation shows the direct opposite of Simonds' allegations. While Operations Goodwood and Atlantic may have drawn the better parts of seven Panzer Divisions onto the Canadian sector, Operation Spring did not enjoy the same success. In fact, four Divisions packed up and left immediately after: the advance recce parties from 1st SS, 9th SS, 10th SS, 116 Panzer and 2nd Panzer had already left by the afternoon/evening of the 27th; the remainder were shortly to follow. The American breakout south of St. Lo was soon counter-attacked by the equivalent of two panzer corps. The German attack was defeated by two Allied weapons: Ultra (which intercepted orders for the action) and total Allied air supremacy. Before Spring there were 5 Panzer Divisions in Direct Contact with 1st Cdn Army troops. After Spring there was only one: 12 SS Hitler Jugend; and even it was pulled well south astride the Laison River. see: Meyer; Lehmann, Furbinger; Militarchiv Panzer- ArmeeKommando 5 - RH19-22.
151. Stacey; D'Este, also Chester Wilmot: The Struggle for Europe. Collins. London, 1952. and, Martin Blumenson: Breakout and Pursuit, United States Army in World War II, The European Theatre of operations. Dept of the Army. Washington, 1961.
152. see English; quotes on Foulkes', etc reaction to "Holding Action"
153. Neilands: Desert Rats. There was no doubt in HQ 7th British Armoured Division that this was to be a Canadian Breakout.
154. C.P. Stacey: A Date with History. Deneau. Ottawa, 1983.
155. Intended as Appendix "C" to Report No. 150. DHist. 24/Reports/1/3. Report 150. 10 Apr 46.

156. Note written by CP Stacey dated 18 Apr 46 and attached to Report No. 150. RG24. Vol 20,275.
157. Simonds' surviving report , photo-copies of which pop up mysteriously from various National Archive boxes , is not complete: Pages 2,3,4 and 7 are missing (at least in the two versions I uncovered). Considering the critical nature of what is left, one can only speculate on the remaining pages' content.
158. Foster
159. RG24: Simonds report, "Attack by R.H.C. - Operation Spring". 31 Jan 46.
160. Canadian Artillery had nine medium, nine field and two heavy regiments available. see Colonel G.W.L. Nicholson: The Gunners of Canada The History of the Royal Regiment of Canadian Artillery. Vol II 1919-1967. McClelland and Stewart. Toronto, 1972.
161. Stearns papers. Correspondance between Marshal Stearns and Reginald Roy. Stearns was Simonds' ADC. The question rises: what would have a Patton, Rommel, O'Conner or Horrocks have done? We know what Kluge and Kramer did. Simonds may have been our best but it may well be that in the greater world of great generals he simply met the basic Allied standard for Corps Commander.
162. RG24: "Report on Battle of St. Andre and May-sur-Orne 25 Jul 44". This document was written after consultation and voluntarily presented by Lt.-Col E. Mottfeldt; Maj J.P.W. Taylor, Maj. J.P.G. Kemp, Captain Campbell Stuart and Maj. E.S. Duffield. Montreal, December 1945. In recent interviews surviving Black Watch officers were prepared to criticise Spring only "off the record".
163. Correspondance Capt Campbell Stuart 29 May 1990.
164. Jenner and RJJ correspondance Helmut Ritgen (article: Kampf um May-sur-Orne am 25. Juli 1944. Moorkamp). German sources clearly indicate that the 272 Inf Div had deployed "two up": the 982 Regiment (apprx. 1-2 battalions of infantry) facing the Camerons in St Andre; the 981 Regiment (apprx. 1-2 Battalions of infantry) dug in in St Martin and "The Factory"; finally the Division's Tank Destroyer Company (probably hidden in hay stacks) and third Regiment (980 with remnants of two battalions) dug in in reverse slope defences on the other side of Verrieres Ridge defending Fontenay le Marmion. Therefore the Calgaries and then Black Watch would be required to attack through a defence zone held by 2-4 battalions after which the Watch was required to capture Fontenay - held by 980 Regt. see also Militarchiv RH23-272/5.
165. D Hist 145.2R An Account of a search of Verson as told by Maj Griffin A Coy RHC. 16 Jul 44.
166. A complete study of 2nd Div Radio logs shows that Foulkes' left Brigade was about to launch the Royal Regiment of Canada against Rocquancourt. Foulkes, under pressure from Simonds, wanted to launch the last phase of his attack with both battalions crossing Verrieres Ridge (RRC and RHC). Griffin's delay at St Martin upset this plan. Division and Brigade sent an avalanche of messages as well as liaison officers to "increase the pressure".
167. Campbell Stuart Correspondance.
168. Interview RJJ / LtCol E. Neighswander, Pompano Beach, Florida. August 1990.

169. There are two distinct versions of what went on. The film recounts both. Surviving Black Watch officers hold very distinct views on the battle but decline to voice them "on record". Brigadier Megill recalls:
" And I said, well, who owns May-sur-Orne? Are we in May-sur-Orne? He (Griffin) said, "No, we've been in and out...but we've only been in patrols...theres nobody actually in there holding it." So I said, wouldn't it be better if we put you into May-sur-Orne? Attack May-sur-Orne and you take over and consolidate in there."
And he said, "Well, I don't want to do this, frankly. We got this laid on and we're all geared up for it, and so on, and we think we can do it."
Well I wasn't too convinced but I couldn't think of anything better."
The May-sur-Orne business meant that we finish the day without having gone for our original objective at all, the final one, which was Fontenay-le-Marmion. And we settled for May-sur-Orne which was supposed to be the Calgary Highlanders' original objective."
Now perhaps I should have ordered that right then."
Interview RJJ-Megill
170. Black Watch accounts suggest privately there was disagreement. For evidence is one survivor interviewed by Maj. C. Brisette, who recalled:
"Major Griffin told Brigadier McGill that he could not take the men through there because he had no support but the answer was: "I'm giving the orders here!" from RG24: Statement by D82430 Pte. G. Baynam. RHC.
There are nearly 50 survivor statements taken by Col Stacey and his staff from Black Watch and 1st Hussar survivors; 1944-1945; also see RG24: Extracts from M.I.9 Interrogation Reports, R.H.C. Personnel Captured 25 Jul 44.
171. BW endured fire from 272nd Div battalions in and around St Martin as well as the counter-attack by Kampfgruppe Sterz and indirect fire from 10SS Pz Div sector. The Bn advanced into a "horse shoe of fire".
2nd Pz Geschichte and George Bernage: Normandie Album Memorial 6 Juin-22 Aout 1944. Editions Heimdal. Bayeux, 1989.
172. RG24: WD RHC, 8 Jil 44
173. George Kitching: Mud and Green Fields: The Memoirs of Major General George Kitching. Battleline. Langley, B.C. 1966. see also
W.E.J. Hutchinson: Test of a Corps Commander: Lieutenant-General Guy Granville Simonds; Normandy 1944. Unpublished M/A. Thesis, University of Victoria, 1982.
174. Canadian War Amps CEO Cliff Chadderton presented a detailed attack against "The Valour and the Horror" demanding it be purged as series and book. There were several criticisms of "Desperate Battle", one of which alleged the film "victimizes" Phil Griffin. The CBC published an extensive historical rebuttal to Mr. Chadderton's points.
175. Regarding the alleged victimization of Major Griffin: following the showing of "Desperate Battle" on CBC television, the director was commended by both the present Commanding Officer of The Black Watch RHC (LCOL Dan O'Connor) and by the Griffin family; this included a warm letter from Mr. Shirley Griffin (Major Griffin's brother and himself a member of Black Watch and a survivor of "Spring"). The Griffin family had previously consented to interviews and shared Major Griffin's last correspondence to Canada.
176. RG24: statements Brissette and Stacey by RHC members.

177. Interview RJJ - Lt.-Col Eric Neighswander, Commanding officer 5th Field, Royal Canadian Artillery at "Spring". 5th Field and 25th RA directly supported 5 Brigade. See also RG24: Report of 5 Field FOO - Capt Gordon Powis to Col Stacey "May sur Orne 25 Jul44"; 12 Feb 46. Powis refined the original Fire plan designed to get the BW from their start line (top of Verrieres) to Fontenay.
178. Correspondance Lt. Col J.W. Powell ; and , RG24: Statement by Capt T.E. Williamson (troop leader B Sqn) 23 Jan 1946 and, RG24: Statement by Lt W. Rawson (troop leader B Sqn) 24 Jan 1945. and Geschichte der 2. (Wiener) Panzer-Division. RJJ correspondance / statements from veterans 2nd Pz Div: Peter Prien. During Col Stacey's interviews of RHC survivors of the 25th Jul attack, the question re German Counter-attack was regularly asked. Most Black Watch seem not to be aware of 2nd Pz counter-attack, except the group that actually reached the top of the ridge. Sterz's attack was for the most part, counter attack by fire from the front and BW right flank.
179. Chadderton document.
180. It should be remembered that even if there are serious reservations about the tactics used by Griffin, his Battle Procedure was "by the book": He attempted to secure his start line; sent out recce; held an Orders Group with supporting arms: Arty and Armour and finally, discussed his operation with his brigadier. The actual detailed tactics of the individual companies were determined by the waist high wheat: "Fire and Movement" was tried but with little success on the open slope. Major Griffin's professionalism should not be up for challenge; indeed is a good subject for a Staff College Paper. RG24/RJJ interviews
181. Stacey Vol III and RG 24 Simonds report on Spring.
Securing the StartLine - properly done - would have resulted in clearing the 981 Regt (272 Div) out of the houses in St Martin, St Andre, the "Factory" and picquetting the two mine shafts to prevent German use. The Camerons were not up to this, they still had their hands full trying to clear St Andre.
182. RG24: Intelligence Report On the Rocquancourt - St Martin - De-Fontenay Iron Mines. Appx"A"; Jul 1944. The report and supporting maps appear to be accurate. See also, English.
Whether the tunnels were used to move large bodies of German troops is not clear. There is no reference to this in German accounts. The two counter attacks by 2nd Pz and 9SS do not appear to have used them. This left the battalions of 272 - who had been there since 21 July. But certainly the tunnels could have been used to provide shelter from artillery and it is very possible they were used to: "infiltrate small groups into and behind the battle." Copp and Vogel: Falaise. p66.
Black Watch survivors interviewed were absolutely certain the Germans used the tunnels to move troops. (RJJ interviews with CSM Bolton; Pres McSorley and Ducett. Nov89; Feb 90)
183. 5 Brigade was under constant observation by 10SS Pz Div and the Tigers of 102SS sch pz abt.
184. Terry Copp and Robert Vogel: Maple Leaf Route: Falaise. Pub Maple Leaf Route, Alma 1983.
185. Granatstein/Morton
186. Craig W.H. Luther: Blood and Honor: The History of the 12th SS Panzer Division "Hitler Youth" 1943-1945. R.James Benner Publishing. San Jose 1987. Luther writes: "Many Canadian

soldiers admit freely that their own forces were also guilty of shooting enemy prisoners in Normandy.....Questionnaires completed for the author by veterans of the 3rd Canadian Infantry Division confirm that German prisoners, particularly those of the Waffen SS were sometimes shot." The history recounts the incident where British troops captured, tortured and shot officers and men of Panzer Division Lehr on 8 June (these losses are also referred to by Helmut Ritgen: Die Geschichte der Panzer Lehr-Division). Luther, a historian employed by the United States Air Force appears a credible source.

187. Ibid.
188. Foster: Meeting of Generals. From General Foster's diary, attributed to General Andy McNoughton.
189. Ibid.
190. Max Hastings: Overlord D-Day, June 6, 1944. Simon and Schuster. New York, 1984.
191. Dozens of veterans were interviewed and they confirmed incidents but were reluctant to discuss details. The initial aim was to determine what occurred in battle, not to account for the possibility of either Canadian or German war crimes. The incident in Ardennes Abbe was included so as not to ignore Meyer's implication. It would have certainly been easier to concentrate exclusively on combat. Once the issue of PoW shootings was investigated and the references to excesses weighed, the involvement of both armies could not be ignored.
192. Alexander McKee: Caen Anvil of Victory. Pan. London 1964.
McKee's account of British and Canadian troops in Normandy reviews **dozens of incidents** of PoW shootings by both sides. McKee notes that in the Normandy battles "No quarter given or asked" was common. "No Canadian general officer was ever held responsible for the murder of the Germans, or any explanation tendered for a notebook entry found by the Germans on a Canadian captain on June 7th, to the effect that prisoners were not to be taken."
193. Quoted in Carlo D'Este: Decision in Normandy. Harper Perennial. New York, 1983.
D'Este is a most impressive work on Normandy at the Operational level.
194. Stacey. VolIII. p. 158.
195. Study at Caen Museum, 1990. The museum has a collection of reports on the effects of the bombing and an impressive pictorial essay showing in detail the destruction of the city. The documents held considerable French eye-witness reports, including: "Les Petites Soeurs des Pauvres". See also
Jean-Pierre Benamou: Bataille de Caen. Editions Heimdal. Bayeaux, 1988.
196. Charles Lynch, quoted in Philip Knightly: The First Casualty - From the Crimea to Vietnam: The War Correspondant as Hero, Propagandist, and Myth Maker. Harcourt Brace Jovanovich. New York, 1975.
197. Carlo D'Este, p.316.
198. The Battle of Stalingrad is a good example. Ortona is better. Canadians fought a bitter struggle for control of the town. By the end they were acknowledged experts at fighting in built up areas and house clearing. Canadian officers conducted schools in the art of street fighting for other

Allied commanders. This included the art of bombardment against a city: artillery is better, more controlled and more effective than waves of heavy bombers. The leveling of Caen is puzzling since a breakthrough, or more important, victory and a pursuit was checked by the rubble. See Stacey, Nicholson.

199. Stacey.
200. The McCloughly-Zuckerman report was presented to Marshal Tedder "but a few days later...the Deputy Supreme Commander refused to sanction its wide circulation on the grounds, as Zuckerman put it, that 'He had never read a more demoralising document.'": Carlo D'Este. p.317
201. When Kluge visits 1st SS Pz HQ during the opening of Spring he initially questions the seriousness of Simonds' attack because, unlike Goodwood, there was no heavy air bombardment. Nevertheless, Kramer soon convinces him to release the Corp's reserve. Bernage; Furbringer.
202. D'Este. ACM Tedder was reacting to plans for Caen's bombing.
203. Blumenson; and Stacey, Vol III.
204. D'Este, p.318.

Endnotes II

For Notes Indicated by Roman Numerals

- i. Among the stronger influences on the director were Terry Copp / Bill McAndrew's Battle Exhaustion and John A. English's The Canadian Army and the Normandy Campaign A Study of Failure in High Command.
- ii. "In Desperate Battle" Post-Production Script, p.2.
- iii. Stacey. Vol III.
- iv. Hubert Meyer: Kriegsgeschichte der 12.SS-Panzerdivision 'Hitlerjugend'. Munin Verlag GmbH. Osnabruck, 1987.
Meyer served as Chief of Staff for 12SSHJ throughout
see also:
Herbert Walther: 12 SS Armoured Division. Schiffler . West Chester, 1989.
- v. 12 SSHJ was raised at Beverloo, Belgium. The first recruits arrived during July-August 43. France and Belgium have been step mothers to three of the best SS Panzer Divisions: 9SS, 10SS, and 12 HJ.
- vi. Meyer. The influence of the 1st SS was so pronounced that the Divisional tactical sign selected for 12 SSHJ was a variation of the runes found in 1st SS LAH's own tac signs. It was the equivalent of a "kid brother" to 1st SS.
- vii. Martin Jenner: Die 216./272 Niedersachische Infanterie Division, 1939-1945. Podzun Verlag. Bad Nauheim. 1964. The division had originally fought in France, 1940 but was disbanded. When raised again it had a large complement of older men and as well as "Osten Truppen". Cdn War Dianas of battalions in action against 272 report capture of numbers of "Ukrainians, Russians and some Poles...".
see also Bundesarchiv Militarchiv RH26-272 /5: 272. Infanterie-Division.
- viii. English: Cdn Army Normandy - A Study of Failure in High Command: LCOL English, an experienced infantry officer, senior lecturer at Cdn Forces Staff College and the National Defence College; arguably one of Canada's foremost military historians, has broken important ground. This critical analysis of Cdn Army commanders is the first to examine leadership, doctrine and tactics. See also: Terry Copp and Bill McAndrew: Battle Exhaustion - Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945. McGill-Queens University Press. Montreal, 1990. Copp, already established as one of the three authorities on Normandy with the Maple Leaf Route series (written with noted military historian Robert Vogel) offers new insights into the pressures of war on the Canadian soldier and subsequent battle casualties.
- ix. English: Cdn Army Normandy - A Study of Failure in High Command:
- x. Ronald Cormier, "J'ai vécu la guerre." Témoignage de soldats acadiens 1939-1945 (Les Editions d'Acadie, 1988), p.80

- xi. Ibid., p.177.
- xii. Foster, Meeting of Generals, p.334.
- xiii. Ibid., pp.349-350.
- xiv. D'Este: Letter to Producers, June 22, 1992.
- xv. Carlo d'Este, Decision in Normandy, p.228.
- xvi. Ibid., p.302.
- xvii. Ibid., p.312.
- xviii. Ibid., pp. 312.
- xix. Ibid., p.316.
- xx. Stacey, p.158.
- xxi. RG24: Log, HQ 3rd Cdn Inf Div, 7 Jul.
- xxii. D'Este, Decision in Normandy.
- xxiii. Ibid., p. 315.
- xxiv. Stacey, The Victory Campaign, pp.193-194.
- xxv. Stacey: Letter to Sydney Wise, 9 Feb., 1972.
- xxvi. "In Desperate Battle" Post-Production Script, p.2.
- xxvii. English: Cdn Army Normandy - A Study of Failure in High Command

SELECT BIBLIOGRAPHY

PRIMARY SOURCES, UNPUBLISHED

Government Records, Personal Papers, and Manuscript Collections
Record Group 24, National Defence 1870-1981, National archives of Canada
RH 19 - 26, 1944. Bundesarchiv-Militararchiv, Freiberg.
Military Documents, Directorate of History, National Defence Headquarters, Ottawa
Crerar Papers, NAC
McNaughton Papers, NAC
Collected Papers, Canadian Land Forces Command and Staff College, Kingston
Correspondence, Helmut Ritgen, Panzer Lehr, Moorkamp
Correspondence, Gerhard Stiller, 1 SS LAH, Stuttgart
Correspondence, Marshal Stearns and Dr. Reginald Roy
Collected Interviews Black Watch, Roman Jarymowycz, Montreal
Collected Interviews North Nova Scotia Regiment, Roman Jarymowycz, Montreal
Collected Interviews HQ 5 CIB; HQ 9 CIB, Roman Jarymowycz, Montreal
Collected Interviews Black Watch; 27th Armd Regt, Brian McKenna, Roman Jarymowycz, Montreal

PRIMARY SOURCES, PUBLISHED

Official Histories and Government publications

Blumenson, Martin. Breakout and Pursuit, United States Army in World War II, The European Theatre of operations. Washington: Department of the Army, 1961.

Nicholson, Col. G.W.L. Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol II: The Canadians in Italy, 1943-1945. Ottawa: Queen's printer, 1962.

Stacey, Col. C.P. Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol I: Six Years of War: The Army in Canada, Britain and the Pacific. Ottawa: Queen's Printer, 1966.

Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol III: The Victory Campaign: Operations in North-West Europe, 1944-1945. Ottawa: Queen's printer 1966.

Arms, Men and Governments: The War policies of Canada, 1939-1945. Ottawa: Information Canada, 1974.

Manuals, Pamphlets, and Contemporary Periodicals

Canadian Army Training Memoranda
Canadian Defence Quarterly

Semi-Official Manuals and Associated Documents

Canadian Staff College Battlefield Tour : 2 Canadian Corps Operations Normandy June - August 1944 CFLCSC, Kingston

Bourne, Maj. R.P., and Maj. N.A. Shackleton. "Analysis of Firepower in Normandy Operations in 1944" NDHQ Operational Research and Analysis Establishment.

Memoirs, Journals and Accounts

Bradley, Omar N., A Soldier's Story. New York: Simon and Schuster 1983

Burns, Lt-Gen E.L.M. General Mud: Memoirs of Two World Wars. Toronto: Clarke, Irwin, 1970

Kitching, Maj-Gen. George. Mud and Green Fields: The Memoirs of George Kitching. Langley, B.C.: Battleline, 1986.

Montgomery, Field Marshal the Viscount. Memoirs. London: Collins, 1958

Stacey, C.P. A Date with History. Ottawa: Deneau, 1983

Tuker, Lt-Gen. Sir Francis, Approach to Battle. London: Cassell, 1963

von Mellenthin, Maj-Gen. F.W. Panzer Battles: A Study of the Employment of Armour in the Second World War, University of Oklahoma press, 1983

SECONDARY SOURCES

Books and Monographs

Barnett, Correlli. The Collapse of British Power. New York: William Morrow, 1972.

Belfield, Eversley and H. Essame, The Battle for Normandy. London: Pan, 1983

Bernage, Georges. La Retraite Allemande. Normandie: Août 1944. Bayeux: Editions

Heimdal, 1988.

Benamou, Jean Pierre. Bataille de Caen. Bayeux: Editions Heimdal, 1988.

Bennett, Ralph. Ultra in the West: The Normandy Campaign of 1944-45. New York: Charles Scribner's Sons, 1979.

Bernage, George. Normandie Album Memorial 6 Juin-22 Août 44. Heimdal. Bayeux, 1989.

Bird, Will R. . No Retreating Footsteps - the story of the North Novas. Haunspont: Lancelot Press, 1987.

Broadfoot, Barry. Six War Years . Toronto: Doubleday, 1974.

Borsallo, J./Lassus, D. Camouflage Uniforms of the Waffen SS. Iso-Galago. London, 1986.

Burns, Maj-Gen E.L.M. Manpower in the Canadian Army 1939-1945. Toronto: Clarke, Irwin, 1956.

Castonguay, Jacques and Ross, Armand. Le Regiment de la Chaudière. Levis: printed by the Regiment, 1983.

Campbell, J. Abbaye D'Ardenne June 1944. Buron: L'Association des Amis du Canada, 1984

Chamberlain, Peter; Ellis, Chris. Panzerkampfwagen V Panther. Profile. London 1970.

_____. The Great Tanks. Hamlyn. London, 1971.

_____. Ram and Sexton. Profile. London, 1970.

Chappell, Mike. The Canadian Army at War. Osprey. London, 1985.

Cockran, Robert E. Canadian Gunner Battle School 1943-1945: The Italian Campaign and the employment of the 1st Canadian Infantry Division's Artillery. Unpublished MA Thesis, UNB, 1982.

Copp, Terry, and Bill McAndrew. Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army, 1939-1945. Montreal: McGill-Queen's University Press. 1990.

Copp, Terry, and Robert Vogel, Maple Leaf Route: Falaise. Alma, Ont.: Maple Leaf Route, 1983.

Maple Leaf Route: Caen. Alma, Ont.: Maple Leaf Route, 1983.

English, John A., *The Canadian Army and the Normandy Campaign - A Study of Failure in High Command*. New York: Praeger 1991. (Casting of an Army)
On Infantry. Praeger, New York, 1981.

Fletcher, David. *Tiger*. HM Stationary Office. London 1986.

Davies, W.J.K. *The German Army Handbook 1939-1945*. Aero. New York, 1981.

D'Este, Carlo. *Decision in Normandy: The Unwritten Story of Montgomery and the Allied Campaign*. London: Pan, 1984.

Duguid, Col A. Fortescue. *History of the Canadian Grenadier Guards 1760-1964*. Montreal: Gazette Printing Company, 1965.

Florentin, Eddy. *The Battle of the Falaise Gap*. London: Elek, 1965.

Foster, Tony. *Meeting of Generals*. Toronto: Methuen, 1986.

Furbringer, Herbert. *9.SS-Panzer-Division 1944: Normandie*. Heimdal. Bayeux, 1988.

Gouin, Jacques. *Bon Coeur et Bon Bras: Histoire du Regiment de Maisonneuve 1880-1980*. Montreal: Mediabec, 1980.

Goulin, Jacques. *Bon Coeur et Bon Bras - Histoire du Regiment de Maisonneuve 1880-1980*. Published by the Regiment. Montreal, 1980.

Granatstein, J.L. and Morton, Desmond. *Bloody Victory - Canadians and the D-Day Campaign 1944*. Toronto: Lester & Orpen Dennys, 1984.

Gravel, Jean Yves. *Histoire du Regiment de Trois Rivières*. Editions du Bien Public. Trois Rivières, 1981.

Grove, Eric. *World War II Tanks*. MacDonald and Co. London, 1976.

Greenhous, Brerton and Brown, Kingsley. *Semper Paratus. The History of the RHLI*. Hamilton: RHLI Historical Association, 1977.

Hamilton, Nigel. *Master of the Battlefield: Monty's War Years 1942-1944*. Sevenoaks, U.K.: Hodder and Stoughton, 1983.

Harris, Steven J. *Canadian Brass: The Making of a Professional army 1860-1939*. Toronto: University of Toronto Press, 1988.

Hastings, Max. Overlord: D-Day and the Battle for Normandy, 1944. London: Pan, 1984.

Das Reich: The March of the 2nd SS Panzer Division through France. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1981.

Hogg, Ian V. The Guns 1939-1945. Ballentine. New York, 1970.

Hutchinson, Col W.E.J. Test of a Corps Commander: Lieutenant General Guy Granville Simonds: Normandy 1944. Unpublished MA Thesis, University of Victoria, 1982.

Hutchison, Paul. P. Canada's Black Watch. Montreal: published by the Regiment, 1987

Horrocks, Sir Brian. Corps Commander. New York: Charles Scribner's Sons, 1977

Jenner, Martin. Die 216.272 Niedersachische InfanterieDivision, 1939-1945. Podzun Verlag. Bad Nauheim. 1964.

Kellert, Anthony. Combat Motivation. Boston: Kluwer, 1982.

Kleine, Egon/ Kuhn, Volmar. Tiger: Die Geschichte einer legendaren Waffe 1942-1945. Motorbuch Verlag. Stuttgart 1989.

Keegan, John. Six Armies in Normandy. New York: Viking Press, 1989.

Kitching, George. Mud and Green Fields: The Memoirs of Major General George Kitching. Battleline. Langley, 1986.

Lamb, Richard. Montgomery in Europe 1943-1945: Success or Failure?. London: Buchan & Enright 1975.

Lee, Cyrus. Soldat: Equipping the German Army Foot Soldier in 1943. Pictoral Hist. Missoula, 1988.

Lehman, Rudolf. Die Leibstandarte; Band IV/1. Osnabruck: Munin Verlag GMBH, 1986

Luther, Craig W.H. Blood and Honor: The history of the 12th SS Panzer Division "Hitler Youth," 1943-1945. San Jose, Calif.: Bender, 1987.

Maule, Henry. Caen . The Brutal Battle and Breakout from Normandy. Devon: David and Charles, 1976.

McKee, Alexander. Caen - Anvil of Victory. London: Pan Books 1964.

Meyer, Hubert. *Kriegsgeschichte der 12.SS-Panzerdivision "Hitlerjugend."* Osnabruck, Germany: Munin Verlag, 1987.

Miller, Robert A. August 1944. New York: Warner Books 1988.

Mirouze, Laurent. *World War II Infantry Uniforms.* Windrow and Green. London, 1990.

Nicholson, Col. G.W.L. *The Gunners of Canada: A History of the Royal Regiment of Canadian Artillery, Vol II: 1919-1967.* Toronto: McClelland and Stewart, 1972.

Neillands, Robin. *The Desert Rats - 7th Armoured Division 1940-1945.* London: Weidenfeld and Nicholson, 1991.

Ritgen, Helmut. *Kampf um May-sur Orne am 25 Juli 1944.* Unpublished. Moorkamp. 1990.

Rohmer, Richard. *Patton's Gap.* Markham: Paperbacks, 1981.

Rogers, Col H.C.B.. *The Imperial Services library Vol VIII - Tanks in Battle.* Seely Service Co. London, 1965.

Roy, Reginald H. 1944: *The Canadians in Normandy.* Ottawa: Macmillan, 1984.

Sanders, John. *The Sherman Tank in British Service, 1942-45.* Osprey. London, 1982.

Sayer, Ian and Botting, Douglas. *Hitler's Last General - The Case against Wilhelm Mohnke.* London: Bantam, 1989.

Schreier, Konrad F. *The Classic Sherman.* Grenadier Books. Calif, 1969.

Simonds, Peter. *Maple Leaf Up Maple Leaf Down.* New York: Island Press, 1946.

Snowie, Capt J. Allan. *Bloody Buron.* Cornwall: The Boston Mills Press, 1975.

Stacey, C.P. *The Military Problems of Canada.* Toronto: Ryerson:, 1940

Stark, Foster. *A History of the First Hussars Regiment.* London: published by the Regiment, 1981.

Straub, F.J. *Geschichte der 2.(Wiener) Panzer-Division.* Aufl. Neckargemund. 1977.

Terraine, John. *The Smoke and the Fire.* London: Sidgwick & Jackson, 1980.

von Luck, Hans. Panzer Commander. New York: Praeger, 1989.

von Senger und Etterlin, F.M. Die Deutschen Panzer 1926 - 1945. Munchen: J.F. Lehmanns Verlaag, 1965.

Walther, Herbert. The 12th SS Armoured Division. Pennsylvania: Schiffer, 1989.
The 1st SS Armoured Division. Pennsylvania: Schiffer, 1989.

Wilmot, Chester. The Struggle for Europe. London: Collins, 1952.

Winterbotham, F.W. The Ultra Secret. New York: Dell, 1975.

Weeks, John. Infantry Weapons. Ballentine. New York, 1971.

Weigley, Russell F. Eisenhower's Lieutenants: The Campaign of France and Germany, 1944-1945. Bloomington, Ind.: Indiana University Press, 1981.

White, B.T. Valentine, Infantry Tank Mk III. Profile. London, 1970.

White/ Crow, Duncan. British and Commonwealth Armoured Formations (1919-46). Profile. Windsor, 1971.

ANNEXE AC-9A

LA BATAILLE DE HONG KONG, 1941

Synopsis

La Bataille de Hong Kong, 1941 est l'un des trois documentaires de la série télévisée *La bravoure et le mépris* consacrée à plus d'un million de Canadiennes et de Canadiens qui ont servi lors de la Seconde Guerre mondiale, et plus particulièrement aux 42 000 Canadiens qui ont donné leur vie pour aider à gagner cette guerre.

Le récit de la campagne de Hong Kong porte sur des maladroites inexcusables commises par des hommes politiques canadiens et britanniques, sur la piètre planification et stratégie des chefs militaires britanniques dans la colonie de Hong Kong, ainsi que sur la brutalité extrême des forces japonaises ennemies. Mais, plus important encore, il s'agit d'un film sur l'esprit de combat, sur le courage et la ténacité des 1 975 jeunes soldats canadiens qui, en décembre 1941, se trouvèrent dans une impasse, compte tenu de tout ce qui jouait contre eux.

Ces patriotes, (la plupart étaient des adolescents ou des jeunes hommes au début de la vingtaine), qui s'étaient engagés volontairement au sein des *Royal Rifles of Canada* et des *Winnipeg Grenadiers* s'embarquèrent pour défendre une colonie que les Britanniques savaient indéfendable (ce qu'aurait dû également savoir le gouvernement canadien). Ces soldats, dont le nombre était de beaucoup inférieur aux combattants de l'Armée japonaise rompus à la guerre, furent lancés dans la mêlée sans véritable entraînement et expérience, ne disposant pas non plus de véhicules militaires et d'autre matériel de renfort suffisants. La partie était perdue d'avance.

Ces hommes furent les premiers Canadiens à verser leur sang au combat durant la Seconde Guerre mondiale; du sang qui laissa des traces de honte sur les mains des politiciens qui les envoyèrent là-bas, sur les hauts gradés militaires qui s'avérèrent incompetents, sur l'ennemi qui traita les survivants non pas comme des soldats défaits, mais comme des prisonniers de guerre réduits à l'esclavage à Hong Kong et au Japon.

Environ 300 Canadiens furent tués durant cette bataille de dix-huit jours. Presque autant sont morts à la suite de tortures, de violences physiques, d'autres sont morts de faim et de maladie dans les camps de prisonniers de guerre de Hong Kong et du Japon au cours des trois années et demie qui suivirent. Toutes proportions gardées, le taux de mortalité de 28 p. 100 chez ces soldats a été l'un des plus élevés de la guerre.

Et la liste des victimes s'allonge; des 1 418 hommes qui sont revenus au Canada en 1945, seulement 400 ou à peu près sont encore vivants aujourd'hui. La plupart des soldats sont morts prématurément (dans la cinquantaine et la soixantaine) par suite de

troubles liés aux maladies et à la malnutrition dont ils ont souffert en tant que prisonniers de guerre. En fait, aucun groupe de soldats canadiens ayant combattu au cours de la Seconde Guerre mondiale n'a connu un taux de mortalité d'après-guerre plus élevé que les anciens combattants de Hong Kong.

M. Roger Cyr, secrétaire-trésorier national de la *Hong Kong Veterans Association* déclarait récemment ce qui suit : «Seulement l'an dernier, nous avons perdu encore 70 de nos hommes. Pour nombre d'entre nous, la bataille de Hong Kong, c'est la mort à petit feu.»¹

À l'instar des autres films de la série, *La Bataille de Hong Kong, 1941* est le produit de plus de deux ans de recherches exhaustives. Pour ce faire, les responsables ont dépouillé des documents dans les bibliothèques et les archives du Canada, de Hong Kong et du Japon, examiné les documents rédigés par les historiens au sujet de la bataille, amassé des lettres, des journaux et des récits oraux non publiés de soldats qui ont combattu; en outre, on a interviewé (en privé et à l'écran) des dizaines d'anciens combattants canadiens, japonais et britanniques qui ont mené cette campagne.

Grâce à ce travail, on a réussi à créer un documentaire de 104 minutes, rédigé et présenté principalement dans une perspective canadienne. La réaction des médias, du public et de nombreux anciens combattants de Hong Kong a été extrêmement positive.

Réponse aux critiques

Contexte

Il ne fait aucun doute que *La Bataille de Hong Kong, 1941* a été présentée dans un but précis et pour défendre un point de vue. La thèse du film est tirée directement d'un ouvrage intitulé *No Reason Why*, rédigé par l'historien et archiviste Carl Vincent. Le livre de M. Vincent est considéré tant par les anciens combattants de Hong Kong que par le milieu universitaire au Canada comme l'ouvrage de référence à consulter sur le sujet.

Fait intéressant à souligner, M. Vincent, sommité en la matière au Canada, a fait parvenir aux producteurs une évaluation du film, dont voici les principaux points :

Les faits saillants de la participation des Canadiens à la bataille de Hong Kong sont abondamment documentés et sont les suivants :

1. Le *British War Office* considérait Hong Kong comme une position indéfendable avant et après avoir demandé au gouvernement canadien d'y envoyer des soldats. Ce n'est que lorsqu'on crut pouvoir obtenir des renforts «d'une source à laquelle on n'avait jusqu'alors songé» (le Canada), qu'on en envoya effectivement, mais seulement pour tenter de prouver aux États-Unis et à la Chine que la Grande-Bretagne conservait une position de force en Extrême-Orient.
2. Le gouvernement canadien a accepté la demande sans réfléchir et sans l'examiner.
3. Les soldats canadiens étaient malheureusement mal entraînés et mal préparés, même selon les normes de l'époque.
4. En dépit de cela, les Canadiens ont mené un combat courageux et étonnamment efficace, jouant ainsi un rôle de premier plan dans la défense de l'île de Hong Kong.
5. Les Japonais se sont rendus coupables d'horribles atrocités après la chute de Hong Kong.
6. Les conditions dans les camps de prisonniers et les conditions d'esclavage auxquelles les soldats étaient soumis au Japon étaient effroyables et les décès imputables à la négligence, à la maladie, à la malnutrition et à la brutalité furent nombreux.
7. Après la guerre, les survivants canadiens, dont bon nombre subirent des traumatismes physiologiques et psychologiques permanents, ont dû plaider leur cause pendant des décennies avant que l'on ne reconnaisse véritablement leur situation.

Le documentaire intitulé *La bravoure et le mépris*, bien qu'il trace sans l'ombre d'un doute un portrait dramatique de la situation, ne modifie et n'exagère en rien les principaux événements.²

En général, les critiques du film s'attaquent aux affirmations des producteurs sur les questions suivantes : 1) les intentions et le manque de préparation générale du gouvernement lorsqu'il a envoyé des soldats à Hong Kong; 2) le manque d'entraînement de ces soldats; et 3) la tentative du gouvernement canadien de dissimuler certains détails du fiasco de Hong Kong. Cependant, les affirmations que l'on fait dans le film sont bien documentées, tant dans l'ouvrage de Carl Vincent que dans d'autres documents sur la question.

Échec du gouvernement

Les critiques de *La Bataille de Hong Kong, 1941* s'interrogent sur la description que l'on fait dans le film des mesures prises par le gouvernement pour envoyer des soldats canadiens à Hong Kong. Plus précisément, ils s'opposent à l'affirmation du narrateur voulant que «le Canada ait répondu à l'appel de l'Angleterre, acceptant ainsi les garanties de la mère patrie selon lesquelles les soldats ne courraient aucun danger.»³

À ce sujet, on dispose de preuves historiques importantes. Dans son ouvrage intitulé *No Reason Why* (p. 28-34), Carl Vincent retrace les événements qui ont conduit à l'envoi de soldats canadiens à Hong Kong. Voici les éléments clés qu'il décrit : ⁴

1. L'état-major britannique considérait que la guerre à Hong Kong était inévitable et imminente.
2. Hong Kong, croyait-on, ne pouvait être défendue.
3. Aucun autre soldat britannique ne devait être envoyé dans cet avant-poste.
4. Face à de fortes pressions exercées par le général A.E. Grassett, commandant en chef des troupes britanniques en Chine, et compte tenu de la possibilité d'obtenir des soldats canadiens, on demanda au gouvernement canadien d'envoyer un ou deux bataillons. Les auteurs de la requête insistèrent sur le fait qu'un changement de position en Extrême-Orient justifiait en tous points un faible renfort de la garnison de Hong Kong.
5. Le Comité de guerre du Cabinet choisit de fonder sa décision uniquement sur le télégramme envoyé par la Grande-Bretagne et sur l'opinion militaire du chef d'état-major général des Armées canadiennes, le major-général H.D.G. Crerar.

6. L'honorable J.L. Ralston, ministre de la Défense nationale, avait des doutes sur la question de la pertinence d'un renfort militaire, mais se rangea finalement à l'évaluation de Crerar selon lequel il n'y avait «aucun risque militaire à détacher des bataillons canadiens» à Hong Kong; en outre, Crerar avait «absolument recommandé que l'Armée canadienne accepte cette mission.» (Vincent tire ces citations des sources suivantes : Rapport de la Commission royale d'enquête Duff; dossier des Archives nationales : RG 33/120).
7. Crerar aurait pu effectuer sa propre évaluation de la situation de Hong Kong, mais il n'en fit rien. Selon Vincent, «... le gouvernement canadien disposait de suffisamment de renseignements pour se faire une opinion sur la question. Les plans de défense de Hong Kong, les rapports de renseignements, les renseignements obtenus de source diplomatique japonaise ainsi que des documents pertinents semblables étaient tous entre les mains du gouvernement canadien et un bref examen des deux premiers en particulier lui aurait donné matière à réfléchir (ou aurait dû lui donner matière à réfléchir).»⁵

La demande de bataillons canadiens en renfort de la garnison de Hong Kong que présentait la Grande-Bretagne laissait en outre entendre que les soldats canadiens ne courraient aucun danger immédiat. La triste réalité, c'est que les hommes politiques canadiens ont accédé à la requête rapidement et de façon insouciant et que leurs experts militaires ont omis de procéder à leur propre évaluation. En fait, une telle évaluation n'aurait pas été difficile. À cet égard, Vincent écrit ceci dans son ouvrage : «Il est assez évident que le gouvernement canadien, ou ses officiers militaires supérieurs au moment où ils ont pris la décision d'envoyer des soldats canadiens à Hong Kong, disposaient de presque toute l'information nécessaire concernant la menace japonaise en général et la défense de Hong Kong en particulier. Le Japon progressait de façon remarquable et la colonie de Hong Kong, qui était pratiquement sans défense, se trouvait sur son itinéraire. Pourtant, avec de tels renseignements en main, le gouvernement canadien a quand même décidé de renforcer les bataillons de Hong Kong à l'aide de troupes canadiennes. La seule véritable question que l'on doit se poser après tout ce qui a été fait et dit est la suivante : Pourquoi avoir agi ainsi?»⁶

Entraînement inadéquat

Passons maintenant à la question de l'entraînement inadéquat du contingent canadien. Une fois de plus, on trouve des renseignements pertinents dans l'ouvrage intitulé *No Reason Why*, en pages 44 à 78. Là encore, la majeure partie de l'information que renferme l'ouvrage de Vincent provient directement de mémoires présentés à la Commission Duff en 1942. Par exemple, Vincent fait référence à un rapport présenté en septembre 1941 faisant le point sur l'entraînement des *Royal Rifles* (Pièce 122 du Rapport Duff). Les

épreuves d'instruction militaire (EIM) indiquent que pour l'utilisation des fusils, les membres des *Royal Rifles* obtinrent «une note de 79 %, alors que pour l'utilisation des mitrailleuses légères ou des mitrailleuses légères *Bren*, ils obtinrent «une note de 63 %.»⁷

Comme le signale l'auteur, «le résultat des épreuves n'indiquait pas que le soldat avait nécessairement déjà utilisé une arme à feu...mais seulement qu'il savait comment charger, comment viser et comment la nettoyer, au minimum. En fait, le soldat "devait subir l'épreuve avant d'avoir le droit d'utiliser son arme" pour la première fois.»⁸

Par conséquent, de dire Vincent, «si l'on examine ces pourcentages d'un point de vue négatif, on remarque que pour les deux principales armes, c'est-à-dire le fusil et la mitrailleuse *Bren*, 21 p. 100 et 37 p. 100 des hommes n'avaient pas encore fait la preuve qu'ils avaient reçu un entraînement suffisant pour tirer leur premier coup!» En outre, «comme le Bataillon était presque toujours en mouvement du mois de septembre jusqu'à son arrivée à Hong Kong à la fin de novembre, le temps allait manquer pour l'entraînement.»⁹

D'autres preuves se trouvent dans un rapport du major-général C.M. Maltby, publié en 1948, dans lequel il dit ceci : «L'entraînement de ces deux bataillons (canadiens) s'avéra inadéquat pour une guerre moderne et dans les conditions qui existaient à Hong Kong.»¹⁰

Plusieurs entrevues effectuées par le producteur délégué et le chercheur du film, D'Arcy O'Connor, ont également permis de découvrir des éléments révélateurs. Par exemple, dans une entrevue réalisée le 20 septembre 1989 avec Kay Christie, l'infirmière militaire canadienne qui est décrite dans le film, celle-ci déclare : «Ils (les soldats canadiens) n'étaient pas bien entraînés. À l'extérieur de notre cabine sur l'*Awatea* (navire qui transportait les Canadiens à Hong Kong), on leur donnait des cours sur la taille du chiffon avec lequel ils devaient nettoyer leur arme, il s'agissait d'un chiffon de quatre sur sept, non pas de quatre et demi sur six. Je me disais, "Mon Dieu, il faut vraiment qu'ils commencent à zéro." On leur disait comment telle chose s'appelait, comment le bout de la carabine se nommait, comment désigner le manche. J'étais tout simplement renversée, vraiment oui. Je n'en revenais pas de voir que des hommes que l'on envoyait outre-mer devaient recevoir une telle formation. Honnêtement, j'étais tout simplement renversée. On ne les envoyait pas outre-mer pour se battre, simplement pour servir de garnison, pour renforcer les troupes britanniques... Mais alors, si on pense aux soldats britanniques qui étaient là-bas, certains d'entre eux se trouvaient à Hong Kong depuis deux ou trois ans, voire presque quatre ans, et attendaient de retourner en Grande-Bretagne. D'accord, les Canadiens auraient dû savoir comment se battre, mais ils ne le savaient pas.»¹¹

Fait également intéressant à remarquer, cette entrevue du 23 septembre 1989 réalisée avec Walter Jenkins dans laquelle il déclare ceci : «Je n'ai jamais tiré un seul coup avec ce maudit fusil. Vous savez ce qui s'est produit? George Verreux et moi faisions partie du groupement tactique, j'étais obligé de signer un papier pour obtenir des balles pour mon arme. Je ne sais pas ce que le gars pensait que j'allais faire avec ces balles. Il fallait que je signe! Vous savez à quel point les Britanniques sont méthodiques. J'ai dit à Blackie : "Comment est-ce que je la charge cette maudite arme?" Le seul fusil que j'avais déjà utilisé était une arme de calibre 22, quand j'étais enfant et que je tirais des lièvres. Il m'a dit : "Bon Dieu!" et me montra comment installer le chargeur, je ne pouvais même pas faire cela à ce moment-là, mais c'est la seule leçon que j'ai eue. Verreux m'a montré comment charger le fusil et me voyant installer le chargeur, il m'a dit : "Bon Dieu, si tu charges ton arme comme ça, tu vas la bloquer." Heureusement, je n'ai pas eu besoin de l'utiliser parce que je ne savais foutrement pas comment tuer du monde. Jamais. Tout ce que j'ai fait dans les camps d'entraînement, c'était de conduire un camion et d'installer des lignes téléphoniques. Je ne connaissais rien du travail d'un soldat.»¹²

Camouflage de la vérité

Au début du film, le narrateur précise que «les détails des événements qu'ont vécus les soldats ont été longtemps dissimulés par le gouvernement canadien»,¹³ affirmation qui a été contestée. Certains critiques soutiennent, par exemple, qu'une Commission royale d'enquête a examiné ces événements en 1942 et que son rapport a été rendu public et couvert par la presse de l'époque. D'autres prétendent qu'un «étouffement de l'affaire» n'était pas possible en raison de toute la documentation pertinente qui se trouve maintenant dans les archives et qui est offerte à tout le monde.

La Commission Duff de 1942 a tenu ses travaux à huis clos, procédure normale en temps de guerre. Cependant, les partis d'opposition de l'époque (ainsi que les auteurs depuis) considéraient son rapport comme incomplet et rien de plus qu'une mise en scène du gouvernement libéral. Comme le déclarait Tommy Douglas du CCF à l'époque : «Je m'attendais à ce que le rapport soit une mise en scène, mais je n'aurais jamais pensé qu'il puisse ressembler à un mémoire présenté à la défense du gouvernement.»¹⁴ Mis à part les récits sur le traitement accordé aux prisonniers de guerre que ceux-ci racontèrent à leur retour au pays en 1945, les détails sur l'engagement du gouvernement qui avait accepté d'envoyer des troupes mal entraînées à Hong Kong ont continué d'être cachés au public. En 1948, le général Charles Foulkes, chef d'état-major général, a mené une seconde enquête dont les résultats ont également été tenus confidentiels.

Il aura fallu attendre les années 1950 et 1960, époque à laquelle l'intérêt du public pour la guerre commençait à diminuer, pour obtenir le récit véritable et complet des événements (à la suite des divers travaux du Comité permanent des affaires des anciens combattants sur la question de l'indemnisation des anciens combattants de Hong Kong). La réalité, alors, c'est que des détails de l'engagement du gouvernement canadien à Hong Kong ont effectivement été dissimulés bien après que la sécurité ou le moral des troupes canadiennes ne l'exigea. C'est là ce que soutient le film, et cette affirmation est nettement appuyée par de la documentation importante.

Conclusion

Somme toute, il est assez ironique de constater que l'on doit même défendre la thèse principale du documentaire sur Hong Kong contre les critiques dont nous avons discuté plus haut. En fait, pour retrouver une évaluation qui corrobore cette thèse, on n'a qu'à se reporter à *L'encyclopédie du Canada*. Brereton Greenhous, historien principal au Service historique du ministère de la Défense nationale, écrit ceci :

En 1940, les Britanniques considéraient que leur colonie de Hong Kong et sa garnison de 20 000 hommes pouvaient être sacrifiées en cas de guerre avec le Japon, et décidèrent de ne pas la renforcer. Mais en septembre 1941, le gouvernement canadien accepta d'envoyer à Hong Kong les *Royal Rifles of Canada* (unité du Québec) et les *Winnipeg Grenadiers*, même si ces deux troupes n'étaient pas considérées comme aptes au combat. Les hommes arrivèrent le 16 novembre 1941 et 22 jours plus tard, les Japonais attaquaient les Nouveaux Territoires de la colonie sur le continent. Le 18 décembre, les Japonais débarquèrent dans l'île de Hong Kong, et le jour de Noël, le gouverneur se rendit. Des 1 975 Canadiens envoyés là-bas, 557 furent tués ou moururent dans des camps de prisonniers. Les pressions politiques au Canada forcèrent le gouvernement canadien à nommer une commission royale d'enquête chargée d'étudier les circonstances entourant sa participation à cette mission. L'unique commissaire, Sir Lyman Duff, interprétant mal les témoignages, ou n'en tenant pas compte, exonéra ensuite le Cabinet, le ministère de la Défense nationale et les officiers supérieurs de l'état-major général. En 1948, une analyse confidentielle effectuée par le général Charles Foulkes, chef d'état-major général, révélait de nombreuses erreurs dans l'évaluation du commissaire Duff, mais en vint à la conclusion qu'un entraînement adéquat et un bon équipement auraient fait très peu de différence.¹⁵

Voilà une déclaration de l'historien principal du ministère de la Défense nationale concernant les questions mises en doute par nos critiques.

La bataille de Hong Kong a été inutile et ne s'est pas faite d'égal à égal. L'ennemi évident était l'Armée impériale japonaise. Mais les 2 000 Canadiens qui ont combattu désespérément pour défendre la colonie ont également été desservis par les erreurs de leurs chefs. Dans toute guerre, quand vient le temps de se battre, on le fait à l'endroit et de la façon qu'il se doit. Pourtant, dans toute guerre, il y a aussi des moments et des endroits où il ne convient pas de se battre et des façons d'éviter de le faire. De telles

décisions sont prises par les politiciens et les généraux. S'ils ont tort, les conséquences peuvent être catastrophiques.

Il est assez évident que dans le cas de Hong Kong, ils ont eu tort, et aujourd'hui le nombre de plus en plus restreint de survivants de cette campagne paient encore le prix de cette erreur.

Le titre de l'ouvrage de Carl Vincent, *No Reason Why* (Pourquoi, pourquoi?), traduit parfaitement le caractère tragique de l'échec que fut cette bataille de Hong Kong. Quant au documentaire *La Bataille de Hong Kong, 1941*, que Vincent qualifie de «très bon film»¹⁶, il examine également pourquoi ces courageux jeunes hommes furent envoyés presque à l'autre bout du monde pour mourir inutilement en se battant pour leur pays. À l'instar de Vincent, les auteurs du film n'ont pu trouver une seule bonne raison pour laquelle on a envoyé ces hommes se battre.

Notes

1. Roger Cyr : Conversation avec D'Arcy O'Connor, 16 juin 1992.
2. Carl Vincent : Lettre aux producteurs, 17 juin 1992.
3. *La Bataille de Hong Kong, 1941* : Scénario post-production, p. 5.
4. Carl Vincent, *No Reason Why* (Stittsville, Ontario, Canada's Wings Inc. 1981), p. 28-34.
5. Ibid., p. 32.
6. Vincent, *No Reason Why*, p. 23.
7. Ibid., p. 63.
8. Ibid., p. 63.
9. Ibid., p. 63.
10. Le rapport se trouve dans le Supplément de la *London Gazette*, 29 janvier 1948, p. 701; dossier n° 593.D40, S.H.
11. Kay Christie : Entrevue avec D'Arcy O'Connor, 20 septembre 1989.
12. Walter Jenkins : Entrevue avec D'Arcy O'Connor, 23 septembre 1989.
13. *La Bataille de Hong Kong, 1941* - Scénario post-production, p. 4.
14. Vincent, *No Reason Why*, p. 225.
15. L'encyclopédie du Canada (2^e édition), volume 2, 1985, p. 1005.
16. Carl Vincent : Conversation avec les producteurs lors du visionnement de *La Bataille de Hong Kong, 1941*, ONF, 3 décembre 1991.

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- Allister, William Where Life and Death Hold Hands Stoddart Publishing Co. Ltd.; Toronto: 1989
- Canadian Encyclopedia (2nd Ed.), Vol. 2, 1985.
- Carew, Tim The Fall of Hong Kong Pan Books; London: 1960
- Carew, Tim Hostages to Fortune Hamish Hamilton; London: 1971
- Duff, Rt. Hon. Sir Lyman P. Report on the Canadian Expeditionary Force to the Crown Colony of Hong Kong Queen's Printer; Ottawa: 1942
- Edwards, Jack Banzai, You Bastards Souvenir Press; London: 1991
- Ferguson, Ted Desperate siege: The Battle of Hong Kong Doubleday Canada Ltd.; Toronto: 1980
- Gandt, Robert Season of Storms: The Siege of Hong Kong 1982
- Garneau, Grant The Royal Rifles in Hong Kong Hong Kong Veterans Association; Sherbrooke, Que.: 1980
- Lindsay, Oliver The Lasting Honour Hamish Hamilton; London: 1978
- Morris, Jan Hong Kong Random House; New York: 1988
- Penny, Arthur Royal Rifles of Canada Privately printed; 1962
- Richardson, H.J. Report of a Study of disabilities of Hong Kong Veterans Canadian Pension Commission Report; 1966
- Snow, Edgar The Battle for Asia Random House; New York: 1941
- Stacey, C.P. Six Years of War Queen's Printer; Ottawa: 1955
- Stanley, George Canada's Soldiers (Third Edition) Macmillan; Toronto: 1974
- Toland, John The Rising Sun Random House; New York: 1970
- Vincent, Carl No Reason Why Canada's Wings Inc.; Stittsville, Ontario: 1981

Autres sources

Barnett, Chpl. Capt. J. Report:1946 D-Hist Hong Kong File #593.D9

British Cable asking for C Force; D-Hist Hong Kong File #593.D38

C Force Activities; D-Hist Hong Kong File #593.D2

C Force Casualty Report; D-Hist Hong Kong File #593.D10

C Force Diary (1945); D-Hist Hong Kong File #593.D24

C Force Interviews, maps; D-Hist Hong Kong File #593.D26

C Force Personal Stories; D-Hist Hong Kong File #593.D5

C Force Roll of Deaths; D-Hist Hong Kong File #593.D19

C Force Strength and Movements; D-Hist Hong Kong File #593.D39

C Force Training and Weapons; D-Hist Hong Kong File #352.009.D2

C Force War Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D1

Canadian Participation in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.013.D9

Chadderton, Cliff Memorandum to Executive Officers of the
National Council of Veteran Associations; Feb. 10, 1992

Chadderton, Cliff Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4,
1992

Doi, Col. Teishichi Report of Battle of Hong Kong 1941; D-Hist Hong Kong File
#593.013.D7

Duff Inquiry Photos/Documents; D-Hist Hong Kong File #593.D40

Duff Inquiry Transcript; D-Hist Hong Kong File #593.D41

Hamilton, Major G. Report re. Canadians in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File
#593.D14

Hamilton, Major G. Report on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D28

- Hong Kong Refugee Statements; D-Hist Hong Kong File #593.D22
- Hong Kong Siege: Situation Reports; D-Hist Hong Kong File #593.D23
- Hong Kong Veterans' Association and The War Amputations of Canada Submission to the United Nations Commission on Human Rights for Compensation to Canadian Hong Kong Prisoners of War by Government of Japan; May 1987
- Interviews and reports re. Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D37
- Japanese Orders of Battle in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.045.D1
- Japanese Official History of Hong Kong Battle; National Institute of Defense Studies, Military History Department, Tokyo
- Japanese Records of POWs Interned in Japan; National Institute of Defense Studies, Military History Department, Tokyo
- Japanese Propaganda Leaflets; D-Hist Hong Kong File #593.D21
- Lawson, Brig. J.K. Personal Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D16
- Medical Officers: Interviews; D-Hist Hong Kong File #593.D-17
- Military Maps of Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D20
- Murby, R.N. "St. Stephen's College - The War Years"
- Orr's Report on POW Atrocities; D-Hist Hong Kong File #593.D8
- Osborne, Sgt. Maj. J.R.: Statements re. his VC; D-Hist Hong Kong File #593.D25
- Price, Jack Letter re. Hong Kong, 1948; D-Hist Hong Kong File #352.019.D1
- Puddicombe, Maj. G.B. Interview re. Japanese war crimes; Ottawa, July 11, 1947
- Royal Canadian Military Institute Newsletter "Valour and the Horror Causes Storm of Protest" March 1992
- Royal Rifles Battle Honours; D-Hist Hong Kong File #133.015.D2
- Royal Rifles C Coy Hong Kong Diary (1955)
- Royal Rifles Historical Sketch; D-Hist Hong Kong File #145.2R18013

Royal Rifles History; D-Hist Hong Kong File #593.D4

Royal Rifles veterans interviewed by D'Arcy O'Connor; June 1989-September 1991

Royal Rifles Training State in 1941; D-Hist Hong Kong File #111.13.D56

Royal Rifles War Diary; D-Hist File #593.D3

"Savage Christmas: Hong Kong 1941"; Post-production script

"Savage Christmas: Hong Kong 1941"; Sound roll transcripts

Shoji, Maj. Gen. Toshishige Statement re. Japanese Operations in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.013.D7

Shoji, Maj. Gen. Toshishige Statement re. Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.011.D.1

Supply Information Re. Canadians in Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D13

Takeo, Maj. Gen. Ito Account of Fall of Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.011.D2

Tanaka, Maj. Gen. Ryosaburo Account of Attack on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #982.011.D1

Trist, Lt. Col. George Report on the part played by the Winnipeg Grenadiers in the Defence of Hong Kong; April 30, 1942

War Crimes Charges Against Shoji; D-Hist Hong Kong File #982.023.D13

War Crimes Charges Against Tanaka; D-Hist Hong Kong File #982.023.D13

War Crime Trials: Hong Kong clips; D-Hist Hong Kong File #593.D29

War Office: Report on Hong Kong; D-Hist Hong Kong File #593.D18

War Office: Report on Hong Kong 1930; D-Hist Hong Kong File #593.D32

Winnipeg Grenadiers Historical Sketch; D-Hist Hong Kong File #145.2W3

Winnipeg Grenadiers veterans interviewed by D'Arcy O'Connor; June 1989 - September 1991

Winnipeg Grenadiers Oral Histories; Manitoba Museum of Man and Nature.

Winnipeg Grenadiers Training State in 1941; D-Hist Hong Kong File #111.13.D47

Winnipeg Grenadiers War Diary; D-Hist Hong Kong File #593.D33

ANNEXE AC-9B

MORT SOUS LA LUNE - OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Ce documentaire rend hommage aux 50 000 aviateurs canadiens qui firent partie de l'aviation de bombardement lors de la Seconde Guerre mondiale. Leur bravoure, leur courage et leur dévouement ne sauraient être mis en doute.

Ceux qui participèrent aux raids de l'aviation de bombardement et qui larguèrent des bombes conformément à une politique établie par le Cabinet de guerre britannique et par les chefs militaires de la R.A.F. étaient des soldats de l'Air. Ces hommes «ne cherchaient pas à savoir pourquoi»; tout ce qui leur importait, c'était de mettre leur bravoure et leurs compétences à contribution pour atteindre l'objectif visé, pour larguer leurs bombes et pour revenir en Angleterre afin de participer à une autre mission. Dans les conditions les plus difficiles, ils répétèrent cette opération nuit après nuit, jusqu'à ce qu'ils aient complété leur série de 30 vols opérationnels. Nombre d'entre eux se sont même portés volontaires pour une deuxième série. Près de 10 000 de ces hommes sont morts pour avoir défendu leur cause, ce qui constitue un taux de mortalité qui, toutes proportions gardées, fut le plus élevé au sein de ce groupe de soldats.

Jamais les auteurs du documentaire *Mort sous la lune* ne critiquent les exploits de ces aviateurs, pas plus qu'ils ne mettent en doute les motifs qui les poussèrent à agir. À coup sûr, ces soldats sont les héros du film.

Pourtant, la politique et la stratégie qui motivaient certains de ces raids sont discutables. À l'époque, les aviateurs qui participèrent à ces raids n'étaient pas au courant de cette politique et n'étaient pas non plus en mesure d'en discuter le pour et le contre.

Le débat qui se poursuit semble avoir suscité la plupart des réactions au documentaire, certains opposants laissant entendre que le film ravale les aviateurs qui ont participé à ces campagnes. C'est tout à fait faux. Toute critique implicite des producteurs concernant la moralité ou l'efficacité des bombardements de zone est dirigée contre les technocrates, non pas contre ces jeunes et valeureux soldats qui participèrent aux raids. Dans l'ensemble, les critiques du documentaire *Mort sous la lune* s'attaquent à huit grands thèmes, sujets ou points de vue qui sont présentés dans le film. Ils s'en prennent surtout à la façon dont les auteurs abordent les questions suivantes :

1. la politique et la moralité des bombardements de zone;
2. l'efficacité des bombardements de zone sur l'Allemagne;

3. le caractère secret de la politique des bombardements de zone;
4. le maréchal de l'Air Arthur Harris;
5. les raids sur Hambourg;
6. le raid sur les barrages;
7. le raid sur Nuremberg;
8. le manque de force morale.

S'agissant de toutes ces questions, les producteurs ont fondé leurs affirmations, leurs analyses et leurs conclusions sur des recherches et des entrevues effectuées pendant plus de deux ans et demi.

L'analyse critique que propose le film est du même ordre que celle effectuée ces dernières années par d'autres historiens militaires. Effectivement, dans une lettre adressée à Brian McKenna, producteur du film, Steve Harris, historien militaire auprès du Service historique du ministère de la Défense nationale, écrivait ceci : «...ce qui est étrange dans tout cela, c'est que l'historiographie britannique ne révèle rien de nouveau. Le rôle de Harris, ainsi qu'une évaluation équitable du travail de l'aviation de bombardement au cours de la guerre, font l'objet de recherches, d'ouvrages et de discussions au Royaume-Uni depuis avant la fin de la Seconde Guerre mondiale.»ⁱ

À la lumière de ces observations, il convient peut-être de noter que deux des plus illustres historiens militaires de la Grande-Bretagne ont visionné les documentaires et ont fait les observations suivantes :

En résumé, je crois que dans l'ensemble, votre film brosse un tableau précis de l'offensive de bombardement tout en rendant un hommage des plus complets au courage et au dévouement des aviateurs qui ont participé aux opérations.ⁱⁱ

Max Hastings

J'ai vu *La bravoure et le mépris*. À mon avis, il s'agit d'un compte rendu équitable de l'histoire de l'offensive de l'aviation de bombardement contre l'Allemagne.ⁱⁱⁱ

John Keegan

À la fin de son témoignage devant le Sous-Comité sénatorial des affaires des anciens combattants, le professeur Steve Harris déclarait ceci : «L'épisode sur l'aviation de bombardement offre un point de vue. Les producteurs du film ont droit à ce point de vue. Je ne crois pas qu'il leur soit nécessaire, compte tenu des nombreux ouvrages rédigés sur le sujet, d'établir la validité de ce point de vue quand d'autres l'ont (déjà) fait.»^{iv}

Or, il est malheureusement devenu nécessaire de défendre les points de vue exprimés dans le film. Le présent document prouvera que les

faits qui sont consignés, de même que les analyses et les interprétations données par des historiens d'après-guerre, viennent étayer de manière remarquable le travail des auteurs du film qui abordent les huit questions litigieuses énumérées plus haut.

Le document porte également sur des critiques précises du film, critiques qui découlent de prétendues erreurs factuelles (voir Annexe 1). Un bref survol de l'Annexe permettra de constater que la plupart des critiques qui soutiennent avoir trouvé des erreurs factuelles n'ont pas tenu compte de preuves historiques directes, n'ont pas saisi le point de vue du film (s'ils l'ont vu) ou s'en sont tenus à des distorsions de la vérité ou à des arguments fabriqués de toutes pièces.

LA POLITIQUE ET LA MORALITÉ DES BOMBARDEMENTS DE ZONE

Les auteurs du film examinent les décisions prises par les hommes politiques et les dirigeants militaires alliés de recourir à l'aviation de bombardement pour atteindre des cibles précises au sein de la population civile allemande et ce, afin de contrer, comme il se devait, le régime militaire nazi. Nombreux sont ceux qui, depuis le temps, ont demandé si cette décision, qui a causé la mort de plus d'un demi-million de civils allemands, était moralement acceptable, plus particulièrement pour la partie qui, avec raison, considérait sa conduite morale comme supérieure à celle de l'ennemi.

Les arguments à l'encontre de ce qui précède sont les suivants : «C'était la seule façon et la seule arme dont nous disposions pour défaire [les Allemands] à l'époque». «La guerre c'est la guerre, et tout est permis». «Ce sont les Allemands qui ont commencé, et ils n'ont fait que récolter ce qu'ils avaient semé.»

Ces arguments ont provoqué un débat qui se poursuit encore aujourd'hui, comme en fait foi la controverse qui a entouré en Angleterre, le 31 mai 1992, l'érection d'un monument à la mémoire de Sir Arthur Harris.

Ici au Canada, le débat sur l'efficacité et la moralité des bombardements de zone des Alliés sur l'Allemagne a de toute évidence été provoqué par la présentation du documentaire *Mort sous la lune*. Néanmoins, ce n'est pas la première fois que la question est abordée chez nous.

Desmond Morton, l'un des historiens militaires les plus respectés du Canada, écrivait ceci en 1981 : «Le bien-fondé de l'offensive de bombardement contre l'Allemagne demeure toujours très controversé. Les Canadiens qui sont prêts à avancer que le raid sur Dieppe était une maladresse inutile, hésitent, on le comprend bien, à condamner une opération répétée sans relâche durant une bonne partie de la guerre. Il est trop douloureux de reconnaître que 9 980 jeunes Canadiens, sans parler des milliers et des milliers d'aviateurs de tous les pays alliés, sont morts pour bien peu.»¹

L'aspect humanitaire des bombardements de zone est une question qui remonte aux débuts de l'aviation, lorsque les règles de la guerre concernant les bombardements aériens militaires furent adoptées à la Conférence de paix de La Haye tenue en 1907 :

Article XXV : Il est interdit d'attaquer ou de bombarder, par quelque moyen que ce soit, des villes, villages, habitations ou édifices non défendus.

Article XXVI : Le commandant qui dirige une troupe d'attaque doit, avant d'entreprendre un bombardement,

sauf dans les cas d'assaut, prendre toutes les mesures possibles pour en prévenir les autorités.²

Il n'a pas fallu attendre longtemps avant que les hommes politiques et les militaires, pour des raisons plus pratiques, fassent fi de la convention de La Haye ou en contournent les dispositions. C'est en 1911 que les Italiens, en guerre contre la Turquie, recoururent les premiers aux bombardements aériens de cibles civiles. Ensuite, le 31 mai 1915, les Allemands ont lancé le premier de leurs raids *Zeppelin* sur Londres, qui coûta la vie à plus de 700 civils britanniques. En Angleterre et ailleurs, on s'est élevé avec indignation pour condamner ces attaques contre des non-combattants.

Cependant, comme le signale Desmond Morton, certains stratégestes militaires entrevoyaient maintenant cette nouvelle arme comme une façon de gagner la guerre. «Entre les guerres, des êtres passionnés comme Lord Trenchard (premier chef d'état-major de l'Armée de l'air de la Grande-Bretagne), Billy Mitchell des États-Unis et Giulio Douhet d'Italie avaient déclaré que les bombardements aériens allaient détruire les villes et saper le moral des civils... Les bombardements de Guernica, de Varsovie et de Rotterdam sont une bonne preuve, semble-t-il, en faveur de cet argument. La Bataille d'Angleterre aurait dû soulever des questions. Il n'en fut rien.»³

En 1938, l'Assemblée de la Société des Nations adopta à l'unanimité une résolution (proposée par le premier ministre Chamberlain de la Grande-Bretagne) qui venait codifier les lois sur la guerre aérienne désormais régie par les principes suivants :

1. Le bombardement intentionnel de populations civiles est illégal.
2. Les objectifs visés par les avions doivent être des objectifs militaires légitimes et identifiables.
3. Toute attaque contre des objectifs militaires légitimes doit être effectuée de façon que les populations civiles environnantes ne soient pas bombardées par suite de négligence.⁴

L'un des points discutables, bien sûr, est de savoir si un civil qui fabrique des munitions dans une usine est «un ennemi dans une moindre mesure» que le soldat qui utilisera peut-être un jour ces munitions. Et que dire des civils qui produisent des denrées alimentaires, qui offrent d'autres services (ou qui achètent des obligations de guerre) pour soutenir le travailleur de l'usine de munitions ou le soldat? Où s'arrête la liste des cibles? Est-ce que tous les hommes, toutes les femmes et tous les enfants d'un État ennemi constituent des cibles légitimes en temps de guerre? Les purs et durs diront oui. Nombre d'autres répondront non.

Constatant que certains théoriciens militaires soutiennent que les civils travaillant dans des usines de munitions devraient faire l'objet d'attaques aériennes, l'avocat de l'École de l'Air des États-Unis, le capitaine Burrus Carnahan, soulève un élément intéressant : «Si (ces civils) peuvent, en toute légitimité, faire l'objet d'attaques directes, logiquement, ils devraient être la cible de bombardements dans leurs foyers de même que dans leurs usines... (Mais) il s'agit d'un sophisme, parce que ce raisonnement autoriserait une attaque aérienne directe contre certaines personnes qui seraient protégées s'il s'agissait d'une attaque terrestre. Il est peu probable que les tenants (des raids aériens sur des ouvriers d'usines de munitions) approuveraient l'opération d'un commando terrestre qui viendrait piéger et tuer des ouvriers non armés quittant leur usine à la fin de leur quart de travail.»⁵

La question est alors de savoir comment un équipage normal de sept Britanniques ou Canadiens aux commandes d'un avion Lancaster, qu'il se soit agit de soldats au lieu d'aviateurs, aurait réagi à l'ordre de mitrailler un village d'ouvriers d'usines civiles non armés afin de perturber la production de guerre ou de miner le moral de l'ennemi.

Dans le film, Doug Harvey signale que la «moralité de l'altitude» lui évitait, tout comme à ses confrères aviateurs, de s'embarrasser de telles considérations gênantes. Comme on le dit à maintes reprises dans le film, il s'agissait de jeunes hommes patriotiques et courageux qui, la nuit, mettaient leurs talents à exécution dans l'espace aérien de l'Allemagne et ce, dans des conditions terribles. La «rectitude» ou «l'immoralité» de la politique qu'ils s'étaient engagés à appliquer n'était pas une question qui aurait pu ou aurait dû préoccuper le simple aviateur.

Le navigateur canadien de l'aviation de bombardement, John Harding, se dit d'accord. «Je ne pensais pas du tout (aux civils allemands), ce que je voulais, c'était sauver ma peau. Allions-nous atteindre l'objectif, allions-nous revenir?... (D'ailleurs), on ne les voyait jamais mourir. Peut-être cela aurait-il eu davantage d'effet sur nous. Peut-être n'aurions-nous pas été capables de tenir le coup.»⁶

Et d'ajouter le pilote de bombardier canadien Dallas Laskey : «À cette époque, le bien et le mal étaient mieux définis que maintenant... Durant la guerre, cela ne me dérangeait pas tellement. Par la suite, j'y ai réfléchi et je me suis dit que c'était une chose horrible... Mais je pense que l'idée première, c'était que les Allemands avaient commencé et que nous devions mettre fin à ce carnage. Pour moi aujourd'hui, c'est très étrange de penser ainsi, mais on nous a très rapidement manipulés pour nous faire effectuer ces bombardements à l'époque, même si beaucoup d'entre nous estimions être assez objectifs.»⁷

Au début de la guerre, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la France, répondant à un appel du président des États-Unis Franklin D. Roosevelt, acceptèrent de limiter les bombardements aux «objectifs strictement militaires», mais se réservèrent le droit d'adopter des «mesures appropriées» si l'ennemi devait rompre cet accord. Au printemps de 1940, les Allemands bombardèrent Varsovie et Rotterdam, mais les Britanniques se tinrent cois.

Vint alors la Bataille d'Angleterre. Le 24 août 1940, les avions allemands ont bombardé le centre de Londres. Les Allemands soutenaient que l'attaque était imputable à une erreur de pilotage, et que les quais du secteur est de Londres étaient la cible qu'ils visaient, ce que la plupart des historiens reconnaissent aujourd'hui. Les Britanniques, convaincus que l'attaque était délibérée, effectuèrent des raids de représailles sur Berlin les deux nuits suivantes.

Hitler décida alors de détruire Londres et, le 7 septembre, il entama son *blitz* sur cette ville. Après l'attaque de Coventry en novembre, le gouvernement britannique autorisa le recours aux bombardements afin de miner le moral des civils et de détruire des cibles industrielles.

On y est allé carrément, chacune des deux parties prétendant avoir un droit de représailles l'autorisant à entreprendre des bombardements visant à terroriser la population.

Burrus Carnahan signale que «la plupart des violations apparentes des principes (de droit international régissant les bombardements de zone) durant la Première et la Seconde Guerres mondiales (ont d'abord été) soit de simples cas de bombardements manquant de précision, soit des mesures erronées adoptées en représailles contre un bombardement inexact.»⁸

Les auteurs du film ne remettent jamais en question le droit de la Grande-Bretagne de lancer ces premières attaques punitives contre les villes allemandes et établissent très clairement, au cours des dix premières minutes, tant par l'image que par la narration, que ce sont les Allemands qui ont «commencé». Comme on dit dans le film : «Les jeunes hommes qui s'engagèrent auprès de l'aviation de bombardement se voyaient comme des anges vengeurs. En 1940, les bombardiers allemands ravagèrent la ville de Londres lors d'un siège que l'on désigna par la suite comme étant le «Blitz». Quarante mille civils britanniques furent tués.»⁹

Néanmoins, quand (en 1942) les bombardements de zone prirent une ampleur telle qu'ils ne constituaient plus simplement des opérations de représailles, la question de la moralité se posa avec acuité; d'ailleurs, la question devint encore plus épineuse au cours des deux dernières années de la guerre lorsque l'Allemagne, en dépit de ses attaques aux roquettes V1 et V2 meurtrières mais

fortuites, était tout à fait incapable de lancer une offensive aérienne majeure contre l'Angleterre.

Au début, les Britanniques se concentrèrent sur des objectifs stratégiques comme les centrales électriques, les usines, les chantiers navals, les ports et les cours de triage en Allemagne et dans la France occupée. Comme les bombardiers de la R.A.F. ne disposaient pas d'une couverture de chasse à long rayon d'action, ces attaques furent surtout lancées la nuit.

Au mois d'août 1941, Lord Cherwell, conseiller scientifique de Churchill, donna ordre à D.M. Butt du Secrétariat du Cabinet de guerre de mener une enquête statistique sur les résultats des campagnes de bombardement de la R.A.F. Le rapport qu'il produisit, établi à partir de 100 raids distincts menés contre 28 cibles pendant 48 nuits en juin et en juillet 1941, fut désastreux.

L'une des principales conclusions du rapport était la suivante : «Parmi les avions qui ont attaqué leur cible, seulement un sur trois l'a fait dans un rayon de cinq milles. Au-dessus des ports de la France, la proportion était de deux sur trois. Au-dessus du territoire de l'Allemagne, la proportion était de un sur quatre. Au-dessus de la Ruhr (cœur de l'Allemagne industrielle), cette proportion n'était que de un sur dix.»¹⁰

À coup sûr, un mauvais pilotage, couplé à de l'équipement primitif, minait tout espoir d'infliger des dommages importants à la machine de guerre allemande. En outre, les offensives de bombardement coûtaient la vie à un nombre effarant d'aviateurs. Comme le relate l'historien militaire britannique John Keegan : «En 1941, quand 700 avions ne revinrent pas de mission, les membres d'équipage de l'aviation de bombardement, à vrai dire, mouraient surtout pour avoir fait des cratères dans la campagne allemande.» L'historien ajoute qu'après avoir pris connaissance des conclusions du rapport Butt, les responsables de la R.A.F. «en sont venus à accepter que les bombardiers déployés devaient à l'avenir être utilisés pour tuer des civils allemands, puisqu'ils ne pouvaient effectuer de bombardements de précision sur les usines dans lesquelles ces civils travaillaient.»¹¹

C'est principalement à cause du Rapport Butt que, le 14 février 1942, le ministre de l'Aviation communiqua la directive n° 22, directive que l'historien Max Hastings appelle «le plan d'attaque des villes allemandes».¹³

Rédigé à l'intention de l'aviation de bombardement par le vice-maréchal de l'Armée de l'air Norman Bottomley, sous-chef d'état-major, ce dernier écrivait ceci : «Vous êtes donc autorisés à utiliser vos forces sans restriction.» En annexe à cette longue directive se trouvait une liste des villes cibles à atteindre en premier ainsi que celles à bombarder par la suite.¹⁴

Le lendemain (soit le 15 février 1942), le chef d'état-major de l'Armée de l'air, Sir Charles Portal, écrivit à Bottomley pour clarifier le but des ordres : «Objet : Nouvelle directive sur les bombardements : Il est clair, je suppose, que les cibles visées sont des zones urbaines et non, par exemple, les chantiers navals, les usines d'avions... C'est là un élément qui doit être précisé en tous points, si ce n'est pas déjà compris.»¹⁵

Le Cabinet de guerre britannique et l'état-major de l'Armée de l'air avaient maintenant fait connaître leur intention. Il s'agissait donc d'une politique qui devait être appliquée avec enthousiasme par Arthur Harris et l'aviation de bombardement pendant les trois prochaines années.

Ainsi, le jour de la Saint-Valentin 1942, les bombardements de zone devinrent la politique officielle de la Grande-Bretagne en dépit de réserves exprimées antérieurement au sujet de son caractère moral. Comme le fait remarquer l'historien britannique A.J.P. Taylor : «Au début de la guerre, les chefs d'état-major décrétèrent que la Grande-Bretagne observerait toujours le principe consistant à "s'interdire d'attaquer des populations civiles dans le seul but de démoraliser l'adversaire", et Chamberlain (avait) déclaré à la Chambre des communes que "peu importe les moyens qu'utiliseraient les autres, le gouvernement de Sa Majesté ne recourrait jamais à des attaques délibérées contre des femmes et des enfants et contre d'autres civils dans le seul but de les terroriser". Graduellement, les Britanniques dérogeaient à ce grand principe... En ce qui concerne la stratégie aérienne, les atrocités des Britanniques dépassèrent celles des Allemands, d'abord en théorie, puis en pratique, et un peuple qui prétendait faire la guerre pour défendre une cause morale était très fier des actes immoraux qu'il commettait.»¹⁶

La directive de février 1942 et les suivantes (comme la directive de Casablanca en janvier 1943) reposaient sur la prémisse voulant que les bombardements de zone forceraient les Allemands «à capituler en semant la panique chez les ouvriers d'usines civiles et en minant leur moral.»

L'historien militaire britannique John Terraine reconnaît, à juste titre, que le terme «moral» utilisé dans une directive sur le bombardement signifie la possibilité de réduire des hommes, des femmes et des enfants en miettes, ou cette réalité en soi.» Et, de dire cet historien, les estimations du ministère de l'Aviation au sujet des effets des bombardements de zone sur la population allemande n'étaient «qu'un ordre de massacre, rien de plus, rien de moins.»¹⁷

Au fur et à mesure que l'offensive de bombardement progressait, certains personnages britanniques influents, parmi lesquels Cosmo Lang, archevêque de Canterbury, et George Bell, archevêque anglican de Chichester, commencèrent à s'interroger publiquement sur les

attaques de l'aviation de bombardement contre des cibles civiles. La question était également soulevée de temps en temps au Parlement et à la Chambre des Lords, mais elle était toujours écartée à l'aide de mensonges. (Voir chapitre sur *Le caractère secret des bombardements de zone*).

Dans une note manuscrite confidentielle adressée à Sir Archibald Sinclair, Secrétaire d'État à l'Aviation, le Marquis de Salisbury souleva une question très pertinente. La lettre, datée du 23 novembre 1943, fait référence à une déclaration antérieure de Arthur Harris voulant que les attaques aériennes sur Berlin se poursuivraient «jusqu'à ce que le cœur de l'Allemagne nazie cesse de battre.»

Lord Salisbury déclara ceci : «Voilà qui semble faire douter des déclarations répétées du gouvernement voulant que nous ne bombardions que des cibles militaires et industrielles. Peut-être est-ce là tout ce que souhaite Harris, et je serais heureux que vous me le disiez. Mais certains d'entre nous ont de nombreuses raisons de craindre que nous sommes sur le point de perdre notre supériorité morale face aux Allemands... Bien sûr, les Allemands ont tout commencé, mais nous ne devons pas prendre le diable en exemple.»¹⁸

Dans sa réponse, Sir Sinclair esquiva la question en parlant vaguement du «démembrement progressif du système militaire, industriel et économique de l'Allemagne.» Il eut même l'audace d'informer Lord Salisbury que le ministère de l'Aviation «...adhérait en tous points au principe voulant que nous n'attaquions que des cibles militaires.»¹⁹

Comme le fait remarquer Max Hastings : «L'argument de ceux qui s'opposaient aux bombardements de zone en Grande-Bretagne à l'époque reposait essentiellement sur le fait que, en nous comportant comme les Nazis, nous menacions de faire s'écrouler la base morale sur laquelle nos efforts de guerre s'appuyaient.»²⁰

Par la suite, même certains chefs militaires commencèrent à prendre leurs distances par rapport à la politique des bombardements de zone, et plus particulièrement aux efforts poursuivis en ce sens sans raison apparente au cours de la dernière année de la guerre. L'historien et écrivain Geoffrey Wheatcroft déclara ceci : «Les réactions ont commencé à se manifester à la suite de la malheureuse tentative de Churchill de désavouer Harris à la fin de la guerre... Harris payait le prix de sa grossière insubordination en 1944 et 1945, quand il refusa d'attaquer des cibles industrielles et militaires comme on le lui avait ordonné. Au lieu, il continua de «roussir» ville après ville dans ce qui devint une attaque très inégale après la défaite de l'Armée de l'air allemande au cours de l'été 1944... Ce qui avait semblé justifiable, voire nécessaire, en juillet 1943, semblait inexcusable dix-huit mois plus tard, maintenant que l'Armée allemande s'était complètement retirée.»²¹

Résumant l'attitude des responsables des bombardements de zone après la guerre, John Keegan écrit ceci : «Acculés au mur, les Britanniques avaient choisi de ne pas reconnaître qu'ils s'étaient abaissés au niveau de l'ennemi. Maintenant qu'ils avaient connu la victoire, ils se souvenaient d'avoir été partisans du franc jeu. Il se peut que les bombardements de zone n'aient pas été une bonne stratégie, mais ils ne pouvaient certainement pas entrer dans la catégorie du franc jeu. Quant aux opérations mêmes et à leurs résultats, leurs plus fervents défenseurs ont tiré le voile sur la question.»²²

Cela dit, il devrait être clair que les producteurs du film n'ont pas déformé ou mal interprété le but et les objectifs du Cabinet de guerre britannique, du ministère de l'Aviation et de l'aviation de bombardement. Ils ont relaté des faits historiques. De même, les producteurs ne sont pas les premiers à soulever des questions au sujet du caractère moral des bombardements de zone. Cette question fait l'objet de discussions depuis presque un demi-siècle.

L'EFFICACITÉ DES BOMBARDEMENTS DE ZONE

Les auteurs du film soutiennent que la campagne de bombardements de zone (par opposition aux bombardements stratégiques ou de précision) n'a pas produit les effets escomptés et promis par le maréchal de l'Air Harris et les autres. Les bombardements intensifs et implacables des villes allemandes (qui coûtèrent la vie à de nombreux aviateurs alliés) n'ont pas vraiment permis de miner le moral du peuple allemand ni celui de la hiérarchie nazie, encore moins de détruire la machine de guerre allemande.

Une fois de plus, l'histoire est éloquente, en dépit du mythe de guerre qu'entretiennent apparemment encore aujourd'hui certains des critiques du film.

En 1917, en réponse aux opérations de bombardement *Zeppelin* sur Londres, Winston Churchill (alors ministre des Munitions) déclara ceci : «Il est peu probable que les attaques aériennes visant à terroriser la population civile puissent forcer le gouvernement d'un grand pays à se rendre... En ce qui nous concerne, nous savons que les raids aériens effectués par l'Allemagne n'ont fait que raviver l'esprit combatif de notre peuple et n'ont pas réussi à l'émousser. Rien de ce que nous avons appris sur la capacité des Allemands d'endurer la souffrance nous autorise à supposer que de telles méthodes les amèneraient à se rendre, ou en fait, ne viendraient pas fouetter encore davantage leur détermination.»²³

Le scénario se répéta tout au long de la Seconde Guerre mondiale. Le capitaine Carnahan de l'École de l'Air des États-Unis soutient que «les avantages militaires retirés des (bombardements de zone) ont été soit minimes, soit nuls... Les populations civiles des deux camps, qui furent soumises aux bombardements lors de la Seconde Guerre mondiale, ont eu la même réaction de colère et de ressentiment à l'égard de l'ennemi. Bien que les bombardements aient réussi à terroriser les populations, ces tactiques eurent très peu d'effet sur la capacité des peuples à mener la guerre. Ainsi, au-delà de la question de la légitimité, les "bombardements de terreur" ne se sont pas avérés utiles même pour l'attaquant au vu des pertes au chapitre des aviateurs et des aéronefs.»²⁴

Peut-être devrait-on laisser au maréchal de l'Air Harris le dernier mot au sujet des bombardements de zone visant à miner le moral des Allemands. Dans son autobiographie publiée en 1947, Sir Harris déclare ce qui suit : «L'idée voulant que l'objectif principal du bombardement des villes industrielles allemandes soit de miner le moral de l'ennemi s'avéra tout à fait insensée; une fois que nous avons eu détruit presque toutes les grandes villes industrielles de l'Allemagne, la population civile est demeurée apathique, alors que la Gestapo mit tout en oeuvre pour qu'elle demeure tranquille et, dans la mesure où il y avait du travail à donner aux gens, pour que

ces derniers continuent de le faire. Mais cela semblait être une opinion assez naturelle en 1941.»²⁵

En ce qui a trait à son apport à la stratégie militaire visant à causer des dommages, le bombardement de saturation s'est avéré peu utile. On commença à avoir des doutes au printemps de 1945 lorsque le gouvernement américain envoya un bataillon de recherche dans les villes de l'Allemagne dévastée afin d'établir l'ampleur des dommages et de savoir dans quelle mesure l'offensive avait été «efficace», c'est-à-dire jusqu'à quel point les bombardements avaient permis de détruire la capacité ou la volonté de l'appareil nazi et de la population civile de continuer à se battre.

Publié en 1947, le rapport en dix volumes intitulé *The United States Strategic Bombing Survey (U.S.S.B.S.)*, présentait la première preuve concrète qui venait détruire le mythe du succès stratégique des bombardements de zone. Le rapport signale, l'un après l'autre, les cas où les infrastructures urbaines (conduites de gaz, électricité, transports) et les usines ont été reconstruites quelques jours après un raid massif des Alliés.

L'économiste d'origine canadienne, John Kenneth Galbraith, fut chargé de procéder à l'évaluation économique et globale de l'effort de mobilisation allemand et des effets des attaques aériennes des Alliés. Galbraith et ses collègues furent renversés par leurs découvertes :

Le premier élément qui nous a portés à croire que les choses ne tournaient pas rond, nous l'avons trouvé (dans un document saisi et intitulé) *Vue d'ensemble statistique de la production de guerre allemande...* En 1940, première année complète de la guerre, la production mensuelle moyenne de véhicules blindés (chars et canons automoteurs) s'établissait à 136; en 1941, elle était de 316, en 1942 elle avait atteint 516. En 1943, une fois que les bombardements eurent commencé pour de bon, la production mensuelle moyenne était de 1 005 et en 1944, de 1 583. Mais le sommet ne fut pas atteint avant décembre 1944 et la production ne diminua que légèrement au début de 1945. En ce qui a trait aux avions et aux autres armes, les chiffres étaient semblables... Nous commençons à nous rendre compte que nous avions fait l'un des plus mauvais calculs de la guerre, voire peut-être le pire.²⁶

La *British Bombing Survey Unit*, groupe de travail chargé de la collecte de renseignements et dirigé par le biologiste britannique Solly Zuckerman, en vint à des conclusions semblables en 1946.

Dans son autobiographie publiée en 1978, le professeur Zuckerman fait remarquer que les bombardements avaient eu très peu d'effet

sur le moral des Allemands, et il critique les «efforts poursuivis par l'aviation de bombardement dans ses attaques contre des zones de villes allemandes au-delà du seuil nécessaire en raison des limites opérationnelles et de l'inexactitude des procédures de pilotage et des bombardements.»²⁷

Les conclusions auxquelles en arrivèrent les équipes de recherche américaines et britanniques ont été corroborées par des Nazis de grades supérieurs qui furent capturés. En 1945, Galbraith fut l'un des premiers à interroger Albert Speer, ministre des Armements et de la Production de guerre de l'Allemagne durant les trois dernières années de la guerre. Lors de ces entrevues et dans ses écrits ultérieurs au sujet du déroulement de la guerre, Speer, selon la plupart des historiens, était en général assez franc et précis.

Bien que Speer reconnût que les bombardements alliés mobilisèrent des hommes et des armes pour assurer la défense des villes allemandes contre les assauts des bombardiers, il considérait l'objectif principal de l'offensive aérienne alliée comme un échec.

«Les bombardements de zone, de dire Speer, nous ont incités à donner le meilleur de nous-mêmes. Ni les bombardements ni les souffrances qui en résultèrent n'ont réussi à affaiblir le moral de la population. Au contraire, les visites que j'ai faites aux usines d'armements et les contacts que j'ai eus avec l'homme de la rue me donnèrent l'impression que ces attaques avaient ravivé la volonté des Allemands. Il se peut que ce redoublement d'ardeur ait largement compensé la perte estimative de 9 p. 100 de notre capacité de production.»²⁸

Desmond Morton entretient également des doutes au sujet des avantages des bombardements de saturation : «À certains égards, la stratégie de Harris fut à peu près aussi futile que les "offensives" menées au cours de la Première Guerre mondiale. Les bombardiers britanniques n'avaient pas la puissance nécessaire, n'étaient pas suffisamment armés et constituaient une proie facile pour les chasseurs et l'artillerie antiaérienne de l'Armée de l'air allemande. Les raids de jour causèrent des pertes intolérables. Quant aux bombardements de nuit, ils manquaient désespérément de précision.» Morton ajoute que même si «les offensives de bombardement des Alliés avaient fait 560 000 morts et 675 000 blessés chez les Allemands, la plupart des femmes et des enfants, la production de guerre de ce pays, jusqu'aux derniers mois de la guerre, n'avait été réduite que d'un maigre 1,2 p. 100.»²⁹

Ceux qui soutiennent toujours que les bombardements de zone étaient efficaces affirment que la production allemande aurait augmenté bien au-delà des statistiques ci-dessus sans les bombardements. C'est vrai, mais on se garde bien de souligner un point important.

Galbraith, Speer et les autres en sont venus à la conclusion qu'un ciblage plus sélectif des objectifs aurait causé plus de dommages à la machine de guerre nazie et aurait permis de mettre fin plus rapidement à la guerre.

«Les Allemands ont montré qu'ils possédaient une grande énergie et des ressources nombreuses en redéployant, en réorganisant et en réparant leurs usines et leurs installations après les raids aériens, de dire Galbraith, pour qui les attaques aériennes ont eu les effets stratégiques les plus dévastateurs sur le transport ferroviaire et sur les usines de pétrole synthétique.»³⁰

À plusieurs reprises, Speer a bien défendu l'efficacité des bombardements de précision des Alliés par rapport aux bombardements de zone. Lors d'un de ses interrogatoires en 1945, on lui demanda si ce furent les attaques britanniques ou américaines qui causèrent à l'Allemagne le plus de problèmes. Il répondit ceci : «Les attaques américaines, qui respectaient un système précis d'assaut de cibles industrielles, étaient de loin les plus dangereuses. En fait, ce sont ces attaques qui ont causé l'effondrement de l'industrie allemande des armements. Les attaques nocturnes (des Britanniques) n'ont pas réussi à freiner la détermination de la population civile.»³¹

Vingt-cinq ans plus tard dans ses mémoires (*Inside the Third Reich*), Speer reprend la même idée : «J'avais déjà reconnu que la guerre aurait vraiment pu se décider en 1943 si, au lieu de procéder à de vastes bombardements de zone inutiles, les avions avaient concentré leur tir sur les centres de production d'armements.»³²

Certains des aviateurs qui participèrent à ces bombardements de zone en sont venus à se dire que Speer avait probablement raison. Le pilote de bombardier canadien Walter Pacholka reconnaît que «les Américains ont bien agi. Ils établissaient leurs cibles avec précision. Je pense que si nous avions fait autant d'efforts en ce sens, nous aurions gagné la guerre plus rapidement.»³³

Lorsque l'équivalent américain de l'aviation de bombardement, la 8^e Division de l'Armée de l'air des États-Unis, joignit ses forces à la bataille aérienne en 1942, les responsables établirent clairement que leurs escadrons de *Liberators* et de *Forteresses* volantes B-17 ne seraient utilisés que pour atteindre des cibles militaires et industrielles en Allemagne et dans l'Europe occupée.

L'historien militaire britannique Martin Middlebrook reconnaît que les Américains «étaient des puristes pour ce qui est des bombardements stratégiques. Les bombardiers lourds, employés le jour pour effectuer les bombardements de précision, ne devraient être utilisés que pour des attaques de précision sur des cibles industrielles et d'autres cibles légitimes en temps de guerre. Les

Américains n'avaient aucune envie de mener une attaque pour affaiblir le moral de la population civile.»³⁴

(Bien sûr, les Américains n'ont pas dédaigné utiliser les bombardements de zone sur le théâtre du Pacifique, comme en témoignèrent les tempêtes de feu qu'ils provoquèrent sur Tokyo ainsi que le bombardement atomique d'Hiroshima et de Nagasaki. Mais en Europe, au moins, ils s'en sont tenus aux bombardements de précision.)

En dépit des offres faites par Harris et par d'autres pour permettre à la 8^e Division de l'Armée de l'air américaine de se joindre à l'aviation de bombardement pour assurer la destruction de villes allemandes, les États-Unis ont refusé de modifier leur politique. Même au cours d'opérations de bombardement communes (comme le raid sur Hambourg en juillet 1943), les bombardiers B-17 ont été utilisés le jour pour atteindre des usines, des chantiers navals, des raffineries et d'autres installations de ce genre qu'il fallait détruire. Les Américains étaient heureux de laisser la destruction des foyers des ouvriers et des secteurs résidentiels aux Britanniques.

Les cours de triage, les installations pétrolières et les usines d'armements étaient les cibles précises pour lesquelles Harris, dans son entêtement, refusait d'engager ses troupes, en dépit des directives répétées de la part de l'Armée de l'air et des supplications des Américains, du Cabinet de guerre et du patron de Harris, Sir Charles Portal. Harris a toujours levé le nez sur ces objectifs qu'il appelait des «objectifs panacées» et qui, à son avis, revêtaient peu d'importance stratégique comparativement à la destruction de villes entières.

Le plan appelé *Oil Plan* (plan d'attaque des installations pétrolières) est un bon exemple. Une directive de septembre 1944 publiée par les deux chefs d'état-major plaçait les raffineries et les usines de pétrole synthétique de l'Allemagne en tête de liste des priorités d'attaque par l'aviation de bombardement et la 8^e Division de l'Armée de l'air américaine, le raisonnement étant que sans pétrole, les aéronefs et les chars du Reich seraient immobilisés et que la guerre terrestre et aérienne prendrait fin plus rapidement. Les cibles des bombardements de zone se trouvaient au bas de cette liste de directives.

Néanmoins, bien que les Américains aient suivi la directive, Harris trouvait toujours des excuses pour contourner les cibles pétrolières préférant effectuer encore d'autres bombardements de zone. Du mois d'octobre au mois de décembre, 58 p. 100 des raids de l'aviation de bombardement furent effectués contre des villes, et seulement 14 p. 100 étaient dirigés contre des installations pétrolières. Aux dires de Max Hastings, «il était impossible de croire que Harris respectait la directive du mois de septembre. Il était tout simplement revenu à sa grande campagne de bombardement de zone...en dépit du fait que les membres de l'état-major de

l'Armée de l'air étaient pratiquement tous convaincus que cette politique était depuis longtemps dépassée par les événements.»³⁵

L'entêtement de Harris, qui frisait l'insubordination, amena Portal (au cours d'un vaste échange de notes de service entre les deux) à insister auprès de Harris, pour finalement exiger qu'il se conforme à la directive. Voici un exemple typique d'une lettre que Portal écrivit le 8 janvier 1945 et dans laquelle il dit d'abord : «Si je comprends bien, vous êtes tout à fait convaincu que les attaques contre les installations pétrolières, ou d'ailleurs tout autre type de cible précise, ne sont pas justifiées et que nous aurions obtenu de bien meilleurs résultats si la R.A.F. et les bombardiers américains pendant tout ce temps avaient concentré leurs efforts sur les centres industriels.» Portal poursuit encore sur huit pages, énonçant les avantages des bombardements sélectifs par rapport aux bombardements de zone.³⁶

Au cours des derniers mois de la guerre, Harris, à contrecœur, effectua quelques autres raids sur des installations pétrolières et d'autres cibles de précision, mais il était évident qu'il n'avait pas le cœur à l'ouvrage et que sa flotte de bombardiers ne fournissait pas les efforts nécessaires pour réussir. Comme le fit remarquer Speer, ce sont les Américains qui sont les premiers responsables de la destruction directe de l'industrie d'armement des Nazis.

Une dernière question soulevée par les historiens à propos de l'efficacité des bombardements de zone concerne les coûts proportionnels au chapitre des ressources de guerre pour les Britanniques. On estime (selon A.J.P. Taylor et d'autres) qu'environ 30 p. 100 des efforts de guerre britanniques furent consacrés aux offensives de bombardement. Compte tenu du succès restreint des bombardements de saturation, les historiens n'ont peut-être pas tort de se demander si certaines de ces ressources n'auraient pas été mieux utilisées pour élaborer des techniques et produire de l'équipement pour l'aviation de chasse, l'Armée et la Marine.

Les faits viennent étayer la thèse du film selon laquelle les bombardements de saturation n'étaient pas seulement douteux sur le plan moral, mais tactiquement injustifiés. Le fait de se concentrer sur les objectifs stratégiques, plutôt que de procéder à des bombardements de zone au hasard, aurait permis de sauver la vie de nombreux aviateurs alliés et, il va sans dire, celle d'innombrables civils allemands.

LE CARACTÈRE SECRET DES BOMBARDEMENTS DE ZONE

Les auteurs du film soutiennent que la politique qu'adopta le Cabinet de guerre après 1942 au sujet des bombardements de zone fut en grande partie cachée à la population et aux équipages qui effectuaient les sorties sur l'Allemagne. En outre, on a caché que l'intention était de tuer (ou dans le jargon du ministère de l'Aviation, de «déloger» et de «démoraliser») autant de civils que possible.

Ceux qui contestent cette affirmation ou bien n'ont pas lu leur histoire, ou bien préfèrent demeurer confortablement emmitouflés dans la fourberie de ce mythe de guerre.

Bien entendu, cet aspect du film a indisposé de nombreux anciens combattants. Personne n'aime entendre dire que le rôle qu'il a courageusement joué durant la guerre était, dans une certaine mesure, fonction d'un programme secret.

Comme le disait récemment l'ancien pilote canadien George Bain : «Ce n'est pas tellement agréable, quand j'y pense, d'être décrit comme un dupe, surtout quand on estimait, et qu'on estime encore, comme c'est mon cas, avoir défendu une cause honorable. Notre gouvernement nous disait qu'il en était ainsi. Les médias aussi, tout comme nos chefs religieux.»³⁷

Cependant, le film ne laisse jamais entendre que les membres d'équipage étaient stupides ou dupes. On dit tout bonnement que le simple aviateur a été trompé quant aux véritables intentions du ministère de l'Aviation concernant les bombardements de saturation de villes allemandes.

Martin Middlebrook, dont les écrits sur les offensives de bombardement font école, signale que «d'une certaine façon, les bombardements de zone se sont échelonnés sur trois ans, trois ans de supercherie imposée à la population britannique et à l'opinion mondiale.» De plus, il précise que «la supercherie, c'est d'avoir caché le fait que les zones les plus lourdement bombardées étaient presque toujours des centres urbains ou des secteurs résidentiels densément peuplés qui contenaient rarement des industries.»³⁸

Selon l'historien britannique A.J.P. Taylor : «Parfois, les chefs de l'Armée de l'air laissaient entendre qu'ils allaient détruire les forces ennemies et, parfois, qu'ils détruiraient leurs industries. Essentiellement, ce qu'ils visaient, c'était de détruire la capacité de combat de l'ennemi et pour cela, il leur fallait procéder à des attaques à l'aveuglette sur la population civile. Le gouvernement britannique et les chefs d'état-major...se sont bien gardés de le dire ouvertement.»³⁹

L'un des critiques les plus féroces du film, Cliff Chadderton, directeur général des Amputés de guerre du Canada, laisse entendre dans un mémoire présenté au CRTC que les aviateurs affectés aux bombardements étaient tout à fait au courant de la politique établie après 1942 qui consistait à attaquer délibérément des civils allemands.⁴⁰

Toute une surprise pour nombre de ceux qui avaient fait partie de l'aviation de bombardement, notamment Ken Brown et Doug Harvey, les deux anciens combattants dont il est question dans le film.

Brown participa à trois escadrons différents de bombardement de 1941 à 1944. Au cours de cette période, il a piloté un *Lancaster* qui était affecté à des raids sur Berlin et sur d'autres villes importantes. Il dit dans le film : «Essentiellement, nous croyions que nous allions détruire l'industrie allemande, et c'est effectivement ce que nous avons fait lorsque nous avons effectué des bombardements sur Essen, Krupps et d'autres cibles semblables. Nous ne connaissions pas véritablement la stratégie qui consistait à détruire la population allemande ou la volonté du peuple allemand, comme on l'a dit.»⁴¹

À chaque breffage, les aviateurs étaient informés des cibles stratégiques dans les villes qu'ils devaient bombarder la nuit venue, et on leur montrait également des photos de reconnaissance aérienne à ce sujet.

Comme le rappelle George Laing, orienteur-marqueur canadien : «À tous les breffages auxquels nous assistions, on nous disait qu'il s'agissait d'objectifs militaires... Les cibles se déplaçaient dans des secteurs importants comme Berlin. Mais (on nous disait) qu'il s'agissait toujours d'objectifs militaires que nous attaquions.»⁴²

Middlebrook, qui a interviewé des centaines d'anciens combattants au cours de ses recherches pour la rédaction de plusieurs ouvrages sur les offensives de bombardement, signale que les aviateurs affectés aux bombardements «étaient victimes du même type d'influence de la presse et du même conditionnement qu'on imposait au public en général, et que les renseignements qu'on leur donnait au cours des breffages sur les objectifs qu'ils devaient attaquer étaient aussi souvent limités et sélectifs que ceux que le ministère de l'Aviation donnait à la population britannique. On insistait toujours sur l'importance de la cible du point de vue industriel et sur la force de défense de la cible.» Middlebrook ajoute que «l'on disait rarement aux équipages d'aéronefs que le point de mire et les bombardements de zone qui s'ensuivraient avaient été choisis pour anéantir des secteurs résidentiels.»⁴³

De toute évidence, les hommes savaient que beaucoup de leurs bombes tuaient des non-combattants. Mais la politique du Cabinet de guerre consistant à cibler précisément des civils, et l'énormité du

carnage, ne furent révélées qu'après la guerre à presque tous les pilotes de bombardiers et à la population britannique.

D'après Geoffrey Wheatcroft : «Nombre de ceux qui ont survécu à la guerre diront qu'ils pensent encore que les bombardements étaient nécessaires et justes.» Mais il ajoute qu'il y a ici «un paradoxe : si les équipages de l'aviation de bombardement savaient ce qu'ils faisaient, et si la population britannique approuvait leurs actions, pourquoi était-il nécessaire de mener cette guerre massive et officielle de mensonges?»⁴⁴

Pourquoi en fait? Webster et Frankland, dans leur histoire officielle des offensives de bombardement, font remarquer que Sir Archibald Sinclair, secrétaire britannique d'État à l'Aviation, «a toujours laissé entendre que l'aviation de bombardement était utilisée pour atteindre des cibles militaires ou des installations industrielles comme, bien sûr, c'était parfois le cas. Il n'a pas caché que parfois aussi, des dommages importants étaient infligés à des secteurs résidentiels, mais il a soit laissé entendre, soit dit à l'occasion, que tout cela était accidentel, voire regrettable.»⁴⁵

Sinclair et d'autres chefs du gouvernement ne se gênaient pas pour forcer la vérité et même pour mentir de façon éhontée à la Chambre des communes ou dans des discours publics lorsque la délicate question des bombardements de zone était soulevée par les critiques.

Voici un échange entre Sir Sinclair et Richard Stokes, député travailliste de Ipswich, lors d'un débat à la Chambre des communes le 31 mars 1943 :

M. Stokes : A-t-on déjà donné des directives aux aviateurs britanniques les obligeant à procéder à des bombardements de zone plutôt qu'à limiter leurs opérations à des objectifs purement militaires?

Sir Sinclair : Les cibles de l'aviation de bombardement sont toujours des objectifs militaires, mais le bombardement, la nuit, d'objectifs militaires implique nécessairement le bombardement des secteurs dans lesquels ils se trouvent.⁴⁶

Voici un autre échange entre le député Stokes et le vice-premier ministre, Clement Attlee, le 27 mai 1943 :

M. Stokes : Le très honorable député est-il au courant que de jour en jour l'opinion publique de la Grande-Bretagne considère que les bombardements à l'aveuglette de

centres civils sont à la fois moralement inacceptables et déments sur le plan stratégique?

M. Attlee : Non, on ne fait pas de bombardements à l'aveuglette. Comme on l'a répété à plusieurs reprises à la Chambre, les bombardements visent les cibles qui sont les plus efficaces d'un point de vue militaire.⁴⁷

Nul doute que le gouvernement appliquait un programme de désinformation visant à cacher la vérité à toute personne moralement opposée aux véritables motifs de l'offensive de bombardement.

Dans une lettre datée d'octobre 1943 adressée à Sir Charles Portal, Sinclair explique que cette excuse était nécessaire pour «répondre aux demandes de l'archevêque de Canterbury, au modérateur de l'Église d'Écosse et à d'autres chefs religieux importants dont la condamnation morale des bombardements risquait de perturber le moral des pilotes de l'aviation de bombardement.»⁴⁸

Selon Desmond Morton, la vraie nature des bombardements de zone était tout autant un secret de guerre au Canada qu'en Grande-Bretagne. «Les tenants des raids de bombardement insistaient sur le fait que ces raids visaient précisément des objectifs militaires et industriels (et) comme ce fut le cas durant la guerre de 1914-1918, les Canadiens n'avaient aucunement l'occasion de discuter la stratégie ou son caractère moral.» Morton ajoute que «les Canadiens qui s'étaient enrôlés dans l'Aviation royale du Canada pour fuir le souvenir de leurs pères qui vécurent des guerres de tranchées se sont retrouvés dans une bataille non moins sangoureuse et sans espoir, bataille qui rendait leur survie improbable et qui faisait des femmes et des enfants les victimes les plus probables.»⁴⁹

Au printemps de 1945, même Winston Churchill semblait avoir des doutes sur l'efficacité logistique (voire sur la justification morale) des bombardements de zone. Dans une note de service du 28 mars 1945 adressée au général Ismay et au Comité des chefs d'état-major, Churchill écrivait ceci : «Il me semble que le moment est venu de réexaminer la question du bombardement des villes allemandes pour le seul motif d'accroître la terreur, bien que nous puissions le faire pour d'autres motifs également... À mon avis, nous devrions nous concentrer davantage sur les objectifs militaires... plutôt que de tenter de commettre des actes de terrorisme et de destruction gratuits, tout impressionnants fussent-ils.»⁵⁰

Les «autres motifs» auxquels Churchill faisait allusion étaient certainement une référence directe aux assurances publiques données par le Cabinet de guerre et le ministère de l'Aviation selon lesquelles les objectifs de l'aviation de bombardement étaient

toujours des complexes militaires et industriels, jamais des objectifs civils.

La note de service fut communiquée six semaines après la tempête de feu de Dresde, bombardement de zone inutile qui fit de 70 000 à 100 000 victimes parmi les civils.

Selon l'historien militaire britannique Anthony Verrier : «Dresde fut choisie pour aucune raison que puisse justifier quiconque participa aux offensives aériennes stratégiques...et sa destruction eut le rare mérite de ne compter aucun partisan. À tous égards, la mise à feu de Dresde est un exemple des dangers que présente le fait de vouloir mener une idée jusqu'à sa conclusion logique.»⁵¹

Comme il fallait s'y attendre, le ton et les conséquences de la note de service de Churchill n'eurent pas l'heur de plaire à Sir Charles Portal, et à Harris plus particulièrement, si bien que deux jours plus tard, on persuada le premier ministre de retirer cette note de service et d'en rédiger une nouvelle dans un langage plus doux, laissant tomber des termes et expressions comme «autres motifs et actes de terrorisme et de destruction gratuits.»⁵²

Il n'en demeure pas moins que Churchill, avant de céder aux pressions des bureaucrates, s'était dit déçu des bombardements de zone. Bien sûr, ses motifs pouvaient être purement politiques.

D'après l'historien Max Hastings, il est «impossible de voir cette note de service comme autre chose qu'une tentative calculée de la part du premier ministre de se distancier du bombardement de Dresde et de la controverse de plus en plus grande qui entourait les bombardements de zone.»⁵³

Le biographe officiel de Harris, Dudley Saward, signale que «l'incident de la note de service ouvrit la voie aux critiques concernant les bombardements de zone et qu'elles allaient se poursuivre après la guerre.»⁵⁴

Dans leur histoire officielle, Webster et Frankland en viennent à la conclusion que dans «sa première note de service, le premier ministre traduisait une controverse de plus en plus grande au sujet des objectifs de la stratégie de bombardement aérien qui persiste encore aujourd'hui.»⁵⁵

Le documentaire intitulé *Mort sous la lune - Observations générales* est amplement étayé de dossiers historiques et d'analyses réalisées après la guerre quand il décrit la période d'après 1942 comme étant une offensive de bombardement visant délibérément des civils allemands, offensive pourtant déguisée sur le plan national par les politiciens, le ministère de l'Aviation et l'aviation de bombardement, et décrite comme des bombardements stratégiques d'objectifs militaires et industriels.

BOMBER HARRIS

Le portrait que tracent les auteurs du film du vice-maréchal de l'Air Arthur Harris (qui assura le commandement de l'aviation de bombardement le 22 février 1942), est fondé sur son autobiographie publiée en 1947, de même que sur des descriptions de cet homme et de ses opinions professionnelles faites par ceux qui le connaissaient ou qui ont servi sous ses ordres, ainsi que par des historiens qui ont effectué des recherches sur sa carrière et qui ont rédigé des ouvrages à son sujet.

Aux critiques du film, la seule chose que nous puissions dire est qu'il s'agit d'une description honnête et exacte d'un homme remarquablement dévoué qui, résolument et impitoyablement, soutenait que les bombardements de saturation des grandes villes allemandes étaient la façon la plus rapide et la plus efficace de gagner la guerre.

Rien d'étonnant que la publicité récente entourant l'érection d'une statue à la mémoire de Harris ait produit ce que John Ezard dans *The Guardian* appelle «l'embarras diplomatique le plus gênant des 12 dernières années en ce qui concerne la commémoration de la Seconde Guerre mondiale un peu partout dans le monde.»⁵⁶

Le bronze de neuf pieds de hauteur, commandé et financé par la R.A.F. Bomber Command Association, a été dévoilé le 31 mai 1992 à l'Église St-Clement Danes dans le district Strand de Londres. La controverse qui a précédé l'événement, et qui a duré pendant des mois, ne venait pas seulement de Dresde et de Hambourg. De nombreux Britanniques étaient également mal à l'aise de voir qu'on érigeait une statue pour honorer un homme qui, comme on le disait dans un éditorial du *Times*, «était un fanatique des bombardements intensifs de secteurs civils et qui, en toute ferveur, appliqua une politique qui porta un dur coup à l'image de la Grande-Bretagne en temps de guerre.»⁵⁷

Mais qui était Bomber Harris?

L'historien Max Hastings le décrit comme un homme «possédant ce côté terre à terre, fanfaron et impitoyable des boucaniers élisabéthains (et qu'il) ne craignait ni Dieu ni les hommes. Il avait été l'un des premiers à croire en la notion de bombardement stratégique et figurait parmi les disciples les plus dévoués de Trenchard (premier chef d'état-major de l'Armée de l'air de la Grande-Bretagne et fervent défenseur des bombardements).»⁵⁸

Dans ses recherches menant à la rédaction de plusieurs ouvrages sur l'aviation de bombardement et ses opérations, Martin Middlebrook a interviewé de nombreuses personnes qui connaissaient Arthur Harris et qui avaient servi sous ses ordres. «Pour la presse et le public, Harris était connu sous le nom de Bomber Harris et ses collègues les plus intimes l'appelaient Bert. Cependant, ses

hommes l'ont toujours connu sous le nom de *Butch*, diminutif de *Butcher* (le boucher)... Ceux-ci percevaient Harris comme un commandant exigeant qui n'hésiterait pas à les envoyer au combat tant et aussi longtemps que la guerre durerait.»⁵⁹

Bien qu'il visitât rarement les bases aériennes, Harris était à la fois craint et admiré par la plupart de ses hommes. Cependant, certains d'entre eux comme le navigateur de bombardier canadien David Dickson, n'aimaient pas le fait que les décisions de leur commandant signifiaient parfois le sacrifice inutile de la vie des hommes d'équipage. «Des erreurs ont été commises. De mauvais raids ont été effectués, des raids qui n'auraient pas dû être effectués; les tactiques utilisées étaient mauvaises. Beaucoup de choses qui ont été faites n'étaient pas correctes et cela a coûté des vies. Et, puisqu'il s'agissait de nos vies qui étaient soit perdues, soit menacées, c'était là l'occasion d'en tenir Harris responsable.»⁶⁰

Un autre navigateur canadien, Dave McIntosh, y va plus directement : «Harris se foutait complètement de savoir combien d'hommes il avait perdu, dans la mesure où il attaquait férocelement les civils allemands. *Butcher*, c'était le surnom qu'avait mérité le chef de l'aviation de bombardement de la R.A.F., le pendant de Haig lors des batailles de Somme, d'Ypres et de Passchendaele.»⁶¹

Bien que dans le film on reprenne les termes mêmes de Harris qui prétend avoir appliqué des politiques élaborées par «des ministères, le Comité des chefs d'état-major et le Cabinet de guerre»⁶², Harris n'était pas moins en parfait accord avec toute politique qui visait expressément à diriger les offensives de bombardement sur le coeur de la population allemande.

Selon le correspondant de guerre australien Murray Sayle, Harris était doté «d'une intelligence perspicace qui n'était pas embrouillée par la religion, la réflexion, la tradition militaire ou n'importe quoi d'autre, mais plutôt guidée par le travail immédiat à faire. Avec une seule idée en tête, un tel esprit est susceptible de pousser son projet à bien avec un zèle et un fanatisme sans répit.» Sayle ajoute que «Harris ne peut être accusé d'avoir élaboré la politique (des bombardements de zone), mais il était certainement un de ses plus fervents partisans.»⁶³

Steve Harris, du Service historique, dans une lettre adressée à Brian McKenna, faisait récemment écho aux mêmes propos : «Bien qu'il soit vrai qu'Arthur Harris n'ait pas élaboré la politique des bombardements de zone, il est quand même juste de dire qu'il l'a appuyée plus longtemps et plus férocelement que quiconque et en ce sens, je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet de la place dominante que vous lui avez accordée dans le film en ce qui a trait aux opérations de bombardement de zone.»^v

Sir Arthur Harris fut nommé chef de l'aviation de bombardement huit jours après que le ministère de l'Aviation eut dévoilé sa directive de 1942 concernant les bombardements de zone. Comme il était convaincu que les bombardements de zone pouvaient vaincre l'Allemagne et écraser sa volonté de faire la guerre, il était le candidat idéal pour appliquer cette politique.

Middlebrook écrit que Harris «entretenait une haine toute simple, sans équivoque et durable pour ce que (les Allemands) avaient fait en Europe au cours des deux guerres mondiales et il était tout à fait heureux d'appliquer la politique (des bombardements de zone).» Par conséquent, «il résista au maximum à toutes les tentatives de l'extérieur visant à faire détourner l'aviation de bombardement de son objectif. Chaque bombardier, chaque bombe devait être dirigée sur une cible allemande chaque soir lorsque le temps et l'éclairage étaient propices. C'était là la politique toute simple de Harris.»⁶⁴

Cependant, comme le fait remarquer l'historien britannique A.J.P. Taylor, la vision étriquée de Harris au sujet des bombardements de zone devait dicter la façon dont la guerre aérienne allait se dérouler pendant les trois prochaines années.

«Le chef de l'aviation de bombardement était un féroce combattant dont le plaidoyer passionné dépassait les calculs rationnels», de dire Taylor. «Harris insistait pour que l'on procède à des bombardements à l'aveuglette sur deux fronts. Il croyait fermement que la population allemande pouvait être amenée à se rendre par suite d'une guerre aérienne comme il l'avait fait pour les tribus de l'Irak. Il reconnaissait également que ses hommes, qui avaient reçu une formation rapide, ne pouvaient effectuer des bombardements de précision et que, s'ils devaient atteindre quelque chose, il était préférable que ce soit une cible quelconque.» Taylor en conclut donc que «cet argument jouait contre lui [Harris]: plus on utilisait d'hommes pour procéder à ces bombardements à l'aveuglette, plus on reportait les bombardements de précision à une période indéterminée, en fait, à la semaine des quatre jeudis.»⁶⁵

Le défaut le plus grave de Harris était peut-être son refus obstiné de ne croire à aucune autre méthode de bombardement que la sienne. Ainsi, il a consacré beaucoup de temps à s'opposer à ce que ses bombardiers soient utilisés à d'autres fins stratégiques que les bombardements de zone.

Les auteurs de l'histoire officielle décrivent Harris en ces termes : «Il avait tendance à confondre conseils et interférence, critiques et sabotage ainsi que preuves et propagande. Il résistait aux innovations et il était rarement facile à persuader.»⁶⁶

Ce trait de caractère de Harris se manifeste peut-être de façon plus évidente dans son continuel refus de suivre les ordres du

commandement suprême allié consistant à utiliser les ressources de l'aviation de bombardement en préparation de l'Opération Overlord, cette invasion de l'Europe qui était planifiée par les Alliés. Certains critiques se sont opposés à la description du narrateur selon laquelle «Arthur Harris ne voulait rien savoir», mais ces propos étaient avec justesse la citation qui suit :

Il est évident que le meilleur, et en fait, le seul soutien que l'on puisse donner à l'Opération Overlord est d'intensifier les attaques contre l'Allemagne. Si nous tentons de remplacer les attaques contre les emplacements de pièces, les défenses côtières de première ligne, les communications ou les dépôts de ravitaillement, ce serait commettre une erreur irréversible qui nous conduirait directement au désastre.^{vii}

De même, d'autres critiques qui s'inscrivent en faux contre la description que le film donne de Harris désapprouvent souvent les termes utilisés par l'acteur qui joue son rôle. Les critiques soutiennent que Harris n'a jamais écrit de telles choses ni prononcé ces paroles, ou que les producteurs ont déformé le message en ne brossant pas un tableau complet de la situation. Or, nous soutenons que ces critiques ne sont pas fondées.

Par exemple, certains disent que les paroles suivantes, prononcées par l'acteur qui interprète le rôle de Harris, ne peuvent être étayées par les producteurs du film :

Nous devons étouffer la volonté de combat de l'Allemagne. Maintenant que nous avons les avions et les hommes, en 1943 et 1944, nous allons larguer 1 250 000 tonnes de bombes, détruire le foyer de 25 millions d'Allemands, en tuer 900 000 et en blesser gravement un million.^{viii}

En fait, pour bien étudier la question, il faut voir de quelle façon cette citation a été intégrée à l'audioscript du documentaire. Les auteurs du film laissent clairement entendre que Harris récitait une litanie d'ordres. De dire le narrateur : «Le chef de l'aviation de bombardement Arthur Harris a reçu de nouveaux ordres : à partir de maintenant, il est libre d'attaquer délibérément des civils allemands.»^{ix} Plus loin, après la citation de Harris, le scénario laisse clairement voir que les ordres provenaient de Sir Charles Portal, chef de l'état-major de l'Armée de l'air.

En outre, Harris était le coauteur de la déclaration en question, cette note de service préparée avec Sir Charles Portal et intitulée *Note de service du chef d'état-major de l'Armée de l'air : Estimation des répercussions d'une offensive de bombardement anglo-américaine contre l'Allemagne.*»

Le biographe officiel de Harris, l'historien Dudley Saward, confirme dans l'ouvrage intitulé *Bomber Harris* (p. 176), que le document avait été préparé «avec l'aide de Harris.»^x

Certains critiques ont également laissé entendre que la description que donne le film des opinions de Arthur Harris concernant les troupes coloniales est déformée. Plus précisément, certains se sont opposés aux propos suivants, tirés directement de la biographie de Harris :

Cela m' a amusé de lire dans presque tous les manuels d'histoire ou les romans sur la guerre de l'Empire à quel point les hommes des troupes coloniales étaient d'excellents cavaliers et tireurs naturels. J'ai monté à cheval avec ces hommes, j'ai tiré avec eux et j'ai même dû me défendre contre les tirs, tout comme eux. Et je n'hésite aucunement à dire que les hommes des troupes coloniales et du Dominion sont dans l'ensemble de bien mauvais cavaliers et de bien mauvais tireurs.^{xi}

Certains ont soutenu que cette description de Harris est déformée parce que la citation que l'on a utilisée est interrompue avant que Harris ne donne plus de précisions en disant que, après un bon entraînement, les troupes coloniales «ne sont ni meilleures ni pires que les Britanniques eux-mêmes.» À notre avis, les opinions données dans le film viennent à point nommé raffiner le ton général des commentaires révasseurs que fait Harris dans son autobiographie sur les troupes coloniales. Car, plus bas dans la même page, à propos précisément des hommes qui faisaient partie de l'aviation de bombardement, Harris soutient «qu'un équipage ordinaire composé de diverses troupes britanniques provenant de toutes les îles britanniques est un équipage aussi brave que n'importe quel autre provenant de n'importe quelle région du monde, et est un équipage beaucoup plus discipliné et certainement mieux instruit que la moyenne des équipages des colonies et du Dominion.»¹² Cette déclaration est un autre exemple de la prétendue supériorité des Britanniques sur les troupes coloniales.

Le portrait que l'on brosse de Arthur Harris dans le documentaire *Mort sous la lune* est une description précise et bien documentée.

En fait, jusqu'à la fin, Harris ne changera pas d'opinion. Hastings fait remarquer qu'après la guerre, «nombre des aviateurs qui ont rédigé leurs mémoires...ont tergiversé au sujet des bombardements de zone et de leur participation à ces bombardements. Harris lui-même n'a jamais cherché à se mettre à l'abri, ni à présenter des excuses pour ce qu'avaient accompli ses hommes.» Hastings décrit le Harris d'après la guerre comme un homme seul «au bord de sa tranchée, faisant face au feu de la postérité avec la même provocation inflexible avec laquelle il avait reçu ses critiques et ennemis durant toute l'offensive de bombardement.»⁶⁷

Peu de temps avant sa mort (en 1984, à l'âge de 91 ans), Harris, dans une entrevue avec le journaliste et historien militaire canadien Gwynne Dyer, défendait encore vigoureusement ses convictions : «Nommez-moi une opération de guerre qui soit morale, disait-il. Enfoncer une baïonnette dans le ventre d'un homme, c'est moral? Je dis alors, bien sûr que le bombardement stratégique met des civils en cause. Les civils le sont toujours dans les grandes guerres... Je suis convaincu que ce n'est pas correct de frapper un homme au visage et de le faire saigner. Mais s'il est suffisamment dangereux, vous le frappez au visage ou n'importe où ailleurs afin de l'arrêter. La même chose s'applique aux peuples.»⁶⁸

Harris a été mené à son dernier repos, convaincu que la façon dont il avait dirigé l'offensive de bombardement était sans reproche. Peut-être le seul regret qu'il ait toujours eu était-il que le Cabinet de guerre ne lui ait jamais fourni les 4 000 bombardiers lourds qu'il avait toujours demandés pour démolir l'Allemagne d'un bout à l'autre.

Comme l'écrit le *New York Times* dans la notice nécrologique de Sir Arthur : «[Sir Arthur Harris] était celui qui considérait l'ennemi comme rien d'autre que l'ennemi. Pour lui, un Boche, c'était un Boche.»⁶⁹

Comme le dit lui-même Harris dans une lettre qu'il envoya au chef d'état-major de l'Armée de l'air, Sir Charles Portal : «Au sein de l'aviation de bombardement, nous avons toujours appliqué le principe voulant que bombarder une cible en Allemagne est mieux que de ne rien bombarder.»⁷⁰

Voilà le Harris que l'on décrit dans le film *Mort sous la lune*. La description est tout à fait conforme à la nature de l'homme, aux principes qu'il a défendus et à la façon dont il percevait sa mission et celle de l'aviation de bombardement.

LES RAIDS SUR HAMBOURG

Les auteurs du film décrivent en détail la bataille de Hambourg, qui s'est déroulée du 24 juillet au 2 août 1943, et au cours de laquelle quatre importants raids de nuit effectués par l'aviation de bombardement (et deux sorties un peu moins importantes de jour par la 8^e Division de l'Armée de l'air américaine) ont pratiquement détruit la troisième ville en importance de l'Allemagne, tuant approximativement 42 000 civils et laissant 9 000 000 d'autres personnes sans abri.

Les producteurs ont choisi de décrire cette attaque principalement parce qu'elle constituait un exemple des plus éloquents de l'objectif des bombardements de zone, c'est-à-dire tuer et terroriser le plus de civils allemands possible. Et même si des cibles militaires importantes (surtout des chantiers de construction navale et des quais) se trouvaient aux alentours de la ville, elles ne furent visées que par les Américains (légèrement et accidentellement touchées par certains bombardements accessoires des Britanniques).

L'aviation de bombardement de la R.A.F. ne concentra ses efforts que sur le centre de la ville qui était densément peuplé. Ce n'est pas pour rien que Harris et l'état-major général de l'Armée de l'air baptisèrent l'offensive *Operation Gomorra*.

Ceux qui critiquent cette partie du film sont incapables d'y trouver des inexactitudes. Mais ils semblent dérangés par le fait que ce chapitre horrifiant de la guerre aérienne soit même présenté. Leurs arguments se divisent en deux grandes catégories : «Nous ne faisons que rendre aux Allemands la monnaie de leur pièce pour leur *Blitz*»; et «les raids étaient dirigés principalement contre les usines et les chantiers navals de Hambourg, les morts chez les civils étant malheureusement une conséquence de l'opération.»

Au premier argument, les producteurs ne peuvent que reprendre en détail ce qui a déjà été dit en général (voir premier chapitre) au sujet du caractère moral des bombardements de zone.

Pour ce qui est du second, les faits prouvent que c'était la population de Hambourg (même si, parmi celle-ci, on trouvait de nombreux ouvriers d'usines et de chantiers navals) qui était la cible principale.

Deux des principaux critiques du film, Cliff Chadderton des Amputés de guerre et Murray Peden, historien amateur et ancien aviateur canadien de l'aviation de bombardement, semblent convaincus que le raid sur Hambourg était dirigé contre une cible militaire stratégique.

Chadderton soutient que «Hambourg était une ville très industrialisée, qui produisait des armements et d'autre matériel de guerre, y

compris des sous-marins.» Il conclut ensuite en disant que «les historiens précisent qu'il s'agissait d'une cible militaire.»⁷¹

Quant à Peden, il soutient que *Bomber Harris* avait choisi d'attaquer Hambourg «parce qu'il s'agissait d'abord et avant tout de la cible la plus importante parmi celles auxquelles on avait accordé une grande priorité...à la conférence de Casablanca en janvier 1943.» De dire Peden : «Les six cibles, par ordre de priorité, étaient les suivantes : 1 - chantiers de construction et bases de sous-marins; 2 - industrie aéronautique allemande; 3 - usines de roulements à billes; 4 - installations pétrolières; 5 - usines de pneus et de caoutchouc synthétique; 6 - fabriques de véhicules de transport militaires.»⁷²

Les deux hommes ont en général raison au sujet des données de base, mais les conclusions qu'ils en tirent sont tout à fait erronées.

Des divers ouvrages britanniques et allemands rédigés précisément sur les raids de Hambourg, aucun n'est aussi détaillé, objectif, voire sérieusement documenté que l'ouvrage de Martin Middlebrook intitulé *The Battle of Hamburg*. Il s'agit d'un ouvrage qui, de l'avis de nombreux anciens aviateurs et historiens, fait autorité sur la question précise des offensives de bombardement.

Outre qu'il ait dépouillé les dossiers d'archives britanniques et allemands, Middlebrook a interviewé des centaines de personnes qui faisaient partie de l'Armée de l'air ou de l'Armée de terre lors de ces raids. Son récit saisissant et précis (que viennent compléter des plans de bombardement) démontre on ne peut plus clairement que l'aviation de bombardement n'était pas en mission pour détruire les chantiers navals et l'industrie aéronautique de la ville.

En ce qui a trait au premier raid (effectué par 782 avions de la R.A.F.) le 24 juillet, Middlebrook dit ceci : «Chaque district (ciblé) était surtout un secteur résidentiel. On ne trouvait aucun établissement industriel d'importance nulle part dans la région que l'on espérait bombarder. Le plan d'attaque ne prévoyait aucune mission au sud du fleuve (Elbe) où se trouvaient les chantiers de construction de sous-marins *U-boot* et d'autres industries importantes. Il s'agissait purement et simplement de bombardements de zone.»⁷³

Trois nuits plus tard, 787 appareils de l'aviation de bombardement attaquaient Hambourg et menaient sur cette ville l'une des attaques les plus dévastatrices de la bataille, créant ainsi une tempête de feu qui tua de 35 000 à 40 000 civils en cette seule nuit. Une fois de plus, il s'agissait «purement et simplement de bombardements de zone.» Voici comment Middlebrook décrit le ciblage des quatre principaux districts :

Rothenburgsort (renfermait) l'hôpital pour enfants le plus important de Hambourg. *Billwarder Ausschlag* était

un secteur ouvrier densément peuplé qui pouvait se targuer d'avoir donné le vote le plus faible en faveur des Nazis (22,9 p. 100) à Hambourg au cours des élections de 1933... Mais le plus gros de l'attaque (porta sur les secteurs de Borgfelde et Hamm où) d'une rue étroite à l'autre, on comptait des immeubles de six étages, chaque pâté de maisons abritant habituellement dix-huit familles. Il y avait beaucoup d'enfants... Ces quartiers étaient surtout des secteurs résidentiels...densément peuplés de familles à revenus moyens et faibles de la société de Hambourg.»⁷⁴

Deux autres raids de l'aviation de bombardement (plus deux attaques de jour par les B-17 de la 8^e Division de l'Armée de l'air américaine) sont venus compléter la bataille de Hambourg.

D'après les morts chez les civils et la destruction des immeubles résidentiels, l'opération fut un «succès». Middlebrook estime qu'au total, «environ 45 000 personnes sont mortes. Il est probable que 40 000 d'entre elles aient péri dans la tempête de feu qui fut provoquée par le deuxième raid de la R.A.F.. Par contre, les deux raids des Américains firent moins de 1 p. 100 des victimes.»

L'auteur ajoute ceci : «On peut supposer que les morts se répartissent ainsi : 22 500 femmes, 17 100 hommes et 5 400 enfants. Chez les hommes, un fort pourcentage des victimes étaient des personnes âgées qui avaient dépassé l'âge du service militaire.»⁷⁵

La documentation sur Hambourg renferme des centaines de récits horribles de civils qui ont survécu à la tempête de feu, les descriptions faites par les deux femmes que l'on voit dans *Mort sous la lune* étant très caractéristiques.

De même, on compte de nombreux récits aussi éloquents des membres d'équipage qui ont participé aux raids sur Hambourg, notamment l'aviateur britannique W.G. Hart : «Je regardais en bas, et c'était comme si je me trouvais au-dessus d'un volcan en éruption. Il y avait énormément de fumée, et je pouvais m'imaginer la grande chaleur qui s'en dégageait. Les bombes que nous jetions, c'était comme ajouter une autre pelletée de charbon dans la chaudière.»⁷⁶

En outre, l'aviateur britannique J.D. Whiteman dit ceci : «C'était comme si la ville de Hambourg avait été en feu d'un bout à l'autre... Quand je me suis rendu compte que je voyais là une ville comptant une population de deux millions ou à peu près, j'ai presque paniqué à l'idée de penser ce qui se passait en bas... C'est un souvenir qui me hante parfois, surtout quand je pense que j'ai contribué, ne serait-ce qu'un tout petit peu, à causer ce cataclysme.»⁷⁷

Une semaine après la fin de la guerre, le lieutenant-colonel d'aviation canadien Chester Hull survola la ville avec un groupe de membres d'équipage de contrôle au sol pour leur faire voir les résultats des raids. Voici ce qu'il rappelle :

La ville de Hambourg était dans un état épouvantable. Il ne restait rien d'autre que les grandes tours noires solides, comme des pyramides, c'est à peu près tout ce qui restait debout... Je crois qu'en général, on se demandait comment les gens avaient réussi à survivre dans de telles conditions... C'était très difficile à décrire. La ville était sens dessus dessous, que des décombres. De toute évidence, les rues avaient été nettoyées à l'aide de bulldozers, mais des maisons que nous pouvions voir, aucune n'était intacte... En fait de dévastation, je n'avais jamais rien vu de pareil en Angleterre.⁷⁸

Si la bataille de Hambourg fut un succès quant aux pertes chez les civils, elle a donné bien peu en ce qui a trait à la destruction de cibles militaires et industrielles.

Selon Middlebrook, «les industries de guerre les plus importantes de Hambourg, plus particulièrement les chantiers de construction de sous-marins *U-boot*, ne subirent pas de dommages graves. Les bombardements de la R.A.F. ne furent jamais dirigés contre les secteurs où se trouvaient ces industries, et les Américains furent gênés par la fumée, sans compter qu'ils n'avaient pas le nombre de bombardiers nécessaires pour parvenir à détruire complètement ces cibles.»⁷⁹

Aussi dévastateurs que fussent les raids, leurs conséquences sur le moral et la productivité des habitants de la ville furent, au mieux, restreintes.

Dans ses mémoires qu'il rédigea après la guerre, Albert Speer reconnut que la bataille de Hambourg avait eu des «conséquences catastrophiques» immédiates et qu'elle lui «avait fait vraiment peur.» Cependant, il signale également que l'on n'a pas mis tellement de temps avant que la production de guerre de la ville «grâce aux efforts déterminés des personnes directement touchées, d'abord et avant tout les ouvriers des usines eux-mêmes», ait pratiquement repris à plein régime.⁸⁰

On pourrait même soutenir qu'à certains égards, la bataille de Hambourg s'est retournée contre les Alliés. John Kenneth Galbraith signale que les raids «ont détruit les restaurants, les cabarets, les boutiques spécialisées, les grands magasins, les banques et les autres entreprises civiles.» Cependant, «les usines et les chantiers navals éloignés du centre n'ont pas été touchés. Avant le carnage, ces secteurs manquaient de main-d'oeuvre, maintenant, les serveurs, les commis de banque, les propriétaires de boutiques

et les gens du spectacle, mis de force au chômage par les bombardiers, se rendaient en masse aux usines de guerre pour y trouver du travail de même que pour obtenir les cartes de rationnement que les Nazis distribuaient aux ouvriers. Les bombardements avaient donc partiellement mis un terme à la pénurie de main-d'oeuvre.»⁸¹

Et de conclure Middlebrook : «S'il en est, les bombardements furent souvent contre-indiqués en ce qui a trait au moral. La nouvelle de ce qui s'était produit à Hambourg, ramenée aux unités par les milliers de soldats en permission spéciale, a certainement accru la volonté de se battre jusqu'à la fin au sein des Forces allemandes. À Hambourg même, bien que la population fût probablement déchirée de voir la destruction des maisons et les pertes de vie, on a relevé ses manches comme on ne l'avait jamais fait.»⁸²

Les faits mentionnés ci-dessus justifient certainement la description que donne le film de l'attaque féroce et du succès stratégique restreint des raids sur Hambourg. Pourtant, certains anciens combattants canadiens ont été déçus de la séquence filmée de la rencontre entre les deux pilotes de bombardiers canadiens (Doug Harvey et Ken Brown) et des deux femmes qui avaient survécu à la tempête de feu de Hambourg. Aux yeux de ces critiques, la réunion était un acte de contrition de la part des aviateurs.

Il n'en est rien. Pour tous les quatre, il s'agissait d'une occasion de rencontrer l'autre partie face à face presque 50 ans plus tard et de réfléchir sur l'essence même du film : deux jeunes hommes, qui à l'époque auraient bien préféré être ailleurs, semaient la terreur et la mort auprès de deux jeunes femmes qui auraient également souhaité être ailleurs. Mais à cette époque et à cet endroit précis, aucun des quatre n'avait tellement le choix. Quant à la guerre (et à la politique de bombardement), ils n'y étaient pour rien. Personne n'a demandé d'excuses, personne n'en a offert, on n'en avait pas besoin.

LE RAID SUR LES BARRAGES

De tous les exploits de l'aviation de bombardement, l'Opération *Chastise* menée sur les barrages de la vallée de la Ruhr les 16 et 17 mai 1943, à l'aide de 19 avions *Lancaster* du 617^e Escadron, est celle qui a été le plus applaudie et dont les mérites ont été les plus reconnus pendant et après la guerre. Il s'agissait d'une mission osée et dangereuse et les 133 aviateurs qui y participèrent (dont 30 Canadiens) méritent tous les éloges qu'ils ont reçus.

Cependant, le taux de décès de 40 p. 100 (8 des 19 avions participants et leurs équipages de sept hommes chacun ne sont jamais revenus), et les dommages restreints infligés à l'ennemi (seuls les barrages *Mohne* et *Eder* furent fissurés) suscitent des questions quant à l'utilité de l'exercice.

Le film, appuyé par de nombreux documents de preuves provenant de la Grande-Bretagne, du Canada et de l'Allemagne, laisse entendre que l'opération a eu plus d'éclat que d'effet. Comme le relate l'historien militaire britannique, Anthony Verrier : «L'attaque sur les barrages *Mohne* et *Eder* que l'on décrit à juste titre comme étant l'un des grands faits des bombardements de précision, fut davantage un exercice de propagande qu'un succès stratégique, sans compter que l'opération a été très coûteuse.⁸³

Les personnes qui s'opposent à cette évaluation du raid sur les barrages ont recours au mythe perpétué par les médias de guerre et par le récit romancé de John Brickhill (*The Dam Busters*) ainsi que par le film populaire produit en 1954 qui portait le même titre. Dans son ouvrage intitulé *Operation Chastise*, John Sweetman raconte que «dans l'empressement du moment, (l'attaque) donna lieu à une légende largement entretenue par la publicité et des photographies de reconnaissance des lourds dommages infligés» aux barrages *Mohne* et *Eder*.⁸⁴

Malheureusement, les résultats stratégiques du raid, conçu pour paralyser la source d'approvisionnement en hydroélectricité de l'industrie sidérurgique de la vallée de la Ruhr, s'estompèrent rapidement.

Le maréchal de l'Air Harris, n'ayant au départ jamais été tellement en faveur du plan, dans une lettre qu'il adressait à Portal en 1945, en vint à la conclusion que «la destruction des barrages *Mohne* et *Eder* devait s'avérer extraordinaire. Mais il n'en fut rien, comparativement aux efforts déployés et aux pertes subies. Rien, sauf une extrême manifestation de compétence, de bravoure, de dévouement et d'ingéniosité technique». Et, saisissant une fois de plus l'occasion d'insister sur les bombardements de saturation par rapport aux bombardements de précision, Harris ajouta que «les dommages matériels étaient négligeables comparativement à un seul petit "bombardement de zone".»⁸⁵

Verrier reconnaît que «puisque le raid sur les barrages ne cadrerait avec aucun plan ou aucun modèle possible de stratégie réalisable, Harris avait raison de se montrer un peu tiède par rapport à l'opération à l'époque et de n'éprouver de la reconnaissance que pour les sacrifices du 617^e Escadron dans ses commentaires ultérieurs.»⁸⁶

(Il est intéressant de remarquer que dans son autobiographie publiée en 1947 (intitulée *Bomber Offensive*), Harris ne parle pas du tout de l'évaluation du raid sur les barrages qu'il avait faite en 1945. En outre, l'ouvrage omet de mentionner plusieurs autres incidents importants comme le raid désastreux de l'aviation de bombardement effectué le 30 mars 1944 sur Nuremberg.)

D'autres auteurs d'après-guerre sont plus ouverts à ce sujet. Même Webster et Frankland, dans leur histoire officielle, indiquent clairement que «les effets de cette brillante opération sur la machine de guerre allemande ne furent pas, en soi, d'une importance capitale, pas plus que l'opération ne réussit à causer des dommages graves. L'inondation soudaine des secteurs se trouvant en aval des deux barrages fut locale, temporaire et toucha principalement les terres agricoles.»⁸⁷

Albert Speer, bien qu'impressionné par l'audace et la précision du plan, restait perplexe face au choix des cibles : «Cette nuit-là, grâce à quelques bombardiers, les Britanniques ont presque remporté un succès qui aurait été plus important que tout ce qu'ils avaient réalisé jusqu'à maintenant en engageant des milliers de bombardiers. Or, ils ont commis une seule erreur qui me laisse encore perplexe à ce jour : ils ont divisé leurs forces et, pendant la même nuit, ils ont détruit le barrage de la vallée de l'Eder, barrage qui n'avait absolument rien à voir avec l'approvisionnement en eau de la vallée de la Ruhr.»⁸⁸

Speer, notant au passage que les barrages *Mohne* et *Eder* furent réparés en deçà de quatre mois, ajoute que «pendant que nous nous occupions à reconstruire les barrages, les forces aériennes britanniques ont raté une deuxième chance. Quelques bombes auraient produit des éboulements sur les chantiers de construction exposés et quelques bombes incendiaires auraient également pu mettre le feu aux échafauds de bois.»⁸⁹

Résumant l'opération, Anthony Verrier fait remarquer que «le barrage le plus important, le *Sorpe*, ne fut pas endommagé; deux autres, les barrages *Ennepe* et *Lister* ne furent pas attaqués du tout; et bien que les barrages *Mohne* et *Eder* fussent gravement endommagés...ils furent réparés en quelques mois alors que les fissures ne causèrent que des dommages minimes aux industries de la Ruhr.»⁹⁰

Le raid a peut-être été un triomphe en matière de relations publiques au pays, mais valait-il la peine que l'on y sacrifie

toutes ces vies d'aviateurs? Cette question se pose davantage dans le cas de l'attaque du barrage *Sorpe*, comme le fait remarquer le pilote canadien de *Lancaster* Ken Brown, qui mérita la Médaille pour actes insignes de bravoure pour sa compétence et sa bravoure au cours de la mission, mais qui perdit également de nombreux amis intimes cette nuit-là.

Dans le film, Brown en vient à la conclusion que le type de bombe qu'on lui avait fournie pour détruire l'important barrage *Sorpe* fait de terre et de pierres, et qui renfermait le plus vaste réservoir des quatre, fut une erreur tactique : «Nous aurions dû avoir des armes très différentes... Le barrage *Mohne* (était) construit de façon complètement différente. Cela aurait pu bien fonctionner là, et c'est effectivement ce qui s'est passé, mais pour ce type de barrage [*Sorpe*], les armes fournies étaient pratiquement inutiles.»⁹¹

Plusieurs historiens ont soulevé la même question, notamment John Terraine : «Le problème, c'est que (la bombe utilisée) ne convenait pas pour attaquer le barrage *Sorpe* dont la construction était différente de celle des autres. Les trois barrages furent, en fait, attaqués, mais compte tenu du caractère inadéquat des armes et de la perte des quatre cinquièmes du détachement qui attaqua le *Sorpe*, les dommages causés ne furent que très légers.» Terraine ajoute «qu'il est difficile de comprendre pourquoi les membres de l'état-major de l'Armée de l'air autorisèrent cette opération très complexe et fort coûteuse.»⁹²

Cela dit, tout concourt à prouver sans l'ombre d'un doute que ce que laissent entendre les auteurs du film, à savoir que le raid sur les barrages fut davantage un exercice de relations publiques et un succès de propagande qu'un succès stratégique. Pourtant, certains critiques ont jugé nécessaire d'attaquer cette partie du film, habituellement en soutenant que le documentaire laisse entendre des choses dont il n'a jamais été question pour ce qui est de l'opération. Plus précisément, on soutient que le film décrit le raid sur les barrages comme s'il avait été effectivement planifié dès le départ, en partie comme une ruse publicitaire dont avait besoin l'aviation de bombardement pour rehausser son image. Cela n'est vrai qu'en partie; les responsables de l'opération pensaient effectivement à la question de l'image, mais cela ne fut absolument pas la seule ou la plus importante raison qui justifiait cette audacieuse attaque. À notre avis, ce que le narrateur dit en réalité, c'est que «les avantages tirés du point de vue des relations publiques étaient indéniables.» Et, comme le dit l'acteur qui interprète le rôle de Dyson : «L'attaque a été plus coûteuse pour l'Angleterre que pour l'Allemagne. Mais à l'instar de nombreuses autres folies du genre, ce fut un triomphe de relations publiques.»^{xvi} Nul doute que Dyson donne son évaluation après coup. Nulle part le film précise ou laisse entendre que les raids sur les barrages furent spécifiquement et uniquement conçus pour le côté «relations publiques.»

Il est en fait intéressant de souligner qu'après le visionnement de *Mort sous la lune*, Max Hastings écrivit ce qui suit au sujet de la description que l'on fait dans le film : «Bien sûr, vous avez tout à fait raison au sujet du raid sur les barrages.»^{xvii}

Comme le laisse entendre le documentaire *Mort sous la lune - Observations générales*, il est difficile de décrire le raid sur les barrages comme autre chose qu'une expérience technique tragique et coûteuse, ainsi qu'un exercice visant à remonter le moral des troupes au pays. Le 617^e Escadron avait réuni 133 des aviateurs les plus compétents et les plus expérimentés de l'aviation de bombardement. Or, lors de cette nuit tragique, 56 de ces courageux et valeureux aviateurs ne sont jamais revenus à la base. Treize de ceux qui sont morts étaient des Canadiens.

LE RAID SUR NUREMBERG

Le raid sur Nuremberg a permis aux producteurs de raconter l'histoire, qui se dégage en filigrane dans l'ensemble du film, de l'équipage type d'un bombardier doté de soldats canadiens et britanniques. Ces vaillants jeunes hommes ont effectué de nombreuses missions dangereuses ensemble avant une collision dramatique et tragique, de retour de Nuremberg, qui leur coûta tous la vie sauf au mitrailleur de queue, Jim Moffat.

L'opération du 30 mars 1944 marqua également la fin des vagues de bombardements et de l'emprise du maréchal de l'Air Harris sur la campagne de bombardement de zone. Deux semaines plus tard, l'aviation de bombardement devait être subordonnée au commandement suprême allié sous la direction d'Eisenhower en préparation pour l'invasion de l'Europe.

De plus, du point de vue des responsables de l'aviation de bombardement, le raid fut le plus désastreux de la guerre. Quatre-vingt-seize des 795 aéronefs qui participaient à l'opération, soit environ 12 p. 100, ne sont pas revenus à la base. Ce fut là un exemple extrême de la passion qu'entretenait *Bomber Harris* pour les bombardements de zone, bombardements qui étaient devenus une folie. Dans un effort désespéré pour raser une autre ville allemande avant qu'il ne soit forcé à utiliser ses avions pour appuyer l'invasion du jour J, Harris joua avec la vie de milliers de braves aviateurs. Il perdit son pari.

Le raid sur Nuremberg est une opération qui, comme le croyaient de nombreuses personnes, n'aurait pas dû être effectuée, compte tenu de la lune qui éclairait la route vers la cible ainsi que de la couche nuageuse qui enveloppait la ville.

Pour nombre des aviateurs, cette mission, comme en témoignent Doug Harvey et Martin Favreau dans le film, fut la plus terrifiante de la guerre, leurs gros bombardiers étant une proie facile pour les chasseurs de nuit allemands qui les interceptèrent à la faveur du clair de lune.

Le mitrailleur de queue canadien Jack Routledge était dans un avion cette nuit-là : «On voyait très bien les avions qui se faisaient abattre. C'était assez démoralisant... C'était comme si on avait agité un fanion pour indiquer notre position. Il y avait du brouillard au-dessus et en dessous. Donc, notre position n'avait pas d'importance. Notre silhouette était perceptible d'en haut et d'en bas... La tension était forte et nous nous demandions si nous allions être les prochains. Nous estimions n'avoir aucune chance de survivre. C'était très énervant de penser que notre tour allait peut-être être venir. Dans toutes les missions que nous avons effectuées j'ai vu des avions se faire abattre, mais pas en aussi grand nombre.»⁹³

Le navigateur canadien John Harding était de la mission lui aussi : «On nous avait plus ou moins promis une couverture nuageuse assez importante (en route vers Nuremberg). Mais ce ne fut pas le cas. Il n'y avait pas de nuages du tout... Et comme il n'était pas possible de déroger de la trajectoire, nous allions tout droit au but et en revenions. En fait, nous volions directement au-dessus des bases de chasseurs, par temps clair... Quelque chose n'allait vraiment pas. Premièrement, de perdre autant d'avions, c'était presque trois fois les pertes normales.»⁹⁴

Effectivement, quelque chose n'allait pas. Le maréchal de l'Air Harris, défiant tout conseil de prudence que lui prodiguaient plusieurs membres de son personnel, avait ordonné de procéder à l'attaque. Le raid sur Nuremberg est un exemple probant de son obstination et du pouvoir qu'il détenait sur le destin de l'aviation de bombardement.

Quelques-uns des critiques ont fait part de leur désaccord sur ce point particulier présenté dans le film sur Nuremberg. Cependant, sur tous les plans, le raid fut une grave erreur de planification et de jugement. Pourquoi fut-il autorisé? Cela n'a jamais été établi clairement.

De dire Martin Middlebrook : «Les raisons pour lesquelles Sir Arthur Harris choisit une telle cible cette nuit-là ne seront jamais connues. Il ne parle pas de cette opération dans ses mémoires, il a même omis d'indiquer Nuremberg sur le plan des villes cibles attaquées par l'aviation de bombardement et a toujours évité les questions sur le choix d'une cible si éloignée devant être attaquée par clair de lune. (Ainsi), toutes les hypothèses sont possibles.»⁹⁵

Même le maréchal de l'Air Sir Robert Saundby, adjoint de Harris, se posait encore des questions après la guerre au sujet de la décision de son chef : «Je peux dire que, compte tenu des rapports météorologiques et des autres conditions, tout le monde, y compris moi-même, s'attendait à ce que le commandant en chef annule le raid. Nous fûmes très surpris de constater le contraire. J'ai pensé que peut-être il y avait une raison politique des plus secrètes qui justifiait le raid, quelque chose de trop secret pour qu'on m'en informe, mais maintenant je ne pense pas que ce fut le cas.»⁹⁶

Comme le fait remarquer Middlebrook : «L'aviation de bombardement n'était pas dirigée par un comité ou un conseil, mais par un seul homme. Sir Arthur Harris avait pris la décision d'effectuer un raid sur Nuremberg, il avait approuvé le plan et la trajectoire, il avait décidé de ne pas annuler l'opération lorsque Saundby lui fit part des prévisions météorologiques révisées... Ce soir-là, il prit un risque de trop.»⁹⁷

Le film, intitulé à juste titre *Mort sous la lune*, offre un récit exact et juste de ce qui s'est produit cette nuit-là où l'aviation de bombardement perdit 545 hommes (dont 109 étaient des Canadiens), soit plus que le nombre total d'aviateurs qui perdirent la vie durant la Bataille d'Angleterre.

MANQUE DE FORCE MORALE

Certains critiques sont vexés de voir que les auteurs du film ont abordé la question du manque de force morale, expression que l'on utilisait parfois pour décrire le comportement des aviateurs qui cédaient à l'incroyable pression qui s'exerçait sur eux et qui ne pouvaient supporter de voir que leurs chances de survie étaient si minces.

Geoffrey Wheatcroft décrit comment les choses se passaient : «Les pilotes de l'aviation de bombardement n'étaient pas exécutés pour lâcheté comme cela aurait pu être le cas 30 ans auparavant, mais la R.A.F. inventa le quasi-euphémisme de «manque de force morale» que l'on décourageait en imposant d'humiliantes punitions du genre que l'Armée et la Marine n'utilisaient plus.»⁹⁸

Selon Max Hastings, des séances d'entraînement initial à la fin de la série des 30 vols opérationnels, un aviateur sur sept (soit 14 p. 100) était renvoyé ou muté à l'extérieur de l'aviation de bombardement pour des raisons médicales ou d'ordre moral. Il ajoute que «seuls les plus fanatiques ont taxé un petit nombre de ces soldats de "couardise"... Mais en 1943, la plupart (de ces) soldats étaient traités par la R.A.F. avec une dureté assez remarquable.»⁹⁹

Les auteurs de *Mort sous la lune* abordent avec sympathie le sort de ces aviateurs. Comme le signale Doug Harvey dans le film, la politique de la R.A.F. concernant le manque de force morale «était un système horrible. Il s'agissait de collègues et d'amis (qui risquaient) d'être qualifiés de lâches quand on savait qu'il n'en était rien. Du stress on peut en prendre, mais jusqu'à un certain point.»¹⁰⁰

Nombre d'anciens combattants canadiens de l'aviation de bombardement partagent les vues de Harvey qui condamne le recours à l'étiquette de manque de force morale et, parmi ceux-là, le pilote George Bain et le navigateur John Harding.

Bain : Il s'agissait d'une procédure terriblement cruelle. Certains ont peut-être effectué une bonne partie de leurs vols opérationnels, et ont vécu des choses terribles, et [ils] ne pouvaient tout simplement plus en prendre... Ils étaient en quelque sorte déséquilibrés mentalement par ce qu'ils ont vécu. À mon avis, il est extrêmement cruel de prendre une personne comme cela et de la qualifier de lâche pour ensuite la donner en spectacle au grand public... J'ai beaucoup de sympathie pour le soldat qui a craqué.»¹⁰¹

Harding : Je sais que [les aviateurs qui cédaient à la pression] étaient traités avec beaucoup de dureté, et je savais qu'on leur retirait peut-être même leur

grade et leur brevet. Mais je ne réalisais pas que l'on vous donnait en spectacle... C'est assez dur. C'est la preuve qu'on comprenait très mal la capacité du soldat moyen de faire face à la mort tous les jours que le bon Dieu amenait.»¹⁰²

Aussi étrange que cela puisse paraître, l'un des principaux critiques du film, Cliff Chadderton des Amputés de guerre du Canada, dans un mémoire présenté au CRTC, prend les producteurs du film à partie pour avoir abordé la question du manque de force morale et ensuite, dans les moindres détails, appuie les points qu'ont soulevés Doug Harvey, Freeman Dyson et le narrateur de *Mort sous la lune*.¹⁰³

Bien que les dossiers de la R.A.F. et de l'A.R.C. soient incomplets et vagues en ce qui a trait au nombre de pilotes de bombardiers qui furent décrits comme des soldats ayant manqué de force morale, les auteurs du film soutiennent que s'il n'y en a eu qu'un, c'est un de trop. Ceux qui ont cédé à l'extraordinaire pression et à la terreur auxquelles ils devaient faire face dans l'espace aérien de l'Allemagne n'étaient pas des lâches et n'ont pas non plus manqué de force morale. C'étaient des hommes courageux, mais de simples humains qui avaient atteint la limite de leur endurance.

CONCLUSION

L'épisode *Mort sous la lune - Observations générales* est un documentaire de la série intitulée *La bravoure et le mépris*, produite afin de présenter certains épisodes de la Seconde Guerre mondiale qui sont peu connus du public, et de décrire ces récits, dans la mesure du possible, dans une perspective canadienne.

Mort sous la lune porte sur la guerre aérienne telle qu'elle a été menée, c'est-à-dire une offensive de bombardement des Alliés qui était justifiée, mais jusqu'à un certain point. Tout documentaire sur l'aviation de bombardement n'examinant pas de près certaines de ses lacunes serait malhonnête et incomplet. Il est impossible de dire toute la vérité sans froisser la susceptibilité de certains.

La guerre aérienne était une arme stratégique nécessaire pour aider à débarrasser le monde du régime nazi et de tous ses principes. Néanmoins, certaines tactiques offensives de l'aviation de bombardement, créées et appuyées par des chefs politiques et militaires, méritent d'être examinées en détail, jugées et commentées.

Comme l'indique Max Hastings dans les dernières lignes de son ouvrage intitulé *Bomber Command* : «Le coût des offensives de bombardement au chapitre des vies, des trésors et de la supériorité morale face à l'ennemi dépasse de façon remarquable les résultats qu'une telle offensive a permis d'obtenir.» Mais il ajoute que «les membres de l'aviation de bombardement ont fait ce qu'on leur a demandé de faire pour la Grande-Bretagne et la victoire des Alliés, et les jugements ultérieurs sur l'offensive de bombardement ne peuvent entacher l'honneur de ces gens.»¹⁰⁴

Un film sérieux et équilibré sur l'offensive de bombardement ne pouvait s'empêcher de reconnaître la valeur des hommes qui ont combattu, ainsi que l'horreur de certaines politiques de leurs chefs.

Mort sous la lune a peut-être ravivé certains souvenirs obsédants, soulevé certaines questions gênantes et miné certains mythes de guerre. Mais les producteurs ont travaillé avec honnêteté, exactitude et équité.

Annexe I

Des critiques précises du film portant sur de prétendues erreurs factuelles ont été compilées et la présente Annexe vise à les réfuter. Comme les mêmes critiques proviennent souvent de plus d'une source, et pour tenter d'y répondre de façon la plus impersonnelle possible, nous n'avons pas indiqué la source de la critique. Les critiques sont en caractère gras, les réponses en caractères normaux.

Critique : Certains ont critiqué la présentation de Sir Arthur Harris faite par le narrateur, à savoir :

En 1940, les bombardiers allemands détruisirent la ville de Londres au cours d'une opération connue sous le nom de Blitz. Churchill décida que des attaques encore plus dévastatrices contre les villes allemandes étaient la seule façon de gagner la guerre. Pour y parvenir, il désigna l'impitoyable Sir Arthur Harris comme chef de l'aviation de bombardement.^{xviii}

Les critiques signalent que Harris n'est pas devenu chef de l'aviation de bombardement avant le 22 février 1942 et estiment que Churchill n'avait rien à voir ou presque avec sa nomination.

Réponse : Les scénaristes du film connaissent et connaissaient très bien la date de la nomination de Harris. Pour raccourcir la narration, le récit passe, comme il se doit, du Blitz à la nomination de Arthur Harris quelque 18 mois plus tard. Et même si Portal avait lui-même pressenti Harris pour le poste, il est très peu probable que des nominations de guerre à ce niveau aient pu se faire sans la participation de Churchill. Comme Harris le dit à Max Hastings en 1978, la réponse de Portal lorsque Harris accepta l'offre fut la suivante : «Merveilleux! Je vais en informer Winston tout de suite.»^{xix}

Critique : Le maréchal de l'Air Harris n'a jamais refusé d'obéir à des ordres l'enjoignant de bombarder des cibles précises plutôt que d'effectuer des bombardements de zone.

Réponse : En fait, Harris a souvent contourné des ordres ou désobéi à ses supérieurs. (Voir chapitre sur *L'efficacité des bombardements de zone*, plus précisément le plan d'attaque des installations pétrolières (*Oil Plan*) et le chapitre sur *Bomber Harris*).

Critique : Le ministère de l'Aviation n'a jamais établi de politique enjoignant à l'aviation de bombardement de diriger ses

attaques contre la population allemande; en outre, l'intention de cette politique n'a jamais été cachée aux hommes d'équipage et au grand public.

Réponse : En vérité, plusieurs de ces directives ont été communiquées en 1942 et 1943. Leur but était effectivement caché. (Voir chapitres sur *La politique et la moralité des bombardements de zone* et sur *Le caractère secret des bombardements de zone*).

Critique : Les raids sur Hambourg de juillet et août 1943 n'étaient pas planifiés différemment des raids antérieurs et les chantiers de construction de sous-marins de la ville étaient la cible de l'aviation de bombardement.

Réponse : Faux dans les deux cas. Le raid sur Hambourg constitua la première opération au cours de laquelle les bombardiers utilisèrent «les paillettes» pour contourner les défenses radars allemandes, et c'étaient les quartiers densément peuplés de la ville, et non les chantiers de construction de sous-marins, que visait l'aviation de bombardement. (Voir chapitre sur *Les raids sur Hambourg*.)

Critique : Certains critiques ont minimisé l'usage que fit le ministère de l'Aviation de l'étiquette «manque de force morale» qui était appliquée à tout aviateur qui cédait à un stress incroyable.

Réponse : Le point que soulèvent les auteurs du film est que le système en soi, peu importe à combien d'aviateurs il ait été appliqué, était cruel et sans pitié. (Voir chapitre sur le *Manque de force morale*.) Comme en fait écho le sénateur Richard Doyle, lui-même ancien combattant de l'aviation de bombardement, selon son expérience, la menace de se voir coller l'étiquette de manque de force morale «était utilisée très libéralement au cours de l'entraînement des aviateurs.»^{xx} En outre, de dire le sénateur Doyle, «cette expression, formulée comme elle l'était, n'était certainement pas l'une des grandes gloires de l'A.R.C. ou de la R.A.F.»^{xxi}

Critique : Certains critiques se sont également opposés à la séquence du film mettant en vedette le mitrailleur de bord Joe Favreau qui fait état des commentaires désobligeants à l'égard des Canadiens français qu'il a parfois entendus. Les critiques ont soutenu que ces commentaires négatifs ont pu être faits à la blague, mais qu'ils n'étaient pas considérés comme négatifs par les personnes visées.

Réponse : Quant à savoir comment Joe Favreau ou tout autre Canadien français considèrerait «ces termes utilisés à la blague», ce n'est qu'à eux de le dire. De toute façon, le film ne laisse jamais entendre que des sentiments anti-francophones étaient monnaie courante ou même fréquents dans l'aviation de bombardement, mais que, à l'occasion seulement, comme en témoigne Favreau, cela s'est produit.

Critique : Les bombardements de zone contre des cibles allemandes sont présentés dans le film comme si les bombardements de précision étaient une solution de rechange viable au début de 1942 et en 1943.

Réponse : Les auteurs du film ne soutiennent pas que les bombardements de précision étaient une solution de rechange viable dès le début de la guerre. En fait, le narrateur dit explicitement «qu'en 1943, ...le fait de larguer des bombes à très haute altitude n'était pas très honorable, ni très efficace... La plupart des bombes rataient leur objectif d'au moins cinq milles.»^{xxii}

Le fait que les bombardements de précision n'étaient pas entièrement réalisables au début de la guerre ne mine en rien la critique implicite du film à l'égard de la politique des bombardements de zone. Il se peut très bien que les bombardements de saturation des villes (par opposition aux bombardements de précision de cibles militaires et industrielles) aient été plus faciles, plus sûrs et plus réalisables d'un point de vue technique durant la majeure partie de la guerre. Mais il ne fait aucun doute que des considérations humanitaires devraient faire partie du calcul.

Le fait est qu'un argument fondé sur l'hypothèse suivante, voulant que les aviateurs ont fait tout ce qu'ils pouvaient faire avec ce dont ils disposaient à l'époque ouvre la porte, de toute évidence, à une analyse et à un débat *a posteriori*. Notre film ne sort pas des sentiers battus pour ce qui est de son argument implicite contre la nécessité, l'efficacité et le caractère moral du bombardement de centres civils allemands.

Critique : Le narrateur précise à tort que les pertes de l'aviation de bombardement au cours du raid sur Nuremberg (545 hommes) étaient plus grandes que celles subies lors de la Bataille d'Angleterre.

Réponse : Nous faisons ici référence à un chiffre accepté en général, soit 537 pilotes de chasseurs qui ont perdu la vie durant les escarmouches au-dessus de l'Angleterre et de la Manche. Martin Middlebrook, dans son ouvrage intitulé *The Nuremberg Raid*, qui fait autorité en la matière, et Anthony Cave Brown, dans *Bodyguard of*

Lies, ont utilisé des phrases semblables pour décrire les pertes subies à Nuremberg.

Il y a eu également toute une série de critiques qui découlent de la détermination de certaines personnes de voir des choses dans le film qui n'y sont pas. Bien que les auteurs du film soient interloqués par ces attaques contre des aspects «fantômes» du documentaire, nous les incluons ici pour ne rien laisser passer :

Critique : Dans le film, on «prétend» que le maréchal de l'Air Harris était personnellement responsable de la politique concernant le manque de force morale.

Réponse : Aucune allégation de ce genre n'est faite dans le film.

Critique : Dans le film, on «prétend» que les hommes d'équipage n'étaient pas au courant que des gens, y compris des civils allemands, étaient tués par leurs bombes.

Réponse : Aucune allégation de ce genre n'est faite dans le film.

Critique : Dans le film, on «prétend» que les anciens combattants de l'aviation de bombardement sont tous devenus alcooliques, drogués et clochards après la guerre.

Réponse : Aucune allégation de ce genre n'est faite dans le film.

Critique : Le film «laisse entendre» que le maréchal de l'Air Harris n'a jamais tenté d'effectuer des bombardements de précision.

Réponse : Aucune allégation de ce genre n'est faite dans le film.

Critique : Les auteurs du film disent à tort que Sir Arthur Harris était l'homme responsable de l'élaboration de la politique des bombardements.

Réponse : Il n'en est rien. En fait, les auteurs du film précisent, en reprenant les propres termes de Harris, que «de telles décisions concernant une politique ne sont pas prises par les commandants en chef en campagne, mais par les ministères, le Comité des chefs d'état-major et le Cabinet de guerre.»^{xiii}

Critique : Les auteurs du film soutiennent qu'en continuant de procéder aux bombardements de zone, nos hommes ont cédé la

supériorité morale à Hitler, et qu'en effectuant les missions dangereuses que leur gouvernement leur avait assignées, les pilotes de l'aviation de bombardement se sont abaissés à un niveau moral inférieur à celui des Allemands.

Réponse : Nous n'avons fait aucune déclaration de ce genre. Ce que précise Freeman Dyson dans le film, c'est que «les chasseurs de nuit (allemands)...finirent la guerre sans avoir été touchés sur le plan moral. Ils avaient l'avantage de savoir pourquoi ils se battaient; durant les dernières semaines de la guerre ils ne se battaient pas pour Hitler, mais pour préserver ce qui restait de leurs foyers et de leurs familles, de leurs villes et de leur peuple. À la fin de la guerre, nous leur avons donné la seule chose dont ils avaient besoin au début : une cause juste à défendre.»^{xxiv}

Critique : Certains critiques ont même attaqué le film pour la description que l'on fait du bombardement de Dresde.

Réponse : Le film ne fait même pas mention de ce bombardement.

NOTES I

1. Desmond Morton: Canada and War - A Military and Political History; Butterworth & Co., Toronto, 1981. p.136.
2. Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land, Articles XXV and XXVI; October 18, 1907, 36 Stat 2295, TS No. 539.
3. Morton: Canada and War. p.134.
4. League Doctrine A.69, 1938 IX, League of Nations Office J, Special Supplement 182, p.15-16 (1938).
5. Captain Burrus M. Carnahan, USAF: "The Law of Air Bombardment in Its Historical Context"; The Air Force Law Review, Summer 1975. p.50.
6. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.
7. Dallas Laskey interview with Robin Hardman; August 20, 1989.
8. Carnahan, The Air Force Law Review. p.60.
9. "Death by Moonlight" script. p.5.
10. Sir Charles Webster and Noble Frankland: The Strategic Air Offensive Against Germany 1939-45; Her Majesty's Stationery Office, London, 1961. Vol.IV, p.205.
11. John Keegan: The Second World War; Viking Penguin, New York, 1990. p.420.
13. Max Hastings: Bomber Command; The Dial Press/James Wade, New York, 1979. p.147.
14. *ibid*, p.147.
15. Webster & Frankland: Vol.I, p.324. (Ref: hand-written minute from Portal to Bottomley, Feb. 15, 1942).
16. A.J.P. Taylor: English History - 1914-1945; Clarendon Press, Oxford, England, 1965. p.517-518.
17. John Terraine: The Right of the Line; Hodder and Stoughton, London, 1985. p.262 & 507.

18. Hastings: Bomber Command. p.194.
19. *ibid*, p.195.
20. Max Hastings: "Authors & Critics"; Encounter, Vol.59, 1982, p.63-64.
21. Geoffrey Wheatcroft: "Aiming To Kill"; Times Literary Supplement, December 26, 1980. p.1461.
22. Keegan: The Second World War. p.433.
23. H. A. Jones: The War in the Air; Oxford Press, London, 1937. Appendix. (See also Hastings: Bomber Command. p.44).
24. Carnahan, The Air Force Law Review. p.50-51.
25. Arthur Harris: Bomber Offensive; Collins, London, 1947. p.78.
26. John Kenneth Galbraith: A Life In Our Times; Houghton Mifflin, New York, 1981. p.205-206. (See USSBS, Oct.31, 1945, p. 278-279, for quoted statistics).
27. Solly Zuckerman: From Apes To Warlords; Hamish Hamilton, London, 1978. Appendix 5.
28. Albert Speer: Inside the Third Reich; The MacMillan Company, New York, 1970. p.278.
29. Morton: Canada and War. p.135.
30. Galbraith, A Life In Our Times. p.214.
31. Webster & Frankland: Vol.IV, Appendix 37 (Interrogation of Albert Speer; 18th July 1945) p.378.
32. Speer: Inside the Third Reich. p.280.
33. Walter Pacholka interview with Robin Hardman; August 20, 1989.
34. Martin Middlebrook: The Battle of Hamburg; Charles Scribner's Sons, New York, 1981. p.5.
35. Hastings: Bomber Command. p.385.

36. Portal: Letter to Harris, January 8, 1945. AIR File #8/1020, Public Record Office.
37. George Bain: CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1992.
38. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.296.
39. Taylor: English History - 1914-1945. p.517.
40. Cliff Chadderton: Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4, 1992. p.30-31.
41. "Death by Moonlight" script. p.28.
42. George Laing, former 57 and 97 Squadron Pathfinder pilot; CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1992.
43. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.299.
44. Wheatcroft: Times Literary Supplement. p.1461.
45. Webster & Frankland: Vol.III, p.116.
46. Hastings: Bomber Command. p.192.
47. *ibid*, p.192.
48. Webster & Frankland: Vol.III, p.116. (Ref: Letter from Sinclair to Portal, Oct. 28, 1943).
49. Morton: Canada and War. p.135.
50. Churchill minute to General Ismay: March 28/45. Public Record Office; File # PREM 3/12 XC164603.
51. Anthony Verrier: The Bomber Offensive; B.T. Batsford Ltd., London, 1968. p.301.
52. Hastings: Bomber Command. p.401.
53. *ibid*, p.401.
54. Dudley Saward: Bomber Harris; Cassell Ltd., London, 1984. p.297.

55. Webster & Frankland: Vol.III, p.113.
56. John Ezard: "The Firestorm Rages On"; The Guardian, May 18, 1992.
57. Editorial: "Discretion of the Valiant"; Times of London, Oct. 5, 1991.
58. Hastings: Bomber Command. p.149.2
59. Middlebrook: The Nuremberg Raid; Allen Lane (Division of Penguin Books Ltd), London, 1973. p.11.
60. David Dickson interview with Robin Hardman; Sept. 24, 1989.
61. Dave McIntosh: Terror in the Starboard Seat; General Publishing Co. Ltd., Don Mills, Ontario, 1980. p.91.
62. "Death by Moonlight" script. p.47.
63. Murray Sayle: "Zeppelin, Fly!" The Spectator; July 28, 1984. p.23-25.
64. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.17.
65. Taylor: English History - 1914-1945. p.552.
66. Webster & Frankland: Vol.III, p.80.
67. Hastings: Bomber Command. p.402.
68. Arthur Harris interview with Gwynne Dyer; London, 1982. "War" Series transcript.
69. The New York Times: April 7, 1984. p. A-19.
70. Arthur Harris letter to Charles Portal, November 1, 1944. AIR Files, Public Record Office.
71. Chadderton: Submission to the CRTC, p.4.
72. Murray Peden: Letter to Patrick Watson, CBC Chairman; January 30, 1992. p.4.
73. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.77-78.

74. *ibid*, p.216-217.
75. *ibid*, p.281.
76. *ibid*, p.207.
77. *ibid*, p.207.
78. Chester Hull interview with Dan Burke; April 12, 1990.
79. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.284-285.
80. Speer: Inside the Third Reich. p.284.
81. Galbraith: A Life In Our Times. p.205-206.
82. Middlebrook: The Battle of Hamburg. p.289.
83. Verrier: The Bomber Offensive. p.19.
84. John Sweetman: Operation Chastise; Jane's Publishing Co. Ltd., London, 1982. p.xi.
85. Arthur Harris: Letter to Charles Portal, January 18, 1945. AIR Files, Public Record Office, London.
86. Verrier: The Bomber Offensive. p.221.
87. Webster & Frankland: Vol.II, p.168.
88. Speer: Inside the Third Reich. p.281.
89. *ibid*, p.281.
90. Verrier: The Bomber Offensive. p.220.
91. "Death by Moonlight" script. p.24.
92. Terraine: The Right of the Line. p.539.
93. Jack Routledge interview with Dan Burke; March 25, 1990.
94. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.

95. Martin Middlebrook: The Berlin Raids; Penguin Books, London, 1990. p.304.
96. *ibid*, p.305.
97. Middlebrook: The Nuremberg Raid. p.287
98. Wheatcroft: Times Literary Supplement. p.1461.
99. Hastings: Bomber Command. p.242-243.
100. "Death by Moonlight" script. p.17.
101. George Bain interview with D'Arcy O'Connor; May 12, 1990.
102. John Harding interview with Dan Burke; March 17, 1990.
103. Chadderton: Submission to the CRTC. p.34-36.
104. Hastings: Bomber Command. p.410-411.

NOTES II

(notes en chiffres romains)

- i. Steve Harris: Letter to Brian McKenna, September 2, 1992
- ii. Max Hastings: Letter to producers, May 11, 1992
- iii. John Keegan: Letter to producers, June 12, 1992
- iv. The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Transcript of Evidence, June 25, 26, 1992. Ottawa, p.M-1
- v. Steve Harris: Letter to Brian McKenna, September 2, 1992
- vi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.34
- vii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.34
- viii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.27
- ix. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.27
- x. Saward, Bomber Harris, p.176
- xi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.6
- xii. Harris, Bomber Offensive, p.64
- xiii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.31
- xiv. Harris, Bomber Offensive, pp.176-177
- xv. Ibid., p.177
- xvi. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.23
- xvii. Max Hastings: Letter to producers, May 11, 1992
- xviii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.5
- xix. Hastings, Bomber Command, p.148

- xx. Senate transcript, p.E-6,7
- xxi. Senate transcript, p.E-8
- xxii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.19
- xxiii. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.47
- xxiv. "Death by Moonlight" Post-Production Script, p.40

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES ET PÉRIODIQUES

- Beaton, Leonard "Mass Bombing of German Cities." The Guardian, October 2, 1961
- Beck, Earl R. "The Allied Bombing of Germany, 1942-1945, and the German Response: Dilemmas of Judgment." German Studies Review, V.5, 1982
- Best, Geoffrey "The Bishop and the Bomber." History Today, September, 1983
- Bidinian, Larry J. The Combined allied Bombing Defensive Against the German Civilian 1942-1945 Coronado Press, Lawrence, Kansas: 1976
- Birch, Stuart "Operation Overkill?" Belfast Telegraph, September 24, 1979
- Brickhill, Paul The Dam Busters Evans Brothers Ltd.; London: 1951
- Brown, Ken "Charles Messenger: Bomber Harris and the Strategic bombing Offensive 1939-1945." Armed Forces and Society, Summer 1986
- Burger, Norbert "Bomber Harris: 'a tactless choice'" Financial Times, May 2, 1992
- Caidin, Martin The Night Hamburg Died Ballantine Books, Inc.; New York: 1960
- Carnahan, Captain Burrus M. USAF "The Law of Air Bombardment in Its Historical Context." The Air Force Law Review, Summer 1975.
- Cheshire, Lord Leonard "Why we should honour every one of these men." Daily Mail, May 20, 1992
- Clarke, Steve "Veterans attack war film." Standard, February 4, 1988
- Cooper, Air Cdre G.S. "Flak for Bomber Command." Daily Telegraph, September 27th 1979
- Crane, Conrad C. "Evolution of U.S. Strategic Bombing of Urban Areas." The Historian, (no date)

Crossman, R.H.S. "Apocalypse At Dresden" Esquire, November, 1963

Daily Mail. Obituary. Sir Arthur Harris. April, 7, 1984

Daily Telegraph. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. October 2, 1991

Dienel, Erika "A night in hell." The Independent, May 3 1992

Donovan, Paul "Dresden bombing TV film banned." Today, January 22, 1988

Dyer, Gwynne Interview with Sir Arthur Harris. London, 1982

Dyson, Freeman Disturbing the Universe 1979

Dyson, Freeman "Strategic bombing in World War II and Today. Has anything changed?" Talk given on March 1, 1990 at the National Air and Space Museum, Washington, DC.

Ezard, John "Church snub cheers Harris protesters." The Guardian, May 25, 1992

Ezard, John "The Firestorm Rages On." The Guardian, May 18, 1992

The European. Editorial. "Why Britain bombed civilians." October 4, 1991

Fuller, J.F.C. The Conduct of War 1789-1961 Eyre Methuen; London:1972

Galbraith, John Kenneth A Life In Our Times Houghton Mifflin; New York: 1981

Galbraith, John Kenneth "After The Raids" American Heritage, April/May 1981

The Guardian. Obituary of Sir Arthur Harris. "Wartime head of Bomber Command." April 7, 1984

The Gazette. "Memorial to man who ordered cities destroyed causes furor." January 19, 1992

Gedye, Robin " 'Bomber' statue plea by Mayor of Dresden." Daily Telegraph, December 13, 1991

Gedye, Robin "Queen urged to visit Dresden 'in reconciliation'" Daily Telegraph, April 30, 1992

- Gillie, Oliver "Harris Tribute Raises a Royal Dilemma." The Independent, December 13th 1991
- Gow, David "Dresden mayor protests at Bomber Harris statue." The Guardian, December 13, 1991
- Harris, Sir Arthur Bomber Offensive Collins; London: 1947
- Harvey, J. Douglas Boys, Bombs and Brussels Sprouts McClelland and Stewart Ltd.; Toronto: 1981
- Hastings, Max "Authors and Critics: The Controversy over Bombers and Bombing." Encounter, Vol. 59, 1982
- Hastings, Max Bomber Command The Dial Press/James Wade; New York: 1979
- Hastings, Max "The forgotten victims of Bomber Command." Daily Telegraph, May 4, 1992
- Hastings, Max "History rewritten as a political tract." Daily Telegraph, February 10th, 1988
- Hastings, Max "Shadow of the bomber." Sunday Telegraph, September 3, 1989
- Henriques, Robert "Flare-Path." Review of Sir Arthur Harris' autobiography. Observer, January 19, 1947
- Hersey, John "Experience By Battle" Life, December 27, 1943
- Hewitt, Kenneth "Place Annihilation: Area Bombing and the Fate of Urban Places." Annals of the Association of American Geographers, 73 (2), 1983
- Hill, Patrick "Morse cops a load of flak." News of the World, August 6, 1989
- The Independent. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. December 13, 1991
- Irving, David The Destruction of Dresden William Kimber & Co.; London: 1963
- Johnson, Daniel "A blitz for a blitz." The Times, May 25, 1992
- Jones, H.A. The War in the Air Oxford Press; London: 1937
- Keegan, John The Second World War Viking Penguin; New York: 1990

Kinzer, Stephen "Honor to RAF Leader Wakes Dresden's Ghosts." The New York Times, January 6, 1992

Lammers, Stephen E. "Area Bombing in World War II: The Argument of Michael Walzer." The Journal of Religious Ethics, Spring, 1983

MacPherson, Angus "Bomber Harris blasts new foe." Daily Mail, May 2, 1977

Markusen, Eric "Genocide and Total War: A Preliminary Comparison." in Genocide and the Modern Age, eds. Isidor Wallimann and Michael N. Dobkowski. Greenwood Press, New York: 1987

McCrystal, Cal "A butcher in bronze or just an old softie?" The Independent on Sunday, January 5, 1992

McElvoy, Anne "This is the real memorial." The Times, May 26, 1992

McIntosh, Dave Terror in the Starboard Seat General Publishing Co. Ltd.; Don Mills, Ontario: 1980

Middlebrook, Martin The Battle of Hamburg Charles Scribner's & Sons; New York: 1981

Middlebrook, Martin The Berlin Raids Penguin Books; London: 1990

Middlebrook, Martin The Nuremberg Raid Allen Lane (Division of Penguin Books Ltd.); London: 1973

Middleton, Drew "Sir Arthur T. Harris is Dead at 91; Led Britain's Bomber Command." New York Times, April 7, 1984

Morton, Desmond Canada and War - A military and Political History Butterworth & Co., Toronto: 1981

Murray, Ian "'Bomber' Harris still flying into German flak." The Times, September 28, 1991

Newson, Dennis and Martin Delgado "Queen Mother in row over RAF bombing." Standard, April 28, 1992

O'Brien, R. Barry "Tribute to a wartime legend." Daily Telegraph, February 22, 1992

Pearce, Edward "We must not let envy turn into hatred." Standard, April 30, 1992

- Peden, Murray A Thousand Shall Fall Canada's Wings Inc.; Stittsville, Ontario: 1979
- Rais, Guy "RAF's secret war of words over saturation bombing." Sunday Telegraph, January 9, 1991
- Reid, David. A. Review of A Thousand Shall Fall by Murray Peden. Quill and Quire, February, 1980
- Richards, Denis "Task of the bombers." Review of Dudley Saward's biography of Sir Arthur Harris. Financial Times, June 23, 1984
- Roberts, Andrew "Why this man's statue should be erected all over Germany." Standard, April 29, 1992
- Rumpf, Hans The Bombing of Germany Frederick Muller Ltd.; London: 1963
- Saward, Dudley Bomber Harris Cassell Ltd.; London: 1984
- Sayle, Murray "Zeppelin, fly!" Review of Dudley Saward's biography of Sir Arthur Harris. The Spectator, July 28, 1984
- Schaffer, Ronald "American Military Ethics in World War II: The bombing of German civilians." The Journal of American History, September, 1980
- Slim, John "The neglected RAF heroes." Birmingham Post, September 24, 1979
- Scott, Nicholas "Bomber Harris' name cleared." Daily Sketch, April 1, 1954
- Speer, Albert Inside the Third Reich The MacMillan Company; New York: 1970
- Sweeting, Adam "The brutal view of the bomber in the bunker." The Guardian, August 10, 1989
- Sweeting, Adam "John Thaw goes to war...as the legendary Air Marshal Bomber Harris whose plans blitzed Nazi Germany." Sunday Mirror, July 30, 1989
- Sweetman, John Operation Chastise: The Dams Raids Jane's Publishing Company Ltd.; London: 1982
- Sweetman, John Schweinfurt: disaster in the skies Ballantine Books, Inc.; New York: 1971

Sunday Telegraph. "Row breaks over last-war bombing: Sir Arthur Harris's retort to charge of costly failure." October 1, 1961

Taylor, A.J.P. English History 1914-1945 Clarendon Press; Oxford: 1965

Terraine, John The Right of the Line Hodder and Stoughton; London: 1985

Terraine, John A Time For Courage MacMillan Publishing Co.; New York: 1985

Tilley, Robert "Dismay in a city ruined by Bomber's command." Sunday Telegraph, October 6, 1991

The Times. Editorial on proposed statue of Sir Arthur Harris. October 5, 1991

The Times. Obituary. Sir Arthur Harris. April 7, 1984

Trainor, Bernard E. "Bomber Harris, Bomber LeMay: Not the Way to Wage a War." International Herald Tribune, January 23, 1992

Verrier, Anthony The Bomber Offensive B.T.Batsford Ltd.; London: 1968

Wainwright, Martin "'Bomber' Harris, hammer of Germany." The Guardian, April 7, 1984

Walzer, Michael Just and Unjust Wars Basic Books, Inc.; New York: 1977

Watt, D.C. Britain Looks To Germany Oswald Wolff; London: 1965

Webster, Sir Charles and Noble Frankland The Strategic Air Offensive Against Germany 1939-1945 Her Majesty's Stationery Office; London: 1961

Werrell, Kenneth P. "The Strategic Bombing of Germany in World War II: Costs and Accomplishments." The Journal of American History (no date)

Wheatcroft, Geoffrey "Aiming to Kill." Times Literary Supplement, December 26, 1980

Wheatcroft, Geoffrey "Devastating and Exterminating." Spectator, September 29th, 1979

Wilson, Andrew "'Bomber' Harris hits out." The Observer, May 1, 1977

Young, Robin "Wraps off 'Bomber' Harris." The Times, February 22, 1992

Young, John "Harris's statue to get royal unveiling." The Times, November 16, 1991

Zuckerman, Solly From Apes To Warlords Hamish Hamilton Ltd.; London: 1978

Zuckerman, Lord "The single-minded bomber." Review of Dudley Saward's biography of Sir Arthur Harris. Sunday Times, June 24, 1984

AUTRES SOURCES

AIR Files, Public Record Office; London

Bain, George Interview with D'Arcy O'Connor; May 12, 1990

Chadderton, Cliff: Submission to the CRTC on "The Valour and the Horror"; May 4, 1992.

Dick, Ernest J. Corporate Archivist, CBC. Critical Archival Examination of "The Valour and the Horror", April 3, 1992

Dickson, David Interview with Robin Hardman; September 24, 1989

Harding, John Interview with Dan Burke; March 17, 1990

Harris, Arthur Letter to Charles Portal, January 11, 1944

Harris, Arthur Letter to Charles Portal, January 18, 1945. AIR Files, Public Records Office

Hull, Chester Interview with Dan Burke; April 12, 199

Laing, George CBC Radio "Morningside" interview; May 1, 1989

Laskey, Dallas Interview with Robin Hardman; August 20, 1989

League Doctrine A.69, 1938 IX, League of Nations Office J, Special Supplement 182. (1938)

Marshall, Sen. Jack Motion to authorize Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology to study CBC/NFB film series "The Valour and the Horror" April 1, 1992

Pacholka, Walter Interview with Robin Hardman; August 20, 1989

Peden, Murray Letter to Patrick Watson, CBC Chairman;
January 30, 1992.

Portal, Charles Letter to Harris, January 8, 1945. AIR File #8/1020, Public Records
Office

Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land, Articles XXV and XXVI;
October 18, 1907, 36 Stat 2295, TS No. 539

Routledge, Jack Interview with Dan Burke; March 25, 1990

ANNEXE AC-9C

LA BATAILLE DE NORMANDIE, 1944

On a trop fait l'éloge de la campagne et on l'a à peine étudiée de façon objective.

B.H. Liddel Hart
Lessons of Normandy

Introduction

Synopsis

Au cours de l'été de 1944, la 1^{re} Armée canadienne entreprit sa campagne en Normandie. Pour la plupart des soldats canadiens participant à l'opération, il s'agissait de leur première véritable bataille de la Seconde Guerre mondiale.

Qui étaient ces hommes qui allaient se battre pour la toute première fois? Étaient-ils prêts à mener le combat qu'ils étaient sur le point d'entreprendre?

Selon toute vraisemblance, on doit dire que non. Son entraînement inadéquat, l'infériorité de son matériel et des lacunes au sein de sa direction allaient faire subir plusieurs reculs à cette Armée au cours des premiers mois de la campagne.

Pourtant, en dépit de ces difficultés, les soldats canadiens allaient faire preuve d'un courage exceptionnel et d'une capacité incroyable de persévérance face à l'horreur de la guerre.

La Bataille de Normandie, 1944 porte sur les deux premiers mois de la campagne de Normandie, et en cela, suit deux fils conducteurs distincts. Le premier est le récit de deux anciens combattants canadiens, les généraux Jacques Dextraze et Radley Walters, choisis pour représenter les soldats canadiens. Jamais les auteurs du film n'ont tenté de traiter ce récit autrement qu'avec la sensibilité et le respect qu'il mérite.

Le second est le récit de la bataille de Normandie qui se déroula à peu près du 7 juin au 25 juillet 1944. Dans ce cas-ci, les auteurs du film procèdent à une analyse de la bataille et, en cours de route, soulèvent certains thèmes controversés, notamment :

1. l'état de préparation à la guerre de l'Armée canadienne : entraînement et équipement;
2. la compétence des officiers supérieurs de l'Armée canadienne;
3. la contre-attaque de Kurt Meyer le 7 juin et l'Opération *Spring* (25 juillet);
4. l'exécution de prisonniers de guerre;

5. la destruction de Caen;
6. le camouflage de la vérité.

À propos de toutes ces questions, les producteurs ont fondé leurs affirmations, analyses et conclusions sur la recherche exhaustive qu'ils ont effectuée pendant deux ans et demi. Ils ont entre autres examiné des documents d'archives canadiens (journaux de guerre, cahiers de veille, résumés renseignements et comptes rendus); ils ont également consulté des sources secondaires (notamment des manuscrits non publiés), effectué des entrevues détaillées avec des anciens combattants au Québec, en Ontario et dans les Maritimes, examiné la correspondance sous forme de questionnaires envoyés par la poste à 200 personnes qui ont survécu ou que l'on présumait avoir survécu à la bataille de la crête de Verrières (parmi ceux qui ont répondu, on compte des soldats d'Amérique du Nord, d'Angleterre et même de Nouvelle-Zélande). Tout au long du tournage, les auteurs ont mené des entrevues avec des anciens combattants canadiens, français et allemands, qui avaient connu l'assaut des plages ou le corridor de la mort à la trouée de Falaise.

Le thème général abordé dans *La Bataille de Normandie, 1944* se trouve dans le volume 3 de l'ouvrage du colonel C.P. Stacey intitulé *Official History of the Canadian Army in the Second World War*, dans lequel il fait une évaluation des plus franches du rendement et de l'état de préparation de l'Armée à la bataille de Normandie :

Lorsque nous avons entrepris la bataille à Falaise et à Caen, et que nous avons fait face aux troupes allemandes qui elles, étaient rompues à la bataille, nous nous sommes rendu compte que nous ne faisons pas le poids.¹

Major-général C. Foulkes
2^e Division d'infanterie canadienne²

Il faut bien comprendre que l'analyse critique du film est tout à fait conforme à cette évaluation ainsi qu'à d'autres récits militaires canadiens plus récents.¹

Malgré cela, le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* a été critiqué sur plusieurs plans. Certains s'opposent aux conclusions que tirent les producteurs au sujet des six questions litigieuses mentionnées plus haut et qui sont abordées dans le corps du présent document.

Toutefois, d'autres critiques plus précises sont formulées selon lesquelles le film contient des erreurs factuelles. Elles sont abordées à l'Annexe I du document. On trouve notamment des critiques soulevées lors des audiences du Comité tenues en juin 1992, ainsi que dans d'autres forums publics.

Cadre du film

Avant de procéder à notre étude historique, cependant, il sera très intéressant de discuter du cadre de production de *La Bataille de Normandie, 1944*.

Plus précisément, il faut insister sur le fait que la majeure partie des critiques du film sont attribuables à une mauvaise interprétation de la part des détracteurs du documentaire. À tort, ces derniers soutiennent que *La Bataille de Normandie, 1944* tente de faire le récit de toute la campagne de la 1^{re} Armée canadienne en Normandie à l'été de 1944, c'est-à-dire du jour J jusqu'à la fin de la bataille de la trouée de Falaise le 21 août 1944. En fait, les auteurs du film ne laissent rien entendre de tel.

Effectivement, ce que le film promet d'examiner, c'est la bataille de la crête de Verrières, tout comme on se propose d'étudier d'autres «cataclysmes» méconnus qui s'abattirent sur l'Armée canadienne en Normandie à l'été de 1944. Le véritable récit de ces batailles n'a jamais été fait... Le film se veut un compte rendu du rôle crucial et controversé qu'a joué le Canada dans ces batailles désespérées, batailles qui ont changé le cours de l'histoire et dont on parle encore aujourd'hui.»ⁱⁱ

Voilà comment on définit le but du film et c'est au regard de cet objectif que le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* doit être jugé. Les nombreux critiques qui refusent d'accepter ce cadre de travail ont fait en sorte qu'à maintes reprises, et de façon tout à fait injuste, on a prétendu que le documentaire avait passé certains détails sous silence ou déformé la vérité.

Chronologie du film : une progression

Au début, on avait prévu faire le récit de toute la campagne du nord-ouest de l'Europe, et peut-être d'y inclure l'Italie. Les travaux préparatoires nécessitaient des recherches documentaires poussées, de la correspondance avec des historiens canadiens et allemands, et obligeaient les responsables à passer tout l'été en Europe pour y effectuer des études historiques. On a également procédé à une reconnaissance détaillée des champs de bataille de Normandie, de Dieppe, de Scheldt, de Hollande et de la Rhénanie.

L'étude préliminaire (incluant les visites au Collège d'état-major des Forces canadiennes à Kingston et un examen complet de la tournée des champs de bataille en France et en Italie) a permis de comprendre clairement que dans un film de deux heures, on ne réussirait pas à broser le tableau exact de toute la campagne de l'Europe.

On décida alors de se concentrer uniquement sur la Normandie. On se rendit compte ensuite que l'on n'aurait pas suffisamment de temps pour bien couvrir toute la campagne de Normandie, de sorte qu'on a choisi de se concentrer sur les deux premiers mois de la campagne et sur deux batailles bien précises.

État de préparation à la guerre de l'Armée canadienne

Entraînement

Homme pour homme et unité pour unité, on ne peut pas dire que c'est notre supériorité tactique qui nous a permis de gagner la bataille de Normandie.¹¹

C.P. Stacey

L'entre-deux-guerres

Le Canada avait déployé très peu d'efforts pour tirer parti de la grande compétence professionnelle qu'il avait acquise au cours de la Première Guerre mondiale dans le but de se préparer à la prochaine. Après 1918, il a fait en sorte que ses Forces dont on avait tant fait l'éloge se limitent à une poignée de bataillons. En juin 1931, la Force permanente comptait moins de 4 000 hommes.

Pour ce qui est de la petite Armée régulière, la Milice active permanente, ses effectifs en temps de paix s'établissaient à 6 925 militaires de tous grades, mais ses effectifs véritables au 31 mars 1931 n'étaient que de 3 688 soldats...

Quant à la Force permanente...elle ne se composait que de 4 261 soldats de tous grades au 31 juillet 1939... Les effectifs de la Milice active non permanente n'avaient pas augmenté... Le 31 décembre 1938, le nombre de soldats engagés dans l'Armée était de 51 418.³

C.P. Stacey

Le bond que fit l'Armée canadienne, passant d'une Milice permanente mal équipée à une armée d'un demi-million de soldats, créa de graves problèmes aux militaires de notre pays. L'Armée avait besoin d'organisations complètes, d'une doctrine éprouvée et d'officiers aptes à diriger une armée de deux corps ainsi que le personnel nécessaire pour diriger les quartiers généraux. Les gouvernements canadiens des années 1920 et 1930 auraient pu établir les assises visant à mobiliser une vaste Armée, mais, engagés dans les plans de relance de l'après-guerre ou submergés par les difficultés économiques de la Crise, ils choisirent de n'en rien faire.

Les Canadiens utilisaient encore les charges de cavalerie pour mettre un terme aux manoeuvres militaires de l'été.⁴ Dans une note de service secrète envoyée en 1935 au gouvernement, McNaughton écrivait ce qui suit :

- 1) Le Canada ne compte pas un seul canon antiaérien moderne.
- 2) Les stocks de munitions des canons de campagne dont on dispose permettraient de maintenir le tir pendant 90 minutes à une vitesse normale. En outre, ces canons antiaériens hérités de la Première Guerre sont aujourd'hui désuets.
- 3) L'armement pour la défense côtière est vieux... Depuis des années, nous n'avons même pas osé procéder à des pratiques de tir.
- 4) Le seul article ou à peu près pour lequel on dispose de stocks, ce sont les harnais (de chevaux), qui sont pratiquement inutiles...
- 5) Il y a seulement 25 aéronefs de type militaire au Canada, et tous sont vieux. Pas un seul de ces appareils ne pourrait être utilisé sur le théâtre des opérations.
- 6) Le Canada ne possède aucune bombe de transport aérien militaire.⁵

En 1936, après qu'Hitler eut défié Versailles et que les perspectives d'une guerre en Europe semblaient assez grandes, le nouveau gouvernement élu de MacKenzie King réorganisa les forces terrestres de l'Armée canadienne pour y inclure 14 régiments de cavalerie. Quatre unités de cavalerie de la Milice furent transformées en régiments blindés et six unités d'infanterie de la Milice furent reconverties en bataillons de chars. Cependant, on ne disposait d'aucun véhicule blindé ni d'aucun char pour procéder à l'entraînement. Les unités de Milice étaient obligées de louer des véhicules automoteurs civils qui devaient servir de véhicules de reconnaissance. En 1939, la force mécanisée canadienne comprenait 12 porte-mitrailleuses légères Bren, un tracteur d'artillerie et deux chars britanniques légers.⁶

L'expertise que les soldats canadiens avaient acquise dans les tranchées de Picardy s'effrita assez vite. L'Armée prit de l'expansion rapidement, peut-être trop rapidement. En dépit d'un entraînement minutieux en Angleterre, elle n'était pas vraiment prête à mener le combat en tant que division complète, encore moins en tant que force de campagne composée de deux corps divisionnaires. Les résultats des batailles subséquentes furent ce qu'il fallait attendre d'une armée et de ses officiers qui en étaient encore au stade de l'apprentissage.

...il m'apparaît raisonnable de dire également que la première expérience pratique de combat était particulièrement importante pour l'expansion d'une armée dont les corps d'officiers avaient eu tellement peu de chances de pratiquer le véritable combat en tant de paix. Bien que ce manque d'expérience fût remarqué dans tous les grades, il a été ressenti plus précisément parmi ceux qui furent promus à un grade au-delà de leurs compétences pour commander des brigades, des divisions et des corps au

début de la guerre parce que personne d'autre n'était disponible.⁷

Stephen J. Harris
Canadian Brass

Les années de guerre : préparation à la bataille

Lorsque l'Armée canadienne entreprit son entraînement en Angleterre, on se rendit immédiatement compte que le soldat canadien n'avait pas d'égal :

Les soldats du Corps d'armée canadien sont probablement le meilleur atout de toutes les armées de l'Empire.

Maréchal Montgomery⁸

On nota cependant des lacunes importantes du côté des compétences des officiers des niveaux régimentaire et supérieur. À coup sûr, on dispose de preuves considérables selon lesquelles les deux commandants de division et le général Simonds éprouvèrent de graves difficultés durant les opérations avant et après les assauts contre la crête de Verrières.

Le 2^e Corps d'armée canadien eut presque quatre ans pour équiper une armée et l'entraîner au combat contre un ennemi dont l'équipement, le mode d'enseignement et les tactiques étaient bien connus.⁹

Cependant, comme le précise le narrateur dans le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* : «Souvent, les hommes n'étaient pas tenus de prendre [leur entraînement] au sérieux.» Cette affirmation est tout à fait conforme aux déductions de Stacey et d'autres historiens militaires canadiens contemporains :

Le vrai problème, c'est que les officiers...en général, n'avaient jamais appris à faire la distinction entre "l'entraînement" et "le combat"...(ils ne) comprenaient pas véritablement...on gaspillait beaucoup de temps et bon nombre des soldats s'ennuyaient...les méthodes erronées faisaient en sorte que l'on dépensait beaucoup d'énergie inutilement.¹⁰

Maréchal Montgomery

Les troupes étaient prêtes au combat et en général bien entraînées, du moins selon les méthodes en usage au sein des Armées canadiennes et britanniques. Mais trop d'entraînement avait créé une atmosphère factice. Amateurs réticents, de nombreux soldats canadiens avaient

de la difficulté à prendre les "exercices" au sérieux. Cela allait leur coûter cher dans les jours qui suivirent.¹¹

J.L. Granatstein et Desmond Morton

Le général B.M.L. Montgomery revint en Angleterre le 1^{er} janvier 1944, six mois avant le jour J,¹² en tant que commandant de l'Armée de terre des Forces d'invasion alliées. Il critiqua immédiatement l'entraînement des troupes canadiennes. Les «réformes Montgomery» amenèrent des changements importants dans la structure de commandement des divisions en Angleterre. Crerar avait déjà remplacé McNaughton et Simonds fut ramené d'Italie pour s'occuper du 2^e Corps d'armée. Des dizaines de généraux, d'officiers d'état-major et de commandants de bataillon furent remplacés pour cause d'incompétence ou en raison d'âge.

Pourtant, en dépit des plus grands efforts déployés par Montgomery et Crerar, les historiens officiels du Canada, dans le chapitre de conclusion sur la campagne de Normandie, précisent ce qui suit :

L'Armée canadienne a été victime de l'attitude de certains officiers de régiment qui considéraient l'entraînement comme une opération sans importance et faite au petit bonheur plutôt que comme un besoin urgent et un travail scientifique.¹³

...on peut supposer que les Allemands ont tenté de tirer davantage parti de leur entraînement que nous ne l'avons fait. Leur attitude à cet égard était peut-être moins désinvolte que la nôtre.¹⁴

En conclusion, le colonel Stacey prend la peine d'inclure une évaluation des Forces allemandes dans laquelle il note que l'ennemi «n'avait pas une très haute opinion du soldat de l'Armée de terre alliée» :

Le moral de l'ennemi n'est pas très bon. Il compte en grande partie sur le renfort de l'artillerie et de l'Armée de l'air. En concentrant bien son tir, notre artillerie amènera souvent l'ennemi à quitter ses positions et à se retirer rapidement. Chaque fois que l'ennemi doit faire face à la force, il se retire habituellement ou se rend.¹⁵

Résumé renseignements de
l'Allemagne
Citation de Stacey

Il est prouvé que, même après des années de drill de combat¹⁶ au Royaume-Uni, l'Infanterie canadienne dut interrompre l'entraînement

pour fins de réévaluation. L'entraînement qui semblait pertinent durant les années 1940 à 1943 fut examiné après que la 1^{re} Division canadienne eut goûté à la bataille en Sicile et en Italie. Les participants à la Conférence sur l'entraînement de l'Infanterie, tenue en avril 1944, adoptèrent des résolutions, notant au passage que le Guide des techniques de campagne et de drill de combat n'était pas à jour parce que «les auteurs n'avaient aucune expérience du combat». Du drill de combat, on dit ceci :

Des règles trop rigides...sévères et inflexibles peuvent faire en sorte que les commandants des pelotons pensent que chaque situation nécessite seulement l'une des trois opérations suivantes, c'est-à-dire la protection sur le flanc droit, la protection sur le flanc gauche ou des mouvements de tenailles...les contre-attaques pour lesquelles les commandants de peloton sont en général faibles, ne font pas suffisamment partie de l'apprentissage.¹⁷

Après examen du rendement des troupes en Normandie, on comprit en outre que l'entraînement donné aux soldats canadiens n'avait pas totalement réussi à leur permettre de maîtriser les techniques de base :

Le soldat moyen ne manipule pas aussi bien ses armes que le soldat allemand ou américain.¹⁸

Lettre du 21^e Groupe d'armées,
juillet 1943

Dans son évaluation du rendement de l'Armée canadienne en Normandie, le colonel Stacey dit ceci :

«... lorsqu'il excellait, l'officier régimentaire canadien était sans égal. Cependant, on se retrouve encore avec une proportion d'officiers qui n'étaient pas suffisamment compétents pour occuper leur poste et dont l'incompétence s'est manifestée lors des opérations, ce qui eut parfois des conséquences graves.¹⁹

Malheureusement, on se rendit compte que la description que faisait le général McNaughton de l'Armée canadienne selon laquelle celle-ci était «une arme dirigée sur le cœur de Berlin» était devenue source de ridicule en 1944. Les Canadiens étaient en Angleterre depuis 1939; sauf pour la tragédie de Dieppe, leur seule expérience de combat fut celle du 1^{er} Corps canadien qui envahit la Sicile en juillet 1943. En comparaison, l'Armée américaine, qui commença la guerre en décembre 1941 et arriva en Angleterre en 1942, avait déjà participé à deux campagnes en Europe : l'invasion de l'Afrique du Nord et de la Sicile.

Il semble donc que le résumé que fait Stacey et l'affirmation du film sont justes :

Ils [les soldats canadiens] ont donné un bon rendement, mais ils auraient certainement été meilleurs s'ils n'avaient pas appris leur métier sur le tas.²⁰

L'ennemi : des troupes allemandes rompues au combat

Il faut reconnaître que les divisions ennemies auxquelles durent faire face les Canadiens étaient variées. Certaines, comme la 1^{re} Panzerdivision S.S. Leibstandarte d'Adolf Hitler, étaient des divisions d'élite bien aguerries. Cependant, la majorité des formations allemandes que durent affronter les Canadiens étaient aussi inexpérimentées que l'Armée de Crerar.

La 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S., longtemps considérée comme plus forte, fut formée en juin 1943^{iv} et mena sa première bataille contre la 3^e Division d'infanterie canadienne le 7 juin 1944, moins de dix mois après avoir commencé son entraînement sur le terrain.^v Cette division possédait effectivement un avantage important, c'est-à-dire des chefs d'expérience. Les officiers et les sous-officiers des divisions étaient choisis parmi les S.S., principalement au sein de l'unité «d'appartenance», la 1^{re} Division Leibstandarte S.S.^{vi} Ces hommes avaient déjà tous participé à au moins une campagne menée sur le front russe; certains, comme Kurt Meyer, avaient mené plusieurs campagnes en Europe.

Les qualités de chef des officiers rompus à la guerre devaient s'avérer décisives. En quelques semaines de combat, la nouvelle division, composée d'adolescents et dirigée par des anciens combattants, était considérée comme une unité d'élite par les Alliés.

En comparaison, la 272^e Division d'infanterie, qui défendit la crête de Verrières, était considérée comme une unité de second ordre. De formation récente, elle subissait son entraînement dans le sud de la France le jour J.^{vii} Elle n'avait reçu aucun entraînement antérieur dans le Calvados.

La prétendue supériorité des divisions allemandes sur les divisions canadiennes était gênante et fut considérée suffisamment importante pour mériter d'être étudiée, surtout lorsqu'on se rend compte que l'Armée canadienne était en Angleterre depuis plus de quatre ans où elle subissait un entraînement pour la bataille.

Replacé dans son contexte et après un examen équitable, le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* ne critique pas davantage les chefs militaires canadiens que ne le fait l'histoire officielle. Les producteurs ne vont certainement pas plus loin que

les récits d'historiens militaires canadiens respectés publiés
récemment.^{viii}

État de préparation à la guerre de l'Armée canadienne

Équipement

En ce qui a trait au matériel et à la force aérienne, la supériorité des Alliés est bien connue. Ce qu'on ne reconnaît pas souvent, c'est le désavantage tactique au chapitre des blindés et des armes d'infanterie. En 1944, le char était la principale arme utilisée sur les champs de bataille. Les véhicules blindés furent l'arme de la décision.

Les véhicules blindés

Le Corps blindé de l'Armée canadienne entreprit la campagne de Normandie, doté d'un char de combat principal qui était déjà considéré comme désuet par les Allemands. Les véhicules *Sherman* M4A2 et A4 des Américains (rebaptisés *Sherman III* et V¹ par les Britanniques) présentaient de graves lacunes. Leurs canons de 75 mm ne pouvaient pas pénétrer les chars allemands (plus particulièrement le *Tiger* et le *Panther*), sauf à bout portant.²

Par contre, les canons allemands pouvaient détruire les chars canadiens à longue distance bien avant que nos canons de chars ne deviennent efficaces. Les modèles *Sherman* dont étaient dotées les unités blindées canadiennes étaient tout simplement inférieurs et étaient bien loin de pouvoir contrer les attaques des *Panther* et des *Tiger* sur un pied d'égalité.³

Il est étrange de voir la surprise face à la puissance et à l'efficacité des chars allemands puisque les officiers de liaison russes et alliés connaissaient bien les *Tiger* et les *Panther* dès le début de 1942.⁴ Des modèles de *Tiger* furent saisis et évalués sous tous les angles par les troupes alliées en Afrique du Nord, en février 1943.⁵ Dès juillet 1942 :

on commanda 200 chars *Sherman*, le *Firefly* tant recherché de 1944, équipés (d'un canon principal de 17 livres, capable de détruire les *Tiger*). Ce qui se produisit n'est pas clair, la seule chose qui est certaine, c'est que la commande n'a jamais été exécutée... Les gros chars allemands pouvaient détruire les chars britanniques ou américains à partir d'une distance sûre et aucune mesure pratique n'a été adoptée pour rétablir l'équilibre.⁶

En dépit de la supériorité de la machine de guerre des Alliés, celle-ci n'a pas réussi à produire un char de premier ordre durant la guerre. La plus grande puissance militaire et industrielle du monde, en sept années de guerre, n'a pas été capable de faire le contre-poids à l'ingénierie allemande. Les Britanniques, malgré une avance importante sur le plan technique et une longue expérience, ne réussirent pas à concevoir un char de combat principal qui eut

de l'allure. En fait, toute l'économie britannique fut constamment devancée par la production allemande durant toute la guerre, même durant l'offensive de bombardement des Alliés.²⁷

Les usines canadiennes construisirent les chars *Ram* et *Valentine* qui étaient inefficaces.²⁸ Le *Ram* fut remplacé par le *Sherman* avant la bataille de Normandie et le *Valentine* était tellement inférieur qu'il fut expédié directement de Montréal à l'URSS dans le cadre d'un programme prêt-bail des achats de guerre.²⁹ Les unités canadiennes blindées furent attaquées par les blindés allemands en Sicile et dans le sud de l'Italie du mois de juillet au mois de décembre 1943 et durant toute l'année 1944.³⁰

Compte tenu des nombreux renseignements précis dont on dispose, il est particulièrement troublant de constater que les seules armes capables d'attaquer les chars allemands à une distance de bataille acceptable étaient les canons antichars de 17 livres et les *Sherman VC Firefly* (qui possédaient le même type de canon).³¹ Même si la bataille allait être menée en position de faiblesse, les *Sherman Firefly* n'étaient disponibles qu'en quantités infimes (un par troupe). Les effets psychologiques et physiques d'un tel rationnement sur les Corps blindés canadiens sont bien documentés.

Les tactiques des blindés après la guerre-éclair

L'entraînement des Corps blindés canadiens en Angleterre fut restreint et les soldats n'étaient pas assez bien préparés pour relever le défi de la géographie normande. Il était impossible de donner un entraînement réaliste, les mouvements tous terrains étant «restreints aux routes et aux bordures des champs en friche.»³² En outre, les tactiques elles-mêmes étaient établies à partir de l'expérience de l'Afrique du Nord et étaient tout à fait irréalistes pour la Normandie. L'accent que mirent les Forces britanniques et canadiennes sur la doctrine du «pivot» convenait davantage à la Libye qu'au Calvados :

Les principaux éléments pour lesquels l'Infanterie devrait recevoir un entraînement opérationnel sont : a) formation d'un pivot de manoeuvre pour les blindés...forteresse autour de laquelle ceux-ci pourraient se battre.³³

Des tactiques ingénieuses

Des tactiques désuètes et une supériorité évidente des blindés allemands suscitérent un certain désespoir. En retour, ce désespoir permit d'élaborer des tactiques et des manoeuvres ingénieuses.

Les Canadiens découvrirent que les *Panther* pouvaient être abattus, mais qu'il fallait agir de manière furtive, viser juste et avoir du courage. La solution consistait à viser un point situé juste sous

le masque du canon du *Panther* («point de mire de six pouces») afin que la déflagration se fasse vers le bas :

«L'obus ne peut pas s'éloigner en rebondissant, il doit rebondir en dessous du canon. Et qu'est-ce qui se produit? L'obus fait éclater cette partie mal protégée du blindé sur le pilote et le copilote et, la plupart du temps, nous nous rendons compte que les hommes sont gravement blessés ou tués, et que le char est, par le fait même, rendu inutilisable.³⁴

Général S.V. Radley Walters

Le calme de la description de Radley Walters cache l'énorme pression psychologique que subissaient les membres d'équipage qui étaient à l'assaut des chars allemands :

Il (le char allié) s'approche furtivement de la cible. Lorsqu'il est proche, le mitrailleur essaie de faire exploser le dessous du masque du canon du *Panther*. S'il a de la chance, la balle pénètre par une petite fente au-dessus de la tête du conducteur.

Quelqu'un a-t-il déjà essayé?

Oui. Davis, de l'Escadron C. Il est retourné au quartier général, il tente de s'en remettre, il a les nerfs en boule.

Comment un (char) *Churchill* réussit-il à atteindre un *Tiger*?

Il est supposé s'en approcher à deux cents verges et de tirer par le périscope.

Est-ce que quelqu'un a déjà essayé?

Non.

Max Hastings³⁵
Overlord

Des blindés ingénieux

Les équipages de blindés canadiens furent forcés d'inventer leur propre protection directement sur les champs de bataille de Normandie. Le général Radley Walters, alors commandant d'escadron, soudait des rails³⁶ de chars allemands abandonnés à la caisse de ses chars afin de protéger ses hommes contre les tirs qui perçaient les blindés. Mais même avec ce blindage d'appoint, les tirs directs des chars ennemis continuaient de percer le *Sherman* :

Juste à l'extérieur de Carpiquet, j'ai vu un seul tir provenant d'un *Panther* qui a détruit trois *Sherman*. La balle en a traversé deux pour s'arrêter dans le troisième.³⁷

Ce qu'il faut retenir, c'est qu'en dépit des compétences et de la bravoure des hommes, la plupart des chars canadiens étaient éliminés (frappés et mis à feu) directement lorsqu'ils étaient exposés aux canons antichars et aux cuirassés allemands. Sur le plan tactique, il se trouve que lorsque les Canadiens attaquèrent en Normandie, ils ne furent pas précédés des blindés. Au cours de l'attaque, l'Infanterie canadienne³⁸ fut envoyée seule derrière un barrage d'artillerie qui progressait à pas de tortue.³⁹

La bataille de la crête de Verrières illustre bien ce genre de situation : le *North Nova Scotia Regiment* attaqua Tilly sans renfort de blindés. Lorsqu'on lui fournit finalement un escadron de *Sherman*, on les fit avancer courageusement, mais ils furent réduits en miettes par les chars allemands.⁴⁰ Les *Calgaries* attaquèrent May-sur-Orne sans blindés. Le *Black Watch* se vit accorder un seul escadron (19 chars de l'Escadron B, les *1st Hussars*)⁴¹ en renfort pour attaquer une division enterrée.⁴² Lorsque le *Black Watch* avança enfin, les *Hussars* se précipitèrent pour atteindre May-sur-Orne, mais furent arrêtés par les *Panther*.⁴³

Les dieux sont contre nous

Toutes les armées reconnaissent que le ratio d'attaque acceptable minimum doit être de trois contre un dans l'Infanterie et de cinq contre un dans tous les autres éléments. L'Infanterie canadienne a rarement profité d'un tel luxe. Les Alliés disposaient effectivement d'avantages importants sur les Allemands : artillerie, supériorité aérienne et beaucoup de matériel. Ils pouvaient perdre du matériel qui était immédiatement remplacé. L'Armée canadienne pouvait se permettre de perdre n'importe quoi, sauf des hommes. Tout compte fait, ce sont des hommes qu'elle a le plus perdus.⁴⁴

Le Corps blindé canadien se retrouva en difficulté. Durant la majeure partie des combats en Normandie (juin à juillet 1944), les deux divisions canadiennes étaient appuyées par la seule formation de blindés disponible : la 2^e Brigade blindée canadienne.

Cette brigade possédait trois⁴⁵ régiments blindés, chaque régiment comptant environ 70 chars. Ce sont ces régiments qui furent constamment⁴⁶ engagés contre les chars de deux à quatre divisions de cuirassés allemands.⁴⁷

La division moyenne de cuirassés allemands comptait environ 150 chars. Même en reconnaissant que les pertes canadiennes furent «remplacées» et que les chars de remplacement allemands furent

réduits à néant grâce à la puissance aérienne des Alliés, le ratio de combat était souvent en faveur des Allemands.⁴⁸

L'Infanterie

Malgré la guerre-éclair à l'été de 1944, dans l'Armée canadienne, l'Infanterie était toujours considérée comme la reine de la bataille. Les blindés ont peut-être été l'arme décisive, mais appuyée par des tirs indirects (artillerie et mortier), l'Infanterie était la seule armée qui pouvait saisir et conserver des positions terrestres. Même si la doctrine du pivot ne convenait pas à la Normandie, c'est l'Infanterie qui a permis d'obtenir une base sûre pour l'attaque. Compte tenu de la réticence des commandants à envoyer des chars, l'Infanterie a également mené les attaques.

Résultat : les bataillons d'infanterie ont absorbé la majeure partie des pertes⁴⁹ au cours de la campagne de Normandie. Bien que l'artillerie ait subi 7 p. 100 de pertes et que les pertes officielles des corps blindés fussent de 15 à 20 p. 100⁵⁰, l'Infanterie a subi plus de 65 p. 100 des pertes en Normandie.⁵¹

Les armes

L'arme de base de l'Infanterie est le fusil, mais c'est la mitrailleuse qui contrôle les positions terrestres et c'est elle qui permet de contrer les attaques de l'Infanterie. L'Armée allemande disposait d'excellentes mitraillettes. Il n'y a aucune comparaison possible entre la mitraillette *Schmeisser* et le mitrailleur rudimentaire *Sten*. Les pelotons allemands disposaient également d'une meilleure mitrailleuse «intermédiaire», la MG 42, qui était de beaucoup supérieure à la mitrailleuse *Bren*, voire aux *Vickers* 303.⁵² Les Allemands disposaient également de mortier et de munitions pour les armes de petit calibre qui étaient techniquement supérieures.⁵³

L'Infanterie peut se protéger des blindés ennemis de deux façons : ses propres chars d'appui ou ses armes antichars disponibles que l'on trouvait dans les bataillons d'infanterie. L'Infanterie allemande pouvait compter sur le canon antichar légendaire «88»⁵⁴ pour détruire les blindés à longue distance; en outre, le soldat allemand était capable de détruire les chars alliés en assaut rapproché grâce à d'excellentes armes antiblindés à main : les *panzerfaust* et *panzerschreck*. Les troupes canadiennes n'avaient rien de comparable.⁵⁵

Le film décrit les conditions dans lesquelles ont combattu les troupes d'infanterie et les troupes blindées canadiennes et fait ressortir précisément l'infériorité du matériel canadien par rapport à celui des Allemands.

Les dirigeants de l'Armée canadienne

Il est intéressant de remarquer qu'au cours de la Seconde Guerre mondiale, l'Armée canadienne était dirigée tant par des hommes en conflit que par des hommes dont les compétences nouvelles pouvaient être discutables. Parfois, les mesures adoptées par certains d'entre eux traduisaient une loyauté envers Montgomery plutôt qu'envers leurs officiers supérieurs de l'Armée canadienne.

Au milieu de juillet 1943, au moment où s'amorça la première véritable campagne opérationnelle d'une division canadienne en Sicile, le lieutenant-général Simonds demanda que Montgomery interdise au général McNaughton de lui rendre visite en campagne.⁵⁶ Cette exigence donna lieu à la malheureuse mais non moins fameuse «ordonnance d'arrestation» qui menaçait le commandant des Forces canadiennes en Europe s'il osait poser le pied en Italie.⁵⁷ Pendant toute la durée des campagnes d'Italie et de Normandie, Simonds semble avoir trouvé une oreille plus compatissante au quartier général de Montgomery⁵⁸ qu'auprès du général H.D.G. Crerar.⁵⁹

On ne peut pas dire que l'état-major canadien en Normandie filait le parfait bonheur. Dans un climat empreint de rivalité et de jalousie, les compétences professionnelles des généraux canadiens étaient mises en doute tant par les commandants en chef canadiens que britanniques.

La compétence de Crerar et ses relations avec Simonds

Les relations entre les généraux canadiens pourraient bien avoir été motivées par la concurrence ou la jalousie. Le commandant de la 1^{re} Armée canadienne, le général H.D.G. Crerar, s'était déjà querellé avec Simonds et essayait toujours de contrer son avancement. Comme le signale l'historien militaire canadien John A. English :

En fait, il est fort peu probable que les seules compétences professionnelles auraient protégé (Simonds) contre la malveillance de Crerar qui enviait de plus en plus le succès sans cesse croissant de celui qui avait déjà occupé un rang passablement subordonné au sien. C'est en Italie que la rancoeur et la profondeur de l'inimitié furent les plus funestes...⁶⁰

Les doutes qu'entretenait Crerar au sujet de Simonds étaient toujours évidents en Normandie. Il écrivit à Montgomery pour l'informer qu'il avait «des motifs sérieux de douter...de la compétence (de Simonds) à accéder à un poste de commandement supérieur et qu'il se demandait toujours s'il était en mesure d'exercer son autorité sur Simonds.» Crerar craignait que le commandant du 2^e Corps «s'oppose... à tout contrôle ou à toute directive de... (sa) part.»⁶¹

Le conflit personnel qui opposait le général Crerar et Simonds alla même jusqu'à faire douter des compétences de ce dernier en tant que chef de commandement. Crerar laissa entendre que «le système nerveux de Simonds (ne pouvait plus) en prendre et que ses impulsions, plutôt que son jugement (risquaient) de commencer à influencer ses décisions...[qu'il était] extrêmement inquiet...de voir que (Simonds puisse) obtenir une promotion dans l'Armée à un moment où l'équilibre...(devenait) encore plus important pour son avenir que l'intelligence.»⁶²

Plus étonnant encore, le général Crerar demanda que Simonds «fasse son propre examen et...diagnostic de...(son) état mental et physique.»⁶³

Le général Crerar devait éprouver également des difficultés avec ses subordonnés britanniques et canadiens. Voici ce qu'en pensait Montgomery :

Harry Crerar a entrepris sa carrière en tant que commandant des Armées en indisposant tout le monde...il s'est disputé avec Crockier le premier jour et m'a demandé de le destituer. J'ai passé deux jours à essayer de rétablir la paix... Comme toujours, il y a des fautes des deux côtés, mais la cause principale était Harry; j'ai bien peur qu'il estime être un grand soldat... J'espère maintenant que je peux continuer de combattre les Allemands au lieu d'arrêter les généraux de se battre entre eux. Plus je pense à Harry Crerar, plus je suis convaincu qu'il est tout à fait inapte à commander une armée en campagne actuellement. Il a beaucoup à apprendre et il va avoir de nombreuses surprises avant de se faire la main. Il a déjà commencé à avoir des prises de bec avec les généraux canadiens qui sont sous mes ordres.⁶⁴

Le commandant de corps : le lieutenant-général G.G. Simonds

La carrière du général Simonds⁶⁵ a fait l'objet d'études détaillées et les auteurs soulignent sa réputation en tant que soldat respecté et innovateur sur le plan tactique.

Le général Crerar avait de sérieuses réserves au sujet de Simonds. Le commandant de la 8^e Armée, le général Montgomery, partisan de Simonds, fit lui aussi une évaluation critique. Simonds commandait la 1^{re} Division d'infanterie canadienne (qui faisait partie de la 8^e Armée) en Italie du mois de juillet au mois d'octobre 1943. Montgomery n'était pas heureux d'apprendre que son commandant de division canadienne avait congédié le brigadier Howard Graham, commandant de la 1^{re} Brigade d'infanterie canadienne. Montgomery écrivit au commandant de corps Oliver Leese :

Ceci est déplorable. Graham est un brave homme, très apprécié de sa brigade. Je suppose que Simonds (sic) s'est enflammé. Simonds est un jeune général de division, très inexpérimenté et qui a beaucoup à apprendre au sujet du commandement.

...la plus haute estime pour Simonds...(bien qu'il) se soit écarté des sentiers une ou deux fois au moment où il a pris la direction de sa division...⁶⁶

Simonds doit donc être bien dirigé et bien formé.⁶⁷

Montgomery était impitoyable et sans merci pour les officiers qu'il n'aimait pas. Il pardonnait tout à Simonds qu'il considérait comme un de ses protégés.⁶⁸ On peut se demander si une telle attitude était attribuable aux origines sociales⁶⁹ de Simonds ou à son potentiel militaire. Montgomery n'avait pas la même estime pour Crerar ou Keller.

Après examen de la correspondance de Crerar au sujet de Simonds et de la correspondance de Montgomery au sujet des deux, on peut se poser la question suivante : Crerar et Simonds étaient-ils aptes à commander les divisions canadiennes en Normandie? Aurait-on dû confier le commandement à un officier britannique possédant plus d'expérience?

Montgomery nota ce qui suit :

D'après ce que j'ai entendu dire, je crois que les Canadiens accepteraient avec joie un général britannique qu'ils connaissent et en qui ils ont confiance plutôt que de voir les troupes mal dirigées par un général sans expérience provenant de leurs rangs. Dempsey a travaillé avec eux, ils le connaissent tous et l'aiment bien. Dès que les Canadiens pourront produire leur propre général, Dempsey s'en ira. D'ici là, Dempsey dirigera les soldats canadiens.⁷⁰

Montgomery faisait évidemment référence à Crerar, mais il faut dire que tous les généraux canadiens semblent avoir eu beaucoup de difficultés en Normandie. Voici ce que disent Terry Copp et Bill McAndrew à ce sujet :

Selon toute vraisemblance, Simonds ou le major-général Foulkes, qui commandait la 2^e Division canadienne, n'ont rien tiré des leçons apprises au cours des premières semaines de la campagne de Normandie. Une telle attitude a eu des répercussions importantes sur les aléas de la division au cours des premières semaines de la bataille.⁷¹

Les observations de Montgomery et les évaluations faites par les historiens canadiens sont deux motifs qui nous poussent davantage

à poser la question suivante : Les généraux canadiens, y compris peut-être Simonds, étaient-ils aptes à diriger une armée? Quiconque remet en question la compétence d'un commandant de campagne sans avoir connu une telle expérience s'aventure toujours sur un terrain glissant. Néanmoins, à la lumière des exploits de Keller et de Foulkes, on comprend la pertinence d'une telle remise en question.

La compétence du major-général R.F.L. Keller

Bien que le major-général fût au départ considéré comme compétent, en mai 1944, les avis des généraux à son sujet étaient partagés. Le général Crerar «estimait que Keller serait un commandant de corps vigoureux et compétent.»⁷² Ken Stuart, chef d'état-major, ne partageait pas cette opinion. Il soumit l'évaluation suivante au ministre de la Défense nationale :

Major-général R.F.L. Keller (Force permanente), commandant, 3^e Division canadienne : prétentieux, aucune considération pour les autres. Tout, sauf intelligent, et de beaucoup surévalué. Je considère qu'il n'a pas les capacités pour commander une brigade de campagne, encore moins une division.⁷³

L'impasse de la Normandie s'étant poursuivie durant tout le mois de juin, les commandants britanniques du major-général Keller commencèrent à remarquer des problèmes précis («...les soldats de la Division étaient devenus nerveux et instables»)⁷⁴ au sein de la 3^e Division canadienne, problèmes qu'ils attribuèrent immédiatement à Keller.⁷⁵ Au sein des deux divisions canadiennes en Normandie, on remarqua un taux élevé d'épuisement au combat (selon le corps médical, ce taux était attribuable principalement aux conditions régnant sur le champ de bataille et au moral en général.)⁷⁶ Ce taux augmenta considérablement au sein de la division de Keller une fois le calme revenu après les premières batailles pour la tête de pont.⁷⁷

En moyenne, une perte sur quatre dans l'Infanterie (la grande majorité des pertes en Normandie se trouvant au sein de l'Infanterie) était attribuable à l'épuisement au combat... Le problème de l'épuisement au combat au sein des Forces canadiennes était tout à fait caractéristique de l'ensemble des problèmes éprouvés par les Alliés en Normandie. Il n'était pas rare de trouver un ratio de 35 victimes de troubles neuropsychiatriques dans les bataillons qui étaient exposés à des conditions de bataille particulièrement difficiles.⁷⁸

Copp et McAndrew

Le 5 juillet, le commandant de corps, le lieutenant-général John Crocker et le commandant de la 2^e Armée britannique, le

lieutenant-général Miles Dempsey, écrivirent au maréchal Montgomery pour lui dire que la division de Keller ne donnait pas un bon rendement et pour demander précisément que le major-général Keller soit relevé du commandement de la 3^e Division canadienne. Selon Crocker, les soldats de cette division «étaient devenus très nerveux...instables, et en général étaient déprimés.»⁷⁹

La question de l'aptitude du major-général Keller à commander devint encore plus épineuse lorsqu'on souleva le problème de l'alcool. En Angleterre, le 3 mai 1943, Crerar réprimanda Keller pour «excès de boisson». Les officiers supérieurs britanniques et canadiens s'étaient plaints du problème d'alcool de Keller :⁸⁰

Keller, qui était un excellent commandant, buvait trop et devenait extrêmement désagréable en société.⁸¹

Après l'échec de sa division qui ne réussit pas à prendre l'aéroport de Carpiquet⁸² le 4 juillet, Keller fit l'objet d'un rapport très sévère de la part du lieutenant-général J.T. Crocker qui informa le commandant de la 2^e Armée britannique C, le lieutenant-général M.C. Dempsey (à ce moment-là, la 3^e Division de Keller faisait partie de la 2^e Armée britannique et celui-ci relevait directement de Dempsey), que Keller :

n'était pas véritablement apte, sur le plan psychologique et peut-être physique (Keller est un homme qui semble avoir mené la bonne vie) à assumer les responsabilités d'un tel commandement.⁸³

Crocker avait dit auparavant que la 3^e Division «était très agitée et que cela traduisait l'état de son commandant...de toute évidence incapable de résister au stress et affichant des signes de fatigue et de nervosité (on pourrait peut-être même dire de peur) que tout le monde remarquait.»⁸⁴

Montgomery se dit d'accord. Il écrivit à Crerar pour lui dire que Keller n'était «...pas assez compétent pour commander une division canadienne»⁸⁵ et écrivit ensuite au maréchal Alan Brooke :

Keller n'a pas réussi à prouver qu'il était apte à commander une division. Il est incapable de tirer le meilleur parti de ses soldats qui sont de grands hommes.⁸⁶

En dépit de ses avertissements antérieurs à l'endroit de Keller, le général Crerar décida de ne pas tenir compte des rapports négatifs de Crocker, Dempsey et Montgomery et de laisser Keller commander la division. Le général Simonds approuva sa décision. Que l'alcool fût un problème grave ou non pour Keller ou qu'il ait altéré son jugement durant la campagne de Normandie, une chose est sûre, c'est que Keller «était dépassé». Sa nervosité avait déteint sur son commandement. Keller n'avait pas les qualités intellectuelles

requisies d'un commandant de division ou, comme le fit remarquer Simonds :

Puisque le caractère moral d'un commandement supérieur est d'une importance vitale et que les commandants se doivent d'exercer une influence stabilisante...je crois que le major-général Keller n'a pas donné le meilleur de lui-même...⁸⁷

Cependant, le lieutenant-général Simonds décida que la destitution de Keller aurait des conséquences négatives beaucoup plus grandes sur la 3^e Division que le fait de le laisser en fonction :⁸⁸

La (3^e Division de Keller) a subi environ 5 500 pertes depuis le jour J... Je suis tout à fait certain que tout changement chez les officiers supérieurs actuellement aurait des conséquences très négatives sur le moral de la division... JE NE SUIS DONC PAS disposé à recommander de relever Keller sur la foi des preuves dont je dispose actuellement.⁸⁹

Le major-général C. Foulkes

Simonds ne faisait pas confiance à Foulkes (commandant de la 2^e Division d'infanterie canadienne) qu'il détestait également, mais nous détestions tous Foulkes...⁹⁰

Brigadier H.W. Foster

La division qui subit le plus grand nombre de pertes au cours des Opérations *Spring* et *Atlantic* fut la 2^e Division d'infanterie canadienne du major-général C. Foulkes. La division avait été mise à sang à Dieppe, reconstruite (contrairement à la 3^e Division canadienne, Foulkes refusa d'imposer l'examen neuropsychiatrique permettant de déceler les soldats potentiellement instables) et fut jetée dans la bataille de la crête de Verrières où elle mena sa première grande opération le 19 juillet.⁹¹ Le commandant de campagne, le général Foulkes, ne réussit pas à faire preuve de ses compétences au cours de ses deux premières batailles (Opérations *Atlantic* et *Spring*) et ses relations avec Simonds s'avérèrent difficiles. L'évaluation de Copp et de McAndrew au sujet de Foulkes reprend les mêmes thèmes :

Selon toute vraisemblance, Simonds ou le major-général Foulkes, qui commandait la 2^e Division canadienne, n'ont rien tiré des leçons apprises au cours des premières semaines de la campagne de Normandie. Une telle attitude a eu des répercussions importantes sur les aléas de la division au cours des premières semaines de la bataille.⁹²

Les relations du général Foulkes avec ses brigadiers étaient plutôt froides. Il n'y avait pas de «fraternité» au sein de la 2^e Division. Les rapports de Foulkes avec le commandant de la 5^e Brigade, le brigadier W.J. Megill, devaient se révéler tendus.

Avant le début de l'Opération *Spring*, Foulkes retira un de ses bataillons à Megill qu'il transféra à la réserve de la division, le remplaça par les *Cameron*s, déjà décimés après l'Opération *Atlantic* et une bataille de trois jours contre la 1^{re} et la 9^e Divisions S.S. pour le contrôle de Saint-André.⁹³ Leur tâche fut de protéger la ligne de départ de Megill pour l'Opération *Spring*.

Après avoir rendu visite aux *Cameron*s, Megill comprit que ceux-ci ne pouvaient assurer la sécurité de la ligne de départ de sa brigade. Il tenta de convaincre Foulkes, mais sans succès.⁹⁴ Le général Simonds estimait que «l'impossibilité d'assurer la sécurité de la ligne de départ» (secteur ou ligne à partir de laquelle une attaque doit commencer; selon la doctrine, on doit atteindre cette ligne et conserver sa position de sorte que l'attaque puisse commencer, conserver son élan et ne pas être interrompue dès le début), était l'une des causes principales de l'échec de l'attaque de la 2^e Division (et de la destruction du *Black Watch*).⁹⁵

L'après-midi du 25 juillet, après la défaite du *Black Watch* et des *Calgary Highlanders*, le général Foulkes ordonna à Megill de se préparer à mener d'autres attaques de brigade le lendemain. Megill tenta de le convaincre de revenir sur sa décision, ce qui aboutit à une autre discussion.⁹⁶

L'examen de l'attitude des généraux qui dirigèrent l'Armée canadienne durant la campagne de Normandie montre que l'on devrait procéder à une analyse critique, analyse dont il faudra révéler les conclusions.

Les batailles de juin et de juillet

Compte tenu du rendement de l'Armée canadienne en Normandie jusqu'à la fin de juillet 1944, il semble juste de dire que la vie de nombreux soldats a été inutilement sacrifiée.^{ix}

John A. English

L'importance accordée à la période du 7 juin au 25 juillet

Le succès de l'Armée canadienne le jour J est bien connu et largement couvert dans les films et dans les ouvrages sur la question. La contre-attaque de Meyer le 7 juin freina l'avance des Canadiens et créa une impasse qui dura jusqu'au 8 juillet. Malgré de valeureuses tentatives, les efforts ultérieurs déployés par les Britanniques et les Canadiens pour gagner du terrain s'avérèrent inutiles. La première attaque complète d'un corps canadien fut l'Opération *Spring*. Compte tenu de la description faite par Stacey et Roy de la bataille du 25 juillet comme étant un «jour sombre» pour les soldats canadiens, il fut décidé d'examiner en détail cette bataille.

Les auteurs du film ont ensuite fait des recherches sur les Opérations *Totalize*, *Tractable*, sur la prise de Falaise et la victoire à cet endroit. Après examen des premiers montages, il fut décidé qu'on n'aurait pas suffisamment de temps pour bien couvrir toute la campagne de Normandie. On décida finalement de couper le film de moitié et de se concentrer sur les deux premiers mois et sur deux actions précises : la contre-attaque de Meyer le 7 juin et l'attaque de Verrières par Simonds (Opération *Spring*) le 25 juillet.

La contre-attaque du 7 juin : Meyer contre Cunningham

Le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* fait d'abord état du succès de la 3^e Division qui avait réussi à envahir les plages le jour J. Les producteurs du film examinent ensuite la tentative que fit la 9^e Brigade pour avancer vers Caen et la contre-attaque subséquente de la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. le 7 juin, c'est-à-dire le jour J plus 1.⁹⁷

Cette bataille décisive, qui devait déterminer l'avenir de la campagne, fut menée par la *Highland Brigade* du brigadier D.G. «Ben» Cunningham.⁹⁸ La 9^e Brigade quitta sa ligne de départ le matin du 7 juin, certaine que l'aéroport de Carpiquet et même Caen seraient aux mains des Canadiens l'après-midi.⁹⁹ La contre-attaque surprise de l'unité d'avant-garde de la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. fit tragiquement fondre cet espoir.¹⁰⁰

Le Régiment de Kurt Meyer avait lui aussi atteint le secteur en début de matinée¹⁰¹ le 7 juin. Appuyé par un bataillon de cuirassés¹⁰², les grenadiers envahirent Authie, Gruchy, Franqueville et Buron, devançant ainsi les compagnies d'avant-garde du *North Nova Scotia Regiment*¹⁰³. La brigade de Cunningham fut repoussée à *Les Buissons*.¹⁰⁴ Voilà en quoi consiste le drame du 7 juin : la contre-attaque de Meyer à la dernière minute vint ravir Caen aux Canadiens.

Résultat : une tête de pont fermée et une impasse qui dura un mois.¹⁰⁵

**Le 25 juillet : L'attaque contre la crête de Verrières
«Opération Spring»**

La citation suivante de C.P. Stacey fut le principal motif qui inspira les producteurs à raconter l'histoire de la crête de Verrières :

...cette colline apparemment peu importante, c'est la crête de Verrières. Que le blé et la betterave à sucre poussent sur ses pentes douces, car au cours de cet été pratiquement relégué aux oubliettes, le Canada versa le meilleur de son sang sur ces collines.¹⁰⁶

La crête de Verrières est le dernier obstacle avant la plaine de Caen et de Falaise, peut-être l'endroit le plus sûr pour les chars en Normandie. On avait déjà tenté à deux reprises de prendre Verrières, soit au cours de l'Opération *Goodwood* (18 au 22 juillet 1944) et de l'Opération complémentaire nommée *Atlantic*. Selon le plan Montgomery visant à effectuer une percée importante de blindés, trois divisions armées britanniques, appuyées par le bombardement aérien le plus important à ce jour, se lancèrent à l'assaut de la crête. La défaite prit des proportions catastrophiques. Montgomery perdit plus de 500 chars ainsi que 5 537 hommes.¹⁰⁷

L'Opération *Atlantic* (participation des Canadiens à l'Opération *Goodwood*) permit à la 2^e Division de Foulkes de s'établir sur la crête de Verrières avant d'être violemment contre-attaquée par la 1^{re} Panzerdivision S.S.¹⁰⁸ Au sujet de la débâcle que fut l'Opération *Goodwood*, le général Simonds fit remarquer ceci à son aide de camp : «Lorsque mon tour viendra, nous allons attaquer de nuit.»¹⁰⁹

Le 2^e Corps canadien ne saisit pas immédiatement la principale leçon à tirer de l'Opération *Goodwood*, à savoir l'importance de la coopération entre les divisions blindées et les divisions d'infanterie.¹¹⁰

Un examen détaillé de l'Opération *Spring* suscite des questions concernant sa planification. Au lieu de procéder à une attaque en utilisant les ressources de quatre divisions blindées et d'infanterie, les ordres opérationnels¹¹¹ donnés par Simonds faisaient état d'une série d'objectifs progressifs que devaient prendre les 2^e et 3^e Divisions. Les Forces canadiennes furent confrontées à deux divisions entourées de tranchées, dont une formation-éclair de cuirassés S.S.¹¹². Bien que les instructions opérationnelles concernant le lancement de l'Opération *Spring* fussent données par le général Simonds, les plans tactiques précis, c'est-à-dire les objectifs des brigades, furent rédigés par les commandants de la 2^e et de la 3^e Divisions, c'est-à-dire Foulkes et Keller.

Les résultats de la bataille sont troublants. Seulement un des cinq objectifs de départ¹¹³ fut capturé et l'opération fut un bain de sang :

pertes totales de l'Opération *Spring* : environ 1 500, et à peu près 450 morts. Une fois de plus, à l'exception de Dieppe, ce fut l'opération la plus coûteuse pour l'Armée canadienne au cours de la Seconde Guerre mondiale.¹¹⁴

C.P. Stacey

Chronologiquement parlant, l'Opération *Spring* fut coincée entre les Opérations *Atlantic* (19 juillet) et *Totalize* (8 août) et semble s'être perdue dans l'histoire populaire.

Aucun ouvrage d'histoire du niveau secondaire n'en fait mention. Dans l'ensemble, les Canadiens ne connaissent pas les détails de ce jour sombre. Les producteurs du film décidèrent donc de faire le récit de l'Opération *Spring* et d'examiner le rôle des soldats qui y participèrent, notamment les commandants de division et le lieutenant-général Simonds.

Planification de l'Opération *Spring*

Megill, qui commandait la 5^e Brigade, signale que la division avait remis un plan complet avec tracés et horaires, plan lui-même élaboré par le Corps. Megill croyait que l'opération avait été planifiée sans tenir compte du terrain. Le major-général Foulkes, commandant de la Division, ne tint pas compte de ses protestations.¹¹⁵

Copp et McAndrew

Certains ont prétendu que dans *La Bataille de Normandie, 1944*, on laisse croire que le général Keller doit être blâmé pour l'échec de l'Opération *Spring*. C'est inexact. L'Opération *Spring* fut la responsabilité exclusive du général Simonds. Son but était de percer les défenses de Verrières, de pousser les blindés à cinq milles au sud sur les collines élevées de Cramésnil et, avec un peu de chance, de se rendre jusqu'à Falaise. Autrement dit, une percée assez semblable à celle des Américains à Saint-Lo. Voici ce que révèle le synopsis de l'Opération *Spring* :

Troupes dont disposait Simonds

1. Simonds avait deux divisions d'infanterie et deux divisions blindées complètes à sa disposition.¹¹⁶

L'ennemi

2. L'ennemi comptait sur deux divisions enterrées appuyées par des groupements tactiques de cuirassés qui constituaient des formations de contre-attaque.¹¹⁷

La mission

3. Le 2^e Corps canadien devait effectuer une percée sur le front allemand et se diriger au sud vers Falaise. Simonds décida d'attaquer la nuit à l'aide d'un clair de lune artificiel, et, espérait-il, de surprendre les Allemands avec «les lumières des premiers chars». Aussi étrange que cela puisse paraître, le plan définitif prévoyait que les deux divisions d'infanterie canadiennes allaient lancer et diriger une série d'attaques de bataillons indépendants, prévues l'une après l'autre contre ces positions défendues.¹¹⁸

Les commandants des divisions

4. Le général Keller ordonna à la 9^e Brigade du brigadier Cunningham de s'emparer de Tilly. Par conséquent, celui-ci décida de prendre Tilly d'assaut à l'aide d'un seul bataillon (le *North Nova Scotia*) sans appui de chars.¹¹⁹ Tilly était détenue par un groupement tactique blindé de la 1^{re} Panzerdivision S.S. Leibstandarte d'Adolf Hitler...que l'on disait être la meilleure de toute l'Armée allemande.
5. Le plan de Foulkes¹²⁰ pour la 2^e Division canadienne prévoyait une attaque à deux brigades :¹²¹
 - a) La 5^e Brigade¹²² de Megill devait prendre d'assaut May-sur-Orne et Fontenay-le-Marmion à l'aide de deux bataillons (les *Calgary Highlanders* et le *Black Watch*) appuyés par un escadron de chars. Dans le secteur de la 2^e Division, le ratio d'attaque était le suivant : deux attaques individuelles de bataillons canadiens contre six bataillons allemands¹²³ et 19 chars canadiens (un escadron) contre environ 45 chars allemands.¹²⁴
 - b) La 4^e Brigade devait prendre d'assaut le centre de la crête de Verrières à l'aide d'un bataillon (le *Royal Hamilton Light Infantry*) sans appui de chars contre un autre groupement tactique blindé de la 1^{re} Division S.S. Le *Royal Regiment of Canada*, appuyé par un escadron de chars, devait ensuite attaquer Rocquancourt.

On ne tint pas compte des leçons de l'Opération Goodwood car l'Infanterie attaqua seule; quant aux divisions blindées, elles agirent comme des régiments indépendants ou des escadrons isolés «en renfort».

Le général Foulkes avait décidé d'attaquer à l'aide d'au moins 2 brigades mais avait enlevé à Megill un de ses bataillons (le Régiment de Maisonneuve), ce qui lui laissait deux unités (le *Black Watch* et les *Calgary Highlanders*) ainsi que deux objectifs. Megill n'avait donc plus de réserve et sa ligne de départ avait été confiée à une autre brigade. Après avoir examiné le plan de Foulkes et s'être rendu au front, Megill fit part de sa grande inquiétude :

Non seulement ne contrôlions-nous pas les lignes de départ, mais tout était ouvert et pouvait être vu d'en haut, en fait...cela voulait dire que les objectifs de départ étaient impossibles à atteindre. Nous le savions alors. Mais Simonds ne l'a jamais cru. (Foulkes) exécutait les ordres, je suppose.¹²⁵

Brigadier Megill

Peu importe les véritables nuances de tactique établies par les commandants des divisions et des brigades, les attaques furent en définitive approuvées par le commandant du 2^e Corps canadien, le lieutenant-général Guy Simonds, qui en assumait directement la responsabilité.¹²⁶

Les chars

Bien qu'il disposât de deux divisions blindées britanniques entières pour attaquer ou contre-attaquer, Simonds avait prévu les utiliser une fois que l'Infanterie canadienne aurait pris la crête de Verrières. La 2^e Brigade blindée canadienne fut divisée en plusieurs escadrons individuels qui furent répartis ça et là autour du Corps pour venir en renfort aux divers assauts progressifs de l'Infanterie.¹²⁷

En février 1944, on fit connaître la philosophie du lieutenant-général Simonds concernant les attaques de corps. Pour lui, une attaque contre une ligne fortement défendue reposait sur plusieurs principes :

1. faire échec à la contre-attaque des Allemands;
2. ne pas diviser le renfort d'artillerie;
3. établir une seule ligne de poussée à l'aide de brigades en profondeur.¹²⁸

L'Opération *Totalize* (lancée le 8 août 1944) semblait conforme à cette philosophie, mais il est difficile de comprendre la planification de l'Opération *Spring* au regard de ces principes. Les attaques des brigades furent dispersées, insuffisamment renforcées et effectuées à la pièce.

Semblant jouer de malchance, le 2^e Corps lança l'Opération *Spring*, comptant sur les attaques surprises et sur l'artillerie.¹²⁹

Exécution de l'Opération Spring

Voici ce qui ressort d'une étude de l'Opération Spring (25 juillet 1944)¹³⁰ :

Échec stratégique

Lorsque l'Opération fut annulée, une seule phase avait été complétée avec succès et on ne s'était emparé que d'un seul objectif (sur six). Aucune percée n'avait été effectuée sur Falaise.

Échec tactique : les assauts de la 3^e Division

1. En dépit de valeureux efforts, le *North Nova Scotia Regiment* fut brutalement repoussé par la 1^{re} Panzerdivision S.S. à Tilly.¹³¹ Le plan de Simonds prévoyant un clair de lune artificiel fut un échec. Le Corps ordonna à la 9^e Brigade de poursuivre ses efforts. Lorsque le général Keller lui ordonna d'attaquer de nouveau,¹³² le brigadier Cunningham refusa.¹³³ Cunningham et deux commandants de bataillon furent par la suite démis de leurs fonctions.
2. Le *Royal Regiment of Canada* fut pris dans une embûche et brutalement repoussé lorsqu'il tenta d'attaquer son objectif, le village de Rocquancourt.

Échec tactique : les assauts de la 2^e Division

3. L'attaque de la 5^e Brigade était vouée à l'échec dès le départ : les *Cameron*s ne réussirent pas à protéger la ligne de départ.
4. Des éléments d'une compagnie du *Calgary Regiment* atteignirent May-sur-Orne mais furent forcés de battre en retraite après avoir subi de lourdes pertes.¹³⁴
5. On ordonna alors au *Black Watch* d'attaquer, et le Régiment fut totalement décimé.¹³⁵
6. Enfin, Foulkes ordonna à sa réserve de division, le Régiment de Maisonneuve, d'attaquer. Or, il fit face à une contre-attaque¹³⁶ dévastatrice de la 9^e Panzerdivision S.S.

Commandement opérationnel

La réaction des commandants de division face à l'incapacité de leurs brigades de percer la défense allemande est, au mieux, floue. Certains éléments portent à croire qu'il y a eu confusion et frustration au quartier général de la 2^e Division tactique à cause

de rapports inexacts provenant de leurs sous-unités, particulièrement la 5^e Brigade. Il se pourrait également qu'il y ait eu des problèmes de communication entre le quartier général de Foulkes et les unités subalternes, de même qu'avec Simonds, mais ces problèmes auraient pu être facilement réglés.

Le quartier général de Foulkes, établi dans le sous-sol d'une brasserie à Fleury-sur-Orne¹³⁷, était situé à environ 1 100 verges de la colline 67 (soit à trois minutes en voiture) et offrait une vue magnifique de Verrières, de May, de Saint-Martin et de Saint-André : c'est-à-dire la ligne de front complète de la 2^e Division. Or, Foulkes ne s'y rendit jamais.

Il ne faut pas oublier que le 25 juillet, le général Simonds était sur la colline 67, témoin de l'échec de l'attaque du *Calgary Regiment*, de l'avance et de la destruction du *Black Watch*, de même que de la contre-attaque de la *Kampfgruppe Sterz*.¹³⁸ Il disposait de nombreuses divisions blindées et d'artillerie. Son inaction par la suite est une énigme.¹³⁹ Les seules directives données par Simonds à la 7^e Division blindée britannique, qui était en position près de la ferme Beauvoir et qui observait à la fois les manoeuvres du *Black Watch* et du R.H.L.I., visaient à appuyer Rockingham au village de Verrières. Cela, les Britanniques le firent, bien que par simple rotation d'escadron.¹⁴⁰

De l'autre côté de la crête, l'opposant de Simonds, le commandant de la 1^{re} Panzerdivision S.S., Oberfuhrer Kramer, agit avec plus de décision. Il se rendit à Verrières et demanda la permission à son patron, le général Kluge, de procéder à une opération de représailles. Kramer ordonna rapidement à sa formation de réserve, la 9^e Panzerdivision S.S., de contre-attaquer Simonds. Kramer donna ses ordres en 45 secondes.¹⁴¹

Après lecture attentive des ouvrages de Stacey, de Réginald Roy et des documents d'archives, on voit clairement que «le jour sombre» que vécut le *Black Watch* ne fut qu'une des nombreuses tragédies qui se produisirent lors de l'assaut de la crête de Verrières.

**Les responsabilités du général Simonds
à l'égard de l'Opération Spring**

J'ai dit plus haut que face à la force de l'ennemi dont on a pu se rendre compte pendant l'attaque, il est à se demander si l'objectif final était réaliste.

Lieutenant-général G.G.
Simonds¹⁴²

Le général Simonds rédigea une évaluation secrète de l'Opération *Spring* qui se voulait un élément de l'explication officielle complète (ordonnée par le ministre de la Défense) des motifs qui justifiaient l'échec de l'attaque. Par la suite, on ordonna qu'elle soit détruite (voir ci-dessous). Ses conclusions sont intéressantes. Simonds croyait fermement que son plan d'attaque aurait pu fonctionner. Voici, selon lui, les raisons pour lesquelles l'Opération *Spring* a échoué :

Le fait que nous n'ayons pas réussi à nous emparer de May-sur-Orne et de Tilly-la-Campagne et que nous ayons subi ce que je considère des pertes excessives est attribuable à une série de fautes et d'erreurs de jugement en matière de tactique locale.¹⁴³

Se portant à la défense du plan d'exécution de l'Opération *Spring*, le général Simonds fait remarquer qu'une division avait réussi à atteindre son objectif. Le Royal Hamilton Light Infantry, dirigé par le lieutenant-colonel Rockingham, a attaqué le village de Verrières, s'en est emparé et y a conservé sa position, repoussant ainsi au moins quatre contre-attaques déterminées des groupements tactiques de la 1^{re} et de la 9^e Divisions de cuirassés S.S.¹⁴⁴

Simonds se sert de la performance impeccable du R.H.L.I. pour prouver que son plan, s'il avait été bien exécuté et de façon précise, aurait réussi.¹⁴⁵ Bien que cela semble sa principale critique contre les actions de la 5^e Brigade, Simonds refuse de préciser davantage ce qu'il entend par «erreurs de jugement en matière de tactique locale.»¹⁴⁶

Compte tenu du succès de Rockingham et de la percée de Patton après Saint-Lo, les critiques de *La Bataille de Normandie, 1944* laissent entendre que le pessimisme du film a tendance à faire voir la coupe à moitié vide. Or, il n'en demeure pas moins que l'attaque de Rockingham fut la seule des six¹⁴⁷ attaques distinctes lancées dans le cadre de l'Opération *Spring* qui ait eu du succès.

L'Opération *Spring* était considérée comme une tentative de la part des commandants de division et de brigade d'effectuer une percée, mais sans succès.

Les «actions de fixation» de Simonds

De toutes les opérations de guerre, «l'action de fixation» est celle qui est la moins bien comprise par le profane, car les pertes semblent vraiment hors de proportion par rapport aux gains apparents.

Lieutenant-général G.G.
Simonds.¹⁴⁸

Par la suite, le général Simonds déclara que l'Opération *Spring* était une «action de fixation»¹⁴⁹, opération complexe préparée d'avance et visant à s'emparer d'une partie importante des positions au sol et à forcer l'ennemi à engager ses réserves pour assurer sa défense.¹⁵⁰

En rétrospective, puisque le général Omar Bradley lança l'Opération *Cobra* (la percée américaine) le même jour que l'Opération *Spring* (25 juillet)¹⁵¹, on peut penser qu'une action de fixation fructueuse aurait poussé les réserves de cuirassés allemands à se déplacer vers le flanc oriental et à permettre aux Américains d'avancer. Cependant, dans les milieux militaires canadiens¹⁵², on ne s'attendait pas quant à l'objectif véritable de l'Opération *Spring*. La plupart considéraient l'opération comme une tentative de percée qui échoua.¹⁵³

L'insistance de Simonds à répéter que l'attaque était une «action de fixation» a soulevé des objections et des plaintes chez certains officiers supérieurs canadiens. Le général Foulkes soutint fermement que l'Opération *Spring* était présentée par Simonds comme une «opération de percée présentant des perspectives de succès.»¹⁵⁴

Dans une réfutation directe et évidente des propos de Simonds, le général Foulkes écrivit pour protester contre les rapports dans lesquels «...on attribue nos malheurs à l'inefficacité de nos troupes.»

Le blâme caché : Rapport n° 150

En dépit du différend entre Simonds et Foulkes durant et après l'Opération *Spring*, les deux se mirent d'accord pour détruire un rapport comprenant une évaluation personnelle de la bataille faite par Simonds ainsi que des critiques directes du rendement des bataillons d'attaque, plus particulièrement du *Black Watch*.

Dans une lettre datée du 21 janvier 1946, Simonds rédigea une critique de trois pages à l'intention de C.P. Stacey, qui devait être jointe en annexe au Rapport n° 150, soit la version officielle des événements avec motifs à l'appui. Simonds se disculpa et attribua l'échec de l'Opération *Spring* et les «pertes inutiles» à

des «erreurs de jugement en matière de tactique locale.» S'agissant de l'assaut de Griffin, Simonds écrivit ceci : «Les efforts déployés par le *Black Watch* étaient des plus nobles, mais l'exécution détaillée de l'opération était, sur le plan tactique, inadéquate.»¹⁵⁵

Le 9 avril 1946, après un échange de propos acerbes avec Foulkes (qui était chef d'état-major général et supérieur de Simonds), ordre fut donné que les observations de Simonds qui, au départ, avaient été jointes en annexe, devaient être «retirées et détruites sous l'ordre du chef d'état-major général, et ce avec l'approbation du lieutenant-général Simonds.»¹⁵⁶ Le Rapport n° 150 fut alors classé dans la catégorie des documents qu'il est interdit «de divulguer à toute personne autre qu'un employé du M.D.N.»

La lettre de Simonds et le dernier exemplaire du Rapport n° 150 ont survécu en partie.¹⁵⁷ Il n'est pas irréaliste de penser que quelqu'un doit porter la responsabilité de la planification et de l'exécution de l'Opération *Spring*. La question que nous devons nous poser semble donc la suivante : S'agissait-il des attaquants décrits par Griffin et Petch, ou s'agissait-il des généraux à la tête des opérations?

Mais Guy était autant à blâmer pour la débâcle de l'Opération *Spring* que n'importe qui d'autre. Il n'avait pas fait ses devoirs.¹⁵⁸

Brigadier Foster

Simonds blâme le major Phil Griffin

Dans sa note de service intitulée *Attaque par le R.H.C. - Opération Spring*, le général Simonds jette le blâme sur le major Phil Griffin :

Les efforts déployés par le *Black Watch* étaient des plus nobles, mais l'exécution détaillée de l'opération était, sur le plan tactique, inadéquate.¹⁵⁹

On aurait pu, ou peut-être dû, imputer la responsabilité de «l'exécution détaillée» à la brigade ou à la Division, mais de toute évidence, il s'agissait du *Black Watch*. Le seul officier du *Black Watch* que l'on pouvait en théorie rendre responsable de «l'exécution détaillée» de l'attaque du bataillon était le major Philip Griffin.

Les accusations de Simonds nous laissent perplexes. Seul un petit nombre de tactiques peut permettre à un bataillon de s'avancer sur un terrain à découvert sous le feu direct de l'ennemi; il peut entre autres disposer de l'appui d'une bonne base de tir (secteur à partir duquel des tirs directs peuvent être dirigés contre une

position ennemie, permettant ainsi à la force d'attaque d'avancer en sécurité et de mener l'assaut) pour occuper l'ennemi avec précision. Il peut également être appuyé par un feu d'artillerie extraordinaire. Disposer des deux, c'est beaucoup mieux.

Le général Simonds comptait vingt régiments d'artillerie¹⁶⁰ en plus de deux divisions blindées. Enfin, Simonds était en mesure d'agir de façon décisive. Il pouvait communiquer par radio avec son quartier général et il avait la chance d'être établi dans un endroit à partir duquel il pouvait observer et diriger toute l'attaque, soit de la colline 67.¹⁶¹ Il aurait pu intervenir. Il ne l'a pas fait.

Procédure de combat de Griffin

Compte tenu du fait que l'Opération *Spring* fut bien planifiée au niveau du corps, de la division et enfin de la brigade, il y a très peu de choses qu'un commandant de bataillon aurait pu faire. L'attaque du major Griffin a dû se faire en vitesse : «Les ordres furent donnés en toute hâte.»¹⁶² On dispose de preuves qu'il n'était pas prêt au moment où l'attaque a été lancée.

Le capitaine-adjutant du *Black Watch* précise que Griffin fut harcelé par un flot constant d'ordres et même par des visites d'officiers de quartiers généraux supérieurs en vue d'accélérer l'attaque du *Black Watch*.

Je me suis donc retrouvé à recevoir des messages de la Brigade (qui devaient être transmis au major Griffin) exigeant que l'on mène une attaque immédiatement, ainsi que des réponses du major Griffin (que l'on devait transmettre à la Brigade) qui expliquaient la situation...et qui faisaient ressortir à quel point il était insensé de mener une attaque en toute urgence.¹⁶³

Il faut se rappeler que «la ligne de départ» du *Black Watch* (la région de Saint-Martin) n'était pas encore assurée, la majeure partie de deux bataillons allemands était encore en tranchée dans Saint-Martin, Saint-André et le secteur de l'usine, ou dans les environs.¹⁶⁴ L'hésitation de Griffin n'est pas attribuable à un manque d'expérience, au contraire. Le 15 juillet, la compagnie de Griffin avait reçu l'ordre de nettoyer la ville de Verson. Griffin exécuta l'opération et participa à la rédaction d'un rapport sur les techniques de nettoyage de maisons.¹⁶⁵ Griffin savait très bien combien de temps il fallait pour prendre Saint-Martin, et les pertes de plus en plus nombreuses témoignaient des dangers évidents d'avancer sous le tir des Allemands. On exerça des pressions sur Griffin pour qu'il passe à l'attaque :¹⁶⁶

Finalement, je crois, le major Griffin en est venu à la conclusion que l'honneur du Régiment était en cause et il ordonna de procéder à l'attaque.¹⁶⁷

Comme Griffin venait tout juste de donner ses ordres à ses troupes, il reçut la visite de son brigadier et du lieutenant-colonel Neighswander, commandant de la 5^e Artillerie de campagne.¹⁶⁸ Le brigadier Megill et Griffin discutèrent de la façon dont l'attaque devrait être menée.¹⁶⁹

Il semble y avoir deux versions¹⁷⁰ de ce qui s'est produit au cours de la réunion. Quelle que soit la vérité, il est difficile d'accepter qu'un major soit le seul et principal responsable de l'exécution de la deuxième phase de l'attaque de la 2^e Division canadienne contre Fontenay-le-Marmion.

Les critiques du général Simonds concernant les tactiques du *Black Watch*, qui font peut-être référence à la détermination obstinée du Régiment de se lancer dans des champs non protégés et sous le tir nourri de l'ennemi sur le front et sur les flancs, sont regrettables¹⁷¹, particulièrement regrettables quand on pense que le *Black Watch* s'est comporté exactement comme il le fallait. Deux semaines avant, le général Simonds avait inspecté le bataillon nouvellement arrivé et avait conseillé vivement aux hommes «de préserver leur bonne réputation...grâce à leur conduite et à leur...combat.»¹⁷²

Si, en fait, le *Black Watch* doit être tenu responsable de sa propre déroute le 25 juillet, il peut être utile de signaler que le général Simonds fut au départ très critique de la façon dont son propre commandant de division mena l'attaque :

ce qui importait surtout pour (Simonds)...c'était de se défaire du général Charles Foulkes..., et à au moins trois reprises, Simonds me confia qu'il allait se débarrasser de Foulkes.¹⁷³

Brigadier Foster

Portrait du major Griffin

Certains soutiennent¹⁷⁴ que les producteurs du film font du major Griffin «une victime». En fait, *La Bataille de Normandie, 1944* est à la fois l'éloge et la célébration des exploits du major Griffin. C'est ce qu'en pensent les membres du Régiment et de sa famille qui vivent encore aujourd'hui.¹⁷⁵

Les blâmes qu'accumule le major Griffin sont soigneusement notés, à commencer par la confusion qui régna lors de la perte soudaine du commandant, le lieutenant-colonel Cantlie, et du major principal du *Black Watch*.

Les survivants¹⁷⁶ du *Black Watch* soutiennent que le Régiment a attaqué sans renfort d'artillerie ni de blindés, mais nos recherches ont prouvé le contraire. Le plan du major Griffin prévoyant une attaque d'armées combinées a été mis à exécution. Le renfort d'artillerie fut assuré par la 5^e Division de campagne de l'Artillerie royale canadienne et fut la répétition du plan de tir initial.¹⁷⁷ Les renforts de blindés canadiens arrivèrent effectivement, comme prévu, et furent confirmés par l'ancien commandant de l'Escadron B, des 1st Hussars.¹⁷⁸

Certains ont également soutenu¹⁷⁹ que le film prétend que la fierté du Régiment a été la seule cause de sa destruction. C'est faux.¹⁸⁰ La Bataille de Normandie, 1944 tente de décrire les événements suivants :

1. la perte de commandement et de contrôle lorsque le commandant et les majors principaux du *Black Watch* furent saisis par le feu ennemi;
2. l'échec des *Cameron*s qui ne purent conserver leur position sur la ligne de départ;¹⁸¹
3. la présence de tunnels souterrains et l'activité des Allemands près des puits;¹⁸²
4. la présence d'un groupement tactique ennemi de la 2^e Panzerdivision;
5. le débat au sujet de ce qui s'est véritablement produit entre le major Griffin et le brigadier McGill;
6. le feu latéral de l'ennemi.¹⁸³

On ne dit pas que l'esprit de corps fut la seule raison pour laquelle les hommes du *Black Watch* persistèrent à mener leur courageux assaut, mais certaines preuves viennent étayer cette thèse :

Un autre régiment, moins poussé à faire honneur à un nom célèbre, aurait pu flancher et se retirer plus tôt. Le *Black Watch* continua d'avancer jusqu'au sommet de la crête.¹⁸⁴

Terry Copp et Robert Vogel

Le problème qui se pose est de savoir comment évaluer clairement notre histoire militaire. Même s'il est vrai que les Canadiens ont remporté une brillante victoire et humilié l'Armée allemande, il est également important d'examiner la campagne dans une perspective éclairée.

Autres questions abordées dans le film

L'exécution de prisonniers de guerre

L'histoire doit être réécrite pour chaque génération. Au fur et à mesure que nos connaissances s'élargissent, nos souvenirs sont filtrés par le temps et nos préoccupations ne sont plus les mêmes. Il y a dix ans, même les secrets de l'Ultra n'étaient toujours pas révélés. Il y a une génération, qui aurait cru que les crimes de guerre seraient traités avec équanimité? Il y a quarante ans, qui aurait pu imaginer que les soldats allemands deviendraient nos alliés?

Granatstein et Morton¹⁸⁵

Les auteurs de *La Bataille de Normandie, 1944* ont examiné des incidents qui se sont produits exclusivement durant les combats sur le front canadien. Ils n'ont jamais tenté d'aborder la question des crimes de guerre en général pas plus que l'ensemble de la campagne de Normandie en particulier.

Tout Canadien qui raconte l'exécution de prisonniers de guerre canadiens va nécessairement le faire avec émotion. Les auteurs de *La Bataille de Normandie, 1944* ont tenté de faire un récit objectif et équilibré. Les entrevues menées auprès d'anciens combattants canadiens et allemands ont rapidement démontré qu'il s'agissait là d'une question difficile que la plupart préféreraient éviter, bien que certains d'entre eux aient admis avoir eu connaissance de comportement criminel des deux côtés.¹⁸⁶ Dans une histoire des Jeunesses hitlériennes publiée récemment, on dit ceci :

On ne sait pas vraiment si les soldats de la *Waffen S.S.* étaient plus enclins à commettre des actes criminels que ceux de la *Wehrmacht*, ou ceux des Armées anglo-américaines, d'ailleurs.¹⁸⁷

Même le plus ancien et le plus calme des généraux canadiens fut capable d'exiger des mesures impitoyables :

Le commandant, (le général A.G.L. McNaughton) dit : «C'est là pour nous l'occasion de montrer de quoi nous sommes faits. Cela ne sera pas beau. Vous devez être impitoyables et en ce qui a trait aux réfugiés, rappelez-vous la cinquième colonne. Dites aux hommes que nous ne sommes pas particulièrement intéressés par les prisonniers.»¹⁸⁸

Journal du brigadier Foster

Le film ne visait pas à absoudre Kurt Meyer ou à condamner les soldats canadiens. Or, il semble certain que des prisonniers ont été maltraités des deux côtés.

Les auteurs du documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* font le récit de la tragédie de l'Abbaye de l'Ardenne et du rôle qu'y joua Kurt Meyer. Mais il est également officiellement reconnu qu'un officier général possédant une bonne expérience de combat, le major-général Chris Vokes, commandant de l'Armée d'occupation canadienne en Europe, et responsable du seul procès sur les crimes de guerre mené par le Canada, décida de ne pas condamner Meyer à mort :

...J'en suis venu à la conclusion que Meyer avait été condamné sur des preuves qui sont accessoires et, bien qu'il ait été coupable par le fait d'autrui, aucune espèce de preuve ne vient étayer le fait qu'il ait donné un ordre direct d'exécuter des soldats... Je leur ai dit que Kurt Meyer ne signifiait rien pour moi, mais qu'après examen des preuves, j'avais décidé de commuer sa sentence en sentence d'emprisonnement à vie et cela, seulement parce que je n'avais pas le courage de le disculper complètement.¹⁸⁹

Dire que les troupes canadiennes se comportèrent de façon plus civilisée que l'ennemi, voilà le récit de la campagne de Normandie que l'on a préféré raconter. Des comptes rendus récents laissent cependant voir autre chose. Il n'est donc pas étonnant de constater qu'il est difficile d'obtenir des confirmations directes des événements. Ce ne sont pas tous les anciens combattants canadiens qui, en public, ont été aussi honnêtes que le général Dextraze. Pourtant, il existe effectivement des comptes rendus, dont voici un extrait :

Un jour, nous avons dû abandonner un de nos hommes blessés. Le lendemain, nous l'avons trouvé, il avait été tué, la tête éclaboussée par une crosse de fusil. Les premiers Allemands que nous avons rencontrés après, nous n'avons même pas essayé de les faire prisonniers. Ils ont payé pour cela. La guerre, c'est la guerre, il n'y a pas une Armée au monde qui ne prendrait pas sa revanche après quelque chose du genre.*

Donat LeBlanc, parachutiste
1^{er} Bataillon canadien

Après que les S.S. eurent assassiné des soldats canadiens du Régiment de la Chaudière, nous n'avons pas fait tellement de prisonniers. Il n'était pas question de

faire des prisonniers même s'ils avaient les bras en l'air.^{xi}

Albert Pinet, soldat
d'infanterie
Régiment de la Chaudière

Les soldats du Régiment de la Chaudière se sont précipités dans la pénombre et, en fait, ils ont tranché la gorge de la plupart des soldats qu'ils trouvaient, blessés autant que morts... Les officiers du Régiment durent menacer leurs propres hommes de dégainer leur pistolet afin de les ramener à la raison.^{xii}

Sergent Léo Gariépy
10^e Régiment blindé

En 1941, j'ai assisté à une réunion de tous les officiers de la 2^e Division à Brighton, convoquée par le major-général Victor Odlum. Il affirma catégoriquement que «les Canadiens ne feraient pas de prisonniers». Tout le monde accepta. Qu'en savions-nous? Nous supposions que c'était le règlement.

Deux officiers du *Essex Scottish* servirent sous les ordres du major-général Vokes en Italie et prirent connaissance de son bulletin dans lequel il disait que l'on ne ferait pas de prisonniers. Une fois que le commandant supérieur britannique, le général Sir Oliver Leese eut vent de l'affaire, il ordonna que tous les bulletins et toute trace de ces bulletins soient détruits.

Brigadier Hugh Young^{xiii}

Après étude plus détaillée de la question, on découvre des preuves considérables tirées de sources non canadiennes :

On a fait grand cas de l'exécution de prisonniers, surtout de prisonniers canadiens, par la 12^e Panzerdivision S.S. et d'autres unités allemandes en Normandie. Or, il faut dire que la propagande est venue déformer la réalité pour ce qui est du niveau de culpabilité de chacun. Parmi les nombreux Alliés témoins qui ont été interviewés pour ce récit, presque tous avaient eu directement connaissance de l'exécution de prisonniers allemands durant la campagne, ou y avaient participé. Dans le feu du combat, craignant de voir des camarades mourir, de nombreux soldats estimaient intolérable d'envoyer des prisonniers à l'arrière, sachant qu'ils

survivraient à la guerre quand eux-mêmes semblaient avoir très peu de chances de s'en tirer. De nombreuses unités britanniques et américaines exécutèrent quotidiennement des prisonniers S.S., ce qui explique, tout comme la résistance fanatique qu'offrirent si souvent les S.S., pourquoi peu de soldats furent faits prisonniers de guerre... Une fois qu'on découvrit une atrocité précise, comme celle des corps des soldats canadiens tués par la 12^e Division S.S., et que l'on décida consciemment de leur remettre la monnaie de leur pièce, il est difficile, avec le recul, d'établir une distinction morale significative entre le comportement d'une partie ou de l'autre sur le champ de bataille.¹⁹⁰

Max Hastings

Alexander McKee, dans son récit intitulé *Caen - Anvil of Victory*, raconte au moins douze cas distincts de Britanniques et de Canadiens ayant eu affaire à des prisonniers. Les entrevues de ce chercheur menées auprès d'anciens combattants canadiens ont permis de constater que beaucoup avaient eu connaissance d'excès commis par les Canadiens et les Allemands.¹⁹¹ *La Bataille de Normandie, 1944* ne tente aucunement d'établir un lien entre les actions prises par les soldats au combat en Normandie et le tableau bouleversant des crimes de guerre des Nazis. Le film porte exclusivement sur le combat qui, en soi, est un monde surréel et brutal. McKee écrit ceci :

Les atrocités sur le champ de bataille sont rarement des actes de brutalité commis de sang-froid par des hommes impitoyables. Au contraire, ces actes s'expliquent par le dégoût, par cet incroyable besoin fondamental de riposte, dans cette tempête de bombes.¹⁹²

Il est intéressant de voir que dans une lettre adressée aux producteurs, Carlo D'Este, auteur de *Decision in Normandy*, écrit ce qui suit :

La triste réalité, c'est que ces événements font indissociablement partie de la brutalité de la guerre. Il est impossible de laisser croire que l'Armée canadienne en Normandie a agi différemment des autres Armées, parce qu'ainsi on déformerait la vérité et on porterait des jugements moraux cinquante ans après l'une des campagnes les plus sanguinaires de la Seconde Guerre mondiale. Je crois que la révélation de ces incidents dans votre film a été faite sans porter de jugement moralisateur, sans pointer personne du doigt. D'après mon interprétation, vous avez fait un récit factuel empreint de compassion. Vous avez laissé au spectateur le soin de porter ses jugements moraux.^{xix}

Dans *La Bataille de Normandie, 1944*, les auteurs prennent la peine d'examiner les actions des deux parties avec beaucoup de soin et de justesse. Les combattants des deux Armées sont traités avec respect et on leur accorde le droit de donner leur opinion en tentant, de façon honnête, de faire le récit d'une partie complexe de l'une des campagnes les plus complexes.

Autres questions abordées dans le film

La destruction de Caen

Winston Churchill intervint pour dire à Montgomery qu'il devait s'emparer de Caen au plus tard le lundi, sinon il était renvoyé. Montgomery répondit qu'il prendrait Caen le lendemain si Churchill lui donnait ce dont il avait besoin. Churchill demanda quoi, et Montgomery répondit qu'il voulait des bombardiers lourds. Churchill répondit qu'il les aurait.¹⁹³

Commodore de l'Air Kingston-
McCloughry

Lorsque l'impasse devint évidente durant la bataille de Normandie, le maréchal de l'Air en chef Leigh-Mallory élaborait un plan. Le 14 juin, il proposa d'utiliser les bombardiers lourds pour saturer la défense allemande. Comme le rappelle Carlo d'Este dans son ouvrage *Decision in Normandy*, les représentants de Montgomery rejetèrent le plan :

Il est difficile de voir comment on pourrait l'appliquer. Le grand problème, c'était le terrain aux alentours de Caen qui ne se prêtait pas à une telle opération. On ne disposait pas de suffisamment d'éléments terrestres sur lesquels s'appuyer pour établir une ligne de bombardement et des points de mir identifiables...^{xv}

Trois semaines plus tard, Montgomery subissait d'intenses pressions politiques pour s'emparer de Caen. D'Este raconte, d'après le manuscrit non publié d'Eisenhower, que Churchill vint le voir au sujet de l'incapacité de Montgomery de s'emparer de Caen :

M. Churchill s'est dit déçu de notre absence de progrès. Il était particulièrement déçu de notre échec sur le flanc gauche, nous empêchant de nous emparer de Caen... Notre incapacité, après de nombreux jours de combat, de saisir cette ville clé, lui faisait craindre davantage que nous nous enlisions dans une violente guerre de tranchées semblable à celle de la Première Guerre mondiale...^{xvi}

Churchill précisa clairement à Eisenhower qu'aucun commandant britannique n'était à l'abri d'une destitution. Eisenhower crut comprendre qu'il faisait référence à Montgomery.

Pendant des semaines, la presse alliée était truffée de récits de soldats britanniques et canadiens qui s'enlisaient à l'extérieur de cette ville ancienne. Soudainement, le 6 juillet, Montgomery

changea d'avis et demanda les bombardiers lourds. Il est vraisemblable que Churchill ait posé un ultimatum à Montgomery, le forçant à prendre Caen ou à s'en aller. De dire D'Este :

Que Churchill ait été en cause ou non, directement ou indirectement, les circonstances étranges entourant cette décision de dernière minute de bombarder Caen soulèvent des questions auxquelles on ne pourra répondre que lorsque les documents de guerre de Churchill seront rendus publics.^{xvii}

Lord Zuckerman, principal conseiller scientifique de Churchill sur les bombardements stratégiques, qui devait faire une analyse minutieuse du bombardement de Caen, fait remarquer ceci :

Toute la décision fut une décision politique, à savoir que l'on devait s'emparer de Caen durant la fin de semaine.^{xviii}

Selon Zuckerman, qui fut l'architecte du premier plan de bombardement rejeté :

Le plus incroyable, c'est que les points de mir établis pour l'attaque étaient les mêmes que ceux qui avaient été refusés il y a trois semaines parce que les bombardiers n'avaient rien à bombarder...^{xix}

Dans l'histoire officielle de l'Armée canadienne en Normandie, Stacey fait remarquer ceci :

D'après ce qu'on peut voir, en réalité, il n'y avait pas tellement de défenses ennemies dans la région qui étaient visées par les bombardiers; mais selon Lord Montgomery : "Il y avait beaucoup à espérer...des énormes conséquences morales sur nos troupes."^{xx}

En effet, sur le champ de bataille, le moral des troupes semblait être une préoccupation dominante. Les flèches de la cathédrale de Caen étaient visibles à des milles à la ronde et rappelaient tous les jours aux soldats d'infanterie canadiens cet objectif inatteignable et leurs cinq semaines d'échec. Caen fut un objectif majeur du jour J, mais le 6 juillet, il fallait prendre cette ville. Son bombardement fut très applaudi par les soldats dans les tranchées :

...merveilleux pour le moral.^{xxi}

Journal de guerre : 3^e Division
d'infanterie canadienne

L'effet psychologique sur la (185^e) Brigade d'infanterie que mon régiment appuyait fut merveilleux... Le son et la vue des bombardements furent un incroyable stimulant pour le moral des troupes. Les officiers et les soldats sortaient de leurs tranchées simples et sautaient de joie.^{xxii}

Major-général Sir Nigel Tapp

Le bombardement aérien dévastateur effectué par «467 bombardiers...[qui larguèrent] 2 562 tonnes de bombes»¹⁹⁴ vint presque anéantir la cité médiévale de Caen. Les pertes chez les civils français furent élevées.¹⁹⁵ Le bombardement et l'occupation de Caen furent mal rapportés aux Canadiens par nos correspondants de guerre :

C'est humiliant de voir ce que nous avons écrit durant la guerre. C'était de la merde -- et j'inclus là-dedans ce qu'Ernie Pyles ou Alan Moorehead écrivaient. Nous étions un outil de propagande pour nos gouvernements. Au début, les censeurs appliquaient le règlement, mais à la fin, nous faisions notre propre censure. Nous étions des supporters hurlants du système. Je suppose qu'il n'y avait pas d'autre solution à l'époque. C'était la guerre totale. Mais, bon sens, qu'on ne glorifie pas notre rôle. Ce n'était pas du bon journalisme que nous faisions. Ce n'était pas du journalisme du tout.¹⁹⁶

Charles Lynch

En vérité, après examen minutieux, on se rend compte que l'attaque n'était à peu près rien d'autre qu'un exercice de relations publiques visant à survolter le moral des troupes. D'Este dit ceci :

En réalité, la dévastation de cette merveilleuse cité médiévale ne fit pas réellement grand-chose pour faciliter son assaut. Bien au contraire, dans certains cas, le bombardement a limité les progrès de certaines unités du 1^{er} Corps qui tentaient de traverser les ruines bombardées; il y avait de gros cratères et des piles de débris qui formaient de petites collines, à l'endroit où on trouvait jadis des rues, c'étaient de gros trous.^{xxiii}

S. Zuckerman dirigea une équipe à Caen qui était chargée d'évaluer l'impact du bombardement. Lui et ses hommes interviewèrent de nombreux officiers et des hommes, renversés, qui se demandaient pourquoi la cité avait été détruite. En totale contradiction avec la version officielle donnée à la presse par le haut commandement allié, Zuckerman dit ceci :

Mis à part le fait que les bombardiers lourds avaient survolté le moral des troupes, ils estimaient que l'opération n'avait eu aucun impact concret. Ils ne pouvaient pas comprendre pourquoi le bombardement avait été demandé et exécuté... Pas un seul mort chez les Allemands, pas une seule pièce d'équipement de l'ennemi ne fut retrouvée dans le secteur bombardé.¹⁹⁷

S. Zuckerman

Citation tirée de *Decision in Normandy*

Un examen des opérations de la Première et de la Seconde Guerres mondiales montre que le bombardement des villes, en général, produisit plus de pertes que moins... Les édifices bombardés ne sont qu'un tas de débris et deviennent des forteresses pour les troupes de défense qui ne craignent plus que l'édifice leur tombe soudainement sur la tête et les enterre.

Les villes bombardées deviennent des obstacles qui gênent le progrès des attaquants,¹⁹⁸ les empêchant ainsi d'effectuer une avance rapide leur permettant d'envahir les défenseurs à l'improviste.

L'effet sur l'ennemi est plus douteux... Il n'a subi que des pertes négligeables...après une courte période, presque tous étaient de nouveau prêts pour le combat... Mais l'opération eut une conséquence tragique...les dommages lamentables infligés à la cité de Caen et les pertes inévitables chez les civils français. Les ravages furent importants, l'université de la ville fut détruite...la ville était désolante à voir.¹⁹⁹

C.P. Stacey

La solution des bombardiers lourds

En effet, le bombardement de Caen est un bon exemple de cette croyance naïve qu'avaient les commandants de l'offensive terrestre alliée, à savoir que le bombardement aérien massif était une panacée pour les armées prises dans une impasse avec un ennemi déterminé.²⁰⁰

En outre, le bombardement devint une béquille pour les offensives terrestres. L'Armée allemande en vint à considérer comme sérieuses les seules opérations qui étaient précédées d'une attaque de bombardiers stratégiques.²⁰¹ Les officiers supérieurs de l'Armée de l'air avaient des réserves :

Tedder estimait que les bombardiers lourds ne devraient pas être utilisés pour préparer une attaque par nos propres troupes, sauf dans des circonstances exception-

nelles afin d'éviter une crise ou de démembrer l'attaque de l'ennemi.²⁰²

Cependant, qu'il se soit agi des Opérations *Saint-Lo*, *Goodwood* ou *Totalize*, les bombardements aériens massifs étaient souvent un obstacle²⁰³ pour les troupes d'assaut. Par contre, l'Armée russe avait infligé une sérieuse défaite aux Allemands en ne comptant que sur un élément dont l'Armée canadienne disposait en grand nombre, c'est-à-dire l'Artillerie.

À la fin de son chapitre sur le bombardement de Caen, D'Este tire la conclusion suivante :

La prise du secteur nord de Caen ne comportait aucun avantage tactique immédiat pour Montgomery. Pour l'instant, tout ce qui lui restait, c'étaient une cité ruinée et une victoire symbolique.²⁰⁴

Carlo D'Este

Des preuves historiques importantes, ainsi qu'une analyse effectuée après la guerre, viennent étayer l'affirmation que font les producteurs du film, à savoir que la destruction de Caen fut dans l'ensemble une victoire de relations publiques qui ne procura aucun avantage militaire aux Canadiens.

Autres questions abordées dans le film

Le camouflage de la vérité

L'une des principales critiques contre le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944*, porte sur le fait que les producteurs soutiennent que «la véritable histoire de ces batailles n'a jamais été racontée.»

À notre avis, il existe des preuves importantes capables d'étayer cette assertion importante également, selon laquelle la véritable histoire de la crête de Verrières a été effectivement camouflée.

Comme le décrit C.P. Stacey, «le 25 fut un bain de sang, à l'exception de Dieppe, ce fut la journée de la Seconde Guerre mondiale la plus coûteuse pour l'Armée canadienne.»^{xxiv} Alors, nous nous demandons pourquoi le récit de Dieppe fait partie de l'histoire canadienne alors que celui de la bataille de Verrières demeure pratiquement inconnu.

Nous soutenons que les historiens, dans l'ensemble, hésitent à condamner les autorités supérieures de l'Armée canadienne, malgré de très nombreuses preuves critiques, parmi lesquelles on trouve les reproches accablants formulés à l'endroit du général Rod Keller de la part de Kenneth Stuart, chef de l'état-major général, du général John Crocker, son supérieur immédiat en Normandie, du général Miles Dempsey, patron de Crocker, et du maréchal Montgomery, critiques qui reposent depuis longtemps dans des dossiers d'archives que les historiens militaires du Canada ont feuilletés à maintes reprises.

L'histoire du brigadier Ben Cunningham est également camouflée, de même que son refus d'engager sa *Highland Brigade* dans une attaque suicide planifiée par l'état-major. Le récit de Cunningham n'a pas fait l'objet d'ouvrages, malgré son apparente volonté d'en discuter, comme il l'a fait avec plusieurs historiens, y compris les professeurs Vogel et Copp. En somme, ces récits sont traités avec précaution dans l'histoire officielle afin de protéger des réputations, bien longtemps après qu'une telle protection fut nécessaire pour sauvegarder le moral des troupes.

Essentiellement, la version intéressée que donne Simonds des batailles, en imputant le blâme aux jeunes officiers, a eu libre cours tant que les véritables récits n'ont pas été publiés, 48 ans après les faits, dans l'ouvrage du colonel John English intitulé *The Canadian Army in Normandy : A Study of Failure in High Command*, et dans le documentaire *La Bataille de Normandie, 1944* en 1992.

Or, nous avons des preuves que l'on tente toujours de camoufler la vérité.

Voici ces preuves. D'abord, quelques faits; le film raconte comment Phil Griffin, âgé de 26 ans, soumis aux pressions de l'état-major, exécuta des ordres et mena son régiment sur la crête de Verrières dans une attaque qu'un officier survivant compara à la brigade de cavalerie légère. Griffin mourut sur la crête de Verrières et l'Armée a toujours refusé de reconnaître son exploit. Pendant de nombreuses années, la famille Griffin s'est battue pour obtenir gain de cause.

En 1972, H.H. Griffin, frère de Phil, retourna une médaille que lui avait accordée le gouvernement canadien, précisant qu'il ne pouvait accepter une telle décoration de la part d'un gouvernement qui refusait toujours de reconnaître l'héroïsme et le sacrifice de son frère sur la crête de Verrières. H.H. Griffin envoya un double de sa lettre de protestation à l'historien officiel de l'Armée, alors à la retraite, C.P. Stacey.

Stacey écrivit alors une lettre étonnante à l'historien Sydney Wise, ancien pilote de l'aviation de bombardement, qui le remplaça à la tête du Service historique du ministère de la Défense nationale. La lettre de Stacey est écrite sur du papier portant l'en-tête du département d'histoire de l'Université de Toronto et est datée du 9 février 1972 :

Cher Syd,

La lettre ci-jointe envoyée à M. H.H. Griffin se passe d'explication. Voir *The Victory Campaign* 191-2. C'est une triste histoire. M. Griffin en a discuté avec Murray Hunter.

Après la guerre, nous avons étudié en détail l'Opération *Spring* dont cette triste affaire faisait partie (25 juillet 1944). L'étude nous a permis de voir qu'il y avait de l'animosité entre les généraux Foulkes et Simonds (en 1944, respectivement Comm. 2^e Division canadienne et Comm. 2^e Corps canadien) et ceux-ci convinrent que la version provisoire du rapport devait être détruite. Tous les exemplaires furent détruits, sauf, par malheur, un qui se trouve peut-être quelque part dans votre bureau. Si jamais M. Griffin vous rend visite, il serait bien de s'assurer qu'il ne mette pas la main sur ce document précis.^{xv}

La lettre est signée à la main Charles et C.P. Stacey est écrit à la machine.

Il faut bien comprendre les répercussions de cette lettre. Il s'agit ici de Charles P. Stacey, l'historien de l'Armée canadienne le plus réputé de sa génération, auteur du compte rendu officiel de chacune des grandes campagnes, y compris les campagnes très controversées de Dieppe, de Hong Kong et de Normandie. À tout le

moins, sa lettre est un aveu selon lequel il a encouragé la destruction d'un rapport important sur une bataille qui fut, après Dieppe, le jour le plus sombre de l'Armée canadienne au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Le deuxième élément important soulevé dans la lettre est tout aussi inquiétant. Stacey conseille à Sydney Wise, son successeur au Service historique, de cacher le seul exemplaire restant du rapport sur la bataille à une famille de militaires, les Griffin, qui ne voulait pas que ce document soit enterré dans les archives.

Au Service historique, nous avons retrouvé ce qui semble être ce document. La page titre est intitulée «*Rapport sur l'Opération SPRING*, 25 juillet 1944», rédigé par le capitaine J. Swettenham. Stacey envoya sa lettre à Wise le 9 février 1972. Sur la page couverture, une indication manuscrite d'un dénommé Philip Fraplin, apparemment un membre du personnel du Service historique, permet de voir quelles mesures Wise a prises. On y dit : «Interdit de remettre à des chercheurs autres que ceux de la D.N., sans approbation du directeur, S.H...» La mention est datée du 18 février 1972.

Le présent document n'a pas été rédigé pour étudier le rapport en détail. Qu'il suffise de dire toutefois qu'il vient étayer deux des principales accusations portées dans le film, à savoir que, premièrement, le général Simonds a essayé de faire porter le blâme de la défaite du *Black Watch* sur les épaules de Philip Griffin, âgé de 26 ans, et deuxièmement, que l'Armée a commis des erreurs stratégiques et tactiques graves au cours de l'opération.

Cet incident vient étayer les accusations portées dans le film au sujet d'un camouflage du récit de la bataille de la crête de Verrières.

Conclusion

La Bataille de Normandie, 1944 est l'un des documentaires de la série intitulée *La bravoure et le mépris*. Le but de la série était de présenter au grand public certains épisodes peu connus de la Seconde Guerre mondiale, tout en insistant, dans la mesure du possible, sur la participation des Canadiens à ces opérations.

Plus précisément, *La Bataille de Normandie, 1944* promet d'examiner la bataille de la crête de Verrières et d'autres «cataclysmes» méconnus «qui s'abattirent sur l'Armée canadienne en Normandie à l'été de 1944.»^{xxvi} Les auteurs du film ont certainement tenu promesse.

Cependant, le fait est que les deux premiers mois de la campagne de la 1^{re} Armée canadienne en Normandie furent difficiles et dévastateurs, cette dernière souffrant de lacunes importantes. En fait, comme le dit John A. English, «si l'on examine le rendement de l'Armée canadienne en Normandie jusqu'à la fin de juillet 1944, il semble juste de dire que la vie de nombreux soldats a été inutilement sacrifiée.»^{xxvii} Un documentaire au sujet de ces deux premiers mois, qui n'examine pas en détail certaines lacunes de l'entraînement, de l'équipement et de la direction supérieure de l'Armée canadienne, serait malhonnête et incomplet. Il est difficile, voire impossible, de raconter le récit entier et précis de ces mois sans froisser certaines susceptibilités.

De même, un film équilibré au sujet de ces épisodes de la Seconde Guerre mondiale ne pourrait empêcher de vanter le courage des soldats, jetés dans une bataille menée dans de telles conditions difficiles. *La Bataille de Normandie, 1944* rend un hommage plein et entier au courage de ces soldats.

Annexe I

Tout comme pour le documentaire intitulé *Mort sous la lune - Observations générales*, des critiques précises du film *La Bataille de Normandie*, 1944 portant sur de présumées erreurs factuelles ont été compilées et la présente Annexe vise à les réfuter. Comme les mêmes critiques proviennent souvent de plus d'une source, et pour tenter d'y répondre de façon la plus impersonnelle possible, nous n'avons pas indiqué la source de la critique. Les critiques sont en caractères gras, les réponses en caractères normaux.

Critique : Certains se sont opposés à la phrase suivante dans le scénario : «Nombre de Canadiens ne pensaient pas au patriotisme et à l'aventure lorsqu'ils ont décidé de se joindre à l'Armée. La Crise faisait rage, il n'y avait pas de travail, la nourriture était rare et l'Armée représentait une source stable de revenu.»

Réponse : À noter d'abord que les producteurs du film font trois récits différents de soldats qui se sont joints à l'Armée. Les deux premiers sont ceux du général Radley Walters et du général Dextraze qui sont entrés dans l'Armée pour des motifs patriotiques. Le troisième exemple est celui de Joseph Le Bouthillier (*J'ai vécu la guerre*, p. 127).

On a de nombreuses raisons de croire l'affirmation du film selon laquelle nombre des soldats étaient dans la même situation que Le Bouthillier, et sont entrés dans l'Armée parce qu'ils étaient fauchés.

Après avoir mené des entrevues auprès de dizaines d'anciens combattants pour la rédaction de son ouvrage intitulé *Six War Years 1939-1945*, l'auteur Barry Broadfoot en vient à la conclusion suivante à la page 14 :

Pour la plupart d'entre eux, le fait d'entrer dans l'Armée était une occasion unique de se sentir à nouveau utiles, de fuir la Crise, de porter des vêtements propres et de manger trois bons repas par jour.

À noter que Broadfoot utilise l'expression «la plupart», et non «de nombreux» comme c'est le cas dans le film.

En page 12 de leur ouvrage intitulé *Bloody Victory*, les historiens J.L. Granatstein et Desmond Morton font remarquer ceci :

Certains se sont enrôlés seulement parce que l'Armée leur promettait "trois bons repas par jour", considération très importante après des années de chômage durant la Crise.

La troisième source est le récit oral *J'ai vécu la guerre*, de Ronald Cormier. Il s'agit du récit dans lequel les scénaristes ont

découvert le caporal Le Bouthillier. Pour appuyer les propos de Le Bouthillier, voici ce que disait un autre soldat acadien, Lorenzo Roussel :

J'étais endetté. J'étais déprimé parce qu'il n'y avait pas de travail. Tout le monde disait qu'il valait mieux entrer dans l'Armée. p. 159

Critique : Selon certains, le narrateur laisse entendre que Halton a reconnu avoir défendu une cause plutôt que d'avoir fait du journalisme.

Réponse : À notre avis, le film ne contient aucune affirmation de ce genre. Ce qu'il faut souligner cependant, c'est que dans un film, il faut tenir compte des changements de perspective.

Les auteurs du film ne tentent aucunement de décrire les états d'âme de Halton après la guerre. La juxtaposition qui est importante, c'est l'image sur l'écran lorsque la narration est lue. La photographie montre deux correspondants de guerre canadiens dans leur uniforme militaire, qui se trouvaient, comme on le dit dans le scénario, «derrière les généraux». Les deux hommes sont Ross Munro et Charles Lynch. Lors d'une conversation avec Terence McKenna en préparation d'un documentaire sur la Seconde Guerre mondiale pour l'émission le *Journal*, Munro déclara qu'il avait honte de son travail durant la guerre. Quant à Lynch, il dit à Philip Knightley dans *The First Casualty* :

C'est humiliant de voir ce que nous avons écrit durant la guerre. C'était de la merde. Au début, les censeurs appliquaient le règlement, mais à la fin, nous faisons notre propre censure. Nous étions des supporters hurlants du système. Ce n'était pas du bon journalisme que nous faisons. Ce n'était pas du journalisme du tout. p. 333

Critique : Ce n'est pas vrai que la moitié des soldats du Régiment (les *Queen's Own Rifles*) gisaient blessés ou morts après le débarquement le jour J.

Réponse : C'est là une hyperbole de militaires. Par exemple, après la débâcle sur la crête de Verrières, un officier du *Black Watch* nous dit ceci : «Nous avons perdu le bataillon cette journée-là.» Il faisait ici référence à l'attaque qui faucha 300 des 325 hommes du *Black Watch* qui attaquèrent la crête de Verrières, quand on sait que le bataillon au complet comptait sur un effectif d'environ 900 hommes. Donc, le «bataillon perdu» était la section du bataillon qui attaqua. Il en va de même pour les soldats des *Queen's Own Rifles* le jour J.

Le jour J, les bataillons de choc, comme le *Black Watch* plus tard sur la crête de Verrières, attaquèrent avec en moyenne 300 hommes

dans chaque régiment. Les pertes chez les *Queen's Own Rifles* s'élevèrent à 61 morts et à 82 blessés, soit un total de 143. Ainsi, dans le jargon des opérations de campagne, la moitié des hommes du Régiment gisaient blessés ou morts.

Critique : Kurt Meyer ne commandait pas la 12^e Panzerdivision S.S. le 7 juin 1944.

Réponse : C'est vrai, mais en lisant minutieusement la transcription du film, on constate que le narrateur dit ceci :

La Division des Jeunesses hitlériennes composée de 20 000 hommes se précipitait pour aller à la rencontre des Canadiens dans des chars...commandés par Kurt Meyer. Meyer est devenu le destructeur de l'Armée canadienne en Normandie. Meyer était un favori de Adolf Hitler, non seulement parce qu'il était le plus grand des Nazis, mais parce qu'il était le meilleur des soldats. (Scénario p. 9)

C'est donc dire que Kurt Meyer commandait les chars qui se précipitaient pour aller à la rencontre des Canadiens, ce qui est une déclaration exacte.

Critique : Il est inexact de prétendre que la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. était la plus réputée des divisions allemandes.

Réponse : En fait, le narrateur décrit cette division comme «l'une des divisions allemandes les plus réputées.» Il est vrai qu'avant la bataille de Normandie, cette division était relativement peu connue. Cependant, en août 1944, elle devint aussi réputée ou notoire que n'importe quelle autre division S.S. Après la campagne et le procès de Meyer, la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. devint synonyme de Normandie, et probablement la seule Panzerdivision S.S. que la plupart des Canadiens peuvent nommer. Il est en effet juste de soutenir que pour la plupart des Canadiens qui comprennent vraiment ou accessoirement la campagne, cette division est «l'une des divisions allemandes les plus réputées.»

Critique : Pourquoi insister sur la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S.?

L'histoire de cette division et celle de la 1^{re} Armée canadienne sont inexorablement liées, depuis le choc de la première rencontre le 7 juin jusqu'aux dernières batailles pour la prise de Falaise. La 1^{re} Armée canadienne a affronté de nombreuses unités allemandes; cependant, c'est la 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. qui, semble-t-il, a été son plus farouche adversaire pour la majorité des batailles (Buron, Carpiquet, Le Mesnil Patry, Caen, les Opérations Windsor, Totalize, Tractable et les batailles pour

la prise de Falaise). Il est intéressant d'examiner les réalisations de cette division au regard de notre Armée :

- cette division fit face aux Canadiens du 7 juin au 21 août 1944;
- elle empêcha la 3^e Division canadienne de prendre Caen le jour J + 1;
- elle était sous la direction de Kurt Meyer;
- il y a eu exécution de prisonniers canadiens et le procès de Meyer qui s'ensuivit;
- la Division priva le général Simonds de Falaise après les premiers succès des Opérations *Totalize* et *Tractable*;
- le succès de l'arrière-garde qui détruisit ce qui restait de 12^e Division S.S., mais qui empêcha les Canadiens d'atteindre Chambois à temps et qui transforma Falaise en une «poche de résistance».

Enfin, comme nombre des opérations dirigées par le général Dextraze et le général Radley Walters furent menées contre la 12^e Division S.S., il était logique de s'y intéresser.

Critique : Donald Pearce, que l'on décrit dans le film comme ayant fait des commentaires sur les événements qui se déroulèrent en Normandie au cours de l'été de 1941, n'arriva en Normandie que plus tard.

Réponse : Donald Pearce, auteur du *Journal of a War*, dit ceci dans son ouvrage : «J'écris les pages suivantes entre juin 1944 et mai 1945, étant toujours un membre actif des Forces canadiennes à l'étranger en tant que commandant de peloton d'infanterie.» (*Journal of a War*, p. 1).

Pearce entreprit la bataille de Normandie en Angleterre, en attendant d'être appelé à se rendre sur place : «Nous sommes environ 500 ici à nous lever tous les matins pour ensuite aller nous asseoir à ne rien faire sous ces gros chênes, en attendant qu'il y ait suffisamment d'hommes et d'officiers qui soient tués en Normandie pour que l'on nous appelle les uns après les autres afin de faire partie de la véritable Armée.» (*Journal of a War*, p. 11).

Finalement, le 27 août, Donald Pearce s'embarque pour la Normandie. En route vers le front, comme le décrit précisément le scénario, il passe devant les ruines de Caen et les auteurs du film notent les observations qu'il fit à propos de cette ville bombardée et désolée.

Donald Pearce ne fut en Normandie que pendant une courte période, mais comme les extraits le précisent clairement, c'est là que sa guerre commença. Certains critiques ont prétendu que ce journal fut rédigé plusieurs années après la guerre. C'est faux. En fait, le témoignage de Pearce sur la Normandie et sur toute la campagne dans le nord-ouest de l'Europe a beaucoup de valeur puisqu'il fut

écrit dans le feu de l'action pendant que tous ces événements étaient encore frais à sa mémoire. Il existe peu de récits de ce genre, car la Cour martiale les interdisait.

Critique : Certains critiques se sont opposés au scénario lorsqu'on dit que «des soldats blessés étaient souvent retournés au front avant d'avoir eu la chance de récupérer.»

Réponse : Nous disposons de nombreuses preuves à l'appui de cette affirmation et ce, en dépit du fait qu'après une recherche fouillée des archives, nous nous sommes rendu compte clairement que peu d'officiers étaient disposés à décrire dans un rapport officiel l'ampleur de la crise du manque de renfort.

Dans son ouvrage sur la Normandie, le colonel English fait remarquer ceci de façon laconique :

Il y a lieu de croire qu'à trois reprises, des soldats blessés furent renvoyés au front. *The Canadian Army in the Normandy Campaign: A Failure in High Command*, p. 73.

Mais il ne fait aucun doute qu'au cours de la bataille de Normandie et de la bataille sauvage qu'on a menée pour l'Italie, la crise du manque de renfort revêtit un caractère impitoyable. Le 26 décembre 1943, le médecin principal du général Foulkes signala ceci :

Les renforts arrivaient des dépôts de convalescents... les soldats avaient des plaies ouvertes, ils avaient de la difficulté à se déplacer et étaient inaptes au combat. *Battle Exhaustion*, Terry Copp et Bill McAndrew, p. 102.

En ce qui concerne la Normandie, le journal de guerre d'un soldat de la 2^e Division d'infanterie canadienne renferme d'autres preuves :

Le major J. Jose, commandant, 4^e I.C. canadienne, fait un excellent travail de «sélection» des blessés et retourne un grand nombre de soldats épuisés et d'autres qui souffrent de maladie ou ont subi des blessures mineures à la compagnie divisionnaire du bataillon de renfort. 27 juillet 1944, RG 24 vol. 15, 659 War Diary, vol. 50 [voir copie ci-jointe du War Diary].

Critique : Certains ont critiqué les auteurs du film pour la description qu'ils ont faite de l'attitude des officiers canadiens supérieurs à l'égard des soldats qui cédaient à la pression.

Les producteurs du film n'ont pas tenté de documenter toute l'histoire de la politique de l'Armée canadienne sur les soldats qui éprouvaient des troubles psychiatriques. Il serait impossible de raconter les centaines de pages qui ont été écrites sur la question en quelques paragraphes d'un scénario. Ce que nous avons

essayé de montrer, c'est l'attitude des officiers supérieurs canadiens en Normandie, particulièrement celle du général Simonds. Les preuves recueillies pour étayer notre description sont tirées de l'ouvrage de Copp et McAndrew, intitulé *Battle Exhaustion: Psychiatrists and Soldiers in the Canadian Army 1939-1945*.

Les renseignements sur le nombre de procès intentés en Cour martiale pour simulation de maladie sont toujours gardés secrets. Cependant, les observations que nous faisons dans le film reposent sur les preuves suivantes :

Les officiers supérieurs du Corps et de la 2^e Division canadienne avaient décidé que les victimes de troubles psychiatriques étaient en grande partie une invention des psychiatres... *Battle Exhaustion: Psychiatrists and Soldiers in the Canadian Army 1939-1945*, Copp et McAndrew, p. 121.

[Devant le taux d'épuisement qui ne cessait d'augmenter], Simonds estimait qu'une discipline plus rigoureuse et des punitions exemplaires s'avéraient nécessaires. Ibid, p. 133.

...je n'accepterai pas les faux malades ni les trainards. Je demande que vous accordiez une attention toute personnelle à cette question, que vous fassiez en sorte que des mesures disciplinaires soient prises et que l'on donne des exemples chaque fois que de telles infractions se produisent. - Note de service de Simonds aux commandants des divisions, 29 août 1944, documents de Crerar, M.G. 30 E/57, vol. 4, provenant également de *Battle Exhaustion*, Copp et McAndrew, p. 133-134.

La peine d'emprisonnement minimale est de trois ans et la peine maximale est l'emprisonnement à vie. - Note de Crerar à Simonds, 2 septembre 1944, *ibid*, p. 135.

Critique : Certaines personnes se sont opposées à la narration suivante : «Sur un flanc, une seule division de blindés allemands a réussi à contenir l'attaque d'une vaste armée américaine. À Caen, en face des Canadiens et des Britanniques, on comptait pas moins de six divisions de blindés allemands.» Les critiques soutiennent qu'on laisse entendre que la division de blindés allemands a réussi à contenir à elle seule l'attaque des Américains.

Réponse : Le but visé ici était de montrer le déploiement des panzerdivisions allemandes sur la ligne du front et de faire voir que la majeure partie d'entre elles se trouvaient dans le secteur canadien. Il faut replacer les choses dans leur contexte et réécouter la narration qui accompagnait cette description. Les producteurs du film étaient tout à fait conscients de la présence

d'autres formations. Un plan a été dressé pour montrer la présence de chaque corps, mais ce plan s'avéra trop compliqué pour la télévision. Il fut décidé d'utiliser le tableau montrant seulement les panzerdivisions allemandes. Montgomery utilise la même technique dans ses *Memoirs* (p. 257).

Critique : Les critiques ont mis en doute le fait, décrit dans le film, que Simonds subissait d'énormes pressions politiques afin d'obtenir une victoire rapide. Voici ce que précise la narration :

Le commandant des troupes alliées, Bernard Montgomery, faisait face à d'énormes pressions de la part du premier ministre Winston Churchill pour obtenir une victoire rapide. L'homme de l'heure était le général canadien Guy Simonds, qu'estimaient énormément les Britanniques. Soumis à d'intenses pressions politiques pour obtenir une victoire rapide, Simonds allait commettre certaines erreurs tragiques.

Réponse : La pression qu'on exerçait sur les commandants des troupes alliées fut ressentie d'abord par le commandant des opérations au sol, le général Bernard Montgomery. Certains historiens ont dit que, en fait, Montgomery risquait de perdre son poste s'il n'amenait pas les Canadiens, sous le commandement du général Simonds, et les Britanniques à se déplacer vers le flanc gauche. La pression exercée sur Montgomery pour l'inciter «à avancer ou à se retirer» atteignit son paroxysme quelques semaines plus tard. Nigel Hamilton, biographe de Montgomery, décrit ce qui se passa :

Juillet 1944 devait être un mois de tension énorme pour Montgomery...même les coeurs les plus forts montrèrent des signes de faiblesse, les gens commencèrent à jaser et à pointer avec suspicion du doigt le commandant de la 8^e Armée. *Monty: Master of the Battlefield 1942-1944*, p. 703.

Le 6 juillet, tout un émoi se produisit au sujet de la stratégie de Montgomery lorsque Churchill réunit ses seigneurs de la guerre et les membres de son cabinet principal dans un bunker sous Westminster. Les roquettes V-2 frappaient Londres avec une constance terrifiante, rappelant à Churchill qu'il lui fallait à tout prix effectuer une percée en Normandie et s'emparer des secteurs de lancement de roquettes allemandes en France. Selon Martin Gilbert, biographe principal de Churchill, au début de la réunion, le premier ministre "insulta Montgomery" parce que les opérations n'allaient pas assez vite et parce que, apparemment, Eisenhower avait dit qu'il était trop prudent.» Le maréchal Sir Alan Brooke fut amené à prendre de façon remarquable la défense de Montgomery :

Je me suis emporté et je lui ai demandé s'il ne pouvait pas un peu faire confiance à ses généraux au lieu de toujours les insulter et les diminuer... il [Churchill] était furieux... *Decision in Normandy*, Carlo D'Este, p. 303-304.

La déception d'Eisenhower à l'égard du peu de progrès réalisés par Montgomery n'était rien comparativement à celle du général George Patton qui écrivit ce qui suit dans son journal après avoir rendu visite au quartier général de Montgomery :

Montgomery a expliqué en détail pourquoi les Britanniques n'avaient rien fait. *Decision in Normandy*, p. 308.

Face à ses critiques, Montgomery essayait de rester calme. Le bombardement et la prise subséquente de Caen les occupèrent pendant un certain temps mais, une fois de plus, la pression commençait à monter pour que Montgomery réussisse à fissurer l'encerclement des Allemands. Sa prochaine bataille importante fut une offensive de blindés nommée *Goodwood*. Une fois de plus, les bombardiers lourds donnèrent le ton à l'offensive. La bataille venait à peine de commencer le 18 juillet lorsque Montgomery publia un communiqué dans lequel il proclamait la victoire.

Tôt ce matin, les troupes britanniques et canadiennes de la 2^e Armée ont attaqué le secteur est de l'Orne, où elles ont effectué une percée... Le général Montgomery est très satisfait des progrès réalisés... *Overlord: D-Day and the Battle for Normandy 1944*, Max Hastings, p. 236.

Le 19 juillet, la manchette du *Times* de Londres reflétait les nouvelles que tous les correspondants de guerre alliés avaient reçues :

PERCÉE DE LA 2^e ARMÉE - (ibid.)

Rien de tel ne s'était produit. Une fois de plus, les excellentes divisions de blindés allemands avaient stoppé l'attaque des Britanniques à leur point de départ même, réduisant en miettes des centaines de chars *Sherman* mal blindés. Hamilton écrit ceci :

Avec la fin de l'Opération *Goodwood*, tout commença à s'effondrer sur Montgomery... Montgomery devait maintenant répondre de sa vie, non pas devant l'ennemi, mais devant ses supérieurs... Les aides américains et britanniques d'Eisenhower discu-

taient ouvertement du successeur de Montgomery...
Monty: Master of the Battlefield 1942-1944,
p. 736-737.

On dit même qu'Eisenhower lui-même était «rouge de colère». Le major général Francis deGuigand, chef d'état-major de Montgomery, écrivit ceci dans ses mémoires :

Il ne faisait aucun doute que la pression s'accroissait sur Montgomery et certains laissaient entendre qu'il en avait assez et qu'ils devraient nommer quelqu'un d'autre à sa place. J'en étais conscient, tout comme lui. *Monty: Master of the Battlefield 1942-1944*, p. 738.

Le 20 juillet, Churchill prit l'avion pour la Normandie afin d'assister à une conférence de haut rang avec son commandant d'armée. Pour savoir vraiment ce qui trottait dans la tête du premier ministre, il faudra encore attendre la publication des documents de guerre officiels de Churchill, mais les ragots étaient alarmants : Churchill était venu ici pour avoir la tête de Montgomery. Le capitaine John Henderson était l'aide de camp de Montgomery, et il écrivit ce qui suit :

Tous savaient que Churchill était venu ici pour se défaire de Montgomery. En fait, nous le savions tous. Il se présenta, portant un manteau et une casquette bleus, avec dans sa poche un ordre de destitution de Montgomery. L'«atmosphère» était particulière. *Monty: Master of the Battlefield 1942-1944*, p. 739.

Que Churchill ait eu ou non cet ordre en poche, il n'en demeure pas moins que «l'atmosphère» était chargée. Cette réunion devait donner lieu à l'Opération canadienne *Spring* du 25 juillet et à l'offensive américaine portant le nom de code *Cobra*. Lors du voyage «chargé d'atmosphère» du premier ministre en Normandie, Montgomery présenta Churchill à son commandant canadien favori, le général Guy Simonds. Ils ont été photographiés ensemble au moment où Churchill était breffé sur l'Opération *Spring*, le nouveau plan de la bataille, et comme on le souligne dans le scénario, les enjeux étaient très élevés. On peut certainement dire que Simonds subissait lui aussi les pressions politiques qui s'exerçaient sur Montgomery. L'attaque canadienne s'avéra un désastre, mais les Américains firent une percée le même jour sous la direction du général Patton. Churchill et le haut commandement allié étaient heureux de la tournure des événements et Montgomery, en tant que commandant des forces terrestres alliées en Normandie, conserva son poste.

Critique : Certains se sont opposés à la narration suivante :

SIMONDS (séquence filmée) :

Certains officiers russes qui me rendaient visite m'ont demandé dans quelle proportion nous dépassions l'ennemi. Je leur ai répondu trois contre un. Ils étaient très surpris. Ils m'ont dit qu'ils n'attaqueraient pas à moins que leur nombre dépasse celui des Allemands dans une proportion de six contre un.

NARRATION :

Le fait de porter le ratio d'attaque de cinq ou six contre un à trois contre un mettrait encore davantage en danger la vie de tous les attaquants canadiens.

De l'avis des critiques, il est ridicule de remettre en question la décision du commandement canadien de ne pas affecter davantage de soldats à la bataille contre les Allemands, parce que les Armées alliées ne pouvaient pas réunir le nombre d'hommes nécessaires pour obtenir le ratio proposé.

Réponse : C'est là en fait une question complexe, tout comme fut l'Opération *SPRING*. Cependant, bien qu'il soit vrai que même en disposant de quatre divisions, le mieux que Simonds pouvait faire fut de rassembler suffisamment d'hommes pour créer un ratio de deux contre un pour combattre les Allemands qui détenaient Verrières, d'autres questions doivent être posées :

- Pourquoi attaquer deux divisions enterrées à moins de deux contre un?
- Pourquoi ne pas avoir tenté d'obtenir la supériorité sur le plan local?

Il ne fait aucun doute que l'Opération *SPRING* était un plan du quartier général du Corps. Pourquoi alors Simonds a-t-il demandé au Bataillon du North Nova Scotia d'attaquer Tilly quand l'expérience de Carpiquet démontre que ce type d'objectif nécessitait au minimum une attaque de brigade?

Autre question évidente : Pourquoi avoir affecté un bataillon simple, les *Cameron*s, pour dégager la ligne de départ (Saint-Martin - Saint-André : deux gros villages) pour la 2^e Division quand on savait très bien que le secteur était défendu par la 272^e Division d'infanterie (*Wermacht*). Le dégagement de la ligne de départ était sans aucun doute un travail de brigade.

L'attaque de May, sans compter May et Fontenay elles-mêmes, était un autre travail de brigade, sinon de division. La question

qu'on se pose en bout de ligne est de savoir pourquoi Simonds n'a pas utilisé les nombreux blindés dont il disposait pour renforcer le *Black Watch*?

La planification et l'exécution tactique de la bataille par le quartier général de Simonds laissent amplement de place à la critique.

En fait, *La Bataille de Normandie, 1944* fait écho aux critiques qui ont d'abord été soulevées par Terry Copp et Robert Vogel dans leur ouvrage intitulé *Falaise* :

Il ne fait aucun doute que ce sont les Allemands qui étaient responsables des difficultés qu'éprouva le 2^e Corps canadien en juillet et en août, mais les commandants canadiens sont loin d'être sans reproche.

Simonds avait établi une «politique opérationnelle» à l'intention du Corps au moment d'une attaque contre une position allemande bien renforcée peu de temps après avoir pris le commandement. Après examen minutieux de cette directive, on constate que le général avait très bien compris les principes lui permettant de traiter avec l'Armée allemande lorsqu'elle décida de faire face à l'ennemi et de combattre. Les principes établis par Simonds occupèrent certainement une place prépondérante dans la préparation de l'Opération *Totalize*, bataille qui devait établir la réputation de Simonds, mais on a très peu de raisons de croire que ces principes ont été appliqués durant les batailles du mois de juillet.»

(Copp/Vogel, *Falaise*, p. 45)

Critique : Le recours, par Simonds, à la technique appelée clair de lune artificiel n'était pas «improvisé».

Réponse : En préparation pour le film, les chercheurs ont interviewé des dizaines de survivants des régiments d'infanterie du *Black Watch* et du *North Nova Scotia* qui participèrent à l'attaque manquée de la crête de Verrières. Tous ont confirmé qu'on n'avait procédé à aucune répétition de cette manœuvre d'éclairage par projecteurs, en dépit du fait que les soldats avaient reçu une formation à cet égard pendant des années en Angleterre. Pour tous les hommes du régiment d'infanterie, cette technique fut surprenante et renversante.

En fait, Simonds est reconnu pour ses tactiques d'improvisation; l'attaque de nuit lors de l'Opération *Totalize* : V.T.T. kangourou, lumières, leurres (infrarouges) et fusées traceuses pour indiquer les directions, les colonnes d'assaut rapproché; les attaques de jour lors de l'Opération *Tractable* : phalanges blindées et fumée.

Les auteurs du film ont raison de dire que les opérations menées par Simonds étaient souvent complexes, mal préparées et ne réussissaient pas toujours. Même si, de toute évidence, on ne disposait pas de temps ni d'espace pour répéter l'Opération Spring en Normandie, il est vrai également de dire qu'on n'a procédé à aucune préparation officielle des attaques de ce genre en Angleterre non plus. Comme on le fait remarquer dans le film, le général a pris un risque avec des troupes inexpérimentées.

Selon toutes les preuves disponibles, l'affirmation qu'on fait dans le film demeure la même, à savoir que «le plan improvisé comprenant l'utilisation de projecteurs allait amener la mort de dizaines de soldats.»

Critique : La description de Keller en tant qu'alcoolique était tout à fait injuste.

Réponse : Les producteurs soutiennent que Keller ne possédait pas les compétences nécessaires pour commander une division, et comme nous l'avons vu, nous disposons de preuves considérables à cet égard. Est-ce que l'acteur montre que Keller était alcoolique, ou est-ce que l'on fait simplement état de la description de Keller par ses supérieurs britanniques? Cela relève du domaine de la conjecture.

En fait, la Division (3^e D.I.C. de Keller) traduisait l'état de son commandant...de toute évidence incapable de résister au stress et affichant des signes de fatigue et de nervosité (on pourrait peut-être même dire de peur) que tout le monde remarquait.

(Général Croker, 5 juillet
1944, CP, vol. 3).

En outre, les documents qui font état du problème d'alcool de Keller sont disponibles dans les archives depuis des décennies. Le dossier de Keller renferme des points de mauvaise conduite pour excès de boisson, et il fut réprimandé par son mentor, le général Harry Crerar :

...si le major-général Keller avait été un officier de la Force non permanente, sa mauvaise conduite en ce qui a trait aux excès de boisson aurait depuis longtemps été signalée aux autorités et aurait fait l'objet de mesures disciplinaires.

(3 mai 1943, documents de Crerar, vol. 1, note à classer).

Dans un milieu où la consommation abusive d'alcool est acceptée, Keller a certainement dû faire des excès considérables pour que Crerar critique officiellement le comportement d'un de ses protégés.

Critique : Les scènes concernant Cunningham et Keller sont des plus fictives.

Réponse : C'est tout à fait faux. Les scènes sont basées sur une entrevue avec le brigadier Cunningham. C'est lui qui les a décrites et attestées par la suite.

En 1990, un officier militaire qui effectuait des recherches pour notre série interviewa longuement le brigadier Cunningham. Après la diffusion du film, nous avons rendu visite au brigadier et lui avons demandé s'il serait prêt à donner officiellement sa propre critique de la façon dont nous avons décrit son histoire de même que le fil conducteur général de l'épisode de Normandie. Le brigadier Cunningham, avocat, a demandé de visionner le film une deuxième fois avant de faire sa critique. Le 22 juin, il signa une lettre dans laquelle il fit les observations suivantes :

J'ai servi sous les ordres du général Guy Simonds, commandant du 2^e Corps canadien, et sous les ordres du général Rod Keller, commandant de la 3^e Division canadienne. Je les ai bien connus, plus particulièrement le général Keller.

À mon avis, le film donne un compte rendu factuel des événements auxquels j'ai personnellement participé et renferme une description équitable et précise des officiers en cause.

Lettre du brigadier D.G.
Cunningham
22 juin 1992, adressée à Brian
McKenna.

Le brigadier Cunningham était tout à fait conscient de l'impact qu'aurait sa lettre dont l'essentiel fut publié dans le *Toronto Star* et le *Kingston Whig-Standard*, journal de sa ville de résidence. Le brigadier est mort un mois plus tard, mais il avait dit à sa femme et à son fils Ian qu'il était content d'avoir pris une telle décision.

Critique : Il est inexact de dire que «Simonds a envoyé un de ses brigadiers pour faire bouger Griffin.»

Réponse : Les cahiers de veille qui renferment tous les ordres provenant des quartiers généraux de corps dirigés par Simonds, transmis aux divisions, de même que les ordres donnés par les divisions aux brigades, et des brigades aux régiments comme le *Black Watch*, constituent des preuves étonnantes que des pressions s'exerçaient de la part de la haute direction pour que le plan de

Simonds soit accepté dans le cadre de l'Opération *Spring*, et pour amener Griffin à faire avancer le *Black Watch* vers Fontenay au plus vite.

Finalement, le brigadier Megill vient rendre visite à Griffin. Le film tente de montrer que le retard du *Black Watch* (plus de quatre heures) préoccupait beaucoup les quartiers généraux de la 5^e Brigade (Megill) et de la 2^e Division canadienne (Foulkes). Il existe des preuves que Simonds était au quartier général de la 2^e Division à ce moment-là. Le personnel remarqua l'impatience de Simonds à l'égard de Foulkes. Il n'est pas injuste ou inexact de dire que la visite de Megill a peut-être été provoquée par l'impatience de Foulkes qui, en retour, était influencé par la présence de Simonds.

Le major Campbell Stuart, officier du *Black Watch* responsable des communications radio entre le haut commandement et Griffin, nous a écrit une lettre pour décrire les pressions qu'exerçait le brigadier Megill sur Griffin :

Je me suis donc retrouvé à recevoir des messages de la Brigade (qui devaient être transmis au major Griffin) exigeant que l'on mène une attaque immédiatement, ainsi que des réponses du major Griffin (que l'on devait transmettre à la Brigade) qui expliquaient la situation...qui insistaient sur l'absence de succès du Calgary [Régiment] et qui faisaient ressortir à quel point il était insensé de mener une attaque en toute urgence. La fréquence et le caractère répétitif des messages de la Brigade furent tels que j'en suis venu à en transmettre environ 25 p. 100 au major Griffin, qui était très occupé à tenter de dégager la zone de démarrage. Durant cette période, nous avons reçu à deux reprises la visite d'officiers de liaison de la brigade, mais je n'avais pas l'impression qu'ils comprenaient du tout ce qui se passait, ou peut-être leur visite était-elle simplement destinée à accroître la pression.

Enfin, je crois que le major Griffin en est venu à la conclusion que l'honneur du Régiment était en jeu et il ordonna de passer à l'attaque. Je sais que lorsque le brigadier s'est présenté quelque temps plus tard, sans doute pour donner un ordre direct d'attaquer, le major Griffin était tout à fait soulagé de pouvoir dire qu'il avait déjà donné ses ordres.

Critiques : Objections à la narration suivante : «À la droite, surplombant le champ de bataille, se trouvait la ville de May. On avait dit aux soldats du *Black Watch* que ce secteur était aussi entre les mains des Canadiens.»

Réponse : De nombreuses preuves viennent étayer ce point. Le quartier général de la 5^e Brigade, s'appuyant sur des rapports des *Calgary Highlanders*, croyait que les Canadiens étaient entrés dans May. Le R.H.C. se fit prendre aux filets??? de la 5^e Brigade et surveilla par la suite les aléas des Calgary. À un moment donné, la confusion était généralisée. Griffin envoya une patrouille d'officiers à May. L'information qu'on lui donna était qu'il n'y avait pas d'Allemands à May, mais une mitrailleuse dans un immeuble du secteur est de la ville pouvait tirer sur la ligne de départ du *Black Watch* (qui se trouvait au sommet de la crête de Verrières). Il est juste de dire qu'à l'époque où Megill et Griffin se sont rencontrés à Saint-André, les deux estimaient que les Allemands ne tenaient pas May.

Critique : Il est faux de dire que «toute la crête avait été parsemée de puits de mine qui permettaient aux Allemands de se promener sur le champ de bataille sans être remarqués.» En outre, les images utilisées dans le film ne correspondent en rien à la réalité.

Réponse : Toute la crête était effectivement parsemée de puits de mine. Dans *The Victory Campaign*, compte rendu officiel de la bataille fait par C.P. Stacey, l'historien de l'Armée décrit l'endroit comme étant un «labyrinthe de tunnels de mine.»

Des combats féroces et confus firent rage durant la nuit parmi les immeubles de Saint-André-sur-Orne et de Saint-Martin-de-Fontenay. Ce secteur en particulier présentait une difficulté. Sa force défensive était accrue par la présence de mines de fer et de carrières, et on constata par la suite qu'un puits de mine dans un groupe d'immeubles qu'on appelait habituellement «l'usine», directement au sud de Saint-André, était relié à de nombreux tunnels. Ces tunnels et les autres (y compris un menant de Rocquancourt à May-sur-Orne), de même que des puits d'aération qui reliaient les tunnels à la surface, permettaient à l'ennemi de déplacer ses troupes sans être aperçu d'une section du front à l'autre et d'occuper de nouveau des positions après que nous les avions dégagées.

Lorsque nous avons fait notre enquête sur le champ de bataille, nous avons contacté le directeur des mines qui nous a confirmé qu'en 1944, tout comme aujourd'hui, des tunnels miniers reliaient Saint-André et Saint-Martin de même que le village de May-sur-Orne, et qu'en fait un puits s'étendait au-delà de l'objectif du *Black Watch* à Fontenay-le-Marmion.

La description que l'on fait dans le film est également étayée par cette citation tirée de l'ouvrage de Copp et Vogel intitulé *Maple Leaf Route: Falaise*:

L'ennemi avait réussi à survivre au barrage d'artillerie en se cachant dans les grandes mines qui se trou-

vaient dans l'ensemble du secteur et fut en mesure d'utiliser des tunnels miniers ainsi que des puits de ventilation pour envoyer de petits groupes de soldats à la bataille et derrière la ligne de bataille.

Le *Black Watch*, qui s'apprêtait à préparer son avance qui était prévue dès l'aube, se trouva empêtré dans la bataille contre les troupes ennemies qui continuaient de faire surface.»

Soucieux de montrer que les Allemands utilisaient des tunnels dans le but de renforcer leur position, les auteurs de *La Bataille de Normandie, 1944* font voir les Allemands qui se déplaçaient dans des tunnels de communication et non dans des puits de mine. Il faut reconnaître qu'aucun film sur les troupes allemandes qui avançaient dans des tunnels miniers mal éclairés n'était disponible.

Critique : Les brillants exploits du *Royal Hamilton Light Infantry* ont été passés sous silence, de même que ceux des *Calgary Highlanders*.

Réponse : Comme il a été discuté dans le corps du document, le film doit être évalué au regard de son objectif qui est d'examiner la bataille de la crête de Verrières et d'autres «cataclysmes» méconnus qui s'abattirent sur l'Armée canadienne en Normandie à l'été de 1944.»

Le scénario vise à documenter la seconde journée la plus sombre de l'Armée canadienne lors de la Seconde Guerre mondiale. Les auteurs font l'éloge d'officiers supérieurs comme le brigadier Cunningham, qui brilla par son courage au milieu de ce désastre épique. Dans le scénario, les auteurs «n'essaient pas d'escamoter» des parties du récit qui sont nécessaires pour comprendre l'opération ni les motifs de son échec. Si les producteurs avaient voulu présenter un traité théorique, le scénario de 12 heures aurait porté sur tous les régiments de la bataille. Personne ne peut nier le fait que lorsque l'opération fut finalement abandonnée, seulement un objectif sur six avait été atteint et que ce dont Simonds rêvait, c'est-à-dire une percée, était devenu un cauchemar pour l'Armée canadienne.

Critique : La 12^e Panzerdivision des Jeunesses hitlériennes S.S. de Kurt Meyer n'a jamais atteint la crête de Verrières.

Réponse : Comme on le voit clairement dans le plan adjacent à la page 178 de l'ouvrage intitulé *The Victory Campaign*, Verrières est situé sur le flanc gauche d'une haute colline appelée Bourguebus. La crête de Bourguebus était le point central du secteur canadien et britannique de campagne en Normandie, alors que la crête de Verrières est décrite comme le point géographique le plus important dans le documentaire. Des soldats comme Radley

Walters et des historiens comme C.P. Stacey ont toujours utilisé les deux noms indifféremment. L'historien Réginald Roy intitule un de ses chapitres *Over the Orne to Bourguebus* même s'il portait sur des batailles qui se sont déroulées dans le secteur de Verrières même. Aux fins du documentaire, nous avons estimé qu'il serait mêlant de parler également de Bourguebus et de Verrières, donc toutes nos références à la crête Bourguebus-Verrières portent sur la crête de Verrières.

Comme on le précise clairement dans le chapitre VII (*Normandy: The Battles of Caen and Bourguebus Ridge*, 1-23, juillet 1944) de l'ouvrage intitulé *The Victory Campaign*, bon nombre des batailles de la 12^e Division S.S. se déroulèrent dans les villes, villages et champs qui traversaient cette crête. Il s'agissait des batailles qui ont été menées pour saisir les pentes se trouvant en deçà de Caen, batailles pour le contrôle de la crête. Comme l'indique le plan en page 178, Stacey appelle la bataille menée du 18 au 21 juillet, *The Battle of Bourguebus Ridge*. Au bas du plan, Verrières est un village situé près de Bourguebus, ville plus importante.

Dans un récit américain sur la 12^e Division S.S., on précise que celle-ci était présente sur le flanc droit pour la bataille de la crête de Bourguebus le 19 juillet, défendant ainsi la ligne de bataille d'Emieville jusqu'au quadrant entre Cagny et Frenouville. (*Blood and Honour*, Craig W.H. Luther, p. 230).

Dans son histoire officielle intitulée *The Victory Campaign*, en page 130, C.P. Stacey montre également que le 12^e Régiment S.S. de Kurt Meyer traversa l'Orne à Saint-André, qui se trouve sur la pente ascendante de la crête de Verrières où le Régiment du *Black Watch* fut en définitive décimé. Stacey signale que durant l'interrogation après la guerre par les enquêteurs canadiens, Meyer indiqua lui-même cet endroit sur le plan.

La 12^e Division S.S. a vaincu l'Armée canadienne en Normandie et il s'agit de la seule division qui soit mentionnée par son nom dans le documentaire. Lorsque les Corps canadiens chassèrent finalement les divisions d'élite de Hitler de la crête Bourguebus-Verrières, on peut donc à juste titre parler de la 12^e Division S.S. et utiliser le seul terme de Verrières pour décrire la crête.

Critique : Il est injuste de dire que le général Simonds ne répondit jamais à ses critiques, car il rédigea effectivement une analyse détaillée de l'Opération *Spring* que l'on peut encore trouver dans les archives.

Réponse : Le général Simonds rédigea une analyse de l'Opération *Spring* qui imputait la défaite aux jeunes officiers, comme on le décrit en détail dans le corps du présent document. Il n'a jamais répondu aux questions plus générales concernant la straté-

gie et les tactiques qui furent posées après les nombreuses défaites troublantes en Normandie, et que le colonel English décrit dans le sous-titre subtil de son ouvrage *Failure in High Command* (l'échec du haut commandement). On s'attendait à trouver nombre des réponses à ces questions dans les mémoires qu'il préparait. Malheureusement, il est mort le 15 mai 1974 avant d'avoir fini les chapitres portant sur les années après ses débuts de carrière. Il semble donc juste de dire que le général Simonds n'a jamais répondu à ses détracteurs.

Notes I

1. C.P. Stacey, *Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol. III, The Victory Campaign*, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1960. Reprise par Stacey, cette citation est à juste titre attribuée au général Foulkes.
2. À remarquer que le général Foulkes était chef d'état-major général et seul responsable (outre le ministre de la Défense) ayant directement accès à l'histoire officielle, dont l'approbation finale lui incombait. Avant d'accepter d'écrire l'histoire officielle, C.P. Stacey avait exigé de n'être comptable qu'au «chef d'état-major général et au ministre». Le général Foulkes était le «patron» de C.P. Stacey. Voir C.P. Stacey, *A Date with History: Memoirs of a Canadian Historian*, Deneau, Ottawa, 1983, p. 171-172.
3. Stacey, *Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol. I, Six Years of War*, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1957.
4. Worthington, L., *Worthy: A Biography of Major-General F.F. Worthington*, Macmillan, Toronto, 1961.
5. S.H., Ottawa, *The Defence of Canada*, Résumé secret, 28.5.35, (S.H. 112.3M2009).
6. C.P. Stacey, *The Military Problems of Canada*, Ryerson, Toronto, 1940, p. 124.
7. Stephen J. Harris, *Canadian Brass: The Making of a Professional Army, 1860-1939*, University of Toronto Press, Toronto, 1988.
8. Nigel Hamilton, *Master of the Battlefield, Monty's War Years 1942-1944*, McGraw-Hill, New York, 1983.
9. Les troupes britanniques et canadiennes avaient participé à la campagne de 1940 menée en France. Elles connaissaient bien la machine de guerre et la doctrine offensive allemandes. Les attachés militaires cantonnés à Moscou, qui s'étaient rendus sur le front de l'Est, avaient fait état du matériel et de la doctrine des Allemands. L'Armée britannique avait affronté les Allemands en Afrique du Nord et fait de même aux côtés du 1^{er} Corps canadien en Sicile (Italie). Des «lettres de liaison» émanant du front étaient régulièrement expédiées aux unités blindées et d'infanterie. Les anciens combattants britanniques et canadiens donnaient des cours dans les écoles de combat et des centaines d'officiers canadiens (y compris le général Simonds) avaient été détachés auprès de la 8^e Armée en

Afrique pour observer sur le terrain les combats et les opérations allemandes. Voir Stacey/Hamilton/English.

10. Montgomery, Notes sur les Brigades d'infanterie des Corps canadiens, 3-4 mars 1942; citées dans John A. English, *The Canadian Army and the Normandy Campaign - A Study of Failure in High Command*, Preager, New York, 1991.
11. J.L. Granatstein, Desmond Morton, *Bloody Victory - Canadians and the D-Day Campaign 1944*, Lester & Orpen Dennys, Toronto, 1984.
12. Nigel Hamilton.
13. Stacey, Vol. III.
14. Ibid.
15. Ibid.
16. Le «drill de combat» se composait d'exercices ou de manoeuvres ayant pour but de ramener les tactiques de combat à de simples réactions instinctives. Le drill de combat était intégré à un point tel à la discipline que les pelotons pouvaient être appelés à s'exercer à l'attaque n'importe où, même sur le terrain de parade.
17. RG 24 : Vol. 9868 1^{re} Conférence sur l'entraînement de l'Infanterie; 27 avril 1944.
18. RG 24, Lettre de groupe d'armées, juillet 1943; 12.
En Normandie, la collaboration entre les unités blindées et l'Infanterie laissait à désirer. Celle-ci ne savait pas toujours ce qu'il convenait de faire avec les chars d'appui : «L'Infanterie ne semblait pas avoir idée de l'appui que nous pouvions lui accorder au moyen de nos coaxiales et de nos explosifs brisants. Elle n'a donc pas fait appel à nous, pas plus qu'elle nous a signalé les cibles.» «Encore une fois, ils (les soldats d'infanterie) semblaient penser que si les chars se trouvaient juste derrière eux, ils ne couraient aucun risque, oubliant le tir latéral que nous pouvions exercer.» Il est possible que l'entraînement ait été à l'origine du problème.
RG 24, Compte rendu «Lessons - CO-OP INF», Annexe «C2» 27 CAR/Int 31 juillet 1944.
19. Stacey, Vol. III, p. 275.
20. Stacey, Vol. III.
21. Duncan Crow, *British and Commonwealth Armoured Formations (1919-46)*, Profile Publications, Windsor, 1971.

Les *Sherman* canadiens étaient surtout des modèles A4, le second modèle en importance numérique étant le A2; ces chars ont été rebaptisés *Sherman III* (A2) et disposaient d'une caisse soudée, fabriquée par GM et fonctionnant au diesel. Il y avait aussi des *Sherman V* (A4) *Chrysler Multibank* à caisse allongée. Le VC était muni d'une tourelle allongée permettant d'y fixer un canon de 17 livres.

22. F.M. von Senger et Utterlin, *Die deutschen Panzer 1926 - 1945*, J.F. Lehmanns Verlag, Munich, 1965. Travail standard. Aussi : Ellis et Peter Chamberlain, *Panzerkampfwagen V Panther*, Profile Publications, Londres, 1970; Chris Ellis et Peter Chamberlain, *The Great Tanks*, Hamlyn, Londres, 1971; Eric Grove, *World War II Tanks*, MacDonald and Co., Londres, 1976; Egon Klein et Volmar Kuhn, *Tiger: Die Geschichte einer legendären Waffe 1942-1945*, Motorbuch Verlag, Stuttgart, 1989; Eric Morris, *Tanks*, Octopus Books, Hong Kong, 1975; Col. H.C.B. Rogers, *The Imperial Services Library Vol. VIII - Tanks in Battle*, Seely Service Co., Londres, 1965. Voir aussi : Archives nationales du Canada, RG 24, Vol. 14186, Journal de guerre - BRAC.

Précieuse collection de comptes rendus immédiats; questionnaires destinés aux équipages des blindés après le combat; «*Lessons Learnt from Encounters*» et les traductions des renseignements provenant des «*German Hints on Tank Fighting in Close Country*» sont particulièrement intéressants.

23. Le *Sherman* pesait approximativement 30 tonnes et mesurait 9 pieds de haut; il était muni d'un canon M3 standard de 75 mm dont le tir pouvait percer les blindés; le *Pz Mk IV D* pesait environ 28 tonnes et mesurait 8,6 pieds de haut, mais il était muni d'un canon plus efficace. D'une hauteur de 9,6 pieds, le *Tiger*, qui pesait 55 tonnes, était muni du superbe canon «88» KwK36(1/56). Le *Panther* pesait 45,5 tonnes, mesurait 9,8 pieds de haut et était muni du canon HOT de 75 mm KwK 42 L/70.

Comme les chars allemands étaient plus lourds, ils étaient donc mieux blindés. Il y avait très peu de différence dans le poids des chars sauf que le *Panther* était plus gros que le *Tiger* (facteur que l'on oublie généralement). Muni de son blindage d'appoint, le *Pz Mk IV* ressemblait beaucoup au *Tiger*, ce qui explique les rapports constants d'attaques de *Tiger* contre des Canadiens. En 1944, il n'y avait que trois bataillons de *Tiger* dans toute la France. Von Senger et Utterlin et Grove.

Les *Panther* allemands avaient tellement confiance en leur force, et ils étaient tellement persuadés que les Canadiens étaient incapables de les détruire à distance, qu'ils se déployaient impudemment devant eux : «L'ennemi avait tendance à placer ses chars en glacié et à conserver cette position, convaincu qu'il ne risquait rien parce qu'il se trouvait à

portée maximale de tir.» RG 24, Déclaration du lieutenant P.W. Ayriess, 27 CAR/Int. 31 juillet 1944.

24. Les *Tiger* furent utilisés en 1942, tandis que les *Panther* n'entrèrent en action qu'à l'été de 1943. Dès le 17 avril 1943, les quotidiens et les magazines allemands publièrent des articles de fond («*Tiger - der Schrecken unserer Gegner*») accompagnés de photos précises.
25. Ellis et Chamberlain, p. 81. Les *Tiger* étaient autorisés à se rapprocher : «...ne pas faire feu avant que la portée ne soit réduite à 300 verges.» Pour que les actions menées au moyen des canons antichars de 6 livres puissent réussir, il fallait que les *Tiger* soient attirés par la ruse dans l'attaque ou qu'ils soient attaqués de façon à permettre les tirs à partir du flanc ou de l'arrière. Un *Tiger* tout équipé fut saisi et ramené en Angleterre à l'automne de 1943 pour y subir une évaluation complète. On fit de nombreux tests sur sa mobilité et des essais de tir. Un *Tiger* fut présenté au public lors de la parade de la Garde à cheval de novembre 1943. Voir David Fletcher, *Tiger*, Her Majesty's Stationery Office, Londres, 1986, ainsi que RG 24/ Dir. ist. «Lettres de liaison» RAC (1943-1944).
26. A.J. Smithers, *Rude Mechanicals: An Account of Tank Maturity during the Second World War*, Leo Cooper, Londres, 1987, p. 151.
27. Voir Hancock et Cowing, *British War Economy*, ainsi que l'excellent mais dévastateur ouvrage intitulé *The Audit of War* de Correlli Barnett; «*The illusion of Britain as a great power.*»
28. Chris Ellis et Peter Chamberlain, *Ram and Sexton*, Profile Pubs, Londres, 1970, et B.T. White, *Valentine*, Infantry Tank Mk III, Profile Pubs, Londres, 1970.
29. Crow.
30. Stacey, du début à la fin; Lieutenant-colonel G.W.L. Nicholson, *Official History of the Canadian Army in the Second World War*, Vol. II *The Canadians in Italy 1943-1945*, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1957. Aussi : Jean-Yves Gravel, *Histoire du Régiment de Trois-Rivières*, Éditions du Bien Public, Trois-Rivières, 1981. Lors de son premier combat important, le Régiment de Trois-Rivières distança l'Infanterie chargée de l'appuyer et tomba directement sur les grenadiers allemands. Au lieu de les mettre en déroute, les Allemands attaquèrent les *Sherman* non appuyés et infligèrent sa première défaite au Régiment, qui en tira immédiatement une leçon dont il fit profiter les autres corps d'armée.

31. John Sandars, *The Sherman Tank in British Service 1942-45*, Osprey Publishing, Londres, 1982. Konrad F. Schreier Jr., *The Classic Sherman*, Grenadier Books, Californie, 1969.
32. RG 24: 2 CDN WD - Exercice «ELM»; Instructions générales pour l'exercice, 9 février 1943, et RG 24, Exercice «PICKAXE» Inst. pour l'exerc., 1^{er} août 1943.
Cela est compréhensible; l'Angleterre subissait le rationnement et l'accès aux terres agricoles était interdit. Toutefois, l'entraînement dispensé fit obstacle à l'élaboration de tactiques en faveur des brigades ou des divisions blindées.
33. RG 24, 4^e Division blindée canadienne, Directives d'entraînement n° 16, 12 août 1943, et RG 24, 4^e Division blindée canadienne, Bulletin d'entraînement n° 49, Le Pivot, 12 octobre 1943.
Le concept décrit correspond en fait aux tactiques utilisées dans le désert de Libye par la 8^e Armée. Si les fortins ou «blockhaus» étaient efficaces au sud de Tobrouk ou à El Alamein, ils étaient en revanche totalement inappropriés dans le cadre des opérations menées en France. Il n'y avait pas de champ de bataille fluide en Normandie. Voir Sir Francis Tuker, *Approach to Battle*, Cassel, Londres, 1963.
34. Entrevue réalisée par R.J. Jarymowycz avec le général S.V. Radley Walters, Normandie, avril 1990.
35. Max Hastings, *Overlord D Day, June 6 1944*, Simon and Schuster, New York, 1984, p. 190.
36. Entrevue R.J.J./Radley Walters, février 1990, avril 1990, novembre 1991.
Le 7 juin 1944, Radley Walters était commandant adjoint de l'Escadron C des Fusiliers de Sherbrooke. Il fut rapidement promu au grade de major et commandant de l'Escadron A, 27 CAR.
37. Entrevue avec Radley Walters.
38. Comble de malheur, les **uniformes allemands** étaient supérieurs. Les équipes des blindés de la 12^e Division des Jeunesses hitlériennes S.S. disposaient de combinaisons en cuir destinées à les protéger contre les brûlures. Les troupes S.S. et celles de la *Wehrmacht* étaient munies de ponchos imperméables camouflés pouvant aussi servir de tentes personnelles. Les équipes de la 12^e Division des J.H. S.S. étaient dotées d'uniformes de campagne camouflés que les Alliés ont par la suite copiés. Les Armées de l'OTAN, principalement les troupes américaines, portent encore aujourd'hui des versions adaptées des uniformes des *Waffen S.S.* Les uniformes allemands étaient confortables et adaptés au combat. Par 90 degrés de chaleur, les soldats canadiens portaient «l'uniforme de combat» britannique fait de laine.

Compte tenu de ses diverses composantes hétéroclites : poches en toile, courroies, bandes de toile forte, bandes molletières, vareuse à taille haute et casque (modèle porté au cours de la Première Guerre mondiale ne protégeant ni les oreilles, ni le cou, ni la figure), l'uniforme que portaient les soldats canadiens en Normandie était probablement le moins pratique et le plus inconfortable de tous ceux qu'on trouvait en France.

En outre, les rations allemandes étaient supérieures. Les hommes de l'échelon arrière achetaient des produits frais que leur vendaient volontiers les cultivateurs français de la région fertile du Calvados (les Allemands payaient en argent ou en or). Les troupes alliées devaient se contenter des rations de campagne. Malgré la supériorité alliée sur mer et dans les airs, il était rare que des produits frais provenant du Canada parviennent jusqu'aux troupes du front. Il semble que le système d'approvisionnement allemand ait été mieux organisé.

Tiré de diverses entrevues réalisées par R.J. Jarymowycz avec d'anciens combattants du BW, du NNS, de la 6^e et de la 27^e Divisions blindées, ainsi que d'anciens soldats allemands de la Panzerdivision Leibstandarte d'Adolf Hitler et de la 12^e Division des J.H. S.S. (été 1989, novembre 1989, avril et mai 1990 et septembre 1990).

Voir aussi J. Borsarello/D. Lassus, *Camouflaged Uniforms of the Waffen S.S.*, Iso-Galago Pubs., Londres, 1986; soldat Cyrus A. Lee, *Equipping the German Army Foot Soldier in 1943*, Pictorial Histories Publishing, Missoula, 1988; Laurent Mirouze, *World War II Infantry Uniforms*. Windrow and Green, Londres, 1990; et Mike Chappell, *The Canadian Army at War*, Osprey Uniforms/Men at Arms Series, Osprey, Londres, 1985.

39. Malgré le fait que la plupart des généraux canadiens étaient des artilleurs, l'Artillerie canadienne n'a pas démontré en France un degré aussi élevé de perfectionnement technique que l'A.R.C. en Italie. Après presque une année de combats en Italie, les artilleurs canadiens avaient mis au point des méthodes de soutien améliorées prévoyant des concentrations rapides, le recours à l'élément de surprise, les tirs à la demande, les concentrations demandées par radio, les écrans et les concentrations de fumée. Pendant ce temps, en Normandie, les Canadiens étaient presque au même point que lors de la Première Guerre mondiale. Il est étonnant que Simonds, lui-même canonnier, n'ait pas adapté les techniques mises au point en Italie (où il avait commandé deux divisions, soit la 1^{ère} Division d'infanterie canadienne et la 5^e Division blindée canadienne) lorsqu'il assumait le commandement du 2^e Corps canadien au R.-U., de janvier à juin 1944. Voir Robert E. Cockran, «Canadian Gunner Battle School 1943-1945: The Italian Campaign and the employment of the 1st Canadian Infantry Division's Artillery», thèse de maîtrise non publiée, U.N.-B., 1982.

40. Voir Réginald H. Roy, 1944 *The Canadians in Normandy*, Macmillan, 1984, ouvrage longtemps considéré comme le modèle canadien sur la Normandie. Voir aussi Bird, *No Retreating Footsteps*.
L'escadron de braves soldats provenait du *Fort Garry Horse*. Les défenses allemandes les regardèrent avancer en se précipitant, puis ils les capturèrent calmement un à un, de droite à gauche, de l'arrière vers l'avant. Tiré d'échanges de correspondance d'avril 1990 entre R.J. Jarymowycz et le professeur Gerhard Stiller, commandant de la 7^e Compagnie de cuirassés, 1^{ère} Division LAH S.S. (qui défendit Tilly le 25 juillet 1944).
41. RG 24, 2^e Division d'infanterie canadienne, O.S., N° 1, 24 juillet 1944; RG 24, 5^e Brigade canadienne d'infanterie, O.S., N° 1, 24 juillet 1944; aussi RG 24, Note concernant l'entrevue du 9 janvier 1946 avec le lieutenant-colonel J.W. Powell (col. Stacey); et correspondance entre R.J.J. et le lieutenant-colonel J.W. Powell, avril et juin 1990. Le lieutenant-colonel Powell prit le commandement de l'Escadron B des 1st Hussars lorsque le major W. Harris, député, fut blessé.
42. Il faut se rappeler que la 272^e Division d'infanterie disposait d'un groupement tactique blindé (*Sterz*) prêt pour la contre-attaque; en outre, comme elle faisait partie du 1^{er} Corps S.S. de cuirassés, elle pouvait compter sur 2 *panzer kampfguppen* de la 9^e Panzerdivision S.S. aussi prêts à contre-attaquer. Cela signifiait un minimum de 2 bataillons de *Panthers* en mesure de contre-attaquer l'Escadron B des 1st Hussars (approximativement 60 *Panzer* contre 19 *Sherman*). Pour être francs, il faut aussi noter que bien qu'elles aient été disponibles, Simonds n'a jamais fait appel à la 7^e Division britannique blindée et aux Gardes blindées. Voir Jenner et *BundesMilitararchiv* RH 19/IX/9 Tagesmeldungen Ia. 23-25 juillet 1944.
43. Correspondance entre R.J.J. et Powell; et RG 24, Déclaration du capitaine T.E. Williamson (commandant de troupe de l'Escadron B) 23 janvier 1946 et RG 24, Déclaration du lieutenant W. Rawson (guide de troupe de l'Escadron B) 24 janvier 1945.
44. Les Fusiliers de Sherbrooke subirent des pertes importantes au cours des opérations Atlantic et Spring. Le 23 juillet (avant l'opération Spring), le Régiment disposait de 38 chars. Après le renouvellement quasi total de son matériel, il disposa, à compter du 30 juillet, de 70 chars, dont 49 *Sherman* III, 11 VC et 10 *Stuart*.
L'apport de troupes de remplacement dûment entraînées constituait le véritable problème. RG 24, 27 CAR/3-6-3/Int. 31 juillet 1944.

45. Les trois formations étaient les suivantes : le 6^e Régiment blindé (1st Hussars), le 10^e Régiment blindé (The Fort Garry Horse) et le 27^e Régiment blindé (Les Fusiliers de Sherbrooke). Le terme «Régiment» est propre aux formations britanniques et canadiennes, qu'il ne faut pas confondre avec les unités allemandes et américaines qui étaient des formations tactiques. Nos régiments étaient en fait des bataillons, au même titre que les bataillons de chars américains et allemands. Les régiments blindés canadiens disposaient généralement de 60 chars de combat, ainsi que de 7 à 10 chars de reconnaissance légers comme le Stuart.
46. À la fin de l'Opération Spring, la brigade fut enfin mise au repos. «Pour la première fois en 56 jours, la brigade ne participa pas aux missions opérationnelles immédiates.» RG 24, 27 CAR/3-6-3/Int. 31 juillet 1944.
47. Freiburg Bundesarchiv-Militarchiv RH19 IX/20 Tagesmeldungen Ia et RH21-5150 Kriegstagsbuch des Panzer-Armee oberkommando 10.6.44-8.8.44. Les quatre panzerdivisions allemandes les plus souvent utilisées dans les combats contre les Canadiens furent les suivantes (par ordre de nombre d'engagements) : la 12^e Division des J.H. S.S., la 1^{re} LAH S.S., la 9^e Division des J.H. S.S., la 2^e Panzerdivision qui était à égalité avec la 10^e F S.S. La 2^e Panzerdivision fut principalement employée du 21 au 25 juillet. La 10^e S.S. (appuyée de sous-unités individuelles brièvement regroupées avec les divisions qui affrontaient les Canadiens) constitua surtout un problème à long terme. Son artillerie et ses canons antichars, ainsi que le 102^e Bataillon de Tiger S.S. qui lui était attaché, attaquèrent sur les collines élevées à l'ouest de l'Orne contre la région de Saint-André.
48. Il semble que les forces blindées canadiennes aient fait de leur mieux, compte tenu des circonstances. Les Hussards de Sherbrooke déclarèrent que leurs escadrons avaient abattu 106 chars ennemis en juin et en juillet. RG 24, 27 CAR/Int. 31 juillet 1944.
49. John A. English, *On Infantry*, Preager, New York, 1981, et E.L.M. Burns, *Manpower in the Canadian Army 1939-1945*, Clarke Irwin, Toronto, 1956. Voir aussi Copp/McAndrew; English, "Normandy".
Bien qu'il semble que les forces blindées aient subi moins de pertes que l'Infanterie, les divers régiments et escadrons enregistrèrent des pertes comparables. Par exemple, l'Escadron A de Radley Walters éprouva des pertes de 60 p. 100 le 21 juillet, lors d'une bataille pour Saint-André avant le déclenchement de l'Opération Spring. Il commença la journée avec «...15 chars...et à 21 h il ne lui en restait plus que six.» Selon le Q.G. du Corps, le 21 juillet fut une journée

relativement tranquille. Toutefois, l'expérience vécue par l'Escadron A n'avait rien d'exceptionnel à la 2^e BIC.

50. Les pourcentages officiels concernant les pertes des unités blindées sont trompeurs. Ils représentent les pertes éprouvées par les brigades ou les régiments par rapport à l'effectif total de la 2^e Division (juin et juillet). L'étude attentive des dossiers de bataille montre que les escadrons ayant effectivement participé aux combats perdirent au moins 50 p. 100 de leurs véhicules.
51. Il était difficile pour les régiments canadiens-français de remplacer rapidement les soldats perdus. Avant le déclenchement de l'Opération Spring, le Régiment de Maisonneuve fut placé dans la réserve de la 2^e Division. Il avait accusé de lourdes pertes lors de l'Opération Atlantic. Malgré cela, Foulkes s'engagea immédiatement dans une attaque désespérée l'après-midi du 25, bien que le Calgary eût été repoussé et le Black Watch détruit.
Les Fusiliers du Mont-Royal du général J. Dextrase subirent des pertes tellement élevées que lorsque Foulkes ordonna au bataillon de protéger la ligne de départ de l'Opération Spring pour le RHLI, tout ce que le Régiment put réunir fut «une compagnie disparate fondée sur ma propre compagnie elle aussi diversifiée.» Entrevue RJJ - JADEx.
52. Voir John Kirk et Robert Young Jr., *Great Weapons of World War II*, Walker and Co., New York, 1961; Ian V. Hogg, *The Guns 1939-45*, Ballentine, New York, 1970; John Weeks, *Infantry Weapons*, Ballentine, New York, 1971; Andrew Kershaw (éd.), *Weapons of War*, Oxley Press, G.-B., 1973; Reader's Digest, *The Tools of War 1939/45*, Reader's Digest Association, Montréal, 1986; W.J.K. Davies, *The German Army Handbook 1939-1945*, Acro Publishing, New York, 1981.
53. Major N.A. Shackleton et Major R.P. Bourne, *Analysis of Firepower in Normandy Operations in 1944*, Q.G.D.N., Centre d'analyse et de recherche opérationnelle, Ottawa. Les lance-roquettes multiples appelés «Nebelwerfer» étaient particulièrement efficaces. Les Allemands déployèrent des brigades entières de Nebelwerfer le long de l'Orne.
54. Chaque division allemande disposait d'un bataillon antichar composé de divers canons antichars tirés et autopropulsés, généralement des 75 mm à vitesse élevée. On trouvait aussi de véritables destructeurs de chars comme le «JagdPanzer» et le «Panzer Jaeger». En outre, certaines formations d'infanterie disposaient aussi de canons de combat («Sturmgeschutz»), de chars sans tourelle capables de détruire les blindés alliés. Toutes les armes antichars allemandes pouvaient détruire les Sherman.

55. L'Infanterie canadienne était munie de lance-bombes antichars d'infanterie (PIAT). Il s'agissait pour l'essentiel d'une arme inefficace, sauf de très près, composée d'un gros ressort métallique et qui lançait des bombes contre les chars. Armer le PIAT représentait un défi pour le soldat moyen. Les soldats de petite constitution devaient se coucher sur le dos, saisir le PIAT et essayer de tirer le ressort vers l'arrière en s'arc-boutant sur leurs pieds, ce qui constituait une position ridicule pour un soldat subissant l'attaque ennemie. Les déplacements avec le PIAT comportaient des risques, car il arrivait parfois que la bombe tombe du dispositif. (Jarymowycz, entrevues avec d'anciens combattants du *Black Watch*, du *RCR*, du *North Nova Scotia* et du Régiment de Maisonneuve réalisées entre 1989 et 1991). Étant donné la situation, les forces blindées allemandes avançaient impudemment sur l'Infanterie canadienne en contre-attaques serrées. Les unités canadiennes blindées entrant dans la zone d'abattage d'un peloton d'infanterie allemand étaient vouées à une mort certaine. L'Infanterie allemande disposait d'une foule de lance-roquettes antichars à main, allant du «Gretchen» 60 mm jusqu'au *Panzerschreck* 88 mm. Ancêtre direct d'armes modernes telles que le LAW et le RPG, le *Panzerfaust* le plus gros avait un diamètre de près de 105 mm.
56. Hamilton, *Master of the Battlefield*. Hamilton note que Montgomery avait formulé sa requête «...d'une façon telle que Simonds avait été poussé à dire non.» Il est possible que Simonds ait été intimidé par Montgomery, mais son attitude semble rigide compte tenu du fait que McNaughton, commandant des Forces canadiennes en Europe, voulait tout simplement voir ses propres troupes. (Voir aussi la note de bas de page ci-dessous).
57. Colonel W.E.J. Hutchinson, *Test of a Corps Commander: Lieutenant General Guy Granville Simonds, Normandy 1944*, thèse de maîtrise non publiée, Université de Victoria, 1982. Hutchinson avait accès aux documents et aux notes personnelles de Simonds. Selon Hutchison, Simonds lui aurait répondu : «Pour l'amour du ciel, empêchez-le de venir ici.», lorsqu'il lui a demandé si McNaughton allait lui rendre visite.
58. Montgomery envoya une note manuscrite à Crerar (21 décembre 1943) pour intervenir au nom de Simonds après avoir reçu une lettre inquiétante de Crerar en date du 17 décembre au sujet de l'avenir de Simonds. Il est possible que l'«incident de la roulotte» ait été à l'origine de la lettre de Crerar (voir plus bas). A.N.C., Documents de Crerar, Vol. 7.
59. Une dispute des plus ridicules opposa les deux hommes lorsque Simonds expulsa de sa roulotte le capitaine Kirk, O.L. de Crerar, qui était en train de prendre des mesures afin d'en construire une semblable pour Crerar. Simonds était furieux :

«Ils ne s'étaient pas préoccupés, avant d'entrer, d'enlever de leurs chaussures la boue qui avait séché partout... Kirk n'a eu que ce qu'il méritait.» Kirk se plaignit amèrement à Crerar en disant que Simonds avait voulu l'insulter lui aussi. La correspondance échangée entre les deux hommes à ce sujet couvre huit feuilles de papier ministre dactylographiées. A.N.C., Documents de Crerar, Vol. 7, correspondance du 10 au 15 décembre 1943.

60. English.

61. A.N.C., Ottawa, Documents de Crerar, Vol. 7, correspondance adressée à Montgomery le 17 décembre 1943 et à Simonds le 15 décembre 1943.

62. CP, Vol. 7, Crerar à Simonds, 10 décembre 1943.

63. CP, Vol. 7, Crerar à Simonds, 10 décembre 1943; les entrevues réalisées par R.J.J. à Kingston en juillet 1989 et en juillet 1990 avec d'anciens officiers d'état-major du Q.G. de la 1^{re} Armée canadienne révèlent que Crerar aurait discrètement détaché un psychiatre chevronné du Q.G. canadien de Londres directement au Q.G. du Corps de Simonds en Normandie dans le but d'obtenir un rapport confidentiel sur son équilibre mental. Lorsque le médecin apprit qu'il recueillait des renseignements devant servir contre Simonds, comme on pouvait s'en douter, il protesta et demanda d'être renvoyé à Londres.

64. Hamilton, *Master of the Battlefield*.

65. Il peut être intéressant de noter qu'outre les divers travaux publiés au sujet du général de corps d'armée Simonds que nous avons consultés, nous avons également correspondu avec M. Réginald Roy, historien respecté, qui nous a aimablement permis de prendre connaissance d'une série de lettres échangées avec le capitaine Marshal Stearns, qui fut l'aide de camp de Simonds pendant toute la durée de la guerre. Stearns était plus près de Guy Simonds que la plupart des officiers, et il eut l'occasion unique de se trouver en sa présence tout au long de la campagne de Normandie.

66. Hamilton.

67. CP, Vol. 7, Montgomery à Crerar, 21 déc. 1943.

68. «Je lui ai appris son métier.» Montgomery à Crerar en parlant de Simonds. CP, Vol. 7, 21 déc. 1943; aussi Hamilton et English.

69. Simonds était plus «britannique» que la plupart des généraux canadiens supérieurs; sa famille, son éducation et son attitude faisaient en sorte que Montgomery et son état-major

britannique trouvaient qu'il était plus facile de l'accepter et d'entretenir des rapports avec lui. Voir Hutchinson et English.

«Simonds était considéré comme un être froid qui n'était pas aimé même à son propre quartier général. Il avait divisé son mess en deux sections, soit la section A, qui était réservée au personnel opérationnel, et la section B, qui accueillait le personnel de soutien. Ce geste fut source de ressentiment.» (Correspondance de Stearns).

70. Hamilton.
71. Copp/McAndrew.
72. CP, Vol. 3, Lettre de Crerar au général Stuart, 16 mai 1944.
73. Archives canadiennes, MG 27, III B11., Vol. 54. Documents de Ralston. Dossier «Officiers Outre-mer - Évaluations personnelles».
74. CP, Vol. 3, Lettre du général de corps d'armée J.T. Crocker à Dempsey, 5 juillet 1944.
Crocker faisait référence aux opérations effectuées en juin après le jour J.
75. À l'été de 1942, le major-général Keller figurait en première place sur la liste des recommandations visant la promotion des officiers du 1^{er} Corps canadien. «Le brigadier Keller s'est avéré un commandant de brigade idéal; il est jeune et énergique...un soldat professionnel, diplômé de Camberly...sait assurer la discipline et excelle dans la formation...véritable leader au jugement sûr. Il est des plus qualifiés pour être commandant et tout à fait apte à assumer des responsabilités plus importantes.» Ces commentaires sont suivis de la recommandation du général Crerar, où il est dit que Keller «est le premier au 1^{er} Corps canadien à mériter une promotion visant le commandement d'une division.» Le général Crerar devait changer d'avis en mai 1944.
RG 24, MG 30 6157 O.G.C.6-1, 6 juin 1942.
76. L'épuisement au combat est encore plus marqué chez les hommes de la 2^e Division canadienne que chez ceux de la 3^e, car : «Comme le général Foulkes avait refusé les tests neuropsychiatriques ayant permis à la 3^e Division de survivre à un long calvaire, un grand nombre des soldats de la 2^e Division étaient inaptes au combat.», Granatstein et Morton.
77. Copp/McAndrew : *Battle Exhaustion*.
78. Copp/McAndrew : *Battle Exhaustion*.
79. Hamilton.

80. CP, Vol. 1, Note de Crerar, 3 mai 1943, dans laquelle on peut lire ceci :
«Le lieutenant-général Swayne m'a montré la lettre que lui avait écrite un autre officier supérieur britannique, dans laquelle on dit qu'il était dommage que Keller, qui était un excellent commandant, boive trop et qu'il devienne extrêmement désagréable en société.»
Crerar note, au quatrième paragraphe, qu'à une occasion :
«Un Canadien, le major-général Montague, s'était laissé dire que si le major-général Keller avait été un officier de la Force non permanente plutôt qu'un ancien officier de la Force permanente, son excès de boisson, pour lequel on a fait preuve d'une très grande indulgence, aurait depuis longtemps été signalé aux autorités et donné suite à des mesures disciplinaires.»
Crerar ordonna à Keller de se présenter devant lui et le réprimanda :
«...Je voulais lui signifier on ne peut plus clairement que je n'hésiterais pas à recommander au commandant des Armées de se départir de ses services, si l'on venait à me prouver que sa conduite en société était indigne de ses responsabilités d'officier, et particulièrement de commandant de division.»
En Normandie, Crerar abandonna son attitude de fermeté; quatorze mois plus tard, Crocker et Dempsey écrivaient des lettres extrêmement négatives au sujet de Keller.
81. CP, Vol. 3, Note de Crerar, 3 mai 1943.
La recherche s'est avérée une arme à double tranchant : tous les officiers supérieurs interrogés susceptibles d'être au courant de la consommation excessive d'alcool du général Keller affirmèrent qu'il en était ainsi. Quand on leur demanda de relater certains incidents de façon officielle, ils refusèrent. Dans une lettre à la CBC, le général G. Kitching écrivait ceci : «...Keller qui adorait le scotch en buvait trois ou quatre avant le dîner, mais ce n'était pas un ivrogne, et je ne crois pas qu'il ait fait en sorte que l'alcool nuise à l'exercice de ses fonctions.» (Kitching-CBC, 28 janvier 1992). L'étude des documents de Crerar laisse entrevoir un point de vue différent.
82. Keller blâma le brigadier Cunningham. Après l'attaque sur Caen, il critiqua ce dernier, qui voulut donner sa démission. Il lui imputa l'impasse de la situation en Normandie du fait que sa brigade n'avait pas réussi à atteindre ses objectifs du jour J, et l'on peut penser qu'il faisait aussi allusion à la bataille du 7 juin. CP, Vol. 3, Correspondance de Crerar avec Stuart, 10 et 15 juillet 1944.
83. CP, Vol. 3, Crocker à Dempsey, 5 juillet 1944.
84. CP, Vol. 3, Crocker à Dempsey, 5 juillet 1944.

85. CP, Vol. 3, Montgomery à Crerar, 8 juillet 1944.
86. Montgomery à Brooke, 7 juillet 1944, cité dans English.
Il s'agit d'un revirement de situation étonnant, compte tenu de ce que le général Crerar avait écrit le 16 mai 1944 au général Ken Stuart, chef d'état-major canadien : «J'estime que Keller ferait un commandant de corps vigoureux et compétent.» Il semble que le choc du combat ait été à l'origine des problèmes de Keller.
87. CP, Vol. 3, Note de Simonds au lieutenant-général Sir Miles C. Dempsey, O.G.C., 2^e Armée, 27 juillet 1944.
88. Au cours de l'entrevue, qui eut lieu à la demande de Keller voulant que Simonds renvoie Cunningham, Simonds montra à Keller les rapports négatifs rédigés sur son compte. La réaction de Keller fut immédiate et «...surprit le lieutenant-général Simonds, car le major-général Keller indiqua que de toute façon sa **santé** ne lui permettait pas de supporter un grand stress et demanda d'être relevé de ses fonctions pour **causes médicales**, car il estimait ne pas être apte à les exercer.»
CP, Vol. 3, Note du 14 juillet 1944.
89. CP, Vol. 3, Simonds, 27 juillet 1944.
90. Tony Foster, *Meeting of Generals*, Methuen, Toronto, 1986.
91. La 2^e Division commença d'arriver en Normandie le 7 juillet 1944, Stacey, Vol. III, p. 152.
92. Copp/McAndrew.
93. RG 24, J.G. *Queen's Own Cameron Highlanders*, 20-23 juillet 1944. Voir aussi Rudolf Lehmann/Ralf Tiemann, *Die Leibstandarte Band IV/1*, Munin Verlag GMBH, Osnabruck, 1986, et Herbert Furbringer, *9.S.S.-Panzer-Division 1944: Normandie*, Éditions Heimdal, Bayeaux, 1988.
94. Entrevue de R.J.J. avec le brigadier W.J. Megill, janvier 1990.
Le brigadier Megill se rappela s'être rendu à Saint-André, avoir parlé au commandant des Camerons et établi que la ligne de départ ne pouvait être prise. Les Allemands se trouvaient à un demi-pâté de maisons plus loin...» et les Camerons, qui avaient déjà subi d'énormes pertes lors de l'Opération *Atlantic* étaient trop faibles pour les repousser.
Megill alla voir Foulkes et demanda à ce que le Régiment de Maisonneuve soit retourné à la 5^e Brigade pour l'opération. Foulkes refusa en disant que «...la 6^e Brigade avait la maîtrise de la ligne de départ.» Megill répliqua : «Mais ce n'est pas le cas. Je sais que ce n'est pas le cas. Je me

- suis rendu sur place. Je leur ai parlé.» Foulkes refusa d'écouter Megill et lui demanda s'il était prêt à commander l'assaut. Megill répondit qu'il obéirait aux ordres.
95. RG 24, Note de G.G. Simonds au C.E.-M., «Attaque par le R.H.C. - Opération Spring», 31 janvier 1946.
96. Entrevue avec Megill.
97. Les objectifs de tête de pont non encore atteints le furent rapidement au cours de la journée en même temps que l'avance de la 7^e Brigade, opération réussie au sujet de laquelle le colonel Stacey écrit ceci : «Les Winnipeg ne se sont vus offrir qu'une résistance dispersée et inefficace, et les Regina, aucune.» L'opposition avait été faible. Stacey, Vol. III, p. 125-126.
98. Le brigadier Cunningham était extrêmement fier de commander la «seule brigade de Highland de l'Armée canadienne». La 9^e B.I.C. était composée des corps d'armée suivants : Le Highland Light Infantry, le Stormont, les Dundas et Glengarry Highlanders et les North Nova Scotia Highlanders.
99. Montgomery, de façon peut-être trop optimiste, plaça Caen parmi les objectifs du jour J. L'objectif de la 3^e Division était «Les collines élevées à l'ouest de Caen.» Les embouteillages de véhicules et le fait que «Keller dirigeait la circulation en ville plutôt que la percée des troupes...» eurent pour effet de retarder le trajet vers Caen. À la tombée de la nuit, les premiers éléments de la 12^e Division des J.H. S.S. (bien qu'ils aient subi les attaques alliées sur le terrain pendant leur marche) atteignirent Caen. Entrevue de R.J.J. avec Radley Walters. Voir aussi Stacey et Carlo D'Este, *Decision in Normandy*, Harper Collins, New York, 1983.
100. Contrairement à la légende, les soldats de la 12^e Division S.S. n'étaient pas tous issus des Jeunesses hitlériennes ni n'étaient tous des volontaires. Un grand nombre étaient des conscrits. La 12^e Division des J.H. S.S. était commandée par son «unité d'appartenance», la 1^{re} Division LAH S.S. Des régiments cadres d'officiers et de sous-officiers rompus au combat avaient été mutés auprès de l'organisme composé de jeunes de 16 à 18 ans en vue d'en faire une formation militaire. Il est intéressant de noter (et de rendre par le fait même hommage aux compétences allemandes en matière d'entraînement) qu'en moins d'un an l'efficacité de la division avait été portée à un niveau tel qu'Hitler décida d'en faire une panzerdivision. Avant les combats de Normandie, la presse britannique et américaine se moquait de la 12^e Panzerdivision des J.H., qu'elle qualifiait de «division de nourrissons...division de

bébés...boys-scouts munis de fusils». Après les trois premières semaines de combats, la 12^e Division des J.H. devint soudainement une formation «d'élite...de première classe... de fanatiques».

101. Meyer, *Kriegesgeschichte 12 S.S.* La 12^e Division des J.H. S.S. comprenait trois régiments, les Cuirassés (dont seul le 2^e Bataillon de Panzer IV atteignit Caen le 7, le Bataillon des Panther qui ne devait arriver que le 8) et deux régiments de grenadiers de Panzer (le 25^e, commandé par Meyer et le 26^e commandé par Mohnke). La division était commandée par le major-général des Waffen S.S., Fritz Witt. Kurt Meyer ne commandera la division qu'à partir du 14 juin, date du décès de Witt.
102. Les chars allemands provenaient du 2^e Bataillon du 12^e Régiment S.S. de cuirassés commandé par le lieutenant-colonel Prinz. Le 2^e Bataillon était doté de Panzer IV H. Prinz combattit contre le 27^e Régiment blindé du lieutenant-colonel Mel Gordon (les Fusiliers de Sherbrooke). Radley Walters agissait à titre de commandant adjoint, (21C), de l'Escadron C.
Ce fut un combat où les forces étaient relativement égales : les PzIV possédaient de meilleurs canons, les 75 mmKwK L/48, mais ceux des deux camps pouvaient transpercer les blindés ennemis. Il y avait égalité numérique. Les Allemands possédaient deux avantages : l'élément surprise et des commandants de compagnie ayant l'expérience des combats.
103. Malgré une lutte farouche, les premières compagnies du North Nova Scotia Regiment furent défaites et capturées. Le Régiment perdit 242 hommes, soit près de la moitié de l'effectif disponible. Les chances étaient à peu près égales, mais les Allemands avaient l'avantage de la surprise et le North Nova avait distancié son artillerie de soutien. Au cours de la bataille entre les chars, la 12^e Division des J.H. S.S., qui perdit aussi 12 de ses propres chars, en détruisit 21 parmi ceux qui appartenaient aux Fusiliers de Sherbrooke. Voir Luther, Meyer et Will R. Bird, *No Retreating Footsteps - the story of the North Novas*, Lancelot Press, Hantsport (N.-É.), 1983.
104. Le brigadier Ben Cunningham procéda à l'organisation de la défense en vue d'empêcher Meyer d'atteindre les plages canadiennes. De courageux sacrifices furent consentis par les hommes conduisant les chars des Fusiliers de Sherbrooke encore en état de marche et les Nova du lieutenant-colonel Pêche, y compris le sous-officier supérieur qui restait dans le peloton antichar avec canon de 6 livres du bataillon, qui déploya calmement ses canons devant Les Buissons et qui, sans appui de l'infanterie, arrêta l'assaut des chars provenant de Burgon, exploit pour lequel le sergent Lloyd Hurley mérita la Croix de

guerre. Entrevues de R.J.J. avec Cunningham et d'anciens combattants du NNS, janvier/septembre 1990.

105. Exception faite de la tentative de percée des 1st Hussars et des Queen's Own Rifles à Le Mesnil Patry le 11 juin, tentative que la 12^e Panzerdivision S.S. fit échouer de façon décisive. La 3^e Division canadienne resta en place jusqu'à la prise finale de Caen (Opération *Charmwood* 8-9 juillet). Durant les quatre semaines de rassemblement, la 3^e Division affronta la 12^e Division des J.H. S.S. retranchée dans les villes prises le 7 juin. Voir Stark et le J.G. des 1st Hussars.
106. Stacey, Vol. III.
107. Stacey, Vol. III; Wilmot; Hamilton; D'Este.
108. C'était la première fois que le général Dextraze livrait une bataille au cours de laquelle son bataillon, les Fusiliers du Mont-Royal, fut défait et perdit près de 60 p. 100 de ses effectifs.
109. Correspondance de Stearns, 21 mars 1981.
110. L'Opération «*Goodwood*» et les leçons qu'il convenait d'en tirer firent l'objet de longues discussions. Ces leçons s'imposèrent immédiatement aux commandants des opérations, particulièrement ceux qui dirigeaient les brigades et les divisions blindées. Des études secrètes furent effectuées dans les mois de septembre et octobre qui suivirent la bataille. Voir RG 24, Vol. 10,554, Corps Comd's Notes on «*Goodwood Meeting*».
111. On possédait de bons renseignements sur l'ennemi. À la suite d'interrogatoires et de rapports d'enquête, les services canadiens de renseignements confirmèrent la présence des 1^{re}, 9^e, 10^e et 12^e Divisions S.S. et des 21^e et 2^e Panzerdivisions, ainsi que de toutes les divisions d'infanterie opposées au 2^e Corps canadien. Les services canadiens disposaient d'une somme importante de renseignements sur l'unité de la Wehrmacht qui défendait Verrières, soit la 272^e Division d'infanterie, et avaient en main l'ensemble de son organigramme, y compris le nom des commandants allemands, du général Shack jusqu'aux commandants de bataillons. Il ne reste plus qu'à se demander si les planificateurs du 2^e Corps examinèrent leurs propres résumés renseignements.
RG 24, Rés. rens. N° 23; Q.G., 3^e Division canadienne d'infanterie, 19 juillet 1944; voir aussi RG 24, RÉS. RENS. N°s 16-21 pour juillet 1944.
112. La présence de la 1^{re} Division S.S. (ainsi que de la neuvième) sur la crête de Verrières, ou à proximité de celle-ci, tout au long de la période allant du 20 au 23 juillet, avait été

confirmée par les services canadiens de renseignements; au cours de cette période, les deux formations allemandes contre-attaquèrent violemment les *Queen's Own Cameron Highlanders* et l'escadron des *Sherman* de Sherbrooke de Radley Walters en vue de reprendre la colline 67 et Saint-André. Les rapports alliés concernant les Tigers sont exacts, le journal de guerre allemand confirme la présence de la 102^e *schwer Pz Abtailing S.S.* et de la 101^e *schwer Pz Abt S.S.* (les deux disposaient de *Tiger I*). Entrevue R.J.J., Radley Walters; voir aussi *Militarchiv RH 19/IX* et *A.N.C., RG 24, J.G.* des deux unités.

113. Le *R.H.L.I.* prit le village de Verrières; les autres objectifs, soit Tilly, Rocquancourt, May-sur-Orne et Fontenay-le-Marmion, restèrent entre les mains des Allemands. La situation était en fait encore plus dramatique; la contre-attaque allemande avait fait en sorte de repousser la 2^e Division canadienne de l'autre côté de sa ligne de départ. Les attaques de la 2^e Panzerdivision et de la 9^e Panzerdivision S.S. avaient permis de reprendre May-sur-Orne, une partie de Saint-André, ainsi que l'ensemble de Saint-Martin et l'«usine».
114. Stacey.
115. Note de bas de page du chapitre sur la Normandie dans Copp/McAndrew.
116. Outre la 3^e D.C.I. et la 2^e D.C.I., qui venait d'arriver, Simonds disposait de la 2^e Brigade blindée canadienne et de l'appui considérable de la 7^e Division britannique blindée (*The Desert Rats*) et des Gardes blindées.
117. Les divisions enterrées étaient les suivantes : la 272^e (opposée à Foulkes) qui comprenait un groupement tactique de grenadiers de réserve provenant de la 2^e Panzerdivision et la 1^{ère} Division LAH S.S., formation très combative qui possédait son propre bataillon de réserve de *Panther* et de grenadiers. Enfin, il y avait la réserve du 1^{er} Corps S.S. de cuirassés, soit la 9^e Panzerdivision S.S. qui disposait de deux groupements tactiques blindés.
RG 24 et Militarchiv RH 19 IX/9 23-25 juillet 1944.
118. Le plan était des plus optimistes. Les attaques de nuit sont très complexes. C'était la première fois que le 2^e Corps canadien effectuait ce type d'opération. Les craintes s'avérèrent fondées, puisque les bataillons furent perdus, le minutage manqué et la maîtrise du terrain, pratiquement impossible.
119. *RG 24, 3^e Division canadienne, O.S., N° 1.* Le plan de Keller était conforme aux instructions du Corps. Ce dernier avait

pour mission de prendre Tilly, puis, en fonction des succès réalisés, d'exploiter le sud et le sud-est. La première phase du plan de Keller prévoyait (I) la prise de Tilly et (II) la prise de Garcelles-Secqueville. Le brigadier Cunningham décida d'attaquer Tilly avec un seul bataillon, soit celui des *North Nova Scotia Highlanders* (de nuit et sans chars), puis, en fonction de la réussite de son projet, de pousser la *Highland Light Infantry* (appuyée par un escadron de chars du F.G.H.) à attaquer Secqueville.

120. RG 24, 2^e Division canadienne, O.S., N° 1. Foulkes, qui travaillait directement en fonction d'ordres assez rigides émanant du Corps, avait un plan en trois phases, dont la première devait être précédée d'attaques des *Cameron*s et des *Fusiliers du Mont-Royal* visant à assurer les lignes de départ de la 5^e et la 4^e Brigades. À proprement parler, la phase I prévoyait la prise de May-sur-Orne et de Verrières par la 5^e et la 4^e B.C.I., et la phase II, la maîtrise de Fontenay-le-Marmion et de Rocquancourt. En ce qui a trait à la 4^e Brigade, le plan prévoyait l'envoi du R.H.L.I. contre Verrières; le R.C.R. avait reçu l'ordre de prendre Rocquancourt dans le cadre de la phase II. Les options offertes au brigadier Megill étaient limitées, car il ne lui resta plus que deux bataillons une fois que Foulkes eut pris celui des FMR. Megill ordonna aux *Calgaries* de prendre May pour que le *Black Watch* puisse ensuite prendre Fontenay, comme le prévoyait la phase II. Voir RG 24, J.G. et ordres adressés à la 2^e et à la 3^e D.I.C. concernant l'Opération *Spring*. Toutes les phases et tous les objectifs étaient conçus en fonction des directives opérationnelles du Corps.
121. Chaque division canadienne était appuyée par trois brigades; chaque brigade disposait de trois bataillons d'infanterie (appelés «régiments»). En théorie, l'effectif d'un bataillon canadien d'infanterie était approximativement de 900 hommes; l'effectif réel de combat était normalement de 450 soldats environ.
122. RG 24, 5^e Brigade d'infanterie canadienne, O.S., N° 1, 24 juillet 1944.
123. Pour être justes, disons que le but de Simonds était de prendre les cibles de nuit, avant «les lumières des premiers chars.»
124. F.J. Straub, *Geschichte der 2 (Wiener) Panzer Division*, Aufl. Neckargemund, 1977.
Il est admis que la 272^e Division avait subi de lourdes pertes entre le 19 et le 23 juillet; selon la déclaration d'un prisonnier de guerre, un bataillon, qui avait été réduit à trente hommes, tous grades confondus, déploya toutefois ses trois régiments. Le *Kampfgruppe Sterz* de la

2^e Panzerdivision fut groupé avec la 272^e Division en prévision de la contre-attaque. Le major Sterz commandait une unité mixte de *Panther*, de *PzJgIV* et de grenadiers. Sa base se trouvait à Laize-sur-Orne, à environ 6 km au sud de May. Correspondance R.J.J. et *Militarchiv* RH 23; 12.

125. Entrevue de R.J.J. avec le brigadier Megill.
126. English, Hutchinson, Stearns.
127. RG 24, Journal de guerre, Cahiers de veille 2^e B.B.C; cahiers de veille et rapport d'enquête de la 7^e Division blindée, et Robin Neillands, *The Desert Rats 7th Armoured Division 1940-1945*, Weidenfeld et Nicolson, Londres, 1991. Voir aussi RG23, J.G. 2^e B.C.B.
128. CP, Vol. III et RG 24, 2^e Corps canadien, Politique opérationnelle - 2^e Corps canadien, 17 février 1944.
129. RG 24, Politique opérationnelle - 2^e Corps canadien, Opérations 1-8, 17 février 1944.
130. RG 24, Ordres concernant l'Opération *Spring*.
131. C'est au cours de l'attaque du North Nova Scotia que l'on recourut au «clair de lune artificiel» ou «clair de lune de Montgomery» dans le cadre du plan élaboré par Simonds pour que la crête soit prise avant «les lumières des premiers chars». Les projecteurs furent allumés tardivement et la silhouette des troupes canadiennes se profila devant le feu de l'ennemi. Voir RG 24, J.G., NNS et références dans le J.G. de la 3^e Division canadienne.
On considère que les projecteurs faillirent dans ce cas à leur objectif... «les projecteurs profilèrent la silhouette de nos propres troupes...le commandant d'infanterie n'a AUCUN moyen de contrôler la quantité de lumière ou d'éteindre les projecteurs... La lumière fut allumée avec douze minutes de retard, ce qui causa de la confusion chez les premières troupes lorsqu'elles traversèrent la ligne de départ... Comme il n'a pas été possible d'assurer l'entraînement nécessaire pour effectuer ce type d'opération et étant donné les multiples facteurs influant sur leur réussite, nous sommes d'avis que toute attaque prévoyant l'utilisation d'un éclairage artificiel devrait être planifiée pour pouvoir se réaliser sans éclairage artificiel...», Major-général R.F.L. Keller. Voir les rapports du général Keller et de Megill sur l'échec de l'utilisation de l'éclairage artificiel lors de l'Opération *Spring*. RG 24, Vol. 10,912 et 10,973. Voir aussi la déclaration du lieutenant-colonel Petch dans son rapport du 25 juillet sur l'attaque contre Tilly-la-Campagne.

132. Les rapports entre Cunningham et Keller étaient déjà tendus. Keller avait tenté de renvoyer Cunningham après la bataille de Caen et celui-ci avait offert sa démission. Simonds tenta d'arranger les choses entre les deux hommes. Simonds garda Cunningham auprès de lui «pendant 24 heures pour discuter à fond de la situation.» CP, Vol. 3, Note du 14 juillet 1944.
133. Cunningham rendit visite au lieutenant-colonel Petch (qui commandait le North Nova Scotia) et au lieutenant-colonel Christiansen (qui commandait le Stormont, les Dundas and Glengarry Highlanders). Les deux commandants de bataillon le convainquirent qu'il serait suicidaire de lancer à nouveau leurs unités décimées contre Tilly. Cunningham acquiesça, puis se rendit voir Keller. Une confrontation s'ensuivit. Cunningham :
«Quand je lui signifiai mon refus (d'ordonner à la 9^e Brigade d'attaquer Tilly), je lui expliquai la situation et il me répondit ceci : «Vous savez que je perdrai mon poste et vous le vôtre, si nous n'y allons pas.»
Et j'ai répliqué : «Je m'en f..., je retournerai à la pratique du droit.»
«...on aurait dit un sergent-major.»
Entrevue de R.J.J. avec le brigadier Cunningham. Stacey, Vol. III.
134. RG 24, J.G. des Calgary Highlanders, 23-28 juillet; aussi RG 24, Compte rendu de l'attaque des Calgary Highlanders contre May-sur-Orne, 25 juillet 1944, donné par le lieutenant-colonel D.G. MacLaughlan, commandant, à l'officier historien de la 2^e Division canadienne d'infanterie, le 28 juillet 1944.
135. Sterz lança sa contre-attaque presque au même moment que le Black Watch avançait sur Fontenay. Il est mentionné dans l'histoire de la 2^e Panzerdivision et dans le Panzer-ArmeeKommando 5 Kriegstagebuch allemand qu'un bataillon canadien avait été détruit dans cette région dans la matinée du 25 juillet. Il s'agissait probablement de Sterz qui venait d'anéantir complètement le bataillon de Griffin. Straub, Militarchiv RH 19-21.
136. Jacques Goulin, *Bon coeur et bons bras - Histoire du Régiment de Maisonneuve 1880-1980*, publiée par le Régiment, Montréal, 1980. Les entrevues avec d'anciens combattants du Régiment de Maisonneuve, la lecture du journal de guerre et même les déclarations de Stacey lui-même ne comportent pas de mention indiquant clairement que ce dernier n'était pas au courant que le Régiment allait affronter la contre-attaque de la 9^e Division S.S. Le Régiment était également sous tir observé de la part de la 10^e Division S.S. et de la 102^e sch. pz. abt. S.S. Les archives allemandes et l'histoire de la 9^e Division S.S. confirment l'attaque et la synchronisation allemandes.

137. RG 24, Q.G., 2^e Division canadienne, O.S., N^o 1 : Ordres concernant l'Opération *Spring*, 24 juillet 1944.
138. Voir Hutchinson et Marshal Stearns.
139. Curieusement, la seule critique adressée à Simonds par Hutchinson porte sur son utilisation de l'artillerie : «Il a échoué à couvrir le flanc ouest du Corps, échec qu'il a tacitement admis en décidant, de concert avec Dempsey, d'annuler tard dans la journée les autres attaques prévues. C'était une méprise étrange de la part de Simonds, compte tenu de son expérience en matière d'artillerie.» Hutchinson, p. 182.
140. RG 24, 10,934, 7^e Division blindée britannique, note au Rapport n^o 162. Extraits de documents et d'un journal de guerre.
Voir aussi le registre des opérations du 2^e Corps canadien, 25 juillet, RG 24.13,711.
141. Voir Furbringer et *Militarchiv* RH19/IX; RH21.
142. RG 24, Rapport de Simonds sur l'Opération *Spring*, 31 janvier 1946. D'abord répertorié en annexe au Rapport n^o 150 - détruit conformément aux ordres.
143. Rapport de Simonds sur l'Opération *Spring*.
144. RG 24, Lettre du brigadier J.M. Rockingham au col. C.P. Stacey décrivant le combat du R.H.L.I. sur la crête de Verrières le 25 juillet. Datée du 27 octobre 1948. Aussi :
RG 24, Compte rendu des activités du R.H.L.I. dans la bataille de Verrières fourni par le lieutenant-colonel Rockingham au capitaine Engler, 2 D.C./29.1944.
La lecture de la série RH des archives militaires de la 9^e et de la 1^{re} Divisions S.S. montre que le R.H.L.I. subit effectivement quatre contre-attaques au moins, y compris celle de la réserve opérationnelle du 1^{er} Corps S.S de cuirassés.
145. Simonds : «Avant et après l'opération, l'ensemble du plan fut discuté avec le général Dempsey, commandant en chef de la 2^e Armée C (dont relevait aussi le 2^e Corps canadien), qui l'approuva. J'estimais à l'époque (et je n'ai depuis aucun élément qui ait pu me faire changer d'avis) qu'il aurait été possible de prendre les cibles de May-sur-Orne, Verrières et Tilly-la-Campagne et de les conserver sans avoir à subir de lourdes pertes et que certaines unités avaient en fait subi des pertes excessives.»
146. Rapport de Simonds sur l'Opération *Spring*.

147. Il s'agit des attaques suivantes : tentatives du Régiment des *Cameron*s et du R.F.M.R. visant à assurer les lignes de départ; attaques du R.C.R., des *Calgary Highlanders*, du *Black Watch* et enfin du Régiment de Maisonneuve.
148. Simonds, Rapport du RHC, 31 janvier 1946.
149. Rapport de Simonds sur l'Opération *Spring*.
150. L'évaluation de l'opération montre exactement le contraire des allégations de Simonds. Bien que les Opérations Goodwood et Atlantic puissent avoir entraîné presque sept panzerdivisions dans le secteur canadien, l'Opération Spring n'eut pas le même succès. En fait, quatre divisions rassemblèrent hommes et matériel et partirent immédiatement après; les groupes de reconnaissance de la 1^{re}, 9^e et 10^e Divisions S.S. et de la 116^e et 2^e Panzerdivisions quittèrent les lieux dès l'après-midi et la soirée du 27; le reste des troupes devaient partir un peu plus tard. Peu après la percée américaine au sud de Saint-Lo, une contre-attaque fut lancée par l'équivalent de deux corps de panzer. Les troupes allemandes furent vaincues, leur défaite pouvant être attribuée à deux atouts que possédaient les Alliés, soit l'Ultra (qui interceptait les ordres concernant les combats) et leur suprématie aérienne totale. Avant le déclenchement de l'Opération *Spring*, cinq panzerdivisions étaient en contact direct avec les troupes de la 1^{re} Armée canadienne. Après l'opération, il n'en restait plus qu'une, soit la 12^e Division des J.H. S.S., qui fut elle aussi refoulée loin au sud de l'autre côté du Laison. Voir Meyer, Lehmann, Furbringer, *Militarchiv Panzer- ArmeeKommando 5*, RH19-22.
151. Stacey, D'Este, ainsi que Chester Wilmot, *The Struggle for Europe*, Collins, Londres, 1952 et Martin Blumenson, *Breakout and Pursuit, United States Army in World War II, The European Theatre of Operations*, Department of the Army, Washington, 1961.
152. Voir English, citations concernant notamment la réaction de Foulkes à l'action de fixation.
153. Neilands, *Desert Rats*. Il ne faisait aucun doute dans l'esprit des membres du Q.G. de la 7^e Division britannique blindée qu'il allait s'agir d'une percée canadienne.
154. C.P. Stacey, *A Date with History*, Deneau, Ottawa, 1983.
155. Devrait être Annexe «C» du Rapport n° 150, S.H. 24/Rapports/1/3. Rapport n° 150, 10 avril 1946.
156. Note rédigée par C.P. Stacey le 18 avril 1946 et annexée au Rapport n° 150, RG 24, Vol. 20,275.

157. L'ultime rapport de Simonds, dont des photocopies surgissent mystérieusement des diverses caisses des Archives nationales, n'est pas complet. Les pages 2, 3, 4 et 7 manquent (du moins dans les deux versions que j'ai découvertes). Étant donné l'importance de ce qui reste, on ne peut que spéculer sur le contenu des autres pages.
158. Foster.
159. RG 24, Rapport de Simonds, «Attaque par le R.H.C. - Opération Spring», 31 janvier 1946.
160. L'Artillerie canadienne pouvait compter sur neuf régiments moyens, neuf régiments de campagne et deux régiments lourds. Voir Colonel G.W.L. Nicholson, *The Gunners of Canada The History of the Royal Regiment of Canadian Artillery, Vol. II 1919-1967*, McClelland and Stewart, Toronto, 1972.
161. Documents de Stearns. Correspondance échangée entre Marshal Stearns et Réginald Roy. Stearns était l'aide de camp de Simonds. La question se pose à savoir ce qu'auraient fait les Patton, Rommel, O'Conner ou Horrocks? Nous savons ce que Kluge et Kramer ont fait. Il est possible que Simonds ait été un de nos meilleurs commandants, mais il se peut aussi très bien, si l'on considère l'ensemble des grands généraux, qu'il répondait simplement, sans les dépasser, aux normes de base fixées par les Alliés pour le commandement des corps d'armée.
162. RG 24, «Rapport sur la bataille de Saint-André et de May-sur-Orne, 25 juillet 1944.» Ce document fut rédigé après consultation et présenté volontairement par le lieutenant-colonel E. Motzfeld, le major J.P.W. Taylor, le major J.P.G. Kemp, le capitaine Campbell Stuart et le major E.S. Duffield, Montréal, décembre 1945. Dans les entrevues réalisées récemment, les officiers du *Black Watch* ayant survécu n'ont accepté de critiquer l'Opération Spring que de façon confidentielle.
163. Correspondance du capitaine Campbell Stuart, 29 mai 1990.
164. Correspondance de Jenner et de R.J.J. avec Helmut Ritgen (article : *Kampf um May-sur-Orne am 25 juli 1944, Moorkamp*). Les sources allemandes indiquent clairement que la 272^e Division d'infanterie déploya deux régiments : le 982^e Régiment (approximativement 1 à 2 bataillons d'infanterie) opposé aux *Cameron*s à Saint-André et le 981^e Régiment (approximativement 1 à 2 bataillons d'infanterie) enterré à Saint-Martin et dans l'«usine»; enfin, la compagnie anti-char de la Division (probablement cachée dans des meules de foin) et un troisième régiment (le 980^e composé d'hommes issus de deux bataillons) enterré dans les défenses en contre-pente de l'autre côté de la crête de Verrières, pour défendre Fonte-

nay-le-Marmion. Ainsi, les *Calgaries*, puis le *Black Watch*, devaient attaquer à travers une zone de défense tenue par deux à quatre bataillons, après quoi le *Black Watch* dû prendre Fontenay, qui était aux mains du 980^e Régiment. Voir aussi *Militarchiv* RH23-272/5.

165. S.H., 145.2R, *An Account of a Search of Verson as Told by Maj. Griffin A Coy RHC*, 16 jul 1944.
166. L'étude exhaustive des cahiers de veille de la 2^e Division montre que la brigade gauche de Foulkes était sur le point de lancer le *Royal Regiment of Canada* contre Rocquancourt. En raison des pressions exercées sur lui par Simonds, Foulkes voulait lancer la dernière phase de son attaque en faisant franchir la crête de Verrières aux deux bataillons (le *R.C.R.* et le *R.H.C.*). Le retard de Griffin à Saint-Martin eut pour effet de compromettre ce plan. Afin d'«accroître la pression», la division et la brigade envoyèrent une avalanche de messages, ainsi que des officiers de liaison.
167. Correspondance de Campbell Stuart.
168. Entrevue de R.J.J. avec le lieutenant-colonel E. Neighswander, Pompano Beach (Floride), août 1990.
169. Il existe deux versions distinctes des événements, lesquelles sont relatées dans le film. Les officiers du *Black Watch* ayant survécu ont sur la bataille un point de vue très différent, qu'ils ont refusé d'exprimer officiellement. Le brigadier Megill rappelle les faits :
«Puis, j'ai dit, eh bien!, qui occupe May-sur-Orne? Est-ce nous? Il (Griffin) a répondu : «Non, nous y sommes allés à quelques reprises...nous n'y avons envoyé que des patrouilles...en fait, personne ne tient cette position.» J'ai alors demandé s'il ne valait pas mieux qu'il y soit affecté. Je lui ai dit d'attaquer la ville, de l'occuper et d'y consolider sa position.»
Et il a répondu : «Eh bien!, pour vous dire la vérité, je m'y refuse. Nous avons ce qu'il faut, nous sommes prêts, et tout, et nous pensons pouvoir réussir.»
Je n'étais pas réellement convaincu, mais je n'avais rien de mieux à proposer.»
En ne prenant pas May-sur-Orne, cela voulait dire que la journée se terminerait sans que nous n'ayons rien fait pour notre objectif final, c'est-à-dire Fontenay-le-Marmion. Nous nous préparâmes donc à partir pour May-sur-Orne qui était censée être l'objectif initial des *Calgary Highlanders*.»
Je me dis à présent que c'est l'ordre que j'aurais peut-être dû donner dès lors.»
Entrevue R.J.J.-Megill.

170. Dans leurs comptes rendus, les membres du *Black Watch* indiquent en privé qu'il y eut en effet désaccord. À preuve, cette entrevue réalisée par le major C. Brissette auprès d'un survivant qui rappelle ceci : «Le major Griffin dit au brigadier McGill qu'il ne pouvait amener les hommes en passant par là, parce qu'il ne bénéficiait d'aucun appui, mais on lui répondit : «C'est moi qui commande ici!». Tiré de RG 24, Déclaration du soldat G. Baynham, D82430, RHC. Le colonel Stacey et son état-major ont recueilli les déclarations de près de cinquante survivants du *Black Watch* et des 1st Hussars, 1944-1945; voir aussi RG 24, *Extracts from M.I.9 Interrogation Reports, R.H.C. Personnel Captured 25 Jul 44.*
171. Le B.W. essuyait le feu des bataillons de la 272^e Division, à Saint-Martin et aux environs, ainsi que la contre-attaque du *Kampfgruppe Sterz* et les tirs indirects du secteur de la 10^e Panzerdivision S.S. Le bataillon avançait «dans un fer à cheval de feu». La 2^e Pz Geschichte et George Bernage, *Album-souvenir sur la Normandie, 6 juin-22 août 1944*, Éditions Heimdal, Bayeux, 1989.
172. RG 24, J.G., RHC, 8 juillet 1944.
173. George Kitching, *Mud and Green Fields: The Memoirs of Major General George Kitching*, Battline, Langley, C.-B., 1986. Voir aussi W.E.J. Hutchinson, *Test of a Corps Commander: Lieutenant-General Guy Granville Simonds; Normandy 1944*, thèse de maîtrise non publiée, Université de Victoria, 1982.
174. Cliff Chadderton, directeur général des Amputés de Guerre du Canada, a présenté une attaque détaillée contre *La bravoure et le mépris* et demandé que la série et le livre soient expurgés. Le documentaire intitulé *La Bataille de Normandie, 1944* a fait l'objet de nombreuses critiques, dont une alléguant que le film présente Phil Griffin comme une victime. La SRC a publié une réfutation détaillée des faits historiques à l'encontre des points soulevés par M. Chadderton.
175. S'agissant de la prétendue victimisation du major Griffin, soulignons qu'après la projection de *La Bataille de Normandie, 1944* à l'antenne de la CBC, le producteur reçut les félicitations du commandant actuel du *Black Watch*, le lieutenant-colonel Dan O'Connor, ainsi que celles de la famille Griffin. Il a en outre reçu une lettre chaleureuse de M. Shirley Griffin (frère du major Griffin, lui-même membre du *Black Watch* et survivant de l'Opération Spring). La famille Griffin avait auparavant accepté de participer à des entrevues et permis à la population canadienne de prendre connaissance des dernières lettres que le major Griffin avait écrites ou reçues.

176. RG 24, Déclarations de membres du R.H.C. faites à Brissette et Stacey.
177. Entrevue R.J.J. - Lieutenant-colonel Eric Neighswander, commandant de la 5^e Compagnie, Artillerie royale canadienne, lors de l'Opération «Spring». La 5^e Compagnie et la 25^e AR appuyaient directement la 5^e Brigade. Voir aussi RG 24, Rapport de la 5^e Compagnie, OOA, Capitaine Gordon Powis au colonel Stacey, «May-sur-Orne, 25 juillet 1944»; 12 fév. 1946. Powis utilisa à nouveau le plan original d'artillerie ayant pour but de faire en sorte que le B.W. quitte sa ligne de départ (au sommet de Verrières) pour se rendre à Fontenay.
178. Correspondance du lieutenant-colonel J.W. Powell et RG 24, Déclaration du capitaine T.E. Williamson (guide de troupe de l'Escadron B) 23 janvier 1946; RG 24, Déclaration du lieutenant W. Rawson (guide de troupe de l'Escadron B) 24 janvier 1945; et *Geschichte der 2. (Wiener) Panzer Division*. Correspondance de R.J.J./Déclarations de Peter Brien, ancien combattant de la 2^e Panzerdivision. Durant les entrevues réalisées par le colonel Stacey avec les soldats du R.H.C. ayant survécu à l'attaque du 25 juillet, la question concernant la contre-attaque allemande fut posée régulièrement. La plupart des hommes du *Black Watch* semblent ne pas être au courant de la contre-attaque menée par la 2^e Panzerdivision, sauf le groupe qui a atteint le sommet de la crête. L'attaque de Sterz se composa principalement d'une contre-attaque d'artillerie à partir du front, ainsi que du flanc droit du B.W..
179. Document de Chadderton.
180. Même si l'on a exprimé des réserves sérieuses au sujet des tactiques utilisées par Griffin, il faut se rappeler que les règles qu'il a appliquées étaient celles prévues. Il a tenté de protéger sa ligne de départ, envoyé des missions de reconnaissance, organisé un groupe de commandement avec le soutien de l'artillerie et des blindés et, enfin, il a discuté de l'opération avec son brigadier. La hauteur du blé, qui montait jusqu'à la taille, détermina le détail des tactiques utilisées par les diverses compagnies. On tenta de mettre en pratique la tactique «feu et mouvement» sur la pente dégagée, mais sans grand succès. Le professionnalisme du major Griffin ne devrait pas être mis en doute; il s'agit en effet d'un bon sujet de document pour le Collège d'état-major. RG 24/Entrevues R.J.J..
181. Stacey, Vol. III et RG 24, Rapport de Simonds sur l'Opération *Spring*. La protection de la ligne de départ, si elle avait été adéquatement assurée, aurait permis de chasser le 981^e Régiment (272^e Division) des maisons de Saint-Martin et de

Saint-André, ainsi que de l'«usine», et d'encercler les deux puits de mine afin d'empêcher les Allemands de s'en servir. Les *Camerons* n'étaient pas encore prêts à s'atteler à cette tâche, il leur fallait encore tenter de libérer Saint-André, ce qui était loin d'être fait).

182. RG 24, Compte rendu renseignement sur les mines de fer de Rocquancourt, Saint-Martin, Fontenay, Annexe «A», juillet 1944. Le rapport et les cartes d'appoint semblent exacts. Voir aussi English.

Il n'est pas certain que les tunnels aient servi au déplacement d'importantes unités de troupes allemandes. Il n'en est nullement question dans les comptes rendus allemands. Il ne semble pas qu'on les ait utilisés lors des deux contre-attaques menées par la 2^e Panzerdivision et la 9^e Division S.S. Il reste les bataillons de la 272^e Division qui étaient là depuis le 21 juillet. Il est toutefois certain qu'on a pu utiliser les tunnels pour se protéger des tirs de l'artillerie, et il est très possible qu'ils servirent à «infiltrer de petits groupes dans et derrière la bataille.» Copp et Vogel, *Falaise*, p. 66.

Les survivants du *Black Watch* qui ont été interviewés étaient absolument certains que les Allemands avaient utilisé les tunnels pour les déplacements de troupes. (Entrevues de R.J.J. avec C.S.M. Bolton, et les soldats McSorley et Ducett, novembre 1989, février 1990).

183. La 5^e Brigade faisait l'objet d'une surveillance constante de la part de la 10^e Panzerdivision S.S. et des *Tigers* de la 102^e *sch pz abt* S.S.

184. Terry Copp et Robert Vogel, *Maple Leaf Route: Falaise*, Pub. *Maple Leaf Route*, Alma, 1983.

185. Granatstein/Morton.

186. Craig W.H. Luther, *Blood and Honor: The History of the 12th S.S. Panzer Division «Hitler Youth» 1943-1945*, R. James Benner Publishing, San Jose, 1987. Voici ce qu'écrit Luther : «Un grand nombre de soldats canadiens admettent volontiers que dans leurs propres rangs des prisonniers ennemis furent abattus en Normandie... Les questionnaires remplis à la demande de l'auteur par d'anciens combattants de la 3^e Division d'infanterie canadienne confirment qu'il arrivait parfois que les soldats exécutent des prisonniers allemands, particulièrement ceux de la *Waffen S.S.*» Il est rapporté dans l'histoire que le 8 juin des troupes britanniques capturèrent, torturèrent et abattirent des officiers et des soldats de la Panzerdivision Lehr, incident également cité dans *Die Geschichte der Panzer Lehr-Division* de Helmut Ritgen. Historien employé par l'Armée de l'air des États-Unis, Luther peut être considéré comme une source crédible.

187. Ibid.
188. Foster, *Meeting of Generals*, tiré du journal du général Foster, attribué au général Andy McNoughton.
189. Ibid.
190. Max Hastings, *Overlord D-Day, June 6, 1944*, Simon and Schuster, New York, 1984.
191. Les nombreux anciens combattants interviewés confirmèrent ces incidents, mais furent réticents à en parler dans les détails. Il s'agissait au départ de déterminer ce qui était arrivé au cours de la bataille, et non pas de dénoncer les crimes de guerre ayant pu être commis par les Canadiens ou les Allemands. L'incident de l'Abbaye Ardennes fut rapporté de façon à illustrer la participation de Meyer. Il aurait certainement été plus facile de se concentrer exclusivement sur la bataille. Une fois la question de l'exécution des prisonniers de guerre étudiée et les possibilités d'excès évaluées, il devint impossible de fermer les yeux sur l'implication des deux Armées.
192. Alexander McKee, *Caen Anvil of Victory*, Pan., Londres, 1964. Le compte rendu de McKee sur le comportement des troupes britanniques et canadiennes en Normandie renferme de **nombreux cas** d'exécution de prisonniers de guerre des deux côtés. McKee note qu'on entendait souvent l'expression «Pas de quartier» dans les batailles livrées en Normandie. «Aucun général en chef canadien ne fut jamais tenu responsable de l'exécution de soldats allemands, ni aucune explication fournie concernant la note figurant dans le calepin trouvé sur un capitaine canadien par les Allemands le 7 juin, note selon laquelle il ne fallait pas faire de prisonniers.»
193. Cité dans Carlo D'Este, *Decision in Normandy*, Harper Perennial, New York, 1983. L'ouvrage de D'Este constitue un document impressionnant en ce qui a trait aux opérations effectuées en Normandie.
194. Stacey, Vol. III, p. 158.
195. Étude réalisée au Musée de Caen en 1990. Le Musée possède une collection de rapports traitant des effets des bombardements et un impressionnant essai en images illustrant le détail de la destruction de la ville. Il s'agit de documents renfermant les témoignages de multiples témoins oculaires français, dont les Petites Soeurs des Pauvres. Voir aussi Jean-Pierre Benamou, *La Bataille de Caen*, Éditions Heimdal, Bayeux, 1988.

196. Charles Lynch, cité dans Philip Knightly, *The First Casualty - From the Crimea to Vietnam: The War Correspondant as Hero, Propagandist, and Myth Maker*, Harcourt Brace Jovanovich, New York, 1975.
197. Carlo D'Este, p. 316.
198. La bataille de Stalingrad constitue un bon exemple. Celle d'Ortona est encore plus appropriée. Les Canadiens livrèrent une bataille acharnée pour s'assurer la maîtrise de la ville. À la fin, ils étaient reconnus comme des spécialistes des combats dans les zones habitées et du nettoyage des maisons. Certains officiers canadiens donnaient des cours spécialisés sur le combat de rue à d'autres commandants alliés. Ils enseignaient notamment les techniques de bombardement des villes, expliquant que les tirs d'artillerie sont plus indiqués, mieux dirigés et plus efficaces que les vagues de bombardements lourds. Le fait que Caen ait été rasée s'explique difficilement, puisque les décombres ont par la suite nui à cette percée, voire à cette victoire. Voir Stacey, Nicholson.
199. Stacey.
200. Le rapport McCloughly-Zucherman fut présenté au maréchal Tedder, «mais quelques jours plus tard...le commandant suprême adjoint refusa d'en autoriser la distribution massive sous prétexte, comme l'indique Zuckerman, qu'il n'avait jamais lu un document aussi démoralisant.» Carlo D'Este, p. 317.
201. Quand Kluge se rend au Q.G. de la 1^{re} Panzerdivision S.S., lors du déclenchement de l'Opération Spring, il met dès le départ en doute le sérieux de l'attaque de Simonds, car contrairement à ce qui s'était passé lors de l'Opération Goodwood, aucun bombardement aérien massif n'était prévu. Néanmoins, Kramer le convainc rapidement de libérer la réserve du Corps. Bernage, Furbringer.
202. D'Este. A.C.M. Tedder réagissait aux plans concernant le bombardement de Caen.
203. Blumenson et Stacey, Vol. III.
204. D'Este, p. 318.

Notes II

Notes indiquées en chiffres romains

- i. Parmi les sources ayant le plus influencé le producteur, mentionnons les ouvrages de Terry Copp/Bill McAndrew, *Battle Exhaustion* et de John A. English, *The Canadian Army and the Normandy Campaign A Study of Failure in High Command*.
- ii. *La Bataille de Normandie, 1944*, scénario post-production, p. 2.
- iii. Stacey, Vol. III.
- iv. Hubert Meyer, *Kriegsgeschichte der 12.S.S.-Panzerdivision "Hitlerjugend"*, Munin Verlag GmbH, Osnabruck, 1987. Meyer agit à titre de chef d'état-major pour la 12^e Division des J.H. S.S. jusqu'à la fin. Voir aussi Herbert Walther, *12 S.S. Armoured Division*, Schiffler, West Chester, 1989.
- v. La 12^e Division des J.H. S.S. fut formée à Beverloo, en Belgique. Les premières recrues arrivèrent en juillet et août 1943. Trois des meilleures panzerdivisions allemandes S.S., soit la 9^e, la 10^e et la 12^e des J.H. furent formées en France et en Belgique.
- vi. Meyer. L'influence exercée par la 1^{ère} Division S.S. était telle que le panneau tactique choisi pour la 12^e Division des J.H. S.S. était une variation des runes figurant sur les propres panneaux tactiques de la 1^{ère} LAH S.S. La 12^e était en quelque sorte «la petite soeur» de la 1^{ère} S.S.
- vii. Martin Jenner, *Die 216/272 Niedersachische Infanterie Division, 1939-1945*, Podzun Verlag, Bad Nauheim, 1964. La division avait à l'origine combattu en France en 1940, puis elle avait été dispersée. Lorsqu'elle fut à nouveau constituée, elle groupait un grand nombre d'hommes ayant pris de l'âge ainsi que des «Osten Truppen». Les journaux de guerre des bataillons canadiens ayant combattu contre la 272^e Division font état de la capture de nombreux «Ukréniens et Russes, ainsi que quelques Polonais...» Voir aussi Bundesarchiv Militarchiv RH26-272 /5: 272 Infanterie Division.
- viii. English, *Cdn Army Normandy - A Study of Failure in High Command*. Le lieutenant-colonel English, officier d'infanterie d'expérience et chargé d'enseignement au

Collège d'état-major des Forces canadiennes et au Collège de la Défense nationale, et sans conteste l'un des historiens militaires les plus éminents du Canada, a innové de façon importante. Son analyse critique des commandants de l'Armée canadienne est la première à étudier les questions de leadership, de doctrine et de tactiques. Voir aussi Terry Copp et Bill McAndrew, *Battle Exhaustion - Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, McGill-Queen's University Press, Montréal, 1990. Reconnu comme une des trois autorités au chapitre de la Normandie en raison de sa série *Maple Leaf Route* (écrite en collaboration avec l'historien militaire réputé Robert Vogel), Copp présente un point de vue nouveau en ce qui a trait aux pressions exercées par la guerre sur les soldats canadiens et aux pertes enregistrées dans les batailles.

- ix. English, *Cdn Army Normandy - A Study of Failure in High Command*.
- x. Ronald Cormier, *J'ai vécu la guerre, Témoignage de soldats acadiens 1939-1945*, Les Éditions d'Acadie, 1988, p. 80.
- xi. Ibid., p. 177.
- xii. Foster, *Meeting of Generals*, p. 334.
- xiii. Ibid., p. 349-350.
- xiv. D'Este, Lettre aux producteurs, 22 juin 1992.
- xv. Carlo D'Este, *Decision in Normandy*, p. 228.
- xvi. Ibid., p. 302.
- xvii. Ibid., p. 312.
- xviii. Ibid., p. 312.
- xix. Ibid., p. 316.
- xx. Stacey, p. 158.
- xxi. RG 24, Cahier, Q.G., 3^e Division canadienne d'infanterie, 7 juillet.
- xxii. D'Este, *Decision in Normandy*.
- xxiii. Ibid., p. 315.
- xxiv. Stacey, *The Victory Campaign*, p. 193-194.

- xxv. Stacey, Lettre à Sydney Wise, 9 février 1972.
- xxvi. *La Bataille de Normandie, 1944*, scénario post-production, p. 2.
- xxvii. English, *Cdn Army in Normandy - A Study of Failure in High Command*.

BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

SOURCES PRINCIPALES (NON PUBLIÉES)

Dossiers gouvernementaux, documents personnels et collections de manuscrits
Record Group 24, Défense nationale 1870-1981, Archives nationales du Canada
RH 19 - 26, 1944, *Bundesarchiv-Militarchiv*, Freiberg
Documents militaires, Service historique, Quartier général de la Défense nationale, Ottawa
Documents de Crerar, A.N.C.
Documents de McNaughton, A.N.C.
Tirés à part, Collège de commandement et d'état-major des forces terrestres canadiennes, Kingston
Correspondance, Helmut Ritgen, *Panzer Lehr*, *Moorkamp*
Correspondance, Gerhard Stiller, 1^{re} LAH S.S., Stuttgart
Correspondance, Marshal Stearns et Réginald Roy
Recueil d'entrevues, *Black Watch*, Roman Jarymowycz, Montréal
Recueil d'entrevues, *North Nova Scotia Regiment*, Roman Jarymowycz, Montréal
Recueil d'entrevues, Q.G. 5^e B.I.C.; Q.G. 9^e B.I.C., Roman Jarymowycz, Montréal
Recueil d'entrevues, *Black Watch*, 27^e Régiment blindé, Brian McKenna, Roman Jarymowycz, Montréal

SOURCES PRINCIPALES (PUBLIÉES)

Histoires officielles et publications gouvernementales

Blumenson, Martin. *Breakout and Pursuit, United States Army in World War II, The European Theatre of operations*. Washington: Department of the Army, 1961.

Nicholson, Col. G.W.L. *Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol II: The Canadians in Italy, 1943-1945*. Ottawa: Queen's printer, 1962.

Stacey, Col. C.P. *Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol I: Six Years of War: The Army in Canada, Britain and the Pacific*. Ottawa: Queen's Printer, 1966.

Official History of the Canadian Army in the Second World War, Vol III: The Victory Campaign: Operations in North-West Europe, 1944-1945. Ottawa: Queen's printer 1966.

Arms, Men and Governments: The War policies of Canada, 1939-1945. Ottawa: Information Canada, 1974.

Manuels, brochures et périodiques contemporains

Canadian Army Training Memoranda

Revue canadienne de défense

Manuels semi-officiels et documents annexes

Battlefield Tour, Collège d'état-major des Forces canadiennes, Opérations du 2^e Corps canadien, Normandie, juin à août 1944, CCÉMFCTC, Kingston

BOURNE, Maj. R.P. et SHACKLETON, Maj. N.A. «*Analysis of Firepower in Normandy Operations in 1944*», Q.G.D.N., Centre d'analyse et de recherche opérationnelle.

Mémoires, journaux et comptes rendus

Bradley, Omar N., *A Soldier's Story*. New York: Simon and Schuster 1983

Burns, Lt-Gen E.L.M. *General Mud: Memoirs of Two World Wars*. Toronto: Clarke, Irwin, 1970

Kitching, Maj-Gen. George. *Mud and Green Fields: The Memoirs of George Kitching*. Langley, B.C.: Battline, 1986.

Montgomery, Field Marshal the Viscount. *Memoirs*. London: Collins, 1958

Stacey, C.P. *A Date with History*. Ottawa: Deneau, 1983

Tuker, Lt.-Gen. Sir Francis, *Approach to Battle*. London: Cassell, 1963

von Mellenthin, Maj.-Gen. F.W. *Panzer Battles: A Study of the Employment of Armour in the Second World War*, University of Oklahoma press, 1983

SOURCES SECONDAIRES

Livres et monographies

Barnett, Correlli. *The Collapse of British Power*. New York: William Morrow, 1972.

Belfield, Eversley and H. Essame, *The Battle for Normandy*. London: Pan, 1983

Bernage, Georges. *La Retraite Allemande. Normandie: Août 1944*. Bayeux: Editions

Heimdal, 1988.

Benamou, Jean Pierre. Bataille de Caen. Bayeux: Editions Heimdal, 1988.

Bennett, Ralph. Ultra in the West: The Normandy Campaign of 1944-45. New York: Charles Scribner's Sons, 1979.

Bernage, George. Normandie Album Memorial 6 Juin-22 Août 44. Heimdal. Bayeux, 1989.

Bird, Will R. . No Retreating Footsteps - the story of the North Novas. Haunspott: Lancelot Press, 1987.

Broadfoot, Barry. Six War Years . Toronto: Doubleday, 1974.

Borsallo, J./Lassus, D. Camouflage Uniforms of the Waffen SS. Iso-Galago. London, 1986.

Burns, Maj-Gen E.L.M. Manpower in the Canadian Army 1939-1945. Toronto: Clarke, Irwin, 1956.

Castonguay, Jacques and Ross, Armand. Le Regiment de la Chaudière. Levis: printed by the Regiment, 1983.

Campbell, J. Abbaye D'Ardenne June 1944. Buron: L'Association des Amis du Canada, 1984

Chamberlain, Peter; Ellis, Chris. Panzerkampfwagen V Panther. Profile. London 1970.

_____. The Great Tanks. Hamlyn. London, 1971.

_____. Ram and Sexton. Profile. London, 1970.

Chappell, Mike. The Canadian Army at War. Osprey. London, 1985.

Cockran, Robert E. Canadian Gunner Battle School 1943-1945: The Italian Campaign and the employment of the 1st Canadian Infantry Division's Artillery. Unpublished MA Thesis, UNB, 1982.

Copp, Terry, and Bill McAndrew. Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army, 1939-1945. Montreal: McGill-Queen's University Press. 1990.

Copp, Terry, and Robert Vogel, Maple Leaf Route: Falaise. Alma, Ont.: Maple Leaf Route, 1983.

Maple Leaf Route: Caen. Alma, Ont.: Maple Leaf Route, 1983.

English, John A., *The Canadian Army and the Normandy Campaign - A Study of Failure in High Command*. New York: Praeger 1991. (Casting of an Army) On Infantry. Praeger, New York, 1981.

Fletcher, David. *Tiger*. HM Stationary Office. London 1986.

Davies, W.J.K. *The German Army Handbook 1939-1945*. Aero. New York, 1981.

D'Este, Carlo. *Decision in Normandy: The Unwritten Story of Montgomery and the Allied Campaign*. London: Pan, 1984.

Duguid, Col A. Fortescue. *History of the Canadian Grenadier Guards 1760-1964*. Montreal: Gazette Printing Company, 1965.

Florentin, Eddy. *The Battle of the Falaise Gap*. London: Elek, 1965.

Foster, Tony. *Meeting of Generals*. Toronto: Methuen, 1986.

Furbringer, Herbert. *9.SS-Panzer-Division 1944: Normandie*. Heimdal. Bayeux, 1988.

Gouin, Jacques. *Bon Coeur et Bon Bras: Histoire du Regiment de Maisonneuve 1880-1980*. Montreal: Mediabec, 1980.

Goulin, Jacques. *Bon Coeur et Bon Bras - Histoire du Regiment de Maisonneuve 1880-1980*. Published by the Regiment. Montreal, 1980.

Granatstein, J.L. and Morton, Desmond. *Bloody Victory - Canadians and the D-Day Campaign 1944*. Toronto: Lester & Orpen Dennys, 1984.

Gravel, Jean Yves. *Histoire du Regiment de Trois Rivières*. Editions du Bien Public. Trois Rivières, 1981.

Grove, Eric. *World War II Tanks*. MacDonald and Co. London, 1976.

Greenhous, Brerton and Brown, Kingsley. *Semper Paratus. The History of the RHLI*. Hamilton: RHLI Historical Association, 1977.

Hamilton, Nigel. *Master of the Battlefield: Monty's War Years 1942-1944*. Sevenoaks, U.K.: Hodder and Stoughton, 1983.

Harris, Steven J. *Canadian Brass: The Making of a Professional army 1860-1939*. Toronto: University of Toronto Press, 1988.

- Hastings, Max. Overlord: D-Day and the Battle for Normandy, 1944. London: Pan, 1984.
- Das Reich: The March of the 2nd SS Panzer Division through France. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1981.
- Hogg, Ian V. The Guns 1939-1945. Ballentine. New York, 1970.
- Hutchinson, Col W.E.J. Test of a Corps Commander: Lieutenant General Guy Granville Simonds: Normandy 1944. Unpublished MA Thesis, University of Victoria, 1982.
- Hutchison, Paul. P. Canada's Black Watch. Montreal: published by the Regiment, 1987
- Horrocks, Sir Brian. Corps Commander. New York: Charles Scribner's Sons, 1977
- Jenner, Martin. Die 216.272 Niedersachische InfanterieDivision, 1939-1945. Podzun Verlag. Bad Nauheim. 1964.
- Kellett, Anthony. Combat Motivation. Boston: Kluwer, 1982.
- Kleine, Egon/ Kuhn, Volmar. Tiger: Die Geschichte einer legendaren Waffe 1942-1945. Motorbuch Verlag. Stuttgart 1989.
- Keegan, John. Six Armies in Normandy. New York: Viking Press, 1989.
- Kitching, George. Mud and Green Fields: The Memoirs of Major General George Kitching. Battleline. Langley, 1986.
- Lamb, Richard. Montgomery in Europe 1943-1945: Success or Failure?. London: Buchan & Enright 1975.
- Lee, Cyrus. Soldat: Equipping the German Army Foot Soldier in 1943. Pictoral Hist. Missoula, 1988.
- Lehman, Rudolf. Die Leibstandarte; Band IV/1. Osnabruck: Munin Verlag GMBH, 1986
- Luther, Craig W.H. Blood and Honor: The history of the 12th SS Panzer Division "Hitler Youth," 1943-1945. San Jose, Calif.: Bender, 1987.
- Maule, Henry. Caen . The Brutal Battle and Breakout from Normandy. Devon: David and Charles, 1976.
- McKee, Alexander. Caen - Anvil of Victory. London: Pan Books 1964.

Meyer, Hubert. *Kriegsgeschichte der 12.SS-Panzerdivision "Hitlerjugend."* Osnabruck, Germany: Munin Verlag, 1987.

Miller, Robert A. August 1944. New York: Warner Books 1988.

Mirouze, Laurent. *World War II Infantry Uniforms.* Windrow and Green. London, 1990.

Nicholson, Col. G.W.L. *The Gunners of Canada: A History of the Royal Regiment of Canadian Artillery, Vol II: 1919-1967.* Toronto: McClelland and Stewart, 1972.

Neillands, Robin. *The Desert Rats - 7th Armoured Division 1940-1945.* London: Weidenfeld and Nicholson, 1991.

Ritgen, Helmut. *Kampf um May-sur Orne am 25 Juli 1944.* Unpublished. Moorkamp.1990.

Rohmer, Richard. *Patton's Gap.* Markham: Paperbacks, 1981.

Rogers, Col H.C.B.. *The Imperial Services library Vol VIII - Tanks in Battle.* Seely Service Co. London, 1965.

Roy, Reginald H. 1944: *The Canadians in Normandy.* Ottawa: Macmillan, 1984.

Sanders, John. *The Sherman Tank in British Service, 1942-45.* Osprey. London, 1982.

Sayer, Ian and Botting, Douglas. *Hitler's Last General - The Case against Wilhelm Mohnke.* London: Bantam, 1989.

Schreier, Konrad F. *The Classic Sherman.* Grenadier Books. Calif, 1969.

Simonds, Peter. *Maple Leaf Up Maple Leaf Down.* New York: Island Press, 1946.

Snowie, Capt J. Allan. *Bloody Buron.* Cornwall: The Boston Mills Press, 1975.

Stacey, C.P. *The Military Problems of Canada.* Toronto: Ryerson:, 1940

Stark, Foster. *A History of the First Hussars Regiment.* London: published by the Regiment, 1981.

Straub, F.J. *Geschichte der 2.(Wiener) Panzer-Division.* Aufl. Neckargemund. 1977.

Terraine, John. *The Smoke and the Fire.* London: Sidgwick & Jackson, 1980.

von Luck, Hans. Panzer Commander. New York: Praeger, 1989.

von Senger und Etterlin, F.M. Die Deutschen Panzer 1926 - 1945. Munchen: J.F. Lehmanns Verlaag, 1965.

Walther, Herbert. The 12th SS Armoured Division. Pennsylvania: Schiffer, 1989.
The 1st SS Armoured Division. Pennsylvania: Schiffer, 1989.

Wilmot, Chester. The Struggle for Europe. London: Collins, 1952.

Winterbotham, F.W. The Ultra Secret. New York: Dell, 1975.

Weeks, John. Infantry Weapons. Ballentine. New York, 1971.

Weigley, Russell F. Eisenhower's Lieutenants: The Campaign of France and Germany, 1944-1945. Bloomington, Ind.: Indiana University Press, 1981.

White, B.T. Valentine, Infantry Tank Mk III. Profile. London, 1970.

White/ Crow, Duncan. British and Commonwealth Armoured Formations (1919-46). Profile. Windsor, 1971.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting:

LCol. A.R.W. Lockhart, Chairman, Conference of Defence Associations, Fredericton, New Brunswick.

From the Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda, Victoria, British Columbia:
Maurice Tugwell, President.

From the Mackenzie Institute, Toronto, Ontario:
John Thompson, Director.

From the Association of Quebec Film and Television Producers, Montreal, Quebec
Louise Baillargeon, President;
Roch Demers.

From the Canadian Independent Film Caucus, Ottawa, Ontario:
Michael Ostroff.

From the Canadian Film and Television Association:

Sandra MacDonald, President;
Larry MacDonald, Ottawa, Ontario.

Afternoon sitting:

From Galafilm Inc. (Montreal):
Arnie Gelbart;
Brian McKenna;
Bruce Brittain, Nepean, Ontario;
Professor Gilbert Drolet on behalf of C. G. Gifford, Halifax, Nova Scotia;
Professor Gilbert Drolet, Ottawa, Ontario.

Séance du matin:

LCol. A.R.W. Lockhart, président, Congrès des associations de la défense, Frédéricton (Nouveau Brunswick).

Du Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda, Victoria (Colombie-britannique):
Maurice Tugwell, président.

Du Mackenzie Institute, Toronto (Ontario):
John Thompson, directeur.

De l'Association des producteurs de film, et de télévision Québec, Montréal (Québec):
Louise Baillargeon, présidente;
Roch Demers.

Du Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendante, Ottawa (Ontario):
Michael Ostroff.

De l'Association canadienne de production de film et de télévision:

Sandra MacDonald, présidente;
Larry MacDonald, Ottawa (Ontario).

Séance de l'après-midi:

De Galafilm inc. (Montréal):
Arnie Gelbart;
Brian McKenna;
Bruce Brittain, Nepean (Ontario);
Professeur Gilbert Drolet au nom de C. G. Gifford, Halifax (Nouvelle-Écosse);
Professeur Gilbert Drolet, Ottawa (Ontario).

CA1
V 16

552



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on
Social Affairs, Science and
Technology*

*Comité sénatorial permanent des
Affaires sociales, des sciences
et de la technologie*

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Thursday, February 4, 1993

Le jeudi 4 février 1993

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Eighth Proceedings on:

Huitième fascicule concernant:

The CBC series:
The Valour and the Horror

La série de la Société Radio-Canada:
La Bravoure et le Mépris

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The Report on the inquiry
The Valour and the Horror

Le rapport sur *La Bravoure et le Mépris*

CORRIGENDA

Respecting the printed proceedings of the Subcommittee on Veterans Affairs during the Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-1992-1993

Issue No. 9

In the *Minutes of Proceedings*, page 9:5, afternoon sitting, under *Witnesses*, delete the name of Professor Gilbert Drolet and substitute it for Professor Jordan Bishop. On page 9:6, lines 18 and 20, delete the name of Professor Drolet and substitute it for Professor Bishop.

Page 9:105, lines 8, 10, 12 and 17, delete the name of Professor Gilbert Drolet and substitute it for Professor Jordan Bishop.

Page 9:111, lines 38, 40 and 41 delete the name of Professor Drolet and substitute it for Professor Bishop.

Page 9:112, line 4, delete the name Professor Drolet and substitute it for Professor Bishop.

On the back cover, afternoon sitting, delete the name of Professor Gilbert Drolet and substitute it for Professor Jordan Bishop.

CORRIGENDA

Concernant les délibérations imprimées du Sous-comité des affaires des anciens combattants au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

Fascicule no. 9

Dans les *Procès-verbaux*, page 9:5, séance de l'après-midi, sous la rubrique *Témoins*, supprimer le nom du professeur Gilbert Drolet et le substituer par celui du professeur Jordan Bishop. À la page 9:6, aux lignes 18 et 20, supprimer le nom du professeur Drolet et le substituer par celui du professeur Jordan Bishop.

Page 9:105, aux lignes 8, 10, 12 et 17 supprimer le nom du professeur Gilbert Drolet et le substituer par celui du professeur Jordan Bishop.

Page 9:111, lignes 38, 40 et 41 supprimer le nom du professeur Drolet et le substituer par celui du professeur Bishop.

Page 9:112, ligne 4, supprimer le nom du professeur Drolet et le substituer par celui du professeur Bishop.

À l'endos de la couverture, séance de l'après-midi, supprimer le nom du professeur Gilbert Drolet et le substituer par celui du professeur Jordan Bishop.

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barootes
* Frith (or Molgat)
* Murray, P.C.
(or Lynch-Staunton)

Neiman
Phillips
Sylvain

* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable Jack Marshall

Vice-président: L'honorable Lorne Bonnell,

et

Les honorables sénateurs:

Barootes
* Frith (ou Molgat)
* Murray, C.P.
(ou Lynch-Staunton)

Neiman
Phillips
Sylvain

* *Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat
Gordon L. Barnhart
Clerk of the Senate

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Le greffier du Comité
Tônu Onu
Clerk of the Committee

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

L'honorable sénateur Kinsella propose:

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAL

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Subcommittee on Veterans Affairs* of February 4, 1993:

The Honourable Senator Bonnell moved that the text of the report on *The Valour and the Horror*, tabled in the Senate on Monday, January 25, 1993 be printed as an issue of the *Proceedings of the Subcommittee on Veterans Affairs*.

The Question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

ATTEST:

Extrait des *Procès-verbaux du Sous-comité des affaires des anciens combattants* du 4 février 1993:

L'honorable sénateur Bonnell propose que le texte du rapport sur *La Bravoure et le Mépris*, déposé au Sénat le lundi 25 janvier 1993, soit imprimé dans un fascicule des *Délibérations du Sous-comité des affaires des anciens combattants*.

La question, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité
Patrick J. Savoie
Clerk of the Subcommittee

The Valour and the Horror

**Report of the Standing Senate Committee
on Social Affairs, Science and Technology**

January 1993

TABLE OF CONTENTS

Page

PREFACE

CHAPTER I INTRODUCTION	10
CHAPTER II DEATH BY MOONLIGHT: BOMBER COMMAND	15
An Ongoing Debate	15
Pride and Pain	16
Why Area Bombing?	18
The Deliberate Annihilation of Civilians?	20
Morality in War	22
The Bomber Offensive as Failure?	23
"Bomber" Harris: An Honest Portrayal?	25
Lack of Moral Fibre: A Horrible System?	28
The Dams Raid: An Act of Folly?	30
Technical Details	31
Conclusions	32
CHAPTER III IN DESPERATE BATTLE: NORMANDY 1944	35
An Untold Story?	35
An Angry Response	36
The Canadian Soldier in Normandy	37
Unpatriotic and Untrained?	37
Into Battle	38
The Shooting of Prisoners of War	40
The Battle for Caen	41
A Question of Leadership	42
Crerar: A Legacy of Disaster?	42
Keller: A Matter of Overindulgence?	43
Simonds: A Clear-Cut Verdict	44
Simonds and Verrières Ridge: Tragic Mistakes?	46
Bullet-Proof Research?	48
Conclusions	48

CHAPTER IV THE ROLE OF THE CBC AND THE NFB	49
The National Film Board	49
The Canadian Broadcasting Corporation	52
Legislation	52
The Predominance of the CBC	53
The Journalistic Policy of the CBC	55
The CBC Ombudsman (The Office of Journalism Policy and Practices)	59
CHAPTER V CONCLUSION	60
LIST OF RECOMMENDATIONS	65
APPENDIX A - Correspondence	
APPENDIX B - List of Witnesses	
APPENDIX C - List of Submissions Received	

PREFACE

In early April 1992, the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs, at the request of Canadian veterans across the country, decided to examine and report on the controversial CBC/NFB war series *The Valour and the Horror*. The ensuing hearings caused a great deal of public interest and comment. More than one thousand veterans and other members of the public took the time to write to the Sub-Committee or to the Chairman. All of these letters and briefs, regardless of their viewpoint, were studied by Sub-Committee members. They have been indispensable to our deliberations and we are grateful for them. To those veterans and other concerned citizens who participated in the hearings, we offer our sincere thanks. We would also like to express our appreciation to those individuals, a great number of them veterans, who worked closely with the Sub-Committee and actively supported and encouraged its activities over the past year. They have displayed tremendous courage under fire.

In the course of its study, the Sub-Committee sought the assistance of professional historians who specialize in Canada's participation in the Second World War. We thank them for taking the time to consult with our staff about various aspects of *The Valour and the Horror* and in particular we want to thank those who gave testimony before the Sub-Committee.

Finally, I wish to thank the members of the Sub-Committee for their hard work, and to acknowledge the invaluable assistance of the Sub-Committee's staff: the Clerk of the Sub-Committee, Tonu Onu and later Patrick Savoie; the Administrative Assistant to the Sub-Committee, Peter Phelan; and our researchers, Vincent Rigby and Grant Purves of the Research Branch of the Library of Parliament. Several members of the Sub-Committee's clerical support staff also deserve special mention: Mirella Agostini, Lucie Demers and Richard Jones from the Senate's Committees and Private Legislation Branch, and Paulette Bertrand from the Research Branch, Library of Parliament. I would also like to thank members of my own staff, in particular Janelle Feldstein and Laura Fox.



Jack Marshall, CD

Chairman

Sub-Committee on Veterans Affairs

CHAPTER I

INTRODUCTION

On 21 November 1991, the Senate authorized its Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology to "examine and report upon the Veterans Health Care Regulations and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time." This mandate was assigned to the Sub-Committee on Veterans Affairs under the Chairmanship of the Honourable Senator Jack Marshall. However, as the Sub-Committee prepared to investigate the Health Care Regulations, veterans across the country turned their attention in another direction. The Sub-Committee, keeping in mind its mandate, had little choice but to take notice.

The Valour and the Horror, directed and co-written by journalist Brian McKenna, was first aired by the Canadian Broadcasting Corporation, in both official languages, in January 1992. Advertised as a documentary, the three-part series examined Canada's role in several notable military campaigns of the Second World War. The films were generally well received by arts and entertainment reporters and newspaper columnists. The first episode, *Savage Christmas: Hong Kong 1941*, covering the fall of Hong Kong in December 1941 and the tragedy that befell Canadian prisoners of war of the Japanese, was also favourably received by some veterans and veterans' organizations. However, the second and third films in the series, *Death by Moonlight: Bomber Command* and *In Desperate Battle: Normandy 1944* respectively, caused a groundswell of protest among veterans who claimed the two episodes were inaccurate and heavily biased. Canadians who had fought in the air war were particularly upset and began to develop detailed critiques of the film on the bomber offensive.

On 18 February 1992 the Metropolitan Toronto Branch of the Aircrew Association addressed an open letter to Parliamentarians and enclosed a brief 3 page review of the *Death by Moonlight: Bomber Command* segment. The tone of the critique was matter-of-fact and reasonable. It concluded:

Nothing can be done now to rectify the distortions in *Death by Moonlight: Bomber Command* but the members of the Aircrew Association hope and expect that greater care will be taken by the producers of any future films in this series, and that CBC-TV will test the authenticity of the data - and require a balanced presentation - in any future documentaries from this source before presenting them to the Canadian public.⁽¹⁾

(1) Proceedings, 8A:6.

Veterans and veterans' organizations, led initially by A.J. (Tony) Little, President of the RCAF Prisoners of War Association (Ottawa Branch), began to turn to the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs for redress and a public forum from which to respond to the films when it became known that the CBC intended to respond to their complaints and critiques by airing the series again beginning in late March. This decision was interpreted by veterans as being arrogant and insensitive to their legitimate concerns. They were especially upset by the threat that the series would be distributed to schools across Canada as a National Film Board/CBC approved teaching aid on Canadian participation in the Second World War.

The Senate Sub-Committee did not decide lightly to undertake a study of the authenticity of *The Valour and the Horror*. It had just completed its long-awaited report on the merchant seamen and was poised to launch its in-depth investigation of the Veterans Health Care Regulations. But as the veterans' complaints about *The Valour and the Horror* grew louder, the Sub-Committee felt it had no alternative but to change its plans. The Sub-Committee's mandate, to examine and report on all matters concerning veterans affairs "which may arise from time to time," gave clear authority to examine a publicly-funded television series which had seriously offended a substantial portion of Canada's veterans, not to mention ordinary Canadian citizens who had some understanding of the subject material.

The announcement in the Senate that the Sub-Committee intended to study and report on *The Valour and the Horror* at once became almost as controversial as the film series itself. Critics said the investigation represented an attack on freedom of expression which offended the principle of the arms-length relationship which exists between the Government and cultural agencies. The members of the Sub-Committee considered these protests carefully in determining the objectives of their study, and agreed that these should be:

to give veterans and veterans' organizations a public forum in which to respond to what they consider to have been a public, unfair and malicious slander of their conduct, and the conduct of their leadership in the Second World War;

to hear from a number of specialists in the history of Canadian participation in the Second World War and to learn their opinions about the historical methodology and merit of *The Valour and the Horror* series;

to inquire into the roles played by two public bodies, the National Film Board and the Canadian Broadcasting Corporation, in the conception, production, financing and decision to air as a documentary, a highly interpretive film series on a historical subject; and

to give the producers of the films the opportunity to respond to attacks on their work and to introduce to the Sub-Committee any qualified historians who assisted them in making the final "cut" of the series or who were prepared to support its historical methodology and merit.

These objectives could hardly be considered offensive to either intellectual freedom or freedom of expression. The director of the film series, Brian McKenna, had been provided with more than \$3 million of public funds to make three two hour films, and the CBC had given him in various showings eighteen hours of broadcast time and audiences of millions before which to expound his views about the nature of Canadian participation in the Second World War. In contrast, veterans were allowed a short period after one of the network screenings in March to debate Mr. McKenna. In the meantime, they had received no response to the complaints they had addressed to the broadcasting regulatory body, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, while the responses from the NFB and the CBC, whether signed by Senior Officers or employees in their public relations departments, not only fully supported the series but echoed the claims of the producers and director that the films were "bullet-proof." Moreover, these responses made no reference to the existence of an Ombudsman's office where complaints could be pursued or perhaps investigated. Under these circumstances, how could there be a violation of freedom of expression in the Sub-Committee's provision of a public hearing to the offended veterans and their organizations?

In the opinion of the Sub-Committee, the criticism that its hearings offend the principle of the arms-length relationship between the Government and cultural agencies is a red herring. Ministers exercise the prerogative and administrative powers of the Crown. They and they alone have the power to issue binding instructions to Departments and Crown Corporations and the unique power to propose or deny the expenditure of public funds. Without the principle, tradition and practice of the arms-length relationship with cultural agencies, the Government through the Minister responsible could compel the CBC and/or NFB to do something about *The Valour and the Horror* and could, indeed, reduce these organizations to little more than propaganda agencies.

Committees of the House of Commons and of the Senate have only the power (and the responsibility) to make recommendations. The Sub-Committee on Veterans Affairs has no power to compel either the CBC or the NFB. Neither the Government nor any other body is obliged to implement its recommendations. Federal funding frees the NFB and the CBC from the discipline and vagaries of the market place and public opinion. The arms-length relationship places them beyond the direct control of the Government. To argue that their activities and operations are also beyond the study of Parliamentary committees, even one which plays no role in scrutinizing their annual estimates, is to say that these organizations are beyond Parliamentary scrutiny for the expenditure of millions on *The Valour and the Horror* and are not obliged to explain why the series (or any series on any subject) cost so much. Consequently, the Sub-Committee found that it could not accept this interpretation of the arms-length principle.

The Sub-Committee received hundreds of letters and briefs in the course of its hearings. They were submitted not only by veterans, veterans' organizations and historians, but also by journalists, documentary producers and concerned citizens. The vast majority of this correspondence - over 80% - was critical of the film. In selecting witnesses the Sub-Committee gave first priority to veterans' organizations and to those veterans who had researched and prepared substantial briefs or who had intimate, first-hand knowledge of the events and personalities referred to in the films. The Sub-Committee's second priority was to take testimony from a number of specialists in the history of Canadian participation in the Second World War and, in particular, the bomber offensive and the Normandy campaign.

From the beginning the Sub-Committee stressed its desire to provide those responsible for writing, directing and producing *The Valour and the Horror* - Brian and Terence McKenna, Galafilm, the CBC and the NFB - with a reasonable opportunity to defend the film series. There was a particular interest to hear from those who were credited for the research that went into the series because none of the specialists the Sub-Committee had contacted were prepared to defend it, in private or in public. On 16 June 1992, Arnie Gelbart of Galafilm, the producer of the films, suggested a list of five historians and nine veterans as well as Mr McKenna. Only two of the recommended historians were knowledgeable in the field. Professor Brian Villa from the University of Ottawa failed to respond to the Sub-Committee's invitation to appear as a witness, while John Keegan was sent a post-production script of the film and was asked for his comments. He also failed to reply. Likewise, Max Hastings, mentioned by Mr. McKenna as a supporter of the Bomber Command episode, did not respond to the Sub-Committee's invitation to offer his opinions. The Sub-Committee did hear from Professors Michael Bliss and Graeme Decarie, neither of whom has any expertise in Canadian military history. Professor Bliss, as well as a number of other individuals and organizations, spoke at length about the issue of freedom of expression.⁽²⁾ Finally, a number of veterans were invited to speak in favour of the film series, among them some who had participated in the filming.

Throughout its hearings the Sub-Committee had scheduling difficulties which resulted from changes to the Parliamentary calendar. Consequently, the Sub-Committee was not able to hold to its original plan of hearing almost all its witnesses in June. Left with only two days of hearings in June, the appearance of most witnesses had to be postponed until November. In re-arranging the schedule for June the Sub-Committee decided, in consideration of its objectives, to concentrate on hearing from panels of outside experts in the field of Canadian military history and from some of the veterans who felt that their opinions had been ignored first by the film-makers and then by the CBC and NFB. When the Sub-Committee reconvened in November it

(2) Professor Bliss, one of the most vocal critics of the Senate Sub-Committee, labelled the investigation of *The Valour and the Horror* an "inquisition," and argued that it was a "menace to the liberal, unfettered flow of controversial opinions that is, and ought to be, the glory of a free society..." Proceedings, 8:94-95.

heard from a wide range of witnesses both for and against the series, including Mr. McKenna and Mr. Gelbart, as well as Joan Pennefather, Chairperson of the NFB. Representatives of the CBC refused to appear.

This report summarizes the Senate Sub-Committee's investigation of the authenticity of *The Valour and the Horror*, from its origins in the winter of 1992 to January 1993. The following two chapters appraise the two most controversial films in the series, *Death by Moonlight: Bomber Command* and *In Desperate Battle: Normandy 1944*. Chapter IV then examines the role of the CBC and the NFB in the production of the films. Finally, the Sub-Committee makes a number of recommendations based upon the evidence placed before it.

CHAPTER II

DEATH BY MOONLIGHT: BOMBER COMMAND

"As Vice-President of Bomber Command Association of Canada, I wish to go on record as saying that our members are appalled, disgusted and insulted by this so-called documentary."
William DuBois, Proceedings, 5:43.

"(*Death by Moonlight*) was a gross distortion of the very complex subject which was Bomber Command's war over a period of six years. Whether that distortion was the result of incompetence or of deliberate malice, I cannot judge."

Martin Middlebrook, letter to the Sub-Committee on Veterans Affairs, 26 October 1992.

AN ONGOING DEBATE

No episode of *The Valour and the Horror* has generated more controversy than *Death by Moonlight: Bomber Command*. Given its theme, this should not come as a complete surprise. As the Sub-Committee was reminded, the bomber offensive against Germany has long been the subject of controversy. During the Second World War, the strategic and moral implications of the campaign were discussed within the British Government, the military establishment, and to some extent even the public domain. Since then, historians have continued the debate. Some, with the benefit of hindsight and newly available documents, have questioned the bomber offensive on moral and strategic grounds while assessing its contribution to ultimate Allied victory. Because of conflicting evidence, wide differences of opinion continue to exist. However, most experts will agree on one point: the story of the bomber offensive is extremely complex. Meticulous research aimed at placing the campaign in its full historical context is required before any conclusions can be reached. Even then, the issues are rarely clear-cut.

These are the parameters within which Sub-Committee members have examined *Death by Moonlight*. They did not set out to condemn the film, as some have suggested, simply on account of the controversial issues it raises. Rather, what the Sub-Committee wanted to learn was whether the views expressed in the episode were based on thorough and balanced research, the essential ingredients in any historical presentation. The CBC and the NFB, as public agencies, owe that not only to the veterans depicted in the film, but to the millions of ordinary Canadians who watched the series and who have an important stake in our history.

PRIDE AND PAIN

The story of the 50,000 Canadians who participated in the bomber offensive against Germany is one of courage and perseverance. Night after night in the skies over Germany they risked their lives in a desperate attempt to bring the Third Reich to its knees. For years, Bomber Command was the only weapon the Allied forces could direct at the enemy. Many remember with patriotic pride the accomplishments of 6 (Canadian) Group, formed in January 1943 and by the end of the war one of the finest groups in Bomber Command.⁽¹⁾ But for every veteran of the bomber offensive, such pride is tinged with sorrow; the painful memory of the nearly ten thousand Canadians of 6 Group and other Bomber Command squadrons who failed to return is never erased.

In *Death by Moonlight*, the viewer is told that these lives were needlessly lost in one of the most brutal, misguided campaigns of the Second World War. Conducted by a ruthless, dogmatic commander, the bomber offensive aimed at nothing less than the annihilation of the German civilian population. Strategically it was a dismal failure, contributing little to Allied victory, and morally it gave the Germans a respectable cause for which to fight. The ultimate victims, however, were the naive airmen themselves, hoodwinked by a murderous High Command which blithely sent thousands of young men to their deaths.

These views are set forth in *Death by Moonlight* with passion and conviction. Supporters of the film have pointed to its vivid portrayal of the valour of the ordinary airman and to the savagery and senselessness of war. They have also hailed its examination of the failures of Allied command. Members of Veterans Against Nuclear Arms endorsed the episode, suggesting that it conveyed "so powerfully the feelings, the emotions, the humanity, and the valour of the comrades we served with..."⁽²⁾ C.G. Gifford, DFC, who participated in 49 bombing raids against Germany, argued before the Sub-Committee that the film was a "largely accurate expression" of a point of view that had existed since the war. *Death by Moonlight* had performed a "great service" by opening up these issues to Canadians, and teaching them "that in war, both those in uniform and non-combatants pay the price of the errors, illusions and personal tragedies of political and military chiefs."⁽³⁾

It would be no exaggeration, however, to state that *Death by Moonlight* deeply offended the vast majority of Canadian veterans and veterans organizations across the country. While in no way condoning the acknowledged inhumanity and destruction of war, many were nonetheless

(1) It is an unfortunate oversight that 6 Group is never once mentioned by name in *Death by Moonlight*.

(2) Marion Frank, President, Metro Toronto Branch, Veterans Against Nuclear Arms to Chairman, Senate Sub-Committee on Veterans Affairs, 10 August 1992.

(3) Proceedings, 9:111, 9:106.

"appalled, disgusted and insulted by this so-called documentary."⁽⁴⁾ One veteran argued that the film was an "entire misconception of what the war was about. I found the characterizations appalling...(T)he film was a caricature of who we were, what we were doing and the context in which we were doing it."⁽⁵⁾ Bob Ford, Dominion Chairman of the Royal Canadian Legion, representing 600,000 members including 230,000 veterans across Canada, told the Sub-Committee that *Death by Moonlight* (not to mention *In Desperate Battle*) had "seriously, perhaps irreparably, damaged viewers' understanding of Canada's participation in World War II." He concluded that the film was so distorted that "were it used as a sole source of information about the events depicted, unsophisticated viewers would have no alternative but to regard Canada as a nation of incompetents and murderers which, in concert with her equally bloodthirsty allies, waged relentless war on the valiant people of Germany."⁽⁶⁾

The essential grievance of veterans is that any evidence which supports the legitimacy of the bomber offensive has been omitted, resulting in a gravely distorted picture. Not only is the complexity of the bomber offensive nowhere evident, but the context of the war as a whole is missing. As Professor (ret'd) William Rodney, DFC, who flew with 78 (RAF) Squadron during the war, stated: "By not accurately setting the bombing of Germany into its wartime context, and through serious - and what would appear to be deliberate - historical omissions, *The Valour and the Horror* grossly distorted Bomber Command's role and contribution to the Allied victory."⁽⁷⁾ As a result, many Bomber Command veterans feel they have been portrayed as naive, misguided murderers of women and children, who risked their lives and watched their comrades die to no apparent purpose. They also allege that numerous errors based on superficial research and a "propensity to dwell upon the banal in order to arouse emotion,"⁽⁸⁾ especially in the dramatic scenes, made matters worse.

Most of the military historians appearing before the Sub-Committee agreed. Professor William Carter of Royal Military College, who has written extensively on 6 Group, labelled *Death by Moonlight* a "sub-standard work. The context was not set; there were many inaccuracies and sweeping generalizations; in places, there was no sense of chronology; information was offered with no evidence to back it up, and there were major errors of comprehension."⁽⁹⁾ Hugh Halliday of the Canadian War Museum, a prolific writer on the

(4) William DuBois, Vice-President and Director of Bomber Command Association of Canada, Proceedings, 5:43.

(5) Ray Silver, Proceedings, 7:15.

(6) Proceedings, 6:81-82.

(7) Proceedings, 6:25.

(8) Professor (ret'd) Rodney, Proceedings, 6:34.

(9) Proceedings, 3:13.

RCAF, added that the film "makes many errors, some of omission - the lack of context - some of commission..."⁽¹⁰⁾ And Martin Middlebrook, perhaps the foremost authority on Bomber Command, informed the Sub-Committee that it "was a gross distortion of the very complex subject which was Bomber Command's war over a period of six years."⁽¹¹⁾ Even Dr. Stephen Harris of the Department of National Defence, while acknowledging the claim that "for much of the war, Bomber Command spent much of its time bombing residential parts of German cities," admitted that there are some "major" errors in the film.⁽¹²⁾

The remainder of this chapter will examine some of the contentious issues in *Death by Moonlight* and assess the views expressed by witnesses before the Sub-Committee.

WHY AREA BOMBING?

The central focus of *Death by Moonlight* is the policy of area bombing, adopted in February 1942 by Bomber Command in an attempt to destroy Germany's cities and its capability to wage war. According to the film-makers, this was a "secret plan," whose real aim was "to intentionally kill civilians" with a view to breaking the morale of the population.⁽¹³⁾ Few Canadian airmen, the viewer is told, would ever learn of the plan, as they would be misled by their superiors into believing that the bombing targets remained German factories and military installations, not the built-up areas of cities. Not even the Canadian Government was consulted.

The debate over the aims of area bombing remains controversial. However, as numerous witnesses pointed out to the Sub-Committee, no intelligent debate is even possible unless the context of the policy is properly explained. According to many, this was never done in *Death by Moonlight*.

It is stated in the film that "in the first four years of the war, Bomber Command seldom tried precision strikes against key industrial targets."⁽¹⁴⁾ Historians and veterans alike informed the Sub-Committee that nothing could be further from the truth. One of the earliest goals of the bomber offensive was to destroy specific military industrial targets, and this goal was actively pursued for the first two years of the war. However, it had become apparent by the summer

(10) Proceedings, 6:11.

(11) Martin Middlebrook to Vincent Rigby, Sub-Committee Researcher, 26 October 1992.

(12) Proceedings, 3:52. Even those historians the film-makers cite as supporters of *Death by Moonlight*, such as Max Hastings and John Keegan, apparently had serious reservations. See, for example, Mr. Keegan's comments in the *Gazette*, 12 November 1992. See also Mr. Hastings' observations in "Comments on November 10 Galafilm Response to Ombudsman Report," p. 5, 11 passim.

(13) *The Valour and the Horror*, Post-Production Script, *Death by Moonlight: Bomber Command*, p. 27.

(14) Post-Production Script, *Death by Moonlight*, p. 19.

of 1941 that Bomber Command lacked the technology to conduct precision bombing at night (day bombing had been tried, but losses were too heavy). Indeed, most bombers were missing their targets, especially in the Ruhr Valley, by miles. Faced, therefore, with what it perceived to be the choice of abandoning the strategic bomber offensive altogether or aiming for the built-up areas of industrial cities in an attempt to break civilian morale and destroy German industrial capacity, the War Cabinet chose the latter and Bomber Command accepted the task.

Seen in the context of the war, it was not an unreasonable decision. In 1942, Britain's strategic position was still weak: the United States had not yet mobilized its resources and the Soviets seemed on the brink of defeat. The Allies were under intense pressure from the Soviet Union to open a second front, but the British and Americans would be in no position to invade the continent until 1944. The only major strategic offensive the Allies could launch against the German heartland was the bombing offensive. In addition to aiding the Soviets, such a campaign would help maintain the morale of the British people. In such desperate straits, Bomber Command "kept the balance of power from tipping to disaster."⁽¹⁵⁾ Walter Thompson, DFC and Bar, who completed two tours with 83 (Pathfinder) Squadron, pointed out that the film-makers made no attempt to provide this context, or to understand the fears and anxieties of the Allies. Instead, they criticised a strangulation victim "for reaching for and using a club rather than a rapier."⁽¹⁶⁾

In retrospect, there may have been other alternatives to area bombing - diverting more of Bomber Command's resources to the Battle of the Atlantic or the Middle East, expending greater energy on perfecting navigational aids and developing an escort fighter - but as Max Hastings, a strong critic of the bomber offensive, points out, "the directors of the Allied war effort could scarcely be expected to perceive all these issues quite as clearly as they appeared to a generation of liberals thirty years later."⁽¹⁷⁾ There is little evidence to support the argument in *Death by Moonlight* that precision bombing was a viable alternative in 1942 or 1943 if only Bomber Command had made the effort. Several witnesses pointed to American daylight precision bombing before 1944, which was far from accurate and resulted in heavy losses. Bomber Command was always trying to improve its precision strike capability - witness the development of navigational and bombing aids such as Oboe, H2S and Gee, as well as the

(15) Ray Silver, Proceedings, 7:9.

(16) Proceedings, 7:87. It is interesting that Brian McKenna, the director of the film, admitted before the Committee that the bomber offensive began "when England desperately had its back against the wall and had nothing else to hit Nazi Germany with." Proceedings, 9:78.

(17) Quoted by Professor Terry Copp, Proceedings, 3A:10.

introduction of Pathfinder squadrons - but most experts insist that an adequate capability was only achieved in late 1944. Even then, it was far from perfect and remained problematic against heavily-defended industrial targets.⁽¹⁸⁾

THE DELIBERATE ANNIHILATION OF CIVILIANS?

There was considerable debate before the Sub-Committee over *Death by Moonlight's* description of area bombing as a deliberate attempt to massacre civilians. While Doug Harvey, a participant in the film, informed the Sub-Committee that "our job, we figured, (was) to kill Germans,"⁽¹⁹⁾ another Bomber Command veteran stated that "area bombing was not directed solely to homicide."⁽²⁰⁾ John Bates of the Aerospace Heritage Foundation added that "a policy that sets out to deliberately kill civilians - and there was no such policy - is quite different from a policy of area bombing which may, as part of it, kill civilians. Those are two different moral structures entirely."⁽²¹⁾

The evidence would suggest that the film-makers' argument is far from convincing, keeping in mind that the bomber offensive was a complex strategy that defies simple definition. The killing of civilians was never "official" government policy. The aim of the bomber offensive after 1942, as Professor Carter explained, was

to destroy the major urban industrial centres of Germany and thereby destroy all the amenities of life that made the cities habitable and made production possible. Another goal was to 'dehouse' - in the terminology of the age - the civilian workers...The key for Bomber Command, whether it was by way of attacking industrial plant directly or breaking civilian morale, was to stop German war production, so Bomber Command would have continued to attack the major industrial centres even if large segments of the populations of these centres had fled.⁽²²⁾

Clearly, semantics play a part in this debate. In attacking the industrial centres, the main objective was to bring the German war machine to a halt while at the same time cracking civilian

(18) See the testimony of Lieutenant-General (ret'd) Chester Hull, CMM, DFC, CD, Proceedings 4:9-10; John Bates, 4:25; Honourable J.R. Barr, 7:67-68; and Walter Thompson, 7:87.

(19) Proceedings, 4:57.

(20) Walter Thompson, Proceedings, 7:79.

(21) Proceedings, 4:24.

(22) Proceedings, 3:14-15.

morale; killing civilians was an unavoidable byproduct, a means of achieving the goal but not necessarily the goal itself. Although there is evidence to suggest that by late 1943 Arthur Harris, Commander-in-Chief of Bomber Command, was viewing German civilians as the primary target of the bomber offensive, he was probably accepting the reality that in attempting to wipe out entire industrial centres, civilians were becoming less and less "collateral damage."

The directive of February 1942 setting out the policy of area bombing was secret but only inasmuch as all such directives were classified secret during the war. There was nothing secret in Britain or Canada about the intent or the results of the massive raids. The grave losses and the terrible devastation were reported daily on the BBC. Few aircrew were under any illusion after 1942 that they were unleashing incredible destruction on German cities and that civilians were being killed in large numbers. The unavoidable effect of creepback and the limitations of contemporary navigational and bombing aids were well-known. As John Bates and Murray Peden pointed out in their submission to the Sub-Committee, aircrew knew that

a torrent of bombs...aimed at a set of target indicators far below...would usually cover a circular area two or three miles in diameter, and that people not in shelters in that broad area were at considerable risk...No one could be under the slightest misapprehension that houses, factories, warehouses, gas and electric plants - in short everything in the area, was being hit by the saturation bombing.⁽²³⁾

Walter Thompson posed a simple question: "How...could a pathfinder airman, whose job it was to mark targets with flares, not be privy to the policy he was carrying out?..We knew that the bombs would be widely dispersed."⁽²⁴⁾ Aiming points were still often industrial targets, if for no other reason than to concentrate the bombing on built-up areas. But as several witnesses pointed out, the factories being targeted were often surrounded by workers' dwellings. The result could be every bit as deadly as a direct attack on a residential area.

As for the suggestion in the film that the Canadian Government was never consulted about the directive of February 1942, this may be true. At the same time, Mr. Halliday pointed out that the Government of Mackenzie King showed no interest in the higher direction of the war.⁽²⁵⁾ Had it been consulted, there is little doubt what its response would have been. It is clear from King's diaries that the Prime Minister knew civilians were being killed in the bomber offensive, but made no objections.

(23) 2 June 1992, p. 15-16.

(24) Proceedings, 7:78-79.

(25) Proceedings, 6:10.

MORALITY IN WAR

According to German records, the bomber offensive killed about 600,000 Germans and seriously wounded many more. For some, the deaths of "innocent" civilians, including women and children, present a serious moral dilemma. In *Death by Moonlight*, the issue is black and white. The words of Freeman Dyson, an operational researcher with the Air Ministry during the war, are carefully chosen. The German night fighters, he argued, "ended the war morally undefeated... We had given them, at the end of the war, the one thing they lacked at the beginning, a clean cause to fight for."⁽²⁶⁾

Many veterans appearing before the Sub-Committee found these words deeply disturbing. More than one suggested that using contemporary moral attitudes to pass judgement on events that happened fifty years ago was suspect at best.⁽²⁷⁾ Given the stated aims of Hitler's Germany, and the barbaric acts that it committed during the war, including the devastation wrought by the Luftwaffe on British cities during the Battle of Britain and the Blitz (not to mention Warsaw and Rotterdam), few airmen worried about the moral implications of area bombing. The Honourable J.R. Barr stated that "we could not see that high, moral ground from 20,000 feet. It was covered with smoke - smoke from the gas chimneys and the death camps."⁽²⁸⁾ As for the Luftwaffe, whether "morally undefeated" or not, there is no mention that by the end of the war the German air force was all but spent and could not fight back against Allied bombers.

The film's depiction of German civilians as "innocent" left many witnesses contemplating whether the film-makers understood the concept of total war. Professor Carter pointed out that:

A major error made by the film was the assumption that German civilians were innocent; that is, they were not involved in the war effort, that they were somehow detached from the Nazi regime and were nothing more than innocent bystanders. This is simply not correct. Civilians in Nazi Germany during the war joined the

(26) Post-Production Script, *Death by Moonlight*, p. 40. Many witnesses found the portrayal of Freeman Dyson misleading. An operational researcher at Bomber Command headquarters, he is described by the film-makers as a "brilliant analyst" of the bomber campaign. However, he was only 15 at the outbreak of war, yet he is portrayed by an actor who is much older. Moreover, he never held a senior position at Bomber Command headquarters and as a noted pacifist his views should be treated carefully. See the testimony of Honourable J.R. Barr, Proceedings, 7:65-66.

(27) Professor (ret'd) Rodney, Proceedings, 6:25.

(28) Proceedings, 7:75.

military, worked in war industries and also worked as government employees, which made them, as I said, legitimate military targets.⁽²⁹⁾

Airmen were aware that the deaths of workers, combined with the destruction of their workplace and homes, lessened the odds of their own deaths. Bruce Brittain, DFC, Director of the Normandy Foundation and a squadron leader with 6 Group, stated that when "bombing the Krupps works at Essen... I was conscious of the fact that we were engaged in total war and were fighting for our lives... Down below were huge factories producing guns and bombs with which to kill me. There were no civilians in my consciousness."⁽³⁰⁾

The bombing of Hamburg, which *Death by Moonlight* holds up as the ultimate example of Bomber Command's brutal tactics, must ultimately be seen in this context. The film neglects to tell its viewers that Hamburg was a shipbuilding centre where much of the German submarine fleet was being constructed.⁽³¹⁾ As a major industrial city, it was a legitimate target. The Americans bombed the submarine factories and heavy industry south of the River Elbe, while Bomber Command went after the residential area north of the river where many workers lived and some factories were located. The aim of both air forces was the same: to destroy the city's contribution to the German war effort. Albert Speer, Hitler's Minister of Armaments and Munitions, was astounded by the devastation, but as it turned out, the damage caused by the raid was quickly repaired by gangs of labourers drawn from the thousands of workers diverted from offensive operations.⁽³²⁾

THE BOMBER OFFENSIVE AS FAILURE?

In *Death by Moonlight*, the viewer is informed that the contribution of the bomber offensive to Allied victory was negligible. Civilian morale never cracked and German war production continued to rise well into 1944. The bombing of Germany, the film-makers insist, was an utter failure.

To be sure, Bomber Command, which sapped 25% of Britain's war effort, "never achieved the grand goals subscribed to by its authors."⁽³³⁾ If one judges the bomber offensive solely by Arthur Harris' standards - that it alone would win the war - then indeed it was a

(29) Proceedings, 3:14.

(30) Proceedings, 9:100.

(31) See the testimony of John Bates, Proceedings, 4:22.

(32) See the testimony of Robert Maxwell, DFC, Proceedings, 7:96.

(33) C.G. Gifford, Proceedings, 9:106.

failure. But by more modest (and one might say reasonable) standards, Bomber Command's contribution to Allied victory was vital, especially when it is remembered that Harris never received all the aircraft he asked for and the technology of the day was limited.

As Professor Rodney pointed out to the Sub-Committee, *Death by Moonlight* failed to "put into historical perspective the Command's impact on Germany's war economy or how it impinged on Hitler's strategy."⁽³⁴⁾ The bomber offensive did have an effect on the German war machine, as overall industrial production shrunk by 9% during the war. The Allies continually underestimated the elasticity of the Nazi economy (it did not even go onto a war footing until 1943) but one can legitimately ask how much more it would have grown without the efforts of Bomber Command. Perhaps more importantly, the bomber offensive performed its original function - creating a second front in the skies over Germany - remarkably well, drawing away vital men and materiel from the eastern front. Over two million men were involved in the air defence of Germany who would otherwise have been fighting against the Russians. Moreover, if the vaunted 88mm anti-tank gun had been deployed on the eastern front in greater numbers and not used so extensively as an anti-aircraft weapon defending the homeland, the balance may have been tipped against the Soviets. Between 30% and 50% of German artillery production came to be involved in defence against Allied bombers. Indeed, over half of German industry was working to meet the Luftwaffe's needs by 1944, making the job of the Allies in Normandy that much easier.⁽³⁵⁾ Albert Speer perhaps summed it up best:

The real importance of the air war was that it opened a second front. Unpredictability of the attacks made the front gigantic; every square meter of our territory was a kind of front line. To defend ourselves against air attacks, we had to produce thousands of anti-aircraft guns, stock-pile tremendous quantities of ammunition all over the country, and hold in readiness hundreds of thousands of soldiers, who also have to stay by their guns, often totally inactive, for months at a time.⁽³⁶⁾

(34) Proceedings, 6:32.

(35) See the testimony of Hugh Halliday, Proceedings, 6:11 and Professor (ret'd) Rodney, 6:31-32. See also R. Beaumont, "The Bomber Offensive as a Second Front," *Journal of Contemporary History*, 22 (1987), p. 15-17; K. Werrell, "The Strategic Bombing of Germany: Costs and Accomplishments," *Journal of American History*, 73, no. 3, p. 709-713.

(36) Quoted by Robert Maxwell, Proceedings, 7:95.

Brian McKenna's response to this argument was telling: "How Bomber Command worked into the strategic alliance and the role it played is really the subject of a much more esoteric film."⁽³⁷⁾

But Bomber Command not only opened a second front; it also performed a multitude of other tasks which contributed greatly to the Allied war effort. Precision strikes against such crucial targets as the rocket sites at Peenemunde and transportation and communication facilities in Normandy are curiously missing from *Death by Moonlight*. There is also no mention of mine-laying operations or the bombing of German invasion barges in 1940.

Clearly, there is another side to the debate over Bomber Command's effectiveness. It was the opinion of many witnesses who appeared before the Sub-Committee that *Death by Moonlight* deliberately chose to ignore any evidence which might suggest that the bomber offensive made an important contribution to Allied victory.

"BOMBER" HARRIS: AN HONEST PORTRAYAL?

Any account of the bomber offensive must ultimately come to terms with the figure of Air Marshal Arthur Harris. Commander-in-Chief of Bomber Command from 1942 to 1945, Harris remains one of the most controversial military leaders of the war. Loved by some, hated by others, he carried out Bomber Command's war against Germany with a single-mindedness and ruthlessness that few would deny.⁽³⁸⁾ His supporters argue that such qualities were nothing less than essential in a campaign of this nature. Lieutenant-General (ret'd) Chester Hull stated that Harris was "tough but... honest."⁽³⁹⁾ Mr. Gifford described him as an "aggressive, tough, blunt, single-minded chief with a great capacity for inspiring loyalty in his associates."⁽⁴⁰⁾ But some would argue that these strengths were also his weaknesses. His stubborn nature perhaps blinded his judgement at times. As Mr. Gifford lamented: "Our youth and willingness to sacrifice was expended in that period more for Harris' obsession than for ending the war."⁽⁴¹⁾

Many of the witnesses who appeared before the Sub-Committee complained vociferously that, once again, none of the complexity of this debate emerges in *Death by Moonlight*. Instead, the viewer is treated to a caricature of Arthur Harris, portrayed by an actor (who incidentally

(37) Proceedings, 9:78.

(38) Several witnesses pointed out that Harris was merely carrying out orders; he did not, as the film implies on occasion, formulate the policy of area bombing. See the testimony of John Bates, Proceedings, 4:20-21.

(39) Proceedings, 4:13.

(40) Proceedings, 9:109.

(41) Proceedings, 9:110.

bears no physical resemblance to his subject) as a "cruel, sneering, often demonic murderer, having no compassion for those he sent out to bomb and those on whom the bombs fell."⁽⁴²⁾ The Sub-Committee was told that in order to support this view the film-makers deliberately distort and omit evidence.

The viewer is first introduced to Harris in the context of British officers' "colonial attitudes" towards Canadians, attitudes which the film insists "came from the top." In what appears to be an attempt by the film-makers to display Harris' contempt for colonial troops (they neglect to mention that Harris was himself a colonial), the actor portraying Harris refers to them as being "damned bad horsemen and damned bad shots." However, as Donald Elliott, past President of the RCAF POW Association, pointed out to the Sub-Committee, these words from Harris' memoirs are taken out of context. The quote concludes: "...unless and until they have been put through the standard riding school procedure, in the days when horsemen meant something, and the standard musketry drill of the armed forces. After which they are no better and no worse than the British themselves."⁽⁴³⁾ While Mr. Halliday admitted that some RAF officers were condescending to Commonwealth personnel and at times lumped them together as "colonials", there is little evidence to suggest that such an attitude came from the top. Attempting to prove it "by mangling a quotation" hardly demonstrates unbiased research.⁽⁴⁴⁾ Several witnesses suggested that such an attempt reflected the film-makers' anti-British bias.

There is no doubt that Harris was bent on destroying German industrial centres as a way of defeating the enemy. To do it, he realized full well that German civilians would be killed in large numbers. He accepted that responsibility. *Death by Moonlight*, according to some witnesses, chooses to play up this side of Harris, insisting that killing civilians never bothered the Commander-in-Chief and citing his flippant remarks to policemen as his definitive attitude. Once again, to prove their argument, the film-makers bend the rules. The actor playing Harris states that "we shall destroy Germany's will to fight. Now that we have the planes and crews, in 1943 and 1944 we shall drop one and a quarter million tons of bombs, render 25 million Germans homeless, kill 900,000 and seriously injure one million."⁽⁴⁵⁾ However, these words are derived (not quoted exactly) from a war cabinet paper by Sir Charles Portal, Chief of Air Staff, written in November 1942 "with the assistance of Harris."⁽⁴⁶⁾ Who is to know how much Harris contributed to this document? Moreover, the figures cited in the memorandum are only

(42) John Turnbull, Proceedings, 7:20.

(43) See Proceedings, 4:35-36 and Sir A. Harris, *Bomber Offensive* (London, 1947), p. 63-64. When Honourable J.R. Barr asked one of the film's researchers why these words were omitted, the latter's response was that "we didn't have time." Proceedings, 7:65.

(44) Proceedings, 6:10.

(45) Post-Production Script, *Death by Moonlight*, p. 27.

(46) See D. Saward, *Bomber Harris* (NY, 1985), p. 175-77.

estimates based on the assumption that by 1944 the Anglo-American bomber force would have 4-6,000 bombers, which of course it never did. In other words, they are purely hypothetical, and to employ them in the film without explaining their context is misleading.⁽⁴⁷⁾ It calls into serious question the claim by Brian McKenna that "the words spoken by all the actors in the films are based on scrupulous research."⁽⁴⁸⁾

Another attempt at showing Harris' bloodthirsty side appears to be equally dishonest. "In spite of all that happened at Hamburg," Harris' alter ego states, "bombing proved a relatively humane method. There is no proof that most casualties were women and children."⁽⁴⁹⁾ The film-makers choose to omit a large part of this quote, taken from Harris' memoirs, including these words immediately following the first sentence: "For one thing, it saved the flower of the youth of this country and of our allies from being mowed down by the military in the field, as it was in Flanders in the war of 1914-1918." Harris continues in this vein for several sentences until he states at the end of the paragraph: "There is no estimate of how many of these were women and children, but there was no reason why bombing, like the blockade, should fall most heavily on women and children; on the contrary, the Germans carried out large schemes of evacuation, especially of children, from the main industrial cities." Whether the last claim is accurate or not, the words do not agree with those quoted in the script, nor do they refer explicitly to Hamburg, but to the bomber offensive as a whole.⁽⁵⁰⁾

Harris' devotion to area bombing is taken even further. It is stated that he objected to the bombing of precision targets during the Normandy campaign because it would divert his forces from attacking German cities. In the end, he "got his way." Virtually every witness who appeared before the Sub-Committee pointed out the inaccuracy of this last statement. Although Harris was reluctant at first to commit his forces to the Normandy campaign, he did eventually obey orders. In a letter to Dwight Eisenhower on 21 September 1944, Harris expressed his personal gratitude to "my dear Ike" for the relationship they had enjoyed during the invasion and pledged "our utmost service whenever and wherever the need arises. I hope that we may continue the work together to its completion." Eisenhower, in turn, was most grateful to Harris for his assistance. Few historians would disagree that the precision bombing of communications and transportation facilities in France by Bomber Command was crucial to the success of the Normandy campaign. By ending the film with the disastrous raid on Nuremburg in March 1944, the viewer is left with a misleading impression. The Allied air offensive reached a crescendo after D-Day (more than half the bombs dropped on Germany during the war were done so after

(47) Donald Elliott, Proceedings, 7:107-108.

(48) Proceedings, 9:67.

(49) Post-Production Script, *Death by Moonlight*, p. 31.

(50) See Harris, *Bomber Offensive*, p. 176-77.

6 June 1944), and though Harris remained committed to the concept of area bombing to the end of the war, his aircrews continued to carry out a large number of strikes against oil refineries and other precision targets into 1945.

In *Death by Moonlight*, Harris' ruthlessness extended even to his own crews. Doug Harvey points out in the film that Harris removed much of the armour plating in aircraft in an effort to increase bomb loads. However, according to most veterans appearing before the Sub-Committee, such protective armour served little purpose and Harris was quite right to remove it.⁽⁵¹⁾ Harris' decision to send his crews out on a clear moonlit night in March 1944 against Nuremburg, resulting in Bomber Command's worst losses of the war, remains controversial. However, to imply that he blithely sent young men to their deaths is almost certainly over-stating the case. There was considerable evidence placed before the Sub-Committee to suggest that Harris agonized over losses.⁽⁵²⁾ It should also be pointed out that Robert Dale, DFC, who carried out weather reconnaissance in a Mosquito aircraft ahead of the Nuremburg Raid, took exception to his portrayal in one of the film's dramatic scenes. He accused the film-makers of "putting words in my mouth" which were "technically inaccurate."⁽⁵³⁾

In short, virtually every witness who appeared before the Sub-Committee denounced the cardboard portrayal of Harris in *Death by Moonlight*. The evidence simply did not support the view that he derived perverse pleasure from killing Germans or that he cared little for his crews. While Harris has been criticised before for his stubborn commitment to area bombing, he "was not the monomaniac portrayed in the film," according to Mr. Halliday.⁽⁵⁴⁾ Indeed, Professor Carter offered a radically different view, calling him "a great wartime commander."⁽⁵⁵⁾

LACK OF MORAL FIBRE: A HORRIBLE SYSTEM?

The portrayal of Lack of Moral Fibre (LMF) in *Death by Moonlight* seems to fit in with the film's general theme of a callous High Command totally indifferent to the welfare of its men. LMF was a term applied to airmen who cracked under the constant strain of battle and were transferred for "mental reasons." In *Death by Moonlight*, it is described as a "horrible system" by Doug Harvey, and the viewer is told that "the harassment and humiliation of such men was

(51) See the testimony of John Turnbull, Proceedings, 7:23.

(52) See, for example, Professor (ret'd) William Rodney, Proceedings, 6:30.

(53) Proceedings, 7A:10. According to the film-makers, the words attributed to Mr. Dale were taken from Martin Middlebrook, *The Nuremburg Raid* (London, 1973) but no such words could be found in the text. See p. 101-2. It might be noted that former nursing sister Kay Christie made similar complaints about her portrayal in *Savage Christmas: Hong Kong 1941*. See Proceedings, 7A:9.

(54) Proceedings, 6:8.

(55) Proceedings, 3:52.

an RAF policy, but some Canadians applied it with vigour." The ensuing dramatic sequence features Wing Commander Merv (not Marvin, as stated in the film) Fleming describing how he dealt severely with such "plain cowards," sending them to the military jailhouse and eventually out of the squadron if they refused to come around. At least one Canadian, the viewer is told, committed suicide after being labelled LMF.

Virtually every veteran who appeared before the Sub-Committee expressed dismay at the portrayal of LMF in *Death by Moonlight*, and in particular the scene involving Wing Commander Fleming. According to several witnesses who knew Fleming, including John Turnbull, DFC, who served with him in 419 Squadron, his depiction in the film was over-dramatized and completely out of character, whether the words attributed to him were accurate or not.⁽⁵⁶⁾

Moreover, very few veterans stated that they had ever witnessed such severity. This is not to say it did not happen, only that it was probably rare. There can be no doubt that the threat of the designation of LMF was very real in the RAF and it was held out to Canadians serving outside 6 Group. But the RCAF was a different story. In a submission to the Sub-Committee Noel Ogilvie, who served both as a member and president of the RCAF Special Cases Committee and Re-Selection Board from October 1944 to October 1945, elaborated on this theme. He describes a fair and for the most part compassionate procedure whereby airmen were judged first and foremost on whether they had carried on "to the best of (their) ability." In order for a man to be labelled LMF, the committee (which included various categories of aircrew in addition to two psychiatrists and one legal counsel) had to vote unanimously. While the penalty for LMF included the loss of the airman's flying badge (although not a dishonourable discharge), "more often than not" airmen said to be suffering from LMF were actually "recategorized" as inefficient or medical cases. Most of these men were assigned to ground-crews or re-posted to Canada with no penalty. Mr. Ogilvie points out that while the committee "was by no means perfect," it was "light years ahead of the way these individuals were treated in WWI."⁽⁵⁷⁾

Dr. Harris echoed these sentiments, arguing that the RCAF, rather than applying LMF with vigour, actually softened RAF policy. As he explained to the Sub-Committee: "Although there was probably harsher treatment of non-commissioned officers than of commissioned officers, and with armed forces it is ever thus, it seems that in the Canadian case, the treatment accorded those of whom there might have been suspicions about the refusal to fly was much better than it was in the British case." Dr. Harris also pointed out that the number of LMF cases either in the RAF or the RCAF was remarkably low; at most, less than half a per cent of all aircrew were ever considered even as possible LMF cases, and fewer than half of that were

(56) Proceedings, 7:19, 7:22.

(57) Submission to the Committee, 20 November 1992. See also Doug Harvey's testimony, Proceedings, 4:55-57.

found to be waverers. In short, a quarter of a per cent were classified LMF. "It happened to some, we cannot deny it, but it involved very few aircrew indeed."⁽⁵⁸⁾ *Death by Moonlight* glosses over this point, preferring, it would seem, to dwell on the sensational.

THE DAMS RAID: AN ACT OF FOLLY?

The depiction in *Death by Moonlight* of the famous Dams Raid by 617 Squadron in May 1943 was, according to a number of witnesses, seriously flawed. Indeed, its biased and superficial research seemed to mirror the shortcomings of the entire film. The suggestion, for example, that the attack was launched in order to score a "public relations triumph" and nothing more was met with scepticism by several of the Sub-Committee's witnesses. Dr. Harris stated categorically that such an argument could not "be supported based on the latest research."⁽⁵⁹⁾ Indeed, Mr. Halliday pointed out that the dams had first been considered as strategic targets as early as 1938.⁽⁶⁰⁾

The criticisms did not end there. The bomb used against the Eder, Mohne and Sorpe dams (the film-makers neglect to mention the Eder at all) was hardly a "smart bomb;" while unusual, it was still just a conventional bomb without any internal guidance system, the only difference being that it was dropped from a Lancaster with a backspin so that it would skip along the surface of the water.⁽⁶¹⁾ The bomb's inventor, Barnes Wallis, described in the film as "an eccentric scientist...who cooked the whole thing up in his spare time," was in fact one of the most celebrated British scientists and munitions designers of the war, who had staked virtually his entire career on the bouncing bomb.⁽⁶²⁾ He worked tirelessly on the project (often at home, where he conducted much of his research) long before it was even approved by Bomber Command.

The attack - carried out by nineteen Lancasters, not seventeen as cited in the film -⁽⁶³⁾ destroyed two of the three dams but the film-makers argue that the damage was minimal, especially since the Sorpe was never breached. Moreover, they suggest that the heavy losses suffered by the squadron - eight Lancasters - outweighed any possible gains. These claims are

(58) Proceedings, 3:49-50.

(59) Proceedings, 3:52.

(60) Proceedings, 6:11.

(61) See the brief submitted by Professor Carter, Proceedings 5A:4.

(62) See the testimony of John Bates, Proceedings, 4:26 and Frank Williams, 8:48. Mr. Williams, a former CBC documentary film-maker, interviewed both Arthur Harris and Barnes Wallis for his film on the dams raid entitled *Operation Downwood*.

(63) Frank Williams, Proceedings, 8:51.

debatable. While the Sorpe Dam was indeed never breached, Albert Speer suggested that if the bomb had exploded a few inches lower, the results may have been drastically different.⁽⁶⁴⁾ The losses sustained by the Germans, minimized in the film, were not insignificant: repairs took most of the summer of 1943. Certainly, to suggest that the raid did more damage to England than to Germany is highly contentious. As for the alleged lessons to be learned from the raid, in particular that precision bombing was possible, Hugh Halliday commented that "the film producers cannot make up their minds about the Dams Raid; on the one hand, it is a model of the precision bombing they say Bomber Command could and should have been doing; on the other hand it is a PR stunt, an act of folly..."⁽⁶⁵⁾ Finally, *Death by Moonlight* fails to mention that the Tall-Boy, which the film-makers seem to imply was scorned by Bomber Command, was in fact used against a variety of precision targets later in the war, including the battleship 'Tirpitz.' But these precise targets could only be bombed by very small forces. According to Walter Thompson, the capability to drop the Tall-Boy directly onto industrial targets from over 25,000 feet never existed.⁽⁶⁶⁾

TECHNICAL DETAILS

While much of the controversy surrounding *Death by Moonlight* centres on lack of context and balance, witnesses appearing before the Sub-Committee also pointed out factual details - some minor, some not so minor - that displayed a certain sloppiness in research. Mr. Halliday pointed out that "the program takes an easy and hence misleading approach with technical details."⁽⁶⁷⁾ He noted, for example, that the British Commonwealth Air Training Plan produced 131,553 aircrew, not 137,000 as stated in the episode. The Lancaster bomber, described in the film as an "efficient killing machine" that could carry up to ten tons of bombs, could in fact only carry that weight of bombs near the end of the war, and only then if it had been specially modified. The statement that fighter pilots were given a campaign medal but bomber pilots were not is misleading. The only special award granted to fighter pilots was the "Battle of Britain Clasp," which was appended to the 1939-1945 Star.⁽⁶⁸⁾ Dr. Harris added another item to this list: bomb aimers were not terribly careful about bombing aircraft below them, since it was impossible to see other aircraft in the night sky.

(64) Frank Williams, Proceedings, 8:54.

(65) Submission to the Committee, p. 10.

(66) Proceedings, 7:87-88.

(67) Proceedings, 6:9.

(68) Doug Sample, an employee at the NFB and a Bomber Command veteran, pointed out this mistake, and apparently many others, to the film-makers, but he was ignored. Proceedings, 8:41.

Bomber Command veterans watched the film carefully for technical details. Many were disappointed. Airmen and members of the Women's Auxiliary Air Force, for example, would never have convened in the mess.⁽⁶⁹⁾ "Mission," used extensively in *Death by Moonlight*, was an American term - Bomber Command spoke of "ops," "trips" or "sorties." Likewise, the British never used the American clock system to point out enemy aircraft; they would say, for example, "starboard beam." The suggestion that Bomber Command hid survival rates from aircrews also raised eyebrows. While no Command documents were ever circulated to the squadrons, aircrew could learn losses by doing a simple head count, listening to the BBC or asking the intelligence officer. The removal of a friend's personal gear had a more profound impact than any statistical reminder.

There was also a feeling that *Death by Moonlight* did not always accurately capture the mood of the times. The statement that French Canadians were "often angry about the poor treatment they received from their English speaking countrymen" seemed gratuitous to many. Several French-Canadian veterans who appeared before the Sub-Committee stated that they had never witnessed any discrimination or friction between French and English aircrew, and felt the dramatic scene involving Joseph Favreau was over-played.⁽⁷⁰⁾

CONCLUSIONS

In his appearance before the Sub-Committee, Brian McKenna referred to the investigation into the authenticity of *The Valour and the Horror* as an exercise "designed to shelter a politically correct view of history and to put a chill in the creative air."⁽⁷¹⁾ He argued that it was time to stop making nostalgic films about Canada's role in the Second World War and take a harder, more critical look at our war-time experience. *The Valour and the Horror*, he insisted, did just that. Defending his films as "accurate," he engaged in lively debate with Sub-Committee members over some of the contentious issues surrounding the series.

The Sub-Committee, and no doubt the public at large, welcomes any critical examination of Canada's war-time history. However, Mr. McKenna's testimony notwithstanding, the Sub-Committee could only conclude that, based upon the evidence placed before it, *Death by Moonlight* was a seriously flawed assessment of the bomber offensive in the Second World War. While not challenging the concept that history is open to interpretation, the Sub-Committee could not ignore a considerable body of evidence which suggested that the film-makers had broken several fundamental rules of historical research. Even taking into account the restrictions imposed by television, these rules must still be meticulously followed if the final product is to meet acceptable standards.

(69) Proceedings, 5:46 and 5:52.

(70) See the testimony of Jacques Côté, Proceedings, 5:59, and Leonard Tremblay, 7:99-100.

(71) Proceedings, 9:61.

As Lieutenant-Colonel A.R.W. Lockhart, Chairman of the Conference of Defence Associations and a prominent journalist, explained to the Sub-Committee: "The historical method calls for a balanced review of all positions or at least the primary positions. Then clearly from those documented positions, one draws a conclusion."⁽⁷²⁾ In other words, history requires an open mind and, in the words of Maurice Tugwell, President of the Mackenzie Institute, "a calm acceptance of evidence and a willingness to form conclusions in the light of that evidence, not in spite of it."⁽⁷³⁾ The Sub-Committee is strongly of the opinion that the film-makers failed this test. Brian McKenna has allowed that many of the issues addressed in *Death by Moonlight* are "open to debate." Unfortunately, as the evidence placed before this Sub-Committee demonstrated, the full range of the debate is never suggested in the film. Given the nature of *Death by Moonlight's* audience - millions of Canadians with a limited knowledge of Canada's wartime history - the writers have failed to discharge their responsibility.

The film-makers' decision not to provide balance and context to their portrayal of events and personalities seemed to reflect a serious bias. As Mr. Halliday, who was approached by the film-makers during production, informed the Committee, it was clear that "the viewpoint was to be skewed - that the absence of context would not be accidental."⁽⁷⁴⁾ Brian and Terence McKenna clearly believe that all war is deplorable - and of course, they are right. They also seem to carry a strong anti-British and anti-establishment bias. Unfortunately, fitting material into such an interpretive framework requires the distortion and omission of evidence. To make matters worse, the film-makers rely heavily on hindsight as a tool of history. Professor Copp of Wilfrid Laurier University pointed out that such a tool should be used to sharpen the historian's questions, not answer them. Otherwise, history becomes devoid of its complexities and nuances. Simple explanations become the goal, and the search for villains begins. Thus, in *Death by Moonlight*, the picture that emerges is terribly misleading. Were the Allies really relentless, even bloodthirsty aggressors, the Germans innocent victims, and Bomber Command aircrew the unknowing agents of slaughter?

The use of actors in such a production is dangerous. Dramatic sequences, even when accurately documented, are still open to considerable misinterpretation and bias through voice and demeanour. Sensationalism often prevails. For this very reason, Ken Burns, producer of the acclaimed PBS documentary *The Civil War*, relies exclusively on narrators reading exact quotations from letters, diaries and other documents.⁽⁷⁵⁾ When it is clear that the actors are not

(72) Proceedings, 9:15.

(73) Proceedings, 9:23.

(74) Submission to the Committee, p. 10.

(75) Proceedings, 7:112-113.

always uttering exact quotations extracted from the historical record, the dangers become even more pronounced. The botched quotations from Arthur Harris' memoirs and the contrived words of Robert Dale stand out.

Finally, the film's research is in places extremely sloppy. The number of factual and technical errors pointed out to the Sub-Committee was astounding. Some errors were brought to the attention of the film-makers by informed if unofficial advisers - Doug Sample, for instance - but the advice was ignored. The Sub-Committee was shocked to learn that professional historians and informed veterans did not play a greater role in the final production to avoid such mistakes, as well as correct any apparent biases.

Death by Moonlight is a highly personal film, one might even say an opinion piece - a filmed editorial. While there is some evidence to support the film's interpretation, by refusing to let the facts speak for themselves and explore all sides of the debate, the film falls short of the CBC's own documentary standards. As Colonel Lockhart stated, "when they wrap themselves in the sacrifice of so many people, and it has such an impact on the youth of our country at a critical time in our development, they have a responsibility to present a balanced view - and they have not done that."⁽⁷⁶⁾

(76) Proceedings, 9:15.

CHAPTER III

IN DESPERATE BATTLE: NORMANDY 1944

"I consider... (*In Desperate Battle*) to be inaccurate, an offensive production and an insult to the men of the Canadian army." Brigadier - General (ret'd) J.E. Anderson, Proceedings, 8:85.

"(*In Desperate Battle*) is riddled with throw-away lines that contain half-truths and blatant inaccuracies. A staff officer would consider it sloppy. It also lacks depth of understanding as well as balance." Colonel John English, Proceedings, 3:75-76.

AN UNTOLD STORY?

In Desperate Battle: Normandy 1944, the third and final instalment of *The Valour and the Horror*, purports to tell the story of Canadian participation in one of the most decisive campaigns of the Second World War. It focuses on the performance of Canadian troops and their officers in the summer of 1944 when the Allies stormed the beaches of Normandy and began the bitter struggle to break Hitler's hold on continental Europe. In some of the most vicious fighting of the war, the Allies ultimately defeated the Germans in Normandy and broke out into the open French countryside. But success came at a terrible cost. The Canadians, who remained in the thick of the battle from start to finish, left many of their finest soldiers behind.

According to the film-makers, "the true story of those battles has never really been told."⁽¹⁾ This came as a shock to the veterans and professional historians who appeared before the Sub-Committee. Professor Reg Roy of the University of Victoria, who has written extensively on the Normandy campaign, acknowledged that war correspondents at the time did not always give the Canadian public the full story of the war, but for good reason: their dispatches were censored so as not to reveal sensitive information to the enemy.⁽²⁾ What was not revealed by reporters has since been uncovered by some of Canada's finest historians. Scores of books and hundreds of articles have been written about the Canadian army in

(1) *The Valour and the Horror*, Post-Production Script, *In Desperate Battle: Normandy 1944*, p. 2.

(2) Proceedings, 3:61.

Normandy - some favourable, some not so favourable. It is a subject that, like the bomber offensive, remains controversial. A story of complex strategy and squabbling generals, it invites differences of opinion.

The film-makers join this debate over military strategy and leadership and they express their opinions with great force. The viewer is told that the Canadian army suffered a series of "cataclysms" in the summer of 1944, military disasters that, to all appearances, overshadowed all of its accomplishments. The theme is one of untrained soldiers, incompetent and ruthless generals, and brutal acts of war. This is a bleak story from beginning to end. The only heroes, so the film tells us, are the common soldiers, thrust into the cauldron of war with only a dim hope of survival.

AN ANGRY RESPONSE

Not one of the Normandy veterans who appeared before the Sub-Committee accepted this tribute with grace. Their statements revealed a common theme. Brigadier-General (ret'd) Ernest Anderson, a company commander with the North Shore (New Brunswick) Regiment on 6 June 1944, told the Sub-Committee that *In Desperate Battle* was "inaccurate...and an insult to the men of the Canadian army."⁽³⁾ Captain (ret'd) George Richardson, who served with No 3 Forward Maintenance Ammunition Section in Normandy, insisted that "we were definitely not the drunken, vicious, bumbling idiots that *The Valour and the Horror* seemed to want everyone to believe we were...The whole tenor of (the film) seemed to denigrate our Allied and Canadian war efforts."⁽⁴⁾ And Brigadier-General (ret'd) Denis Whitaker, who commanded the Royal Hamilton Light Infantry regiment in Normandy before being wounded on 18 July 1944, explained to the Sub-Committee that the production "deeply offended veterans because it consistently emphasizes failure and ignores the achievements of the Canadians forces on the battlefield."⁽⁵⁾

As with *Death by Moonlight*, there was a sense among veterans and veterans organizations that a grave injustice had been done to the honour of Canada's fighting men, and that the memory of those who had fallen in battle had been sullied. The veterans who appeared before the Sub-Committee did not want their story to be an exercise in hero-worship, or a glorification of war, but they did want it to be told with accuracy and fairness. One of their greatest fears was that ordinary Canadians would be left with a distorted and inaccurate image of a critical period in their country's history. Some of Canada's finest military historians appeared before the Sub-Committee, and they showed little hesitation in echoing the sentiments of veterans. While not disputing that mistakes were made in Normandy and that the

(3) Proceedings, 8:85.

(4) Proceedings, 6:90-91.

(5) Proceedings, 5A:9.

performance of the Canadian army was not always consistent, they found *In Desperate Battle* to be imbalanced and poorly researched. Professor Roy complained that the film-makers "selected only those parts of the evidence that would tend to prove their preconceived ideas. I would say that their use of implication and innuendo, their failure to double- and triple-check their information, their failure to seek information that might contradict their thesis - all this has led to a one-sided and warped view."⁽⁶⁾ Professor Terry Copp of Sir Wilfrid Laurier University, author of several works dealing with the Normandy campaign, argued that "the script writers omitted any references to events which cast a favourable light on the leadership, training and performance of the Canadian army."⁽⁷⁾ Even Colonel John English of the National Defence Staff College in Kingston, author of *The Canadian Army and the Normandy Campaign: A Study of Failure in High Command* (1991), was less than complimentary: "(I)t is riddled with throw-away lines that contain half-truths and blatant inaccuracies. A staff officer would consider it sloppy. It also lacks depth of understanding as well as balance."⁽⁸⁾ The Sub-Committee could not find a qualified expert on the Normandy campaign to support the film-makers.

The controversy over the accuracy and balance of the final episode of *The Valour and the Horror* extends over a number of issues. Indeed, the Sub-Committee was taken aback by the full range of the debate. This chapter highlights some of the points of contention.

THE CANADIAN SOLDIER IN NORMANDY

Unpatriotic and Untrained?

It was the opinion of many witnesses appearing before the Sub-Committee that *In Desperate Battle*, whether intentionally or unintentionally, denigrated the common soldier in Normandy. Again and again, the Sub-Committee heard examples of distorted evidence aimed, so it seemed, at portraying the ordinary soldier in less than flattering terms. The film-makers insisted that *In Desperate Battle* was a testimony to the courage and perseverance of the Canadian fighting man, but repeated references to his restrained patriotism and inferior training struck a sensitive chord with veterans and historians alike.

For example, several witnesses took issue with the statement that many Canadians joined the army not for patriotism or adventure but to escape the ravages of the Depression. Professor Roy acknowledged that thousands may have joined the army in 1939 for a steady paycheque, but the economy quickly recovered after war broke out and full employment soon followed. Over the course of the war, the percentage of Canadians who joined up to avoid the dole was

(6) Proceedings, 3:73.

(7) Proceedings, 8:13-14.

(8) Proceedings, 3:75-76.

slight.⁽⁹⁾ Indeed, Professor Robert Vogel of McGill University expressed the opinion that even in 1939 and 1940 the vast majority of Canadians who enlisted actually left jobs.⁽¹⁰⁾

The verdict of *In Desperate Battle* that Canadian training was "mostly casual and haphazard" and put lives at risk throughout the Normandy campaign was not greeted with equanimity by veterans appearing before the Sub-Committee. General Anderson commented that the 3rd Division "received the best possible assault training for over two years.... Certainly the success of the Normandy landing...would bear this out."⁽¹¹⁾ Colonel (ret'd) Donald Thompson, who commanded 13 Platoon of the Cameron Highlanders on D-Day, pointed out that Canadian troops were inexperienced in battle, but they were not "poorly trained. They were well-trained. They had the benefit of Combined Operations Training in England and in Scotland."⁽¹²⁾

There is evidence to suggest that Canadian training, especially among some regimental officers, was not always taken as seriously as it should have been, and this had grave consequences. But there is also evidence that, on the whole, the Canadians were indeed well-trained - as some have pointed out, perhaps even "over-trained." Some degree of balance seems to be missing from *In Desperate Battle*. Ultimately, the real problem came down to experience. The Canadian soldiers who stepped onto the beaches of Normandy could not hope to match the experience of their German opponents. Many of the officers and NCOs of the 12th SS Division, for example, had seen action against the Russians on the eastern front. The Canadians in Normandy, on the other hand, through no fault of their own, had to learn as they went along.

Into Battle

In Desperate Battle's depiction of the Canadian soldier's performance in Normandy did not sit well with many of the witnesses. In the words of Colonel English, "sensationalism came to count for more than historical accuracy."⁽¹³⁾

Especially controversial was the dramatic re-enactment of Joseph LeBouthillier, a Lance Corporal with the North Shore Regiment on D-Day, receiving orders from his officer to shoot any soldier who refused to disembark from the landing craft. General Anderson, a company commander with the North Shore regiment on 6 June, was astounded: "I can say without

(9) Proceedings, 3:61-62.

(10) Proceedings, 3:97.

(11) Proceedings, 8:86.

(12) Proceedings, 6:73.

(13) Proceedings, 3:75.

reservation that he or any other man in the company never heard such an order."⁽¹⁴⁾ He asked whether the producers had contacted other surviving members of the regiment to verify this statement. Professor Roy would not deny that LeBouthillier might have received such orders, but he expressed the opinion that, if so, it was an isolated incident:

Certainly, of the thousands of documents and administrative orders I have read relating to D-Day, I have never come across such an order. It would have been illegal. Officers in our army did not have such authority, other than through court martial procedures. Yet in the film, again by implication, this comes over as a common practice. One is left with the idea that the assault formations were reluctant to come to grips with the enemy and would be forced to land at gunpoint should they refuse.⁽¹⁵⁾

While the film-makers insist that *In Desperate Battle: Normandy 1944* was not intended as a comprehensive history of the Normandy campaign - in spite of its title - there are references to many of the major battles. Again, witnesses were dismayed that Canadian achievements are rarely included in these brief accounts. There is a sketch of the assault on the Normandy beaches, the greatest combined operation in military history, but there is no mention of the fine performance of Canadian troops, who advanced further inland than any other Allied division. Rather, the viewer is told that the Canadian public was misled by generals and journalists who claimed casualties were light, when in fact there were over 1,000 killed and wounded.

Such comments, the Sub-Committee was told, are misleading. Professor Copp pointed out that more than half of these casualties were non-fatal and quickly evacuated.⁽¹⁶⁾ Professor Roy further explained to the Sub-Committee that the Allies had initially feared that casualties might be as high as 25% on D-Day; as it turned out, they were less than half that figure.⁽¹⁷⁾ By that yardstick, losses were indeed light. Colonel (ret'd) Thompson told the Sub-Committee that the film-makers "seem to have overlooked the very important fact that Operation Overlord was a success."⁽¹⁸⁾

Canadian and Allied casualties did indeed become heavy as the battle moved inland, but to attribute this simply to 'poor training' or 'poor generalship' was misleading according to G.G.

(14) Proceedings, 8:86.

(15) Proceedings, 3:63-64.

(16) Proceedings, 3A: 15.

(17) Proceedings, 3:64.

(18) Proceedings, 6:74.

Blackburn, an artillery officer in Normandy. The film fails to mention that German casualties were higher than those of the Allies, despite the advantage that the dense Norman countryside gave to the defenders. Ultimately, neither side had much room to manoeuvre in Normandy, resulting in frequent head-on collisions and high casualties.⁽¹⁹⁾

One such collision occurred on 7 June 1944, when the Canadians were hit hard by the 12th SS. *In Desperate Battle* pays careful attention to the heavy losses inflicted on the Canadians, but neglects to mention that for three days after 7 June the Germans attempted a series of attacks which were repelled in brilliant fashion by the 7th Canadian Infantry Brigade. Professor Copp pointed out that the "cutting edge" of the Hitler Youth was destroyed in these engagements.⁽²⁰⁾ The Sub-Committee could not help but take notice of these curious omissions.

The Shooting of Prisoners of War

The Normandy Campaign was brutal by any standard, and few veterans would deny that atrocities were committed on both sides, including the shooting of prisoners of war. Colonel (ret'd) J.G. Poulin, DSO, CD, who served with the Royal 22nd Regiment in Italy and Northwest Europe, admitted that Canadians, in the heat of battle, sometimes killed potential POWs. But he cautioned that "such incidents...taken out of context and embroidered, can convey a very wrong impression on the gullible, the uninitiated."⁽²¹⁾

More than one witness suggested that *In Desperate Battle* did just that. Professor Copp believed it was unfair to equate an incident involving General Dextrase, who admitted some guilt in the drowning of German POWs, with "the systematic, cold-blooded execution of scores of Canadian prisoners waiting under military authority to be sent to prisoner of war camps."⁽²²⁾ Professor Roy concurred: "There are no incidents I know of where it was done systematically and in cold blood, as happened in the lines of the 'Hitler Youth' division. Furthermore, I think to compare the incidents is unfair."⁽²³⁾

The allegation in the film that Canadian generals gave orders not to take prisoners in Normandy was also questioned. The evidence to support this statement is based on hearsay at best. Professor Roy, who has pored over thousands of documents and interviewed hundreds of veterans, insisted that he had "never seen an order saying that prisoners of war should be shot

(19) Proceedings, 6:95.

(20) Proceedings, 3A:15.

(21) Proceedings, 6:50.

(22) Proceedings, 3A:16.

(23) Proceedings, 3:65.

out of hand."⁽²⁴⁾ Indeed, the Canadian army issued a special order reminding Canadian troops that it would be a criminal offence to seek revenge against German prisoners.

The Battle for Caen

Historians appearing before the Sub-Committee were puzzled by the film-makers' statement that General Montgomery's objective at Caen was simply "to provide a public relations victory."⁽²⁵⁾ Caen was the hinge of the Normandy bridgehead; it was the centre of a network of roads and railways and it blocked the way to open ground where armoured divisions would have the freedom to manoeuvre. It had been an Allied objective early in the campaign, and for several weeks the Canadians and British had been trying desperately to capture it.

To help break the stalemate around Caen, strategic bombers were called in to offer close support for the first time in the war. The film-makers suggest that the bombers were meant to "boost Allied morale by levelling the place."⁽²⁶⁾ In fact, the story is slightly more complex. The target zone originally overlay a chain of German-defended villages north of Caen but it was pushed southwards towards the town to avoid inflicting damage on forward Allied positions.⁽²⁷⁾ As a result, much of Caen was destroyed, causing few military casualties but killing many civilians. Although it was not the success that the Allies had hoped for, it did destroy the command posts of 16th Luftwaffe Field Division and it provided valuable lessons for close air support in the future.⁽²⁸⁾ Moreover, the effect on Allied morale should not be underestimated. As General Anderson pointed out: "Our men came out of their slit trenches where they had been for days and actually cheered the bombing. There was no further artillery fire on our positions."⁽²⁹⁾

The bombing of Caen remains one of the most controversial decisions of the Normandy campaign. It can be argued, in retrospect, that it was a horrible mistake, but *In Desperate Battle* makes no attempt to place it in context. Rather, the film-makers only seem interested in detailing the massive destruction caused by the Allies. Donald Pearce, portrayed by an actor,

(24) Proceedings, 3:64.

(25) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 19.

(26) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 19.

(27) See the testimony of Professor Copp, Proceedings, 3A:17.

(28) Proceedings, 3:80.

(29) Proceedings, 8:85.

intones that Caen was not "liberated" but "liquidated." Professor Copp pointed out to the Sub-Committee that Pearce was a reinforcement officer who joined the North Novas in October 1944, well after the bombing of Caen.⁽³⁰⁾

A QUESTION OF LEADERSHIP

One of the central themes of *In Desperate Battle* is whether the Canadians emerged victorious in Normandy "because of their generalship, or in spite of it."⁽³¹⁾ Canadian historians continue to debate the relative merits of Crerar, Simonds, Foulkes, Keller, and Kitching. Some have been criticised, as the film points out, "for being careless when caution was required, then being indecisive in situations demanding boldness."⁽³²⁾ The same criticisms have been made of British and American generals in Normandy. No one will dispute that mistakes were made by Canadian officers, some of whom, as General Anderson admitted, were "not the best qualified."⁽³³⁾ But the Sub-Committee was constantly reminded that any assessment of Canadian officers in Normandy must be supported by the evidence and be as balanced as possible.

The overwhelming response of witnesses before the Sub-Committee was that *In Desperate Battle* failed to pass this test. It was suggested on numerous occasions that the film unfairly maligned Canadian military leadership during the Normandy Campaign, refusing - once again - to present any evidence that might suggest our generals were anything less than incompetent. While the film-makers admit that there is considerable controversy over this issue, little effort is made to show both sides of the debate. The resulting caricatures left many veterans angry. Major-General (ret'd) George Kitching, CBE, DSO, who commanded 4th Canadian Armoured Division in Normandy, wrote to the CBC that such attempts to "belittle senior officers...is a cheap and dirty way to gain attention and notoriety."⁽³⁴⁾

Crerar: A Legacy of Disaster?

General Harry Crerar was officer commanding the First Canadian Army in 1944. The viewer learns that he was promoted despite helping organize two of Canada's worst military

(30) Proceedings, 3A:18.

(31) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 52.

(32) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 52.

(33) Proceedings, 8:87.

(34) Major-General (Ret'd) George Kitching to Program Director, CBC, 28 January 1992.

disasters, Hong Kong and Dieppe, and that General Montgomery, commander of the Allied armies in Normandy, considered him second-rate, joking that "he took command at noon, made his first mistake at 12:05, the second after lunch."⁽³⁵⁾

It was suggested to the Sub-Committee that these few words hardly qualify as a fair or professional assessment. In the words of Professor Roy, Crerar is "dismissed by quoting a nasty remark about him by the acerbic British commander Montgomery...(T)his denigration, this one-sentence sour comment on Crerar is all the film commentator has to say."⁽³⁶⁾ Professor Vogel also reminded the Sub-Committee that while Montgomery was critical of Crerar, he had given him a substantial part of the British army in Normandy, a point the film-makers neglect to mention.⁽³⁷⁾

Keller: A Matter of Overindulgence?

Few portrayals in the film caused greater outrage than that of Major-General Rod Keller, commander of 3rd Canadian Infantry Division. The film's suggestion in dramatic scenes that Keller had a drinking problem which compromised his ability to command was met with indignation by several witnesses. Colonel English acknowledged that Keller had problems: he had been warned about his drinking habits in 1943 after senior British and Canadian officers had complained, and in the summer of 1944 Lieutenant-General John Crocker expressed the opinion that he was unfit for command. But it was the opinion of Colonel English that the film-makers overstepped the bounds of artistic licence in portraying Keller as a "whisky-swilling drunk."⁽³⁸⁾ The evidence was simply not there.

Likewise, the argument that drink affected Keller's conduct during the campaign is extremely suspect. Larry Macdonald, a wireless operator with the Royal Canadian Signal Corps attached to Keller's HQ Staff in Normandy, was in regular contact with the general. While he admitted that Keller would occasionally have one or two drinks before dinner, never did Mr. Macdonald see him drunk or "incapable of command."⁽³⁹⁾ Major-General (ret'd) Kitching, who also was in contact with Keller in Normandy, made a similar observation, and suggested that some of Keller's problems may have stemmed from senior British officers who misunderstood their Canadian counterparts.⁽⁴⁰⁾

(35) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 6.

(36) Proceedings, 3:62.

(37) Proceedings, 3:78.

(38) Proceedings, 3:75.

(39) Proceedings, 9:54-55.

(40) Major-General Kitching to Program Director, CBC, op. cit.

Colonel English believed that the film-makers had been warned about putting a glass in Keller's hand during dramatic sequences, but they ignored the advice.⁽⁴¹⁾ This suggests to the Sub-Committee that the producers may have been more interested in sensationalism than honest historical research.

Simonds: A Clear-Cut Verdict

While the treatment of Crerar and Keller irked many of the witnesses who appeared before the Sub-Committee, there was, in comparison, outrage at the handling of Lieutenant-General Guy Simonds, Commander of II Canadian Corps. Simonds, described by one veteran as a "hard-nosed no-nonsense general" and the "kind of man needed in charge,"⁽⁴²⁾ has received mixed reviews from historians. To some he is exceptional among senior Canadian officers, to others he is average at best. But either way, there was considerable agreement before the Sub-Committee that, once again, the film-makers made no real attempt to give balance to their assessment. Professor Copp complained that "Simonds like all Generals must become a cardboard cut-out, bad guy - and besides he had a British accent."⁽⁴³⁾

As with Crerar, Simonds is introduced to the viewer on less than flattering terms. He "earned his spurs" as a strike breaker in Nova Scotia and while the British liked him because of his upper-class background, he was less popular with Canadians, who often found him "arrogant and overbearing." Professors Copp and Roy pointed out that Simonds' accomplishments - his high academic grades at Royal Military College, his articles on modern tactics, his success in command of 1st Canadian Infantry Division in Sicily and Italy - are never mentioned.⁽⁴⁴⁾

The viewer is also told that Simonds could be brutal; he considered men breaking down with combat shock to be "cowards, malingerers." This view fit in with the film's portrayal of the entire Canadian army, which made malingering an "offence punishable by five years of hard labour in prison. Other armies recognized shell shock for what it was...acute psychiatric collapse."⁽⁴⁵⁾ Professor Copp, who with Dr. William McAndrew has written *Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945* (1990), took serious issue with these

(41) *In Desperate Battle* seemed to have an obsession with alcohol and the Canadian army. General Simonds, played by an actor, is shown having a drink at his command post after the Black Watch attack on Verrières Ridge. Both Major-General Kitching and Colonel English pointed out that Simonds rarely drank, and certainly not at his command post.

(42) Captain (ret'd) George Richardson, Proceedings, 6:89.

(43) Proceedings, 3A:14.

(44) Proceedings, 3:62-63, 3A:14.

(45) Post-Production Script, *In Desperate Battle*, p. 28.

statements, describing them as a "series of falsehoods and distortions," the most shocking of which was the cruel portrayal of Simonds. He explained to the Sub-Committee that

The Canadian Army developed the most humane system of treatment for battle exhaustion of any of the Allied armies. The British, and especially the American system of forward psychiatry, was strongly influenced by the Canadian. The Germans executed men who suffered psychiatric breakdown, the Americans and British tried to return too many of them to combat, the Canadians accepted the reality of breakdown and allowed the individuals to regain their self-esteem working behind the lines.⁽⁴⁶⁾

The film-makers were given a manuscript copy of *Battle Exhaustion* by Professor Copp but to all appearances chose to ignore it.

The same theme of brutal leadership is pursued further. The suggestion that Simonds endangered the lives of Canadian troops by reducing the attack ratio from 6 to 1 down to 3 to 1 was greeted with derision by some of the historians before the Sub-Committee. They pointed out that the Canadians simply did not have the same number of men available as the Russians did on the eastern front. As Professor Roy stated: "I can think of no example where we or the British launched a set-piece attack with a six-to-one advantage over the Germans until the final disintegration of the German army in the last couple of days of the war."⁽⁴⁷⁾ Professor Vogel added that the film-makers, in making this comment, showed little understanding "of what it was that the Allies were doing or the difficulties they faced in the Normandy campaign."⁽⁴⁸⁾

The viewer is told that Simonds made another "dangerous" decision in Normandy by refusing to replace General Keller when the latter offered his resignation. This is a highly debatable point. Several of the historians argued that Simonds, who had just arrived in France in July, could hardly be expected to replace Keller before he had adequate time to judge his recent performance in battle. It can be argued that dismissal would have reflected poorly on the troops that had fought hard under Keller and who respected him. Therefore, since there was no immediate replacement, and 3rd Division had performed well in recent battles, Simonds decided that Keller should stay. The latter quickly agreed. In the opinion of Colonel English, "that was a very sensible decision."⁽⁴⁹⁾

(46) Proceedings, 3A:18-19.

(47) Proceedings, 3:67-68.

(48) Proceedings, 3:81-82.

(49) Proceedings, 3:96.

Simonds and Verrières Ridge: Tragic Mistakes?

The tragedy that befell the Black Watch at Verrières Ridge on 25 July 1944 remains one of the darkest chapters in the annals of the Canadian army. The courage of the battalion, and in particular of Major Phil Griffin, can never be questioned. However, the Sub-Committee was led to believe that holding Simonds solely responsible for this disastrous attack is open to interpretation.

From the beginning, Operation Spring was less than successful. *In Desperate Battle* suggests that this can be traced to Simond's "disastrous plan of attack." The 3rd Division's failure at Tilly-la-Campagne, for example, is blamed almost entirely on Simond's "improvised planning," in particular the employment of artificial moonlight. This technique, as Mr. Blackburn pointed out to the Sub-Committee, had already been tried successfully by the British, and was to be used again by the Canadians to great effect.⁽⁵⁰⁾ On this particular night it did not work, but to hold Simonds personally responsible seems unfair. The decision to replace some of the officers in the failed attack, including Brigadier Dan Cunningham, was not necessarily an attempt to shift blame. According to Professor Copp, Cunningham later admitted that Simond's decision was not unreasonable.⁽⁵¹⁾

The Black Watch assault, one of our witnesses argued, was "a very well-planned, well-thought-out attack which goes very badly."⁽⁵²⁾ Poor operational intelligence that underestimated the strength of German opposition, communication failures and the inexperience of Canadian troops all played a part in the failure. The fog of war was never more apparent. As Professor Roy pointed out to the Sub-Committee, the commanding officer of the Black Watch and the senior major were both hit by machine gun fire before the battalion even reached its start line. Major Griffin's wireless was knocked out once the advance began, as were the wireless sets of the artillery officers accompanying the unit. Due to poor communications, the battalion's flanks were left exposed. And contrary to the statement made in the film, no one knew that there were mine shafts in the area where the Black Watch was to attack.⁽⁵³⁾

Mistakes were made. The commander of Fifth Brigade, W.J. McGill, who admittedly had grave concerns about the plan and wanted the attack called off, told Professor Copp that when he went to meet Griffin, the latter was confident that with armoured support and

(50) Proceedings, 6:97.

(51) Proceedings, 3A:21.

(52) Professor Copp, Proceedings, 8:27.

(53) Proceedings, 3:70-71.

a new artillery plan the attack could continue.⁽⁵⁴⁾ Historians have only Megill's word to go on. The artillery did apparently fire, but in retrospect Griffin's estimate was wrong. Megill was also wrong for not stopping him. And Simonds was probably wrong for pushing the attack in daylight, although based on the information he had at the time, it was a reasonable decision.

As Corps commander, Simonds was ultimately responsible for every success and failure of his troops. However, as Major-General Kitching has pointed out, the details of the operations were handled by Major-General Charles Foulkes, Commander of 2nd Division, who is barely mentioned in the film. "Just how Foulkes went about his task was up to him. If anything went wrong in the deployment of the units of his Division, it was his responsibility - it was not the direct responsibility of General Simonds."⁽⁵⁵⁾

The assertion that the full extent of the tragedy was covered up received little support before the Sub-Committee. There was an official inquiry into the battle after the war, and Simonds, who the film insists never answered his critics, in fact wrote a detailed analysis that was critical of battalion tactics. The allegation by Brian McKenna that the Department of National Defence destroyed incriminating documents has been effectively refuted by Professor Sydney Wise, former Director of History at DND.⁽⁵⁶⁾ Since the war historians have written a great deal about the battle. As Professor Copp stated bluntly: "There are no secrets about Operation Spring."⁽⁵⁷⁾

While the attack of the Black Watch was a serious failure, the film-makers do not mention that the Royal Hamilton Light Infantry reached their objective during the same operation.⁽⁵⁸⁾ Nor do they point out that Operation Spring became, whether intentionally or not, a successful holding attack that allowed the Americans to break out on their front.⁽⁵⁹⁾ Nor is it mentioned that the Canadians did eventually break through the German defences, helped in part by Armoured Personnel Carriers introduced to the battlefield by Simonds, and played their part in closing the Falaise Gap. Mr. Blackburn lamented that "the tragedy is not so much what these people said, but what they did not say in their film."⁽⁶⁰⁾

(54) Proceedings, 3A:24.

(55) Major-General Kitching to Program Director, CBC, op. cit.

(56) Sydney Wise, "There's No Smoking gun on Operation Spring," *Globe and Mail*, 26 November 1992.

(57) Proceedings, Copp, 8:28.

(58) See submission by Brig-Gen Denis Whitaker, Proceedings, 5A:9.

(59) See the testimony of Mr. Blackburn, Proceedings, 6:96. Many historians support this argument, including C.P. Stacey. See *The Victory Campaign* (Ottawa, 1960), p. 195-6.

(60) Proceedings, 6:98.

BULLET-PROOF RESEARCH?

In addition to perceived distortions and questionable interpretations, a number of factual errors were brought to the attention of the Sub-Committee. A few examples will suffice.

Half the Queen's Own Rifles did not "lay wounded or dead" on the Normandy beaches; out of a regiment of 900, 145 were actually wounded or killed. Kurt Meyer did not command the 12th SS Division on 7 June; he commanded one of its regiments. On the eve of Operation Spring, a single German armoured division did not hold back a huge American army; rather, the entire German 7th Army was facing the Americans. Simonds did not take over command of the First Canadian Army from the British in July 1944; he activated Second Canadian Corps Headquarters in France. The Canadians did not eventually push the Hitler Youth off Verrières Ridge; the 12th SS was nowhere near Verrières. The visuals of mine shafts that were used by the Germans during Operation Spring are in fact shots of the German Siegfried line taken early in the war. And in the dramatic scenes, Simonds is shown wearing the red patch of the 1st Division when it should have been the dark blue insignia of the 2nd Canadian Corps. Likewise, Keller is incorrectly shown wearing the 1st Division shoulder patch instead of the 3rd. Small errors perhaps, but as some of our witnesses mused, acceptable for a \$3 million production?

CONCLUSIONS

It is the Sub-Committee's opinion that *In Desperate Battle* is plagued with many of the same problems that afflict *Death by Moonlight*. Once again, the film suffers from a grievous lack of balance. As Colonel English and Professor Copp (both of whom were approached by the film-makers during production) testified, the writers were only interested in uncovering material that would develop their personal interpretation of the war. They omit and distort any evidence which might contradict their thesis that the Canadian army was poorly trained, poorly led and capable of war atrocities no different from those committed by the enemy. Through the use of hindsight, they pass judgement with the greatest of ease. They seek out villains - this time Guy Simonds and Rod Keller - who, with the help of drama sequences, become little more than caricatures. In the film-makers' haste to condemn war, they fail to understand its complexities. The result is a production that is aimed more to shock than to inform.

Taking into consideration the film's serious factual errors as well, one can only conclude that *In Desperate Battle*, like *Death by Moonlight*, is not really a documentary at all but a personal interpretation. The writers' conclusions may in places be supported by the evidence, but so many rules are broken along the way that the film's credibility is seriously undermined. The result of their labours is to demean the efforts of veterans and distort a critical period in our history.

CHAPTER IV

THE ROLE OF THE CBC AND THE NFB

The Valour and the Horror was co-produced by Galafilm Inc. (a private corporation), the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board with the financial participation of Radio Canada (the French Language service of the CBC) and Telefilm Canada. According to an internal NFB document acquired by the Sub-Committee, the CBC invested \$960,000, Radio Canada \$200,000, the NFB \$400,000, Telefilm Canada \$900,000, Alliance International (the distributor) \$200,000 and Galafilm \$180,000. These figures may not account for all costs of the production. Joan Pennefather, Chairperson of the NFB, testified that the value of the NFB investment in cash and services ended up being about \$729,000.⁽¹⁾

THE NATIONAL FILM BOARD

The NFB participated in the film series under the Independent Co-production Program which provides \$5 million in federal funding to enable the NFB to co-produce with private sector producers "culturally relevant" feature length films for theatrical release and documentaries. Under this program the NFB is restricted to a minority financial position and, in the words of Ms Pennefather, acts "as a facilitator rather than initiator."⁽²⁾ The NFB negotiates distribution rights with the private sector producer who generally retains cinema and broadcast rights while the NFB receives the non-theatrical or educational and home video rights.

Galafilm approached the NFB with the idea for a series of television films on the role of Canada's military in the Second World War. The proposed production would combine investigative journalism, history, historical film footage and photographs, war art and drama to tell the story. This was the same approach that Brian McKenna had used in *The Killing Ground*, a film made for the CBC on the Canadian experience in the First World War. The NFB evaluates such proposals according to four major criteria: the concept of the proposed film, the qualifications and experience of those involved in the production, the potential audience, and whether the project is adequately funded.

(1) Proceedings, 5:19-20.

(2) Proceedings, 5:17.

NFB approval of a documentary project under the co-production program is based on a general as opposed to a detailed statement of the concept of the proposed film. The NFB found that the idea of a film series on Canadian participation in the Second World War was appealing and that the principals involved - Arnie Gelbart of Galafilm, Brian McKenna who would act as Director, and Terence McKenna who would help write the script - were well-qualified and experienced. Since the CBC was known to be very interested in the project, a broad audience was assured and the involvement of other partners made the series financially viable. Consequently, the NFB decided to participate.

The terms of the contract between Galafilm and the NFB stipulated that both parties had to agree on all drafts of the script, on key creative and production personnel and on all stages of production. There was no provision that would oblige the producing company or the NFB to collaborate *on an equal professional* basis with historians whose expertise was the Canadian military in the Second World War, nor was there any requirement that the film series be pre-screened before an audience of either specialists or veterans. On the contrary, the contract provided that in the event of disagreement the producing company had the right of final cut, and retained the contracted distribution rights.⁽³⁾

In response to questions whether the NFB made any efforts to ensure that the films were accurate and fair, Ms. Pennefather responded that the bulk of the research was clearly done by Galafilm, the producer of the films, but the NFB commented upon anything it found "unclear, illogical, or inappropriately done from a film standpoint." In terms of correcting inaccuracies, the NFB producer attached to the production, Adam Symansky, was reportedly "satisfied that where he felt there were important changes to be made, such changes were in fact made."⁽⁴⁾

Nevertheless, according to another employee of the NFB, a veteran of Bomber Command who completed 33 operations in the European theatre and who agreed to serve as an informal consultant on his own time, Mr Symansky expressed concern that the *Death by Moonlight: Bomber Command* film would cause the NFB the same kind of trouble as did *The Kid Who Couldn't Miss*.⁽⁵⁾ Mr. Symansky had been the executive producer of the latter film, an in-house NFB production, that infuriated veterans by using dramatization and flawed research methodology to substantiate the film-maker's opinions about the military record of one of Canada's foremost veterans and military heroes, Air Marshal W.A. (Billy) Bishop. After an investigation by the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs, the NFB agreed to re-label the film as a "docu-drama" and attach a disclaimer.

(3) Proceedings, 5:17.

(4) Proceedings, 5:21.

(5) See the testimony of Douglas Sample, Proceedings, 8:35-45.

The incident of *The Kid Who Couldn't Miss* is raised for two reasons. Throughout her testimony Ms Pennefather noted that a documentary film-maker starts with an idea or an area of interest. She continued:

The subject is then explored through research, and illustrated and further illuminated during shooting. The director and producer may know what they want at the outset, but they do not know what they will find. Research often leads to unexpected information, and the usefulness of film footage can often only be judged at the end. Thus the final story for the documentary film-maker is written in the editing room.⁽⁶⁾

Later on she quoted John Grierson's dictum that documentary film-making involved the "creative interpretation of reality" to make the point that "there is a choice made in every film from the various possibilities or information that you wish to portray."⁽⁷⁾

The Sub-Committee is strongly of the opinion that when government-financed agencies make news or public information documentaries these realities underscore the necessity of attaching independent subject specialists to such productions and/or attaching adequate disclaimers to them. The viewing public has a right to expect that documentaries made with public funds are either as fair and balanced as possible, or are introduced with a disclaimer setting forth the perspective of the film-maker and noting that an expert in the subject being investigated, reviewing the same body of evidence, might reasonably arrive at very different conclusions.

Secondly, many veterans are frankly sickened by the thought that films like *The Valour and the Horror* are being made available to schools across the country as a teaching aid. From January to November schools purchased 137 complete sets of the film series and 44 individual segments of it. Academic specialists in the field of Canadian participation in the Second World War have had no difficulty in evaluating the relative worth of the methodology and perspective of the series. The films, however, received favourable reviews from many arts and entertainment columnists and have been defended by prominent commentators. The Sub-Committee doubts that the average high school teacher of social sciences or even of history has the background necessary to place Mr. McKenna's opinions in their proper perspective.

In an interview on the CBC radio program *As it Happens* on 18 November 1992, Ms. Pennefather said that the NFB would be making available with the film segments of *The Valour and the Horror* "public summaries of the film-makers' documentation and other points that have

(6) Proceedings, 5:15.

(7) Proceedings, 5:29.

been made to give the series and the debate a larger context." It is to be hoped that these "other points" will be made under the supervision of a historian whose specialty is Canada's military in the Second World War.

THE CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

The Sub-Committee's correspondence with the CBC over the latter's appearance during the hearings was extensive. The Corporation was strongly opposed to a parliamentary committee examining the historical validity and methodology of a program in which it had invested more than \$1 million of public funds, which was co-produced as part of its news and public information programming, and which was broadcast for a total of 18 hours in English and French. This program outraged many veterans and veterans' organizations, was publicly disparaged by virtually every military historian in Canada with expertise in the Second World War, and was found by the CBC's Ombudsman to be "flawed" and unable to measure up to the CBC's own policies and standards. CBC officers attended the first hearing as spectators and left midway to denounce what they had heard in a Parliament Hill press conference.

After the "summary report" of the Ombudsman appeared, the senior management of the CBC finally turned down the Sub-Committee's invitation to appear. The Chairman of the Sub-Committee made one last appeal to the CBC Chairman, Patrick Watson, the President, Gérard Veilleux, and the Ombudsman, William Morgan. These letters and the responses received speak for themselves and are attached to this report as an appendix.⁽⁸⁾

Lacking the testimony of officials of the CBC the Sub-Committee has to offer the following from the public record and from its files and testimony.

LEGISLATION

The Canadian Broadcasting Corporation is subject to the new *Broadcasting Act*. Clause 3 of the Act sets out the fundamental principles and general objectives of Canadian broadcasting policy. The revised mandate of the CBC is set out in paragraph 3(1)(m). Unlike the previous Act, which required the CBC to "contribute to the development of national unity," the current Act provides that the CBC's programming should "contribute to shared national consciousness and identity." Its programming must also be "predominantly and distinctively Canadian," reflect the "different needs and circumstances of each official language community," "strive for equivalent quality" in English and French, and be made available throughout Canada. The Corporation is to reflect and serve the regional nature of Canada and its programming should "actively contribute to the flow and exchange of cultural expression."

(8) See Appendix A.

In many respects the legislation puts the CBC in a favoured position compared to private broadcasters. Clause 3, for example, goes on to provide that where any conflict arises between the objectives of the CBC and the interests of any other broadcasting undertaking, the conflict will have to be resolved "in the public interest," and where the public interest would be equally served by either, in favour of the CBC.

As a broadcaster the CBC is subject to the regulation and supervision of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission as are private broadcasters. However, because of its status as the national public broadcaster, the CBC is treated differently. The CRTC cannot deny or revoke its "core services" licences, and its ability to enforce its conditions as against the CBC is limited. Should the CBC believe that a condition attached to it by the CRTC "would unreasonably impede the Corporation" it can refer the condition to the Minister of Communications who would have 90 days in which to issue a written directive. Such a directive would have to be published in the Canada Gazette and laid before Parliament, and would be binding on the CBC and the CRTC (Clause 23 and 23(2)).

Clause 24 of the Act establishes a schedule of CBC core service licences that cannot be revoked; however, any non-core services (such as the all-news network and the proposed Windsor super-station) are not protected. The CRTC reports alleged CBC contraventions or non-compliance in connection with its core service licences to the Minister who would table the report in Parliament. This provision, which has never been used since its inclusion in the old Act in 1968, is intended to deter the CBC by threatening it with adverse publicity.⁽⁹⁾

Part III of the Act deals specifically with the CBC. Clause 35(2) sets out the Corporation's journalistic, creative and programming independence and freedom of expression, and the arm's length relationship with the government. Unlike the previous Act, the new Act provides for a part-time "Chairperson" who presides over meetings of the Board of Directors, and a full-time President. The President is the chief executive officer and supervises and directs the work and staff of the Corporation. He or she also acts as "Chairperson" of the Board when the incumbent is absent or incapacitated, or the position is vacant.

THE PREDOMINANCE OF THE CBC

Parliamentary appropriations for the CBC accounted for 45% of all federal government expenditures on culture in 1989-90. Traditionally the Corporation has obtained about 80% of its operating income from the parliamentary operating appropriation, and 20% from advertising. Although federal restraint programs have reduced the relative dependence on public funding since the mid-1980's, the parliamentary operating appropriation still amounts to about 69% of

(9) It should be pointed out that in December 1992, the CRTC concluded that *The Valour and the Horror* had not contravened either the *Broadcasting Act* or the Television Broadcasting regulations.

operating income.⁽¹⁰⁾ Among other things these appropriations help to finance the Corporation's dominance in news gathering and analysis and in public information broadcasting.

Douglas Fisher, a veteran, ex-MP and long-time Parliament Hill journalist, testified that "Canada-wide and abroad, those who report and interpret to the public for the CBC far outnumber those who work in any operation which covers the affairs of government and politics, and interpret the world and its past." Almost one-third of the 370 odd members of the Parliamentary Press Gallery work for the CBC which is also a large-scale employer of free-lance journalists and prominent commentators and is a major market for independent film-makers such as Galafilm.⁽¹¹⁾

Television has become the dominant medium for news and public information and a major 1987 Environics survey found that the CBC was the most trusted Canadian television network. The CBC-Radio-Canada received the highest scores for fairness (38%) and in-depth analysis (43%).⁽¹²⁾ However, a 1990 survey by CBC Research found that the Corporation enjoyed only a slight lead over its CTV rival in terms of providing news and information (83-80), contributing to general public knowledge (76-72) and providing high quality programs (65-63).⁽¹³⁾

This degree of dominance in staffing, public funding and public trust brings with it a great responsibility, a responsibility which is not always met. In the words of Douglas Fisher:

Neither inside nor outside the CBC is there an appreciation of the enormous, always immediate responsibility to ensure fairness and honesty, and to emphasise objectivity in what goes to air or cable. One need not go beyond the *Valour* series or the previous McKenna epic on Flanders, or the vicious film which portrayed Billy Bishop as a liar and a coward to realize that fairness and balance are always at risk. The principle of fairness must be to the fore when programs are commissioned or assigned. It should be applied before programs go to the public. When such

(10) Colin Hoskins and Stuart McFadyen, "The Mandate, Structure and Financing of the CBC," *Canadian Public Policy*, XVIII, no. 3, p. 277 and 286.

(11) Proceedings, 5:81.

(12) Michael Adams and Jordan Levitin, "Media Bias as viewed by the Canadian Public," in Robert Fleming, General Editor, *Canadian Legislatures, 1987-1988*, p. 6. In contrast, the CTV network was given top ratings by 17% for in-depth analysis and by 18% for objectivity and accuracy.

(13) *CBC Annual Report, 1990-1991*, p. 20. All scores were out of 100. The dominance of Radio-Canada over its TVA rival was more pronounced but it trailed Radio-Quebec except in program quality.

procedures fail there must be redress, not a shameful willingness by those at the top to duck behind a general democratic principle...⁽¹⁴⁾

There are two major institutional bulwarks at the CBC to ensure fairness, honesty and objectivity in the Corporation's news and public information programming: the journalistic policy and the Ombudsman. The journalistic policy failed miserably to influence the production and airing of *The Valour and the Horror*, and the office of the Ombudsman only began an independent investigation after the Sub-Committee had announced its intention of holding hearings.

THE JOURNALISTIC POLICY OF THE CBC

The CBC is in the process of reviewing its existing journalistic policy in light of the new *Broadcasting Act*. The revised policy is expected to remain essentially the same as the current policy, which was adopted in February 1988. The following extracts from the policy hand book *Journalistic Policy* have been chosen because they seem relevant to a discussion of *The Valour and the Horror*.

In the Foreword, then President of the CBC, Pierre Juneau, said:

Journalists will have opinions and biases of their own and their attitudes will naturally be affected by their geographic and cultural roots. But professional standards should prevent these attitudes from leading them into bias and prejudice. For journalists to be professional, in this sense, is not to be without opinions but to be self-aware and self-correcting, so that their reporting is done in a judicious and fair manner.

Under a section dealing with journalistic principles the code notes that information programs must reflect the following "established Journalistic Principles:"

- Accuracy: the information conforms with reality and is not in any way misleading or false. This demands not only careful and thorough research but a disciplined use of language and production techniques, including visuals.
- Integrity: the information is truthful, not distorted to justify a conclusion. Broadcasters do not take advantage of their position of control to in any way present a personal bias.

(14) Proceedings, 5:82.

- Fairness: the information reports or reflects equitably the relevant facts and significant points of view; it deals fairly and ethically with persons, institutions, issues and events.

The section on "Balance" once again draws attention to the necessity that journalists not allow their personal opinions and attitudes lead them into bias or prejudice. Program series must not adopt an editorial position supporting one side or another on a major controversial question, but must give adequate consideration to differing views. The section concludes:

Occasionally a program will be based on the personal view of an individual. When that occurs the audience must be made aware of the personal character of the program. The personal view must be that of an individual with demonstrable expertise in the subject matter of the program.

The discussion of journalistic principles concludes with a statement of the CBC's editorial authority, control and responsibility for all programs broadcast on its facilities. Specific reference is made to arrangements which involve program co-production or collaboration and program procurement with parties outside the Corporation:

All such arrangements are subject to the terms and conditions established by the Corporation or as required by law, and all completed programming produced or procured under such arrangements is subject to the pre-broadcast acceptance by the Corporation or its representatives and on such terms and conditions as the Corporation may decide (or as may be required by law), including compliance with Corporation policies governing standards of quality, journalistic principles and with reasonable professional standards of overall production.

A second part of the manual on the journalistic policy of the CBC establishes principles and guidelines for those responsible for the final preparation of a news or public information program. The editing process "must result in a true reflection of what was originally seen and heard and any terms agreed upon during the preparation of the program."

The mixture of actuality and dramatization, the technique of the "docudrama," is generally discouraged:

Journalistic programs must not as a general principle mix actuality (visual and audio of actual events and of real people) with a dramatized portrayal of people or events.

The audience must be able to judge the nature of the information received. The mixture of forms renders such a judgment difficult because it may lend the appearance of reality to hypothesis.

Should a situation arise in which such a mixture of forms is the only adequate method to convey the necessary information, the dramatized portion must be well identified.

Finally, the manual sets strict standards for investigative journalism:

"Investigative Journalism" must be practised within the discipline imposed by journalistic principles and the policies which flow from them.

While all journalism is, in a wide sense, investigative, the term can be particularly applied to the vigorous, intense examination of institutions or activities which concern public policy or touch upon the lives of a large part of the population. Investigative journalism should examine issues for their importance and should not be exclusively concerned with the revelation of errors, injustice or wrongdoing. Minor matters should not be treated when more significant topics warrant attention.

It is a particularly sensitive type of journalism which can have a powerful effect upon the public mind and, consequently, upon the livelihood and well-being of individuals and the viability of public institutions and private enterprises. It therefore calls for heightened skills and the maintenance of strict standards of accuracy. Investigative journalism must not be conducted without adequate resources and time available for exhaustive research.

Programs may lead the audience to conclusions on the subject being examined. These must be logical conclusions derived from the facts and not from expressions of editorial opinion or unfair methods of presentation. It is essential, therefore, that to conform with the principles of accuracy, integrity, fairness and comprehensiveness, the programs must be based on the most scrupulous and painstaking research. They should take into account all the relevant evidence available and should include recognition of the range of opinion on the matter in question.

The right of response is essential to investigative programming. In the interests of fairness, opportunity must be given for all parties directly concerned to state their cases...

In the opinion of the Sub-Committee, *The Valour and the Horror* failed to meet the criteria set out above and should never have been aired in its present form as part of the CBC's news and public information programming. In an appearance before the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, the Chairman of the CBC, Patrick Watson, rejected criticisms about bias or imbalance in the Corporation's journalism and programming, claiming that even during the constitutional debate: "We wanted to make absolutely clear that the standards laid down by the corporation in its policy book were not to be violated."⁽¹⁵⁾ What procedures does the CBC have to ensure that its journalistic policy is respected by its documentary film-makers? If such procedures exist, how and why did they fail during the co-production of *The Valour and the Horror*? If they do not exist, how can the most senior officers of the Corporation assure the public that these standards are more than window-dressing?

In his letter declining to appear before the Sub-Committee, the CBC Ombudsman, William Morgan, reiterated that "in the whole process from research to acceptance by program managers - just as in the support provided by an organization which has, in good faith, accepted programming for broadcast - it is impossible for those involved to do other than to work largely on the basis of trust." Professionalism and trust reinforced by superiors' knowledge of the individual journalist's strengths and weaknesses must be the basis of the newsroom, given the need to meet tight deadlines. *The Valour and the Horror*, however, was not a news item put together in hours or a documentary put together in a couple of weeks; it cost millions of dollars and was years in the making. In the opinion of the Sub-Committee, a different and much more exacting procedure than blind trust should have come into play where government agencies are, in effect, the sponsors and distributors.

Many of the professional historians who appeared before the Sub-Committee referred to the exacting process of peer review to which their own publications are subjected. The manuscript, whether of a book or of an article, is sent to external readers suggested by the author for their knowledge of the subject. They may make suggestions or even find serious errors or omissions in the text. The author must respond satisfactorily to these criticisms before the manuscript is accepted for publication. Used formally, this process can be time consuming, used informally it can take as little as a few days. Its purpose is not censorship, but protection of the publisher's standards and reputation, and incidentally, the reputation of the author.

(15) Quoted in *The Ties that Bind*, Report of the Standing Committee on Communications and Culture, April 1992, p. 15.

THE CBC OMBUDSMAN (THE OFFICE OF JOURNALISM POLICY AND PRACTICES)

To most Canadians the existence of the CBC Ombudsman or Office of Journalism Policy and Practices has been a well-kept secret. The CBC annual report for 1989-1990 contained a brief report on the Office of Journalism Policy and Practices and its activities, but more recent annual reports make no reference to the Ombudsman or the Office. A press release of 4 June 1991 announced that the function of Ombudsman had been officially attached to the Office of Journalism Policy and Practices.

According to the 1991-1992 edition of the *CBC Fact Book*, the Office exercises its function of Ombudsman in two ways. First, it acts as a review authority in cases where a complainant is not satisfied with the response of an individual journalist, program unit or department. Second, it investigates and responds to complaints and comments addressed to the President, the Chairman or other members of the Board of Directors, or to the Ombudsman personally. To enhance the independence of the office, the Ombudsmen (an English-language Ombudsman is based in Toronto and a French-language Ombudsman in Montreal) report directly to the President and, through the President, to the Board of Directors.

Little is known about the activities of the Ombudsmen or about the way in which they conduct their investigations. The release of Mr Morgan's report on *The Valour and the Horror* seems to have caused consternation among CBC journalists, program directors and producers as much for the way in which the investigation was conducted as for the actual findings. On the basis of the Sub-Committee's files, responses to complaints addressed to the Chairman or to the President of the CBC make no reference to the existence or functions of the Ombudsman, nor do the responses prepared by public relations officials.

The Ombudsman does not seem to have become involved in the investigation of complaints about the film series until May, when the President asked him to conduct a full review and suggested that the process include consultation with qualified historians. By this time several detailed critiques of at least the Bomber Command segment were in existence, and the Sub-Committee had decided that the CBC and NFB were so unresponsive that it would have to undertake its own study. Under what circumstances does an Ombudsman have the authority to launch an investigation and contact outside authorities? Does he or she routinely receive copies of complaints and monitor their progress through the Corporation to ensure that they are treated politely, thoroughly and quickly? In the opinion of the Sub-Committee, the independence of the Ombudsman function should be strengthened and the complaint resolution process speeded up.

CHAPTER V

CONCLUSION

The Senate Sub-Committee on Veterans Affairs believes that its investigation of *The Valour and the Horror* has in no way infringed upon the principle of freedom of expression. That principle is inviolable, the very bedrock of democracy. Canada's soldiers, sailors and airmen fought for this freedom in the Second World War. Under no circumstances do surviving veterans, including those who serve on the Senate Sub-Committee, wish to see it compromised.

But the Sub-Committee also believes that this freedom, when exercised by agencies of the Canadian Government, carries with it important responsibilities. Above all else, public agencies owe it to the Canadian people to impart information as accurately and fairly as possible. If they fail to do so, the public can exercise its own right of freedom of expression. In the case of *The Valour and the Horror*, Canadian veterans, representing an important minority group, complained that a film production financed in part by two public agencies, the CBC and the NFB, failed to live up to those responsibilities. After their complaints fell on deaf ears, veterans appealed to the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs to provide them with a public forum to air their grievances. The Sub-Committee, whose mandate is to examine all matters relating to veterans affairs, agreed to this request. It seemed entirely reasonable that government agencies such as the CBC and the NFB, funded by the Canadian taxpayer, should be held accountable.

It is the Sub-Committee's opinion that the criticisms levelled at *The Valour and the Horror* are for the most part legitimate. Simply put, while the film-makers have a right to their point of view, they have failed to present that point of view with any degree of accuracy or fairness. The second and third episodes, dealing with the bomber offensive and the Normandy campaign respectively, are riddled with inaccuracies and biased perceptions, and suffer from a critical lack of balance. In this respect, the Sub-Committee fully supports the CBC Ombudsman's conclusion that *The Valour and the Horror* is "flawed...and fails to measure up to CBC's demanding policies and standards."⁽¹⁾ It is only unfortunate that the Ombudsman took so long in issuing his verdict and that those who complained to the CBC in the interim were in effect stonewalled by the Corporation. **Accordingly, the Sub-Committee recommends that the complaint resolution process of the CBC Ombudsman be speeded up and that the**

(1) "CBC's Ombudsman Reports on *The Valour and the Horror Series*," 10 November 1992.

independence of the Ombudsman be strengthened. Moreover, the reports of the outside experts commissioned to assist the Ombudsman in his investigation of *The Valour and the Horror* should be released to the public.

Unfortunately, the damage has already been done, and it is the Sub-Committee's belief that any attempt to undo that damage will be of little consolation to the thousands of veterans who feel that their military service and the sacrifice of their comrades has been discredited. It will also be no easy task re-educating those members of the Canadian public to whom the films have given a flawed understanding of one of the most important periods in our nation's history. Nonetheless, steps can be taken. The Corporation, after stating in November 1992 that it would not re-broadcast the series in its original form given its serious shortcomings, has now announced that the films will in fact be shown again in February 1993. The Sub-Committee regrets that the CBC is prepared to break its commitment to the Canadian public, and in particular Canadian veterans, in so blatant a fashion. **The Sub-Committee, therefore, strongly recommends that the CBC fulfil its promise to the Canadian public not to rebroadcast *The Valour and the Horror* on the CBC television network in its original form. Furthermore, the CBC should in the near future keep its promise to give veterans and interested academics on-air time to respond to the allegations in the films.**

The Corporation indicated after the release of the Ombudsman's report that it was willing "to enter into discussions with the producers of the series to explore ways the material might be amended so that any future broadcasts would conform with the journalistic policy guidelines of the CBC."⁽²⁾ The Sub-Committee considers it unlikely that the film-makers, with their strongly-held views, would be willing to make any major changes. Still, Canadian veterans and the public at large deserve a better production than *The Valour and the Horror*. Rather than "putting a chill in the creative air," as Mr. McKenna suggested,⁽³⁾ the Sub-Committee would like to see more films on Canada's war experience, provided they are well-researched and adequately balanced. Such films, while not glossing over defeats, tragedies and mistakes or adopting a nostalgic tone, should also point out our military triumphs and successes, which Canadians unfortunately have a habit of down-playing.⁽⁴⁾ **The Sub-Committee therefore recommends that the CBC and the NFB select a new group of film-makers to produce**

(2) "CBC's Ombudsman Reports on *The Valour and the Horror Series*," 10 november 1992.

(3) Proceedings, 9:61.

(4) See the testimony of Mr. Halliday, Proceedings, 6:12-14, 6:20.

another documentary on Canada's experience in the Second World War which redresses the imbalances and corrects the inaccuracies of *The Valour and the Horror*, while at the same time critically examining Canada's role in such campaigns as the bomber offensive and Normandy.⁽⁵⁾

To achieve these goals, it is crucial that the CBC and NFB tighten internal procedures aimed at ensuring accuracy and balance. In the case of *The Valour and the Horror*, the Sub-Committee found such procedures to be seriously lacking. The NFB, based on a brief statement of the concept of the proposed series, handed over \$729,000 to the film-makers and gave them the right of final cut. They made little or no attempt to check the accuracy of the film-makers' research. To all appearances, the CBC relied almost exclusively on blind trust in the making of *The Valour and the Horror*, ignoring the Corporation's own journalistic code at virtually every turn. Most surprising was the failure of the two public agencies to ensure that the journalists' work was reviewed by qualified historians and/or informed veterans. This might have been done at an advanced screening of the series or through the reading of a production-script.

The Sub-Committee also expresses concern about the use of drama techniques in a film wearing the documentary label. The CBC's journalistic policy states that "programs must not as a general principle mix actuality...with a dramatized portrayal of people or events." In the Sub-Committee's opinion, this is a sensible guideline. Even when the words spoken by actors accurately reflect the historical record, bias and misinterpretation can easily be manipulated in dramatic scenes through facial expression or tone of voice. This clearly happened on a number of occasions in *The Valour and the Horror*. In addition, some of the words uttered by actors in the series did not accurately reflect the historical record at all, but were either distorted or simply made up. While the blending of drama and documentary may be more entertaining for the average viewer, it blurs the lines between fact and fiction and ultimately misleads the audience.

Gérard Veilleux, President of the CBC, has indicated that the Corporation's Vice-President of News, Current Affairs and Newsworld is undertaking a review to ensure "greater journalistic balance in the making of documentaries such as *The Valour and the Horror*." The Sub-Committee recommends that this review be carried out in a thorough and professional manner and that its findings be released to the public. Included in the final report should be an explanation of how and why the CBC's procedures failed to ensure that its journalistic policy was respected during the filming of *The Valour and the Horror*. The NFB should undertake a similar review. The Sub-Committee also recommends that the CBC

(5) Several videos have already been produced in response to *The Valour and the Horror*, including *On Wings of Valour* by Jeannie Muldoon and a presentation made by Lieutenant-General (ret'd) Chester Hull before the Committee.

and NFB give serious consideration to establishing a more formal process whereby acknowledged outside experts are consulted to ensure accuracy and balance in government-funded documentaries. Finally, the Sub-Committee recommends that the CBC avoid dramatic sequences in future documentaries and that steps be taken to strengthen the guidelines governing their use in its journalistic policy.

While such measures may prevent further flawed productions from being broadcast in the future, they do not address the problem of the copies of *The Valour and the Horror* distributed by the NFB across Canada to schools, libraries and private homes. Veterans and veterans groups repeatedly warned the Sub-Committee that young school-children in particular would accept the biases and inaccuracies of the films at face value and would be unable to place the events in question in any context. Sub-Committee members, while well-aware of this danger, will under no circumstances support censorship, and for that reason will not recommend recalling these films. However, other measures may serve to mitigate the damaging effects of the cassettes.

The Sub-Committee believes that the NFB, in distributing *The Valour and the Horror* to schools and public libraries, should also provide material that adequately expresses other points of view about the subjects covered in the films. Professor Terry Copp, for example, has suggested that a small book or pamphlet be prepared which offers a balanced and accurate account of the events portrayed in *The Valour and the Horror* and sets out their context. Such a book "would do much to help Canadians understand our history and the role veterans played in ensuring a future as a free nation."⁽⁶⁾ Accordingly, the Sub-Committee recommends that the NFB prepare, with the assistance of a military historian knowledgeable about Canada's role in the Second World War, a small pamphlet which points out the inaccuracies and biases of *The Valour and the Horror* and exposes viewers, especially young school-children, to other points of view.

The Sub-Committee also believes that *The Valour and the Horror* cannot properly be labelled a documentary. The series presents arguable points as reported fact; by refusing to explore other sides of the debate, it resembles more an opinion piece than a true documentary. Its extensive use of drama and its careless handling of the facts only serve to underscore this point. The Sub-Committee therefore recommends that a disclaimer be boldly displayed at the beginning of all cassettes of *The Valour and the Horror*, including those already distributed to schools and public libraries, stating that the series is a docu-drama only partly based on fact. The disclaimer should also note that the opinions expressed in the series are those of the film-makers, and that military historians well-versed in Canadian participation in the Second World War have reviewed the same body of evidence and arrived at radically different conclusions.

(6) Proceedings, 8:11.

Finally, throughout the organization and conduct of the hearings members of the Sub-Committee have been made aware of the tremendous influence of the Canadian Broadcasting Corporation on the collection and dissemination of news and public information destined for radio and television. The Sub-Committee experienced the power of the Corporation on the opening day of its hearings when the senior management of the Corporation, complete with legal counsel and camera crews galore, staged a media event to protest the temerity of a parliamentary committee investigating the accuracy and fairness of one of its programs. The mandate of the Sub-Committee did not extend to studying the coverage by the CBC and its employees of the controversy, or to the reaction of senior management and employees to the release of the Ombudsman's report. Nevertheless, as a publicly financed news collecting and disseminating institution, the CBC gave every indication to members of the Sub-Committee that it was out of the control of its Board of Directors. Members of the Sub-Committee feel that the time has come to evaluate the degree to which government-financed agencies dominate news and public information broadcasting, the implications of this dominance, and whether it is in the public interest.

LIST OF RECOMMENDATIONS

The Sub-Committee recommends that a disclaimer be boldly displayed at the beginning of all cassettes of *The Valour and the Horror*, including those already distributed to schools and public libraries, stating that the series is a docu-drama only partly based on fact. The disclaimer should also note that the opinions expressed in the series are those of the film-makers, and that military historians well-versed in Canadian participation in the Second World War have reviewed the same body of evidence and arrived at radically different conclusions.

The Sub-Committee strongly recommends that the CBC fulfil its promise to the Canadian public not to rebroadcast *The Valour and the Horror* on the CBC television network in its original form. Furthermore, the CBC should in the near future keep its promise to give veterans and interested academics on-air time to respond to the allegations in the films.

The Sub-Committee recommends that the NFB prepare, with the assistance of a military historian knowledgeable about Canada's role in the Second World War, a small pamphlet which points out the inaccuracies and biases of *The Valour and the Horror* and exposes viewers, especially young school-children, to other points of view.

The Sub-Committee recommends that the CBC and the NFB select a new group of film-makers to produce another documentary on Canada's experience in the Second World War which redresses the imbalances and corrects the inaccuracies of *The Valour and the Horror*, while at the same time critically examining Canada's role in such campaigns as the bomber offensive and Normandy.

The Sub-Committee recommends that the review being conducted by the CBC's Vice-President of News, Current Affairs and Newsworld be carried out in a thorough and professional manner and that its findings be released to the public. Included in the final report should be an explanation of how and why the CBC's procedures failed to ensure that its journalistic policy was respected during the filming of *The Valour and the Horror*. The NFB should undertake a similar review. The Sub-Committee also recommends that the CBC and NFB give serious consideration to establishing a more formal process whereby acknowledged outside experts are consulted to ensure

accuracy and balance in government-funded documentaries. Finally, the Sub-Committee recommends that the CBC avoid dramatic sequences in future documentaries and that steps be taken to strengthen the guidelines governing their use in its journalistic policy.

The Sub-Committee recommends that the complaint resolution process of the CBC Ombudsman be speeded up and that the independence of the Ombudsman be strengthened. Moreover, the reports of the outside experts commissioned to assist the Ombudsman in his investigation of *The Valour and the Horror* should be released to the public.

APPENDICES

APPENDIX A**Correspondence****THE SENATE OF CANADA**SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRSOTTAWA
K1A 0A4**LE SÉNAT DU CANADA**SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

3 December 1992

Mr Gérard Veilleux
President
Canadian Broadcasting Corporation
1500 Bronson Avenue
OTTAWA, Ontario
K1G 3J5

Dear Mr Veilleux

The members of the Sub-Committee cannot agree with your suggestion that an appearance of the CBC before the Sub-Committee would serve no useful purpose.

Admirable and courageous as the report of the CBC Ombudsman is, it raises more questions than it answers. The report as released to the public is only an incomplete summary. It omits any comment on how the CBC could co-produce and air an expensive "documentary" without any independent assurance that its methodology met the standards of historical research or the CBC Journalistic Policy.

Mr Morgan's public report fails to ask the question of why it took direct instructions from your office before he began an independent investigation. At any time the post-production script could have been circulated informally to historians in the field for independent comment about its methodology and conclusions.

There is also the issue of how senior officers of the Corporation responded to criticism of the film series and the prospect of an investigation by the Sub-Committee, lacking, as they did, any independent evidence the "The Valour and the Horror" at least met the Corporation's Journalistic Policy.

Finally, there is the most important issue of all: what steps should be taken to ensure that CBC documentaries are authoritative above all else? Does the Corporation have, or intend to develop, any guidelines on the collaboration of its film makers with outside specialists? Under what conditions should the Corporation air one-sided or advocacy documentaries, and how should the viewer be warned that these would not meet the standards of the CBC Journalistic Policy.

In the course of its hearings, the Sub-Committee has accumulated some evidence and opinions on the above subject. It would, however, benefit by the opportunity of hearing from you.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jack Marshall". The signature is fluid and cursive, with a large, sweeping initial "J".

Jack Marshall, CD
Senator
Chairman,
Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs

DEC 10 1992



Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

P.O. Box 8478
Ottawa, Ontario
K1G 3J5

December 8, 1992

Senator Jack Marshall, CD
Chairman
Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Senator,

I have your letter of December 3rd in which you reiterate your invitation for me to appear before your Sub-Committee to address a number of questions which you outline in that letter.

Let me again state the reasons why it would be inappropriate for CBC to appear before your Sub-Committee.

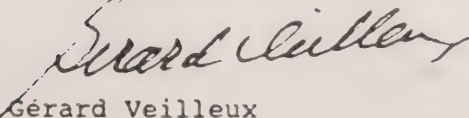
The review of The Valour and the Horror was conducted by the Ombudsman, a position which is established by the CBC's Board of Directors. That review was conducted over a period of some six months observing throughout the required due process and fairness. The Ombudsman conducted this review without any influence or interference either from the Board of Directors, from Management or any outside interest groups. This was necessary, you will appreciate, to maintain the high standard of integrity and credibility that must attach to the office of the Ombudsman and its incumbent.

When the Board of Directors established the office of the Ombudsman, it mandated a review of it after two years. This review is now in progress and will benefit from the lessons that we are determined to learn from The Valour and the Horror and from other of the nearly 600 reviews he has conducted.

The questions you raised in your letter can be said to be all of a broadcasting nature. Any elaboration by me or anyone else associated with the CBC before a political forum would constitute a violation of the arm's length relationship embodied in the Broadcasting Act. In any event all that can be said at this time is contained in the press release issued at the time of the Ombudsman's report.

I must respectfully repeat that an appearance of the CBC before your Sub-Committee would be inappropriate and would serve no useful purpose.

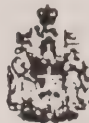
Yours truly,



Gérard Veilleux

cc: Mr. Patrick Watson
Chairman
CBC Board of Directors

THE SENATE OF CANADA

SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRSOTTAWA
K1A 0A4

LE SÉNAT DU CANADA

SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

3 December 1992

Mr Patrick Watson
Chairman
Canadian Broadcasting Corporation
1500 Bronson Avenue
OTTAWA, Ontario
K1G 3J5

Dear Mr Watson

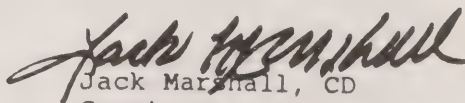
Thank you for your letter of 10 November 1992. On reflection, however, the members of the Sub-Committee cannot agree with the suggestion that your appearance before the Sub-Committee would not be beneficial.

Even as released to the public, the summary of the report of the CBC Ombudsman was honest and courageous in its evaluation of the historical and journalistic methodology of "The Valour and the Horror". As submitted to the President of the CBC, Mr Morgan's full report, was, according to my information, equally honest and courageous in its evaluation of the internal procedures of the Corporation for ensuring the authenticity of CBC news and public information programming, and in particular, of the "process" by which a badly flawed and very costly film documentary came to be made and aired.

Galafilm and Brian McKenna produced the film series Brian McKenna wanted to make, a "bullet-proof" documentary of his own opinions about war, British Imperialists, Canadian colonials, etc, as was and is his right. He has passionately and ferociously defended his film series against all criticism, and obviously will continue to do so; again, as is his right.

It was the responsibility of the CBC and its most senior officials to ensure that "The Valour and the Horror" was at least authoritative and accurate before accepting and airing the series. It now seems unjust and very unwise of senior management, having ex post facto and publicly criticized the series, to argue that a public discussion of the reasons for this failure and the steps that should be taken to prevent a re-occurrence would not be beneficial.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jack Marshall". The signature is fluid and cursive, with the first name "Jack" being more prominent and the last name "Marshall" written in a continuous script.

Jack Marshall, CD
Senator
Chairman,
Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs



Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

DEC 15 1992

P.O. Box 8478
Ottawa, Ontario
K1G 3J5

December 11, 1992

Senator Jack Marshall, CD
Chairman
Senate Sub-Committee on
Veterans Affairs
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Senator,

Thank you for your December 3rd letter in which you, once again, invite me to appear before your Sub-Committee.

As I have mentioned to you in my last letter, the Board is satisfied that its position and that of the management of the CBC are clearly indicated in the press release issued at the time of the Ombudsman's report.

Furthermore, the position established in Mr. Veilleux' reply to you, in his letter of December 8, 1992, concerning the arm's length relationship is accurate and reflects my own position.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Patrick Watson". The signature is written in a cursive, flowing style.

Patrick Watson
Chairman

THE SENATE OF CANADA

SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRSOTTAWA
K1A 0A4

LE SÉNAT DU CANADA

SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

3 December 1992

Mr William Morgan
Ombudsman
Canadian Broadcasting Corporation
PO Box 8478
OTTAWA, Ontario
K1G 3J5

Dear Mr Morgan

Your report, as summarized and distributed by the CBC, is both courageous and admirable. However, the part made public raised almost as many questions as it answered. In particular, it did not deal with the question of how "The Valour and the Horror" came to be made, aired and fiercely defended by most senior officers of the Corporation, without any independent assurance that its methodology and conclusions were historically sound, and that it adhered to the Corporation's Journalistic Policy.

The report says that your office investigated complaints into the historical and journalistic methodology of the series on the instructions of the President of the Corporation. This seems to suggest that your office had either received no serious complaints about the program or was waiting for the authority to begin a review. Under what circumstances would you have the authority to take at least informal steps to investigate the validity of such complaints, and to warn the President that a more formal review involving outside authorities would be advisable?

The Sub-Committee would appreciate your views to the above and many other questions. It would also appreciate access to the studies of the series by Professors Wise and Bercuson, and by authors Richards and Vincent. For this reason, we are very interested in having you appear as a witness, in camera if you prefer, and look forward to a positive response.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jack Marshall".

Jack Marshall, CD
Senator
Chairman,
Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs

DEC 16 1992



Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

P.O. Box 500
Station A
Toronto, Ontario
M5W 1E6

December 7, 1992

Senator Jack Marshall, CD
Chairman,
Senate Sub-Committee
on Veterans Affairs
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Senator:

I write in response to your letter of December 3, 1992, in which you comment on my report summarizing the review I had been asked to conduct of THE VALOUR AND THE HORROR.

Contrary to the impression you seem to have formed, my report was not "summarized" by the CBC. The document was my own report, outlining and offering examples from a detailed and complex review process which had included posing many questions and requests for documentation to the producers of the series and careful consideration both of the views of a number of historians and of the further detailed representations and comments, over a subsequent two month period, from the producers and program makers themselves.

As reading the introductory section of my report will make clear to you, the review I conducted, as is normal in the work of this Office, was simply of the programs themselves as broadcast and in light of CBC's own journalism policies, standards and traditions. It was not a review of program management or contracting and acceptance processes. I also tried to make clear that, in a massive and complex program production effort of this kind, like in war itself or even in the conduct of a Parliamentary Committee, mistakes can be made and wrong steps can be taken without there necessarily being any evil or malicious intent.

I further pointed out that, in the whole process from research to acceptance by program managers - just as in the support provided by an organization which has, in good faith, accepted programming for broadcast - it is impossible for those involved to do other than to work largely on the basis of trust.

My report does not, as you have indicated, say that my Office "investigated complaints into the historical and journalistic methodology of the series on the instructions of the President of the Corporation". Those words appear nowhere in the report. Generally, when there are complaints about a program CBC has broadcast, those responsible for the program and the program managers for whose department the work was done are given the first opportunity to respond and this Office becomes involved only after that process has run its course and where the complainant clearly has still not been satisfied by any response received.

The historians with whom I consulted about the series provided their comments directly to me in context of the particular review I told them I was conducting. It would seem to me to represent a breach of faith if I were to pass along the material and comments provided to me by those historians solely in that specific context so that it may now be used in an entirely different one.

With regard to your invitation that I personally appear as a witness, whether in camera or otherwise, before your Sub-Committee, I have, as you know, declined such invitations from you and your staff before and feel that I must do so again.

As you may have had the opportunity to observe, I have silently endured a quite remarkable wave of untrue charges and smears, both from people hurt or angry that their program work was found less than perfect and from those who, generally with an imperfect grasp of the facts, chose to support them. I remained silent because I felt that the report I had prepared, after a fully independent and impartial review process, should be left to speak for itself. Despite all, that is still my position.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "William Morgan". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

William Morgan
Ombudsman

WM:nw

APPENDIX B**List of Witnesses**

Name of Witness	Issue	Date
Aerospace Heritage Foundation of Canada John G. BATES, President Don ELLIOTT	4	92/06/26
Brigadier-General (ret'd.) J.E. ANDERSON	8	92/11/05
Association of Quebec Film and Television Producers Louise BAILLARGEON, President Roch DEMERS	9	92/11/06
Jean BABY	6	92/11/03
Robert BARCLAY	5	92/11/02
John R. BARR	7	92/11/04
Professor Jordan BISHOP (on behalf of C.B. Gifford)	9	92/11/06
G.G. BLACKBURN	6	92/11/03
Professor Michael BLISS Department of History University of Toronto	8	92/11/05
Bruce BRITAIN	9	92/11/06
Ken BROWN	4	92/06/26
Professor Bill CARTER Department of History University of New Brunswick	3	92/06/25

Name of Witness	Issue	Date
Professor Terry COPP Department of History Wilfrid Laurier University	8	92/11/05
Jacques CÔTÉ	5	92/11/02
Peter V. CRERAR	4	92/06/26
Professor Graeme DECARIE Chairman Department of History, Concordia University	8	92/11/05
William DUBOIS Vice-President and Director Bomber Command Association of Canada	5	92/11/02
Don ELLIOTT	7	92/11/04
Colonel John ENGLISH Staff College of National Defence	3	92/06/25
Doug FISHER	5	92/11/02
Normand R. FORD	8	92/11/05
Galafilm Inc. Arnie GELBART Brian McKENNA	9	92/11/06
Professor Foster J.K. GRIEZIC Department of History Carleton University	8	92/11/05
Hugh HALLIDAY Curator of Posters and Photographs Canadian War Museum	6	92/11/03
Dr. Steve HARRIS Staff Historian, Directorate of History Department of National Defence	3	92/06/25

Name of Witness	Issue	Date
Wing-Commander (ret'd.) J. Douglas HARVEY	4	92/06/26
Dr. Lionel HASTINGS Honourary Secretary of the Guinea Pig Club (Canadian Wing)	5	92/11/02
Leo HEAPS	6	92/11/03
Lieutenant-General (ret'd.) A. Chester HULL	4	92/06/26
M. Ian D. INRIG Dominion Secretary-Treasurer The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada	8	92/11/05
Colonel (ret'd.) Murray C. JOHNSTON President Friends of the Canadian War Museum	8	92/11/05
Karl KJARSGAARD The Aircrew Association The Greater Vancouver Branch	7	92/11/04
Lieutenant-General (ret'd.) Reginald LANE National Chairman Federation of Military and United Services Institutes of Canada	7	92/11/04
Lieutenant-Colonel (ret'd.) A.R.W. LOCKHART Chairman Conference of Defence Associations	9	92/11/06
Terry LYONS	8	92/11/05
Larry MacDONALD	9	92/11/06
Sandra MacDONALD, President Canadian Film and Television Production Association	9	92/11/06
Robert MAXWELL	7	92/11/04

Name of Witness	Issue	Date
Michael OSTROFF Canadian Independent Film Caucus	9	92/11/06
Joan PENNEFATHER Government Film Commissioner and Chairperson National Film Board of Canada	5	92/11/02
Colonel (ret'd.) J.G. POULIN	6	92/11/03
Reverend Donald G. RAY	6	92/11/03
RCAF Prisoner of War Association (Ottawa Branch) Judge Edward HOUSTON Anthony J. LITTLE Gilbert McELROY	4	92/06/26
Captain (ret'd.) G.C. RICHARDSON	6	92/11/03
Professor William RODNEY Aircrew Association, Vancouver Island Branch	6	92/11/03
Dr. R.H. ROY University of Victoria	3	92/06/25
Royal Canadian Legion (Dominion Command) Bob FORD, Dominion Chairman Fred G. HANNINGTON, Dominion Secretary	6	92/11/03
Douglas SAMPLE	8	92/11/05
L. Ray SILVER	7	92/11/04
Lieutenant-Colonel (ret'd.) J.A. TASCHEREAU	6	92/11/03
Colonel (ret'd.) Donald M. THOMPSON	6	92/11/03
John THOMPSON Director Mackenzie Institute	9	92/11/06

Name of Witness	Issue	Date
Walter R. THOMPSON	7	92/11/04
Leonard TREMBLAY	7	92/11/04
Maurice TUGWELL President Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda	9	92/11/06
John TURNBULL	7	92/11/04
Professor Robert VOGEL McGill University	3	92/06/25
Geoffrey WASTENEYS	7	92/11/04
Frank WILLIAMS	8	92/11/05

APPENDIX C

Submissions Received

The Sub-Committee received briefs, reports, articles, letters and telephone calls from the following groups or individuals:

Kim Abbott
Steve Ackerman
Gordon H Aiken
D Amiri
P Anderson
LGen (ret'd) W A B Anderson
Don Angus
Kell Antaft
Michael Antoniandes
Valerie Antoniandes
Frank J Archibald
Henry C Armstrong
J B Armstrong
George Ascroft
Betty Ash
W J Asselin
Harry Atkinson
Hong Kong Veterans'
Association of Canada
James Bacque
Lt (ret'd) Donald Baillie
Don Baird
J Douglas Baird
F/L (ret'd) Edgar Baird
Terry Barron
Frederick Barr
Col (ret'd) A J Bauer
J C Bayliss
A Lynne Beal
J R Beech

Leonard Beenham
F J Bélanger
Don Bell
LGen (ret'd) C H Belzile
Henry Beissel
BGen (ret'd) J A W Bennett
William R Bennett
Richard A Bethell
Frank Bertram
V Bjarnason
Veterans Against Nuclear Arms
Lillian E Bibby
Christopher Bievenu
Heroes' Memorial School
Jerry Billing
Jack Blyth
A K Bolton
J C Bond
Ronald Bosquet
Robert Bothwell
Guy Bourgeault
Conseil de presse du Québec
Marylin R Bowering
P D Bowring
Dr R D Bramwell
K A Branch
Maurice Brazeau
Paul Brick
Michael J Broderick
Gordon J Brooke

Ted Brothers
Vancouver Island Military Museum
Jean Brotzell
Kenneth W Brown
Derek V Browne
Dorothy M Browne
Charles Bruce
W H Bruning
George Buch
George Buchanan
N A Buckingham
Ted Buracas
Robert Burns
D R Burrill
Eileen Butson
Defence Medical Association
Central Ontario Branch
BGen (ret'd) Ron Button
Royal Canadian Air Force
Association
Jack Cahan
Brian Calvert
Alex Cameron
Al Campbell
Alice Campbell
Irene Campbell
Douglas K Campbell
Mark Campbell
William Carr
John B Carling
Paul Carney
Robert R Cassels
Army, Navy, Air Force Veterans
in Canada Inc
Glen Cawker
Canadian Airline Pilots Association
H C Chadderton
National Council of Veteran
Associations in Canada
Joe Chapman
Ralph Charad
Jewish War Veterans of Canada
Montreal Post
Anderson Charters
E Bryce Chase
Donald H Cheney
R J Chisholm
A G Christie
Patricia Christie
Lt (N/S) (ret'd) Kay Christie
Robert D Clark
LGen (ret'd) S Findlay Clark
J P Clarke
The Aircrew Association
Roy F Clarke
The Aircrew Association
Metropolitan Toronto Branch
Col (ret'd) F Le P T Clifford
W S Clatworthy
David E Code
Conference of Defense Associations
Ronald Morris Code
Professor Maxwell Cohen
M Coleman
David Cook
Robert Cooper
Colonel (ret'd) C M Cornish
J D Cowie
Perth Regiment Veterans Association
June Cowie
Royal Canadian Legion
Branch 160
R W Cown
Harold A Coyle
Michael P Coyle
Andrew B Cox
Lawrence A Cragg
Dr William H Cram
Dr J N Crawford
LCol (ret'd) Arthur Crighton
Raymond W Culley
Donald M Currie
William A Curran
Stan Dadswell
Robert G Dale
Hon Barney Danson
Manik B Datta
Scott Daum
LGen (ret'd) James I Davies
Charles B Davison
Reverend Wm B De Courcy
Joe Dehner

Louise Dennys
The Canadian Centre
International PEN
F M Densley
A L D'Eon
Professor Peter Desbarats
University of Western Ontario
J J de Vries MacRitchie
R G Dickey
LCol (ret'd) D Digby
Oscar Dirnfeld
Jewish War Veterans of Canada
Vancouver Post N° 1
Daniel O'C Doheny
William Doherty
W E Doole
D M Dorward
Sir Arthur Pearson Association
of War Blinded
W A B Douglas
Muriel D E Down
Anne Dowson
H I Drake
Gilbert Drolet
A James Dugas
Col (ret'd) Ben Dunkelman
Gaston Dupuis
Andrew Durovecz
A David Dvali
Tom Earle
Bill Edwards
Gordon E Ehlers
Michael Elcock
Joe English
Ed Ennis
Jean Éthier-Blais
Centre québécois du PEN international
P H Etter
John D Evans
Veterans Against Nuclear Arms
Hamilton Area Branch
Gordon W Fairgrieve
Hartland Publications Limited
Richard H Fallon
Kenneth Ferguson
Harold A Findlater

Bernard J Finestone
C Finlayson
Hartland R Finley
James E Finnie
Michael Fish
O Fisher
F H D Bill Fitzpatrick
Reg Forbes
Commonwealth Air Training
Plan Museum Inc
Daniel Francis
The Federation of
British Columbia Writers
Marion Frank
Veterans Against Nuclear Arms
Metro Toronto Branch
Irving B Frankel
Duncan Fraser
Jacques Frechette
Eric Friedrichs
H Fullard
H J Funnell
A Fussell
Robert Gagnon
Association des réalisateurs
Col (ret'd) John Gardam
Cam Gardner
MGen (ret'd) W M Garton
Denise Gascon
*Syndicat des journalistes
de Radio-Canada*
Dr L I Gaum
LCol (ret'd) J Gauthier
Canadian Infantry Association
Kenneth J Gdanski
Len Gelfand
Céline Germain
S H Ghant
A J Gibbons
John C Gibson
George Giguère
Dieppe Veterans and Prisoners
of War Association
W R Gilchrist
Emil Gilles
Stan R Given

Hon John Godfrey
Stephen Godfrey
Ruth W Goff
Harvey Goldberg
Canadian Human Rights Commission
Al Golinker
H Terry Goodwin
Ray Goodyear
S H Grant
Sheldon Grant
Royal Canadian Naval Association 428
Jack Gray
The Writers Guild of Canada
W Gray
James A Green
Ralph Green
Mrs F J Greenwood
Leslie M Greer
H Griffin
H Rae Grinnell
W J Groendijk
Eric Grove
Thomas C Guy
Ed Halayko
Armed Forces Pensioners /
Annuitants Association of Canada
Professor Bert S Hall
Victoria College
Patricia Halliwell
Lech A Halko
Ross H Hamilton
Roy Hamilton
Lawrence C Hansen
Lloyd G Harding
Robert Harlow
M V Harpe
The Hon A Milton Harradence
Michael Harrington
LCol (ret'd) A J Harris
Royal Canadian Dental Corps
Association
A G Harrison
LCol (ret'd) D L Hart
Canadian Forces Communications
and Electronics Association
Michael Harvey

Carolyn Hawley
J B Hawley
C R Hawthorne
Freda Hayes
Ray Heard
BGen (ret'd) R G Heitshu
Alan F Helmsley
James G Henderson
Al Herbert
Howard Hewer
Ike Hewitt
Peter Heyes
K E Hill
Professor Roderick Hill
Alberta Hing
Peter Hoad
Robert Hodgins
G Hogan
George Hogg
Hal Holden
BGen (ret'd) D E Holmes
Canadian Airborne
Forces Association
W S Hopper
Norman Hopper
D H Horner
Len Hossie
432 Squadron
6 Group Bomber Command
Frank Houison
National Prisoners of War
Association (ET)
F H Howard
Albert Howting
Col (ret'd) W N Hoyle
John R Hudson
Diedre Hughes
Doris Humphries
Lloyd Hunt
Canadian Fighter Pilots
Association
Beatrice Hunter
Nursing Sisters Association
of Canada
LCol (ret'd) P W Hunter
Bettye Hyde

R Peter Hypher
S Roy Inkster
LCol (ret'd) R V Inman
Elwood E Irwin
Professor Steve Iscoe
Queen's University
Leonard Isaacson
Roy Jamieson
May Jarratt
Nursing Sisters Association of Canada
Hamilton Unit
Pierre Jasmin
Artistes pour la paix
William J Jeffrey
D Jenkins
Donald W Jenkins
Phil Jenkins
Cedric Jennings
Michael C Jessen
Kenneth M Johnson
Peter H Johnson
John D Johnston
Air Vice Marshall (ret'd) L V Johnson
Jack W Jolleys
The Royal Canadian Legion
G L Jones
Jack Jones
Nippising University College
Stan Jones
Dr Eugene Kaellis
James Kafieh
F Dan Kaye
A Kazimi
Hank Keane
Professor A R Kear
University of Manitoba
Professor Michael Keefer
Guelph University
Robert B Keefer
F/L (ret'd) J N Keen
Air Force Officers' Association
Brian Tracy Kelly
John Kemp
Cliff Kennedy
Earl K Kennedy
Elmer C Kennedy
Basil S Kerr
Robert Kerr
Robert L Kift
Murray Killman
Samuel King
Thomas R King
J N Kirk
Paul Kitchen
MGen (ret'd) G Kitching
Karl Kjarsgaard
Ivan Kollar
Frek Kolthoff
Bert E Konig
National POW Journal
P Korwin-Syzmanowski
Dan Kostiew
C Kraseman
Mike Laffin
Bob Lagerquist
Bernice Laing
George H Laing
Mary Lamont
Alfred E Lamourea
Stan Lancaster
The Aircrew Association
Vancouver Branch
Janet Lang
Raymond B Lank
Canadian Aviation Historical Society
Ann Large
Ken Lavoie
Robert Law
Walter J Lawlor
Lyle Lawson
J P LeBlanc
Maurice Lecaillon
A R Lee
MGen (ret'd) Bruce Legge
The Royal Commonwealth Society
Lech Lesiak
S M Leslie
Commander (ret'd) Gerald S Levey
A J Lewington
Reginald W Lewis
Royal Canadian Legion
Fort York Branch N° 165

Randy Lieb
 Sol Littman
 Friends of the Simon Wiesenthal
 Centre for Holocaust Studies
 Ivan Lockhart
 Gehard Loerch
 Dr Alice Loomer
 Jack Lougheed
 Maj (ret'd) William Love
 S E Lumsden
 Charles Luter
 Malcolm S MacConnell
 Lt J R MacCormack
 Maj (ret'd) C G S MacDonald
 Ian V Macdonald
 Robert McColl
 Group Captain (ret'd) Kenneth McDonald
 Col (ret'd) F F McEachern
 Connie McEvan
 Alexander MacKay
 David MacKenzie
 Ian A B MacKenzie
 B Allan Mackle
 Hon Angus Maclean
 Donald F Maclean
 Peter K MacLeod
 W J Magee
 Group Captain (ret'd) T G Mahaddie
 VAdm (ret'd) Dan Mainguy
 LCol (ret'd) R N McKay
 J G Molloy
 John Mandley
 Philip Marchant
 Rodovan R Maric
 Philip Markham
 Beatrice Marshall
 Nursing Sisters Association of Canada
 National Executive
 Elliott Marshall
 Robert G Marshall
 Norma A Martin
 Hon J R Matheson
 R S Matheson
 John R May
 426 Thunderbird Squaron Association

Don McBrearty
 Directors' Guild of Canada
 Professor Susan McCorquodale
 Memorial University of Newfoundland
 Edward E McCullough
 Angus N McDonald
 Captain Angus McDonald
 Diana H McKay
 E R McLaughlin
 Tighe McManus
 Roger A McMullen
 Royal Canadian Leigon
 Memorial Branch # 098
 Alex McQuilkin
 Grant S McRae
 The Aircrew Association
 Metropolitan Toronto Branch
 Kenneth McRae
 Canadian Paraplegic Association
 Philip Joseph McRae
 Don McVicar
 Bill Mellalieu
 John Mellor
 Douglas G Meredith
 Glen S Merrifield
 Teresa Metters
 A H Meyers
 H J Mickle
 Martin Middlebrook
 J L Miller
 Tom Miller
 Dr Marc Milner
 Bob Milton
 Reverend Gerry Mitchinson
 LCol (ret'd) F Moar
 North Shore Regiment Veterans'
 Association
 LGen (ret'd) Robert Moncel
 J L Monkman
 Dr M I R Montgomery
 A H Moore
 Christopher Moore
 LCol (ret'd) E M Moore
 Medecine Hat United Service Institute
 Patterson Armoury
 Kenneth F Moore

LCol (ret'd) S R Moore
S Morant
R Wayne Morel
Bill Morgan
Ombudsman
Canadian Broadcasting Corporation
Donald S Morgan
D R Morrison
Royal Canadian Air Force
Prisoners of War Association
Harold Morrison
Jessie G Morrison
K L Morrison
MGen (ret'd) M Morrison
Neil Morrison
Bill Morry
Desmond Morton
Anton Mueller
D M Muir
Jeannie Muldoon
Wm Murphy
Larry Murray
Harry Myers
Gary D Naylor
William J Neil
The War Amputations of Canada
Derek Nelson
Capt (N) J Newbery
Maritime Defence Association
of Canada
June Newton
Jim Nightingale
Daniel Noonan
Veterans Against Nuclear Arms
Greater Victoria Branch
K E Oakes
Peter G O'Brian
David O'Brien
M E O'Brien
Darcy O'Connor
Earl A Olmstead
Gordon Olmstead
Canadian Merchant Navy
Prisoner of War Association
W G O'Neal
James Oran

Helen O'Reilly
Joyce O'Keefe
Professor Brian S Osborne
Queen's University
Capt (ret'd) Helen F Ott
E M Overn
Jacques Page
MGen (ret'd) W. G. Paisley
Alliance of Air Force
Associations
E R T Park
F W Parker
Grant Parent
LCol (ret'd) John A Parker
Sam Pasternack
J S Paterson
J W Patterson
Robert Pattillo
Vice President (Communications)
Canadian Broadcasting Corporation
Douglas R Pearce
William D Pearce
Charles Pearce
Murray Peden
George E Penfold
Royal Canadian Air Force Association
Douglas H Penny
Doug R Penny
Ex-Air Gunner's Association of
Canada Inc
E A Pepper
Les Perkins
John Pettit
David P C Petrie
Selvyn Phinn
R D Plommer
Philip Pocock
Leslie E Pope
H Porter
Gerald Potterton
Lisa Poultney
Thomas H Prescott
Doug Pretty
Aline Pritchard
M Pryce
Frank Pugh

R E Purves
S J Puskas
Bryan A Quinlan
Joseph Quittner
Manuel Raber
Edward Rae
MGen (ret'd) S V Radley-Walters
Ken Ramstead
E A Rankin
George B Redfearn
Roland R Reed
Ken Reid
McCready D Reid
P M Rekis
LCol (ret'd) W Remple
E Rennie
Col (ret'd) M E Rich
Canadian Corps of Commissionaires
(Toronto & Region)
C F Richardson
Captain (ret'd) George C Richardson
Peter Riches
Bill Riddell
Merchant Navy Association
Dan Riley
Keith E Risler
Dr Marguerite E Ritchie
Human Rights Institute of
Canada
Hayden Roberts
Lawrence L Roberts
Ronald H Roberts
J A L Robertson
C A "Smokey" Robson
Professor William Rodney
Louis-Philippe Rodrigue
Carl Rollo
Royal Canadian Legion
R L Beattie Branch
Terry Rooney
Douglas F Rose
St Andrew's War Veterans Association
Don Ross
Dorothy Ross
George A Rota
MGen (ret'd) D P R Rothschild

James B Rowan
William E Rowbotham
W M Ruddock
Eric Runacres
Don St Amour
The Royal Canadian Naval Association
Ottawa-Hull Branch
Fred Saeger
James W Sanders
Sir Arthur Pearson Association
of the War Blinded
Richard Sanderson
Howard A Sanderson
Creighton W Sargeant
Alan Sassoon
Alain Saulnier
*Fédération professionnelle
de journalsites du Québec*
R J Scally
Col (ret'd) P Douglas Scanlan
R R Schramm
Wulf K F Schuldes
M T Schulstad
Dr C Karl Schulstad
R D Schulz
Dr Don Schurman
S Schweitzer
James G Scott
Esprit de Corps - Canadian
Military
Douglas T Shaw
George Shaw
John P Sherback
Barbara Sheridan
W H Sheridan
Raymond Sherk
LCol R W Shurb
Military Engineers'
Association of Canada
John Sigouin
William C C Silver
Ronald B Simpson
Royal Canadian Air Force Association
David Sisam
Betty E Slade
Orest Slepokura

Capt (ret'd) D L Small
The Monarchist League of
Canada
Arthur R Smith
E W Smith
National Headquarters
Canadian Naval Air Group
Association
Frank E Smith
Kenneth V Smith
S Donald Smith
Stan Smith
Walter Smith
Fred Snyder
George Sobering
Lancaster Project
Fred L Soloman
A Somerton
G H Southam
Larry Speiss
James A Spencer
Reverend Phillip Spencer
J Norman St Aubin
RCAF Benevolent Fund
Douglas A Stallard
W J Staple
Squadron Leader (ret'd) G L Starkey
Peter Steadman
D J Steel
D Steele
John M Stene
W M Stephen
I A Stevenson
D B Stewart
MGen (ret'd) John Stewart
Richard Stewart
David Stewart-Patterson
The Canadian Association
of Journalists
Cliff Stone
Campbell J Stuart
Alvin E Styles
Jack L Summers
James Summersides
First Special Service Force
Association
BGen (ret'd) H M Sutherland
John A Sutherland
George Sweanor
Ms Eileen Swinton
Michael Talmon
Dr David Taras
Carolyn Tavender
Cecil W F Thom
British Heritage Institute
(Canada)
Paul A Thomlinson
Denise Thompson
Stewart Thompson
Ruth Thorne
United Council of Veterans
Associations
M F Thurgood
E V Titheridge
Audrey Tobias
Veterans Against Nuclear War
Robert L Todd
Isolde Todoroff
P A Tomlinson
W/C (ret'd) C Torontow
William Townley
R Travell
Dal Travnick
J A Troy
Fred Tucker
Frank C Turner
W E Turner
W A Tuskey
D B Urquhart
Korea Veterans Association
of Canada
H E Vaughan
Gérard Veilleux
President
Canadian Broadcasting Corporation
Professor Brian L Villa
University of Ottawa
Dorothea Vincent
Fred Vincent
War Pensioners of Canada Inc

F G Vincent
Toronto Branch
Ex W A G and Air Gunners
Association
William P Vrandenburg
Capt C D Waddell
Defence Medical Association
of Canada
Tom Wagner
Elizabeth M Waight
Annalise K Walker
D R Walker
F/L (ret'd) G T Walsh
Wilkie Wanless
Edward Ward
John Ward
Lillian Ward
Thomas A Wardle
Donald M Warner
A M Warrington
Reg Waterfall
David Watson
Patrick Watson
Chairman
Canadian Broadcasting Corporation
Robert Kelley Watson
Cdr (ret'd) F B Watt
BGen (ret'd) Jack Watts
Gordon S Way
C Web
Dyson Webb
Graham T Welsh
Heinz G Wenzek
Jack Western
Bomber Command Association
Canada Inc

Thomas A Weyersberg
LCol (ret'd) T R Wheler
Canadian Fighter Pilots
Association (Ontario Wing)
BGen (ret'd) Dennis Whitaker
F/L (ret'd) E F White
M White
Ralph S White
Vernon M White
Dorothy Whitworth
Geoffrey Whyte
J D W Wiebe
G E Williams
L Williams
Ray Williams
Dave Williamson
The Writers' Union of Canada
William S Willis
Gerald E Wilson
John P Wilson
Willis R Wilson
Peter Wintnick
Canadian Independent Film Caucus
Frank W Withers
Gen (ret'd) R M Withers
J D Wolchuk
James Wolfe
John H Woodrow
Dr John R W Wynne
W R Wynveen
John Young
W G Young
A Younger

NOTE: In addition, many individuals and organizations contacted the Chairman or other members of the Sub-Committee directly.

La Bravoure et le Mépris

**Rapport du Comité sénatorial permanent
des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Janvier 1993

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

PRÉFACE

CHAPITRE I	INTRODUCTION	98
CHAPITRE II	MORT SOUS LA LUNE - OBSERVATIONS GÉNÉRALES . . .	103
	Un débat qui se poursuit	103
	Fierté et douleur	104
	Pourquoi les bombardements de zone?	107
	L'anéantissement délibéré de civils?	109
	La moralité de la guerre	111
	L'offensive de bombardement fut-elle un échec?	112
	"Bomber" Harris : un portrait honnête?	114
	Le manque de force morale : un «système horrible»?	118
	Le raid sur les barrages : un acte de folie?	119
	Détails techniques	121
	Conclusion	122
CHAPITRE III	LA BATAILLE DE NORMANDIE, 1944	125
	Un récit à faire?	125
	Réaction de colère	126
	Le soldat canadien en Normandie	128
	Mal entraîné et pas assez patriote?	128
	Dans le feu de l'action	129
	L'exécution de prisonniers de guerre	131
	La bataille de Caen	131
	Une question de leadership	132
	Crerar : l'héritage du désastre?	133
	Keller : une question d'abus?	134
	Simonds : un jugement à l'emporte pièce	135
	Simonds et la crête de Verrières : des erreurs tragiques? . . .	137
	Recherches sans faille?	139
	Conclusion	139

CHAPITRE IV Rôle de la SRC et de l'ONF	141
L'Office national du film	141
La Société Radio-Canada	144
La Loi sur la radiodiffusion	144
Prédominance de la Société	146
Politique journalistique de la Société	147
L'ombudsman de la Société (Bureau de la politique et des pratiques journalistiques)	151
CHAPITRE V CONCLUSION	153
LISTE DES RECOMMANDATIONS	158
ANNEXE A - Correspondance avec la SRC	
ANNEXE B - Liste des témoins	
ANNEXE C - Liste des mémoires reçus	

PRÉFACE

Au début du mois d'avril 1992, le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants a décidé d'examiner, à la demande d'anciens combattants de tout le pays, et en vue d'en faire rapport, la série controversée de CBC, de la SRC et de l'ONF intitulée *La Bravoure et le Mépris*. Les audiences du Sous-comité ont suscité un grand intérêt dans le public et fait couler beaucoup d'encre. Plus de mille Canadiens, dont des anciens combattants, ont écrit au Sous-comité ou à son président. Tous les mémoires et lettres, quel que soit le point de vue exprimé, ont été étudiés par les membres du Sous-comité. Ces interventions ont été indispensables aux délibérations et nous en savons gré à leurs auteurs. De même, nous remercions sincèrement les anciens combattants et tous ceux qui ont comparu devant le Sous-comité. Nous exprimons également notre reconnaissance aux nombreux anciens combattants et à toutes les personnes qui ont étroitement collaboré aux travaux du Sous-comité, qu'ils ont activement soutenu et encouragé dans ses activités au cours de l'année passée. Ils ont fait preuve d'un grand courage dans une situation difficile.

Dans le cadre de son étude, le Sous-comité a fait appel à des historiens professionnels spécialisés dans la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale. Nous leur savons gré d'avoir pris le temps de travailler avec notre personnel pour traiter des différents aspects de la série télévisée; nous sommes en particulier reconnaissants à ceux qui ont témoigné devant nous.

Enfin, je désire remercier les membres du Sous-comité pour leur difficile travail, et féliciter de leur précieuse collaboration les membres du personnel du Sous-comité : le greffier, M. Tôru Onu et par la suite M. Patrick Savoie; M. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité; MM. Vincent Rigby et Grant Purves, les attachés de recherche du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Soulignons de plus la contribution de plusieurs membres du personnel de soutien du Sous-comité : Mmes Mirella Agostini et Lucie Demers, ainsi que M. Richard Jones, tous trois de la Direction des comités et de la législation privée; Mme Paulette Bertrand, du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Merci aussi aux membres de notre personnel, en particulier à Mmes Janelle Feldstein et Laura Fox.

Le président
Sous-comité des affaires
des anciens combattants



Jack Marshall, C.D.

CHAPITRE I

INTRODUCTION

Le 21 novembre 1991, le Sénat a autorisé le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie «à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants et *toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants*». Ce mandat a été confié au Sous-comité des affaires des anciens combattants, présidé par l'honorable sénateur Jack Marshall. Alors que le Sous-comité se préparait à examiner le Règlement sur les soins de santé pour les anciens combattants, l'attention des anciens combattants a été attirée par une autre question. Étant donné la nature de son mandat, le Sous-comité n'avait d'autre choix que de tenir compte de leurs réactions.

La série *La Bravoure et le Mépris*, réalisée et coscénarisée par le journaliste Brian McKenna, a été diffusée pour la première fois par la Société Radio-Canada dans les deux langues officielles, en janvier 1992. Présentée comme un documentaire par la publicité, cette série en trois épisodes dépeint le rôle du Canada dans plusieurs campagnes militaires importantes de la Seconde Guerre mondiale. Dans l'ensemble, ces films ont été bien accueillis par les journalistes du monde des arts et du spectacle, et par les chroniqueurs de la presse écrite. Le premier épisode, *La Bataille de Hong Kong, 1941*, relatait la chute de cette ville, en décembre de cette année-là, ainsi que la tragédie qu'ont vécue les Canadiens faits prisonniers de guerre par les Japonais. Ce film a aussi reçu un accueil favorable de la part de certains anciens combattants et d'organismes les représentant. Par contre, les deuxième et troisième épisodes, *Mort sous la lune - Observations générales* et *La Bataille de Normandie, 1944*, ont soulevé un tollé de protestations parmi ces groupes, qui les trouvaient inexacts et très partiiaux. Particulièrement choqués, les Canadiens qui avaient participé à la guerre aérienne ont alors commencé à critiquer en détail l'épisode traitant de l'offensive aérienne.

Le 18 février 1992, la section torontoise de la *Aircrew Association* a fait parvenir une lettre ouverte à tous les parlementaires, à laquelle elle a joint une brève étude de trois pages de l'épisode *Mort sous la lune - Observations générales*. Cette critique, au ton neutre et raisonnable, se terminait ainsi :

On ne peut plus rien faire maintenant pour corriger les faits qui ont été dénaturés dans *Mort sous la lune - Observations générales*, mais les membres de la *Aircrew Association* non seulement espèrent, mais s'attendent que les producteurs apportent plus d'attention aux films à venir de la série et que la SRC vérifie

l'authenticité des données, dont elle exigera une présentation équilibrée, et qu'elle exposera dans les documentaires à venir avant de les présenter à la population canadienne.¹

Les anciens combattants et leurs associations, dirigés au départ par M. A.J. (Tony) Little, président de l'Association des prisonniers de guerre de l'ARC (section d'Ottawa), se sont adressés au Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants, afin qu'il répare les torts causés et leur fournisse une tribune pour répondre aux réalisateurs. Ils ont alors appris que la SRC avait l'intention de répondre à leurs plaintes et à leurs critiques en présentant de nouveau la série à la fin du mois de mars. Selon eux, cette décision était arrogante et ne tenait aucun compte de leurs préoccupations légitimes. Ils étaient particulièrement outrés d'apprendre que la série serait distribuée dans les écoles canadiennes à titre de matériel didactique sur la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale, avec l'approbation de l'Office national du film et de la SRC.

Le Sous-comité sénatorial n'a pas décidé à la légère d'entreprendre l'étude sur l'authenticité de *La Bravoure et le Mépris*. Il venait de mettre la dernière main à son rapport tant attendu sur la marine marchande et était sur le point de commencer son examen détaillé du Règlement sur les soins de santé pour les anciens combattants. Mais comme les plaintes des anciens combattants ne cessaient de monter au sujet de l'émission, le Sous-comité a considéré qu'il ne pouvait faire autrement que de modifier ses projets. Son mandat, qui est d'étudier en vue d'en faire rapport « toutes les questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants », l'autorisait manifestement à se pencher sur une émission d'un réseau de télévision public, qui avait gravement offensé un grand nombre d'anciens combattants ainsi que d'autres Canadiens connaissant le sujet.

Lorsque le Sous-comité a annoncé au Sénat son intention d'examiner la série *La Bravoure et le Mépris* et d'en faire rapport, cette décision est aussitôt devenue presque aussi controversée que l'émission elle-même. D'après les critiques, cet examen constituait une atteinte à la liberté d'expression, dérogeant au principe d'indépendance qui régit les relations entre le gouvernement et les organismes culturels. Les membres du Sous-comité ont pris sérieusement en considération ces protestations avant de fixer les objectifs de leur étude, qui sont les suivants :

fournir aux anciens combattants et aux organismes qui les représentent la tribune publique dont ils ont besoin pour réfuter ce qu'ils estiment être une diffamation publique, injuste et pernicieuse de leur conduite et de celle de leurs supérieurs lors de la Seconde Guerre mondiale;

¹ Délibérations, 8A:6.

inviter des spécialistes de l'histoire de la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale à donner leur avis au Sous-Comité sur la valeur et la pertinence historiques de la série *La Bravoure et le Mépris*;

examiner le rôle qu'ont joué deux organismes publics, l'Office national du film (ONF) et la Société Radio-Canada (SRC), dans la conception, la production, le financement et la décision de présenter, en le qualifiant de documentaire, une interprétation d'un sujet historique; et

donner aux producteurs la possibilité de répondre aux attaques formulées à l'endroit de leurs films et présenter au Sous-comité tout historien compétent qui les aurait aidés à faire le montage final de la série ou qui serait prêt à en défendre la valeur historique.

On ne peut guère prétendre que ces objectifs portent atteinte aux principes de la liberté intellectuelle ou de la liberté d'expression. Le réalisateur de la série, M. Brian McKenna, a reçu plus de trois millions de dollars en fonds publics pour tourner trois films de deux heures. De plus, la SRC lui a accordé au total dix-huit heures de diffusion à la télévision et lui a aussi fourni un auditoire de plusieurs millions de personnes, devant lequel il a pu exposer ses opinions sur la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale. Par contre, après une présentation au mois de mars, les anciens combattants n'ont eu droit qu'à très peu de temps d'antenne pour débattre de la question avec M. McKenna. Ils n'avaient pas encore reçu de réponse aux plaintes qu'ils avaient adressées au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, organisme réglementant le secteur. D'autre part, les réponses émanant de CBC et de la SRC et signées par les membres de la direction ou par des employés du Service de relations publiques non seulement se portaient à la défense de l'émission, mais se faisaient l'écho du réalisateur et des producteurs de l'émission, qui affirmaient que leur oeuvre était inattaquable. Toutefois, leurs réponses ne faisaient aucunement mention de l'existence du bureau d'un ombudsman chargé d'étudier les plaintes et éventuellement de faire enquête. Dans ces circonstances, comment le Sous-comité peut-il avoir dérogé au principe de la liberté d'expression en offrant aux anciens combattants et à leurs associations, choqués par la série, le droit d'être entendus?

Selon le Sous-comité, la critique selon laquelle ses audiences contrevenaient au principe de l'indépendance qui régit les relations entre le gouvernement et les organismes culturels visait à brouiller les pistes. Les ministres jouissent de la prérogative et des pouvoirs administratifs de l'État. Eux seuls ont le pouvoir d'imposer des directives exécutoires aux ministères et sociétés d'État; eux seuls ont le pouvoir unique de proposer ou de refuser l'engagement de fonds publics. Sans le principe, la tradition et la pratique de cette relation d'indépendance face aux organismes culturels, le gouvernement, par le biais du ministre responsable, pourrait obliger

la SRC ou l'ONF à prendre des mesures quelconques au sujet de *La Bravoure et le Mépris* et leur faire pratiquement jouer le rôle d'organismes de propagande.

Les comités de la Chambre des communes et du Sénat n'ont que le pouvoir et la responsabilité de faire des recommandations. Le Sous-comité des affaires des anciens combattants n'est nullement habilité à forcer la SRC ou l'ONF à prendre quelque mesure que ce soit; ni le gouvernement, ni aucun organisme n'est obligé de mettre en œuvre ses recommandations. Les crédits que leur alloue le gouvernement fédèrent l'ONF et la SRC de la discipline du marché, ainsi d'ailleurs que des caprices de ce marché et de l'opinion publique. En raison de leur indépendance, ces organismes ne sont pas assujettis au contrôle direct du gouvernement. Prétendre que leurs activités ne doivent pas être soumises à l'examen d'un comité parlementaire, même d'un comité qui ne joue aucun rôle dans l'étude de leur budget annuel, équivaut à soutenir que ces organismes peuvent passer outre à l'examen du Parlement pour ce qui est de l'engagement de millions de dollars affectés à la production de *La Bravoure et le Mépris*. C'est soutenir en outre que ces organismes ne sont pas obligés d'expliquer pourquoi la série ou toute autre émission sur n'importe quel sujet a coûté si cher. Par conséquent, le Sous-comité a estimé qu'il ne pouvait accepter cette interprétation du principe d'indépendance.

Pendant que se tenaient ses audiences, le Sous-comité a reçu des centaines de lettres et de mémoires, présentés non seulement par des anciens combattants, des organismes d'anciens combattants et des historiens, mais aussi par des journalistes, des producteurs de documentaires et des citoyens préoccupés par la question. La vaste majorité de ces documents (80 p. cent) exprimaient une opinion défavorable. En choisissant les témoins, le Sous-comité a d'abord donné priorité aux organismes d'anciens combattants et aux anciens combattants qui avaient fait des recherches et préparé des mémoires étoffés, qui possédaient des connaissances détaillées de première main sur les événements et les personnages dépeints dans cette émission. Ensuite, la priorité du Sous-comité a été d'accorder la parole à des spécialistes de l'histoire de la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale et, plus particulièrement, à des spécialistes de l'offensive aérienne et du débarquement de Normandie.

Dès le départ, le Sous-comité a voulu donner l'occasion aux responsables du scénario, de la réalisation et de la production de la série, soit MM. Brian et Terence McKenna, Galafilm, la SRC et l'ONF, de défendre leur point de vue. Le Sous-comité était particulièrement intéressé d'entendre ceux qui, selon le générique, avaient effectué la recherche pour la série, parce qu'aucun des spécialistes qu'il avait contactés n'était prêt à la défendre, en privé ou en public. Le 16 juin 1992, M. Arnie Gelbart, de Galafilm, le producteur de l'émission, a proposé une liste de cinq historiens et de neuf anciens combattants, de même que le nom de M. McKenna. Seuls deux de ces historiens étaient spécialistes du domaine qui nous occupait. M. Brian Villa, de l'Université d'Ottawa, n'a pas répondu à l'invitation de venir témoigner. Le Sous-comité avait envoyé à M. John Keegan un exemplaire du scénario de post-production, en lui demandant ses commentaires, mais lui non plus n'a pas répondu. De même, M. Max Hastings qui, selon M. McKenna, était d'accord avec l'épisode relatif à l'aviation de

bombardement, n'a pas répondu à l'invitation de comparaître. Le Sous-comité a par contre reçu des observations de MM. Michael Bliss et Graeme Decarie, qui n'étaient pas spécialistes de l'histoire militaire du Canada. M. Bliss, à l'instar d'un certain nombre d'autres particuliers ou représentants d'organismes, a traité longuement de la liberté d'expression.² En outre, plusieurs anciens combattants ont aussi été invités à intervenir en faveur de la série, notamment certains de ceux qui avaient participé au tournage.

Durant toute la durée de ses audiences, le Sous-comité a eu des difficultés à établir son horaire, en raison des modifications apportées au calendrier parlementaire. Ainsi, il n'a pas été en mesure d'exécuter son plan initial d'audiences qui prévoyait la comparution de presque tous ses témoins au mois de juin. Ne disposant que de deux jours de travaux en juin, le Sous-comité a dû reporter la comparution de la plupart des témoins en novembre. Dans son nouvel horaire pour le mois de juin, il a décidé, étant donné ses objectifs, de concentrer ses audiences sur des groupes de spécialistes de l'histoire militaire provenant de l'extérieur, ainsi que sur certains des anciens combattants qui étaient d'avis que ni les cinéastes, ni la SRC, ni l'ONF n'avaient tenu compte de leurs opinions. Quand le Sous-comité s'est à nouveau réuni en novembre, il a écouté les interventions d'un grand nombre de témoins critiquant l'émission ou la défendant, dont MM. McKenna et Gelbart, ainsi que Mme Joan Pennefather, présidente de l'ONF. CBC et la SRC ont refusé d'envoyer des représentants.

Le présent rapport résume les enquêtes réalisées par le Sous-comité du Sénat, depuis sa création au cours de l'hiver 1992 jusqu'à janvier 1993, sur l'authenticité des faits présentés dans *La Bravoure et le Mépris*. Les deux chapitres qui suivent portent sur les deux épisodes les plus controversés : *Mort sous la lune - Observations générales* et *La Bataille de Normandie, 1944*. Le chapitre IV traite du rôle de CEC, de la SRC et de l'ONF dans la production de cette émission. Enfin, le Sous-comité présente un certain nombre de recommandations formulées à la lumière des arguments qui lui ont été présentés.

² M. Bliss, l'un des plus ardents critiques du Sous-comité du Sénat, a qualifié d'«inquisition» l'étude sur cette émission. Selon lui, cet examen constitue une menace à la circulation libre, sans entraves, d'opinions controversées qui sont, comme il se doit, le reflet d'une société libre. *Délibérations du Sous-comité*, 8:94-95.

CHAPITRE II

MORT SOUS LA LUNE - OBSERVATIONS GÉNÉRALES

À titre de vice-président de la *Bomber Command Association of Canada*, je tiens à affirmer que nos membres ont été consternés, dégoûtés et insultés par ce prétendu documentaire. (M. William DuBois, Délibérations du Sous-comité, 5:43.)

(*Mort sous la lune*) était une déformation grossière du sujet très complexe que constituaient les activités de l'aviation de bombardement durant six ans. Je ne suis pas à même de juger si cette déformation était le résultat de l'incompétence de certaines personnes ou d'une malveillance délibérée de leur part. (M. Martin Middlebrook, lettre envoyée au Sous-comité des affaires des anciens combattants, le 26 octobre 1992.)

UN DÉBAT QUI SE POURSUIT

Aucun épisode de *La Bravoure et le Mépris* n'a suscité autant de controverse que celui intitulé *Mort sous la lune - Observations générales*. Compte tenu du thème abordé, cela ne devrait pas être une surprise totale. Comme on l'a fait remarquer au Sous-comité, l'offensive de bombardement contre l'Allemagne est depuis longtemps source de controverse. Durant la Seconde Guerre mondiale, les conséquences stratégiques et morales de cette campagne ont fait l'objet de discussions au sein du gouvernement britannique, de l'establishment militaire et, dans une certaine mesure, de la population. Depuis, les historiens ont poursuivi le débat. Avec le recul et grâce aux documents récemment mis à leur disposition, certains d'entre eux ont remis en question le bien-fondé, sur le plan moral et stratégique, de l'offensive de bombardement, tout en évaluant sa contribution à la victoire définitive des Alliés. Compte tenu du nombre de preuves contradictoires, il n'est pas étonnant qu'il y ait encore de grandes divergences d'opinion. Cependant, la plupart des spécialistes s'entendent sur un point : l'histoire de l'offensive de bombardement est extrêmement complexe. Avant de tirer quelque conclusion que ce soit, des recherches méticuleuses visant à replacer la campagne dans son contexte historique intégral s'imposent. Même alors, les questions sont rarement très claires.

Voilà les paramètres qui ont guidé le Sous-comité dans son étude du volet *Mort sous la lune*. Au départ, son but n'était pas de condamner le film, comme certains l'ont laissé entendre, simplement parce qu'il était controversé. Le Sous-comité a plutôt cherché à savoir

si les opinions exprimées dans cet épisode reposaient sur une recherche minutieuse et équilibrée, éléments essentiels de tout récit historique. La SRC et l'ONF, en tant qu'organismes gouvernementaux, doivent cette honnêteté non seulement aux anciens combattants qui sont décrits dans le film, mais aux millions de citoyens canadiens qui ont regardé la série et pour qui notre histoire est importante.

FIERTÉ ET DOULEUR

L'histoire des 50 000 Canadiens qui ont participé à l'offensive de bombardement contre l'Allemagne est empreinte de courage et de persévérance. Nuit après nuit, dans le ciel de ce pays, ils ont risqué leur vie, tentant désespérément d'amener le III^e Reich à se rendre. Pendant des années, l'aviation de bombardement a été la seule arme que les alliés ont pu utiliser contre l'ennemi. Nombreux sont ceux qui se rappellent avec fierté les réalisations du 6^e Groupe (composé de Canadiens), formé en janvier 1943, et qui, à la fin de la guerre, était l'une des meilleures unités de l'aviation de bombardement.¹ Or, la fierté de tous les anciens combattants qui ont participé à l'offensive de bombardement est teintée de tristesse; on ne pourra jamais effacer le souvenir douloureux des quelque dix mille Canadiens du 6e Groupe ou d'autres escadrons qui sont morts au combat.

Les auteurs de l'épisode *Mort sous la lune* prétendent que ces vies ont été inutilement sacrifiées au cours de l'une des campagnes les plus brutales et les plus malheureuses de la Seconde Guerre mondiale. Dirigée par un commandant dogmatique et sans pitié, l'offensive de bombardement ne visait rien d'autre que l'anéantissement de la population civile allemande. Sur le plan stratégique, la campagne a également été un échec lamentable, contribuant très peu à la victoire des Alliés; sur le plan moral, elle a permis aux Allemands d'embrasser une cause respectable. Toutefois, les victimes ont été, en définitive, les naïfs aviateurs eux-mêmes qui furent bernés par un état-major meurtrier qui a allègrement envoyé à la mort des milliers de jeunes hommes.

Ces opinions sont exprimées dans l'épisode *Mort sous la lune* avec passion et conviction. Ceux et celles qui sont en faveur du film signalent que les auteurs décrivent de façon très réaliste la bravoure du simple aviateur, ainsi que le caractère sauvage et insensé de la guerre. Ils louent aussi l'analyse des échecs du commandement allié. Des membres de l'organisme *Anciens combattants contre la guerre nucléaire* ont appuyé l'épisode, laissant entendre qu'il traduisait «avec (...) puissance les sentiments, les émotions, le côté humain et la bravoure des camarades avec qui nous avons servi...».² M. C.G. Gifford, décoré de la Croix du Service distingué dans l'Aviation, qui a participé à 49 raids de bombardement contre l'Allemagne, a

¹ Il est malheureux que les exploits du 6^e Groupe ne soient jamais mentionnés expressément dans *Mort sous la lune*.

² Marion Frank, président, section de Toronto, *Anciens combattants contre la guerre nucléaire*, au président du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants, 10 août 1992.

soutenu devant le Sous-comité que le film exprimait précisément, dans une grande mesure, un point de vue qui existe depuis la guerre. Cet épisode a rendu «un grand service» en présentant ces questions aux Canadiens et en leur enseignant qu'«en temps de guerre, les militaires autant que les civils paient le prix des erreurs, des illusions et des tragédies personnelles des chefs politiques et militaires».³

Il n'est toutefois pas exagéré de dire que l'épisode *Mort sous la lune* a profondément blessé la grande majorité des anciens combattants canadiens et des organismes qui les représentent dans tout le pays. Sans nier le caractère inhumain de la guerre et les destructions qu'elle entraîne, bon nombre ont été néanmoins «consternés, dégoûtés et insultés par ce prétendu documentaire».⁴ Un ancien combattant a soutenu que le film était «plutôt une incompréhension totale de la guerre. La façon de représenter les personnages était tout à fait fausse... [Le] film était une caricature de ce que nous étions, de ce que nous faisons et du contexte dans lequel nous trouvions».⁵ M. Bob Ford, président du Conseil national de la Légion royale canadienne, qui représente 600 000 membres dont 230 000 anciens combattants dans l'ensemble du Canada, a déclaré au Sous-comité que l'épisode *Mort sous la lune* (sans mentionner *La Bataille de Normandie*) avait «causé des dommages sérieux, peut-être irréparables, aux connaissances des spectateurs au sujet de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale». Il a conclu que ce film présentait une vision tellement déformée que «si on devait l'utiliser comme seule source d'information au sujet des événements décrits, les spectateurs peu informés n'auraient pas d'autre choix que de considérer le Canada comme une nation d'incompétents et d'assassins qui, de concert avec ses alliés tout aussi sanguinaires, a mené une guerre à outrance contre le vaillant peuple allemand».⁶

Le reproche le plus souvent formulé par les anciens combattants est que les preuves visant à étayer le caractère légitime de l'offensive de bombardement ont été omises, amenant ainsi les producteurs à dresser un tableau de la situation tout à fait déformé. Non seulement il n'est question nulle part de la complexité de l'offensive de bombardement, mais la guerre n'est pas située dans son contexte global. Comme le fait remarquer M. William Rodney, DFC, qui faisait partie du 78^e Escadron (RAF) pendant la guerre, «en ne plaçant pas le bombardement de l'Allemagne dans son contexte et en commettant des omissions historiques graves, et même à ce qu'il semble délibérées, l'émission *La Bravoure et le Mépris* a gravement défiguré le

³ Délibérations du Sous-comité, 9:111, 9:106.

⁴ M. William DuBois, vice-président et directeur de la *Bomber Command Association of Canada*, Délibérations du Sous-comité, 5:43.

⁵ M. Ray Silver, Délibérations du Sous-comité, 7:15.

⁶ Délibérations du Sous-comité, 6:80-82.

rôle de l'aviation de bombardement et sa contribution à la victoire des Alliés». ⁷ Ainsi, de nombreux anciens combattants de l'aviation de bombardement estiment qu'ils sont décrits comme étant des meurtriers naïfs et stupides de femmes et d'enfants, qui ont risqué leur vie et qui ont assisté à la mort de leurs camarades pour rien. Ceux-ci soutiennent également que de nombreuses erreurs attribuables à des recherches superficielles ainsi qu'à une «propension à miser sur la banalité afin de susciter l'émotion» ⁸, surtout dans les scènes dramatiques, n'ont fait qu'empirer les choses.

La plupart des historiens spécialistes de l'histoire militaire qui ont comparu devant le Sous-comité étaient d'accord. M. William Carter du Collège militaire royal du Canada, qui a rédigé de nombreux ouvrages sur le 6^e Groupe, a qualifié l'épisode *Mort sous la lune* de «travail qui ne répond pas aux normes. Le contexte n'a pas été établi, il y avait de nombreuses inexactitudes et généralisations; à certains moments, l'ordre chronologique était bouleversé; on présentait des informations sans les étayer, et la série pêche par de graves erreurs de compréhension». ⁹ M. Hugh Halliday, du Musée canadien de la guerre, auteur prolifique sur l'ARC, ajoute que *Mort sous la lune* comprend «des erreurs énormes, certaines par omission (absence de contexte), d'autres par commission...». ¹⁰ En outre, M. Martin Middlebrook, l'auteur qui fait peut-être le plus autorité en matière d'aviation de bombardement, a précisé au Sous-comité que le film «constituait une déformation flagrante de la question très complexe de la guerre qu'a menée l'aviation de bombardement au cours d'une période de six ans». ¹¹ Même M. Stephen Harris du ministère de la Défense nationale, qui appuie l'affirmation selon laquelle «le *Bomber Command* a passé une bonne partie de son temps à bombarder les secteurs résidentiels des villes allemandes», admet que le film renferme certaines fautes «majeures». ¹²

Le reste du présent chapitre portera sur certaines des questions litigieuses soulevées dans l'épisode *Mort sous la lune*. Nous évaluerons également les opinions exprimées par les témoins devant le Sous-comité.

⁷ Délibérations du Sous-comité, 6:25.

⁸ Professeur Rodney (retraité), Délibérations du Sous-comité, 6:34.

⁹ Délibérations du Sous-comité, 3:13.

¹⁰ Délibérations du Sous-comité, 6:11.

¹¹ M. Martin Middlebrook à M. Vincent Rigby, attaché de recherche auprès du Sous-comité, 26 octobre 1992.

¹² Délibérations du Sous-comité, 3:52. Même les historiens qui, selon les dires des auteurs du film, appuient l'épisode *Mort sous la lune*, comme MM. Max Hastings et John Keegan, avaient semble-t-il de sérieuses réserves. Voir, par exemple, les commentaires formulés par M. Keegan dans la *Gazette* du 12 novembre 1992. Voir aussi ceux que M. Hastings a exprimés dans un document préparé suite à la réponse de Galafilm au rapport de l'ombudsman, le 10 novembre 1992.

POURQUOI LES BOMBARDEMENTS DE ZONE?

Mort sous la lune porte principalement sur la politique des bombardements de zone, adoptée en février 1942 par l'aviation de bombardement en vue de détruire les villes d'Allemagne et d'anéantir sa capacité de mener la guerre. Selon les réalisateurs, il s'agissait d'un «plan secret» dont l'objectif véritable était «de tuer intentionnellement des civils» en vue de briser le moral de la population.¹³ Peu d'aviateurs canadiens, dira-t-on dans le film, seront informés de l'existence de ce plan. En effet, ils seront amenés par leurs supérieurs à croire que les objectifs de bombardement étaient toujours les usines et les installations militaires allemandes et non les agglomérations urbaines. Même le gouvernement canadien n'a pas été consulté.

La discussion sur les objectifs des bombardements de zone suscite toujours la controverse. Cependant, comme de nombreux témoins l'ont fait remarquer au Sous-comité, aucun débat sensé n'est même possible tant que le contexte dans lequel cette politique a été adoptée ne sera pas expliqué adéquatement. Nombreux sont ceux qui prétendent que les auteurs de *Mort sous la lune* n'ont rien fait en ce sens.

On dit dans le film que «durant les quatre premières années de la guerre, l'aviation de bombardement a rarement tenté de mener des attaques de précision contre des cibles industrielles clés».¹⁴ À l'instar des anciens combattants, les historiens sont venus dire au Sous-comité que rien n'était plus éloigné de la vérité. L'un des premiers objectifs de l'offensive de bombardement était de détruire des cibles militaires et industrielles précises, objectif que l'aviation de bombardement a tenté activement d'atteindre au cours des deux premières années de la guerre. Cependant, on s'est rendu compte à l'été de 1941 que l'aviation de bombardement ne disposait pas de la technologie nécessaire pour mener des bombardements de précision la nuit (on avait déjà essayé les bombardements de jour, mais les pertes étaient trop nombreuses). Il est vrai que la plupart des bombardiers rataient leur cible, particulièrement dans la vallée de la Ruhr, de plusieurs milles. Le Cabinet de guerre se croyait donc face à une alternative, soit abandonner complètement les opérations de bombardements stratégiques, soit tenter d'atteindre les secteurs peuplés des villes industrielles en vue d'anéantir le moral de la population civile et de détruire la capacité industrielle de l'Allemagne. Le Cabinet de guerre a opté pour la deuxième solution et l'aviation de bombardement a accepté la mission.

Replacée dans le contexte de la guerre, cette décision n'était pas déraisonnable. En 1942, la position stratégique de la Grande-Bretagne était toujours faible : les États-Unis n'avaient pas encore mobilisé leurs ressources et les Soviétiques semblaient être sur le point

¹³ *La Bravoure et le Mépris*, scénario de post-production, *Mort sous la lune - Observations générales*, p.27.

¹⁴ Scénario de post-production, *Mort sous la lune*, p. 19

de subir la défaite. Les Alliés étaient donc soumis à de fortes pressions de la part de l'Union soviétique qui réclamait l'ouverture d'un deuxième front, mais les Britanniques et les Américains allaient être absolument incapables de débarquer sur le continent avant 1944. La seule offensive stratégique majeure que les Alliés pouvaient lancer contre le centre de l'Allemagne était l'offensive de bombardement. Outre le fait que cette campagne viendrait en aide aux Russes, elle servirait également à remonter le moral des Britanniques. Dans des circonstances aussi désespérées, l'aviation de bombardement «a été la seule force en place pour empêcher la balance du pouvoir de pencher vers la catastrophe». ¹⁵ M. Walter Thompson, DFC et Barrette, qui effectua deux missions opérationnelles avec le 83^e Escadron de marqueurs, a fait remarquer que les réalisateurs n'avaient pas tenté de replacer les événements dans ce contexte ni de comprendre les craintes et les angoisses des Alliés. Au lieu de cela, ils ont critiqué une victime «qui prend les grands moyens pour sauver sa peau lorsqu'elle est en train de se faire étrangler». ¹⁶

Après coup, on peut dire qu'il y aurait peut-être eu d'autres solutions aux bombardements de zone, notamment affecter davantage de ressources de l'aviation de bombardement à la Bataille de l'Atlantique ou au Moyen-Orient, consacrer plus d'énergie au perfectionnement de l'aide à la navigation et à la mise au point d'un chasseur d'escorte. Cependant, comme le fait remarquer M. Max Hastings, fervent critique de l'offensive de bombardement, «les dirigeants de l'effort de guerre allié auraient pu avoir une perception aussi claire de tous ces problèmes qu'une génération de libéraux ayant 30 années de recul». ¹⁷ Très peu d'éléments corroborent l'argument soutenu dans *Mort sous la lune*, à savoir que les bombardements de précision auraient été une solution de rechange viable en 1942 ou 1943 si l'aviation de bombardement avait seulement pris la peine d'y consacrer ses efforts. Plusieurs témoins ont parlé des bombardements de précision effectués le jour par les Américains avant 1944, qui étaient loin d'être précis et qui se soldèrent par de lourdes pertes. L'aviation de bombardement tentait constamment d'améliorer ses attaques de précision, comme le prouvent la mise au point d'instruments servant à la navigation ou au bombardement, tels que Oboe, H2S et GEE, ainsi que la création d'escadrons de marqueurs. Toutefois, la plupart des spécialistes insistent sur le fait qu'elle n'y parvint qu'à la fin de 1944. Même à ce moment-là, de tels bombardements étaient loin d'être parfaits et demeuraient problématiques contre des cibles industrielles fortement défendues. ¹⁸

¹⁵ M. Ray Silver, Délibérations du Sous-comité, 7:9.

¹⁶ Délibérations du Sous-Comité, 7:87. Il est intéressant de noter que M. Brian McKenna, le réalisateur du film, a admis devant le Sous-comité que l'offensive de bombardement avait débuté lorsque «l'Angleterre était acculée au pied du mur et n'avait aucune autre façon de s'attaquer à l'Allemagne nazie». Délibérations du Sous-comité, 9:78.

¹⁷ Cité par M. Terry Copp, Délibérations du Sous-comité, 3A:10.

¹⁸ Voir témoignage du lieutenant-général (retraité) Chester Hull, CMM, DFC, CD, Délibérations du Sous-comité, 4:9-10; de M. John Bates, 4:25; de l'honorable J.R. Barr, 7:67-68; et de M. Walter Thompson, 7:87.

L'ANÉANTISSEMENT DÉLIBÉRÉ DE CIVILS?

Le Sous-comité a assisté à bien des discussions à propos de la description que *Mort sous la lune* donne des bombardements de zone, présentés comme une tentative délibérée de massacrer des civils. Tandis que M. Doug Harvey, qui a participé au film, signalait au Sous-comité que «nous pensions que c'était notre travail de tuer des Allemands»¹⁹, un autre ancien combattant de l'aviation de bombardement précisait que «le bombardement de zone ne visait pas uniquement à commettre des homicides».²⁰ M. John Bates, de la *Aerospace Heritage Foundation*, ajoute «qu'une politique visant délibérément à tuer des civils - et il n'y a pas eu de politique de ce type - se distingue très nettement du bombardement de zone, lequel peut entraîner la mort de civils. Il s'agit là de deux échelles de valeurs morales entièrement différentes l'une de l'autre».²¹

Tout porte à croire que l'argument des réalisateurs est loin d'être convaincant, quand on pense que l'offensive de bombardement était une stratégie complexe impossible à décrire de façon simple. Le gouvernement n'a jamais eu pour politique «officielle» de tuer des civils. Comme l'explique M. Carter, l'objectif de l'offensive de bombardement après 1942 était de :

détruire les principaux centres industriels urbains de l'Allemagne et, partant, de détruire tous les éléments de la vie qui faisaient en sorte que les villes étaient habitables et que la production était possible. Un autre objectif consistait à «déloger», pour ainsi dire, les travailleurs civils... Aux yeux du *Bomber Command*, la clé consistait à interrompre la production de guerre allemande, que ce soit en attaquant directement les usines et les industries ou en brisant le moral des civils. Ainsi, le *Bomber Command* aurait continué d'attaquer les grands centres industriels même si d'importants segments de la population de ces centres les avaient déjà fuis.²²

Il ne fait aucun doute que la sémantique joue un rôle important dans le débat. L'objectif premier de l'attaque des centres industriels était de stopper la machine de guerre des Allemands, tout en sapant le moral de la population civile. Or, pour cela, il était inévitable que des civils soient tués, mais cela n'était pas nécessairement le but de cette politique. Certains éléments de preuve permettent de croire qu'à la fin de 1943, Arthur Harris, commandant en chef de l'aviation de bombardement, considérait que l'objectif principal de l'offensive de bombardement

¹⁹ Délibérations du Sous-comité, 4:57.

²⁰ M. Walter Thompson, Délibérations du Sous-comité, 7:79.

²¹ Délibérations du Sous-comité, 4:24.

²² Délibérations du Sous-comité, 3:14-15.

était les cibles civiles allemandes. Néanmoins, celui-ci acceptait probablement le fait qu'en essayant d'anéantir les centres industriels, les civils devenaient de moins en moins des «victimes secondaires».

Quant à elle, la directive de février 1942 qui établissait la politique des bombardements de zone était secrète, mais seulement dans la mesure où toutes les directives de ce genre étaient classées secrètes durant la guerre. Le but ou les résultats des raids écrasants n'étaient un secret pour personne en Grande-Bretagne et au Canada. La BBC annonçait quotidiennement les lourdes pertes et les terribles dégâts causés par ces raids. Rare étaient les d'aviateurs qui se faisaient des illusions après 1942, sachant que leurs missions étaient incroyablement destructrices pour les villes allemandes et que de nombreux civils étaient tués. On connaissait les conséquences inévitables des retours au bercail prématurés, de même que les limites des instruments de navigation et de bombardement. Comme l'ont souligné MM. John Bates et Murray Peden dans leur mémoire présenté au Sous-comité, les aviateurs savaient :

qu'un torrent de bombes... visant des indicateurs de cibles bien en dessous... couvrait habituellement une zone circulaire de deux à trois milles de diamètre et que les personnes qui n'étaient pas dans les abris se trouvant dans cette vaste région couraient des risques très importants... Personne ne pouvait prétendre ou ne pas savoir que les maisons, les usines, les entrepôts, les usines de production de gaz et d'électricité, en bref tout dans la région, était la cible des bombardements de saturation.²³

Quant à M. Walter Thompson, il a posé cette question toute simple : «Comment un pilote d'avion marqueur qui avait pour mission de marquer les objectifs au moyen de fusées éclairantes pouvait-il ne pas être au courant de la politique qu'il avait la tâche d'appliquer?... Nous savions que ces bombes allaient être dispersées.»²⁴ Les points de mire étaient encore souvent des cibles industrielles, dans le seul but de concentrer les bombardements sur les agglomérations urbaines. Mais comme l'ont fait remarquer plusieurs témoins, les usines visées étaient souvent entourées d'habitations de travailleurs. Le résultat pouvait être tout aussi meurtrier qu'une attaque directe sur un secteur résidentiel.

Pour ce que laisse entendre le film, à savoir que le gouvernement canadien ne fut jamais consulté au sujet de la directive de février 1942, c'est peut-être vrai. Toutefois, comme l'a fait remarquer M. Halliday, le gouvernement de Mackenzie King ne montrait aucun intérêt pour la conduite de la guerre.²⁵ Si le gouvernement avait été consulté, on peut facilement deviner quelle aurait été sa réponse. D'après le journal de Mackenzie King, il est évident que le

²³ 2 juin 1992, p. 15-16.

²⁴ Délibérations du Sous-comité, 7:78-79.

²⁵ Délibérations du Sous-comité, 6:10.

premier ministre savait que des civils étaient tués par les offensives de bombardement, mais il n'a soulevé aucune objection.

LA MORALITÉ DE LA GUERRE

D'après les sources allemandes, l'offensive de bombardement a tué environ 600 000 Allemands et en a blessé encore beaucoup plus. Pour certains, la mort de «civils innocents», y compris des femmes et des enfants, pose un grave dilemme moral. Dans *Mort sous la lune*, la question est tranchée clairement. Les paroles de Freeman Dyson, spécialiste en recherche opérationnelle auprès du ministère de l'Aviation durant la guerre, sont soigneusement choisies. Les chasseurs de nuit allemands, comme il le dit, «ont fini la guerre moralement intacts... Nous leur avons donné, à la fin de la guerre, la seule chose qui leur manquait au début, une juste cause à défendre».²⁶

Pour nombre des anciens combattants qui ont comparu devant le Sous-comité, ces mots étaient des plus troublants. De l'avis de plusieurs d'entre eux, le fait de se fonder sur des valeurs morales contemporaines pour juger des événements qui se sont produits il y a cinquante ans était, pour le moins, suspect.²⁷ Compte tenu des objectifs avoués de l'Allemagne hitlérienne et des actes barbares commis pendant la guerre, y compris la dévastation des villes britanniques par l'armée de l'air allemande durant la Bataille d'Angleterre et le *Blitz* (sans parler de Varsovie et de Rotterdam), peu d'aviateurs se souciaient de l'aspect moral des bombardements de zone. Comme l'a fait remarquer l'honorable J.R. Barr : «... Le terrain et la morale étaient invisibles à 20 000 pieds d'altitude, car ils disparaissaient derrière la fumée - la fumée des chambres à gaz et des camps de la mort».²⁸ En ce qui concerne la Luftwaffe, qu'elle soit ou non demeurée «moralement invaincue», rien n'indiquait que, vers la fin de la guerre, l'armée de l'air allemande ait été pratiquement anéantie et ne pouvait riposter aux vagues de bombardement incessantes des Alliés.

Devant la description des civils allemands, que le film qualifie de «victimes innocentes», de nombreux témoins se sont demandé si ces cinéastes comprenaient la réalité de la guerre totale. Comme le fait remarquer M. Carter :

Une erreur importante qu'a faite le film, c'était de poser en postulat que les civils

²⁶ Scénario de post-production, *Mort sous la lune*, p. 40. Nombre des témoins ont dit que le portrait de Freeman Dyson est trompeur. Spécialiste de la recherche opérationnelle au quartier général de l'aviation de bombardement, il est décrit dans le film comme un «analyste brillant» de la campagne de bombardement. En fait, il n'avait que 15 ans au début de la guerre, même si l'acteur qui interprète son rôle est beaucoup plus vieux. En outre, il n'a jamais occupé un poste important au sein de l'aviation de bombardement et, en tant que pacifiste reconnu, ses opinions doivent être examinées avec soin. Voir le témoignage de l'honorable J.R. Barr, *Délibérations du Sous-comité*, 7:65-66.

²⁷ Professeur Rodney (retraité), *Délibérations du Sous-comité*, 6:25.

²⁸ *Délibérations du Sous-comité*, 7:75.

allemands étaient innocents, qu'ils n'étaient pas engagés dans l'effort de guerre, qu'ils étaient d'une certaine façon détachés du régime nazi et n'étaient rien d'autre que de simples spectateurs innocents. Ce n'est simplement pas le cas. Pendant la guerre, sous l'Allemagne nazie, les civils se sont unis aux militaires, ont travaillé dans les industries de guerre et ont également travaillé en tant qu'employés du gouvernement, ce qui faisait d'eux, comme je l'ai dit, des cibles militaires légitimes.²⁹

Les aviateurs étaient conscients que la mort des travailleurs, s'ajoutant à la destruction de leurs lieux de travail et de leurs foyers, augmentait leurs propres chances de survie. M. Bruce Brittain, DFC, directeur de la *Normandy Foundation* et chef d'escadron du 6^e Groupe, signale ceci : «Lorsque j'ai bombardé les usines Krupps à Essen... j'étais conscient du fait qu'il s'agissait d'une guerre totale et que nous luttons pour notre vie... En dessous de nous se trouvaient d'énormes usines qui produisaient des canons et des bombes destinés à me tuer. Il n'y avait, dans mon esprit, aucun civil à cet endroit.»³⁰

En ultime analyse, il faut placer dans ce contexte le bombardement de Hambourg, que *Mort sous la lune* décrit comme étant l'exemple ultime des tactiques brutales de l'aviation de bombardement. Les réalisateurs passent sous silence le fait que Hambourg était un centre de construction navale où ont été construits la plupart des sous-marins allemands.³¹ Ville industrielle d'importance, c'était une cible légitime. Les Américains bombardaient les usines de construction de sous-marins et les industries lourdes situées au sud de l'Elbe, alors que l'aviation de bombardement s'attaquait aux secteurs résidentiels de la rive nord, où vivaient de nombreux ouvriers et se trouvaient quelques usines. L'objectif des deux armées de l'air était le même : stopper la contribution de la ville à l'effort de guerre allemand. Albert Speer, ministre de l'armement et des munitions sous Hitler, a été renversé par l'ampleur des dégâts causés par les attaques. Mais, finalement, les dommages furent réparés rapidement par des groupes d'ouvriers choisis parmi les milliers de travailleurs ne participant plus aux offensives.³²

L'OFFENSIVE DE BOMBARDEMENT FUT-ELLE UN ÉCHEC?

Les auteurs de *Mort sous la lune* estiment que la contribution de l'offensive de bombardement à la victoire des Alliés est négligeable. Le moral de la population civile allemande n'a jamais cédé sous la pression et la production de guerre de l'Allemagne a continué d'augmenter jusqu'en 1944. D'après les cinéastes, le bombardement de ce pays a été un échec complet.

²⁹ Délibérations du Sous-comité, 3:14.

³⁰ Délibérations du Sous-comité, 9:100.

³¹ Témoignages de M. John Bates, Délibérations du Sous-comité, 4:22.

³² Témoignages de M. Robert Maxwell, DFC, Délibérations du Sous-comité, 7:96.

À vrai dire, les offensives de bombardement, qui ont drainé 25 p. 100 de l'énergie dépensée à la guerre par les Britanniques, «n'ont jamais atteint les nobles objectifs poursuivis par leurs auteurs».³³ Si l'on juge l'offensive de bombardement uniquement d'après les normes de Arthur Harris, pour qui c'était le seul moyen de gagner la guerre, il faut dire qu'il s'agit d'un échec. Mais au regard de normes plus modestes (et pourrait-on dire plus raisonnables), la contribution de l'aviation de bombardement à la victoire des Alliés a été vitale, tout particulièrement si l'on se rappelle que Harris n'a jamais obtenu tous les avions qu'il avait demandés et que la technologie de l'heure était restreinte.

Comme l'a fait remarquer M. Rodney au Sous-comité, *Mort sous la lune* n'a pas «mis en perspective historique les répercussions du *Bomber Command* sur l'économie de temps de guerre de l'Allemagne ou sur la façon dont cela a entravé la stratégie d'Hitler».³⁴ L'offensive de bombardement a eu effectivement des répercussions sur la machine de guerre de l'Allemagne, la production industrielle globale de ce pays ayant diminué de 9 p. 100 durant la guerre. Les Alliés ont toujours sous-estimé l'élasticité de l'économie nazie (qui n'a pas été mise sur un pied de guerre avant 1943). Mais on peut se poser la question suivante en toute légitimité : quel aurait été le taux de croissance de cette économie sans les offensives de l'aviation de bombardement ? Peut-être plus important encore, l'offensive de bombardement a atteint son objectif premier, à savoir créer un deuxième front dans l'espace aérien au-dessus de l'Allemagne, et cela de façon remarquable, en retirant du front oriental des hommes et du matériel d'une importance vitale. Plus de deux millions d'hommes étaient affectés à la défense aérienne de l'Allemagne ; ils auraient sinon combattu les Soviétiques. En outre, si les canons antichars de 88 millimètres dont on a tant vanté les mérites avaient été déployés sur le front oriental en plus grand nombre, et non pas utilisés si fréquemment en tant qu'armes anti-aériennes pour défendre le pays, la balance aurait pu pencher en défaveur des Soviétiques. Il faut dire que de 30 à 50 p. 100 de la production d'artillerie allemande a été utilisée pour assurer la défense contre les bombardiers alliés. En effet, plus de la moitié de l'industrie allemande servait à répondre aux besoins de l'armée de l'air allemande en 1944, ce qui a facilité d'autant la tâche des Alliés en Normandie.³⁵ L'ancien ministre allemand Albert Speer est peut-être celui qui résume le mieux la situation : l'importance réelle de la guerre aérienne, c'est qu'elle a ouvert un deuxième front. En raison de l'imprévisibilité des attaques, le front est devenu gigantesque ; chaque mètre carré de notre territoire était devenu en quelque sorte une ligne de front. Pour nous défendre contre les attaques aériennes, nous avons dû fabriquer des milliers de canons antiaériens, emmagasiner d'énormes quantités de munitions dans tout le pays et maintenir prêts au combat des centaines de milliers de soldats, qui devaient également rester

³³ M. C.G. Gifford, *Délibérations du Sous-comité*, 9:106.

³⁴ *Délibérations du Sous-comité*, 6:32.

³⁵ Voir témoignage de M. Hugh Halliday, *Délibérations du Sous-comité*, 6:11, et, de M. William Rodney (retraité), 6:31-32. Voir également R. Beaumont, «The Bomber Offensive as a Second Front», *Journal of Contemporary History*, 22 (1987), 15-17 ; K. Werrell, «The Strategic Bombing of Germany: Costs and Accomplishments», *Journal of American History*, 73, n° 3, 709-713.

près de leurs armes, souvent totalement inactifs, des mois durant.³⁶ La réponse de M. Brian McKenna face à cet argument a été courte. «Quant à savoir comment le *Bomber Command* est intervenu dans l'alliance stratégique et quel rôle il a joué, cela devrait faire l'objet d'un film beaucoup plus ésotérique.»³⁷ L'aviation de bombardement a non seulement ouvert un nouveau front, mais a également effectué un grand nombre de réalisations qui ont grandement aidé les Alliés. Il est curieux de constater que *Mort sous la lune* ne fait aucunement mention des attaques de précision de l'aviation de bombardement contre des cibles aussi cruciales que les rampes de lancement des roquettes à Peenemünde ou les installations de transport et de communication en Normandie. En outre, on n'y parle pas non plus des opérations de pose de mines ou du bombardement des péniches de débarquement allemandes en 1940.

Assurément, il existe un autre point de vue au débat sur l'efficacité de l'aviation de bombardement. Nombre des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité étaient d'avis que les auteurs de *Mort sous la lune* ont délibérément choisi de passer sous silence tout ce qui aurait pu montrer que l'offensive de bombardement a beaucoup contribué à la victoire alliée.

«BOMBER» HARRIS : UN PORTRAIT HONNÊTE?

Le récit de l'offensive de bombardement ne peut se faire sans parler du personnage qu'était le maréchal de l'air Arthur Harris. Commandant en chef de l'aviation de bombardement de 1942 à 1945, Harris demeure l'un des chefs militaires les plus controversés de la guerre. Admiré par certains, détesté par d'autres, il a mené la guerre de l'aviation de bombardement contre l'Allemagne avec une ténacité et un caractère impitoyable que très peu peuvent nier.³⁸ Ceux qui le soutiennent affirment que de telles qualités étaient essentielles dans une campagne de cette nature. Le lieutenant-général à la retraite Chester Hull signale que Harris était «dur mais honnête».³⁹ M. Gifford le décrit comme étant un être «agressif, dur à cuire, direct et énergique, capable d'inspirer la loyauté parmi ses collègues».⁴⁰ Or, certains diront que ses forces ont également été ses faiblesses. Sa nature entêtée a peut-être aveuglé son jugement à l'occasion. Comme le fait remarquer avec regret M. Gifford : «Notre jeunesse et notre empressement à nous sacrifier ont davantage servi à concrétiser l'obsession de Harris qu'à mettre fin à la guerre.»⁴¹

³⁶ Cité par M. Robert Maxwell, Délibérations du Sous-comité, 9:95.

³⁷ Délibérations du Sous-comité, 9:78.

³⁸ Plusieurs témoins ont précisé que Harris ne faisait qu'exécuter des ordres; contrairement à ce que le film laisse entendre à l'occasion, ce n'est pas lui qui a établi la politique des bombardements de zone. Voir témoignage de M. John Bates, Délibérations du Sous-comité, 4:20-21.

³⁹ Délibérations du Sous-comité, 4:13.

⁴⁰ Délibérations du Sous-comité, 9:109.

⁴¹ Délibérations du Sous-comité, 9:110.

Nombre des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité se sont plaints avec véhémence que, une fois de plus, les auteurs de *Mort sous la lune* ne font nullement état, dans le film, de la complexité de cette question. Au lieu de cela, on offre au spectateur une caricature de Arthur Harris interprété par un acteur (qui, d'ailleurs, ne lui ressemble aucunement) comme «un boucher cruel, méchant, sarcastique et souvent démoniaque, sans la moindre compassion pour ceux qu'il envoyait en mission de bombardement et ceux sur qui tombaient les bombes».⁴² En outre, on a dit au Sous-comité que les réalisateurs, afin de soutenir ce point de vue, ont délibérément tenté à plusieurs reprises de déformer et d'omettre des preuves.

D'abord, on présente Harris comme un officier britannique adoptant une «attitude coloniale» à l'endroit des Canadiens, attitude qui, insiste-t-on dans le film, «venait des officiers supérieurs». Dans ce qui semble être une tentative de faire ressortir le mépris de Harris pour les troupes coloniales (les réalisateurs ont omis de mentionner que Harris venait lui-même des colonies), l'acteur qui interprète le rôle de Harris les décrit comme étant «de bien mauvais cavaliers et de bien mauvais tireurs». Cependant, comme l'a souligné au Sous-comité M. Donald Elliott, ancien président de l'Association des prisonniers de guerre de l'Aviation royale du Canada, ces mots, tirés des mémoires de Harris, sont hors contexte. On conclut dans la citation ce qui suit : «... à moins et jusqu'à ce qu'elles [les troupes coloniales] aient suivi la formation normale de l'école de cavalerie, à l'époque où les cavaliers avaient un rôle à jouer, et les exercices de tir normaux des forces armées, après quoi, elles ne sont ni meilleures ni pires que les Britanniques eux-mêmes».⁴³ M. Halliday a admis que certains officiers de la RAF étaient condescendants à l'égard du personnel du Commonwealth et qu'à l'occasion ils les considéraient tous comme des «coloniaux». Cependant, il n'y a guère de preuves que les officiers supérieurs aient eu une telle attitude. Tenter de le prouver «en trafiquant une citation» ne témoigne pas de l'intégrité de la recherche.⁴⁴ Plusieurs témoins ont laissé entendre que les réalisateurs ont ainsi affiché leur parti pris anti-britannique.

Il ne fait aucun doute que Harris était déterminé à détruire les centres industriels de l'Allemagne, tactique qu'il considérait comme un moyen de vaincre l'ennemi. Pour ce faire, il s'est bien rendu compte qu'un très grand nombre de civils allemands allaient être tués. Il a accepté cette responsabilité. Selon certains témoins, les auteurs de *Mort sous la lune* ont exagéré en affirmant que le fait de tuer des civils n'a jamais dérangé le commandant en chef et en citant ses observations désinvoltes à l'égard des policiers comme étant véritablement sa façon d'agir. Une fois de plus, pour prouver ce qu'ils avancent, les réalisateurs contournent

⁴² M. John Turnbull, Délibérations du Sous-comité, 7:20.

⁴³ Voir Délibérations du Sous-comité, 4:36, et l'ouvrage de Sir A. Harris, *Bomber Offensive* (Londres, 1947), p. 63-64. Lorsque l'honorable J.R. Barr demanda à l'un des attachés de recherche du film pourquoi ces mots avaient été omis, ce dernier a répondu : «Nous n'avions pas le temps.» Délibérations du Sous-comité, 7:65.

⁴⁴ Délibérations du Sous-comité, 6:10.

les règles. L'acteur qui interprète le rôle de Harris déclare : «Nous devons détruire la volonté de combat de l'Allemagne. Maintenant que nous avons les avions et les équipages nécessaires, en 1943 et 1944, nous allons larguer 1 250 000 tonnes de bombes, détruire le foyer de 25 millions d'Allemands, en tuer 900 000 et en blesser gravement un million».⁴⁵ Cependant, ces phrases sont tirées (et non pas citées avec exactitude) d'un document du Cabinet de guerre rédigé «avec l'aide de Harris» par Sir Charles Portal, chef de l'état-major des forces aériennes, en novembre 1942.⁴⁶ Comment savoir dans quelle mesure Harris a contribué à la rédaction de ce document? En outre, les chiffres cités dans ce document ne sont que des estimations, fondées sur l'hypothèse selon laquelle en 1944, les forces anglo-américaines de bombardement disposeraient de 4 000 à 6 000 bombardiers, ce qui bien sûr ne fut jamais le cas. Autrement dit, ces données sont purement hypothétiques et le fait de les employer dans le film sans les replacer dans leur contexte est trompeur.⁴⁷ Voilà qui remet sérieusement en question l'affirmation de M. Brian McKenna selon qui «les paroles prononcées par tous les acteurs se basent sur des recherches minutieuses».⁴⁸

Une autre tentative visant à faire la preuve du caractère sanguinaire de Harris semble également malhonnête. «En dépit de tout ce qui s'est produit à Hambourg, de dire l'alter ego de Harris, les bombardements se sont avérés une méthode relativement humaine. Rien ne prouve que la plupart des victimes étaient des femmes et des enfants.»⁴⁹ Les réalisateurs ont volontairement omis une grande partie de cette citation, tirée des mémoires de Harris, y compris ce qui suivait immédiatement la première phrase, à savoir : «D'une part, cela a empêché la jeunesse de notre pays et de nos alliés d'être décimée par les militaires au combat, comme ce fut le cas dans les Flandres au cours de la guerre de 1914-1918.» Harris continue en ce sens pendant plusieurs phrases et déclare en fin de paragraphe : «On ne dispose d'aucun chiffre au sujet des femmes et des enfants tués, mais il n'y a pas de raison pour laquelle les bombardements, comme les blocus, devraient surtout faire des victimes chez les femmes et les enfants; au contraire, les Allemands ont exécuté de vastes plans d'évacuation, surtout des enfants, dans les principaux centres industriels.» Que cette dernière affirmation soit précise ou non, les termes ne concordent pas avec ceux qui sont cités dans le scénario, pas plus qu'ils ne s'appliquent explicitement à Hambourg, mais à l'offensive de bombardement dans l'ensemble.⁵⁰

Le film pousse encore plus loin la description du soi-disant entêtement de Harris à vouloir effectuer des bombardements de zone. On dit qu'il s'opposait aux bombardements de

⁴⁵ Scénario de post-production, *Mort sous la lune*, p. 27.

⁴⁶ Voir D. Saward, *Bomber Harris* (New York, 1985), p. 175-177.

⁴⁷ M. Donald Elliott, *Délibérations du Sous-comité*, 7:107-108.

⁴⁸ *Délibérations du Sous-comité*, 9:67.

⁴⁹ Scénario de post-production, *Mort sous la lune*, p. 31.

⁵⁰ Voir Harris, *Bomber Offensive*, p. 176-177.

précision durant la campagne de Normandie parce qu'une telle opération empêchait ses forces d'attaquer les villes allemandes. Tout compte fait, il a «obtenu ce qu'il voulait». Presque tous les témoins qui ont comparu devant le Sous-comité ont fait état de l'inexactitude de cette déclaration. Même si Harris hésitait au début à engager ses forces dans la campagne de Normandie, il a fini par obéir aux ordres. Dans une lettre datée du 21 septembre 1944, adressée à Dwight Eisenhower, Harris exprime sa reconnaissance à son «cher Ike» pour les bons rapports qu'ils ont entretenus pendant l'invasion et il l'assure de «ses meilleurs services, si jamais le besoin s'en fait sentir. J'espère que nous pourrions poursuivre la tâche ensemble jusqu'à son achèvement». Eisenhower manifeste à son tour sa reconnaissance à Harris pour son aide. Quelques historiens ne seront pas d'accord avec le fait que le bombardement de précision des usines de communication et de transport en France par l'aviation de bombardement était essentiel au succès de débarquement de Normandie. Comme le film se termine par le raid désastreux sur Nuremberg en mars 1944, on laisse au spectateur une impression trompeuse. L'offensive aérienne des Alliés a atteint un crescendo après le débarquement J (plus de la moitié des bombes lâchées sur l'Allemagne l'ont été après le 6 juin 1944) et, si Harris est resté fidèle au principe des bombardements de zone jusqu'à la fin de la guerre, ses escadrilles ont continué d'effectuer un grand nombre d'attaques contre des raffineries de pétrole et d'autres cibles précises jusqu'en 1945.

Selon les auteurs de *Mort sous la lune*, Harris était tout aussi impitoyable avec ses propres hommes. M. Doug Harvey signale dans le film que Harris avait enlevé une bonne partie du blindage des avions afin d'y mettre plus de bombes. Cependant, selon la plupart des anciens combattants qui ont comparu devant le Sous-comité, ce blindage était très peu utile et Harris avait tout à fait raison de l'enlever.⁵¹ L'une des décisions de Harris demeure toujours controversée : celle d'envoyer ses hommes par une nuit de pleine lune en mars 1944 sur Nuremberg, décision qui se solda par les pires pertes que connut l'aviation de bombardement au cours de la guerre. Cependant, laisser entendre que Harris a allègrement envoyé de jeunes hommes se faire tuer est certainement exagéré. De nombreuses preuves présentées au Sous-comité permettent de croire que Harris se faisait beaucoup de souci au sujet des pertes.⁵² Par ailleurs, M. Robert Dale, DFC qui effectua une mission de reconnaissance météorologique dans un appareil *Mosquito* avant le raid de Nuremberg, s'est opposé au portrait que donne de lui une des scènes dramatiques du film. Il a accusé les cinéastes de lui «prêter des paroles qui étaient techniquement inexactes».⁵³

En bref, presque chacun des témoins qui a comparu devant le Sous-comité a dénoncé

⁵¹ M. John Turnbull, Délibérations du Sous-comité, 7:23.

⁵² Voir, par exemple, M. William Rodney (retraité), Délibérations du Sous-comité, 6:30.

⁵³ Délibérations du Sous-comité, 7A:17. Selon les cinéastes, les paroles attribuées à M. Dale étaient tirées de l'ouvrage de Martin Middlebrook intitulé *The Nuremberg Raid* (Londres, 1973), mais nous n'avons pu trouver ces extraits. Voir p. 101-102. Signalons également que l'ancienne infirmière militaire, M^{me} Kay Christie, a formulé une plainte semblable au sujet de la description que l'on fait d'elle dans *La Bataille de Hong Kong, 1941*. Voir Délibérations du Sous-comité, 7A:9.

le caractère très peu crédible de Harris dans *Mort sous la lune*. Il n'existe aucune preuve qu'il prenait un plaisir pervers à tuer des Allemands ou qu'il se souciait peu de ses escadrons. S'il a déjà été critiqué pour son entêtement à poursuivre des bombardements de zone, il n'était pas le guerrier maniaque décrit dans le film, selon M. Halliday.⁵⁴ D'ailleurs, le professeur Carter en fait un portrait tout à fait différent; selon lui, c'était «un grand commandant de temps de guerre».⁵⁵

LE MANQUE DE FORCE MORALE : UN «SYSTÈME HORRIBLE»?

La description faite dans *Mort sous la lune* de la notion du manque de force morale semble cadrer avec le thème général de l'épisode, à savoir que les dirigeants de l'aviation de bombardement étaient insensibles et totalement indifférents au bien-être de leurs hommes. Le «manque de force morale» était une expression utilisée pour décrire le comportement des aviateurs qui craquaient sous la pression constante de la bataille et qui étaient mutés ailleurs pour «des motifs d'ordre mental». Dans *Mort sous la lune*, M. Douglas Harvey qualifie cette façon d'étiqueter les militaires de «système horrible». Le film précise en outre que «le harcèlement et l'humiliation imposés à ces hommes étaient une politique de la RAF, mais que certains Canadiens l'appliquaient avec vigueur». La séquence dramatique suivante met en vedette le lieutenant-colonel d'aviation Merv Fleming (et non Marvin comme on dit dans le film) décrivant comment il traitait sévèrement ces «lâches», qu'il expédiait dans les prisons militaires pour les chasser ensuite de l'escadron s'ils refusaient de modifier leur comportement. Au moins un Canadien s'est suicidé après avoir été accusé de manquer de force morale, dit-on au spectateur.

Presque tous les anciens combattants qui ont comparu devant le Sous-comité se sont dits consternés par la description de la notion de manque de force morale que donne *Mort sous la lune*, et plus particulièrement par la scène montrant le lieutenant-colonel d'aviation Fleming. Selon plusieurs des témoins qui ont connu ce dernier, y compris M. John Turnbull qui a servi avec lui dans le 419^e escadron, sa description dans le film était exagérée et complètement fausse, que les termes qui lui sont attribués aient été exacts ou non.⁵⁶

En outre, très peu d'anciens combattants ont dit avoir été témoins d'une telle sévérité. Cela ne veut toutefois pas dire qu'elle ne s'est jamais manifestée, mais plutôt qu'elle était probablement rare. Il ne fait aucun doute que l'étiquette de «manque de force morale» était utilisée au sein de la RAF et qu'elle s'étendait même aux Canadiens ne faisant pas partie du 6^e Groupe. Dans un mémoire présenté au Sous-comité, M. Noel Ogilvy, qui a été président du Sous-comité des cas spéciaux et des réaffectations de l'ARC du mois d'octobre 1944 à octobre 1945, a développé ce thème. Selon lui, il s'agissait d'une méthode équitable et en

⁵⁴ Délibérations du Sous-comité, 6:8.

⁵⁵ Délibérations du Sous-comité, 3:52.

⁵⁶ Délibérations du Sous-comité, 7:19, 7:22.

général empreinte de compassion selon laquelle les aviateurs étaient jugés d'abord et avant tout en se demandant s'ils avaient «donné le meilleur d'eux-mêmes». Pour que l'on dise qu'un homme avait manqué de force morale, le Sous-comité (qui comprenait des aviateurs de grades différents, outre deux psychiatres et un conseiller juridique) devait voter et adopter une décision unanime en ce sens. Même si la pénalité prévue pour le manque de force morale entraînait la perte de l'insigne de vol de l'aviateur (bien que ce ne fût pas là un renvoi déshonorant), «plus souvent qu'autrement», les aviateurs que l'on disait avoir manqué de force morale étaient en réalité «reclassés» comme étant des soldats inefficaces ou présentant des problèmes médicaux. La plupart de ces hommes étaient affectés aux opérations terrestres ou réaffectés à un poste au Canada sans pénalité. M. Ogilvy signale que même si le Sous-comité «n'était certainement pas parfait, il traitait cent fois mieux ces hommes que pendant la Première Guerre mondiale».⁵⁷

M. Harris a abondé dans le même sens, soutenant que l'ARC, plutôt que d'appliquer le système de manque de force morale avec vigueur, a en réalité assoupli la politique de la RAF. Voici ce qu'il a expliqué au Sous-comité : «Même si un traitement plus sévère a probablement été réservé aux sous-officiers qu'aux officiers, et c'est toujours le cas dans les forces armées, il semble que l'on ait traité beaucoup mieux les Canadiens que les Britanniques sur ce plan.» M. Harris signale également que le nombre de cas de manque de force morale au sein de la RAF ou de l'ARC était remarquablement faible; au plus, la moitié de 1 p. 100 de l'effectif aérien a été considéré comme ayant manqué de force morale et moins de la moitié ont réellement flanché. Il s'agit donc, tout au plus, d'un quart de 1 p. 100, donc de très peu de gens. «Cela est arrivé à certaines personnes, mais à très peu de membres des équipages aériens dans les faits.»⁵⁸ *Mort sous la lune* ne fait qu'effleurer la question et préfère sacrifier au sensationnel.

LE RAID SUR LES BARRAGES : UN ACTE DE FOLIE?

Selon plusieurs témoins, la description du fameux raid sur les barrages effectué par le 617^e escadron en mai 1943 est truffée de graves lacunes. En fait, la recherche subjective et superficielle relative à cette question reflète les faiblesses de l'émission dans son ensemble. Par exemple, l'affirmation selon laquelle le but de l'attaque était d'obtenir un «triomphe de relations publiques», et rien d'autre, a été accueillie avec scepticisme par plusieurs des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité. M. Harris a catégoriquement déclaré qu'un tel argument «ne pouvait être appuyé, en se fondant sur les recherches récentes».⁵⁹ En fait,

⁵⁷ Mémoire au Sous-comité, le 20 novembre 1992. Voir aussi le témoignage de M. Doug Harvey, Délibérations du Sous-comité, 4:55-57.

⁵⁸ Délibérations du Sous-comité, 3:49-50.

⁵⁹ Délibérations du Sous-comité, 3:52.

M. Halliday a fait remarquer que les barrages avaient d'abord été considérés comme des objectifs stratégiques dès le début de 1938.⁶⁰

Mais la critique ne s'arrête pas là. La bombe employée contre les barrages *Eder*, *Mohne* et *Sorpe* (les réalisateurs ne font aucune mention du barrage *Eder*) était à peine une «bombe intelligente». Bien que peu utilisée, il ne s'agissait que d'une bombe conventionnelle dépourvue de système de guidage interne, la seule différence étant qu'elle était larguée d'un avion *Lancaster* avec effet de toupie, de sorte qu'elle pouvait sauter à la surface de l'eau.⁶¹ L'inventeur de la bombe, Barnes Wallis, décrit dans le film comme un «scientifique excentrique... qui avait conçu tout cela dans ses temps libres», était en fait le plus réputé des scientifiques britanniques et l'un des plus grands concepteurs de munitions de la guerre, ayant consacré pratiquement toute sa carrière à la bombe à rebond.⁶² Il a travaillé sans relâche à ce projet (souvent chez lui où il effectua la majeure partie de ses recherches) bien avant que l'aviation de bombardement n'approuve cette bombe.

L'attaque, effectuée par dix-neuf avions *Lancaster* -, et non dix-sept comme on le dit dans le film -⁶³ détruisit deux des trois barrages. Or, les cinéastes soutiennent que les dommages furent minimes, d'autant que le barrage *Sorpe* n'a jamais été fissuré. En outre, ils laissent entendre que les lourdes pertes subies par l'escadron des *Lancaster* étaient excessives par rapport aux gains possibles. Ces opinions sont discutables. Même si le barrage *Sorpe* ne fut effectivement jamais fissuré, Albert Speer laissa entendre que si la bombe avait explosé quelques pouces plus bas, les résultats auraient pu être complètement différents.⁶⁴ Les pertes que subirent les Allemands, et que l'on a minimisées dans le film, étaient importantes; ceux-ci durent consacrer la majeure partie de l'été de 1943 à réparer les dommages. Assurément, le fait de laisser entendre que le raid a causé plus de dommages à l'Angleterre qu'à l'Allemagne est hautement discutable. Quant aux prétendues leçons à tirer du raid, plus particulièrement que les bombardements de précision étaient possibles, M. Hugh Halliday a déclaré que «les réalisateurs sont indécis devant le raid sur les barrages; d'une part, ils le décrivent comme un exemple de bombardement de précision qui, selon eux, *aurait pu* et *aurait dû* être suivi par l'aviation de bombardement; d'autre part, ils soutiennent qu'il s'agissait d'un exercice de relations publiques, d'un acte de folie...»⁶⁵ Enfin, les auteurs de *Mort sous la lune* omettent

⁶⁰ Délibérations du Sous-comité, 6:11.

⁶¹ Voir le mémoire présenté au Sous-comité par M. Carter, Délibérations du Sous-comité, 5A:4.

⁶² Voir le témoignage de M. John Bates, Délibérations du Sous-comité, 4:26, et le témoignage de M. Frank Williams, Délibérations du Sous-comité, 8:48. M. Harris a interviewé Arthur Harris et Barnes Wallis pour son documentaire au sujet du raid sur les barrages intitulé *Operation Downwood*.

⁶³ M. Frank Williams, Délibérations du Sous-comité, 8:51.

⁶⁴ M. Frank Williams, Délibérations du Sous-comité, 8:54.

⁶⁵ Mémoire au Sous-comité, p. 10.

de mentionner que la bombe *Tall-Boy* qui, selon eux, était détestée de l'aviation de bombardement, a en fait été utilisée sur plusieurs cibles de précision plus tard au cours de la guerre, y compris le navire de guerre *Tirpitz*. Mais ces cibles précises ne pouvaient être bombardées que par de très petites bombes. Selon M. Walter Thompson, il n'a jamais été possible de larguer la bombe *Tall-Boy* directement sur des cibles industrielles à partir de 25 000 pieds d'altitude.⁶⁶

DÉTAILS TECHNIQUES

La majeure partie de la controverse entourant le film *Mort sous la lune* s'articule autour de l'absence de contexte et d'équilibre des données. Cependant, les témoins qui ont comparu devant le Sous-comité ont également fait ressortir des détails factuels, certains mineurs, d'autres non, qui témoignent d'un certain laisser-aller dans la recherche. Comme l'a fait remarquer M. Hugh Halliday, «en d'autres endroits, des détails ont été pris à la légère et ont ainsi induit en erreur».⁶⁷ Par exemple, il précise que le plan d'entraînement aérien du British Commonwealth Air Training Plan a produit 131 553 aviateurs et non pas 137 000 comme on le signale dans l'épisode. Le bombardier *Lancaster*, décrit dans le film comme étant une «machine meurtrière et efficace» qui pouvait transporter jusqu'à dix tonnes de bombes, n'a pu en fait transporter ce chargement que vers la fin de la guerre, et seulement après avoir subi des modifications particulières. Il est faux de dire que les pilotes de chasseur ont reçu une médaille pour leur compagnie, contrairement aux pilotes de bombardier. La seule décoration spéciale accordée à des pilotes de chasseur fut la *Battle of Britain Clasp*, qui était ajoutée à l'Étoile de la guerre de 1939-1945.⁶⁸ Quant à M. Harris, il a ajouté que les pilotes de bombardier ne faisaient pas tellement attention aux avions qui se trouvaient sous eux, puisqu'il leur était impossible d'en voir d'autres dans le noir.

Les anciens combattants de l'aviation de bombardement ont regardé le film attentivement afin d'y déceler des détails techniques. Beaucoup ont été déçus. Par exemple, les aviateurs et les membres du Corps auxiliaire féminin d'aéronautique ne se trouvaient jamais ensemble au mess.⁶⁹ Quant au terme «mission» utilisé très souvent dans *Mort sous la lune*, il s'agissait d'un terme américain, les dirigeants de l'aviation de bombardement préférant plutôt parler «d'opérations», de «voyages» ou de «sorties». En outre, les Britanniques n'ont jamais utilisé le système américain de l'horloge pour signaler la présence d'appareils ennemis; ils disaient plutôt «travers tribord» par exemple. Plusieurs ont également été étonnés d'entendre que l'aviation

⁶⁶ Délibérations du Sous-comité, 7:87-88.

⁶⁷ Délibérations du Sous-comité, 6:9.

⁶⁸ M. Doug Sample, employé de l'ONF et ancien combattant de l'aviation de bombardement, a signalé cette erreur et de nombreuses autres aux réalisateurs qui n'en ont pas tenu compte. Délibérations du Sous-comité, 8:41.

⁶⁹ Délibérations du Sous-comité, 5:46 et 5:52.

de bombardement cachait le nombre des survivants à ses hommes. Même si aucun document de l'aviation de bombardement n'était remis aux escadrons, les aviateurs pouvaient savoir quelles avaient été les pertes en comptant simplement les hommes, en écoutant la BBC ou en posant des questions à l'officier des services du renseignement. Le fait de voir enlever l'équipement d'un camarade avait plus d'effet que tout rapport statistique.

De plus, certains avaient l'impression que les auteurs de *Mort sous la lune* n'ont pas su recréer avec justesse l'atmosphère de l'époque. La déclaration selon laquelle les Canadiens français étaient «souvent fâchés de la piètre façon dont ils étaient traités par leurs compatriotes anglophones» parut injustifiée aux yeux de beaucoup d'anciens combattants. Plusieurs anciens combattants canadiens-français qui ont comparu devant le Sous-comité ont dit n'avoir jamais été témoins de discrimination ou de friction entre les aviateurs francophones et anglophones et estimaient que la scène dramatique mettant en vedette M. Joseph Favreau était exagérée.⁷⁰

CONCLUSION

Devant le Sous-comité, M. Brian McKenna a déclaré ce qui suit au sujet de l'enquête sur l'authenticité de *La Bravoure et le Mépris* : «... ces audiences visent... à protéger une version de l'histoire conforme à l'orthodoxie politique et à refroidir l'élan créateur.»⁷¹ Il a indiqué qu'il était temps d'arrêter de faire des films nostalgiques sur le rôle du Canada dans la Seconde Guerre mondiale et de jeter sur celui-ci un regard moins complaisant et plus critique. Défendant le caractère «exact» de son émission, il s'est ensuite engagé dans un débat animé avec des membres du Sous-comité sur certains des points qui prètent à controverse. L'évaluation de l'offensive de bombardement de la Seconde Guerre mondiale présentée dans l'épisode *Mort sous la lune* renferme des lacunes graves. Le Sous-comité ne remet pas en question la notion voulant que l'histoire laisse place à l'interprétation, mais est obligé de tenir compte de nombreuses preuves laissant croire que les réalisateurs du film ont enfreint plusieurs règles fondamentales de la recherche historique. Même en tenant compte des restrictions inhérentes à la télévision, ces règles doivent toujours être suivies méticuleusement si l'on veut que le produit fini soit conforme à des normes acceptables.

Comme l'a expliqué au Sous-comité le lieutenant-colonel A.R.W. Lockhart, président du Congrès des associations de la Défense et journaliste de renom, «la méthode historique... exige un examen équilibré de tous les points de vue ou du moins des points de vue fondamentaux. À partir de ces points de vue documentés, on tire une conclusion».⁷² Autrement dit, l'histoire exige une certaine ouverture d'esprit et, pour reprendre les termes de M. Maurice Tugwell, président de l'Institut Mackenzie, «elle veut qu'on accepte calmement les faits et que

⁷⁰ Voir le témoignage de M. Jacques Côté, Délibérations du Sous-comité, 5:59, et de M. Léonard Tremblay, 7:99-100.

⁷¹ Délibérations du Sous-comité, 9:61.

⁷² Délibérations du Sous-comité, 9:15.

l'on en arrive à des conclusions à la lumière de ces faits et non malgré eux». ⁷³ Le Sous-comité est tout à fait d'avis que les réalisateurs n'ont pas respecté ce critère. Comme l'a reconnu M. Brian McKenna, nombre des questions abordées dans *Mort sous la lune* sont, selon ses propres termes, «ouvertes à la discussion». Malheureusement, d'après les preuves présentées au Sous-comité, le film ne montre pas toute l'étendue du débat. Compte tenu de l'auditoire auquel a été présenté *Mort sous la lune*, c'est-à-dire à des millions de Canadiens qui ont des connaissances restreintes de l'histoire militaire de leur pays, les auteurs n'ont pas assumé leurs responsabilités.

La décision des réalisateurs de ne pas décrire les événements et les personnalités avec un certain équilibre et dans un certain contexte semble traduire un manque d'objectivité grave. Comme l'a dit au Sous-comité M. Halliday, qui a été contacté par les réalisateurs durant la production, il était évident que «les points de vue allaient être montés en épingle, que l'absence de contexte ne serait pas accidentelle». ⁷⁴ MM. McKenna croient fermement que toute guerre est déplorable et ils ont bien entendu raison. Ils semblent aussi professer un préjugé anti-britannique et anti-establishment. Malheureusement, il faut déformer et mutiler l'information objective pour lui faire illustrer un propos si biaisé. Un autre élément vient encore empirer les choses : les producteurs ont souvent recours à une sagesse après coup et s'en servent comme d'un instrument historique. Comme l'a fait remarquer M. Copp, professeur de l'Université Wilfrid Laurier, cet élément devrait être utilisé pour affiner les questions des historiens et non pas pour y répondre. Sinon, l'histoire perd ses complexités et ses nuances. L'objectif devient la recherche d'explications simples et la chasse aux sorcières commence. C'est ainsi que *Mort sous la lune* donne une image très déformée. Les agresseurs assoiffés de sang, les Allemands, étaient-ils d'innocentes victimes et les membres de l'aviation de bombardement, d'inconscients agents de mort?

Par ailleurs, le recours à des acteurs dans une production de ce genre présente un danger. Quant aux séquences dramatiques, même lorsqu'elles sont bien documentées, elles laissent toujours place à des interprétations très diverses et à une grande subjectivité, à cause du ton de voix et des comportements. Le sensationnalisme prévaut souvent. Pour cette raison précise, M. Ken Burns, producteur du documentaire de la PBS *The Civil War*, fort bien accueilli par le public, s'en remet exclusivement aux narrateurs qui lisent les citations exactes tirées de lettres, de journaux personnels et d'autres documents. ⁷⁵ Lorsqu'il est clair que ceux-ci ne reprennent pas toujours les citations exactes tirées des documents historiques, le danger est encore plus net. En font foi les citations déformées tirées des mémoires d'Arthur Harris et les mots inventés mis dans la bouche de Robert Dale.

⁷³ Délibérations du Sous-comité, 9:23.

⁷⁴ Mémoire au Sous-comité, p.10.

⁷⁵ Délibérations du Sous-comité, 7:112-113.

Enfin, pour ce qui est de certaines parties du film, les travaux de recherche ont été complètement bâclés. Le nombre d'erreurs factuelles et techniques signalées au Sous-comité est étonnant. Certaines erreurs ont été portées à l'attention des réalisateurs par des conseillers informés quoique officieux, M. Doug Sample par exemple, mais on n'a pas tenu compte de leurs conseils. Le Sous-comité a été choqué d'apprendre que les historiens professionnels et des anciens combattants informés n'ont pas joué un plus grand rôle dans la production de la version finale, afin d'éviter que ne se produisent de telles erreurs et de corriger toute subjectivité apparente.

Mort sous la lune est un film très personnel, voire un document d'opinion, une sorte d'éditorial en images. Bien qu'il existe certaines preuves étayant l'interprétation du film, les cinéastes ne respectent aucunement les normes de CBC régissant la production de documentaires, car ils refusent de laisser les faits parler d'eux-mêmes et d'explorer toutes les facettes du débat. Comme l'a signalé le colonel Lockhart, si les réalisateurs «se drapent du sacrifice de combattants si nombreux et que cela a une telle influence sur la jeunesse de notre pays à un moment critique de notre évolution, ils se doivent de présenter les choses de façon équilibrée. Or, ils ne l'ont pas fait».⁷⁶

⁷⁶ Délibérations du Sous-comité, 9:15.

CHAPITRE III

LA BATAILLE DE NORMANDIE, 1944

J'estime que ... (*La Bataille de Normandie*) est inexact[e], qu'il s'agit d'une production révoltante et d'une insulte pour les hommes qui ont servi dans l'armée canadienne. (Le brigadier général (retraité) J.E. Anderson, Délibérations du Sous-comité, 8:85.)

(*La Bataille de Normandie*) est farci[e] de déclarations péremptoires marquées par les demi-vérités et les inexactitudes flagrantes. Un officier d'état-major considérerait le tout bâclé. Un manque d'équilibre et de compréhension caractérise aussi la série. (Le colonel John English, Délibérations du Sous-comité, 3:75-76.)

UN RÉCIT À FAIRE?

La Bataille de Normandie, 1944, troisième et dernier volet de *La Bravoure et le Mépris*, se veut le récit de la participation du Canada à l'une des campagnes les plus marquantes de la Seconde Guerre mondiale. Elle porte principalement sur la conduite des troupes canadiennes et de leurs officiers au cours de l'été 1944, lorsque les Alliés débarquèrent sur les plages de Normandie et entreprirent la dure bataille visant à rompre l'emprise d'Hitler sur le continent européen. Après avoir mené certains des combats les plus féroces de la guerre, les Alliés ont défait les Allemands en Normandie et ont effectué une percée dans la campagne française. Mais ce succès a été extrêmement coûteux. Les Canadiens, qui sont restés au cœur de la bataille du début à la fin, ont laissé derrière eux nombre de leurs plus valeureux soldats.

D'après les cinéastes, «le véritable récit de ces batailles n'a jamais été fait».¹ Voilà une révélation renversante pour les anciens combattants et les historiens professionnels qui ont comparu devant le Sous-comité. M. Reg Roy de l'Université de Victoria, auteur de nombreux ouvrages sur la campagne de Normandie, a reconnu que les correspondants de guerre à l'époque n'avaient pas toujours donné à la population canadienne le compte rendu détaillé de la guerre,

¹ *La Bravoure et le Mépris*, Scénario de post-production, *La Bataille de Normandie, 1944*, p. 2.

mais pour une bonne raison : les bulletins des correspondants de guerre étaient censurés pour éviter qu'ils ne contiennent une information qui pourrait être utile à l'ennemi.² Or, ce qui n'a pas été révélé par les correspondants a depuis fait l'objet d'ouvrages de la part de certains des plus grands historiens canadiens. Des dizaines de livres et des centaines d'articles ont été écrits au sujet de l'armée canadienne en Normandie, certains favorables, d'autres moins. C'est là une question qui, à l'instar de l'offensive de bombardement, suscite toujours la controverse. Ce récit d'une stratégie complexe et de disputes de généraux se prête à des divergences d'opinions.

Les cinéastes participent à ce débat sur les dirigeants militaires et leurs stratégies, et ils expriment leur opinion avec beaucoup de vigueur. Il est dit dans le film que l'armée canadienne a subi une série de «cataclysmes» à l'été de 1944, désastres militaires qui, de toute apparence, ont éclipsé toutes ses réalisations. Le thème du film est le manque d'entraînement des soldats, l'incompétence et la cruauté des généraux, ainsi que les actes brutaux de guerre; c'est un récit lugubre du début à la fin. Les seuls héros, selon les réalisateurs, ce sont les simples soldats, pris dans le creuset de la guerre et n'entretenant qu'un faible espoir de survie.

RÉACTIONS DE COLÈRE

Aucun des anciens combattants de la Normandie qui a comparu devant le Sous-comité n'a accepté cet «hommage» avec plaisir. Ils ont tous abordé le même thème dans leurs témoignages. Le brigadier-général en retraite Ernest Anderson, commandant de compagnie du *North Shore Regiment* du Nouveau-Brunswick le 6 juin 1944, a précisé au Sous-comité que l'épisode sur la bataille de Normandie était «inexact... et une insulte pour les hommes qui ont servi dans l'armée canadienne».³ Le capitaine en retraite George Richardson, qui a servi auprès de la 3^e Section avancée d'entretien des munitions en Normandie, insiste sur le fait suivant : «Nous n'avons certainement pas été ces idiots ivres, maladroits et méchants que cherche à dépeindre *La Bravoure et le Mépris*... On a l'impression que le but premier de cette émission est de dénigrer les efforts canadiens et alliés.»⁴ Quant au brigadier-général en retraite Denis Whitaker, qui commandait le *Royal Hamilton Light Infantry* en Normandie avant d'être blessé le 18 juillet 1944, il a expliqué au Sous-comité que le film «a profondément offensé les anciens combattants, parce qu'on s'attarde lourdement sur les échecs et qu'on ignore les exploits des forces canadiennes sur le champ de bataille».⁵

Tout comme dans *Mort sous la lune*, les anciens combattants et les organismes les représentant estiment que l'honneur des combattants canadiens a été injustement et gravement

² Délibérations du Sous-comité, 3:61.

³ Délibérations du Sous-comité, 8:85.

⁴ Délibérations du Sous-comité, 6:90-91.

⁵ Délibérations du Sous-comité, 5A:9.

compromis et que la mémoire de ceux qui sont morts dans la bataille a été souillée. Les anciens combattants qui ont comparu devant le Sous-comité ne voulaient pas que leur histoire devienne des récits de héros, ni qu'on glorifie la guerre, mais ils tenaient à ce qu'elle soit racontée avec exactitude et équité. L'une de leurs plus grandes craintes était qu'on laisse ainsi aux simples citoyens canadiens une image déformée et inexacte d'une période critique de l'histoire de leur pays.

Certains des historiens militaires canadiens les plus réputés ont comparu devant le Sous-comité et ils n'ont pas hésité à faire écho aux sentiments des anciens combattants. Même si ces spécialistes sont conscients que des erreurs ont été commises en Normandie et que la conduite de l'armée canadienne n'a pas toujours été constante, ils sont d'avis que *La Bataille de Normandie, 1944* ne présente qu'un côté de la médaille et que sa recherche laisse beaucoup à désirer. M. Reg Roy s'en est plaint au sujet des cinéastes : «...ils n'ont choisi que les seules données susceptibles de confirmer leurs idées préconçues. Je dirais que leurs insinuations et leurs sous-entendus, leur négligence à vérifier et contre-vérifier leurs informations, leur négligence à rechercher des informations qui pouvaient contredire leur thèse sont autant d'éléments qui ont mené au parti pris et à une déformation de la réalité».⁶ M. Terry Copp, de l'Université Sir Wilfrid Laurier, auteur de plusieurs ouvrages sur la campagne de Normandie, a soutenu que «dans l'émission sur la Normandie, les scénaristes ont omis toute allusion à un quelconque événement qui jetterait un éclairage favorable sur le leadership, l'entraînement et le rendement de l'armée canadienne».⁷ Même le colonel John English du Collège d'état-major de la Défense nationale de Kingston, auteur de l'ouvrage *The Canadian Army and the Normandy Campaign : A Study of Failure in High Command* (1991), n'a pas mâché ses mots : «[Le vidéo de McKenna] est farci de déclarations péremptoires marquées par les demi-vérités et les inexactitudes flagrantes. Un officier d'état-major considérerait le tout bâclé. Un manque d'équilibre et de compréhension caractérise aussi la série.»⁸ Aucun spécialiste de la campagne de Normandie n'est venu adéfendre les cinéastes devant le Sous-comité.

La controverse qui fait rage au sujet de l'exactitude et de l'équilibre des données du dernier épisode de *La Bravoure et le Mépris* porte sur un certain nombre de questions. En fait, le Sous-comité a été renversé par l'ampleur du débat. Le présent chapitre met en lumière certains des points litigieux.

⁶ Délibérations du Sous-comité, 3:73.

⁷ Délibérations du Sous-comité, 8:13-14.

⁸ Délibérations du Sous-comité, 3:86.

LE SOLDAT CANADIEN EN NORMANDIE

Mal entraîné et pas assez patriote?

Selon nombre des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité, *La Bataille de Normandie, 1944* dénigre, intentionnellement ou non, le simple soldat en Normandie. À maintes reprises, les témoins ont donné des exemples de preuves déformées visant, semblait-il, à décrire le simple soldat en termes moins que flatteurs. Les réalisateurs insistent pour dire que *La Bataille de Normandie, 1944* rend hommage au courage et à la persévérance du soldat canadien, mais les renvois répétés à son manque de patriotisme et d'entraînement ont touché une corde sensible chez les anciens combattants comme chez les historiens.

Par exemple, plusieurs témoins se sont dits en désaccord avec les réalisateurs quand ils soutiennent que de nombreux Canadiens se sont engagés non pas par patriotisme ou par goût d'aventure, mais pour échapper aux ravages de la Crise. M. Roy reconnaît que des milliers de soldats ont pu s'engager dans l'armée en 1939 pour y trouver un emploi rémunéré, mais que l'économie s'est rapidement relevée après le début de la guerre, qui a aussi ramené rapidement le plein emploi. Durant la guerre, le pourcentage de Canadiens qui se sont enrôlés pour éviter le chômage était faible.⁹ En fait, M. Robert Vogel, professeur de l'Université McGill, s'est dit d'avis qu'en 1939 et en 1940, la grande majorité des Canadiens qui se sont enrôlés avaient un emploi, qu'ils ont donc dû quitter.¹⁰

Selon les auteurs de *La Bataille de Normandie, 1944*, l'entraînement des soldats canadiens a «surtout été effectué à la légère» et, en conséquence, les soldats ont risqué leur vie durant toute la campagne de Normandie. Ce verdict n'a pas été accueilli avec flegme par les anciens combattants qui ont comparu devant le Sous-comité. Selon le général Anderson, «la troisième division canadienne a reçu le meilleur entraînement d'assaut possible, pendant plus de deux ans... Assurément, le succès du débarquement de Normandie... témoignera de ce fait».¹¹ Quant au lieutenant-colonel en retraite Donald Thompson, qui commandait le 13^e peloton des *Cameron Highlanders* le jour J, il a fait remarquer que les soldats canadiens étaient inexpérimentés, mais qu'ils «n'étaient pas mal entraînés, bien au contraire. Ils avaient participé à des opérations combinées en Angleterre et en Écosse».¹²

Certains éléments portent à croire que l'entraînement des soldats canadiens n'était pas toujours pris autant au sérieux qu'il aurait dû l'être, particulièrement chez les officiers des régiments, ce qui eut de graves conséquences. Mais selon d'autres éléments, dans l'ensemble,

⁹ Délibérations du Sous-comité, 3:61-62.

¹⁰ Délibérations du Sous-comité, 3:97.

¹¹ Délibérations du Sous-comité, 8:86.

¹² Délibérations du Sous-comité, 6:73.

les soldats canadiens étaient effectivement bien entraînés, comme certains l'ont fait remarquer, peut-être même «trop». *La Bataille de Normandie, 1944* semble manquer d'un certain équilibre à cet égard. Tout compte fait, le véritable problème se ramenait à une question d'expérience. On ne pouvait pas s'attendre que les soldats canadiens qui ont débarqué sur les plages de Normandie aient autant d'expérience que leurs ennemis allemands. Par exemple, de nombreux officiers et sous-officiers de la 12^e Panzerdivision avaient dû affronter les Russes sur le front oriental. Par contre, les Canadiens en Normandie avaient dû acquérir de l'expérience sur le tas, ce qui n'était pas de leur faute.

Dans le feu de l'action

La description de la conduite du soldat canadien en Normandie que donne *La Bataille de Normandie, 1944* a déplu à de nombreux témoins. Pour reprendre les termes du colonel English, «le sensationnalisme a pris le pas sur l'exactitude historique».¹³

Le récit dramatique de l'histoire de Joseph Le Bouthillier a particulièrement suscité la controverse. Ce caporal suppléant auprès du *North Shore Regiment* le jour J aurait reçu des ordres de son officier de tirer sur tous les soldats qui refusaient de quitter l'engin de débarquement. Le général Anderson, commandant de compagnie du *North Shore Regiment* le 6 juin, s'est dit étonné : «Je puis dire sans réserve que ni lui ni aucun autre soldat de la compagnie n'a au grand jamais entendu un tel ordre.»¹⁴ Il s'est demandé si les producteurs étaient entrés en contact avec d'autres membres survivants du régiment afin de vérifier cette déclaration. M. Roy n'a pas nié que Le Bouthillier pouvait avoir reçu un tel ordre, mais il a dit qu'à son avis, si cela était le cas, c'était là un incident isolé :

Assurément, des milliers de documents et d'ordres administratifs que j'ai lus concernant le jour J, je n'ai jamais vu un tel ordre. Cela aurait été illégal. Les officiers de notre armée n'avaient pas ce pouvoir, autrement que s'il leur était conféré par la Cour martiale. Pourtant, dans le film, encore là indirectement, on laisse entendre que c'était une pratique courante. On a l'impression que les formations d'attaque hésitaient à faire face à l'ennemi et étaient forcées de débarquer à la pointe du fusil si elles refusaient de le faire.¹⁵

Les cinéastes insistent pour dire que *La Bataille de Normandie, 1944* ne constitue pas l'histoire exhaustive de la campagne de Normandie. Pourtant, en dépit de son titre, on y fait mention de bon nombre de grandes batailles. Une fois de plus, les témoins ont été étonnés de voir que les réalisations des Canadiens sont rarement incluses dans ces brefs comptes rendus. On montre une scène de l'attaque des plages de Normandie, l'opération inter-armées la plus

¹³ Délibérations du Sous-comité, 3:75.

¹⁴ Délibérations du Sous-comité, 8:86.

¹⁵ Délibérations du Sous-comité, 3:63-64.

importante de l'histoire militaire, mais on ne fait aucunement mention de l'excellent travail des troupes canadiennes qui ont avancé encore davantage à l'intérieur des terres que toute autre division alliée. Au lieu de cela, on dit au spectateur que la population canadienne a été mal informée par les généraux et les journalistes qui prétendaient que le nombre de victimes était peu élevé quand, en réalité, on a dénombré plus de 1 000 morts et blessés.

De tels commentaires, a-t-on dit au Sous-comité, sont trompeurs. M. Copp a fait remarquer que plus de la moitié de ces victimes n'ont pas perdu la vie et ont été évacuées rapidement.¹⁶ En outre, M. Roy a expliqué au Sous-comité que les Alliés avaient d'abord craint que le nombre des victimes n'atteigne les 25 p. 100 le jour du débarquement J; or, il fut la moitié moins élevé.¹⁷ D'après ce chiffre, on peut dire que les pertes, en fait, ont été peu nombreuses. Comme l'a fait remarquer au Sous-comité le colonel (retraité) Thompson, les producteurs «semblent avoir oublié une chose fondamentale : l'opération *Overlord* a été un succès».¹⁸

Chez les soldats canadiens et les Alliés, les victimes ont été nombreuses au fur et à mesure qu'ils avançaient dans les terres, mais attribuer cette situation simplement à «un manque d'entraînement» ou à une «piètre direction des généraux» était trompeur, selon M. G.G. Blackburn, officier d'artillerie en Normandie. Le film omet de mentionner que les pertes chez les Allemands étaient plus élevées que chez les Alliés, en dépit de l'avantage que conférait aux défenseurs la végétation très dense de la campagne normande. Tout compte fait, ni l'une ni l'autre des parties n'avait tellement de marge de manoeuvre en Normandie, ce qui provoquait souvent des affrontements entre les deux parties et des pertes élevées.¹⁹

Un tel affrontement s'est produit le 7 juin 1944, lorsque les Canadiens furent durement touchés par la 12^e Panzerdivision. Les auteurs de *La Bataille de Normandie, 1944* font état, en particulier, des lourdes pertes infligées aux Canadiens. Cependant, ils omettent de mentionner que pendant les trois jours suivant le 7 juin, les Allemands ont tenté de mener une série d'attaques qui ont été repoussées de façon brillante par la 7^e brigade d'infanterie canadienne. Comme l'a fait remarquer M. Copp au Sous-comité, «un coup fatal a été porté aux Jeunesses hitlériennes».²⁰ Le Sous-comité n'a pu s'empêcher de prêter attention à ces curieuses omissions.

¹⁶ Délibérations du Sous-comité, 3A:15.

¹⁷ Délibérations du Sous-comité, 3:64.

¹⁸ Délibérations du Sous-comité, 6:74.

¹⁹ Délibérations du Sous-comité, 6:95.

²⁰ Délibérations du Sous-comité, 3A:15.

L'exécution de prisonniers de guerre

À tous égards, la campagne de Normandie a été brutale, et peu d'anciens combattants seraient prêts à nier que des atrocités ont été commises des deux côtés, y compris l'exécution de prisonniers de guerre. Le colonel en retraite J.G. Poulin, PSD, CD, membre du Royal 22^e Régiment en Italie et en Europe du Nord-Ouest, a reconnu que les Canadiens ont parfois, dans le feu de l'action, tué des ennemis au lieu de les faire prisonniers. Mais il nous met en garde contre le fait que «le récit de tels incidents, hors contexte et exagérés, peut fortement induire en erreur les personnes crédules ou non initiées».²¹

Selon plusieurs témoins, c'est justement ce que les réalisateurs de *La Bataille de Normandie*, 1944 ont fait. De l'avis de M. Copp, il était injuste d'établir un parallèle entre un incident mettant en cause le général Dextrase, qui a reconnu sa part de responsabilité dans la noyade de prisonniers de guerre allemands, et «l'exécution systématique et sans pitié d'un grand nombre de prisonniers canadiens qui attendaient sous surveillance militaire d'être expédiés dans des camps de prisonniers de guerre».²² M. Roy a abondé dans le même sens : «Autant que je sache, il n'est jamais arrivé que cela se fasse systématiquement et de sang froid, comme cela s'est produit dans les lignes de la division des Jeunesses hitlériennes. En outre, je crois qu'il est injuste de comparer les incidents...»²³

L'allégation que l'on fait dans le film, selon laquelle les généraux canadiens avaient donné ordre de ne pas faire de prisonniers en Normandie, a été mise en doute. Les preuves permettant d'étayer cette déclaration sont, au mieux, fondées sur des oui-dire. M. Roy, qui a épluché des milliers de documents et interviewé des centaines d'anciens combattants, a insisté sur ce point : «Jamais je n'ai entendu parler d'un ordre selon lequel les prisonniers de guerre devraient être exécutés sur le champ.»²⁴ En fait, l'armée canadienne a donné un ordre spécial rappelant à ses troupes qu'il était criminel de chercher à se venger contre les prisonniers allemands.

La bataille de Caen

Les historiens qui ont comparu devant le Sous-comité ont dit ne pas comprendre la déclaration des réalisateurs selon laquelle l'objectif du général Montgomery à Caen était simplement «un triomphe de relations publiques».²⁵ La ville de Caen était la charnière de la tête de pont de la Normandie, le centre d'un réseau routier et ferroviaire; elle bloquait en outre

²¹ Délibérations du Sous-comité, 6:50.

²² Délibérations du Sous-comité, 3A:16.

²³ Délibérations du Sous-comité, 3:65.

²⁴ Délibérations du Sous-comité, 3:64.

²⁵ Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p. 19.

le chemin aux divisions blindées qui auraient eu sans elle toute liberté de manoeuvre. Caen constituait un objectif des Alliés depuis le début de la campagne et les Canadiens et les Britanniques ont désespérément tenté de s'en emparer pendant plusieurs semaines.

Afin de sortir de l'impasse où l'on se trouvait autour de Caen, les bombardiers stratégiques furent mis à contribution afin d'offrir un appui direct pour la première fois au cours de la guerre. Les réalisateurs laissent entendre que le recours aux bombardiers ne visait rien d'autre «qu'à survolter le moral des Alliés en nettoyant la ville».²⁶ En fait, le récit est un peu plus complexe. La zone cible, au départ, était une série de villages défendus par les Allemands au nord de Caen, mais elle fut repoussée plus au sud vers la ville afin d'éviter des dommages possibles aux positions alliées qui avançaient.²⁷ Ainsi, une grande partie de Caen fut détruite, infligeant très peu de dommages aux militaires allemands mais tuant de nombreux civils. Bien que l'opération ne constituât pas le succès que les Alliés avaient escompté, elle permit toutefois de détruire les postes de commandement de la 16^e division des opérations de l'armée de l'air allemande et de tirer d'intéressantes leçons quant à l'appui direct des forces aériennes dans le futur.²⁸ En outre, il ne faut pas sous-estimer l'effet que l'opération eut sur le moral des Alliés. Comme l'a fait remarquer le général Anderson : «Nos soldats sont sortis de leurs tranchées, où ils avaient passé des jours, et ont véritablement applaudi le bombardement. Nos positions ont cessé d'être la cible du tir d'artillerie.»²⁹

Le bombardement de Caen demeure l'une des décisions les plus controversées de la campagne de Normandie. Après coup, on peut dire qu'il a constitué une terrible erreur, mais *La Bataille de Normandie, 1944* ne fait aucun effort pour replacer les choses dans leur contexte. Au lieu de cela, les réalisateurs semblent seulement intéressés par les détails de la destruction massive causée par les Alliés. Donald Pearce, dont le rôle est joué par un acteur, dit que Caen n'a pas été «libérée» mais «liquidée». M. Copp a signalé au Sous-comité que M. Pearce était un officier de renfort qui s'était joint au régiment *North Novas* en octobre 1944, bien après le bombardement de Caen.³⁰

UNE QUESTION DE LEADERSHIP

L'un des grands thèmes exploités dans *La Bataille de Normandie* consiste à savoir si les Canadiens sont sortis victorieux de la bataille de Normandie «parce qu'ils étaient bien dirigés,

²⁶ Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p. 19.

²⁷ Voir le témoignage de M. Copp, Délibérations du Sous-comité, 3A:17.

²⁸ Délibérations du Sous-comité, 3:80.

²⁹ Délibérations du Sous-comité, 8:85.

³⁰ Délibérations du Sous-comité, 3A:18.

ou en dépit de cela».³¹ Les historiens canadiens s'interrogent encore sur les mérites relatifs des Crerar, Simonds, Foulkes, Keller et Kitching. Certains ont été critiqués, comme on le dit dans le film, «pour avoir agi inconsidérément quand il fallait faire preuve de prudence, et ensuite, pour avoir été indécis dans des situations qui exigeaient de l'audace».³² La même critique est adressée aux généraux britanniques et américains en Normandie. Personne ne niera que des erreurs ont été commises par des officiers canadiens qui, comme l'a reconnu le général Anderson, n'étaient «pas tous les mieux qualifiés».³³ Mais les témoins ont constamment rappelé au Sous-comité que toute évaluation portant sur les officiers canadiens en Normandie doit être étayée de preuves et aussi équilibrée que possible.

En général, les témoins qui ont comparu devant le Sous-comité s'accordaient pour dire que l'épisode de *La Bataille de Normandie, 1944* avait échoué à cet égard. Plusieurs ont laissé entendre que le film calomniait les officiers supérieurs canadiens durant la campagne de Normandie, refusant une fois de plus de présenter des preuves qui pouvaient laisser croire que les généraux étaient autre chose que des incompetents. Bien que les producteurs reconnaissent que la question suscite beaucoup de controverse, très peu d'efforts ont été déployés pour faire voir les deux côtés de la médaille. Les caricatures qui en ont résulté ont choqué beaucoup d'anciens combattants. Le major-général en retraite George Kitching, qui commandait la 4^e Division blindée canadienne en Normandie, a écrit à la SRC pour dire qu'une telle tentative visant à «diminuer des officiers supérieurs... est un coup bas et facile pour attirer l'attention et la notoriété».³⁴

Crerar : l'héritage du désastre?

Le général Harry Crerar commandait la Première Armée canadienne en 1944. Le spectateur apprend qu'il a été promu en dépit du fait qu'il ait participé à l'organisation de deux des pires désastres militaires du Canada, soit les batailles de Hong Kong et de Dieppe, et en dépit du fait que le général Montgomery, commandant des armées alliées en Normandie, le considérait comme un soldat de deuxième ordre, laissant entendre à la blague «qu'il avait pris le commandement à midi, commis sa première erreur à 12 h 05, la seconde après le déjeuner».³⁵

Certains ont dit au Sous-comité que ces quelques mots portaient un jugement peu professionnel et partial sur le général Crerar. Pour reprendre les paroles de M. Roy, Crerar «est ridiculisé par une remarque désobligeante faite à son sujet par l'acerbe commandant en chef

³¹ Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p. 52.

³² Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p. 52.

³³ Délibérations du Sous-comité, 8:87.

³⁴ Major-général (retraité) George Kitching au Directeur des émissions, SRC, 28 janvier 1992.

³⁵ Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p.52.

britannique Montgomery... Cette remarque désobligeante sur le général Crerar qui tient en une phrase acide est tout ce que le narrateur a à dire à son sujet».³⁶ M. Vogel a également rappelé au Sous-comité que même si Montgomery avait critiqué Crerar, il lui avait confié un volet important de l'armée britannique en Normandie, point que les réalisateurs omettent de mentionner.³⁷

Keller : une question d'abus?

L'une des descriptions données dans le film qui ont suscité le plus d'indignation est celle du major-général Rod Keller, commandant de la 3^e Division d'infanterie canadienne. Plusieurs témoins ont été scandalisés que les réalisateurs insinuent, dans leur scénario, que Keller avait un problème d'alcool qui compromettait sa capacité de commander. Le colonel English a reconnu que Keller avait des problèmes; il avait reçu un avertissement au sujet de sa consommation d'alcool en 1943, après que les officiers supérieurs britanniques et canadiens s'en furent plaints; au cours de l'été de 1944, le lieutenant-général John Crocker avait dit qu'il était inapte au commandement. Mais, selon le colonel English, les réalisateurs ont outrepassé les limites de la liberté artistique en dépeignant le major-général Keller «comme le pire des ivrognes».³⁸ Ils n'avaient tout simplement pas les preuves pour avancer une telle chose.

De même, l'argument selon lequel l'alcool a influé sur le comportement de Keller durant la campagne est extrêmement douteux. M. Larry Macdonald, radio-télégraphiste au sein du *Royal Canadian Signal Corps* rattaché au quartier général de Keller en Normandie, était régulièrement en contact avec le général. Même s'il a reconnu que Keller, à l'occasion, prenait un ou deux verres avant le dîner, jamais Macdonald ne l'a vu ivre, ou «inapte au commandement».³⁹ Le major-général en retraite Kitching, lui aussi en contact avec Keller en Normandie, a fait la même remarque et précisé que certains des problèmes du général étaient peut-être attribuables aux officiers supérieurs britanniques qui comprenaient mal leurs homologues canadiens.⁴⁰

Selon le colonel English, les réalisateurs avaient été avertis de ne pas mettre un verre dans la main de Keller dans les scènes dramatiques, mais ceux-ci n'ont pas tenu compte de cet

³⁶ Délibérations du Sous-comité, 3:62.

³⁷ Délibérations du Sous-comité, 3:78.

³⁸ Délibérations du Sous-comité, 3:75.

³⁹ Délibérations du Sous-comité, 9:54-55.

⁴⁰ Le major général Kitching au Directeur des émissions, SRC, *op. cit.*

avis.⁴¹ Voilà qui laisse croire au Sous-comité que les réalisateurs étaient peut-être davantage intéressés par le sensationnalisme que par la recherche historique honnête.

Simonds : un jugement à l'emporte-pièce

Bien que les descriptions de Crerar et de Keller aient irrité de nombreux témoins qui ont comparu devant le Sous-comité, ceux-ci ont été outrés par le traitement réservé au lieutenant-général Guy Simonds, commandant du 2^e Corps canadien. Simonds, décrit par un ancien combattant «comme un général impitoyable, mais plein de bon sens, qui était juste et tout désigné pour diriger des hommes»,⁴² a été jugé diversement par les historiens. Pour certains, il s'agissait d'un homme exceptionnel parmi les officiers supérieurs canadiens, alors que pour d'autres il affichait un rendement moyen tout au plus. Mais d'une façon ou de l'autre, la majorité des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité s'entendaient pour dire, une fois de plus, que les réalisateurs n'avaient aucunement tenté de faire la part des choses à son sujet. M. Copp a fait remarquer que «comme tous les généraux, Simonds doit être dépeint de façon schématique comme un "méchant" et il avait de surcroît le malheur d'avoir un accent britannique».⁴³

Simonds est présenté par les réalisateurs du film en termes encore moins flatteurs que Crerar. Il «a gagné ses épaulettes» en tant que briseur de grève en Nouvelle-Écosse. Même si les Britanniques l'appréciaient parce qu'il venait de la classe aisée, il était moins populaire auprès des Canadiens qui le trouvaient souvent «arrogant et autoritaire». MM. Copp et Roy ont signalé que jamais le film ne mentionne les réalisations de Simonds, l'excellence de son rendement scolaire au Collège militaire royal du Canada, ses articles sur la tactique moderne ou les victoires qu'il a remportées à la tête de la Première division d'infanterie canadienne en Sicile et en Italie.⁴⁴

On dit également dans le film que Simonds pouvait être brutal; il considérait que les hommes qui craquaient sous la pression du combat étaient des «lâches, des tire-au-flanc». Une telle opinion cadre très bien avec la façon dont a été représentée l'ensemble de l'armée canadienne, qui faisait de la simulation de maladie «un crime pouvant entraîner un emprisonnement de cinq ans ou des travaux forcés en prison. D'autres armées prenaient le traumatisme dû au bombardement pour ce qu'il était... c'est-à-dire un effondrement psychique

⁴¹ Le film *La Bataille de Normandie* semble obsédé par l'alcool au sein de l'armée canadienne. Simonds, dont le rôle est interprété par un acteur, est présenté avec un verre à son poste de commandement après l'attaque du *Black Watch* sur la crête de Verrières. Le major-général Kitching et le colonel English ont fait remarquer que Simonds buvait rarement et certainement pas à son poste de commandement.

⁴² Capitaine (retraité) George Richardson, *Délibérations du Sous-comité*, 6:89.

⁴³ *Délibérations du Sous-comité*, 3A:14.

⁴⁴ *Délibérations du Sous-comité*, 3:62-63, 3A:14.

grave».⁴⁵ M. Copp, qui, en collaboration avec M. William McAndrew, a écrit l'ouvrage *Battle Exhaustion : Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945* (1990), s'est fortement opposé à ces déclarations. Il les a décrites comme une «série de faussetés et de déformations de la réalité», dont la plus choquante était le dur portrait que l'on trace de Simonds. Voici ce qu'il a expliqué au Sous-comité :

L'armée canadienne a mis au point la méthode la plus humaine qui soit pour traiter les cas d'épuisement nerveux chez les combattants, méthode qui a été utilisée dans toutes les armées alliées. Les méthodes psychiatriques de pointe britanniques et surtout américaines ont été fortement influencées par la méthode canadienne... Les Allemands exécutaient les hommes qui souffraient d'hébétude, les Américains et les Britanniques essayaient trop souvent de les renvoyer sur le front, mais les Canadiens se rendaient à l'évidence et ils laissaient aux leurs le temps de recouvrer leur amour-propre à l'arrière des lignes de front.⁴⁶

Les réalisateurs ont reçu un exemplaire du manuscrit de l'ouvrage *Battle Exhaustion* de M. Copp, mais ils ont manifestement décidé de ne pas en tenir compte.

Le thème du leadership brutal est exploité davantage dans le film. Certains historiens qui ont comparu devant le Sous-comité ont jugé dérisoire l'insinuation voulant que Simonds ait mis en danger la vie des soldats canadiens en portant le ratio d'attaque de 6 contre 1 à 3 contre 1. Selon eux, les Canadiens ne disposaient tout simplement pas du même nombre d'hommes que les Russes sur le front oriental. Comme l'a dit M. Roy : «Je ne peux penser à une seule occasion où les armées canadiennes ou britanniques ont lancé contre les Allemands une attaque délibérée avec un avantage de six hommes contre un avant la désintégration finale de l'armée allemande dans les derniers jours de la guerre.»⁴⁷ Quant à M. Vogel, il ajoute que les réalisateurs, en faisant une telle observation, ont donné la preuve qu'ils comprenaient mal «ce que les Alliés faisaient [ainsi que] les difficultés auxquelles ils faisaient face dans la bataille de Normandie».⁴⁸

On dit également dans le film que Simonds avait pris une autre décision «dangereuse» en Normandie en refusant de remplacer le général Keller lorsque celui-ci offrit sa démission. C'est là une question des plus discutables. Plusieurs historiens ont soutenu que l'on ne pouvait

⁴⁵ Scénario post-production, *La Bataille de Normandie*, p. 28.

⁴⁶ Délibérations du Sous-comité, 3A:18-19.

⁴⁷ Délibérations du Sous-comité, 3:67-68.

⁴⁸ Délibérations du Sous-comité, 3:81-82.

pratiquement pas s'attendre à ce que Simonds, qui venait tout juste d'arriver en France en juillet, puisse remplacer Keller avant d'avoir eu suffisamment de temps pour évaluer son rendement récent sur le champ de la bataille. On peut soutenir qu'un renvoi aurait eu des répercussions néfastes sur les soldats qui avaient mené un dur combat sous les ordres de Keller et qui le respectaient. Par conséquent, comme on ne trouvait pas de remplaçant immédiat à Keller, et que le rendement de la 3^e division s'était avéré bon dans les dernières batailles, Simonds décida que Keller devait rester. Ce dernier accepta immédiatement. De l'avis du colonel English, «c'était là une décision très sensée».⁴⁹

Simonds et la crête de Verrières : des erreurs tragiques?

Le malheur qui s'abattit sur le *Black Watch* sur la crête de Verrières le 25 juillet 1944 constitue l'un des chapitres les plus sombres de l'histoire de l'armée canadienne. On ne pourra jamais douter du courage du bataillon, et plus particulièrement celui du major Phil Griffin. Cependant, le Sous-comité s'est laissé dire que le fait de tenir Simonds seul responsable de cette désastreuse attaque suicidaire prête le flanc à l'interprétation.

Dès le début, l'opération *Spring* était loin d'être un succès. *La Bataille de Normandie, 1944* laisse entendre que cela peut être attribuable au «plan d'attaque désastreux» de Simonds. Par exemple, on impute presque entièrement à la «planification improvisée» de celui-ci, plus particulièrement à l'utilisation du clair de lune artificiel, l'échec de la 3^e division à Tilly-la-Campagne. Comme l'a fait remarquer M. G. G. Blackburn au Sous-comité, les Britanniques avaient déjà utilisé avec succès cette technique, que les Canadiens devaient reprendre de façon spectaculaire.⁵⁰ Cette nuit-là, les choses n'ont pas fonctionné comme prévu, mais il semble injuste d'en tenir Simonds personnellement responsable. La décision de remplacer certains des officiers ayant participé à l'attaque infructueuse, y compris le brigadier Dan Cunningham, ne visait pas nécessairement à faire porter le blâme de l'échec sur d'autres personnes. Selon M. Copp, Cunningham a reconnu par la suite que la décision de Simonds n'était pas déraisonnable.⁵¹

L'attaque du *Black Watch*, selon l'un de nos témoins, était «soigneusement planifiée et réfléchie, mais... a mal tourné».⁵² Des renseignements opérationnels erronés qui sous-estimaient la force de l'opposition allemande, un échec sur le plan des communications et l'inexpérience des troupes canadiennes, voilà autant d'éléments qui ont contribué à cet échec. La confusion de la guerre n'a jamais été aussi manifeste. Comme l'a souligné M. Roy au Sous-comité, le commandant du *Black Watch* et le major ont été atteints par le feu des

⁴⁹ Délibérations du Sous-comité, 3:96.

⁵⁰ Délibérations du Sous-comité, 6:97.

⁵¹ Délibérations du Sous-comité, 3A:21.

⁵² Délibérations du Sous-comité, 8:27.

mitrailleuses avant même que le bataillon n'atteigne sa ligne de départ. Le système de radio-télégraphie du major Griffin a été mis hors service dès le début de l'avance, tout comme le réseau des officiers d'artillerie qui accompagnaient l'unité. À cause du piètre état des communications, les flancs du bataillon étaient exposés. Et contrairement à ce qu'on prétend dans le film, personne ne savait qu'il y avait des puits de mines dans la région où le *Black Watch* devait attaquer.⁵³

Des erreurs ont été commises. Le commandant de la 5^e Brigade, W.J. Megill, il faut le reconnaître, s'inquiétait beaucoup au sujet du plan et souhaitait que l'attaque soit annulée. Il a déclaré à M. Copp que lors de sa rencontre avec Griffin, ce dernier avait confiance que, avec l'appui des blindés et un nouveau plan d'artillerie, l'attaque pourrait continuer.⁵⁴ Les historiens ne disposent que du témoignage de Megill. L'artillerie a apparemment ouvert le feu, mais, après coup, l'estimation de Griffin s'est révélée inexacte. Megill a eu tort également de ne pas l'arrêter. Et Simonds n'aurait probablement pas dû poursuivre l'attaque de jour, même si c'était là une décision raisonnable selon les informations qu'il avait alors.

En tant que commandant de corps, tout compte fait, Simonds était responsable de tous les succès et de tous les échecs de ses troupes. Cependant, comme le signale le major-général Kitching, le détail des opérations était confié au major-général Charles Foulkes, commandant de la 2^e division, dont il est rarement question dans le film. «C'était Foulkes qui décidait ce qu'il avait à faire. Si quelque chose n'allait pas dans le déploiement des unités de sa division, c'était sa responsabilité, et non pas la responsabilité directe du général Simonds.»⁵⁵

Très peu de témoins qui ont comparu devant le Sous-comité étaient d'accord avec l'affirmation des réalisateurs selon laquelle tous les détails de la tragédie ont été camouflés. Après la guerre, on a mené une enquête officielle sur la bataille et Simonds, qui n'a jamais répondu à ses détracteurs selon les réalisateurs, a en fait rédigé une analyse détaillée qui critiquait les tactiques du bataillon. M. Brian McKenna prétend que le ministère de la Défense nationale a détruit des documents incriminants. Cette allégation a effectivement été réfutée par M. Sydney Wise, ancien directeur du Service historique au ministère de la Défense nationale.⁵⁶ Depuis la guerre, les historiens ont rédigé de nombreux ouvrages au sujet de cette bataille. Comme le faisait remarquer M. Copp : «Il n'y a pas de secret au sujet de l'opération *Spring*.»⁵⁷

Bien que l'attaque du *Black Watch* fût un grave échec, les réalisateurs ne précisent pas

⁵³ Délibérations du Sous-comité, 3:70-71.

⁵⁴ Délibérations du Sous-comité, 3A:24.

⁵⁵ Major général Kitching au Directeur des émissions, SRC, 28 janvier 1992.

⁵⁶ Sydney Wise, *There's No Smoking Gun on Operation Spring*, *Globe and Mail*, 26 novembre 1992.

⁵⁷ Délibérations du Sous-comité, 8:28.

que le *Royal Hamilton Light Infantry* avait atteint son objectif au cours de la même opération,⁵⁸ pas plus que l'opération *Spring* est devenue, intentionnellement ou pas, une action de fixation réussie qui a permis aux Américains d'effectuer une percée sur leur front.⁵⁹ On ne dit pas non plus que les Canadiens ont fini par pénétrer les défenses allemandes, aidés en partie par les véhicules blindés de transport de troupe introduits sur les champs de bataille par Simonds et qu'ils ont fait leur part dans la bataille de Falaise. Ainsi, M. Blackburn a souligné que «le côté tragique de la chose n'est pas tant ce que ces gens ont dit mais ce qu'ils n'ont pas dit dans leur film».⁶⁰

RECHERCHES SANS FAILLE?

Outre les déformations et les interprétations douteuses qui ont été remarquées dans le film, un certain nombre de témoins ont signalé au Sous-comité plusieurs erreurs factuelles. Voici quelques exemples qui suffiront à illustrer ce propos.

La moitié des hommes du régiment *Queen's Own Rifles* ne «gisaient pas morts ou blessés» sur les plages de Normandie; sur un régiment de 900 hommes, 145 ont été blessés ou tués. Kurt Meyer ne commandait pas la 12^e Panzerdivision le 7 juin, mais plutôt un de ses régiments. La veille de l'opération *Spring*, ce n'était pas une seule division blindée allemande qui a repoussé l'attaque d'une vaste armée américaine, mais toute la Septième armée allemande qui faisait face aux Américains. Simonds n'a pas pris le commandement de la Première armée canadienne qui lui était transféré par les Britanniques en juillet 1944 : il commandait le Quartier général du 2^e Corps canadien en France. Les Canadiens n'ont pas réussi à repousser les Jeunesses hitlériennes à l'extérieur de la crête de Verrières : la 12^e Panzerdivision n'était pas là du tout. Les images des puits de mines utilisés par les Allemands durant l'opération *Spring* sont en fait des plans de la ligne Siegfried allemande au début de la guerre. Et dans les scènes dramatiques, on montre Simonds qui porte la flanelle rouge de la 1^{re} division, alors qu'il aurait dû s'agir de l'insigne bleu foncé du 2^e Corps canadien. De même, on montre à tort un Keller portant les insignes d'épaule de la 1^{re} au lieu de la 3^e division. D'infimes erreurs peut-être, mais comme l'ont fait remarquer certains de nos témoins, est-ce acceptable pour une production de 3 millions de dollars?

CONCLUSION

Le Sous-comité est d'avis que l'épisode de *La Bataille de Normandie, 1944* souffre d'un grand nombre des problèmes que l'on trouve dans *Mort sous la lune*. Une fois de plus, le film manque gravement d'équilibre. Ainsi que l'ont souligné dans leur témoignage le colonel

⁵⁸ Voir mémoire du brigadier-général Denis Whitaker, Délibérations du Sous-comité, 5A:9.

⁵⁹ Voir le témoignage de M. Blackburn, Délibérations du Sous-comité, 6:96. De nombreux historiens appuient cet argument, y compris C.P. Stacey. Voir *The Victory Campaign* (Ottawa, 1960) p. 195-196.

⁶⁰ Délibérations du Sous-comité, 6:98.

English et M. Copp (auprès de qui les réalisateurs ont fait des démarches durant la production), les réalisateurs tenaient seulement à découvrir des documents qui mettraient en valeur leur interprétation personnelle de la guerre. Les auteurs passent sous silence et déforment toutes les preuves qui risquent de contredire leur thèse, à savoir que l'armée canadienne était mal entraînée, mal dirigée et capable des mêmes atrocités de guerre que celles de l'ennemi. En faisant appel à une sagesse après coup, ils portent des jugements faciles. Ils tentent de trouver des méchants, en l'occurrence Guy Simonds et Rod Keller qui, dans les scènes dramatiques, sont réduits à la caricature. Dans sa hâte de condamner la guerre, le film a omis d'en comprendre les complexités. Le résultat est une production qui vise davantage à choquer qu'à informer.

Compte tenu également des graves erreurs factuelles que renferme le film, on ne peut que conclure que *La Bataille de Normandie, 1944*, tout comme *Mort sous la lune*, n'est pas vraiment un documentaire, mais un document d'interprétation personnelle. Les conclusions des réalisateurs peuvent à certains endroits être étayées de preuves, mais ils ont violé tant de règles que la crédibilité du film en souffre gravement. Le résultat de leur labeur est de diminuer les efforts qu'ont déployés les anciens combattants et de dénaturer une période importante de notre histoire.

CHAPITRE IV

LE RÔLE DE LA SRC ET DE L'ONF

La Bravoure et le Mépris est une coproduction de la société privée Galafilm Inc., du réseau anglais de Radio-Canada et de l'Office national du film. Le réseau français de Radio-Canada et Téléfilm Canada y ont également participé financièrement. D'après un document interne de l'ONF dont a pu prendre connaissance le Sous-comité, le réseau anglais de Radio-Canada y a investi 960 000 \$, le réseau français de Radio-Canada 200 000 \$, l'ONF 400 000 \$, Téléfilm Canada 900 000 \$, Alliance Internationale (la maison de distribution) 200 000 \$ et Galafilm 180 000 \$. Ces chiffres n'incluent peut-être pas tous les coûts de production. D'après le témoignage de M^{me} Joan Pennefather, présidente de l'ONF, l'investissement de l'ONF en argent et en services a totalisé environ 729 000 \$.¹

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

L'ONF a participé à la production de la série dans le cadre du Programme d'aide à la coproduction indépendante, qui prévoit des crédits fédéraux de 5 millions de dollars permettant à l'ONF de produire, avec des entreprises du secteur privé, des longs métrages «ayant une pertinence culturelle» destinés aux salles de cinéma, ainsi que des documentaires. Selon les modalités du programme, l'ONF n'offre qu'une participation financière minoritaire et, pour reprendre les termes de M^{me} Pennefather, «son rôle est celui de facilitateur plutôt que d'initiateur».² L'ONF négocie les droits de distribution avec le producteur privé qui se réserve généralement les droits de distribution au cinéma et à la télévision, alors que l'ONF, lui, se garde les droits non commerciaux ou éducatifs et les droits rattachés à la vidéo domestique.

La société Galafilm a pressenti l'ONF dans le but de lui présenter l'idée d'une série de téléfilms sur le rôle de l'armée canadienne lors de la Seconde Guerre mondiale. Pour ce faire, les producteurs se proposaient de recourir à la fois au journalisme d'enquête, au récit historique, au film et à la photographie historiques, à l'art militaire et à la dramatisation. Il s'agit en fait de la même approche qu'a utilisée M. Brian McKenna dans *The Killing Ground*, film réalisé pour CBC sur la participation du Canada à la Première Guerre mondiale. L'ONF évalue les propositions de ce genre en fonction de quatre principaux critères, à savoir : le concept du projet de film, les compétences et l'expérience des responsables de la production, ainsi que l'auditoire possible. L'Office évalue également si le projet est appuyé d'un financement approprié.

Pour approuver un projet de documentaire dans le cadre du Programme d'aide à la

¹ Délibérations du Sous-comité, 5:19-20.

² Délibérations du Sous-comité, 5:17.

coproduction indépendante, l'ONF examine un énoncé général et non détaillé du concept du film qui est proposé. Les responsables de l'ONF étaient d'avis qu'une série sur le rôle joué par le Canada lors de la Seconde Guerre mondiale était intéressante; ils estimaient que les principaux intervenants dans ce dossier - MM. Arnie Gelbart de Galafilm, Brian McKenna qui agirait à titre de réalisateur, et Terence McKenna qui participerait à la rédaction du scénario - possédaient les compétences et l'expérience nécessaires. La CBC étant très intéressée par le projet, la série était donc assurée d'un vaste auditoire, sans compter que la participation d'autres associés venait en assurer la viabilité financière. Par conséquent, l'ONF décida d'y participer.

Le contrat signé entre Galafilm et l'ONF prévoyait que les deux parties devaient s'entendre sur tous les projets de scénario, sur toutes les personnes engagées dans le processus de création et de production, de même que sur toutes les étapes de la production. Aucune disposition n'obligeait le producteur ou l'ONF à collaborer, à *titre de professionnels égaux*, avec des historiens spécialisés dans le rôle joué par les militaires canadiens lors de la Seconde Guerre mondiale. En outre, aucune des conditions ne prévoyait que la série devait d'abord être présentée à un auditoire de spécialistes ou d'anciens combattants. Au contraire, il était prévu au contrat qu'en cas de désaccord, le producteur avait le dernier mot sur le montage final et conservait les droits de distribution négociés.³

Questionnée sur les efforts déployés par l'ONF pour assurer l'exactitude et la justesse du contenu des films, M^{me} Pennefather a précisé que le producteur du film, c'est-à-dire Galafilm, s'était occupé de la plus grande partie de la recherche. «Toutefois, affrime-t-elle, nous avons fait des observations sur tout ce que nous avons jugé équivoque, illogique ou inapproprié relativement au film». Quant à la correction des inexactitudes, le réalisateur de l'ONF rattaché à la production, M. Adam Symansky, était, dit-on, «convaincu que, lorsqu'il jugeait que des changements importants s'imposaient, ces derniers étaient bel et bien apportés.»⁴

Néanmoins, le Sous-comité a entendu le témoignage d'un autre employé de l'ONF, ancien combattant de l'aviation de bombardement qui a effectué 33 missions opérationnelles sur le théâtre de l'Europe et qui a accepté d'agir à titre de consultant officieux et non rémunéré. Selon lui, M. Symansky s'est dit inquiet au sujet de l'épisode *Mort sous la lune - Observations générales*, et s'est demandé si l'épisode n'allait pas causer à l'ONF le même genre de problèmes que le film *The Kid Who Couldn't Miss*.⁵ M. Symansky était producteur délégué de ce film, réalisé à l'interne par l'ONF, film qui a choqué les anciens combattants par son recours à la dramatisation et les lacunes de sa recherche. Selon eux, celle-ci ne visait qu'à appuyer les opinions du réalisateur au sujet du passé militaire de l'un des anciens combattants et des héros les plus connus du Canada, le maréchal de l'air (Billy) Bishop. Après enquête du

³ Délibérations du Sous-comité, 5:17.

⁴ Délibérations du Sous-comité, 5:21.

⁵ Voir le témoignage de M. Douglas Sample, Délibérations du Sous-comité, 8:35-45.

Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants, l'ONF a accepté de redéfinir son film comme étant un «docudrame» et d'y joindre une mise en garde.

Nous tenons pour deux raisons à rappeler l'incident de la production intitulée *The Kid Who Couldn't Miss*. Premièrement, M^{me} Pennefather a déclaré dans son témoignage qu'un documentariste entreprend son travail avec une idée ou un sujet qui l'intéresse. Elle dit ceci :

Ceux-ci [l'idée ou le sujet] sont d'abord fouillés à l'étape de la recherche, puis illustrés pendant le tournage. Le ou la cinéaste et le producteur ou la productrice savent peut-être ce qu'ils veulent au départ, mais ils ne savent pas ce qu'ils vont trouver. La recherche débouche souvent sur des découvertes inattendues et l'utilité des prises ne peut souvent être déterminée qu'à la fin. Ainsi, pour le ou la documentariste, l'histoire finale se dessine dans la salle de montage.⁶

Plus loin, M^{me} Pennefather cite John Grierson, selon qui la réalisation de documentaires est «l'interprétation créative de la réalité. Autrement dit, dans chaque film, on fait un choix entre les différentes possibilités ou l'information que l'on veut présenter».⁷

Le Sous-comité croit fermement que, quand des organismes financés par le gouvernement réalisent des documentaires d'information publique, les producteurs doivent s'adjoindre les services de spécialistes indépendants qui connaissent bien la question, ou annexer à ces documentaires une mise en garde adéquate. Le public a le droit de s'attendre à ce que les documentaires réalisés à l'aide des deniers publics soient aussi justes et équilibrés que possible. Sinon, il faut y joindre une mise en garde, établissant la perspective du réalisateur et signalant qu'un spécialiste de la question à l'étude, qui examinerait le même corpus de preuves, pourrait en tirer des conclusions très différentes.

Deuxièmement, nombre d'anciens combattants sont, en toute honnêteté, dégoûtés par l'idée qu'une série comme *La Bravoure et le Mépris* soit disponible dans toutes les écoles du pays à titre d'auxiliaire pédagogique. Du mois de janvier au mois de novembre, les écoles ont acheté 137 séries complètes et 44 films individuels de *La Bravoure et le Mépris*. Les spécialistes qui donnent des cours sur la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale n'ont eu aucune difficulté à établir la valeur relative de la méthodologie utilisée et de la perspective présentée dans la série. Cependant, les films ont été accueillis favorablement par de nombreux chroniqueurs du monde des arts et du spectacle et ont été défendus par d'éminents commentateurs. Le Sous-comité doute toutefois que les professeurs qui enseignent les sciences sociales, voire l'histoire, au niveau secondaire, aient le bagage nécessaire pour replacer les opinions de M. McKenna dans leur contexte.

Lors d'une entrevue accordée à l'émission radiophonique de la CBC intitulée *As It*

⁶ Délibérations du Sous-comité, 5:15.

⁷ Délibérations du Sous-comité, 5:29.

Happens, le 18 novembre 1992, M^{me} Pennefather a déclaré que l'ONF mettrait à la disposition de ceux qui se procureraient des films de la série *La Bravoure et le Mépris* «un résumé de la documentation du réalisateur ainsi que d'autres éléments qui ont été soulevés pour situer la série et le débat dans un contexte plus vaste». Il est à espérer que ces «autres éléments» seront établis sous la surveillance d'un historien qui connaît très bien le rôle joué par les militaires canadiens lors de la Seconde Guerre mondiale.

LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Le Sous-comité a écrit à maintes reprises à la Société Radio-Canada pour l'inviter à venir témoigner devant ses membres. La Société s'est fermement opposée à la création d'un Sous-comité parlementaire chargé d'examiner la valeur historique et la méthodologie d'une émission dans laquelle elle avait investi plus d'un million de dollars en fonds publics, qui avait été coproduite dans le cadre de sa programmation d'émissions de nouvelles et d'information publique, et qui s'est vue accorder un total de dix-huit heures de diffusion sur son réseau anglais et français. Cette émission a soulevé la colère de nombreux anciens combattants et des organismes qui les représentent; elle a été publiquement décriée par presque tous les historiens militaires canadiens spécialisés dans la Seconde Guerre mondiale et, selon l'ombudsman de la CBC, il s'agissait d'une série «imparfaite» qui n'était pas conforme aux politiques et aux normes de la Société. Des représentants de la SRC, qui assistaient en spectateurs à la première audience, ont quitté la salle pendant la réunion et dénoncé ce qu'ils avaient entendu, au cours d'une conférence de presse donnée sur la Colline.

Après la parution du «rapport sommaire» de l'ombudsman, la direction de la Société a finalement refusé l'invitation du Sous-comité à venir comparaître devant ses membres. Le président du Sous-comité a lancé un dernier appel au président du Conseil de la Société, M. Patrick Watson, au président-directeur général de la Société, M. Gérard Veilleux, et à l'ombudsman de la CBC, M. William Morgan. Les lettres envoyées à cet effet et les réponses reçues sont éloquentes; elles sont jointes en annexe au présent rapport.⁸

Ne pouvant compter sur le témoignage des responsables de la Société, le Comité doit donc donner les renseignements suivants qui sont connus du public ou tirés de ses dossiers et témoignages.

LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION

La Société Radio-Canada est assujettie à la nouvelle *Loi sur la radiodiffusion*. L'article 3 de la Loi établit les principes fondamentaux et les objectifs généraux qui régissent la politique canadienne de radiodiffusion. Le nouveau mandat de la Société est décrit à l'alinéa 3(1)*m*). Contrairement aux dispositions de la loi antérieure, qui obligeaient la Société à «contribuer au développement de l'unité nationale», la loi actuelle prévoit que la programmation de la Société

⁸ Voir Annexe A.

devrait «contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales, être principalement et typiquement canadienne, refléter la situation et les besoins particuliers des deux collectivités de langue officielle, chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais, et être offerte partout au Canada». La Société devrait refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale, et sa programmation devrait «contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre».

À maints égards, la Loi accorde à la Société un statut privilégié par rapport aux diffuseurs privés. Par exemple, on précise à l'article 3 que les conflits entre les objectifs de la Société et les intérêts de toute autre entreprise de diffusion doivent être résolus «dans le sens de l'intérêt public», ou, si l'intérêt public est également assuré, en faveur de la Société.

En tant que diffuseur, la Société est assujettie à la réglementation et à la surveillance du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, tout comme les diffuseurs privés. Cependant, de par sa nature de diffuseur public national, la Société est traitée différemment. Le CRTC ne peut lui refuser ou révoquer ses licences de «services essentiels»; quant au pouvoir du Conseil d'imposer ses conditions à la Société, il est restreint. Si la Société estime qu'une condition qui lui est imposée par le CRTC «la gêne outre mesure», elle peut soumettre la question au ministre des Communications, qui aura 90 jours pour donner au Conseil des instructions écrites qui sont publiées dans la Gazette du Canada et déposées au Parlement. La décision sera exécutoire pour la Société et le CRTC. [Article 23 et paragraphe 23(2)].

L'article 24 de la Loi établit une liste des licences de services essentiels de la Société qui ne peuvent être révoquées. Cependant, tous les autres services non essentiels (comme le réseau de nouvelles et la superstation qu'il est proposé d'établir à Windsor) ne sont pas protégés. Le CRTC doit faire rapport au ministre sur toute prétendue contravention de la Société à la Loi, eu égard à ses licences de services essentiels; le ministre déposera le rapport au Parlement et il doit faire de même en cas de non-respect. Cette disposition, qui n'a jamais été utilisée depuis qu'elle fait partie de l'ancienne loi en 1968, vise à décourager la Société en la menaçant de lui faire de la publicité défavorable.⁹

La Partie III de la Loi porte précisément sur la Société Radio-Canada. Le paragraphe 35(2) établit l'indépendance de la Société en matière de journalisme, de création et de programmation, ainsi que la liberté d'expression et l'indépendance dont elle jouit face au Gouvernement. Contrairement à la loi antérieure, la nouvelle loi prévoit un poste de «président du Conseil d'administration» à temps partiel, confié à une personne qui préside les réunions du Conseil d'administration, ainsi qu'un poste de président-directeur général à temps plein, chargé de surveiller et de diriger les activités ainsi que le personnel de la Société. Il agit également à titre de «président» du Conseil lorsque le titulaire est absent, lorsqu'il n'est pas en mesure d'assumer ses fonctions ou lorsque le poste est vacant.

⁹ Il faut signaler que le CRTC a conclu, en décembre 1992, que la série *La Bravoure et le Mépris* n'avait pas contrevenu à la *Loi sur la radiodiffusion* ou au Règlement sur la télédiffusion.

PRÉDOMINANCE DE LA SOCIÉTÉ

Les crédits votés par le Parlement pour la Société représentaient 45 p. 100 de toutes les dépenses consacrées à la culture par le gouvernement fédéral en 1989-1990. De tout temps, la Société a tiré environ 80 p. 100 de ses revenus d'exploitation des crédits votés par le Parlement à cet effet et 20 p. 100 de la publicité. Les programmes de compressions budgétaires imposés par le gouvernement fédéral ont diminué la dépendance relative de la Société à l'égard des fonds publics depuis le milieu des années 1980; cependant, les crédits d'exploitation votés par le Parlement représentent toujours environ 69 p. 100 de ses revenus d'exploitation.¹⁰ Entre autres choses, ces crédits permettent à la Société d'occuper une place dominante dans la collecte et l'analyse de nouvelles et la diffusion d'informations d'intérêt public.

M. Douglas Fisher, ancien combattant, ancien député et courriériste parlementaire de longue date, a précisé au Comité : «Au Canada et à l'étranger, ceux qui rapportent des nouvelles et les interprètent pour le compte de la Société Radio-Canada sont de loin beaucoup plus nombreux que les employés de toute autre organisation qui couvrent les affaires du gouvernement et de la politique et interprètent les faits qui se produisent dans le monde ou qui sont survenus dans le passé.» À l'heure actuelle, près du tiers des quelque 370 personnes membres du Cercle national des journalistes travaillent pour la Société, qui emploie aussi beaucoup de journalistes pigistes et de commentateurs éminents et, de ce fait, constitue un marché important pour les producteurs indépendants comme la société Galafilm.¹¹

En ce qui concerne les nouvelles et l'information publique, la télévision est devenue le média qui domine tous les autres. Ainsi, un important sondage réalisé en 1987 par la maison *EnviroNics* révèle que la Société était le réseau de télévision canadien auquel on faisait le plus confiance. Les réseaux anglais et français de Radio-Canada se sont vus attribuer les notes les plus importantes pour l'équité (38 %) et pour l'analyse détaillée (43 %).¹² Cependant, selon un sondage réalisé en 1990 par le Service de recherche de la Société, celle-ci ne détenait qu'une faible longueur d'avance sur son rival, le réseau CTV, en ce qui a trait à la présentation d'émissions de nouvelles et d'information (83 %-80 %), à sa contribution à l'information du

¹⁰ Colin Hoskins et Stuart McFadyen, «The Mandate, Structure and Financing of the CBC», *Canadian Public Policy*, XVIII:3, pp. 277 et 286.

¹¹ Délibérations du Sous-comité, 5:81.

¹² Michael Adams et Jordan Levitin, *Media Bias as Viewed by the Canadian Public*, in Robert Fleming, Éditeur général, *Canadian Legislatures*, 1987-1988, p. 6. Par contre, le réseau CTV s'est vu accordé la première place par 17% des répondants pour l'analyse détaillée et par 18% d'entre eux pour l'objectivité et la précision.

public en général (76 %-72 %) et à la présentation d'émissions de grande qualité (65 %-63 %).¹³

Cette supériorité au chapitre de la dotation, des fonds publics et de la confiance du public implique de grandes responsabilités qui ne sont pas toujours assumées comme il se doit. Selon M. Douglas Fisher :

Personne, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la SRC, ne comprend la responsabilité énorme, toujours immédiate, d'assurer un traitement équitable et honnête de l'information et de mettre l'accent sur l'objectivité dans tout ce qui est diffusé. Il suffit de s'arrêter sur la série *La Bravoure et le Mépris*, sur la précédente histoire épique des McKenna sur les Flandres ou encore sur le film très dur dans lequel on présentait Billy Bishop comme un menteur et un peureux, pour comprendre qu'on risque toujours de ne pas traiter l'information de façon équitable et équilibrée. Le principe de l'équité doit être au premier plan lorsqu'on commande des émissions. Il doit être appliqué avant que les émissions ne soient diffusées. Lorsque les procédures en question échouent, on doit remédier à la situation et les principaux dirigeants ne doivent pas se cacher de façon honteuse derrière un principe démocratique général...¹⁴

La Société a établi deux grandes balises institutionnelles pour assurer équité, honnêteté et objectivité à ses émissions de nouvelles et d'information publique : il s'agit de sa politique journalistique et de son ombudsman. Les responsables de l'application de la politique journalistique ont lamentablement échoué dans leur tentative d'empêcher la production et la diffusion de *La Bravoure et le Mépris*. Quant au bureau de l'ombudsman, il n'a commencé son enquête indépendante que lorsque le Sous-comité eut annoncé son intention de tenir des audiences.

POLITIQUE JOURNALISTIQUE DE LA SOCIÉTÉ

La Société revoit actuellement sa politique journalistique à la lumière de la nouvelle *Loi sur la radiodiffusion*. La nouvelle politique devrait demeurer essentiellement la même que la politique actuelle, adoptée en février 1988. Les extraits suivants tirés du manuel *Politique journalistique* ont été retenus parce qu'ils paraissent pertinents à la discussion sur la série *La Bravoure et le Mépris*.

¹³ *Rapport annuel de la Société Radio-Canada, 1990-1991*, p. 20. Tous les résultats étaient établis sur 100. La prédominance de Radio-Canada sur son rival, le réseau TVA, était davantage prononcée, mais elle se situait derrière Radio-Québec, sauf pour la qualité des émissions.

¹⁴ *Délibérations du Sous-comité*, 5:82.

Dans l'avant-propos, le président de la Société à l'époque, M. Pierre Juneau, écrit ceci :

Un journaliste a ses propres opinions et partis pris et son comportement sera naturellement influencé par son milieu géographique et culturel. Toutefois, ces considérations ne devraient pas entrer en ligne de compte dans l'exercice de son métier. Ce qui ne veut pas dire que le journaliste ne peut pas avoir d'opinions, mais il doit éviter de se laisser influencer par elles afin de ne pas compromettre la pertinence et l'équité de ses reportages.

Dans un chapitre portant sur les principes journalistiques, on note que les émissions d'information doivent être conformes aux «principes journalistiques établis» suivants :

- Exactitude : l'information est fidèle à la réalité, et n'est d'aucune façon fausse ou trompeuse. Cela exige non seulement une recherche attentive et complète, mais aussi une langue châtiée et des techniques de présentation sûres, y compris pour les éléments visuels.
- Honnêteté : l'information est véridique, sans déformation visant à justifier une conclusion particulière. Les professionnels de l'information ne tirent pas profit de leur situation avantageuse pour faire valoir des idées personnelles.
- Équité : l'information rapporte les faits pertinents, reflète impartialement les points de vue significatifs et traite avec justice et dignité les personnes, les institutions, les problèmes et les événements.

En ce qui a trait à la question de l'équilibre, on attire de nouveau l'attention sur la nécessité pour les journalistes de faire en sorte que leurs opinions et leurs attitudes personnelles ne les amènent pas à donner une information subjective ou empreinte de préjugés. Une série n'est pas un éditorial dans lequel l'auteur prend parti sur une grande question controversée; au contraire, on doit accorder beaucoup d'attention aux divergences d'opinions. À cet effet, le manuel précise :

Il est possible qu'une émission soit fondée sur une opinion individuelle, mais celle-ci doit provenir d'une personne dont la connaissance du sujet peut être démontrée. En ce cas, il faut signaler à l'auditeur le caractère subjectif de l'émission.

La discussion sur les principes journalistiques prend fin avec une déclaration de la Société au sujet de son pouvoir éditorial, du contrôle et de la responsabilité de toutes les émissions diffusées sur ses réseaux. Il est précisément question d'ententes portant sur la

coproduction d'émissions ou la collaboration, et sur l'achat d'émissions avec des parties extérieures à la Société :

De tels accords sont soumis aux conditions qu'imposent la Société ou la Loi. Toute émission complète, produite ou achetée en vertu de tels accords, doit être acceptée par la Société ou ses représentants, avant sa diffusion; elle doit se conformer aux conditions fixées par la Société (ou par la Loi), en particulier respecter ses critères d'excellence et ses principes journalistiques, à un niveau professionnel de réalisation acceptable.

Un deuxième volet du guide de la politique journalistique de la Société établit des principes et des lignes directrices à l'intention des responsables de la version finale d'une émission de nouvelles ou d'information publique. Le montage «doit refléter la réalité, aussi bien visuelle que sonore, ainsi que les conditions fixées durant la préparation de l'émission».

En général, on n'encourage pas la combinaison du réel et du dramatique, autrement dit la technique du «docudrame» :

Les émissions d'information ne doivent pas en principe mêler des scènes d'actualité, reproduisant des événements et des gens réels sous une forme sonore ou visuelle, à la représentation dramatique d'événements ou de personnages.

L'auditoire doit être en mesure de juger la nature de l'information qu'il reçoit. Le mélange des genres rend difficile ce jugement parce qu'il peut donner à l'hypothétique l'apparence du vrai. S'il arrivait qu'une telle combinaison soit la seule façon efficace de transmettre l'information nécessaire, il faudrait que la partie dramatisée soit bien identifiée.

Enfin, le guide établit des normes strictes régissant le journalisme d'enquête :

Le journalisme d'enquête s'exerce dans la discipline qu'imposent les principes journalistiques et la politique qui en découle.

Tout journalisme, au sens large, est investigateur; cependant, le terme définit particulièrement l'examen rigoureux et approfondi des institutions et des activités politiques ou de ce qui touche la vie d'une grande partie de la population. Le journalisme d'enquête devrait s'intéresser aux problèmes à cause de leur importance et non seulement chercher à révéler des erreurs, des injustices ou des méfaits. Les petites affaires ne devraient pas être suivies quand des sujets plus importants requièrent l'attention.

C'est un genre très particulier de journalisme, dont l'influence peut être énorme sur l'esprit du public et donc sur la vie et le bien-être des citoyens, sur la vitalité des institutions et des entreprises privées. Par conséquent, il commande des talents supérieurs et le respect d'une stricte exactitude. Le journaliste d'enquête ne peut oeuvrer sans ressources suffisantes à sa recherche et sans assez de temps pour la mener à bonne fin.

Les conclusions que l'auditoire peut tirer de l'examen du sujet dans l'émission doivent logiquement découler des faits et non d'opinions éditoriales ou de procédés partiels de présentation. Il est donc essentiel que pour se conformer au principe d'exactitude, d'honnêteté, d'équité et d'intégrité, l'émission repose sur une recherche des plus scrupuleuses et assidues. L'émission doit tenir compte de tous les témoignages disponibles sur le sujet et reconnaître les opinions diverses qu'il suscite.

Le droit de réponse est indissociable du journalisme d'enquête. Pour assurer l'impartialité, tous les intéressés auront l'occasion d'exprimer leurs points de vue.

Le Sous-comité est d'avis que la série *La Bravoure et le Mépris* ne respecte pas les critères établis ci-dessus et qu'elle n'aurait jamais dû être produite ou diffusée, en sa forme actuelle, dans le cadre de la programmation des émissions de nouvelles et d'information publique de la SRC. Lors de son témoignage devant le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, le président du Conseil d'administration de la Société, M. Patrick Watson, a rejeté les critiques au sujet de la subjectivité ou du déséquilibre en ce qui a trait à la politique journalistique et à la programmation de la Société. M. Watson a allégué que même durant le débat constitutionnel, «nous avons voulu qu'il soit absolument clair que les normes de la Société, énoncées dans ses politiques, devaient être respectées».¹⁵ Quelles règles la Société a-t-elle adoptées pour s'assurer que sa politique journalistique est respectée par les documentaristes qui travaillent pour elle? Si de telles règles existent, comment et pourquoi n'ont-elles pas été appliquées pour la coproduction de *La Bravoure et le Mépris*? Si elles n'existent pas, comment les cadres supérieurs de la Société peuvent-ils assurer au public que ces normes ne sont pas qu'une façade?

Dans la lettre qu'il a fait parvenir au Sous-comité pour décliner l'invitation que lui avait lancée ce dernier, l'ombudsman de la CBC, M. William Morgan, a réitéré que «tout compte fait, en partant de la recherche jusqu'à l'acceptation d'une production par le directeur des émissions - tout comme pour l'appui accordé par une organisation qui, en toute bonne foi, accepte qu'une émission soit diffusée - il est impossible que les responsables ne fassent

¹⁵ Citation tirée du Rapport du Comité permanent des communications et de la culture, *Les liens qui nous unissent*, avril 1992, p. 16.

autrement que de s'appuyer largement sur la confiance». Le professionnalisme et la confiance, renforcés par la connaissance qu'ont les supérieurs des forces et des faiblesses d'un journaliste, voilà ce qui doit primer dans une salle de nouvelles, compte tenu de la nécessité de respecter des délais serrés. Cependant, *La Bravoure et le Mépris* n'était pas une émission d'information mise sur pied en quelques heures, ni un documentaire créé en quelques semaines; cette série a coûté des millions de dollars et sa réalisation a nécessité plusieurs années. Le Sous-comité est donc d'avis que des règles de vérification différentes et beaucoup plus rigoureuses que la simple confiance auraient dû être appliquées, dans ce cas où les commanditaires et les distributeurs étaient en fait des organismes gouvernementaux.

Nombre des historiens professionnels qui ont comparu devant le Sous-comité ont fait état de ce processus de vérification par des pairs auquel leurs propres publications sont soumises. Le manuscrit d'un livre ou d'un article est envoyé à des lecteurs de l'extérieur, proposés par l'auteur pour leur connaissance du sujet. Ceux-ci peuvent faire des suggestions, voire trouver des erreurs ou des omissions graves dans le texte. L'auteur doit répondre de façon satisfaisante à ces critiques avant que le manuscrit ne soit accepté pour fins de publication. Utilisé officiellement, ce processus peut être long; par contre, s'il est utilisé de façon officieuse, il peut prendre quelques jours. Le but visé n'est pas d'imposer la censure, mais de protéger les normes et la réputation de l'éditeur et, du même souffle, la réputation de l'auteur.

L'OMBUDSMAN DE LA SOCIÉTÉ (BUREAU DE LA POLITIQUE ET DES PRATIQUES JOURNALISTIQUES)

Pour la plupart des Canadiens, l'existence de l'ombudsman de la Société ou du Bureau de la politique et des pratiques journalistiques est un secret bien gardé. Le rapport annuel 1989-1990 de la Société ne renferme qu'un bref compte rendu sur le Bureau et ses activités, alors que des rapports plus récents ne font aucune mention de l'ombudsman ou du Bureau. Un communiqué du 4 juin 1991 annonce que le poste d'ombudsman a été officiellement rattaché au Bureau de la politique et des pratiques journalistiques.

Dans l'édition de 1991-1992 d'un *Cahier de documentation de la SRC*, on précise que l'ombudsman a été mandaté pour exercer deux fonctions. Premièrement, cet organisme est chargé d'examiner les plaintes des personnes insatisfaites de la réponse d'un journaliste, des responsables d'une émission ou d'un service. Deuxièmement, le Bureau fait enquête et répond aux plaintes et aux observations adressées au président du Conseil, au président-directeur général, à d'autres membres du Conseil d'administration ou à l'ombudsman même. Afin de favoriser l'indépendance de l'ombudsman (poste attribué à un anglophone à Toronto et à un francophone à Montréal), celui-ci fait directement rapport au président du Conseil et, par son entremise, au Conseil d'administration.

On connaît peu de choses sur les activités de l'ombudsman ou la façon dont il mène ses enquêtes. La publication du rapport de M. Morgan sur la série *La Bravoure et le Mépris* semble avoir consterné les journalistes de la Société, les réalisateurs d'émissions et les producteurs, tant à cause de la façon dont il a mené son enquête que des conclusions qu'il en

a tirées. D'après les dossiers du Sous-comité, dans les réponses aux plaintes adressées au président du Conseil ou au président-directeur général de la Société, il n'est fait mention nulle part des fonctions de l'ombudsman, pas plus que dans les réponses rédigées par les responsables des relations publiques.

L'ombudsman ne semble pas avoir entrepris avant le mois de mai son enquête sur les plaintes concernant la série, lorsque le président-directeur général lui a suggéré de mener une enquête complète et lui a proposé de faire appel à des historiens compétents. À ce moment-là, plusieurs critiques détaillées avaient déjà été formulées à propos d'un volet de la série, soit celui portant sur l'aviation de bombardement. Le Sous-comité avait décidé que la SRC et l'ONF collaboraient si peu qu'il devait entreprendre sa propre étude. Dans quelles circonstances l'ombudsman a-t-il le pouvoir d'amorcer une enquête et de contacter des autorités à l'extérieur? Cette personne reçoit-elle régulièrement copie des plaintes et suit-elle leur cheminement au sein de la Société pour s'assurer qu'elles sont traitées avec politesse, exhaustivité et célérité? Le Sous-comité est d'avis que l'indépendance du poste d'ombudsman devrait être renforcée et que son processus de résolution des plaintes devrait être accéléré.

CHAPITRE V

CONCLUSION

Le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants estime que son étude de la série *La Bravoure et le Mépris* n'a aucunement porté atteinte au principe de la liberté d'expression. Ce principe est inviolable et constitue le fondement même de la démocratie. Les soldats, marins et aviateurs canadiens se sont battus au cours de la Seconde Guerre mondiale afin de préserver cette liberté. Pour aucune considération, les anciens combattants, y compris ceux qui font partie du Sous-comité, ne souhaitent voir cette liberté compromise.

Or, le Sous-comité estime également que cette liberté, lorsqu'elle est exercée par des organismes du gouvernement canadien, comporte d'importantes responsabilités. Par-dessus tout, les organismes publics se doivent de donner à la population canadienne une information aussi exacte et juste que possible. Si un organisme manque à ce devoir, le public peut exercer son propre droit à la liberté d'expression. En ce qui a trait à la série *La Bravoure et le Mépris*, des anciens combattants canadiens représentant un important groupe minoritaire se sont plaints du fait que la production d'un film financé en partie par deux organismes publics, la SRC et l'ONF, ne respectait pas ces normes. Leurs plaintes n'ayant pas été entendues, les anciens combattants se sont adressés au Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants, afin qu'il leur fournisse la tribune publique dont ils avaient besoin pour exposer leurs griefs. Le Sous-comité, dont le mandat est d'étudier toutes les questions concernant les affaires des anciens combattants, a acquiescé à cette demande. Il lui semblait tout à fait raisonnable que des organismes du gouvernement comme la SRC et l'ONF, financés par le contribuable canadien, devaient être tenus responsables de leurs actes.

Le Sous-comité est d'avis que les critiques formulées contre la série *La Bravoure et le Mépris* sont, dans l'ensemble, légitimes. En termes simples, il faut dire que même si les réalisateurs du film ont droit à leur propre point de vue, ils ont omis de le présenter avec suffisamment d'exactitude ou de justesse. Les deuxième et troisième épisodes, portant respectivement sur l'offensive de bombardement et la campagne de Normandie, sont truffés d'inexactitudes et de perceptions subjectives, et souffrent d'un grave manque d'équilibre. À cet égard, le Sous-comité est tout à fait d'accord avec l'ombudsman de la SRC, qui en est venu à la conclusion que la série *La Bravoure et le Mépris* est «imparfaite... et n'est pas conforme aux politiques et aux normes exigeantes de la SRC».¹ Or, il est malheureux que l'ombudsman ait pris tant de temps à faire connaître son verdict et que les personnes qui s'étaient plaintes à la Société entre-temps aient en réalité reçu des réponses très évasives de celle-ci. **Par conséquent, le Sous-comité recommande que le processus de résolution des plaintes de l'ombudsman de la SRC soit accéléré et que l'indépendance de celui-ci soit renforcée. En**

¹ Rapport de l'ombudsman de la CBC, *La Bravoure et le Mépris*, le 10 novembre 1992.

outre, il faudrait rendre publics les rapports commandés à des spécialistes de l'extérieur pour aider l'ombudsman dans son enquête sur *La Bravoure et le Mépris*.

Malheureusement, le mal est fait, et le Sous-comité estime que toute tentative visant à réparer les dégâts s'avérera une bien piètre consolation pour les milliers d'anciens combattants qui estiment qu'on a discrédité leurs exploits militaires et le sacrifice de leurs camarades. En outre, il ne sera pas facile de rectifier les faits auprès de la population canadienne, à qui les films ont transmis une connaissance imparfaite de l'une des périodes les plus importantes de notre histoire. Néanmoins, certaines mesures peuvent être prises. La SRC, après avoir déclaré en novembre 1992 qu'elle ne rediffuserait pas la série dans sa forme initiale compte tenu de ses graves lacunes, a depuis annoncé que les films seront en fait diffusés de nouveau en février 1993. Le Sous-comité est désolé de voir que la Société est disposée à enfreindre de façon aussi flagrante son engagement à l'égard de la population canadienne et plus particulièrement des anciens combattants canadiens. **Par conséquent, le Sous-comité recommande fortement que la SRC tienne la promesse qu'elle a faite à la population canadienne de ne pas rediffuser *La Bravoure et le Mépris* sur son réseau de télévision et dans sa forme initiale. En outre, la SRC devrait dans un proche avenir tenir sa promesse d'accorder du temps d'antenne aux anciens combattants et aux universitaires intéressés, afin qu'ils puissent réfuter les allégations présentées dans ces films.**

La Société a laissé entendre, après la publication du rapport de son ombudsman, qu'elle était disposée à «examiner avec les réalisateurs de la série les divers moyens de remanier le matériel des émissions pour que toute diffusion éventuelle soit conforme aux politiques journalistiques de Radio-Canada».² Selon le Sous-comité, il est peu probable que les réalisateurs du film, dont les opinions sont si arrêtées, soient disposés à y apporter quelque modification majeure que ce soit. Pourtant, les anciens combattants canadiens et la population dans son ensemble méritent une meilleure production que *La Bravoure et le Mépris*. Au lieu de chercher à «refroidir l'élan créateur»³, comme l'a affirmé M. McKenna, le Sous-comité souhaite que plus de films portent sur la participation du Canada à la guerre, pourvu que ces films se fondent sur des recherches approfondies et qu'ils atteignent un juste équilibre. De tels films, sans embellir les défaites, les tragédies ou les erreurs du passé et sans adopter un regard nostalgique, devraient également souligner nos triomphes militaires, malheureusement si souvent minimisés par les Canadiens.⁴ **Le Sous-comité recommande que la SRC et l'ONF choisissent de nouveaux cinéastes pour produire un autre documentaire sur la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale. Ce documentaire viendrait redresser les déséquilibres et corriger les inexactitudes de *La Bravoure et le Mépris*, tout en portant un**

² Rapport de l'ombudsman de la CBC, *La Bravoure et le Mépris*, le 10 novembre 1992.

³ Délibérations du Sous-comité, 9:61.

⁴ Voir le témoignage de M. Halliday, Délibérations du Sous-comité, 6:12-14, 6:20.

regard critique sur le rôle du Canada dans des campagnes comme celles de l'offensive de bombardement et du débarquement de Normandie.⁵

Pour atteindre ces objectifs, il est crucial que les procédures internes de la SRC et de l'ONF visant à assurer l'exactitude et l'équilibre des films soient plus sévères. Pour ce qui est de *La Bravoure et le Mépris*, le Sous-comité a constaté que l'absence de telles procédures se faisaient cruellement sentir. L'ONF, ne s'appuyant que sur une brève description du concept de la série qui était proposée, a versé plus de 729 000 \$ aux réalisateurs et leur a donné le droit d'effectuer le montage final. L'ONF a fait très peu d'efforts, sinon aucun, pour vérifier l'exactitude de la recherche des réalisateurs. De toute évidence, la SRC leur a témoigné une confiance presque aveugle, faisant fi de son propre code journalistique presque partout. Plus étonnant encore, les deux organismes publics n'ont pas réussi à faire en sorte que le travail des journalistes soit revu par des historiens qualifiés ou des anciens combattants informés. Cet exercice aurait pu se faire au cours d'un visionnement préalable de la série ou en soumettant à ces personnes le scénario de post-production.

Le Sous-comité s'inquiète également du recours à la dramatisation dans un film présenté comme un documentaire. La politique journalistique de la SRC précise que «les émissions ne doivent pas en principe mêler des scènes d'actualité... à la représentation dramatique d'événements ou de personnages». Le Sous-comité est d'avis que c'est là une ligne directrice sensée. Même lorsque les termes utilisés par les acteurs sont conformes à ce qu'on trouve dans les dossiers historiques, une certaine subjectivité et une mauvaise interprétation peuvent facilement fausser les scènes dramatiques, à cause de l'expression faciale ou du ton de la voix. C'est exactement ce qui s'est produit à plusieurs reprises dans *La Bravoure et le Mépris*. En outre, on a constaté que certains des termes utilisés par les acteurs dans la série ne reflétaient pas du tout la réalité historique, mais étaient soit déformés, soit simplement inventés. Bien que la combinaison d'une dramatique et d'un documentaire puisse être plus divertissante pour le téléspectateur moyen, elle vient brouiller les frontières entre la réalité et la fiction et, tout compte fait, tromper le spectateur.

M. Gérard Veilleux, président-directeur général de la SRC, a indiqué que le vice-président des nouvelles, des actualités et de Newsworld procède déjà à un examen des pratiques journalistiques actuelles, examen qui aboutira à des recommandations visant un meilleur équilibre dans la production de documentaires comme *La Bravoure et le Mépris*. Le Sous-comité recommande qu'un examen soit effectué de façon exhaustive et professionnelle et que ses conclusions soient rendues publiques. Le rapport final devrait expliquer comment et pourquoi les procédures de la SRC n'ont pas permis de s'assurer que la politique journalistique avait été respectée durant le tournage de *La Bravoure et le Mépris*. L'ONF devrait entreprendre un examen semblable. Le Sous-comité recommande aussi que la SRC et l'ONF songent sérieusement à établir un processus plus officiel prévoyant une

⁵ Plusieurs vidéos ont déjà été produits suite à la diffusion de *La Bravoure et le Mépris*, notamment *On Wings of Valour*, par M^{me} Jeannie Muldoon, et un document présenté devant le Sous-comité par le lieutenant-général (à la retraite) Chester Hull.

consultation auprès de spécialistes de l'extérieur reconnus, afin d'assurer l'exactitude et l'équilibre des documentaires financés par le gouvernement. Enfin, le Sous-comité recommande que la SRC évite à l'avenir d'inclure des scènes dramatiques dans les documentaires et qu'elle prenne des mesures pour renforcer les lignes directrices régissant l'usage de cette technique dans sa politique journalistique.

De telles mesures pourraient empêcher que des productions imparfaites comme celle-ci ne soient rediffusées à l'avenir, mais ne règleraient pas le problème des exemplaires de *La Bravoure et le Mépris* distribués par l'ONF dans les écoles, les bibliothèques et les foyers du Canada. Les anciens combattants et les groupes qui les représentent ont maintes fois prévenu le Sous-comité que les écoliers, en particulier, prendraient au pied de la lettre la subjectivité et les inexactitudes des films, et ne seraient pas en mesure de replacer dans leur contexte les événements en question. Bien que très conscients de ce danger, les membres du Sous-comité ne préconisent aucunement la censure et, pour cette raison, ne recommandent pas que les films soient retirés de ces établissements. Cependant, d'autres mesures pourraient atténuer les effets nuisibles de la distribution des cassettes.

Le Sous-comité estime que l'ONF, tout en distribuant *La Bravoure et le Mépris* dans les écoles et les bibliothèques publiques, devrait également remettre un document qui précise d'autres points de vue au sujet des questions abordées dans la série. Par exemple, M. Terry Copp a proposé qu'une brochure ou un petit livre donne un compte rendu équilibré et précis des événements dépeints dans *La Bravoure et le Mépris*, et établisse le contexte dans lequel ces événements se sont produits. Un tel livre permettrait aux «Canadiens... de bien mieux comprendre notre histoire et le rôle que les anciens combattants canadiens ont joué pour assurer l'avenir d'une nation libre».⁶ Par conséquent, le Sous-comité recommande que l'ONF rédige, avec l'aide d'un historien militaire compétent qui connaît bien le rôle qu'a joué le Canada au cours de la Seconde Guerre mondiale, une petite brochure qui ferait ressortir les inexactitudes et les éléments subjectifs de *La Bravoure et le Mépris*, tout en donnant d'autres points de vue aux spectateurs, particulièrement aux écoliers.

Le Sous-comité estime en outre que la série *La Bravoure et le Mépris* ne peut être qualifiée de documentaire. La série présente des points discutables comme étant des faits consignés; en refusant d'explorer d'autres facettes du débat, elle donne plutôt l'impression d'être davantage un document d'opinion qu'un véritable documentaire. Le recours constant à la dramatisation et la façon peu consciencieuse dont on aborde les faits ne font que renforcer cette impression. Le Sous-comité recommande qu'un avertissement soit inscrit en gros caractères au début de toutes les cassettes, de *La Bravoure et le Mépris*, y compris celles qui ont déjà été distribuées aux écoles et aux bibliothèques publiques, indiquant que la série est un docudrame qui ne repose qu'en partie sur des faits. L'avertissement devrait aussi préciser que les opinions exprimées dans la série sont celles des réalisateurs et que, après avoir étudié les mêmes données, des historiens militaires bien au fait de la

⁶ Délibérations du Sous-comité, 8:11.

participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale en sont arrivés à des conclusions radicalement différentes.

Tout au long de la préparation et de la tenue des audiences, les membres du Sous-comité ont pu se rendre compte de l'énorme influence de la Société Radio-Canada sur la collecte et la diffusion des nouvelles et de l'information publique destinées à la radio et à la télévision. Le Sous-comité a été à même de constater le pouvoir de la Société dès le premier jour des délibérations, quand la haute direction de la Société, accompagnée d'un conseiller juridique et d'une armée de cameramen, a organisé un événement médiatique pour dénoncer la témérité d'un comité parlementaire osant enquêter sur l'exactitude et l'impartialité d'une de ses émissions. Le mandat du Sous-comité ne prévoyait pas l'étude de la couverture de la controverse par la SRC et par ses employés, ni de la réaction de la haute direction et des employés à la publication du rapport de l'ombudsman. Cependant, en tant que service d'information financé par les deniers publics, la SRC a nettement donné aux membres du Sous-comité l'impression d'échapper à l'autorité de son conseil d'administration. Les membres du Sous-comité sont d'avis qu'il serait temps d'évaluer le degré de domination que les organismes financés par l'État exercent sur la diffusion des nouvelles et de l'information publique, les conséquences de cette domination et l'intérêt du public dans ce contexte.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Le Sous-comité recommande qu'un avertissement soit inscrit en gros caractères au début de toutes les cassettes de *La Bravoure et le Mépris*, y compris celles qui ont déjà été distribuées aux écoles et aux bibliothèques publiques, indiquant que la série est un docudrame qui ne repose qu'en partie sur des faits. L'avertissement devrait aussi préciser que les opinions exprimées dans la série sont celles des réalisateurs et que, après avoir étudié les mêmes données, des historiens militaires bien au fait de la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale en sont arrivés à des conclusions radicalement différentes.

Le Sous-comité recommande fortement que la SRC tienne la promesse qu'elle a faite à la population canadienne de ne pas rediffuser *La Bravoure et le Mépris* sur son réseau de télévision et dans sa forme initiale. En outre, la SRC devrait dans un proche avenir tenir sa promesse d'accorder du temps d'antenne aux anciens combattants et aux universitaires intéressés, afin qu'ils puissent réfuter les allégations présentées dans ces films.

Le Sous-comité recommande que l'ONF rédige, avec l'aide d'un historien militaire compétent qui connaît bien le rôle qu'a joué le Canada au cours de la Seconde Guerre mondiale, une petite brochure qui ferait ressortir les inexactitudes et les éléments subjectifs de *La Bravoure et le Mépris*, tout en donnant d'autres points de vue aux spectateurs, particulièrement aux écoliers.

Le Sous-comité recommande que la SRC et l'ONF choisissent de nouveaux cinéastes pour produire un autre documentaire sur la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale. Ce documentaire viendrait redresser les déséquilibres et corriger les inexactitudes de *La Bravoure et le Mépris*, tout en portant un regard critique sur le rôle du Canada dans des campagnes comme celles de l'offensive de bombardement et du débarquement de Normandie.

Le Sous-comité recommande que l'examen, dirigé par le vice-président des nouvelles, des actualités et de Newsworld, soit effectué de façon exhaustive et professionnelle et que ses conclusions soient rendues publiques. Le rapport final devrait expliquer comment et pourquoi les procédures de la SRC n'ont pas permis de s'assurer que la politique journalistique avait été respectée durant le tournage de *La Bravoure et le Mépris*. L'ONF devrait entreprendre un examen semblable. Le Sous-comité recommande aussi que la SRC et l'ONF songent sérieusement à établir un processus plus officiel prévoyant une consultation auprès de spécialistes de l'extérieur reconnus, afin d'assurer l'exactitude et

l'équilibre des documentaires financés par le gouvernement. Enfin, le Sous-comité recommande que la SRC évite à l'avenir d'inclure des scènes dramatiques dans les documentaires et qu'elle prenne des mesures pour renforcer les lignes directrices régissant l'usage de cette technique dans sa politique journalistique.

Le Sous-comité recommande que le processus de résolution des plaintes de l'ombudsman de la SRC soit accéléré et que l'indépendance de celui-ci soit renforcée. En outre, il faudrait rendre publics les rapports commandés à des spécialistes de l'extérieur pour aider l'ombudsman dans son enquête sur *La Bravoure et le Mépris*.

ANNEXES

ANNEXE A**Correspondance**

Le 3 décembre 1992

Monsieur Gérard Veilleux
Président
Société Radio-Canada
1500, av. Bronson
OTTAWA (Ontario)
K1G 3J5

Monsieur,

Les membres du Sous-comité ne souscrivent pas au point de vue selon lequel la comparution de représentants de la Société Radio-Canada devant le Sous-comité ne serait d'aucune utilité.

Quoiqu'admirable et courageux, le rapport de l'ombudsman de Radio-Canada soulève plus de questions qu'il n'apporte de réponses. La version rendue publique n'est qu'un résumé incomplet et ne soulève aucune question sur le fait que la Société ait pu coproduire et diffuser un "documentaire" coûteux sans obtenir auprès d'une source indépendante l'assurance que la méthodologie utilisée respectait les normes de recherche historique et la politique journalistique de Radio-Canada.

Dans son rapport public, M. Morgan omet de demander pourquoi la Société a pris ses instructions directement à votre bureau avant qu'il n'entame son enquête indépendante. Le scénario post-production aurait pu, à n'importe quel moment, être distribué officieusement à des historiens compétents en vue d'obtenir un point de vue impartial sur la méthodologie utilisée et sur les conclusions de l'oeuvre.

On doit également s'interroger sur la réaction des principaux dirigeants la Société aux critiques formulées à l'endroit de la série cinématographique et devant la perspective d'une enquête du Sous-comité, alors qu'ils n'avaient pas obtenu au préalable d'une source indépendante l'assurance que la série "La Bravoure et le Mépris" était au moins conforme à la politique journalistique de Radio-Canada.

Enfin, la question la plus importante qui se pose est la suivante: Comment s'assurer que les documentaires produits par la Société Radio-Canada sont inattaquables? La société d'État possède-t-elle ou a-t-elle l'intention d'établir des directives sur la collaboration de ses cinéastes avec des spécialistes indépendants? À quelles conditions la Société Radio-canada devrait-elle diffuser des documentaires entachés de partialité et comment les spectateurs devraient-ils être prévenus que ces productions ne sont pas conformes à la politique journalistique de la Société?

Le Sous-comité a bien recueilli des témoignages et opinions à ce sujet au cours de ses audiences, mais il aurait aussi avantage à connaître votre point de vue personnel.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le sénateur Jack Marshall
Président
Sous-comité sénatorial
des affaires des anciens combattants

Le 8 décembre 1992

Le sénateur Jack Marshall
Président
Sous-comité sénatorial des affaires
des anciens combattants
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 3 décembre dans laquelle vous m'invitez de nouveau à comparaître devant le Sous-comité pour parler d'un certain nombre de questions dont vous faites état dans votre lettre.

Permettez-moi de vous rappeler les raisons pour lesquelles il ne conviendrait pas que la Société Radio-Canada compareisse devant le Sous-comité.

L'étude de la série "La Bravoure et le Mépris" a été effectuée par l'ombudsman, dont le poste a été créé par le conseil d'administration de la Société Radio-Canada. L'étude s'est échelonnée sur une période de six mois, selon les règles voulues et en toute équité. L'ombudsman a agi sans subir l'influence ou l'ingérence du conseil d'administration, de la direction de la Société ou de quelque groupe d'intérêt que ce soit. Vous reconnaîtrez que cela était nécessaire pour préserver l'intégrité et la crédibilité qui doivent caractériser le poste d'ombudsman et son titulaire.

Lorsque le conseil d'administration a créé le poste d'ombudsman, il a prévu un examen du poste au bout de deux ans. Cet exercice est actuellement en cours, et nous entendons tirer des leçons de l'étude sur "La Bravoure et le Mépris", comme des quelque 600 autres études effectuées jusqu'à maintenant par l'ombudsman.

Les questions soulevées dans votre lettre sont toutes liées à la radiodiffusion. Toute intervention, de ma part ou de la part de toute autre personne associée à la Société Radio-Canada, auprès d'un organisme politique violerait la règle de l'inexistence d'un lien de dépendance qui est prévue dans la Loi sur la radiodiffusion. De toute manière, tout ce que l'on pourrait dire sur la question est déjà contenu dans le communiqué qui a été diffusé au moment de la parution du rapport de l'ombudsman.

Je tiens à souligner encore une fois que toute comparution de la Société Radio-Canada devant votre Sous-comité serait inopportune et inutile.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Gérard Veilleux

c.c.: M. Patrick Watson
Président
Conseil d'administration
de la Société Radio-Canada

Le 3 décembre 1992

Monsieur Patrick Watson
Président
Société Radio-Canada
1500, avenue Bronson
OTTAWA (Ontario)
K1G 3J5

Monsieur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 10 décembre 1992. Après mûre réflexion, les membres du Sous-comité ne peuvent souscrire à l'opinion que votre comparution devant le Sous-comité ne serait d'aucune utilité.

Tel que publié, le résumé du rapport de l'ombudsman de la Société Radio-Canada faisait une évaluation honnête et courageuse de la méthodologie historique et journalistique utilisée dans la série "La Bravoure et le Mépris". Le rapport intégral de M. Morgan, qui a été soumis au président de la Société Radio-Canada, faisait aussi, d'après mes informations, une évaluation honnête et courageuse des méthodes internes utilisées par la Société pour assurer l'authenticité de sa programmation dans le domaine des nouvelles et de l'information publique, et en particulier en ce qui concerne le "processus" qui a permis la production et la diffusion d'un documentaire très imparfait et coûteux.

La société Galafilm et M. Brian McKenna ont produit cette série cinématographique, et M. McKenna a voulu en faire un documentaire "inattaquable" sur ses opinions concernant la guerre, les impérialistes britanniques, les coloniaux canadiens, etc., comme il en avait d'ailleurs le droit. M. McKenna a défendu son oeuvre avec passion et énergie contre toutes les critiques et il entend de toute évidence continuer à le faire, ce qui, encore une fois, est son droit.

Il incombait à la Société Radio-Canada et à ses principaux dirigeants de voir à ce que la série "La Bravoure et le Mépris" soit à tout le moins fiable et exacte avant d'en accepter la production et d'en permettre la diffusion. Il nous apparaît injuste et mal avisé de la part de la haute direction, qui a critiqué après coup et publiquement la série télévisée, de soutenir qu'il ne serait pas utile de tenir un débat public sur les raisons de cet échec et sur les mesures à prendre pour empêcher que ne se reproduise une situation de ce genre.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le sénateur Jack Marshall
Président
Sous-comité sénatorial des
affaires des anciens combattants

Le 11 décembre 1992

Le sénateur Jack Marshall
Président
Sous-comité sénatorial des affaires
des anciens combattants
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre troisième lettre qui visait à m'inviter encore une fois à comparaître devant le Sous-comité.

Comme je le mentionnais dans ma dernière lettre, le conseil d'administration est convaincu que sa position et celle de la direction de Radio-Canada sont clairement énoncées dans le communiqué de presse diffusé au moment de la publication du rapport de l'ombudsman.

En outre, l'argument qu'a fait valoir M. Veilleux dans sa réponse du 8 décembre 1992 à propos de l'inexistence d'un lien de dépendance est tout à fait fondé et traduit ma propre opinion.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Patrick Watson
Président

Le 3 décembre 1992

Monsieur William Morgan
Ombudsman
Société Radio-Canada
C.P. 8478
OTTAWA (Ontario)
K1G 3J5

Monsieur,

Votre rapport, qui a été résumé et distribué par la Société Radio-Canada, est un travail à la fois courageux et admirable. Toutefois, la partie qui a été rendue publique soulève autant de questions qu'elle apporte de réponses. Le document n'explique pas, notamment, comment la série "La Bravoure et le Mépris" a été produite, diffusée et énergiquement défendue par la plupart des principaux dirigeants de Radio-Canada sans qu'on ait au préalable obtenu d'une source indépendante l'assurance que la méthodologie utilisée et les conclusions de la série étaient historiquement fondées et que l'oeuvre était conforme à la politique journalistique de Radio-Canada.

Le rapport révèle que votre bureau a fait enquête sur des plaintes concernant la méthodologie historique et journalistique utilisée pour la série à la demande du président de la Société. Cela donne à penser que votre bureau n'a reçu aucune plainte sérieuse concernant la série ou que vous avez attendu d'obtenir l'autorisation avant d'effectuer une enquête. Dans quelles circonstances seriez-vous habilité à prendre à tout le moins des dispositions officieuses pour faire enquête sur le bien-fondé de telles plaintes et à informer le président qu'il serait opportun de confier la tenue d'une enquête en bonne et due forme à des autorités indépendantes?

... / 2

Le Sous-comité aimerait connaître votre point de vue sur ce qui précède et sur de nombreuses autres questions. Il voudrait aussi avoir accès aux études qui ont été effectuées sur la série par les professeurs Wise et Bercuson et par les auteurs Richards et Vincent. Aussi, nous aimerions beaucoup vous entendre comme témoin, à huis clos si vous le voulez. Nous espérons que vous accepterez notre invitation.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Jack Marshall
Sénateur
Président
Sous-comité sénatorial des
affaires des anciens combattants

Le 7 décembre 1992

Le sénateur Jack Marshall
Président
Sous-comité sénatorial des
affaires des anciens combattants
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 3 décembre 1992, dans laquelle vous commentez le résumé de l'étude que j'ai effectuée au sujet de la série LA BRAVOURE ET LE MÉPRIS.

Contrairement à ce que vous semblez croire, mon rapport n'a pas été "résumé" par la Société Radio-Canada. Il s'agit bien de mon propre rapport qui expose des cas et fournit des exemples résultant d'une étude longue et complexe au cours de laquelle j'ai posé de nombreuses questions et fait de nombreuses demandes de documentation aux producteurs de la série. Elle m'a permis d'analyser attentivement, pendant deux mois, les opinions d'historiens et les explications et observations détaillées des producteurs et des cinéastes eux-mêmes.

Comme je le mentionne clairement dans l'introduction de mon rapport, mon étude visait simplement, comme c'est habituellement le cas des études que nous faisons, le contenu des programmes diffusés et l'enquête s'est déroulée en regard de la politique journalistique, des normes et des traditions de la Société Radio-Canada. L'étude ne portait pas sur la gestion de la série, les méthodes contractuelles ou les règles d'acceptation de la Société. J'ai également voulu bien faire comprendre que, dans une production aussi considérable et complexe, il peut arriver, comme cela se produit dans les vrais conflits armés ou dans les travaux d'un comité parlementaire par exemple, que des erreurs soient commises ou que de mauvaises décisions soient prises, sans que cela ne découle nécessairement d'une intention malicieuse.

J'ai également souligné que tout au long du processus, depuis l'étape des recherches à celle de l'approbation donnée par la direction, comme c'est le cas lorsqu'une organisation accorde son soutien à un projet d'émission télévisée et l'approuve de bonne foi, les personnes engagées dans le projet ne pouvaient faire autrement que de travailler principalement sur la base d'une confiance mutuelle.

Mon rapport ne mentionne pas, comme vous l'affirmez, que mon bureau "a fait enquête sur des plaintes concernant la méthodologie historique et journalistique utilisée pour la série à la demande du président de la Société." Ces mots n'apparaissent nulle part dans le rapport. En général, lorsqu'une émission diffusée par Radio-Canada fait l'objet de plaintes, les responsables du projet et les directeurs du programme pour le service de qui l'émission a été réalisée répondent les premiers aux plaintes. Le bureau n'intervient que lorsque tout ce processus est achevé et que les réponses fournies n'ont de toute évidence pas donné satisfaction aux plaignants.

Les historiens que j'ai consultés au sujet de la série télévisée m'ont fait part de leurs observations directement, dans le contexte de l'étude que j'effectuais et dont je les avais informés. J'aurais le sentiment de trahir leur confiance si je communiquais à d'autres la documentation et les observations que ces historiens m'ont fournies dans le contexte précis de mon étude et si je permettais qu'elles soient utilisées dans une tout autre perspective.

En ce qui concerne l'invitation que vous me faites de venir témoigner personnellement devant le Sous-comité, à huis clos ou autrement, j'ai déjà, comme vous le savez, décliné l'invitation que vous-même et vos collaborateurs m'avez faite et je préfère m'en tenir à cette décision.

Comme vous avez sans doute eu l'occasion de le constater, j'ai supporté en silence une pluie d'accusations et de propos diffamatoires non fondés, tant de la part de ceux qui estimaient offensant ou choquant que leur oeuvre fasse l'objet de sévères critiques que de la part de ceux qui, quoique généralement mal informés, les appuyaient. Je suis demeuré silencieux, estimant que le rapport que j'avais produit après une étude effectuée selon des méthodes tout à fait indépendantes et impartiales serait suffisamment éloquent. Je maintiens malgré tout ma position.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

William Morgan
Ombudsman

WM: nw

ANNEXE B**Liste des témoins**

Nom du témoin	Fascicule	Date
<i>Aerospace Heritage Foundation of Canada</i> John G. BATES, président Don ELLIOTT	4	92/06/26
Brigadier général (retraité) J.E. ANDERSON	8	92/11/05
Association des ex-prisonniers de guerre de l'ARC (Succursale d'Ottawa) Juge Edward HOUSTON Anthony J. LITTLE Gilbert McELROY	4	92/06/26
Association des producteurs de film et de télévision du Québec Louise BAILLARGEON, présidente Roch DEMERS	9	92/11/06
Jean BABY	6	92/11/03
Robert BARCLAY	5	92/11/02
John R. BARR	7	92/11/04
Professeur Jordan BISHOP (au nom de C.B. Gifford)	9	92/11/06
G.G. BLACKBURN	6	92/11/03
Professeur Michael BLISS Département d'histoire Université de Toronto	8	92/11/05
Bruce BRITTAIN	9	92/11/06
Ken BROWN	4	92/06/26

Nom du témoin	Fascicule	Date
Professeur Bill CARTER Département d'histoire Université du Nouveau-Brunswick	3	92/06/25
Professeur Terry COPP Département d'histoire Université Wilfrid Laurier	8	92/11/05
Jacques CÔTÉ	5	92/11/02
Peter V. CRERAR	4	92/06/26
Professeur Graeme DECARIE Président Département d'histoire Université Concordia	8	92/11/05
William DUBOIS Vice-président et directeur de la <i>Bomber Command Association of Canada</i>	5	92/11/02
Don ELLIOTT	7	92/11/04
Colonel John ENGLISH Collège d'état-major de la défense nationale	3	92/06/25
Doug FISHER	5	92/11/02
Normand R. FORD	8	92/11/05
Galafilm inc. Arnie GELBART Brian McKENNA	9	92/11/06
Professeur Foster J.K. GRIEZIC Département d'histoire Université Carleton	8	92/11/05
Hugh HALLIDAY Conservateur des affiches et des photographies Musée canadien de la guerre	6	92/11/03

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. Steve HARRIS Historien, Direction de l'histoire Ministère de la défense nationale	3	92/06/25
Lieutenant colonel d'aviation (retraité) J. Douglas HARVEY	4	92/06/26
Dr. Lionel HASTINGS Secrétaire honoraire du <i>Guinea Pig Club</i> (Section canadienne)	5	92/11/02
Leo HEAPS	6	92/11/03
Lieutenant général (retraité). A. Chester HULL	4	92/06/26
M. Ian D. INRIG Secrétaire-trésorier national Anciens combattants de l'aviation, de la marine et des forces armées du Canada	8	92/11/05
Colonel (retraité) Murray C. JOHNSTON Président Les Amis du Musée canadien de la guerre	8	92/11/05
Karl KJARSGAARD <i>The Aircrew Association</i> <i>The Greater Vancouver Branch</i>	7	92/11/04
Lieutenant général (retraité) Reginald LANE Président national Fédération des Instituts militaires et inter-armées du Canada	7	92/11/04
Légion royale canadienne (Direction nationale) Bob FORD, président national Fred G. HANNINGTON, secrétaire national	6	92/11/03
Lieutenant Colonel (retraité) A.R.W. LOCKHART Président Congrès des associations de la défense	9	92/11/06
Terry LYONS	8	92/11/05
Larry MacDONALD	9	92/11/06

Nom du témoin	Fascicule	Date
Sandra MacDONALD, présidente L'Association canadienne de production de film et de télévision	9	92/11/06
Robert MAXWELL	7	92/11/04
Michael OSTROFF Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant	9	92/11/06
Joan PENNEFATHER Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente Office national du film du Canada	5	92/11/02
Colonel (retraité) J.G. POULIN	6	92/11/03
Révérant Donald G. RAY	6	92/11/03
Capitaine (retraité) G.C. RICHARDSON	6	92/11/03
Professeur William RODNEY <i>Aircrew Association, Vancouver Island Branch</i>	6	92/11/03
M. R.H. ROY Université de Victoria	3	92/06/25
Douglas SAMPLE	8	92/11/05
L. Ray SILVER	7	92/11/04
Lieutenant Colonel (retraité) J.A. TASCHEREAU	6	92/11/03
Colonel (retraité) Donald M. THOMPSON	6	92/11/03
John THOMPSON Directeur <i>Mackenzie Institute</i>	9	92/11/06
Walter R. THOMPSON	7	92/11/04
Leonard TREMBLAY	7	92/11/04

Nom du témoin	Fascicule	Date
Maurice TUGWELL Président <i>Mackenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda</i>	9	92/11/06
John TURNBULL	7	92/11/04
Professeur Robert VOGEL Université McGill	3	92/06/25
Geoffrey WASTENEYS	7	92/11/04
Frank WILLIAMS	8	92/11/05

ANNEXE C

Mémoires reçus

Le Sous-comité a reçu des mémoires, rapports, articles de journaux, lettres et appels téléphoniques des groupes et des particuliers suivants :

Kim Abbott
Steve Ackerman
Gordon H. Aiken
D. Amiri
P. Anderson
Lgén. (retraité) W. A. B. Anderson
Don Angus

Kell Antaft
Michael Antoniandes
Valerie Antoniandes
Frank J. Archibald
Henry C. Armstrong
J. B. Armstrong

George Ascroft
Betty Ash

W. J. Asselin

Harry Atkinson

Hong Kong Veterans'

Association of Canada

James Bacque

Lt (retraité) Donald Baillie

Don Baird

J. Douglas Baird

Capt. d'aviation (retraité) Edgar Baird

Terry Barron

Frederick Barr

Col. (retraité) A. J. Bauer

J. C. Bayliss

A. Lynne Beal

J. R. Beech

Ted Brothers

Vancouver Island Military Museum

Jean Brotzell

Leonard Beenham

F. J. Bélanger

Don Bell

Lgén. (retraité) C. H. Belzile

Henry Beissel

Bgén. (retraité) J. A. W. Bennett

William R. Bennett

Richard A. Bethell

Frank Bertram

V. Bjarnason

Vétérans contre les armes nucléaires

Lillian E. Bibby

Christopher Bievenu

Heroes' Memorial School

Jerry Billing

Jack Blyth

A. K. Bolton

J. C. Bond

Ronald Bosquet

Robert Bothwell

Guy Bourgeault

Conseil de presse du Québec

Marylin R. Bowering

P. D. Bowring

Dr R. D. Bramwell

K. A. Branch

Maurice Brazeau

Paul Brick

Michael J. Broderick

Gordon J. Brooke

R. J. Chisholm

A. G. Christie

Patricia Christie

Kenneth W. Brown
 Derek V. Browne
 Dorothy M. Browne
 Charles Bruce
 W. H. Bruning
 George Buch
 George Buchanan
 N. A. Buckingham
 Ted Buracas
 Robert Burns
 D. R. Burrill
 Eileen Butson
 Defence Medical Association
 Central Ontario Branch
 Bgén. (retraité) Ron Button
 Association de l'aviation
 royale du Canada
 Jack Cahan
 Brian Calvert
 Alex Cameron
 Al Campbell
 Alice Campbell
 Irene Campbell
 Douglas K. Campbell
 Mark Campbell
 William Carr
 John B. Carling
 Paul Carney
 Robert R. Cassels
 Army, Navy, Air Force Veterans
 in Canada Inc.
 Glen Cawker
 Canadian Airline Pilots Association
 H. C. Chadderton
 National Council of Veteran
 Associations in Canada
 Joe Chapman
 Ralph Charad
 Les Anciens combattants juifs du
 Canada (Succursale de Montréal)
 Anderson Charters
 E. Bryce Chase
 Donald H. Cheney

Lt (M.) (retraité) Kay Christie
 Robert D. Clark
 Lgén. (retraité) S. Findlay Clark
 J. P. Clarke
 The Aircrew Association
 Roy F. Clarke
 The Aircrew Association
 Metropolitan Toronto Branch
 Col. (retraité) F. Le P. T. Clifford
 W. S. Clatworthy
 David E. Code
 Congrès des associations de la défense
 Ronald Morris Code
 Professeur Maxwell Cohen
 M. Coleman
 David Cook
 Robert Cooper
 Col. (retraité) C. M. Cornish
 J. D. Cowie
 Perth Regiment Veterans Association
 June Cowie
 La Légion royale canadienne
 Succursale 160
 R. W. Cown
 Harold A. Coyle
 Michael P. Coyle
 Andrew B. Cox
 Lawrence A. Cragg
 Dr William H. Cram
 Dr J. N. Crawford
 Lcol. (retraité) Arthur Crighton
 Raymond W. Culley
 Donald M. Currie
 William A. Curran
 Stan Dadswell
 Robert G. Dale
 L'hon. Barney Danson
 Manik B. Datta
 Scott Daum
 Lgén. (retraité) James I. Davies
 Charles B. Davison
 Révérend Wm. B. De Courcy
 Joe Dehner

Louise Dennys
Centre canadien du PEN international
 F. M. Densley
 A. L. D'Eon
 Professeur Peter Desbarats
Western Ontario University
 J. J. de Vries MacRitchie
 R. G. Dickey
 Lcol. (retraité) D. Digby
 Oscar Dirnfeld
 Les Anciens combattants juifs du
 Canada (Succursale de Vancouver N° 1)
 Daniel O'C. Doheny
 William Doherty
 W. E. Doole
 D. M. Dorward
 L'Association Sir Arthur Pearson
 des aveugles de guerre
 W. A. B. Douglas
 Muriel D. E. Down
 Anne Dowson
 H. I. Drake
 Gilbert Drolet
 A. James Dugas
 Col. (retraité) Ben Dunkelman
 Gaston Dupuis
 Andrew Durovecz
 A. David Dvali
 Tom Earle
 Bill Edwards
 Gordon E. Ehlers
 Michael Elcock
 Joe English
 Ed Ennis
 Jean Éthier-Blais
 Centre québécois du PEN international
 P. H. Etter
 John D. Evans
 Vétérans contre les armes nucléaires
 (Succursale d'Hamilton)
 Gordon W. Fairgrieve
Hartland Publications Limited
 Richard H. Fallon
 Kenneth Ferguson
 Harold A. Findlater
 Bernard J. Finestone
 C. Finlayson
 Hartland R. Finley
 James E. Finnie
 Michael Fish
 O. Fisher
 F. H. D. Bill Fitzpatrick
 Reg Forbes
*Commonwealth Air Training
 Plan Museum Inc.*
 Daniel Francis
*The Federation of
 British Columbia Writers*
 Marion Frank
 Vétérans contre les armes nucléaires
 (Succursale de Toronto)
 Irving B. Frankel
 Duncan Fraser
 Jacques Frechette
 Eric Friedrichs
 H. Fullard
 H. J. Funnell
 A. Fussell
 Robert Gagnon
 Association des réalisateurs
 Col. (retraité) John Gardam
 Cam Gardner
 Mgén. (retraité) W. M. Garton
 Denise Gascon
 Syndicat des journalistes
 de Radio-Canada
 Dr L. I. Gaum
 Lcol. (retraité) J. Gauthier
 L'Association canadienne de l'infanterie
 Kenneth J. Gdanski
 Len Gelfand
 Céline Germain
 S. H. Ghant
 A. J. Gibbons
 John C. Gibson
 George Giguère
 L'Association des anciens combattants
 et prisonniers de guerre de Dieppe
 W. R. Gilchrist
 Emil Gilles
 Stan R. Given
 L'hon. John Godfrey

Stephen Godfrey	Carolyn Hawley
Ruth W. Goff	J. B. Hawley
Harvey Goldberg	C. R. Hawthorne
Commission canadienne des droits de la personne	Freda Hayes
Al Golinker	Ray Heard
H. Terry Goodwin	Bgén. (retraité) R. G. Heitshu
Ray Goodyear	Alan F. Helmsley
S. H. Grant	James G. Henderson
Sheldon Grant	Al Herbert
<i>Royal Canadian Naval Association 428</i>	Howard Hewer
Jack Gray	Ike Hewitt
<i>The Writers Guild of Canada</i>	Peter Heyes
W. Gray	K. E. Hill
James A. Green	Professeur Roderick Hill
Ralph Green	Alberta Hing
Mme F. J. Greenwood	Peter Hoad
Leslie M. Greer	Robert Hodgins
H. Griffin	G. Hogan
H. Rae Grinnell	George Hogg
W. J. Groendijk	Hal Holden
Eric Grove	Bgén. (retraité) D. E. Holmes
Thomas C. Guy	<i>Canadian Airborne</i>
Ed Halayko	<i>Forces Association</i>
Association canadienne de pensionnés et rentiers militaires	W. S. Hopper
Professeur Bert S. Hall	Norman Hopper
College Victoria	D. H. Horner
Patricia Halliwell	Len Hossie
Lech A. Halko	<i>432 Squadron</i>
Ross H. Hamilton	<i>6 Group Bomber Command</i>
Roy Hamilton	Frank Houison
Lawrence C. Hansen	Association nationale des prisonniers de guerre (ET)
Lloyd G. Harding	F. H. Howard
Robert Harlow	Albert Howting
M. V. Harpe	Col. (retraité) W. N. Hoyle
L'hon. A. Milton Harradence	John R. Hudson
Michael Harrington	Diedre Hughes
Lcol. (retraité) A. J. Harris	Doris Humphries
<i>Royal Canadian Dental Corps.</i>	Lloyd Hunt
<i>Association</i>	<i>Canadian Fighter Pilots</i>
A. G. Harrison	<i>Association</i>
Lcol. (retraité) D. L. Hart	Beatrice Hunter
<i>Canadian Forces Communications</i>	<i>Nursing Sisters Association</i>
<i>and Electronics Association</i>	<i>of Canada</i>
Michael Harvey	Lcol. (retraité) P. W. Hunter
	Bettye Hyde

R. Peter Hypher	Basil S. Kerr
S. Roy Inkster	Robert Kerr
Lcol. (retraité) R. V. Inman	Robert L. Kift
Elwood E. Irwin	Murray Killman
Professeur Steve Iscoe	Samuel King
Université Queen's	Thomas R. King
Leonard Isaacson	J. N. Kirk
Roy Jamieson	Paul Kitchen
May Jarratt	Mgén. (retraité) G. Kitching
<i>Nursing Sisters Association of Canada</i>	Karl Kjarsgaard
<i>(Hamilton Unit)</i>	Ivan Kollar
Pierre Jasmin	Frek Kolthoff
Artistes pour la paix	Bert E. Konig
William J. Jeffrey	<i>National POW Journal</i>
D. Jenkins	P. Korwin-Syzmanowski
Donald W. Jenkins	Dan Kostiew
Phil Jenkins	C. Kraseman
Cedric Jennings	Mike Laffin
Michael C. Jessen	Bob Lagerquist
Kenneth M. Johnson	Bernice Laing
Peter H. Johnson	George H. Laing
John D. Johnston	Mary Lamont
Vice-amiral de l'air (ret.) L. V. Johnson	Alfred E. Lamourea
Jack W. Jolleys	Stan Lancaster
La Légion royale canadienne	<i>The Aircrew Association</i>
G. L. Jones	<i>Vancouver Branch</i>
Jack Jones	Janet Lang
<i>Nippising University College</i>	Raymond B. Lank
Stan Jones	<i>Canadian Aviation Historical</i>
Dr Eugene Kaellis	<i>Society</i>
James Kafieh	Ann Large
F. Dan Kaye	Ken Lavoie
A. Kazimi	Robert Law
Hank Keane	Walter J. Lawlor
Professeur A. R. Kear	Lyle Lawson
Université du Manitoba	J. P. LeBlanc
Professeur Michael Keefer	Maurice Lecaillon
Université de Guelph	A. R. Lee
Robert B. Keefler	Mgén. (retraité) Bruce Legge
Capt. d'aviation (retraité) J. N. Keen	<i>The Royal Commonwealth Society</i>
<i>Air Force Officers' Association</i>	Lech Lesiak
Brian Tracy Kelly	S. M. Leslie
John Kemp	Com. (retraité) Gerald S. Levey
Cliff Kennedy	A. J. Lewington
Earl K. Kennedy	
Elmer C. Kennedy	

Reginald W. Lewis
Royal Canadian Legion
Fort York Branch N° 165
 Randy Lieb
 Sol Littman
Friends of the Simon Wiesenthal
Centre for Holocaust Studies
 Ivan Lockhart
 Gehard Loerch
 Dr Alice Loomer
 Jack Lougheed
 Maj. (retraité) William Love
 Linda Lovelace
 S. E. Lumsden
 Charles Luter
 Malcolm S. MacConnell
 Lt J. R. MacCormack
 Maj. (retraité) C. G. S. MacDonald
 Ian V. Macdonald
 Robert McColl
 Col. d'aviation (retraité) Kenneth McDonald
 Col. (retraité) F. F. McEachern
 Connie McEvan
 Alexander MacKay
 David MacKenzie
 Ian A. B. MacKenzie
 B. Allan Mackle
 L'hon. Angus Maclean
 Donald F. Maclean
 Peter K. MacLeod
 W. J. Magee
 Col. d'aviation (retraité) T. G. Mahaddie
 Vice-amiral (retraité) Dan Mainguy
 Lcol. (retraité) R. N. McKay
 J. G. Molloy
 John Mandley
 Philip Marchant
 Rodovan R. Maric
 Philip Markham
 Beatrice Marshall
Nursing Sisters Association of Canada
National Executive
 Elliott Marshall
 Robert G. Marshall
 Norma A. Martin

L'hon. J. R. Matheson
 R. S. Matheson
 John R. May
426 Thunderbird Squaron
Association
 Don McBrearty
 La Guilde canadienne des réalisateurs
 Professeur Susan McCorquodale
 Université Memorial de Terre-Neuve
 Edward E. McCullough
 Angus N. McDonald
 Capt. Angus McDonald
 Diana H. McKay
 E. R. McLaughlin
 Tighe McManus
 Roger A. McMullen
 La Légion royale canadienne
 (Succursale N° 098)
 Alex McQuilkin
 Grant S. McRae
The Aircrew Association
(Metropolitan Toronto Branch)
 Kenneth McRae
Canadian Paraplegic
Association
 Philip Joseph McRae
 Don McVicar
 Bill Mellalieu
 John Mellor
 Douglas G. Meredith
 Glen S. Merrifield
 Teresa Metters
 A. H. Meyers
 H. J. Mickle
 Martin Middlebrook
 J. L. Miller
 Tom Miller
 Dr Marc Milner
 Bob Milton
 Révérend Gerry Mitchinson
 Lcol. (retraité) F. Moar
 Association des anciens combattants
 du régiment North Shore
 Lgén. (retraité) Robert Moncel
 J. L. Monkman
 Dr M. I. R. Montgomery

A. H. Moore	Earl A. Olmstead
Christopher Moore	Gordon Olmstead
Lcol. (retraité) E. M. Moore	<i>Canadian Merchant Navy</i>
<i>Medecine Hat United Service Institute</i>	<i>Prisoner of War Association</i>
<i>Patterson Armoury</i>	W. G. O'Neal
Kenneth F. Moore	James Oran
Lcol. (retraité) S. R. Moore	Helen O'Reilly
S. Morant	Joyce O'Keefe
R. Wayne Morel	Professeur Brian S. Osborne
Bill Morgan	Université Queen's
Ombudsman	Capt. (retraité) Helen F. Ott
Société Radio-Canada	E. M. Overn
Donald S. Morgan	Jacques Page
D. R. Morrison	Mgén. (retraité) W. G. Paisley
<i>Royal Canadian Air Force</i>	<i>Alliance of Air Force</i>
<i>Prisoners of War Association</i>	<i>Associations</i>
Harold Morrison	E. R. T. Park
Jessie G. Morrison	F. W. Parker
K. L. Morrison	Grant Parent
Mgén. (retraité) M. Morrison	Lcol. (retraité) John A. Parker
Neil Morrison	Sam Pasternack
Bill Morry	J. S. Paterson
Desmond Morton	J. W. Patterson
Anton Mueller	Robert Pattillo
D. M. Muir	Vice-président (Communications)
Jeannie Muldoon	Société Radio-Canada
Wm. Murphy	Douglas R. Pearce
Larry Murray	William D. Pearce
Harry Myers	Charles Pearse
Gary D. Naylor	Murray Peden
William J. Neil	George E. Penfold
Les Amputés de guerre du Canada	Association de l'aviation royale du Canada
Derek Nelson	Douglas H. Penny
Capitaine (M.) J. Newbery	Doug R. Penny
<i>Maritime Defence Association</i>	<i>Ex-Air Gunner's Association of</i>
<i>of Canada</i>	<i>Canada Inc.</i>
June Newton	E. A. Pepper
Jim Nightingale	Les Perkins
Daniel Noonan	John Pettit
Vétérans contre les armes nucléaires	David P. C. Petrie
(Succursale de Victoria)	Selvyn Phinn
K. E. Oakes	R. D. Plommer
Peter G. O'Brian	Philip Pocock
David O'Brien	Leslie E. Pope
M. E. O'Brien	H. Porter
Darcy O'Connor	Gerald Potterton

Lisa Poultney
 Thomas H. Prescott
 Doug Pretty
 Aline Pritchard
 M. Pryce
 Frank Pugh
 R. E. Purves
 S. J. Puskas
 Bryan A. Quinlan
 Joseph Quittner
 Manuel Raber
 Edward Rae
 Mgén. (retraité) S. V. Radley-Walters
 Ken Ramstead
 E. A. Rankin
 George B. Redfearn
 Roland R. Reed
 Ken Reid
 McCready D. Reid
 P. M. Rekis
 Lcol. (retraité) W. Remple
 E. Rennie
 Col. (retraité) M. E. Rich
Canadian Corps of Commissionaires
(Toronto & Region)
 C. F. Richardson
 Capt. (retraité) George C. Richardson
 Peter Riches
 Bill Riddell
Association de la marine marchande
 Dan Riley
 Keith E. Risler
 Dr Marguerite E Ritchie
 Institut canadien des
 droits humains
 Hayden Roberts
 Lawrence L. Roberts
 Ronald H. Roberts
 J. A. L. Robertson
 C. A. "Smokey" Robson
 Professeur William Rodney
 Louis-Philippe Rodrigue
 Carl Rollo
 La Légion royale canadienne
 (Succursale R. L. Beattie)

Terry Rooney
 Douglas F. Rose
St Andrew's War Veterans Association
 Don Ross
 Dorothy Ross
 George A. Rota
 Mgén. (retraité) D. P. R. Rothschild
 James B. Rowan
 William E. Rowbotham
 W. M. Ruddock
 Eric Runacres
 Don St-Amour
The Royal Canadian Naval Association
(Ottawa-Hull Branch)
 Fred Saeger
 James W. Sanders
 L'Association Sir Arthur Pearson
 des aveugles de guerre
 Richard Sanderson
 Howard A. Sanderson
 Creighton W. Sargeant
 Alan Sassoon
 Alain Saulnier
 Fédération professionnelle
 de journalistes du Québec
 R. J. Scally
 Col. (retraité) P. Douglas Scanlan
 R. R. Schramm
 Wulf K. F. Schuldes
 M. T. Schulstad
 Dr C. Karl Schulstad
 R. D. Schulz
 Dr Don Schurman
 S. Schweitzer
 James G. Scott
 Esprit de Corps - *Canadian*
Military
 Douglas T. Shaw
 George Shaw
 John P. Sherback
 Barbara Sheridan
 W. H. Sheridan
 Raymond Sherk
 Lcol. R. W. Shurb
 Association canadienne
 du Génie militaire

John Sigouin
 William C. C. Silver
 Ronald B. Simpson
 Association de l'aviation royale du Canada
 David Sisam
 Betty E. Slade
 Orest Slepokura
 Capt. (retraité) D. L. Small
The Monarchist League of Canada
 Arthur R. Smith
 E. W. Smith
National Headquarters
Canadian Naval Air Group Association
 Frank E. Smith
 Kenneth V. Smith
 S. Donald Smith
 Stan Smith
 Walter Smith
 Fred Snyder
 George Sobering
 Projet Lancaster
 Fred L. Soloman
 A. Somerton
 G. H. Southam
 Larry Speiss
 James A. Spencer
 Révérend Phillip Spencer
 J. Norman St-Aubin
RCAF Benevolent Fund
 Douglas A. Stallard
 W. J. Staple
 Cmdt d'aviation (retraité) G. L. Starkey
 Peter Steadman
 D. J. Steel
 D. Steele
 John M. Stene
 W. M. Stephen
 I. A. Stevenson
 D. B. Stewart
 Mgén. (retraité) John Stewart
 Richard Stewart
 David Stewart-Patterson
 L'Association canadienne
 des journalistes

Cliff Stone
 Campbell J. Stuart
 Alvin E. Styles
 Jack L. Summers
 James Summersides
First Special Service Force Association
 Bgén. (retraité) H. M. Sutherland
 John A. Sutherland
 George Sweanor
 Mme Eileen Swinton
 Michael Talmon
 Dr David Taras
 Carolyn Tavender
 Cecil W. F. Thom
British Heritage Institute (Canada)
 Paul A. Thomlinson
 Denise Thompson
 Stewart Thompson
 Ruth Thorne
United Council of Veterans Associations
 M. F. Thurgood
 E. V. Titheridge
 Audrey Tobias
 Vétérans contre les armes nucléaires
 Robert L. Todd
 Isoide Todoroff
 P. A. Tomlinson
 Lcol. d'aviation (retraité) C. Torontow
 William Townley
 R. Travell
 Dal Travnick
 J. A. Troy
 Fred Tucker
 Frank C. Turner
 W. E. Turner
 W. A. Tuskey
 D. B. Urquhart
 L'Association canadienne des vétérans
 de la Corée
 H. E. Vaughan
 Gérard Veilleux
 Président
 Société Radio-Canada

Professeur Brian L. Villa
Université d'Ottawa
Dorothea Vincent
Fred Vincent
War Pensioners of Canada Inc.

F. G. Vincent
*Ex W. A. G. and Air Gunners
Association
(Toronto Branch)*

William P. Vrandenburg
Capt. C. D. Waddell
*Defence Medical Association
of Canada*

Tom Wagner
Elizabeth M. Waight
Annalise K. Walker

D. R. Walker
Capt. d'aviation (retraité) G. T. Walsh
Wilkie Wanless

Edward Ward
John Ward
Lillian Ward
Thomas A. Wardle
Donald M. Warner
A. M. Warrington

Reg Waterfall
David Watson
Patrick Watson
Président
Société Radio-Canada

Robert Kelley Watson
Cdr. (retraité) F. B. Watt
Bgén. (retraité) Jack Watts
Gordon S. Way
C. Web
Dyson Webb
Graham T. Welsh
Heinz G. Wenzek

Jack Western
*Bomber Command Association
Canada Inc.*
Thomas A. Weyersberg
Lcol. (retraité) T. R. Wheler
*Canadian Fighter Pilots
Association (Ontario Wing)*
Bgén. (retraité) Dennis Whitaker
Capt. d'aviation (retraité) E. F. White
M. White

Ralph S. White
Vernon M. White
Dorothy Whitworth
Geoffrey Whyte
J. D. W. Wiebe
G. E. Williams
L. Williams
Ray Williams
Dave Williamson
The Writers' Union of Canada

William S. Willis
Gerald E. Wilson
John P. Wilson
Willis R. Wilson
Peter Wintnick
Le Caucus canadien du cinéma et de la
vidéo indépendante

Frank W. Withers
Gén. (retraité) R. M. Withers
J. D. Wolchuk
James Wolfe
John H. Woodrow
Dr John R. W. Wynne
W. R. Wynveen
John Young
W. G. Young
A. Younger

Nota : Un grand nombre de personnes et d'organisations ont par ailleurs communiqué directement avec le président ou d'autres membres du Sous-comité.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

Call
YC 26
-552

Gove
Publicati



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on
Social Affairs, Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des
Affaires sociales, des sciences et
de la technologie*

Subcommittee on

Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

Thursday, June 17, 1993

Le jeudi 17 juin 1993

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Third Proceedings on:
Veterans Health Care Regulations

Troisième fascicule concernant:
Le Règlement sur les soins de santé
pour anciens combattants

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

* Frith (or Molgat)

* Murray, P.C.

(or Lynch-Staunton)

Neiman

Phillips

Sylvain

* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable Jack Marhsall

Vice-président: L'honorable Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

* Frith (ou Molgat)

* Murray, c.p.

(ou Lynch-Staunton)

Neiman

Phillips

Sylvain

* *Membres d'office*

(Quorum 3)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*, Thursday, November 21, 1991:

"The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was adopted."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* dated Tuesday, February 18, 1992:

"The Honourable Senator Kinsella moved:

That the Committee refer to the Subcommittee on Veterans Affairs the order of reference authorizing it to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and on all other matters concerning veterans affairs which may arise from time to time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Comité

Tônu Onu

Clerk of the Committee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 21 novembre 1991:

«L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des *Procès-verbaux du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*, le mardi 18 février 1992:

«L'honorable sénateur Kinsella propose:

Que le Comité réfère au Sous-comité des affaires des anciens combattants l'ordre de renvoi l'autorisant à étudier, en vue d'en faire rapport, le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594, 28 août 1990) et toutes autres questions qui pourront être soulevées au sujet des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 17, 1993

(29)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met, at 11:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Marshall, and Neiman (3).

Present but not of the Subcommittee: The Honourable Senators Hastings and Marchand. (2)

In Attendance: From the Library of Parliament: Grant Purves and Vincent Rigby, Researchers. Mr. Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee. Mrs. Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Saskatchewan Indian Veterans Association (SIVA):

Grand Chief Gordon Ahenakew;

David Ahenakew, Advisor;

David Knoll, Legal Counsel.

From the Saskatchewan Indian Nations:

George Kaminski, Researcher.

From the National Aboriginal Veterans Association:

Gavin N. Rhodes, Executive Director.

From the Department of Veterans Affairs:

Harry A. Adderly, Director, Special Projects, Corporate Services.

The Subcommittee continued its study of the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594 of August 28, 1990) and all other matters concerning Veterans Affairs which may arise from time to time.

The Chairman introduced Grand Chief Gordon Ahenakew who opened the meeting with a prayer. Chief Ahenakew made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Agreed — That the brief presented to the Sub-Committee by SIVA as well as the Statement of Claim on behalf of the Treaty Indian Veterans be printed as appendices to this day's

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 17 juin 1993

(29)

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Marshall et Neiman (3).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Hastings et Marchand. (2)

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et Vincent Rigby, attachés de recherche. M. Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité. Mme Janelle Feldstein, chargée de recherche auprès du sénateur Marshall.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Saskatchewan Indian Veterans Association (SIVA):

Gordon Ahenakew, grand chef;

David Ahenakew, conseiller;

David Knoll, conseiller juridique.

De la Saskatchewan Indian Nations:

George Kaminski, attaché de recherche.

De l'Association nationale des anciens combattants autochtones:

Gavin N. Rhodes, directeur exécutif.

Du ministère des Anciens combattants du Canada:

Harry A. Adderly, directeur, Projets spéciaux, Services organisationnels.

Le Sous-comité poursuit son étude du Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-594 du 28 août 1990) et de toutes les autres questions concernant les affaires des anciens combattants qui pourraient se poser de temps à autre.

Le président présente le grand chef Gordon Ahenakew qui ouvre la séance par une prière. Le chef Ahenakew fait une déclaration et, avec d'autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu de publier à titre d'annexe aux *Procès-verbaux du Sous-comité* (voir *Annexes AAC-11A et AAC-11B*) le mémoire présenté au Sous-comité par la SIVA ainsi que

[Text]

Proceedings of the Sub-Committee (See Appendices VA-11A and VA-11B.)

At 12:15 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

l'énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités.

À 12 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 17, 1993

[Text]

The Sub-Committee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 11:00 a.m. to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations (SOR/90-594, August 28, 1990) and all other matters concerning veterans affairs.

Senator Jack Marshall (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, today our agenda is to examine and report upon the Veterans Health Care Regulations and all other matters concerning veterans affairs. This broad mandate gives us the opportunity to meet with our witnesses today through the request of Senator Hastings and Senator Marchand.

From the Saskatchewan Indian Veterans Association, we welcome Mr. Gordon Ahenakew, Grand Chief; Mr. David Ahenakew, Advisor; and Mr. David Knoll, Legal Counsel. Also present are Mr. George Kaminski, Researcher with the Federation Saskatchewan Indian Nations, and Mr. Gavin Rhodes, Executive Director of the National Indian Veterans Association. Mr. Rhodes and I have long had communication on the problems of the Indian veterans and it is good to have him here with us.

Chief Ahenakew, would you begin, please.

Mr. Gordon Ahenakew, Grand Chief, Saskatchewan Indian Veterans Association: Thank you very much, Mr. Chairman. I am glad to have met you. My grandfather used to say that the greatest hobby in the world is to make new friends. The other thing he told me was when something is very important and very real to you, you should always ask Him for guidance so that He may fill us with His holy spirit, and then from there you go on. Shall we stand now and say a prayer, please.

(Opening Prayer — no translation)

The Chairman: Before you begin, Chief, I should like to acknowledge the presence of Senator Neiman, a longstanding member of the committee.

Senator Marchand: Mr. Chairman, there is also an official present from Veterans Affairs Canada.

The Chairman: Yes, Mr. Harry A. Adderly from the Department of Veterans Affairs Canada is present. I don't believe there are representatives present from the Department of Indian Affairs, at least not yet.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 17 juin 1993

[Traduction]

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants et Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier en vue d'en faire rapport le règlement sur les soins de santé pour anciens combattants (DORS/90-504, 28 août 1990) et toute autre question au sujet des affaires des anciens combattants.

Le sénateur Jack Marshall (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, à notre programme d'aujourd'hui figure l'étude, en vue d'en faire rapport, du règlement sur les soins de santé pour anciens combattants et toute autre question au sujet des affaires des anciens combattants. C'est grâce à ce mandat très large que nous pouvons entendre nos témoins d'aujourd'hui, à la demande des sénateurs Hastings et Marchand.

Nous accueillons, de la *Saskatchewan Indian Veterans Association*, M. Gordon Ahenakew, grand chef, M. David Ahenakew, conseiller, et M. David Knoll, conseiller juridique. Sont également présents M. George Kaminski, chercheur à la *Federation of Saskatchewan Indian Nations*, et M. Gavin Rhodes, directeur général de la *National Indian Veterans Association*. M. Rhodes et moi avons communiqué longuement pour parler des problèmes des anciens combattants autochtones, et je suis heureux qu'il soit parmi nous aujourd'hui.

Chief Ahenakew, voudriez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Gordon Ahenakew, grand chef, Saskatchewan Indian Veterans Association: Merci, monsieur le président. C'est pour moi un plaisir de pouvoir vous rencontrer. Mon grand-père disait que le plus beau passe-temps qu'on puisse avoir consiste à se faire des amis. Il me disait aussi autre chose: lorsque quelque chose vous paraît très important, très précieux, il faut toujours Lui demander ses lumières, pour qu'Il nous remplisse de son Esprit saint. Ce n'est qu'après qu'on se met à l'oeuvre. Je vous invite à vous lever pour une prière.

(Prière d'ouverture — aucune traduction)

Le président: Avant que vous ne commenciez, chef, je voudrais signaler la présence parmi nous du sénateur Neiman, qui est membre du comité depuis fort longtemps.

Le sénateur Marchand: Monsieur le président, il y a également un fonctionnaire du ministère des Anciens combattants.

Le président: Effectivement. M. Harry A. Adderly, du ministère des Anciens combattants est présent. Je ne crois pas qu'il y ait, du moins pas encore, de représentants du ministère des Affaires indiennes.

[Text]

After that brief interruption, Chief Ahenakew, you may proceed.

Mr. Gordon Ahenakew: Mr. Chairman, senators, I am the Grand Chief of the Saskatchewan Indian Veterans Association. I wish to express my appreciation to the Senate Sub-Committee on Veterans Affairs for this opportunity to make a presentation

With me today is my brother, Dr. David Ahenakew, a man with a distinguished political career, who is also a veteran and who will have a few words to say following my comments. Also with me is Mr. David Knoll, legal counsel of the Saskatchewan Indian Veterans Association and the Federation of Saskatchewan Indian Nations, who is available to respond to any legal inquiries that may arise.

I would like to present a brief background on the circumstances that gave rise to the establishment of the Saskatchewan Indian Veterans Association and the National Indian Veterans Association. I will focus my remarks primarily on individual veterans and their case histories. I believe that these histories will more vividly demonstrate the difficulties and injustices returning Indian veterans and their dependants faced in pursuing the benefits and assistance they were entitled to following both world wars and the Korean war.

The attached brief will explain in more technical detail the legislative provisions, administrative practices and policy decisions as they apply to Indian veterans.

The grievances and concerns of Indian veterans is not new to Canada or to the Senate. The National Indian Brotherhood, forerunner of the Assembly of First Nations, assisted in the incorporation of NIVA in April 1981. NIVA presented a brief to the Standing Committee on Veterans Affairs in May 1982. Prior to that, in July 1981, NIVA made a presentation before the Special Committee on the Disabled and the Handicapped on behalf of disabled Indian veterans. This resulted in a report to the committee tabled in the House of Commons on December 7, 1981, containing a recommendation directing the Department of Indian and Northern Development "to launch an independent investigation into outstanding grievances of disabled Indian veterans."

Provincially, the Saskatchewan Indian veterans began to mobilize their efforts back in the 1960s under the auspices of what later became the Federation of Saskatchewan Indian Nations. In 1982, we were separately incorporated as SIVA, but still remained affiliated with the FSIN. Our mandate is to identify veterans and their dependants, research their claims

[Traduction]

Après cette brève interruption, chef Ahenakew, vous pouvez poursuivre.

M. Gordon Ahenakew: Monsieur le président, je suis le grand chef de la *Saskatchewan Indian Veterans Association*. Je tiens à remercier le Sous-comité des Affaires des anciens combattants de cette occasion qu'il me donne de présenter un exposé.

Je suis accompagné par mon frère, David Ahenakew. Il a à son actif une belle carrière politique et il est un ancien combattant. Il dira quelques mots après mon exposé. J'ai aussi avec moi M. David Knoll, conseiller juridique de la *Saskatchewan Indian Veterans Association* et de la *Federation of Saskatchewan Indian Nations*, qui pourra répondre à toute question de nature juridique qui pourrait surgir.

Je voudrais présenter un bref aperçu des circonstances qui ont entouré la création de la *Saskatchewan Indian Veterans Association* et de la *National Indian Veterans Association*. Mes observations porteront surtout sur des anciens combattants et leurs expériences concrètes. Je crois que ces cas feront ressortir de façon saisissante les difficultés et les injustices dont ont été victimes les anciens combattants autochtones et les personnes à leur charge lorsqu'ils ont tenté d'obtenir les avantages et l'aide auxquels ils avaient droit après les deux conflits mondiaux et la guerre de Corée.

Le mémoire que je présente explique plus en détail les dispositions législatives, les pratiques administratives et les choix politiques du point de vue de leur application aux anciens combattants autochtones.

Ce n'est pas la première fois que le Canada ou le Sénat entendent parler des doléances et des préoccupations des anciens combattants autochtones. La Fraternité des Indiens du Canada, à laquelle a succédé l'Assemblée des premières nations, a contribué à la constitution en société de la NIVA en avril 1981. En mai 1982, la NIVA a présenté un mémoire au Comité permanent des affaires des anciens combattants. Auparavant, en juillet 1981, elle avait présenté un exposé au Comité spécial concernant les invalides et les handicapés, au nom des anciens combattants autochtones handicapés. Ces travaux ont abouti à un rapport qui a été déposé aux Communes le 7 décembre 1981. Ce rapport contient une recommandation demandant au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de lancer une enquête indépendante sur les doléances non réglées des anciens combattants autochtones handicapés.

Au niveau provincial, les anciens combattants autochtones ont commencé à mobiliser leurs efforts dans les années 60 sous les auspices de ce qui est devenu par la suite la *Federation of Saskatchewan Indian Nations*. En 1982, nous nous sommes constitués en une société à part, la SIVA, mais celle-ci reste affiliée à la FSIN. Notre mandat consiste à retrouver les

[Text]

and ensure that veterans and their families receive their full benefits and entitlements.

Over the past decade, with limited or no funding, the association has sought to pursue these objectives and that is the reason why we are here today.

The purpose of the establishment of these organizations was to address the claim by Indian veterans that there was discrimination, if not outright fraud, in the implementation and delivery, or non-delivery, of benefits and assistance to Indian veterans. Many claimed that they were not fully informed of their entitlement to benefits; that they failed to receive all or any benefits; that they were unable to get the same benefits as those provided non-Indians; that dependants of Indian veterans were discriminated against and that fraud occurred in the administration of these benefits by Indian agents to whom, under the Indian Act, the responsibility had been delegated to provide the programs and assistance. The Department of Veterans Affairs merely transferred the funds to Indian Affairs. The magnitude of these grievances, not just in Saskatchewan but across Canada, merits more detailed and thorough investigation.

Although our forefathers were assured at the time the numbered treaties were signed in the prairies that they would never be asked to fight against their will, in Saskatchewan alone over 107 men served in World War I. Of those, four were killed, and 36 were gassed and wounded. Our records indicate that during World War II approximately 443 Saskatchewan Indian men enlisted, of whom 27 were killed or died of wounds and many others were wounded or disabled. Our families and communities also contributed to the Red Cross and various patriotic funds. Many returning veterans had served with great distinction and received numerous medals of honour. Having served voluntarily and so honourably, we were surprised at how we were treated upon our return and insulted by the way our families had been dealt with in our absence. I wish now to summarize a few of these experiences.

I was 17 years of age when I enlisted and fought in World War II in France, Holland and Germany with the South Saskatchewan Second Division. I served 16 months in Europe until I left in the fall of 1945. I served as a scout behind enemy lines as well as a sniper. I was wounded on a Bren gun carrier in the first few days of combat, and my hearing was impaired because of repeated artillery blasts. Upon returning to my

[Traduction]

anciens combattants et les personnes à leur charge, à faire des recherches sur leurs demandes et à veiller à ce que ces anciens combattants et leur famille reçoivent tous les avantages et prestations auxquels ils ont droit.

Depuis dix ans, l'association, avec des moyens financiers limités ou nuls, s'est efforcée d'atteindre ces objectifs. C'est ce qui nous amène ici aujourd'hui.

Ces organismes ont été établis pour étudier l'affirmation des anciens combattants autochtones qui disent avoir été victimes de discrimination, voire de fraude, dans l'application des programmes d'aide à leur intention et le versement ou plutôt le non-versement des prestations. Beaucoup ont prétendu qu'ils n'avaient pas été pleinement informés de leurs droits aux prestations; qu'ils avaient reçu seulement une partie des prestations ou aucune; qu'ils ont été incapables d'obtenir des avantages identiques à ceux des non-autochtones; que les personnes à la charge des anciens combattants autochtones ont été victimes de discrimination; qu'il y a eu fraude dans l'administration de ces prestations par les agents des Indiens à qui, aux termes de la Loi sur les Indiens, était déléguée la responsabilité d'offrir ces programmes et cette aide. Le ministère des Affaires des anciens combattants s'est contenté de transférer les fonds aux Affaires indiennes. Vu l'importance de ces griefs, non seulement en Saskatchewan, mais aussi dans tout le Canada, une enquête plus détaillée et plus poussée s'impose.

Même si nos ancêtres ont reçu l'assurance, à l'époque où les traités ont été signés dans les Prairies, qu'on ne leur demanderait jamais de se battre contre leur gré, plus de 107 hommes, en Saskatchewan seulement, ont servi pendant la Première Guerre mondiale. De ce nombre, quatre ont été tués et 36 ont été gazés et blessés. Selon nos dossiers, environ 443 hommes indiens ont été enrôlés à la Seconde Guerre mondiale; parmi eux, 27 ont été tués ou sont décédés des suites de leurs blessures et de nombreux autres ont été blessés ou rendus invalides. Nos familles et nos collectivités ont également contribué à la Croix-Rouge et à divers fonds patriotiques. Beaucoup de combattants qui sont revenus du front se sont distingués de façon éclatante et ont reçu un grand nombre de médailles d'honneur. Après avoir servi volontairement et de façon si honorable, nous avons été étonnés de voir comment nous étions traités à notre retour et insultés de constater quel traitement avait été réservé à nos familles en notre absence. Je voudrais maintenant résumer quelques expériences que nous avons vécues.

J'avais 17 ans lorsque je me suis enrôlé, et j'ai combattu au cours de la Seconde Guerre mondiale en France, en Hollande et en Allemagne avec la deuxième division de la Saskatchewan-Sud. J'ai servi pendant 16 mois en Europe, jusqu'à mon départ à l'automne de 1945. J'ai été éclaireur derrière les lignes ennemies et tireur d'élite. J'ai été blessé sur une porte-mitrailleuse Bren pendant les premiers jours de combat et

[Text]

home reserve, I was never told by the Department of Indian Affairs or the Department of Veterans Affairs what benefits I was entitled to. I only received two awaiting return cheques for a total of \$180 — two \$90 cheques — while I understand that this was available to veterans for up to 12 months.

Under the Veterans Land Act, I was entitled to \$2320, but received four horses, a harness, a sleigh, rake and mower from the Indian agent without any receipts or accounting for this to determine whether I had received my full entitlement. For my hearing loss, although I had received medical attention dating back to 1947, I received no veterans assistance until 1992. I had been approached about a land grant, but only if I undertook to become enfranchised under the provisions of the Indian Act and renounce my Indian status.

Another Indian veteran from Peepeekisis band participated in the landing at Normandy and was wounded in the knee and shipped home at the end of the war. It was only in 1959 that he received a pension for his knee injury. The Indian agent had failed to advise him, as did the Department of Veterans Affairs, that he was entitled to this assistance.

A female veteran, also from the Peepeekisis Reserve, who served in World War II, was advised by the Indian agent that she had received assistance under the Veterans Land Act to reconstruct her home, only to discover later that moneys had been diverted from the band funds for this purpose and she had received nothing through Veterans Affairs.

A veteran from the White Bear Indian reserve served in World War II in 1944 and 1945 in Canada, Britain, and Europe, and was held prisoner of war. He never received his full \$2,320. Having been wounded, he should have been entitled to an allowance for his incapacity, but he had never been informed of and never received this assistance. He did receive land; however, it was on his own reserve and not a separate grant which other veterans could apply for and receive.

Another Indian veteran from the Athakakooop Indian reserve, which is where I come from, was wounded three times fighting in Sicily, Italy and Holland, from where he returned shell-shocked. He was institutionalized for a period of time in Canada. He only received his pension in 1964 and was never advised of any type of assistance he could receive. He attempted to take his own life on several occasions and never

[Traduction]

j'ai subi une perte d'audition à cause de tirs d'artillerie répétés. Lorsque je suis rentré dans ma réserve, ni le ministère des Affaires indiennes ni celui des Affaires des anciens combattants ne m'ont dit à quelles prestations j'avais droit. Je n'ai reçu que deux chèques totalisant 180 \$ — deux chèques de 90 \$ — alors que les autres anciens combattants ont reçu ces chèques pendant une période d'un maximum de 12 mois.

Aux termes de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, j'avais droit à 2 320 \$, mais j'ai reçu seulement quatre chevaux, un harnais, un traîneau, un râteau et une faucheuse de l'agent des Indiens, sans aucun reçu ni états montrant que j'avais obtenu tout ce à quoi j'avais droit. Quant à ma perte auditive, j'ai reçu des soins médicaux dès 1947, mais je n'ai obtenu de l'aide des anciens combattants qu'en 1992. On m'a proposé de me donner des terres, mais seulement si je m'engageais à m'émanciper aux termes de la Loi sur les Indiens et à renoncer à mon statut d'Indien.

Un autre ancien combattant autochtone de Peepeekisis a participé au débarquement de Normandie, été blessé au genou et rapatrié à la fin de la guerre. Il a dû attendre jusqu'en 1959 pour recevoir une pension au titre de sa blessure au genou. Ni l'agent des Indiens, ni le ministère des Affaires des anciens combattants ne l'avaient informé qu'il avait droit à cette aide.

Une ancienne combattante, également de la réserve Peepeekisis, qui avait servi pendant la Seconde Guerre mondiale, a été informée par l'agent des Indiens qu'elle avait obtenu de l'aide en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants pour construire sa maison, mais elle a constaté par la suite que l'argent prévu à cette fin avait été détourné des fonds de la bande et qu'elle n'avait rien reçu des Affaires des anciens combattants.

Un ancien combattant de la réserve indienne White Bear a servi au cours de la Seconde Guerre mondiale en 1944 et 1945 au Canada, en Grande-Bretagne et en Europe, et il a été prisonnier de guerre. Il n'a jamais obtenu la totalité des 2 320 \$ auxquels il avait droit. Ayant été blessé, il aurait dû avoir droit à des prestations au titre de son incapacité, mais il n'a jamais été mis au courant de l'existence de cette aide et il ne l'a jamais reçue. Il a obtenu des terres, mais elles étaient situées dans sa propre réserve et ne constituaient pas une subvention à part comme celle que les autres anciens combattants pouvaient demander et obtenir.

Un ancien combattant autochtone de la réserve indienne Athakakooop, d'où je suis originaire, a été blessé à trois reprises dans des combats en Sicile, en Italie et en Hollande, d'où il est rentré souffrant du traumatisme des bombardements. Il a dû être interné pendant un certain temps au Canada. Il n'a obtenu sa pension qu'en 1964 et il n'a jamais été informé du type d'aide qu'il pouvait recevoir. Il a tenté de se suicider à

[Text]

received the type of medical care he was entitled to. It was only many years later that he received a settlement.

A veteran from the Red Pheasant Indian reserve fought in the Far East and was lost in action. Because he could not be found, his benefits to his family were cut off in 1944. It was only in 1985 or 1986 that the Judge Advocate awarded his widow a settlement. Again, the assistance was not provided to the family to make them aware of the benefits they were entitled to and how they could seek assistance.

One veteran from the Muskeg Indian reserve, who served in both world wars and attempted to join the Korean war but was advised not to enlist, never received any benefits available to him after World War I. More particularly, he received no land grant, although he received some benefits following World War II. He might not have received any benefits had his situation not come to my attention when I was working for the Department of Veterans Affairs.

Finally, a veteran from World War I, who served in the 28th Canadian Battalion, was killed in the war and his parents never received any assistance. He never got his pay from England. He was killed at Vimy. His pay of \$10 or \$15 every two weeks disappeared.

In terms of the First World War and the assistance available under the Soldiers Settlement Act, of the Indian bands I am most familiar with, four to six veterans from Peepeekisis, approximately 21 from Cote, 17 from Mistawisis and 20 or 25 from Muskeg Lake Indian reserve never received a separate land grant under the provisions of the Soldiers Settlement Act, something which other returning veterans were entitled to and received.

All that the Indian veterans received was a certificate of possession under the Indian Act to 160 acres on their own reserves. Some Indian veterans were advised of, and did receive, a separate grant of land when they enfranchised and became non-Indians under the provisions of the Indian Act, which at the time prohibited an Indian from acquiring a homestead interest or grant of land.

These are just a few of the difficulties encountered by returning Indian veterans. Many more, if not most Indian veterans, believe that they never received fair treatment or all the benefits and assistance they were entitled to. Indian veterans who voluntarily served this country, many of whom were wounded and killed, want finally to have their demands redressed and proper respect paid to them for the services they rendered to this country and to the King and Queen.

[Traduction]

plusieurs reprises, mais il n'a jamais obtenu les soins médicaux auxquels il avait droit. Ce n'est que de longues années après qu'il a reçu un règlement.

Un autochtone de la réserve Red Pheasant a combattu en Extrême-Orient, où on a perdu sa trace dans les combats. Comme il était impossible de le retrouver, les prestations versées à sa famille ont été interrompues en 1944. Il a fallu attendre jusqu'en 1985 ou 1986 pour que le juge-avocat accorde un règlement à sa veuve. Là non plus, la famille n'a obtenu aucune information sur les prestations auxquelles elle avait droit et sur la façon de demander de l'aide.

Un ancien combattant de la réserve indienne Muskeg, qui a servi pendant les deux guerres mondiales et a tenté de s'enrôler à la guerre de Corée, mais il a été conseillé de ne pas le faire, n'a jamais obtenu les prestations auxquelles il avait droit après la Première Guerre mondiale. Plus particulièrement, il n'a pas obtenu de terres, mais il a reçu certaines prestations après la Seconde Guerre mondiale. Il n'en aurait peut-être obtenu aucune si je n'avais pas remarqué son cas lorsque je travaillais au ministère des Affaires des anciens combattants.

Enfin, un soldat de la Première Guerre mondiale, qui a servi dans le 28^e bataillon, a été tué à la guerre, mais ses parents n'ont jamais obtenu aucune aide. Il n'a jamais obtenu sa rémunération d'Angleterre. Il a été tué à Vimy. Sa solde de 10 \$ ou 15 \$ par quinzaine est disparue.

Pour ce qui est de la Première Guerre mondiale et de l'aide prévue par la Loi d'établissement des soldats, je dois dire que, parmi les bandes indiennes que je connais le mieux, de quatre à six anciens combattants de Peepeekisis, environ 21 de Cote, 17 de Mistawisis et 20 ou 25 de la réserve du lac Muskeg n'ont jamais obtenu des terres aux termes de la Loi d'établissement des soldats, ce que les autres anciens combattants avaient le droit d'obtenir et ont effectivement reçu.

Tout ce que les anciens combattants autochtones ont reçu, c'est un certificat de propriété sur 160 acres dans leurs propres réserves, aux termes de la Loi sur les Indiens. Certains anciens combattants autochtones ont obtenu des concessions foncières distinctes lorsqu'ils se sont émancipés et ont cessé d'être des Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens qui, à l'époque, interdisait aux Indiens d'acquérir des propriétés rurales ou des concessions foncières.

Voilà quelques unes des difficultés qu'ont éprouvées les anciens combattants autochtones à leur retour. Beaucoup d'autres combattants indiens sinon la plupart n'ont jamais obtenu un traitement équitable ni la totalité des prestations ou de l'aide auxquelles ils avaient droit. Les soldats autochtones qui ont servi volontairement leur pays — et dont un grand nombre ont été blessés ou tués — veulent enfin obtenir justice et qu'on reconnaisse les services qu'ils ont rendu au Canada, au roi et à la reine

[Text]

There are no Indian veterans in Saskatchewan who remain from the First World War. Many of those who served in the Second World War and the Korean War do not have much longer to live.

We approach the Senate subcommittee today to demand that these matters be set right. Thank you for providing me with this opportunity to speak to you. I hope that we can finally conclude this matter in a way that does justice to all Indian veterans.

The Chairman: Thank you very much for a well prepared brief.

Mr. Adderly is here. If there are any questions, perhaps we could have him clear them up so that we do not have to call people from the Department of Veterans Affairs as witnesses. Would you object to our calling Mr. Adderly to the table to explain certain things?

Mr. Gordon Ahenakew: Not at all.

Mr. Harry A. Adderly, Director, Special Projects Corporate Services, Veterans Affairs Canada: Mr. Chairman, I am here only as an observer and an interested party.

The Chairman: That is what holds up the process. All right, I will respect that.

I have two questions before I call on Senator Hastings. Here is a letter from you to the Right Honourable Brian Mulroney, dated March 15, in which you request that the Senate convene a separate committee to undertake an inquiry or investigation into the treatment of Canada's Indian veterans who served in both world wars and in other theatres of conflict. Did you ever get a response to that letter?

Mr. Gordon Ahenakew: No, I did not, sir.

Senator Bonnell: I hate to interrupt, Mr. Chairman, but where did you find this letter all of a sudden?

The Chairman: I think Senator Hastings provided us with

Senator Hastings: The native association submitted it to the Senate with their brief today.

Senator Bonnell: It seems to me, Mr. Chairman, that the Right Honourable Brian Mulroney — thank God he's gone — did not do very much to help the Saskatchewan Indians from March of 1993 until now. We in the subcommittee never heard tell of this letter.

The Chairman: If it had come to our attention we would have called you sooner.

[Traduction]

Il ne reste en Saskatchewan aucun ancien combattant de la Première Guerre mondiale. Beaucoup de ceux qui ont servi pendant la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée n'ont plus de longues années devant eux.

Nous nous adressons aujourd'hui au sous-comité sénatorial pour demander la réparation de ces torts. Merci de m'avoir permis de vous adresser la parole. J'espère que nous pourrions enfin régler cette affaire de manière à rendre justice à tous les anciens combattants autochtones.

Le président: Merci beaucoup de votre mémoire qui a été préparé avec soin.

M. Adderly est présent. S'il y a des questions, nous pourrions peut-être lui demander de les tirer au clair pour éviter d'avoir à convoquer comme témoins des représentants du ministère des Affaires des anciens combattants. Auriez-vous des objections à ce que nous demandions à M. Adderly de prendre place à la table pour qu'il nous explique certaines choses.

M. Gordon Ahenakew: Aucune.

M. Harry A. Adderly, directeur, Projets spéciaux, Services organisationnels, Anciens combattants Canada: Monsieur le président, je suis ici seulement en qualité d'observateur et à titre de partie intéressée.

Le président: C'est ce qui retarde le processus. Très bien, je respecte votre position.

J'ai deux questions à poser avant de céder la parole au sénateur Hastings. Nous avons en main une lettre que vous avez adressée au très honorable Brian Mulroney le 15 mars et dans laquelle vous demandez que le Sénat charge un comité de faire enquête sur le traitement qui a été réservé aux anciens combattants autochtones du Canada qui ont servi pendant les deux guerres mondiales et dans d'autres conflits. Avez-vous jamais reçu une réponse?

M. Gordon Ahenakew: Non, monsieur.

Le sénateur Bonnell: Je suis désolé d'interrompre, mais d'où sortez-vous cette lettre soudainement?

Le président: Je crois que c'est le sénateur Hastings qui nous l'a remise.

Le sénateur Hastings: L'association autochtone l'a communiquée au Sénat avec son mémoire.

Le sénateur Bonnell: Il me semble, monsieur le président, que le très honorable Brian Mulroney — qui est parti, Dieu merci — n'a pas beaucoup fait pour aider les Indiens de la Saskatchewan de mars 1993 jusqu'à maintenant. Le sous-comité n'a jamais entendu parler de cette lettre.

Le président: Si elle nous avait été signalée, nous vous aurions convoqués plus tôt.

[Text]

There is a recommendation out of the 1981 meeting in which you requested an independent investigation. Did such an investigation ever take place? Can you tell us something about the independent investigation?

Mr. Gordon Ahenakew: There was never any investigation as far as I know.

The Chairman: I will call on Senator Hastings.

Senator Neiman: May I ask one more question for clarification, Mr. Chairman? We have another document here called a statement of claim on behalf of treaty Indian veterans. It is not dated. Did this form a valid part of some litigation or is it just a document that was prepared for our information?

Mr. George Kaminski, Researcher, Federation of Saskatchewan Indian Nations: That was sent to the Department of Indian Affairs in order for them to address the issue also and to look at the claim.

Senator Neiman: When was that done? There is no date on it. Was it quite recent, and was it directed to the Department of Indian Affairs?

Mr. Kaminski: Yes.

Senator Neiman: You have had no response to this either, have you?

Mr. Kaminski: No.

The Chairman: Should it be attached to today's proceedings?

Senator Neiman: I think it should be, yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Honourable senators, is it agreed that the statement of claim on behalf of the treaty Indian veterans, which is not dated, together with the brief be attached to today's proceedings as evidence?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Hastings: It is nice to you see you all here. I commend you for the manner in which you have put forward your longstanding grievances. As you indicated, these grievances are not new to Parliament Hill and to parliamentary committees.

I should like to take you back, if I may, to a question asked by the chairman. In 1986, as I understand it, a task force and a working group composed of the two departments and the native association studied these claims extensively. I do not know how many files they examined. They reached the conclusion that there was no systematic discrimination or maladministration and, hence, no rationale for carrying on any further work.

[Traduction]

Dans une recommandation découlant de la rencontre de 1981, vous avez demandé une enquête indépendante. Cette enquête a-t-elle jamais été faite? Pouvez-vous nous dire un mot de cette enquête indépendante?

M. Gordon Ahenakew: À ma connaissance, il n'y en a jamais eu.

Le président: J'invite le sénateur Hastings à prendre la parole.

Le sénateur Neiman: Puis-je poser encore une question pour avoir des éclaircissements, monsieur le président? Nous avons aussi un autre document, un énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités. Il ne porte aucune date. Ce document a-t-il été utilisé dans un litige ou bien s'agit-il d'un simple document d'information rédigé à notre intention?

M. George Kaminski, chercheur, Federation of Saskatchewan Indian Nations: Le document a été communiqué au ministère des Affaires indiennes pour qu'il s'attaque à ce problème et étudie cette revendication.

Le sénateur Neiman: Quand cette initiative a-t-elle été prise? Il n'y a aucune date. Le document est-il récent? A-t-il été rédigé pour le ministère des Affaires indiennes?

M. Kaminski: Oui.

Le sénateur Neiman: Vous n'avez pas obtenu de réponse dans ce cas-là non plus?

M. Kaminski: Non.

Le président: Y aurait-il lieu de l'annexer à nos délibérations d'aujourd'hui?

Le sénateur Neiman: Je crois que oui, monsieur le président.

Le président: Honorables sénateurs, est-il convenu que l'énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités, document non daté, sera annexé, avec le mémoire, à nos délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Hastings: C'est un plaisir de vous voir tous ici présents. Je vous félicite de la manière dont vous avez présenté vos doléances qui restent sans réponse depuis si longtemps. Comme vous l'avez dit, ce n'est pas la première fois que le Parlement et ses comités en entendent parler.

Si je puis me permettre, je voudrais revenir à une question que le président a posée. En 1986, sauf erreur, un groupe de travail composé de représentants de deux ministères et de l'association autochtone a étudié à fond ces revendications. J'ignore combien de dossiers il a examinés. Il a abouti à la conclusion qu'il n'y avait pas eu de discrimination systémique ni de mauvaise administration et que, par conséquent, il n'y avait pas lieu de poursuivre les travaux.

Text

In your appeal to the Senate you are asking for a further inquiry. Do you have any fresh evidence or information that would warrant such an investigation? If it was not warranted then, what would warrant it now? Do you have any fresh allegations or information that would assist us in reaching a decision?

Mr. Gordon Ahenakew: Yes, senator. Not too long ago David Macdonald of the Veterans Land Administration people wrote me a letter. I complained on December 14 last that the veterans to whom I referred did not receive the grants, the rights and benefits which they were supposed to receive. David Macdonald wrote back and said that \$1800 was used for the house repairs, that there were two horses and some furniture. I have files which show that he even got cows. He denies that.

You can research all you want, but I think you will have to have sworn statements from veterans that they did not get those things.

Charlie Bird was hit in the knee in Normandy. He never received help. When he came back home and it was cold his leg would swell up. He would have to stay inside. In 1959 the pain was so bad that he went to a Broadview doctor. The doctor saw him and said, "What happened to you?" He said, "I was hit in the leg in Normandy." "Holy smokes, did you get anything?" He did not know. The Indian agent was there. They had their own houses and bacon to feed us.

The doctor, through DPA, got him a ticket to go to Regina. He got his pension a year later in 1959. Those things were happening.

I think white men would use their politicians and they would go to lawyers if when they applied there were complications in their applications. But we did not. The Indian agent was their sole thing, more powerful than the King of England at the time. He had everything under control. He told you what you could have. "Here is some baking powder, here is some flour, here is some bacon, go on home."

We did not have any information whatsoever. That man was wounded three times. He did not get a pension until 1965. He did not get it because we just did not know. There was Indian Health there with their aspirins, at the Indian agent's house on the reserve.

Senator Hastings: But, Gordon, that would have been considered by the task force. I am asking, have you something new to tell me, something that happened after the task force investigation which would warrant this new investigation?

[Traduction]

Dans la requête que vous adressez au Sénat, vous demandez une nouvelle enquête. Avez-vous des faits ou des renseignements nouveaux qui justifieraient cette enquête? Si elle n'était pas justifiée à l'époque, qu'est-ce qui la justifierait maintenant? Avez-vous des allégations ou des informations nouvelles qui puissent nous aider à prendre une décision?

M. Gordon Ahenakew: Oui, sénateur. Il n'y a pas très longtemps, David Macdonald, de l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants m'a écrit une lettre. Le 14 décembre, j'ai porté plainte parce que les anciens combattants dont j'ai parlé n'avaient pas reçu les concessions, les droits et les prestations auxquels ils pouvaient prétendre. David Macdonald m'a répondu, disant que 1 800 \$ avaient servi aux réparations à la maison, que deux chevaux et des meubles avaient été donnés. J'ai des dossiers montrant qu'il a même reçu des vaches. Il le nie.

On peut faire toutes les recherches qu'on veut, mais je crois qu'il faut avoir des déclarations assermentées des anciens combattants affirmant qu'ils n'ont pas reçu ces biens.

Charlie Bird a été blessé au genou en Normandie. Il n'a jamais obtenu d'aide. Lorsqu'il est rentré chez lui, sa jambe enflait par temps froid. Il devait rester à l'intérieur. En 1959, la douleur était si intense qu'il est allé consulter un médecin de Broadview. En voyant son état, le médecin lui a demandé ce qui lui était arrivé. Il a répondu: «J'ai été blessé à la jambe en Normandie.» Le médecin a rétorqué: «Avez-vous obtenu une indemnisation quelconque?» L'ancien combattant ne savait pas. L'agent des Indiens était là. Ils avaient leurs propres maisons et des provisions pour nous nourrir.

Le médecin, par l'intermédiaire des Affaires des anciens combattants, a obtenu un billet pour que cet ancien combattant se rende à Regina. Il a obtenu sa pension un an plus tard, en 1959. Voilà le genre de chose qui se produisait.

Je pense que les blancs feraient appel à leurs représentants politiques et à des avocats s'il y avait des difficultés quand ils présentent des demandes. Nous n'avons pas agi de cette façon. L'agent des Indiens était leur seul contact, plus puissant que le roi d'Angleterre à l'époque. Il avait la haute main sur tout. Il vous disait ce que vous pouviez avoir: «Voici de la poudre à lever, de la farine et du bacon. Rentrez chez vous.»

Nous n'avions aucune information de quelque nature que ce soit. Cet homme a été blessé trois fois, mais il n'a eu sa pension qu'en 1965. C'est que nous n'étions tout simplement pas au courant. Dans la réserve, il y avait l'hygiéniste et ses aspirines, et la maison de l'agent des Indiens.

Le sénateur Hastings: Mais, Gordon, le groupe de travail a dû tenir compte de tout cela. Je vous demande si vous avez des éléments nouveaux à me communiquer, des choses qui se seraient produites après l'enquête du groupe de travail et qui justifieraient une nouvelle enquête.

[Text]

Mr. David Knoll, Legal Counsel, Saskatchewan Indian Veterans Association: I have a few comments, senator. For one thing, I have not seen the results of the task force recommendations and the conclusions.

Senator Hastings: From 1986, you have not seen them?

Mr. Knoll: No, we have not, nor the conclusions reached nor the extent of the investigation. I would be very curious to know how they could have justified the fact that everything was straightforward when it came to the issuing of land grants which were eligible and available to veterans in general, but no separate land grants were available to Indian veterans because of provisions under the Indian Act. How could that be justified and rationalized as acceptable?

Currently, many of the Indian veterans are being interviewed and sworn affidavits are being prepared. What is evident and what is indicated in the briefs from the veterans themselves, in the affidavits being compiled, is that, although the documentation appeared to be in order, many of the veterans, at least the ones with whom I have been dealing, said that they were signing blank forms which the Indian agent would subsequently fill in. They were being advised of the type of benefits they were going to be receiving, often not receiving those benefits, often having to pay for them in cash themselves, subsequently finding out that the moneys went elsewhere and they received really very little.

Everything looked in order as far as the Departments of Indian Affairs or Veteran Affairs were concerned, because the forms seemed to be filled in properly. Even on that point, the veterans whom we have interviewed, in looking at the signatures, have even said that those were not their signatures. So this is the type of evidence being gathered.

Senator Hastings: It is new evidence then?

Mr. Knoll: Yes. We hope to bring that to light in very short order. The problem the organization is having is trying to coordinate this effort. It is somewhat difficult, across the province, bringing in veterans, getting these affidavits sworn, plus locating the documents.

Senator Hastings: That brings me to my final question.

The Chairman: Can I ask, first, are you referring to the Veterans Land Act?

Mr. Knoll: Yes, and I am also referring to the Soldiers Settlement Act following World War I.

The Chairman: That is separate from applications for pension or veterans allowance?

[Traduction]

M. David Knoll, conseiller juridique, Saskatchewan Veterans Association: J'aurais quelques observations, sénateur. Pour commencer, je n'ai pas vu les résultats du groupe de travail, ses recommandations et ses conclusions.

Le sénateur Hastings: Depuis 1986, vous n'en avez pas pris connaissance?

M. Knoll: Non. Ni les conclusions, ni l'ampleur de l'enquête. Je serais bien curieux de voir comment ils peuvent affirmer que tout s'est passé de façon honnête lorsqu'il s'est agi des concessions foncières: des concessions étaient offertes à tous les anciens combattants, mais les autochtones n'avaient pas droit à des concessions en dehors des réserves à cause des dispositions de la Loi sur les Indiens. Comment cela pouvait-il se justifier et comment pouvait-on prétendre que c'était acceptable?

En ce moment, beaucoup d'anciens combattants autochtones se soumettent à des entrevues et font des déclarations sous serment. Ce qui est évident et ce qui ressort des mémoires des anciens combattants eux-mêmes, d'après les déclarations qui sont réunies, c'est que, même si les documents semblaient en règle, beaucoup d'anciens combattants, du moins ceux avec qui j'ai eu des contacts, ont dit qu'ils avaient signé des formulaires en blanc que l'agent des Indiens avait ensuite remplis. On leur disait quel genre de prestation ils allaient recevoir. Souvent, ils ne les recevaient pas, ils devaient finir par payer eux-mêmes, quitte à constater par la suite que l'argent était allé ailleurs et qu'ils avaient en fait reçu fort peu de chose.

Tout semblait en règle, pour les ministères des Affaires indiennes et des Affaires des anciens combattants, parce que les formulaires semblaient remplis correctement. Et même à ce sujet-là, les anciens combattants que nous avons interviewés nous ont dit, en voyant les signatures, qu'elles n'étaient pas les leur. Voilà le genre de faits que nous sommes en train de recueillir.

Le sénateur Hastings: Ce sont donc de nouvelles preuves?

M. Knoll: Effectivement. Nous espérons rendre tout cela public sous peu. Le problème, pour notre organisation, c'est la difficulté de coordonner les efforts. Il est parfois difficile, dans l'ensemble de la province, de réunir les anciens combattants, de recueillir leurs déclarations sous serment et de retrouver les documents.

Le sénateur Hastings: Cela m'amène à ma dernière question.

Le président: Puis-je demander, tout d'abord, si vous faites allusion à la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

M. Knoll: Oui. Et aussi à la Loi de l'établissement agricole des soldats adoptée après la Première Guerre mondiale.

Le président: Cela n'a rien à voir avec les demandes de pension ou d'allocations aux anciens combattants.

[Text]

Mr. Knoll: Yes, and separate from other grievances.

Senator Hastings: Chief, you had a meeting in December 1992 with Veterans Affairs and the Department of Indian Affairs, precisely to give consideration to these grievances. I understand you put forward a strategy. Where does it all stand now? Has there been any progress since December until now?

Mr. Gordon Ahenakew: You are referring to December 14?

Senator Hastings: I know it was in December. I understand you put forward a strategy to undertake pretty comprehensive research, requesting \$120,000, plus three to six hundred over the next three years to undertake this research. What has transpired since those two meetings?

Mr. Gordon Ahenakew: That was December 14. To be honest with you, I was broke when I had that meeting, no funds available, and I have been broke ever since, until the end of April.

Senator Hastings: Like the government.

Mr. Gordon Ahenakew: As he said, it is hard, even for the mileage, to bring veterans into Saskatoon where the commissioners, or whatever they are called, vote to have those stamped and verified. These are new things we are doing, getting affidavits from them. It is pretty hard. I am a pensioner and sometimes I have to travel on my pension money. As a result of what you asked me, actually we have not done anything, have we?

Senator Hastings: No response from the departments?

Mr. Gordon Ahenakew: No, no response. But I think it is not so much in that case the Department of Veterans Affairs. It is the Veterans Land Administration people in P.E.I.

Senator Hastings: I don't care who it was. You did not get any response. That is what I wanted to know.

Mr. Gordon Ahenakew: No.

Senator Hastings: You are operating under the umbrella of the Saskatchewan FSI and that is where you get your support?

Mr. Gordon Ahenakew: Not really. I borrowed \$4,000 and I had to pay for that.

The Chairman: What type of pension are you getting, Chief?

[Traduction]

M. Knoll: Vous avez raison. C'est tout à fait à part des autres doléances.

Le sénateur Hastings: Chef, vous avez rencontré en décembre 1992 les représentants des Affaires des anciens combattants et du ministère des Affaires indiennes précisément pour discuter de ces doléances. Je crois savoir que vous avez proposé une stratégie. Où en est ce dossier? Des progrès ont-ils été enregistrés depuis décembre?

M. Gordon Ahenakew: Vous faites allusion à la réunion du 14 décembre?

Le sénateur Hastings: Je sais en tout cas que c'était en décembre. Je crois que vous y avez proposé une stratégie pour faire des recherches assez considérables, demandant un montant de 120 000 \$ et de 300 000 \$ à 600 000 \$ au cours des trois prochaines années pour accomplir ce travail. Quelles ont été les suites de ces deux rencontres?

M. Gordon Ahenakew: C'était le 14 décembre. Pour être honnête avec vous, je n'avais pas un sou à cette réunion, je n'avais pas de fonds disponibles, et je ne suis pas plus argenté maintenant. La situation n'a pas changé avant la fin d'avril.

Le sénateur Hastings: Même situation que le gouvernement.

M. Gordon Ahenakew: Comme il l'a dit, c'est difficile, uniquement à cause de la distance, d'amener des anciens combattants à Saskatoon, où les commissaires — quel que soit leur titre — votent pour faire estampiller et vérifier les documents. C'est une initiative nouvelle que de faire signer des déclarations sous serment. C'est plutôt difficile. Je suis à la retraite, et je dois parfois utiliser ma pension pour ces déplacements. Donc, pour répondre à votre question, nous n'avons pas fait grand-chose depuis, n'est-ce pas?

Le sénateur Hastings: Aucune réaction des ministères?

M. Gordon Ahenakew: Non, aucune réaction. Mais ce n'est pas tant le ministère des Affaires des anciens combattants qui est en cause ici. C'est plutôt les gens de l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le sénateur Hastings: Peu m'importe qui est en cause. Il reste que vous n'avez pas eu de réponse. C'est ce que je voulais savoir.

M. Gordon Ahenakew: Aucune.

Le sénateur Hastings: Vous relevez de la FSI de la Saskatchewan et c'est cet organisme qui vous aide?

M. Gordon Ahenakew: Pas vraiment. J'ai emprunté 4 000 \$, et j'ai dû rembourser.

Le président: Quel type de pension touchez-vous, chef?

[Text]

Mr. Gordon Ahenakew: OIS and GIS and CPP.

The Chairman: Do you not get a disability pension or a war veterans allowance?

Mr. Gordon Ahenakew: No, I have it here. I will be getting it when the advocates come to Saskatoon in July. They have to vote in my favour. So I do not know what I will get.

The Chairman: If that does not happen, write to me.

Mr. Gordon Ahenakew: I will.

The Chairman: Senator Marchand?

Senator Marchand: Welcome to the committee. I am glad you are here to tell us about veterans. As one of your brothers from British Columbia, I know a little bit about what went on, although not all that you know. My father was a little too young for the First World War and too old for the Second World War. As a youngster, I certainly watched the activities of the Second World War. Having learned to read at a pretty young age, five or six, I used to read the papers which my parents would bring home, because neither my father nor mother could read or write.

Living next door to us on the reserve was a veteran of the First World War. I know how he and his family lived, and I know very precisely, very clearly, what he got from being a veteran — a big fat zippo. I wondered sometimes how we could call Canada a great country, knowing this kind of history. How can we have been so stupid as to have done these things? Things have been done to our people that are really hard to understand in this day and age.

I have a few questions. How were you treated, Gordon, as an Indian soldier? Were you treated any differently when you were in the forces?

Mr. Gordon Ahenakew: In Canada, I had to hold my place, senator. But in the war, it was a different ball game because, I would presume, your life may be depending on this guy or that guy. He may be black, he may be white, whatever. It was a very close family.

When there is a wounded soldier in front of you who cannot move, you go and drag him to your slip trench. You are risking your life. We were like brothers and sisters, but after the war it was a little different again.

I took a Dutch girl to a John Wayne movie. In the movie, Indians were sitting at the railroad station wrapped in blankets. I could feel the reaction of the Dutch girl. That is how they portrayed us and when the war was over we were back to that;

[Traduction]

M. Gordon Ahenakew: La sécurité de la vieillesse, le SRG et le RPC.

Le président: Vous n'avez pas de pension d'invalidité ni d'allocations pour anciens combattants?

M. Gordon Ahenakew: Non. Les documents se trouvent là. J'aurai ces prestations lorsque les avocats viendront à Saskatoon, en juillet. Ils doivent voter en ma faveur. Je ne sais donc pas combien je vais toucher.

Le président: Si cela n'aboutit pas, écrivez-moi.

M. Gordon Ahenakew: Je n'y manquerai pas.

Le président: Sénateur Marchand?

Le sénateur Marchand: Je vous souhaite la bienvenue au comité. Je suis heureux que vous soyez là pour nous parler des anciens combattants. Je suis un de vos frères de Colombie-Britannique. J'ai donc une petite idée de ce qui s'est passé, mais je n'en sais pas aussi long que vous. Mon père était un peu trop jeune à la Première Guerre mondiale, et trop vieux au moment de la Seconde. Dans ma jeunesse, j'ai bien suivi ce qui se passait pendant la Seconde Guerre mondiale. Comme j'ai appris à lire très jeune, à cinq ou six ans, je lisais les journaux que mes parents apportaient à la maison; mon père et ma mère ne savaient ni lire ni écrire.

Notre voisin, dans la réserve, était un ancien combattant de la Première Guerre mondiale. Je sais comment lui et sa famille vivaient. Je sais très précisément ce qu'il recevait comme ancien combattant: un gros rien du tout. Je me demandais parfois comment nous pouvions dire que le Canada était un grand pays, connaissant ce genre d'incident. Comment avons-nous été assez stupides pour agir de la sorte? On a fait à notre peuple des choses qu'il est vraiment difficile de comprendre à notre époque.

J'aurais quelques questions à poser. À titre de soldat autochtone, comment avez-vous été traité? Étiez-vous traité différemment des autres?

M. Gordon Ahenakew: Au Canada, je devais me tenir à ma place, sénateur. Mais à la guerre, c'était une autre histoire, sans doute parce que votre vie peut dépendre de n'importe quel autre gars, qu'il soit noir, blanc ou autre chose. C'était une famille très unie.

Lorsque vous avez devant vous un soldat blessé qui ne peut pas bouger, vous allez le chercher pour le traîner vers votre tranchée. Vous risquez votre vie. Vous êtes tous comme frères et sœurs. Après la guerre, les choses sont redevenues un peu différentes.

J'ai amené une jeune Hollandaise voir un film de John Wayne. Dans ce film, on voyait des Indiens assis dans une gare, enveloppés dans des couvertures. J'ai pu sentir la réaction de la jeune Hollandaise. C'est ainsi qu'on nous

[Text]

we were looked down upon. However, during the war it was very good.

Senator Marchand: Is it correct that as a soldier you were treated with all the fairness, equity and honour with which every other soldier was treated?

Mr. David Ahenakew, Advisor: I am a veteran of the Korean War, which is recent history. I was in the armed forces for 16 years so I know something about the relationship and the attitudes and conduct of others. During the war it was different in Canada or any other country, but we knew we were different from other people and they treated us differently.

I became a noncommissioned officer. I trained my butt off. I wanted to get on top of those people and see what happened. I did that, and it was a different story, but I could still hear the snickering in the background as I was drilling recruits, junior and senior NCOs, and officer cadets. We really trained them and as an Indian person maybe I went overboard sometimes to kind of get even.

You asked whether anything has happened since December 14. Absolutely nothing has happened. Veterans Affairs, VLA and Indian Affairs think that they have treated us well, that they have treated us no differently from the others. That is an outright, bare-faced lie. History and the records will prove that.

We began working toward being treated like everyone else, even though we are special. We are the First Nations of this country and we are different. We know that and you know that. You can feel that yourself, Senator Marchand. We became frustrated and angry, particularly when we heard that the Japanese were apologized to and compensated. We wondered what the hell was going on in this country. The foreigners were being compensated by foreigners, but the First Nations —

Senator Hastings: What foreigners? They weren't foreigners. They were Canadian citizens.

Mr. David Ahenakew: To us you are all foreigners.

Senator Neiman: Let's get this straight.

Mr. David Ahenakew: We got damned angry, but we decided not to scream and holler, but to see what we could do to secure justice. That is why these meetings were organized. That is why veterans were organized into the different categories that have been outlined. We felt that we are Treaty

[Traduction]

représentait. Après la guerre, c'est à cela que nous en sommes revenus. Nous étions méprisés. Mais, pendant la guerre, la situation était excellente.

Le sénateur Marchand: Est-il exact que, comme soldat, vous étiez traités avec justice, équité, honneur, comme tous les autres soldats?

M. David Ahenakew, Conseiller: Je suis allé à la guerre de Corée, ce qui est de l'histoire plus récente. J'ai été dans les forces armées pendant 16 ans. Je suis donc bien placé pour connaître les relations, les attitudes, la conduite des autres. Pendant la guerre, c'était différent au Canada et dans tous les autres pays, mais nous savions que nous étions différents des autres, et nous étions traités différemment.

Je suis devenu sous-officier. Je me suis entraîné à fond. Je voulais avoir le dessus sur ces gens-là pour voir ce qui se passerait. C'est ce que j'ai fait, et ce fut une autre histoire, mais je pouvais toujours entendre les moqueries en bruit de fond lorsque j'entraînais des recrues, des sous-officiers subalternes ou supérieurs et des élèves-officiers. Nous leur donnions un entraînement solide et, comme Indien, j'y allais peut-être un peu fort parfois pour leur rendre la monnaie de leur pièce.

Vous avez demandé s'il s'était passé quelque chose depuis le 14 décembre. Absolument rien. Aux Affaires des anciens combattants, à l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants et aux Affaires indiennes, les fonctionnaires sont convaincus qu'ils nous ont traités avec justice, sans faire de distinction par rapport aux autres. C'est un mensonge éhonté, un mensonge flagrant. L'histoire et les documents le prouveront.

Nous avons commencé à faire des efforts pour être traités comme tout le monde, même si nous sommes différents. Nous sommes les Premières nations de ce pays, et nous sommes différents. Nous le savons, et vous le savez aussi. Vous pouvez le ressentir, sénateur Marchand. Nous avons ressenti de l'exaspération et de la colère, surtout lorsque nous avons appris que les Japonais avaient droit à des excuses et à une indemnisation. Nous nous sommes demandé ce qui pouvait bien se passer dans ce pays: les étrangers accordent une indemnisation à des étrangers, mais les Premières nations...

Le sénateur Hastings: Quels étrangers? Ils n'étaient pas des étrangers. Ils étaient des citoyens canadiens.

M. David Ahenakew: Pour nous, vous êtes tous des étrangers.

Le sénateur Neiman: Mettons les choses au point.

M. David Ahenakew: Malgré notre grande colère, nous avons décidé de ne pas crier, de ne pas hurler, mais de voir ce que nous pouvions faire pour obtenir justice. C'est pourquoi ces réunions ont été organisées. C'est pourquoi les anciens combattants se sont regroupés selon les différentes catégories

[Text]

Indians, that we are First Nations in this country, and that we should keep it that way. The treaty exempted us from serving in the war, but we served anyway.

Second, we are the First Nations, we are the Indian people of this country; therefore, we are different. We are not aboriginal people, we are First Nations, and when you start mixing the aboriginal people in this country you lose the flavour of that treaty status as well as First Nations status.

Therefore, as we moved forward we decided that only the First Nations, the Treaty Indians of Saskatchewan, would be represented by the Saskatchewan Indian Veterans Association, and we would start dealing in priorities.

We wanted to deal with the First World War veterans first. They are all dead now, but they do have families. We wanted to deal secondly with the Second World War veterans, who are dying off now. We wanted to bring some justice and honour to their service to their country.

The third category was the veterans of the Korean conflict, as they call it. I am one of those.

We were going to stop there. Those are the first three priorities. We wanted to try to find a resolution for their grievances. We came to the government, through Indian Affairs, DVA and VLA, but that did not get us anywhere, so we decided to organize our efforts. We tried to get these people involved. We tried to get them to these meetings to provide the type of evidence that David Knoll spoke about. In other words, we wanted to clear the air and go with a focus. But we have made no progress.

We are here because this is the only option we have left. We want you to hear us out and to try to get some compensation, some recognition, some justice — whatever you want to call it — for Indian veterans. If other peoples can be compensated and apologized to, we deserve no less. So we come to the Senate and ask you to give us a hand, to give some justice and honour to the first peoples of this country.

We suggested that we try a pilot project for the Saskatchewan Indian veterans. If we can solve some problems and it begins to work, we can spread it out across the country for other aboriginal people.

The Chairman: David, for what period of time did you serve in Korea?

[Traduction]

qui ont été présentées. Nous sommes des Indiens qui ont signé des traités, nous sommes les Premières nations du Canada, et cela doit demeurer. Les traités nous dispensaient d'aller à la guerre, mais nous y sommes allés quand même.

Deuxièmement, nous formons les Premières nations, nous sommes les Indiens du Canada; nous sommes donc différents. Nous ne sommes pas des peuples autochtones, nous sommes les Premières nations, et lorsque vous commencez à confondre les autochtones du Canada, vous perdez ce qui fait la particularité des Indiens qui ont signé des traités et du statut des Premières nations.

Par conséquent, au fil de notre évolution, nous avons décidé que seulement les Premières nations, les Indiens de la Saskatchewan visés par des traités seraient représentés par la *Saskatchewan Indian Veterans Association*, et que nous commencerions à nous occuper des questions prioritaires.

Nous voulions débiter par les anciens combattants de la Première Guerre mondiale. Ils sont tous morts, mais ils ont des familles. Nous voulions ensuite nous occuper des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, qui meurent les uns après les autres. Nous voulions qu'il soit fait justice et honneur au service qu'ils ont rendu à leur pays.

La troisième catégorie est celle des anciens combattants de la guerre de Corée. Je suis du nombre.

Nous allons nous en tenir là. Ce sont les trois premières priorités. Nous voulions trouver remède à leurs doléances. Nous nous sommes adressés au gouvernement, aux Affaires indiennes, aux Affaires des anciens combattants, à l'Office de l'établissement, mais nous n'avons obtenu aucun résultat. Nous avons donc décidé d'organiser notre action. Nous avons essayé de mobiliser les personnes en cause, de les faire venir à des réunions pour fournir les preuves dont David Knoll a parlé. En d'autres termes, nous voulions assainir le climat et organiser notre action selon des objectifs. Mais nous ne sommes parvenus à rien.

Nous sommes ici parce que c'est la seule possibilité qu'il nous reste. Nous voulons vous exposer notre point de vue et essayer d'obtenir pour les anciens combattants une indemnisation, une reconnaissance, une certaine justice, peu importe le terme. Si d'autres peuvent obtenir une indemnisation et des excuses, nous n'en méritons pas moins. Nous nous adressons donc au Sénat et nous lui demandons de nous prêter main-forte, d'accorder la justice et l'honneur aux Premières nations du Canada.

Nous avons proposé de réaliser un projet pilote pour les anciens combattants de la Saskatchewan. Si nous parvenons à résoudre quelques problèmes et que les résultats commencent à venir, nous pourrions appliquer les mêmes méthodes ailleurs au Canada pour d'autres autochtones.

Le président: David, pendant combien de temps avez-vous combattu en Corée?

[Text]

Mr. David Ahenakew: From December of 1952 to July of 1953 when the war was over.

The Chairman: Are you getting any disability pension?

Mr. David Ahenakew: No, I am too healthy.

The Chairman: That is good.

Mr. Gordon Ahenakew: He lost his hearing, so he wrote to P.E.I. and he got approximately \$100 as a one-time settlement.

The Chairman: That is for under 5 per cent hearing loss. You should never have accepted that.

Mr. Gordon Ahenakew: That is what I told him, but sometimes you can't tell him anything.

Senator Marchand: He does not hear and he does not listen.

Could you tell us how many veterans are left from the First World War, the Second World War and the Korean War? Have you arrived at a conclusion on what you think would be just compensation? David referred to a couple of things, but have you formulated a firm solution for Canadian Indian veterans?

Mr. Gordon Ahenakew: There are about 34 Second World War veterans in Saskatchewan. They are going rapidly.

Senator Marchand: In other words, the number of Second World War veterans is very small.

Senator Neiman: He wanted the national figure.

Mr. Gavin N. Rhodes, Executive Director, National Aboriginal Veterans Association: If I may, since the government at the time made no provision for documenting native heritage and background when enlistment occurred, the figures are not precise. However, the last figure the government arrived at was between 4,000 and 6,000 native veterans across the country.

The Chairman: We can confirm that figure with the department.

Mr. Gordon Ahenakew: You will find that on the brief somewhere. How do you resolve what we expect from this? I gather that is what you are asking. The only way I can do that is to get some money from somewhere. Could I borrow money from you personally?

Senator Marchand: I do not have any.

Mr. Gordon Ahenakew: We need that to prove beyond a doubt that the Indian agents, as they were called then — and whatever form it relates to — are wrong to approach it in that manner. I just prayed, remember? So that I have to tell the

[Traduction]

M. David Ahenakew: De décembre 1952 à juillet 1953, à la fin de la guerre.

Le président: Touchez-vous une pension d'invalidité?

M. David Ahenakew: Non, je suis en trop bonne santé.

Le président: Excellent.

M. Gordon Ahenakew: Il a perdu l'audition. Il a donc écrit à l'Île-du-Prince-Édouard, et il a obtenu une centaine de dollars comme dédommagement global.

Le président: Cela vaut pour une perte de moins de 5 p. 100. Vous n'auriez jamais dû accepter.

M. Gordon Ahenakew: C'est ce que je lui ai dit, mais il y a des fois où il ne veut rien écouter.

Le sénateur Marchand: Il n'entend pas et il n'écoute pas.

Combien reste-t-il d'anciens combattants de la Première Guerre mondiale, de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée? Êtes-vous parvenus à une conclusion sur ce qui serait, selon vous, une indemnisation juste? David a parlé d'une ou deux choses, mais avez-vous formulé une solution nette pour les anciens combattants indiens?

M. Gordon Ahenakew: Il y a environ 34 anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale en Saskatchewan. Ils disparaissent rapidement.

Le sénateur Marchand: En d'autres termes, il en reste très peu de la Seconde Guerre mondiale.

Le sénateur Neiman: Nous voulions connaître les chiffres pour l'ensemble du pays.

M. Gavin N. Rhodes, directeur général, National Aboriginal Veterans Association: Si je puis me permettre. Comme le gouvernement de l'époque ne prenait aucune disposition pour documenter le patrimoine autochtone et l'origine des recrues au moment de l'engagement, les chiffres ne sont pas précis. Néanmoins, le gouvernement est arrivé à un chiffre de 4 000 à 6 000.

Le président: Nous pouvons confirmer les chiffres auprès du ministère.

M. Gordon Ahenakew: Vous allez trouver cela dans le mémoire, quelque part. Comment concevez-vous ce que nous attendons de cette initiative? C'est sans doute ce que vous demandez. La seule solution est de trouver de l'argent quelque part. Est-ce que je pourrais vous emprunter de l'argent, à titre personnel?

Le sénateur Marchand: Je n'en ai pas.

M. Gordon Ahenakew: Nous en avons besoin pour prouver hors de tout doute que les agents des Indiens, comme on disait à l'époque — et quelles que soient les formules employées — ont tort d'aborder la question comme ils le font. J'ai prié,

[Text]

truth. Those are two different things and my lawyer here knows that and he believes it.

Affidavits, and so on, cost money. To bring someone from Saskatoon to White Deer Reserve, which is 600 miles, is costly. That is a lot of kilometres. The cost is 40 cents plus per diem for just that person alone. That amounts to \$100. If you have five or six of them, it runs into a lot of money. There is a lot of negotiating here for them to be paid. When I ask these people to come into these areas I have to make sure that they are paid, and I have to do all that. I would not mind if I got a few dollars from you; I would appreciate that and be thankful, but I know that you do not have the right to do that.

Senator Neiman: It is a tremendous challenge to put to this committee, but it is one that we will have to face and deal with, because you have had one frustration and failure after another before now. You cannot do it on your own, Mr. Ahenakew, that is obvious.

As a federal committee, we will have to deal, in the final analysis, with all the claims. We have to deal with this on a national basis and try to reach some decisions and solutions. For different experiences and types of claims we will have to look at them all individually. This committee should start by getting all the background material and reports to see what, if anything, has been done, or why it has not been done. I hope that we can get a lot of this material through the Department of Veterans Affairs or Indian Affairs and compile our own dossier to begin with.

To take one aspect of what you talked about, Mr. Ahenakew, namely the land claims, that raises some legal problems that we will have to consider carefully. I am a veteran. When I was discharged I was entitled either to a land grant or to some assistance for university or higher education. I chose the latter, and I went for my law degree. That was the law at that time.

However, there is another aspect to it, because there is no doubt that the Indian Act at that time said that you would be enfranchised if you accepted that assistance, and to me that is horribly unfair. We have a lot to feel ashamed about.

It was quite depressing to hear your testimony this morning and to feel that we were part of it in some way. But that was the law at the time. We cannot go back and change the law that existed in 1945 or 1946, but with your help and suggestions we can find a different kind of compensation, one

[Traduction]

souvenez-vous. Je dois donc dire la vérité. Ce sont deux choses différentes et mon avocat, ici présent, le sait et le croit.

Les déclarations sous serment et tout le reste coûtent de l'argent. Il coûte cher de faire venir quelqu'un de Saskatoon à la réserve White Deer, à 600 milles de distance. Cela représente bien des kilomètres. Le coût est de 40 c. en plus de l'indemnité journalière pour cette seule personne. Il en coûte 100 \$. S'il y a cinq ou six personnes, le montant est considérable. Il faut de longues négociations pour obtenir le paiement. Lorsque je demande à ces gens de venir dans ces régions, je dois m'assurer qu'ils seront payés, et je dois m'occuper de tout cela. Je ne détesterais pas recevoir quelques dollars de vous; je vous serais reconnaissant, mais je sais que vous n'avez pas le droit.

Le sénateur Neiman: C'est une lourde mission à confier au comité, mais nous allons devoir faire face à la réalité et nous en occuper, parce que vous êtes allés d'échecs en frustrations jusqu'à maintenant. Vous ne pouvez pas y arriver seul, monsieur Ahenakew, cela saute aux yeux.

Comme notre comité se situe à l'échelon fédéral, nous allons devoir, en fin de compte, nous occuper de toutes les revendications. Nous devons aborder le problème sur le plan national, essayer de prendre des décisions et de trouver des solutions. Pour différents types de situation et de réclamation nous devons étudier chaque cas individuellement. Le comité doit commencer par trouver toute la documentation et les rapports pour voir ce qui s'est fait, s'il s'est fait quelque chose, ou pourquoi certaines choses ne se sont pas faites. J'espère que nous pourrions obtenir une grande partie de cette documentation auprès du ministère des Anciens combattants ou aux Affaires indiennes et constituer notre propre dossier, dans une première étape.

Pour revenir sur un aspect dont vous avez parlé, M. Ahenakew, soit celui des terres, il se pose des problèmes juridiques que nous devons étudier de près. Je suis ancien combattant. Lorsque j'ai reçu mon congé, j'ai eu droit soit à une concession, soit à une aide pour faire des études universitaires ou supérieures. J'ai fait le deuxième choix, et j'ai obtenu un diplôme en droit. C'est ce que disait la loi à l'époque.

Il y a toutefois un autre aspect au problème. Il ne fait pas de doute que la Loi sur les Indiens, à l'époque, disait que nous seriez émancipé si vous acceptiez cette aide. À mon sens, c'était horriblement injuste. Nous devrions en rougir de honte.

Il était plutôt déprimant d'entendre votre témoignage ce matin et de se dire que nous avons été pour quelque chose dans ces problèmes. La loi était ainsi faite à l'époque. Nous ne pouvons pas revenir en arrière et modifier la loi qui existait en 1945 ou 1946, mais, avec votre aide et vos propositions, nous

[Text]

which will have to be largely monetary at this point, so that you can have at least that type of settlement.

We then have to deal with all the other aspects, such as pensions and health. If the veterans themselves are dead but have dependants who still would be entitled to compensation, then we have to gather all the evidence on those. It is a tremendous job and a tremendous challenge, but we have to start by gathering as much evidence as we can.

Unfortunately, our committee does not have a kitty where we can hand out some money to help you out at this point. But we could spend lot of our money as a committee to try and gather all the evidence to help you and all the veterans across Canada. You think that there are at least 46,000? These are figures to be determined, are they?

Mr. Rhodes: Those figures came from the government. That figure was the most recent guesstimate. Starting this week we are beginning the distribution of a national research questionnaire across the country using limited resources. It will allow us to start a statistical profile on all aboriginal ex-service people residing in Canada — both status, treaty on reserve and off reserve, and Métis.

We are attempting to compile a comprehensive history of the development of government policy concerning aboriginal ex-service people and the delivery of that policy. We want to be able to demonstrate the impact statistically, region by region and group by group across the country.

The research questionnaire covers the veterans themselves, their spouses and dependants and areas of health — benefits accessed and not accessed, education, disabilities, housing, economics. It is the most comprehensive profile we were able to design given we are trying to get this done as quickly as possible. For the World War II veterans especially the time element is so imperative and, since we will only get one kick at the can on this, we thought we had better put everything into the questionnaire.

However, our resources are limited. Even with the nature of this research program the information we garner will merely, more than anything else, point in the direction of where we need to conduct more intensive research. Our resources are so limited that we do not have the ability to do the whole job at the moment.

Senator Bonnell: Did you receive the Korean medal and the Korean pin?

Mr. David Ahenakew: Yes.

[Traduction]

pouvons trouver un autre type d'indemnisation, une indemnisation qui sera en grande partie monétaire, pour que vous obteniez au moins ce genre de règlement.

Nous devons aussi nous occuper de tous les autres aspects, par exemple les pensions et les soins de santé. Si les anciens combattants eux-mêmes sont décédés, mais avaient des personnes à leur charge qui auraient droit à une indemnisation, nous devons recueillir les données là-dessus. C'est un travail énorme et un lourd défi à relever, mais nous devons commencer par recueillir le maximum de faits

Malheureusement, notre comité n'a pas de réserve dans laquelle il pourrait puiser pour vous aider. Nous pourrions cependant beaucoup dépenser de notre argent pour réunir le plus possible de faits afin de vous aider, vous et tous les anciens combattants au Canada. Vous pensez qu'il y en aurait au moins 46 000? Ce sont des chiffres à vérifier, n'est-ce pas?

M. Rhodes: Ce sont les chiffres du gouvernement. Il s'agit de l'estimation la plus récente. À compter de cette semaine, nous diffusons, avec nos ressources limitées, un questionnaire de recherche dans l'ensemble du pays. Il nous permettra de commencer à établir un profil statistique sur tous les anciens combattants autochtones qui habitent au Canada: Indiens inscrits, Indiens visés par des traités et vivant dans les réserves ou en dehors des réserves, Métis.

Nous tentons de retracer l'histoire complète de l'évolution de la politique du gouvernement concernant les anciens combattants autochtones et l'application de cette politique. Nous voulons être en mesure de démontrer, statistiquement, l'incidence de cette politique, par région et par groupe, dans l'ensemble du pays.

Le questionnaire de recherche porte sur les anciens combattants eux-mêmes, leurs conjoints et les personnes à leur charge ainsi que sur les soins de santé: prestations versées ou non, études, handicaps, logement, situation économique. Il s'agit du profil le plus complet que nous ayons pu concevoir, étant donné que nous essayons de faire tout cela le plus rapidement possible. Surtout dans le cas des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, le temps compte énormément. Étant donné que nous n'allons avoir qu'une seule occasion de faire ce travail, nous avons jugé préférable de tout mettre dans le questionnaire.

Mais nos ressources sont limitées. Même avec la nature de ce programme de recherche, l'information que nous allons recueillir donnera simplement une indication des domaines où nous devons mener des recherches plus intensives. Nos ressources sont si limitées que nous ne pouvons faire tout le travail maintenant.

Le sénateur Bonnell: Avez-vous reçu la médaille et l'épinglette de Corée?

M. David Ahenakew: Oui.

[Text]

Senator Bonnell: Mr. Chairman, I hope these witnesses will get their transportation and accommodation paid.

The Chairman: It has already been arranged.

Senator Bonnell: The other thing I want them to know is that they can write to Senator Jack Marshall at the Senate every day of the week, every week of the year, and it will not cost them five cents. They can also put 25 pounds of information in those letters and it still will not cost them five cents.

I would suggest you write him often and tell him your complaints and any solutions and he will make sure your comments get before the committee. There are not only the Indians of Saskatchewan but the Indians of Canada which have to be considered now. I thank you, Chief, for bringing this to our attention.

I am sorry that yesterday's Prime Minister did nothing for you. The new Prime Minister happens to be the Minister of Veterans Affairs and she has done nothing for you. Therefore, I can say to you that we will make sure that the next Minister of Veterans Affairs hears from the Indians of Saskatchewan and of Canada through our chairman, Jack Marshall, and if he is not here and we have a new Prime Minister and new government the chances are that I will be the chairman and you can send those letters to me.

The Chairman: I am concerned about the time factor. We have a lot of work to do. We have already invited officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development to appear before us and that is only the start. Depending on what happens in the world of politics we will continue to try to find our way through this maze to get to the solution to the problem.

This committee was instrumental in leading to the recognition of merchant seamen. We can accomplish things. What I found with the merchant seamen was that they were fragmented across the country and each little branch was fighting its own battle. It was not until we came together as a national organization that we were able to impress the government and get recognition, which amounted to \$114 million over five years. The reason I mention that is in the hope that you will come together as a national group, the whole 4,000 of you, so that we can make an impression on the government; through the Senate, using petitions and any procedures we have available to us.

Secondly, you say you were never told about benefits. Did the Indian agent represent the Department of Veterans Affairs? Could you say to him, "I think I have a bad knee and I would like to apply for a disability pension." Or did you go directly to the district office in either Saskatchewan or Manitoba?

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, j'espère que les frais de déplacement et d'hébergement de ces témoins seront payés.

Le président: Les dispositions ont déjà été prises.

Le sénateur Bonnell: Je tenais aussi à leur dire qu'ils peuvent écrire au sénateur Jack Marshall, au Sénat, tous les jours de la semaine et toutes les semaines de l'année, et que cela ne leur coûtera même pas cinq cents. Ils peuvent aussi mettre 25 livres d'information dans ces lettres, et cela ne leur coûtera toujours rien.

Je vous suggère de lui écrire souvent et de lui faire part de vos doléances et des solutions. Il veillera à ce que vos observations soient communiquées au comité. Nous devons maintenant tenir compte des Indiens non seulement de la Saskatchewan, mais aussi de tout le Canada. Je vous remercie, chef, de nous avoir signalé ces problèmes.

Je suis désolé que le premier ministre sortant n'ait rien fait pour vous. Le nouveau premier ministre est aussi ministre des Anciens combattants, et elle n'a rien fait pour vous. Je puis donc vous dire que nous allons veiller à ce que le prochain ministre des Anciens combattants soit mis au courant des problèmes des Indiens de la Saskatchewan et du Canada grâce aux bons offices de notre président, Jack Marshall. Et s'il n'est pas là et que nous avons un nouveau premier ministre et un nouveau gouvernement, il y a des chances pour que je sois président. Vous me ferez alors parvenir ces lettres.

Le président: Je crains que nous ne manquions de temps. Nous avons beaucoup à faire. Nous avons déjà invité les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à comparaître devant nous, et ce n'est que le début. Dépendant de ce qui se produira en politique, nous continuerons de chercher notre voie dans ce dédale pour trouver une solution au problème.

Le comité a joué un certain rôle pour faire reconnaître la participation des marins de la marine marchande. Nous pouvons obtenir des résultats. Ce que j'ai constaté dans le cas de la marine marchande, c'est que les groupes d'anciens marins étaient dispersés dans tout le pays, et que chacun menait son propre combat. Ce n'est que lorsqu'ils se sont réunis en organisme national que nous avons pu agir auprès du gouvernement et les faire reconnaître. Ils ont obtenu 114 millions de dollars sur cinq ans. Si j'en parle, c'est dans l'espoir que les 4 000 anciens combattants autochtones se réuniront en un organisme national pour avoir du poids auprès du gouvernement, par l'intermédiaire du Sénat, au moyen de pétitions et d'autres procédures à notre disposition.

Deuxièmement, vous dites qu'on ne vous a jamais renseignés sur les prestations. L'agent des Indiens représentait-il le ministère des Affaires des anciens combattants? Pouviez-vous lui dire: «Je pense avoir un problème au genou et je voudrais demander une pension d'invalidité»? Ou bien alliez-vous

[Text]

Mr. Gordon Ahenakew: We were pretty well confined to the bands. If I wanted to go to town to sell wood, I had to have a permit and I had to go six miles to see the Indian agent to get that permit. When we came back home we could not leave the reserve. The Indian agent was everything in that band. I never knew a thing. I think I knew there was such a thing as DVA in 1946, 1947, but the reason for it I didn't know.

I just referred to a couple of men who didn't know that they could get help. If you don't know something, you don't know it. In 1955-56, when we were allowed to vote and go out and learn, we became aware. Now we are getting quite old.

The Chairman: When you applied for a VLA grant you were allocated land on the reserve. Could you apply for land outside the reserve?

Mr. Gordon Ahenakew: Yes.

The Chairman: So you were qualified under both instances?

Mr. Gordon Ahenakew: Not qualified as you say. I would have to renounce my treaty status. My uncle said, 'Sure, you can have it.' I am referring to my uncle, who had lost his arm. I think it was \$2600 for that land in 1947-48.

The Chairman: You could build a home; you could have an acre of land?

Mr. Gordon Ahenakew: No.

The Chairman: You were given more land on the reserve than the half acre under the VLA act?

Mr. Gordon Ahenakew: I do not think the VLA was a part of setting up those things. It was the Indian agent who informed the VLA of such decisions.

Mr. David Ahenakew: Everything went through the Indian agent.

The Chairman: Even an application for War Veterans Allowance?

Mr. David Ahenakew: Everything. For example, I did get my \$320 grant after Korea.

The Chairman: What qualifications did he have?

Mr. David Ahenakew: He was Indian Affairs and that was good enough.

Mr. Gordon Ahenakew: He was the king of that band.

[Traduction]

directement au bureau de district en Saskatchewan ou au Manitoba?

M. Gordon Ahenakew: Nous étions dans une grande mesure limités aux bandes. Si je voulais aller en ville vendre du bois, je devais obtenir un permis et parcourir six milles pour demander ce permis à l'agent des Indiens. Lorsque nous sommes revenus au Canada, nous ne pouvions pas quitter la réserve. L'agent des Indiens était tout pour la bande. Je n'ai jamais été mis au courant de rien. Je crois avoir appris en 1946 ou 1947 l'existence d'un ministère des Affaires des anciens combattants, mais je ne savais pas quel était son rôle.

Je viens de parler de quelques hommes qui ne savaient pas qu'ils pouvaient obtenir de l'aide. Quand on ne sait pas, on ne sait pas. En 1955-1956, lorsque nous avons obtenu le droit de voter et de nous instruire, nous avons pris conscience de ce qui se passait. Aujourd'hui, nous nous faisons vieux.

Le président: Lorsque vous avez demandé des concessions foncières, on vous a accordé des terres dans les réserves. Pouvez-vous demander des terres en dehors des réserves?

M. Gordon Ahenakew: Oui.

Le président: Vous étiez donc admissibles dans les deux cas?

M. Gordon Ahenakew: Pas admissibles, comme vous dites. J'aurais dû renoncer à mon statut d'Indien signataire de traité. Mon oncle, il s'agit de celui qui avait perdu un bras, disait: «Bien sûr, tu peux accepter.» Je crois que ces terres valaient 2 600 \$ en 1947-1948.

Le président: Vous pouviez bâtir une maison et posséder un acre de terrain?

M. Gordon Ahenakew: Non.

Le président: Vous obteniez plus de terres dans la réserve que le demi-acre prévu par la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants?

M. Gordon Ahenakew: Je ne crois pas que l'Office d'établissement intervenait dans ces décisions. C'est l'agent des Indiens qui informait l'Office de ces décisions.

M. David Ahenakew: Tout passait par l'agent des Indiens.

Le président: Même une demande d'allocations pour anciens combattants?

M. David Ahenakew: Tout. Par exemple, j'ai obtenu mes 320 \$ après la guerre de Corée.

Le président: Quelles étaient ses compétences?

M. David Ahenakew: Il représentait les Affaires indiennes, et cela suffisait.

M. Gordon Ahenakew: Il était le roi de la bande.

[Text]

The Chairman: I read that, but I wanted to get it from the horse's mouth. About a year ago the Manitoba office did some kind of survey on Indian veterans and their problems. Were you part of that survey or were you aware of it?

Mr. Gordon Ahenakew: No. The director in Saskatoon told me there would be a special committee formed. This was a year ago last January. I said I would wait impatiently. I said "Go ahead and form the committee," which would be financed by the Department of Indian Affairs. The committee was to look into all those different cases. I think you know of them.

I waited and phoned the director. I even phoned a fellow by the name of Bill Sett, who was the director for the prairie region in Winnipeg. He said he had no information. The department said there would be an inquiry into circumstances in the prairie region, and after that, they did not know what would happen. Finally, they did not know anything. As far as they knew, the inquiry had been cancelled. It was smart for them to cancel, because an embarrassment would have been created.

The Chairman: The office was in touch with me about this matter, a Ms Gizelle Toupin. I will find out more about this matter.

There will be witnesses from the Department of Indians Affairs appearing before this committee. We will attempt to resolve this problem as quickly as possible, depending on what happens in the world of politics, and depending on where our senators on the subcommittee are campaigning at the time.

We are glad to have heard from you. You have presented one side of the story. I am sure we will be hearing from NIVA. We will do our utmost to help. You can keep in touch with the clerk of the committee. We have a research staff who will be compiling this information. We will obtain the information that was supposed to be given to you. It is strange that the reports are not available, or that you have not read them nor seen them. Do you have anything else to add?

Mr. Gordon Ahenakew: You do not know what this means to me. I came out of the war 49 years ago. The Indian veterans deserve something, if there is any justice in this world. As my grandfather used to say, "For God's sake, do right." I now know what he meant.

The Chairman: We just went through 12 months of torture trying to defend veterans against the movie *The Valour and the Horror*. If we can face that and go through 12 months without any scars, we can take on your battle, too.

[Traduction]

Le président: J'ai déjà lu cela, mais je voulais l'entendre directement de votre bouche. Il y a environ un an, le bureau du Manitoba a fait une sorte de sondage sur les anciens combattants autochtones et leurs problèmes. Avez-vous pris part au sondage ou étiez-vous au courant?

M. Gordon Ahenakew: Non. Le directeur de Saskatoon m'a dit qu'un comité spécial serait mis sur pied. Cela a fait un an en janvier. J'ai dit que j'attendrais impatientement. J'ai dit: «Allez-y, créez le comité.» Ce comité devait être financé par le ministère des Affaires indiennes et il devait faire des recherches sur différents cas. Je crois que vous les connaissez.

J'ai attendu. J'ai téléphoné au directeur. J'ai même téléphoné à un certain Bill Sett, directeur de la région des Prairies, à Winnipeg. Il a répondu qu'il n'avait aucune information. Le ministère a dit qu'il y aurait enquête sur la situation dans la région des Prairies. Après, ils ne savaient pas ce qui se passerait. En fin de compte, ils ne savaient rien du tout. À leur connaissance, l'enquête avait été annulée. C'était brillant de leur part de l'annuler, parce qu'ils auraient été mis dans l'embarras.

Le président: Le bureau a communiqué avec moi à ce propos-là. C'était une certaine Gizelle Toupin. Je vais me renseigner.

Des témoins du ministère des Affaires indiennes vont comparaître devant le comité. Nous tâcherons de résoudre le problème le plus tôt possible, dépendant de ce qui se passera sur la scène politique. Certains des sénateurs qui font partie du sous-comité feront peut-être campagne.

Nous sommes heureux d'avoir pu entendre votre point de vue. Vous nous avez présenté un côté de la médaille. Je suis sûr que nous entendrons le point de vue de la NIVA. Nous ferons tout pour vous aider. Vous pouvez garder le contact avec le greffier du comité. Nous avons un service de recherche qui compilera l'information. Nous trouverons l'information qui aurait dû vous être donnée. Il est étrange que les rapports ne soient pas disponibles, que vous ne les ayez pas lus ni même vus. Autre chose à ajouter?

M. Gordon Ahenakew: Vous ne savez pas ce que cela veut dire pour moi. J'ai terminé la guerre il y a 49 ans. Les anciens combattants indiens méritent quelque chose, s'il y a une justice en ce bas monde. Mon grand-père disait: «Pour l'amour de Dieu, fais les choses correctement.» Je sais maintenant ce qu'il voulait dire.

Le président: Nous venons de traverser 12 mois de torture, à essayer de défendre les anciens combattants contre le film *La bravoure et le mépris*. Si nous pouvons faire face à cela et traverser 12 mois sans une égratignure, nous pouvons nous charger de votre combat également.

[Text]

Mr. Gordon Ahenakew: When you meet with officials from the Department of Indian Affairs, I know everything will be "hunky-dory".

The Chairman: I have been here for 25 years, Chief, and I know what "hunky-dory" really means. If there is no further business, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Gordon Ahenakew: Lorsque vous rencontrerez les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, je sais qu'ils diront que tout est impeccable.

Le président: Je suis ici depuis 25 ans, chef. Je sais ce que veut dire impeccable, au fond. S'il n'y a rien d'autre, je vais lever la séance.

La séance est levée.

"APPENDIX VA/11A"

BRIEF TO THE SENATE SUB-COMMITTEE ON VETERAN'S AFFAIRS
"ISSUES AND CONCERNS OF INDIAN VETERANS - HISTORICAL
FRAMEWORK"

Submitted by the
Saskatchewan Indian Veterans Association
1940 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan
S7L 1M1

June 17, 1993

BRIEF TO THE SENATE SUB-COMMITTEE ON VETERAN'S AFFAIRS

"ISSUES AND CONCERNS OF INDIAN VETERANS - HISTORICAL FRAMEWORK"

PREFACE

1. Much of this Brief is based on archival and legal research conducted in the late '70s and early '80s.¹ Some current research is underway, but has not been completed. Although the various pieces of legislation of relevance to veterans are available for review, much of what occurred in the administration of this legislation and delivery of benefits is more difficult to document. The true story of Saskatchewan Indian veterans will have to be based, in part, on their personal recollections in affidavit form and not only on government files and archival evidence. This work has been underway for some time, but is handicapped by inadequate or no financing. These efforts can be dramatically enhanced by a full inquiry into this matter. The true story needs to be revealed in a comprehensive and thorough manner with access to all documentary materials of relevance including examination of administration practices and policy directions and detailed reviews of individual case histories. What is recorded is often revealing in itself, but does not frequently tell the whole story.

TREATIES AND CONSCRIPTION

Although the treaties between Canada and the Indian Nations did not make reference to military service, some assurances were given during the negotiations. The Ojibway leaders were assured by Alexander Morris, in October of 1873 during negotiations of Treaty No. 3, that, "The English never call the Indians out of their country to fight their battles."²

In Saskatchewan the Indians were advised during negotiations of Treaty No. 6 in 1876:

In case of war, you ask not to be compelled to fight. I trust there will be no war, but if it should occur I think the Queen would leave you to yourselves. I am sure she would not ask her Indian children to fight for her unless they wished...³

Later discussions with another group of Indian leaders at Fort Pitt during the same Treaty No. 6 negotiations, on the same topic, resulted in a stronger expression of assurance by Commissioner Morris,

...I know that you have been told that if war came you would be put in the front, this is not so. Your brothers at Fort Carleton asked me that they might not be forced to fight, and I tell you, as I assured them, you will never be asked to fight against your will...⁴

Commissioner Laird commented in his report to the government dealing with the signing of Treaty No. 8 in 1899,

We assured them that the Treaty would not lead to any forced interference with their mode of life, that it did not open the way to the imposition of any tax, and that there was no fear of enforced military service.⁵

With the passage of the *Military Services Act* of 1917, the issue of registration and conscription of Indians quickly became an issue. Indian Affairs was provided no policy on this sensitive issue. Despite protests by Indians across Canada that they should not be required to enlist because of the assurances given during the treaty negotiations, including the fact that under provision of the *Indian Act* they were denied the right to vote and denied other rights of citizenship, the Department stood steadfast that the "*Military Service Act* applies to all Indians in Canada."⁶

However, conscription proved to be difficult to administer through the Department. The War Cabinet attempted to alleviate the problem by extending a one-time franchise to all Indians serving in the military. This proved problematic to Indian Affairs who saw complications arising from possible demands by other Indians to exercise the franchise as well.⁷

On January 17, 1918 an Order in Council was passed which added certain regulations to the *Military Services Act*. Under 14(a) a British subject who could not vote was entitled to exemption from combat duty. Under Section 18(a) Indians had to register, but they could apply for an exemption without going to a tribunal. However, the Department only sent out regulation 18(a) to Indian Agents and not 14(a). Those already in combat overseas were in some instances deliberately kept ignorant of their entitlement to a discharge. Upon inquiry by one veteran of his Indian Agent, the Department responded to the Agent by advising:

It has been thought that a recommendation for the return of one Indian might cause dissatisfaction in the event of a large number of applications being made... I may add that there is no truth that enlisted Indians are to be allowed to return to civil life on account of not having the privilege of the franchise.⁸

As in the case of World War I, the issue of compulsory military service during World War II became a problem for the Department with passage of the *National Registration Act* of 1940

and the *National Resources Mobilization Act* of 1940. The Chief Administrator of the former *Act* advised the Department of Indian Affairs that Indians would not be required to register, but that it was voluntary. One month later the policy was reversed and the Department was advised that all Indians had to register.⁹

Protests continued throughout the war that under the Treaties and without the franchise, Indians should not be required to enlist. Finally in December of 1944 it was acknowledged by the Privy Council in written correspondence that Indian tribes under Treaties 3, 6, 8 and 11 were exempt from overseas' service.¹⁰ The war ended shortly thereafter and the issue became academic.

ENLISTMENTS

Despite these legal uncertainties, during World War I in Saskatchewan alone over 100 Indian men enlisted and served overseas, many of whom served with great distinction and some of whom were either gassed, wounded or killed. During World War II 3,089 Indians enlisted across Canada with 443 of them coming from Saskatchewan alone. Of these 213 Indian men across Canada were killed or died of wounds, with 27 from Saskatchewan.¹¹ The rest of the Indian veterans returned home to face an uncertain future.

Indian communities across Canada, whether their sons and husbands served in the War or not, made significant contributions to the War effort. Contributions were made to the various patriotic funds such as the Red Cross and Belgian Relief and Soldier's Tobacco Funds. Other initiatives in support of the men fighting overseas included the school children knitting socks and other clothing.¹²

WORLD WAR I

The primary federal legislation governing returning Indian veterans was the *Soldier Settlement Act* of 1917 and 1918 (S.C. 1917, c.21; S.C. 1919, c.71) and amendments to the *Indian Act* of 1919 (S.C., 1919, c.56). Their declared objectives were to assist returned soldiers to settle upon the land and to increase agricultural production. These responsibilities were assumed by Indian Affairs. If they qualified, a soldier could apply for: (1) a grant of land (160 acres);

(2) sale of land; (3) lease of land, (4) sale of livestock and equipment; (5) loan advances; and (6) farming assistance.¹²

No sooner had the *Act* been passed, which provided for the establishment of a Soldier Settlement Board which could purchase land for returning veterans, than the Department of Indian Affairs received suggestions that certain Reserve lands be surrendered for soldier settlement. In fact, in Saskatchewan alone over 69,128 acres of Reserve land were surrendered or used by the Soldier Settlement Board for settlement purposes.¹⁴ These surrenders and the subsequent administration of these lands are currently under investigation and form the subject matter of claim submissions to Canada based on illegal alienation or improper administration of Indian lands. Two claims have already been settled.¹⁵

In terms of other benefits available to the Indian veterans, the most notable was the grant of 160 acres of land to homestead by a returned soldier. Although the free grant of land was made available to non-Indians, it was not available to Treaty Indians who remained on Reserve. Section 164 of the *Indian Act* (R.S.C. 1906, c.81) stipulated that no Indian in Manitoba, the Northwest Territories or Keewatin "shall be held capable of having acquired or acquiring a homestead or presumptive right to a quarter section...in any surveyed or unsurveyed land in these provinces." The best they could receive was a "location ticket" to 160 acres within their own Reserve, (S.197(1), *Indian Act*, 1906), a process already available to them in any case (S.21, *Indian Act*, 1906).

No free grants were given in Saskatchewan to Indian veterans¹⁶ except to those who were prepared to enfranchise and renounce their Indian status under provisions of the *Indian Act* (S.107). This was the most blatant evidence of discrimination faced by returning Indian veterans for which they seek redress.

In terms of other assistance, such as low interest loans, unfortunately, at least in the prairies, there was an appalling lack of organization. It took several years for the process to get under way and only then as a result of criticism from Ottawa.¹⁷

It was suggested that even after the process of obtaining loans was under way, Indian Agents were reluctant to utilize soldiers settlement loans, but preferred to borrow from Band funds on which they would not have to pay interest.¹⁸ In other words, Band funds used to loan money to Indian veterans received no interest. In the end result very few soldiers settlement loans were made in the prairies.

Under the Lost Post Fund set up by the federal government, veterans, particularly indigent ones, upon their death were to receive a proper ceremonial burial. This privilege was not extended to Indian veterans who only received a simple headstone. Secretary Mackenzie of the Department actually wrote the Lost Post Fund complaining that any money they receive is to assist a veteran as an Indian and not as a returned soldier:

A result of this is that if an indigent returned Indian soldier dies, he is buried as an Indian, this department being unable to bury him with that respect that is due him and for which purpose the Lost Post Fund was formed and is supported by the Dominion government.¹⁹

In addition to this the Canadian Legion discovered that Indian veterans were not receiving equal benefits under the Pensioners Relief Fund. A letter went from the Legion to the Deputy Minister of Pensions and National Health,

In many respects the Indian return soldier does not receive the same consideration as others, and this has given rise to complaint from some of our branches...In regard to pensioners relief, although the Indian return soldier may receive the rate generally available on the reserves, it has frequently been so low that it is altogether out of proportion to that received by other returned soldiers.²⁰

Based on these concerns and almost 15 years after the establishment of this assistance, the Minister was prepared to increase the Pensioners Relief on the basis of equal allowances and used the Last Post Fund to "supplement" what Indian Affairs already paid to assist in the burial of indigent Indian veterans.²¹

WORLD WAR II

After the Second World War the Canadian government again wished to assist return veterans in their "rehabilitation in the industry of agriculture" ²² Under the *Veterans' Land Act 1942* [S.C. 1942, c. 33] a veteran could (a) apply for the sale of land, improvements, building materials, livestock, and farm and commercial fishing equipment by utilizing a \$6,000 loan, (b) apply for a \$4,000 advance to pay off debts related to the farmland, (c) lease land, (d) receive agricultural training, (e) obtain an advance to assist in farming development, (f) receive home construction assistance, and (g) obtain a monetary grant of up to \$2,320.²³

It was the land allocation, loan and grant features of the *Act* which caused the most concern to Indian veterans. Since Reserve land could not be sold without a surrender and the Director of the *Veterans' Land Act* could not obtain security for a loan against Reserve lands under provisions of the *Indian Act*, Indian veterans choosing to settle on their own Reserves were ineligible for the \$6,000 loan. As criticism mounted about this discriminatory practice²⁴ the Department sought to rationalize it by pointing out that Indians locating on Reserve obtain other benefits such as tax-free status, assistance with farming and use of Band equipment which offset the disadvantages of not receiving the loan.²⁵

The location of Indian veterans on their own Reserves by Band allocation and the issuing of location tickets also caused short and long term problems. The short term problems arose as the result of difficulties experienced by the Department of Indian Affairs in convincing the local Band Council to approve such allocations. The long term problems were the alienation of these lands from future communal developments since they were now utilized by individual Indian veterans.²⁶ Indian Reserve lands not already surrendered for soldier settlement or for other settlement purposes in general, were now further alienated by issuing to veterans location tickets following both Wars, thereby reducing the acreage available for communal Band development purposes.

With respect to the grant of \$2,320, evidence of abuse is coming to light with more frequency. If an Indian veteran chose to settle on Reserve, he was entitled to apply for and receive the grant. Under the *Veterans' Land Act* it was the Minister of Mines and Resources (Indian Affairs) who had "the control and management thereof in trust for the said Indian veteran."²⁷ This control, delegated to local Indian Agents, led to abuses and apparent fraudulent activities resulting in some Agents being dismissed.²⁸

The \$2,320 was often not paid out in cash to the Indian veterans, but paid in kind. The \$2,320 would be calculated based on pricing farm equipment and services and household items acquired on credit with local merchants. Once the items totalled \$2,320 this was approved by the Department of Veterans Affairs after which the Minister of Mines and Resources would advise the local Agent to proceed with the acquisition of the various approved items. Indians would select these from a local merchant who would get paid by the Department.

In reviewing the various sworn affidavits from Indian veterans in Saskatchewan, the abuses arose by the following methods. Some veterans did not receive their full grant, but something

less with the rest pocketed by someone or just not paid. Many veterans were forced to sign blank requisitions verifying an acquisition which they never received. Some certificates of acknowledgement indicated a payment by the Department to the merchant when, in fact, it had been paid directly in cash by the veteran himself. Finally, some moneys allegedly coming from the Department of Veterans Affairs to construct homes went elsewhere and Band funds were utilized instead.²⁹

One final instance of discrimination was in the administration of the Dependents' Relief Allowance. While a woman's husband was away in service a single woman could receive \$55 per month, \$67 with one child and \$79 per month with two children or more.³⁰ This was very generous relief by standards of the time which Indian Agents immediately saw as too generous for Indian women to handle without the Department's intervention. They were able to successfully lobby the Department of National Defence to permit the Department to manage the allowance.³¹ The justification for this was because:

The women are followed about by all sorts of scum of the land, while they are known to have money, not having the experience in withstanding such pressure, they are easy victims. The better Indians, who know their weaknesses, prefer to have their money handled in the agency offices and are quite willing to accept advice. The others who desire less consideration waste their money on taxi cabs, liquor and ill-advised legal advice...³²

Also,

...because, in most cases, the women have not been in the habit of having rather large sums of money to handle and they use poor judgement in spending and are the prey of all kinds of crooks and deadbeats, when they are known to have money.³³

Later, perhaps in response to these concerns, the Dependents' Allowance Board, passed a regulation reducing the amount of allowance available to Treaty dependants to \$25 as opposed to that available to non-Indians which sparked this reaction from Agent Ostrander,

It should be remembered that, when the Indians enlisted, they were told that their wives would be paid \$35 a month, plus \$12 a month for each of two children, then later they were told that further payments of \$9 for the third child and \$6 for the fourth child, would be paid. They were not told that, because they were Indians, their wives would get only \$25. I have taken an active part in recruiting Indians for active service and am still doing it, but I do not know, at the present time, what I should tell them in this regard. I hope I never have to quote the figure of \$25 to

them, unless the allowance of the wives of half-breeds and white men, who enlist, are reduced to the same amounts.³⁴

In response to the uproar this action generated, the Board attempted to improve the situation by responding to women urging them to invest the balance of their allowances in War Savings Certificates, in which case their allowance would be increased to the maximum.³⁵

CONCLUSION

This Brief only covers the more conspicuous instances of inequality and abuses in the delivery of benefits to returning Indian veterans. There are still other legislative enactments which have not been investigated to determine whether Indian veterans were provided assistance under their provisions or even were made aware of their existence.³⁶ What is known is that Indian veterans who served honourably during both World Wars and the Korean War upon their return received different treatment, often to their detriment. Canada and her citizens cannot permit the sacrifices of Indian veterans to go unrecognized without a thorough investigation of these injustices. A settlement of these grievances by Canada is long overdue.

FOOTNOTES

- ¹ Sweeney, Alistair, "Government Policy and Saskatchewan Indian Veterans", Nov. 1979, Native Law Centre, "Indian Veteran Rights", Report No. 3, Univ. of Sask.
- ² Morris, Alexander, "The Treaties of Canada with the Indians", Toronto: Belfords, Clark & Co., 1971, p. 69.
- ³ Ibid, p. 218.
- ⁴ Ibid, p. 234.
- ⁵ "Treaty No. 8 made June 21, 1899 and Adhesions, Reports, etc." Queens Printer, Ottawa, 1966, p.5.
- ⁶ P.A.C., R.G. 10, Vol 6768, File 45220, pt. 1, Scott to Jarvis, telegrams 5 and 6 of Nov., 1917.
- ⁷ Sweeney, op. cit. p.7.
- ⁸ P.A.C., R.G. 10, Vol. 6768, File 45220, pt. 3, McLean to Graham, Oct. 7, 1918.
- ⁹ Sweeney, op. cit., p. 45.
- ¹⁰ P.A.C., R.G. 10, Vol. 6769, File 45220, pt. 6, Graham to Heeney, Dec. 11, 1944; Heeney to Crerar, Dec. 26, 1944.
- ¹¹ Sweeney, op. cit., pp. 9-13, pp. 51-52.
- ¹² Ibid, p. 5.
- ¹³ Native Law Centre, op. cit., p. 3.
- ¹⁴ Sweeney, op. cit., pp. 14-22.
- ¹⁵ Kawacatoose and Piapot.
- ¹⁶ Sweeney, op. cit., pp. 24-25.
- ¹⁷ P.A.C., R.G. 10, Vol. 7484, File 25001, Memo to Scott, Nov. 11, 1919. While in the east over 100 applications for loans had been received, in the west Scott was informed "The most disappointing feature has been the showing from the west, as Commissioner Graham has only reported three solitary cases."
- ¹⁸ Sweeney, op. cit., pp. 29-34.
- ¹⁹ P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45237, A.F. Mackenzie to Secretary, Indian Affairs, March 24, 1936.
- ²⁰ P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45237, Herwig to R.E. Wodehouse, Feb. 7-8, 1936.

«ANNEXE AAC/11A»

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL
DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS**

**«QUESTIONS ET PRÉOCCUPATIONS DES ANCIENS COMBATTANTS
INDIENS — CADRE HISTORIQUE»**

**Présenté par la
Saskatchewan Indian Veterans Association
1940 Avenue C North
Saskatoon (Saskatchewan)
S7L 1M1**

Le 17 juin 1993

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL DES
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

«QUESTIONS ET PRÉOCCUPATIONS DES ANCIENS COMBATTANTS
INDIENS — CADRE HISTORIQUE»

PRÉFACE

1. Le présent mémoire se fonde en bonne partie sur les recherches archivistiques et juridiques effectuées à la fin des années 70 et au début des années 80.¹ D'autres recherches sont présentement en cours, mais ne sont pas terminées. Bien qu'il soit possible de consulter les divers textes de loi se rapportant aux anciens combattants, il est beaucoup plus difficile de trouver des documents concernant l'administration de ces lois et l'application des avantages en découlant. La véritable histoire des anciens combattants indiens de la Saskatchewan devra se fonder, en partie, sur les souvenirs personnels de ces derniers, sous forme d'affidavit, et non pas seulement sur les dossiers et archives du gouvernement. Ce travail, déjà entrepris depuis un certain temps, est toutefois gêné par l'absence ou l'insuffisance de financement. Une enquête complète dans cette affaire permettrait d'appuyer grandement les efforts déployés jusqu'ici. Il importe de relater la véritable histoire des anciens combattants indiens de manière complète et minutieuse en ayant accès à tous les documents pertinents et en examinant les pratiques et directives administratives ainsi que les cas particuliers. Les archives sont souvent révélatrices, mais elles ne racontent pas toujours tout.

TRAITÉS ET CONSCRIPTION

Bien que les traités signés entre le Canada et les nations indiennes ne fassent pas allusion au service militaire, certaines assurances ont été données lors des négociations. En

octobre 1873, durant les négociations portant sur le Traité n° 3, Alexander Morris a assuré les chefs Ojibway que «les Anglais ne font jamais sortir les Indiens de leur pays afin de combattre pour eux.»²

Lors des négociations tenues en Saskatchewan, en 1876, sur le Traité n° 6, on a dit aux Indiens :

"En cas de guerre, vous demandez de ne pas être obligés de combattre. Je suis persuadé qu'il n'y aura pas de guerre, mais s'il devait y en avoir une, je crois que la Reine vous laisserait tranquilles. Je suis certain qu'elle ne demanderait pas à ces enfants indiens de combattre à moins qu'ils ne le veuillent..."³

Des discussions ultérieures tenues avec un autre groupe de chefs indiens à Fort Pitt, dans le cadre des négociations portant également sur le Traité n° 6, sur le même sujet, ont donné lieu à un témoignage d'assurance encore plus fort de la part du commissaire Morris :

"...Je sais qu'on vous a dit que si la guerre éclatait, on vous enverrait au front, mais ce n'est pas vrai. Vos frères de Fort Carleton m'ont demandé qu'on ne les oblige pas à combattre, et je puis vous dire, comme je leur en ai donné l'assurance, que vous n'aurez jamais à prendre les armes contre votre volonté..."⁴

Le commissaire Laird a fait l'observation suivante dans le rapport qu'il a présenté au gouvernement concernant la signature du Traité n° 8 en 1899 :

"Nous leur avons assuré que le Traité ne donnerait lieu à aucune interférence forcée dans leur mode de vie, qu'il n'ouvrait pas la voie à l'imposition d'une taxe quelconque et qu'ils n'avaient pas à craindre d'être obligés à faire leur service militaire..."⁵

Avec l'adoption de la *Loi du Service Militaire*, 1917, l'inscription et la conscription des Indiens sont vite devenues

des questions délicates. Les Affaires indiennes ne reçurent aucune directive à ce sujet. Malgré les protestations des Indiens de l'ensemble du pays voulant qu'ils ne devraient pas être obligés de s'enrôler en vertu des assurances qui leur ont été données au cours des négociations de traités, y compris le fait qu'en vertu de la *Loi sur les Indiens* ils étaient privés de leur droit de vote et de leurs droits de citoyenneté, le Ministère a maintenu que la «*Loi du Service Militaire* s'applique à tous les Indiens au Canada.»⁶

Cependant, il s'est avéré difficile pour le Ministère d'administrer la conscription. Le Cabinet de guerre a essayé de pallier au problème en accordant l'émancipation à tous les Indiens faisant leur service militaire. Cela a posé un problème aux Affaires indiennes qui anticipèrent des complications du fait que d'autres Indiens pourraient également demander l'émancipation.⁷

Le 17 janvier 1918, on adopta un décret qui ajoutait certains règlements à la *Loi du Service Militaire*. En vertu du paragraphe 14(a), un sujet britannique qui ne pouvait voter avait droit d'être exempté d'aller au combat. En vertu du paragraphe 18(a), les Indiens devaient s'inscrire, mais ils pouvaient demander une exemption sans se présenter devant un tribunal. Cependant, le Ministère n'a fait parvenir que le règlement 18(a), et non pas le 14(a), aux fonctionnaires chargés des Indiens. Dans certains cas, on a délibérément caché aux Indiens servant déjà outre-mer qu'ils avaient droit à une libération. Quand un ancien combattant indien a demandé des renseignements au fonctionnaire local responsable, le Ministère a fait parvenir la réponse suivante au fonctionnaire :

"Nous croyons que le fait de recommander le retour au pays d'un Indien pourrait susciter du mécontentement si un grand nombre de demandes sont présentées... En outre, il n'est pas vrai qu'on doit permettre aux

Indiens enrôlés de retourner à la vie civile du fait qu'ils n'ont pas obtenu le privilège de l'émancipation.⁸

Tout comme lors de la Première Guerre mondiale, la question du service militaire obligatoire durant la Seconde Guerre mondiale devint un problème pour le Ministère en raison de l'adoption de la *Loi de 1940 sur l'inscription nationale* et de la *Loi de 1940 sur la mobilisation des ressources nationales*. L'administrateur en chef de l'ancienne loi a informé le ministère des Affaires indiennes que les Indiens n'auraient pas à s'inscrire, mais qu'ils pourraient le faire de façon volontaire. Un mois plus tard, la politique était annulée et le Ministère indiquait que tous les Indiens étaient tenus de s'inscrire.⁹

Pendant toute la durée de la guerre, les Indiens continuèrent de protester contre le fait qu'en vertu des traités et sans l'émancipation, ils n'étaient pas tenus de s'enrôler. Enfin, en décembre 1944, le Conseil privé reconnut dans une lettre que les tribus indiennes assujetties aux Traités n^{os} 3, 6, 8 et 11 étaient exemptées du service outre-mer.¹⁰ La guerre se termina peu après et toute cette question devint purement théorique.

ENRÔLEMENT

Malgré ces incertitudes juridiques, au cours de la Première Guerre mondiale, en Saskatchewan seulement, plus de 100 Indiens se sont enrôlés et ont servi outre-mer. Bon nombre d'entre eux ont servi avec grande distinction et certains ont été soit exposés à des gaz de combat, soit blessés, soit tués. Au cours de la Seconde Guerre mondiale, des 3 089 Indiens qui se sont enrôlés au Canada, 443 provenaient de la Saskatchewan. Au total, 213 Indiens, dont 27 de la Saskatchewan, ont été tués ou sont morts à la suite de blessures.¹¹ Les autres anciens combattants indiens sont rentrés au pays pour faire face à un avenir incertain.

Partout au Canada, les communautés indiennes ont contribué de manière importe à l'effort de guerre, peu importe que fils et maris soient au combat ou non. Elles ont appuyé les divers fonds patriotiques, tels celui de la Croix-Rouge ainsi que la Caisse de secours belge et le Fonds d'achat de produits de tabac destinés aux soldats. Dans le cadre d'autres initiatives servant à appuyer les soldats servant outre-mer, des écoliers ont tricoté des chaussettes et d'autres vêtements.¹²

PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

La *Loi d'établissement de soldats, 1917 et 1918* (S.C. 1917, c. 21, S.C. 1919, c. 71) et les modifications à la *Loi sur les Indiens, 1919* (S.C. 1919, c. 56) furent les premières lois. Leurs objectifs avoués étaient d'aider les soldats qui rentraient au pays à s'établir sur une terre et à augmenter la production agricole. L'application de ces lois fut confiée au ministère des Affaires indiennes. S'il satisfaisait aux exigences, un soldat pouvait demander une concession de terre (160 acres), une subvention pour acheter une terre, pour louer des terres à bail ou pour acheter du bétail et de l'équipement agricole; une avance de prêt, et une aide à l'exploitation agricole.¹³

La *Loi* prévoyant la création d'une Commission d'établissement des soldats habilitée à acheter des terres pour les anciens combattants de retour au pays venait à peine d'être adoptée, qu'on suggérait déjà au ministère des Affaires indiennes de céder les terres de certaines réserves pour permettre l'établissement des soldats. De fait, dans la seule province de Saskatchewan, plus de 69 128 acres de terres indiennes ont été cédées ou utilisées par la Commission à des fins d'établissement.¹⁴ La cession et l'administration subséquente de ces terres font présentement l'objet d'une enquête et de réclamations au Canada fondées sur l'aliénation illégale ou la mauvaise administration

des terres indiennes. Jusqu'ici, deux réclamations ont été réglées.¹⁵

En ce qui a trait aux autres avantages offerts aux anciens combattants indiens, le plus important était la concession de 160 acres de terre accordée aux fins d'établissement aux soldats de retour au pays. Cette concession gratuite de terres qui était offerte aux non-Indiens, ne l'était pas aux Indiens visés par des traités, qui habitaient dans une réserve. L'article 164 de la *Loi sur les Indiens* (S.R.C. 1906, c. 81) précisait qu'aucun Indien au Manitoba, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Keewatin «devrait être en mesure d'avoir acquis ou d'acquérir un homestead ou d'avoir le droit présomptif à un quart de section...sur toute terre arpentée ou non arpentée dans ces provinces.» Le mieux que les Indiens pouvaient recevoir était un «billet de location» de 160 acres dans leurs propres réserves (par. 197(1), *Loi sur les Indiens*, 1906), programme qui leur était déjà offert de toute manière (art. 21, *Loi sur les Indiens*, 1906).

En Saskatchewan, aucune concession gratuite ne fut accordée aux anciens combattants indiens¹⁶ sauf à ceux qui étaient prêts à s'émanciper et à renoncer à leur statut d'Indien en vertu des dispositions de la *Loi sur les Indiens* (art. 107). Il s'agissait du cas le plus flagrant de discrimination auquel les anciens combattants indiens, de retour au pays, étaient confrontés et à l'égard duquel ils ont demandé réparation.

Pour ce qui est des autres formes d'aide, tels que les prêts à faible intérêt, il y avait malheureusement, du moins dans les Prairies, un terrible manque d'organisation. Il a fallu compter plusieurs années afin d'établir un véritable programme d'aide, qui n'a été rendu possible qu'en raison des critiques provenant d'Ottawa.¹⁷

On a soutenu que même après le lancement du programme de prêts, les fonctionnaires chargés des Indiens étaient peu disposés à utiliser les prêts d'établissement des soldats, préférant plutôt emprunter des fonds des bandes indiennes sur lesquels ils n'avaient pas à payer de l'intérêt.¹⁸ En d'autres termes, les fonds des bandes indiennes servant à prêter de l'argent aux anciens combattants indiens ne recevaient aucun intérêt. En fin de compte, très peu de prêts à l'établissement de soldats furent accordés dans les Prairies.

En vertu du Règlement sur la corporation dite Last Post Fund (Fonds du Souvenir) établi par le gouvernement fédéral, les anciens combattants, en particulier ceux qui étaient indigents, devaient recevoir à leur mort un enterrement approprié. Ce privilège ne fut pas accordé aux anciens combattants indiens, qui ne reçurent qu'une simple pierre tombale. Le secrétaire du Ministère, M. Mackenzie, a écrit au Last Post Fund pour se plaindre du fait que l'argent qu'il recevait devait servir à aider un ancien combattant à titre d'Indien et non pas à titre de soldat de retour au pays :

"Il en résulte que si un soldat indien indigent de retour au pays meurt, il est enterré comme un Indien, le Ministère étant incapable de l'enterrer avec le respect qui lui est dû et ce pourquoi le Last Post Fund a été créé et est financé par le gouvernement du Dominion."¹⁹

En outre, la Légion canadienne découvrit que les anciens combattants indiens ne recevaient pas les mêmes avantages en vertu de la Caisse de secours des pensionnés. La Légion envoya une lettre au sous-ministre des Pensions et de la Santé nationale, dans laquelle elle affirmait :

"Qu'à bien des égards, le soldat indien de retour au pays ne reçoit pas la même considération que les autres anciens combattants, et que cela a donné lieu à des plaintes de certains de nos services... En ce qui a

trait à la Caisse de secours des pensionnés, bien que le soldat indien de retour au pays puisse recevoir les prestations généralement accordées dans les réserves, celles-ci sont souvent si peu élevées qu'elles sont tout à fait disproportionnées par rapport à celles touchées par les autres soldats de retour au pays."²⁰

Compte tenu de ces préoccupations et presque 15 ans après l'établissement de ce programme d'aide, le ministre était disposé à accroître l'aide accordée aux pensionnés afin de verser des prestations égales, et il s'est servi du Last Post Fund pour «ajouter» à ce que les Affaires indiennes versaient déjà pour payer l'enterrement des anciens combattants indiens indigents.²¹

SECONDE GUERRE MONDIALE

Après la Seconde Guerre mondiale, le gouvernement canadien a voulu une fois de plus aider les anciens combattants de retour au pays dans leur «réadaptation dans l'industrie agricole».²² En vertu de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, 1942 (SC 1942, c. 33), un ancien combattant pouvait (a) demander un prêt pouvant atteindre 6 000 \$ pour l'achat de terres, de bétail ainsi que d'équipement agricole et de pêche commerciale; (b) demander une avance de 4 000 \$ pour rembourser des dettes reliées à une exploitation agricole; (c) louer des terres à bail; (d) recevoir une formation agricole; (e) obtenir une avance pour l'aider à exploiter une ferme; (f) recevoir de l'aide financière pour construire une maison, et (g) obtenir une subvention de 2 320 \$.²³

Ce sont l'attribution des terres, ainsi que les prêts et les subventions prévus en vertu de la *Loi* qui préoccupaient le plus les anciens combattants indiens. Étant donné que les terres des réserves ne pouvaient être vendues sans être cédées et que le directeur de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants* ne pouvait obtenir de garantie d'emprunt à l'égard

des terres des réserves en vertu des dispositions de la *Loi sur les Indiens*, les anciens combattants indiens qui choisissaient de s'établir dans leurs propres réserves n'étaient pas admissibles au prêt de 6 000 \$. Confronté à des critiques de plus en plus vives concernant cette pratique discriminatoire²⁴, le Ministère essaya d'expliquer sa façon d'agir en soulignant que les Indiens habitant dans les réserves obtenaient d'autres avantages, tels l'exemption de taxes, l'aide à l'agriculture et l'utilisation de l'équipement des bandes indiennes, qui compensaient les inconvénients de ne pas recevoir le prêt.²⁵

L'établissement des anciens combattants indiens dans leurs propres réserves, en vertu de l'attribution par bande, et l'émission de billets de location causèrent également des problèmes à court et à long termes. Les problèmes à court terme résultèrent des difficultés éprouvées par le ministère des Affaires indiennes à convaincre le conseil de bande local d'approuver de telles attributions. Les problèmes à long terme provenaient du fait que l'aliénation de ces terres empêchait tout développement communautaire futur étant donné qu'elles étaient maintenant utilisées par des anciens combattants indiens.²⁶ Les terres des réserves indiennes qui n'étaient pas déjà cédées aux fins d'établissement des soldats ou à d'autres fins d'établissement en général, étaient maintenant davantage aliénées par l'émission de billets de location aux anciens combattants des deux guerres, ce qui réduisait le nombre d'acres disponibles aux fins de développement communautaire des bandes indiennes.

En ce qui a trait à la subvention de 2 320 \$, on met de plus en plus souvent en lumière les cas d'abus. Si un ancien combattant indien décidait de s'établir dans une réserve, il avait le droit de demander et de recevoir la subvention. En vertu de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, c'est au ministre des Mines et Ressources (Affaires indiennes), qu'on confiait «le contrôle et la gestion dudit ancien combattant indien.»²⁷ Ce

contrôle, délégué aux fonctionnaires locaux chargés des Indiens, a donné lieu à des abus et à d'apparentes activités frauduleuses qui ont entraîné le renvoi de certains fonctionnaires.²⁸

Souvent, la subvention de 2 320 \$ était versée en espèces plutôt qu'en argent aux anciens combattants indiens. Cette somme était calculée selon le prix de l'équipement et des services agricoles et des articles ménagers achetés à crédit auprès des marchands locaux. Dès que le montant des articles totalisait 2 320 \$, l'achat était approuvé par le ministère des Anciens combattants, après quoi le ministre des Mines et des Ressources informait le fonctionnaire local de procéder à l'achat des divers articles approuvés que les Indiens se procuraient auprès d'un marchand local, qui lui était payé par le Ministère.

En examinant les diverses déclarations sous serment faites par les anciens combattants indiens de la Saskatchewan, les abus ont résulté des méthodes ci-après. Certains anciens combattants n'ont pas reçu le plein montant de la subvention, mais un montant moindre, le reste étant empoché par quelqu'un ou n'étant tout simplement pas payé. Bon nombre d'anciens combattants ont été obligés de signer des demandes en blanc certifiant l'achat d'un article qu'il n'avait jamais reçu. Certaines reconnaissances certifiées indiquaient que le Ministère avait payé le marchand quand, dans les faits, celui-ci avait été payé directement en argent par l'ancien combattant lui-même. Enfin, certaines sommes allouées, semble-t-il, par le ministère des Anciens combattants pour la construction de maisons furent détournées, et on se servit plutôt des fonds des bandes indiennes.²⁹

L'un des derniers exemples de discrimination se rapporte à l'administration de la *Loi d'assistance aux personnes à charge*. Pendant que son mari faisait son service militaire, une femme seule pouvait recevoir 55 \$ par mois, une femme avec un enfant, 67 \$ et une femme avec deux enfants ou plus, 79 \$.³⁰ 11

s'agissait, pour l'époque, d'une aide très généreuse que les fonctionnaires chargés des Indiens ont immédiatement jugée comme étant trop généreuse pour laisser les femmes indiennes la gérer sans l'intervention du Ministère. Lesdits fonctionnaires ont réussi à convaincre le ministère de la Défense nationale de laisser à leur Ministère le soin de gérer l'indemnité versée aux personnes à charge.³¹ Ils justifièrent ainsi leur demande :

"Les femmes sont suivies par toutes sortes de vauriens, quand on sait qu'elles ont de l'argent, et comme elles ne sont pas habituées à subir une telle pression, elles deviennent des proies faciles. Celles qui ont plus de jugement, et qui connaissent leurs faiblesses, préfèrent que leur argent soit administré dans les bureaux du Ministère et elles acceptent volontiers les conseils des fonctionnaires. Les autres qui méritent moins de considération gaspillent leur argent en courses en taxi, boissons et mauvais conseils juridiques..."³²

Aussi,

"...parce que, dans la plupart des cas, ces femmes ne sont pas habituées à gérer d'aussi grandes sommes d'argent, elles font preuve de peu de jugement dans leurs dépenses et elles deviennent facilement la proie d'escrocs et de pique-assiettes, quand on sait qu'elles ont de l'argent."³³

Plus tard, peut-être en réponse à ces préoccupations, la Commission d'assistance aux personnes à charge a établi un règlement ramenant à 25 \$ par mois l'indemnité accordée aux personnes à charge visées par des traités, contrairement à celle versée aux non-Indiens, ce qui entraîna la réaction suivante de la part du fonctionnaire Ostrander :

"On doit se rappeler qu'au moment où les Indiens se sont enrôlés, on leur a dit que leurs femmes toucheraient 35 \$ par mois, plus 12 \$ par mois pour les deux premiers enfants, puis on leur a dit plus tard qu'on leur verserait 9 \$ pour un troisième enfant et 6 \$ pour un quatrième enfant. Cependant, on ne leur a pas dit que leurs femmes ne toucheraient que 25 \$ parce qu'ils étaient Indiens. J'ai joué un rôle actif dans

le recrutement des Indiens pour le service militaire et je le fais toujours; cependant je ne sais pas, en ce moment, ce que je devrais leur dire à ce sujet. J'espère ne jamais avoir à leur dire que leurs femmes ne touchent que 25 \$, à moins que les indemnités versées aux femmes de métis et d'hommes blancs, qui s'enrôlent, soient ramenées aux mêmes montants.³⁴

En réponse à la colère que cette mesure a provoquée, la Commission tenta d'améliorer la situation en incitant les femmes à investir le reste de leur indemnité dans des certificats d'épargne de guerre, auquel cas elles toucheraient l'indemnité maximum.³⁵

CONCLUSION

Le présent mémoire ne traite que des cas les plus évidents d'inégalité et d'abus dans la prestation des avantages accordés aux anciens combattants indiens de retour au pays. Il existe encore des textes législatifs qui n'ont pas été examinés afin de déterminer si les anciens combattants indiens ont reçu l'aide prévue en vertu des dispositions de ces textes ou s'ils ont même été mis au courant de leur existence.³⁶ Ce qu'on sait, c'est que les anciens combattants indiens qui ont servi honorablement pendant les deux grandes guerres et la guerre de Corée, ont reçu, à leur retour au pays, un traitement différent, souvent à leur détriment. Le Canada et ses citoyens ne peuvent permettre que l'on continue de ne pas reconnaître les sacrifices des anciens combattants indiens, sans que ne soit tenue une enquête approfondie sur ces injustices. Il est grand temps que le Canada règle les griefs des anciens combattants indiens.

RENOIS

1. Sweeney, Alistair, «Government Policy and Saskatchewan Indian Veterans», Nov. 1979; Native Law Centre, «Indian Veteran Rights», Report n° 3, Univ. of Saskatchewan.
2. Morris, Alexander, «The Treaties of Canada with the Indians», Toronto : Belfords, Clark & Co., 1971, p. 69.
3. Ibid., p. 218.
4. Ibid., p. 234.
5. «Treaty No. 8 made June 21, 1899 and Adhesions, Reports, etc.», Queens Printer, Ottawa, 1966, p. 5.
6. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6768, File 45220, pt.1, Scott to Jarvis, telegrams 5 and 6 Nov. 1917.
7. Sweeney, op. cit. p. 7.
8. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6768, File 45220, pt.3, McLean to Graham, Oct. 7, 1918.
9. Sweeney, op. cit., p. 45.
10. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6769, File 45220, pt.6, Graham to Heeney, Dec. 11, 1944; Heeney to Crerar, Dec. 26, 1944.
11. Sweeney, op. cit., pp. 9-13, pp. 51-52.
12. Ibid., p. 5.
13. Native Law Centre, op. cit., p. 3.
14. Sweeney, op. cit., pp. 14-22.
15. Kawacatoose et Piapot.
16. Sweeney, op. cit., pp. 24-25.
17. P.A.C., R.G. 10, Vol. 7484, File 25001, Memo to Scott, 11 Nov. 1919. Bien que dans l'Est on ait reçu 100 demandes de prêt, dans l'Ouest, Scott a été informé que «l'aspect le plus décevant a été le peu d'intérêt démontré dans l'Ouest, étant donné que le commissaire Graham n'a signalé que trois cas de demande.»
18. Sweeney, op. cit., pp. 29-34.

19. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45237, A.F. Mackenzie to Secretary, Indian Affairs, March 24, 1936.
20. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45237, Herwig to R.E. Wodehouse, Feb. 7-8, 1936.
21. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45234, McGill to R.E. Wodehouse, March 24, 1936;
P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45237, R.E. Wodehouse to McGill, April 4, 1936.
22. *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, 1942 [S.C. 1942, c. 33].
23. Ibid., art. 11, art. 17, art. 25, art. 7, art. 71, par. 53, 55 et art. 45.
24. Leader-Post, Aug. 3, 1946.
25. Dept. of Indian Affairs, File 1/39-6-2, Vol. 1, Director to J.E. Pugh, Apr. 15, 1946.
26. Sweeney, op. cit., p. 62.
27. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6771, File 45232, pt.1, Orders in Council, P.C. 2122 (13 April 1945), and P.C. 5932 (7 Sept. 1945).
28. "Lors de l'examen des dossiers portant sur la région de Fort Qu'Appelle, on a découvert que Frank Booth s'était apparemment approprié des fonds destinés aux Indiens." ??
29. Ces incidents sont révélés dans les déclarations sous serment présentement compilées par la SIVA.
30. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6772, File 45242, Robertson to Secretary, Oct. 23, 1939.
31. Sweeney, op. cit., pp. 41-43.
32. P.A.C., R.G. 10, Vol. 6772, File 45242, Ostrander to MacInnis, March 9, 1942.
33. Ibid., Ostrander to MacInnis, March 25, 1942.
34. Ibid.
35. Sweeney, op. cit., p. 44.
36. *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'Armée, Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre, Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils, Loi sur la*

réadaptation des anciens combattants, Loi sur les indemnités de service de guerre, Loi sur les allocations aux anciens combattants, Loi sur l'assurance des anciens combattants.

"APPENDIX VA/11B"



211 · 110A Reid Road, Saskatoon, Sask. S7N 2W6

STATEMENT OF CLAIM ON BEHALF OF THE TREATY INDIAN VETERAN

CONTENTS

PREAMBLEPAGE 1

RIGHTS AND CLAIMS (general).....PAGE 1

PETITION.....PAGE 3

PROPOSED MECHANISMS FOR REDRESS...PAGE 5

SIVA INITIATIVES.....PAGE 7

CONCLUSION.....PAGE 7

INFORMATION SOURCES.....PAGE 8

SAKATCHEWAN INDIAN VETERAN'S ASSOCIATION
STATEMENT OF CLAIM

PREAMBLE:

The Saskatchewan Indian Veteran's Association is an organization under the umbrella of the Federation of Saskatchewan Indian Nations and, its mandate is to further the interests of the Treaty Indian Veteran. Indian Veteran's are confronted by a unique group of issues not common to Canadian Veteran's in general. Canadian government policies and administration of standard benefits and programs for most Canadian Veteran's differed radically when it came to returned Indian Servicemen and created a number of contemporary problems and concerns.

A great deal of suffering has beset the Indian Veteran and this was through rising expectations and, culture shock experienced from leaving the Reserve and returning home. When the Veteran returned home the legislation and policy was inadequate to meet the expectations of the Indian Veteran; compounded with poor planning and maladministration. Then there was the imposition of the Indian Act policies in the administration of the benefits to the Veteran.

It is therefore the mandate of the Saskatchewan Indian Veteran's Association to seek social justice and redress from the Government of Canada in regards to claims made on behalf of all Treaty Indian Veteran's.

Further let it be known that the Saskatchewan Indian Veteran's Association has the full support of the Chief's Legislative Assembly of the Province of Saskatchewan in its endeavours to bring these issues to an equitable resolution.

RIGHTS AND CLAIMS (general)

Although not required to do so under Treaty, many of Saskatchewan Indians served in the Canadian Armed Forces during the First and Second World wars, as well as in other conflicts.

On returning home the Treaty Indian Veteran expected that they would be treated in the same way as any other Veteran who had served his country by putting his life on the line.

The Indian Veteran expected that they would be set up in business, agriculture, and other occupations. Those who returned with disabilities caused by the wars anticipated adequate disability pensions, retraining, and provisions for their families.

What, in fact, the Indian Veteran's faces was their being used to advance existing federal government policies to assimilate Indian

people into Canadian society, through the termination of their rights. Policies applied to them were designed to undermine the protected status to sovereign Indian Band Lands; to subvert the powers of the Chiefs and Councils; to diminish the significance of individual Indian Treaty Status; and to discriminate against Indian Veterans in comparison to their non-Native comrades.

These objectives were achieved through Federal laws and regulations administered by bureaucrats in the Department of Indian Affairs.

Non-Native Veterans had the opportunity of acquiring grants of Crown land, as well as private lands through long term assisted purchase. The two major acts to assist Veterans (Soldier Settlement Act and Veteran's Land Act) and the way they were implemented allowed these policies to be pursued to give these Veterans the opportunity to enter the workforce as respected and productive members of Canadian society.

This was not the case with the Treaty Indian Veteran. Federal policies, laws and systems of administration worked contrary to their interests as Treaty or Status Indians.

The Indian reserves were considered Federal Crown land, set aside for the use and benefit of the Indian people. Federal Crown lands are to be used and disposed of at the discretion of the Federal government. In their policies toward Treaty Indian Veterans, the Federal government equated Indian reserve land with Crown lands in general, in denial of its special status under Treaty, Indian Veterans gained access to lands

they already had as Band members, and thereby did not receive grants of off-Reserve Crown or other lands.

The Department of Indian Affairs was used to impose Federal policies on Chiefs and Councils. They were forced to allocate Reserve lands to returning Indian Veterans or unilaterally the Indian Agent would issue title to Reserve lands without consultation with the Chief and Councils. Once the Veteran was located upon a parcel the Veteran and his land became the direct responsibility of the Indian Agent, to the exclusion of the Chief and Council.

The Veteran was compelled to follow a predetermined path, under the Indian Agents direction, if he was to obtain a parcel of land. In this methodology, the abilities of the Chiefs and Councils to direct the development of the Reserve were stymied. This shows with what contempt the Chiefs and Councils were regarded.

Because of the negative character of the local Department of Indian Affairs administration (Indian Agents), the delivery of programs and benefits to the Indian Veteran did not proceed in a timely manner. Many statements by Indian Veterans point to a system under which policies were distorted and a lack of dissemination of information to the Indian Veteran as to what benefits were available to them. This is in complete contrast to the manner in which non-Native Veterans were compensated for their sacrifices.

CANADA

PROVINCE OF SASKATCHEWAN

PETITION

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS THAT:

The "Saskatchewan Indian Veterans Association" hereinafter referred to as "SIVA" does hereby petition the Government of Canada on behalf of all Treaty Indian Veterans in the Province of Saskatchewan to:

Address and resolve all outstanding claims regarding the treatment of Treaty Indian Veterans concerning the implementation and delivery of benefits and services, namely:

1. Canada breached its lawful and moral obligation to the Treaty Indian Veteran by disallowing the Treaty Indian Veteran to participate in the program initiated under the Soldier Settlement Act of 1919 whereby returning soldiers were entitled to a Land grant not to exceed one hundred and sixty acres. The Treaty Indian Veteran was prejudiced against in participating in this benefit. The Treaty Indian Veteran may have participated in this benefit scheme if the Treaty Indian Veteran would enfranchise himself and cease to be an Indian as defined under the terms of the Indian Act.
2. Canada breached its lawful and moral obligation to Treaty Indian Veterans through negligence in the matter of not informing the Treaty Indian Veteran of the the benefit of Low Cost Insurance as made available to Veterans under the Retired Soldiers Insurance Act of 1920. The Treaty Indian Veteran was prejudiced by this action of the Department of Indian Affairs deliberately withholding information of this benefit from the Treaty Indian Veteran.
3. Canada breached its fiduciary responsibility in not assisting Treaty Indian Veterans to access disability and other pensions. Personal discretionary powers of the Indian Agents were exercised with no recourse for the Treaty Indian Veteran to appeal to when the Treaty Indian Veteran was prejudiced against.
4. Canada implemented policies to promote racial inequality concerning Indian Servicemen which in effect barred the Indian Serviceman from entering into the ranks of the military in his chosen field but rather subjugating the Treaty Indian into only certain areas of the armed services.
5. Canada breached its Treaty obligations to the Treaty Indian whereby with the imposition of Military Service Act of 1917, National Registration Act of 1940, and the National Resources Mobilization Act; the Government of Canada imposed military duty upon Treaty Indians neglecting the rights bestowed upon the Treaty Indian through the

Treaty.

6. Canada through the implementation of its various Indian policies committed procedural discrimination against the Treaty Indian Veteran by disallowing the Treaty Indian Veteran to participate in the benefits offered through the "Last Post Fund" and "Pension Relief Fund". The Government of Canada committed negligence and prejudiced the Indian Veteran.

7. Canada through maladministration and procedural discrimination imposed upon Treaty Indian Veterans only the right to benefit from the Veterans Land Act of 1942 certain benefits. The Treaty Indian Veteran was eligible for a grant of \$2320. whereas the non-Native Veteran was eligible for grants and loans of a larger amount. Through the negligence of the Crown the Treaty Indian Veteran was not made aware of the benefits he/she were entitled to and by this inaction the Treaty Indian Veteran was prejudiced and was unable to benefit from the full scope of the programs delivered under the Veteran's Land Act of 1942 and its amendments.

8. Canada committed procedural discrimination and fraud in the administration of the benefits awarded to dependants of Treaty Indian Servicemen. The Dependents Allowance Board awarded money to the family of a person serving in the forces. The Department of Indian Affairs prejudiced the Indian recipients of such benefit by having the funds that were to be delivered to the serviceman's family held in trust by the Indian Agent to administer. Canada prejudiced the Treaty Indian by having the amount awarded to a Treaty Indian under the Dependents Allowance Board policy to be reduced for a Treaty Indian recipient.

PROPOSED MECHANISMS FOR REDRESS OF THE TREATY INDIAN VETERAN

Past Proposals

The Indian Veteran issue is not a new issue. There has been proposals made at all levels of government to address this problem in the past, yet for some reason the matter has continuously been left in abeyance.

To note some proposals made, in December of 1991 a "Follow-up Report, Native Population" was tabled in the House of Commons and in this report Recommendation ten stated "Direct DIAND to launch an independant investigation into outstanding grievances of disabled Indian war Veterans".

The two major difficulties experienced by Indian war Veterans were "Either the veteran has been required to give up benefits as a Status Indian in order to receive veterans' benefits, or he has been forced to relinquish veterans' benefits in order to continue receiving benefits as a Status Indian." This is the basis of the Indian veteran grievance and the Committee also stated "The extent of the situation and the validity of their complaints have never been fully examined by the Federal Government."

In 1979 there was the establishment of the National Indian Veterans Association. This organization has compiled a list of 1,729 men and women who have grievances concerning their veterans benefits.

The last recommendation of this committee was that because of constraints due to Privacy legislation it is very difficult to gauge the scope of the grievances that are held by the Indian Veteran. The committee recommended a special investigator to examine these veteran files so as an accurate diagnosis of the situation can be established.

The National Indian Veterans Association made a brief to the Standing Committee on Veteran's Affairs in May 1982. A copy of this brief is attached as "Schedule I". This brief outlines the grievances by Indian Veterans and possible methods of resolution.

The National Indian Veteran's Association has also prepared a brief entitled "Mechanisms for redress of the of Indian Veteran's Grievances" and, in this brief under the header "Mechanisms" there is a recommendation in number 2 on page 5 of the brief which is very reasonable. It basically outlines the method to which a committee could possibly act and to what auspices it would function. The brief is attached herewith and listed as "Schedule II".

SASKATCHEWAN INDIAN VETERAN'S ASSOCIATION AND THEIR INITIATIVES

SIVA has undertaken to attempt to address the issue confronting the Indian Veteran. The organization has had several meetings in the last couple of months and have approached the Federal Government at the bureaucrat level of INAC, DVA and VLA. There was a meeting in December of 1992, at which the different Departments were approached about the proposal of establishing a joint working group to address these grievances of the Indian Veteran. The problem faced by SIVA was that there is no funding available to start this group. There was a willingness on the parts of the Government to participate in this group but financial constraints are the key problem. Attached are the minutes of this meeting and is listed as "Schedule III".

CONCLUSION

The problems faced by the Indian Veteran do not differ from region to region and there has been inequity experienced in the delivery of benefits to the Status Indian Veteran across Canada. The Government of Canada has a responsibility to address these matters and as far as can be ascertained to date, there has been negligence on part of Canada in rectifying the outstanding grievances of the Status Indian Veteran.

The processes to rectify these issues have been outlined and preliminary analysis of the Status Indian Veteran grievance has been tabled. There must be the political will out there to look at these issues because our Indian Veteran's numbers are dwindling. One would not like to theorize that the Government is waiting for the Indian Veterans to all pass away and hope that in that happening the issue will fade.

INFORMATION SOURCE

University of Saskatchewan, Native Law Centre
Report No. 3, Indian Veteran Rights

Government Policy and Saskatchewan Indian Veterans
Report by Alistair Sweeny, November 1979

Follow-up Report, Native Population
House of Commons, December 1981

Indian Veteran's and Veteran's benefits in New Brunswick and P.E.I.
Report by RES Policy Research, Ottawa, May 1984

Saskatchewan Indian Veteran's Association
Minutes of Meeting, December 1992

National Indian Veteran's Association
Brief, Mechanisms for the redress of Indian Veteran's grievances

National Indian Veteran's Association
Presentation to Standing Committee on Veteran's Affairs, May 1982

Indian Governments of Saskatchewan,
Legislative Assembly Resolution Number 572, August 1992

«ANNEXE AAC/11B»

ÉNONCÉ DE LA REVENDICATION PRÉSENTÉE POUR LE COMPTE DES ANCIENS
COMBATTANTS QUI SONT DES INDIENS VISÉS PAR DES TRAITÉS

TABLE DES MATIÈRES

PRÉAMBULE

DROITS ET REVENDICATIONS (GÉNÉRALES)

PÉTITION

MÉCANISMES DE REDRESSEMENT PROPOSÉS

INITIATIVES DE SIVA

CONCLUSION

BIBLIOGRAPHIE

ÉNONCÉ DE LA REVENDICATION
PRÉSENTÉE PAR SASKATCHEWAN INDIAN VETERANS ASSOCIATION

PRÉAMBULE

L'organisme Saskatchewan Indian Veterans' Association, qui relève de la Federation of Saskatchewan Indian Nations, a pour mission de servir les intérêts des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités. Les anciens combattants indiens sont en effet confrontés à des problèmes uniques que n'ont pas les autres anciens combattants canadiens. Les orientations du gouvernement du Canada et l'administration des avantages et des programmes canadiens courants prévus pour la plupart des anciens combattants changeaient du tout au tout lorsqu'il était question des soldats indiens de retour au pays. Elles sont donc la source de préoccupations et de problèmes contemporains.

L'ancien combattant indien a énormément souffert en raison d'attentes croissantes et du choc culturel provoqué par le départ de la réserve, puis par le retour au pays. Lorsque les soldats canadiens sont revenus au pays, les lois et la politique ne répondaient pas aux attentes de l'ancien combattant indien. La mauvaise planification et la mauvaise administration n'ont pas aidé. Puis, la politique découlant de la Loi sur les Indiens a été appliquée à l'administration des avantages prévus pour les anciens combattants.

La Saskatchewan Indian Veterans' Association a donc reçu pour mandat d'obtenir du gouvernement du Canada justice sociale et redressement en ce qui a trait aux revendications faites pour le compte de tous les anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités.

Sachez également que la Saskatchewan Indian Veterans' Association agit en ce sens avec le plein appui de l'assemblée législative des chefs de la province de Saskatchewan.

DROITS ET REVENDICATIONS (GÉNÉRALITÉS)

Bien qu'ils n'aient pas été tenus de le faire aux termes des traités, de nombreux Indiens de la Saskatchewan ont servi dans les Forces armées canadiennes durant la Première et la Seconde Guerres mondiales, de même que dans d'autres théâtres de guerre.

À leur retour, ils s'attendaient de recevoir le même traitement que les autres soldats aux côtés desquels ils avaient servi leur pays, au risque de leur vie.

Ils s'attendaient donc qu'on les aide à s'établir en affaires, en

agriculture et dans d'autres occupations. Les invalides de guerre s'attendaient également de recevoir une pension d'invalidité convenable, de bénéficier d'une aide à la réadaptation et que l'État prenne leurs familles en charge.

En fait, ils ont constaté que l'on se servait d'eux pour promouvoir la politique fédérale d'assimilation des autochtones dans la société canadienne, en les privant de leurs droits. Les politiques appliquées à leurs cas étaient conçues pour saper la protection des terres des bandes indiennes souveraines, pour renverser les chefs et les conseils, pour enlever de son importance au statut d'Indien prévu par les traités et pour faire une distinction entre les anciens combattants indiens et leurs camarades de combat.

Ces objectifs ont été atteints au moyen de lois et de règlements fédéraux appliqués par des bureaucrates du ministère des Affaires indiennes.

Les autres anciens combattants ont pu obtenir des terres de la Couronne et acquérir des terres privées au moyen de financement à long terme privilégié. Les deux principales mesures adoptées pour aider les anciens combattants (la Loi d'établissement de soldats et la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants) et la façon dont elles ont été appliquées ont permis de donner aux anciens combattants l'occasion de réintégrer le marché du travail en tant que membres respectés et productifs de la société canadienne.

Le traitement des anciens combattants qui étaient des Indiens visés par des traités fut tout autre. Les politiques, les lois et les régimes d'administration fédéraux allaient à l'encontre des intérêts des Indiens inscrits ou visés par des traités.

Les réserves indiennes étaient considérées comme des terres de la Couronne fédérales, mises de côté à l'intention des peuples indiens. Cependant, leur utilisation et leur aliénation demeurent l'apanage du gouvernement fédéral. Dans la politique fédérale à l'égard des anciens combattants indiens visés par des traités, les terres des réserves indiennes étaient réputées de simples terres de la Couronne, ce qui était contraire au statut spécial de ces terres prévu dans les traités. C'est ainsi que l'on a remis aux soldats indiens, à leur retour, des terres leur appartenant déjà en tant que membres de la bande et qu'on les a empêchés de recevoir des terres de la Couronne ou d'autres terres à l'extérieur des réserves.

Le ministère des Affaires indiennes a servi à imposer les volontés fédérales aux chefs et aux conseils. Ceux-ci ont dû attribuer des terres de la réserve aux anciens combattants, à leur retour, sans quoi le fonctionnaire local chargé des Indiens en remettait les titres unilatéralement, sans consulter le chef ou le conseil. Une fois établi sur une parcelle, l'ancien combattant et la terre qu'il

occupait relevaient directement du fonctionnaire, non plus du chef ou du conseil.

S'il voulait obtenir une parcelle de terre, l'ancien combattant était forcé de suivre la voie tout tracée par les fonctionnaires chargés des Indiens. De la sorte, les chefs et les conseils étaient incapables de réellement diriger le développement de la réserve. C'est dire le mépris dans lequel étaient tenus les chefs et les conseils de bande.

En raison de la mauvaise qualité de l'administration locale du ministère des Affaires indiennes (assurée par les fonctionnaires locaux chargés des Indiens), l'exécution des programmes et la prestation des avantages destinés aux anciens combattants indiens ne se sont pas fait de façon opportune. Selon de nombreux témoignages recueillis d'anciens combattants indiens, sous ce régime, les politiques auraient été biaisées, et l'ancien combattant indien n'aurait pas été bien informé des avantages auxquels il avait droit, contrairement aux autres anciens combattants qui, eux, ont été indemnisés pour leurs sacrifices.

CANADA

PROVINCE DE SASKATCHEWAN

PÉTITION

SACHEZ, PAR LES PRÉSENTES, QUE:

La "Saskatchewan Indian Veterans' Association", ci-après appelée "SIVA", enjoint au gouvernement du Canada, au nom de tous les anciens combattants indiens visés par des traités de la Saskatchewan :

d'étudier et de régler toutes les revendications en suspens relatives au traitement des anciens combattants indiens visés par des traités et issues de la prestation des avantages et de l'exécution des services qui leur étaient destinés, entre autres :

1. Le Canada n'a pas respecté son obligation légale et morale à l'égard des anciens combattants indiens visés par traité lorsqu'il les a empêchés de se prévaloir du programme lancé aux termes de la Loi d'établissement de soldats, 1919, selon laquelle les soldats de retour avaient droit de recevoir jusqu'à cent soixante acres de terrain. Les anciens combattants indiens visés par traité ont en effet subi des torts parce que le seul moyen pour eux de se prévaloir du programme était de s'émanciper et, donc, de perdre leur statut d'Indien au sens de la Loi sur les Indiens.

2. Le Canada n'a pas respecté son obligation fiduciaire puisqu'il n'a pas aidé les anciens combattants qui étaient des Indiens visés par des traités à toucher les prestations d'invalidité et d'autres pensions. Les fonctionnaires chargés des Indiens ont exercé leur pouvoir discrétionnaire sans que les anciens combattants indiens visés par des traités puissent en appeler de leurs décisions, lorsqu'ils s'estimaient lésés.

4. Le Canada a mis en oeuvre une politique favorisant l'inégalité raciale lorsqu'il a, dans les faits, interdit aux soldats indiens de faire leur service militaire dans le domaine de leur choix et les a cantonnés dans certains domaines seulement des forces armées.

5. Le Canada a violé les obligations qu'il avait contractées par traité à l'égard des Indiens visés par traité lorsqu'il a adopté la Loi du Service Militaire, 1919, la National Registration Act de 1940 et la Loi sur la mobilisation des ressources nationales; le gouvernement du Canada a imposé le service militaire à des Indiens visés par des traités, passant outre aux droits qui leur étaient conférés par les traités.

6. Dans le cadre de la mise en oeuvre de ses divers programmes visant les Indiens, le Canada a pratiqué la discrimination systémique à l'égard des anciens combattants qui étaient des Indiens visés par traité en les rendant inadmissibles aux avantages offerts par l'intermédiaire du Last Post Fund et du Pension Relief Fund. Le gouvernement du Canada a fait preuve de négligence et de préjugés à l'égard des anciens combattants indiens.

7. Le Canada, au moyen d'une mauvaise administration et de discrimination systémique, a limité l'admissibilité des anciens combattants qui étaient des Indiens visés par des traités à quelques-uns seulement des avantages prévus dans la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants. En effet, l'Indien visé par un traité avait droit à une subvention de 2 320 \$, alors que les autres anciens combattants avaient droit à des subventions et à des prêts beaucoup plus importants. Du fait de la négligence de la Couronne, les anciens combattants indiens visés par des traités n'ont pas été informés des avantages auxquels ils avaient droit, ont donc subis un préjudice et n'ont pu se prévaloir tous les avantages et services offerts dans le cadre de programmes exécutés aux termes de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants et de ses modifications subséquentes.

8. Le Canada a pratiqué la discrimination systémique et a commis des fraudes dans l'administration des avantages conférés aux personnes à charge des anciens combattants qui étaient des Indiens visés par des traités. Le Comité des allocations familiales versait de l'argent aux familles des soldats. Le ministère des Affaires indiennes a privé les prestataires indiens de cet avantage en versant dans un compte en fidéicommis l'argent destiné à la famille du soldat, compte qui était administré par un fonctionnaire

chargé des Indiens. Le Canada a causé du tort aux Indiens visés par des traités en réduisant le versement autorisé en vertu de la politique du Comité des allocations familiales.

MÉCANISMES DE REDRESSEMENT PROPOSÉS

Propositions antérieures

La question des anciens combattants indiens est loin d'être nouvelle. Tous les ordres de gouvernement ont, dans le passé, cherché à régler le problème. Pour une raison quelconque, cette question est néanmoins demeurée en suspens.

À titre d'exemple des solutions proposées, en décembre 1991, un rapport de suivi sur la population autochtone déposé à la Chambre des communes recommandait, au point 10, que le gouvernement ordonne au MAINC de mener une enquête indépendante sur les griefs en suspens des anciens combattants indiens invalides.

Les deux principaux obstacles auxquels se sont butés les anciens combattants indiens étaient : d'une part, ils devaient renoncer aux avantages conférés par le statut d'Indien pour avoir droit aux avantages prévus pour les anciens combattants et, d'autre part, ils devaient renoncer aux avantages prévus pour les anciens combattants pour continuer de jouir des avantages conférés par le statut d'Indien. Ces obstacles sont au coeur même du grief des anciens combattants indiens. Le comité a également affirmé que le gouvernement fédéral n'avait jamais étudié à fond l'ampleur du problème, ni la validité des plaintes.

En 1979, la National Indian Veterans' Association a été formée. Elle a dressé la liste de 1 729 hommes et femmes qui estimaient avoir été privés des avantages auxquels ils avaient droit en tant qu'anciens combattants.

Le comité a fait remarquer qu'en raison des contraintes imposées par la Loi sur la protection des renseignements privés, il était fort difficile d'évaluer l'ampleur des griefs des anciens combattants indiens. Il a donc recommandé qu'un enquêteur spécial soit nommé pour examiner ces dossiers afin de pouvoir faire le point sur la situation.

La National Indian Veterans' Association a présenté un mémoire au Sous-comité des affaires des anciens combattants en mai 1982. Copie de ce mémoire se trouve à l'annexe I. Il expose les doléances des anciens combattants indiens et d'éventuelles méthodes de redressement.

La National Indian Veterans' Association a aussi rédigé un mémoire intitulé "Mechanisms for redress of the Indian Veterans' Grievances". Dans la partie portant sur les moyens de redressement comme tels, elle fait une recommandation fort raisonnable, au point

2 de la page 5, soit une méthode à laquelle un éventuel comité pourrait donner suite et un cadre de fonctionnement. On trouvera ce mémoire à l'annexe II.

LA SASKATCHEWAN INDIAN VETERANS' ASSOCIATION ET SES INITIATIVES

SIVA a entrepris de régler la question des anciens combattants indiens. L'organisme a tenu plusieurs réunions, au cours des derniers mois, et a pressenti des bureaucrates fédéraux du MAINC et des Anciens combattants, ainsi que d'autres fonctionnaires chargés de l'application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. En décembre 1992, une réunion a eu lieu en présence de fonctionnaires de divers ministères afin de proposer l'établissement d'un groupe d'étude mixte qui étudierait les griefs des anciens combattants indiens. La difficulté, c'est qu'il n'existe pas de fonds de démarrage pour ce groupe. Le gouvernement s'est montré disposé jusqu'à un certain point à participer aux travaux du groupe, mais les restrictions budgétaires ne lui en donnent pas les moyens financiers. On trouvera le procès-verbal de cette réunion à l'annexe III.

CONCLUSION

Les obstacles auxquels se butent les anciens combattants indiens ne diffèrent pas d'une région à l'autre. La prestation des avantages a été inéquitable d'un bout à l'autre du pays. Le gouvernement du Canada a l'obligation de prendre cette question en charge. Jusqu'ici, que nous sachions, il a fait preuve de négligence dans le règlement des griefs en suspens des anciens combattants qui sont des Indiens inscrits.

Les façons de remédier à la situation ont été exposées, et une analyse préliminaire des griefs des anciens combattants qui sont des Indiens inscrits a été déposée. Quelqu'un doit maintenant manifester la volonté politique de régler ces questions car le nombre d'anciens combattants indiens diminue. Nous n'aimerions pas croire que le gouvernement du Canada compte sur le passage du temps pour tout arranger.

BIBLIOGRAPHIE

University of Saskatchewan, Native Law Centre
Rapport n° 3 (Droits des anciens combattants indiens)

Government Policy and Saskatchewan Indian Veterans
Rapport d'Alistair Sweeny, novembre 1979

Rapport de suivi sur les populations autochtones
Chambre des communes, décembre 1981

Indian Veterans' and Veterans' Benefits in New Brunswick and P.E.I.
Rapport de RES Policy Research, Ottawa, mai 1984

Saskatchewan Indian Veterans' Association
Procès-verbal de la réunion de décembre 1992

National Indian Veterans' Association
Mémoire, Mechanisms for the redress of Indian Veterans' grievances

Indian Governments of Saskatchewan
Résolution n° 572 adopté en assemblée législative, août 1992



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Saskatchewan Indian Veterans Association:

Mr. Gordon Ahenakew, Grand Chief;
Mr. David Ahenakew, Advisor;
Mr. David Knoll, Legal Counsel.

From the Saskatchewan Indian Nations:

Mr. George Kaminski, Researcher.

From the National Aboriginal Veterans Association:

Mr. Gavin N. Rhodes, Executive Director.

From The Department of Veterans Affairs:

Mr. Harry A. Adderly, Director, Special Projects, Corporate Services.

De la Saskatchewan Indian Veterans Association:

M. Gordon Ahenakew, grand chef;
M. David Ahenakew, conseiller;
M. David Knoll, conseiller juridique.

De la Saskatchewan Indian Nations:

M. George Kaminski, attaché de recherche.

De l'Association nationale des anciens combattants autochtones:

M. Gavin N. Rhodes, directeur exécutif.

Du ministère des Anciens combattants Canada:

M. Harry A. Adderly, directeur, Projets spéciaux, Service organisationnels.

CA 1
4c26
-552



Third Session
Thirty-fourth Parliament, 1991-93

Troisième session de la
trente-quatrième législature, 1991-1993

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des
Affaires sociales, des sciences et de la technologie*

Subcommittee on

Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable JACK MARSHALL

Président:
L'honorable JACK MARSHALL

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 11 inclusive)



INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 11 inclusivement)

Prepared by

Jeanette Marett
and
Mary Janet van den Bergh.

Information and Technical Services Branch.

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jeanette Marett
et
Mary Janet van den Bergh.

Direction de l'information et des services techniques.

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee
on Social Affairs, Science and Technology

Subcommittee on Veterans Affairs
3rd Session, 34th Parliament, 1991-93

INDEX

(Issues 1-11 inclusive)

FR
Allied Air Forces Reunion

original peoples
treatment as soldiers, 11:16-7
see also under
Veterans

Acupuncture
background information, 2:22
costs, 2:26
Ontario, 2:25,26,28
practitioners, qualifications, 2:22-3
Canada, 2:23,28
Quebec, 2:25
treatment
length, average, 2:26
payment, 2:26-8
Veterans, reimbursement for services, policy, 2:24-5

Advisory Task Force on Indian Veterans
Indian veterans, discrimination, findings, 11:12-3

Aerospace Heritage Foundation of Canada (AHFC)
background information, 4:18
glour (*The*) and the Horror, television series, brief, 4:20-32

Enakew, David, Advisor, Saskatchewan Indian Veterans
Association
biographical note, 11:18-9,21,23
Veterans Health Care Regulations, discussion, 11:17-9

Enakew, Gordon, Grand Chief, Saskatchewan Indian Veterans
Association
Veterans Health Care Regulations
Discussion, 11:11-3,15-6,19-20,23-5
letter to Rt. Hon. Brian Mulroney, March 15, 1993, re aboriginal
veterans, 11:11
Meeting with Department of Veterans Affairs and Department of
Indian Affairs and Northern Development, December, 1992,
11:15
pension, 11:15-8
Statement, 11:6-11

FC
Aerospace Heritage Foundation of Canada

crew Association, Greater Vancouver Branch
background information, 7:43-4
glour (*The*) and the Horror, television series, position, 7:35,44

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des
Affaires sociales, des Sciences et de la Technologie

Sous-comité des Affaires des anciens combattants
3^e session, 34^e législature, 1991-1993

INDEX

(Fascicules 1-11 inclusivement)

AAFR
Voir
Allied Air Forces Reunion

Acupuncture
Information de base, 2:22
Ontario, 2:25,26,28
Praticiens, qualifications, 2:22-3
Canada, 2:23,28
Québec, 2:25
Tarifs, 2:26
Traitement
Anciens combattants, services, remboursement, politique, 2:24-5
Durée moyenne, 2:26
Paiement, 2:26-8

Advisory Task Force on Indian Veterans
Anciens combattants autochtones, discrimination, conclusions,
11:12-3

Aerospace Heritage Foundation of Canada (AHFC)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, mémoire, 4:20-32
Information de base, 4:18

Affaires des anciens combattants, ministère
Conseillers
Anciens combattants, pensions, prestations, travail, 2:7-8
Différence entre avocats-conseils 2:12,14-5
Rôle, 2:17
Fonds, transfert au ministère des Affaires indiennes et du Nord
canadien, 11:8
Ministre, pouvoir, 2:18
Programme pour l'autonomie des anciens combattants, évaluation,
rapport, 1:19-20
Voir aussi
Bureau des services juridiques des pensions
Commission canadienne des pensions

Affaires des anciens combattants, sous-comité du Comité sénatorial
des Affaires sociales, des sciences et de la technologie
Agenda, travaux futurs, 1:13,14,18,25,28-9; 11:22,24
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude
Audiences, 5:8-9
Horaire, 10:102
Légitimité, questions, 8:104-6
Média, reportage, 9:18-9
Préjugés, 8:117-8
Caucus libéral du Sénat, position, 1:20-2,23; 3:7-9

- Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch**
Valour (The) and the Horror, television series, open letter to Parliamentarians, 10:10
- Alliance of Air Force Associations of Canada**
Valour (The) and the Horror, position, 4:18
- Allied Air Forces Reunion (AAFR)**
Valour (The) and the Horror, position and recommendations, 7: 23-5, 26, 27-8
- Anderson, Art, National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada**
 Veterans Health Care Regulations, discussion, 1:60
- Anderson, Brigadier-General J. E., Fredericton, New Brunswick**
 (Personal presentation)
 Biographical note, 8:84
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 8:89-90
 Statement, 8:84-8
- APFTQ**
See
 Association des producteurs de films et de télévision du Québec
- Army, Navy and Air Force Veterans in Canada**
Valour (The) and the Horror, television series
 Concerns, 8:111-2
 Correspondence, 8:110
- Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ)**
 Background information, 9:34
Valour (The) and the Horror, television series, hearings, letter to Sub-Committee, 9:35
- Association of Quebec Film and Television Producers**
See
 Association des producteurs de films et de télévision du Québec
- Attendance Allowance**
See under
 Veterans - Pensions and benefits
- Baby, Jean, Aylmer, Quebec (Personal presentation)**
Valour (The) and the Horror, television series
 Brief, 6:40-1
 Overview, 6:42-6
 Discussion, 6:55, 56, 99
 Statement, 6:39-48
- Barclay, Robert, Toronto, Ontario (Personal presentation)**
 Biographical note, 5:63
 Brief (A) concerning the state of television broadcasting in Canada, 5:7, 65-7, 68-9
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 5:68-76, 97
 Statement, 5:62-8
- Affaires des anciens combattants, sous-comité du Comité sénatorial des Affaires sociales, des sciences et de la technologie—Suite**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude—Suite
 Comprise dans le mandat du Sous-comité, 5:9-11, 95-6; 8:16-7; 10:98-9
Voir aussi plus bas
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude - Opportunité
 Conséquences, 8:102-3; 9:37
 Correspondance, 10:101
 Anciens combattants, 10:97
 Association des producteurs de films et de télévision du Québec, 9:35
 Légion royale canadienne, 6:86
 Middlebrook, Martin, 9:88-9; 10:103
 Société Radio-Canada, 10:161-71
 Critiques et allégations, 10:100-1
 Atteinte à la liberté, 8:118-9; 9:35-8, 47
 Censure, 4:18-20, 36-7, 49-51, 71-2; 8:15, 56
 Établissement des précédents dangereux, 9:46, 60-1
 Inopportunité, 9:39-42, 44-6
 Intimidation, 9:51-4, 56
 Malavisé sur le plan intellectuel, 8:114-7
 Protection d'une version de l'histoire conforme à l'orthodoxie politique, 9:61
 Simulacre de tribunal, 4:66-7
 Violation de la liberté des médias, 9:111
 Direction, 8:21-2
 Documents annexés aux *Procès-verbaux*, 3:6, 103; 4:47; 5:6, 7, 45; 8:4-5, 45; 9:6, 60
 Documents demandés, 4:12, 54, 86-7; 6:37; 8:84
 Documents déposés, 5:7
 Manque de perspective, 6:65-7
 Objectifs, 3:28-9, 85; 4:41, 67-8, 74; 8:109, 120-1, 122-4; 9:61; 10:99-100
 Opportunité, 1:20-4; 3:10-2; 5:9-11, 95-7; 8:15-6, 29-30, 94-100; 9:13-4, 97-9; 10:153
Voir aussi plus haut
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude - Comprise dans le mandat du Sous-comité
 Presse, intérêt, 9:43
 Procédure, 8:124
 Raisons, 10:97
 Recommandations, liste, 10:158-9
 Remerciements, 10:97
 Représentations, 5:36; 10:177-86
 Témoignage, 6:7-8, 17; 8:106-7, 125-6; 9:91-2, 93-4
 Témoins, 4:70-1, 76-8; 5:8-9, 39; 7:46; 8:100-2, 108; 9:47, 68-9; 10:101-2
 Liste, 10:172-6
 But, 5:9-11
 Correspondance
 Merrithew, honorable Gerald, ministre des affaires des Anciens combattants, 1:15
 Mulroney, très honorable Brian, premier ministre, 1:15
 Mandat, 1:13, 14, 19, 20-2; 3:7-8, 10-2, 28-9; 5:9-10, 95-6; 8:79, 80, 98-100
 Membres, 1:1; 5:2; 10:3; 11:2
 Motions et conventions
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Affaires des anciens combattants, ministre, comparution reportée, 3:5
 Audiences, 3:4; 5:4
 Copp, Terry, exposé annexé au *Procès-verbal*, 3:6, 103
 Crerar, Peter, comparution, 3:5
 Documents annexés au *Délibérations*; adoptée, 8:4-5, 45; 9:6, 60
 Dorward, David, remboursement des dépenses, 5:4

Baroofes, Hon. Efsethlos William, Senator (Regina-Qu'Appelle)

Organization meeting, 1:9-10,12,13,17,24-5

Motions, 1:4,7,9

Valour (The) and the Horror, television series

Bomber Command, 3:33-4,36; 5:56; 7:14,112

Bomber Command Association of Canada, 5:44

Canadian Broadcasting Corporation, 4:77; 5:73-6,89-91; 6:54-5

Churchill, Winston S., Bomber Command, bombings, policy, 3:19

Comparisons, 3:36-7,103

Consultants, advise, 3:86

Consultations and interviews, 4:17

Controversy, arbitration, 9:50-1

Death by Moonlight, 3:56

Directors Guild of Canada, 5:68

Disclaimer, 5:57; 6:37-8,55-6

Distribution, 4:45; 5:32; 6:56; 7:39

Evaluations, 3:86-8

Events, representation, 6:62-4

Examination by Subcommittee, 8:124-8

Free speech, 8:103

Funding, 5:69

Harvey, J. Douglas, 4:72-3

History, 8:100,107-8

Intent, 3:85

Keller, Major-General Rod, 9:57

McKenna, Brian, 3:84-5; 8:44-5

Media, 9:18-9

Motions, 8:4-5,45

National Film Board of Canada, 5:31-2,34,91

Nature, 9:33-4

Netherlands, 8:73-4

Officers, depiction, 7:107-9

Prisoners of war, treatment, 8:77,82-3

Procedure, 3:10,57,104; 4:45,69,73,74

Production, 5:58

Purpose, 3:85,87

Questions of privilege and points of order, 6:57

Reluctant Heroes, 8:69

Remedies, 6:75; 8:66-7

Reviews, 3:87

Rough and fine cuts, 5:32

Royal Canadian Legion, 6:85,86-7

Senate, 3:8-9

Teaching aid, 3:57-8,88; 4:43-4; 7:101

Title, suggestion, 3:58

Video cassettes, 5:32-3,57

Witnesses, 8:102

World War I, 3:55-6

World War II, 4:87; 6:20-2,72,76-7,102; 7:113; 8:23,25; 9:56-7, 84

Veterans Health Care Regulations, 2:20-1

Barr, J. R., St. Catharines, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 7:60-1

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 7:71-5

Statement, 7:61-71

Supplementary brief, 7:61,75

Bates, John G., President, Aerospace Heritage Foundation of Canada

Biographical note, 4:18-9,39-40

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 4:37-41,42,43-5

Statement, 4:18-32

Affaires des anciens combattants, sous-comité du Comité sénatorial

des Affaires sociales, des sciences et de la technologie—*Suite*

Motions et conventions—*Suite*

Bravoure (Le) et le mépris, série télévisée—*Suite*

Dubois, William, lettres à l'éditeur annexées au *Procès-verbal*,

5:7,45

Eisenhower, Dwight, lettre concernant le général Crerar annexée

au *Procès-verbal*, 4:47

Kjersgaard, Karl, lettres jointes au mémoire imprimées sous

forme d'annexe, 7:5,42

Procès-verbaux, nombre d'exemplaires, 5:5

Programme et procédure, sous-comité autorisé à choisir des

témoins, 5:5

Rapport

Imprimé dans un fascicule des *Délibérations*; adoptée, 10:5

Publication et distribution, motion présentée au Sénat, 5:5

Représentants d'organismes d'anciens combattants et historiens

invités à titre de témoins, 3:4

Silver, L. Ray, mémoire, pages imprimées sous forme d'annexe,

7:4,11

Société Radio-Canada, Office national du film et société Galafilm

invités à comparaître, 3:4

Visionnée par les membres du Sous-comité, 1:5,23-4

Comptes, autorisation de signer; adoptée, 1:4-5,9-11

Heure de la réunion, 1:5,11-4

Indemnité versée aux témoins jusqu'aux trois représentants par

organisation, 1:4,8-10

Phelan, Peter, engagement en tant qu'attaché de recherche;

adoptée, 1:5,18-9

Président, élection; adoptée, 1:4,7

Procès-verbaux, impression; adoptée, 1:4,8

Programme et procédure, sous-comité, composition; adoptée, 1:5, 17

Purves, Grant, affectation à titre d'attaché de recherche, demande

faite à la Bibliothèque du Parlement; affectation; adoptée, 1:5, 11

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

Association des prisonniers de guerre de la marine marchande

canadienne et Association nationale des prisonniers de guerre

(Théâtre européen) du Canada, invitation de comparaître, 1:5, 25,29

Saskatchewan Indian Veterans Association, mémoire et énoncé

de la revendication publiés à titre d'annexe, 11:4-5,12

Réunions sans quorum; adoptée, 1:4,8

Vice-président, élection; adoptée, 1:4,7

Ordres de renvoi, 1:3; 5:10; 10:4

Procédure

Minute de silence, 6:4,57

Questions de privilège et appels au règlement

Voix

Questions de privilège et appels au règlement

Procès-verbaux

Corrections, 10:1

Tirage, 1:7-8; 5:5

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, étude

Calendrier, 1:29

Hôpitaux et foyers, visites, 1:25,28-9

Témoins, 1:25-8

Responsabilité, 3:12

Séance d'organisation, 1:7-17

Témoins, frais de déplacement, 1:8-10; 11:22

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère

Anciens combattants autochtones

Enquête, 11:7,12

Battle Exhaustion : Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45

Copp, Terry and William McAndrew, 6:45; 8:7,23

Bishop, Jordan, Ottawa, Ontario (Personal presentation)

Valour (The) and the Horror, television series

Brief submitted by C. G. Gifford, 9:105-11

Statement, 9:112

Black Watch

Verrières Ridge, attack, 3:89-90; 8:27-8; 10:46-7

See also under

Valour (The) and the Horror - In Desperate Battle

Blackburn, G. G., Ottawa, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 6:94

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 6:99-102

Statement, 6:94-8

Supporting material, 6:97-8

Bliss, Michael, University of Toronto, Toronto, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 8:90,91

Senate censors threaten freedoms won in war, *Toronto Star*,

August 6, 1992, 8:97,99

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 8:97-109

Statement, 8:91-7

Bomber Command

Aircraft

Protection, 5:55-6; 7:22-3

Range, 5:56

Aircrew, 5:51; 7:74-5

Awareness

Attrition, 9:112

Missions, 4:62; 6:18-9,26; 7:8-9,14,19,20-1,54,77-9,97

Conduct after war, 7:100

Fatigue, 7:26-7

Suicides, 7:55

Wounded, treatment, 7:99

Bombing offensive

Accuracy, 3:27; 6:32-3,35-7

Ascertainment of targets, 4:33-4

Creep back, 7:54,59-60

Research, 7:89

Target indicators, 4:53,61

Area bombing

Casualties, civilian, 4:11; 8:108-9; 10:20-1

Morality issues, 3:14; 4:21-2,23-4,29-30; 6:25,28-8; 7:75, 77-8; 9:100; 10:22-3

Objectives, 1:36; 3:14-5; 7:52-3,79-80,85-7

Policy, development, 3:20-2; 7:48-51

Precision, comparison, 4:9

Reason, 7:32-3,76,106-7; 10:18-20

Caen, 8:85

Campaigns, 3:28,31

Controversy, 3:15-8,23-4; 4:21-2,25

Dams raid, 4:26-7,74-5; 6:20-1; 8:47-54

Dresden, 6:21,28-9

Effectiveness, 3:33-6,41-3; 4:9,13,59; 6:30-4; 7:69-71,95-7; 8:33,34; 9:77-8,100; 10:23-5

Dams Raid, 7:66-7; 8:54

Hamburg, 3:30-1,35,40; 4:22,37,60; 10:23

Navigational aids, 3:22,26,28; 4:9,24; 6:27-8; 7:54

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère—Suite

Anciens combattants autochtones—Suite

Prestations, administration, 11:8-10

Sondage, 11:24

Ahenakew, David, conseiller, Saskatchewan Indian Veterans Association

Note biographique, 11:18-9,21,23

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 11:17-9

Ahenakew, Gordon, grand chef, Saskatchewan Indian Veterans Association

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

Discussion, 11:11-3,15-8,19-20,23-5

Exposé, 11:6-11

Lettre au très honorable Brian Mulroney, 15 mars 1993, concernant les anciens combattants autochtones, 11:11

Pension, 11:15-8

Représentants du ministère des Anciens combattants et du ministère des Affaires des indiennes et du Nord canadien, rencontre, décembre 1992, 11:15

AHFC

Voir

Aerospace Heritage Foundation of Canada

Aircrew Association, Greater Vancouver Branch

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position, 7:35

Information de base, 7:43-4

Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, lettre ouverte aux parlementaires, 10:98-9

Allemagne

Guerre mondiale, deuxième

Bombardement des forces alliées, effets, 3:42-4

Attitude, 8:70-1

Capitulation, option, 4:34,69

Civils, moral, 3:42-3

Économie de guerre, 3:31-2

Enfants et civils non essentiels non évacués, 3:15; 4:34; 6:16-7

Forces armées, offensif, 4:38; 6:21-3

Juifs, traitement, 7:106

Juste cause, 4:21,29,68,83; 6:59-60; 8:70; 9:82-3

Luftwaffe, moral, 9:84

Production industrielle, 7:73-4

Alliance of Air Force Associations of Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position, 4:18

Allied Air Forces Reunion (AAFR)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position et recommandations, 7:23-5,26,27-8

Allocation d'incapacité exceptionnelle

Voir sous

Anciens combattants - Pensions et prestations

Allocation pour soins

Voir sous

Anciens combattants - Pensions et prestations

Bomber Command—Cont'd**Bombing offensive—Cont'd**

Necessity, 6:11

Night bombing, 7:88

Nuremberg, 4:37,54,81-2

Policy, controversy, 9:105-9; 10:15

Precision bombing, 4:9-10; 6:12; 7:67-8,87-8

Purpose, 3:13,14-5; 4:60-1,75; 7:9

Results, 7:90

Saturation

See above

Bombing offensive - Area bombing

Targets, 5:50-1,53-5,60; 7:69,71-2; 8:108; 9:76-7,90-1,99-100

Deception of crews, 9:83-4

Policy, 3:18-9,21,29-30,31,32-3,41; 4:23-4,57-8,60,68,83-4;

Selection, 6:28; 7:20,84-5

Bombs, 4:75; 7:33

Tonnage, 3:40-1

Briefings, 7:53-4

Casualties, 4:10,25; 7:21,68,72,78; 9:108

Information, availability, 7:54-5

Commander, 3:43

Direction given by Economic Welfare Department (United Kingdom), 6:24

Food drops, 5:41

French and English Canadians, relations, 4:17,80-1; 5:51,59-60, 61,62; 7:19,99-100,101

Lack of moral fibre, 3:49-51; 4:8,14-6,55-7,63; 5:60,62; 6:53-4;

7:21-2,55,74; 10:29-30

Material, availability, 7:89-90

Normandy invasion, assistance, 7:109-12

Operations, decisions, context, 8:13

Prisoners of war, 4:86-7; 7:14-5

Role, 6:25-6; 7:92

6 Group, 4:11; 5:60

*See also**Valour (The) and the Horror*, television series - Death by Moonlight**Bomber Command**

Hastings, Max, 3:51; 9:111

Bomber Command Association of Canada

Background information, 5:45

Valour (The) and the Horror, television series, position and recommendations, 5:40-3,44,45-6; 10:15**Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945**

Middlebrook, Martin and Chris Everett, 4:11

Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River) Deputy Chairman

Deputy Chairman, election, 1:4,7

Organization meeting, 1:7-11,13,14,15-9,22-9

Motions, 1:4,5,7,8-10,11

Valour (The) and the Horror, television series, 1:37

Veterans Health Care Regulations and other matters

Acupuncture, 2:26-7

Ahenakew, David, 11:21

Canadian Pension Commission, 2:18

Motion, 10:5

Procedure, 1:31,40,54,57,60; 2:9-10

Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:11,22

Veterans, 1:38-9,44-5; 2:10-1,17-8,41,52,54-6,58-9

Veterans Independence Program, 1:42-3

Witnesses, transportation and accommodation, 11:22

Allocations aux anciens combattants, Lol

Amendement, recommandations, 1:32,33,34

Amls du Musée canadien de la guerre

Information de base, 8:68

Anciens combattants**Autochtones**

Advisory Task Force on Indian Veterans, Working Group, discrimination systémique, conclusions, 11:12-3

Concessions foncières, 11:9,10,14,20,23

Nombre, 11:19,21

Saskatchewan, 11:8

Pensions et prestations

Agents des Indiens, administration, 11:8-9,13,14,22-3

Expériences, 11:8-10,13

Questionnaire de recherche national, 11:21

Demandes d'allocation d'incapacité, évaluation, recommandation, 1:34

Guerre mondiale, deuxième

Offensive de l'aviation alliée, position, 7:8-9,13-4

Répugnance à parler des expériences de guerre, 7:13

Retournant en Europe, attitude des habitants, 8:73-4

Voir aussi plus bas

Marins marchands

Hôpitaux

Accessibles aux anciens prisonniers de guerre, demande, 1:50

Visites du sous-comité, proposition, 1:25,29

Marins marchands

Couronne au cénotaphe, 1:59-60

"Eaux dangereuses" et "haute mer", définitions, 1:52-5

Livre du Souvenir, 1:32,50,55-6

Monument, 1:50,58-9

Prisonniers de guerre

Âge, 1:46

Captivité, 1:46,48,57-8

Espérance de vie, 1:46,49

Rapatriés, traitement accordé, 1:47,57

Voir aussi plus haut

Pensions et prestations

Rapport, proposition, 1:14,16-7

Temps de guerre, conditions, 1:47-8

Voir aussi plus bas

Pensions et prestations - Marins marchands

Nombre, 1:40-1

Organisations, pouvoir et biais, 8:76-81; 9:41-2

Pensions et prestations

Allocation d'incapacité exceptionnelle, 2:9-11

Allocation pour soins, 2:9

Aveugles victimes de la guerre, 2:7-11

Conjoint survivant d'un ancien combattant souffrant d'incapacité, prestations, recommandation, 1:34,38-9,45

Effets psychologiques, 2:19-20

Lois, interprétation, 2:13,17-8

Marins marchands, 1:14-6,30,32,46-7,49-50,55,58

Prisonniers de guerre

Dieppe, compensation supplémentaire, recommandation, 1:49

Dossiers médicaux, confidentialité, 1:44-5

Indemnisation, taux, 1:39,42,43,50-1

Processus, 1:13; 2:15,17

Rejustement, besoin, 2:20-1

Prisonniers de guerre

Éducation, 1:49

Expériences, 7:103-5

Indemnisation, 1:33,35,43-4,49

Mortalité, 1:46,49

Boss, Hon. Peter, Senator (York-Caboto)
 Organization meeting, 1:7,9,11,12,13-7
 Motions, 1:4,8

Brittain, Bruce, Napeen, Ontario (Personal presentation)
 Biographical note, 9:96-7
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:103-4
 Statement, 9:97-102

Broadcasting Act

Provisions
 Broadcasters, responsibility, 9:44
 Canadian Broadcasting Corporation, 9:35; 10:52-3

Brown, Ken, (Personal presentation)
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 4:59,61,68-9
 Statement, 4:51-3,55,58

Bureau of Pensions Advocates

Pension advocates, role, 2:17-8
 War blind, policies, 2:7,12-3,14

Burney, Christopher

Dungeon (The Democracy), 7:106

Canada

Antisemitism, 9:43
 French and English, relations, 5:61
 Nazis, position, 8:91-2,97
 Wars, world, experience, impact, 3:10
 World War II
 Aircrew, training, 3:48-9,50; 6:9
 Armed forces
 Medical services, 8:25
 Officers, 8:87
 Participation in bomber offensive, 10:16
 Reinforcements, 3:66-7,81-2; 6:90; 8:25-6
 Training, 6:73; 8:25-6,86; 10:138
 Volunteers, 3:61-2,97; 6:89-90,92; 8:89-90; 9:99; 10:37-8
 Battle exhaustion and lack of moral fibre, 8:90
 Treatment, 3:81; 6:44-5; 8:23-5; 10:44-5
 Films, 9:62-3
 New first-class, proposal, 9:102-3
 Government, lack of interest, 6:10; 10:21
 History, knowledge, 7:25-6; 9:21,85,100-1
 Normandy campaign, 6:76-8,94-6,99-101
 Participation, context, 8:72
 Prisoners of war, treatment, 3:64-5; 6:49-50; 8:77,82-3; 10:40-1
 Reporting, news available, 6:17-9
 War effort, 6:91-2

Canada et War

Content, 9:62-3
 Distribution, 5:26-7
Valour (The) and the Horror, television series, comparison, 3:25, 58,76

Canadian Armed Forces

Maintenance in peacetime, necessity, 9:11-3
 Peacekeeping, 8:72
 Quality, 9:21

Anciens combattants—Suite

Prisonniers de guerre—Suite

Offensive de l'aviation alliée, position, 7:14-5
 Santé, 1:49
Voir aussi plus haut
 Marins marchands - Prisonniers de guerre
 Pensions et prestations - Prisonniers de guerre
 Société, responsabilité, 3:11
 Soins de santé, acupuncture, politique, 2:24-5
 Sourds, 2:10-1
Voir aussi
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Anciens combattants, réaction
 Bureau des services juridiques des pensions
 Commission canadienne des pensions
 Indemnisation des anciens combattants, Loi
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, Loi
 Programme pour l'autonomie des anciens combattants

Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Correspondance, 8:110
 Inquiétudes, 8:111-2

Anderson, Art, Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 1:60

Anderson, brigadier général J. E., Fredericton, Nouveau-Brunswick (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 8:89-90
 Exposé, 8:84-8
 Note biographique, 8:84

APFTQ

Voir
 Association des producteurs de films et de télévision du Québec

ARC

Voir
 Aviation royale canadienne

Association canadienne de production de film et de télévision

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude du Sous-comité, position, 9:44-7
 Information de base, 9:44

Association de l'aviation royale du Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position, 4:18

Association des ex-prisonniers de guerre de l'ARC

Voir
 RCAF Prisoners of War Association

Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne

Prisonniers de guerre de la marine marchande, pensions et prestations, recommandations, 1:49-50,55
 Mémoire, 1A:1-16

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

- Bias, 7:92-3
- Contract between CBC and prospective producer, sample, 5:7, 64-5,70
- Creation, reasons, 5:82-3
- Documentaries, production, recommendation of Subcommittee, 10:62-3,65-6
- Favoured position, 10:53
- Films on World War II, 8:55
 - Produced by Terry Copp, 8:56-7
- Forfeiting further right to public support, allegation, 5:67-8,73-6
- Funding, 10:53-4
- Independence, 9:35; 10:53
- Journalistic policy, 10:55-8
- Mandate, 10:52
- Office of Journalism Policy and Practices, 10:59
 - Recommendations of Sub-Committee, 10:80-1,66
- See also below
 - Valour (The) and the Horror*, television series - Ombudsman's report
- Parliamentary inquiries, 5:83-4
- Power, 5:80-2,87-8,89-90,93-4; 10:54,64
- Productions
 - Funding, 5:69
 - Subjects, 6:12-4
- Protection of viewers and listeners from distortion, 5:79; 10:55
- Radio-Canada, inability to work together, 5:90-1
- Regulation and supervision, 10:53
- Responsibilities, 5:82; 10:54-5
- Valour (The) and the Horror*, television series
 - Broadcast, 4:77; 5:17-8; 8:110; 9:38
 - Complaints, 7:97
 - Correspondence
 - Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, 8:110
 - Meyers, A. H., April 16, 1992, 4:79
 - Turnbull, John, 4:12
 - Veterans Affairs, Senate Subcommittee, 10:68-78
- Examination by Subcommittee
 - Failure to appear, 5:9,71; 10:52
 - Invitation to appear, 4:76-8
 - Response, 4:7,19; 10:52
- Failure to meet criteria of journalistic policy, 10:58
- Involvement questioned, 4:7-8; 8:47
- Journal (The)*, show on Dieppe, comparison, 3:36-7,103
- Not rebroadcast, recommendation of Subcommittee, 10:63,65
- Ombudsman's report, 5:79,94-5; 6:80,82; 10:75,76-7
- Parliamentary inquiry, justification, 5:82-4
- See also above
 - Valour (The) and the Horror*, television series - Examination by Subcommittee
- Presentation from perspective of time of events, recommendation, 4:79-80
- Production, monitoring, 9:85-6
- Rebuttal
 - Newsworld*, 5:48,49-50; 8:110
 - On-air time granted to veterans and interested academics, recommendation of Subcommittee, 10:61,65
- Remake, funding, recommendation, 5:68
- Remedies, 6:46-7
- Responsibility, 5:64-5,70-2; 6:34-5,54-5; 7:39
- Avoidance, 5:84-6; 7:12
- Substantial errors, correction, 4:42
- War, information, 1:37
- See also
 - Royal Commission on Broadcasting

Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, audiences, lettre au Sous-comité, 9:35
- Information de base, 9:34

Association nationale des anciens combattants autochtones

- Voir
 - National Aboriginal Veterans Association

Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada

- Aviation Royale Canadienne, relation, 1:41
- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, position, lettre à Cliff Chadderton, 1:35-7
- Information de base, 1:40
- Membres, 1:40
- Presque trop tard*, rapport du sous-comité des Affaires des anciens combattants, lettre au ministre des Anciens combattants, 1:31-5
- Règlement sur les soins de santé destinés aux anciens combattants
 - Comparison, invitation, 1:5,25-6,29
 - Mémoire, 1A:17
 - Recommandations, 1:38-9,43-5

Autochtones

- Traitement à titre de soldat, 11:16-7
- Voir aussi sous
 - Anciens combattants

Aviation de bombardement

- Voir
 - Bomber Command

Aviation royale canadienne (ARC)

- Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada, relation, 1:41
- Commandement de la formation, 4:64-5,85
- Histoire, 4:49-50

Baby, Jean, Aymler, Québec (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 - Discussion, 6:55,56,99
 - Exposé, 6:39-48
 - Mémoire, 6:40-1
 - Résumé, 6:42-6

Barclay, Robert, Toronto, Ontario (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 - Discussion, 5:68-76,97
 - Exposé, 5:62-8
- Brief (A) concerning the state of television broadcasting in Canada*, 5:7,65-7,68-9
- Note biographique, 5:63

Baroote, honorable Efstatthios William, sénateur (Regina-Qu'Appelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 - Aide pédagogique, 3:57-8,88; 4:43-4; 7:101
 - Avertissement, 5:57; 6:37-8,55-6
 - Bomber Command, 3:33-4,36; 5:56; 7:14,112
 - Bomber Command Association of Canada, 5:44
 - CBC *The Journal*, reportage sur Dieppe, comparaison, 3:36-7, 103
 - Churchill, Winston S., aviation de bombardement, politique, 3:19

Canadian Film and Television Production Association

Background information, 9:44

Valour (The) and the Horror, television series, Subcommittee study, position, 9:44-7**Canadian Film Development Corporation***Valour (The) and the Horror*, television series, production, participation, 6:39**Canadian Independent Film Caucus**

Background information, 9:38-9

Valour (The) and the Horror, television series, Subcommittee examination, position and recommendations, 9:42-3**Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**

Brief, 1A:1-16

Merchant Navy prisoners of war, pensions and benefits, recommendations, 1:49-50,55

Canadian Military History*Fifth Brigade at Verrières Ridge*, Terry Copp, Vol. 1, No. 1, 8:28-7**Canadian Pension Commission**

Exceptional Incapacity Allowance, position, 2:7

War blinded, cases, review, 2:6,15-6,18-9

See also

Bureau of Pensions Advocates

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

Inquiries, 9:44-5

Valour (The) and the Horror, television series

Complaints, 7:97

Correspondence with Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, 8:110

Canadian War Museum

Mission, 8:68

Videos on Canadian military history, distribution to schools, 8:69-70,75

Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II

(Hermann Report)

Recommendations, 1:42,49

Scope, 1:51

Carter, Bill, Professor, University of New Brunswick (Personal presentation)

Biographical note, 3:10

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 3:19,25-6,30-1,34-7,41-5,47,48,50-3,55,57-8

Statement, 3:12-5

CBC*See*

Canadian Broadcasting Corporation

CBC Ombudeman*See*

Canadian Broadcasting Corporation - Office of Journalism Policy and Practices

Barootea, honorable Efstatthios William, sénateur(Regina-Qu'Appelle)—*Suite**Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée—*Suite*

Consultations et entrevues, 4:17

Controverse, arbitrage, 9:50-1

Distribution, 4:45; 5:32; 6:56; 7:39

Évaluations, 3:88-8

Événements, traitement, 6:82-4

Examen du Sous-comité, 8:124-6

Financement, 5:69

Guerre mondiale, deuxième, 4:87; 6:20-2,72,76-7,102; 7:113; 8:23,25; 9:56-7,84

Guerre mondiale, première, 3:55-6

Guilde canadienne des réalisateurs, 5:68

Harvey, J. Douglas, 4:72-3

Histoire, 8:100,107-8

Intention, 3:85

Keller, major général Rod, 9:57

Légion royale canadienne, 6:85,86-7

Libre expression, 8:103

McKenna, Brian, 3:84-5; 8:44-5

Média, 9:18-9

Mort sous la lune, 3:56

Motions, 8:4-5,45

Nature, 9:33-4

Objectif, 3:85,87

Office national du film du Canada, 5:31-2,34,91

Officiers, représentation, 7:107-9

Pays-Bas, 8:73-4

Premiers et derniers montages, 5:32

Prisonniers de guerre, traitement, 8:77,82-3

Procédure, 3:10,57,104; 4:45,69,73,74

Production, 5:58

Questions de privilège et appels au règlement, 6:57

Reluctant Heroes, 8:69

Remèdes, 6:75; 8:66-7

Revue, 3:87

Sénat, 3:8-9

Société Radio-Canada, 4:77; 5:73-6,89-91; 6:54-5

Témoins, 8:102

Titre, suggestion, 3:58

Vidéocassettes, 5:32-3,57

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, 2:20-1

Séance d'organisation, 1:9-10,12,13,17,24-5

Motions, 1:4,7,8

Barr, J. R., St-Catharines, Ontario (présentation personnelle)*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

Discussion, 7:71-5

Exposé, 7:61-71

Mémoire supplémentaire, 7:61,75

Note biographique, 7:60-1

Bates, John G., président, Aerospace Heritage Foundation of Canada*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

Discussion, 4:37-41,42,43-5

Exposé, 4:18-32

Note biographique, 4:18-9,39-40

Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45

Copp, Terry et William McAndrew, 6:45; 8:7,23

Chadderton, Cliff, Chief Executive Officer, The War Amputations of Canada

Activities, assessment, 4:49,65,69-70,84

Valour (The) and the Horror, television series, correspondence, 1:35-7

Veterans, support, 9:99

Cheshire, Group Captain Leonard, former Pilot, Royal Air Force
Bombing of Germany, position, 7:76

Cheung, Cedric T., Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada

Veterans Health Care Regulations and other matters

Discussion, 2:24-8

Statement, 2:21-4

Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada
Background information, 2:23,25

Christie, Lieutenant-General K. G. (Ret'd)

Valour (The) and the Horror, television series, letters, 7:37; 7A:9; 8:46; 8:112

Churchill, Sir Winston S., Prime Minister, United Kingdom (1940-45)

Bomber Command, bombings, policy, 3:19-20,46-7; 4:20-1; 7:58-9

Letter, July 8, 1940, 7:106-7

Statement of principles, statement, May 13, 1940, 4:31

Civil War

Valour (The) and the Horror, television series, comparison, 3:57,75; 5:63-4; 7:112-3

Civilian War Pensions and Allowances Act

Amendment, recommendations, 1:33

War Veterans Allowance Act, comparison, 1:46,56-7

Conference of Defence Associations

Background information, 9:7-8

Educational programs, 9:17-8

Valour (The) and the Horror, television series, position and recommendations, 9:10,20

Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (Personal presentation)

Battle Exhaustion : Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45, with William McAndrew, 6:45; 8:7,23

Biographical note, 8:7

Canadian participation in world wars, films, production, 8:45,47, 56-7

Fifth Brigade at Verrières Ridge, *Canadian Military History*, Vol. 1, No. 1, 8:26-7

Second World War incidents, history, suppression, 9:70-1

Valour (The) and the Horror, television series

Brief, 3:103; 3A:1-27; 8:115-6

Discussion, 8:14-28

Research assistance, request from Brian McKenna, 3:102-3; 8:8; 9:89-90

Statement, 8:7-14

Côté, Jacques, Ste. Foy, Quebec (Personal presentation)

Biographical note, 5:59

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 5:61-2

Statement, 5:59-60

Bishop, Jordan, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Exposé, 9:112

Mémoire de C. G. Gifford, lecture, 9:105-11

Black Watch

Verrières, crête, attaque, 3:89-90; 8:27-8; 10:137-9

Voir aussi sous

Bravoure (La) et le mépris (série télévisée) - Bataille (La) de Normandie

Blackburn, G. G., Ottawa, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 6:99-102

Exposé, 6:94-8

Documents à l'appui, 6:97

Note biographique, 6:94

Bliss, Michael, University of Toronto, Toronto, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 8:97-109

Exposé, 8:91-7

Note biographique, 8:90,91

Senate censors threaten freedoms won in war, *Toronto Star*, 8 août 1992, 8:97,99

Bomber Command

Avions

Protection, 5:55-6; 7:22-3

Rayon d'action, 5:56

Bombardements

Aides à la navigation, 3:22,26,28; 4:9,24; 6:27-8; 7:54

But, 3:13,14-5; 4:60-1,75; 7:9

Caen, 8:85

Campagnes, 3:28,31

Cibles, 5:50-1,53-5,60; 7:69,71-2; 8:108; 9:76-7,90-1,99-100

Choix, 6:28; 7:20,84-5

Mensonges racontés aux aviateurs, 9:83-4

Politique, 3:18-9,21,29-30,31,32-3,41; 4:23-4,57-8,60,68,83-4

Conséquences, 7:90

Controverse, 3:15-8,23-4; 4:21-2,25

De nuit, 7:88

De précision, 4:9-10; 6:12; 7:67-8,87-8

De zone

De précision, comparaison, 4:9

Morelité, 3:14; 4:21-2,23-4,29-30; 6:25,28-8; 7:75,77-8; 9:100; 10:111-2

Objectifs, 1:36; 3:14-5; 7:52-3,79-80,85-7

Politique, évolution, 3:20-2; 7:48-51

Raison, 7:32-3,76,108-7; 10:109-11

Victimes civiles, 4:11; 8:108-9; 10:109-11

Dresden, 6:21,28-9

Efficacité, 3:33-6,41-3; 4:9,13,59; 6:30-4; 7:69-71,95-7; 8:33, 34; 9:77-8,100; 10:112-4

Raide contre les barrages, 7:66-7; 8:54

Exactitude, 3:27; 6:32-3,35-7

Indicateurs des cibles, 4:53,61

Recherche, 7:89

Régression, 7:54,59-60

Vérification des cibles, 4:33-4

Hambourg, 3:30-1,35,40; 4:22,37,60; 10:112

Moralité, 3:14-6; 6:25-6; 7:75; 9:100; 10:111-2

Nécessité, 6:11

- Crerar, Lieutenant-General H. D. G.**
 World War II, rôle, 4:47-8; 4A:1; 6:97
See also under
Valour (The) and the Horror, television series - Officers, depiction
- Crerar, Peter V. (Personal presentation)**
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 4:47-8
 Statement, 4:45-7
- CRTC**
See
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- Dale, Robert, Toronto, Ontario**
Valour (The) and the Horror, television series, letter, 7:37; 7A:10; 9:88
- David, Hon. Paul, Senator (Bedford)**
 Organization meeting, 1:7,10,11,12,13,15,17,18,23,25,29
 Veterans Health Care Regulations, 1:40
- Decarie, Graeme, Concordia University, Montreal, Quebec (Personal presentation)**
 Biographical note, 8:114
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 8:119-26
 Statement, 8:114-9
- Demers, Roch, Association des producteurs de films et de télévision du Québec**
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:47-8
 Statement, 9:34-8
- Directors Guild of Canada**
 Brief to Royal Commission on Broadcasting, 5:7,65-7,68-9
- Disabled and Handicapped, House of Commons Special Committee**
 Report, recommendations, 11:7,12
- Dorward, David M., President, Sir Arthur Pearson Association of War Blind**
 Veterans Health Care Regulations
 Discussion, 2:8-10,12,14-16,18,21
 Statement, 2:6-8
- Doyle, Hon. Richard J., Senator (North York)**
Valour (The) and the Horror, television series
 Absence, question of privilege, 6:57
 Aircrew Association, 7:43-4
 Bomber Command, 3:29-31; 4:14-6,63,86-7; 5:55-6; 7:14-5, 74-5,88-90; 9:83-4
 Canadian Broadcasting Corporation, 5:85-6; 9:85-8
 Conference of Defence Associations, 9:17-8
 Consultations and interviews, 8:43-4,59
 Controversy, 9:32
Death by Moonlight, 7:15
 Document requested, 6:37
 Examination by Subcommittee, 3:28-9; 4:39-40,66-7; 8:21-2, 103,106-7; 9:51-4
 Film Industry, 3:58
 Germans, portrayal, 4:68
 Germany, *Luftwaffe*, 6:17-9; 9:84-5
 Harris, Air Marshal Arthur, 3:45-7; 4:62-3
 History, 3:98
- Bomber Command—Suite**
 Bombardements—Suite
 Nuremberg, 4:37,54,81-2
 Politique, controverse, 9:105-9; 10:103
 Raid contre les barrages, 4:28-7,74-5; 6:20-1; 8:47-54
 Saturation
Voir plus haut
 Bombardements - De zone
 Bombes, 4:75; 7:33
 Tonnes, 3:40-1
 Canadiens français et anglais, relations, 4:17,80-1; 5:51,59-60,61, 62; 7:19,99-100,101
 Commandement, 3:43
 Direction donnée par le ministère de la Guerre économique (Royaume-Uni), 6:24
 Équipage, membres, 5:51; 7:74-5
 Blessés et brûlés, traitement, 7:99
 Comportement après la guerre, 7:100
 Connaissances
 Missions, 4:62; 6:18-9,26; 7:8-9,14,19,20-1,54,77-9,97
 Pertes, 9:112
 Fatigue, 7:26-7
 Suicides, 7:55
 Groupe 6, 4:11; 5:60
 Large de nourriture, 5:41-2
 Manque de force morale, 3:49-51; 4:8,14-6,55-7,63; 5:60,62; 6:53-4; 7:21-2,55,74; 10:118-9
 Matériel, disponibilité, 7:89-90
 Normandie, invasion, aide, 7:109-12
 Opérations, décisions, contexte, 8:13
 Pertes, 4:10,25-6; 7:21,68,72,78; 9:108
 Information, disponibilité, 7:54-5
 Prisonniers de guerre, 4:86-7; 7:14-5
 Réunions d'information, 7:53-4
 Rôle, 6:25-6; 7:92
Voir aussi
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - *Mort sous la lune*
- Bomber Command**
 Hastings, Max, 3:51; 9:111
- Bomber Command Association of Canada**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position et recommandations, 5:40-3,44,45-6; 10:105
 Information de base, 5:45
- Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945**
 Middlebrook, Martin et Chris Everitt, 4:11
- Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur (Murray River) Vice-président**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, 1:37
 Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
 Acupuncture, 2:26-7
 Ahensakew, David, 11:21
 Anciens combattants, 1:38-9,44-5,41,52,54-6,58-9; 2:10-1,17-8
 Commission canadienne des pensions, 2:18
 Motion, 10:5
 Procédure, 1:31,40,54,57,60; 2:9-10
 Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 1:42-3
 Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:11,22
 Témoins, frais de déplacement, 11:22
 Séance d'organisation, 1:7-11,13,14,15-9,22-9
 Motions, 1:4,5,7,8-10,11
 Vice-président, élection, 1:4,7

- Doyle, Hon. Richard J., Senator (North York)—Cont'd**
Valour (The) and the Horror, television series—Cont'd
 Hull, Lieutenant-General A. Chester, 4:64
Kid (The) Who Couldn't Miss, 5:77
 McKenna, Brian, 7:45
 Media, 3:94-7; 9:19
 National Film Board of Canada, 5:23-6
 Officers, depiction, 7:109
 Portal, Air Chief Marshal Sir Charles, 7:58
 Procedure, 4:69,87
 Reaction of viewers, 5:49-50,58,72-3
 Remedies, 9:102-3
 Royal Air Force, Training Command, 4:54-5
 Royal Canadian Legion, 6:83
 Themes, 5:35
Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, 8:65
 Witnesses, 8:74-5,102
- Dubois, William, Vice-President and Director, Bomber Command**
 Association of Canada
 Biographical note, 5:40
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 5:43-7
 Letter to editor, *Sarnia Observer*, 5:42; 5A:24
 Letter to editor, *Toronto Star*, 5:42; 5A:22-3
 Statement, 5:40-3
- Dungeon (The) Democracy**
 Burney, Christopher, 7:106
- Dyson, Freeman**
 See under
Valour (The) and the Horror, television series
- Education**
 History of World War II, teaching, 7:91-2; 8:8,14,17
- Eisenhower, Dwight**
 Bomber Command, command, 3:43
 Crerar, Lieutenant-General H. D. G., letter concerning, 4:47; 4A:47
 Harris, Air Chief Marshal Sir Arthur, competence, assessment, 4:22,23
- Elliott, Donald, Aerospace Heritage Foundation of Canada**
 Biographical note, 4:33-4; 7:102,103-5
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 4:42,44; 7:107-9,113
 Statement, 4:32-8; 7:102-7,109-13
- English, John, National Defence College**
 Biographical note, 3:59,73-4
 McKenna, Brian, cooperation, 3:74-5
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 3:84-6,89-90,95-7,99-101,103-4
 Statement, 3:73-6
- Everitt, Chris**
Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945, with Martin Middlebrook, 4:11
- Exceptional Incapacity Allowance**
 See under
 Veterans - Pensions and benefits
- Boss, honorable Peter, sénateur (York-Caboto)**
 Séance d'organisation, 1:7,9,11,12,13-7
 Motions, 1:4,8
- Bravoure (La) et le Mépris**
 Affaires sociales, des Sciences et de la Technologie, Comité sénatorial permanent, rapport
 Annexes, 10:160-186
 Recommandations, liste, 10:158-9
 Remerciements, 10:9
 Table des matières, 10:95-6
- Bravoure (La) et le mépris, série télévisée**
 Acteurs
 Paroles, 5:60; 7:37,105,107; 9:86-8
 Utilisation, 6:89; 7:112-3; 9:68-7; 10:123
 Affirmations difficiles de prouver ou de réfuter, 6:9
 Aide : Adagogique
 Cours intitulé "Manipulation des médias", 8:63,64
 Enseignement, 7:61; 9:101
 Inopportunité, 3:76,87-9; 6:81-2; 7:72-3,101
 Opportunité, discussion, 3:57-8; 4:43-4; 5:22-3,43-4
 Allemands, représentation, 3:14; 4:21,35; 7:56; 9:82
 Anciens combattants, réaction, 3:11; 5:58; 8:10,30; 9:30,67-8, 106; 10:98-9,105-6
 Avertissement, recommandation du Sous-comité, 10:156-7,158
Bataille (La) de Hong Kong, 1941, 6:42-3; 8:46,63; 9:8-9
Bataille (La) de Normandie
Black Watch, 3:70-2,83,89-90; 8:85-6
 Voir aussi plus bas
Bataille (La) de Normandie - Verrières, crête
 Caen, attaque, 3:65-6,75,80-1; 10:131-2
 Défauts emportant sur la valeur pédagogique, 9:10
 Dénigrement des soldats, 10:128-9
 Description de l'expérience, 6:73-4
 Équilibre des séquences, 9:9-10
 Inexactitudes, 1:24; 3:75-6; 6:43-4; 8:85-7,94; 10:139
 Meyer, Kurt, représentation, 3:64,65,75,79,82,85; 9:9-10
 Musique, 3:60
Opération Spring
 Voir plus bas
Bataille (La) de Normandie - Verrières, crête
 Ordre de tirer sur quiconque ne débarquerait pas, 1:24; 3:63-4; 6:99; 8:86-7,89,90; 9:95; 10:129
 Pearce, Donald, 3:75; 10:132
 Pertes, 3:64,66; 6:95-6
 Prisonniers de guerre, 3:64-5,79-80; 6:44; 10:131
 Réalisations rarement incluses, 8:13-4; 10:127,129-30
 Thème, 10:125-6
 Verrières, crête, 3:66-70,81-6; 6:89,91; 7:62; 10:137-8
 Voir aussi plus haut
Bataille (La) de Normandie - *Black Watch*
 Version déformée, 3:60,61,62,64,67,72,73; 10:127,139-40
- Bomber Command**
 Voir plus bas
Mort sous la lune
- Brown, Ken, participation, 4:58-9**
 Canadiens, représentation, 3:29
- Comparaisons**
Canada (Le) en guerre, 3:25,58,76
Civil War, 3:57,75; 5:63-4; 7:112-3
 Dieppe, reportage présenté par *The Journal*, comparaison, 3:36-7, 103
 Jour-J, documentaire, 8:34
World at War, 3:57-8
Year of the Generals, 3:75

Fifth Brigade at Verrières Ridge

Canadian Military History, Terry Copp, Vol. 1, No. 1, 8:26-7

Film Act

See

National Film Act

Film Industry

Documentaries, 5:15; 10:51

See also below

Historical productions

Freedom to produce and air production, 9:49-50

Historical productions

Balance, requirements, 8:59-60

Evaluation, 3:58

Script, external review, recommendation, 8:66-7

Use of actors and voiceovers, comparison, 8:57-8

Public funding, 9:59-60

Fisher, Doug, Ottawa, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 5:77-8

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 5:85-97

Statement, 5:78-85

Fleaherty, Gerald, Vice-President and General Counsel, Canadian Broadcasting Corporation

Valour (The) and the Horror, television series, examination by

Subcommittee, comments, 4:78

Flemming, Wing Commander Mervin

See

Valour (The) and the Horror, television series - Officers, depiction

Ford, Bob, Dominion Chairman, Royal Canadian Legion

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 6:83-4,85,86

Statement, 6:80-2

Ford, Normand R., Cornwall, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 8:29

Valour (The) and the Horror, statement, 8:29-35

Fowler Commission

See

Royal Commission on Broadcasting

France

Canadian veterans, attitude, 8:74

Frankland, Noble

Area bombing, position, 4:22

Strategic (The) Air Offensive Against Germany, with Charles Webster, 4:51,58

Free speech

Defense, difficulties, 8:103-4

Friends of the Canadian War Museum

Background information, 8:68

Frith, Hon. Royce, Senator (Glen Tay)

Valour (The) and the Horror, television series, 3:7-9

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée—Suite

Conception bonne, 9:8

Consultations et entrevues, 3:74; 7:27; 8:59

Christie, K.G., 7:37

Hull, Lieutenant-général A. Chester, 4:12,17

Kjarsgaard, Karl, 7:35-8,41-2,45; 8:37

LeBouthillier, Joseph, 6:99; 8:86-7,89; 9:95-6

Peden, Murray, 4:42

Sample, Douglas, 8:36-9,43-4; 9:92-3

Controverse, 3:11; 6:17; 8:10; 9:32-3,50-1

Raison, 8:8

Correspondance, teneur, 5:36-7

Costumes, 1:24; 6:97; 7:32; 8:85-6,111

Critique, proposition, 8:10-4

Critiques légitimes, 10:153

Dénigrement des efforts canadiens et alliés, 6:90-1; 8:85-8; 10:126-7

Distribution, 5:17-8

À l'étranger, 7:92

Demande d'achat ou de location, 5:18,36; 8:41

Droits, 5:32

Écoles, 7:38-9,101; 8:55; 10:143-4

Inquiétudes, 6:56,84-5,89; 7:12-3,39,43

Recommandation de non diffusion, 8:69,71

Rectification avant présentation, impossibilité, 5:63-4

Voir aussi plus haut

Aide pédagogique

Opposition, forme de censure, 8:76

Dyson, Freeman, citation, 3:102; 4:21,30,42; 7:65-6,80-1; 9:75, 82; 10:111

Équilibre, manque, 3:24-6; 4:28-32,35; 6:61-2; 8:9-10,29,34,91-2; 9:15; 10:123

Évaluations, 3:11,86-8; 4:62,70,72,87; 7:57-8; 8:46-7; 9:33

Critiques, 9:94-5

Historiens, 3:74-6; 8:13-4,114-7,120-1; 9:69-70,88-9,91-2; 10:127

Événements, traitement

Contexte, absence, 1:36-7; 3:77-8,90-2; 6:11,25; 7:105-6; 8:91-2,117

Contre-vérités, 4:20-6; 5:50-3; 6:9-10,44-6; 7:56,64

Créant des fausses impressions et conclusions, 7:93-4; 8:112-3

Erreurs factuelles, 1:36; 3:14,52-3,78-81; 4:11-2,17,80-1; 6:12, 68-70,97; 8:29,93-4

Voir aussi plus bas

Mort sous la lune - Détails techniques

Évaluation, 3:47,52-3,74-6,84-6,99; 4:31,35,70; 6:62-5

Inexactitudes, 7:80-2; 8:85-7

Interprétation, 3:77; 8:76-80,81-2

Ne s'appuyant sur aucun fait, 5:41-2

Omissions, 1:36; 3:39-40; 4:38; 6:61-2,74,88-9,98; 9:78-9

Voir aussi plus haut

Événements, traitement - Contexte, manque

Perspective relativiste inversée, 9:26-9

Rectification, 5:61

Sensationalisme, 3:75-6

Violation de la méthode historique, 3:12-5

Examen de l'histoire largement inédite, allégation, 9:72

Expressions américaines, 7:81

Faisant honneur aux combattants et morts, allégation, 5:23; 6:85; 7:101; 9:43

Contre-vérité cynique, 4:28-32; 9:103-4

Favreau, Martin, propos, 5:51,59-60; 7:99-100

Financement, 3:12,87,93; 4:7,38; 5:69-70; 6:93; 9:104; 10:141

Guinea Pig Club, représentation et réalité, 5:51-2

Harvey, J. Douglas, collaboration, 4:58-9

Frozen (The) Torch

Loyola News, Brian McKenna, February 17, 1967, 7:38,42-3,45; 9:80

Galefilm Inc.

Background information, 9:58

Valour (The) and the Horror, television series

Funding, 9:59

Historical research, documents tabled, 9:60; 9A:1-165

Letter to Alan Stuart, February 7, 1992, 4:79

Production

Decision, 9:58-9

Integrity and honesty in question, 8:61-3

Subcommittee study, position, 9:60

See also

National Film Board of Canada - *Valour (The) and the Horror*, television series - Co-production

Gelbart, Arnie, Galefilm Inc.

Biographical note, 9:58

Valour (The) and the Horror, television series, statement, 9:58-60

Geneva Disarmament Conference

Germany, withdrawal, 4:30

Germany

World War II

Allied bombing offensive, effects, 3:42-4; 8:70-1

Armed forces, offensive, 4:38; 6:21-3

Capitulation, option, 4:34,69

Children and non-essential civilians not evacuated, 3:15; 4:34; 6:16-7

Clean cause, allegation, 4:21,68-9,83; 6:59; 8:70; 9:82-3

Civilians, morale, 3:42-3

Industrial production, 7:73

Jews, treatment, 7:106

Luftwaffe, morale, 9:84-5

War economy, 3:31-2

Gifford, C.G.

Valour (The) and the Horror, television series

Brief, 9:105-11

Death by Moonlight, position, 10:16

Gigantes, Hon. Philippe Deane, Senator (De Lorimier)

Valour (The) and the Horror, television series, 9:80,86,90-1

Goebbels, Joseph, Minister of Propaganda, Germany (1933-45)

Allied bombings, efficacy, assessment, 4:59; 7:70,95-7

Great Britain

See

United Kingdom

Grierson, John, first Government Film Commissioner, National Film

Board of Canada

National Film Board, mandate, comments, 5:18-3

Grietzl, Foster J. K., Carleton University, Ottawa, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 8:75

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 8:81-4

Statement, 8:75-80

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée—Suite

Hong Kong

Voir plus haut

Bataille (La) de Hong Kong

Inexactitudes techniques, 9:92-3

Voir aussi plus haut

Costumes

Intention, 3:85; 4:61; 5:44-5; 7:32,36; 8:54,64,92-3; 9:31-2

Mort sous la lune

Bombardements de zone, 7:76-7; 10:109,111-2

Politique, examen, 9:111; 10:104-5,107-8,114

Dresden, bombardement, 1:36; 4:27-8

Équipages et opérations, représentation, 6:58-9,60; 7:55; 9:67

Erreurs, 6:9-11; 10:106,121-2

Évaluations, 1:24,35-7; 3:11,13,52,57; 4:73,78-80; 7:9-11,13-4, 23-5; 7A:11-4; 10:104-6

Examen du Sous-comité, paramètres, 10:103-4

Expert-conseil historique, conseils possibles, 3:56-7

Fin, 3:26,27; 4:8-9,61; 7:112

Hambourg, bombardement, 4:34-5; 7:23,56

Lancasters, 4:13,21; 6:9

Manque de force morale, description, 10:118-9

Message, 10:107

Nature, 3:56; 6:34; 7:15-6; 10:124

Pilotes allemands, représentation, 7:22,56

Raid contre les barrages, 4:26-7,35; 6:11; 7:65,66-7,81-2; 10:119-21

RCAF Prisoners of War Association, position, 4:78-80

Regard à la lumière des connaissances actuelles, 6:59

Révisionnisme, 4:40-1; 6:20,25

Soldats-aviateurs, participation, 5:50

Tableau déformé, 9:9; 10:105-6

Nature, 1:37; 3:74,76,86; 4:19,32,40-1,43,49; 5:29,63; 8:29, 32-3,89; 9:22-4,29,33-4

Voir aussi plus haut

Mort sous la lune - Nature

Normandie

Voir plus haut

Bataille (La) de Normandie

Officiers, représentation, 6:43,50,89,90-1; 8:87; 10:132-3

Créer, lieutenant-général H.D.G., 3:62,77-8; 4:46-7; 6:70; 10:133-4

Fleming, lieutenant-colonel d'aviation Mervin, 4:12; 7:19,22; 10:118

Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, 1:36; 3:18,29,51-2; 4:20-1, 22-3,35,83; 5:40-2; 6:29-30; 7:55-6,82-3,107-11; 8:58; 9:109-10; 10:115-8

Observations, citations, 3:102; 4:10-1,36; 7:64-5,107-8; 9:74-5,87-8

Keller, major-général Rod, 1:24; 3:69-70,75,82,101-2; 7:63; 9:55-6; 10:134-5

Portal, maréchal en chef de l'air Sir Charles, 7:84-5

Simonds, lieutenant-général Guy, 3:62-3,67-71,72-3; 4:46; 5:78; 6:96-7; 7:63; 10:135-7

Participants, 5:97; 9:65-6

Voir aussi plus haut

Harvey, J. Douglas

Plaintes, 7:97

Point de vue, 3:99-102

Pro-Nazi, allégation, 5:20-1; 6:57,81; 7:91

Suscitant des discussions, 5:23

Producteurs, responsabilité, 8:120

Production

Office national du film, participation, 5:16-7,19-21,24-6

Premiers et derniers montages, 5:32

Responsabilité, 5:64-5,70-2

- Griffin, Major F. Phillip**
 Black Watch command, performance, 3:71,72,90; 6:99-100
 Gallantry not recognized, 9:71-3
- Guinea Pig Club**
 Members, 5:51-2
- Halliday, Hugh, Orleans, Ontario (Personal presentation)**
 Biographical note, 6:7
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 6:15-24
 Statement, 6:7-14
- Handicapped**
See
 Disabled and Handicapped, House of Commons Special Committee
- Hannington, Fred G., Dominion Secretary, Royal Canadian Legion**
Valour (The) and the Horror, discussion, 6:84,85-6,87
- Harris, Air Marshal Sir Arthur, Commander-in-Chief of Bomber Command (1942-45)**
 Awards, decorations, 4:41
 Bomber Command
 Aircrew, assessment, 4:62-3
 Bombing policy
 Portal, Air Chief Marshal Sir Charles, conflict, 3:22-3; 4:51; 7:51; 9:109
 Position, 3:20,22,37,45-7; 4:9-10,37-8; 6:8,12,30-1; 7:59, 110-1; 9:109-10
 Scapegoat, 3:19; 4:20-1
 Controversial commander, 6:58-9
 Impact, assessment, 3:31,45; 7:30
 Policy, 3:20,22,37,45-7; 4:9-10,20-1,37-8,51,52; 6:8
 Public relations campaign, position, 3:16
 Character, 4:12-3,52,84; 9:109; 10:25
 Colonials, assessment, 4:35-6
 Competency, assessment, 4:22-3; 6:33
 Criticism, 8:19-20
 Defiance of orders, 9:76
 Non recognition after war, 7:59,60
 6 Group
 Position, 4:11; 5:60
 Speeches, 4:84
See also under
Valour (The) and the Horror, television series - Officers, depiction
- Harris, Steve, Director of History, Department of National Defence (Personal presentation)**
 Biographical note, 3:10
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 3:20-3,24-8,31-3,37,38-41,44,46-52,54-8
 Statement, 3:15-8
- Harvey, Wing Commander J. Douglas (Personal presentation)**
 Biographical note, 4:69-70,72-3,88
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 4:58-74,77-8
 Participation, 4:58-9; 9:66
 Statement, 4:48-51,52-8
- Hastings, Hon. Earl, Senator (Pallister-Foothills)**
 Veterans Health Care Regulations, 11:11,12-4,15,17
- Bravoure (La) et le mépris, série télévisée—Suite**
 Production—Suite
 Surveillance, 5:27,58
 Téléfilm Canada, participation, 5:39
 Rapport, 4:34-5
 Réaction des spectateurs, 3:53-5; 5:49-50,58-9,72-3; 6:74,78-80; 8:62; 9:38,48,59,67-8
Voir aussi plus haut
 Anciens combattants, réaction
 Recherche, 7:61-4,80; 9:68; 10:122-3,124
Voir aussi plus haut
 Consultations et entrevues
 Remèdes, recommandations
 Autre interprétation présentée, 9:20
 Autres documents vidéo, disponibilité assurée, 8:69-70,71-2
 Avertissement, 3:84; 4:43-4,87; 5:44,57-8; 6:35,37-8,55-6,92; 7:25,28,57; 8:43,120-1
 Inefficacité, 6:47,75
 Critique commanditée par le sous-comité et diffusée dans les écoles et bibliothèques, 8:10-1,14
 Destruction, 6:97
 Discrédit en tant que ressources historiques, 6:82
 Non rediffusion, recommandation du Sous-comité, 10:154,158
 Nouvelle série, 4:7,41-2,80; 6:23-4,75-6; 7:40,42; 9:102-3
 Recommandation du Sous-comité, 10:154-5,158
 Radio-Canada
 Présentation des excuses, 4:80; 8:43
 Rectification des erreurs sur les ondes, 7:25
 Temps d'antenne pour réfuter accordé aux anciens combattants, recommandation du Sous-comité, 10:154,158
 Ressources nécessaires données à la Musée canadien de la guerre, 9:102
 Retrait, 4:32,80; 8:88
 Impossible, 6:86
 Vidéocassettes dans les écoles et bibliothèques, projection mise en attente, 7:40,72-3
 Révélations de la vérité pour la première fois, prétention, 3:60-1, 72,76-7; 6:14-5; 8:55-6,92
 Révision, demandes, 3:12
 Revues, 3:87
 Soldats et équipages, représentation, 6:74-5,78-9; 7:56
 Symptôme d'une malaise dans le point de vue canadien, 6:12-4; 7:29-30,34
 Thèmes, 5:35
 Valeur éthique contestable, 5:48-9; 7:12
 Vérité et la vérité historique, discussion suscitée, 9:40-1
 Vidéocassettes, 5:32-3; 8:31,41-2
 Rappel éventuel, 4:45
 Visant des particuliers, allégation, 5:28,30
 Wallis, Sir Barnes, représentation, 4:26; 8:48-9; 10:120
Voir aussi sous
 Affaires des anciens combattants, sous-comité sénatorial
 McKenna, Brian
 Office national du film
 Société Radio-Canada
- Brittain, Bruce, Nepean, Ontario (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 9:103-4
 Exposé, 9:97-102
 Note biographique, 9:96-7
- Brown, Ken, (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 4:59,61,68-9
 Exposé, 4:51-3,55,58

Hastings, Lionel, Honorary Secretary, Guinea Pig Club, Canadian Wing; Chairman, 2nd Tactical Air Force, Medium Bombers Association, Canadian Wing

Biographical note, 5:47

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 5:54-9

Statement, 5:47-53

Hastings, Max, Historian

Bomber Command, 3:51; 9:111

Valour (The) and the Horror, television series, assesment, 4:73-4; 9:70

Heape, Leo, Toronto, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 6:65

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 6:69-72

Statement, 6:65-9

Hermann Report

See

Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II

History

Canadian military

Accounts, paucity, 4:49-51,53,70; 9:25

Criticism and conclusions muted, 9:69,70-73

Documents, availability, 3:98

Normandy campaign, 10:35-6

Context, 8:117

Dialogue across generations, desirableness, 8:100,107-8

Historical method, 8:116-7

Interpretative choices, 9:41

Popularized, factual errors, 8:93-4,106

Publications, peer review, 10:58

Relativism, 9:26-7

Revisionism, 3:95-8

Teaching, purpose, 8:121-3

Truth and whole truth inexistent, 8:114-6

Holland

See

Netherlands

Houlson, Frank E., President, National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada

Veterans Health Care Regulations

Discussion, 1:37-40,42-3

Statement, 1:31-7

Houston, Edward, RCAF Prisoners of War Association

Valour (The) and the Horror, discussion, 4:84-8

Hull, A. Chester, Lieutenant-General (Retired) (Personal presentation)

Biographical note, 4:6,64-5

Comments by J. Douglas Harvey, 4:53-4

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 4:8-18

Statement, 4:6-7

ICP

See

National Film Board of Canada - Independent Co-production Program

Bureau des services juridiques des pensions

Avoués victimes de la guerre, politiques, 2:7,12-3,14

Avocats-conseils, rôle, 2:17-8

Burney, Christopher

Dungeon (The) Democracy, 7:106

Canada

Antisémitisme, 9:43

Français et anglais, rapports, 5:61

Guerre mondiale, deuxième

Effort de guerre, 6:91-2

Épuisement au combat et manque de force morale, 8:90

Traitement, 3:81; 6:44-5; 8:23-5; 10:135-6

Équipages aériens, entraînement, 3:48-9,50; 6:9

Films concernant, 9:62-3

Nouveau, de qualité supérieure, proposition, 9:102-3

Forces armées

Entraînement, 6:73; 8:25-6,86; 10:128-9

Officiers, 8:87

Participation à l'offensive de bombardement, 10:104

Renforts, 3:66-7,81-2; 6:90; 8:25-6

Services médicaux, 8:25

Volontaires, 3:61-2,97; 6:89-90,92; 8:89-90; 9:99; 10:128

Gouvernement, manque d'intérêt, 6:10; 10:110-1

Histoire, connaissances, 7:25-6; 9:21,65,100-1

Normandie, bataille, 6:76-8,94-6,99-101

Participation, contexte, 8:72

Prisonniers de guerre, traitement, 3:64-5; 6:49-50; 8:77,82-3;

10:131

Rapportage, informations disponibles, 6:17-9

Guerres mondiales, expérience, effets, 3:10-1

Nazis, position, 8:91-2,97

Canada (Le) en guerre

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, comparaison, 3:25,58,76

Contenu, 9:62-3

Distribution, 5:26-7

Canadian Broadcasting Corporation

Journal (The), reportage sur Dieppe, *La bravoure et le mépris*, série télévisée, comparaison, 3:36-7,103

Voir aussi

Société Radio-Canada

Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association

Voir

Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne

Canadian Military History

Fifth Brigade at Verrières Ridge, Terry Copp, vol. 1, n° 1, 8:26-7

Canadiens (Les) prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale (Rapport Hermann)

Portée, 1:51

Recommandations, 1:42,49

Carter, Bill, professeur, University of New Brunswick (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 3:19,25-6,30-1,34-7,41-5,47,48,50-3,55,57-8

Exposé, 3:12-5

Note biographique, 3:10

Indian Affairs and Northern Development Department

Veterans, aboriginal
Benefits, administration, 11:8-10
Investigation, 11:7,12
Survey, 11:24

Inrig, Ian D., Secretary-Treasurer, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada

Biographical note, 8:110
Valour (The) and the Horror, statement, 8:110-3

Issues and Concerns of Indian Veterans - Historical Framework

Brief, Saskatchewan Indian Veterans Association, 11A:1-10

It's Almost Too Late

Report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology
Correspondence concerning, 1:15,31-5
Minister of Veterans Affairs, response, 1:15,17,80-1; 2:9
Recommendations, 1:32-5,38-9,43-5

Jarymowycz, Lieutenant-colonel Roman

Valour (The) and the Horror, television series, research, 3:74-5,84; 8:37

Johnston, Murray C., President, Friends of the Canadian War Museum

Biographical note, 8:67
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 8:72-5
Statement, 8:67-72

Journal (The)

See under
Canadian Broadcasting Corporation

Kaminski, George, Researcher, Saskatchewan Indian Nations

Veterans Health Care Regulations, discussion, 11:12

Keller, Major-General Rod

Command of 3rd Canadian Division, 3:96,100; 8:20-1; 9:55
Wounded, 9:55,57
See also under
Valour (The) and the Horror, television series - Officers, depiction

Kid (The) Who Couldn't Miss, National Film Board

Disclaimer, 4:43; 5:76-7
Inquiry of Subcommittee, 1:22,23; 6:14; 7:36
Suit, threatened, 7:109

Kinsella, Hon. Noël A., Senator (Fredericton-York-Sunbury)

Valour (The) and the Horror, television series, 9:13-4

Kjarsgaard, Karl, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch

Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 7:41-6
Interview by researcher, 7:35-6,41,45
Statement, 7:35-41

Knoll, David, Legal Counsel, Saskatchewan Indian Veterans Association

Veterans Health Care Regulations, discussion, 11:14-5

Lancaster to Berlin

Thompson, Walter R., 7:75,77-8,88

Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude du Sous-comité, position et recommandations, 9:42-3
Information de base, 9:38-9

Chadderton, Cliff, directeur général, Les Amputés de guerre du Canada

Activités, évaluation, 4:49,65,69-70,84
Anciens combattants, appui, 9:99
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, correspondance, 1:35-7

Cheshire, colonel d'aviation Leonard, ancien pilote, Aviation royale canadienne

Bombardement de l'Allemagne, position, 7:76

Cheung, Cedric T., Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
Discussion, 2:24-8
Exposé, 2:21-4

Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada

Information de base, 2:23,25

Christie, Lieutenant-général K. G. (à la retraite)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, lettres, 7:37; 7A:15-6; 8:46; 8:112

Churchill, Sir Winston S., premier ministre, Royaume-Uni (1940-1945)

Bomber Command, politique, 3:19-20,46-7; 4:20-1; 7:58-9
Lettre, 8 juillet 1940, 7:106-7
Énoncé de principes, déclaration du 13 mai 1940, 4:31

Cinéma

Documentaires, 5:29-30
Diffamation, poursuites, possibilité, 5:31-2
Erreurs, exemples, 6:38-9
Examen, 9:44-5,48-9
Productions, financement, 5:69

Cinéma, Loi

Art. 3 - Autorité du ministre, 5:38

Civil War

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, comparaison, 3:57,75; 5:63-4; 7:112-3

Commission canadienne des pensions

Allocation d'incapacité exceptionnelle, position, 2:7
Aveugles victimes de la guerre, dossiers, réouverture, 2:6,15-6, 18-9
Voir aussi
Bureau des services juridiques des pensions

Commission des pensions

Voir
Commission canadienne des pensions

Commission Fowler

Voir
Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision

Lane, Lieutenant-General Reginald, Victoria, British Columbia
 (Personal presentation)
 Biographical note, 7:46
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 7:57-60
 Statement, 7:47-57
 Use of name in credits, authorization not requested, 7:57

Large, Robert, Past-President, National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada
 Veterans Health Care Regulations, discussion, 1:38-43,45,51

Leader-Post (The) (Regina, Saskatchewan)
 Richardson, Captain G. C., letter concerning *The Valour and the Horror*, television series, July 18, 1992, 6:92

Lebouthillier, Lance Corporal Joseph
 Interview by McKennas, 6:99; 8:86-7,89; 9:95-6

Little, A. J., RCAF Prisoners of War Association
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 4:80-8
 Statement, 4:78-80

LMF

See
 Bomber Command - Lack of moral fibre
 Canada - World War II - Battle exhaustion and lack of moral fibre
Valour (The) and the Horror, television series - *Death by Moonlight*
 - Lack of moral fibre, portrayal

Lockhart, Lieutenant-Colonel A. R. W., Chairman, Conference of Defence Associations
 Biographical note, 9:7
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:13-20
 Statement, 9:7-13

Loyola News (Montreal, Quebec)
Frozen (The) Torch, Brian McKenna, February 17, 1967, 7:38,42-3, 45; 9:80

Luce, Oss, Vice-President, National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada
 Veterans Health Care Regulations, discussion, 1:44-5

Lyons, Terry, Kingston, Ontario (Personal presentation)
 Biographical note, 8:61
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 8:64-7
 Statement, 8:61-3

MacDonald, Larry, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
 Biographical note, 9:54-5
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:55-7
 Statement, 9:54-5

MacDonald, Sandra, President, Canadian Film and Television Production Association
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:47,49,52
 Statement, 9:44-7

Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision
 (Commission Fowler)
 Guide canadienne des réalisateurs, mémoire, 5:7,85-7,68-9
 Recommandations, 5:67

Conférence de Genève sur le désarmement
 Allemagne, retrait, 4:30

Congrès des associations de la défense
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position et recommandations, 9:10,20
 Information de base, 9:7-8
 Programmes éducatifs, 9:17-8

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Lettres aux Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, 8:110
 Plaintes, 7:97
 Enquêtes, 9:44-5

Conseil national des associations d'anciens combattants
 Information de base, 1:41

Copp, Terry, Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario
 (présentation personnelle)
Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45, avec William McAndrew, 6:45; 8:7,23
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 8:14-28
 Exposé, 8:7-14
 Mémoire, 3:103; 3A:28-60; 8:117-8
 Recherches, aide, demande de Brian McKenna, 3:102-3; 8:8-9; 9:89-90
 Événements de la deuxième guerre, suppression de l'histoire, 9:70-1
Fifth Brigade at Verrières Ridge, Canadian Military History, vol. 1, n° 1, 8:26-7
 Note biographique, 8:7
 Participation canadienne aux guerres mondiales, films, production, 8:45,47,56-7

Côté, Jacques, Sainte-Foy, Québec (présentation personnelle)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 5:61-2
 Exposé, 59-60
 Note biographique, 5:59

Crerar, lieutenant-général H. D. G.
 Guerre mondiale, deuxième, rôle, 4:47-8; 4A:2; 6:97
Voir aussi sous
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Officiers, représentation

Crerar, Peter V. (présentation personnelle)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 4:47-8
 Exposé, 4:45-7

Croix de Victoria
Voir sous
 Médailles militaires

- Macerola, François M., Government Film Commissioner, National Film Board of Canada**
Kid (The) Who Couldn't Miss, letter to Committee of April 19, 1988, 5:76-7
- MacLroy, Gilbert, RCAF Prisoners of War Association**
Valour (The) and the Horror, discussion, 4:81-2
- Marchand, Hon. Leonard, Senator (Kamloops-Cariboo)**
 Veterans Health Care Regulations, 11:16-7,19
- Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe), Chairman of the Committee**
 Election, 1:4,7
 Organization meeting, 1:7-29
 Motions, 1:4-5
Valour (The) and the Horror, television series
 Allied Air Forces Reunion, 7:27-8
 Bomber Command, 5:54; 7:72,74
 Bomber Command Association of Canada, 5:45-6
 Canada, 5:61; 8:25,89-90,97
 Canadian Broadcasting Corporation, 8:55
 Canadian Film and Television Production Association, 5:39
 Consultations and interviews, 9:95-6
 Crerar, General H. D. G., 4:47-8
 Critique, 8:14
 Evaluations, 7:57-8
 Events, representation, 3:47; 6:64-5,69,70
 Examination by Subcommittee
 Criticisms and allegations, 4:66-7
 Documents appended to *Proceedings*, 7:42; 8:45
 Documents requested, 4:12,54; 6:37
 Evidence, 9:91-4
 Propriety, 1:20-4; 3:10-2; 5:9-11,95-7; 8:16-7,97-100
 Witnesses, 4:76-77; 5:8-9,39; 7:46; 8:100-2; 9:47,69
 Film industry, 8:59
In Desperate Battle, 1:24; 6:99; 8:88-9
 Houston, Edward, 4:88
Kid (The) Who Couldn't Miss, 4:43; 5:76-7; 7:109
Leader-Post, 6:92
 Members of Parliament, 5:88
 National Film Board of Canada, 5:26,27,36-8
 Officers, depiction, 7:108; 9:55-6
 Procedure, 3:7,9-10,18,23,29,59,73,84,104; 4:6,7,12,17-8,20,32,36,38,39,45,48,49,57,67,72,78,84,85,87,89; 5:11,19,40,43,47,59,62,77-8,97; 6:7,14,24-5,35,39,54,57-8,60,65,72-3,80,82-3,87,93-4,98-9,102; 7:7,11-2,16,25,26,28,34,35,38,41,46,60-1,71,75-6,88,98,102,114; 8:7,29,35,40,45-6,60-1,75,77,82,84,90,109-10,113-4,126; 9:7,13,19,20-1,34,39-40,54,57-8,60,73,78,79,86,90,96-7,104-5,111,112
 RCAF Prisoners of War Association, 4:89
 Remedies, recommendations, 4:43; 6:23; 7:57
 Royal Canadian Legion, 6:84,85-6,87
 Senate, 3:8
 Simonds, Lieutenant-General Guy, 8:60
 Subcommittee, mandate, 8:79,80
Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, 8:64-5
 Veterans, 5:58; 7:13-4
 Video cassettes, 5:33
 World War II, 3:44-5,47-8,94; 6:22,71-2; 9:56
Veterans Health Care Regulations
 Acupuncture, 2:24-5
 Ahenshaw, David, 11:18-9
 Ahenshaw, Gordon, 11:15-6
 Bureau of Pensions Advocates, 2:12-4
- CRTC**
Voir
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Dale, Robert, Toronto, Ontario**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, lettre, 7:37; 7A:17; 9:88
- David, honorable Paul, sénateur (Bedford)**
 Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, 1:40
 Séance d'organisation, 1:7,10,11,12,13,15,17,18,23,25,29
- Decarie, Graeme, Concordia University, Montréal, Québec (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 8:119-28
 Exposé, 8:114-9
 Note biographique, 8:114
- Déclaration de Pékin**
Voir sous
 Congrès international de la médecine traditionnelle
- Demers, Roch, Association des producteurs de films et de télévision du Québec**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 9:47-8
 Exposé, 9:34-8
- Députés**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, enquête, position, 5:88
- Dorward, David M., président, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**
 Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
 Discussion, 2:8-10,12,14-6,18,21
 Exposé, 2:6-8
- Doyle, honorable Richard J., sénateur (North York)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Absence, question de privilège, 6:57
 Aircrew Association, 7:43-4
 Allemagne, *Luftwaffe*, 6:17-9; 9:84-5
 Allemands, représentation, 4:68
 Aviation royale canadienne, commandement de la formation, 4:64-5
 Bomber Command, 3:29-31; 4:14-6,63,86-7; 5:55-6; 7:14-5,74-5,88-90; 9:83-4
 Congrès des associations de la défense, 9:17-8
 Consultations et entrevues, 8:43-4,59
 Controverse, 9:32
 Document demandé, 6:37
 Étude du Sous-comité, 3:28-9; 4:39-40,66-7; 8:21-2,103,106-7; 9:51-4
 Film, industrie, 3:58
 Harris, Arthur, maréchal de l'air, 3:45-7; 4:62-3
 Histoire, 3:98
 Hull, lieutenant général A. Chester, 4:64
Kid (The) Who Couldn't Miss, 5:77
 Légion royale canadienne, 6:83
 McKenna, Brian, 7:45
 Média, 3:94-7; 9:19
Mort sous la Lune, 7:15
 Office national du film du Canada, 5:23-6
 Officiers, représentation, 7:109
 Portal, maréchal en chef de l'Air Sir Charles, 7:58

- Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe),**
 Chairman of the Committee—*Cont'd*
 Veterans Health Care Regulations—*Cont'd*
 Canadian Pension Commission, 2:16,18
Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II (Hermann Report), 1:51
 Indian Affairs and Northern Development Department, 11:12,24
It's Almost Too Late, 1:15,17,43,60-1
 National Council of Veterans Associations, 1:41
 National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada, 1:40,41
 Procedure, 1:30-1,37,41,45,60-1; 2:6,14,16-7,21,28-9; 11:6-7, 11-2,14,16,19,22,24-5
 Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:11
 Subcommittee, agenda, 11:22
 Veterans
 Aboriginal peoples, 11:22
 Merchant mariners, 1:53,55-6,57
 Number, 1:41
 Pensions and benefits, 1:38,39,43-4,58; 2:8,15,20
 Veterans Independence Program, 1:41-2,57
 Witnesses, 1:51,54
- Masse, Hon. Marcel, Minister of National Defence**
Valour (The) and the Horror, television series, comments, 5:50
- Maxwell, Robert, Deep River, Ontario (Personal presentation)**
 Biographical note, 7:90
Valour (The) and the Horror, statement, 7:90-8
- McAndrew, William**
Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45, with Terry Copp, 6:45; 8:7,23
- McKenna, Brian, Galafilm Inc.**
 Bias, 7:108; 10:33
 Biographical note, 9:57-8
 Character, 8:44-5
Frozen (The) Torch, *Loyale News*, February 17, 1967, 7:38,42-3, 45; 9:80
 Geneva Convention, comments, 4:29-30
 Harris, Air Marshal Sir Arthur, comments about, 4:41; 8:39
 History, interpretation, 3:74-5; 8:119
 Nazi Germany, sentiments, 9:64
 Participants in Normandy battlefield study, relations, 3:74-5,84; 9:23
Valour (The) and the Horror, television series
 Critique of area bombing policy, 7:76-7,79-80
 Discussion, 9:74-96
 Errors, attitude, 7:93; 8:38-9,41,42; 9:92-3
 Examination by Subcommittee, invitation to appear, 4:76; 8:101
 Production
 Approach, 3:99-102; 9:64-6
 Intent, 8:8
 Justification, 7:25
 Motives, 9:63-4
 Research, 8:87-8
 Validity, 7:61-2,80,105; 8:93; 9:86-9
 Researchers, 3:102-3; 8:8-9; 9:89-90
 Statement, 9:61-73
 Veterans taking part, choice, 9:65-6
 Wars and warriors, sentiments, 7:38-7; 8:42-3; 9:79-83
- Doyle, honorable Richard J., sénateur (North York)—Suite**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée—*Suite*
 Procédure, 4:69,87
 Réaction des spectateurs, 5:49-50,58,72-3
 Remèdes, 9:102-3
 Société Radio-Canada, 5:85-6; 9:85-6
 Témoins, 8:74-5,102
 Thèmes, 5:35
Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, 8:65
- Dubois, William, vice-président et directeur, Bomber Command Association of Canada**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 5:43-7
 Exposé, 5:40-3
 Lettre au rédacteur en chef du *Sarnia Observer*, 5:7,42; 5A:49
 Lettre au rédacteur en chef du *Toronto Star*, 5:7,42; 5A:47-8
 Note biographique, 5:40
- Dungeon (The) Democracy**
 Burney, Christopher, 7:106
- Dyson, Freeman**
Voir sous
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
- Éducation**
 Histoire de la deuxième guerre mondiale, enseignement, 7:91-2; 8:8,14,17
- Eisenhower, Dwight**
 Bomber Command, commandement, 3:43
 Crerar, lieutenant-général H. D. G., lettre concernant, 4:47; 4A:2
 Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, compétence, évaluation, 4:22, 23
- Elliott, Donald, Aerospace Heritage Foundation of Canada**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 4:42,44; 7:107-9,113
 Exposé, 4:32-6; 7:102-7,109-13
 Note biographique, 4:33-4; 7:102,103-5
- English, John, Collège de la Défense nationale**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 3:84-6,89-90,95-7,99-101,103-4
 Exposé, 3:73-6
 McKenna, Brian, collaboration, 3:74-5
 Note biographique, 3:59,73-4
- Énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités**
 Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:12; 11B:10-17
- Everitt, Chrie**
Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945, avec Martin Middlebrook, 4:11
- Fifth Brigade at Verrières Ridge**
Canadian Military History, Terry Copp, vol. 1, n° 1, 8:26-7

McKenna, Terrence, Galafilm Inc.

Bias, 10:33

Interviewing, approach, 9:23

Nazi Germany, sentiments, 9:64-5

Valour (The) and the Horror, television series, examination by Subcommittee, appearance, invitation, 4:76; 8:101**Medals, military and naval**

Bomber Command, 4:78

Fact sheet, document requested, 6:37

Normandy, 4:78

Victoria Cross, 4:27

Media

CBC, symbiosis, 6:81,87-8,89-90

Freedom of expression and responsibility, link, 9:14-7

Government-financed agencies, concerns of Subcommittee, 10:64

Responsibility, 3:94-7; 4:19-20

Scrutiny, 9:13-4

Valour (The) and the Horror

Press coverage, 6:40-1

Sub-Committee study, press coverage, 9:18-9

Medicine, Chinese

Background information, 2:21-3

See also

Acupuncture

Members of Parliament*Valour (The) and the Horror*, television series, inquiry, position, 5:88**Merchant mariners***See under*

Veterans

Merrithew, Hon. Gerald, Minister of Veterans Affairs

Appearance before Sub-committee, discussion, 1:15

It's Almost Too Late, response, 1:15,31-5

Merchant mariners, legislation, announcement, 1:19

Middlebrook, Martin*Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945*, with Chris Everitt, 4:11*Valour (The) and the Horror*, television series, letter to Subcommittee, 9:88-9; 10:15**Mohr, Merilyn***Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War*, with Merrily Weisbord

Assessment, 8:65

Disposition, recommendations, 4:44,80

Sales, 8:65

Montgomery of Alamein, Bernard Law Montgomery, 1st Viscount, 1887-1976

Harris, Air Chief Marshal Sir Arthur, competence, assessment, 4:23; 6:33

Valour (The) and the Horror, television series, comments attributed, 3:62,77-8; 4:46**Morgan, William, Ombudsman, Canadian Broadcasting Corporation***Valour (The) and the Horror*, television series, correspondence with Subcommittee, 10:58,75-8**Film, Industrie**

Documentaires, 5:15; 10:143

Voir aussi plus bas

Productions historiques

Financement par le gouvernement, 9:59-60

Liberté de réaliser et diffuser une production, 9:49-50

Productions historiques

Équilibre, 8:59-60

Évaluation, 3:58

Texte, étude extérieures, recommandation, 8:66-7

Utilisation d'acteurs et voix hors-champ, comparaison, 8:57-8

Fisher, Doug, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

Discussion, 5:85-97

Exposé, 5:78-85

Note biographique, 5:77-8

Flaherty, Gerald, vice-président et conseiller général, Société Radio-Canada*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, étude du Sous-comité, commentaires, 4:78**Fleming, lieutenant-colonel d'aviation Mervin***Voir**Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée - Officiers, représentation**Forces armées canadiennes**

Maintien de la paix, 8:72

Préservation en temps de paix, nécessité, 9:11-3

Qualité, 9:21

Forces de maintien de la paix*Voir sous*

Programme pour l'autonomie des anciens combattants

Ford, Bob, président national, Légion royale canadienne*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

Discussion, 6:83-4,85,86

Exposé, 6:80-2

Ford, Normand R., Cornwall, Ontario (présentation personnelle)*Bravoure (La) et le mépris*, exposé, 8:29-35

Note biographique, 8:29

Fowler, Commission*Voir*

Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision

France

Anciens combattants canadiens, attitude, 8:74

Frankland, Noble

Bombardements de zone, position, 4:22

Strategic (The) Air Offensive Against Germany, avec Charles Webster, 4:51,58**Frith, honorable Royce, sénateur (Glen Tay)***Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, 3:7-9**Frozen (The) Torch***Loyola News*, Brian McKenna, 17 février 1967, 7:38,42-3,45; 9:80

Moving pictures

- Documentaries, 5:29-30
- Lawsuits, evenuality, 5:31-2
- Errors, examples, 6:38-9
- Productions, funding, 5:69
- Scrutiny, 9:44-5, 48-9

Moxibustion

- Background information, 2:22

Mulroney, Rt. Hon. Brian, Prime Minister

- Letter from Gordon Ahenakew, March, 15, 1993, re aboriginal veterans, 11:11

National Aboriginal Veterans Association

- National research questionnaire, 11:21

National Council of Veterans Associations

- Background information, 1:41

National Film Act

- Sec. 3 - Responsibility of Minister, 5:38

National Film Board of Canada (NFB)

- Costs, recovery, 5:34
- Documentaries, 5:31-2
- Production, recommendation of Subcommittee, 10:62-3, 65-8
- Editorial independence, 9:35
- Films
 - Challenge and response, proposal, 5:93
 - On Second World War, 5:14, 26-7
 - Subjects, 6:12-4
- Independent Co-production Program, 5:14-5, 24; 10:49
- Rules inadequate, 6:49-50
- See also below

- Valour (The) and the Horror*, television series - Co-production

- Kid (The) Who Couldn't Miss*, experience, 10:50

- Mandate, 5:12-4, 17

- Minister of Communications, relationship, 5:37-8

- Philosophical tendencies, 5:91-2

- Valour (The) and the Horror*, television series

- Contents, review, 5:20-2, 27-8

- Co-production, 5:19, 20-1; 8:36, 37, 38, 40-1; 10:50

- Decision, 5:16-7, 23-6, 35-6; 10:49-50

- Correspondence, tenor, 5:36-7

- Distribution, 5:17-8

- Rights, 5:32

- Examination by Subcommittee, invitation to appear, 4:76

- Financial contribution, 5:19-20, 34, 69-70; 10:49

- Questioned, 4:7-8

- Pamphlet pointing out inaccuracies and biases, preparation, recommendation of Subcommittee, 10:63, 65

- Responsibility, 5:28-9, 30; 7:39

- Not exercised, 7:12

- Revenues, 5:33-4

National Indian Veterans Association (NIVA)

- Briefs to Parliamentary committees, 11:7

National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada

- Background information, 1:40

- It's Almost Too Late*, report of the Subcommittee on Veterans

- Affairs, letter to Minister of Veterans Affairs, 1:31-5

- Members, 1:40

- Royal Canadian Air Force, prisoners of war, relationship, 1:41

Galafilm Inc.

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

- Étude du Sous-comité, position, 9:60

- Financement, 9:59

- Lettre à Alen Stuart, 7 février 1992, 4:79

- Production

- Décision, 9:58-9

- Intégrité et honnêteté mise en doute, 8:61-3

- Recherches historiques, documents déposés, 9:60; 9A:166-355

- Information de base, 9:58

- Voir aussi

- Office national du film du Canada - *Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée - Coproduction

Gelbart, Arnie, Galafilm Inc.

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, exposé, 9:58-60

- Note biographique, 9:58

Gifford, C.G.

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

- Mémoire, 9:105-11

- Mort sous la lune*, position, 10:104-5

Gigantes, honorable Philippe Deane, sénateur (De Lorimier)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, 9:80, 86, 90-1

Goebbels, Joseph, ministre de la propagande, Allemagne (1933-1945)

- Bombardements des Forces alliées, efficacité, évaluation, 4:59; 7:70, 95-7

Grande-Bretagne

- Voir

- Royaume-Uni

Grierson, John, premier commissaire du gouvernement à la

- cinématographie, Office national du film du Canada

- Office national du film, mandat, commentaires, 5:18-9

Griezic, Foster J. K., Carleton University, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée

- Discussion, 8:81-4

- Exposé, 8:75-80

- Note biographique, 8:75

Griffin, major F. Phillip

- Black Watch, commandement, 3:71, 72, 90; 6:99-100

- Honneurs non accordés, 9:71-3

Guerre

- Augmentation, 9:12-3

- Bombardement de civils, 3:37-9, 54-5

- Fatigue du combat, 6:53-4

- Tirage au flanc et choc des bombardements, comparaison, 6:44

- Perte d'hommes, 6:51-3

Guerre mondiale, deuxième

- Bataille de l'Atlantique, 1:46, 48, 59, 60

- Effondrement psychologique sur les champs de bataille

- Voir plus bas

- Stress imputable au combat

- Épuisement au combat

- Voir plus bas

- Stress imputable au combat

- National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada—Cont'd**
Valour (The) and the Horror, television series, position, letter to Cliff Chadderton, 1:35-7
 Veterans Health Care Regulations
 Brief, 1A:17
 Invitation to appear, 1:5,25,29
 Recommendations, 1:38-9,43-5
- Neiman, Hon. Joan, Senator (Peel)**
 Organization meeting, 1:18,19,20-6,28-9
Valour (The) and the Horror, television series
 Bomber Command, 3:18-9; 4:13,55,56,75,81-2
 Canada, 3:48-9
 Consultations and interviews, 4:12,17,42
 Dyson, Freeman, 4:42
 Events, representation, 3:47,52-3,90; 4:80
 Examination by Subcommittee, objectives, 4:74
 Griffin, Major, 3:90
 Harris, Air Marshal Sir Arthur, 4:12-3
In Desperate Battle, 3:89
 Officers, depiction, 3:51
 Procedure 3:53,93,103; 4:43,75;
 Veterans Health Care Regulations
 Acupuncture, 2:28
 Bureau of Pensions Advocates, 2:13
 Canadian Pension Commission, 2:18-9
 Civilian War Pensions and Allowances Act, 1:56
 National Council of Veterans Associations, 1:41
 Procedure, 1:44,54,60; 2:9,20,26,28; 11:17,19
 Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:12
 Veterans, 1:43,52,55-6,58; 2:9,19-20; 11:20-1
 Veterans Independence Program, 1:57
- Netherlands**
 Canadian veterans, attitude of citizens, 8:73-4
- NFB**
See
 National Film Board of Canada
- NIVA**
See
 National Indian Veterans Association
- Olmstead, Gordon, President, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**
 Veterans Health Care Regulations
 Discussion, 1:51-3,55-60
 Statement, 1:45-51
- Onu, Tōnu, Clerk of the Committee**
 Organization meeting, 1:7,8,10
- Ostroff, Michael, Canadian Independent Film Caucus**
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 9:50-1,53-4
 Statement, 9:38-43
- Overlord, Operation**
See
 World War II - Normandy, invasion
- Peacekeepers**
See under
 Veterans Independence Program
- Guerre mondiale, deuxième—Suite**
 Forces allemandes, offensif, 4:38; 6:21-3
 Londres, bombardements, 4:68-9
 Forces alliées, offensif
 Bombardements
 Aviation américaine, 3:39-40; 7:67-8
 Barrages, 6:20-1
 Critiques, 7:47
 De civils, 3:14-5; 4:81,84; 7:83-5
 Moralité, 7:113
 Villes, 6:14-7
 Correspondants de guerre, reportage, 3:61,72,82
 Front de l'est, ramifications, 6:11,16
 Guerre anti-sous-marine, 6:7-8
 Pertes, 4:86-7
 Guerre du Vietnam, comparaison, 8:72-3
 Histoire
 Excititude vis à vis récit "correct", problème, 8:78-80
 Révisionnisme, raison, 8:18-9
 Hong Kong, 6:42-3; 8:11-2
 Information à l'époque, 6:17-9
 Normandie, invasion
 Bombardements
 Accidentel des positions alliées, 9:54,55,56-7
 De l'Allemagne, effets, 6:101-2
 Caen, 10:131-2
 Canadiens, engagement, 6:76-8
 Dieppe, raide, clé du succès, 6:88-9
 North Shore Regiment, 8:84-5
 Troupes, agencement, 3:92-4
 Verrières, crête, 3:89-90; 6:94-7,99-101; 8:26-8; 10:137-9
 Participation du Canada, nouveau documentaire, recommandation du Sous-Comité, 10:154-5,158
 Préparations, 3:47-8
 Prisonniers de guerre
 Canadiens, massacre, 6:68-9,71
 Canadiens tirant sur, allégation, 8:77,83
 Enchaînés, 8:79-80,82-3
 Raisons, 6:65-7,72,88; 9:48
 Royaume-Uni, citoyens, moral, 3:44-5
 Stress imputable au combat, 8:9-10,23-5
 Souvenirs, 9:61-2
Voir aussi
 Bomber Command
Voir aussi sous
 Allemagne
 Canada
- Guerre mondiale, première**
 Villes, bombardements de zone, 3:55-6
- Guilde canadienne des réalisateurs**
 Mémoire à la Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision, 5:7,65-7,68-9
- Guinea Pig Club**
 Membres, 5:51-2
- Halliday, Hugh, Orléans, Ontario (présentation personnelle)**
Brevure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 6:15-24
 Exposé, 6:7-14
 Note biographique, 6:7

Pearse, Charles

Valour (The) and the Horror, television series, participants, comment, 5:97

Peden, Murray

Biographical note, 4:32-3

Valour (The) and the Horror, television series

Consultation, 4:42

Testimony, 6:50,60-1

Pennefather, Joan, Government Film Commissioner and Chairperson, National Film Board of Canada

Biographical note, 5:11

Valour (The) and the Horror, television series

Appearance before Subcommittee, invitation, 4:76

Discussion, 5:19-39

Producers, support, 5:80

Statement, 5:11-9

Pension Commission

See

Canadian Pension Commission

Petten, Hon. William J., Senator (Bonavista)

Organization meeting, 1:23-4

Phelan, Peter, Administrative Assistant to the Subcommittee

Valour (The) and the Horror, television series, 8:45

Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince), Acting Chairman (Issue No. 7)

Valour (The) and the Horror, television series

Allied Air Forces Reunion, 7:26

Balance, 3:24; 6:61-2

Bomber Command

Aircrew, 7:26-7

Bombing offensive, 3:23-4,41-2; 4:9,11,37,60-1; 5:53-5; 6:35-6; 7:71; 8:108-9; 9:76-8

Direction given by Economic Welfare Department (United Kingdom), 6:24

Lack of moral fibre issue, 4:8; 5:62

Brown, Ken, participation, 4:58-9

Canada, 6:92-3

Canadian Broadcasting Corporation, 5:94-5; 7:12

Canadian War Museum, 8:75

Consultations and interviews, 7:41

Copp, Terry, 8:56-7

Critique, proposal, 8:14-5

Death by Moonlight, 3:26; 4:8-9,61

Distribution, 7:12; 8:41

Dyson, Freedan, 9:75

Education, 8:17

Evaluations, 4:87

Events, representation, 4:11,38,62; 6:89,70; 9:78-9

Examination by Subcommittee, 8:15,56,108,109; 9:56

Film industry, 9:49-50

Financing, 4:7,38; 5:69-70; 6:93; 9:104

Germany, 6:16-7

Harris, Air Marshal Sir Arthur, 9:76

Harvey, J. Douglas, participation, 4:58-9

Honouring the dead, allegation, 6:85; 7:101; 9:103

Kid (The) Who Couldn't Miss, 7:109

Leader-Post, 6:92

McKenna, Brian, 3:102-3; 8:119

Media, 9:19

National Film Board of Canada, 5:19-22; 7:12; 8:40-1

Handicapés

Voir

Invalides et handicapés, Comité spécial de la Chambre des communes

Hannington, Fred G., secrétaire national, Légion royale canadienne

Bravoure (La) et le mépris, discussion, 6:84,85-6,87

Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, commandant en chef de l'aviation de bombardement (1942-1945)

Bomber Command

Campagne de relations publiques, position, 3:16

Commandant controversé, 6:58-9

Effets, évaluation, 3:31,45; 7:30

Politique

Bouc-émissaire, 3:19; 4:20-1

Portel, maréchal en chef de l'Air Sir Charles, conflit, 3:22-3; 4:51; 7:51; 9:108-9

Position, 3:20,22,37,45-7; 4:9,37-8; 6:8,12,30-1; 7:59,110-1; 9:109-10

Soldats de l'air, évaluation, 4:62-3

Caractère, 4:12-3,52,84; 9:109; 10:114

Compétence, évaluation, 4:22-3; 6:33

Critiques, 8:19-20

Désobéissance aux ordres, 9:76

Groupe 6

Discours, 4:84

Position, 4:11; 5:60

Médailles, décorations, 4:41

Non récompensé après la guerre, 7:59,60

Troupes coloniales, évaluation, 4:35-6

Voir aussi sous

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Officiers, représentation

Harris, Steve, directeur d'histoire, ministère de la Défense nationale (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 3:20-3,24-8,31-3,37,38-41,44,46-52,54-8

Exposé, 3:15-8

Note biographique, 3:10

Harvey, lieutenant-colonel d'aviation J. Douglas (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 4:58-74,77-8

Exposé, 4:48-51,52-8

Participation, 4:58-9; 9:66

Note biographique, 4:69-70,72-3,88

Hastings, honorable Earl, sénateur (Pallister-Foothills)

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, 11:11, 12-4,15,17

Hastings, Lionel, secrétaire honoraire, Guinea Pig Club, Canadian Wing; président, Deuxième force aérienne tactique, Medium Bombers Association, Canadian Wing

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 5:54-9

Exposé, 5:47-53

Note biographique, 5:47

Hastings, Max, historien

Bomber Command, 3:51; 9:111

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, évaluation, 4:73-4; 9:70

- Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince), Acting Chairman (Issue No. 7)—Cont'd**
Valour (The) and the Horror, television series—Cont'd
 Nature, 9:29
 Officers, depiction, 4:10-1; 9:74-5
 Peden, Murray, 6:60-1
 Procedure, 3:28; 4:88; 6:57; 7:90,98
 Question of privilege, 6:57
 Reaction of viewers, 6:78
 Remedies, recommendations, 7:42,72
 Royal Canadian Legion, 6:83-4
 Teaching aid, 5:22,43; 7:72-3; 8:64
 Veterans, 7:13; 8:80-1; 9:30
 Video cassettes, 8:41
 World War II, 3:92,93; 4:38; 6:14-6,101
 Veterans Health Care Regulations, 2:15-6,26
- Portal, Air Chief Marshal Sir Charles, Chief of Air Staff (1940-46)**
 Bomber Command, bombings, policy, 3:20,22-3; 4:24; 7:47-51, 58,84-5
 Note to Chiefs of Staff, November 3, 1942, 7:107-8; 10:26-7
 Purpose, 7:52-3
- Portal of Hungerford**
 Richards, Denis, 7:47-51
- Poulin, Colonel J. G., St. Bruno, Quebec (Personal presentation)**
 Biographical note, 6:39
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 6:55-6
 Statement, 6:48-54
- POW**
See
 Veterans - Prisoners of war
- Prisoners of war**
See under
 Veterans
- Questions of privilege and points of order**
 Senator Doyle, absence, 6:57
- Ray, Donald G., North York, Ontario (Personal presentation)**
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 6:60-5
 Statement, 6:58-60
- RCAF Association**
See
 Royal Canadian Air Force Association
- RCAF Prisoners of War Association**
 Appearance before Subcommittee, reason, 4:89
 Background information, 4:82
 Prisoners taken during last 14 months of World War II, 4:86-7
Valour (The) and the Horror, television series, position and recommendations, 4:78-80,82-3
- Reconciliation**
 Video document, 8:69-70
- Reluctant Heroes: Canada's Military Heritage**
 Video document, 8:69-70,74; 9:18
- Heaps, Leo, Toronto, Ontario (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 6:69-72
 Exposé, 6:65-9
 Note biographique, 6:65
- Hermann, Rapport**
Voir
Canadiens (Les) prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale
- Héros malgré eux: héritage militaire canadien**
 Document vidéo, 8:69-70,74; 9:18
- Histoire**
 Choix d'interprétation, 9:41
 Contexte, 8:117
 Dialogue entre deux générations, opportunité, 8:100,107-8
 Enseignement, but, 8:121-3
 Méthode historique, 8:116-7
 Militaire canadienne
 Critiques et conclusions édulcorées, 9:69,70-73
 Documents, disponibilité, 3:98
 Normandie, campagne, 10:125-6
 Récits, pauvreté du matériel, 4:49-51,53,70; 9:25
 Popularisée, erreurs factuels, 8:93-4,106
 Publications, vérification par des pairs, 10:151
 Relativisme, 9:26-7
 Remaniement, 3:95-8
 Vérité et toute la vérité non existantes, 8:114-6
- Holland**
Voir
 Pays-Bas
- Houison, Frank E., président, Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada**
 Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
 Discussion, 1:37-40,42-3
 Exposé, 1:31-7
- Houston, Edward, RCAF Prisoners of War Association**
Bravoure (La) et le mépris, discussion, 4:84-8
- Hull, A. Chester, lieutenant général (à la retraite) (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Discussion, 4:8-18
 Exposé, 4:6-7
 Note biographique, 4:6,64-5
 Observations de J. Douglas Harvey, 4:53-4
- Inrig, Ian D., secrétaire-trésorier, Les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada**
Bravoure (La) et le mépris, exposé, 8:110-3
 Note biographique, 8:110
- Invalides et handicapés, Comité spécial de la Chambre des communes**
 Rapport 1981, référence, 11:7,12
- Jarymowycz, lieutenant-colonel Roman**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, recherche, 3:74-5,84; 8:37

Report to Senate

Valour (The) and the Horror, report of Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, 10:6-93

Rhodes, Gavin, Executive Director, National Aboriginal Veterans Association

Veterans Health Care Regulations, discussion, 11:19,21

Richards, Denis

Harris, Air Chief Marshal Sir Arthur, compétence, assessment, 4:23

Portal of Hungerford, 7:47-51

Richardson, Captain G.C., Regina, Saskatchewan (Personal presentation)

Biographical note, 6:87

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 6:92-3

Letter to *Leader-Post*, July 16, 1992, 6:92

Statement, 6:87-92

Ritgen, Helmut, former Colonel, Panzer Lehr Division

Valour (The) and the Horror, television series, non participation, 3:74

Rodney, William, Aircrew Association, Vancouver Island Branch, British Columbia

Biographical note, 6:24-5

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 6:36-9

Statement, 6:25-35

Roy, R. H., University of Victoria (Personal presentation)

Biographical note, 3:59-60

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 3:85,87-9,92-4,97-8,102

Statement, 3:59-73

Royal Air Force

Training Command, 4:64-5,85

Royal Canadian Air Force

History, 4:49-50

Royal Canadian Air Force Association

Valour (The) and the Horror, television series, position, 4:18

Royal Canadian Legion

Members, 6:85-6

Valour (The) and the Horror, television series

Letter of March 17, 1993 to Committee, 6:86

Reaction, 6:80-1,83

Resolution, 6:81,83-4,87

Royal Commission on Broadcasting (Fowler Commission)

Directors Guild of Canada, brief, 5:7,65-7,68-9

Recommendations, 5:67

Sample, Douglas, St. Laurent, Quebec (Personal presentation)

Biographical note, 8:35

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 8:40-5

Research, assistance, experience, 8:36-9; 9:92-3

Statement, 8:35-40

Johnston, Murray C., président, Amis du Musée canadien de la guerre

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 8:72-5

Exposé, 8:67-72

Note biographique, 8:67

Journal (The)

Voir sous

Canadian Broadcasting Corporation

Kaminski, George, attaché de recherche, Saskatchewan Indian Nations

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 11:12

Keller, major général Rod

Blessé, 9:55,57

Commandement de la 3^e Division canadienne, 3:96,100; 8:20-1; 9:55

Voir aussi sous

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Officiers, représentation

Kid (The) Who Couldn't Miss, Office national du film

Avertissement, 4:43; 5:76-7

Examen du Sous-comité, 1:22,23; 6:14; 7:38

Poursuites éventuelles, 7:109

Kinsella, honorable Noël A., sénateur (Fredericton-York-Sunbury)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, 9:13-4

Kjersgaard, Karl, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 7:41-6

Exposé, 7:35-41

Interview d'un chercheur, 7:35-6,41-2,45

Knoll, David, conseiller juridique, Saskatchewan Indian Veterans Association

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 11:14-5

Lancaster to Berlin

Thompson, Walter R., 7:75,77-8,88

Lane, lieutenant général Reginald, Victoria, Colombie-Britannique (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 7:57-60

Exposé, 7:47-57

Utilisation du nom, autorisation non demandée, 7:57

Note biographique, 7:46

Large, Robert, ex-président, Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 1:38-43,45,51

Leader-Post (The) (Regina, Saskatchewan)

Richardson, capitaine G. C., lettre concernant *La Bravoure et le mépris*, 16 juillet 1992, 6:92

Lebouthilier, caporal suppléant Joseph

Interview des McKenna, 6:99; 8:86-7,89; 9:95-6

SAPA

See

Sir Arthur Pearson Association of War Blinded

Saskatchewan Indian Veterans Association (SIVA)

Background information, 11:7,18

Funds, need, 11:20

Issues and Concerns of Indian Veterans - Historical Framework, brief, 11A:1-10

Letter to Rt. Hon. Brian Mulroney, March 15, 1993, *re* request for inquiry into treatment of aboriginal veterans, 11:11

Mandate, 11:7-8

Statement of Claim on Behalf of the Treaty Indian Veteran, 11:12; 11B:1-9

Science and Government

Snow, Charles Percy

Bomber Command, bombing policy, commentary, 3:18-9

Senate

Committees, powers and functions, 5:10-1; 8:18-7

Liberal caucus, *Valour (The) and the Horror*, television series, study, position, 1:20-3; 3:7-9

Senate censors threaten freedoms won in war

Bliss, Michael, *Toronto Star*, August 6, 1992, 8:97,99

Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario (Personal presentation)

Biographical note, 7:7-8

Valour (The) and the Horror, television series

Discussion, 7:12-6

Statement, 7:7-11; 7A:1-8

Simonds, Lieutenant-General Guy

Ability, assessment, 7:62-3; 8:60

Letter to Miles Dempsey, July 27, 1944, *re* casualties, 3:95-6

Verrières Ridge, strategy, 6:98

See also under

Valour (The) and the Horror - Officers, depiction

Sinclair, Sir Archibald, Secretary of State for Air, United Kingdom (1940-45)

Bombing of Germany, policy, correspondence, 9:106-7

Sir Arthur Pearson Association of War Blinded (SAPA)

Appearance, reason, 2:6,18,18-9

Veterans, war blinded, pensions and benefits, position, 2:6-8,18-9

SIVA

See

Saskatchewan Indian Veterans Association

Snow, Charles Percy

Science and Government

Bomber Command, bombing policy, commentary, 3:18-9

Speer, Albert, Minister of Armament, Germany (1942-45)

Allied bombings, efficacy, assessment, 7:66-7,69,95,96; 8:54; 9:77-8,109

Spring, Operation

See

Valour (The) and the Horror - In *Desperate Battle* - Black Watch

Valour (The) and the Horror - In *Desperate Battle* - Verrières Ridge

World War II - Normandy invasion - Verrières Ridge

Légion royale canadienne

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Lettre du 17 mars 1992 au Comité, 6:86

Réaction, 6:80-1,83

Résolution, 6:81,83-4,87

Membres, 6:85-6

Libre expression

Défense, difficultés, 8:103

Little, A. J., RCAF Prisoners of War Association

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 4:80-8

Exposé, 4:78-80

Lockhart, lieutenant-colonel A. R. W., président, Congrès des associations de la défense

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:13-20

Exposé, 9:7-13

Note biographique, 9:7

Loi sur [Sujet]

Voir

[Sujet], Loi

Loyola News (Montréal, Québec)

Frozen (The) Torch, Brian McKenna, 17 février 1967, 7:38,42-3,45; 9:80

Luce, Oss, vice-président, Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 1:44-5

Lyons, Terry, Kingston, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 8:64-7

Exposé, 8:61-3

Note biographique, 8:61

MacDonald, Larry, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:55-7

Exposé, 9:54-5

Note biographique, 9:54-5

MacDonald, Sandra, présidente, Association canadienne de production de films et de télévision

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:47,49,52

Exposé, 9:44-7

Macerola, François M., Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film du Canada

Kid (The) Who Couldn't Miss, lettre au Comité du 19 avril 1988, 5:76-7

MacIroy, Gilbert, RCAF Prisoners of War Association

Bravoure (La) et le mépris, discussion, 4:81-2

Marchand, honorable Leonard, sénateur (Kamloops-Cariboo)

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, 11:16-7,19

- Stacey, C. P., Official Canadian Army Historian (1945-59)**
 Military catastrophe, cover-up, 9:71-2
- Statement of Claim on Behalf of the Treaty Indian Veteran**
 Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:12; 11B:1-9
- Strategic (The) Air Offensive Against Germany**
 Webster, Charles Webster and Noble Frankland, 4:51,58
- Struggle for Europe**
 Wilmot, Chester, 7:62-3
- Stuart, Alan, Langley, British Columbia**
Valour (The) and the Horror, television series, letter from Galafilm Inc., 4:79
- Sylvain, Hon. John, Senator (Rougemont)**
 Organization meeting, 1:11,12-3,15
Valour (The) and the Horror, television series
 Barr, J.R., 7:75
 Bomber Command, 3:29,40-1; 4:83; 5:61; 7:59-60,100-1
 Canadian Broadcasting Corporation, 5:70-2,93-4
 Churchill, Sir Winston S., 7:58-9
 Comparisons, 3:37
Death by Moonlight, 3:11
 Distribution, 7:43
 Evaluation, 4:70,72
 Events, representation, 3:39-40; 4:17,40-1; 8:81-2
 Examination by Subcommittee, 4:71-2; 8:104-6; 9:47
 Film Industry, 8:57-8
 German, portrayal, 4:83
 Harvey, J. Douglas, biographical note, 4:69-70
 History, 8:121-3
 Intent, 5:44-5; 9:30-2
 McKenna, Brian, 3:98-102; 7:42-3; 8:42-3; 9:79-83
 Media, 9:15-7
 Moving pictures, 9:48-9
 National Film Board of Canada, 5:28-9,93
 Nature, 4:40-1
 Officers, depiction, 3:101
 Procedure, 4:42,69,72
 Reaction of viewers, 3:53-4; 9:48
 Remedies, recommendations, suggestions, 4:41-2; 8:120-1
 Theme, 3:98-102
 War, 3:37-9
 Witnesses, 4:70-1
 World War II, 3:39-40; 4:68-9; 8:17-9,72-3; 9:48
 Veterans Health Care Regulations, 2:12-5,25-6,28
- Symansky, Adam, National Film Board**
Valour (The) and the Horror, television series, production, participation, 8:38,37,38,40; 9:92,93
- Telefilm Canada**
See
 Canadian Film Development Corporation
- Television**
 Canadian productions, funding, 9:59
- Thompson, Colonel Donald M., Charlottetown, Prince Edward Island**
 (Personal presentation)
 Biographical note, 6:72-3,76-7
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 6:75-80,99
 Statement, 6:73-5
- Marshall honorable Jack, sénateur**
 (Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe), président du Comité *Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 Allied Air Forces Reunion, 7:27-8
 Anciens combattants, 5:58; 7:13-4
Bataille (La) de Normandie, 1:24; 6:99; 8:88-9
 Bomber Command, 5:54; 7:72,74
 Bomber Command Association of Canada, 5:45-6
 Canada, 5:61; 8:25,89-90,97
 Consultations et entrevues, 9:95-8
 Crerar, général H. D. G., 4:47-8
 Critique, 8:14
 Députés, 5:88
 Étude du sous-comité
 Critiques, 4:66-7
 Documents annexés aux *Délibérations*, 7:42; 8:45
 Documents demandés, 4:12,54; 6:37
 Opportunité, 1:20-4; 3:10-2; 5:9-11,95-7; 8:16-7,97-100
 Témoignages, 9:91-4
 Témoins, 4:76-77; 5:8-9,39; 7:46; 8:100-2; 9:47,69
 Évaluations, 7:57-8
 Événements, traitement, 3:47; 6:64-5,69,70
 Film, industrie, 8:59
 Guerre mondiale, deuxième, 3:44-5,47-8,94; 6:22-3,71-2; 9:56
 Houston, Edward, 4:88
Kid (The) Who Couldn't Miss, 4:43; 5:76-7; 7:109
Leader-Post, 6:92
 Légion royale canadienne, 6:84,85-6,87
 Office national du film du Canada, 5:26,27,36-8
 Officiers, représentation, 7:108; 9:55-6
 Procédure, 3:7-9,10,18,23,29,59,73,84,104; 4:6,7,12,17-8,20,32,36,38,39,45,48,49,57,67,72,78,84,85,87,89; 5:11,19,40,43,47,59,62,77-8,97; 6:7,14,24-5,35,39,54,57-8,60,65,72-3,80,82-3,87,93-4,98-9,102; 7:7,11-2,16,25,26,28,34,35,38,41,46,60-1,71,75-6,88,98,102,114; 8:7,29,35,40,45-6,60-1,75,77,82,84,90,109-10,113-4,126; 9:7,13,19,20-1,34,39-40,54,57-8,60,73,78,79,86,90,96-7,104-5,111,112
 RCAF Prisoners of War Association, 4:89
 Remèdes, recommandations, suggestions, 4:43; 6:23; 7:57
 Sénat, 3:8
 Simonds, lieutenant général Guy, 8:60
 Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, 5:39
 Société Radio-Canada, 8:55
 Sous-comité, mandat, 8:79,80
Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, 8:64-5
 Vidéocassettes, 5:33
 Élection, 1:4,7
 Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
 Acupuncture, 2:24-5
 Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, 11:12,24
 Ahenakew, David, 11:18-9
 Ahenakew, Gordon, 11:15-6
 Anciens combattants
 Autochtones, 11:22
 Marins marchands, 1:53,55-6,57
 Nombre, 1:41
 Pensions et prestations, 1:38,39,43-4,58; 2:8,15,20
 Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) Canada, 1:40,41
 Bureau des services juridiques des pensions, 2:12-4
Canadiens (Les) prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale (Rapport Hermann), 1:51
 Commission canadienne des pensions, 2:16,18
 Conseil national des associations d'anciens combattants, 1:41

- Thompson, John, Director, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda**
Biographical note, 9:20
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 9:33-4
Statement, 9:25-9
- Thompson, Walter R., Langley, British Columbia (Personal presentation)**
Biographical note, 7:75
Lancaster to Berlin, 7:75,77-8,88
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 7:89-90
Statement, 7:76-88
- Toronto Star** (Toronto, Ontario)
Senate censors threaten freedoms won in war, Michael Bliss, August 6, 1992, 8:97,99
- Transport Department**
Definition "dangerous waters", 1:52
- Treaty of Versailles**
Germany, violation, 4:30
- Tremblay, Léonard, Ste Foy, Quebec (Personal presentation)**
Biographical note, 7:98,100
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 7:101-2
Statement, 7:98-100
- Tryhorn, Jim, President, Canadian Merchant Navy Association Inc.**
Veterans Health Care Regulations, discussion, 1:53,55
- Tugwell, Maurice, President, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda**
Biographical note, 9:20
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 9:29-32
Statement, 9:21-4
- Turnbull, John, Toronto, Ontario (Personal presentation)**
Biographical note, 7:16,17
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 7:26-8
Letter from CBC concerning words attributed to Wing Commander Mervin Fleming, 4:12
Statement, 7:16-26
- Valour (The) and the Horror**
Social Affairs, Science and Technology, Standing Senate Committee, report to Senate
Acknowledgements, 10:9
Appendices, 10:68-93
Recommendations, list, 10:65-8
Table of contents, 10:7-8
- Valour (The) and the Horror**, television series
Actors
Dialogue, 5:60; 7:37,105,107; 9:86-8
Use, 6:89; 7:112-3; 9:66-7; 10:33-4
Americanisms, 7:81
Balance, lack, 3:24-6; 4:28-32,35; 6:61-2; 8:9-10,29,34,91-2; 9:15; 10:33
- Marshall honorable Jack, sénateur**
(Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe), président du Comité—*Suite*
Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants—*Suite*
Presque trop tard, 1:15,17,43,60-1
Procédure, 1:30-1,37,41,45,60-1; 2:6,14,16-7,21,28-9; 11:6-7, 11-2,14,16,19,22,24-5
Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 1:41-2,57
Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:11
Sous-comité, agenda, 11:22
Témoins, 1:51-2,54
Séance d'organisation, 1:7-29
Motions, 1:4-5
- Masse, honorable Marcel, ministre de la Défense nationale**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, commentaire, 5:50
- Maxwell, Robert, Deep River, Ontario (présentation personnelle)**
Bravoure (La) et le mépris, exposé, 7:90-8
Note biographique, 7:90
- McAndrew, William**
Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-45, avec Terry Copp, 6:45; 8:7,23
- McKenna, Brian, Galafilm Inc.**
Allemagne nazie, sentiments, 9:64
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Anciens combattants faisant partie, choix, 9:65-6
Critique de la politique du bombardement de zone, 7:76-7,79-80
Discussion, 9:74-96
Erreurs, attitude, 7:93; 8:38-9,41,42; 9:92-3
Étude du sous-comité, invitation de comparaitre, 4:76; 8:101-2
Exposé, 9:61-73
Production
Dimension présentée, 3:99-102; 9:64-6
Justification, 7:25
Objet, 8:8
Raisons, 9:63-4
Recherche, 8:87-8
Validité, 7:61-2,80,105; 8:93; 9:86-9
Recherchistes, 3:102-3; 8:8-9; 9:89-90
Caractère, 8:44-5
Convention de Genève, remarques, 4:29-30
Frozen (The) Torch, *Loyola News*, 17 février 1967, 7:38,42-3,45; 9:80
Guerres et combattants, sentiments, 7:36-7; 8:42-3; 9:79-83
Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, commentaires concernant, 4:41; 8:39
Histoire, interprétation, 3:74-5; 8:119
Note biographique, 9:57-8
Participants à l'étude des champs de bataille en Normandie, relations, 3:74-5,84; 9:23
Préjugés, 7:108; 10:123
- McKenna, Terrence, Galafilm Inc.**
Allemagne nazie, sentiments, 9:64-5
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude du sous-comité
invitation de comparaitre, 4:76; 8:101-2
Préjugés, 10:123
Travail d'interviewer, attitude, 9:23
- MDC**
Voix
Canada - Guerre mondiale, deuxième - Épuisement au combat et manque de force morale

Valour (The) and the Horror, television series—Cont'd

Bomber Command

*See below**Death by Moonlight*

Brown, Ken, participation, 4:58-9

Canadiens, portrayal, 3:29

Comparisons

Canada at War, 3:25,58,76*Civil War*, 3:57,75; 5:63-4; 7:112-3

D-Day documentary, 8:34

Dieppe, report presented on *The Journal*, comparison, 3:36-7,103*World at War*, 3:57-8*Year of the Generals*, 3:75

Complaints, 7:97

Concept good, 9:8

Consultations and Interviews, 3:74; 7:27; 8:59

Christie, K.G., 7:37

Hull, Lieutenant-General A. Chester, 4:12,17

Kjarsgaard, Karl, 7:35-6,41,45; 8:36-7

LeBouthillier, Joseph, 8:99; 8:86,7,89; 9:95-6

Peden, Murray, 4:42

Sample, Douglas, 8:36-9,43-4; 9:92-3

Controversy, 3:11; 6:17; 8:10; 9:32-3,50-1

Reason, 8:8

Correspondence, tenor, 5:36-7

Costumes, 1:24; 6:97; 7:32; 8:85-6,111

Criticisms, legitimacy, 10:60

Critique, proposal, 8:10-4

Death by Moonlight

Airmen, participation, 5:50

Area bombing

Policy, examination, 9:111; 10:16,18-9,25

Portrayal, 7:76-7; 10:20,22-3

Assessments, 1:24,35-7; 3:11,13,52,57; 4:73,78-80; 6:11; 7:9-11,13-4,23-5; 7A:1-8; 10:16-7

Crews and operations, depiction, 6:58-9,60; 7:55; 9:67

Dams raid, 4:26-7,35; 6:11; 7:56,66-7,81-2; 10:30-1

Distortions, 9:9; 10:17-8

Dresden, bombardment, 1:36; 4:27-8

Ending, 3:26,27; 4:8-9,61; 7:112

Errors, 6:9-11; 10:17-8,31-2

Experts, historical, as consultants, possible advise, 3:56-7

German pilots, depiction, 7:22,56

Hamburg, bombardment, 4:34-5; 7:23,56

Lack of moral fibre, portrayal, 10:28-30

Lancasters, 4:13,21; 6:9

Message, 10:16

Nature, 3:56; 6:34; 7:15-6; 10:34

RCAF Prisoners of War Association, position, 4:78-80

Review in context of present time, 6:59

Revisionism, 4:40-1; 6:20,25

Sub-Committee examination, parameters, 10:15

Technical details, 10:31-2

Denigration of war effort, 6:90-1; 8:85-8; 10:36

Disclaimer, recommendation of Subcommittee, 10:63,65

Distribution, 5:17-8

Abroad, 7:92

Applications for purchase or rental, 5:36; 8:41

Opposition form of censureship, 8:76

Rights, 5:32

Schools, 7:38-9; 8:55; 10:51-2

Concerns, 6:56,84-5,89; 7:12-3,39,43

Not distributed, recommendation, 8:69,71

Prior rectification, impossibility, 5:63-4

See also below

Teaching aid

Médailles militaires

Bomber Command, 4:78

Croix de Victoria, 4:27

Liste, document demandé, 6:37

Normandie, 4:78

Média

Bravoure (La) et le mépris

Étude du Sous-comité, reportage, 9:18-9

Reportage, 6:40-1

Examen, 9:13-4

Liberté d'expression et responsabilité, lien, 9:14-7

Organismes financées par l'État, domination des nouvelles,

préoccupations du Sous-comité, 10:64

Responsabilité, 3:94-7; 4:19-20

Société Radio-Canada, symbiose, 5:81,87-8,89-90

Médecine chinoise

Information de base, 2:21-3

Voir aussi

Acupuncture

Merrithew, honorable Gerald, Ministre des Affaires des anciens combattants

Comparution éventuelle devant le Sous-comité, discussion, 1:15

Marins de commerce, législation, annonce, 1:19

Presque trop tard, réponse, 1:15,31-5

Middlebrook, Martin

Bomber (The) Command War Diaries: An Operational Reference Book, 1939-1945, avec Chris Everitt, 4:11*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, lettre au Sous-comité, 9:88-9; 10:103

Mohr, Marilyn

Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, avec Merrily Weisbord

Disposition, recommandations, 4:44,80

Évaluation, 8:65

Vente, 8:65

Montgomery of Alamein, Bernard Law Montgomery, 1^{er} vicomte, 1887-1976*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, dialogue, 3:62,77-8; 4:46

Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, compétence, évaluation, 4:23; 6:33

Morgan, William, ombudsman, Société Radio-Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, correspondance avec le Sous-comité, 10:150,168-71

Moxibustion

Information de base, 2:22

Mulroney, le très honorable Brian, Premier ministre

Lettre de Gordon Ahenakew du 15 mars 1993, concernant les anciens combattants autochtones, 11:11

Musée canadien de la guerre

Mission, 8:68

Vidéos concernant l'histoire militaire du Canada, distribution aux écoles, 8:69-70,71

National Aboriginal Veterans Association

Questionnaire de recherche national, 11:21

Valour (The) and the Horror, television series—*Cont'd*

- Dyson, Freeman, quotation, 3:102; 4:21,30,42; 7:85-8,80-1; 9:75, 82; 10:22
- Ethical stance questionable, 5:48-9; 7:12
- Evaluations, 3:11,86-8; 4:62,70,72,87; 7:57-8; 8:48-7; 9:33
- Critics, 9:94-5
- Historians, 3:74-6; 8:13-4,114-7,120-1; 9:69-70,88-9,91-2; 10:38-7
- Events, representation
- Context, lack, 1:36-7; 3:77-8,90-2; 6:11,25; 7:105-6; 8:91-2, 117
- Correction, 5:61
- Evaluation, 3:47,52-3,74-6,84-6,99; 4:31,35,70; 6:62-5
- Factual errors, 1:36; 3:14,52-3,78-81; 4:11-2,17,80-1; 6:12, 68-70,97; 8:29,93-4
- See also above*
- Death by Moonlight* - Technical details
- Inaccuracies, 7:80-2; 8:85-7
- Interpretation, 3:77; 8:76-80,81-2
- Inverted relativistic perspective, 9:26-9
- Leading to faulty impressions and conclusions, 7:93-4; 8:112-3
- Misrepresentations, 4:20-6; 5:50-3; 6:9-10,44-6; 7:56,64
- No basis in fact, 5:41-2
- Omissions, 1:36; 3:39-40; 4:38; 6:61-2,74,88-9,98; 9:78-9
- See also above*
- Events, representation - Context, lack
- Sensationalism, 3:75-6
- Violation of historical method, 3:12-5
- Examination of largely untold story of war, claim, 9:73
- Favreau, Martin, comments, 5:51,59-60; 7:99-100
- Financing, 3:12,87,93; 4:7-38; 5:69-70; 6:93; 9:104; 10:49
- Germans, portrayal, 3:14; 4:21,35; 7:56; 9:82-3
- Guinea Pig Club, portrayal and reality, 5:51-2
- Harvey, J. Douglas, participation, 4:58-9
- Hong Kong
- See below*
- Savage Christmas*
- Honouring war participants and dead, allegation, 5:23; 6:85; 7:101; 9:43
- Cynical misrepresentation, 4:28-32; 9:103-4
- In Desperate Battle*
- Achievements rarely included, 8:13-4; 10:37,39-40
- Balance attempted, 9:9-10
- Biased account, 3:60,61,62,64,67,72,73,102; 10:37,48
- Black Watch, 3:70-2,83,89-90; 8:85-6
- See also below*
- In Desperate Battle* - Verrières Ridge
- Caen, attack, 3:65-6,75,80-1; 10:41-2
- Casualties, 3:64,66; 6:95-6
- Denigration of soldiers, 10:37-8
- Depiction of experience, 6:73-4
- Flaws outweighing educational value, 9:10
- Inaccuracies, 1:24; 3:75-6; 6:43-4; 8:85-7,94; 10:48
- Meyer, Kurt, portrayal, 3:64,65,75,79,82,85; 9:9-10
- Music, 3:60
- Operation Spring
- See below*
- In Desperate Battle* - Verrières Ridge
- Order to shoot anyone not getting off landing craft, 1:24; 3:63-4; 6:99; 8:86-7,89,90; 9:95; 10:38-9
- Pearce, Donald, 3:75; 10:41-2
- Prisoners of war, 3:64-5,79-80; 6:44; 10:40-1
- Theme, 10:35-6
- Verrières Ridge, 3:66-70,81-86; 6:89,91; 7:62; 10:46-7
- See also above*
- In Desperate Battle* - Black Watch

National Indian Veterans Association (NIVA)

Mémoires présentées aux Comités parlementaires, 11:7

Nelman, honorable Joan, sénateur (Peel)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
- Bataille (La) de Normandie*, 3:89
- Bomber Command, 3:18-9; 4:13,55,56,75,81-2
- Canada, 3:48-9
- Consultations et entrevues, 4:12,17,42
- Dyson, Freeman, 4:42
- Étude du Sous-comité, objectifs, 4:74
- Événements, traitement, 3:47,52-3,90; 4:80
- Griffin, Major, 3:90
- Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, 4:12-3
- Officiers, représentation, 3:51
- Procédure, 3:53,93,103; 4:43,75
- Règlement sur les soins de santé pour les anciens combattants
- Acupuncture, 2:28
- Anciens combattants, 1:43,52,55-6,58; 2:9,19-20; 11:20-1
- Bureau des services juridiques des pensions, 2:13
- Commission canadienne des pensions, 2:18-9
- Conseil national des associations d'anciens combattants, 1:41
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, Loi, 1:58
- Procédure, 1:44,54,60; 2:9,20,26,28; 11:17,19
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 1:57
- Saskatchewan Indian Veterans Association, 11:12
- Séance d'organisation, 1:18,19,20-6,28-9

NIVA

Voir

National Indian Veterans Association

Office national du film du Canada (ONF)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

- Brochure faisant ressortir les inexactitudes et éléments subjectifs, rédaction, recommandation du Sous-comité, 10:156,158
- Contenu, révision, 5:20-2,27-8
- Coproduction, 5:19,20-1; 8:36,37,38,40-1; 10:142
- Décision, 5:16-7,23-6,35-6; 10:141-2
- Correspondance, teneur, 5:36-7
- Distribution, 5:17-8
- Droits, 5:32
- Étude du Sous-comité, invitation de comparaître, 4:76
- Participation, financière, 5:19-20,34,69-70; 10:141
- Désapprobation, 4:7-8
- Recettes, 5:33-4
- Responsabilité, 5:28-9,30; 7:39
- Manquement, 7:12
- Coûts, recouvrement, 5:34
- Documentaires, 5:31-2
- Production, recommandations du Sous-comité, 10:155-6,158-9
- Films
- Défi et contrepartie, proposition, 5:93
- Sujets, 6:12-4
- Sur la Deuxième Guerre mondiale, 5:14,26-7
- Indépendance éditoriale, 9:35
- Kid (The) Who Couldn't Miss*, expérience, 10:142-3
- Mandat, 5:12-4,17
- Ministre des Communications, lien, 5:37-8
- Philosophie, tendances, 5:91-2
- Programme d'aide à la coproduction Indépendante, 5:14-5,24; 10:141
- Règles insuffisantes, 6:49-50
- Voir aussi plus haut*
- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée - Coproduction

Valour (The) and the Horror, television series—*Cont'd*

Intent, 3:85; 4:61; 5:44-5; 7:32,36; 8:54,64,92-3; 9:31-2

Nature, 1:37; 3:74,76,86; 4:19,32,40-1,43,49; 5:29,63; 8:29, 32-3,89; 9:22-4,29,33-4

See also above

Death by Moonlight - Nature

Normandy

See above

In Desperate Battle

Officers, depiction, 6:43,50,89,90-1; 8:87; 10:42

Crerar, Lieutenant-General H.D.G., 3:62,77-8; 4:46-7; 6:70; 10: 42-3

Flemming, Wing Commander Mervin, 4:12; 7:19,22; 10:29

Harris, Air Marshall Sir Arthur, 1:36; 3:18,29,51-2; 4:20-1,22-3, 35,83; 5:40-2; 6:29-30; 7:55-6,82-3,107-11; 8:58; 9:109-10; 10:25-8

Comments, quotations, 3:102; 4:10-1,36; 7:64-5,107-8; 9: 74-5,87-8

Keller, Major-General Rod, 1:24; 3:69-70,75,82,101-2; 7:63; 9:55-6; 10:43-4

Portal, Air Chief Marshal Sir Charles, 7:84-5

Simonds, Lieutenant-General Guy, 3:62-3,67-71,72-3; 4:46; 5: 78-9; 7:63; 10:44-5

Participants, 5:97; 9:65-6

See also above

Harvey, J. Douglas

Producers, responsibility, 8:120

Production

National Film Board, participation, 5:16-7,19-21,24-6

Oversight, 5:27,58

Responsibility, 5:64-5,70-2

Rough and final cuts, 5:32

Telefilm Canada, participation, 5:39

Reaction of viewers, 3:53-5; 5:49-50,58-9,72-3; 6:74,78-80; 8:62; 9:38,48,59,67-8

See also below

Veterans, reaction

Remedies, recommendations

Adequate resources given to Canadian War Museum, 9:102

Alternative videos, availability assured, 8:69-70,71

Alternative view provided, 9:20

CBC

Apology, 4:80; 8:43

On-air correction of errors, 7:25

Veterans given on-air time to respond, recommendation of Subcommittee, 10:61,65

Critique sponsored by Committee and distributed to schools and libraries, 8:10-1,14

Destruction, 6:97

Disclaimer, 3:84; 4:43-4,87; 5:44,57-8; 6:35,37-8,55-6,92; 7:25,26,57; 8:43,120-1

Ineffectualness, 6:47,75

Discrediting as historical resources, 6:82

New series, 4:7,41-2,80; 6:23-4,75-6; 7:40,42; 9:102-3

Recommendation of Subcommittee, 10:61-2,65

Not rebroadcast, recommendation of Subcommittee, 10:61,65

Videos in schools, libraries, viewing delayed, 7:40,72-3

Withdrawal, 4:32,80; 8:88

Impossible, 6:86

Report, 4:34-5

Research, 7:61-4,80; 9:68; 10:32-3,34

See also above

Consultations and interviews

Revelation of truth for first time, claim, 3:60-1,72,76-7; 6:14-5; 8:55-6,92

Review, requests, 3:12

Olmstead, Gordon, président, Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

Discussion, 1:51-3,55-60

Exposé, 1:45-51

ONF

Voir

Office national du film du Canada

Onu, Tōnu, greffier du Comité

Séance d'organisation, 1:7,8,10

Ostroff, Michael, Caucus canadien du cinéma et de la vidéo

Indépendant

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:50-1,53-4

Exposé, 9:38-43

Overlord, opération

Voir

Guerre mondiale, deuxième - Normandie, invasion

PAAC

Voir

Programme pour l'autonomie des anciens combattants

Pays-Bas

Anciens combattants canadiens, attitude des citoyens, 8:73-4

Pearse, Charles

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, participants, commentaire, 5:97

Peden, Murray

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Consultations, 4:42

Témoignage, 6:59,60-1

Note biographique, 4:32-3

Pennefather, Joan, Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente, Office national du film du Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Appui des producteurs, 5:80

Comparution devant le Sous-comité, invitation, 4:76

Discussion, 5:19-39

Exposé, 5:11-9

Note biographique, 5:11

Pensions et allocations de guerre pour les civils, Lol

Allocations aux anciens combattants, comparaison, 1:46,56-7

Amendement, recommandations, 1:33

Petten, honorable William J., sénateur, (Bonavista)

Séance d'organisation, 1:23-4

PG

Voir

Anciens combattants - Prisonniers de guerre

Phelan, Peter, adjoint administratif du sous-comité

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, 8:45

Valour (The) and the Horror, television series—Cont'd

- Reviews, 3:87
- Savage Christmas*, 6:42-3; 8:46,63; 9:8-9
- Soldiers and airmen, depiction, 6:74-5,78-9; 7:58
- Statements difficult to prove or disprove, 6:9
- Symptomatic of malaise in Canadian outlook, 6:12-4; 7:29-30,34
- Targetting of individuals, allegation, 5:28,30
- Teaching aid
 - Appropriateness, discussion, 3:57-8; 4:43-4; 5:22-3,43-4
 - Inappropriate, 3:76,87-9; 6:81-2; 7:72-3,101
 - Lesson being taught, 7:61; 9:101
 - Media Manipulation course, 8:63,64
- Technical inaccuracies, 9:92-3

See also above

Costumes

Themes, 5:35

Tone, direction, 3:99-102

Argumentative, 5:23

Pro Nazi, allegation, 5:20-1; 6:57,81; 7:91

Truth and historical record, discussion generated, 9:40-1

Veterans, reaction, 3:11; 5:58; 8:10,30; 9:30,67-8,106; 10:10-1,16-7

Video cassettes, 5:32-3; 8:31,41-2

Recall, possibility, 4:45

Wallis, Sir Barnes, depiction, 4:26; 8:48-9; 10:30

See also under

Canadian Broadcasting Corporation

McKenna, Brian

National Film Board

Veterans Affairs Subcommittee

Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War

Weisbord, Merrily and Marilyn Mohr, 4:44,80; 8:64-5

Vailloux, Gérard, President, Canadian Broadcasting Corporation*Valour (The) and the Horror, television series*

- Producers, support, 5:80,85-6
- Production, responsibility, 5:64-5,68
- Veterans Affairs Subcommittee, correspondence, 10:68-71

Veterans

Aboriginal peoples

Advisory Task Force on Indian Veterans, Working Group, systemic discrimination, findings, 11:12-3

Land grants 11:9,10,14,20,23

National research questionnaire, 11:21

Number, 11:19,21

Saskatchewan, 11:8

Pensions and benefits

Experiences, 11:8-10,13

Indian agents, administration, 11:8-9,13,14,22-3

Applications for exceptional incapacity, recommendation, 1:34

Deaf, 2:10-1

Health care, acupuncture, policy, 2:24-5

Hospitals

Access provided for ex-prisoners of war, request, 1:50

Subcommittee visits, proposal, 1:25,29

Merchant mariners

"Dangerous waters" and "high seas", definitions, 1:52-5

Book of Remembrance, 1:32,50,55-6

Memorial, 1:58-9

Phillips, honorable Orville H., sénateur (Prince), président suppléant (Fascicule n° 7)*Bravoure (La) et le mépris, série télévisée*

Aide pédagogique, 5:22,43; 7:72-3; 8:64

Allemagne, 6:16-7

Allied Air Forces Reunion, 7:26

Anciens combattants, 7:13; 8:80-1; 9:30

Bomber Command

Bombardements, 3:23-4,41-2; 4:9,11,37,60-1; 5:53-5;

6:35-6; 7:71; 8:108-9; 9:76-8

Direction donnée par le ministère de la Guerre économique,

(Royaume-Uni), 6:24

Équipage, 7:26-7

Manque de force morale, question, 4:8; 5:62

Brown, Ken, participation, 4:58-9

Canada, 6:92-3

Consultations et entrevues, 7:41

Copp, Terry, 8:56-7

Critique, proposition, 8:14-5

Distribution, 7:12; 8:41

Dyson, Freeman, 9:75

Éducation, 8:17

Équilibre, 3:24; 6:61-2

Étude du Sous-comité, 8:15,56,108,109; 9:56

Évaluations, 4:87

Événements, traitement, 4:11,38,62; 6:69,70; 9:78-9

Faisant honneur aux morts, allégation, 6:85; 7:101; 9:103-4

Film, industrie, 9:49-50

Financement, 4:7,38; 5:69-70; 6:93; 9:104

Guerre mondiale, deuxième, 3:92,93; 4:38; 6:14-6,101

Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, 9:76

Harvey, J. Douglas, participation, 4:58-9

Kid (The) Who Couldn't Miss, 7:109*Leader-Post*, 6:92

Légion royale canadienne, 6:83-4

McKenna, Brian, 3:102-3; 8:119

Média, 9:19

Mort sous la lune, 3:26; 4:8-9,61

Omissions, erreurs

Musée canadien de la guerre, 8:75

Nature, 9:29

Office national du film du Canada, 5:19-22; 7:12; 8:40-1

Officiers, représentation, 4:10-1; 9:74-5

Peden, Murray, 6:60-1

Procédure, 3:28; 4:88; 6:57; 7:90,98

Question de privilège, 6:57

Réaction des spectateurs, 6:78

Remèdes, recommandations, 7:42,72

Société Radio-Canada, 5:94-5; 7:12

Vidéocassettes, 8:41-2

Règlement sur les soins de santé pour les anciens combattants, 2:15-6,26

Portal, maréchal en chef de l'Air Sir Charles, chef de l'état-major des forces aériennes (1940-1946)

Bomber Command, politique, 3:20,22-3; 4:24; 7:47-51,58,84-5

Note aux chefs d'état-major, 3 novembre 1942, 7:107-8; 10:116

Raisons, 7:52-3

Portal of Hungerford

Richards, Denis, 7:47-51

Poulin, colonel J. G., Saint-Bruno, Québec (présentation personnelle)*Bravoure (La) et le mépris, série télévisée*

Discussion, 6:55-6

Exposé, 6:48-54

Veterans—Cont'd**Merchant mariners—Cont'd****Prisoners of war**

- Age, 1:46
- Imprisonment, 1:46,48,57-8
- Life expectancy, 1:46,49
- Repatriated, treatment, 1:47,57
- Study, report, suggestion, 1:14,16-7
- War-time conditions, 1:47-8
- See also below*
- Pensions and benefits - Merchant mariners

Number, 1:40-1

Organizations, influence and bias, 8:76-81; 9:41-2

Pensions and benefits

- Adjustment, need, 2:20-1
- Attendance allowance, 2:9
- Exceptional Incapacity Allowance, 2:9-11
- Legislation, interpretation, 2:13,17-8
- Merchant mariners, 1:14-6,30,32,46,49-50,55,58
- Prisoners of war
 - Compensation, rates, 1:39,42,43-4,50-1
 - Medical records, undisclosed, 1:44-5
- Process, 1:13; 2:15,17
- Psychology effects, 2:19-20
- Spouse, surviving, of disability veterans, compensation, recommendation, 1:34,38-9,45
- War-blinded, 2:7-11

Prisoners of war

- Aging, premature, 1:49
- Allied air offensive, position, 7:14-5
- Compensation, 1:33,35,43-4,49
- Education, 1:49
- Experiences, 7:103-5
- Health, 1:49
- Mortality, 1:46,49
- See also above*
- Merchant mariners - Prisoners of war
- Pensions and benefits - Prisoners of war

Society, responsibility, 3:11

World War II

- Allied air offensive, position, 7:8-9,13-4
- Reluctance to discuss war experiences, 7:13
- Returning to Europe, response of Europeans, 8:73-4

See also

- Bureau of Pensions Advocates
- Canadian Pension Commission
- Civilian War Pensions and Allowances Act
- Valour (The) and the Horror*, television series - Veterans, reaction
- Veterans Independence Program
- War Veterans Allowance Act

Veterans Affairs, Subcommittee of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

- Agenda, future business, 1:13,14,18,25,28-9; 11:22,24
- Correspondence
 - Merrithew, Hon. Gerald, Minister of Veterans Affairs, 1:15
 - Mulroney, Rt. Hon. Brian, Prime Minister, 1:15
- Mandate, 1:13,14,19,20-2; 3:7-8,10-2,28-9; 5:9-10,95-6; 8:79,80,98-100
- Members, 1:2; 5:2; 10:3; 11:2
- Motions and agreements
 - Accounts, signing authority; adopted, 1:4-5,9-11
- Agenda and Procedure Subcommittee, composition; adopted, 1:5, 17
- Chairman, election; adopted, 1:4,7
- Deputy Chairman, election; adopted, 1:4,7

Poulin, colonel J. G., Saint-Bruno, Québec (présentation personnelle)—*Suite*
Note biographique, 6:39

Presque trop tard

- Rapport du sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie
- Correspondance concernant, 1:15,31-5
- Ministre des Anciens combattants, réponse, 1:15,17,60-1; 2:9-10
- Recommandations, 1:32-5,38-9,43-5

Printemps, Opération***Voir***

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée - *Bataille (La) de Normandie - Black Watch*
- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée - *Bataille (La) de Normandie - Verrières, crête*
- Guerre mondiale, deuxième - Normandie, invasion - Verrières, crête

Prisonniers de guerre***Voir sous***

Anciens combattants

Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC)

- Anciens combattants de la guerre de Corée, admissibilité, 1:27
- Civils, admissibilité, recommandation, 1:33
- Élargissement, 1988, 1:16,42,57
- Évaluation, rapport, 1:19-20
- Financement, 1:16
- Forces de maintien de la paix, admissibilité, 1:28
- Grosses tâches ménagères, poste, 1:34
- Merins marchands, admissibilité, annonce possible, 1:16
- Prisonniers de guerre, admissibilité, 1:26-7,41-3,58
- Recommandations, 1:33,35,43,50

Questions de privilège et appels au règlement

Sénateur Doyle, absence, 6:57

Questions et préoccupations des anciens combattants Indiens - cadre historique

Mémoire, Saskatchewan Indian Veterans Association, 11A:11-28

Radiodiffusion, Loi**Dispositions**

- Radiodiffuseurs, responsabilité, 9:44
- Société Radio-Canada, 9:35; 10:144-5

Rapport au Sénat

Bravoure (La) et le Mépris, rapport du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des Sciences et de la Technologie, 10:94-186

Rapport Hermann***Voir***

Canadiens (Les) prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale

Ray, Donald G., North York, Ontario (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
- Discussion, 6:60-5
- Exposé, 6:58-60

Veterans Affairs, Subcommittee of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology—Cont'd
Motions and agreements—Cont'd

- Meeting without quorum; adopted, 1:4,8
 Payment of witnesses' expenses limited to three individuals per organization; adopted, 1:4,8-10
 Phelan, Peter, engagement as researcher; adopted, 1:5,18-9
Proceedings, printing; adopted, 1:4,8
 Purves, Grant, assignment as researcher, request made to Library of Parliament; adopted, 1:5,11
 Time of meetings, 1:5,11-4
Valour (The) and the Horror, television series
 Agenda and Procedure Subcommittee authorized to select witnesses, 5:5
 CBC, National Film Board and Galafilm, invitation to appear, 3:4
 Copp, Terry, brief appended to *Proceedings*, 3:6,103
 Crerar, Peter to be heard, 3:5
 Documents printed as appendices; adopted, 8:4-5,45; 9:6,60
 Dorward, David, reimbursement of expenses, 5:4
 Dubois, William, letters to editor appended to *Proceedings*, 5:7, 45
 Eisenhower, Dwight, letter concerning General Crerar appended to *Proceedings*, 4:47
 Hearings, 3:4; 5:4
 Kjersgaard, Karl, letters attached to brief printed as appendices, 7:5,42
Proceedings, number of copies, 5:5
 Report
 Printed as issue of *Proceedings*; adopted, 10:5
 Publication and distribution, motion presented to Senate, 5:5
 Representatives of veterans' organizations and historians invited as witnesses, 3:4
 Silver, L. Ray, brief, pages printed as appendix, 7:4,11
 Veterans Affairs, Minister, appearance postponed, 3:5
 Viewing by Subcommittee members, 1:5,23-4
Veterans Health Care Regulations
 Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, and National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada, invitation to appear, 1:5,25,29
 Saskatchewan Indian Veterans Association, brief and statement of claim printed as appendices, 11:4-5,12
 Orders of reference, 1:3; 5:10; 10:4
 Organization meeting, 1:7-17
Procedure
 Minute of silence, 6:4,57
 Questions of privilege and points of order
 See
 Questions of privilege and points of order
Proceedings
 Errors, 10:1
 Number of copies, 1:7-8; 5:5
 Purpose, 5:9-11
 Responsibility, 3:12
Valour (The) and the Horror, television series, examination
 Acknowledgements, 10:9
 Correspondence, 10:13
 Association des producteurs de films et de télévision du Québec, 9:35
 Canadian Broadcasting Corporation, 10:68-78
 Middlebrook, Martin, 9:88-9; 10:15
 Royal Canadian Legion, 6:86
 Veterans, 10:9
 Criticisms and allegations, 10:12
 Attack on freedom, 8:118-9; 9:35-8,47
 Censorship, 4:18-20,36-7,49-51,71-2; 8:15,56
 Ill-advised on intellectual grounds, 8:114-7

RCAF Prisoners of War Association

- Aviateurs faits prisonniers pendant les 14 derniers mois ans de la deuxième guerre mondiale, 4:88-7
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, position et recommandations, 4:78-80,82-3
 Comparution devant le Sous-comité, raison, 4:89
 Information de base, 4:82

Réconciliation

- Document vidéo, 8:69-70

Reluctant Heroes: Canada's Military Heritage

- Voir*
Héros malgré eux: héritage militaire canadien

Rhodes, Gavin, directeur général, National Aboriginal Veterans Association

- Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, discussion, 11:19,21

Richards, Denis

- Harris, maréchal de l'air Sir Arthur, compétence, évaluation, 4:23
Portal of Hungerford, 7:47-51

Richardson, capitaine G.C., Regina, Saskatchewan (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 Discussion, 6:92-3
 Exposé, 6:87-92
 Lettre au *Leader-Post*, 16 juillet 1992, 6:92
 Note biographique, 6:87

Ritgen, Helmut, ancien colonel, Division Lehr des Panzer

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, non participation, 3:74

Rodney, William, Aircrew Association, Vancouver Island Branch, Colombie-Britannique

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 Discussion, 6:36-9
 Exposé, 6:25-35
 Note biographique, 6:24-5

Roy, R. H., University of Victoria (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 Discussion, 3:85,87-9,92-4,97-8,102
 Exposé, 3:59-73
 Note biographique, 3:59-60

Royal Air Force

- Voir*
 Aviation royale canadienne

Sample, Douglas, St-Laurent, Québec (présentation personnelle)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
 Discussion, 8:40-5
 Exposé, 8:35-40
 Recherches, aide, expériences, 8:36-9; 9:92-3
 Note biographique, 8:35

SAPA

- Voir*
 Sir Arthur Pearson Association of War Blinded

Veterans Affairs, Subcommittee of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology—Cont'd
Valour (The) and the Horror, television series, examination—Cont'd

Criticisms and allegations—Cont'd

Inappropriateness, 9:39-42, 44-6

Intimidation, 9:51-4, 56

Kangaroo court, 4:66-7

Setting dangerous precedents, 9:46, 60-1

Sheltering politically correct view of history, 9:61

Violation of freedom of media, 9:111

Direction, 8:21-2

Documents printed as appendices, 3:6, 103; 4:47; 5:6, 7, 45; 8:4-5, 45; 9:6, 60

Documents requested, 4:12, 54, 86-7; 6:37; 8:84

Documents tabled and retained as exhibits, 5:7

Evidence, 8:7-8, 17; 8:106-7, 125-6; 9:91-2, 93-4

Hearings, 5:8-9

Bias, 8:117-8

Legitimacy, attacks on, 8:104-6

Media coverage, 9:18-9

Schedule, 10:13-4

Impact, 8:102-3; 9:37

Lack of perspective, 6:65-7

Liberal caucus of Senate, position, 1:20-2, 23; 3:7-9

Objectives, 3:28-9, 85; 4:41, 67-8, 74; 8:109, 120-1, 122-4; 9:61; 10:11-2

Press coverage, 9:43

Procedure, 8:124

Propriety, 1:20-4; 3:10-2; 5:9-11, 95-7; 8:15-6, 29-30, 94-100; 9:13-4, 97-9; 10:60

See also below

Valour (The) and the Horror, television series, examination
 - Within mandate

Reasons, 10:9

Recommendations, list, 10:65-6

Representations, 5:36; 10:84-93

Within mandate, 5:9-11, 95-6; 8:16-7; 10:10-1

See also above

Valour (The) and the Horror, television series, examination
 - Propriety

Witnesses, 4:70-1, 76-8; 5:8-9, 39; 7:46; 8:100-2, 108; 9:47, 68-9; 10:13-4

List, 10:79-83

Veterans Health Care Regulations, study

Hospitals and homes, visits, 1:25, 28-9

Timetable, 1:29

Witnesses, 1:25-8

Witnesses, payment of travelling expenses, 1:8-10; 11:22

Veterans Affairs Department

Counsellors, 2:7-8, 12, 14-5, 17

Funds transferred to Indian Affairs and Northern Development Department, 118

Minister, authority, 2:18

Veterans Independence Program, evaluation report, 1:19-20

See also

Canadian Pension Commission

Bureau of Pensions Advocates

Veterans Appeal Board

Definition "dangerous waters", 1:52

Pensions, benefits, process, 2:12

Saskatchewan Indian Veterans Association (SIVA)

Énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités, 11:12; 11B:10-17

Fonds, besoin, 11:20

Information de base, 11:7, 18

Lettre du 15 mars 1993 au très honorable Brian Mulroney, demandant une enquête sur le traitement réservé aux anciens combattants autochtones, 11:11

Mandat, 11:7-8

Questions et préoccupations des anciens combattants Indiens - cadre historique, mémoire, 11A:11-26

Science and Government

Snow, Charles Percy

Bomber Command, politique, commentaire, 3:18-9

Sénat

Caucus libéral, *Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, étude, position, 1:20-3; 3:7-9

Comités, pouvoirs et fonctions, 5:10-1; 8:16-7

Senate censurs threaten freedoms won in war

Bliss, Michael, *Toronto Star*, 6 août 1992, 8:97, 99

Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 7:12-6

Exposé, 7:7-11; 7A:15-6

Note biographique, 7:7-8

Simonds, lieutenant général Guy

Compétences, évaluation, 7:62-3; 8:60

Lettre à Miles Dempsey, 27 juillet 1944, concernant les pertes, 3:95-6

Verrières, plateau, stratégie, 6:98

Voir aussi

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Officiers, représentation

Sinclair, Sir Archibald, secrétaire d'état de l'air, Royaume-Uni (1940-1945)

Bombardement de l'Allemagne, politique, correspondance, 9:106-7

Sir Arthur Pearson Association of War Blindened (SAPA)

Anciens combattants aveugles, pensions et prestations, position, 2:6-9, 14-5

Comperution, raison, 2:6

SIVA

Voir

Saskatchewan Indian Veterans Association

Snow, Charles Percy

Science and Government

Bomber Command, politique, commentaire, 3:18-9

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, production, participation, 5:39

- Veterans Independence Program (VIP)**
 Civilians, eligibility, recommendation, 1:33
 Evaluation report, 1:19-20
 Extension, 1988, 1:16,42,57
 Financing, 1:16
 Heavy housekeeping component, 1:34
 Korean veterans, qualification, 1:27
 Merchant mariners, coverage, announcement, possible, 1:16
 Peacekeepers, eligibility, 1:28
 Prisoners of war, entitlement qualifications, 1:26-7,41-3,58
 Recommendations, 1:33,35,43,50
- Veterans Land Act**
 Provisions, 11:9
- Victoria Cross**
See under
 Medals, military and naval
- Vietnam War**
 Society and armed forces, impact, 8:18,72-3
- Villa, Brian, Historian**
Valour (The) and the Horror, television series, comments, 9:70
- VIP**
See
 Veterans Independence Program
- Vogel, Bob, McGill University (Personal presentation)**
 Biographical note, 3:59
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 3:88-4,97-8,101-3
 Statement, 3:76-84
- Wallis, Sir Barnes, Aeronautical Engineer and Inventor**
 Aviation, contribution, 4:26-7; 8:48-9
- War**
 Battle fatigue, 6:53-4
 Malingering and shell shock, comparison, 6:44
 Bombing of civilians, 3:37-9,54-5
 Casualties, 6:51-3
 Increase, 9:12-3
- War Veterans Allowance Act**
 Amendment, recommendations, 1:32,33,34
- Westeneys, Geoffrey, Ottawa, Ontario (Personal presentation)**
 Biographical note, 7:28
Valour (The) and the Horror, television series
 Discussion, 7:60
 Statement, 7:28-34
- Wetson, Partick, Chairman, Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation**
Valour (The) and the Horror, television series
 Errors, correction, commitment, 4:42; 6:47
 Producers, support, 5:85
 Production, responsibility, 5:64-5,68
 Veterans Affairs Subcommittee, correspondence, 10:72-4
- Webster, Charles**
Strategic (The) Air Offensive Against Germany, with Noble Frankland, 4:51,58
- Société Radio-Canada (SRC)**
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
 Correspondance
 Affaires des anciens combattants, Sous-comité, 10:161-71
 Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, 8:110
 Turnbull, John, 4:12
 Meyers, A. H., 16 avril 1992, 4:79
 Émission, 4:77; 5:17-8; 8:110; 9:38
 Enquête parlementaire, justification, 5:82-4
Voir aussi plus bas
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Étude du Sous-Comité
 Erreurs substantielles, correction, 4:42
 Étude du Sous-comité
 Décision de ne pas comparaître, 5:9,71; 10:144
 Invitation de comparaître, 4:76-8
 Réponse, 4:7,19; 10:144
 Ne respectant pas les critères de la politique journalistique, 10:150-1
 Non rediffusion, recommandation du Sous-comité, 10:154,158
 Nouvelle réalisation, financement, recommandation, 5:68
 Ombudsman, rapport, 5:79,94-5; 6:80,82; 10:168,170-1
 Participation, désapprobation, 4:7-8; 8:47
 Plaintes, 7:97
 Présentation dans la perspective historique, recommandation, 4:79-80
 Production, contrôle, 9:85-6
 Réfutation
Newsworld, 5:48,49-50; 8:110
 Temps d'antenne accordé aux anciens combattants et universitaires intéressés, recommandation du Sous-comité, 10:154,158
 Remèdes, 6:46-7
 Responsabilité, 5:64-5,70-2; 6:34-5,54-5; 7:39
 Manquements, 5:84-6; 7:12
 Bureau de la politique et pratiques journalistiques, 10:151-2
 Recommandations du Sous-comité, 10:153-4,159
Voir aussi plus haut
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée - Ombudsman, rapport
 CBC, incapacité à travailler ensemble, 5:90-1
 Contrat type entre un producteur et la Société, 5:7,64-5,70
 Création, raisons, 5:82-3
 Documentaires, production, recommandations du Sous-comité, 10:155-6,158-9
 Études parlementaires, 5:83-4
 Films sur la Deuxième Guerre mondiale, 8:55
 Production de Terry Copp, 8:56-7
 Financement, 10:146
 Hostilité concernant des cultures militaires et scientifiques, 7:92-3
 Indépendance, 9:35; 10:145
 Journalisme, politique, 10:147-50
 Mandat, 10:144-5
 Ombudsman
Voir plus haut
 Bureau de la politique et pratiques journalistiques
 Productions
 Financement, 5:69
 Sujets, 6:12-4
 Protection des téléspectateurs et auditeurs contre toute déformation des faits, 5:79; 10:147
 Puissance, 5:80-2,87-8,89-90,93-4; 10:146,157
 Réglementation et surveillance, 10:145
 Renonçant au droit d'appui public, allégation, 5:67-8,73-6
 Responsabilités non comprises, 5:82; 10:147
 Statut privilégié, 10:145

Welbord, Merrill

- Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War*, with Marilyn Mohr
Assessment, 8:65
Disposition, recommendations, 4:44,80
Sales, 8:65

Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario

- Military history courses, 8:14,17

Williams, Frank, Willowdale, Ontario (Personal presentation)

- Biographical note, 8:45
Valour (The) and the Horror, television series
Discussion, 8:55-61
Statement, 8:48-55

Wilmot, Chester

- Struggle for Europe*, 7:62-3

World at War

- Valour (The) and the Horror*, television series, comparison, 3:57-8

World War I

- Cities, area bombings, 3:55-6

World War II

- Allied forces, offensive
Anti-submarine war, 6:7-8
Bombardments
Cities, 6:14-7
Criticism, 7:47
Dams, 6:20-1
Morality, 7:113
Of civilians, 3:14-5; 4:81,84; 7:83-5
United States Air Force, 3:39-40; 7:67-8
Eastern front, ramifications, 6:11,16
Losses, 4:86-7
War correspondents, reports, 3:61,72,82
Battle exhaustion
See below
Combat stress casualties
Battle of the Atlantic, 1:46,48,59,60
Canada's experience, another documentary, recommendation of
Subcommittee, 10:61-2,65
Combat stress casualties, 8:9-10,23-5
Contemporary information, 6:17-9
German offensive, 4:38; 6:21-3
London, bombings, 4:68-9
History
Accuracy versus correctness, issue, 8:76-80
Revisionism, reasons, 8:18-9
Hong Kong, 6:42-3; 8:11-2
Normandy, invasion
Bombardment
Accidental, of allied positions, 9:54,55,56-7
Of Germany, impact, 6:101-2
Caen, 10:41-2
Canadians, engagement, 6:76-8
Dieppe raid key to success, 6:88-9
North Shore Regiment, 8:84-5
Troops, disposition, 3:92-4
Verrières Ridge, 3:89-90; 6:94-7,99-101; 8:26-8; 10:46-7
Preparedness, 3:47-8

Société Radio-Canada (SRC)—Suite

- Voir aussi*
Canadian Broadcasting Corporation
Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision

Speer, Albert, ministre de l'armement, Allemagne (1942-1945)

- Bombardements des Forces alliées, efficacité, évaluation, 7:66-7, 69,95,96; 8:54; 9:77-8,109

SRC

- Voir*
Société Radio-Canada

Stacey, C. P., historien officiel de l'armée canadienne (1945-1959)

- Erreurs militaires, camouflage, 9:71-2

Strategic (The) Air Offensive Against Germany

- Webster, Charles Webster et Noble Frankland, 4:51,58

Struggle for Europe

- Wilmot, Chester, 7:62-3

Stuart, Alan, Langley, Colombie-Britannique

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, lettre de Galafilm Inc., 7 février 1992, 4:79

Sylvain, honorable John, sénateur (Rougemont)

- Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée
Allemands, représentation, 4:83
Barr, J.R., 7:75
Bomber Command, 3:29,40-1; 4:83; 5:61; 7:59-60,100-1
Churchill, Sir Winston S., 7:58-9
Cinéma, 9:48-9
Comparaisons, 3:37
Distribution, 7:43
Étude du Sous-comité, 4:71-2; 8:104-6; 9:47
Évaluation, 4:70,72
Événements, traitement, 3:39-40; 4:17; 8:81-2
Film, industrie, 8:57-8
Guerre, 3:37-9
Guerre mondiale, deuxième, 3:39-40; 4:68-9; 8:17-9,72-3; 9:48
Harvey, J. Douglas, note biographique, 4:69-70
Histoire, 8:121-3
Intention, 5:44-5; 9:30-2
McKenna, Brian, 3:98-102; 7:42-3; 8:42-3; 9:79-83
Média, 9:15-7
Mort sous la lune, 3:11
Nature, 4:40-1
Office national du film du Canada, 5:28-9,93
Officiers, représentation, 3:101
Procédure, 4:42,69,72
Réaction des spectateurs, 3:53-4; 9:48
Remèdes, recommandations, suggestions, 4:41-2; 8:120-1
Société Radio-Canada, 5:70-2,93-4
Témoins, 4:70-1
Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants, 2:12-5,25-6,28
Séance d'organisation, 1:11,12-3,15
Symansky, Adam, National Film Board
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, production, participation, 8:36,37,38,40; 9:92,93

World War II—Cont'd

Prisoners of war

Canadian, slaughter, 6:68-9,71

Canadians shooting of, allegation, 8:77,83

Shackling, 8:79-80,82-3

Psychiatric breakdown in battle

See above

Combat stress casualties

Reasons for fighting, 6:65-7,72,88; 9:48

Reminders, 9:81-2

United Kingdom, citizens, morale, 3:44-5

Vietnam War, comparison, 8:72-3

See also

Bomber Command

See also under

Canada

Germany

Writers Guild of Canada*Valour (The) and the Horror*, television series, Subcommittee study, position, 9:47*See page 41 for lists of appendices, documents and witnesses.***Téléfilm Canada***Voir*

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Télévision

Productions canadiennes, financement, 9:59

Terres destinées aux anciens combattants, Loi

Dispositions, 11:9

Thompson, colonel Donald M., Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 6:75-80,99

Exposé, 6:73-5

Note biographique, 6:72-3,76-7

Thompson, John, directeur, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:33-4

Exposé, 9:25-9

Note biographique, 9:20

Thompson, Walter R., Langley, Colombie-Britannique (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 7:89-90

Exposé, 7:76-88

Lancaster to Berlin, 7:75,77-8,88

Note biographique, 7:75

Toronto Star (Toronto, Ontario)*Senate censors threaten freedoms won in war*, Michael Bliss, 6 août 1992, 8:97,99**Traité de Versailles**

Allemagne, violation, 4:30-1

Transports, ministère

Définition "eaux dangereuses", 1:52

Tremblay, Léonard, Sainte-Foy, Québec (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 7:101-2

Exposé, 7:98-100

Note biographique, 7:98,100

Tribunal d'appel des anciens combattants

Définition "eaux dangereuses", 1:52

Pensions, prestations, processus, 2:12

Tryhorn, Jim, président, Association de la marine marchande canadienne Inc.

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants discussion, 1:53,55

Tugwell, Maurice, président, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 9:29-32

Exposé, 9:21-4

Note biographique, 9:20

- Turnbull, John, Toronto, Ontario (présentation personnelle)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Discussion, 7:26-8
Exposé, 7:16-26
Lettre de la Société Radio-Canada concernant les propos du lieutenant-colonel de l'aviation Mervin Fleming, 4:12
Note biographique, 7:16,17
- Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War*
Weisbord, Merrill et Marilyn Mohr, 4:44,80; 8:64-5
- Veilleux, Gérard, président, Société Radio-Canada
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Affaires des anciens combattants, Sous-comité, correspondance, 10:161-4
Producteurs, appui, 5:80,85-6
Production, responsabilité, 5:64-5,68
- Vietnam, guerre
Société et forces armées, effet, 8:18,72-3
- Villa, Brian, historien
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, commentaire, 9:70
- Vogel, Bob, McGill University (présentation personnelle)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Discussion, 3:88-4,97-8,101-3
Exposé, 3:76-84
Note biographique, 3:59
- Wallis, Sir Barnes, ingénieur en aéronautique et inventeur
Aviation, contribution, 4:26-7; 8:48-9
- Wasteneys, Geoffrey, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Discussion, 7:60
Exposé, 7:28-34
Note biographique, 7:28
- Watson, Patrick, président, Conseil d'administration, Société Radio-Canada
Bravoure (La) et le mépris, série télévisée
Affaires des anciens combattants, Sous-comité, correspondance, 10:165-7
Erreurs, correction, engagement, 4:42; 8:47
Producteurs, appui, 5:85
Production, responsabilité, 5:64-5,68
- Webster, Charles
Strategic (The) Air Offensive Against Germany, avec Noble Frankland, 4:51,58
- Weisbord, Merrill
Valour (The) and the Horror: the untold story of Canadians in the Second World War, avec Marilyn Mohr
Disposition, recommandations, 4:44,80
Évaluation, 8:65
Vente, 8:65
- Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario
Cours d'histoire militaire, 8:14,17

Williams, Frank, Willowdale, Ontario (présentation personnelle)

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

Discussion, 8:55-81

Exposé, 8:46-55

Note biographique, 8:45

Wilmot, Chester

Struggle for Europe, 7:62-3

World at War

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, comparaison, 3:57-8

Writers Guild of Canada

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée, étude du Sous-comité, position, 9:47

Voir sur pages suivantes listes d'appendices, de documents et de témoins.

Appendices

Valour (The) and the Horror, television series

- VA-1 --Copp, Terry, brief, 3A:1-27
- VA-5A --Carter, William S., letter and brief, 5A:1-8
- VA-5B --Whitaker, Brigadier General W. Denis, letter, 5A:9-11
- VA-5C --Schurman, Donald M., brief, 5A:12-4
- VA-5D --Thom, Cecil W. F., brief, 5A:15-21
- VA-5E --Dubois, William, letter to the Editor of the *Toronto Star*, 5A:22-3
- VA-5F --Dubois, William, letter to the Editor of the *Sarnia Observer*, 5A:24
- VA-7A --Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario, brief, pages 7 to 14, 7A:1-8
- VA-7B --Christie, Lieutenant K. G. (Ret'd), letter, 7A:9
- VA-7C --Dale, Robert, letter, 7A:10
- VA-8A --Cheney, Donald H., letter, 8A:1-2
- VA-8B --Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch, letter and critique, 8A:3-6
- VA-8C --Lewington, A. J., letter, 8A:7-10
- VA-8D --Kennedy, Elmer C., letter, 8A:11
- VA-8E --Laing, George H., letter, 8A:12-3
- VA-8F --Young, Wilfred G., letter, 8A:14-7
- VA-8G --Comments from concerned citizens, 8A:18-47
- VA-9A --*Savage Christmas: Hong Kong 1941*, 9A:1-15
- VA-9B --*Death by Moonlight: Bomber Command*, 9A:16-71
- VA-9C --*In desperate Battle: Normandy 1944*, 9A:72-165
- Eisenhower, Dwight, letter to Mrs. H. D. G. Crerar, 4A:1

Veterans Health Care Regulations

- VA-A --Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, brief, 1A:1-16
- VA-B --National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada, brief, 1A:17
- VA-11A --Saskatchewan Indian Veterans Association, *Issues and Concerns of Indian Veterans - Historical Framework*, brief, 11A:1-10
- VA-11B --Saskatchewan Indian Veterans Association, *Statement of Claim on Behalf of the Treaty Indian Veteran*, 11B:1-9

Documents tabled

Valour (The) and the Horror, television series

- Barclay, Robert, *Brief (A) concerning the state of television broadcasting in Canada* (VA-5A), 5:7,65-7,68-9
- Barr, J.R., supplementary brief, 7:61
- Blackburn, G.G., statement, supporting material, 6:97-8
- Sample contract between CBC and prospective producer (VA-5B), 5:7,64-5

Witnesses

- Ahenakew, Gordon, Grand Chief, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Ahenakew, David, Advisor, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Anderson, Brigadier-General J. E., Fredericton, New Brunswick (Personal presentation)
- Baby, Jean, Aylmer, Quebec (Personal presentation)
- Baillargeon, Louise, President, Association des producteurs de films et de télévision du Québec
- Barclay, Robert, Toronto, Ontario (Personal presentation)
- Barr, J. R., St. Catharines, Ontario (Personal presentation)

Annexes

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

- AAC-8G--Commentaires présentés par des citoyens concernés, 8A:66-96
- AC-9A --*Bataille (La) de Hong Kong, 1941*, 9A:166-181
- AC-9B --*Mort sous la lune - observations générales*, 9A:182-248
- AC-9C --*Bataille (La) de Normandie, 1944*, 9A:247-355
- VA-1 --Copp, Terry, mémoire, 3A:28-60
- VA-5A --Carter, William S., lettre et mémoire, 5A:25-33
- VA-5B --Whitaker, le brigadier général W. Denis, lettre, 5A:34-6
- VA-5C --Schurman, Donald M., mémoire, 5A:37-9
- VA-5D --Thom, Cecil W. F., mémoire, 5A:40-6
- VA-5E --Dubois, William, lettre au rédacteur en chef du *Toronto Star*, 5A:47-8
- VA-5F --Dubois, William, lettre au rédacteur en chef du *Sarnia Observer*, 5A:49
- VA-7A --Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario, mémoire, pages 7 à 14, 7A:11-4
- VA-7B --Christie, Lieutenant K. G. (à la retraite), lettre, 7A:15-6
- VA-7c --Dale, Robert, lettre, 7A:17
- VA-8A --Cheney, Donald H., lettre, 8A:48-9
- VA-8B --Aircrew Association, Metropolitan Toronto Branch, lettre et critique, 8A:50-3
- VA-8C --Wellington, A. J., lettre, 8A:54-6
- VA-8D --Kennedy, Elmer C., lettre, 8A:57-8
- VA-8E --Laing, George H., lettre, 8A:59-61
- VA-8F --Young, Wilfred G., lettre, 8A:62-5
- Eisenhower, Dwight D., lettre à Madame H. D. G. Crerar, 4A:2

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

- AAC-11A --Saskatchewan Indian Veterans Association, *Questions et préoccupations des anciens combattants Indiens - cadre historique*, mémoire, 11A:11-26
- AAC-11B --Saskatchewan Indian Veterans Association, *Énoncé de la revendication présentée pour le compte des anciens combattants qui sont des Indiens visés par des traités*, 11B:10-17
- VA-A --Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne, mémoire, 1A:1-16
- VA-B --Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada, mémoire, 1A:17

Documents

Bravoure (La) et le mépris, série télévisée

- Barclay, Robert, *Brief (A) concerning the state of television broadcasting in Canada* (VA-5A), 5:7,65-7,68-9
- Barr, J.R., mémoire supplémentaire, 7:61
- Blackburn, G.G., exposé, documents à l'appui, 6:97-8
- Contrat type entre un producteur et la Société Radio-Canada (VA-5B), 5:7

Témoins

- Ahenakew, David, conseiller, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Ahenakew, Gordon, grand chef, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Anderson, brigadier général J. E., Fredericton, Nouveau-Brunswick (présentation personnelle)
- Baby, Jean, Aylmer, Québec (présentation personnelle)
- Barclay, Robert, Toronto, Ontario (présentation personnelle)

Witnesses—Cont'd

- Bates, John G., President, Aerospace Heritage Foundation of Canada
- Bishop, Jordan, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- Blackburn, G. G., Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- Bliss, Michael, University of Toronto, Toronto, Ontario (Personal presentation)
- Brittain, Bruce, Nepean, Ontario (Personal presentation)
- Brown, Ken, (Personal presentation)
- Carter, Bill, Professor, University of New Brunswick (Personal presentation)
- Cheung, Cedric T., Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada
- Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (Personal presentation)
- Côté, Jacques, Ste. Foy, Quebec (Personal presentation)
- Crerar, Peter V. (Personal presentation)
- Decarie, Graeme, Concordia University, Montreal, Quebec (Personal presentation)
- Demers, Roch, Association des producteurs de films et de télévision du Québec
- Dorward, David M., President, Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- Dubois, William, Vice-President and Director, Bomber Command Association of Canada
- Elliott, Donald, Aerospace Heritage Foundation of Canada
- English, John, National Defence College
- Fisher, Doug, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- Ford, Bob, Dominion Chairman, Royal Canadian Legion
- Ford, Normand R., Cornwall, Ontario (Personal presentation)
- Gelbert, Arnie, Galafilm Inc.
- Griezic, Foster J. K., Carleton University, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- Halliday, Hugh, Orleans, Ontario (Personal presentation)
- Hannington, Fred G., Dominion Secretary, Royal Canadian Legion
- Harris, Steve, Director of History, Department of National Defence (Personal presentation)
- Harvey, Wing Commander J. Douglas (Personal presentation)
- Hastings, Lionel, Honorary Secretary, Guinea Pig Club, Canadian Wing; Chairman, 2nd Tactical Air Force, Medium Bombers Association, Canadian Wing
- Heaps, Leo, Toronto, Ontario (Personal presentation)
- Houison, Frank E., President, National Prisoner of War Association (European Theatre) of Canada
- Houston, Edward, RCAF Prisoners of War Association
- Hull, A. Chester, Lieutenant-General (Retired) (Personal presentation)
- Inrig, Ian D., Secretary-Treasurer, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada
- Johnston, Murray C., President, Friends of the Canadian War Museum
- Kaminski, George, Researcher, Saskatchewan Indian Nations
- Kjarsgaard, Karl, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch
- Knoll, David, Legal Counsel, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Lane, Lieutenant-General Reginald, Victoria, British Columbia (Personal presentation)
- Little, A. J., RCAF Prisoners of War Association
- Lockhart, Lieutenant-Colonel A. R. W., Chairman, Conference of Defence Associations
- Lyons, Terry, Kingston, Ontario (Personal presentation)
- MacDonald, Larry, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- MacDonald, Sandra, President, Canadian Film and Television Production Association
- MacIlroy, Gilbert, RCAF Prisoners of War Association
- Maxwell, Robert, Deep River, Ontario (Personal presentation)
- McKenna, Brian, Galafilm Inc.

Témoins—Suite

- Barr, J. R., St-Catharines, Ontario (présentation personnelle)
- Bates, John G., président, Aerospace Heritage Foundation of Canada
- Bishop, Jordan, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
- Blackburn, G. G., Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
- Bliss, Michael, University of Toronto, Toronto, Ontario (présentation personnelle)
- Brittain, Bruce, Nepean, Ontario (présentation personnelle)
- Brown, Ken, (présentation personnelle)
- Carter, Bill, professeur, University of New Brunswick (présentation personnelle)
- Cheung, Cedric T., Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada
- Copp, Terry, Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario (présentation personnelle)
- Côté, Jacques, Sainte-Foy, Québec (présentation personnelle)
- Crerar, Peter V. (présentation personnelle)
- Decarie, Graeme, Concordia University, Montréal, Québec (présentation personnelle)
- Demers, Roch, Association des producteurs de films et de télévision du Québec
- Dorward, David M., président, Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- Dubois, William, vice-président et directeur, Bomber Command Association of Canada
- Elliott, Donald, Aerospace Heritage Foundation of Canada
- English, John, Collège de la Défense nationale
- Fisher, Doug, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
- Ford, Bob, président national, Légion royale canadienne
- Ford, Normand R., Cornwall, Ontario (présentation personnelle)
- Gelbert, Arnie, Galafilm Inc.
- Griezic, Foster J. K., Carleton University, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
- Halliday, Hugh, Orléans, Ontario (présentation personnelle)
- Hannington, Fred G., secrétaire national, Légion royale canadienne
- Harris, Steve, directeur d'histoire, ministère de la Défense nationale (présentation personnelle)
- Harvey, lieutenant-colonel d'aviation J. Douglas (présentation personnelle)
- Hastings, Lionel, secrétaire honoraire, Guinea Pig Club, Canadian Wing; président, Deuxième force aérienne tactique, Medium Bombers Association, Canadian Wing
- Heaps, Leo, Toronto, Ontario (présentation personnelle)
- Houison, Frank E., président, Association nationale des prisonniers de guerre (Théâtre européen) du Canada
- Houston, Edward, RCAF Prisoners of War Association
- Hull, A. Chester, lieutenant général (à la retraite) (présentation personnelle)
- Inrig, Ian D., secrétaire-trésorier, Les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada
- Johnston, Murray C., président, Amis du Musée canadien de la guerre
- Kaminski, George, attaché de recherche, Saskatchewan Indian Nations
- Kjarsgaard, Karl, Aircrew Association, Greater Vancouver Branch
- Knoll, David, conseiller juridique, Saskatchewan Indian Veterans Association
- Lane, lieutenant général Reginald, Victoria, Colombie-Britannique (présentation personnelle)
- Little, A. J., RCAF Prisoners of War Association
- Lockhart, lieutenant-colonel A. R. W., président, Congrès des associations de la défense
- Lyons, Terry, Kingston, Ontario (présentation personnelle)
- MacDonald, Larry, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)

Witnesses—Cont'd

- Olmstead, Gordon, President, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association
- Ostroff, Michael, Canadian Independent Film Caucus
- Pennefather, Joan, Government Film Commissioner and Chairperson, National Film Board of Canada
- Poulin, Colonel J. G., St. Bruno, Quebec (Personal presentation)
- Ray, Donald G., North York, Ontario (Personal presentation)
- Rhodes, Gavin, Executive Director, National Aboriginal Veterans Association
- Richardson, Captain G.C., Regina, Saskatchewan (Personal presentation)
- Rodney, William, Aircrew Association, Vancouver Island Branch, British Columbia
- Roy, R.H., University of Victoria (Personal presentation)
- Sample, Douglas, St. Laurent, Quebec (Personal presentation)
- Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario
- Thompson, Colonel Donald M., Charlottetown, Prince Edward Island (Personal presentation)
- Thompson, John, Director, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda
- Thompson, Walter R., Langley, British Columbia (Personal presentation)
- Tremblay, Léonard, Ste Foy, Quebec (Personal presentation)
- Tugwell, Maurice, President, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda
- Turnbull, John, Toronto, Ontario (Personal presentation)
- Vogel, Bob, McGill University (Personal presentation)
- Wasteneys, Geoffrey, Ottawa, Ontario (Personal presentation)
- Williams, Frank, Willowdale, Ontario (Personal presentation)

Témoins—Suite

- MacDonald, Sandra, présidente, Association canadienne de production de film et de télévision
- MacLroy, Gilbert, RCAF Prisoners of War Association
- Maxwell, Robert, Deep River, Ontario (présentation personnelle)
- McKenna, Brian, Gelafilm Inc.
- Olmstead, Gordon, président, Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne
- Ostroff, Michael, Caucus canadien du cinéma et de la vidéo indépendant
- Pennefather, Joan, Commissaire du gouvernement à la cinématographie et, présidente, Office national du film du Canada
- Poulin, colonel J. G., Saint-Bruno, Québec (présentation personnelle)
- Ray, Donald G., North York, Ontario (présentation personnelle)
- Rhodes, Gavin, directeur général, National Aboriginal Veterans Association
- Richardson, capitaine G.C., Regina, Saskatchewan (présentation personnelle)
- Rodney, William, Aircrew Association, Vancouver Island Branch, Colombie-Britannique
- Roy, R.H., University of Victoria (présentation personnelle)
- Sample, Douglas, St-Laurent, Québec (présentation personnelle)
- Silver, L. Ray, Scarborough, Ontario
- Thompson, colonel Donald M., Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard (présentation personnelle)
- Thompson, John, directeur, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda
- Thompson, Walter R., Langley, Colombie-Britannique (présentation personnelle)
- Tremblay, Léonard, Sainte-Foy, Québec (présentation personnelle)
- Tugwell, Maurice, président, MacKenzie Institute for the Study of Terrorism, Revolution and Propaganda
- Turnbull, John, Toronto, Ontario (présentation personnelle)
- Vogel, Bob, McGill University (présentation personnelle)
- Wasteneys, Geoffrey, Ottawa, Ontario (présentation personnelle)
- Williams, Frank, Willowdale, Ontario (présentation personnelle)

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

6021

BOX 5 1994

